

叶兴阳

双语音标有声读物

双语音标 阅读创始人

叶兴阳

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，拥有丰富的英语教学经验。他创立了“双语音标有声读物”，旨在帮助广大英语学习者提高听力和口语能力。

叶兴阳先生认为，学习英语的关键在于听力和口语能力的培养。他通过多年的教学实践，总结出了一套独特的“双语音标有声读物”教学法。这套方法将音标与听力训练相结合，帮助学习者在听力的基础上掌握发音，从而提高口语水平。

叶兴阳先生还强调，学习英语要注重实际应用。他通过自己的教学实践，总结出了一套实用的英语学习方法，帮助学习者在日常生活中灵活运用所学知识。

叶兴阳先生认为，学习英语是一个长期的过程，需要持之以恒的努力。他通过自己的教学实践，总结出了一套科学的英语学习方法，帮助学习者在短时间内取得显著进步。

叶兴阳

英语教育创始人

双音阅读教育创始人

中国英语教育协会副会长

中国英语教育协会理事

中国英语教育协会常务理事

注音阅 读英语 教育之父

叶兴阳先生认为，学习英语的关键在于听力和口语能力的培养。他通过多年的教学实践，总结出了一套独特的“注音阅读英语教育”教学法。这套方法将注音与阅读训练相结合，帮助学习者在阅读的基础上提高听力水平。

叶兴阳先生还强调，学习英语要注重实际应用。他通过自己的教学实践，总结出了一套实用的英语学习方法，帮助学习者在日常生活中灵活运用所学知识。

叶兴阳先生认为，学习英语是一个长期的过程，需要持之以恒的努力。他通过自己的教学实践，总结出了一套科学的英语学习方法，帮助学习者在短时间内取得显著进步。

叶兴阳先生认为，学习英语的关键在于听力和口语能力的培养。他通过多年的教学实践，总结出了一套独特的“注音阅读英语教育”教学法。这套方法将注音与阅读训练相结合，帮助学习者在阅读的基础上提高听力水平。

叶兴阳先生还强调，学习英语要注重实际应用。他通过自己的教学实践，总结出了一套实用的英语学习方法，帮助学习者在日常生活中灵活运用所学知识。

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：叶兴阳

内容来源：公共领域英文原著

适用对象：英语学习者、教师、研究者

版本日期：2025 年

目录

共 16 个章节

1. 《野牛比尔与陆路拓荒记》讲(buffalo Bill And The Overland Trail Being) 000001

2. 《野牛比尔与陆路拓荒记》讲(buffalo Bill And The Overland Trail Being) 000002

3. 《野牛比尔与陆路拓荒记》讲(buffalo Bill And The Overland Trail Being) 000003

4. 《野牛比尔与陆路拓荒记》讲(buffalo Bill And The Overland Trail Being) 000004

5. 《野牛比尔与陆路拓荒记》讲(buffalo Bill And The Overland Trail Being) 000005

6. 《野牛比尔与陆路拓荒记》讲(buffalo Bill And The Overland Trail Being) 000006

7. 《野牛比尔与陆路拓荒记》讲(buffalo Bill And The Overland Trail Being) 000007

8. 《野牛比尔与陆路拓荒记》讲(buffalo Bill And The Overland Trail Being) 000008

9. 《野牛比尔与陆路拓荒记》讲(buffalo Bill And The Overland Trail Being) 000009

**10. 《野牛比尔与陆路拓荒记》讲(buffalo Bill And The Overland Trail
Being) 000010**

**11. 《野牛比尔与陆路拓荒记》讲(buffalo Bill And The Overland Trail
Being) 000011**

**12. 《野牛比尔与陆路拓荒记》讲(buffalo Bill And The Overland Trail
Being) 000012**

**13. 《野牛比尔与陆路拓荒记》讲(buffalo Bill And The Overland Trail
Being) 000013**

**14. 《野牛比尔与陆路拓荒记》讲(buffalo Bill And The Overland Trail
Being) 000014**

**15. 《野牛比尔与陆路拓荒记》讲(buffalo Bill And The Overland Trail
Being) 000015**

**16. 《野牛比尔与陆路拓荒记》讲(buffalo Bill And The Overland Trail
Being) 000016**

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

《野牛比尔与陆路拓荒记》讲(Buffalo Bill and the Overland Trail Being)

第1/16页

[ˈbʌfələʊ] [bɪl] [ænd; ənd]
BUFFALO BILL AND
水牛 账单 和

布法罗·比尔和

[ðə; ði]
THE
这

这

[ˈoʊvərlænd] [treɪl]
OVERLAND TRAIL
陆路 踪迹

陆路小径

[ðə; ði] [əˈmerɪkən] [treɪl] [ˈbleɪzəz]
The American Trail Blazers
这 美国人 踪迹 开拓者队

美国开拓者队

“ [ðə; ði] [ˈstɔːri] [ɡrɪps] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈhɪstri; ˈhɪstəri] [stɪks]
” **THE STORY GRIPS AND THE HISTORY STICKS**
” 这 故事 握把 和 这 历史 棍子

“故事引人入胜，历史令人难忘。”

” [ðiːz] [bʊks] [ˈprez(ə)nt][ɪn][ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv][ˈvɪvɪd][ænd; ənd] [ˈfæsɪneɪtɪŋ] [ˈfɪkʃ(ə)n] ,
” **These books present in the form of vivid and fascinating fiction** ,
” 这些 图书 展示 在 这 形式 的 生动 和 迷人 小说 ,

这些书籍以生动有趣的虚构故事形式呈现，

[ðə; ði] [ˈɜːrli] [ænd; ənd] [ædˈventʃərəs] [ˈfeɪzɪz] [ʌv; əv] [əˈmerɪkən] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri] .
the early and adventurous phases of American history .
这 早期的 和 冒险的 阶段 的 美国人 历史 .

美国历史上早期充满冒险的阶段。

[iːtʃ] [ˈvɔːljəm] [diːlz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][laɪf][ænd; ənd] [ædˈventʃəz] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ɡreɪt] [men] [huː]
Each volume deals with the life and adventures of one of the great men who
每个 体积 交易 和 这 生活 和 冒险 的 一 的 这 伟大的 男人 WHO
[meɪd] [ðæt] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri] ,
made that history ,
制成 那 历史 ,

每一卷都讲述了创造历史的伟人之一的生平事迹和冒险经历。

[ɔːr][wɪð; wɪθ][sʌm; səm][wʌn] [ɡreɪt] [ɪˈvent] [ɪn] [wɪtʃ] , [pərˈhæps] , [ˈsevrəl] [həˈroʊɪk] [ˈkærəktərz] [wɜːr; wər]
or with some one great event in which , perhaps , several heroic characters were
或者 和 一些 一 伟大的 事件 在 哪个 , 也许 , 一些 英勇 人物 是
[ɪnˈvɔːlvd] .
involved .
涉及 .

或者是一件大事，其中可能涉及几位英雄人物。

[ðə; ði] ['stɔ:riz] , [ðoʊ] [beɪst] [ə'pɑ:n] ['ækjərət] [hɪ'stɔ:rɪk(ə)l][fækt] , [ɑ:r; ər] [rɪtʃ] [ɪn] ['kɒlər] , [fʊl] [ʌv; əv]
The stories , though based upon accurate historical fact , are rich in color , full of
这 故事 , 尽管 基于 之上 准确的 历史 事实 , 是 富有的 在 颜色 , 满的 的
[drə'mætɪk][ʼækʃ(ə)n] ,
dramatic action ,
戏剧性 行动 ,

这些故事虽然基于准确的历史事实，但情节生动，充满戏剧性。

[ænd; ənd] [ə'pi:l] [tu:; tə][ðə; ði][ɪ,mædʒɪ'neiʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [red] - ['blʌdɪd] [mæn][ɔ:r] [bɔɪ] .
and appeal to the imagination of the red - blooded man or boy .
和 上诉 到 这 想像力 的 这 红色的 - 血腥 男人 或者 男生 .

并能唤起血气方刚的男人或男孩的想象力。

[i:tʃ] ['vɔ:ljəm] ['ɪləstreɪtɪd] [ɪn] ['kɒlər] [ænd; ənd] [blæk] [ænd; ənd] [waɪt] .
Each volume illustrated in color and black and white .
每个 体积 插图 在 颜色 和 黑色的 和 白色的 .

每册均配有彩色和黑白插图。

[ˈɪntu:] [ˈmeksɪkoʊ][wɪð; wɪθ][ˈdʒen(ə)rəl] [skɒt]
INTO MEXICO WITH GENERAL SCOTT
进入 墨西哥 和 一般的 斯科特

与斯科特将军一同进入墨西哥

[lɔ:st] [wɪð; wɪθ] [lu:'tenənt] [paɪk]
LOST WITH LIEUTENANT PIKE
丢失的 和 中尉 梭鱼

与派克中尉一同失踪

[ˈdʒen(ə)rəl] [krʊk] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈfaɪtɪŋ] [ə'pætʃɪ:z]
GENERAL CROOK AND THE FIGHTING APACHES
一般的 骗子 和 这 斗争 阿帕奇人

克鲁克将军和战斗的阿帕奇人

[ˈoʊpənɪŋ] [ðə; ði] [west] [wɪð; wɪθ] [ˈlu:ɪs] [ænd; ənd] [kla:k]
OPENING THE WEST WITH LEWIS AND CLARK
开幕 这 西方 和 刘易斯 和 克拉克

刘易斯和克拉克开拓西部

[wɪð; wɪθ] ['kɑ:rsn] [ænd; ənd] [frɪ'mɑ:nt]
WITH CARSON AND FRÉMONT
和 卡森 和 弗里蒙特

与卡森和弗里蒙特

[ˈdænjəl] [bu:n] : ['bækwʊdzmən]
DANIEL BOONE : BACKWOODSMAN
丹尼尔 布恩 : 乡下人

丹尼尔·布恩：荒野猎人

['bʌfələʊ] [bɪl] [ænd; ənd][ðə; ði] ['oʊvərlænd] [treɪl]
BUFFALO BILL AND THE OVERLAND TRAIL
水牛 账单 和 这 陆路 踪迹

布法罗·比尔和陆路探险

['kæptɪn] [dʒɑ:n] [smɪθ]
CAPTAIN JOHN SMITH
队长 约翰 史密斯

约翰·史密斯船长

[ˈdeɪvɪd] ['krɒkɪt] : [skaʊt]
DAVID CROCKETT : SCOUT
大卫 克罗克特 : 侦察

大卫·克罗克特：侦察兵

[ɑ:n][ðə; ði] [pleɪnz] [wɪð; wɪθ] ['kʌstər]
ON THE PLAINS WITH CUSTER
在这平原和卡斯特

与卡斯特一起在平原上

[gəʊld] ['si:kəz] [ʌv; əv] - -
GOLD SEEKERS OF ' 49
金子寻求者的 - -

1949年的淘金者

[wɪð; wɪθ][sæm] ['hju:stən] [ɪn] ['teksəs]
WITH SAM HOUSTON IN TEXAS
和萨姆休斯顿在德克萨斯州

与萨姆·休斯顿在德克萨斯州

[wɪð; wɪθ] [dʒɔ:rdʒ] ['wɑ:ɪŋtən] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['wɪldərnəs]
WITH GEORGE WASHINGTON INTO THE WILDERNESS
和乔治华盛顿进入这荒野

与乔治·华盛顿一起进入荒野

[ɪn][ðə; ði] [ræŋks] [ʌv; əv][oʊld] ['hɪkəri]
IN THE RANKS OF OLD HICKORY
在这排名老的山胡桃木

在老山核桃的队伍里

[æz; əz] [leɪm] ['bʌfələʊ] [hæd; həd] [sed] , [ðə; ði] " ['lɪt(ə)l] [wʌn] " [ʃɑ:t] [ðə; ði] ['streɪtɪst] [ʌv; əv] ['eni]
AS LAME BUFFALO HAD SAID , THE " LITTLE ONE " SHOT THE STRAIGHTEST OF ANY
作为瘸水牛有说 , 这 " 小的 一 " 射击这最直的任何

正如跛脚水牛所说，“小家伙”的枪法却是所有对手中最准的。

['bʌfələʊ] [bɪl]
BUFFALO BILL
水牛账单

布法罗比尔

[ænd; ənd][ðə; ði]
AND THE
和这

以及

['oʊvərlænd] [treɪl]
OVERLAND TRAIL
陆路踪迹

陆路小径

['bi:ɪŋ] [ðə; ði] ['sto:ri] [ʌv; əv] [haʊ] [bɔɪ] [ænd; ənd][mæn] [wɜ:rkt] [hɑ:rd] [ænd; ənd] [pleɪd] [hɑ:rd] [tu:; tə]
BEING THE STORY OF HOW BOY AND MAN WORKED HARD AND PLAYED HARD TO
存在这故事的如何男生和男人工作难的和玩难的到

[bleɪz] [ðə; ði] [waɪt] [treɪl] ,
BLAZE THE WHITE TRAIL ,
火焰这白色的踪迹 ,

这是一个男孩和男人如何努力工作、尽情玩乐，开辟白色道路的故事。

[baɪ] ['wæɡən] [treɪn] , [steɪdʒ] [koʊtʃ] [ænd; ənd]['poʊni] [ɪk'spres] , [ə'krɔ:s] [ðə; ði] [ɡreɪt] [pleɪnz]
BY WAGON TRAIN , STAGE COACH AND PONY EXPRESS , ACROSS THE GREAT PLAINS
经过车皮火车 , 阶段教练和 小马 表达 , 穿过这伟大的平原

[ænd; ənd][ðə; ði] ['maʊntnz] [brɪ'ʤɑ:nd] ,
AND THE MOUNTAINS BEYOND ,
和这山脉超过 ,

乘坐篷车队、驿马车和驿马快信，穿越大平原和更远处的群山，

[ðæt] [ðə; ði] [ə'merɪkən] [rɪ'pʌblɪk] [maɪt] [ɪk'spænd][ænd; ənd] [ˈflʊːrɪʃ]
THAT THE AMERICAN REPUBLIC MIGHT EXPAND AND FLOURISH
那 这 美国人 共和国 可能 扩张 和 繁荣
愿美利坚共和国得以扩张繁荣

[baɪ]
BY
经过
经过

[ˈedwɪn] [el] . [ˈseɪbɪn]
EDWIN L . SABIN
埃德温 L . 萨宾
埃德温·L·萨宾

[ˈɔːθər] [ʌv; əv] “ [wɪð; wɪθ] [ˈkɑːrsn] [ænd; ənd] [frɪˈmɑːnt] , ”
AUTHOR OF “ WITH CARSON AND FRÉMONT , ”
作者 的 “ 和 卡森 和 弗里蒙特 , ”
《与卡森和弗里蒙特一起》的作者

“ [ɑːn][ðə; ði] [pleɪnz] [wɪð; wɪθ] [ˈkʌstər] , ” [et ˈsetərə; ,ɪt ˈsetərə] .
“ **ON THE PLAINS WITH CUSTER , “ ETC** :
“ 在 这 平原 和 卡斯特 , ” ETC :
“与卡斯特在平原上”等等。

[wɪð; wɪθ] [,ɪləˈstreɪfəns] [baɪ]
WITH ILLUSTRATIONS BY
和 插图 经过
插图作者

[tʃɑːrlz] [ertʃ] . [ˈstiːvənz, ˈstɛfənz]
CHARLES H . STEPHENS
查尔斯 H . 斯蒂芬斯
查尔斯·H·斯蒂芬斯

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈpɔːtrət]
AND A PORTRAIT
和 一个 肖像
以及一幅肖像

[aɪ] [hɪr] [ðə; ði] [tred] [ʌv; əv] [paɪəˈnɪr]
I hear the tread of pioneers
我 听到 这 踏 的 先驱者
我听见了先驱者的脚步声

[ʌv; əv][neɪfəns] [jet] [tuː; tə][biː; bi] —
Of nations yet to be —
的 国家 然而 到 是 —
尚未诞生的国家——

[ðə; ði][fɜːrst] [loʊ] [wɑːʃ] [ʌv; əv] [weɪvz] [wer] [suːn]
The first low wash of waves where soon
这 第一的 低的 洗 的 波浪 在哪里 很快
第一波低矮的波浪很快

[ʃæl; ʃəl][roʊl][ə; eɪ][ˈhjuːmən] [siː] .
Shall roll a human sea .
将 卷 一个 人类 海 :
将掀起一片人海。

— [ˈhwɪtiə] .
— **Whittier** .
— 惠提尔 :
——惠蒂尔。

[ˈfɪləˈdelfɪr] & [ˈlʌndən]
PHILADELPHIA & LONDON
费城 & 伦敦

费城和伦敦

[dʒeɪ] . [bi:] . [ˈlɪpɪŋkət] [ˈkʌmpəni]
J . B . LIPPINCOTT COMPANY
J . B . 利平科特 公司

JB 利平科特公司

[ˈkɑːpɪraɪt] , - , [baɪ][dʒeɪ] . [bi:] . [ˈlɪpɪŋkət] [ˈkʌmpəni]
COPYRIGHT , 1914 , BY J . B . LIPPINCOTT COMPANY
版权 , - , 经过 J . B . 利平科特 公司

版权所有，1914年，JB Lippincott公司

[ˌsev(ə)nˈtiːnθ] [ɪmˈpreʃ(ə)n]
SEVENTEENTH IMPRESSION
第十七 印象

第十七次印象

[ˈprɪntɪd] [ɪn] [juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ʌv; əv] [əˈmerɪkə]
PRINTED IN UNITED STATES OF AMERICA
打印 在 团结的 各州 的 美国

美国印刷

[tuː; tə][ðə; ði]
to the
到 这

到

[oʊld] - [taɪm] [pleɪnz] [ˈfreɪtər]
OLD - TIME PLAINS FREIGHTERS
老的 - 时间 平原 货轮

老式平原货运列车

[hu:] [ˈʌndər] [ðə; ði] [rʌf] [ˈtaɪt(ə)l] , “ [bʊl] [ˈwækər] , “ [ˈplɑːdɪŋ] [æt; ət] [θri:] [ˈmaɪlz] [æŋ; ən]
WHO UNDER THE ROUGH TITLE , “ BULL WHACKERS , “ PLODDING AT THREE MILES AN
WHO 在下面 这 粗糙的 标题 , “ 公牛 重击者 , “ 缓慢地 在 三 英里 一个
[ˈaʊər] ,
HOOR ,
小时 ,

谁以“斗牛士”这个粗略的标题，以每小时三英里的速度蹒跚而行，

[brɪdʒd] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [ˈkænvəs] - [ˈkʌvəd] [səˈplaɪ] [ˈwægənz] [ðə; ði] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈhɑːst(ə)l] [ˈmaɪlz]
BRIDGED WITH THEIR CANVAS - COVERED SUPPLY WAGONS THE THOUSAND HOSTILE MILES
桥接 和 他们的 帆布 - 涵盖 供应 马车 这 千 敌对的 英里

[wɪtʃ] [ˈsepəreɪtɪd] [ˌdestɪˈtuːʃ(ə)n] [frʌm; frəm] [ˈplenti] [[ˈsevn]]
WHICH SEPARATED DESTITUTION FROM PLENTY [7]
哪个 分开 赤贫 从 很多 [7]

他们用帆布篷车架起了连接贫困与富裕之间的千里敌对路程[7]

[ˈfɔːrwɜːrd]
FOREWORD
前言

前言

[ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ɪz][ðə; ði][ˈrekɔːd; rɪˈkɔːd] [meɪd] [baɪ][men][ænd; ænd] [ˈwɪmɪn] ;
History is the record made by men and women ;
历史 是 这 记录 制成 经过 男人 和 女性 ;

历史是由人类创造的记录；

[soʊ][ðə; ði][ˈstɔːri][ʌv; əv][ðə; ði][ˈwestərn][pleɪnz][ɪz][ðə; ði][ˈstɔːri][ʌv; əv][ˈbʌfələʊ][bɪl][ænd; ənd][ʌv; əv][ðoʊz]
so the story of the western plains is the story of Buffalo Bill and of those
所以 这 故事 的 这 西 平原 是 这 故事 的 水牛 账单 和 的 那些
[ˈʌðər][hɑːrd][ˈwɜːrkərz][huː][wɪð; wɪθ][ðer; ðər][diːdz][ænd; ənd][ˈiːv(ə)n][wɪð; wɪθ][ðer; ðər][laɪvz; livz][bɔːt]
other hard workers who with their deeds and even with their lives bought
其他 难的 工人 WHO 和 他们的 契约 和 甚至 和 他们的 生活 买
[ðə; ði][greɪt][ˈkʌntri][fɔːr; fər][ðə; ði][juːz][ʌv; əv][juːˈes][tuː; tə]-[deɪ]
the great country for the use of us to - day
这 伟大的 国家 为了 这 使用 的 我们 到 - 天

所以，西部平原的故事就是布法罗·比尔的故事，也是其他那些辛勤劳作的人的故事，他们用自己的行动，甚至用生命，
为我们今天所拥有的这片伟大的土地赢得了荣耀。

[ðə; ði][hæf][ʌv; əv][wʌt][ˈbʌfələʊ][bɪl][dɪd][ɪn][ðə; ði][deɪz][ʌv; əv][ðə; ði][ˈoʊvərlænd][treɪl]
The half of what Buffalo Bill did, in the days of the Overland Trail,
这 一半 的 什么 水牛 账单 做过，在 这 天 的 这 陆路 踪迹，
在陆路探险时代，布法罗·比尔所取得成就的一半，

[hæz; hæz][ˈnevər][bɪn][təʊld][ænd; ənd][ʌv; əv][kɔːrs][ˈkænəːt][biː; bi][təʊld][ɪn][wʌn][ʃɔːrt][bʊk]
has never been told, and of course cannot be told in one short book
有 绝不 到过 讲述，和 的 课程 不能 是 讲述 在 一 短的 书
从未有人讲述过，当然也不可能在一本小书中讲完。

[hiː; hi][bɪˈɡæən][ˈveri][jʌŋ][bɪˈfɔːr][ðə; ði][deɪz][ʌv; əv][ðə; ði][ˈoʊvərlænd][steɪdʒ]
He began very young, before the days of the Overland Stage;
他 开始 非常 年轻的，前 这 天的 这 陆路 阶段；
他很小就开始从事这行，那时还没有陆路驿站马车呢；

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][ˈniːdɪd][lɔːŋ][ˈæftər][ðə; ði][ˈreɪlroʊd][hæd; həd][ˈfɔːloʊd][ðə; ði][steɪdʒ]
and he was needed long after the railroad had followed the stage
和 他 曾是 需要 长的 后 这 铁路 有 随后 这 阶段
即使铁路取代了驿马车很久之后，人们仍然需要他。

[ðə; ði][deɪz][wen][ðə; ði][greɪt][pleɪnz][wɜːr; wər][ˈbiːɪŋ][ˈoʊpənd][tuː; tə][ˈsɪvəlaɪzd][ˈpiːp(ə)l][rɪˈkwaɪərd][breɪv]
The days when the Great Plains were being opened to civilized people required brave
这 天 什么时候 这 伟大的 平原 是 存在 打开 到 文明 人们 必需的 勇敢的
[men][ænd; ənd][bɔɪz]—[jes]
men and boys — yes,
男人 和 男孩们 — 是的，
在向文明人开放大平原的时代，需要勇敢的男人和男孩——是的，

[ænd; ənd][breɪv][ˈwɪmɪn][ænd; ənd][ˈgɜːlz][tuː]
and brave women and girls, too
和 勇敢的 女性 和 女孩们，也
还有勇敢的妇女和女孩。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ˈɡlɔːri][rɪˈnʌf][fɔːr; fər][ɔːl]
There was glory enough for all
那里 曾是 荣耀 足够的 为了 全部
每个人都获得了足够的荣耀。

[ˈevriθɪŋ][rɪˈleɪtɪd][ɪn][ðɪs][bʊk][ˈhæpənd][tuː; tə][ˈbʌfələʊ][bɪl]
Everything related in this book happened to Buffalo Bill,
一切 有关的 在 这 书 发生 到 水牛 账单，
这本书里提到的所有事情都发生在布法罗·比尔身上。

[ɔːr][tuː; tə][ðoʊz][ˈpɜːsənz][huː][erɪd][ɪn][hɪz; ɪz][ˈdeɪndʒəz][ænd; ənd][hɪz; ɪz][diːdz]
or to those persons who shared in his dangers and his deeds
或者 到 那些 人 WHO 共享 在 他的 危险 和 他的 契约
或者那些与他一同经历危险、参与他行动的人。

[ænd; ənd] [waɪ] [hiː; hi] [meɪ] [nɑːt] [rɪ'membə] [ðə; ði] [ˈlðər] [bɔɪ] , [deɪv] [skɒt] ,
And while he may not remember the other boy , Dave Scott ,
和 尽管 他 可能 不是 记住 这 其他 男生 , 戴夫 斯科特 ,
虽然他可能不记得另一个男孩, 戴夫·斯科特,

[hu:m] [hiː; hi][ɪn'spaɪəd][tuː; tə][biː; bi] [breɪv] [ˈɔːlsoʊ] ,
whom he inspired to be brave also ,
谁 他 灵感 到 是 勇敢的 还 ,
他还激励了其他人变得勇敢。

[hiː; hi] [wɪl] [biː; bi][glæd][tuː; tə] [noʊ] [ðæt] [hiː; hi] [helpɪ] [ˈdeɪvɪ] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][mæn] .
he will be glad to know that he helped Davy to be a man .
他 将要 是 高兴的 到 知道 那 他 帮助 戴维 到 是 一个 男人 .
他得知自己帮助戴维成长为一名男子汉, 一定会感到欣慰。

[ðæt] [ɪz][wʌn] [greɪt] [rɪ'wɔːrd] [ɪn][laɪf] : [tuː; tə][ɪn'spaɪər][ænd; ənd] [ɪn'kɜːrɪdʒ] [ˈlðər] .
That is one great reward in life : to inspire and encourage others .
那 是 一 伟大的 报酬 在 生活 : 到 启发 和 鼓励 其他的 .
人生的一大乐趣就是激励和鼓舞他人。

[ˈedwɪn][el] . [ˈseɪbɪn]
Edwin L . Sabin
埃德温 L . 萨宾
埃德温·L·萨宾

[sæn][diː'eɪɡoʊ] , [ˌkæləˈfɔːrniə] , [dʒuːn][wʌn] , - [[eɪt]] [[naɪn]]
San Diego , California , June 1 , 1914 [8] [9]
圣 迭戈 , 加利福尼亚州 , 六月 1 , - [8] [9]
加利福尼亚州圣地亚哥, 1914 年 6 月 1 日[8][9]

[ˈkɑːntents]
CONTENTS
内容

内容

[ˈtʃæptər] [peɪdʒ]
CHAPTER PAGE
章 页

章节页

[aɪ] . [tɔːl] [bʊl] [ˈsɪgnəlz] : “ [ˈenəmi] ! ” -
I . Tall Bull Signals : “ Enemies ! ” 17
我 . 高的 公牛 信号 : “ 敌人 ! ” 17
一、高大的公牛发出信号：“敌人！”17

[iː] .
II .
三 :
二 :

二、

[ðə; ði][ˈhɪroʊ][ˌʌv; əv][ðə; ði] [mjuːl] [fɔːrt] -
The Hero of the Mule Fort 30
这 英雄 的 这 骡子 堡 -
骡堡英雄30

[ˌɑːrˈɑːrˈɑɪ] .
III .
三、 :

三、

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈwægən] [treɪn] -
With the Wagon Train 42
和 这 车皮 火车 -
与第42支篷车队

与第42支篷车队

[,aɪˈviː] .
IV .
第四 .

四、

[ˈvɪzɪtɪŋ] [ˈbɪli] [ˈkoʊdi] -
Visiting Billy Cody 58
访问 比利 科迪 -

拜访比利·科迪 58

[viː] . [ˈdɛvi] [goʊz] [ɑːn] [hɜːrd] -
V Davy Goes on Herd 71
V 戴维 去 在 一群 -

V. Davy 继续牧群 71

[ˈvaɪ, ˈviː] .
VI .
六年级 .

六、

[ˈdɛvi] [hæz; həz] [æn; ən] [ədˈventʃər] -
Davy Has an Adventure 83
戴维 有 一个 冒险 -

戴维的冒险 83

[,viː, aɪˈaɪ] .
VII .
七 .

七、

[ˈdɛvi] [ˈtʃeɪndʒɪz] [dʒɑːbz] -
Davy Changes Jobs 100
戴维 变化 工作机会 -

戴维换工作100

[,viː, aɪˈaɪˈaɪ] .
VIII .
八 .

第八章

[ðə; ði] [goʊld] [ˈfiːvər] -
The Gold Fever 114
这 金子 发烧 -

淘金热 114

[,aɪˈɛks] .
IX .
第九章 .

九、

[ðə; ði] [ˈhiː] - [hɔː] [ɪkˈspres] -
The Hee - Haw Express 127
这 熙 - 霍 表达 -

《Hee-Haw Express》第127期

[ɛks] . " [paɪks] [piːk] [ɔːr] [bʌst] " -
X Pike's Peak or Bust " 140
X " 梭鱼 顶峰 或者 摔碎 " -

X.“要么登派克峰，要么失败” 140

[saɪ, zaɪ, ksaɪ, gzaɪ] .
XI .
十一 .

十一、

[sʌm; səm] [hɔ:ltʃ] [baɪ][ðə; ði] [wei] -
Some Halts by the Way 157
一些 停止 经过 这 方式 -

途中一些停靠点 157

[ˌeks,ɑɪ'aɪ] .
XII .
十二 .

十二、

[ˈperɪlz] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈhi:] - [hɔ:z] -
Perils for the Hee - Haws 171
危险 为了 这 熙 - 霍斯 -

《乡村音乐小子》第171集

[ˌeks,ɑɪ'aɪ] .
XIII .
十三 .

十三、

[ðə; ði] [ˈtʃeri] [kri:k] - -
The Cherry Creek Diggin's 188
这 樱桃 溪 - -

樱桃溪挖掘场的188

[ˌeks,ɑɪ'vi:] .
XIV .
十四 .

十四、

[ˈdɛvɪ] [saɪnz] [æz; əz] “ [ˈɛkstrə] ” -
Davy Signs as “ Extra ” 204
戴维 标志 作为 “ 额外的 ” -

戴维签约出演《Extra》204

[ˈɛks'vi:] .
XV .
十五 .

十五、

[ˈfreɪtɪŋ] [əˈkrɔ:s] [ðə; ði] [pleɪnz] -
Freighting Across the Plains 218
货运 穿过 这 平原 -

跨平原货运 218

[ˌeks'vi:'ɑɪ] .
XVI .
十六 .

十六、

[jæŋk] [ˈreɪzɪz] [ˈtrʌb(ə)l] -
Yank Raises Trouble 231
扬克 提高 麻烦 -

扬克惹麻烦 231

[ˌeks,vi:'ɑɪ'aɪ] .
XVII .
十七 .

十七、

[ˈdɛvɪ] “ [ðə; ði] [bʊl] [ˈwækər] ” -
Davy “ The Bull Whacker ” 244
戴维 “ 这 公牛 重击者 ” -

戴维“斗牛士”244

[ˌɛksˌviːˈɑːrˈɑːrɪ] .
 XVIII .
十八 .

十八、

[ˈbɪlɪ] [ˈkoʊdi] [tɜːrnz] [ʌp] [əˈɡen] -
 Billy Cody Turns Up Again 257
比利 科迪 转弯 向上 再次 -

比利·科迪再次出现 257

[ˌɛksˌaɪˈɛks] .
 XIX .
十九 .

十九、

[ˈdeɪvɪ] [meɪks] [əˈhʌðər] [tʃeɪndʒ] -
 Davy Makes Another Change 267
戴维 制作 其他 改变 -

戴维再次做出改变 267

[ˈeks ˈeks] .
 XX .
xx .

XX.

[fæst] [taɪm] [tuː; tə][ˌkæləˈfɔːrniə] -
 Fast Time to California 280
快速地 时间 到 加利福尼亚州 -

快速到达加州 280

[ˌɛksˈɛksˈaɪ] .
 XXI .
二十一 .

二十一世纪

“ [ˈpoʊni] [ɪkˈspres] [bɪl] ” -
 “ Pony Express Bill ” 293
“ 小马 表达 账单 ” -

“驿马快信法案”293

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪ] .
 XXII .
二十二 .

二十二、

[ˈkæriɪŋ] [ðə; ði] [ɡreɪt] [nuːz] -
 Carrying the Great News 305
携带 这 伟大的 消息 -

传播好消息 305

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈɑːrɪ] .
 XXIII .
二十三 .

二十三、

[ə; eɪ] [brʌʃ] [ɑːn][ðə; ði][ˈoʊvərˌlænd][steɪdʒ] -
 A Brush on the Overland Stage 318
一个 刷子 在 这 陆路 阶段 -

陆路驿站318号的简要介绍

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈviː] .
 XXIV .
二十四 .

二十四、

[ˈbʌfəloʊ] [bɪl] [ɪz] [ˈtʃæmpiən] - [-] [-]
Buffalo Bill Is Champion 336 [10] [11]
水牛 账单 是 冠军 - [-] [-]

布法罗比尔是冠军 336[10][11]

[,ɪləˈstreɪfəns]
ILLUSTRATIONS
插图

插图

[peɪdʒ]
PAGE
页

页

[æz; əz] [leɪm] [ˈbʌfəloʊ] [hæd; həd] [sed] , [ðə; ði] “ [ˈlɪt(ə)l] [wʌn] ” [[ɑ:t] [ðə; ði] [ˈstreɪtɪst] [ʌv; əv] [ˈeni]
As Lame Buffalo Had Said , the “ Little One ” Shot the Straightest of Any
作为 瘸 水牛 有 说 , 这 “ 小的 一 ” 射击 这 最直 的 任何

正如跛脚水牛所说,“小家伙”的枪法却是所有家伙中最准的。

[ˈfrʌntɪspi:s]
Frontispiece
卷首插图

卷首插图

[ˈwɪljəm] [ˈfredrɪk] [ˈkoʊdi] (“ [ˈbʌfəloʊ] [bɪl] ”) -
William Frederick Cody (“ Buffalo Bill ”) 13
威廉 弗雷德里克 科迪 (“ 水牛 账单 ”) -

威廉·弗雷德里克·科迪(“野牛比尔”) 13

“ [tu:] ; [gɪv] [tu:] , ” [hiː; hi] [ˈʒːdʒd] , [ˈmiːnɪŋli] .
“ Two ; Give Two , “ he Urged , Meaningly .
“ 二 ; 给 二 , “ 他 敦促 , 有意义的 .

“两个; 给两个,”他意味深长地敦促道。

“ [teɪk] [rest] ” -
“ Take Rest ” 98
“ 拿 休息 ” -

“休息”98

“ [gɪv] [aɪ ˈtiː][tuː; tə][ðəm; ðəm] !
“ Give It to Them !
“ 给 它 到 他们 !

“给他们! ”

[splɪt] - [ɪm] !
Split ' em !
分裂 - 呃 !

把它们劈开!

[splɪt] - [ɪm] ! “ -
Split ' em ! ” 155
分裂 - 呃 ! “ -

劈开他们! “155

“ [waɪ] — [həˈloʊ] , [ˈbɪli] ! [ɪz] [ðæt] [juː; jʊ] ? ” -
“ Why — Hello , Billy ! Is That You ? ” 261
“ 为什么 — 你好 , 比利 ! 是 那 你 ? ” -

“喂——你好, 比利! 是你吗? ” 261

“ [ðæts] [raɪt] .
“ That's Right .
“ 那就是 正确的 .

“这是正确的。

[ˈfaɪt] - [ɪm] [ɔːf] , [ˈdeɪvi] " - - [- -]
Fight ' em off , Davy " 334 [12]
斗争 - 呃 离开 , 戴维 " - - [- -]

击退他们，戴维" 334[12]

[ˈwɪljəm] [ˈfɛdᜑɪk] [ˈkoʊdi]
WILLIAM FEDERICK CODY
威廉 弗雷德里克 科迪

威廉·费德里克·科迪

" [ˈbʌfələʊ] [bɪl]
“ **BUFFALO BILL**
” 水牛 账单

“布法罗比尔”

" [frʌm; frəm][ə; eɪ] [ˈfoʊtəɡræf] [ˈteɪkən][ɪn] - , [ɪn][ðə; ði] [pəˈzeɪn] [ʌv; əv] [ˈklærəns] [es] . [ˈpeɪn] ,
” **From a photograph taken in 1871 , in the possession of Clarence S . Paine ,**
” 从 一个 照片 已采取 在 - , 在 这 拥有 的 克拉伦斯 S . 潘恩 ,
[ɛsˈkwɑɪər] . [- -]
Esq . [13]
先生 . [- -]

“照片拍摄于 1871 年，现由 Clarence S. Paine 先生收藏。[13]

[ˌkrɑːnəˈlɑːdʒɪk(ə)l] [ˈteɪbl]
CHRONOLOGICAL TABLE
按时间顺序 桌子

年表

[ˈwɪljəm] [ˈfredɹɪk] [ˈkoʊdi]
WILLIAM FREDERICK CODY
威廉 弗雷德里克 科迪

威廉·弗雷德里克·科迪

" [ˈbʌfələʊ] [bɪl]
“ **BUFFALO BILL**
” 水牛 账单

“布法罗比尔”

" [ˈselɪbreɪtɪd] [əˈmerɪkən] [pleɪnz] - [deɪ] [ɪkˈspres] [ˈraɪdər] , [ˈhʌntər] , [ɡaɪd] [ænd; ənd][ˈɑːrmi] [skaʊt] ,
” **Celebrated American plains - day express rider , hunter , guide and army scout ,**
” 著名 美国人 平原 - 天 表达 骑士 , 猎人 , 指导 和 军队 侦察 ,
“美国著名平原快车骑手、猎人、向导和陆军侦察兵，

[huː] [bɪˈfɔːr] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˌfɔːrˈtiːn] [ˈjɪrz] [ʌv; əv][eɪdʒ][hæd; həd] [wʌn] [ˈkredɪt] [fɔːr; fər][ˈmænz] [plʌk]
who before he was fourteen years of age had won credit for man's pluck
WHO 前 他 曾是 十四 年 的 年龄 有 韩元 信用 为了 男人的 采摘
[ænd; ənd] [ˈfruːdnəs] .
and shrewdness .
和 城府 .

他在十四岁之前就因其勇气和机敏而赢得了赞誉。

[ɪn][hɪz; ɪz] [juːθ] [ə; eɪ][ˈduːtɪf(ə)l][ænd; ənd][ˈhelpf(ə)l] [sʌn] ;
In his youth a dutiful and helpful son ;
在 他的 青年 一个 尽职尽责的 和 有帮助 儿子 ;

他年轻时是一位孝顺懂事的儿子；

[ɪn][hɪz; ɪz][ˈleɪtər] [ˈjɪrz] [æn; ən] [ɪɡˈzɪbɪtər] [ʌv; əv][waɪld] [west] [siːnz] , [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæz; həz]
in his later years an exhibitor of Wild West scenes , with which he has
在 他的 之后 年 一个 参展商 的 荒野 西方 场景 , 和 哪个 他 有
[ˈtɔrd] [ðə; ði][wɜːrld] .
toured the world .
巡回演出 这 世界 .

晚年，他以展出狂野西部场景为生，并带着这些场景在世界各地巡回展出。

[ˈɜːrli] [ˈnoʊn] [æz; əz] “ [wɪl] , ”
Early known as “ Will , ”
早期的 已知 作为 “ 将要 , ”

早期被称为“威尔”，

“ [ˈlɪt(ə)l] [ˈbɪli] , ”
“ Little Billy , ”
“ 小的 比利 , ”

“小比利,”

“ [ˈpoʊni] [ɪkˈspres] [bɪl] , ”
“ Pony Express Bill , ”
“ 小马 表达 账单 , ”

“驿马快信法案”

“ [skaʊt] [bɪl] [ˈkoʊdi] ” ;
“ Scout Bill Cody ” ;
“ 侦察 账单 科迪 ” ;

“侦察兵比尔·科迪”;

[baɪ][ðə; ði][ˈɪndiəns] [tɜːm] “ [paː] - [hiː; hi] - [ˈhɑːskə] ” (“ [lɔːŋ] [her] ”) ; [bʌt; bət] , [ðə; ði][ˈɡloʊb]
by the Indians termed “ Pa - he - haska ” (“ Long Hair ”) ; but , the globe
经过 这 印度人 称为 “ 宾夕法尼亚州 - 他 - 哈斯卡 ” (“ 长的 头发 ”) ; 但 , 这 地球
[əˈraʊnd] , [feɪmd] [æz; əz] “ [ˈbʌfələʊ] [bɪl] .
around , famed as “ Buffalo Bill .
大约 , 著名的 作为 “ 水牛 账单 .

印第安人称他为“Pa-he-haska”(“长发”)；但在世界各地，他却以“布法罗比尔”而闻名。

“ [bɔːrn][ɑːn][ðə; ði][ˈfæməli][ˈfɑːrm] [nɪr] [lɪˈkler] , [skɒt] [ˈkaʊnti] , [ˈiːstərn] [ˈaɪər] , [ˈfebruəri] - , -
“ Born on the family farm near LeClaire , Scott County , Eastern Iowa , February 26 , 1845
“ 出生 在 这 家庭 农场 靠近 勒克莱尔 , 斯科特 县 , 东 爱荷华州 , 二月 - , -
.
:
.

“1845年2月26日出生于爱荷华州东部斯科特县勒克莱尔附近的家族农场。

[ˈfɑːðər] : [ˈaɪzək][ˈkoʊdi] .
Father : Isaac Cody .
父亲 : 艾萨克 科迪 .

父亲：艾萨克·科迪。

[ˈmʌðər] : [ˈmeri] [æn] [ˈkoʊdi] .
Mother : Mary Ann Cody .
母亲 : 玛丽 安 科迪 .

母亲：玛丽·安·科迪。

[ˈtʃaɪldhʊd] [spɛnt][ɪn] [skɒt] [ˈkaʊnti] , [ˈaɪər] : [æt; ət] [lɪˈkler] [ænd; ənd][æt; ət] [ˈwɔːlnʌt] [ɡroʊv] .
Childhood spent in Scott County , Iowa : at LeClaire and at Walnut Grove .
童年 花费 在 斯科特 县 , 爱荷华州 : 在 勒克莱尔 和 在 核桃 树林 .

童年时期在爱荷华州斯科特县度过：在勒克莱尔和核桃林。

[wen] [eɪt] [ˈjɪrz] [oʊld] , [ɪn] - , [ɪz] [rɪˈmuːvd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈfæməli][ˈoʊvərˌlænd][tuː; tə][ˈkænzəs] .
When eight years old , in 1853 , is removed with the family overland to Kansas .
什么时候 八 年 老的 , 在 - , 是 已移除 和 这 家庭 陆路 到 堪萨斯州 .

1853 年，八岁的他随家人陆路迁往堪萨斯州。

[ɪn][ðə; ði][sɔːlt] [kriːk] [ˈvæli] , [nɪr] [ðə; ði] [ˈkɪkəpuː] [ˈɪndiən] [ˌrezərˈveɪ(ə)n] [ænd; ənd] [fɔːrt] [ˈlevnwəːθ]
In the Salt Creek Valley , near the Kickapoo Indian reservation and Fort Leavenworth
在 这 盐 溪 谷 , 靠近 这 基卡普 印度 预订 和 堡 利文沃思
, [ˈiːstərn] [ˈkænzəs] ,
, Eastern Kansas ,
, 东 堪萨斯州 ,

在堪萨斯州东部，靠近基卡普印第安保留地和利文沃思堡的盐溪谷，

[ˈmɪstər] . [ˈkoʊdi] [teɪks] [ʌp][ə; eɪ] [kleɪm] [ænd; ənd][ɪz] [ˈɪndiən] [ˈtreɪdər] .

Mr . Cody takes up a claim and is Indian trader .
先生 . 科迪 需要 向上 一个 宣称 和 是 印度 商 .

科迪先生提出了索赔，他是一名印度商人。

[jʌŋ] [ˈwɪljəm] [ɪz] [riəd] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [fri:] [stet] [ˈtrʌblz] [ʌv; əv] - - - ,
Young William is reared among the Free State troubles of 1853 - 1861 ,
年轻的 威廉 是 饲养 之中 这 自由的 状态 麻烦 的 - - - ,

小威廉是在1853年至1861年自由邦动乱时期长大的。

[wen] [ðə; ði] [sleɪv] [men][ænd; ənd][ðə; ði][ænti] - [sleɪv] [men] [stroʊv] [əˈgenst] [wʌn] [əˈnʌðər] [tu:; tə]
when the slave men and the anti - slave men strove against one another to
什么时候 这 奴隶 男人 和 这 反对 - 奴隶 男人 努力 反对 一 其他 到
[əbˈteɪn] [pəˈzeʃn] [ʌv; əv][ˈkænzəs] .
obtain possession of Kansas .
获得 拥有 的 堪萨斯州 .

当时，奴隶主和反奴隶主为了争夺堪萨斯州的所有权而互相斗争。

[ˈmɪstər] . [ˈkoʊdi] , [ðə; ði] [ˈfɑːðər] , [wʌz; wəz][ʌv; əv][ðə; ði] [fri:] [stet] [ˈpɑːrti] . [-]
Mr . Cody , the father , was of the Free State party . [14]
先生 . 科迪 , 这 父亲 , 曾是 的 这 自由的 状态 派对 . [-]

父亲科迪先生是自由邦党的成员。[14]

[eɪdʒd] - , [ˈsʌmə] [ʌv; əv] - , [ˈbɪli] [ɪnˈgeɪdʒz] [æt; ət] \$25 [ə; eɪ] [mʌnθ] [tu:; tə][hɜːrd][ˈkæt(ə)l] ,
Aged 10 , summer of 1855 , Billy engages at \$25 a month to herd cattle ,
老年人 - , 夏天 的 - , 比利 参与 在 \$25 一个 月 到 一群 牛 ,
1855年夏天，10岁的比利受雇放牛，月薪25美元。

[dʒʌst][ˌaʊtˈsaɪd] [ʌv; əv] [ˈlevnwəːθ] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈfreɪtɪŋ] [fɜːrm][ʌv; əv] [ˈrʌsl] & [ˈmeɪdʒɜːz] .
just outside of Leavenworth , for the freighting firm of Russell & Majors .
只是 外部 的 利文沃思 , 为了 这 货运 公司 的 罗素 & 专业 .
就在利文沃斯郊外，为罗素和梅杰斯货运公司工作。

[ˈɡɪvz] [ðə; ði] [ˈmʌni] , \$50 , [tu:; tə][hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] .
Gives the money , \$50 , to his mother .
给予 这 钱 , \$50 , 到 他的 母亲 .

他把50美元给了他的母亲。

[ɪz] [ɪnˈstrʌktɪd] [æt; ət] [hoʊm] [baɪ] [mɪs] [ˈdʒɪniˌdʒeni][ˈlaɪənz] , [ðə; ði][ˈfæməli] [ˈtiːtʃər] ; [əˈtendz] [ˈdɪstrɪkt]
Is instructed at home by Miss Jennie Lyons , the family teacher ; attends district
是 指示 在 家 经过 错过 珍妮 莱昂斯 , 这 家庭 老师 ; 参加 区
[skuːl] .
school .
学校 .

在家由家庭教师珍妮·莱昂斯小姐指导；在区立学校就读。

[eɪdʒd] - , [ˈsʌmə] [ʌv; əv] - , [meɪks] [hɪz; ɪz][fɜːrst][trɪp][ˈɪntuː][ðə; ði] [pleɪnz] , [æz; əz][ˈhɜːrdər][fɔːr; fər]
Aged 11 , summer of 1856 , makes his first trip into the plains , as herder for
老年人 - , 夏天 的 - , 制作 他的 第一的 旅行 进入 这 平原 , 作为 牧人 为了
[ə; eɪ] [ˈrʌsl] ,
a Russell ,
一个 罗素 ,

1856年夏天，11岁的他第一次进入平原，为一位罗素牧羊人放牧。

[ˈmeɪdʒɜːz] & [wɑːˈdɛl] [bʊl] [treɪn] .
Majors & Waddell bull train .
专业 & 瓦德尔 公牛 火车 .

Majors & Waddell 公牛列车。

[kənˈtɪnjuːz] [hɪz; ɪz][ˈkæt(ə)l] [ˈhɜːdɪŋ] ；[ænd; ənd][eɪdʒd] - ，[ɪn] [meɪ] ， - ，[meɪks] [əˈnʌðər] [trɪp] [əˈkrɔːs]
Continues his cattle herding ； and aged 12 , in May , 1857 , makes another trip across
继续 他的 牛 放牧 ； 和 老年人 - ， 在 可能 ， - ， 制作 其他 旅行 穿过
[ðə; ðɪ] [pleɪnz] ，
the plains ，
这 平原 ，

他继续放牛；1857年5月，12岁的他再次穿越平原。

[æz; əz][ˈhɜːrdər][fɔːr; fər][ðə; ðɪ][ˈkæt(ə)l][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈrʌsl] ，[ˈmeɪdʒɜːz] & [wɑːˈdeɪl] [ˈaʊtfɪt] [baʊnd] [fɔːr; fər]
as herder for the cattle with a Russell , Majors & Waddell outfit bound for
作为 牧人 为了 这 牛 和 一个 罗素 ， 专业 & 瓦德尔 全套服装 边界 为了
[sɔːlt] [leɪk] ，[ˈjuːtɑː] .
Salt Lake , Utah .
盐 湖 ， 犹他州 ；

作为 Russell, Majors & Waddell 公司的一员，担任前往犹他州盐湖城的牛群的牧人。

[hæz; həz][hɪz; ɪz][fɜːrst] [ˈɪndiən] [faɪt] ．
Has his first Indian fight ．
有 他的 第一的 印度 斗争 ；

他的首场印度比赛。

[ðə; ðɪ] [seɪm] [ˈsʌmər] [ʌv; əv] - ，[ɪz] “ [ˈekstrə][mæn] ” [wɪð; wɪθ] [əˈnʌðər] [ˈrʌsl] ，
The same summer of 1857 , is “ extra man ” with another Russell ，
这 相同的 夏天 的 - ， 是 “ 额外的 男人 ” 和 其他 罗素 ，
1857 年的同一个夏天，还有一位名叫罗素的“额外人”，

[ˈmeɪdʒɜːz] & [wɑːˈdeɪl] [ˈwægən] [treɪn] [fɔːr; fər][ˈjuːtɑː] ．
Majors & Waddell wagon train for Utah ．
专业 & 瓦德尔 车皮 火车 为了 犹他州 ；

Majors & Waddell 的篷车队前往犹他州。

[rɪˈtɜːrɪŋ] ，[hæz; həz][hɪz; ɪz][ˈsekənd] [ˈɪndiən] [faɪt] ．
Returning , has his second Indian fight ．
返回 ， 有 他的 第二 印度 斗争 ；

回归后，他将迎来第二场印度比赛。

[əˈraɪvz] [hoʊm] [əˈgen] ， [ˈsʌmər] [ʌv; əv] - ．
Arrives home again , summer of 1858 ．
到达 家 再次 ， 夏天 的 - ．

1858 年夏天，他再次回到家乡。

[brɪˈkʌmz] [əˈsɪstənt] [ˈwægən][ˈmæstər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fɔːrθ] [treɪn] ，[fɔːr; fər] [fɔːrt] [ˈlærəmi] ．
Becomes assistant wagon master with a fourth train , for Fort Laramie ．
变成 助手 车皮 掌握 和 一个 第四 火车 ， 为了 堡 拉勒米 ；

担任第四列火车的助理车长，前往拉勒米堡。

[fɔːl] [ʌv; əv] - ，[eɪdʒd] - ，[dʒɔɪnz][ə; eɪ] [ˈkʌmpəni] [ʌv; əv] [tˈræpəz] [aʊt] [ʌv; əv] [fɔːrt] [ˈlærəmi] ．
Fall of 1858 , aged 13 , joins a company of trappers out of Fort Laramie ．
落下 的 - ， 老年人 - ， 加入 一个 公司 的 捕兽人 出去 的 堡 拉勒米 ；

1858 年秋，13 岁的他加入了拉勒米堡的一支捕兽队伍。

[ˈwɪntər] [ænd; ənd] [sprɪŋ] [ʌv; əv] - ，[əˈtendz] [skuːl] [əˈgen] ，[tuː; tə] [pliːz] [hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] ．
Winter and spring of 1859 , attends school again , to please his mother ．
冬天 和 春天 的 - ， 参加 学校 再次 ， 到 请 他的 母亲 ；

1859 年冬春两季，为了让母亲高兴，他又开始上学。

[tuː; tə][ðə; ðɪ] [paɪks] [piːk] [ˈkʌntri] [fɔːr; fər][ɡoʊld] ， - ．
To the Pike's Peak country for gold , 1859 ．
到 这 梭鱼 顶峰 国家 为了 金子 ， - ．

1859年，前往派克峰地区淘金。

[rɪˈtʃːrɪn] [hooʊm][tuːˌ; tə] [siː] [hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] ; [ænd; ənd] [ðen] [sˈpendz] [ˈwɪntər] [ʌv; əv] - - -
Returns home to see his mother ; and then spends winter of 1859 - 1860
返回 家 到 看 他的 母亲 ; 和 然后 花费 冬天 的 - - -
[ˈtræpɪŋ] [ˈbiːvər] [ɪn] [ˈsentrəl] [ˈkænzəs] .
trapping beaver in central Kansas .
诱捕 海狸 在 中央 堪萨斯州 .
回家探望母亲；然后在 1859 年至 1860 年的冬天，在堪萨斯州中部捕猎海狸。

[raɪdʒ] [ˈpoʊni] [ɪkˈspres] , - - - .
Rides Pony Express , 1860 - 1861 .
骑行 小马 表达 , - - - .
1860-1861年乘坐驿马快信。

[ðə; ði] [ˈjʌŋˈɪst] [ˈraɪdər][ɑːn][ðə; ði][laɪn] .
The youngest rider on the line .
这 最小的 骑士 在 这 线 .
队伍中最年轻的骑手。

[ˈreɪndʒər] , [dɪˈspætʃ] [ˈberər] , [ænd; ənd] [skaʊt] [ɪn][ðə; ði]ˈjuːniən [ˈsɜːrvɪs] , [ɪn][ˈkænzəs] , [mɪˈzʊri]
Ranger , dispatch bearer , and scout in the Union service , in Kansas , Missouri
游骑兵 , 派遣 持有人 , 和 侦察 在 这 联盟 服务 , 在 堪萨斯州 , 密苏里州
[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌsaʊθˈwest] , - - - .
and the Southwest , 1861 - 1863 .
和 这 西南 , - - - .
1861-1863 年，在堪萨斯州、密苏里州和西南部地区担任联邦军的游骑兵、信使和侦察兵。

[ɪnˈlɪstɪd] [ɪn] [ˈsev(ə)nθ] [ˈkænzəs] [vɑːlənˈtɪr] [ˈɪnfəntri] , - , [ænd; ənd] [səːvz] [wɪð; wɪθ][aɪˈtiː] [ʌnˈtɪl] [kloʊz]
Enlisted in Seventh Kansas Volunteer Infantry , 1864 , and serves with it until close
入伍 在 第七 堪萨斯州 志愿者 步兵 , - , 和 服务 和 它 直到 关闭
[ʌv; əv][ðə; ði][wɔːr] . [-]
of the war . [15]
的 这 战争 . [-]
1864 年加入堪萨斯州第七志愿步兵团，并一直服役到战争结束。[15]

[steɪdʒ][ˈdraɪvər] [brɪˈtwiːn] [ˈkæːni] , [nəˈbræskə] , [ænd; ənd] [plʌm] [kriːk] , - [maɪlz] [west] , - -
Stage driver between Kearney , Nebraska , and Plum Creek , 35 miles west , 1865 -
阶段 司机 之间 科尔尼 , 内布拉斯加州 , 和 李子 溪 , - 英里 西方 , - -
- .
1866 .
- .
1865-1866 年，内布拉斯加州卡尼和西边 35 英里的普拉姆溪之间的驿马车夫。

[ˈmæɪrɪz] , [mɑːrtʃ] [sɪks] , - , [mɪs] [lu(:)ˈiːzə] - [ʌv; əv][esˈtiː] . [ˈluːɪs] .
Marries , March 6 , 1866 , Miss Louisa Frederici of St . Louis .
结婚 , 行进 6 , - , 错过 路易莎 - 的 英石 . 路易斯 .
1866 年 3 月 6 日与圣路易斯的路易莎·弗雷德里奇小姐结婚。

[prəˈpraɪətər][ʌv; əv][ˈɡoʊldən] [ruːl] [haʊs] [hoʊˈtel][æt; ət][hɪz; ɪz][oʊld] [hooʊm] [ɪn][sɔːlt] [kriːk] [ˈvæli] , [ˈkænzəs]
Proprietor of Golden Rule House hotel at his old home in Salt Creek Valley , Kansas
业主 的 金的 规则 房子 酒店 在 他的 老的 家 在 盐 溪 谷 , 堪萨斯州
, - .
, **1866 .**
, - .
1866 年，在堪萨斯州盐溪谷的老家，他经营着一家名为“金律之家”的酒店。

[ˈɡʌvərnmənt] [skaʊt] [æt; ət] [fɔːrt] [ˈelzwəːθ] , [fɔːrt] [ˈfletʃər] , [ænd; ənd] [fɔːrt] [heɪz] , [ˈkænzəs] , - -
Government scout at Fort Ellsworth , Fort Fletcher , and Fort Hays , Kansas , 1866 -
政府 侦察 在 堡 埃尔斯沃思 , 堡 弗莱彻 , 和 堡 海斯 , 堪萨斯州 , - -
- .
1867 .
- .
1866-1867 年，在堪萨斯州埃尔斯沃思堡、弗莱彻堡和海斯堡担任政府侦察兵。

[wɪð; wɪθ] ['wɪljəm] [roʊz] , [ə; eɪ] [kən'strʌk(jə)n] ['kɑːntræktər] , [prə'məʊts] [ðə; ði] [taʊn] - [saɪt] [ʌv; əv] [roʊm] ,
With William Rose , a construction contractor , promotes the town - site of Rome ,
和 威廉 玫瑰 , 一个 建造 承包商 , 促进 这 镇 - 地点 的 罗马 ,
[nɪr] [fɔːrt] [heɪz] , - .
near Fort Hays , 1867 :
靠近 堡 海斯 , - .

1867 年, 建筑承包商威廉·罗斯 (William Rose) 推广了位于海斯堡附近的罗马镇的选址。

[roʊm] [ɪz] ['ɪkɪpst] [baɪ] [heɪz] ['sɪti] , [ɪts] ['raɪv(ə)l] .
Rome is eclipsed by Hayes City , its rival .
罗马 是 日食 经过 海耶斯 城市 , 它是竞争对手 .
罗马城被它的竞争对手海耶斯城掩盖了光芒。

[əːnz] ['taɪt(ə)l] “ ['bʌfəloʊ] [bɪl] ” [baɪ] [sə'plaɪɪŋ] [ðə; ði] [wɜːrk] [gæŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kænzəs] [pə'sɪfɪk] ['reɪlroʊd]
Earns title “ Buffalo Bill ” by supplying the work gang of the Kansas Pacific Railroad
收入 标题 “ 水牛 账单 ” 经过 供应 这 工作 帮派 的 这 堪萨斯州 太平洋 铁路
[wɪð; wɪθ] ['bʌfəloʊ] , - - .
with buffalo , 1867 - 1868 .
和 水牛 , - - .
1867-1868年, 他向堪萨斯太平洋铁路的工人队提供野牛, 因此赢得了“野牛比尔”的称号。

[ɪn] - [mʌnθs] [kɪlz] [fɔːr] , - ['bʌfəloʊ] .
In 18 months kills 4 , 280 buffalo .
在 - 几个月 杀戮 4 , - 水牛 .
18 个月内杀死了 4280 头水牛。

[bɪ'kʌmz] ['gʌvərnmənt] [skaʊt] [wɪð; wɪθ] ['hedkwɔːrtərz] [æt; ət] [fɔːrt] [lɑːrn] , - .
Becomes Government scout with headquarters at Fort Larned , 1868 .
变成 政府 侦察 和 总部 在 堡 拉尼德 , - .
1868 年成为政府侦察兵, 总部设在拉尼德堡。

[pɜː'fɔrmz] [sʌm; səm] [rɪ'mɑːrkəb(ə)l] [ɪn'dʊrəns] [raɪdz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [poʊsts] [ɑːn] [ðə; ði] ['ɑːrkənsɔː]
Performs some remarkable endurance rides between the posts on the Arkansas
表演 一些 卓越 耐力 骑行 之间 这 帖子 在 这 阿肯色州
[ænd; ænd] [ðoʊz] [ɑːn] [ðə; ði] ['kænzəs] [pə'sɪfɪk] [laɪn] .
and those on the Kansas Pacific line .
和 那些 在 这 堪萨斯州 太平洋 线 .
在阿肯色州铁路和堪萨斯太平洋铁路的铁路之间进行了一些非凡的耐力骑行。

[wʌns] ['kʌvərz] - [maɪlz] , [ɪn] - [ʰaʊərz] [ʌv; əv] ['raɪdɪŋ] [baɪ] [deɪ] [ænd; ænd] [baɪ] [naɪt] .
Once covers 355 miles , in 58 hours of riding by day and by night .
一次 封面 - 英里 , 在 - 小时 的 骑术 经过 天 和 经过 夜晚 .
一次骑行 355 英里, 需要 58 小时, 昼夜不停。

[ə'pɔɪntɪd] [baɪ] ['dʒen(ə)rəl] ['ʃerɪdən] [gaɪd] [ænd; ænd] [tʃɪːf] [skaʊt] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [fɪfθ] ['kæv(ə)lɹɪ] , - .
Appointed by General Sheridan guide and chief scout for the Fifth Cavalry , 1868 .
任命 经过 一般的 谢里丹 指导 和 首席 侦察 为了 这 第五 骑兵 , - .
1868 年, 谢里丹将军任命他为第五骑兵团的向导和首席侦察兵。

[səːvz] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [fɪfθ] ['kæv(ə)lɹɪ] [ɑːn] ['veriəs] [eksprɪ'dɪʃnz] , - - - .
Serves with the Fifth Cavalry on various expeditions , 1868 - 1872 .
服务 和 这 第五 骑兵 在 各种各样的 探险 , - - - .
1868年至1872年间, 在第五骑兵团参加过多次远征。

['ɔːlsʊʊ][ækts][æz; əz] [gaɪd] [fɔːr; fər] ['nuːmərəs] ['spɔrtsmɪn] ['pɑːrtɪz] .
Also acts as guide for numerous sportsmen parties .
还 行为 作为 指导 为了 很多的 运动员 各方 .
同时还担任众多体育队伍的向导。

['tempərəri] ['dʒʌstɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [piːs] [æt; ət] [fɔːrt] [mæk'fɜːsən] , [nə'bræskə] , - .
Temporary justice of the peace at Fort McPherson , Nebraska , 1871 .
暂时的 正义 的 这 和平 在 堡 麦克弗森 , 内布拉斯加州 , - .
1871 年, 内布拉斯加州麦克弗森堡的临时治安法官。

[ɡaɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði][ɡrænd] [duːk] [əˈleksɪs] [ʌv; əv] [ˈrʌʃə] , [ɑːn][ə; eɪ] [ˈselɪbreɪtɪd] [ˈhʌntɪŋ] [tɔːr] [ɪn][ðə; ði]
Guide for the Grand Duke Alexis of Russia , on a celebrated hunting tour in the
指导 为了 这 盛大 公爵 亚历克西斯 的 俄罗斯 , 在 一个 著名 打猎 旅游 在 这
[west] , - .
West , 1872 .
西方 , - .

1872 年，俄罗斯大公阿列克谢在西部进行著名狩猎之旅的向导。

[ɡaɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði][θɜːrd] [ˈkæv(ə)lɹi] , [æɪ; əɪ][fɔːrt] [mækˈfɜːsən] , - .
Guide for the Third Cavalry , at Fort McPherson , 1872 .
指导 为了 这 第三 骑兵 , 在 堡 麦克弗森 , - .

第三骑兵团指南，麦克弗森堡，1872 年。

[ækts] [æz; əz] [ɡaɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ɜːrɪ] [ʌv; əv] [ˈdʌŋˌreɪvən] , [ænd; ənd] [ˈʌðər] [dɪˈstɪŋɡwɪʃt] [ˈspɔːtsmɪn] .
Acts as guide for the Earl of Dunraven , and other distinguished sportsmen .
使徒行传 作为 指导 为了 这 伯爵 的 邓雷文 , 和 其他 杰出的 运动员 .

担任邓雷文伯爵和其他杰出运动员的向导。

[ɪˈlektɪd] [ɑːn][ðə; ði][deməˈkræɪtɪk] [ˈtɪkɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [nəˈbræskə] [ˈledʒɪsleɪtʃər] , - . [-]
Elected on the Democratic ticket to the Nebraska Legislature , 1872 . [16]
当选 在 这 民主 票 到 这 内布拉斯加州 立法机关 , - . [-]

1872 年，他以民主党候选人的身份当选为内布拉斯加州立法机构议员。[16]

[rɪˈzaɪnz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈledʒɪsleɪtʃər] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [ˈwɪntər] [ʌv; əv] - - - [stɑːrz] , [wɪð; wɪθ]
Resigns from the Legislature and in the winter of 1872 - 1873 stars , with
辞职 从 这 立法机关 和 在 这 冬天 的 - - - 明星 , 和

[ˈteksəs] [dʒæk] ,
Texas Jack ,
德克萨斯州 杰克 ,

辞去立法委员职务，并在 1872-1873 年冬季与德克萨斯杰克一起出演明星角色。

[æz; əz][æn; ən][ˈæktər][ɪn] “ [ðə; ði] [skaʊts] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪnz] , ” [ə; eɪ] [ˈmelədrɑːmə] [baɪ] [ned] [ˈbʌntlɪn] .
as an actor in “ The Scouts of the Plains , ” a melodrama by Ned Buntline .
作为 一个 演员 在 “ 这 童子军 的 这 平原 , ” 一个 情节剧 经过 内德 彩带 .

在内德·邦特林执导的通俗剧《平原侦察兵》中担任演员。

[ˈɔːrgənaɪzɪz] [ðə; ði] “ [ˈbʌfələʊ] [bɪl] [kɑːmbrɪˈneɪʃ(ə)n] , ” [wɪð; wɪθ] [ˈteksəs] [dʒæk][ænd; ənd][waɪld] [bɪl] ,
Organizes the “ Buffalo Bill Combination , ” with Texas Jack and Wild Bill ,
组织 这 “ 水牛 账单 组合 , ” 和 德克萨斯州 杰克 和 荒野 账单 ,

组织了“布法罗比尔组合”，成员包括德克萨斯杰克和狂野比尔。

[ænd; ənd] [pleɪz] [ˈmelədrɑːmə] [ɪn][ðə; ði] [ˈiːstərn] [ˈsɪtɪz] , - - - .
and plays melodrama in the Eastern cities , 1873 - 1874 .
和 演出 情节剧 在 这 东 城市 , - - - .

1873-1874年，在东方城市演出通俗剧。

[ˈdʊrɪŋ] - - - [kənˈtɪnjuːz] [tuː; tə][biː; bi] [skaʊt] , [ɡaɪd] [ænd; ənd][ˈæktər] , [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]
During 1874 - 1876 continues to be scout , guide and actor , according to the
期间 - - - 继续 到 是 侦察 , 指导 和 演员 , 根据 到 这

[ˈsiːz(ə)n] .
season .
季节 .

1874年至1876年间，他继续担任侦察兵、向导和演员，具体角色视季节而定。

[teɪks] [ðə; ði] [fiːld] [əˈɡen] [ɪn] [ˈɜːrɪnst] [æz; əz] [skaʊt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [fɪfθ] [ˈkæv(ə)lɹi] , [əˈɡenst] [ðə; ði] [suː] ,
Takes the field again in earnest as scout for the Fifth Cavalry , against the Sioux ,
需要 这 场地 再次 在 认真 作为 侦察 为了 这 第五 骑兵 , 反对 这 苏族 ,

他再次正式踏上战场，担任第五骑兵团的侦察兵，对抗苏族人。

[sprɪŋ] [ʌv; əv] - .
spring of 1876 .
春天 的 - .

1876年春季。

[ˈfaɪts] [hɪz; ɪz][ˈnoʊtɪd][ˈduːəl][wɪð; wɪθ] [tʃiːf] [ˈjeləʊ] [hænd] .
Fights his noted duel with Chief Yellow Hand .
战斗 他的 著名的 决斗 和 首席 黄色的 手 .

他与黄手酋长展开了著名的决斗。

[ɪn] [ˈpɑːrtnərʃɪp] [wɪð; wɪθ][ˈmeɪdʒər][fræŋk] [nɔːrθ] , [ʌv; əv][ðə; ði] [pɔːˈniː] [ˈɡʌvərnmənt] [ˈskaʊts] ,
In partnership with Major Frank North , of the Pawnee Government Scouts ,
在 合伙 和 主要的 坦率 北 , 的 这 波尼 政府 童子军 ,
与波尼政府侦察队的弗兰克·诺斯少校合作,

[ɪˈstæblɪʃɪz] [ə; eɪ][ˈkæɪt(ə)] [ræntʃ] [nɪr] [nɔːrθ] [plæt] , [nəˈbræskə] , - .
establishes a cattle ranch near North Platte , Nebraska , 1877 .
建立 一个 牛 牧场 靠近 北 普拉特 , 内布拉斯加州 , - .

1877 年，在内布拉斯加州北普拉特附近建立了一个养牛场。

[ˈsiːznz] [ʌv; əv] - - - - - [ˈrezəmeɪz][hɪz; ɪz] [θiˈætrɪk(ə)] [tuə; tuːr] [ɪn] [ˈwestərn] [ˈmelədraːmə] ,
Seasons of 1876 - 1877 - 1878 resumes his theatrical tours in Western melodrama ,
季节 的 - - - - - 简历 他的 戏剧 旅游 在 西 情节剧 ,
1876-1877-1878演出季，他恢复了西部通俗剧的巡回演出。

[pɔːˈtreɪŋ] [ðə; ði] [leɪt] [suː] [wɔːr][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈɪnsɪdənts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] [ˈmedoʊ]
portraying the late Sioux War and the incidents of the Mountain Meadow
描绘 这 晚的 苏族 战争 和 这 事件 的 这 山 草地
[ˈmæsəkər] (-) .
Massacre (1857) .
屠杀 (-) .

描绘了苏族战争后期和山地草甸大屠杀（1857 年）事件。

[teɪks] [ʌp] [ˈrezɪdəns] [æɪ; ət] [nɔːrθ] [plæt] , [nəˈbræskə] , [sprɪŋ] [ʌv; əv] - .
Takes up residence at North Platte , Nebraska , spring of 1878 .
需要 向上 住宅 在 北 普拉特 , 内布拉斯加州 , 春天 的 - .

1878 年春季定居于内布拉斯加州北普拉特。

[kənˈtɪnjuːz] [tuː; tə] [hʌnt] , [ræntʃ] , [ænd; ənd][ækt] ; [raɪts] [hɪz; ɪz] [ɔːtəbaɪˈɑːɡrəfi] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [oʊn]
Continues to hunt , ranch , and act ; writes his autobiography and his own
继续 到 打猎 , 牧场 , 和 行为 ; 写 他的 自传 和 他的 自己的
[pleɪz] .
plays .
演出 .

他继续从事狩猎、畜牧和表演；撰写自传和创作剧本。

[ɪn] - [ˈɔrgəˌnaɪzɪz][hɪz; ɪz][ˈdʒʌstli] [ˈselɪbreɪtɪd] “ [waɪld] [west] ” [kɑːmbɪˈneɪʃ(ə)n] ,
In 1883 organizes his justly celebrated “ Wild West ” combination ,
在 - 组织 他的 公正地 著名 “ 荒野 西方 ” 组合 ,

1883年，他组建了后来名声大噪的“西部狂野”组合，

[wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [fɔːr; fər] [θriː] [ˈjɪrz] [hiː; hi][tuə; tuːr] [ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] .
with which for three years he tours the United States .
和 哪个 为了 三 年 他 旅游 这 团结的 各州 .

他带着它在美国巡回演出三年。

[ɪn] - [hiː; hi] [teɪks] [aɪ ˈtiː][tuː; tə] [ˈɪŋɡlənd] , [ænd; ənd][ɪn] - [tuː; tə][ðə; ði] [ˈkɑːntɪnənt] .
In 1886 he takes it to England , and in 1889 to the Continent .
在 - 他 需要 它 到 英格兰 , 和 在 - 到 这 大陆 .

1886年，他将其带到英国；1889年，他将其带到欧洲大陆。

[ɪn] - [əˈpɔɪntɪd] [ˌbrɪɡəˈdɪr] [ˈdʒen(ə)rəl][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈnæʃ(ə)nəl] [ɡɑːrd] [ʌv; əv] [nəˈbræskə] .
In 1888 appointed brigadier general of the National Guard of Nebraska .
在 - 任命 准将 一般的 的 这 国家的 警卫 的 内布拉斯加州 .

1888年被任命为内布拉斯加州国民警卫队准将。

[ɪn] - [hiː; hi] [əˈɡen] [səːvz] [æz; əz] [tʃiːf] [skaʊt] , [ˈʌndər] [ˈdʒen(ə)rəl] [ˈhelsn] [ə; eɪ] . [maɪlz] , [əˈɡenst]
In 1890 he again serves as chief scout , under General Nelson A . Miles , against
在 - 他 再次 服务 作为 首席 侦察 , 在下面 一般的 纳尔逊 一个 : 迈尔斯 , 反对
[ðə; ði] [suː] .
the Sioux .
这 苏族 :

1890 年，他再次担任纳尔逊·A·迈尔斯将军麾下的首席侦察兵，对抗苏族人。

[sɪns] [ðen] , [ðə; ði] “ [waɪld] [west] [[oʊ] ,
Since then , the “ Wild West Show ,
自从 然后 , 这 “ 荒野 西方 展示 ,
从那时起，“狂野西部秀”
“ [noʊn] [ˈɔːlsoʊ][æz; əz][ðə; ði] “ [ˈkɑːŋɡrəs] [ʌv; əv] [raɪf] [ˈraɪdərz][ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrld] ,
“ **known also as the “ Congress of Rough Riders of the World ,**
“ 已知 还 作为 这 “ 国会 的 粗糙的 骑手的 这 世界 ,
也被称为“世界莽骑兵大会”，

“ [hæz; həz] [kənˈtɪnjuːd] [ɪts] [kəˈrɪr] [æz; əz][ə; eɪ][ˈspektək(ə)l][ænd; ənd][æn; ən][edʒuˈkeɪʃ(ə)n] .
“ **has continued its career as a spectacle and an education .**
“ 有 持续 它是 职业 作为 一个 奇观 和 一个 教育 :
“它继续发挥着其作为一场精彩演出和一次教育活动的作用。”

[ˈkɜːrn(ə)l][ˈkoʊdi] ([stɪl] [noʊn] [æz; əz] “ [ˈbʌfələʊ] [bɪl] ”) [ɪz] [ˈræŋkt] [æz; əz][wʌn][ʌv; əv] [əˈmɛrɪkəz]
Colonel Cody (still known as “ Buffalo Bill ”) is ranked as one of America's
上校 科迪 (仍然 已知 作为 “ 水牛 账单 ”) 是 排名 作为 一 的 美国的
[ˈliːdɪŋ; ˈledɪŋ] [ˈkærəktərz] [ɪn] [ˈpʌblɪk] [laɪf] .
leading characters in public life .
领导 人物 在 民众 生活 :
科迪上校（仍被称为“野牛比尔”）被誉为美国公众生活中最具代表性的人物之一。

[hiː; hi][hæz; həz] [[oʊn] [wʌt] [ə; eɪ] [bɔɪ] [kæn; kən][duː][tuː; tə][wɪn] [ˈɑːnər] [ænd; ənd] [səkˈses] ,
He has shown what a boy can do to win honor and success ,
他 有 所示 什么 一个 男生 能 做 到 赢 荣誉 和 成功 ,
他展现了一个男孩如何通过努力赢得荣誉和成功。

[ɪːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi][ˈstɑːrts][ɪn][æz; əz][ˈoʊnli][ə; eɪ][ˈkæt(ə)l] - [ˈhɜːrdər] , [wɪð; wɪθ][ˈlɪt(ə)l] [ˈskuːlɪŋ] [ænd; ənd][noʊ]
even if he starts in as only a cattle - herder , with little schooling and no
甚至 如果 他 开始 在 作为 仅有的 一个 牛 - 牧人 , 和 小的 学校教育 和 不
[ˈmʌni] . [-]
money . [17]
钱 : [-]
即使他最初只是一个牧牛人，几乎没有受过教育，也没有钱。[17]

[ˈbʌfələʊ] [bɪl] [ænd; ənd]
BUFFALO BILL AND
水牛 账单 和
布法罗·比尔和

[ðə; ði]
THE
这
这

[ˈoʊvər lænd] [treɪl]
OVERLAND TRAIL
陆路 踪迹
陆路小径

[aɪ]
I
我
我

[tɔ:l] [bʊl] ['sɪgnəlz] : “ [ˈenəmi] !
TALL BULL SIGNALS : “ ENEMIES !
高的 公牛 信号 : “ 敌人 !

高大的公牛发出信号：“敌人！

” [sɪns] [ˈɜ:rlɪ] [dɑ:n] [ˈfɔ:rtɪ] [ˈɪndiəns] [ænd; ənd] [wʌn] [ˈlɪt(ə)l] [red] - [ˈhedɪd] [waɪt] [bɔɪ] [hæd; həd] [bɪn]
” **Since early dawn forty Indians and one little red - headed white boy had been**
” 自从 早期的 黎明 四十 印度人 和 一 小的 红色的 - 标题 白色的 男生 有 到过
[ˈraɪdɪŋ] [əˈmɪdst] [ðə; ðɪ] [ˈjeləʊ] [ˈɡʌli:z] [ænd; ənd] [ɡri:n] [ˈteɪbl] - [lændz] [ʌ; əv] [ˈwestərn] [nəˈbræskə] ,
riding amidst the yellow gullies and green table - lands of western Nebraska ,
骑术 在.....之中 这 黄色的 沟壑 和 绿色的 桌子 - 土地 的 西 内布拉斯加州 ,

“从黎明时分开始，四十名印第安人和一名红头发的白人小男孩就骑马穿过内布拉斯加州西部黄色的沟壑和绿色的台地。”

[əˈbaʊt] [wer] [ðə; ðɪ] [nɔ:rθ] [plæt] [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [saʊθ] [plæt] [ˈrɪvəz] [kʌm] [təˈgeðər] .
about where the North Platte and the South Platte Rivers come together .
关于 在哪里 这 北 普拉特 和 这 南 普拉特 河流 来 一起 .

大约在北普拉特河和南普拉特河交汇处附近。

[ðə; ðɪ] [moʊst] [ʌ; əv] [ði:z] [ˈɪndiəns] [wɜ:r; wər] [ʃaɪˈæn,ʃaɪˈen] ;
The most of these Indians were Cheyennes ;
这 最多 的 这些 印度人 是 夏延人 ;

这些印第安人中大部分是夏安族人；

[ðə; ðɪ] [ˈʌðər] [wɜ:r; wər] [ə; eɪ] [fju:] [əɪˈræpə,həu] [ænd; ənd] [tu:] [ɔ:r] [θri:] [su:] .
the others were a few Arapahoes and two or three Sioux .
这 其他的 是 一个 很少 阿拉帕霍人 和 二 或者 三 苏族 .

其余的人中有几个阿拉帕霍人，还有两三个苏族人。

[ðə; ðɪ] [neɪm] [ʌ; əv] [ðə; ðɪ] [ˈlɪt(ə)l] [red] - [ˈhedɪd] [bɔɪ] [wʌz; wəz] [ˈdeɪvɪd] [skɒt] .
The name of the little red - headed boy was David Scott .
这 姓名 的 这 小的 红色的 - 标题 男生 曾是 大卫 斯科特 .

这个红头发小男孩名叫大卫·斯科特。

[hi:; hi] [wʌz; wəz] [ˈɡɑ:rdɪd] [baɪ] [ðə; ðɪ] [tu:] [skwɔ:z] [hu:] [hæd; həd] [bɪn] [brɔ:t] [əˈlɔ:ŋ] [tu:; tə] [wɜ:rk]
He was guarded by the two squaws who had been brought along to work
他 曾是 守卫 经过 这 二 印第安女人 WHO 有 到过 带来 沿着 到 工作

[fɔ:r; fər] [ðə; ðɪ] [ˈθɜ:rtɪ] - [eɪt] [men] .
for the thirty - eight men .
为了 这 三十 - 八 男人 .

他由两名随行的印第安妇女看守，这两名妇女是来为这三十八名男子工作的。

[ðeɪ] [wɜ:rk] [fɔ:r; fər] [ðə; ðɪ] [men] , [ˈlɪt(ə)l] [deɪv] [wɜ:rk] [fɔ:r; fər] [ðəm; ðəm] ; [ænd; ənd] [ˈfri:kwəntli] [ðeɪ]
They worked for the men , little Dave worked for them ; and frequently they
他们 工作 为了 这 男人 , 小的 戴夫 工作 为了 他们 ; 和 频繁地 他们
[strʌk] [hɪm; ɪm] ,
struck him ,
击 他 ,

他们为那些男人工作，小戴夫也为他们工作；他们经常殴打他。

[ænd; ənd] [təʊld] [hɪm; ɪm] [ðæt] [wen] [ðə; ðɪ] [ʃaɪˈæn,ʃaɪˈen] [ˈvɪlɪdʒ] [wʌz; wəz] [ri:tʃt] [əˈɡen] [hi:; hi] [wʊd]
and told him that when the Cheyenne village was reached again he would
和 讲述 他 那 什么时候 这 夏延 村庄 曾是 达到 再次 他 会

[bi:; bi] [bɜ:rnt] .
be burnt .
是 烧焦的 .

并告诉他，当他们再次到达夏安村时，他将被烧死。

[ɪn][ðə; ði] [braɪt] ['sʌnʃaɪn] , [ə'mɪdst][ðə; ði] [greɪt] [ɪk'spæns] [ʌv; əv]['oʊpən] , [ʌnɪn'hæbɪtɪd] ['kʌntri] , [ðə; ði]
In the bright sunshine , amidst the great expanse of open , uninhabited country , the
在这 明亮的 阳光 , 在.....之中 这 伟大的 广阔 的 打开 , 无人 国家 , 这
[ɪndiən] ['kɑ:ləm] ,
Indian column ,
印度 柱子 ,

在明媚的阳光下, 在广袤无垠的无人区中, 印度纵队,

[ˈraɪdɪŋ][wɪð; wɪθ][ɪts] [skaʊts] [aʊt] , [meɪd] [ə; eɪ] [ˈgælənt] [saɪt] .
riding with its scouts out , made a gallant sight .
骑术 和 它是 侦察兵 出去 , 制成 一个 英勇 视线 .

骑兵带着侦察兵外出, 场面英勇壮观。

[ðə; ði][ˈpəʊnɪz] , [beɪ] , [dʌn] , [blæk] , [waɪt] , [ˈspɑ:tɪd] , [wɜ:r; wər] [ə'dɔrnd] [-]
The ponies , bay , dun , black , white , spotted , were adorned [18]
这 小马 , 湾 , 逼债 , 黑色的 , 白色的 , 斑 , 是 装饰 [-]

这些小马, 有栗色、沙色、黑色、白色、斑点色, 都装饰一新[18]

[wɪð; wɪθ][peɪnt] , [geɪ] ['stri:məz] [ænd; ənd] [ˈdʒɪŋli] [ˈpendənts] .
with paint , gay streamers and jingly pendants .
和 画 , 同性恋 主播 和 叮叮当当 吊坠 .

用颜料、彩色彩带和叮当作响的吊坠装饰。

[ðə; ði][men][wɜ:r; wər] [ber'hedɪd] [ænd; ənd] [ber] [ˈbɒdɪd] ;
The men were bareheaded and bare bodied ;
这 男人 是 免冠 和 裸 有形的 ;

这些男子赤裸着身体, 没有戴帽子;

[ɑ:n] [ðɪs] [wɔ:rm] [deɪ] [ʌv; əv][dʒu:n] [ðeɪ] [hæd; həd] [θroʊn] [ɔ:f][ðer; ðər][roʊbz][ænd; ənd] [ˈblæŋkɪts] .
on this warm day of June they had thrown off their robes and blankets .
在 这 温暖的 天 的 六月 他们 有 抛掷 离开 他们的 长袍 和 毯子 .

在这个六月温暖的日子里, 他们脱掉了长袍和毯子。

[bʌt; bət] [wʌt] [ðeɪ] [lækt] [ɪn] ['kloʊðɪŋ] , [ðeɪ] [sə'plaɪd] [ɪn] [ˌdekə'reɪʃn] .
But what they lacked in clothing , they supplied in decoration .
但 什么 他们 缺乏 在 衣服 , 他们 供应 在 装饰 .

但他们用装饰品弥补了衣着上的不足。

[daʊn] [ðə; ði] [ˈpɑ:rtɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['smu:ðli] - [kəʊmd] [blæk] [her] [wʌz; wəz] [rʌn] [vər'mɪliən] ;
Down the parting of the smoothly - combed black hair was run vermilion ;
向下 这 离别 的 这 顺利 - 梳理过的 黑色的 头发 曾是 跑步 朱红 ;

顺着梳理得一丝不苟的黑发分缝处, 流淌着一抹朱红色;

[vər'mɪliən] [ænd; ənd][ˈoʊkər][ænd; ənd] [blu:] [ænd; ənd] [waɪt] [ænd; ənd] [blæk] [stri:kt] ['kɑ:pəri]
vermilion and ochre and blue and white and black streaked coppery
朱红 和 赭石 和 蓝色的 和 白色的 和 黑色的 条纹 铜色
[ˈfɔ:rhed] , [haɪ] [tʃi:k] - [boʊnz][ænd; ənd][fɜ:rm] [tʃɪn] ,
forehead , high cheek - bones and firm chin ,
前额 , 高的 脸颊 - 骨头 和 公司 下巴 ,

额头呈古铜色, 有朱红色、赭色、蓝色、白色和黑色相间的条纹, 颧骨高耸, 下巴线条分明。

[ænd; ənd] [leɪ] ['lævɪʃli] [ˈoʊvər] ['brɔ:ni] [tʃest] [ænd; ənd] ['sɪnju:i] [ɑ:rmz] .
and lay lavishly over brawny chest and sinewy arms .
和 躺 慷慨地 超过 强壮的 胸部 和 筋骨 武器 .

并厚厚地覆盖在健壮的胸膛和结实的胳膊上。

[æt; ət][ðə; ði] [ˈpɑ:rtɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [breɪdz] [wɜ:r; wər] [stʌk] ['feðz] — ['kɑ:mən] ['feðz] [fɔ:r; fər][ðə; ði]
At the parting of the braids were stuck feathers — common feathers for the
在 这 离别 的 这 辫子 是 卡住 羽毛 — 常见的 羽毛 为了 这
[breɪvz] ,
braves ,
勇士们 ,

辫子分叉处粘着羽毛——那是勇士们常用的羽毛。

[tɪpt] [ˈi:g(ə)l] [ˈfeðəz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [tʃi:fs] .
tipped eagle feathers for the chiefs .
倾斜 鹰 羽毛 为了 这 酋长们 .

为酋长们摘下鹰羽。

[ðə; ði] [lɔːŋ] [breɪdz] [ðəm'selvz] [wɜːr; wər] [ræpt] [ɪn][ˈɑ:tər] - [skɪn][ænd; ənd] [red] [ˈflænl] .
The long braids themselves were wrapped in otter - skin and red flannel .
这 长的 辫子 他们自己 是 包装 在 獭 - 皮肤 和 红色的 绒布 .

长长的辫子本身用水獭皮和红色法兰绒包裹着。

[frʌm; frəm] [ɪrɜ] [hʌŋ] [ˈkɑ:pər] [ænd; ənd] [bræs] [ænd; ənd] [ˈsɪlvər] [ˈpendənts] .
From ears hung copper and brass and silver pendants .
从 耳朵 悬挂 铜 和 黄铜 和 银 吊坠 .

耳朵上挂着铜、黄铜和银质吊坠。

[əˈpɑ:n] [rɪsts] [ænd; ənd] [ˈʌpər] [ɑ:rmz][wɜːr; wər] [brɔːd] [ˈbreɪsləts] [ænd; ənd] [ˈɑ:rləts] [ʌv; əv] [ˈkɑ:pər] .
Upon wrists and upper arms were broad bracelets and armlets of copper .
之上 手腕 和 上 武器 是 广阔 手镯 和 臂带 的 铜 .

手腕和上臂上戴着宽大的铜手镯和臂环。

[əˈpɑ:n] [fi:t] [wɜːr; wər] [ˈbi:dɪd] [ˈmɒkəsɪnz] [wɜːrkt] [ɪn][ˈtraɪb(ə)l] [dɪˈzaɪnz] .
Upon feet were beaded moccasins worked in tribal designs .
之上 脚 是 串珠 鹿皮鞋 工作 在 部落 设计 .

脚上穿着饰有部落图案的串珠软皮鞋。

[ðə; ði] [ˈfæ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [peɪnt] [ænd; ənd][ðə; ði] [staɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmɒkəsɪnz] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [wɪtʃ]
The fashion of the paint and the style of the moccasins it was which
这 时尚 的 这 画 和 这 风格 的 这 鹿皮鞋 它 曾是 哪个

[sed] [ðæt] [ðiːz] [ˈraɪdərz][wɜːr; wər] [ˌaɪˈænˌaɪˈen] .
said that these riders were Cheyennes .
说 那 这些 骑手 是 夏延人 .

从油漆的样式和鹿皮鞋的款式可以看出，这些骑手是夏安人。

[ðə; ði] [ˈkɑ:ləm] [hæd; həd][noʊ] [ˈhaʊshoʊld] [ˈbæɡɪdʒ] [ænd; ənd][noʊ] [ˈtʃɪldrən] ([ɪkˈsept] [ˈlɪt(ə)l] [deɪv])
The column had no household baggage and no children (except little Dave)
这 柱子 有 不 家庭 行李 和 不 孩子们 (除了 小的 戴夫)

[ænd; ənd][noʊ][dɔːgz] ;
and no dogs ;
和 不 狗 ;

船上没有家当，没有孩子（除了小戴夫），也没有狗；

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd][noʊ] [ˈwɪmɪn] [ˈʌðər] [ðæn; ðən][dʒʌst][ðə; ði] [tuː] .
and it had no women other than just the two .
和 它 有 不 女性 其他 比 只是 这 二 .

除了她们两个之外，屋里没有其他女性。

[ðə; ði] [men] [wɜːr; wər] [ˈpeɪntɪd] [ænd; ənd] [ɔːlˈðoʊ] [ðeɪ] [roʊd] [ˌberˈhedɪd] , [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈsæd(ə)l] -
The men were painted and although they rode bareheaded , from the saddle -
这 男人 是 绘 和 虽然 他们 骑 免冠 , 从 这 鞍 -

[hɔːrn][ʌv; əv] [ˈmeni] [tɔːst] [ˈkrestɪd] ,
horn of many tossed crested ,
喇叭 的 许多 抛掷 冠状 ,

这些男人脸上涂着油彩，虽然他们骑马时没戴帽子，但许多马鞍角上都挂着带冠饰的饰物。

[ˈfeðərd] [ˈbɒnɪts] [wɪð; wɪθ] [lɔːŋ] [teɪlz] .
feathered bonnets with long tails .
羽毛 引擎盖 和 长的 尾巴 .

带长尾巴的羽毛帽。

[ðiːz] [wɜːr; wər][wɔːr] - [ˈbɒnɪts] .
These were war - bonnets .
这些 是 战争 - 引擎盖 .

这些是战帽。

[ɔ:l] [ðə; ði] ['baʊz, 'boʊz] [wɜ:r; wər] [ɔ:rt] , [θɪk] ['baʊz, 'boʊz] .

All the bows were short , thick bows .
全部 这 弓 是 短的 , 厚的 弓 :

所有的弓都是短而粗的弓。

[ðɪ:z] [wɜ:r; wər] [wɔ:r] - ['baʊz, 'boʊz] .

These were war - bows .
这些 是 战争 - 弓 :

这些是战弓。

[ɔ:l] [ðə; ði] ['æərəʊs] [ɪn] [ðə; ði] [fʊl] ['kwɪvəz] [wɜ:r; wər] [bɑ:rbd] ['æərəʊs] .

All the arrows in the full quivers were barbed arrows .
全部 这 箭头 在 这 满的 箭筒 是 带倒刺的 箭头 :

箭筒里所有的箭都是倒钩箭。

['hʌntɪŋ] ['æərəʊs] [wɜ:r; wər] [smu:ð] .

Hunting arrows were smooth .
打猎 箭头 是 光滑的 :

狩猎用的箭矢表面光滑。

[ðə; ði] [læns] [wɜ:r; wər] ['tʌftɪd] [ænd; ɐnd] ['ʃoʊi] .

The lances were tufted and showy .
这 长矛 是 簇绒 和 炫耀 :

这些长矛枝繁叶茂，十分醒目。

[ðə; ði] ['ʃɪ:ldz] , [slʌŋ] [tu:; tə] [left] [-]

The shields , slung to left [19]
这 盾牌 , 吊着 到 左边 [-]

盾牌，挂在左侧[19]

[ɑ:rm] , [wɜ:r; wər] [ðə; ði] [θɪk] , ['bəʊstfəli] ['peɪntɪd] [wɔ:r] ['ʃɪ:ldz] .

arm , were the thick , boastfully painted war shields .
手臂 , 是 这 厚的 , 自豪地 绘 战争 盾牌 :

手臂上挂着厚重的、涂着华丽图案的战盾。

[ðə; ði] ['pəʊnɪz] [wɜ:r; wər] [pɪkt] ['pəʊnɪz] ; [wɔ:r] ['pəʊnɪz] .

The ponies were picked ponies ; war ponies .
这 小马 是 挑选 小马 ; 战争 小马 :

这些小马都是精挑细选的小马；是战马。

[jes] , ['eni bɔ: di] [wɪð; wɪθ] [hæf] [æn; ən] [aɪ] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [ri:d] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [wɔ:r] ['pɑ:rti] ,

Yes , anybody with half an eye could have read that this was a war party ,
是的 , 任何人 和 一半 一个 眼睛 可以 有 读 那 这 曾是 一个 战争 派对 ,

是的，任何稍有眼力的人都能看出这是一支作战队伍。

[nɑ:t] [ə; eɪ] ['hʌntɪŋ] ['pɑ:rti] [ɔ:r] [ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] [ɑ:n] [ðə; ði] [mu:v] .

not a hunting party or a village on the move .
不是 一个 打猎 派对 或者 一个 村庄 在 这 移动 :

不是狩猎队，也不是迁徙的村庄。

['deɪvi] [kʊd; kəd] [hæv; həv] ['pru:v n] [aɪ 'ti:] .

Davy could have proven it .
戴维 可以 有 已证实 它 :

戴维本可以证明这一点。

['wɔ:z nt] [hi:; hi] [hɪr] , ['raɪdɪŋ] [brɪ'twi:n] [tu:] [mi:n] [skwɔ:z] ?

Wasn't he here , riding between two mean squaws ?
不是 他 这里 , 骑术 之间 二 意思是 印第安女人 ?

他当时不是就在这儿吗？骑着马夹在两个凶神恶煞的女人中间？

[ænd; ənd] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [ˈplʌndər] , [frʌm; frəm] [waɪt] [ˈpi:p(ə)l] — [sʌm; səm][ʌv; əv][aɪ ˈti:] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz]
And look at the plunder , from white people — some of it from his
和 看 在 这 掠夺 , 从 白色的 人们 — 一些 的 它 从 他的
[oʊn] [ˈʌŋk(ə)l][ænd; ənd] [ənt] ,
own uncle and aunt ,
自己的 叔叔 和 阿姨 ,
看看这些掠夺品, 都是从白人那里掠夺来的——其中一些甚至来自他自己的叔叔和婶婶。

[ɔ:l] [ʌv; əv][aɪ ˈti:] [frʌm; frəm][ðə; ði] “ [woʊ] - [hɔ:] ” [treɪnz] ,
all of it from the “ whoa - haw ” trains ,
全部 的 它 从 这 “ 哇 - 霍 ” 火车 ,
这一切都来自“哇哈”火车,

[æz; əz][ðə; ði][ˈɪndiəns] [hæd; həd] [neɪmɪd] [ðə; ði][ɑ:ks] - [ˈwægən] [ˈkɑ:ləmz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈeməgrənts] [ænd; ənd]
as the Indians had named the ox - wagon columns of the emigrants and
作为 这 印度人 有 命名 这 牛 - 车皮 列 的 这 移民 和
[ˈfreɪtər] .
freighters .
货轮 .
正如印第安人给移民和货运者的牛车队伍起的名字一样。

[ˈevər] [sɪns] , [tu:] [wi:ks] [bæk] , [ði:z] [ˈʃɑːrənʃɑːrən] [hæd; həd][soʊ] [ˈsʌd(ə)nli] [aʊt] - [tʃɑːrdʒd] [əˈpɑːn]
Ever since , two weeks back , these Cheyennes had so suddenly out - charged upon
曾经 自从 , 二 周 后退 , 这些 夏延人 有 所以 突然 出去 - 带电 之上
[hɪz; ɪz] [ˈʌŋkəlz] [ˈwægən][ænd; ənd] [əˈnʌðər] ,
his uncle's wagon and another ,
他的 叔叔的 车皮 和 其他 ,
自从两周前, 这些夏安人突然袭击了他叔叔的马车和另一辆马车以来,

[streɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði][meɪn] [ˈkɑ:ləm] , [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ˈlʊkɪŋ] [fɔːr; fər] [mɔːr] “ [woʊ] - [hɔ:z]
strayed from the main column , they had been looking for more “ whoa - haws
迷路了 从 这 主要的 柱子 , 他们 有 到过 寻找 为了 更多的 “ 哇 - 山楂
.
:
.
他们偏离了主线, 一直在寻找更多的“哇哦”声。

” [ðɪs] [jɪr] , - ,
” This year , 1858 ,
” 这 年 , - ,
“今年, 1858年,

[ænd; ənd][ðə; ði] [prɪˈsi:dɪŋ] [hæf][ˈdʌz(ə)n] [ˈjɪrz] [hæd; həd] [bɪn] [faɪn] [wʌnz][fɔːr; fər][ˈɪndiəns][ɪn] [sɜ:rtʃ]
and the preceding half dozen years had been fine ones for Indians in search
和 这 前 一半 打 年 有 到过 美好的 一个 为了 印度人 在 搜索
[ʌv; əv] [ˈplʌndər] .
of plunder .
的 掠夺 .
此前六七年对于四处劫掠的印度人来说都是一段美好的时光。

[ˈθaʊzəndz, ˈθaʊzənz][ʌv; əv] [waɪt] [ˈpi:p(ə)l] [wɜːr; wər] [ˈkrɔːsɪŋ] [ðə; ði] [pleɪnz] , [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [mɪˈzʊəri]
Thousands of white people were crossing the plains , between the Missouri
数千 的 白色的 人们 是 过境 这 平原 , 之间 这 密苏里州
[ˈrɪvər] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈrɑːki] [ˈmaʊntnɪz] ;
River and the Rocky Mountains ;
河 和 这 洛基 山脉 ;
成千上万的白人正在穿越密苏里河和落基山脉之间的平原;

[ðer; ðər][ˈbɪɡ][ˈkænvəs] - [ˈkʌvəd] [ˈwægənz] [kənˈteɪnd] [ˈkjʊriəs] [ænd; ənd][ˈvæljuəb(ə)l] [θɪŋz] , [æz; əz] [wel]
their big canvas - covered wagons contained curious and valuable things , as well
他们的 大的 帆布 - 涵盖 马车 包含 好奇的 和 有价值的 事物 , 作为 出色地
[æz; əz] [ˈwɪmɪn] [ænd; ənd] [ˈtʃɪldrən] .
as women and children .
作为 女性 和 孩子们 .

他们的大帆布篷车里装着奇特而贵重的物品，还有妇女和儿童。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [drɔːn] [baɪ][ˈkæt(ə)] [ænd; ənd] [ˈhɔːrsɪz] [ɔːr] [mjuːlɪz] ,
They were drawn by cattle and horses or mules ,
他们 是 绘制 经过 牛 和 马匹 或者 骡子 ,
[ænd; ənd] [ˈhɔːrsɪz] [ænd; ənd] [mjuːlɪz] .
它们由牛、马或骡子拉着。

[ænd; ənd][bɪˈhaɪnd] [ˈfɑːləʊd] [lɑːrdʒ][ˈbændz][ʌv; əv] [ˈʌðər] [ˈkæt(ə)] [ænd; ənd] [ˈhɔːrsɪz] [ænd; ənd] [mjuːlɪz] .
and behind followed large bands of other cattle and horses and mules .
和 在后面 随后 大的 乐队 的 其他 牛 和 马匹 和 骡子 .
后面跟着大批牛、马和骡子。

[ˈsʌmtaɪmz] [ðɪːz] “ [woʊ] - [hɔː] ” [ˈpiːp(ə)l] [fɔːt] [ˈstaʊtli] ,
Sometimes these “ whoa - haw ” people fought stoutly ,
有时 这些 “ 哇 - 霍 ” 人们 战斗 坚定地 ,
[ænd; ənd] [ˈhɔːrsɪz] [ænd; ənd] [mjuːlɪz] .
有时这些“哇哦”的人会顽强抵抗，

[ˈsʌmtaɪmz] [ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃæns] [tuː; tə] [faɪt] — [æz; əz][hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði] [keɪs] [wɪð; wɪθ]
sometimes they had no chance to fight — as had been the case with
有时 他们 有 不 机会 到 斗争 — 作为 有 到过 这 案件 和
[ˈlɪt(ə)l] [ˈdeɪvz] [ˈʌŋk(ə)l] .
little Dave's uncle .
小的 戴夫的 叔叔 .

有时他们根本没有反抗的机会——就像小戴夫的叔叔那样。

[tɔːl] [bʊl] [wʌz; wəz][ðə; ði] [jʌŋ] [tʃɪːf] [ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][skwaːd] [ðæt] [hæd; həd] [əˈtækt] [ðə; ði]
Tall Bull was the young chief in charge of the squad that had attacked the
高的 公牛 曾是 这 年轻的 首席 在 收费 的 这 队 那 有 遭到攻击 这
[tuː] [ˈwægənz] .
two wagons .
二 马车 .

高个公牛是负责袭击两辆马车的队伍的年轻首领。

[naʊ] [tɔːl] [bʊl] [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [skaʊts] [ˈraɪdɪŋ][ɑːn][ðə; ði][flæŋks][ænd; ənd] [-]
Now Tall Bull was one of the scouts riding on the flanks and [20]
现在 高的 公牛 曾是 一 的 这 侦察兵 骑术 在 这 侧翼 和 [-]
[ænd; ənd] [-]
现在，高个公牛是骑在侧翼的侦察兵之一，[20]

[əˈhed] [ʌv; əv][ðə; ði][wɔːr][ˈpɑːrtɪ] , [soʊ][æz; əz][tuː; tə][spaɪ] [aʊt] [ðə; ði] [ˈkʌntri] .
ahead of the war party , so as to spy out the country .
前方 的 这 战争 派对 , 所以 作为 到 间谍 出去 这 国家 .
[ænd; ənd] [-]
在战争队伍前面，以便侦察该国。

[ɪn][hɪz; ɪz] [tuː] [wiːks] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ʃaɪˈæŋʃaɪˈen] [deɪv] [hæd; həd] [ˈlɜːrɪd] [ðem; ðəm] [wel] .
In his two weeks with the Cheyennes Dave had learned them well .
在 他的 二 周 和 这 夏延人 戴夫 有 学习 他们 出色地 .
[ænd; ənd] [-]
在与夏安人相处的两周里，戴夫已经对他们有了很好的了解。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][noʊ] [fuːlɪz] .
They were no fools .
他们 是 不 傻瓜 .
[ænd; ənd] [-]
他们可不是傻瓜。

[ðeɪ] [roʊd] [ˈkʌnɪŋli] .
They rode cunningly .
他们 骑 狡猾地 .
[ænd; ənd] [-]
他们骑马行动狡猾。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈdɪsəplɪnd] .
They were disciplined .
他们 是 纪律严明的 .

他们纪律严明。

[waɪl] [ðeɪ] [kept] [tuː; tə][ðə; ði] [loʊ] ['kʌntri] [ðer; ðər] [skaʊts] ['skɜːrtɪd][ðə; ði][ˈɛdʒəz, ˈɛdʒɪz][ʌv; əv][ðə; ði]
While they kept to the low country their scouts skirted the edges of the
尽管 他们 保留 到 这 低的 国家 他们的 侦察兵 裙摆 这 边缘 的 这
[ˈhaɪər] ['kʌntri] ,
higher country ,
更高 国家 ,

而他们的主力部队则主要在低地活动，他们的侦察兵则在高地边缘地带巡逻。

[ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə] [siː] [fɑːr] .
in order to see far .
在 命令 到 看 远的 .

为了看得更远。

[baɪ] [weɪv] [ʌv; əv] [ˈblæŋkɪt] [ɔːr] [ˈmuːvmənt] [ʌv; əv] [hɔːrs] [ðiːz] [kiːn] - [aɪd] [skaʊts] [kʊd; kəd][ˈsɪgnəl]
By wave of blanket or movement of horse these keen - eyed scouts could signal
经过 海浪 的 毯子 或者 移动 的 马 这些 敏锐的 - 眼睛 侦察兵 可以 信号
[bæk] [fɔːr; fər] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [maɪl] ,
back for more than a mile ,
后退 为了 更多的 比 一个 英里 ,

这些目光敏锐的侦察兵通过挥动毯子或移动马匹，就能在一英里以外发出信号。

[ænd; ənd] [ˈevri] [ˈɪndiən] [ɪn][ðə; ði] ['kɑːləm] [kʊd; kəd] [riːd] [ðə; ði] [saɪnz] .
and every Indian in the column could read the signs .
和 每一个 印度 在 这 柱子 可以 读 这 标志 .

队伍里的每个印度人都能看懂这些标志。

[ðen] [ðə; ði] [hed] [tʃiːf] , [kʌt] [noʊz] , [wʊd] [grʌnt] [æn; ən][ˈɔːrdər] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [jʌŋ] [men]
Then the head chief , Cut Nose , would grunt an order , and his young men
然后 这 头 首席 , 切 鼻子 , 会 咕哝 一个 命令 , 和 他的 年轻的 男人
[wʊd] [əˈbeɪ] .
would obey .
会 服从 .

然后，头目“断鼻”会发出一声咕哝命令，他的年轻手下就会服从。

[ðə; ði] [mɑːrtʃ] [wʌz; wəz] [ˈθredɪŋ] [ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['bʊʃi] [rəˈviːn] .
The march was threading the bottom of a bushy ravine .
这 行进 曾是 螺纹 这 底部 的 一个 茂密的 峡谷 .

队伍沿着灌木丛生的山沟底部行进。

[kʌt] [noʊz] , [hed] [tʃiːf] , [led] ; [ber] - [huː] - [wɔːks] [ænd; ənd] [leɪm] [ˈbʌfələʊ] , [sʌb] - [tʃiːfs] , [roʊd]
Cut Nose , head chief , led ; Bear - Who - Walks and Lame Buffalo , sub - chiefs , rode
切 鼻子 , 头 首席 , 引领 ; 熊 - WHO - 散步 和 瘸 水牛 , 子 - 酋长们 , 骑
[wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
with him .
和 他 .

酋长“断鼻”率领队伍；副酋长“行走的熊”和“跛脚的野牛”与他同行。

[brˈhaɪnd] [faɪld] [ðə; ði] [ɔːŋ] ['kɑːləm] .
Behind filed the long column .
在后面 已提交 这 长的 柱子 .

后面是长长的队列。

[ɪn][ðə; ði] [rɪr] [ʌv; əv][ɔːl] [treɪld] [ðə; ði] [tuː] [skwɔːz] , [ˈgɑːdɪŋ] [ðə; ði] [ˈmɪzrəb(ə)] [ˈdeɪvi] .
In the rear of all trailed the two squaws , guarding the miserable Davy .
在 这 后部 的 全部 拖着 这 二 印第安女人 , 守护 这 悲惨的 戴维 .

在队伍的最后面，跟着两个印第安女人，守卫着可怜的戴维。

[ˈsʌd(ə)nli] [əˈdaʊn] [ðə; ði] [ˈkɑ:ləm] [ˈtrævlɪd] , [ɪn][wʌŋ] [greɪt] [raɪð] , [ə; eɪ] [kəˈmoʊʃ(ə)n] .
Suddenly adown the column travelled , in one great writhe , a commotion .
突然 向下 这 柱子 旅行 , 在 一 伟大的 翻腾 , 一个 骚动 .

突然, 队伍猛地一扭, 一阵骚动向下蔓延。

[ə; eɪ] [skaʊt] , [tu:; tə][ðə; ði] [raɪt] , [əˈhed] , [wʌz; wəz] [ˈsɪgnəlɪŋ] .
A scout , to the right , ahead , was signalling .
一个 侦察 , 到 这 正确的 , 前方 , 曾是 信号传导 .

右侧前方的一名侦察兵正在打信号。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [tɔ:l] [bʊl] .
He was Tall Bull .
他 曾是 高的 公牛 .

他是个高个子公牛。

[hɪz; ɪz] [ˈfɪɡjər] , [ʌv; əv] [ˈpeɪntɪd] [self][ænd; ənd][ˈmɑ:t(ə)ld][ˈpoʊni] ,
His figure , of painted self and mottled pony ,
他的 数字 , 的 绘 自己 和 斑驳 小马 ,

他那身彩绘的身影, 以及他身上斑驳的小马,

[wʌz; wəz] [ˈpleɪnli] [ˈaʊtlænd] [dʒʌst][æt; ət][ðə; ði][ˈdʒʌŋktʃər][ʌv; əv] [ˈbrʌʃɪ] [rɪm][ænd; ənd][skaɪ] .
was plainly outlined just at the juncture of brushy rim and sky .
曾是 显然 概述 只是 在 这 契机 的 灌木丛 轮缘 和 天空 .

在灌木丛生的边缘和天空的交界处, 轮廓清晰可见。

[naʊ] [hi:; hi][hæd; həd] [dɪsˈmaʊntɪd] , [ænd; ənd][hæd; həd] [krept] [ˈfɔ:rwərd] , [hæf] [stu:pt] , [æz; əz] [ɪf]
Now he had dismounted , and had crept forward , half stooped , as if
现在 他 有 下马 , 和 有 悄悄地爬 向前 , 一半 弯腰 , 作为 如果

[ðə; ði] [ˈbetər] [tu:; tə] [si:] ,
the better to see ,
这 更好的 到 看 ,

他下了马, 半弯着腰, 匍匐向前, 好像这样看得更清楚似的。

[ðə; ði] [les] [tu:; tə][bi:; bi] [si:n] .
the less to be seen .
这 较少的 到 是 已见 .

越少人看到越好。

[bʌt; bət] [bæk] [hi:; hi] [ˈskɜ:ri:d] , [mɔ:r] [ˈʌndər] [ˈʌnvər][ʌv; əv][ðə; ði] [rəˈvi:n] [edʒ] ;
But back he scurried , more under cover of the ravine edge ;
但 后退 他 匆匆跑过 , 更多的 在下面 覆盖 的 这 峡谷 边缘 ;

但他又匆匆跑了回去, 更加躲在山沟边缘的掩护下;

[ˈstændɪŋ] [hi:; hi] [snætʃt] [hɪz; ɪz] [ˈbʌfəloʊ] [roʊb][frʌm; frəm] [əˈbaʊt] [hɪz; ɪz] [weɪst][ænd; ənd] [swʌŋ] [aɪ ˈti:]
standing he snatched his buffalo robe from about his waist and swung it
常设 他 抢夺 他的 水牛 长袍 从 关于 他的 腰部 和 摇摆 它

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈdʒestʃər] [ðæt] [ment] “ [ˈsʌmbɑ:di] [ɪn] [saɪt] !
with the gesture that meant “ Somebody in sight !
和 这 手势 那 意思是 “ 某人 在 视线 !

他站起身, 从腰间扯下水牛皮长袍, 挥舞着, 做了一个表示“有人在附近!”的手势!

” [hi:; hi] [spræŋ] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [ˈspɑ:tɪd] [ˈpoʊni] , [ænd; ənd] [daʊn] [hi:; hi] [keɪm] ,
” **He sprang to his spotted pony , and down he came ,**
” 他 弹簧 到 他的 斑 小马 , 和 向下 他 来了 ,

他跳上他的斑点小马, 然后就下来了。

[ˈraɪdɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [sloʊ] [ˈzɪgzæɡ][ænd; ənd] [ˈmeɪkɪŋ] [ˈlɪt(ə)l] [ˈsɜ:rkl] , [tu:] . [-]
riding in a slow zigzag and making little circles , too . [21]
骑术 在 一个 慢的 之字形 和 制作 小的 界 , 也 . [-]

缓慢地以之字形路线行驶, 并画小圆圈。[21]

[ðə; ði] [sloʊ] ['zɪgzæɡ] [ment] " [noʊ] ['hɜ:ri] " [ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['sɜ:rkəl] [ment] " [nɑ:t] ['meni]
The slow zigzag meant " No hurry " and the little circles meant " Not many
这 慢的 之字形 意思是 " 不 匆忙 " 和 这 小的 界 意思是 " 不是 许多
[st'reɪndʒəz] .
strangers .
陌生人 .

缓慢的之字形表示“不着急”，小圆圈表示“陌生人不多”。

" [ænd; ənd][hi:; hi] [saɪnd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][hænd] .
" And he signed with his hand .
" 和 他 签名 和 他的 手 .

“然后他用手签了名。”

[haʊ'evər] , [lɑ:rdʒ]['pɑ:rti][ɔ:r] [smɔ:l] ['pɑ:rti] , [ðə; ði] [nu:z] [wʌz; wəz] ['veri] ['welkəm] .
However , large party or small party , the news was very welcome .
然而 , 大的 派对 或者 小的 派对 , 这 消息 曾是 非常 欢迎 .

然而，无论聚会规模大小，这个消息都非常受欢迎。

[ɔ:l][ðə; ði] ['ʌðər] [skaʊts] [sped][tu:; tə] [si:] [wʌt] [tɔ:l] [bʊl] [hæd; həd] [si:n] .
All the other scouts sped to see what Tall Bull had seen .
全部 这 其他 侦察兵 加速 到 看 什么 高的 公牛 有 已见 .

其他侦察兵都迅速赶去查看高个公牛看到了什么。

[frʌm; frəm][saɪd] [rə'vi:nz] [aʊt] [rʌʃt] [æt; ət]['gæləp][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [ɪk'splɔ:rɪŋ] [dɪ'tætʃmənts] .
From side ravines out rushed at gallop the little exploring detachments .
从 边 峡谷 出去 匆忙 在 驰骋 这 小的 探索 分遣队 .

小小的探险队从两侧的沟壑中飞奔而出。

- [twʌz] [ə'stɑ:nɪʃɪŋ] [haʊ] [fæst][ðə; ði] [nu:z] [spred] .
' Twas astonishing how fast the news spread .
- 那是 惊人 如何 快速地 这 消息 传播 .

消息传播之快令人震惊。

[ðə; ði] [tu:] [skwɔ:z] ['dʒæbəð] ['i:gərli] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [eɪdɪz] [ʌv; əv] [kʌt] [noʊz] [went] ['gæləpɪŋ] [tu:; tə]
The two squaws jabbered eagerly ; and the aides of Cut Nose went galloping to
这 二 印第安女人 喋喋不休 急切地 ; 和 这 助手 的 切 鼻子 去 疾驰 到

[ˌrekə'noʊtər; ˌri:kə'noʊtər] .

reconnoitre :
侦察 .

两个印第安女人叽叽喳喳地说个不停；而“短鼻”的助手们策马飞奔去侦察。

[æz; əz][fɔ:r; fər] [kʌt] [noʊz] [hɪm'self] , [hi:; hi] ['hɔ:ltɪd] , [ænd; ənd] [ðer'baɪ] ['hɔ:ltɪd] [ðə; ði] ['kɑ:ləm] ,
As for Cut Nose himself , he halted , and thereby halted the column ,
作为 为了 切 鼻子 他自己 , 他 停止 , 和 从而 停止 这 柱子 ,

至于“断鼻”本人，他停了下来，也因此阻断了队伍的前进。

[waɪl] [hi:; hi] [kəm'pouzɪdli] [sæt][tu:; tə] [rɪ'si:v] [rɪ'pɔ:rts] .
while he composedly sat to receive reports .
尽管 他 镇定 卫星 到 收到 报告 .

他镇定地坐着接收报告。

[ðə; ði] [rɪr] ['grædʒuəli] [prest] ['fɔ:rwərd][tu:; tə] [hɪr] , [ænd; ənd][ðə; ði] [skwɔ:z] [streɪnd] [ðer; ðər] [ɪrɪz] .
The rear gradually pressed forward to hear , and the squaws strained their ears .
这 后部 逐步地 按下 向前 到 听到 , 和 这 印第安女人 紧张 他们的 耳朵 .

后方的人渐渐向前探身去听，印第安妇女们也竖起耳朵仔细听。

[ˈdeɪvɪ][kʊd; kəd][nɑ:t] [ˌʌndər'stænd] , [bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz] [wʌt] [wʌz; wəz] [sed] , [baɪ][saɪn][ænd; ənd][wɜ:rd] ,
Davy could not understand , but this is what was said , by sign and word ,
戴维 可以 不是 理解 , 但 这 是 什么 曾是 说 , 经过 符号 和 单词 ,

戴维听不懂，但这就是他们用手势和语言表达的意思：

[wen] [tɔ:l] [bʊl] [hæd; həd] [ə'raɪvd] :
when Tall Bull had arrived :
什么时候 高的 公牛 有 到达的 :

高个公牛到达时:

" [wʌt] [ɪz][aɪ 'ti:] ? "
"**What is it ?**"
" 什么 是 它 ? "

“那是什么？”

" [waɪt] [men] , [ɑ:n] ['hɔ:rsɪz] . "
"**White men , on horses .**"
" 白色的 男人 , 在 马匹 . "

“白人，骑着马。”

" [haʊ] ['meni] ? "
"**How many ?**"
" 如何 许多 ? "

“多少？”

" [θri:] . "
"**Three .**"
" 三 . "

“三。”

" [haʊ] [fɑ:r] ? "
"**How far ?**"
" 如何 远的 ? "

“有多远？”

" [ə; eɪ] [ʃɔ:rt] ['pʊʊni][raɪd] . "
"**A short pony ride .**"
" 一个 短的 小马 骑 . "

“短暂的骑小马之旅。”

" [wʌt] [ɑ:r; ər] [ðeɪ] ['du:ɪŋ] ? "
"**What are they doing ?**"
" 什么 是 他们 正在做 ? "

他们在做什么？

" ['trævəlɪŋ] . "
"**Travelling .**"
" 旅行 . "

“旅行。”

" ['eni] ['bæɡɪdʒ] ? "
"**Any baggage ?**"
" 任何 行李 ? "

“有行李吗？”

" [nʊʊ] . "
"**No .**"
" 不 . "

“不。”

" [ɑ:r; ər] [ðeɪ] [ɑ:rmɪd] ? "
"**Are they armed ?**"
" 是 他们 武装 ? "

他们有武器吗？

" [jes] . ['ɡʌnz] . "
"**Yes . Guns .**"
" 是的 . 枪支 . "

“是的。枪。”

” [kʌt] [noʊz] [grʌntɪd] .
” **Cut Nose grunted** .
” 切 鼻子 哼哼 .

“割鼻”哼了一声。

[naʊ] [leɪm] [ˈbʌfələʊ] , [sʌb] - [tʃi:f] , [-]
Now Lame Buffalo , sub - chief , [22]
现在 瘸 水牛 , 子 - 首席 , [-]

现在跛脚水牛，副酋长，[22]

[keɪm] [ˈskaʊərɪŋ] [bæk] .
came scouring back .
来了 洗涤 后退 .

四处搜寻。

[hiː; hi][hæd; həd] [si:n] [ðə; ði] [θri:] [men] .
He had seen the three men .
他 有 已见 这 三 男人 .

他见过那三个人。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][æz; əz] [tɔ:l] [bʊl] [hæd; həd] [sed] .
It was as Tall Bull had said .
它 曾是 作为 高的 公牛 有 说 .

正如高个公牛所说。

[tuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [men] [wɜ:r; wər][lɑ:rdʒ] , [wʌn][wʌz; wəz] [smɔ:l] .
Two of the men were large , one was small .
二 的 这 男人 是 大的 , 一 曾是 小的 .

这四个人中，两个身材高大，一个身材矮小。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][ˈraɪdɪŋ] [mju:lz] , [ænd; ənd][wɜ:r; wər] [drest] [ɪn] “ [wʊ] - [hɔ:] ” [kloʊðz] , [soʊ] [ðeɪ]
They were riding mules , and were dressed in “ whoa - haw ” clothes , so they
他们 是 骑术 骡子 , 和 是 穿着 在 “ 哇 - 霍 ” 衣服 , 所以 他们
[wɜ:r; wər][nɑ:t] [tˈræpəz] [ɔ:r] [ˈhʌntərz] ,
were not trappers or hunters ,
是 不是 捕兽人 或者 猎人 ,

他们骑着骡子，穿着“牛仔”装束，所以他们不是捕兽人或猎人。

[bʌt; bət] [ˈpraɪbəbli] [bɪˈlɔ:ŋd] [tuː; tə] [ðæt] “ [wʊ] - [hɔ:] ” [treɪn] [ʌv; əv] [ˈmeni] [men] [ðæt] [ðə; ði] [ˈkɑ:ləm]
but probably belonged to that “ whoa - haw ” train of many men that the column
但 大概 属于 到 那 “ 哇 - 霍 ” 火车 的 许多 男人 那 这 柱子

[hæd; həd] [ˈsaɪtɪd] [ˈtrævəlɪŋ] [i:st] .
had sighted travelling east .
有 目击者 旅行 东方 .

但很可能属于纵队向东行进时看到的那列由许多人组成的“哇哈”队伍。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][ˈraɪdɪŋ] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɪft] [tuː; tə] [kætʃ] [aɪ ˈtiː] .
They were riding as if they wished to catch it .
他们 是 骑术 作为 如果 他们 希望 到 抓住 它 .

他们骑马的样子，好像想要抓住它似的。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [kʊd; kəd][biː; bi] [ri:tʃt] [ˈi:zəli] , [sed] [leɪm] [ˈbʌfələʊ] , [hɪz; ɪz] [blæk] [aɪz] [ˈbleɪzɪŋ] .
But they could be reached easily , said Lame Buffalo , his black eyes blazing .
但 他们 可以 是 达到 容易地 , 说 瘸 水牛 , 他的 黑色的 眼睛 炽烈 .

但他们很容易就能联系上，跛脚水牛说道，他那双黑眼睛里闪着怒火。

[bleɪzd] [ðə; ði] [blæk] [aɪz] [ʌv; əv][ɔ:l] ; [ænd; ənd] [ˈfɪrsəst] [wɜ:r; wər][ðə; ði] [ˈsnæpi] [blæk] [aɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]
Blazed the black eyes of all ; and fiercest were the snappy black eyes of the
燃烧的 这 黑色的 眼睛 的 全部 ; 和 最凶猛 是 这 轻快 黑色的 眼睛 的 这

[tuː] [skwɔ:z] .
two squaws .
二 印第安女人 .

所有人的黑眼睛都闪闪发光；其中两个印第安女人的黑眼睛最为凶狠。

[ðə; ði] [θri:] “ [wʊʊ] - [hɔ:z] ” [kʊd; kəd][bi:; bi] [ri:tʃt] [i:zəli] [baɪ] [fɑ:lʊʊŋ] [ʌp][ə; eɪ][saɪd] [rə'vi:n] [ðæt]
The three “ whoa - haws ” could be reached easily by following up a side ravine that
这 三 “ 哇 - 山楂 ” 可以 是 达到 容易地 经过 下列的 向上 一个 边 峡谷 那
[wʊd] [li:d] [aʊt][ɔ:lmʊʊst] [wɪðɪn] [baʊ; boʊ] - [fɑ:t] .
would lead out almost within bow - shot .
会 带领 出去 几乎 之内 弓 - 射击 .

沿着一条岔路走，就能轻松到达三个“停泊处”，这条岔路几乎就在弓箭射程之内。

[ðen] [ðə; ði] [waɪt] [men] [wʊd] [bi:; bi] [kʌt] [ɔ:f] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ə; eɪ] [flæt] [ˈoʊpən] [pleɪs] [wer]
Then the white men would be cut off in the midst of a flat open place where
然后 这 白色的 男人 会 是 切 离开 在 这 中间 的 一个 平坦的 打开 地方 在哪里
[ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑ:t][haɪd] .
they could not hide .
他们 可以 不是 隐藏 .

这样一来，白人就会被困在开阔的平原上，无处可藏。

“ [gʊd] , ” [grʌntɪd] [kʌt] [noʊz] ; [ænd; ənd][hi:; hi] [ɪfu:d] [ɔ:rt] , [ræpɪd][ɔ:rdərz] .
“ **Good , ” grunted Cut Nose ; and he issued short , rapid orders .**
” 好的 , ” 哼哼 切 鼻子 ; 和 他 发布 短的 , 迅速的 订单 .

“很好,” 断鼻咕叻道；然后他迅速下达了简短的命令。

[ˈlɪt(ə)l] [deɪv] [hæd; həd][nɑ:t] [ʌndər'stʊd] [ðə; ði][wɜ:rdz][bʌt; bət][hi:; hi][kʊd; kəd] [ʌndər'stænd] [ðə; ði]
Little Dave had not understood the words but he could understand the
小的 戴夫 有 不是 理解 这 字 但 他 可以 理解 这
[ˈdʒestʃərz] [ænd; ənd] [saɪnz] [ðæt] [meɪd] [ʌp] [mɔ:r] [ðæn; ðən][hæf][ðə; ði] [tɔ:k] ;
gestures and signs that made up more than half the talk ;
手势 和 标志 那 制成 向上 更多的 比 一半 这 讲话 ;

小戴夫听不懂人说的话，但他能理解构成谈话一半以上的手势和符号；

[ænd; ənd][hi:; hi][kʊd; kəd] [ʌndər'stænd] [ðə; ði] [ˈbʌs(ə)l] [ðæt] [ˈfɑ:lʊʊd] .
and he could understand the bustle that followed .
和 他 可以 理解 这 忙碌 那 随后 .

他能理解随后出现的喧闹场面。

[ðə; ði] [ʃaɪ'ænʃaɪ'en] , [ðə; ði] [fju:] [ə'ræpə,həu] [ænd; ənd] [su:] , [wɜ:r; wər] [prɪ'peərɪŋ] [ðəm'selvz] [fɔ:r; fər]
The Cheyennes , the few Arapahoes and Sioux , were preparing themselves for
这 夏延人 , 这 很少 阿拉帕霍人 和 苏族 , 是 准备 他们自己 为了
[ˈbæt(ə)l] .
battle .
战斗 .

夏安人、少数阿拉帕霍人和苏族人正在准备战斗。

[ˈblæŋkɪts] [ænd; ənd] [roʊbz] [wɜ:r; wər] [θroʊn] [lu:sər] .
Blankets and robes were thrown looser .
毯子 和 长袍 是 抛掷 松散 .

毯子和长袍随意地扔在地上。

[ˈlegɪŋz] [wɜ:r; wər] [kɪkt] [ɔ:f] , [tu:; tə] [li:v] [ðə; ði] [ɪmz] [stɪl] [ˈfri:ə(r)] .
Leggings were kicked off , to leave the limbs still freer .
绑腿 是 踢 离开 , 到 离开 这 四肢 仍然 更自由 .

脱掉紧身裤，让四肢更加自由。

[ðə; ði] [ˈrɔ:hɑɪd] [ˈlu:ps] [baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [raɪdərz] [maɪt] [hæŋ] [tu:; tə][ðə; ði][fɑ:r][saɪd][ʌv; əv][ðer; ðər]
The rawhide loops by which the riders might hang to the far side of their
这 生皮 循环 经过 哪个 这 骑手 可能 悬挂 到 这 远的 边 的 他们的
[ˈpəʊnɪz] [wɜ:r; wər] [ˈheɪstɪli] [ˈtestɪd] .
ponies were hastily tested .
小马 是 草草 测试 .

人们匆匆测试了骑手们用来悬挂在小马另一侧的生皮环。

[ˈkwɪvəz] [wɜːr; wər] [dʒɜːrk] [ˈɪntuː] [mɔːr] [kənˈviːniənt] [pəˈzɪ(ə)n] .
Quivers were jerked into more convenient position .

箭筒 是 猛地一抖 进入 更多的 方便的 位置 .

箭筒被猛地调整到更方便的位置。

[ˈærəʊs] [wɜːr; wər] [ˈluːsnd] [ɪn][ðəm; ðəm] .
Arrows were loosened in them .

箭头 是 松动 在 他们 .

箭矢已射出。

[ðə; ðɪ] [ʌnˈstrʌŋ] [ˈbəʊz, ˈboʊz][wɜːr; wər] [strʌŋ] .
The unstrung bows were strung .

这 未上弦 弓 是 串 .

未上弦的弓被上弦了。

[ðə; ðɪ] [tuː] [ˈwɒrɪz] [huː] [hæd; həd][oʊld][ˈɡʌnz] [ˈfreʃənd] [-]
The two warriors who had old guns freshened [23]

这 二 战士 WHO 有 老的 枪支 清新 [-]

两名战士的旧枪焕然一新[23]

[ðə; ðɪ] [ˈpraɪmɪŋ] [ænd; ənd] [ˌriːəˈdʒʌstɪd] [ðə; ðɪ][kæps][əˈpɑːn][ðə; ðɪ] [ˈnɪpl] .
the priming and readjusted the caps upon the nipples .

这 底漆 和 重新调整 这 帽子 之上 这 乳头 .

完成预热并重新调整奶嘴上的盖子。

[ˈsevrəl] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈjʌŋɡər] [ˈwɒrɪz] [ˈhɜːrɪdli] [slæft] [feɪs] [ænd; ənd] [tʃest] [əˈnuː] [wɪð; wɪθ] [peɪnt] .
Several of the younger warriors hurriedly slashed face and chest anew with paint .

一些 的 这 年轻 战士 匆匆 削减 脸 和 胸部 重新 和 画 .

几个年轻的战士匆忙地用颜料再次涂抹脸部和胸膛。

[wɔːr] [ˈbɒnɪts] [wɜːr; wər][set][əˈpɑːn] [ˈhedz] ; [ðer; ðər] [ˈfeðərd] [teɪlz] [fel] [ˈhɪrli] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [ɡraʊnd] .
War bonnets were set upon heads ; their feathered tails fell nearly to the ground .

战争 引擎盖 是 放 之上 头部 ; 他们的 羽毛 尾巴 跌倒 几乎 到 这 地面 .

战帽戴在头上；它们的羽毛尾巴几乎垂到地上。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)][ˈiːɡ(ə)] [ɡlæns] [əˈdaʊn] [hɪz; ɪz] [fɔːrs] [kʌt] [noʊz] , [ˈreɪzɪŋ] [hɪz; ɪz][hænd][æz; əz][ˈsɪɡnəl]
With a single eagle glance adown his force Cut Nose , raising his hand as signal

和 一个 单身的 鹰 瞥一眼 向下 他的 力量 切 鼻子 , 提高 他的 手 作为 信号

,
!
,

他目光如炬地扫过手下“断鼻”部队，举起手示意，

[dæft] [əˈweɪ] [ʌp][ðə; ðɪ] [rəˈviːn] .
dashed away up the ravine .

虚线 离开 向上 这 峡谷 .

他飞快地沿着山沟逃走了。

[ˈæftər][hɪm; ɪm] [dæft] [ɔːl][hɪz; ɪz] [əˈreɪ] , [ˈiːv(ə)n][tuː; tə][ðə; ðɪ] [tuː] [skwɔːz] [ænd; ənd][ˈlɪt(ə)l] [dɛrv] .
After him dashed all his array , even to the two squaws and little Dave .

后 他 虚线 全部 他的 大批 , 甚至 到 这 二 印第安女人 和 小的 戴夫 .

他之后，所有人都冲了出去，甚至包括那两个印第安女人和小戴夫。

[breɪdz] [tɔːst] , [huːf] [θʌdɪd] , [wɔːr] [ˈbɒnɪts] [ˈstriːmd] , [ænd; ənd] [ˈevri] [ˈpeɪntɪd] [ˈraɪdər] [lɪːnd]
Braids tossed , hoofs thudded , war bonnets streamed , and every painted rider leaned

辫子 抛掷 , 蹄子 砰的一声 , 战争 引擎盖 流媒体 , 和 每一个 绘 骑士 倾斜

[ˈfɔːrwərd] ,
forward ,

向前 ,

辫子飞扬，马蹄重重，战帽飘扬，每个涂着彩绘的骑手都向前倾身。

[ˈævɪd][fɔːr; fər][ðə; ði][ˈeksɪt][ænd; ənd][ðə; ði] [əˈtæk] .
avid for the exit and the attack .
狂热 为了 这 出口 和 这 攻击 .

渴望逃离并发动攻击。

[ˈdeɪvz] [hɑːrt] [biːt] [haɪ] .
Dave's heart beat high .
戴夫的 心 打 高的 .

戴夫心跳加速。

[hiː; hi][wʌz; wəz][əˈfreɪd][fɔːr; fər][ðə; ði] [waɪt] [men] .
He was afraid for the white men .
他 曾是 害怕的 为了 这 白色的 男人 .

他为白人感到担忧。

[ðə; ði] [ʃaɪˈæŋ;ʃaɪˈen] [wɜːr; wər][soʊ] [ˈmeni] , [soʊ] [ˈiːgər] , [ænd; ənd][soʊ] [fɪrs] .
The Cheyennes were so many , so eager , and so fierce .
这 夏延人 是 所以 许多 , 所以 渴望的 , 和 所以 凶猛的 .

夏安人数量众多, 热情高涨, 而且骁勇善战。

[ðə; ði] [skaʊts] [brɪˈfɔːr] [kept] [ˈsaɪnɪŋ] [ðæt] [ɔːl][wʌz; wəz] [wel] .
The scouts before kept signing that all was well .
这 侦察兵 前 保留 签名 那 全部 曾是 出色地 .

之前的球探们一直表示一切正常。

[ðə; ði] [waɪt] [men] [ˈevɪdəntli] [wɜːr; wər][ˈraɪdɪŋ] [ʌnˈkɑːnʃəs] [ʌv; əv][ə; eɪ][foʊ] [klaʊz] [æt; ət][hænd] .
The white men evidently were riding unconscious of a foe close at hand .
这 白色的 男人 显然 是 骑术 无意识 的 一个 敌人 关闭 在 手 .

显然, 这些白人骑马时并未意识到敌人就在附近。

[æt; ət][ðə; ði][saɪd] [rəˈviːn] [kʌt] [noʊz] [ˈdɑːrtɪd] [ɪn] .
At the side ravine Cut Nose darted in .
在 这 边 峡谷 切 鼻子 飞镖 在 .

在旁边的沟壑里, 切鼻猛地窜了进去。

[ɪts] [ˈfɑːrðər] [end][wʌz; wəz] [klaʊzd] [baɪ] [brʌʃ] [ænd; ənd] [loʊ] [plʌm] [triːz] ,
Its farther end was closed by brush and low plum trees ,
它是 更远 结尾 曾是 关闭 经过 刷子 和 低的 李子 树木 ,

它的另一端被灌木丛和低矮的李树遮蔽了。

[wɪtʃ] [roʊz][tuː; tə] [frɪndʒ] [ðə; ði] [plæˈtoʊ] [əˈbʌv] .
which rose to fringe the plateau above .
哪个 玫瑰 到 边缘 这 高原 多于 .

它向上延伸至上方高原的边缘。

[ə; eɪ] [skaʊt] [wʌz; wəz] [hɪr] , [ˈpɪrɪŋ] , [ˈwɑtʃɪŋ] [ðə; ði] [fiːld] .
A scout was here , peering , watching the field .
一个 侦察 曾是 这里 , 窥视 , 观看 这 场地 .

一名球探在这里, 探头观察着球场。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈjeləʊ] [hænd] , [sʌn][ʌv; əv] [kʌt] [noʊz] .
He was Yellow Hand , son of Cut Nose .
他 曾是 黄色的 手 , 儿子 的 切 鼻子 .

他是黄手, 是断鼻的儿子。

[hiː; hi] [ˈsɪgnəld] “ [kʌm] !
He signalled “ Come !
他 发出信号 “ 来 !

他示意“过来! ”

[kwɪk] !
Quick !
快的 !

快的!

[ˈenəmi] [hɪr] ！
Enemy here ！
敌人 这里 ！

敌人在此！

” [ðʌs] [ˈɜːdʒd] , [ʌp][ðə; ði][sloʊp] [ˈgæləpt] [kʌt] [noʊz] , [leɪm] [ˈbʌfələʊ] , [ber] - [hu:] - [wɔːks] ；
” **Thus urged , up the slope galloped Cut Nose , Lame Buffalo , Bear - Who - Walks** ；
” 因此 敦促 ， 向上 这 坡 疾驰 切 鼻子 ， 瘸 水牛 ， 熊 - WHO - 散步 ；
[ˈgæləpt] [ɔːl] .
galloped all .
疾驰 全部 。

“于是，断鼻、跛脚水牛、行走的熊都飞奔上山坡；它们都飞奔上山坡。”

[æːt; ət][ðə; ði][tɑːp] , [ɪˈmɜːrdʒɪŋ] , [kʌt] [noʊz] [flʌŋ] [haɪ] [hɪz; ɪz][hænd] , [ˈfeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz][wɔːr][baʊ; boʊ] .
At the top , emerging , Cut Nose flung high his hand , shaking his war bow .
在 这 顶部 ， 新兴 ， 切 鼻子 扔 高的 他的 手 ， 摇晃 他的 战争 弓 。

在顶端，露出头的“断鼻”高高举起手，挥舞着他的战弓。

[ˈoʊvər][ðə; ði][tɑːp][ˈæftər][hɪm; ɪm] [pɔːd] [ðə; ði] [ˈreɪsɪŋ] [mæs] ,
Over the top after him poured the racing mass ,
超过 这 顶部 后 他 倾倒 这 赛车 大量的 ，

他身后倾泻而下的是赛车用的液体，

[ˈsævɪdʒ] [ɪn] [peɪnt] [ænd; ʌnd] [klɔːθ] [ænd; ʌnd] [ˈfeðər] [ænd; ʌnd] [ˈdekəreɪtɪd] [ˈwepən] .
savage in paint and cloth and feather and decorated weapon .
野蛮的 在 画 和 布 和 羽毛 和 装饰 武器 。

野蛮人，身着彩绘、布料、羽毛和装饰武器。

[swept] [ˈɑːnwərd][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] [roʊd] [ˈlɪt(ə)l] [-]
Swept onward with them rode little [24]
扫荡 向前 和 他们 骑 小的 [-]

与他们一起向前骑行的小[24]

[deɪv] , [ˈdʒɔːsəld] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [tuː] [skwɔːz] , [huː] [wɪpt] [hɪz; ɪz][ˈpoʊni][æz; əz][ˈɔːf(ə)n][æz; əz] [ðeɪ]
Dave , jostled between the two squaws , who whipped his pony as often as they
戴夫 ， 推搡 之间 这 二 印第安女人 ， WHO 鞭打 他的 小马 作为 经常 作为 他们
[wɪpt] [ðer; ðər] [oʊn] .
whipped their own .
鞭打 他们的 自己的 。

戴夫被夹在两个印第安女人中间，她们鞭打他的小马和鞭打自己的小马一样频繁。

[ðə; ði] [hæˈluː] [ʌv; əv] [kʌt] [noʊz] [roʊz] [ˈvaɪbrənt] .
The halloo of Cut Nose rose vibrant .
这 你好 的 切 鼻子 玫瑰 充满活力 。

Cut Nose 的喧闹景象令人振奋。

” [haɪ] - [jiː] - [jiː] - [jiː] - [jiː] ； [jɪp] [jɪp] [jɪp] ！
” **Hi - yi - yi - yi - yi ; yip yip yip** ！
” 你好 - 易 - 易 - 易 - 易 ； 耶普 耶普 耶普 ！

“嗨-依-依-依-依；呀呀呀！

” [hiː; hi] [huːpt] , [ɪgˈzʌltənt] [ænd; ʌnd] [ˈθretnɪŋ] .
” **he whooped , exultant and threatening** .
” 他 欢呼 ， 眉飞色舞 和 威胁 。

他得意洋洋地大叫，语气中带着威胁。

” [haɪ] - [jiː] - [jiː] - [jiː] - [jiː] ； [jɪp] [jɪp] [jɪp] ！ ” [jelpt] [ˈevri] [ˈraɪdər] , [ðə; ði] [skwɔːz] [tʃaɪmɪŋ] [ɪn] [mɔːr]
” **Hi - yi - yi - yi - yi ; yip yip yip** ！ ” **yelped every rider , the squaws chiming in more**
” 你好 - 易 - 易 - 易 - 易 ； 耶普 耶普 耶普 ！ ” 尖叫 每一个 骑士 ， 这 印第安女人 鸣响 在 更多的
[ˈpɪrsɪŋli] [ðæn; ðən] [ˈeni] [ˈʌðər] .
piercingly than any others .
刺痛地 比 任何 其他的 。

“嗨-呀-呀-呀-呀；呀-呀-呀！”每个骑手都喊叫着，其中印第安妇女的叫声比其他任何人都更加尖锐。

[aʊt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [plʌm] [tri:] [grʊv] [ænd; ənd][ˈɪntu:] [ðə; ði] [plæˈtəʊ] [ðeɪ] [hæd; həd][bɜ:rst] , [ænd; ənd]
Out from the plum tree grove and into the plateau they had burst , and
出去 从 这 李子 树 树林 和 进入 这 高原 他们 有 爆裂 , 和
[went] [ˈtʃɑ:dʒɪŋ] [ˈfjʊəriəsli] .
went charging furiously .
去 收费 愤怒地 .

它们从梅树林中冲出，进入高原，疯狂地向前冲去。

[ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz] [ˈʃaɪnɪŋ] [braɪt] , [fɔ:r; fər][ðə; ði] [deɪ] [wʌz; wəz] [ˈɡlɔ:riəs] [dʒu:n] .
The sun was shining bright , for the day was glorious June .
这 太阳 曾是 灼灼 明亮的 , 为了 这 天 曾是 辉煌 六月 .
阳光灿烂，因为这是美好的六月天。

[ðə; ði] [plæˈtəʊ] [leɪ] [ber] ,
The plateau lay bare ,
这 高原 躺 裸 ,

高原裸露在外，

[seɪv] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [græs] [draɪd] [baɪ] [ˈweðər] [ænd; ənd][ðə; ði] [fju:] [klʌmps] [ʌv; əv][seɪdʒ][ænd; ənd]
save for the grass dried by weather and the few clumps of sage and
节省 为了 这 草 干燥 经过 天气 和 这 很少 团块 的 圣人 和
[ˈɡri:swʊd] .
greasewood .
油脂木 .

除了被风吹干的草和几丛鼠尾草和油木之外。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] , [ðə; ði] [θri:] [waɪts] , [stɔ:pt] [ʃɔ:rt] ,
And there they were , the three whites , stopped short ,
和 那里 他们 是 , 这 三 白人 , 停止 短的 ,
三个白人突然停住了脚步。

[ˈsterɪŋ] [ænd; ənd][fɔ:r; fər][ðə; ði][ˈmoʊmənt] [ʌnˈsɜ:rt(ə)n] [wʌt] [tu:; tə][du:] .
staring and for the moment uncertain what to do .
凝视 和 为了 这 片刻 不确定 什么 到 做 .
他愣愣地看着，一时不知所措。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][əˈləʊn] , [bɪˈtwi:n] [ˈbendɪŋ] [blu:] [skaɪ][ænd; ənd] [waɪd] [pleɪn] ;
They were alone , between bending blue sky and wide plain ;
他们 是 独自的 , 之间 弯曲 蓝色的 天空 和 宽的 清楚的 ;
他们孤身一人，置身于湛蓝的天空和广阔的平原之间；

[ə; eɪ][ˈlɪt(ə)][ˈtri:ʊ][ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ə; eɪ][væst] [ɪkˈspæns] .
a little trio in the midst of a vast expanse .
一个 小的 三人组 在 这 中间 的 一个 广阔的 广阔 .
茫茫宇宙中，三个小家伙。

[æz; əz][ðə; ði] [skaʊts] [hæd; həd] [kleɪmd] , [noʊ] [ˈfeltər] [wʌz; wəz] [nɪr] .
As the scouts had claimed , no shelter was near .
作为 这 侦察兵 有 声称 , 不 庇护所 曾是 靠近 .
正如侦察兵所说，附近没有避难所。

[æt; ət][ðə; ði] [ˈʌðər] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [plæˈtəʊ] [ˈflaʊd] [ðə; ði] [nɔ:rθ] [plæt] [ˈrɪvər] ,
At the other edge of the plateau flowed the North Platte River ,
在 这 其他 边缘 的 这 高原 流动 这 北 普拉特 河 ,
高原的另一侧流淌着北普拉特河。

[bʌt; bət] [tu:] [ˈdɪstənt] [tu:; tə][bi:; bi] [ri:tʃt] [naʊ] .
but too distant to be reached now .
但 也 遥远 到 是 达到 现在 .
但距离太远，现在还无法到达。

[ˈlaʊdə] [pi:lɪ] [ðə; ði] [wɒps] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwɒrɪrɪz] , [ˈlaʊdə] [ˈri:kt] [ðə; ði] [ˈrɪl] [ˈvɔɪsɪz] [ʌv; əv]
Louder pealed the whoops of the warriors , louder shrieked the shrill voices of
更大声 剥皮 这 哎呀 的 这 战士 , 更大声 尖叫 这 尖锐 声音 的
[ðə; ði] [skwɔ:z] ,
the squaws ,
这 印第安女人 ,

战士们呼喊声更加响亮，印第安妇女的尖叫声也更加刺耳。

[æz; əz][ˈɑ:nwəd] [tʃɑ:rdʒd] , [ˈhedlɔ:ŋ] , [ðə; ði][waɪld] [ˈkʌmpəni] ,
as onward charged , headlong , the wild company ,
作为 向前 带电 , 一头扎 , 这 荒野 公司 ,
[tu:; tə][raɪd][ˈoʊvər][ðə; ði] [waɪt] [dɔ:gz][ænd; ənd] [snætʃ] [skælp][ænd; ənd] [ˈwepən] .
to ride over the white dogs and snatch scalp and weapon .
到 骑 超过 这 白色的 狗 和 抢夺 头皮 和 武器 .

骑马碾过白狗，夺取头皮和武器。

[ˈɔ:lmoʊst] [wɪˈðɪn] [ˈɡʌnʃɑ:t] [swept] [ˈfɔ:rwəd][ðə; ði] [əˈtæk] .
Almost within gunshot swept forward the attack .
几乎 之内 枪声 扫荡 向前 这 攻击 .
[ɔ:lˈredi] [hæd; həd][ˈspʊkən] , [ˈrekləsli] , [wɪð; wɪθ] “ [bæŋ] ! [bæŋ] !
Already had spoken , recklessly , with “ Bang ! Bang !
已经 有 说 , 鲁莽地 , 和 “ 砰 ! 砰 !
[wɪð; wɪθ] [bæŋ] ! [bæŋ] !
已经鲁莽地用“砰！砰！

“ [ðə; ði] [ˈɡʌnz] [ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði] [tu:] [ɪkˈsaɪtɪd] [ˈwɒrɪrɪz] .
“ **the guns in the hands of the two excited warriors .**
“ 这 枪支 在 这 双手 的 这 二 兴奋的 战士 .
[ˈtʌw] [ˈɪksaɪtɪd] [ˈwɒrɪrɪz]
“两名激动的战士手中拿着枪。”

[wɜ:ɪ; wər][ðə; ði] [waɪt] [men] [ˈɡoʊɪŋ][tu:; tə][rʌŋ] , [ɔ:r][stænd] ?
Were the white men going to run , or stand ?
是 这 白色的 男人 去 到 跑步 , 或者 站立 ?
[wɜ:ɪ; wər][stænd] ?
白人是要逃跑，还是要坚持下去？

[ðeɪ] [wɜ:ɪ; wər][ˈɡoʊɪŋ][tu:; tə][stænd] , [fɔ:r; fər] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈvɔ:ltɪd] [tu:; tə] [ɡraʊnd] . [-]
They were going to stand , for they had vaulted to ground . [25]
他们 是 去 到 站立 , 为了 他们 有 拱形 到 地面 . [-]
[-]
他们要站起来，因为他们已经跳到了地面上。 [25]

[wʌŋ] [ʌv; əv][ðəm; ðəm][wʌz; wəz] [smɔ:l] [ɪˈnʌf] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] [bɔɪ] .
One of them was small enough to be a boy .
一 的 他们 曾是 小的 足够的 到 是 一个 男生 .
[-]
其中一个个头很小，像个男孩。

[θri:] [pʌfs] [ʌv; əv] [blu:] [smʊk] [ˈdʒetɪd][frʌm; frəm][ðəm; ðəm] .
Three puffs of blue smoke jetted from them .
三 泡芙 的 蓝色的 抽烟 喷射式 从 他们 .
[-]
三股蓝色烟雾从它们口中喷涌而出。

[ðə; ði][ˈli:dɪŋ; ˈledɪŋ][ˈɪndiəns] [ˈdʌkt] [loʊ] — [bʌt; bət][ðə; ði] [ˈɑ:ts] [hæd; həd][nɑ:t] [bɪn] [fɔ:r; fər][ðəm; ðəm] !
The leading Indians ducked low — but the shots had not been for them !
这 领导 印度人 躲闪 低的 — 但 这 镜头 有 不是 到过 为了 他们 !
[-]
领先的印第安人队员们低头躲闪——但子弹并不是射向他们的！

[lʊk] !
Look !
看 !
[-]
看！

[ðə; ði] ['wɒrɪz] [wɜːr; wəɹ] ['juːtɪŋ] [ɪn] ['ɜːrɪst] ; ['æərəʊs] [fluː] , [ðə; ði] [tuː] ['gʌnz] [ə'gen] [beltʃt] .
The warriors were shooting in earnest ; arrows flew , the two guns again belched .
这 战士 是 射击 在 认真 ; 箭头 飞翔 , 这 二 枪支 再次 打嗝 .

战士们开始认真射击；箭矢飞舞，两门大炮再次发出轰鸣声。

[ðə; ði] [tʃɑːrdʒ] [siːmd] [ˈɔːlmoʊst][ə'pɑːn][ðə; ði][fɔːrt] , [wen] [frʌm; frəm][aɪ 'tiː] [pʌft] [ðə; ði] ['dʒets] [ʌv; əv]
The charge seemed almost upon the fort , when from it puffed the jets of
这 收费 似乎 几乎 之上 这 堡 , 什么时候 从 它 膨胀的 这 喷气式飞机 的
[smoʊk] .
smoke .
抽烟 .

冲锋似乎就要攻上要塞了，这时，要塞里突然冒出缕缕浓烟。

“ [bæŋ] ! [bæŋ] ! [bæŋ] ! ” ['drɪftɪd] ['dʌli] [ðə; ði] [rɪ'pɔːrts] ; [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [skers] [æŋ; ən]['ɪntərv(ə)l]
“ Bang ! Bang ! Bang ! ” drifted dully the reports ; and with scarce an interval
“ 砰 ! 砰 ! 砰 ! ” 漂移 沉闷地 这 报告 ; 和 和 稀少 一个 间隔
[ˈfɑːloʊd] [ˈʌðər] ['dʒets] ,
followed other jets ,
随后 其他 喷气式飞机 ,

“砰！砰！砰！”沉闷的爆炸声传来；几乎每隔一段时间，又有其他喷气式飞机出现。

[ˈræpɪd][ænd; ənd] [ɑːrp] : “ [bæŋ] ! [bæŋ] - [bæŋ] !
rapid and sharp : “ Bang ! Bang - bang !
迅速的 和 锋利的 : “ 砰 ! 砰 - 砰 !
快速而尖锐：“砰！砰砰！ ”

[bæŋ] ! [bæŋ] !
Bang ! Bang !
砰 ! 砰 !
砰！砰！

“ [frʌm; frəm][ðə; ði] ['peɪntɪd] , [ˈpɑːrtɪd] [lɪps][ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] [skwɔːz] [ˈɪfuːd] [ə; eɪ] ['wɪldər] , ['dɪfrənt]
“ From the painted , parted lips of the two squaws issued a wilder , different
“ 从 这 绘 , 分手了 嘴唇 的 这 二 印第安女人 发布 一个 更狂野 , 不同的
[noʊt] ,
note ,
笔记 ,

“从两个印第安女人涂着口红、微微张开的嘴唇间，传出一种更加狂野、截然不同的声音，

[ænd; ənd][ˈlɪt(ə)l] [deɪv] [ə'gen] [felt] [laɪk] ['tʃɪrɪŋ] ; [fɔːr; fər][frʌm; frəm][ðər; ðər] ['sædlz] [hæd; həd] [lɜːtʃ]
and little Dave again felt like cheering ; for from their saddles had lurched
和 小的 戴夫 再次 毛毡 喜欢 欢呼 ; 为了 从 他们的 马鞍 有 踉跄了一下
[θriː] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃaɪ'æn,ʃaɪ'en] ,
three of the Cheyennes ,
三 的 这 夏延人 ,

小戴夫又想欢呼了；因为有三个夏安人从马鞍上摔了下来，

[ænd; ənd][ə; eɪ]['poʊni][ˈɔːlsəʊ][hæd; həd] [pɪtʃt] [ɪn][ə; eɪ] [hiːp] . [-]
and a pony also had pitched in a heap . [26]
和 一个 小马 还 有 投球 在 一个 堆 . [-]
一匹小马也倒在了地上。[26]

[kʌt] [noʊz] [swəːvd] ; [hiː; hi][ænd; ənd] ['evri] ['wɔːrɪər] [flʌŋ] [ðəm'selvz] [tuː; tə][ðə; ði]['poʊni][saɪd]
Cut Nose swerved ; he and every warrior flung themselves to the pony side
切 鼻子 急转弯 ; 他 和 每一个 战士 扔 他们自己 到 这 小马 边
[ˈɑːpəzɪt] [ðə; ði][fɔːrt] ,
opposite the fort ,
对面的 这 堡 ,

断鼻猛地转向；他和所有战士都扑向堡垒对面的马匹一侧。

[ænd; ənd] ['pɑ:rtɪŋ] , [ðə; ði] ['kɑ:ləm] [splɪt] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði][fɔ:rt][wɜ:r; wər][ə; eɪ] [wedʒ] .
and parting , the column split as if the fort were a wedge .
和 离别 , 这 柱子 分裂 作为 如果 这 堡 是 一个 楔 .

队伍分开后，就像堡垒被楔子劈开一样，纵队也随之分裂开来。

[ɪn] [tu:] [wɪŋz] [ðeɪ] [went] ['skaʊərɪŋ] [raɪt] [ænd; ənd][left] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] .
In two wings they went scouring right and left of it .
在 二 翅膀 他们 去 洗涤 正确的 和 左边 的 它 .

他们分成两队，分别向左右两侧搜寻。

[ə'raʊnd] [ænd; ənd] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [mju:l] - ['bɑ:di][ˈtraɪæŋɡ(ə)lɪ] [ðeɪ] [roʊd] , [æt; ət][tɑ:p] [spi:d] , [ɪn][ə; eɪ]
Around and around the mule - body triangle they rode , at top speed , in a
大约 和 大约 这 骡子 - 身体 三角形 他们 骑 , 在 顶部 速度 , 在 一个
[ɡreɪt] ['dʌb(ə)l] ['sɜ:rk(ə)l] ,
great double circle ,
伟大的 双倍的 圆圈 ,

他们绕着骡子身体构成的三角形区域，以最快的速度，画了一个巨大的双圈。

[plaɪɪŋ] [ðer; ðər][ˈbaʊz , 'boʊz] .
plying their bows .
合奏 他们的 弓 .

他们拉弓搭弓。

[ðer; ðər]['æərəʊs] ['stri:mɪd] [ɪn][ə; eɪ] [kən'tɪnjuəs] ['ʃaʊər] , ['peltɪŋ] [ðə; ði][fɔ:rt] .
Their arrows streamed in a continuous shower , pelting the fort .
他们的 箭头 流媒体 在 一个 连续的 淋浴 , 投掷 这 堡 .

他们的箭矢如雨点般倾泻而下，猛烈地击打着堡垒。

[ðeɪ] [strʌk] , ['kwɪvərɪŋ] , [ɪn][ðə; ði] [mju:l] ['bɑ:dɪz] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [ɡraʊnd] .
They struck , quivering , in the mule bodies and in the ground .
他们 击 , 颤抖 , 在 这 骡子 身体 和 在 这 地面 .

它们颤抖着击打在骡子身上和地面上。

[naʊ] [frʌm; frəm] ['evri] ['sævɪdʒ] [θroʊt] [ræŋ] [ə'hʌðər] [ʃaʊt] — [haɪ] , [dɪ'reɪsɪv] .
Now from every savage throat rang another shout — high , derisive .
现在 从 每一个 野蛮的 喉 响铃 其他 喊 — 高的 , 嘲讽的 .

现在，每个野蛮人的喉咙里都传来一声高亢、嘲讽的叫喊。

[ɑ:n][ðer; ðər] ['pəʊnɪz] [ðə; ði] [skwɔ:z] ['keɪpəd] , [ænd; ənd] [ʃʊk] [ðer; ðər] ['blæŋkɪt] ['ɛndz] .
On their ponies the squaws capered , and shook their blanket ends .
在 他们的 小马 这 印第安女人 跳跃 , 和 摇晃 他们的 毯子 结束 .

印第安妇女骑着小马，欢快地奔跑着，抖动着毯子的两端。

[æn; ən] ['æroʊ] [wʌz; wəz] ['kwɪvərɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [nu:] [spɑ:t] — [ðə; ði] ['ʃoʊldər] [ʌv; əv][wʌŋ][ʌv; əv][ðə; ði] [waɪts]
An arrow was quivering in a new spot — the shoulder of one of the whites
一个 箭 曾是 颤抖 在 一个 新的 点 — 这 肩膀 的 — 的 这 白人
.
:
.

一支箭在一个新的地方颤抖着——射中了其中一个白人的肩膀。

[naʊ] ['deɪvɪ] [felt] [laɪk] ['sɒbɪŋ] .
Now Davy felt like sobbing .
现在 戴维 毛毡 喜欢 啜泣 .

戴维现在感觉快要哭出来了。

[bʌt; bət][aɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t][ɪn][ðə; ði] ['ʃoʊldər] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪ] ;
But it was not in the shoulder of the boy ;
但 它 曾是 不是 在 这 肩膀 的 这 男生 ;

但伤处不在男孩的肩膀上；

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [ˈʃʊldə] [ʌv; əv][ðə; ði][mæn] [brɪˈɑːnd] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [ˈfeɪsɪŋ] [ðə; ði] [ˈʌðə]

it was in the shoulder of the man beyond him , and facing the other

它 曾是 在 这 肩膀 的 这 男人 超过 他 , 和 面向 这 其他

[wei] .

way .

方式 :

它位于他身后那个人的肩膀上，方向与他相反。

[haʊˈevə] , [ðæt] [wʌz; wəz][bəd] [ɪˈnʌf] .

However , that was bad enough .

然而 , 那 曾是 坏的 足够的 :

然而，那已经够糟糕的了。

[stiːl] , [ðə; ði][mæn][wʌz; wəz][nɑːt] [dɪsˈeɪbld] ; [nɑːt][hiː; hi] .

Still , the man was not disabled ; not he .

仍然 , 这 男人 曾是 不是 已禁用 ; 不是 他 :

然而，这个人并没有残疾；他不是。

[hɪz; ɪz] [ɡʌn] [rɪˈmeɪn] [ˈlevld] , [ænd; ənd] [ˈniːðə] [ðə; ði] [bɔɪ] [nɔːr][ðə; ði] [ˈʌðə] [mæn] [peɪd] [ˈeni]

His gun remain levelled , and neither the boy nor the other man paid any

他的 枪 保持 平整 , 和 两者都不 这 男生 也不 这 其他 男人 有薪酬的 任何

[əˈtenʃ(ə)n] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

attention to him .

注意力 到 他 :

他的枪仍然举着，男孩和另一个人都没有注意到他。

[ðə; ði] [θriː] [əˈkeɪz(ə)nəli] [ʃɑːt] , [bʌt; bət] [ˈlaɪɪŋ] [loʊ] [əˈɡenst] [ðer; ðər][ˈpəʊnɪz] - [saɪdz][ðə; ði][ˈɪndiənz] ,

The three occasionally shot , but lying low against their ponies ' sides the Indians ,

这 三 偶尔 射击 , 但 说谎 低的 反对 他们的 小马 - 侧面 这 印度人 ,

[ˈɡæləpɪŋ] [fæst] ,

galloping fast ,

疾驰 快速地 ,

三人偶尔开枪，但印第安人则紧贴着小马身侧，策马疾驰。

[wɜːr; wər][hɑːrd][tuː; tə][hɪt] .

were hard to hit .

是 难的 到 打 :

很难击中。

[kʌt] [noʊz] [reɪzd] [hɪz; ɪz][hænd] [əˈɡen] , [ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði][ˈsɜːrk(ə)] [hiː; hi] [vɪəd] [ˈaʊtwərd] .

Cut Nose raised his hand again , and from the circle he veered outward .

切 鼻子 提高 他的 手 再次 , 和 从 这 圆圈 他 转向 向外 :

断鼻再次举起手，从圆圈中向外走去。

[ðə; ði][ˈsɜːrk(ə)] [ˈɪnstəntli] [ˈskætərd] , [ænd; ənd][ˈæftər][ðer; ðər] [tʃɪːf] [ˈɡæləpt] [ˈevri] [ˈwɔːrɪər] .

The circle instantly scattered , and after their chief galloped every warrior .

这 圆圈 即刻 疏散 , 和 后 他们的 首席 疾驰 每一个 战士 :

圆圈瞬间散开，他们的首领策马奔腾而去，每个战士都紧随其后。

[ˈfɔːrwərd] [ˈhæmərd] [ðə; ði] [tuː] [skwɔːz] , [wɪð; wɪθ][ˈvendʒf(ə)] [lʊk] [æt; ət][ˈlɪt(ə)] [dɜːv] [wɪtʃ] [beɪd]

Forward hammered the two squaws , with vengeful look at little Dave which bade

向前 锤击 这 二 印第安女人 , 和 复仇的 看 在 小的 戴夫 哪个 巴德

[hɪm; ɪm][nɑːt][tuː; tə][læɡ] .

him not to lag .

他 不是 到 落后 :

前进者猛击那两个印第安女人，带着复仇的眼神看着小戴夫，警告他不要掉队。

[ðə; ði] [ˈwɒrɪəz] [hæd; həd] [ˈɡæðərd] [ɪn][ə; eɪ] [ɡruːp] , [aʊt][ʌv; əv] [ˈɡʌŋʃɑːt] [frʌm; frəm][ðə; ði][fɔːrt] .

The warriors had gathered in a group , out of gunshot from the fort .

这 战士 有 聚集 在 一个 团体 , 出去 的 枪声 从 这 堡 :

战士们聚集在一起，躲避堡垒的枪林弹雨。

[kʌt] [noʊz] [wʌz; wəz] [ˈfjʊriəs] .
Cut Nose was furious .
切 鼻子 曾是 狂怒 .

断鼻先生勃然大怒。

[ˈindiəns] [heit] [tuː; tə] [luːz] [-]
Indians hate to lose [27]
印度人 恨 到 失去 [-]

印度人讨厌失败[27]

[ˈwɒrɪrɪz] ; [ænd; ənd][ðer; ðər][wɜːr; wər] [θriː] , [ænd; ənd][ə; eɪ][ˈpoʊni] , [stretʃt] [əˈpaːn][ðə; ði] [pleɪn] .
warriors ; and there were three , and a pony , stretched upon the plain .
战士 ; 和 那里 是 三 , 和 一个 小马 , 拉伸 之上 这 清楚的 .

战士们；有三个，还有一匹小马，横卧在平原上。

“ [ɑːr; ər][juː; jʊ][ɔːl][oʊld] [ˈwɪmɪn] ? ” [skəʊldɪd] [tʃiːf] [kʌt] [noʊz] ,
“ **Are you all old women ?** ” **scolded Chief Cut Nose** ,
“ 是 你 全部 老的 女性 ? ” 责骂 首席 切 鼻子 ,

“你们都是老太太吗？”断鼻酋长斥责道。

[waɪl] [deɪv] [traɪd] [tuː; tə] [ges] [æt; ət] [wʌt] [wʌz; wəz] [ˈbiːɪŋ] [ˈʃaʊtɪd] ,
while Dave tried to guess at what was being shouted ,
尽管 戴夫 尝试 到 猜测 在 什么 曾是 存在 喊叫 ,

戴夫试图猜测人们在喊什么，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tuː] [ˈɡɑːdiənz] [prest] [tuː; tə][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈsɜːrk(ə)] .
and his two guardians pressed to the edge of the circle .
和 他的 二 守护者 按下 到 这 边缘 的 这 圆圈 .

他的两名监护人挤到了圆圈边缘。

“ [juː; jʊ][let] [θriː] [waɪts] , [wʌŋ][ʌv; əv] [huːm] [ɪz] [ˈveri] [ˈlɪt(ə)] , [biːt] [juːˈes] ?
“ **You let three whites , one of whom is very little , beat us ?**
“ 你 让 三 白人 , 一 的 谁 是 非常 小的 , 打 我们 ?

“你们竟然让三个白人，其中一个还很小，打败我们？”

[ðə; ði][dɔːgz] [waɪl] [bɑːrk][æt; ət][juːˈes] [wen] [wiː; wi][ɡoʊ] [bæk] [ænd; ənd][ðə; ði] [skwɔːz] [waɪl] [waɪp] [juːˈes]
The dogs will bark at us when we go back and the squaws will whip us
这 狗 将要 吠 在 我们 什么时候 我们 去 后退 和 这 印第安女人 将要 鞭 我们

[θruː] [ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] .
through the village .
通过 这 村庄 .

我们回去的时候，狗会冲我们吠叫，印第安妇女会鞭打我们穿过村庄。

[ˈevrɪbɔːdi; ˈevrɪbʌdi][æt; ət] [hoʊm] [waɪl] [læf] .
Everybody at home will laugh .
大家 在 家 将要 笑 .

家里所有人都会笑。

[ðeɪ] [waɪl] [seɪ] : - [ðɪːz] [ɑːr; ər][nɑːt] [ʃaɪənˈʃaɪən] .
They will say : ' These are not Cheyennes .
他们 将要 说 : - 这些 是 不是 夏延人 .

他们会说：“这些人不是夏安人。”

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [sɪk] [ˈəʊseɪdʒ; əʊˈseɪdʒ] !
They are sick Osages !
他们 是 生病的 奥塞奇人 !

他们是生病的奥塞奇人！

[ðeɪ] [ɑ:r; ər][ə'freɪd][tu:; tə] [teɪk] [ə; eɪ][skælp] , [ænd; ænd] [wen] [æn; ən] ['enəmi] [pɔɪnts] [ə; eɪ] [stɪk] [æt; ət]
They are afraid to take a scalp , and when an enemy points a stick at
他们 是 害怕的 到 拿 一个 头皮 , 和 什么时候 一个 敌人 积分 一个 戳 在
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

他们不敢割下别人的头皮，当敌人用棍子指着他们时，

[ðeɪ] [rʌn] !
they run !
他们 跑步 !

他们跑了！

- [ba:] !
- **Bah !**
- 呸 !

呸！

[eɪ 'em][aɪ][ə; eɪ] [tʃi:f] , [ænd; ænd][ɑ:r; ər][ju:; jʊ] ['wɒrɪz] , [ɔ:r][ɑ:r; ər][wi:; wi][ɔ:l] ['ɡoʊsts] ?
Am I a chief , and are you warriors , or are we all ghosts ?
是 我 一个 首席 , 和 是 你 战士 , 或者 是 我们 全部 鬼魂 ?

我是首领，你们是战士，还是我们都是幽灵？

“ [pæntɪŋ] , [ðə; ði] ['wɒrɪz] ['lɪsnd] .
” **Panting , the warriors listened .**
” 喘息 , 这 战士 听着 .

战士们气喘吁吁地听着。

[ðeɪ] ['mɜ:mɜ:d] [ænd; ænd] [ˈrʌgd] , [æz; əz][ðə; ði][wɜ:rdz] [stʌŋ] .
They murmured and shrugged , as the words stung .
他们 低声说道 和 耸了耸肩 , 作为 这 字 被蜇了 .

这些话刺痛了他们，他们低声嘟囔着，耸了耸肩。

“ [ðoʊz] [waɪts] [ʃu:t] ['veri] [streɪt] .
” **Those whites shoot very straight .**
” 那些 白人 射击 非常 直的 .

“那些白人射门很准。”

[ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [wʌn] [ʃu:ts] [ðə; ði] ['streɪtɪst] [ʌv; əv] [eni] .
The little one shoots the straightest of any .
这 小的 一 芽 这 最直 的 任何 .

小家伙枪法最准。

[ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] ['meni] ['ɡʌnz] .
They must have many guns .
他们 必须 有 许多 枪支 .

他们肯定有很多枪。

[ðeɪ] [ʃu:t] [wʌns][ænd; ænd] [wɪ'ðəʊt] ['læʊdɪŋ] [ðeɪ] [ʃu:t] [ə'gen] , " ['ɑ:rgju:d] [leɪm] ['bʌfəloʊ] .
They shoot once and without loading they shoot again , " argued Lame Buffalo .
他们 射击 一次 和 没有 加载中 他们 射击 再次 , " 争论 瘸 水牛 .

“他们开一枪，不装弹就再开一枪，”跛脚水牛辩解道。

“ [ju:; jʊ] [tʊ:k] ['fu:lɪʃ] , " ['θʌndəd] [kʌt] [noʊz] .
” **You talk foolish , " thundered Cut Nose .**
” 你 讲话 愚蠢 , " 雷鸣 切 鼻子 .

“你胡说八道！”断鼻怒吼道。

“ [ði:z] [waɪts] ['kænd:t] [ki:p] [ʃu:tɪŋ] .
” **These whites cannot keep shooting .**
” 这些 白人 不能 保持 射击 .

“这些白人不能再继续开枪了。”

[ɔ:ɪ] [wi:; wi] [ni:d] [tu:; tə][du:ɪ][ɪz][tu:; tə] [tʃɑ:rdʒ] [swɪft] [ænd; ənd][nɑ:t][sta:p] ,
All we need to do is to charge swift and not stop ,
全部 我们 需要 到 做 是 到 收费 迅速 和 不是 停止 ,
我们只需要快速充电，不要停止。

[ænd; ənd] [wen] [wi:; wi] [ri:tɪ] [ðem; ðəm][ðer; ðər][ˈɡʌnz] [wɪl] [bi:; bi] [ˈempti] .
and when we reach them their guns will be empty .
和 什么时候 我们 抵达 他们 他们的 枪支 将要 是 空的 .
当我们到达他们面前时，他们的枪里已经没有子弹了。

[ʃæl; ʃəl] [ʃaɪˈænz] [aɪˈen] [drɔ:ɪ] [bæk] [ænd; ənd] [li:v] [θri:] [ˈbrʌðərz] [ænd; ənd][ə; ei] [ɡʊd] [ˈpoʊni] [ˈlaɪŋ] [ɑ:n]
Shall Cheyennes draw back and leave three brothers and a good pony lying on
将 夏延人 画 后退 和 离开 三 兄弟 和 一个 好的 小马 说谎 在
[ðə; ði] [ˈpreri] ?
the prairie ?
这 草原 ?

夏安人难道要撤退，留下三兄弟和一匹好马躺在草原上吗？

[ði:z] [waɪts] [wɪl] [ɡoʊ][ɑ:n][ænd; ənd][dʒɔɪn][ðer; ðər] [woʊ] - [hɔ:ɪ] [treɪn] , [ænd; ənd] [tel] [haʊ] [ðeɪ]
These whites will go on and join their whoa - haw train , and tell how they
这些 白人 将要 去 在 和 加入 他们的 哇 - 霍 火车 , 和 告诉 如何 他们
[θri:] ,
three ,
三 ,

这些白人会继续加入他们的“哇哈”列车，并讲述他们三人的经历，

[frʌm; frəm][biˈhaɪnd] [ded] [mju:lz] , [fɔ:t] [ɔ:f][ðə; ði] [hoʊl] [ʃaɪˈænz] [aɪˈen][ˈneɪ](ə)n] !
from behind dead mules , fought off the whole Cheyenne nation !
从 在后面 死的 骡子 , 战斗 离开 这 所有的 夏延 国家 !
在死骡子的掩护下，击退了整个夏安族！

[ɔ:r][ʃæl; ʃəl][wi:; wi] [send] [ˈaʊər; ɑ:r] [skwɔ:z] [əˈɡenst] [ðem; ðəm] , [tu:; tə] [kɪl] [ðem; ðəm] !
Or shall we send our squaws against them , to kill them !
或者 将 我们 发送 我们的 印第安女人 反对 他们 , 到 杀 他们 !
还是我们要派我们的印第安妇女去对抗他们，把他们杀掉！

[ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [waɪt] [bɔɪ] [wɪl] [læf] , " [ænd; ənd][hi:; hi] [ˈpɔɪntɪd] [æt; ət] [deɪv] . [-]
The little white boy will laugh , " and he pointed at Dave . [28]
这 小的 白色的 男生 将要 笑 , " 和 他 尖 在 戴夫 . [-]
“那个小白孩会笑的,”他指着戴夫说。[28]

" [hi:; hi] [wɪl] [nɑ:t][wa:nt][tu:; tə][bi:; bi][ə; ei][ʃaɪˈænz] [aɪˈen] ; [hi:; hi] [wɪl] [steɪ] [waɪt] .
" **He will not want to be a Cheyenne ; he will stay white .**
" 他 将要 不是 想 到 是 一个 夏延 ; 他 将要 停留 白色的 .
“他不会想成为夏安族人；他会保持白人身份。”

[ʃaɪˈænz] [aɪˈen] [ɑ:r; ər] [ˈkaʊədʒ] .
Cheyennes are cowards .
夏延人 是 懦夫 .

夏安人是懦夫。

" [θru:] [ðə; ði][ˈdʒɔslɪŋ] [ˈkʌmpəni] [ræn][ə; ei][hɑ:t] [ˈmɜ:rmər] ; [bʌt; bət] [leɪm] [ˈbʌfələʊ] , [ˈspeʃəli]
" **Through the jostling company ran a hot murmur ; but Lame Buffalo , especially**
" 通过 这 推搡 公司 跑 一个 热的 低语 ; 但 瘸 水牛 , 尤其
[skəʊldɪd] , [ˈɔ:lməʊst][bɜ:rst] .
scolded , almost burst .
责骂 , 几乎 爆裂 .
“在熙熙攘攘的人群中传来一阵喧闹的低语；但跛脚水牛尤其被责骂，几乎要崩溃了。

" [noʊ] !
" **No !**
" 不 !

“不！

" [hi:; hi] [jeld] .
" **he yelled** .
" 他 大喊 ！

他大喊道。

" [ʃaɪənjʌɪ'en] [ɑ:r; əɹ][nɑ:t] ['kəʊədʒ] ！
" **Cheyennes are not cowards** ！
" 夏延人 是 不是 懦夫 ！

“夏安人不是懦夫！”

[aɪ][eɪ'em][ə; eɪ][ʃaɪənjʌɪ'en] .
I am a Cheyenne .
我 是 一个 夏延 。

我是夏安族人。

[aɪ][kæn; kən] [kɪl] [ðʊʊz] [θɹi:] [waɪts] [maɪ'self] .
I can kill those three whites myself .
我 能 杀 那些 三 白人 我 。

我可以自己干掉那三个白人。

[aɪ] [wɪl] [gʊʊ][ə'lʊʊn] .
I will go alone .
我 将要 去 独自的 。

我将独自前往。

[aɪ][æsk][nʊʊ] [help] .
I ask no help .
我 问 不 帮助 。

我不会寻求任何帮助。

" [hi:; hi] [wɜ:rl] [hɪz; ɪz]['pʊʊni] ; [hi:; hi][bɜ:rst][frʌm; frəm][ðə; ði] [dens] [rɪŋ] , [ænd; ənd] ['tɔ:sɪŋ] [haɪ]
" **He whirled his pony ; he burst from the dense ring , and tossing high**
" 他 旋转 他的 小马 ； 他 爆裂 从 这 稠密 戒指 ， 和 抛掷 高的
[hɪz; ɪz] [plu:md] [ləns] ,
his plumed lance ,
他的 羽毛 槊 ，

他策马扬鞭，冲出密集的包围圈，高高抛出带羽毛的长矛，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [trə'mendəs] [ʃaʊt] [hi:; hi] [lɔ:ntʃt] [hɪm'self] [streɪt] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [mju:l] [fɔ:rt] .
with a tremendous shout he launched himself straight for the mule fort .
和 一个 巨大的 喊 他 发射 他自己 直的 为了 这 骡子 堡 。

他大喊一声，径直冲向骡子堡。

[hi:; hi][dɪd][nɑ:t][raɪd] [ə'lʊʊn] ; [nʊʊ] , [ɪn'di:d] ！
He did not ride alone ; no , indeed ！
他 做过 不是 骑 独自的 ； 不 ， 的确 ！

他并非独自一人骑行；不，的确如此！

[ˈænsər] [hɪz; ɪz] [ʃaʊt] , [ænd; ənd] ['ɪmɪteɪɪŋ] [hɪz; ɪz]['dʒestʃər] , ['evri] ['wɔ:riər] ['fɑ:lʊʊd] , ['vaɪɪŋ]
Answering his shout , and imitating his gesture , every warrior followed , vying
回答 他的 喊 ， 和 模仿 他的 手势 ， 每一个 战士 随后 ， 竞争
[tu:; tə] [ʌʊt'strɪp] [hɪm; ɪm] .
to outstrip him .
到 超过 他 。

每个战士都回应他的呼喊，模仿他的动作，争先恐后地超越他。

[naʊ] [wʊʊ][fɔ:r; fər][ðə; ði] [waɪts] .
Now woe for the whites .
现在 悲哀 为了 这 白人 。

现在白人就惨了。

[ˈdeɪvz] [ˈhɑ:rt] [bi:t] [soʊ][æz; əz] [wel] - [naɪ] [tu:; tə] [tʃoʊk] [hɪm; ɪm] .
Dave's heart beat so as well - nigh to choke him .
戴夫的 心 打 所以 作为 出色地 - 夜 到 呛 他 .

戴夫的心跳得几乎让他窒息。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [li:pt] [tu:; tə][ðə; ði][fɔ:rt] .
His eyes leaped to the fort .
他的 眼睛 跳跃 到 这 堡 .

他的目光立刻转向了堡垒。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《野牛比尔与陆路拓荒记》讲(Buffalo Bill and the Overland Trail Being)

第2/16页

[ðə; ði] [tu:] [men] [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪ] [ɪn][ðə; ði] ['lɪt(ə)] ['traɪæŋg(ə)] [hæd; həd] [bɪn] ['bɪzi] .
The two men and the boy in the little triangle had been busy .
这 二 男人 和 这 男生 在 这 小的 三角形 有 到过 忙碌的 .
小三角中的两个男人和一个男孩一直很忙。

[ðeɪ] [hæd; həd] [ri:ə'reɪndʒd] [ðə; ði] ['kɑ:kəsɪz] [tu:; tə] [gɪv] [mɔ:r] [prə'tekʃn] ;
They had rearranged the carcasses to give more protection ;
他们 有 重新排列 这 尸体 到 给 更多的 保护 ;
他们重新摆放了尸体，以便更好地保护它们；

[ðə; ði] ['ærou] [hæd; həd] [bɪn] [pʊld] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʃouldər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wu:ndɪd] [mæn] ;
the arrow had been pulled from the shoulder of the wounded man ;
这 箭 有 到过 拉 从 这 肩膀 的 这 受伤 男人 ;
箭已从受伤男子的肩膀上拔出；

[hi:; hi] [wʌz; wəz] [æz; əz] [ə'lɜ:rt] [æz; əz] [ɪf] [hi:; hi] [hæd; həd] [nɔ:t] [bɪn] [hɜ:rt] [æt; ət] [ɔ:l] ;
he was as alert as if he had not been hurt at all ;
他 曾是 作为 警报 作为 如果 他 有 不是 到过 伤害 在 全部 ;
他精神抖擞，仿佛根本没受过伤一样；

[ænd; ənd] ['oʊvər][ðə; ði] [mju:l] ['bɑ:dɪz] [dʒʌtɪd] [ðə; ði] [ɡʌn] ['mʌzlz] , [treɪnd] [ə'pɑ:n][ðə; ði] ['ɪndiən] [tʃɑ:rdʒ] .
and over the mule bodies jutted the gun muzzles , trained upon the Indian charge .
和 超过 这 骡子 身体 突出的 这 枪 口套 , 受过训练 之上 这 印度 收费 .
枪口越过骡子的身体，对准印第安人的冲锋。

[kʊd; kəd] [ðæt] ['taɪni] [loʊ] ['traɪæŋg(ə)] [fɔ:rmd] [baɪ] [θri:] [ded] [mju:lz] [ʌʊt'læst] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [jelɪŋ] ,
Could that tiny low triangle formed by three dead mules outlast such a yelling ,
可以 那 微小的 低的 三角形 形成 经过 三 死的 骡子 坚持到最后 这样的 一个 大喊 ,
[ˈteɪɪŋ] [mɑ:b] ,
tearing mob ,
撕裂 暴民 ,
三匹死骡子组成的那个小小的矮三角形，能抵挡住这样一群叫喊撕咬的暴徒吗？

[ˈswi:pɪŋ] [daʊn] [ə'pɑ:n][aɪ 'ti:] ?
sweeping down upon it ?
扫荡 向下 之上 它 ?
席卷而来？

[kʊd; kəd][aɪ 'ti:] [bi:t] [bæk] [leɪm] ['bʌfələʊ] [ə'loʊn] — [ðæt] ['splendɪd] ['feðər] - [kraʊnd] ['hɔ:smən] ,
Could it beat back Lame Buffalo alone — that splendid feather - crowned horseman ,
可以 它 打 后退 瘸 水牛 独自的 — 那 灿烂 羽毛 - 加冕 骑手 ,
[ˈraɪdɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] ['di:mən] ,
riding like a demon ,
骑术 喜欢 一个 恶魔 ,
它能独自击败跛脚水牛吗？——那个头戴华丽羽毛冠冕、骑得像魔鬼一样的骑手？

[ˈʃaʊtɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] [wʊlf] ?
shouting like a wolf ?
喊叫 喜欢 一个 狼 ?
像狼一样嚎叫？

[hiː; hi] [stɪl] [led] , [ænd; ənd][wið; wiθ] ['evri] [fjuː] [dʒʌmps][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['pʊni][hiː; hi] [ʊk] [hɪz; ɪz] [læns]
He still led , and with every few jumps of his pony he shook his lance
 他 仍然 引领 , 和 和 每一个 很少 跳跃 的 他的 小马 他 摇晃 他的 槊
 [ænd; ənd] [huːpt] .
and whooped .
 和 欢呼 .

他依然领头，每骑着小马跳几步，他就挥舞长矛，发出欢呼声。

[wel] [maɪt] [ðoʊz] [θri:] [waɪts] [ɪn][ðə; ði] [mju:l] [ˈtraɪəŋɡ(ə)l] [-]
Well might those three whites in the mule triangle [29]
 出色地 可能 那些 三 白人 在 这 骡子 三角形 [-]
 骡子三角中的那三个白人或许[29]

[biː; bi][ə'freɪd] , [æt; ət][læst] ; [ænd; ənd] [huː] [kʊd; kəd] [bleɪm] [ðə; ðɪ] [bɔɪ] , [ðer; ðər] , [ɪf] [hiː; hi] ,
be afraid , at last ; and who could blame the boy , there , if he ,
 是 害怕的 , 在 最后的 ; 和 WHO 可以 责备 这 男生 , 那里 , 如果 他 ,
 [pər'tɪkjələrlɪ] , [wəz; wəz][ə'freɪd] ?
particularly , was afraid ?
 特别 , 曾是 害怕的 ?

最后, 他感到害怕; 如果这个男孩真的感到害怕, 谁又能责怪他呢?

[,aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [bæd] [pleɪs] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [bɔɪ] .
It was a bad place for a boy .
 它 曾是 一个 坏的 地方 为了 一个 男生 .
 对一个男孩来说，那不是个好地方。

[deɪv] [wɑ:tʃt] [hɪm; ɪm] [ˈæŋkʃəsli] , [ænd; ənd] [ˈwʌndərd] .
Dave watched him anxiously , and wondered .
 戴夫 观看 他 焦虑地 , 和 想知道 .
 戴夫焦急地看着他，心中充满疑惑。

[ðə; ði] [bəɪ] [wəz; wəz] [ˈfeɪsɪŋ] [tə:rd] [ðə; ði] [tʃɑ:rdʒ] ; [ðə; ði] [tu:] [men] [ˈtʊ:lsəʊ][wɜ:r; wər] [ˈfeɪsɪŋ] [ˈaʊtəwərd] ,
The boy was facing toward the charge ; the two men also were facing outward ,
 这 男生 曾是 面向 朝向 这 收费 ; 这 二 男人 还 是 面向 向外 ,
 男孩面向冲锋方向; 两名男子也面向外侧。

[tuː tə] [raɪt] [ænd; ənd] [left] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] , [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] ['kʌvər] [ðə; ði] [tʃɑːrdʒ] [æz; əz] [aɪ 'tiː] [sprɛd] .
to right and left of him , that they might cover the charge as it spread .
 到 正确的 和 左边 的 他 , 那 他们 可能 覆盖 这 收费 作为 它 传播 .
 在他左右两侧，以便掩护蔓延的指控。

[ʌp] [rouz] [ðə; ði] ['bɔɪz] [ɡʌn] ; [ðə; ði] [tu:] [men] [si:md] [tu:; tə] [bi; bi] ['weɪtɪŋ] [ə'pɑ:n] [hɪm; ɪm] .
Up rose the boy's gun ; the two men seemed to be waiting upon him .
 向上 玫瑰 这 男孩们 枪 ; 这 二 男人 似乎 到 是 等待 之上 他 .
 男孩举起了枪；那两个人似乎在等着他。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['eɪmɪŋ] , [bʌt; bət][hiː; hi] [wʊd] [nɑːt] [juːt] [jet] , [wʊd] [hiː; hi] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ɪndiənz]
He was aiming , but he would not shoot yet , would he , with the Indians
 他 曾是 瞄准 , 但 他 会 不是 射击 然而 , 会 他 , 和 这 印度人
 [soʊ][fɑːr][ɔːf] ?
so far off ?
 所以 远的 离开 ?

他瞄准了，但印第安人离得这么远，他不会现在就开枪吧？

[jet] , [hi: hi] [ʃɑ:t] !
Yet , he shot !
 然而 , 他 射击 !

然而，他竟然开枪了！

[hɪz; ɪz] [ɡʌn] [ˈmʌzl] [pʌft] [smoʊk] .
His gun muzzle puffed smoke .
 他的 枪 枪口 膨胀的 抽烟 .
 他的枪口冒出了一股烟雾。

[ðə; ði] [skwɔːz] ['stɑːrtɪd] , [kraɪd] [aʊt] , [weɪvd] ['fræntɪk][hændz] — [fɔːr; fər] [θriː] ['hʌndrəd] [ˈjɑːdz]
The squaws started , cried out , waved frantic hands — for three hundred yards
这 印第安女人 开始 , 哭 出去 , 挥手 疯狂的 双手 — 为了 三 百 码
[frʌm; frəm][ðə; ði] ['mʌzl] [hæd; həd] ['tɒpld] ,
from the muzzle had toppled ,
从 这 枪口 有 倾覆 ,
印第安妇女们惊慌失措, 尖叫着, 疯狂地挥舞着双手——因为枪口已经倒在了三百码外。

['tɒpld] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz]['poʊni] , [leɪm] ['bʌfələʊ] , ['smɪtn] [ɪn][mɪd] - [kɔːrs] !
toppled from his pony , Lame Buffalo , smitten in mid - course !
倾覆 从 他的 小马 , 瘸 水牛 , 迷恋 在 中 - 课程 !
他骑着小马“跛脚水牛”在半路上摔了下来!

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə] [deɪv] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [hɪr] [ðə; ði] [tuː] [waɪt] [men] ['tʃɪrɪŋ] ;
It seemed to Dave that he could hear the two white men cheering ;
它 似乎 到 戴夫 那 他 可以 听到 这 二 白色的 男人 欢呼 ;
戴夫似乎听到了那两个白人的欢呼声;

[bʌt; bət][tuː; tə][ðə; ði][kraɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [skwɔːz] [wɜːr; wər] ['ædɪd] [ðə; ði] [tə'rɪfɪk] [ˈjelz] [ʌv; əv][ðə; ði]
but to the cries of the squaws were added the terrific yells of the
但 到 这 哭泣 的 这 印第安女人 是 额外 这 了不起 喊叫 的 这
['wɔrɪz] ,
warriors ,
战士 ,
但除了印第安妇女的哭喊声之外, 还夹杂着战士们凄厉的呐喊声。

['draʊnɪŋ] [aʊt] ['evri] [ʌðər] [saʊnd] .
drowning out every other sound .
溺水 出去 每一个 其他 声音 .
盖过了其他所有声音。

[ˌnevərðə'les] , [ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [lɔːŋ] , [lɔːŋ] [ˈɑːt] , [fɔːr; fər] [bɔɪ] [ɔːr][mæn] ; [ænd; ənd][ə; eɪ] [ɡʊd]
Nevertheless , that was a long , long shot , for boy or man ; and a good
尽管如此 , 那 曾是 一个 长的 , 长的 射击 , 为了 男生 或者 男人 ; 和 一个 好的
[ˈɑːt] .
shot .
射击 .

然而, 无论对男孩还是男人来说, 这都是一次非常非常大胆的尝试; 而且也是一次成功的尝试。
[ðə; ði] [tʃɑːrdʒ] [splɪt] [ə'gen] ; [ænd; ənd][nɑːt] ['derɪŋ] ['iːv(ə)n][tuː; tə] [pɪk] [ʌp] [leɪm] ['bʌfələʊ] ,
The charge split again ; and not daring even to pick up Lame Buffalo ,
这 收费 分裂 再次 ; 和 不是 大胆 甚至 到 挑选 向上 瘸 水牛 ,
收费再次分裂; 甚至连跛脚水牛都不敢接。

[huː] [wʌz; wəz] ['krɔːlɪŋ] ['peɪnfəli] [ænd; ənd] ['presɪŋ] [ə; eɪ][hænd][tuː; tə][hɪz; ɪz][saɪd] ,
who was crawling painfully and pressing a hand to his side ,
WHO 曾是 爬行 痛苦地 和 紧迫 一个 手 到 他的 边 ,
他痛苦地爬行着, 一只手按着腰侧。

[ˌaɪ 'tiː][ˈsəːklɪd] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [mjuːl] [fɔːrt] , [æz; əz] [bɪ'fɔːr] .
it circled around and around the mule fort , as before .
它 圈起来 大约 和 大约 这 骡子 堡 , 作为 前 .
它像以前一样, 绕着骡子堡转了一圈又一圈。

[æz; əz] [leɪm] ['bʌfələʊ] [hæd; həd] [sed] , [ðə; ði] “ [ˈlɪt(ə)l][wʌn] ” [ˈɑːt] [ðə; ði] ['streɪtɪst] [ʌv; əv] ['eni] . [-]
As Lame Buffalo had said , the “ little one ” shot the straightest of any . [30]
作为 瘸 水牛 有 说 , 这 “ 小的 — ” 射击 这 最直 的 任何 . [-]
正如跛脚水牛所说, “小家伙”的枪法最准。[30]

[ðə; ði] ['hɪrɒs] [ʌv; əv][ðə; ði] [mju:ɪ] [fɔ:rt]
THE HERO OF THE MULE FORT
这 英雄 的 这 骡子 堡

骡堡英雄

[kʌt] [noʊz] ['sɪgnəld] [hɪz; ɪz][bənd][tu:; tə]['kaʊns(ə)] [ə'gen] .
Cut Nose signalled his band to council again .
切 鼻子 发出信号 他的 乐队 到 理事会 再次 .

断鼻再次向他的族人发出商议信号。

[fɔ:r] ['wɒrɪrɪz] [hæd; həd][fɔ:lən] , [ænd; ənd] [tu:] ['pəʊnɪz] .
Four warriors had fallen , and two ponies .
四 战士 有 倒下 , 和 二 小马 .

四名战士倒下了，还有两匹小马也倒下了。

[naʊ] [æt; ət][ə; eɪ] [seɪf] ['dɪstəns] [frʌm; frəm] [ðæt] ['venəməs] , [spɪt] - ['faɪər]['lɪt(ə)] [fɔ:rt] , [ðeɪ] [ɔ:l]
Now at a safe distance from that venomous , spit - fire little fort , they all
现在 在 一个 安全的 距离 从 那 有毒 , 吐 - 火 小的 堡 , 他们 全部
[dɪs'maʊntɪd] ,
dismounted ,
下马 ,

现在，他们与那座充满毒液、喷吐火焰的小堡垒保持了安全距离，然后都下了马。

[ɪk'sept] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [fju:] [skaʊts] , [ænd; ənd] [skwɒtɪd] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] ['kɑ:nfæb] .
except for a few scouts , and squatted for a long confab .
除了 为了 一个 很少 侦察兵 , 和 蹲着 为了 一个 长的 会议 .

除了几个侦察兵之外，其他人都蹲着进行了长时间的商议。

“ [kɪl] ！ [kɪl] ！ ” [ɪm'plɔ:d] [ðə; ði] [tu:] [skwɔ:z] .
“ **Kill ! Kill !** ” **implored the two squaws** .
“ 杀 ！ 杀 ！ ” 恳求 这 二 印第安女人 .

“杀！杀！”两个印第安女人哀求道。

“ [ʃʌt] [ʌp] ！ ” [rɪ'bju:kt] [kʌt] [noʊz] ; [ænd; ənd] [ðeɪ] ['oʊnli] [weɪld] [ə'baʊt][ðə; ði] [ded] .
“ **Shut up !** ” **rebuked Cut Nose ; and they only wailed about the dead** .
“ 关闭 向上 ！ ” 责备 切 鼻子 ; 和 他们 仅有的 哀嚎 关于 这 死的 .

“闭嘴！”断鼻斥责道；他们只好哀悼死者。

[ɑ:n][ðə; ði] ['aʊtskɜ:rts] [ʌv; əv][ðə; ði]['kaʊns(ə)] , [ænd; ənd] [ə'hɒɪd] [baɪ][ðə; ði] ['weɪlɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [skwɔ:z] ,
On the outskirts of the council , and annoyed by the wailing of the squaws ,
在 这 郊区 的 这 理事会 , 和 恼怒 经过 这 哀嚎 的 这 印第安女人 ,
在市政厅边缘，被印第安妇女的哀嚎声所困扰，

[deɪv] [kʊd; kəd][nɑ:t] [hɪr] [ɔ:l][ðə; ði] [dɪ'skʌʃ(ə)n] .
Dave could not hear all the discussion .
戴夫 可以 不是 听到 全部 这 讨论 .

戴夫没能听到所有的讨论。

[kʌt] [noʊz] [æskt] [ðə; ði][sʌb] - [tʃi:fs] [fɔ:r; fər][ðer; ðər] [ə'pɪnjən] [wʌt] [tu:; tə][du:] ; [ænd; ənd][wʌn]['æftər]
Cut Nose asked the sub - chiefs for their opinion what to do ; and one after
切 鼻子 问 这 子 - 酋长们 为了 他们的 观点 什么 到 做 ; 和 一 后
[ə'hʌðər] [spʊk] .
another spoke .
其他 辐 .

卡特诺斯询问各小酋长们的意见，看看该怎么办；他们一个接一个地发言。

“ [ðer; ðər][ɪz][noʊ][ju:z][ɪn] ['tʃɑ:dʒɪŋ] [waɪt] [men][bɪ'haɪnd][ə; eɪ][fɔ:rt] , ” [sed] [ber] - [hu:] - [wɔ:ks] .
“ **There is no use in charging white men behind a fort ,** ” **said Bear - Who - Walks** .
“ 那里 是 不 使用 在 收费 白色的 男人 在后面 一个 堡 , ” 说 熊 - WHO - 散步 .

“躲在堡垒后面冲锋陷阵是没用的，”熊行者说道。

“ [wiː; wi] [luːz] [tuː] [ˈmeni] [ˈwɒrɪz] ,
“ **We lose too many warriors** ,
“ 我们 失去 也 许多 战士 ,

我们失去了太多战士，

[eni] [wʌn][ʌv; əv] [huːm] [ɪz] [wɜːrθ] [mɔːr] [ðæn; ðən][ɔːl][ðə; ði] [waɪt] [men][ɑːn][ðə; ði] [pleɪnz] .
any one of whom is worth more than all the white men on the plains .
任何 一 的 谁 是 值得 更多的 比 全部 这 白色的 男人 在 这 平原 .

他们中的任何一个都比平原上所有的白人更有价值。

[aɪ ˈtiː][ɪz][nɑːt][ə; eɪ] [gʊd] [wei] [tuː; tə] [faɪt] .
It is not a good way to fight .
它 是 不是 一个 好的 方式 到 斗争 .

这不是好的战斗方式。

[aɪ] [laɪk] [tuː; tə] [faɪt] , [mæn][tuː; tə][mæn] , [ɪn][ðə; ði][ˈoʊpən] .
I like to fight , man to man , in the open .
我 喜欢 到 斗争 , 男人 到 男人 , 在 这 打开 .

我喜欢在光天化日之下，一对一地战斗。

[ɪf] [wiː; wi] [weɪt] [lɔːŋ] [ɪˈnʌf] ,
If we wait long enough ,
如果 我们 等待 长的 足够的 ,

如果我们等待的时间足够长，

[wiː; wi][kæn; kən] [kɪl] [ðoʊz] [θriː] [waɪts] [wen] [ðer; ðər] [ˈhɑːrts] [ɑːr; ər] [wiːk] [wɪð; wɪθ] [θɜːrst] [ænd; ənd]
we can kill those three whites when their hearts are weak with thirst and
我们 能 杀 那些 三 白人 什么时候 他们的 心 是 虚弱的 和 口渴 和
[ˈhʌŋɡər] . “
hunger . “
饥饿 . “

等那三个白人饿得奄奄一息的时候，我们就可以杀了他们。

“ [ðeɪ] [hæv; həv][ˈmedɪs(ə)n] [ˈɡʌnz] , “ [dɪˈkldr] [ˈjeləʊ] [hænd] .
“ **They have medicine guns , “ declared Yellow Hand** .
“ 他们 有 药品 枪支 , “ 声明 黄色的 手 .

“他们有药枪,”黄手宣称。

“ [ðeɪ] [hæv; həv][ˈɡʌnz] [ðæt] [ɑːr; ər] [ˈnevər] [ˈempti] .
“ **They have guns that are never empty** .
“ 他们 有 枪支 那 是 绝不 空的 .

“他们的枪永远不会空枪。”

[noʊ] [ˈmætər] [haʊ] [mʌt] [ðeɪ] [ʃuːt] , [ðeɪ] [kæn; kən] [ˈɔːlweɪz] [ʃuːt] [-]
No matter how much they shoot , they can always shoot [31]
不 事情 如何 很多 他们 射击 , 他们 能 总是 射击 [-]

无论他们射击多少次，他们总能再次射击[31]

[mɔːr] .
more .
更多的 .

更多的。

[ðə; ði] [greɪt] [ˈspɪrɪt][ʌv; əv][ðə; ði] [waɪt] [ˈpiːp(ə)l][ɪz] [ˈhelpɪŋ] [ðem; ðəm] .
The great spirit of the white people is helping them .
这 伟大的 精神 的 这 白色的 人们 是 帮助 他们 .

白人的伟大精神在帮助他们。

[aɪ ˈtiː][ɪz][sʌm; səm][kaɪnd][ʌv; əv][ˈmædʒɪk] .
It is some kind of magic .
它 是 一些 种类 的 魔法 .

这简直是某种魔法。

“ [æ̃t; ət] [ð̃is] , [d̃er̃v] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə] [læ̃f] .
“ At this, Dave wanted to laugh. .
“ 在 这 , 戴夫 通缉 到 笑 .

听到这话，戴夫很想笑。

[ð̃ə; ð̃i] [tuː] [waɪt] [men] [æ̃nd; ɛ̃nd] [ð̃ə; ð̃i] [waɪt] [bɔɪ] [wɜːr; wər] [ˈʃuːtɪŋ] [wɪð; wɪθ] [rɪˈvɒlvəz] [ð̃æt] [held]
The two white men and the white boy were shooting with revolvers that held
这 二 白色的 男人 和 这 白色的 男生 是 射击 和 左轮手枪 那 握住
[sɪks] [ˈloʊd̃z] [iːt̃] ,
six loads each,
六 负载 每个 ,

两名白人男子和那个白人男孩用左轮手枪射击，每把手枪都装有六发子弹。

[æ̃nd; ɛ̃nd] [ð̃ə; ð̃i] [ʃaɪˈæ̃nʃaɪˈen] [kʊd; kəd] [nɑːt̃] [ˌʌ̃ndərˈstæ̃nd] .
and the Cheyennes could not understand. .
和 这 夏延人 可以 不是 理解 .

夏安人无法理解。

[ð̃ə; ð̃i] [ˈoʊ̃nli] [ˈɡʌ̃nz] [ð̃æt] [ð̃ə; ð̃i] [ˈɪ̃ndiə̃ns] [hæ̃d; hə̃d] [wɜːr; wər] [tuː] [oʊ̃ld] [ˈmʌ̃skɪt̃] [wɪt̃] [hæ̃d; hə̃d] [tuː; tə]
The only guns that the Indians had were two old muskets which had to
这 仅有的 枪支 那 这 印度人 有 是 二 老的 滑膛枪 哪个 有 到
[biː; bi] [rɪˈləʊ̃did] [ˈæ̃ftər] [ˈeṽri] [ʃɑːt̃] .
be reloaded after every shot. .
是 重新加载 后 每一个 射击 .

印第安人仅有的枪支是两支旧式滑膛枪，每次射击后都需要重新装弹。

“ [wiː; wi] [wɪl] [weɪt] , ” [sed] [kʌt] [noʊ̃z] .
“ We will wait, ” said Cut Nose. .
“ 我们 将要 等待 , ” 说 切 鼻子 .

“我们会等,” 断鼻说道。

“ [wiː; wi] [hæ̃v; hə̃v] [ˈplenti] [ʌ̃v; ə̃v] [taɪ̃m] .
“ We have plenty of time. .
“ 我们 有 很多 的 时间 .

“我们有充足的时间。”

[ð̃ə; ð̃i] [woʊ̃] - [hɔːz] [ɪ̃n] [frʌ̃nt] [wɪl] [ˈtræ̃v(ə)] [ɑː̃n] , [ˈliːvɪ̃ŋ] [ð̃iːz] [θ̃riː] [waɪ̃ts] .
The whoa - haws in front will travel on, leaving these three whites. .
这 哇 - 山楂 在 正面 将要 旅行 在 , 离开 这些 三 白人 .

前面的几匹马将继续前行，留下这三匹白马。

[wiː; wi] [wɪl] [weɪt] , [æ̃nd; ɛ̃nd] [wɑːt̃] ,
We will wait, and watch,
我们 将要 等待 , 和 手表 ,

我们会等待，拭目以待。

[æ̃nd; ɛ̃nd] [wen] [ð̃eɪ] [hæ̃v; hə̃v] [ˈiːt̃n] [ð̃er; ð̃ər] [fɔːrt̃] [æ̃nd; ɛ̃nd] [ð̃er; ð̃ər] [tʌ̃ŋz] [ɑːr; ər] [ˈhæ̃ŋɪ̃ŋ] [aʊ̃t]
and when they have eaten their fort and their tongues are hanging out
和 什么时候 他们 有 吃 他们的 堡 和 他们的 舌头 是 绞刑 出去
[fɔːr; fər] [ˈwɔːtər] ,
for water,
为了 水 ,

当他们吃光了堡垒，舌头伸出来渴求水分时，

[wiː; wi] [wɪl] [raɪd] [tuː; tə] [ð̃em; ð̃əm] [æ̃nd; ɛ̃nd] [skæ̃lp] [ð̃em; ð̃əm] [bɪˈfɔːr] [ð̃eɪ] [daɪ] .
we will ride to them and scalp them before they die. .
我们 将要 骑 到 他们 和 头皮 他们 前 他们 死 .

我们会骑马过去，在他们死前剥下他们的头皮。

[ð̃æt] [ɪz] [ð̃ə; ð̃i] [ˈiːzɪ̃st] [weɪ] .
That is the easiest way. .
那 是 这 最容易 方式 .

这是最简单的方法。

” [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwɒrɪrɪz] [dɪd][nɑ:t][ˈfeɪvər] [ˈweɪtɪŋ] ；
“ **Some of the warriors did not favor waiting** ；
” 一些 的 这 战士 做过 不是 偏爱 等待 ；
“有些战士并不愿意等待；

[ðə; ði] [tu:] [skwɔ:z] [wept][ænd; ənd] [moʊn] [ænd; ənd] [kleɪmd] [ðæt][ðə; ði][ˈspɪrɪts][ʌv; əv][ðə; ði][sleɪn]
the two squaws wept and moaned and claimed that the spirits of the slain
这 二 印第安女人 哭泣 和 呻吟 和 声称 那 这 烈酒 的 这 被杀
[breɪvz] [wɜ:r; wər] [ʌnˈhæpi] [bɪˈkəz, bɪˈkɔ:z] [ðoʊz] [θri:] [waɪts] [sti:l] [lɪvd] ．
braves were unhappy because those three whites still lived ．
勇士们 是 不开心 因为 那些 三 白人 仍然 居住地 ．
两个印第安女人哭着呻吟，声称那些被杀勇士的亡灵不高兴，因为那三个白人还活着。

[bʌt; bət][ˈnoʊbə:di] [meɪd] [ə; eɪ] [dɪˈsaɪsɪv] [mu:v] ；
But nobody made a decisive move ；
但 无人 制成 一个 决定性 移动 ；
但没有人采取决定性行动；

[ðeɪ] [ɔ:l] [prɪˈfɜ:rd] [tu:; tə][skwɑ:t][ænd; ənd] [tɔ:k] [ænd; ənd] [rest][ðer; ðər] [ˈpəʊnɪz][ænd; ənd] [ðəmˈselvz]
they all preferred to squat and talk and rest their ponies and themselves ．
他们 全部 首选 到 蹲 和 讲话 和 休息 他们的 小马 和 他们自己 ．
他们都喜欢蹲着聊天，让小马和自己都休息一下。

[ˈmi:nwaɪl] ， [ɪn][ðə; ði] [mju:l] [ˈbɑ:di][ˈtraɪæŋɡ(ə)][ðə; ði] [tu:] [men][ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪ] [hæd; həd] [bɪn]
Meanwhile , in the mule body triangle the two men and the boy had been
同时 ， 在 这 骡子 身体 三角形 这 二 男人 和 这 男生 有 到过
[ˈbɪzi] ．
busy ．
忙碌的 ．

与此同时，在骡子身三角地带，两个男人和一个男孩一直在忙碌着。

[ðeɪ] [dɪd][nɑ:t] [weɪst] [ˈeni] [taɪm] ， [ˈtɔ:kɪŋ] [ænd; ənd] [boʊstɪŋ] ．
They did not waste any time , talking and boasting ．
他们 做过 不是 浪费 任何 时间 ， 说 和 吹嘘 ．
他们没有浪费时间，就开始交谈和吹嘘。

[aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [tu:; tə] [bi:; bi] [si:n] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [dɪŋɪŋ] [hɑ:rd][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [naɪvz] ，
It was to be seen that they were digging hard with their knives ；
它 曾是 到 是 已见 那 他们 是 挖掘 难的 和 他们的 刀具 ，
可以看到他们正用刀卖力地挖掘。

[ænd; ənd] [ˈhi:pɪŋ] [ðə; ði][dɜ:rt][ɑ:n][tɑ:p][ʌv; əv][ðə; ði] [mju:l] [ˈbɑ:dɪz] ， [ænd; ənd] [bɪˈtwi:n] [ðem; ðəm] ．
and heaping the dirt on top of the mule bodies , and between them ．
和 堆积 这 污垢 在 顶部 的 这 骡子 身体 ， 和 之间 他们 ．
并将泥土堆在骡子身上和骡子之间。

[æn; ən][oʊld] [ˈwɔ:riər] [ˈnoʊtɪd] [ðɪs] ．
An old warrior noted this ．
一个 老的 战士 著名的 这 ．
一位老战士注意到了这一点。

“ [si:] ， ” [hi:; hi] [beɪd] ．
“ **See , ” he bade** ．
” 看 ， ” 他 巴德 ．

“看，”他说道。

“ [ðə; ði][fɔ:rt][ɪz] [strɔ:ŋɡər] [ðæn; ðən][ˈevər] ．
“ **The fort is stronger than ever** ．
” 这 堡 是 更强 比 曾经 ．
“堡垒比以往任何时候都更加坚固。”

[bʌt; bət][baɪ] [naɪt] [ðə; ði][waɪnd] [wɪl] [tʃeɪndʒ] [ænd; ənd][wiː; wi][kæn; kən] [meɪk] [ðə; ði] [waɪts] [iːt] [ˈfaɪə] .
But by night the wind will change and we can make the whites eat fire .
但 经过 夜晚 这 风 将要 改变 和 我们 能 制作 这 白人 吃 火 .
但到了晚上，风向就会改变，我们就可以让白人吃火。

[ðæt] [ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [plæn] . " [-]
That is a good plan . " [32]
那 是 一个 好的 计划 . " [-]
这是一个好计划。"[32]

" [jes] , " [ðeɪ] [ə'griːd] .
" Yes , " they agreed .
" 是的 , " 他们 同意 .
“是的,”他们同意道。

" [let] [juː 'es] [weɪt] [tɪl] [dɑːrk] .
" Let us wait till dark .
" 让 我们 等待 直到 黑暗的 .
我们等到天黑吧。

[waɪt] [men][bɪ'hɑɪnd][ə; eɪ][fɔːrt][ɪn] ['deɪtaɪm] [ɑːr; ə] [ˈveri] [hɑːrd][tuː; tə] [kɪl] .
White men behind a fort in daytime are very hard to kill .
白色的 男人 在后面 一个 堡 在 白天 是 非常 难的 到 杀 .
白天躲在堡垒后面的白人很难被杀死。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [ˈhʌːri] .
There is no hurry .
那里 是 不 匆忙 .
不用着急。

" [ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] [pæst] .
" The afternoon passed .
" 这 下午 通过了 .
下午时光流逝。

[ðə; ði]['ɪndiəns] [tʃuːd] [draɪd] [ˈbʌfələʊ] [miːt] ,
The Indians chewed dried buffalo meat ,
这 印度人 咀嚼 干燥 水牛 肉 ,
印第安人咀嚼着干水牛肉。

[ænd; ənd][skwɑːdz][ʌv; əv][ðəm; ðəm][roʊd][tuː; tə][ðə; ði][ˈrɪvər][ænd; ənd] [ˈwɔːtərd] [ðə; ði] [ˈhɔːrsɪz] .
and squads of them rode to the river and watered the horses .
和 球队 的 他们 骑 到 这 河 和 浇水 这 马匹 .
他们分批骑马到河边给马匹饮水。

[waɪl] [ˈlaʊndʒɪŋ] [ə'baʊt] [ðeɪ] [ə'mjuːzd] [ðəm'selvz] [baɪ] [jeliŋ] [ɪn'sʌlts] [æt; ət][ðə; ði] [mjuːl] [fɔːrt] ;
While lounging about they amused themselves by yelling insults at the mule fort ;
尽管 休闲 关于 他们 觉得好笑 他们自己 经过 大喊 侮辱 在 这 骡子 堡 ;
他们闲逛的时候，对着骡子堡大声辱骂，以此取乐；

[ænd; ənd] [naʊ] [ænd; ənd] [ə'gen] [ˈlɪt(ə)] [tʃɑːrdʒɪz] [wɜːr; wər] [meɪd] , [baɪ] [smɔːl] [ˈpɑːrtɪz] ,
and now and again little charges were made , by small parties ,
和 现在 和 再次 小的 收费 是 制成 , 经过 小的 各方 ,
偶尔也会有小团体提出一些小指控，

[huː] [swuːp] [æz; əz][klaʊz][æz; əz] [ðeɪ] [dɜːd] , [ænd; ənd] [ʃɑːt] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈærəʊs] .
who swooped as close as they dared , and shot a few arrows .
WHO 俯冲 作为 关闭 作为 他们 敢于 , 和 射击 一个 很少 箭头 .
他们尽可能靠近，射出了几支箭。

[ðə; ði] [tuː] [men][ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪ] [ˈrerli] [rɪ'plaɪd] .
The two men and the boy rarely replied .
这 二 男人 和 这 男生 很少 回复 .
这两个男人和一个男孩很少回应。

[ðeɪ] , [ˈɔːlsoʊ] , [ˈweɪtɪd] .
They , also , waited .
他们 , 还 , 等待 .

他们也在等待。

[ðer; ðər] [ˈbærɪkeɪd] [wʌz; wəz][soʊ] [haɪ] , [ðæt] [ɪn][ðə; ði] [ˈtrentʃ] [brˈhaɪnd][aɪ ˈtiː] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [kəmˈpliːtli]
Their barricade was so high , that in the trench behind it they were completely
他们的 路障 曾是 所以 高的 , 那 在 这 沟 在后面 它 他们 是 完全地
[ˈfeltəd] .
sheltered .
避难所 .

他们的路障很高，以至于在路障后面的战壕里，他们完全被遮蔽了。

[bʌt; bət][ˈoʊvər][ðem; ðəm][ænd; ənd][ˈoʊvər][ðə; ði] [fiːld] [ʌv; əv][ˈbæt(ə)l] [ˈkɑːnstəntli] [ˈsəːklɪd] [tuː] [ɡreɪt] [blæk]
But over them and over the field of battle constantly circled two great black
但 超过 他们 和 超过 这 场地 的 战斗 不断地 圈起来 二 伟大的 黑色的
[ˈbʌzədz] .
buzzards .
秃鹰 .

但是，在他们上方，在战场上，始终有两只巨大的黑色秃鹰盘旋。

[leɪm] [ˈbʌfələʊ] [hæd; həd] [ˈsiːst] [tuː; tə] [krɔːl] , [ænd; ənd] [leɪ] [stiːl] .
Lame Buffalo had ceased to crawl , and lay still .
瘸 水牛 有 停止 到 爬行 , 和 躺 仍然 .

跛脚水牛停止了爬行，一动不动地躺着。

[ðə; ði] [skwɔːz] [ˈbɛɡd] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈwɒrɪrɪz] [tuː; tə][ɡoʊ] [aʊt] [ænd; ənd] [brɪŋ] [hɪm; ɪm][ɪn] — [hɪm; ɪm]
The squaws begged the young warriors to go out and bring him in — him
这 印第安女人 乞求 这 年轻的 战士 到 去 出去 和 带来 他 在 — 他
[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈlðər] [ˈstriːkən] [breɪvz] .
and the other stricken braves .
和 这 其他 受打击的 勇士们 .

印第安妇女恳求年轻的勇士们出去把他带回来——他和其余受伤的勇士们。

[ðə; ði] [jʌŋ] [men][ˈoʊnli] [læft] [ænd; ənd] [ʃʊk] [ðer; ðər] [ˈhedz] .
The young men only laughed and shook their heads .
这 年轻的 男人 仅有的 笑了 和 摇晃 他们的 头部 .

年轻人只是笑着摇了摇头。

[wʌn] [dɪd] [dæʃ] [ˈfɔːrwərd] ; [bʌt; bət][ə; eɪ] [ˈbɒlɪt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɡʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪ] [ɡreɪzd] [hɪz; ɪz]
One did dash forward ; but a bullet from the gun of the boy grazed his
— 做过 短跑 向前 ; 但 一个 子弹 从 这 枪 的 这 男生 放牧 他的
[skælp] - [lɔːk] ,
scalp - lock ,
头皮 - 锁 ,

其中一人冲了上去；但男孩枪里的一颗子弹擦过了他的发际线。

[ænd; ənd] [ˈdʌkɪŋ] [hiː; hi] [ˈskɜːrɪd] [bæk] [ˈfæstər][ðæn; ðən][hiː; hi][hæd; həd] [ɡɔːn] !
and ducking he scurried back faster than he had gone !
和 躲避 他 匆匆跑过 后退 快点 比 他 有 已消失 !

他一边躲闪一边飞快地跑了回去，速度比他来的时候还快！

[ðæt] [bɔɪ] [ˈsɜːrt(ə)nli] [wʌz; wəz] [kuːl] [ænd; ənd] [breɪv] [ænd; ənd] [ʃɑːrp] - [ˈsaɪtɪd] .
That boy certainly was cool and brave and sharp - sighted .
那 男生 当然 曾是 凉爽的 和 勇敢的 和 锋利的 - 目击者 .

那个男孩确实很酷、很勇敢、很有洞察力。

[deɪv] [wʌz; wəz] [praʊd] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ; [fɔːr; fər] [deɪv] , [ˈɔːlsoʊ] , [wʌz; wəz] [waɪt] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [bɔɪ] .
Dave was proud of him ; for Dave , also , was white , and a boy .
戴夫 曾是 自豪的 的 他 ; 为了 戴夫 , 还 , 曾是 白色的 , 和 一个 男生 .

戴夫为他感到骄傲；因为戴夫也是白人，而且也是个男孩。

[soʊ][ðə; ði] [æftər'nu:n] [wɔ:r] [ə'veɪ] .
So the afternoon wore away .
所以 这 下午 穿着 离开 :

就这样，下午的时间悄然流逝。

[i:vnɪŋ] [nɪə] .
Evening neared .
晚上 接近 :

夜幕降临。

[ðə; ði] [sʌn] , [ə; eɪ][la:rdʒ] [red] [bɔ:l] , [sæŋk][ˈɪntu:][ðə; ði] [flæt] [pleɪnz] .
The sun , a large red ball , sank into the flat plains .
这 太阳 , 一个 大的 红色的 球 , 沉没 进入 这 平坦的 平原 :

太阳，像一个巨大的红色球体，沉入了平坦的平原。

[ə; eɪ] [ˈbjʊ:tɪf(ə)l] [ˈɡoʊldən] [ˈtwailaɪt] [sprɛd] [əˈbrɔ:d] , [ˈtɪndʒɪŋ] [ðə; ði][sɑ:d][ænd; ənd][ðə; ði][skaɪ] .
A beautiful golden twilight spread abroad , tinging the sod and the sky .
一个 美丽的 金的 暮 传播 国外 , 刺痛 这 草皮 和 这 天空 :

美丽的金色暮光笼罩大地，染红了草地和天空。

[ðə; ði][wɜ:rlɪd] [si:md] [ɔ:l] [ˈpi:sf(ə)l] ; [bʌt; bət] [-]
The world seemed all peaceful ; but [33]
这 世界 似乎 全部 和平 ; 但 [-]

世界似乎一片祥和；但是[33]

[hɪr] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtwailaɪt] [wɜ:r; wər] [ˈweɪtɪŋ] [ænd; ənd] [ˈwɑtʃɪŋ] [ðə; ði] [ˈpeɪntɪd]
here in the midst of the twilight were waiting and watching the painted
这里 在 这 中间 的 这 暮 是 等待 和 观看 这 绘
[ʃaɪ'ænʃaɪ'en] ,
Cheyennes ,
夏延人 ,

在暮色之中，人们等待着，注视着那些涂着彩绘的夏安人。

[æz; əz] [ˈi:gər] [æz; əz][ˈevər][tu:; tə][get][æt; ət] [ðoʊz] [θri:] [ˈpɜ:sənz] [ɪn][ðə; ði] [mju:l] [fɔ:rt] .
as eager as ever to get at those three persons in the mule fort .
作为 渴望的 作为 曾经 到 得到 在 那些 三 人 在 这 骡子 堡 :

一如既往地渴望抓住骡子堡里的那三个人。

[ðɪs] [ˈtwailaɪt] , [deɪv] [ɪˈmædʒɪnd] , [mʌst; məst][bi:; bi][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈsɪriəs] [ˈmoʊmənt][fɔ:r; fər][ðə; ði][fɔ:rt] .
This twilight , Dave imagined , must be a very serious moment for the fort .
这 暮 , 戴夫 想象 , 必须 是 一个 非常 严肃的 片刻 为了 这 堡 :

戴夫心想，这黄昏时分，对这座堡垒来说一定是一个非常严峻的时刻。

[ðə; ði] [ˈtwailaɪt] [wɔ:rnd] [ðæt] [naɪt] [wʌz; wəz][æt; ət][hænd] .
The twilight warned that night was at hand .
这 暮 警告 那 夜晚 曾是 在 手 :

暮色预示着黑夜即将来临。

[dʌsk] [ˈsetld] , [ænd; ənd] [ˈdi:pənd] [ˈɪntu:] [ˈdɑ:rkənəs] .
Dusk settled , and deepened into darkness .
黄昏 定居 , 和 加深 进入 黑暗 :

暮色降临，夜幕逐渐降临。

[ðə; ði] [su:] [meɪd] [noʊ][kæmp] - [fairz] .
The Sioux made no camp - fires .
这 苏族 制成 不 营 - 火灾 :

苏族人不生篝火。

[ˈdeɪvɪ] [ræpt] [hɪm'self] [ɪn][æn; ən][oʊld] [ˈbʌfəloʊ] - [roʊb] , [ænd; ənd] [ˈgɑ:rdɪd] [baɪ][ðə; ði] [tu:] [ˈskwɔ:z] ,
Davy wrapped himself in an old buffalo - robe , and guarded by the two squaws ,
戴维 包装 他自己 在 一个 老的 水牛 - 长袍 , 和 守卫 经过 这 二 印第安女人 ,
戴维裹上一件旧水牛皮袍，由两个印第安妇女看守着。

[wʌn][ɑ:n] ['i:ðər] [saɪd][ʌv; əv][hɪm; ɪm] , [traɪd][na:t][tu:; tə] [sli:p] .
one on either side of him , tried not to sleep .
一 在 任何一个 边 的 他 , 尝试 不是 到 睡觉 :

他两边各有一个 人 , 都努力不让自己睡着。

[æz; əz][hi:; hi] ['lɪsnd] , [waɪl] [hi:; hi] [geɪzd] [ʌp][æt; ət][ðə; ði] ['mɪljən] [stɑ:rz] ,
As he listened , while he gazed up at the million stars ,
作为 他 听着 , 尽管 他 凝视 向上 在 这 百万 明星 ,
他一边聆听 , 一边仰望着漫天繁星 ,

[ænd; ənd][ðə; ði] [pleɪnz] [bri:z] [fænd] [ə'krɔ:s] [hɪz; ɪz] [feɪs] ,
and the plains breeze fanned across his face ,
和 这 平原 微风 扇形 穿过 他的 脸 ,
平原上的微风拂过他的脸庞 ,

[hi:; hi] ['wʌndə-d] [wʌt] [ðə; ði] [bɔɪ] [ɪn][ðə; ði] [mju:l] [fɔ:rt][wʌz; wəz] ['du:ɪŋ] .
he wondered what the boy in the mule fort was doing .
他 想知道 什么 这 男生 在 这 骡子 堡 曾是 正在做 :
他想知道骡子堡里的那个男孩在做什么。

[noʊ] [daʊt] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['lɪsnɪŋ] , [tu:] , [ænd; ənd] ['wɪʃɪŋ] [ðæt][ðə; ði][stɑ:rz] [wʊd] [kʌm] [daʊn]
No doubt he was listening , too , and wishing that the stars would come down
不 怀疑 他 曾是 聆听 , 也 , 和 祝 那 这 明星 会 来 向下
[ænd; ənd][help] ,
and help ,
和 帮助 ,

毫无疑问 , 他也听到了 , 并且希望星星们能降临人间 , 伸出援手。

[ɔ:r] [els] [send][ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [tu:; tə] [ðoʊz] [freɪt] ['wægənz] [wɪtʃ] [wɜ:r; wər] ['trævəlɪŋ] [ɑ:n] .
or else send a message to those freight wagons which were travelling on .
或者 别的 发送 一个 信息 到 那些 货运 马车 哪个 是 旅行 在 :
或者向正在行驶的货车发消息。

['deɪvɪ][mʌst; məst][hæv; həv] [dra:pt] [ɔ:f][tu:; tə] [sli:p] , [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] [hɪm'self] ;
Davy must have dropped off to sleep , in spite of himself ;
戴维 必须 有 掉落 离开 到 睡觉 , 在 尽管如此 的 他自己 ;
戴维一定是不知不觉睡着了 ;

[bɪ'keɪz, bɪ'kɔ:z] ['sʌd(ə)nli] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ə'raʊzd] [baɪ][ðə; ði] [skwɔ:z] ['sɪtɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] ['dʒæbərɪŋ] .
because suddenly he was aroused by the squaws sitting up and jabbering .
因为 突然 他 曾是 被唤醒 经过 这 印第安女人 坐着 向上 和 喋喋不休 :
因为他突然被几个印第安女人坐起来叽叽喳喳的样子激起了性欲。

[hæd; həd] ['mɔ:rnɪŋ] [kʌm] ?
Had morning come ?
有 早晨 来 ?

早晨来了吗?

[ðə; ði] [pleɪnz] ['jɑ:ndər][wɜ:r; wər] [laɪt] .
The plains yonder were light .
这 平原 远处 是 光 :
远处的平原一片明亮。

[noʊ] ; [ðæt] [wʌz; wəz]['faɪər] !
No ; that was fire !
不 ; 那 曾是 火 !
不 , 那是火 !

[ðə; ði] [ʃaɪ'ænʃaɪ'en] , [dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [plænd] , [hæd; həd][set][ðə; ði] [græs] [ə'faɪr] ,
The Cheyennes , just as they had planned , had set the grass afire ,
这 夏延人 , 只是 作为 他们 有 计划 , 有 放 这 草 着火 ,
正如夏安人计划的那样 , 他们放火烧了草地。

[tu:; tə] [ˈwindwəd] [ʌv; əv][ðə; ði] [mju:l] [fɔ:rt] .
to windward of the mule fort .
到 迎风 的 这 骡子 堡 .

在骡子堡的迎风面。

[waɪl] [ˈdeɪvi] , [tu:] , [sæt][ʌp] , [hɪz; ɪz] [hɑ:rt] [ˈbi:tɪŋ] [ˈwaɪldli] ,
While Davy , too , sat up , his heart beating wildly ,
尽管 戴维 , 也 , 卫星 向上 , 他的 心 殴打 疯狂地 ,
戴维也坐了起来, 心跳得厉害。

[ðə; ði][ˈfaɪər] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi] [ˈswi:pɪŋ] [raɪt] [tə:rd] [ðə; ði][fɔ:rt] .
the fire seemed to be sweeping right toward the fort .
这 火 似乎 到 是 扫荡 正确的 朝向 这 堡 .

火势似乎正朝着堡垒猛烈蔓延。

[bɪˈhaɪnd][ðə; ði][laɪn] [ʌv; əv] [fleɪmz] [ænd; ənd] [smoʊk] [hi:; hi][kʊd; kəd] [si:] [ðə; ði][dɑ:rk] [ˈfɪɡjərz] [ʌv; əv][ðə; ði]
Behind the line of flames and smoke he could see the dark figures of the
在后面 这 线 的 火焰 和 抽烟 他 可以 看 这 黑暗的 数据 的 这
[ˈɪndiənz] [ˈfænɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ˈblæŋkɪts] [ænd; ənd] [roʊbz] ,
Indians fanning with blankets and robes ,
印度人 扇形 和 毯子 和 长袍 ,
透过火焰和浓烟, 他可以看到印第安人的黑色身影正用毯子和长袍扇风。

[tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði][laɪn] [mu:v] [ˈfæstər][ænd; ənd] [ˈfɪrsər] .
to make the line move faster and fiercer .
到 制作 这 线 移动 快点 和 更凶猛 .

使队伍移动得更快更猛。

“ [həmʃ] !
“ **Humph !**
” 哼 !

“哼!

[ə; eɪ] [pʊr] [ˈfaɪər] , “ [grʌntɪd] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [skwɔ:z] .
A poor fire , ” grunted one of the squaws .
一个 贫穷的 火 , “ 哼哼 一 的 这 印第安女人 .

“火烧得真差劲,”一个印第安妇女咕哝道。

“ [græs] [tu:] [ʃɔ:rt] . “ [-]
“ **Grass too short . ” [34]**
” 草 也 短的 . ” [-]

“草太短了。”[34]

“ [jes] .
“ **Yes .**
” 是的 .

“是的。

[bʌt; bət][aɪ ˈti:] [meɪks] [ə; eɪ] [smoʊk] , [soʊ][ðə; ði] [men] [kæən; kən] [tʃɑ:rdʒ] [ʌp] [klaʊz] , “ [ˈænsər] [ðə; ði]
But it makes a smoke , so the men can charge up close , ” answered the
但 它 制作 一个 抽烟 , 所以 这 男人 能 收费 向上 关闭 , “ 回答 这
[ˈʌðər] .
other .
其他 .

“但是它会产生烟雾, 所以士兵们可以靠近冲锋,”另一个人回答道。

[ðæt] , [ðen] , [wʌz; wəz][ðə; ði] [ski:m] , [ɪf] [ðə; ði][ˈfaɪər] [ɪtˈself] [dɪd][nɔ:t] [əˈmaʊnt] [tu:; tə] [mʌtʃ] .
That , then , was the scheme , if the fire itself did not amount to much .
那 , 然后 , 曾是 这 方案 , 如果 这 火 本身 做过 不是 数量 到 很多 .

如果火灾本身没有造成太大影响, 那么这就是计划。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][dɑ:rk] [ˈfɪgjərz] [bɪˈhaɪnd][ðə; ði][laɪn][ʌv; əv][ˈfaɪər] [fænd] ; [ˈʌðər] [wɜ:r; wər] [ˈsti:lɪŋ]
Some of the dark figures behind the line of fire fanned ; others were stealing
一些 的 这 黑暗的 数据 在后面 这 线 的 火 扇形 ; 其他的 是 偷窃
[ˈfɔ:rwəd] ,
forward ,
向前 ,

一些躲在火力线后的黑影正在扩张；另一些则悄悄向前推进。

[ˈɪntu:][ðə; ði] [smoʊk] [ɪtˈself] .
into the smoke itself .
进入 这 抽烟 本身 .

融入烟雾之中。

[ðə; ði][ˈmoʊmənt][wʌz; wəz] [ɪkˈsaɪtɪŋ] .
The moment was exciting .
这 片刻 曾是 激动人心 .

那一刻令人激动。

[ðə; ði] [smoʊk] [wʌz; wəz] [ˈdrɪftɪŋ] [əˈkrɔ:s] [ðə; ði][fɔ:rt] ;
The smoke was drifting across the fort ;
这 抽烟 曾是 漂流 穿过 这 堡 ;

烟雾飘过堡垒；

[wʊd] [ðə; ði] [tu:] [men] [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪ] [səˈspekt] [ðæt] [ðə; ði][ˈɪndiəns] [wɜ:r; wər] [ˈfɑ:ləʊɪŋ] [aɪˈti:] [ɪn] ?
would the two men and the boy suspect that the Indians were following it in ?
会 这 二 男人 和 这 男生 怀疑 那 这 印度人 是 下列的 它 在 ?

这两个男人和那个男孩会怀疑印第安人尾随而来吗？

[ðə; ði][laɪn][ʌv; əv][ˈfaɪər] [si:md] [ˈɔ:lmoʊst][æt; ət][ðə; ði] [ləʊ] [maʊnd] [wɪt] [kənˈteɪnd] [ðə; ði] [θri:]
The line of fire seemed almost at the low mound which contained the three
这 线 的 火 似乎 几乎 在 这 低的 冢 哪个 包含 这 三

[ˈwaɪts] ;
whites ;
白人 ;

火力线似乎几乎对准了埋伏着三名白人的矮土堆；

[ðə; ði] [smoʊk] [ˈdrɪftɪd] [θɪk] [ænd; ənd][fæst] ; [ðə; ði] [ˈfɪgjərz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈɪndiəns] [stoʊl] [ˈfɔ:rwəd] .
the smoke drifted thick and fast ; the figures of the Indians stole forward .
这 抽烟 漂移 厚的 和 快速地； 这 数据 的 这 印度人 偷窃 向前 .

浓烟迅速弥漫开来；印第安人的身影悄悄向前移动。

[əˈbrʌptli] , [frʌm; frəm][ðə; ði][dɪm] [maʊnd] [spɜ:rt] [ə; eɪ][dʒet][ʌv; əv] [fleɪm] , [ænd; ənd] [ˈsaʊndɪd] [ə; eɪ]
Abruptly , from the dim mound spurted a jet of flame , and sounded a
突然 , 从 这 暗淡 冢 喷涌而出 一个 喷射 的 火焰 , 和 听起来 一个

[ˈhɑ:ləʊ] “ [bæŋ] !
hollow “ Bang !
空洞的 ” 砰 ！

突然，昏暗的土堆中喷出一股火焰，发出一声空洞的“砰！”

” [əˈnʌðər] [dʒet] [spɜ:rt] , [wɪð; wɪθ] [əˈnʌðər] “ [bæŋ] !
” Another jet spurted , with another “ Bang !
” 其他 喷射 喷涌而出 , 和 其他 ” 砰 ！

又一股喷气式发动机喷射而出，伴随着又一声“砰！”

” [ænd; ənd] — “ [bæŋ] ! [bæŋ] !
” And — “ Bang ! Bang !
” 和 — ” 砰 ！ 砰 ！

“然后——”砰！ 砰！

- [bæŋ] - [bæŋ] !
Bangity - bang - bang !
- 砰 - 砰 ！

砰砰砰！

“ [hə'ra:] ！
” **Hurrah** ！
” 欢呼 ！

“欢呼！

[ðæt] [fɔ:rt][wʌz; wəz][nɑ:t] ['bi:ɪŋ] [fu:ld] ;[noʊ] , [ɪn'di:d] .
That fort was not being fooled ; no , indeed .
那 堡 曾是 不是 存在 被骗了 ； 不 ， 的确 。

那座堡垒并没有被愚弄；的确如此。

[,aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['redi] [fɔ:r; fər] ['eniθɪŋ] .
It was ready for anything .
它 曾是 准备好 为了 任何事物 。

它做好了应对一切的准备。

[,aɪ 'ti:] [nu:] [wʌt] [wʌz; wəz][bɪ'hɑ:nd][ðə; ði] [smoʊk] , [ænd; ənd][hæd; həd]['oʊnli] [bɪn] ['weɪtɪŋ] .
It knew what was behind the smoke , and had only been waiting .
它 知道 什么 曾是 在后面 这 抽烟 ， 和 有 仅有的 到过 等待 。

它知道烟雾背后是什么，一直在等待。

“ [kɪl] ！ [kɪl] ！ ” [ˈri:kt] [ðə; ði] [tu:] [skwɔ:z] , [ɪn'reɪdʒd] [ə'gen] .
” **Kill ! Kill ! ” shrieked the two squaws , enraged again .**
” 杀 ！ 杀 ！ ” 尖叫 这 二 印第安女人 ， 愤怒 再次 。

“杀！杀！”两个印第安女人再次愤怒地尖叫起来。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈwɒrɪrɪz] [geɪv] [ʌp] , [æz; əz] [su:n] [æz; əz] [ðeɪ] [faʊnd] [ðæt] [ðer; ðər] [smoʊk] [ski:m]
But the warriors gave up , as soon as they found that their smoke scheme
但 这 战士 给予 向上 ， 作为 很快 作为 他们 成立 那 他们的 抽烟 方案
[hæd; həd][nɑ:t] [wɜ:rkɪt] .
had not worked .
有 不是 工作 。

但战士们发现他们的烟雾计谋没有奏效后，便放弃了。

[ðeɪ] [ɑ:t] [ðer; ðər] [ˈbulɪts] [ænd; ənd][ə; eɪ] [fju:] [ˈæərəʊs] , [ænd; ənd] [leɪ] [loʊ] .
They shot their bullets and a few arrows , and lay low .
他们 射击 他们的 子弹 和 一个 很少 箭头 ， 和 躺 低的 。

他们射出子弹和几支箭，然后隐蔽起来。

[su:n] [ðə; ði][ˈfaɪər][ænd; ənd][ðə; ði] [smoʊk] [hæd; həd] [pæst] [bɪ'jɑ:nd] [ðə; ði] [mju:l] [fɔ:rt] .
Soon the fire and the smoke had passed beyond the mule fort .
很快 这 火 和 这 抽烟 有 通过了 超过 这 骡子 堡 。

很快，火势和浓烟就蔓延到了骡子堡那边。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [breɪvz] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə][ðə; ði][kæmp] ; [ðə; ði] [ˈʌðər] [kən'tɪnju:d] [tu:; tə] [sni:k]
Some of the braves returned to the camp ; the others continued to sneak
一些 的 这 勇士们 返回 到 这 营 ； 这 其他的 持续 到 潜行
[ə'baʊt] ,
about ,
关于 ，

一些勇士返回了营地；其余的人则继续潜伏行动。

[ɑ:n] [gɑ:rd] ['oʊvər][ðə; ði][fɔ:rt] .
on guard over the fort .
在 警卫 超过 这 堡 。

守卫堡垒。

[ˈsaɪləns] [ˈreɪnd] .
Silence reigned .
沉默 统治 。

一片寂静。

“ [wiː; wi] [maɪt] [æz; əz] [wel] [goʊ][tuː; tə] [sli:p] , ” [sed] [wʌn] [skwɔː] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈlðər] .
“ We might as well go to sleep , ” said one squaw to the other .
“ 我们 可能 作为 出色地 去 到 睡觉 , ” 说 一 印第安女人 到 这 其他 .
“我们还是睡觉吧,”一个印第安女人对另一个说。

“ [ˈnʌθɪŋ] [wɪl] [ˈhæpən] [ʌnˈtɪl] [ˈmɔːrniŋ] . ” [-]
“ Nothing will happen until morning . ” [35]
“ 没有什么 将要 发生 直到 早晨 . ” [-]
“不到早上什么都不会发生。”[35]

“ [laɪ] [daʊn] , [waɪt] [red] - [hed] , ” [beɪd] [ðə; ði] [ˈsekənd] [skwɔː] , [ˈrʌfli] , [tuː; tə] [dɛɪv] .
“ Lie down , white red - head , ” bade the second squaw , roughly , to Dave .
“ 说谎 向下 , 白色的 红色的 - 头 , ” 巴德 这 第二 印第安女人 , 大致 , 到 戴夫 .
“躺下, 白皮肤的红头发,”第二个印第安女人粗声粗气地命令戴夫。

“ [tuː; tə] - [ˈmɔːroʊ] [wiː; wi] [wɪl] [hæv; həv] [θriː] [mɔːr] [waɪts] , [ænd; ənd] [ðæt] [wɪl] [miːn] [lɑːts][ʌv; əv]
“ To - morrow we will have three more whites , and that will mean lots of
“ 到 - 明天 我们 将要 有 三 更多的 白人 , 和 那 将要 意思是 很多 的
[fʌn] .
fun .
乐趣 .
“明天我们还有三场白球赛, 那将会非常有趣。”

“ [ˈdɛɪvɪ] [əuˈbeɪd] .
“ Davy obeyed .
“ 戴维 服从 .

戴维服从了。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ˈwɔːrmər] [ˈlaɪŋ] [daʊn] [ðæn; ðən] [ˈsɪtɪŋ] [ʌp] .
It was warmer lying down than sitting up .
它 曾是 更温暖 说谎 向下 比 坐着 向上 .
躺着比坐着暖和。

[ˈθæŋkflɪ] [ðæt] [ðə; ði] [θriː] [waɪts] [wɜːr; wər] [stiːl] [ʌnˈbiːtn] , [ænd; ənd] [tuː] [smɑːrt][fɜːr; fər][ðə; ði]
Thankful that the three whites were still unbeaten , and too smart for the
感恩 那 这 三 白人 是 仍然 不败 , 和 也 聪明的 为了 这
[ʃaɪˈænʃaɪˈen] , [hiː; hi] [fel] [əˈsli:p] .
Cheyennes , he fell asleep .
夏延人 , 他 跌倒 睡着了 .
他庆幸那三个白人仍然保持不败, 而且比夏安人聪明得多, 于是睡着了。

[wen] [əˈgen] [hiː; hi] [ˈweikənd] , [ˌaɪ ˈtiː] [ˈriːəli] [wʌz; wəz] [ˈmɔːrniŋ] .
When again he wakened , it really was morning .
什么时候 再次 他 醒来 , 它 真的 曾是 早晨 .
当他再次醒来时, 天真的亮了。

[ðə; ði][skaɪ][wʌz; wəz] [pɪŋk] , [ænd; ənd][stɑːrz] [peɪl] , [ðə; ði] [brʌʃ] [ˈʃoʊd] [ˈpleɪnli] .
The sky was pink , and stars pale , the brush showed plainly .
这 天空 曾是 粉色的 , 和 明星 苍白 , 这 刷子 显示 显然 .
天空是粉红色的, 星星颜色很浅, 笔触清晰可见。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [taɪm] [tuː; tə] [ˈmedɪteɪt] , [ɔːr] [ɪnˈvaɪt] [əˈhʌðər] “ [ˈfɔːrti] [wɪŋks] .
But he had no time to meditate , or invite another “ forty winks .
但 他 有 不 时间 到 幽思 , 或者 邀请 其他 “ 四十 眨眼 .
但他没有时间冥想, 也没有时间再打个盹。

“ [ðə; ði] [skwɔːz] [hæd; həd] [sprʌŋ] [tuː; tə][ðer; ðər] [fi:t] ; [ðə; ði] [er] [wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv][ˈklæŋər; ˈklæŋgər]
“ The squaws had sprung to their feet ; the air was full of clangor
“ 这 印第安女人 有 弹簧 到 他们的 脚 ; 这 空气 曾是 满的 的 铿锵
[ænd; ənd] [ˈʃaʊtɪŋ] [ænd; ənd] [ˈʃuːtɪŋ] ;
and shouting and shooting ;
和 喊叫 和 射击 ;
“印第安妇女们跳了起来; 空气中充满了叮当声、叫喊声和枪声;

[ðə; ði]['indiəns][wɜ:r; wər] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [tʃɑ:rdʒ] , [ðə; ði]['lɪt(ə)l][fɔ:rt][wɒz; wəz] ['hoʊldɪŋ] [ðem; ðəm] [ɔ:f] .
the Indians were making a charge , the little fort was holding them off .
这 印度人 是 制作 一个 收费 , 这 小的 堡 曾是 保持 他们 离开 .
印第安人正在发起冲锋, 这座小堡垒挡住了他们的去路。

[aɪ 'ti:][wɒz; wəz][ðə; ði]['æŋgri:əst] [tʃɑ:rdʒ] [jet] , [ɔ:l][ɪn][ðə; ði] [tʃɪl] ,
It was the angriest charge yet , all in the chill ,
它 曾是 这 最愤怒 收费 然而 , 全部 在 这 寒意 ,
这是迄今为止最愤怒的一次指控, 气氛十分寒冷。

[pɪŋk] [dɑ:n] ['flʌdɪŋ] [haɪ] [skaɪ][ænd; ənd] [brɔ:d] [pleɪn] .
pink dawn flooding high sky and broad plain .
粉色的 黎明 洪水 高的 天空 和 广阔 清楚的 .
粉红色的黎明洒满高空和广阔的平原。

[haʊ'evər] , [aɪ 'ti:] ['dɪdnt] [wɜ:rk] .
However , it didn't work .
然而 , 它 没有 工作 .
然而, 这并没有奏效。

[ðə; ði] [tu:] [men][ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪ] [wɜ:r; wər][dʒʌst][æz; əz] ['redi] [æz; əz]['evər] , [ænd; ənd][ðə; ði] [tʃɑ:rdʒ]
The two men and the boy were just as ready as ever , and the charge
这 二 男人 和 这 男生 是 只是 作为 准备好 作为 曾经 , 和 这 收费
[splɪt] .
split .
分裂 .
两名男子和男孩都做好了充分的准备, 分成了两队。

[kʌt] [noʊz] [weɪvd] [hɪz; ɪz][hænd][ænd; ənd] ['moʊʃənd] .
Cut Nose waved his hand and motioned .
切 鼻子 挥手 他的 手 和 示意 .
断鼻挥了挥手, 做了个手势。

[ðə; ði]['sɜ:rk(ə)l][ʌv; əv] ['gæləpɪŋ] ['hɔ:smən] [spred] ['waɪdər] , [ænd; ənd] [dɪs'maʊntɪŋ] , [ðə; ði]['raɪdərz] ,
The circle of galloping horsemen spread wider , and dismounting , the riders ,
这 圆圈 的 疾驰 骑兵 传播 更广泛 , 和 下车 , 这 骑手 ,
['hoʊldɪŋ] [tu:; tə][ðer; ðər] ['pəʊnɪz] - [nek] - [roʊps] ,
holding to their ponies ' neck - ropes ,
保持 到 他们的 小马 - 脖子 - 绳索 ,
疾驰的骑手们围成一圈, 越围越开, 他们纷纷下马, 紧紧抓住小马的颈绳。

[sæt] [daʊn] [tu:; tə] [weɪt] [laɪk] [ə; eɪ]['sɜ:rk(ə)l][ʌv; əv] [krəʊz] ['wɒtʃɪŋ] [ə; eɪ][kɔ:rn] - [fi:ld] .
sat down to wait like a circle of crows watching a corn - field .
卫星 向下 到 等待 喜欢 一个 圆圈 的 乌鸦 观看 一个 玉米 - 场地 .
他们像一群围观玉米地的乌鸦一样, 坐下来静静等待。

[ðə; ði] [tu:] [skwɔ:z] [wɜ:r; wər] [dɪs'gʌstɪd] .
The two squaws were disgusted .
这 二 印第安女人 是 厌恶 .
两个印第安女人感到恶心。

[ðeɪ] ['grʌmbld] , [æz; əz] [ðeɪ] [prɪ'perd] ['brekfəst] ; [ænd; ənd] [ʌndər] [ðer; ðər] [skaʊlz] ['deɪvɪ] [felt]
They grumbled , as they prepared breakfast ; and under their scowls Davy felt
他们 咕哝 , 作为 他们 准备 早餐 ; 和 在下面 他们的 皱眉 戴维 毛毡
[ə'freɪd] .
afraid .
害怕的 .
他们一边准备早餐一边抱怨; 戴维在他们皱着眉头的眼神中感到害怕。

[hi:; hi] ['wʌndəɹd] [wʌt] [ðə; ði]['indiəns] [wʊd] [du:][nekst] .
He wondered what the Indians would do next .
他 想知道 什么 这 印度人 会 做 下一个 .
他想知道印第安人接下来会做什么。

[ˈpleɪnli] [ɪˈnʌf] , [ðeɪ] [daɪd][na:tɪ] [ɪn'tend] [tu:; tə] [meɪk] [ˈeni] [mɔ:r] [tʃɑ:rdʒɪz] .
Plainly enough , they did not intend to make any more charges .
显然 足够的 , 他们 做过 不是 打算 到 制作 任何 更多的 收费 .

显然，他们并不打算提出更多指控。

[ðə; ði] [sʌn] [roʊz] [haɪ] [ænd; ənd] [ˈhaɪər] .
The sun rose high and higher .
这 太阳 玫瑰 高的 和 更高 .

太阳越升越高。

[hɪz; ɪz] [bi:mz] [wɜ:r; wər][hɑ:t] , [soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [pleɪn] [ˈsɪmərd] .
His beams were hot , so that the plain simmered .
他的 光束 是 热的 , 所以 那 这 清楚的 小火慢炖 .

他的光束炽热无比，平原都沸腾了。

[wɪˈðəʊt] [ˈjeɪd] [ɪn] [ðæt] [ˈlɪt(ə)] [ˈoʊpən] [ɪnˈkloʊʒər] [fɔ:rd] [baɪ][ðə; ði] [mju:l] [-]
Without shade in that little open enclosure formed by the mule [36]
没有 阴影 在 那 小的 打开 外壳 形成 经过 这 骡子 [-]

骡子围成的那个小小的开放空间里没有遮荫处[36]

[ˈkɑ:kəsɪz] , [ðə; ði] [θri:] [waɪts] [wʊd] [su:n] [bi:; bi] [ˈveri] [ʌnˈkʌmftəb(ə)] .
carcasses , the three whites would soon be very uncomfortable .
尸体 , 这 三 白人 会 很快 是 非常 不舒服 .

尸体，这三个白人很快就会感到非常不舒服。

[wʌn] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [bɔɪ] [ænd; ənd][wʌn] [wʌz; wəz] [ˈwu:ndɪd] .
One was a boy and one was wounded .
一 曾是 一个 男生 和 一 曾是 受伤 .

其中一个是男孩，另一个受伤了。

[ˈsɜ:rkliŋ] [ænd; ənd] [ˈweɪtɪŋ] , [ðə; ði] [tu:] [blæk] [ˈbʌzədz] [hæd; həd] [bɪn] [dʒɔɪnd][baɪ][ə; eɪ][θɜ:rd] .
Circling and waiting , the two black buzzards had been joined by a third .
盘旋 和 等待 , 这 二 黑色的 秃鹰 有 到过 加入 经过 一个 第三 .

两只黑秃鹰盘旋等待着，这时第三只黑秃鹰加入了它们的行列。

[ˈfɔ:mɪŋ] [ə; eɪ] [waɪd] [rɪŋ] [ʌ; əv] [ˈskwɑ:tɪŋ] [ˈwɒrɪz] [ænd; ənd][ˈdoʊzɪŋ] [ˈpəʊnɪz] , [ðə; ði][ˈɪndiəns] [ˈɔ:lsoʊ]
Forming a wide ring of squatting warriors and dozing ponies , the Indians also
成型 一个 宽的 戒指 的 蹲姿 战士 和 打盹 小马 , 这 印度人 还
[ˈweɪtɪd] .
waited .
等待 .

印第安人也围成一个由蹲着的战士和打盹的小马组成的大圈，静静地等待着。

[ðə; ði] [er] [wʌz; wəz] [sti:l] ; [ˈskersli] [ə; eɪ] [saʊnd] [wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi] [hɜ:rd] ,
The air was still ; scarcely a sound was to be heard ,
这 空气 曾是 仍然 ; 几乎 一个 声音 曾是 到 是 听到 ,

空气静谧无声，几乎听不到任何声音。

[seɪv] [æz; əz] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [skwɔ:z] [wɪð; wɪθ] [ˈdeɪvi] [ˈmɜ:məɪd] [wʌn][tu:; tə][ðə; ði] [ˈʌðər] ,
save as now and then the squaws with Davy murmured one to the other ,
节省 作为 现在 和 然后 这 印第安女人 和 戴维 低声说道 一 到 这 其他 ,

除了偶尔和戴维一起低声交谈之外，印第安妇女们

[ɔ:r][ə; eɪ] [ˈwɔ:riər] [meɪd] [ə; eɪ] [ˈɔ:rt] [rɪˈmɑ:rk] .
or a warrior made a short remark .
或者 一个 战士 制成 一个 短的 评论 .

或者，某个战士发表了简短的评论。

[wʌt] [wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði][end] ?
What was to be the end ?
什么 曾是 到 是 这 结尾 ?

结局会是什么？

[ðə; ði] [grɪm] [si:dʒ] [wʌz; wəz] [wɜ:rs] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [ˈtʃɑ:rdʒɪz] .

The grim siege was worse than the charges .
这 严峻 围城 曾是 更糟 比 这 收费 .

残酷的围困比指控本身更可怕。

[ðə; ði] [sʌn] [hæd; həd] [klaɪmd] [wel] [tɔ:rd] [ðə; ði] [nu:n] [mɑ:rk] ,

The sun had climbed well toward the noon mark ,
这 太阳 有 攀登 出色地 朝向 这 中午 标记 ,

太阳已经升至接近正午的位置，

[ænd; ənd] [ˈdeɪvɪ] [felt] [hɑ:rt] - [sɪk] [fɔ:r; fər] [ðoʊz] [θri:] [ˈprɪzənəz] [ɪn] [ðə; ði] [mju:l] [fɔ:rt] , [wen] , [ɑ:n]

and Davy felt heart - sick for those three prisoners in the mule fort , when , on
和 戴维 毛毡 心 - 生病的 为了 那些 三 囚犯 在 这 骡子 堡 , 什么时候 , 在

[ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] ,

a sudden ,
一个 突然 ,

戴维为骡子堡里的那三个囚犯感到心痛不已，这时，突然间，

[ə; eɪ] [nu:] [θɪŋ] [ˈhæpənd] .

a new thing happened .
一个 新的 事物 发生 .

发生了一件新事。

[fɜ:rst] , [ə; eɪ] [ˈwɔ:riər] , [ɑ:n] [hɪz; ɪz] [raɪt] , [ʌp] - [li:pt] , [tu:; tə] [stænd] [geɪzɪŋ] [ˈwestwərd] , [ˈlɪsnɪŋ] .

First , a warrior , on his right , up - leaped , to stand gazing westward , listening .
第一的 , 一个 战士 , 在 他的 正确的 , 向上 - 跳跃 , 到 站立 凝视 向西 , 聆听 .

首先，他右侧的一名战士跃起，站起身来，凝视着西方，侧耳倾听。

[əˈnʌðər] [ˈwɔ:riər] [stʊd] — [ænd; ənd] [əˈnʌðər] , [ænd; ənd] [əˈnʌðər] .

Another warrior stood — and another , and another .
其他 战士 站立 — 和 其他 , 和 其他 .

又一个战士站了起来——接着又一个，再一个。

[kʌt] [noʊz] [hɪmˈself] [wʌz; wəz] [ɑ:n] [hɪz; ɪz] [fi:t] ; [ˈpəʊnɪz] [wɜ:r; wər] [ˈprɪkɪŋ] [ðer; ðər] [ɪrɪz] ; [ðə; ði] [tu:]

Cut Nose himself was on his feet ; ponies were pricking their ears ; the two
切 鼻子 他自己 曾是 在 他的 脚 ; 小马 是 刺 他们的 耳朵 ; 这 二

[skwɔ:z] ,

squaws ,
印第安女人 ,

断鼻先生本人站了起来；小马们竖起了耳朵；那两个印第安女人，

[ˈbaʊndɪŋ] [tu:; tə] [ðer; ðər] [fi:t] , [ˈlaɪkwaɪz] [lʊkt] [ænd; ənd] [ˈlɪsnd] .

bounding to their feet , likewise looked and listened .
边界 到 他们的 脚 , 同样地 看起来 和 听着 .

他们跳起来，也看了看，听了听。

[ˈdeɪvɪ] [streɪnd] [hɪz; ɪz] [ɪrɪz] .

Davy strained his ears .
戴维 紧张 他的 耳朵 .

戴维竖起了耳朵。

[hɑ:rk] !

Hark !
听着 !

听！

[ˈdɪstənt] [ˈʃu:tɪŋ] ?

Distant shooting ?
遥远 射击 ?

远距离射击？

[flæt] , [feɪnt] [rɪ'pɔ:rts] [ʌv; əv]['fai,a:rmz] [si:md] [tu:; tə][drɪft] [θru:] [ðə; ði] ['stɪlnəs] .
Flat , faint reports of firearms seemed to drift through the stillness .
平坦的 , 头晕的 报告 的 枪支 似乎 到 漂移 通过 这 寂静 .
寂静中似乎飘荡着微弱的枪声。

[noʊ] ! [hə'ra:] , [hə'ra:] !
No ! Hurrah , hurrah !
不 ! 欢呼 , 欢呼 !
不! 万岁, 万岁!

[ðoʊz] [rɪ'pɔ:rts] [wɜ:r; wər][ðə; ði] ['krækɪŋ] [ʌv; əv] ['ti:mstəz] - [bʊl] - [wɪps] .
Those reports were the cracking of teamsters ' bull - whips .
那些 报告 是 这 裂纹 的 卡车司机 - 公牛 - 鞭子 .
这些报道就像是卡车司机挥舞牛鞭的声音。

[ə; eɪ]['wægən] [treɪn] [wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] !
A wagon train was coming !
一个 车皮 火车 曾是 未来 !
一支篷车队来了!

[ə'hʌðər] ['wægən] [treɪn] , [frʌm; frəm][ðə; ði] [west] !
Another wagon train , from the west !
其他 车皮 火车 , 从 这 西方 !
又一支来自西部的篷车队!

[si:] — [ə'bʌv] [ðæt] [rɪdʒ] [ðer; ðər] , ['oʊnli][hæf][ə; eɪ] [maɪ] [ə'weɪ] , [ə; eɪ]['wægən] [ɔ:l'redi] [hæd; həd]
See — above that ridge there , only half a mile away , a wagon already had
看 — 多于 那 岭 那里 , 仅有的 一半 一个 英里 离开 , 一个 车皮 已经 有
[ə'pɪrd] :
appeared :
出现 :

瞧——就在那边山脊上方，只有半英里远的地方，已经出现了一辆马车：

[fɜ:rst][ðə; ði] [ti:m] [ʌv; əv] ['sevrəl] [spæn][ʌv; əv]['ɑ:ksn] , [ðen] [ðə; ði] [waɪt] [tɑ:p][ʌv; əv][ðə; ði][bɪg]
first the team of several span of oxen , then the white top of the big
第一的 这 团队 的 一些 跨度 的 牛 , 然后 这 白色的 顶部 的 这 大的
['vi:əkl; 'vi:hɪkl][ɪt'self] ,
vehicle itself ,
车辆 本身 ,

首先是几槽组成的牛队，然后是大型车辆本身的白色车顶。

[ænd; ænd][ðə; ði]['draɪvər] ['trʌdʒɪŋ] , [ænd; ænd] ['sevrəl] ['aʊt'raɪdɪŋ] ['hɔ:smən] ['flæŋkɪŋ] [ɑ:n] ['i:ðər] [saɪd] .
and the driver trudging , and several outriding horsemen flanking on either side .
和 这 司机 艰难跋涉 , 和 一些 骑乘 骑兵 侧翼 在 任何一个 边 .
司机步履蹒跚，几名骑马的士兵分列两侧。

[ti:m] ['æftər] [ti:m] , ['wægən]['æftər]['wægən] , ['maʊntɪd] [ðə; ði] [-]
Team after team , wagon after wagon , mounted the [37]
团队 后 团队 , 车皮 后 车皮 , 安装 这 [-]
一队又一队，一辆辆马车，登上了[37]

[rɪdʒ] , [ænd; ænd] [floʊd] ['oʊvər][ænd; ænd] [daʊn] .
ridge , and flowed over and down .
岭 , 和 流动 超过 和 向下 .
水流从山脊上流过，向下奔流而下。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz][ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [treɪn] , [ænd; ænd][ə; eɪ][grænd] [saɪt] ; ['oʊnli] ,
It was a large train , and a grand sight ; only ,
它 曾是 一个 大的 火车 , 和 一个 盛大 视线 ; 仅有的 ,
那是一列庞大的火车，景象壮观；只是，

[,aɪˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ][grænd] [saɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈɪndiəns] .
it was not a grand sight for the Indians .
它 曾是 不是 一个 盛大 视线 为了 这 印度人 .

对印第安人来说，这并非什么值得称道的景象。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði][mjuːl] [fɔːrt][ðə; ði] [tuː] [waɪt] [men][ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪ] [hæd; həd] [dʒʌmpt] [ʌp][ænd; ənd]
But in the mule fort the two white men and the boy had jumped up and
但 在 这 骡子 堡 这 二 白色的 男人 和 这 男生 有 跳了起来 向上 和
[wɜːr; wər] [ˈweɪvɪŋ] [ðer; ðər][hæts][ænd; ənd] [ˈtʃɪrɪŋ] .
were waving their hats and cheering .
是 挥手 他们的 帽子 和 欢呼 .

但在骡子堡里，两个白人和一个男孩跳了起来，挥舞着帽子欢呼雀跃。

[ˈdeɪvɪ] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə][dʒɔɪn] , [ænd; ənd] [weɪv] [ænd; ənd] [tʃɪr] .
Davy wanted to join , and wave and cheer .
戴维 通缉 到 加入 , 和 海浪 和 欢呼 .

戴维想加入进来，挥手欢呼。

[tuː; tə][ðer; ðər][ˈpəʊnɪz] - [bæks] [wɜːr; wər] [ˈvɔːltɪŋ] [ɔːl][ðə; ði][ˈɪndiəns] .
To their ponies ' backs were vaulting all the Indians .
到 他们的 小马 - 背部 是 拱形 全部 这 印度人 .

印第安人全部跃上马背。

[ðə; ði] [tuː] [skwɔːz] , [ˈpænɪk] - [ˈstrɪkən] , [rʌʃt] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈseɪftɪ] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈsædlz] .
The two squaws , panic - stricken , rushed to the safety of their saddles .
这 二 印第安女人 , 恐慌 - 受打击的 , 匆忙 到 这 安全 的 他们的 马鞍 .

两个印第安女人惊慌失措，赶紧爬回马鞍上躲避。

[ðeɪ] [siːmd] [tuː; tə] [fərˈget] [ˈlɪt(ə)] [deɪv] .
They seemed to forget little Dave .
他们 似乎 到 忘记 小的 戴夫 .

他们似乎忘记了小戴夫。

[kʌt] [noʊz] [hæd; həd] [dæʃt] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] , [hɪz; ɪz] [men][wɜːr; wər] [ˈræliɪŋ] [əˈraʊnd] [hɪm; ɪm] .
Cut Nose had dashed to the front , his men were rallying around him .
切 鼻子 有 虚线 到 这 正面 , 他的 男人 是 集结 大约 他 .

断鼻冲到最前面，他的部下们都聚集在他周围。

[ˈeɪvɪdəntli] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [dɪˈbeɪtɪŋ] [ˈweðər] [tuː; tə] [faɪt] [ɔːr] [rʌn] .
Evidently they were debating whether to fight or run .
显然 他们 是 辩论 无论 到 斗争 或者 跑步 .

显然，他们正在商量是战斗还是逃跑。

[ˈlaʊdər] [ˈsaʊndɪd] [ðə; ði][smɑːrt] [kræks] [ʌv; əv][ðə; ði] [bʊl] - [wɪps] ; [ðə; ði][ˈwægən] [treɪn] [wʌz; wəz] [ˈkʌmɪŋ]
Louder sounded the smart cracks of the bull - whips ; the wagon train was coming
更大声 听起来 这 聪明的 裂缝 的 这 公牛 - 鞭子 ; 这 车皮 火车 曾是 未来
[raɪt] [əˈhed] ,
right ahead ,
正确的 前方 ,

牛鞭清脆的抽打声越来越响亮；篷车队就在前方逼近。

[laɪnd] [aʊt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈveri] [spɑːt] .
lined out for the very spot .
衬里 出去 为了 这 非常 点 .

已经排队等候这个位置了。

[ðə; ði][ˈɪndiəns] [hæd; həd] [ʃɔːrt] [ʃɪft] [fɔːr; fər] [ˈplænɪŋ] .
The Indians had short shift for planning .
这 印度人 有 短的 转移 为了 规划 .

印度人只有很短的时间来做计划。

[ðə; ði] [tu:] [skwɔ:z] , [ˈhævɪŋ] [ˈheɪstɪli] [ˈgæðəd] [ðer; ðər] [bɪˈlɔ:ŋɪz] , [ˈgæləpt] [fɔ:r; fər][ðə; ði][ˈkaʊns(ə)]
The two squaws , having hastily gathered their belongings , galloped for the council
这 二 印第安女人 , 拥有 草草 聚集 他们的 财物 , 疾驰 为了 这 理事会 .
:
:

两个印第安女人匆匆收拾好行李，策马奔向议会。

[ˈdeɪvi] [ˈstɑ:rtɪd] [tu;; tə] [ˈfa:ləʊ] , [bʌt; bət] [lægd] , [ænd; ənd] [pɔ:zd] .
Davy started to follow , but lagged , and paused .
戴维 开始 到 跟随 , 但 滞后 , 和 暂停 .

戴维开始跟上，但跟不上，停了下来。

[hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈpoʊni][wʌz; wəz] [ˈmeɪkɪŋ] [ɔ:f] , [ˈdræɡɪŋ] [hɪz; ɪz] [nek] [roʊp] , [tu;; tə] [kætʃ] [ʌp][wɪð; wɪθ][ðə; ði]
His own pony was making off , dragging his neck rope , to catch up with the
他的 自己的 小马 曾是 制作 离开 , 拖拽 他的 脖子 绳索 , 到 抓住 向上 和 这
[ˈʌðər] [ˈpəʊnɪz] .
other ponies .
其他 小马 .

他自己的小马拖着脖子上的绳子，正努力追赶其他小马。

[ˈdeɪvi] [ˈwaɪzli] [let][hɪm; ɪm][goʊ] .
Davy wisely let him go .
戴维 明智地 让 他 去 .

戴维明智地放他走了。

[naʊ] [kʌt] [noʊz] [reɪzd] [hɪz; ɪz][hænd] ; [ænd; ənd] [ˈtɜ:rnɪŋ] , [ˈkwɪkənd] [hɪz; ɪz][ˈpoʊni][tu;; tə][ə; eɪ] [ˈfjʊriəs]
Now Cut Nose raised his hand ; and turning , quickened his pony to a furious
现在 切 鼻子 提高 他的 手 ; 和 转弯 , 加速 他的 小马 到 一个 狂怒
[ˈgæləp] .
gallop .
驰骋 .

这时，断鼻举起了手；然后转身，催马狂奔起来。

[ʃrɪl] [pi:ld] [hɪz; ɪz][wɔ:r] - [wu:p] ; [ˈwu:pɪŋ; ˈwʊpɪŋ][ænd; ənd] [ˈlæʃɪŋ] , [ˈæftər][hɪm; ɪm] [peltɪd] [ˈevri]
Shrill pealed his war - whoop ; whooping and lashing , after him pelted every
尖锐 剥皮 他的 战争 - 哇哦 ; 欢呼 和 鞭打 , 后 他 被毛皮覆盖 每一个
[ˈwɔ:riər] ,
warrior ,
战士 ,

他发出刺耳的战吼；一边呼喊一边挥舞着武器，向他身后的每一个战士投掷石块。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tu:] [skwɔ:z] [ˈreɪsɪŋ] [bɪˈhaɪnd] .
with the two squaws racing behind .
和 这 二 印第安女人 赛车 在后面 .

两个印第安女人紧随其后。

[streɪt] [fɔ:r; fər][ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [fɔ:rt] [ðeɪ] [tʃɑ:rdʒd] .
Straight for the little fort they charged .
直的 为了 这 小的 堡 他们 带电 .

他们径直冲向了那座小堡垒。

[ðə; ði] [θri:] [waɪts] [hæd; həd] [drɑ:pt] [ləʊ] , [tu;; tə] [rɪˈsi:v] [ðem; ðəm] .
The three whites had dropped low , to receive them .
这 三 白人 有 掉落 低的 , 到 收到 他们 .

三名白人男子蹲下身子，接住了他们。

[ænd; ənd] — [lʊk] , [ˈlɪs(ə)n] — [frʌm; frəm][ðə; ði]ˈwægən [treɪn] [wel] [ˈænsər] [jel] , [ænd; ənd][ɑ:n] ,
And — look , listen — from the wagon train welled answering yell , and on ,
和 — 看 , 听 — 从 这 车皮 火车 井 回答 叫喊 , 和 在 ,
[əˈkrɔ:s] [ðə; ði] [pleɪn] , [fɔ:r; fər][ðə; ði][fɔ:rt] ,
across the plain , for the fort ,
穿过 这 清楚的 , 为了 这 堡 ,

瞧, 听——从篷车队中传来回应的呐喊声, 然后, 穿过平原, 朝着堡垒而去。

[spɜ:rd] [ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n][ænd; ənd] [mɔ:r] [ˈraɪdərz] [ˈfeɪkɪŋ] [ðer; ðər] [ˈɡʌnz] [ænd; ənd] [ˈʃaʊtɪŋ] . [-]
spurred a dozen and more riders shaking their guns and shouting . [38]
受到刺激 一个 打 和 更多的 骑手 摇晃 他们的 枪支 和 喊叫 . [-]

这激起了十几名骑手挥舞着枪支, 大声喊叫。[38]

[ˈdeɪvɪ] [daɪvd] [tu:; tə] [ˈkʌvər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈɡris,wʊd] [bʊʃ] , [ænd; ənd] [leɪ] [loʊ] .
Davy dived to cover of a greasewood bush , and lay low .
戴维 潜水 到 覆盖 的 一个 油脂木 衬套 , 和 躺 低的 .

戴维猛地扑到一丛灌木丛后, 躲了起来。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈʃaˈrænʃaˈrən] [dɪd][nɑ:t][stɑ:p][tu:; tə][get] [hɪm; ɪm] .

But the Cheyennes did not stop to get him .
但 这 夏延人 做过 不是 停止 到 得到 他 .

但夏安人并没有停下来抓他。

[ðeɪ] [kept] [ɑ:n] ; [æt; ət][ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [fɔ:rt] [ðeɪ] [splɪt] , [æz; əz] [bɪˈfɔ:r] ,
They kept on ; at the little fort they split , as before ,
他们 保留 在 ; 在 这 小的 堡 他们 分裂 , 作为 前 ,

他们继续前进; 到了小堡垒, 他们像之前一样分成了两队。

[ænd; ənd] [ˈʃu:tɪŋ] [ænd; ənd] [ˈjelpɪŋ] [ðeɪ] [pæst] [ɑ:n] [ˈi:ðər] [saɪd][ʌv; əv][aɪ ˈti:] .
and shooting and yelping they passed on either side of it .
和 射击 和 尖叫 他们 通过了 在 任何一个 边 的 它 .

他们从它两侧经过, 枪声和叫喊声此起彼伏。

[ðə; ði] [θri:] [waɪts] [rɪˈsi:vɪd] [ðəm; ðəm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈvɑ:li] [ænd; ənd] [sent] [ə; eɪ] [ˈvɑ:li] [ɔ:r] [tu:] [ˈæftər]
The three whites received them with a volley and sent a volley or two after
这 三 白人 已收到 他们 和 一个 截击 和 发送 一个 截击 或者 二 后

[ðəm; ðəm][æz; əz] [ðeɪ] [θʌdɪd] [əˈweɪ] .

them as they thudded away .
他们 作为 他们 砰的一声 离开 .

三名白人球员迎着他们打出一连串的射门, 然后又在他们砰砰地退去时追上去打出一两连串的射门。

[ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [end] [ʌv; əv][ðə; ði] [si:dʒ] .

And that was the end of the siege .
和 那 曾是 这 结尾 的 这 围城 .

围城战就此结束。

[ˈdeɪvɪ] [dɪd][nɑ:t] [der] [tu:; tə][stænd][ænd; ənd] [ʃoʊ] [hɪmˈself] .

Davy did not dare to stand and show himself .
戴维 做过 不是 敢 到 站立 和 展示 他自己 .

戴维不敢站出来露面。

[tu:; tə][bi:; bi] [ʃʊr] , [ðə; ði] [ˈʃaˈrænʃaˈrən] , [bəʊθ] [men][ænd; ənd] [skwɔ:z] , [wɜ:r; wər] [ˈreɪsɪŋ] [əˈweɪ] ,
To be sure , the Cheyennes , both men and squaws , were racing away ,
到 是 当然 , 这 夏延人 , 两个都 男人 和 印第安女人 , 是 赛车 离开 ,

可以肯定的是, 夏安族人, 无论是男人还是女人, 都在争先恐后地逃走。

[æz; əz][hɑ:rd][æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [raɪd] ; [bʌt; bət] [ˈi:v(ə)n] [jet] [ðeɪ] [maɪt] [send] [bæk] [ˈæftər] [hɪm; ɪm] .
as hard as they could ride ; but even yet they might send back after him .
作为 难的 作为 他们 可以 骑 ; 但 甚至 然而 他们 可能 发送 后退 后 他 .

他们拼尽全力追赶他; 但即便如此, 他们可能还是会派人回去追他。

[soʊ][hiː; hi] [leɪ] [ænd; ənd] [piːpt] .
So he lay and peeped .
所以 他 躺 和 偷窥 .

于是他躺下偷窥。

[haʊ'evər] , [ɪn][ðə; ði] [mjuːl] [fɔːrt][ðə; ði] [tuː] [men][ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪ] [hæd; həd] ['rɪzn] ['ʌpraɪt] ,
However , in the mule fort the two men and the boy had risen upright ,
然而 , 在 这 骡子 堡 这 二 男人 和 这 男生 有 升起 直立 ,
然而, 在骡子堡里, 那两个男人和男孩都站了起来。

[ə'gen] [tuː; tə] [weɪv] [ænd; ənd] [tʃɪr] .
again to wave and cheer .
再次 到 海浪 和 欢呼 .

再次挥手欢呼。

[ˈweɪvɪŋ] [ænd; ənd] [tʃɪrɪŋ] , [ðə; ði] ['maʊntɪd] [men][frʌm; frəm][ðə; ði][ˈwægən] [treɪn] [keɪm] ['gæləpɪŋ] [ɑːn]
Waving and cheering , the mounted men from the wagon train came galloping on
挥手 和 欢呼 , 这 安装 男人 从 这 车皮 火车 来了 疾驰 在
,
,
,

车队里的骑兵们挥手欢呼, 策马疾驰而来。

[ænd; ənd] [ˈprez(ə)ntli] [ðə; ði] [θriː] [ɪn][ðə; ði][fɔːrt] [stept] [ˌaʊt'saɪd] .
and presently the three in the fort stepped outside .
和 目前 这 三 在 这 堡 步 外部 .

于是, 堡垒里的三人走了出来。

[ə'raɪvd] , [ðə; ði] ['fɔːrmoʊst] ['raɪdərz][frʌm; frəm][ðə; ði] [treɪn] ['heɪstɪli] [flʌŋ] [ðəm'selvz] [frʌm; frəm][ðer; ðər]
Arrived , the foremost riders from the train hastily flung themselves from their
到达的 , 这 首先 骑手 从 这 火车 草草 扔 他们自己 从 他们的
['sædlz] ,
saddles ,
马鞍 ,

列车到达目的地后, 最前面的几位乘客匆忙从马鞍上跳了下来。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz] [ə'pærəntli] [ə; eɪ] [ɡreɪt] ['feɪkɪŋ] [ʌv; əv][hændz][ænd; ənd] [ɪks'tʃeɪndʒ] [ʌv; əv]
and there was apparently a great shaking of hands and exchange of
和 那里 曾是 显然 一个 伟大的 摇晃 的 双手 和 交换 的
[ɡ'reɪtɪŋz] .
greetings .
问候 .

现场显然进行了热烈的握手和互致问候。

[wɪð; wɪθ] ['vɒlɪz] [rɪ'nuːd] , [frʌm; frəm][ðer; ðər] [wɪp] ['læʃɪz] , [ðə; ði] [tiːmz] ['ɔːlsoʊ][wɜːr; wər] ['heɪsənɪŋ]
With volleys renewed , from their whip lashes , the teams also were hastening
和 截击 更新 , 从 他们的 鞭 睫毛 , 这 团队 还 是 加速
[fɔːr; fər][ðə; ði] [siːn] .
for the scene .
为了 这 场景 .

随着双方球员再次交锋, 鞭子抽打过后, 各队也加快了向现场移动的速度。

[ðə; ði] [ʃaɪ'ænʃaɪ'en] [ɔːl'reɪdɪ] [wɜːr; wər][ˈɔːlmoʊst] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] .
The Cheyennes already were almost out of sight .
这 夏延人 已经 是 几乎 出去 的 视线 .

夏安人几乎已经消失在视线之外了。

[soʊ][ˈdeɪvi] [stʊd] , [ænd; ənd] [ˈtrʌdʒd] [ˈfɔːrwərd] .
So Davy stood , and trudged forward .
所以 戴维 站立 , 和 艰难跋涉 向前 .

于是戴维站起身, 艰难地向前走去。

[hiː; hi][hæd; həd][hæf][ə; eɪ][maɪl][tuː; tə][wɔːk] , [θruː][ðə; ði][ləʊ] [brʌʃ] .
He had half a mile to walk , through the low brush .
他 有 一半 一个 英里 到 走 , 通过 这 低的 刷子 .

他要穿过低矮的灌木丛走半英里。

[ðə; ði][fɜːrst][ʌv; əv][ðə; ði][ˈwægənz] [biːt] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði][fɔːrt] .
The first of the wagons beat him to the fort .
这 第一的 的 这 马车 打 他 到 这 堡 .

第一辆马车比他先到达了堡垒。

[wen] [hiː; hi] [druː] [nɪr] , [ðə; ði] [liːd] [ˈwægən][hæd; həd][ˈhɔːltɪd] ,
When he drew near , the lead wagon had halted ,
什么时候 他 画 靠近 , 这 带领 车皮 有 停止 ,

当他走近时，领头的马车已经停了下来。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] [wɜːr; wər] [ˈtrʌndlɪŋ] [ɪn][wʌn][ˈæftər][ðə; ði] [ˈʌðər] .
and the others were trundling in one after the other .
和 这 其他的 是 缓慢行驶 在 一 后 这 其他 .

其他人则一个接一个地鱼贯而入。

[ðə; ði][men][wɜːr; wər] [ˈkraʊdɪŋ] [əˈbaʊt][ðər; ðər] [θriː] [ˈkɒmreɪdʒ] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [ˈreskjʊːd] ,
The men were crowding about their three comrades who had been rescued ,
这 男人 是 拥挤 关于 他们的 三 同志们 WHO 有 到过 获救 ,

男人们围在获救的三名战友身边。

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ə; eɪ][fjuː] [ˈmoʊmənts][ˈnoʊbəːdi] [siːmd] [tuː; tə] [-]
and for a few moments nobody seemed to [39]
和 为了 一个 很少 时刻 无人 似乎 到 [-]

有那么一会儿，似乎没有人[39]

[ˈnoʊtɪs] [ˈræɡɪd] [ˈlɪt(ə)] [red] - [ˈhedɪd] [deɪv] , [ˈtɔɪlɪŋ] [ɑːn][æz; əz][fæst][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] .
notice ragged little red - headed Dave , toiling on as fast as he could .
注意 破烂不堪 小的 红色的 - 标题 戴夫 , 辛勤劳作 在 作为 快速地 作为 他 可以 .

注意看那个衣衫褴褛、一头红发的小男孩戴夫，他正拼命地干活。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [treɪn] .
It was a large train .
它 曾是 一个 大的 火车 .

那是一列大型火车。

[ðər; ðər][wɜːr; wər] [ˈtwenti] - [faɪv] [ˈwægənʒ] , [wɪð; wɪθ][ðər; ðər] [ˈtiːmstəz] , [ænd; ənd] [əˈbaʊt] [tuː] [ˈhʌndrəd]
There were twenty - five wagons , with their teamsters , and about two hundred
那里 是 二十 - 五 马车 , 和 他们的 卡车司机 , 和 关于 二 百

[ˈekstrə][men] ,
extra men ,
额外的 男人 ,

共有二十五辆马车，连同车夫，以及大约两百名额外的工人。

[sʌm; səm] [ˈmaʊntɪd] [ɑːn] [mjuːlɪz] [ænd; ənd][ˈhɔːrsɪz] .
some mounted on mules and horses .
一些 安装 在 骡子 和 马匹 .

有些骑在骡子或马上。

[haʊˈevər] , [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði][men][wɜːr; wər] [əˈfʊt] .
However , most of the men were afoot .
然而 , 最多 的 这 男人 是 步行 .

然而，大多数男人都是步行。

[ðə; ði][ˈwægənz][wɜːr; wər] [trəˈmendəs] [bɪɡ] [θɪŋz] , [wɪð; wɪθ] [ˈflerɪŋ] [ˈkænvəs][tɑːps][ɑːn] , [ɔːr] [els]
The wagons were tremendous big things , with flaring canvas tops on , or else
这 马车 是 巨大的 大的 事物 , 和 燃烧 帆布 最高额 在 , 或者 别的
[wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈkænvəs] [stript] ,
with the canvas stripped ,
和 这 帆布 脱衣舞 ,

这些篷车体型庞大，有的篷顶是宽大的帆布顶，有的则没有帆布顶。

[ˈliːvɪŋ] [ˈoʊnli][ðə; ði][ˈneɪkɪd] [huːps] [ʌv; əv][ðə; ði] [freɪm] - [wɜːrk] .
leaving only the naked hoops of the frame - work .
离开 仅有的 这 裸 篮球 的 这 框架 - 工作 .

只留下框架裸露的圆环。

[iːtʃ] [ˈwægən][wʌz; wəz] [drɔːn] [baɪ] [twelv] [ˈpæntɪŋ] [ˈbʊlək] , [ˈjoʊkt] [ɪn] [perz] , [ɔːr][spænz] .
Each wagon was drawn by twelve panting bullocks , yoked in pairs , or spans .
每个 车皮 曾是 绘制 经过 十二 喘息 牛 , 轭 在 对 , 或者 跨度 .

每辆马车由十二头气喘吁吁的公牛拉着，两两一组，或称跨度。

[ðə; ði][məˈdʒɔːrəti][ʌv; əv][ðə; ði][men][wɜːr; wər] [drest] [əˈlaɪk] , [ɪn] [flæt] , [brɔːd] - [brɪmd] [pleɪnz] [hæts] ,
The majority of the men were dressed alike , in flat , broad - brimmed plains hats ,
这 多数 的 这 男人 是 穿着 同样 , 在 平坦的 , 广阔 - 满溢 平原 帽子 ,
[ˈbrɪm] [ˈplænz] [ˈhæts] ,
大多数男人都穿着一样的衣服，戴着扁平的宽边平原帽。

[bluː] [ɔːr] [red] [ˈflænl] [ˈʒːts] , [ænd; ənd] [rʌf] [ˈtraʊzəz] [ˈbeltɪd] [æt; ət][ðə; ði] [weɪst] [ænd; ənd] [tʌkt]
blue or red flannel shirts , and rough trousers belted at the waist and tucked
蓝色的 或者红色的 绒布 衬衫 , 和 粗糙的 裤子 系带 在 这 腰部 和 塞进去
[ˈɪntuː] [haɪ] ,
into high ,
进入 高的 ,

蓝色或红色法兰绒衬衫，以及腰间系着腰带、裤腿塞进高腰口袋的粗布裤，

[ˈhevi] [buːts] .
heavy boots .
重的 靴子 .

沉重的靴子。

[ðə; ði] [ˈtiːmstəz] [wɜːr; wər] [ɑːrmd] [ɪn][hænd][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [wɪps] ,
The teamsters were armed in hand with their whips ,
这 卡车司机 是 武装 在 手 和 他们的 鞭子 ,

车夫们手里都拿着鞭子，

[ʌv; əv] [ˈɔːrt] [stɑːk] [ænd; ənd] [lɔːŋ] [læʃ] [ænd; ənd] [ˈsnæpər] [wɪtʃ] [krækt] [laɪk][ə; eɪ][ˈpɪst(ə)l] [ʃɑːt] .
of short stock and long lash and snapper which cracked like a pistol shot .
的 短的 库存 和 长的 睫毛 和 鲷鱼 哪个 裂纹 喜欢 一个 手枪 射击 .

短柄长鞭，啪嗒一声，像手枪射击一样。

[ðoʊz] [kræks] [kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːrd] [hæf][ə; eɪ][maɪl] .
Those cracks could be heard half a mile .
那些 裂缝 可以 是 听到 一半 一个 英里 .

半英里外都能听到那些裂缝声。

[ðə; ði][ˈekstrə][men] [ˈkærid] [ˈmeɪnli] [lɑːrdʒ] [bɔːr] [ˈmʌskɪt] , [kɔːld] ([æz; əz][ˈdeɪvi] [nuː]) [ˌmɪsɪˈsɪpi]
The extra men carried mainly large bore muskets , called (as Davy knew) Mississippi
这 额外的 男人 携带 主要 大的 钻孔 滑膛枪 , 称为 (作为 戴维 知道) 密西西比州
[ˈjeɪgər] ;
yagers ;
yagers ;

额外的士兵主要携带大口径滑膛枪，（正如戴维所知）被称为密西西比猎枪；

[ænd; ənd][ɔːl][hæd; həd] [naɪvz] [ænd; ənd] [ˈpɪstlz] , [θrʌst] [ˈɪntuː] [weɪst] - [bənd][ænd; ənd] [belt] .
and all had knives and pistols , thrust into waist - band and belt .
和 全部 有 刀具 和 手枪 , 推力 进入 腰部 - 乐队 和 腰带 .

他们所有人都在腰带和裤腰上别着刀和手枪。

[ˈwɪskərd] [ænd; ənd] [ʌnˈfeɪvən] [ænd; ənd] [tænd] [ænd; ənd] [ˈdʌsti] , [aɪˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈregjələɹ] [rʌf]
Whiskered and unshaven and tanned and dusty , it was a regular rough
胡须 和 未刮胡子 和 晒黑的 和 尘土飞扬 , 它 曾是 一个 常规的 粗糙的
- [ænd; ənd] - ['redi] [kraʊd] .
- and - ready crowd .
- 和 - 准备好 人群 - .

他们胡子拉碴，皮肤黝黑，浑身沾满灰尘，是一群典型的粗犷豪放的人。

[haʊˈevəɹ] , [ʌv; əv] [kɔːrs] [ðə; ði] [θriː] [dɪˈfendəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [mjuːl] [fɔːrt] [tʊk] [ðə; ði] [tʃiːf] [əˈtenʃ(ə)n] .
However , of course the three defenders of the mule fort took the chief attention .
然而 , 的 课程 这 三 后卫 的 这 骡子 堡 采取 这 首席 注意力 .

当然，骡子堡的三名守卫者才是最引人注目的。

[ðeɪ] [wɜːr; wəɹ][ðə; ði] [tuː] [men] ([ðə; ði] ['ʃʊldəɹ] [ʌv; əv][wʌn][wʌz; wəz] ['ruːdli] ['bændɪdʒd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
They were the two men (the shoulder of one was rudely bandaged with a
他们 是 这 二 男人 (这 肩膀 的 一 曾是 粗鲁地 包扎 和 一个
[bluː] [bænˈdænə] ['hæŋkətʃɪf]) [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪ] .
blue bandanna handkerchief) and the boy .
蓝色的 头巾 手帕) 和 这 男生 .

他们是两个男人（其中一个人的肩膀用蓝色手帕粗暴地包扎着）和一个男孩。

['iːv(ə)n][ðə; ði] [bɔɪ] [wɔːr] ['freɪtəɹ] [pleɪnz] ['kɑːstuːm] ,
Even the boy wore freighter plains costume ,
甚至 这 男生 穿着 货轮 平原 戏服 ,
就连男孩都穿着货轮平原上的制服。

[ʌv; əv] [brɔːd] [hæt][ænd; ənd] ['flænl] [ʒɜːrt] [ænd; ənd] ['traʊzəɹz] [tʌkt] ['ɪntuː] [buːts] ;
of broad hat and flannel shirt and trousers tucked into boots ;
的 广阔 帽子 和 绒布 衬衫 和 裤子 塞进去 进入 靴子 ;
宽边帽、法兰绒衬衫和塞进靴子里的长裤；

[ænd; ənd][hiː; hi] [held] [ə; eɪ] ['jeɪgəɹ] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] , [ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ] ['bʊtʃəɹ] [naɪf] [ænd; ənd]
and he held a yager in his hand , and had a butcher knife and
和 他 握住 一个 亚格 在 他的 手 , 和 有 一个 屠夫 刀 和
[tuː] [bɪg] [-]
two big [40]
二 大的 [-]

他手里拿着一把刀，还有一把屠刀和两把大[40]

['kɒʊlts] [rɪˈvɒlvəz] [stʌk] [ɪn][hɪz; ɪz][belt] .
Colt's revolvers stuck in his belt .
小马驹的 左轮手枪 卡住 在 他的 腰带 .
柯尔特的左轮手枪卡在了他的腰带里。

[hiː; hi][ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [men] [lʊkt] ['prɪti] [wel] ['taɪərd] [aʊt] ,
He and the two men looked pretty well tired out ,
他 和 这 二 男人 看起来 漂亮的 出色地 疲劳的 出去 ,
他和那两个男人看起来都很疲惫。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [stʊd] [fæst][ænd; ənd] ['ænsəɹ] [ɔːl][kaɪndz][ʌv; əv] ['kwestʃənz] .
but they stood fast and answered all kinds of questions .
但 他们 站立 快速地 和 回答 全部 种类 的 问题 .
但他们立场坚定，回答了各种各样的问题。

[ðə; ði] [mjuːl] [fɔːrt] [ʃʊd] [haʊ] [hɑːt][hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði][ˈbæt(ə)l] ,
The mule fort showed how hot had been the battle ,
这 骡子 堡 显示 如何 热的 有 到过 这 战斗 ,
骡子堡垒显示了战斗曾经多么激烈。

[fɔːr; fəɹ][ðə; ði] [mjuːl] ['bɑːdɪz] ['ferli] ['brɪslɪd] [wɪð; wɪθ]['ærəʊs] .
for the mule bodies fairly bristled with arrows .
为了 这 骡子 身体 相当 竖起的 和 箭头 .
骡子身上布满了箭矢。

['æərəʊs] [wɜ: r; wə r] ['evriwɜ:] [ɑ: n] [ðə; ði] [graʊnd] [ə'baʊt] .
Arrows were everywhere on the ground about .
箭头 是 到处 在 这 地面 关于 .
地上到处都是箭。

[ðə; ði] ['freitə r] [hæd; həd] ['kraʊdɪd] [kloʊz] , [ænd; ənd] ['evribɑ: di; 'evribʌdi] [wʌz; wəz] ['tɔ: kɪŋ] [ænd; ənd]
The freighters had crowded close , and everybody was talking and
这 货轮 有 挤 关闭 , 和 大家 曾是 说 和
['læfɪŋ] [æt; ət] [wʌns] .
laughing at once .
笑 在 一次 .
货轮挤在一起，大家都在说说笑笑。

['deɪvi] [stʊd] [ʌn'noʊtɪd] [ɑ: n] [ðə; ði] ['aʊtskɜ: rts] ,
Davy stood unnoted on the outskirts ,
戴维 站立 未注明 在 这 郊区 ,
戴维默默地站在郊外，无人注意。

[geɪzɪŋ] [ænd; ənd] ['lɪsnɪŋ] — [ʌn' tɪl] [ɑ: n] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [hi:; hi] [wʌz; wəz] [ɪ' spɑɪd] [baɪ] [ə; eɪ] [tɔ: l] ,
gazing and listening — until on a sudden he was espied by a tall ,
凝视 和 聆听 — 直到 在 一个 突然 他 曾是 窥视 经过 一个 高的 ,
他凝视着，倾听着——直到突然间，他被一个高大的人发现了，

[læŋk] ['ti: mstə r] [wɪð; wɪθ] [ɔ: ŋ] ['dʌsti] ['wɪskə rz] .
lank teamster with long dusty whiskers .
空白 卡车司机 和 长的 尘土飞扬 胡须 .
身材瘦长的车夫，留着长长的、沾满灰尘的胡须。

“ [hə'loʊ] , [ta:(r); ta:(r), tə:(r)] !
“ **Hello , thar !**
“ 你好 , 那里 !
“你好，那里！

” [ðə; ði] [mæn] [kɔ: ld] , ['laʊdli] .
“ **the man called , loudly .**
“ 这 男人 称为 , 高声 .
“那人大声喊道。”

“ - [ju:; jʊ] [kʌm] [frʌm; frəm] , [red] ? ['lʊki] , [bɔɪz] !
“ **Whar'd you come from , Red ? Lookee , boys !**
“ - 你 来 从 , 红色的 ? 瞧瞧 , 男孩们 !
“你从哪儿来的，小红？瞧瞧，伙计们！ ”

['rekən] [wi:v] [pɪkt] [ʌp] [ə; eɪ] - .
Reckon we've picked up a trav'ler .
估计 我们已经 挑选 向上 一个 - .
估计我们捡到了个旅行者。

[wʊ'pi:] !
Whoopee !
欢呼 !
太棒了！

[kʌm] [haɪɜ:] , [sʌn] .
Come hyar , son .
来 hyar , 儿子 .
过来，儿子。

[gɪv] [ju: 'es] [æŋ; ən] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] - .
Give us an account of yoreself .
给 我们 一个 帐户 的 - .
请你交代一下你的情况。

“ [wʌn][ˈæftər] [ə'hʌðər] , [ðeɪ] [ɔ:l] [lʊkt] .
“ One after another , they all looked .
“ 一 后 其他 , 他们 全部 看起来 :

“他们一个接一个地看着。”

[deɪvɪ] [flʌʃt] [ænd; ənd] [ˈfɪdʒɪtɪd] [ænd; ənd] [felt] [mʌtʃ] [ɪm'bærəst] .
Davy flushed and fidgeted and felt much embarrassed .
戴维 脸 配 和 坐立不安 和 毛毡 很多 尴尬的 :

戴维脸涨得通红，坐立不安，感到非常尴尬。

[ðə; ði] [tɔ:l] [ˈwɪskərd] [ˈfreɪtər] [stroʊd] [ˈfɔ:rwəd] [ænd; ənd] [grɑ:spt] [hɪm; ɪm][baɪ][ðə; ði] [ˈræɡɪd] [ʃɜ:rt] -
The tall whiskered freighter strode forward and grasped him by the ragged shirt -
这 高的 胡须 货轮 大步走 向前 和 抓住 他 经过 这 破烂不堪 衬衫 -
[sli:v] .
sleeve .
袖子 :

那个身材高大、留着胡须的货船船长大步走上前，一把抓住他破烂的衬衫袖子。

“ [wɒts] [jɔ:r] [neɪm] ? ”
“ What's yore name ? ”
“ 是什么 昔时 姓名 ? ”

你叫什么名字？

“ [ˈdeɪvɪd] [skɒt] . ”
“ David Scott . ”
“ 大卫 斯科特 . ”

“大卫·斯科特。”

“ - [ju:; jʊ] [kʌm] [frʌm; frəm] ? ”
“ Whar'd you come from ? ”
“ - 你 来 从 ? ”

你从哪里来？

“ [ðə; ði] [ˈɪndiəns] [hæd; həd] [em 'i:] .
“ The Indians had me .
“ 这 印度人 有 我 .

“印第安人把我打败了。”

[ðeɪ] [kɪld] [maɪ][ˈʌŋk(ə)] [ænd; ənd] [ænt] [ænd; ənd] [meɪd] [em 'i:] [ɡoʊ] [ə'lɔ:ŋ] . ”
They killed my uncle and aunt and made me go along . ”
他们 被杀 我的 叔叔 和 阿姨 和 制成 我 去 沿着 . ”

他们杀了我的叔叔和婶婶，还强迫我一起去。

“ [wɔ:r] [wʌz; wəz] [ðæt] ? ”
“ Whar was that ? ”
“ 码头 曾是 那 ? ”

“那是哪里？ ”

“ [bæk] [ɑ:n] [ðə; ði] [ˈoʊvər lænd] [treɪl] .
“ Back on the Overland Trail .
“ 后退 在 这 陆路 踪迹 .

“重返陆路之旅。”

[wɪz; wi] [wɜ:r; wər] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [ˈwæɡən] [treɪn] [ænd; ənd] [ɡɑ:t] [ˈsepəreɪtɪd] . ”
We were with a wagon train and got separated . ”
我们 是 和 一个 车皮 火车 和 得到 分开 . ”

我们当时和一支篷车队在一起，后来走散了。

“ [haʊ] [lɔ:ŋ] [ə'ɡoʊ] ? ”
“ How long ago ? ”
“ 如何 长的 前 ? ”

“多久以前？ ”

“ [tu:] [wi:ks] , [aɪ] [θɪŋk] . ” [-]
“ Two weeks , I think . ” [41]
“ 二 周 , 我 思考 . ” [-]

“我想大概两周吧。”[41]

“ [wʌt] [ˈɪndʒən] ? ”
“ What Injuns ? ”
“ 什么 印第安人 ? ”

“什么印第安人？”

“ [ðoʊz] — — ” [ænd; ənd] [ˈdeɪvɪ] [ˈpɔɪntɪd] [ɪn] [ðə; ði] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] [ˈteɪkən] [baɪ] [ðə; ði] [kʌt] [noʊz] [bænd] .
“ Those — — ” and Davy pointed in the direction taken by the Cut Nose band .
“ 那些 — — ” 和 戴维 尖 在 这 方向 已采取 经过 这 切 鼻子 乐队 .

“那些——”戴维指着“割鼻帮”离开的方向。

“ [aɪ] [wa:nt] [tu:; tə] [noʊ] !
“ I want to know !
“ 我 想 到 知道 !

我想知道！

“ [ðə; ði] [ˈti:mstər] [geɪpt] [waɪd] [ɪn] [əˈstɑ:nɪʃmənt] , [ænd; ənd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [kraʊd] [keɪm] [ə; eɪ]
“ The teamster gaped wide in astonishment , and from the crowd came a
“ 这 卡车司机 张开的 宽的 在 惊讶 , 和 从 这 人群 来了 一个
[ˈkɔ:rəs] [ʌv; əv] [ekskləˈmeɪʃənz] .
chorus of exclamations .
合唱 的 感叹词 .

“车夫惊讶地张大了嘴巴，人群中爆发出一阵惊叹声。

“ [ˈhaʊd] [ju:; jʊ] [get] [əˈweɪ] ? ”
“ How'd you get away ? ”
“ 怎么做到的 你 得到 离开 ? ”

你是怎么逃脱的？

“ [wen] [ju:; jʊ] [skerd] [ðem; ðəm] [ɔ:f] [aɪ] [hɪd] [brˈhaɪnd] [ə; eɪ] [bʊʃ] .
“ When you scared them off I hid behind a bush .
“ 什么时候 你 害怕的 他们 离开 我 隐藏 在后面 一个 衬套 .

“你把它们吓跑后，我就躲在灌木丛后面。”

[tu:] [skwɔ:z] [hæd; həd] [em ˈi:] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ˈdɪdnt] [weɪt] . “
Two squaws had me , and they didn't wait . ”
二 印第安女人 有 我 , 和 他们 没有 等待 . ”

两个印第安女人把我抓住了，她们没等我。

“ [ju:; jʊ] [mi:n] [tu:; tə] [seɪ] [ju:; jʊ] [wɔ:r] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [seɪm] [ˈpeski] [ˈɪndʒən] [hu:] [wɔ:r] [ətækɪn] - [ðɪs]
“ You mean to say you war with those same pesky Injuns who war attackin ' this
“ 你 意思是 到 说 你 战争 和 那些 相同的 讨厌的 印第安人 WHO 战争 攻击 - 这
[fɔ:rt] [haɪɜː] ? ”
fort hyar ? ”
堡 hyar ? ”

“你是说你们还在和那些讨厌的印第安人交战，就是他们一直在攻击这座堡垒？”

“ [jes] , [sɜ:r] .
“ Yes , sir .
“ 是的 , 先生 .

“是的，先生。”

[bʌt; bət] [aɪ] [ˈdɪdnt] [du:] [ˈeni] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈfaɪtɪŋ] . “
But I didn't do any of the fighting . ”
但 我 没有 做 任何 的 这 斗争 . ”

但我没有参与任何战斗。

“ [noʊ] , [oʊ] - [kɔ:rs] [ju:; jʊ] ['dɪdnt] .
“ No , o ' course you didn't .

“ 不 , o - 课程 你 没有 .

“不，你当然没有。”

[wɔ:l] , [aɪm] ['dʒɪgərd] !
Wall , I'm jiggered !

墙 , 我是 抖动 !

墙，我晕了！

“ [ænd; ənd][ðə; ði] ['wɪskərd] ['freɪtər] [si:md] [oʊvər'welmd] [wɪð; wɪθ] [ə'meɪzmənt] .
“ And the whiskered freighter seemed overwhelmed with amazement .

“ 和 这 胡须 货轮 似乎 不堪重负 和 惊愕 .

“而那只长着胡须的货船似乎惊讶不已。”

[bʌt; bət][hi:; hi] ['rælið] , [æz; əz][ə; eɪ] [θɔ:t] [strʌk] [hɪm; ɪm] .
But he rallied , as a thought struck him .

但 他 集结 , 作为 一个 想法 击 他 .

但他顿时振作起来，突然想到了什么。

“ [kʌm] [ə'bi:ŋ] [haɪə] .
“ Come along hyar .

“ 来 沿着 hyar .

“跟我来。”

[aɪl] [ji:; ji][tu:; tə] [ə'nʌðər] [bɔɪ] .
I'll interduce ye to another boy .

患病的 引子 是的 到 其他 男生 .

我会把你介绍给另一个男孩。

“ [ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [sli:v] [hi:; hi][led] ['deɪvi] ['fɔ:rwərd] , [θru:] [ðə; ði] ['sterɪŋ] [kraʊd] .
“ And by the sleeve he led Davy forward , through the staring crowd .

“ 和 经过 这 袖子 他 引领 戴维 向前 , 通过 这 凝视 人群 .

“他拉着戴维的袖子，领着他穿过围观的人群向前走去。”

“ [haɪə] , [naʊ] ; [aɪ][wa:nt][tu:; tə] [ji:; ji][tu:; tə][ə; eɪ] [reglə] [ɑ:r aɪ 'pi:] - ['snɔ:rtər] , [nɑ:t] [mʌt]
“ Hyar , now ; I want to interduce ye to a reg'lar rip - snorter , not much .

“ hyar , 现在 ; 我 想 到 引子 是的 到 一个 reg'lar 撕裂 - 打鼾者 , 不是 很多 .

- [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] .
older'n you are .
- 你 是 .

“Hyar，现在；我想介绍你认识一个普通的冲浪高手，他年纪比你大不了多少。

[red] , [feɪk] [hændz][wɪð; wɪθ]['lɪt(ə)l] ['bɪli] ['koʊdi] , [ðə; ði]['hɪroʊ][ʌv; əv][ðə; ði] [mju:l] [fɔ:rt] . “ [-]
Red , shake hands with little Billy Cody , the hero of the mule fort . “ [42]

红色的 , 摇 双手 和 小的 比利 科迪 , 这 英雄 的 这 骡子 堡 . “ [-]

红，和骡子堡的英雄小比利·科迪握手。”[42]

[aɪ'ar'aɪ]
III

三、

三

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['wægən] [treɪn]
WITH THE WAGON TRAIN

和 这 车皮 火车

与篷车队一起

“ [ˈlɪt(ə)l] [ˈbɪli] [ˈkoʊdi] ” [wʌz; wəz][ðə; ði] [bɔɪ] [ˈhuː] [hæd; həd] [bɪn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tuː] [men] [ɪn][ðə; ði] [mjuːl]

“ **Little Billy Cody** ” **was the boy who had been with the two men in the mule**

“ 小的 比利 科迪 ” 曾是 这 男生 WHO 有 到过 和 这 二 男人 在 这 骡子

[fɔːrt] .

fort .

堡 .

“小比利·科迪”就是和那两个男人一起待在骡子堡里的男孩。

[səˈraʊndɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˈsterɪŋ] [kraʊd] [ˈdeɪvɪ] [felt] [ˈræðər] [ˈtɪmɪd][ænd; ənd][dɪd][nɑːt] [noʊ] [ɪɡˈzæktli] [wʌt]

Surrounded by the staring crowd Davy felt rather timid and did not know exactly what

包围 经过 这 凝视 人群 戴维 毛毡 相当 胆小 和 做过 不是 知道 确切地 什么

[tuː; tə][duː] .

to do .

到 做 .

被围观的人群包围着，戴维感到有些胆怯，不知道该怎么办。

[bʌt; bət] [ˈbɪli] [ˈkoʊdi] [ˈpraːmptli] [pʊt] [aʊt] [hɪz; ɪz][hænd] , [ˈdeɪvɪ] [ɪkˈstendɪd] [hɪz; ɪz] , [ænd; ənd] [ˈbɪli] [ɡrɪpt]

But Billy Cody promptly put out his hand , Davy extended his , and Billy gripped

但 比利 科迪 及时 放 出去 他的 手 , 戴维 扩展 他的 , 和 比利 紧握

[aɪˈtiː] [ˈwɔːrmlɪ] .

it warmly .

它 热情地 .

但比利·科迪立即伸出手，戴维也伸出手，比利热情地握住了他的手。

“ [həˈloʊ] , ” [hiː; hi] [sed] , [ˈɡrʌfli] .

“ **Hello** , ” **he said , gruffly** :

“ 你好 , ” 他 说 , 粗声粗气地 .

“你好,”他粗声粗气地说。

“ [wer] [duː][juː; jʊ] [heɪl] [frʌm; frəm] ? ”

“ **Where do you hail from ?** ”

“ 在哪里 做 你 冰雹 从 ? ”

你来自哪里？

“ [aɪ][wʌz; wəz] [aʊt] [ðer; ðər] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈɪndiəns] , [waɪl] [juː; jʊ][wɜːr; wər] [ˈfaɪtɪŋ] , ” [ɪkˈspleɪnd]

“ **I was out there , with the Indians , while you were fighting ,** ” **explained**

“ 我 曾是 出去 那里 , 和 这 印度人 , 尽管 你 是 斗争 , ” 解释

[ˈdeɪvɪ] .

Davy .

戴维 .

“你们战斗的时候，我和印第安人在一起,”戴维解释说。

“ [ˈdɪdnt] [wiː; wi] [ɡɪv] [aɪˈtiː][tuː; tə] - [ɪm] !

“ **Didn't we give it to ' em !**

“ 没有 我们 给 它 到 - 呃 !

“难道我们没把它给他们吗！ ”

“ [əˈsɜːrtɪd] [ˈbɪli] [ˈkoʊdi] .

“ **asserted Billy Cody** .

“ 断言 比利 科迪 .

“比利·科迪断言道。”

“ [ðeɪ] [θɔːt] [ðeɪ] [hæd; həd][juːˈes] ; [bʌt; bət] [ðeɪ] [ˈdɪdnt] . ”

“ **They thought they had us ; but they didn't .** ”

“ 他们 想法 他们 有 我们 ; 但 他们 没有 . ”

“他们以为抓住了我们，但他们没有。”

“ [aɪ] [sɔː] [juː; jʊ] [ʃuːt] [leɪm] [ˈbʌfələʊ] , ” [sed] [ˈdeɪvɪ] , [ˈiːɡərli] .

“ **I saw you shoot lame Buffalo ,** ” **said Davy , eagerly** .

“ 我 锯 你 射击 瘸 水牛 , ” 说 戴维 , 急切地 .

“我亲眼看到你射杀了跛脚水牛,”戴维急切地说。

“ [aɪ] [ges] [juː; jʊ] [kɪld] [hɪm; ɪm] . ”
“ **I guess you killed him** . ”
“ 我 猜测 你 被杀 他 ”

“我猜你杀了他。”

“ [hiː; hi] [ɔːr] [dɪd] , ” [drɪ'kled] [ðə; ði] ['wuːndɪd] [mæn] .
“ **He shore did , ” declared the wounded man** . ”
“ 他 支撑 做过 , ” 声明 这 受伤 男人 ”
“他确实这么做了,”受伤的男子说道。
“ [wen] ['lɪt(ə)l] ['bɪli] [drɔːz] [biːd] [ɑːn] ['eniθɪŋ] , [ɪts] [ə; eɪ]['gɔːnər] . ”
“ **When little Billy draws bead on anything , it's a goner** . ”
“ 什么时候 小的 比利 平局 珠子 在 任何事物 , 它是 一个 倒霉蛋 ”

“小比利一旦瞄准什么东西, 那东西就完蛋了。”

“ [wel] , [aɪ][hæd; həd][tuː; tə][duː][aɪ 'tiː] , ” [sed] ['bɪli] ['koʊdi] .
“ **Well , I had to do it , ” said Billy Cody** . ”
“ 出色地 , 我 有 到 做 它 , ” 说 比利 科迪 ”
“没办法, 我不得不这么做,”比利·科迪说道。

“ [luː] [toʊld][em 'iː][tuː; tə] . ”
“ **Lew told me to** . ”
“ 刘 讲述 我 到 ”

“是卢让我这么做的。”

“ [soʊ][aɪ][dɪd] , ” [ʌtəd] [ðə; ði] ['sekənd] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] [men] .
“ **So I did , ” uttered the second of the two men** . ”
“ 所以 我 做过 , ” 说出 这 第二 的 这 二 男人 ”

“我照做了,”第二个男人说道。

“ [aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [taɪm] [ðoʊz] ['ɪndʒən] [nuː] [wʌt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ʌp] [-]
“ **It was time those Injuns knew what they were up [43]** ”
“ 它 曾是 时间 那些 印第安人 知道 什么 他们 是 向上 [-] ”

“是时候让那些印第安人知道他们在做什么了[43]”

[ə'genst] , [wen] [ðeɪ] ['tækld] [juː 'es][ænd; ənd] ['bɪli] .
against , when they tackled us and Billy .
反对 , 什么时候 他们 已解决 我们 和 比利 .

当时他们扑倒了我们和比利。

[ðæt] [wʌn] [ʃɑːt] [lɪkt] - [ɪm] . ”
That one shot licked ' em . ”
那 一 射击 舔过 - 呃 ”

那一枪就把他们打趴下了。

“ [hə'raː] [fɔːr; fər]['lɪt(ə)l] ['bɪli] ! ” [tʃɪrd] [ðə; ði] [kraʊd] , [gʊd] - ['neɪtʃəd] ; [ænd; ənd] ['bɪli] ['fɪdʒɪtɪd] ,
“ **Hurrah for little Billy ! ” cheered the crowd , good - natured ; and Billy fidgeted** , ”
“ 欢呼 为了 小的 比利 ! ” 欢呼 这 人群 , 好的 - 自然 ; 和 比利 坐立不安 ,
[ɪm'bærəst] ,
embarrassed ,
尴尬的 ,

“为小比利欢呼! ”人群友好地欢呼着; 而比利则局促不安, 感到尴尬。

[ɔːl'doʊ] ['enɪbɑːdi] [kʊd; kəd] [siː] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['ræðər] [praʊd] .
although anybody could see that he was rather proud .
虽然 任何人 可以 看 那 他 曾是 相当 自豪的 ”

虽然任何人都能看出他相当骄傲。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [gʊd] - [ˈlʊkɪŋ] [bɔɪ] , [ɔːlˈðoʊ] [naʊ] [hɪz; ɪz] [feɪs] [wʌz; wəz] [bəːnd] [ænd; ənd] .
He was a good - looking boy , although now his face was burned and
他 曾是 一个 好的 - 寻找 男生 , 虽然 现在 他的 脸 曾是 烧伤 和
[ˈɡraɪmi] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ˈkloʊðɪŋ] [rʌf] .
grimy , and his clothing rough .
肮脏的 , 和 他的 衣服 粗糙的 .

他以前是个长相英俊的男孩，虽然现在他的脸被烧伤，满是污垢，衣服也很破旧。

[hiː; hi] [stʊd] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)] [ˈtɔːlər] [ðæn; ðən] [ˈdeɪvi] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ˈslendər] [ænd; ənd] [ˈwaɪəri] .
He stood a little taller than Davy , but he was slender and wiry .
他 站立 一个 小的 更高 比 戴维 , 但 他 曾是 苗条 和 细长的 .
他比戴维略高一些，但身材瘦削精干。

[hiː; hi] [hæd; həd] [braʊn] [her] [ænd; ənd] [dɑːrk] [braʊn] [aɪz] [ænd; ənd] [ˈregjələr] [fɪtʃər] ;
He had brown hair and dark brown eyes and regular features ;
他 有 棕色的 头发 和 黑暗的 棕色的 眼睛 和 常规的 特征 ;
他棕色的头发，深棕色的眼睛，五官端正；

[ænd; ənd] [ˈʌndər] [hɪz; ɪz] [ɡraɪm] [ænd; ənd] [tæn] [hɪz; ɪz] [skɪn] [wʌz; wəz] [smuːð] .
and under his grime and tan his skin was smooth .
和 在下面 他的 污垢 和 棕褐色 他的 皮肤 曾是 光滑的 .
在污垢和晒黑的皮肤下，他的皮肤光滑细腻。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [drest] [dʒʌst] [laɪk] [ðə; ði] [men] , [ænd; ənd] [ˈkærid] [hɪmˈself] [laɪk] [ə; eɪ] [mæn] ;
He was dressed just like the men , and carried himself like a man ;
他 曾是 穿着 只是 喜欢 这 男人 , 和 携带 他自己 喜欢 一个 男人 ;
他穿着打扮和男人一样，举止也像个男人；

[bʌt; bət] [ðə; ði] [ˈmʌzl] [ʌv; əv] [ðə; ði] [lɔːŋ] [ˈhevi] [ˈjeɪɡər] [ɪkˈstendɪd] [əˈbʌv] [hɪz; ɪz] [hæt] - [brɪm] .
but the muzzle of the long heavy yager extended above his hat - brim .
但 这 枪口 的 这 长的 重的 亚格 扩展 多于 他的 帽子 - 帽檐 .
但那只又长又重的猎犬的嘴巴却高出了他的帽檐。

[ˈeɪvɪdəntli] [hɪz; ɪz] [tuː] [kəmˈpænjənz] [θɔːt] [ˈhaɪli] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [soʊ] [dɪd] [ðə; ði] [men] [ʌv; əv]
Evidently his two companions thought highly of him , and so did the men of
显然 他的 二 同伴 想法 高度 的 他 , 和 所以 做过 这 男人 的
[ðə; ði] [ˈwæɡən] [treɪn] .
the wagon train .
这 车皮 火车 .

显然，他的两个同伴都很看重他，车队里的男人们也是如此。

" [sʌm; səm] [ʌv; əv] [juː; jʊ] [tend] [tuː; tə] [wʊdz] - [ˈʃoʊldər] ;
" **Some of you tend to Woods ' shoulder ;**
" 一些 的 你 趋向 到 伍兹 - 肩膀 ;
“你们有些人要照顾伍兹的肩膀；

[ðen] [ɪf] [juːl] [ˈhʌs(ə)] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)] [ɡrʌb] [wiːl] [biː; bi] [ˈredi] [fɔːr; fər] [aɪˈtiː] ,
then if you'll hustle a little grub we'll be ready for it ,
然后 如果 你会 努力奋斗 一个 小的 幼虫 出色地 是 准备好 为了 它 ,
如果你能稍微弄点吃的，我们就准备好了。

" [kwʊθ] [ðə; ði] [mæn] [kɔːld] [luː] .
" **quoth the man called Lew .**
" 引用 这 男人 称为 刘 .
“一个名叫卢的男人说道。”

" [ðoʊz] [mjuːl] [ˈkɑːkəsɪz] [sɜːrvd] [ə; eɪ] [gʊd] [ˈpɜːrpəs] [bʌt; bət] [ðei] [wəːnt, weənt] [ˈveri] [ˈæpɪtaɪzɪŋ] . "
" **Those mule carcasses served a good purpose but they weren't very appetizing . "**
" 那些 骡子 尸体 服务 一个 好的 目的 但 他们 不是 非常 令人垂涎的 . "
“那些骡子尸体虽然发挥了作用，但看起来并不怎么好吃。”

“ [fɜːrst][ʌv; əv][ɔːl] , [aɪ][wɑːnt][ə; eɪ] [drɪŋk] , ” [əˈnaʊnst] [ðə; ði][mæn] [kɔːld] [wɒdz] .
“ **First of all , I want a drink , ” announced the man called Woods .**
“ 第一的 的 全部 , 我 想 一个 喝 , ” 宣布 这 男人 称为 伍兹 .
“首先, 我想喝一杯,”名叫伍兹的男子宣布道。

[praːmpt][hændz] [pæst] [ˈfɔːrwəd] [kænˈtiːnz] , [ænd; ənd] [ˈbɪli] [ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [men] [tɒk] [lɔːŋ] ,
Prompt hands passed forward canteens , and Billy and the two men took long ,
迅速的 双手 通过了 向前 食堂 , 和 比利 和 这 二 男人 采取 长的 ,
[ˈhɑːrti] [swɪgz] [ʌv; əv][ˈwɔːtər] .
hearty swigs of water .
爽朗 啜饮 的 水 .

有人迅速递上水壶, 比利和那两个人痛快地喝了一大口水。

“ [ˈæroʊ] [ˈwɒznt] - , [wʌz; wəz][aɪ ˈtiː] ? ” [ˈkwɪərɪd] [ˈsevrəl] [ˈvɔɪsɪz] , [ʌv; əv][ˈmɪstər] . [wɒdz] .
“ **Arrow wasn't pizened , was it ? ” queried several voices , of Mr . Woods .**
“ 箭 不是 - , 曾是 它 ? ” 查询 一些 声音 , 的 先生 . 伍兹 .
“阿罗没有生气吧? ”几个人问道, 指的是伍兹先生。

“ [noʊ] . [luː] [lɒkt] [æt; ət][aɪ ˈtiː] , [ænd; ənd] [sed] [nɑːt] .
“ **No . Lew looked at it , and said not .**
“ 不 . 刘 看起来 在 它 , 和 说 不是 .
“不。卢看了看, 说不。”

[soʊ][hiː; hi][pʊt][ə; eɪ] [hʌŋk] [oʊ] - [təˈbækoʊ][ɑːn][aɪ ˈtiː] ,
So he put a hunk o ' tobacco on it ,
所以 他 放 一个 帅哥 o - 烟草 在 它 ,
于是他把一块烟草放在上面。

[ænd; ənd][wiː; wi] [ˈhævnt] [peɪd] [mʌtʃ] [mɔːr] [əˈten(ə)n] [tuː; tə][aɪ ˈtiː] , “ [ˈænsər] [ˈmɪstər] . [wɒdz] .
and we haven't paid much more attention to it , ” answered Mr . Woods .
和 我们 还没有 有薪酬的 很多 更多的 注意力 到 它 , “ 回答 先生 . 伍兹 .
伍兹先生回答说: “我们并没有对此给予更多关注。”

“ [bʌt; bət] [ɪts] [ˈpaʊər(ə)l] [sɔːr] . ” [-]
“ **But it's powerful sore . ” [44]**
“ 但 它是 强大的 疮 . ” [-]
“但这却是一个强大的伤口。”[44]

“ [hɪr] ; [aɪl] [fɪks] [aɪ ˈtiː][ʌp] , “ [ˈprɒfəd] [ə; eɪ][ˈkwaiət][mæn] , [huː] [hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [ˈseɪɪŋ] [mʌtʃ]
“ **Here ; I'll fix it up , ” proffered a quiet man , who had not been saying much**
“ 这里 ; 患病的使固定 它 向上 , “ 提供的 一个 安静的 男人 , WHO 有 不是 到过 说 很多
.
:
.

“来, 我来修。”一个沉默寡言的男人说道, 他之前一直没怎么说话。

[naʊ] [ˈnoʊtɪsɪŋ] [hɪm; ɪm] , [ˈdɛrvi] [θɔːt] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði][ˈfaɪnɪst] [ˈfɪgjər] [ɪn][ðə; ði] [hoʊl] [ˈpɑːrti]
Now noticing him , Davy thought that he was the finest figure in the whole party
现在 注意到 他 , 戴维 想法 那 他 曾是 这 最好的 数字 在 这 所有的 派对
.
:
.

戴维注意到他后, 心想他是整个派对上最帅气的人。

[ðɪs] [mæn][wʌz; wəz] [jʌŋ] ([hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][hæv; həv] [bɪn] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ˈtwenti] ,
This man was young (he could not have been more than twenty ,
这 男人 曾是 年轻的 (他 可以 不是 有 到过 更多的 比 二十 ,
这个人很年轻 (他不可能超过二十岁),

[bʌt; bət] [ðɪs] [ˌpaɪəˈnɪr] [laɪf] [tɜːrnd] [jʊθs] [ˈɪntuː][men] [ˈɜːrli]) [ænd; ənd][wʌz; wəz] [ˈsplendɪdli] [bɪlt] .
but this pioneer life turned youths into men early) and was splendidly built .
但 这 先锋 生活 转向 青年 进入 男人 早期的) 和 曾是 精彩地 建造 .
但这种拓荒生活使年轻人早早成长为男人), 而且建筑宏伟壮丽。

[hi:; hi] [stʊd] [ə; eɪ] [streɪt] [sɪks] [fi:t] , [wið; wiθ] [slɪm] [weɪst] [ænd; ənd] [brɔ:d] ['ʃəʊldəz] [ænd; ənd] [flæt]
He stood a straight six feet , with slim waist and broad shoulders and flat
他 站立 一个 直的 六 脚 , 和 苗条的 腰部 和 广阔 肩膀 和 平坦的
[bæk] ;
back ;
后退 ;

他身姿挺拔，身高六英尺，腰身纤细，肩膀宽阔，背部平坦；

[hɪz; ɪz] [her] [wɒz; wəz] [lɔ:ŋ] [ænd; ənd] [laɪt] ['jeləʊ] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['weɪvi] ['mʌstæʃ; mə 'stæʃ] ['ɔ:lsəʊ] [wɒz; wəz]
his hair was long and light yellow , and his wavy moustache also was
他的 头发 曾是 长的 和 光 黄色的 , 和 他的 波浪状 胡子 还 曾是
[laɪt] ['jeləʊ] .
light yellow .
光 黄色的 .

他的头发很长，呈浅黄色，卷曲的胡须也是浅黄色的。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜ:r; wər] [waɪd] [ænd; ənd] [sti:l] [greɪ] , [hɪz; ɪz] [nəʊz] [hɔ:k] - [laɪk] , [hɪz; ɪz] [tʃɪn] [skweɪ]
His eyes were wide and steel gray , his nose hawk - like , his chin square
他的 眼睛 是 宽的 和 钢 灰色的 , 他的 鼻子 鹰 - 喜欢 , 他的 下巴 正方形
[ænd; ənd] [fɜ:rm] .
and firm .
和 公司 .

他的眼睛又大又黑，呈钢灰色；鼻子像鹰钩鼻一样；下巴方正而结实。

[hɪz; ɪz] [kloʊðz] ['fɪtɪd] [hɪm; ɪm] [wel] , [ænd; ənd] [wɜ:r; wər] [wɔ:rn] [wið; wiθ] [æn; ən] ['i:zi] [greɪs] .
His clothes fitted him well , and were worn with an easy grace .
他的 衣服 适配 他 出色地 , 和 是 磨损 和 一个 简单的 优雅 .

他的衣服很合身，穿起来也很有风度。

[ə 'baʊt] [hɪz; ɪz] [strɔ:ŋ] [nek] [wɒz; wəz] ['lu:slɪ] ['nɑ:tɪd] [ə; eɪ] [red] [saɪk] ['hæŋkətʃɪf] .
About his strong neck was loosely knotted a red silk handkerchief .
关于 他的 强的 脖子 曾是 松散地 打结的 一个 红色的 丝绸 手帕 .

他结实的脖子上松松地系着一条红色丝绸手帕。

“ [ɔ:l] [raɪt] , [bɪl] , ” [ri 'spɒndɪd] ['mɪstər] . [wʊdz] , ['sɪtɪŋ] [daʊn] . “
“ All right , Bill , ” responded Mr . Woods , sitting down . “
“ 全部 正确的 , 账单 , ” 回应 先生 . 伍兹 , 坐着 向下 . ”

“好的，比尔，”伍兹先生说着，坐了下来。

- - [ni:d] [mʌtʃ] , [ɪk 'sept] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['wɑ:ʃɪŋ] .
! Twon't need much , except a little washing .
- - 需要 很多 , 除了 一个 小的 洗涤 .

“除了洗点衣服，其他什么都不需要。”

“ [bɪl] ['kɑ:mlɪ] [prə 'si:ɪdɪd] [tu:; tə] [ɪn 'spekt] [ðə; ðɪ] ['æroʊ] [wu:nd] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['ʃəʊldər] .
“ Bill calmly proceeded to inspect the arrow wound in the shoulder .
” 账单 平静地 继续 到 检查 这 箭 伤口 在 这 肩膀 .

比尔冷静地检查了肩膀上的箭伤。

['ʌðər] [men] [wɜ:r; wər] ['heɪstɪli] [prə 'dʒʊsɪŋ] [fu:d] [frʌm; frəm] [ðə; ðɪ] ['wæɡənz] .
Other men were hastily producing food from the wagons .
其他 男人 是 草草 生产 食物 从 这 马车 .

其他人则匆忙地从马车上取出食物。

“ [hɪr] , [red] , ” [ðeɪ] [beɪd] , [tu:; tə] ['deɪvi] ;
“ Here , Red , ” they bade , to Davy ;
“ 这里 , 红色的 , ” 他们 巴德 , 到 戴维 ;

“给，小红，”他们对戴维说；

[ænd; ənd] ['sɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði][hæf][ˈsɜ:rk(ə)] [wɪð; wɪθ][ˈmɪstər] . [lu:] [ænd; ənd] ['bɪli] ['koʊdi] , ['deɪvɪ] ['glædli] [ert]
and sitting in the half circle with Mr . Lew and Billy Cody , Davy gladly ate
和 坐着 在 这 一半 圆圈 和 先生 : 刘 和 比利 科迪 , 戴维 乐意 吃 .
:
:

戴维和卢先生、比利·科迪围坐在半圆形的桌旁，愉快地吃着东西。

[aɪ 'ti:] [si:md] [gʊd] [tu:; tə][bi: bi][wɪð; wɪθ] [waɪt] ['pi:p(ə)] [ə'gen] .
It seemed good to be with white people again .
它 似乎 好的 到 是 和 白色的 人们 再次 :

再次和白人在一起感觉真好。

“ [haʊ] [lɔ:ŋ] [dɪd][ðə; ði][ˈɪndʒən][hæv; həv][ju:; jʊ] ? ” [æskt] ['bɪli] .
“ How long did the Injuns have you ? ” asked Billy .
” 如何 长的 做过 这 印第安人 有 你 ? ” 问 比利 :

“印第安人把你关了多久？”比利问道。

“ [ə'baʊt] [tu:] [wi:ks] . ”
“ About two weeks . ”
” 关于 二 周 : ”

“大约两周。”

“ [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [aɪ'æn,ʃaɪ'en] , [wə:nt, weənt] [ðeɪ] .
“ They were Cheyennes , weren't they .
” 他们 是 夏延人 , 不是 他们 :

“他们是夏安人，对吧？”

[hu:] [wʌz; wəz][ðer; ðər] [tʃi:f] ? ”
Who was their chief ? ”
WHO 曾是 他们的 首席 ? ”

他们的首领是谁？

“ [kʌt] [noʊz] .
“ Cut Nose .
” 切 鼻子 :

“割伤鼻子。”

[hi:; hi][wʌz; wəz] [hed] [tʃi:f] .
He was head chief .
他 曾是 头 首席 :

他是总指挥。

[bʌt; bət] [leɪm] ['bʌfələʊ] [ænd; ənd] [ber] - [hu:] - [wɔ:ks] [wɜ:r; wər] [tʃi:fs] , [tu:] . ”
But Lame Buffalo and Bear - Who - Walks were chiefs , too . ”
但 瘸 水牛 和 熊 - WHO - 散步 是 酋长们 , 也 : ”

但跛脚水牛和行走的熊也是酋长。”

“ [ðæt] [kʌt] [noʊz] [ɪz][ə; eɪ] [mi:n] ['ɪndʒən] , ” [prə'haʊnst] [-]
“ That Cut Nose is a mean Injun , ” pronounced [45]
” 那 切 鼻子 是 一个 意思是 印第安人 , ” 发音 [-]

“那个割鼻佬是个凶狠的印第安人，”发音[45]

['bɪli] , ['wæɡɪŋ] [hɪz; ɪz][bɪɡ][hæt] .
Billy , wagging his big hat .
比利 , 摇尾巴 他的 大的 帽子 :

比利摇着他的大帽子。

“ [bʌt; bət][hi:; hi] [ˈdɪdnt] [kætʃ] [ju: 'es] — [nɑ:t][wɪð; wɪθ] [lu:] ['sɪmpsn] ['bɔ:sɪŋ] [ˈaʊər; ɑ:r][dʒɑ:b] .
“ But he didn't catch us — not with Lew Simpson bossing our job .
” 但 他 没有 抓住 我们 — 不是 和 刘 辛普森 老板 我们的 工作 :

“但他没能抓住我们——因为 Lew Simpson 指挥着我们的工作。”

[aɪ] [θɔ:t] [wi:; wi][wɜ:r; wər] [waɪpt] [aʊt] , [ʃər] ,
I thought we were wiped out , sure ,
我 想法 我们 是 擦拭 出去 , 当然 ,
我当时以为我们全军覆没了, 没错。

[tɪl] [lu:] [təʊld][ju: 'es][tu:; tə] [kɪl] [ʼaʊər; ɑ:r] [mju:lz] [kwɪk] [ænd; ənd][get][bɪ'haɪnd] - [ɪm] .
till Lew told us to kill our mules quick and get behind ' em .
直到 刘 讲述 我们 到 杀 我们的 骡子 快的 和 得到 在后面 - 呢 .
直到卢告诉我们赶紧宰了骡子, 然后躲到它们后面。

[ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [ski:m] . "
That was a great scheme . "
那 曾是 一个 伟大的 方案 . "
那真是个绝妙的计划。

" [aɪ 'ti:] [ʃɔ:r] [wʌz; wəz] , " [ə'gri:d] [ɔ:l][ðə; ði][men] [ə'raʊnd] , [ˈwæɡɪŋ] [ðer; ðər] [ˈhedz] , [tu:] , [waɪl]
" **It shore was , "** **agreed all the men around , wagging their heads , too , while**
" 它 支撑 曾是 , " 同意 全部 这 男人 大约 , 摇尾巴 他们的 头部 , 也 , 尽管
[ðeɪ] [ˈlɪsnd] .
they listened .
他们 听着 .
"确实如此,"周围的男人们一边摇头一边表示赞同。

" [ˈɪndʒən] [heɪt] [tu:; tə] [tʃɑ:rdʒ] [ˈfɒks] [ðeɪ] [kɑ:nt] [si:] [wel] . "
" **Injuns hate to charge folks they can't see well . "**
" 印第安人 恨 到 收费 各位 他们 不能 看 出色地 . "
"印第安人不喜欢向他们看不见的人收费。"

" [wə:nt, weənt][ju:; jʊ][ə'freɪd] ? " [æskt] [ˈdeɪvɪ] .
" **Weren't you afraid ? "** **asked Davy .**
" 不是 你 害怕的 ? " 问 戴维 .
"你不害怕吗? "戴维问道。

[hi:; hi] [laɪkt] [ðɪs] [ˈbɪli] [ˈkoʊdi] , [hu:] [ˈæktɪd][soʊ] [laɪk] [ə; eɪ][mæn][ænd; ənd] [jet] [wʌz; wəz][ˈoʊnli][ə; eɪ] [bɔɪ] .
He liked this Billy Cody , who acted so like a man and yet was only a boy .
他 喜欢 这 比利 科迪 , WHO 行动 所以 喜欢 一个 男人 和 然而 曾是 仅有的 一个 男生 .
他很喜欢比利·科迪, 比利·科迪举止像个大人, 但实际上只是个男孩。

" [hi:; hi] [ə'freɪd] ?
" **He afraid ?**
" 他 害怕的 ?
他害怕了吗?

[ˈbɪli] [ˈkoʊdi] [ə'freɪd] ?
Billy Cody afraid ?
比利 科迪 害怕的 ?
比利·科迪害怕吗?

" [læft] [ðə; ði][ˈlɪsənɜ:z, ˈlɪsnɜ:z] .
" **laughed the listeners .**
" 笑了 这 听众 .
听众们笑了。

" [ju:; jʊ][dəʊnt] [noʊ] [ˈbɪli] [jet] . "
" **You don't know Billy yet . "**
" 你 不 知道 比利 然而 . "
"你还不了解比利。"

" [ˈweðər] [ɔ:r][na:t][wi:; wi][wɜ:r; wər] [ə'freɪd] ,
" **Whether or not we were afraid ,**
" 无论 或者 不是 我们 是 害怕的 ,
"无论我们是否害怕,

[wiː; wi][wɜːr; wər] ['maɪtɪ] [glæd][tuː; tə][hæv; həv] [ðʊz] [mjuːlz] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][juː 'es] , [wəːnt, weənt][wiː; wi] ,
we were mighty glad to have those mules in front of us , weren't we ,
我们 是 强大的 高兴的 到 有 那些 骡子 在 正面 的 我们 , 不是 我们 ,
['bɪli] ?
Billy ?
比利 ?

我们当时非常高兴有这些骡子在我们前面，对吧，比利？

" [spʊk] [ʌp] [luː] ['sɪmpsn] .
" **spoke up Lew Simpson .**
" 辐 向上 刘 辛普森 .
" "卢·辛普森开口说道。"

" [ðeɪ] [meɪd] [ə; eɪ] [hiːp] [ʌv; əv] ['dɪfrəns] . "
" **They made a heap of difference .** "
" 他们 制成 一个 堆 的 不同之处 . "
" "他们发挥了巨大的作用。"

" [ðæts] [raɪt] , " ['ænsər] ['bɪli] , ['fræŋkli] .
" **That's right , " answered Billy , frankly .**
" 那就是 正确的 , " 回答 比利 , 坦率地说 .
" "没错,"比利坦率地回答道。

[ænd; ənd]['evrɪbɔːdi; 'evrɪbɒdi] [læft] [ə'gen] .
And everybody laughed again .
和 大家 笑了 再次 .
大家又笑了起来。

[ðə; ðɪ] [miːl] [wʌz; wəz] ['kwɪkli] ['fɪnɪʃt] .
The meal was quickly finished .
这 一顿饭 曾是 迅速地 完成的 .
这顿饭很快就吃完了。

[aɪ 'tiː] [kən'sɪstɪd] [ʌv; əv]['oʊnli][kəʊld] [biːnz] [ænd; ənd] [tʃʌŋks] [ʌv; əv][draɪd] [biːf] ,
It consisted of only cold beans and chunks of dried beef ,
它 由.....组成 的 仅有的 寒冷的 豆子 和 块 的 干燥 牛肉 ,
它只有一些冷豆子和几块牛肉干。

[bʌt; bət][aɪ 'tiː] ['teɪstɪd] [trə'mendəsli] [gʊd] [tuː; tə] ['deɪvi] ;
but it tasted tremendously good to Davy ;
但 它 尝过 非常 好的 到 戴维 ;
但戴维觉得味道好极了；

[ænd; ənd][hiː; hi] ['dɪdnt] [siː] [ðæt] ['bɪli] [ɔːr]'mɪstər] . ['sɪmpsn] [slaitɪd] [ðer; ðər] [fer] , ['iːðər] .
and he didn't see that Billy or Mr . Simpson slighted their share , either .
和 他 没有 看 那 比利 或者 先生 : 辛普森 轻视 他们的 分享 , 任何一个 .
但他也没有看出比利或辛普森先生也少做了他们应得的那份。

['mɪstər] . [wʊdz] [hæd; həd] [bɪn] ['iːtɪŋ] [waɪl] [hɪz; ɪz] [wuːnd] [wʌz; wəz] ['biːɪŋ] [drest] .
Mr . Woods had been eating while his wound was being dressed .
先生 : 伍兹 有 到过 吃 尽管 他的 伤口 曾是 存在 穿着 .
伍兹先生在包扎伤口时一直在吃东西。

" [dʒɔːrdʒ] , [juːd] ['betər] [raɪd] [ɪn][ə; eɪ]['wæɡən][fɔːr; fər][ə; eɪ] [deɪ] [ɔːr][soʊ] , " [kɔːld] ['mɪstər] . ['sɪmpsn] ,
" **George , you'd better ride in a wagon for a day or so , " called Mr . Simpson ,**
" 乔治 , 你会 更好的 骑 在 一个 车皮 为了 一个 天 或者 所以 , " 称为 先生 : 辛普森 ,
" "乔治，你最好坐一两天马车,"辛普森先生喊道。

['raɪzɪŋ] , [tuː; tə] ['mɪstər] . [wʊdz] .
rising , to Mr . Woods .
上升 , 到 先生 : 伍兹 .
起身，对伍兹先生说。

“ [wel] , [red] , ” [ænd; ənd][hi:; hi] [ə'drest] ['dervi] , “ [aɪ] ['rekən] [ju:l] ['træv(ə)l] [ə'bi:ŋ] [wið; wiθ][ju: 'es] .
“ **Well** , **Red** , ” **and** **he** **addressed** **Davy** , “ **I** **reckon** **you'll** **travel** **along** **with** **us** .

“ 出色地 , 红色的 , ” 和 他 已解决 戴维 , “ 我 估计 你会 旅行 沿着 和 我们 .

“好吧, 雷德,”他对戴维说, “我想你会和我们一起旅行。”

[wiə(r)] [baʊnd] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] [steɪts] .
We're **bound** **back** **to** **the** **States** .

是 边界 后退 到 这 各州 .

我们要回美国了。

[gɔ:t] ['eni] [fɒks][ðər; ðər] ? “ [-]
Got **any** **folks** **there** ? ” [**46**]

得到 任何 各位 那里 ? ” [-]

有人在那里吗? [46]

“ [noʊ] , [sɜ:r] , ” [sed] ['dervi] , [wið; wiθ][ə; eɪ] [lʌmp] [ɪn][hɪz; ɪz] [θroʊt] .
“ **No** , **sir** , ” **said** **Davy** , **with** **a** **lump** **in** **his** **throat** .

“ 不 , 先生 , ” 说 戴维 , 和 一个 块 在 他的 喉 .

“不, 先生,”戴维哽咽着说。

“ [bʌt; bət][aɪ'd] [laɪk] [tu:; tə][goʊ][ɑ:n][wið; wiθ][ju:; jʊ] . “
“ **But** **I'd** **like** **to** **go** **on** **with** **you** . ”

“ 但 ID 喜欢 到 去 在 和 你 . ”

“但我还想和你一起继续。”

“ [ɔ:l] [raɪt] - [oʊ] . [naʊ] , [sʌm; səm][ʌv; əv][ju:; jʊ] ['feləʊz] ['hʌs(ə)l] [ju: 'es][ə; eɪ] [mju:l] [ə'pi:s] ,
“ **All** **right** - **o** . **Now** , **some** **of** **you** **fellows** **hustle** **us** **a** **mule** **apiece** ,

“ 全部 正确的 - o . 现在 , 一些 的 你 伙伴们 努力奋斗 我们 一个 骡子 一块 ,

“好了。现在, 你们几个小伙子每人给我们赶一头骡子,

[waɪl] ['bɪli] [ænd; ənd][aɪ] ['plʌndər] [ðoʊz] ['ɪndʒən] [aʊt] [ðer; ðər] .
while **Billy** **and** **I** **plunder** **those** **Injuns** **out** **there** .

尽管 比利 和 我 掠夺 那些 印第安人 出去 那里 .

而我和比利则去劫掠那些印第安人。

[ðen] [wi:l] ['træv(ə)l] .
Then **we'll** **travel** .

然后 出色地 旅行 .

然后我们就去旅行。

“ ['mɪstər] . ['sɪmps n] [spəʊk] [laɪk] [wʌn][ɪn] [ə'θɔ:rəti] .
“ **Mr** . **Simpson** **spoke** **like** **one** **in** **authority** .

“ 先生 . 辛普森 辐 喜欢 一 在 权威 .

辛普森先生说话的口气很有权威。

['bɪli] ['koʊdi] ['prɑ:mptli] [spræŋ] [ʌp] , [ænd; ənd][hi:; hi][ænd; ənd]['mɪstər] . ['sɪmps n] [stroʊd] [aʊt] ['ɪntu:][ðə; ði]
Billy **Cody** **promptly** **sprang** **up** , **and** **he** **and** **Mr** . **Simpson** **strode** **out** **into** **the**

比利 科迪 及时 弹簧 向上 , 和 他 和 先生 . 辛普森 大步走 出去 进入 这

[pleɪn] ,
plain ,

清楚的 ,

比利·科迪立刻跳了起来, 他和辛普森先生大步走到平原上。

[wer] [ðə; ði] [ded] ['ɪndiəns] [ænd; ənd][ðə; ði] ['pəʊnɪz] [wɜ:r; wər] ['laɪɪŋ] .
where **the** **dead** **Indians** **and** **the** **ponies** **were** **lying** .

在哪里 这 死的 印度人 和 这 小马 是 说谎 .

死去的印第安人和小马驹就躺在那里。

[leɪm] ['bʌfələʊ] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['fɑ:rðɪst] [ʌv; əv][ɔ:l] ; [bʌt; bət][hi:; hi][wʌz; wəz] [sti:l] , [laɪk] [ðə; ði] [rest] .
Lame **Buffalo** **was** **the** **farthest** **of** **all** ; **but** **he** **was** **still** , **like** **the** **rest** .

瘸 水牛 曾是 这 最远 的 全部 ; 但 他 曾是 仍然 , 喜欢 这 休息 .

跛脚水牛走得最远; 但他和其他水牛一样, 一动不动。

[ˈeɪvɪdəntli] [hiː; hi] [wʊd] [raɪd][ænd; ənd] [faɪt] [noʊ] [mɔːr] .
Evidently he would ride and fight no more .
显然 他 会 骑 和 斗争 不 更多的 .

显然，他将不再骑马作战。

[ðə; ði][ˈwægən] [treɪn] [men] [ˈbʌslɪd] [əˈbaʊt] , [rɪˈfɔːrmin] [fɔːr; fər][ðə; ði] [mɑːrtʃ] .
The wagon train men bustled about , reforming for the march .
这 车皮 火车 男人 熙熙攘攘 关于 , 改革 为了 这 行进 .

篷车队的男人们忙碌地走来走去，重新整装准备行军。

[θriː] [mjuːlɜː] [wɜːr; wər] [ˈsædəld] , [æz; əz] [maʊnts] [fɔːr; fər][ˈdeɪvɪ][ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [ˈʌðər] .
Three mules were saddled , as mounts for Davy and the two others .
三 骡子 是 鞍 , 作为 安装 为了 戴维 和 这 二 其他的 .

三匹骡子备好了鞍，作为戴维和其他两人的坐骑。

[ˈhævɪŋ] [pæst] [ˈræpɪdli][ˈoʊvər][ðə; ði] [fiːld] , [ˈmɪstər] . [ˈsɪmpsn] [ænd; ənd] [ˈbɪli] [rɪˈtɜːrnd] ,
Having passed rapidly over the field , Mr . Simpson and Billy returned ,
拥有 通过了 快速 超过 这 场地 , 先生 . 辛普森 和 比利 返回 ,

辛普森先生和比利迅速穿过田野后返回。

[ˈleɪdn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈwepənz] [ænd; ənd] [ˈɔːrnəmənts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwɔːrɪrz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈtræpɪŋz]
laden with the weapons and ornaments of the warriors and the trappings
满载 和 这 武器 和 装饰品 的 这 战士 和 这 服饰

[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpəʊnɪz] .
of the ponies .
的 这 小马 .

满载着战士们的武器和饰品，以及小马的装备。

[ðeɪ] [meɪd] [tuː] [trɪps] .
They made two trips .
他们 制成 二 旅行 .

他们去了两次。

[ˈdeɪvɪ] [ˈrekəɡnaɪzd] [ðə; ði] [ʃiːld] [ænd; ənd] [hed] - [dres] [ʌv; əv] [leɪm] [ˈbʌfələʊ] , [huː] [wʊd] [niːd]
Davy recognized the shield and head - dress of Lame Buffalo , who would need
戴维 认可 这 盾 和 头 - 裙子 的 瘸 水牛 , WHO 会 需要

[ðem; ðəm][naːt] [əˈɡen] .
them not again .
他们 不是 再次 .

戴维认出了跛脚水牛的盾牌和头饰，但他以后再也用不着它们了。

[ˈbɪli] [ˈpraʊdli] [ˈkæɪrɪd] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [stoʊd] [ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ][ˈwægən] .
Billy proudly carried them and stowed them in a wagon .
比利 自豪地 携带 他们 和 已存放 他们 在 一个 车皮 .

比利自豪地扛着它们，把它们装进了一辆马车里。

“ [ðoʊz] [ɑːr; ər] [jɔːrɜː] , [ɑːnt] [ðeɪ] ? ” [æskt] [ˈdeɪvɪ] , [ˈfɑːləʊɪŋ] [hɪm; ɪm] , [tuː; tə] [waːtʃ] .
“ **Those are yours , aren't they ?** ” **asked Davy , following him , to watch .**
“ 那些 是 你的 , 不是 他们 ? ” 问 戴维 , 下列的 他 , 到 手表 .

“那些是你的，对吧？”戴维跟着他问道，边走边看。

“ [ðeə(r)] [maɪn] [ɪf] [aɪ][wɑːnt][ðem; ðəm] , ” [sed] [ˈbɪli] .
“ **They're mine if I want them ,** ” **said Billy .**
“ 它们是 矿 如果 我 想 他们 , ” 说 比利 .

“如果我想要，它们就是我的，”比利说。

“ [ˈrekən] [aɪl] [teɪk] - [ɪm] [hoʊm][ænd; ənd] [ɡɪv] - [ɪm] [tuː; tə][maɪ] [ˈsɪstər] . ”
“ **Reckon I'll take ' em home and give ' em to my sisters .** ”
“ 估计 患病的 拿 - 呃 家 和 给 - 呃 到 我的 姐妹 . ”

“我想我会把它们带回家送给我的姐妹们。”

“ [wer] [du:] [ju:, jʊ] [lɪv; laɪv] ? ”
“ Where do you live ? ”
“ 在哪里 做 你 居住 ？ ”

你住在哪里？

“ [ɪn] [sɔ:l t] [kri:k] [ˈvæli] , [ˈi:stərn] [ˈkænzəs] , [nɪr] [ˈlevnwə:θ] .
“ In Salt Creek Valley , Eastern Kansas , near Leavenworth .
“ 在 盐 溪 谷 , 东 堪萨斯州 , 靠近 利文沃思 .

“在堪萨斯州东部的盐溪谷，靠近莱文沃思。

“ [wer] [du:] [ju:, jʊ] ? ”
“ Where do you ? ”
“ 在哪里 做 你 ？ ”

你在哪儿？

“ [ˈnoʊwə] , [aɪ] [ges] , “ [rɪˈplaɪd] [ˈdeɪvɪ] , [ˈtraɪn] [tu:, tə] [smaɪl] . [-]
“ Nowhere , I guess , “ replied Davy , trying to smile . [47]
“ 无处 , 我 猜测 , “ 回复 戴维 , 尝试 到 微笑 . [-]

“我想，哪儿也去不了，”戴维回答道，努力挤出一个笑容。[47]

“ [ɔ:] ! “ [ˈsɪmpəθaɪzd] [ˈbɪli] .
“ Pshaw ! “ sympathized Billy .
“ 呸 ! “ 同情 比利 .

“呸！”比利同情地说道。

“ [ðæts] [fɔr] [hɑ:rd] [lʌk] .
“ That's sure hard luck .
“ 那就是 当然 难的 运气 .

“真是太不幸了。”

[raɪd] [əˈbɔ:n] [wɪð; wɪθ] [em ˈi:] [ænd; ənd] [aɪl] [tel] [ju:, jʊ] [əˈbaʊt] [θɪŋz] . “
Ride along with me and I'll tell you about things . “
骑 沿着 和 我 和 患病的 告诉 你 关于 事物 . “

跟我一起走，我给你讲讲事情。”

“ [hɪr] , [bɔɪ] — [krɔ:l] [ˈɪntu:] [ðɪs] , “ [kɔ:ld] [ə; eɪ] [ˈti:mstər] [nɪrˈbaɪ] ;
“ Here , boy — crawl into this , “ called a teamster nearby ;
“ 这里 , 男生 — 爬行 进入 这 , “ 称为 一个 卡车司机 附近 ;

“来，小子——爬进去，”附近一个车夫喊道；

[ænd; ənd] [hi:, hi] [tɔ:st] [æt; ət] [ˈdeɪvɪ] [ə; eɪ] [red] [ˈflænl] [ʃɜ:rt] .
and he tossed at Davy a red flannel shirt .
和 他 抛掷 在 戴维 一个 红色的 绒布 衬衫 .

他扔给戴维一件红色法兰绒衬衫。

“ [ˈɪtl] [mætʃ] [jɔ:r] - .
“ It'll match yore ha'r .
“ 它将 匹配 昔时 - .

“它会和你的头发很搭。”

“ [ænd; ənd] [hi:, hi] [læft] [gʊd] - [ˈneɪtʃədlɪ] .
“ And he laughed good - naturedly .
“ 和 他 笑了 好的 - 自然地 .

他爽朗地笑了。

“ [ɪts] [maɪ] [ˈkʌlər] [ɔ:l] [raɪt] , “ [rɪˈspɒndɪd] [ˈdeɪvɪ] , [wɪˈðəʊt] [ˈbi:ɪŋ] [ti:zd] , [æz; əz] [hi:, hi] [pɪkt] [ʌp]
“ It's my color all right , “ responded Davy , without being teased , as he picked up
“ 它是 我的 颜色 全部 正确的 , “ 回应 戴维 , 没有 存在 戏弄 , 作为 他 挑选 向上
[ðə; ðɪ] [ʃɜ:rt] .
the shirt .
这 衬衫 .

“这颜色正合我意，”戴维拿起衬衫，没有被嘲笑，回答道。

“ [mʌtʃ] [ə'blaɪdʒd] .
“ **Much obliged** .
“ 很多 有义务 ” .

“多谢。

“ [hiː; hi] [slɪpt] [aɪ 'tiː][ʼoʊvər][hɪz; ɪz] [hed] .
“ **He slipped it over his head** .
“ 他 滑倒了 它 超过 他的 头 ” .

他把它套在了头上。

[aɪ 'tiː] [ʼfɪtɪd] [mɔːr] [laɪk][ə; eɪ] [blaʊs] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [ʒɜːrt] , [bʌt; bət][hiː; hi] [ʼniːdɪd] [ʼsʌmθɪŋ] [ʌv; əv]
It fitted more like a blouse than a shirt , but he needed something of
它 适配 更多的 喜欢 一个 女式衬衫 比 一个 衬衫 , 但 他 需要 某物 的
[ðə; ðɪ][kaɪnd] .
the kind .
这 种类 ” .

它更像是一件女式衬衫而不是衬衫，但他需要的就是这种款式的衣服。

[ʼæftər][hiː; hi][hæd; həd] [tɜːrnd] [bæk] [ðə; ðɪ] [sliːvz] [ænd; ənd] [tʌkt] [ɪn][ðə; ðɪ] [lɔːŋ] [teɪlz] , [hiː; hi]
After he had turned back the sleeves and tucked in the long tails , he
后 他 有 转向 后退 这 袖子 和 塞进去 在 这 长的 尾巴 , 他
[wʌz; wəz] [ʼveri] [ʼkʌmfətəbl; ʼkʌmfərtəbl] .
was very comfortable .
曾是 非常 舒服的 ” .

他把袖子翻下来，把长长的下摆塞进裤子里，感觉非常舒服。

“ [klaɪm] [ɑːn][jɔːr; jər] [mjuːl] , [red] , “ [beɪd] [ʼbɪli] [ʼkoʊdi] .
“ **Climb on your mule , Red ,” bade Billy Cody** .
“ 爬 在 你的 骡子 , 红色的 , ” 巴德 比利 科迪 ” .

“骑上你的骡子，雷德，”比利·科迪吩咐道。

“ [wɪə(r)] [ʼgoʊɪŋ][tuː; tə][stɑːrt] , [ænd; ənd] [luː] [ʼsɪmpsɪn] [wəʊnt] [weɪt] [fɔːr; fər] [ʼenɪbəːdi] .
“ **We're going to start , and Lew Simpson won't wait for anybody** .
“ 是 去 到 开始 , 和 刘 辛普森 惯于 等待 为了 任何人 ” .

“我们要开始了，卢·辛普森不会等任何人。”

“ [ʼmɪstər] . [ʼsɪmpsɪn] [wʌz; wəz] [ɔːl'reɪdi] [ɑːn][hɪz; ɪz] [mjuːl] .
“ **Mr . Simpson was already on his mule** .
“ 先生 . 辛普森 曾是 已经 在 他的 骡子 ” .

辛普森先生当时已经骑上了他的骡子。

[ðə; ðɪ] [ʼʌðər] [ʼmaʊntɪd] [men][wɜːr; wər][ɪn][ðər; ðər] [ʼsædlz] .
The other mounted men were in their saddles .
这 其他 安装 男人 是 在 他们的 马鞍 ” .

其他骑兵都已骑在马鞍上。

[ʼmɪstər] . [ʼsɪmpsɪn] [kæst][ə; eɪ] [kiːn] [glæns] [ə'daʊn] [ðə; ðɪ][laɪn] .
Mr . Simpson cast a keen glance adown the line .
先生 . 辛普森 投掷 一个 敏锐的 瞥一眼 向下 这 线 ” .

辛普森先生敏锐地瞥了一眼队伍。

“ [ɔːl] [ʼredɪ] ? ” [hiː; hi] [ʼʃaʊtɪd] .
“ **All ready ?” he shouted** .
“ 全部 准备好 ? ” 他 喊叫 ” .

“都准备好了吗？”他喊道。

“ [goʊ] [ə'hed] .
“ **Go ahead** .
“ 去 前方 ” .

“前进。

“ [ðə; ði] [lɔ:ŋ] [læʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['li:diŋ; 'ledɪŋ] ['ti:mstər] [ʃɑ:t] [aʊt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [rɪ'zəʊndɪŋ] [kræk] .
“ **The long lash of the leading teamster shot out with a resounding crack .**
“ 这 长的 睫毛 的 这 领导 卡车司机 射击 出去 和 一个 高亢 裂缝 .
“ 领头车夫的长鞭猛地抽了出去，发出了一声响亮的鞭响。”

“ [dʒi:] - [ʌp] !
“ **Gee - up !**
“ 吉 - 向上 !
“ 加油！ ”

“ [hi:; hi] [kraɪd] .
“ **he cried .**
“ 他 哭 .
“ 他哭着说。

“ [ju:; jʊ] [bʌk] ! [spɑ:t] !
“ **You Buck ! Spot !**
“ 你 巴克 ! 点 !
“ 你这只小鹿！ 斑点！ ”

“ [ænd; ənd] [ə'gen] [hɪz; ɪz] [wɪp] [krækt] ['smɑ:rtli] .
“ **And again his whip cracked smartly .**
“ 和 再次 他的 鞭 裂纹 聪明地 .
“ 他的鞭子又啪嗒一声抽了下来。”

[hɪz; ɪz][sɪks] [joʊk] [ʌv; əv]['ɑ:ksn] [li:nd] [tu:; tə][ðər; ðər] [wɜ:rk] ; [ðə; ði] ['wægən] [kri:kt] [æz; əz][,aɪ 'ti:] [mu:vɪd]
His six yoke of oxen leaned to their work ; the wagon creaked as it moved
他的 六 轭 的 牛 倾斜 到 他们的 工作 ; 这 车皮 嘎吱作响 作为 它 已搬
.
:
.
他的六对牛都弯着腰拉车；车子行驶时发出嘎吱声。

[ɔ:l] [daʊn] [ðə; ði] [laɪn] ['ʌðər] [wɪps] [wɜ:r; wər] ['krækiŋ] , [ænd; ənd] ['ʌðər] ['ti:mstəz] [wɜ:r; wər] ['ʃaʊtiŋ]
All down the line other whips were cracking , and other teamsters were shouting
全部 向下 这 线 其他 鞭子 是 裂纹 , 和 其他 卡车司机 是 喊叫
,
:
,
沿途其他车辆的鞭子也都在抽打，其他车夫也在喊叫。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['wægənz] [kri:kt] [ænd; ənd] [groʊn] .
and the wagons creaked and groaned .
和 这 马车 嘎吱作响 和 呻吟 .
“ 马车发出吱嘎嘎的响声。

[wʌn] ['æftər] [ə'nʌðər] [ðeɪ] ['stɑ:rtɪd] , [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [hoʊl] [treɪn] [wʌz; wəz][ɪn] ['moʊʃ(ə)n] . [-]
One after another they started , until the whole train was in motion . [48]
— 后 其他 他们 开始 , 直到 这 所有的 火车 曾是 在 运动 . [-]
“ 他们一个接一个地开始行动，直到整列火车都动了起来。 [48]

['mɪstər] . ['sɪmps n] [ænd; ənd] [tu:] [ɔ:r] [θri:] [kəm'pænjənz] [led] , ['ki:pɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [æd'væns] .
Mr . Simpson and two or three companions led , keeping to the advance .
先生 . 辛普森 和 二 或者 三 同伴 引领 , 保持 到 这 进步 .
“ 辛普森先生和两三个同伴走在前面，紧跟前进的步伐。

[ðə; ði] ['ʌðər] ['raɪdərz][wɜ:r; wər] ['skætərd] [ɪn] ['bʌntɪz] [bæk] [ɑ:n] ['i:ðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [treɪn] ;
The other riders were scattered in bunches back on either side of the train ;
这 其他 骑手 是 疏散 在 成捆 后退 在 任何一个 边 的 这 火车 ;
“ 其他乘客三三两两地散落在火车两侧；

[ðə; ði] ['ti:mstəz] [wɔ:kt] [br'saɪd] [ðer; ðər]['wægənz] ;
the teamsters walked beside their wagons ;
这 卡车司机 步行 旁 他们的 马车 ;
车夫们走在马车旁;

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [rɪr] [ʌv; əv][ðə; ði][treɪn] ['æmb(ə)l][ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [bʌntʃ] [ʌv; əv] [lu:s] ['kæt(ə)] [ænd; ənd]
and in the rear of the train ambled a large bunch of loose cattle and
和 在 这 后部 的 这 火车 漫步 一个 大的 束 的 松动的 牛 和
[mju:lz] ,
mules ,
骡子 ,
火车尾部悠闲地走着一大群散养的牛和骡子。

['drɪvŋ] [baɪ][ə; eɪ]['hɜ:rdər] .
driven by a herder .
驱动 经过 一个 牧人 .
由牧羊人驱赶。

['bɪli] ['koʊdi][ænd; ənd] [deɪv] [roʊd] [tə'geðər] , [wel] [ʌp] [tɔ:rd] [ðə; ði] [frʌnt] .
Billy Cody and Dave rode together , well up toward the front .
比利 科迪 和 戴夫 骑 一起 , 出色地向上 朝向 这 正面 .
比利·科迪和戴夫一起骑行，一路领先。

" [dɪd][ju:; jʊ]['evər] [freɪt] ['eni] ? " ['kwɪərɪd] ['bɪli] .
" **Did you ever freight any ?** " **queried Billy .**
" 做过 你 曾经 货运 任何 ? " 查询 比利 .
“你以前运送过这些东西吗？”比利问道。

" [wʌt] [wʌz; wəz] [ðæt] [treɪn] [ju:; jʊ][wɜ:r; wər][wɪð; wɪθ] ?
" **What was that train you were with ?**
" 什么 曾是 那 火车 你 是 和 ?
你当时乘坐的是哪一列火车？

[dʒʌst] ['eməgrənts] ? "
Just emigrants ? "
只是 移民 ? "
只有移民吗？

" [jes] , " ['ænsər] ['deɪvi] .
" **Yes ,** " **answered Davy .**
" 是的 , " 回答 戴维 .
“是的,”戴维回答道。

" [wi:; wi][wɜ:r; wər]['goʊɪŋ][tu:; tə][sɔ:lt] [leɪk] . "
" **We were going to Salt Lake .** "
" 我们 是 去 到 盐 湖 . "
“我们当时要去盐湖城。”

" ['mɔ:mənz] ? " [dɪ'mɑ:ndɪd] ['bɪli] , ['kwɪkli] .
" **Mormons ?** " **demanded Billy , quickly .**
" 摩门教徒 ? " 要求 比利 , 迅速地 .
“摩门教徒？”比利急切地问道。

" [noʊ] .
" **No .**
" 不 .
“不。”

[ʔæftər] [wi:d] [gɑ:t][tu:; tə][sɔ:lt] [leɪk] ['meɪbi] [wi:d] [hæv; həv] [gɔ:n] [ɑ:n][tu:; tə][kælə'fɔ:rnɪə] . "
After we'd got to Salt Lake maybe we'd have gone on to California . "
后 我们会 得到 到 盐 湖 或许 我们会 有 已消失 在 到 加利福尼亚州 . "
到了盐湖城之后，我们或许会继续前往加利福尼亚。

“ [ɪkˈspekt] [aɪ] [goʊ] [əˈkrɔːs] [tuː; tə][kæləˈfɔːrniə] [ˈsʌmtaɪm] , ” [əˈsɜːrtɪd] [ˈbɪli] .
“ **Expect I'll go across to California sometime , ” asserted Billy .**
“ 预计 患病的 去 穿过 到 加利福尼亚州 有时 , ” 断言 比利 .

“我估计过段时间会去加利福尼亚,”比利断言道。

“ [haʊ] [oʊld][ɑːr; ər][juː; jʊ] , [red] ? ”
“ **How old are you , Red ? ”**
“ 如何 老的 是 你 , 红色的 ? ”

“小红, 你多大了? ”

“ [ɪˈlev(ə)n] . ”
“ **Eleven . ”**
“ 十一 . ”

“十一。”

“ [aɪm] [θɜːrˈtiːn] , [bʌt; bət] [aɪv] [bɪn] [ˈdrɔːɪŋ] [peɪ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [bʊl] [treɪn] [θriː] [trɪps] [aʊt] [ænd; ænd]
“ **I'm thirteen , but I've been drawing pay with a bull train three trips out and**
“ 我是 十三 , 但 我已经 到过 绘画 支付 和 一个 公牛 火车 三 旅行 出去 和
[bæk] .
back .
后退 .

“我十三岁, 但我已经跟着运牛的火车来回跑三趟, 挣了不少钱。”

[ðə; ðɪ][fɜːrst] [taɪm] [aɪ][wʌz; wəz][ˈhɜːrdər][frʌm; frəm] [fɔːrt] [ˈlevnwəːθ] [aʊt] [tuː; tə] [fɔːrt] [ˈkɜːni] [ænd; ænd]
The first time I was herder from Fort Leavenworth out to Fort Kearney and
这 第一的 时间 我 曾是 牧人 从 堡 利文沃思 出去 到 堡 科尔尼 和
[bæk] .
back .
后退 .

我第一次当牧人是从利文沃斯堡到卡尼堡再返回。

[nekst] [taɪm] [aɪ][wʌz; wəz][ˈhɜːrdər][frʌm; frəm] [ˈlevnwəːθ] [fɔːr; fər][sɔːlt] [leɪk] ,
Next time I was herder from Leavenworth for Salt Lake ,
下一个 时间 我 曾是 牧人 从 利文沃思 为了 盐 湖 ,

下次我从利文沃思到盐湖城做牧羊人的时候,

[bʌt; bət][ðə; ðɪ][ˈɪndʒən] [tɜːrnd] [juː ˈes][æ; ət] [plʌm] [kriːk] [dʒʌst] [bɪˈjɑːnd] [fɔːrt] [ˈkɜːni] [ænd; ænd][wiː; wi]
but the Injuns turned us at Plum Creek just beyond Fort Kearney and we
但 这 印第安人 转向 我们 在 李子 溪 只是 超过 堡 科尔尼 和 我们
[hæd; həd][tuː; tə][kwɪt] .
had to quit .
有 到 辞职 .

但是印第安人在卡尼堡附近的普拉姆溪拦住了我们, 我们不得不撤退。

[aɪ] [kɪld] [æ; ən][ˈɪndʒən] [tuː] [ded] [tuː; tə][skɪn] ,
I killed an Injun too dead to skin ,
我 被杀 一个 印第安人 也 死的 到 皮肤 ,

我杀死了一个印第安人, 他已经死透了, 连皮都剥不下来。

[bʌt; bət][aɪ][wʌz; wəz][soʊ] [skerd] [aɪ] [ˈdɪdnt] [noʊ] [wʌt] [aɪ][wʌz; wəz] [ˈduːɪŋ] .
but I was so scared I didn't know what I was doing .
但 我 曾是 所以 害怕的 我 没有 知道 什么 我 曾是 正在做 .

但我当时太害怕了, 不知道自己在做什么。

[læst] [ˈsʌmər] [aɪ] [went] [aʊt] [æ; əz] [ˈekstrə][hænd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [bɪg] [ˈaʊtfɪt] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ][ˈsoʊldʒərz][æ; ət]
Last summer I went out as extra hand with a big outfit for the soldiers at
最后的 夏天 我 去 出去 作为 额外的 手 和 一个 大的 全套服装 为了 这 士兵 在
[sɔːlt] [leɪk] ,
Salt Lake ,
盐 湖 ,

去年夏天, 我曾去盐湖城帮忙, 为那里的士兵们运送大量物资。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《野牛比尔与陆路拓荒记》讲(Buffalo Bill and the Overland Trail Being)

第3/16页

[bʌt; bət][ðə; ði] ['mɔ:mənz] [held][ju: 'es][ʌp][ænd; ənd] [tʊk] [ɔ:l][ʼaʊər; ɑ:r] [-]
but the Mormons held us up and took all our [49]
但 这 摩门教徒 握住 我们 向上 和 采取 全部 我们的 [-]
但摩门教徒拦住了我们，夺走了我们所有的[49]

[stʌf] , [soʊ][wi:; wi] ['kudnt] [help][ðə; ði][ʼɑ:rmɪ] , [ænd; ənd][wi:; wi][hæd; həd][tu:; tə] [spend][ðə; ði] ['wɪntər]
stuff , so we couldn't help the army , and we had to spend the winter
东西 , 所以 我们 不能 帮助 这 军队 , 和 我们 有 到 花费 这 冬天
[æt; ət][fɔ:rt] ['brɪdʒɜː] ,
at Fort Bridger ,
在 堡 布里杰 ,
因为种种原因，我们无法帮助军队，只能在布里杰堡过冬。

[ænd; ənd][ɔ:l][ʌv; əv][ju: 'es] ['nɪrli] [stɑ:rvd] . "
and all of us nearly starved . "
和 全部 的 我们 几乎 饥饿 . "
我们几乎都饿死了。

" [wɒts] [æn; ən][ʼekstrə][hænd] ? " [æskt] ['deɪvi] .
" What's an extra hand ? " asked Davy .
" 是什么 一个 额外的 手 ? " 问 戴维 .
“多一只手是什么？”戴维问道。

" [hi:; hi] [teɪks] [ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv] ['eni] [ʼʌðər] [mæn] , [hu:] [meɪ] [bi:; bi] [sɪk] [ɔ:r][hɜ:rt] , " [ɪk'spleɪnd] ['bɪli]
" He takes the place of any other man , who may be sick or hurt , " explained Billy
" 他 需要 这 地方 的 任何 其他 男人 , WHO 可能 是 生病的或者 伤害 , " 解释 比利
,
.
,
“他可以顶替任何其他生病或受伤的男队员，”比利解释说。

[ɪm'pɔ:rtntli] .
importantly .
重要 .
重要的是。

" [aɪm] ['drɔ:ɪŋ] ['mænz] [peɪ] ; ['fɔ:rtɪ] [ə; eɪ] [mʌnθ] .
" I'm drawing man's pay ; forty a month .
" 我是 绘画 男人的 支付 ; 四十 一个 月 .
“我拿的是普通人的工资；一个月四十块。”

[aɪm] ['seɪvɪŋ] [aɪ 'ti:][tu:; tə] [gɪv] [tu:; tə][maɪ] ['mʌðər] , [æz; əz] [su:n] [æz; əz][aɪ][get] [bæk] .
I'm saving it to give to my mother , as soon as I get back .
我是 保存 它 到 给 到 我的 母亲 , 作为 很快 作为 我 得到 后退 .
我打算把它留着，等回去就给妈妈。

[wə:nt, weənt][ju:; jʊ][ʼevər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [bʊl] [treɪn] [brɪ'fɔ:r] ?
Weren't you ever with a bull train before ?
不是 你 曾经 和 一个 公牛 火车 前 ?
你以前没跟牛群一起旅行过吗？

" ['deɪvi] [[ʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
" Davy shook his head .
" 戴维 摇晃 他的 头 .
戴维摇了摇头。

“ [noʊ] . ”
“ **No** . ”
“ 不 . ”

“不。”

“ [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [ˈrʌslɪ] , [ˈmeɪdʒɜːz] & [wɑːˈdeɪl] [ˈaʊtfɪt] , ” [prəˈsiːdɪd] [ˈbɪli] .
“ **This is a Russell , Majors & Waddell outfit ,** ” **proceeded Billy** .
“ 这 是 一个 罗素 , 专业 & 瓦德尔 全套服装 , ” 继续 比利 :
“这是罗素、梅杰斯和瓦德尔的乐队,”比利继续说道。

“ [ðeə(r)] [ðə; ði][bɪɡ] [ˈfreɪtər] [aʊt][ʌv; əv] [ˈlevnwə:θ] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [pleɪnz] [ænd; ənd] [daʊn] [tuː; tə]
“ **They're the big freighters out of Leavenworth across the plains and down to**
“ 它们是 这 大的 货轮 出去 的 利文沃思 穿过 这 平原 和 向下 到
[ˈsæntə][ˌef ˈiː] .
Santa Fe .
圣诞老人 铁 .

“它们是从莱文沃思出发，横跨平原，一路南下到达圣达菲的大型货轮。

[dʒiː] , [ðeɪ] [hɔːl] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [stʌf] !
Gee , they haul a lot of stuff !
吉 , 他们 运输 一个 很多 的 东西 !

哇，他们运了好多东西啊！

[wɪə(r)] [ˈtrævəlɪŋ] [ˈempti] , [bæk] [frʌm; frəm] [fɔːrt] [ˈlærəmi] [tuː; tə] [ˈlevnwə:θ] .
We're travelling empty , back from Fort Laramie to Leavenworth .
是 旅行 空的 , 后退 从 堡 拉勒米 到 利文沃思 .

我们空车从拉勒米堡返回莱文沃思。

[ðɪs] [ɪz][ˈoʊnli][hæf][ðə; ði] [treɪn] ; [ðeəz; ðəz] [əˈnʌðər] [ˈsek(ə)n][ɑːn] [əˈhed] [ʌv; əv][juː ˈes] .
This is only half the train ; there's another section on ahead of us .
这 是 仅有的 一半 这 火车 ; 有 其他 部分 在 前方 的 我们 :
这只是列车的一半；前面还有另一部分。

[luː] [ænd; ənd] [dʒɔːrdʒ] [ænd; ənd][aɪ][wɜːr; wər] [ˈraɪdɪŋ] [ɑːn][tuː; tə] [kætʃ] [ʌp] [wɪð; wɪθ][aɪ ˈtiː] ,
Lew and George and I were riding on to catch up with it ,
刘 和 乔治 和 我 是 骑术 在 到 抓住 向上 和 它 ,
我和卢、乔治正骑车追赶它。

[wen] [ðoʊz] [ˈɪndʒən] [kəˈæld] [juː ˈes] .
when those Injuns corralled us .
什么时候 那些 印第安人 围捕 我们 .

当那些印第安人把我们围起来的时候。

[ɪf] [luː] [ˈhædnt] [bɪn] [soʊ][smɑːrt] , [ðeɪd] [hæv; həv][hæd; həd][ˈaʊər; ɑːr] [her] , [tuː] .
If Lew hadn't been so smart , they'd have had our hair , too .
如果 刘 之前没有 到过 所以 聪明的 , 他们会 有 有 我们的 头发 , 也 :
如果卢没那么聪明，他们也会染上我们的头发。

[wiː; wi] [ˈwʊdnt] [hæv; həv] [stʊd] [ˈeni] [ʃoʊ] [æt; ət][ɔːl] .
We wouldn't have stood any show at all .
我们 不会 有 站立 任何 展示 在 全部 .

我们根本就看不下去任何演出。

[bʌt; bət] [ðoʊz] [mjuːlz] [dɪd][ðə; ði] [ˈbɪznəs] .
But those mules did the business .
但 那些 骡子 做过 这 商业 .

但那些骡子完成了任务。

[ænd; ənd][aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] [driːm] [ðæt] [helpt] .
And I had a dream that helped .
和 我 有 一个 梦 那 帮助 .

我做了一个梦，这对我很有帮助。

[læst] [naɪt] [aɪ] [draɪmd] [maɪ][oʊld][dɔːg] [tɜːrk] [keɪm] [ænd; ənd] [wʊk] [em 'iː] ;
Last night I dreamed my old dog Turk came and woke me ;
最后的 夜晚 我 梦见 我的 老的 狗 土耳其人 来了 和 觉醒 我 ；

昨晚我梦见我的老狗特克来把我叫醒了；

[ænd; ənd] [wen] [aɪ][dɪd] [weɪk] [aɪ] [sɔː] [ðə; ði][ˈɪndʒən] ['sniːkɪŋ] [ʌp][ɑːn][juː 'es] .
and when I did wake I saw the Injuns sneaking up on us .
和 什么时候 我 做过 唤醒 我 锯 这 印第安人 鬼鬼祟祟 向上 在 我们 ；

当我醒来时，我看到印第安人正悄悄地向我们靠近。

[ðen] [wiː; wi][ɔːl] [wʊk] , [ænd; ənd] [droʊv] - [ɪm] [bæk] .
Then we all woke , and drove ' em back .
然后 我们 全部 觉醒 ； 和 驾驶 - 呃 后退 ；

然后我们都醒了，把他们送了回去。

[aɪm][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə] [θæŋk] [tɜːrk] [fɔːr; fər] [ðæt] .
I'm going to thank Turk for that .
我是 去 到 感谢 土耳其人 为了 那 ；

我要为此感谢特克。

[aɪ][dəʊnt] [noʊ] [haʊ] [hiː; hi] [faʊnd] [em 'iː] .
I don't know how he found me .
我 不 知道 如何 他 成立 我 ；

我不知道他是怎么找到我的。

[ðɪs] ['ɪznt] [ðə; ði] ['regjələɹ] [treɪl] ; [bʌt; bət] [luː] [θɔːt] ['hiːd] [meɪk] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [kʌt] . " **This isn't the regular trail ; but Lew thought he'd make a short cut . "**
这 不是 这 常规的 踪迹 ； 但 刘 想法 他会 制作 一个 短的 切 ； "

这不是常规路线；但卢想抄近路。

" [ɪz][hiː; hi][ðə; ði] ['kæptɪn] ? " [æskt] ['dɛvɪ] . [-]
" Is he the captain ? " asked Davy . [50]
" 是 他 这 队长 ？ " 问 戴维 ； [-]

“他是船长吗？”戴维问道。[50]

" ['hiːz] ['wægən] [bɔːs] ; ['hiːz] [bɔːs] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [treɪn] , [ænd; ənd] ['hiːz] [ə; eɪ] ['dændɪ] .
" He's wagon boss ; he's boss of the whole train , and he's a dandy .
" 他是 车皮 老板 ； 他是 老板 的 这 所有的 火车 ， 和 他是 一个 花花公子 ；

“他是车厢长；他是整列火车的头儿，而且他还是个花花公子。”

[aɪ] ['rekən] ['hiːz][ðə; ði] [best] ['wægən] [bɔːs] [ɑːn][ðə; ði] [pleɪnz] .
I reckon he's the best wagon boss on the plains .
我 估计 他是 这 最好的 车皮 老板 在 这 平原 ；

我认为他是平原上最好的车队队长。

[dʒɔːrdʒ] [wʊdz] — [ðə; ði][mæn] [huː] [wʌz; wəz] ['wuːndɪd] — ['hiːz] [ə'sɪstənt] [bɔːs] .
George Woods — the man who was wounded — he's assistant boss .
乔治 伍兹 — 这 男人 WHO 曾是 受伤 — 他是 助手 老板 ；

乔治·伍兹——那个受伤的人——他是副主管。

['hiːz] ['plʌki] , [aɪ] [tel] [juː; jʊ] .
He's plucky , I tell you .
他是 勇敢的 ， 我 告诉 你 ；

我跟你讲，他胆子真大。

[ðæt] ['æroʊ] ['dɪdnt] [feɪz] [hɪm; ɪm][æt; ət][ɔːl] .
That arrow didn't phase him at all .
那 箭 没有 阶段 他 在 全部 ；

那支箭对他来说根本不算什么。

[luː] [baʊnd] [ə; eɪ][bɪg] [tʌŋk] [ʌv; əv][tə'bækoʊ][ɑːn][aɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [dʒɔːrdʒ] [went] [ɑːn] ['fɑɪtɪŋ] .
Lew bound a big chunk of tobacco on it , and George went on fighting .
刘 边界 一个 大的 块 的 烟草 在 它 ， 和 乔治 去 在 斗争 ；

卢在上面绑了一大块烟草，乔治继续战斗。

[du:][ju:; jʊ] [noʊ] [wʌt] [ðeɪ] [kɔ:l] [ðɪs] [ˈaʊtfɪt] .
Do you know what they call this outfit .
做 你 知道 什么 他们 称呼 这 全套服装 .

你知道这身衣服叫什么吗？

[ɪts] [ə; eɪ] [bʊl] [ˈaʊtfɪt] , [ænd; ʌnd] [ðoʊz] [ˈdraɪvər] [ɑ:r; ər] [bʊl] - [ˈwækər] .
It's a bull outfit , and those drivers are bull - whackers .
它是 一个 公牛 全套服装 , 和 那些 司机 是 公牛 - 重击者 .
这是一支蛮牛队，那些司机都是蛮牛杀手。

[ˈdʒɪməni] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [kæn; kən] [θroʊ] [ðoʊz] [wɪps] [sʌm; səm] ! " **Jiminy , but they can throw those whips some ! "**
吉米尼 , 但 他们 能 扔 那些 鞭子 一些 ! "

我的天哪，他们扔鞭子扔得可真够狠的！

" [wen] [wɪl] [wi:; wi] [get] [tu:; tə] [ˈlevnwə:θ] , [du:][ju:; jʊ] [θɪŋk] ? "
" When will we get to Leavenworth , do you think ? "
" 什么时候 将要 我们 得到 到 利文沃思 , 做 你 思考 ? "
"你觉得我们什么时候能到莱文沃思？ "

" [ɪn] [əˈbaʊt] [ˈtwenti] - [faɪv] [deɪz] .
" In about twenty - five days .
" 在 关于 二十 - 五 天 .

“大约二十五天后。”

[wɪə(r)] [ˈtrævəlɪŋ] [laɪt] , [ænd; ʌnd] [aɪ] [ges] [wi:; wi] [kæn; kən] [merk] [ˈtwenti] [maɪlz] [ə; eɪ] [deɪ] .
We're travelling light , and I guess we can make twenty miles a day .
是 旅行 光 , 和 我 猜测 我们 能 制作 二十 英里 一个 天 .

我们轻装上阵，我想我们一天可以走二十英里。

[wi:v] [gɑ:t][ə; eɪ][lɑ:t][ʌv; ʌv] [ˈɡʌvərnmənt] [men] [wɪð; wɪθ][ju: 'es] , [frʌm; frəm] [fɔ:rt] [ˈlærəmi] ,
We've got a lot of government men with us , from Fort Laramie ,
我们已经 得到 一个 很多 的 政府 男人 和 我们 , 从 堡 拉勒米 ,
我们这边有很多来自拉勒米堡的政府人员，

[ænd; ʌnd][ðə; ðɪ][ˈɪndʒən] [wɪl] [θɪŋk] [twais] [bɪˈfɔ:r] [ðeɪ] [ˌɪntərˈfɪr] , [ju:; jʊ] [bet] .
and the Injuns will think twice before they interfere , you bet .
和 这 印第安人 将要 思考 两次 前 他们 干扰 , 你 赌注 .

印第安人以后再插手之前肯定会三思而后行，这一点毋庸置疑。

[wɪə(r)] [tu:] [ˈmeni] [fɔ:r; fər] - [ɪm] .
We're too many for ' em .
是 也 许多 为了 - 呃 .

我们人太多了，他们应付不了。

[aɪ] [ˈrekən] [ðoʊz] [ʃaɪˈænʃaɪˈen] [ˈdɪdnt] [ɪkˈspekt] [tu:; tə] [si:] [əˈnʌðər] [bʊl] [treɪn] [ˈfɑ:lʊɪŋ] [ðæt] [fɜ:rst][wʌn]
I reckon those Cheyennes didn't expect to see another bull train following that first one
我 估计 那些 夏延人 没有 预计 到 看 其他 公牛 火车 下列的 那 第一的 一
."
."
."
."

我估计那些夏延人没想到，在第一列牛群之后，还会再出现另一列。

" [noʊ] .
" No .
" 不 .

“不。

[ðeɪ] [θɔ:t] [ju:; jʊ] [wɜ:r; wər] [left] [brɪˈhaɪnd] [ænd; ʌnd] [wɜ:r; wər] [ˈtraɪŋ] [tu:; tə] [kætʃ] [ʌp] .
They thought you were left behind and were trying to catch up .
他们 想法 你 是 左边 在后面 和 是 尝试 到 抓住 向上 .

他们以为你落后了，正在努力追赶。

[soʊ] [ðeɪ] [ˈweɪtɪd] [tuː; tə] [stɑːrv] [juː; jə] [aʊt] .
So they waited to starve you out .
所以 他们 等待 到 饿死 你 出去 ：

所以他们等着把你饿死。

[ðæts] [wʌt] [fuːld] - [ɪm] . "
That's what fooled 'em . "
那就是 什么 被骗了 - 呃 ． "

这就是骗过他们的原因。

" [aɪ ˈtiː] [ʃʊr] [dɪd] , " [ˈnɑːdəd, ˈnɑːdɪd] [ˈbɪli] , [ˈɡreɪvli] .
" It sure did , " nodded Billy , gravely .
" 它 当然 做过 , " 点头 比利 , 严重地 ．

“确实如此,”比利严肃地点了点头。

" [seɪ] , [ðeəz; ðəz] [əˈnʌðər] [faɪn] [mæn][wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ˈaʊtfɪt] .
" Say , there's another fine man with this outfit .
" 说 , 有 其他 美好的 男人 和 这 全套服装 ．

“瞧, 还有一位穿着这身衣服的帅哥。”

[ˈhiːz] [ðə; ði][wʌn] [huː] [drest] [wʊdz] - [ˈʃʊldər] .
He's the one who dressed Woods ' shoulder .
他是 这 一 WHO 穿着 伍兹 - 肩膀 ．

是他给伍兹的肩膀包扎的。

[hɪz; ɪz] [ˈneɪmz] [ˈdʒɪm] [ˈhɪkəːk] , [bʌt; bət][ˈevrɪbʌːdi; ˈevrɪbʌdɪ] [kɔːlz] [hɪm; ɪm] - [waɪld] [bɪl] .
His name's Jim Hickok , but everybody calls him ' Wild Bill .
他的 名字 吉姆 希科克 , 但 大家 呼叫 他 - 荒野 账单 ．

他名叫吉姆·希科克, 但大家都叫他“狂野比尔”。

- [ˈɪznt] [hiː; hi][ə; eɪ] [ɡʊd] - [ˈlʊkər] ? "
' Isn't he a good - looker ? "
- 不是 他 一个 好的 - 观察者 ? "

“他长得真帅！ ”

" [ðæts] [raɪt] , " [əˈɡriːd] [ˈdeɪvi] .
" That's right , " agreed Davy .
" 那就是 正确的 , " 同意 戴维 ．

“没错,”戴维同意道。

" [wel] , [hiː; hi] [ˈɪznt] [dʒʌst] [lʊks] , [ˈiːðər] , " [əˈsɜːrtɪd] [ˈbɪli] .
" Well , he isn't just looks , either , " asserted Billy .
" 出色地 , 他 不是 只是 看起来 , 任何一个 , " 断言 比利 ．

“嗯, 他可不只是长得好看而已,”比利断言道。

" [ˈhiːz] [ɔːl][ðər; ðər] .
" He's all there .
" 他是 全部 那里 ．

“他一切都好。”

[ˈhiːz] [bɪn] [ə; eɪ] [ˈmaɪti] [ɡʊd] [frend] [ʌv; əv] [-]
He's been a mighty good friend of [51]
他是 到过 一个 强大的 好的 朋友 的 [-]

他一直是[51]的好朋友

[maɪn] .
mine .
矿 ．

矿。

[bɪ'kæz, bɪ'kɔːz][aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ] [bɔɪ] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][men] [θɔːt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][ɪm'pəʊz][ɑːn][em 'iː]
Because I was a boy some of the men thought they could impose on me
因为 我 曾是 一个 男生 一些 的 这 男人 想法 他们 可以 强加 在 我
.
:
.

因为我是一个男孩，有些男人以为他们可以欺负我。

[ə; eɪ][bɪg] ['feləʊ] [slæpt] [em 'iː][ɔːf][ə; eɪ] [bʊl] - [joʊk] ,
A big fellow slapped me off a bull - yoke ,
一个 大的 同伴 被掌掴 我 离开 一个 公牛 - 轭 ,
一个大块头把我从牛轭上打了下来，

[wen] [aɪ][wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ænd; ənd] ['dɪdnt] [dʒʌmp][ðə; ði] ['ɪnstənt] [hiː; hi] [beɪd] [em 'iː] .
when I was sitting and didn't jump the instant he bade me .
什么时候 我 曾是 坐着 和 没有 跳 这 立即的 他 巴德 我 .
我当时坐着，他叫我的时候我没有立刻跳起来。

[aɪ][wʌz; wəz][soʊ][mæd][aɪ] [θruː] [ə; eɪ][pɑːt][ʌv; əv][hɑːt] ['kɔːfi] [ɪn][hɪz; ɪz] [feɪs] ;
I was so mad I threw a pot of hot coffee in his face ;
我 曾是 所以 疯狂的 我 扔 一个 锅 的 热的 咖啡 在 他的 脸 ;
我当时气疯了，把一壶热咖啡泼到他脸上；

[ænd; ənd][aɪ] ['rekən] ['hiːd][hæv; həv] [kɪld] [em 'iː] [ɪf] [waɪld] [bɪl] ['hædnt] [nɑːkt] [hɪm; ɪm][kəʊld] .
and I reckon he'd have killed me if Wild Bill hadn't knocked him cold .
和 我 估计 他会 有 被杀 我 如果 荒野 账单 之前没有 敲门 他 寒冷的 .
我估计，如果不是“野比尔”把他打晕，他早就杀了我。

[wen] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [faɪt] ;
When he came to he wanted to fight ;
什么时候 他 来了 到 他 通缉 到 斗争 ;
他醒来后就想打架；

[bʌt; bət][waɪld] [bɪl] [təʊld][hɪm; ɪm] [ɪf] [hiː; hi][ɔːr] ['enɪbɑːdi] [els] ['evər] ['bulɪd] - ['lɪt(ə)l] ['bɪli] - ([ðæts] [wʌt]
but Wild Bill told him if he or anybody else ever bullied ' little Billy ' (that's what
但 荒野 账单 讲述 他 如果 他 或者 任何人 别的 曾经 被欺凌 - 小的 比利 - (那就是 什么
[ðeɪ] [kɔːl][em 'iː]) [ðeɪd] [get] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['paʊndɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] ['wʊdnt] [biː; bi] [wel] [fɔːr; fər][ə; eɪ]
they call me) they'd get such a pounding that they wouldn't be well for a
他们 称呼 我) 他们会 得到 这样的 一个 猛击 那 他们 不会 是 出色地 为了 一个
[mʌnθ] [ʌv; əv] ['sʌndɪz; -deɪz] .
month of Sundays .
月 的 星期日 .
但野比尔告诉他，如果他或其他人胆敢欺负“小比利”(他们都这么叫我)，他们就会被狠狠揍一顿，一个月都好不了。

['noʊbɑːdi] ['wʌnts] ['trʌb(ə)l] [wɪð; wɪθ][waɪld] [bɪl] .
Nobody wants trouble with Wild Bill .
无人 想要 麻烦 和 荒野 账单 .
谁都不想跟狂野比尔惹事。

[hiː; hi][kæn; kən][hænd(ə)l] ['eni] [mæn][ɪn][ðə; ði] ['aʊtfɪt] ; [bʌt; bət][hiː; hi] ['dʌznt] [faɪt] [ən'les] [hiː; hi][hæz; həz]
He can handle any man in the outfit ; but he doesn't fight unless he has
他 能 处理 任何 男人 在 这 全套服装 ; 但 他 不 斗争 除非 他 有
[tuː; tə] .
to .
到 .

他能对付这个组织里的任何人；但他除非迫不得已，否则不会出手。

[hiːz] ['kwaɪət] , [ænd; ənd] [miːnz] [tuː; tə][maɪnd][hɪz; ɪz] [oʊn] ['bɪznəs] .
He's quiet , and means to mind his own business .
他是 安静的 , 和 方法 到 头脑 他的 自己的 商业 .
他性格安静，不想多管闲事。

” [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈwægənz] [kri:kɪŋ] [ænd; ənd] [ˈɡroʊnɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈɑ:ksn] [ˈɒfɪŋ] [ænd; ənd]
” With the wagons creaking and groaning , and the oxen puffing and
和 这 马车 嘎吱作响 和 呻吟 , 和 这 牛 抽气 和
[ˈwi:zɪŋ] ,
wheezing ,
喘息 ,
“马车嘎吱作响，牛喘着粗气，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈti:mstəz] [ˈkrækiŋ] [ðer; ðər] [lɔ:ŋ] [wɪps] , [ðə; ði] [bʊl] [treɪn] [ˈsləʊli] [ˈtɔɪld] [ɑ:n] ,
and the teamsters cracking their long whips , the bull train slowly toiled on ,
和 这 卡车司机 裂纹 他们的 长的 鞭子 , 这 公牛 火车 缓慢地 辛勤劳作 在 ,
[əˈkrɔ:s] [ðə; ði] [ˈroʊlɪŋ] [ˈpreɪ] .
across the rolling prairie .
穿过 这 滚动 草原 .
赶车人挥舞着长鞭，牛车缓缓驶过起伏的草原。

[ðə; ði] [treɪl] [ˈteɪkən] [əˈkeɪz(ə)nəli] [əˈprəʊtʃt] [ðə; ði][bæŋks][ʌv; əv][ðə; ði] [nɔ:rθ] [plæt] [ˈrɪvər] ,
The trail taken occasionally approached the banks of the North Platte River ,
这 踪迹 已采取 偶尔 接近 这 银行 的 这 北 普拉特 河 ,
这条小径偶尔会延伸到北普拉特河的河岸边，

[ænd; ənd] [su:n] [ðer; ðər] [wʊd] [bi:; bi] [ri:tʃt] [ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðə; ði] [nɔ:rθ] [plæt] [ænd; ənd][ðə; ði]
and soon there would be reached the place where the North Platte and the
和 很快 那里 会 是 达到 这 地方 在哪里 这 北 普拉特 和 这
[saʊθ] [plæt] [dʒɔɪnd] ,
South Platte joined ,
南 普拉特 加入 ,
不久便会到达北普拉特河与南普拉特河的交汇处。

[tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði] [meɪn] [plæt] , [ˈfloʊɪŋ] [ˈsaʊθˈi:stwərd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [mɪˈzʊəri] , - [maɪlz]
to make the main Platte , flowing southeastward for the Missouri , 400 miles
到 制作 这 主要的 普拉特 , 流动 东南 为了 这 密苏里州 , - 英里
[ˈdɪstənt] .
distant .
遥远 .
汇入主普拉特河，向东南方向流入密苏里河，距离400英里。

[bɪˈjɑ:nd] [ðə; ði] [mɪˈzʊəri] [wɜ:r; wər][ðə; ði] [steɪts] ,
Beyond the Missouri were the States ,
超过 这 密苏里州 是 这 各州 ,
密苏里河以东是各州，

[laɪnd] [ʌp] [əˈɡenst] [ðɪs] “ [ˈɪndiən] [ˈkʌntri] ” [wer] [ɔ:l][ðə; ði] [ˈfreɪtɪŋ] [ænd; ənd] [ˈemɪɡreɪtɪŋ] [wʌz; wəz]
lined up against this “ Indian country ” where all the freighting and emigrating was
衬里 向上 反对 这 “ 印度 国家 ” 在哪里 全部 这 货运 和 移民 曾是
[ˈɡoʊɪŋ][ɑ:n] .
going on .
去 在 .
与这片“印第安人领地”对面，所有的货物运输和移民都在那里进行。

[ðə; ði] [treɪn] [meɪd] [ə; eɪ][hɔ:lt][æɪ; əɪ] [nu:n] , [ænd; ənd] [əˈɡen] [æɪ; əɪ] [ˈi:vnɪŋ] .
The train made a halt at noon , and again at evening .
这 火车 制成 一个 停止 在 中午 , 和 再次 在 晚上 .
火车中午停了一次，晚上又停了一次。

[ˈnʌθɪŋ] [ˈspeʃl] [hæd; həd] [əˈkɜ:rd] [sɪns] [ðə; ði][ˈreskjʊ:] [ʌv; əv][ðə; ði] [θri:] [ɪn][ðə; ði] [mju:l] [fɔ:rt] .
Nothing especial had occurred since the rescue of the three in the mule fort .
没有什么 特别的 有 发生 自从 这 救援 的 这 三 在 这 骡子 堡 .
自从在骡子堡救出三人以来，并没有发生什么特别的事情。

[ˈdeɪvɪ][wʌz; wəz] [ˈveri] [glæd] , [æt; ət] [naɪt] , [tuː; tə][laɪ] [daʊn] [wɪð; wɪθ] [ˈbɪli] [ˈkoʊdi] [ˈʌndə] [ə; eɪ] [ˈblæŋkɪt] ,
Davy was very glad , at night , to lie down with Billy Cody under a blanket ,
戴维 曾是 非常 高兴的 , 在 夜晚 , 到 说谎 向下 和 比利 科迪 在下面 一个 毯子 ,
晚上, 戴维很高兴能和比利·科迪一起躺在毯子下。

[əˈmʌŋ] [frendz] , [ɪnˈsted] [ʌv; əv] [ˈʃɪvəriŋ] [ɪn][æn; ən] [ˈɪndiən] [kæmp] . [-]
among friends , instead of shivering in an Indian camp . [52]
之中 朋友们 , 反而 的 瑟瑟发抖 在 一个 印度 营 . [-]
在朋友之间, 而不是在印第安营地里瑟瑟发抖。[52]

[stɑːrt][wʌz; wəz] [meɪd] [əˈgen] [æt; ət] [ˈsʌnraɪz] .
Start was made again at sunrise .
开始 曾是 制成 再次 在 日出 .
日出时分, 工作再次开始。

[tuː; tə] - [deɪ] [ðə; ði] [meɪn] [ˈtrævlɪd] [plæt] [treɪl] [wʊd] [biː; bi] [riːtʃt] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈgoʊɪŋ] [wʊd]
To - day the main travelled Platte Trail would be reached , and the going would
到 - 天 这 主要的 旅行 普拉特 踪迹 会 是 达到 , 和 这 去 会
[biː; bi] [ˈɪziə] .
be easier .
是 更轻松 .
今天将到达主要通行的普拉特河步道, 而且路会好走一些。

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [treɪlz] [dʒɔɪnd] [ɪn][mɪd] - [ˈmɔːrnɪŋ] , [ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] [kraɪ] [sped] [daʊn] [ðə; ði] [lɔːŋ] [laɪn]
Just as the trails joined in mid - morning , a sudden cry sped down the long line
只是 作为 这 小径 加入 在 中 - 早晨 , 一个 突然 哭 加速 向下 这 长的 线
[ʌv; əv] [ˈwæɡənz] .
of wagons .
的 马车 .
上午十点左右, 当各条小路汇合时, 一声突然的喊叫声沿着长长的马车队伍迅速传来。

“ [ˈbʌfələʊ] ! [ˈbʌfələʊ] !
” **Buffalo ! Buffalo !**
” 水牛 ! 水牛 !
“布法罗! 布法罗!”

“ [ɔːl] [wʌz; wəz] [ɪkˈsaɪtmənt] .
” **All was excitement .**
” 全部 曾是 激动 .
“一切都令人兴奋不已。”

[ˈdeɪvɪ] [piəd] .
Davy peered .
戴维 窥视 .
戴维向外窥视。

“ [siː] - [ɪm] ? ” [sed] [ˈbɪli] , [ˈpɔɪntɪŋ] .
” **See ' em ? ” said Billy , pointing .**
” 看 - 呃 ? ” 说 比利 , 指向 .
“看到他们了吗? ”比利指着说。

“ [ðæts] [ə; eɪ][bɪɡ][hɜːrd] .
” **That's a big herd .**
” 那就是 一个 大的 一群 .
“那是一大群牛。”

[ˈθaʊzəndz, ˈθaʊzənz][ʌv; əv] - [ɪm] .
Thousands of ' em .
数千 的 - 呃 .
成千上万个。

[hu'reɪ] [fɔːr; fər] [freɪ] [mi:t] .
Hurray for fresh meat .
欢呼 为了 新鲜的 肉 .

新鲜肉类万岁！

" [ə'hed] , [brɪtwi:n] [ðə; ði] ['rɪvər] [æt; ət] [wʌn] [saɪd] [ænd; ənd] [sʌm; səm] [sænd] [blʌfs] [æt; ət] [ðə; ði] [ʌðər] ,
" Ahead , between the river at one side and some sand bluffs at the other ,
" 前方 , 之间 这 河 在 一 边 和 一些 沙 悬崖 在 这 其他 ,
[ə; eɪ] [blæk] [mæs] ,
a black mass ,
一个 黑色的 大量的 ,

“前方，一边是河流，另一边是沙丘，有一团黑色的东西，

[ʌv; əv] [gru:ps] [æz; əz] [θɪk] [æz; əz] ['guːsberi] [bʊʃɪz] , [hæd; həd] [ə'pɪrd] .
of groups as thick as gooseberry bushes , had appeared .
的 团体 作为 厚的 作为 醋栗 灌木丛 , 有 出现 .

出现了像醋栗丛一样密密麻麻的群落。

[ðə; ði] [mæs] [wʌz; wəz] [ɪn] [sləʊ] ['moʊ](ə)n] , [æz; əz] [ðə; ði] [gru:ps] [greɪzd] ['hɪðər] [ænd; ənd] ['ðɪðər] .
The mass was in slow motion , as the groups grazed hither and thither .
这 大量的 曾是 在 慢的 运动 , 作为 这 团体 放牧 这里 和 那里 .

人群像慢动作一样移动着，一群群动物来回觅食。

[ɑ:n] [ðə; ði] ['edʒəz, 'edʒɪz] , [blæk] ['dɑ:ts] [tuːld] [ʌv; əv] ['bʌfələʊz] ['fi:dɪŋ] [aʊt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [meɪn] ['ba:di] .
On the edges , black dots told of buffaloes feeding out from the main body .
在 这 边缘 , 黑色的 点 讲述 的 水牛 喂养 出去 从 这 主要的 身体 .

边缘的黑点表明有水牛从主体部分出来觅食。

[ðer; ðər] [mʌst; məst] [hæv; həv] [bɪn] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['bʌfələʊ] .
There must have been thousands of the buffalo .
那里 必须 有 到过 数千 的 这 水牛 .

那里肯定有成千上万头野牛。

['deɪvɪ] [hæd; həd] [si:n] [ʌðər] [hə:dʒ] [bʌt; bət] [nʌn] [soʊ] [lɑ:rdʒ] [æz; əz] [ðɪs] [wʌn] .
Davy had seen other herds but none so large as this one .
戴维 有 已见 其他 畜群 但 没有任何 所以 大的 作为 这 一 .

戴维见过其他兽群，但没有一个像这个兽群这么大。

[hɪz; ɪz] [blʌd] ['tɪŋɡld] — [ɪ'speʃəli] [wen] [lu:] ['sɪmpsɪn] , [ðə; ði] ['wægən] [bɔ:s] [keɪm] ['gæləpɪŋ] [bæk]
His blood tingled — especially when Lew Simpson , the wagon boss came galloping back
他的 血 刺痛 — 尤其 什么时候 刘 辛普森 , 这 车皮 老板 来了 疾驰 后退
.
.
.

他热血沸腾——尤其是当马队长卢·辛普森策马飞奔回来的时候。

" [raɪd] [ɑ:n] , [sʌm; səm] [ʌv; əv] [juː; jʊ] [men] , " [hiː; hi] ['fʌʊtɪd] .
" Ride on , some of you men , " he shouted .
" 骑 在 , 一些 的 你 男人 , " 他 喊叫 .

“你们几个男人，继续前进！”他喊道。

" [ðeəz; ðəz] [mi:t] .
" There's meat .
" 有 肉 .

“有肉。”

[juː; jʊ] ['wækər] ['fɑ:ləʊ] [ə'boːŋ] [baɪ] [ðə; ði] [treɪl] [ænd; ənd] [biː; bi] [ɑ:n] [hænd] [wen] [wɪə(r)] ['bʊtʃɪŋ] . "
You whackers follow along by the trail and be on hand when we're butchering . "
你 重击者 跟随 沿着 经过 这 踪迹 和 是 在 手 什么时候 是 屠宰 . "

你们这些打手沿着小路跟着，等我们宰杀的时候就在旁边看着。

“ [aɪ] [kɑːnt] [goʊ] , [kæn; kən] [aɪ] ? ” [əˈpiːld] [ˈdɜːvɪ] , [ˈiːgərli] , [tuː; tə] [ˈbɪli] .

“ **I can't go , can I ? ”** **appealed Davy , eagerly , to Billy .**
“ 我 不能 去 , 能 我 ? ” 上 诉 戴 维 , 急 切 地 , 到 比 利 .

“我不能去, 对吧?”戴维急切地向比利恳求道。

“ [noʊ] ; [juː; jʊ] [ˈhævnt] [ˈeni] [ɡʌn] , ” [ˈænsər] [ˈbɪli] .

“ **No ; you haven't any gun , ”** **answered Billy .**
“ 不 ; 你 还 没 有 任 何 枪 , ” 回 答 比 利 .

“不, 你没有枪,”比利回答道。

“ [aɪm] [ˈgoʊɪŋ] , [ðoʊ] .

“ **I'm going , though .**
“ 我 是 去 , 尽 管 .

“不过, 我还是要去。”

[aɪ] [kæn; kən] [kɪl] [æz; əz] [ˈmeni] [ˈbʌfəloʊ] [æz; əz] [ˈenɪbəːdi] .

I can kill as many buffalo as anybody .
我 能 杀 作 为 许 多 水 牛 作 为 任 何 人 .

我可以像任何人一样猎杀那么多野牛。

[juː; jʊ] [wɑːtʃ] [juː ˈes] .

You watch us .
你 手 表 我 们 .

你们看着我们。

“ [ˈfɔːrwəd] [ˈgæləpt] [luː] [ˈsɪmpsn] [ænd; ənd] [ˈbɪli] [ænd; ənd] [ˈtwenti] [ˈʌðər] .

“ **Forward galloped Lew Simpson and Billy and twenty others .**
“ 向 前 疾 驰 刘 辛 普 森 和 比 利 和 二 十 其 他 的 .

“刘·辛普森、比利和其他二十个人策马向前奔去。”

[frʌm; frəm] [ə; eɪ] [ˈwægən] [dʒɔːrdʒ] [wʊdʒ] , [hɪz; ɪz] [-]

From a wagon George Woods , his [53]
从 一 个 车 皮 乔 治 伍 兹 , 他 的 [-]

从一辆马车上, 乔治·伍兹, 他的[53]

[ˈʃoʊldər] [ˈbəændɪdʒd] [ænd; ənd] [ˈpeɪnf(ə)] , [stʌk] [aʊt] [hɪz; ɪz] [hed] ,

shoulder bandaged and painful , stuck out his head ,
肩 膀 包 扎 和 痛 苦 , 卡 住 出 去 他 的 头 ,

他肩膀缠着绷带, 很疼, 探出头来。

[ænd; ənd] [ləˈmentɪd] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [tuː] [sɔːr] [tuː; tə] [raɪd] .

and lamented the fact that he was too sore to ride .
和 哀 叹 这 事 实 那 他 曾 是 也 疮 到 骑 .

他懊恼地表示自己浑身酸痛, 骑不了车了。

[ðə; ði] [ˈbʌfəloʊ] [hʌnt] [ˈprɑːmɪst] [tuː; tə] [biː; bi] [ɡreɪt] [spɔːrt] ; [ænd; ənd] , [brɪˈsaɪdʒ] ,

The buffalo hunt promised to be great sport ; and , besides ,
这 水 牛 打 猎 承 诺 到 是 伟 大 的 运 动 ; 和 , 除 了 ,

猎杀野牛注定会是一项精彩的运动; 而且, 此外,

[ðə; ði] [freʃ] [miːt] [wʊd] [biː; bi] [ə; eɪ] [ˈwelkəm] [tʃeɪndʒ] .

the fresh meat would be a welcome change .
这 新 鲜 的 肉 会 是 一 个 欢 迎 改 变 .

新鲜肉类将是一个令人欣喜的变化。

[soʊ] [əˈweɪ] [ðə; ði] [ˈhʌntərz] [ˈgæləpt] , [luː] [ˈsɪmpsn] [ænd; ənd] [ˈlɪt(ə)] [ˈbɪli] [ˈliːdɪŋ; ˈledɪŋ] .

So away the hunters galloped , Lew Simpson and little Billy leading .
所 以 离 开 这 猎 人 疾 驰 , 刘 辛 普 森 和 小 的 比 利 领 导 .

于是猎人们策马奔腾而去, 卢·辛普森和小比利领头。

[ðə; ði] [treɪn] , [ˈɡɑːrdɪd] [baɪ] [ðə; ði] [ˈʌðər] [men] , [ˈfɑːloʊd] , [ˈkloʊsli] [ˈwɑtʃɪŋ] .

The train , guarded by the other men , followed , closely watching .
这 火 车 , 守 卫 经 过 这 其 他 男 人 , 随 后 , 密 切 观 看 .

火车在其他士兵的护送下紧随其后, 密切注视着前方。

[ˈiːv(ə)n][ðə; ði] [ˈveri] [ˈrɪr] [ʌv; əv][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ɪkˈsaɪtɪd].

Even the very rear of it was excited .
甚至 这 非常 后部 的 它 曾是 兴奋的 .

就连它最尾端的部分都兴奋不已。

[naʊ] [əˈroʊz] [əˈnʌðər] [kraɪ] , [ˈpæsiŋ] [frʌm; frəm] [maʊθ] [tuː; tə] [maʊθ] .

Now arose another cry , passing from mouth to mouth .
现在 出现 其他 哭 , 通过 从 嘴 到 嘴 .

这时又传来一声哭喊，在人们口中传递。

“ [ˈʊki] [ðer; ðər] !

“ Lookee there !
” 瞧瞧 那里 !

“瞧那边! ”

[mɔːr] [ˈhʌntərz] !

More hunters !
更多的 猎人 !

更多猎人!

” [ðæt] [wʌz; wəz][soʊ] .

” That was so .
” 那 曾是 所以 .

确实如此。

[bɪˈjɑːnd] [ðə; ði] [ˈbʌfələʊ] , [ʌp] [əˈbɔːŋ] [ðə; ði] [ˈrɪvər] [wɜːr; wər] [ˈspiːdɪŋ] [əˈnʌðər] [skwɑːd][ʌv; əv] [ˈhɔːsmən] ,

Beyond the buffalo , up along the river were speeding another squad of horsemen ,
超过 这 水牛 , 向上 沿着 这 河 是 超速 其他 队 的 骑兵 ,

在野牛群的远处，沿着河岸向上，另一队骑兵正飞驰而来。

[ˈeɪdəntli] [ɪnˈtent] [əˈpɑːn][ðə; ði] [seɪm] [preɪ] .

evidently intent upon the same prey .
显然 意图 之上 这 相同的 猎物 .

显然，它们都瞄准了同一个目标。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈkɔːrsɪŋ] [ˈræpɪdli] , [bʌt; bət] [ɔːlˈredi] [ðə; ði] [ˈbʌfələʊ] [hæd; həd] [siːn] [ðem; ðəm] ,

They were coursing rapidly , but already the buffalo had seen them ,
他们 是 赛跑 快速 , 但 已经 这 水牛 有 已见 他们 ,

它们奔跑得很快，但野牛已经看到了它们。

[ænd; ænd][wɪð; wɪθ] [ʌpˈlɪftɪd] [ˈhedz] [ðə; ði] [ˈfɑːrðɪst] [ˈæniːmlz] [wɜːr; wər] [geɪzɪŋ] , [əˈlɑːrmd] .

and with uplifted heads the farthest animals were gazing , alarmed .
和 和 提升 头部 这 最远 动物 是 凝视 , 惊慌 .

最远处的动物们都抬起头，惊恐地望着前方。

“ [ˈaʊər; ɑːr] [ˈfeləʊz] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [ˈhɜːri] , ” [rɪˈmɑːkt] [ðə; ði] [ˈtiːmstər] [ˈnɪrəst] [tuː; tə] [ˈdeɪvi] .

“ Our fellows will have to hurry , ” remarked the teamster nearest to Davy .
” 我们的 伙伴们 将要 有 到 匆忙 , ” 评论 这 卡车司机 最近的 到 戴维 .

“我们的同伴们得抓紧时间了，”离戴维最近的车夫说道。

“ [ʌks] !

“ Shucks !
” 呸 !

“哎呀! ”

[ðæts] [noʊ] [wei] [tuː; tə] [hʌnt] - .

That's no way to hunt buff'ler .
那就是 不 方式 到 打猎 - .

那可不是猎杀猛禽的方法。

[ðoʊz] [ˈfelɜːz] [mʌst; məst][biː; bi][ˈkreɪzi] .

Those fellers must be crazy .
那些 伙计们 必须 是 疯狂的 .

那些家伙一定是疯了。

[ðeɪl] [stæm'pi:d] [ðə; ði] [hoʊl] [hɜ:rd] ! " **They'll stampede the whole herd ! "**
他们会 踩踏 这 所有的 一群 ！ "

他们会惊慌失措地冲向整个牛群！

" [ðeɪl] [stæm'pi:d] [ðə; ði] [hoʊl] [hɜ:rd] , [fɔr] , " [ə'gri:d] ['evribɑ:di; 'evribʌdi] . **They'll stampede the whole herd , sure , " agreed everybody .**
" 他们会 踩踏 这 所有的 一群 , 当然 , " 同意 大家 .

"他们肯定会惊慌失措地冲向整个牛群,"大家一致同意道。

[,aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['moʊmənt] [ʌv; əv] [greɪt] ['ɪntrəst] . **It was a moment of great interest .**
它 曾是 一个 片刻 的 伟大的 兴趣 .

这是一个备受关注的时刻。

[ˈdeɪvi] [θʌmpt] [hɪz; ɪz] [mju:l] [wið; wiθ] [hɪz; ɪz] [hi:lz] , [ænd; ənd] ['heɪsnd] [ə'hed] , [ðə; ði] ['betər] [tu:; tə] **Davy thumped his mule with his heels , and hastened ahead , the better to**
戴维 猛击 他的 骡子 和 他的 高跟鞋 , 和 加快 前方 , 这 更好的 到
[ˈwɪtnəs] . **witness .**
证人 .

戴维用脚后跟跺了跺骡子, 加快脚步向前走去, 以便更好地观看。

[ðə; ði] ['pɑ:rti] [led] [baɪ] [lu:] ['sɪmpsn] [ænd; ənd] [waɪld] [bɪl] [ænd; ənd] ['lɪt(ə)] ['bɪli] [hæd; həd] [bɪn] ['meɪkɪŋ] **The party led by Lew Simpson and Wild Bill and little Billy had been making**
这 派对 引领 经过 刘 辛普森 和 荒野 账单 和 小的 比利 有 到过 制作

[ə; eɪ] ['sɜ:rkɪt] , **a circuit ,**
一个 电路 ,

由卢·辛普森、狂野比尔和小比利率领的队伍一直在巡回演出。

[ˈki:pɪŋ] [tu:; tə] [ðə; ði] ['kʌvər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [loʊ] [graʊnd] , [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [kloʊz] [ɪ'hʌf] [tu:; tə] **keeping to the cover of the low ground , until they were close enough to**
保持 到 这 覆盖 的 这 低的 地面 , 直到 他们 是 关闭 足够的 到
[tʃɑ:rdʒ] ; **charge ;**
收费 ;

他们利用低洼地带的掩护, 直到足够接近时才发起冲锋;

[bʌt; bət] [ðoʊz] [ˈʌðər] [ˈhʌntərz] [wɜ:r; wər] ['raɪdɪŋ] [-] **but those other hunters were riding [54]**
但 那些 其他 猎人 是 骑术 [-]

但其他猎人是骑马的[54]

[ˈboʊldli] , [æz; əz] [ɪf] [tu:; tə] [rʌn] [ðə; ði] ['bʌfələʊ] [daʊn] . **boldly , as if to run the buffalo down .**
大胆地 , 作为 如果 到 跑步 这 水牛 向下 .

大胆地, 仿佛要追赶野牛。

[ænd; ənd] [æz; əz] ['enɪbɑ:di] [ʃʊd; ʃəd] [noʊ] , [ðɪs] ['ri:əli] [wʌz; wəz] [nɑ:t] [ðə; ði] [raɪt] [wei] [tu:; tə] [hʌnt] **And as anybody should know , this really was not the right way to hunt**
和 作为 任何人 应该 知道 , 这 真的 曾是 不是 这 正确的 方式 到 打猎
['bʌfələʊ] . **buffalo .**
水牛 .

任何人都应该知道, 这根本不是正确的猎杀野牛的方法。

" [ðeɪl] [draɪv] - [ɪm] [ɪntu:][ˈaʊər; ɑ:r] ['feləʊz] , " [kleɪmd] ['sevrəl] ['vɔɪsɪz] . **They'll drive ' em into our fellows , " claimed several voices .**
" 他们会 驾驶 - 呃 进入 我们的 伙伴们 , " 声称 一些 声音 .

"他们会把他们赶到我们同胞中间去,"几个人说道。

“ [ðeɪl] [du:] [ðə; ði] [ˈrʌnɪŋ] - [æŋ; ən] - [wi:l] [du:] [ðə; ði] [ˈkɪlɪŋ] - ! ”
“ They'll do the runnin' an ' we'll do the killin' ! ”
“ 他们会 做 这 跑步 - 一个 - 出色地 做 这 杀戮 - ! ”
“他们负责逃跑，我们负责杀戮！ ”

“ [ɔ:r] [els] [ðeɪl] [draɪv] - [ɪm] [ˈɪntu:] [ju: 'es] !
“ Or else they'll drive' em into us !
“ 或者 别的 他们会 驾驶 - 呃 进入 我们 - !
“否则他们会把他们撞向我们！ ”

“ [kraɪd] [ˈʌðər] .
“ cried others .
“ 哭 其他的 .
“其他人喊道。”

“ [wɑ:tʃ] [aʊt] , [bɔɪz] !
“ Watch out , boys !
“ 手表 出去 , 男孩们 !
“小心，小伙子们！ ”

[wɑ:tʃ] [jɔ:r] [ti:mz] !
Watch yore teams !
手表 昔时 团队 !
注意你的球队！

[ˈstedi] [wɪð; wɪθ] [jɔ:r] [ti:mz] , [ɔ:r] [ˈðeɪəl] [bi:; bi] [ðə; ði] [ˈdɪkɪnz] [tu:; tə] [peɪ] .
Steady with yore teams , or there'll be the dickens to pay .
稳定的 和 昔时 团队 , 或者 将会 是 这 狄更斯 到 支付 .
坚持使用原有团队，否则你将付出惨痛的代价。

“ [ðæt] [si:md] [ˈlaɪkli] .
“ That seemed likely .
“ 那 似乎 可能 .
“这似乎很有可能。”

[ðə; ði] [ˈstreɪndʒər] [ˈhʌntərz] [wɜ:r; wər] [raɪt] [əˈpɑ:n] [ðə; ði] [hɜ:rd] ; [ðə; ði] [ˌaʊtˈsaɪd] [ˈbʌfəloʊ] [hæd; həd] [wi:ld]
The stranger hunters were right upon the herd ; the outside buffalo had wheeled
这 陌生人 猎人 是 正确的 之上 这 一群 ; 这 外部 水牛 有 带轮子的
;
;
;
;
陌生的猎人已经逼近了牛群；外面的那头野牛转身离开了；

[ænd; ænd] [ˈtɔ:sɪŋ] [ðer; ðər] [ˈhedz] [ænd; ænd] [ˈwɜ:ɪŋ, ˈhwɜ:ɪŋ] ,
and tossing their heads and whirling ,
和 抛掷 他们的 头部 和 旋转 ,
他们甩着头，旋转着，

[naʊ] [wɪð; wɪθ] [ˈhedz] [loʊ] [ænd; ænd] [teɪlz] [haɪ] [ðə; ði] [hoʊl] [ɡreɪt] [hɜ:rd] [wʌz; wəz] [ˈbi:ɪŋ] [set] [ɪn]
now with heads low and tails high the whole great herd was being set in
现在 和 头部 低的 和 尾巴 高的 这 所有的 伟大的 一群 曾是 存在 放 在
[ˈmoʊ(ə)n] ,
motion ,
运动 ,
现在，整个庞大的牛群低着头，高高翘着尾巴，开始向前移动。

[ˈfli:ɪŋ] [tu:; tə] [ɪˈskeɪp] .
fleeing to escape .
逃离 到 逃脱 .
逃跑。

[ðə; ði] [θʌdɪŋ] [ʌv; əv][ðer; ðər] [hu:f] ['driftɪd] [laɪk] ['roʊlɪŋ] ['θʌndər] .
The thudding of their hoofs drifted like rolling thunder .
这 砰砰声 的 他们的 蹄子 漂移 喜欢 滚动 雷 .
它们的蹄声沉重而有力，如同滚滚雷鸣。

[ˈæftər][ðə; ði][hɜ:rd] [peltɪd] [ðə; ði][ˈstreɪndʒər] [ˈhʌntərz] .
After the herd pelted the stranger hunters .
后 这 一群 被毛皮覆盖 这 陌生人 猎人 .
牛群向陌生的猎人投掷石块后。

[pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði][hɜ:rd] [plæft] [θru:] [ðə; ði][ˈrɪvər] ;
Part of the herd plashed through the river ;
部分 的 这 一群 激流 通过 这 河 ;
一部分牛群冲进了河里；

[pɑ:rt] [meɪd] [fɔ:r; fər][ðə; ði][sænd] - [hɪlz] — [bʌt; bət] [smelɪŋ] [ɔ:r] [ˈsaɪtɪŋ] [ðə; ði] [ˈsɪmpsn] [ˈpɑ:rti] , [ðeɪ]
part made for the sand - hills — but smelling or sighting the Simpson party , they
部分 制成 为了 这 沙 - 丘陵 — 但 闻起来 或者 目击 这 辛普森 派对 , 他们
[vɪəd] [ænd; ənd] [keɪm] [ɑ:n] ,
veered and came on ,
转向 和 来了 在 ,
一部分路段原本是通往沙丘的——但闻到或看到辛普森一行人后，他们改变了方向，继续前进。

[brɪˈtwi:n] [ðə; ði][ˈrɪvər][ænd; ənd][ðə; ði][sænd] - [hɪlz] , [streɪt] [fɔ:r; fər][ðə; ði][treɪl] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈwæɡən]
between the river and the sand - hills , straight for the trail and the wagon
之间 这 河 和 这 沙 - 丘陵 , 直的 为了 这 踪迹 和 这 车皮
- [treɪn] .
- train .
- 火车 .

在河流和沙丘之间，径直走向小路和篷车队。
[ɪn] [veɪn] [aʊt] [dæft] , [tu:; tə][tɜ:rn][ðəm; ðəm] , [ðə; ði] [ˈsɪmpsn] [ˈpɑ:rti] ;
In vain out dashed , to turn them , the Simpson party ;
在 徒劳 出去 虚线 , 到 转动 他们 , 这 辛普森 派对 ;
辛普森一行人徒劳地冲出去，试图扭转局面；

[frʌm; frəm][ðə; ði][treɪn] [ɪtˈself][ðə; ði] [ˈhɔ:smən] [spɜ:rd] [ˈfɔ:rwəd] , [æz; əz][ə; eɪ] [ˈbʊlwɜ:rk] [ʌv; əv] [dɪˈfens] ;
from the train itself the horsemen spurred forward , as a bulwark of defense ;
从 这 火车 本身 这 骑兵 受到刺激 向前 , 作为 一个 堡垒 的 防御 ;
骑兵们从火车上策马向前，组成一道防御屏障；

[ðə; ði] [ˈti:mstəz] [ˈʃaʊtɪd] [ænd; ənd] " [dʒi:] - [hɔ:] " [ænd; ənd] [swʌŋ] [ðer; ðər] [bʊl] - [wɪps] ,
the teamsters shouted and " Gee - hawed " and swung their bull - whips ,
这 卡车司机 喊叫 和 " 吉 - 犹豫不决 " 和 摇摆 他们的 公牛 - 鞭子 ,
[ænd; ənd][ðə; ði][ˈɑ:ksn] , [ˈsɜ:rdʒɪŋ][ænd; ənd] [ˈswə:vɪŋ] ,
and the oxen , surging and swerving ,
和 这 牛 , 滔滔 和 急转弯 ,
赶车人喊叫着，挥舞着牛鞭，牛群奔腾摇摆，

[ðer; ðər][ˈnɒstrəlz] [waɪd][ænd; ənd][ðer; ðər] [aɪz] [ˈbʌldʒɪŋ] , [ˈdræɡd] [ðə; ði][ˈwæɡənz][ɪn][kənˈfju:ʒ(ə)n] .
their nostrils wide and their eyes bulging , dragged the wagons in confusion .
他们的 鼻孔 宽的 和 他们的 眼睛 凸起 , 拖拽 这 马车 在 困惑 .
他们鼻孔张大，眼睛凸出，慌乱地拖着马车。

[ɪn][hɪz; ɪz] [ɪkˈsaɪtmənt] [ˈdeɪvi] [roʊd][ɑ:n] , [ɪntu:][ðə; ði][ædˈvæns] , [tu:; tə][help][aɪ ˈti:] .
In his excitement Davy rode on , into the advance , to help it .
在 他的 激动 戴维 骑 在 , 进入 这 进步 , 到 帮助 它 .
戴维兴奋地策马向前，加入前进的队伍，帮助队伍前进。

[tu:; tə] [ʃaʊt] [ænd; ənd] [weɪv] [æt; ət] [ðoʊz] [ˈkreɪzi] [ˈhʌntərz] [ænd; ənd][ˈɔ:rdər] [-]
To shout and wave at those crazy hunters and order [55]
到 喊 和 海浪 在 那些 疯狂的 猎人 和 命令 [-]
对着那些疯狂的猎人大喊大叫、挥手，并下令[55]

[ðem; ðəm][tuː; tə][kwɪt][ðer; ðər][pər'su:t][wʌz; wəz][ˈjuːsləs] .

them to quit their pursuit was useless .
他们 到 辞职 他们的 追逐 曾是 无用 .

让他们放弃追捕是徒劳的。

[ðeɪ][ˈdɪdnt][siː][ænd; ənd][ðeɪ][ˈkudnt][hɪr] ;[æt; ət][liːst] , [ðeɪ][dɪd][nɑːt][siːm][tuː; tə]

They didn't see and they couldn't hear ; at least , they did not seem to
他们 没有 看 和 他们 不能 听到 ; 在 至少 , 他们 做过 不是 似乎 到

[ʌndər'stænd] .

understand .

理解 .

他们既看不见也听不见；至少，他们似乎不明白。

[ˈpænɪk] - [ˈstriːkən] , [ðə; ði][ˈbʌfələuz][keɪm][streɪt][ɑːn] .

Panic - stricken , the buffaloes came straight on .
恐慌 - 受打击的 , 这 水牛 来了 直的 在 .

惊慌失措的野牛径直冲了过来。

[ɔːf][tuː; tə][ðə; ði][saɪd][luː][ˈsɪmpsn][ænd; ənd][waɪld][bɪl][ænd; ənd][ˈlɪt(ə)] [ˈbɪli][ænd; ənd][kəm'pænjənz]

Off to the side Lew Simpson and Wild Bill and little Billy and companions
离开 到 这 边 刘 辛普森 和 荒野 账单 和 小的 比利 和 同伴

[wɜːr; wər][ˈʃuːtɪŋ][ˈræpɪdli] ;

were shooting rapidly ;
是 射击 快速 ;

在旁边，卢·辛普森、野比尔、小比利和他们的同伴们正在快速射击；

[ðə; ði][ˈstreɪndʒər][ˈhʌntərz][wɜːr; wər][ˈʃuːtɪŋ] , [bɪ'haɪnd] ;[ænd; ənd][naʊ][ðə; ði][ˌriːɪn'fɔːsmənts]

the stranger hunters were shooting , behind ; and now the reinforcements
这 陌生人 猎人 是 射击 , 在后面 ; 和 现在 这 增援部队

[frʌm; frəm][ðə; ði][treɪn][wɜːr; wər][ˈʃuːtɪŋ][ænd; ənd][ˌjelɪŋ] ,

from the train were shooting and yelling ,
从 这 火车 是 射击 和 大喊 ,

陌生的猎人在后面开枪；现在，火车上的增援部队也开始开枪和喊叫。

[ˈhoʊpɪŋ][tuː; tə][splɪt][ðə; ði][hɜːrd] .

hoping to split the herd .
希望 到 分裂 这 一群 .

希望能够分裂牛群。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][ˈbʌfələuz][ˈstæɡərd][ænd; ənd][fel] ; [ˈʌðər][ˈnevər][ˈhezɪteɪtɪd; ˈhezətɪtɪd][ɔːr]

Some of the buffaloes staggered and fell ; others never hesitated or
一些 的 这 水牛 交错 和 跌倒 ; 其他的 绝不 犹豫了一下 或者

[tɜːrnd] ,

turned ,
转向 ,

有些水牛踉跄倒地；另一些水牛则毫不犹豫，也没有转身。

[bʌt; bət][ˈfɔrdʒd][əˈbɔːŋ][æz; əz][ɪf][blaɪnd][ænd; ənd][def] .

but forged along as if blind and deaf .
但 锻造 沿着 作为 如果 瞎的 和 聋 .

但却像瞎子和聋子一样，继续向前走。

[wʌn][ɪ'nɔːrməs][oʊld][bʊl][siːmd][tuː; tə][ber][ə; eɪ][tʃɑːrmd][laɪf] ; [hiː; hi][ˈɡæləpt][raɪt][θruː]

One enormous old bull seemed to bear a charmed life ; he galloped right through
一 巨大的 老的 公牛 似乎 到 熊 一个 迷住了 生活 ; 他 疾驰 正确的 通过

[ðə; ði][ˈskɜːrmɪʃ][laɪn] ;

the skirmish line ;
这 小规模冲突 线 ;

一头体型巨大的老公牛似乎拥有某种神奇的力量；它径直冲过交战线；

[ænd; ʌnd][ðə; ði][nekst] [θɪŋ] [ðæt] ['dɛvɪ] , [æz; əz][ɪk'saɪtɪd][æz; əz] ['enɪbə:di] , [nu:] , [ðə; ði][bʊl] ['saɪtɪd]
and the next thing that Davy , as excited as anybody , knew , the bull sighted
和 这 下一个 事物 那 戴维 , 作为 兴奋的 作为 任何人 , 知道 , 这 公牛 目击者
[hɪm; ɪm] ,
him ,
他 ,

戴维兴奋极了，还没反应过来，公牛就发现了他。

[ænd; ʌnd] [tʃɑ:rdʒd] [hɪm; ɪm] .
and charged him .
和 带电 他 .

并指控了他。

['dɛvɪ] [faʊnd] [hɪm'self] [ə'pærəntli] [ɔ:l] [ə'loʊn][wɪð; wɪθ][ðə; ði][bɪg] [bʊl] .
Davy found himself apparently all alone with the big bull .
戴维 成立 他自己 显然 全部 独自的 和 这 大的 公牛 .

戴维发现自己似乎只剩下他一个人和那头大公牛了。

[hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [ni:d] [tu:; tə][tɜ:rn][hɪz; ɪz] [mju:l] ; [hɪz; ɪz] [mju:l] [tɜ:rnd] [ʌv; əv][ɪts] [oʊn] [ə'kɔ:rd] ,
He did not need to turn his mule ; his mule turned of its own accord ,
他 做过 不是 需要 到 转动 他的 骡子 ; 他的 骡子 转向 的 它是自己的 符合 ,
[hɪz; ɪz] [mju:l] [tɜ:rn] ,
他无需驱赶骡子，骡子自己就转过来了。

[ænd; ʌnd] [ə'weɪ] [ðeɪ] ['reɪst] .
and away they raced .
和 离开 他们 比赛 .

于是他们飞奔而去。

['dɛvɪ] [wʌz; wəz] ['veɪgli] ['kɑ:nfəs] [ʌv; əv] [ʃaʊts] [ænd; ʌnd] [ʃɑ:ts] [ænd; ʌnd][ðə; ði] ['frenzɪd] [li:ps] [ʌv; əv]
Davy was vaguely conscious of shouts and shots and the frenzied leaps of
戴维 曾是 依稀 有意识的 的 喊叫 和 镜头 和 这 丧心病狂 跳跃 的
[hɪz; ɪz] ['fraɪt(ə)nd] [mju:l] ,
his frightened mule ,
他的 害怕 骡子 ,

戴维隐约听到喊叫声和枪声，以及他那匹受惊的骡子疯狂跳跃的声音。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['hedɪŋ] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði]['wæɡən] [treɪn] .
which was heading back to the wagon train .
哪个 曾是 标题 后退 到 这 车皮 火车 .

正返回篷车队。

['dɛvɪ] [dɪd][nɑ:t] [noʊ] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['du:ɪŋ] [raɪt] , [tu:; tə] [li:d] [ðə; ði]['æŋɡrɪ] [bʊl] ['ɪntu:][ðə; ði]
Davy did not know that he was doing right , to lead the angry bull into the
戴维 做过 不是 知道 那 他 曾是 正在做 正确的 , 到 带领 这 生气的 公牛 进入 这
[treɪn] ;
train ;
火车 ;

戴维并不知道自己做的是对的，他把愤怒的公牛引到了火车上；

[hi:; hi] [tʌɡd] [ɪn][veɪn][æt; ət][hɪz; ɪz] [mju:lz] [bɪt] , [ænd; ʌnd][kʊd; kəd][nɑ:t] [meɪk] [ðə; ði] ['slaɪtəst]
he tugged in vain at his mule's bit , and could not make the slightest
他 拉扯 在 徒劳 在 他的 骡子的 少量 , 和 可以 不是 制作 这 丝毫
[ɪm'preʃ(ə)n] .
impression .
印象 .

他徒劳地拉扯着骡子的嚼子，却丝毫没有起到作用。

[ðen] , [daʊn] [pɪtʃt] [ðə; ði][mju:l] , [æz; əz] [ɪf] [hi:; hi][hæd; həd] [θrʌst] [hɪz; ɪz] [fʊt] ['ɪntu:][ə; eɪ][hoʊl] ;
Then , down pitched the mule , as if he had thrust his foot into a hole ;
然后 , 向下 投球 这 骡子 , 作为 如果 他 有 推力 他的 脚 进入 一个 洞 ;
[hɪz; ɪz] [mju:l] [fʊt] [ɪn] [ə] [hoʊl] ,
然后，骡子猛地一倒，好像一脚踩进了洞里似的；

[ænd; ənd][ðə; ði] [graʊnd] [flu:] [ʌp][ænd; ənd] [straʌk] ['deɪvɪ][ɑ:n][ðə; ði] [ɪr] .
and the ground flew up and struck Davy on the ear .
和 这 地面 飞翔 向上 和 击 戴维 在 这 耳朵 .

地面飞起，击中了戴维的耳朵。

[ɪn][ə; eɪ] [lɔ:nɪ] [slaɪd][hi:; hi] [went] ['skreɪpɪŋ] [ɑ:n] [ɪr] [ænd; ənd] ['ʃəʊldə] ,
In a long slide he went scraping on ear and shoulder ,
在 一个 长的 滑动 他 去 刮擦 在 耳朵 和 肩膀 ,

在一次长长的滑行中，他擦伤了耳朵和肩膀。

[brɪfɔ:r] [hi:; hi][kʊd; kəd] ['stæɡər] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [fi:t] .
before he could stagger to his feet .
前 他 可以 错开 到 他的 脚 .

他还没来得及踉跄站起来。

[ðə; ði] [mju:l] [wʌz; wəz] ['ɡæləpɪŋ] [ə'weɪ] ; [bʌt; bət] ['deɪvɪ] [lʊkt] [fɔ:r; fər] [-]
The mule was galloping away ; but Davy looked for [56]
这 骡子 曾是 疾驰 离开 ; 但 戴维 看起来 为了 [-]

骡子飞奔而去；但戴维寻找[56]

[ðə; ði] ['bʌfələʊ] .
the buffalo .
这 水牛 .

水牛。

[ðə; ði][bɪɡ] [bʊl] [hæd; həd] [stɔ:pt] [ɔ:rt] [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['sterɪŋ] [ænd; ənd] ['rʌmblɪŋ] , [æz; əz] [ɪf]
The big bull had stopped short and was staring and rumbling , as if
这 大的 公牛 有 停止 短的 和 曾是 凝视 和 隆隆声 , 作为 如果
[ə'stɔ:nɪft] .
astonished .
惊讶 .

那头大公牛突然停了下来，瞪大了眼睛，发出低沉的咆哮，仿佛受到了惊吓。

[ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [ɪn][ðə; ði] [ʃeɪp] [ʌv; əv][ðə; ði] [θɪŋ] [ðæt][hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [tʃeɪsɪŋ] [si:md] [tu:; tə]
The change in the shape of the thing that he had been chasing seemed to
这 改变 在 这 形状 的 这 事物 那 他 有 到过 追逐 似乎 到
[meɪk] [hɪm; ɪm]['æŋɡri:ə] .
make him angrier .
制作 他 更愤怒 .

他追逐的物体形状的变化似乎让他更加愤怒。

[hi:; hi] [stʊd] , ['pʌz(ə)ld] [ænd; ənd] ['sterɪŋ] [ænd; ənd] ['rʌmblɪŋ] , ['oʊnli][ə'baʊt] ['twenti] [ja:dz] [frʌm; frəm]
He stood , puzzled and staring and rumbling , only about twenty yards from
他 站立 , 困惑 和 凝视 和 隆隆声 , 仅有的 关于 二十 码 从
['deɪvɪ] .
Davy .
戴维 .

他站在那里，困惑地盯着前方，低声咕哝着，距离戴维只有大约二十码远。

['sʌd(ə)nli] [ðə; ði] [red] [ʒ:rt] [mʌst; məst][hæv; həv][ɡɑ:t]['ɪntu:][hɪz; ɪz] [aɪz] ,
Suddenly the red shirt must have got into his eyes ,
突然 这 红色的 衬衫 必须 有 得到 进入 他的 眼睛 ,

突然间，红色的衬衫好像晃到了他的眼睛。

[fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [fɔ:r] - [hu:f] [brɪ'ɡæŋ][tu:; tə] [θroʊ] [ðə; ði][dɜ:rt] ['haɪər] ,
for his fore - hoofs began to throw the dirt higher ,
为了 他的 前 - 蹄子 开始 到 扔 这 污垢 更高 ,

因为他的前蹄开始扬起更高的尘土，

[ænd; ənd] ['deɪvɪ] ['sʌmhəʊ] [nu:] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz]['ɡoʊɪŋ][tu:; tə] [tʃɑ:rdʒ] .
and Davy somehow knew that he was going to charge .
和 戴维 不知何故 知道 那 他 曾是 去 到 收费 .

戴维似乎预感到他要发起冲锋。

[nɑ:t] [mʌtʃ] [taɪm] [hæd; həd] [pæst] ; [noʊ] , [nɑ:t][ə; eɪ][ˈkwɔ:rtər][ʌv; əv][ə; eɪ] ['mɪnɪt] ,
Not much time had passed ; no , not a quarter of a minute ,
不是 很多 时间 有 通过了 ; 不 , 不是 一个 四分之一 的 一个 分钟 ;
时间没过多久; 不, 不到一分钟。

[sɪns] [ðə; ði] [mju:l] [hæd; həd] ['fɔ:lən] [ænd; ənd][hæd; həd] [left] ['deɪvɪ] [tu:; tə][ðə; ði] ['bʌfələʊ] .
since the mule had fallen and had left Davy to the buffalo .
自从 这 骡子 有 倒下 和 有 左边 戴维 到 这 水牛 .
骡子摔倒了, 把戴维留给了野牛。

[ðə; ði][ˈwægən] [treɪn] [men] [wɜ:r; wər] [ˌjelɪŋ] [ænd; ənd] [ˈrʌnɪŋ] , [frʌm; frəm][ðə; ði][wʌn][də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ;
The wagon train men were yelling and running , from the one direction ;
这 车皮 火车 男人 是 大喊 和 跑步 , 从 这 一 方向 ;
篷车队的男人们朝着一个方向边喊边跑;

[ðə; ði] [ˈhʌntərz] [wɜ:r; wər] [ˌjelɪŋ] [ænd; ənd] [ˈraɪdɪŋ] , [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈʌðər] ;
the hunters were yelling and riding , from the other ;
这 猎人 是 大喊 和 骑术 , 从 这 其他 ;
另一边, 猎人们一边喊叫一边骑马;

[ænd; ənd] [ˈweðər] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ˌjelɪŋ] [ænd; ənd] [ˈhʌrɪŋ] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [ə'kaʊnt] , ['deɪvɪ] [kʊd; kəd][nɑ:t] [lʊk] , [tu:; tə] [si:] .
and whether they were yelling and hurrying on his account , Davy could not look , to see .
和 无论 他们 是 大喊 和 匆忙 在 他的 帐户 , 戴维 可以 不是 看 , 到 看 .
至于他们是否因为他而大声叫喊、匆匆忙忙, 戴维看不到。

[daʊn] [hæd; həd] [dra:pt] [ðə; ði] ['bʊlɪz] [hju:dʒ] [ˈægi] [hed] , [ʌp][hæd; həd] [flə:tɪd] [hɪz; ɪz][ˈlɪt(ə)]
Down had dropped the bull's huge shaggy head , up had flirted his little knobbed tail ;
向下 有 掉落 这 公牛的 巨大的 毛茸茸 头 , 向上 有 调情 他的 小的 旋钮 尾巴 ;
Down 垂下了公牛巨大的毛茸茸的脑袋, Up 则甩动着它那小小的、长着瘤状物的尾巴;

[ænd; ənd][ɑ:n][hi:; hi] [keɪm] .
and on he came .
和 在 他 来了 .
他继续前进。

['deɪvɪ] ['nevər] [nu:] [haʊ] [hi:; hi] ['mænɪdʒd] — [hi:; hi] ['dɪmli] [hɜ:rd] [ə'nʌðər] ['aʊtbɜ:rst] [ʌv; əv] [kən'fju:zd]
Davy never knew how he managed — he dimly heard another outburst of confused shouts ,
戴维 绝不 知道 如何 他 管理 — 他 依稀 听到 其他 爆发 的 使困惑 喊叫 ,
戴维始终不知道他是怎么熬过来的——他隐约听到另一阵混乱的喊叫声,

[ə'mɪdst] [wɪtʃ] ['bɪli] ['koʊdɪz] [vɔɪs] [ræŋ] [ðə; ði] ['klɪrɪst] , [wɪð; wɪθ] “ [dɑ:dʒ] [hɪm; ɪm] , [red] !
amidst which Billy Cody's voice rang the clearest , with “ Dodge him , Red !
在.....之中 哪个 比利 科迪的 嗓音 响铃 这 最清晰 , 和 “ 躲闪 他 , 红色的 !
其中比利·科迪的声音最为清晰: “躲开他, 红! ”

[ðɪs] [wei] , [ðɪs] [wei] !
This way , this way !
这 方式 , 这 方式 !
这边走, 这边走!

“ [hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [der] [tu:; tə] [glæns] [ə'saɪd] ,
“ He did not dare to glance aside ,
” 他 做过 不是 敢 到 瞥一眼 旁边 ,
他不敢侧目,

[ænd; ənd][hi:; hi] [felt] [ðæt] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [nɑ:t] [mʌt] [ju:z] [tu:; tə] [rʌn] ;
and he felt that it was not much use to run ;
和 他 毛毡 那 它 曾是 不是 很多 使用 到 跑步 ;
他觉得逃跑也没什么用 ;

[bʌt; bət] [ɪn] [ə; eɪ] ['twɪŋklɪŋ] [hi:; hi] [pi:ld] [ɔ:f] [ðə; ði] ['krɪmz(ə)n] [ʒɜ:rt] ([wɪt] [wʌz; wəz] [soʊ] [lɑ:rdʒ] [fɔ:r; fər] [hɪm; ɪm]) [ænd; ənd] ['θroʊɪŋ] [aɪ 'ti:] ,
but in a twinkling he peeled off the crimson shirt (which was so large for him)
但 在 一个 闪烁 他 去皮 离开 这 赤红 衬衫 (哪个 曾是 所以 大的 为了
him) and throwing it ,
他) 和 投掷 它 ,
但转眼间, 他便脱下那件对他来说太大的深红色衬衫, 扔到一边。

[spræŋ] [ə'saɪd] .
sprang aside .
弹簧 旁边 .
猛地跳到一边。

[ɪntu:][ðə; ði] [ʒɜ:rt] [plʌndʒd] [ðə; ði] [bɪg] [bʊl] , [ænd; ənd] [tɔ:st] [aɪ 'ti:] [ænd; ənd] [ræmd] [aɪ 'ti:] [ænd; ənd]
Into the shirt plunged the big bull , and tossed it and rammed it and
进入 这 衬衫 暴跌 这 大的 公牛 , 和 抛掷 它 和 撞倒 它 和
[træmpld] [aɪ 'ti:] ,
trampled it ,
践踏 它 ,
那头大公牛猛地撞进衬衫里, 又甩又撞又践踏。

[waɪl] ['dɛvɪ] [wɑ:tft] [ə'meɪzd] , ['redɪ] [tu:; tə] [rʌn] [ɔ:f] . [-]
while Davy watched amazed , ready to run off . [57]
尽管 戴维 观看 惊叹 , 准备好 到 跑步 离开 . [-]
戴维目瞪口呆地看着这一切, 随时准备逃跑。 [57]

" ['bʊli] [fɔ:r; fər] [ju:; jʊ] , [red] ! " [sæŋ] [aʊt] [ə; eɪ] [fə'mɪliər] [vɔɪs] ;
" Bully for you , Red ! " sang out a familiar voice ;
" 欺负 为了 你 , 红色的 ! " 唱 出去 一个 熟悉的 嗓音 ;
"真为你高兴, 小红! "一个熟悉的声音唱道;

[ˈraɪdɪŋ] [hɑ:rd] [tu:; tə] ['dɛvɪz] [saɪd] [dæft] ['bɪli] ['koʊdi] , [ɑ:n] [ˈlæðəd] [mju:l] ; [hi:; hi] [ˈlevld] [hɪz; ɪz]
riding hard to Davy's side dashed Billy Cody , on lathered mule ; he levelled his
骑术 难的 到 戴维的 边 虚线 比利 科迪 , 在 起泡的 骡子 ; 他 平整 他的
[ˈjeɪgər] ,
yager ,
亚格 ,
比利·科迪骑着涂满泡沫的骡子, 飞快地冲到戴维身边; 他稳住了自己的马车。

[aɪ 'ti:] [spoʊk] , [ðə; ði] [bɪg] [bʊl] ['stɑ:rtɪd] [ænd; ənd] ['stɪfnd] , [æz; əz] [ɪf] [stʌŋ] .
it spoke , the big bull started and stiffened , as if stung .
它 辐 , 这 大的 公牛 开始 和 僵硬 , 作为 如果 被蜇了 .
它开口说话了, 那头大公牛吓了一跳, 身体僵硬起来, 好像被蜇了一下。

[ˈsləʊli] [hi:; hi] [swei] [ænd; ənd] [ˈji:ldɪd] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [ˈsɪri:z] [ʌv; əv] [grʌnts] [ˈsɪŋkɪŋ] [daʊn] , [ænd; ənd]
Slowly he swayed and yielded , with a series of grunts sinking down , and
缓慢地 他 摇摆 和 产生 , 和 一个 系列 的 咕哝声 下沉 向下 , 和
[daʊn] ;
down ;
向下 ;
他慢慢地摇晃着, 屈服了, 发出了一连串的咕哝声, 越来越沉;

[frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ni:z] [hi:; hi] [rɒʊld] [tu:; tə][hɪz; ɪz][saɪd] ; [ænd; ənd][ðer; ðər][hi:; hi] [leɪ] , [nɑ:t] ['bri:ðɪŋ] .
from his knees he rolled to his side ; and there he lay , not breathing .
从 他的 膝盖 他 滚动 到 他的 边 ; 和 那里 他 躺 , 不是 呼吸 .
[-]
[**58**]
[-]

他从跪姿翻身侧躺，然后就那样躺着，停止了呼吸。[58]

[aɪ 'vi:]
IV
第四

第四

[ˈvɪzɪtɪŋ] ['bɪli] ['koʊdi]
VISITING BILLY CODY
访问 比利 科迪

探访比利·科迪

“ [ɔ:l] [raɪt] , [red] , ” [pæntɪd] ['bɪli] ['koʊdi] .
“ **All right , Red ,** ” **panted Billy Cody** .
“ 全部 正确的 , 红色的 , ” 喘息 比利 科迪 .

“好了，雷德，”比利·科迪喘着气说。

“ ['hi:z] [spɔɪld] [jɔr; jər] [ʒ:rt] , [ðoʊ] .
“ **He's spoiled your shirt , though** .
“ 他是 被宠坏了 你的 衬衫 , 尽管 .

“不过，他把你的衬衫弄脏了。”

[ˈlʌki] [ju:; jʊ][wə:nt, weənt][ɪn'saɪd][aɪ 'ti:] .
Lucky you weren't inside it .
幸运的 你 不是 里面 它 .

幸好你当时不在里面。

[seɪ] , [ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ][smɑ:rt] [trɪk] [ju:; jʊ][dɪd] .
Say , that was a smart trick you did .
说 , 那 曾是 一个 聪明的 诡计 你 做过 .

说真的，你这招挺聪明的。

[get] [ʌp][bɪ'hɑɪnd][em 'i:] .
Get up behind me .
得到 向上 在后面 我 .

到我身后去。

[ðə; ðɪ]['wægən] ['treɪnz] [ɪn][ə; eɪ] [hi:p] [ʌv; əv] ['trʌb(ə)] .
The wagon train's in a heap of trouble .
这 车皮 火车的 在 一个 堆 的 麻烦 .

车队遇到了大麻烦。

[lets] [goʊ][ˈoʊvər][ðer; ðər] .
Let's go over there .
我们来吧 去 超过 那里 .

我们过去吧。

“ ['deɪvɪz] [ni:z] [wɜ:r; wər] ['feɪkɪŋ] [ænd; ənd][hi:; hi][kɒd; kəd][nɑ:t] [spi:k] ; [hi:; hi][wʌz; wəz] [ə'feɪmd]
“ **Davy's knees were shaking and he could not speak ; he was ashamed**
“ 戴维的 膝盖 是 摇晃 和 他 可以 不是 说话 ; 他 曾是 羞愧

[tu:; tə] [si:m] [soʊ] ['fraɪt(ə)nd] ,
to seem so frightened ,
到 似乎 所以 害怕 ,

戴维双腿发抖，说不出话来；他为自己表现出如此害怕而感到羞愧。

[bʌt; bət][hi; hi] ['klæmbəd] [ə'bɔ:rd] [ðə; ði] [mju:l] , [br'haɪnd][ðə; ði]['sæd(ə)] .
but he clambered aboard the mule , behind the saddle .
但 他 攀爬 船上 这 骡子 , 在后面 这 鞍 .

但他爬上了骡子, 坐在了鞍后。

[ə'wei] ['bɪli] [spɜ:rd] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['wægən] [treɪn] .
Away Billy spurred for the wagon train .
离开 比利 受到刺激 为了 这 车皮 火车 .

比利策马奔向篷车队。

[ʌðər] ['hʌntərz] [wɜ:r; wər] ['spɜ:rɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .
Other hunters were spurring in the same direction .
其他 猎人 是 刺激 在 这 相同的 方向 .

其他猎人也朝着同一个方向追赶。

[ðə; ði]['wægən] [treɪn] ['sɜ:rt(ə)nli] [wʌz; wəz] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [taɪm] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] .
The wagon train certainly was having a time of it .
这 车皮 火车 当然 曾是 拥有 一个 时间 的 它 .

这支篷车队当时肯定过得很开心。

[ðoʊz] ['streɪndʒər] ['hʌntərz] , [frʌm; frəm] [daʊn] [ðə; ði]['rɪvər] , [hæd; həd] ['drɪvŋ] [ðə; ði] ['bʌfələʊz] [streɪt]
Those stranger hunters , from down the river , had driven the buffaloes straight
那些 陌生人 猎人 , 从 向下 这 河 , 有 驱动 这 水牛 直的

[ɪntu:][ðə; ði] [ti:mz] .
into the teams .
进入 这 团队 .

那些来自下游的陌生猎人, 把野牛群直接赶到了马车前。

[ðə; ði] [ʌv; əv] [lu:s] ['kæt(ə)l][ænd; ənd] [mju:lz] [hæd; həd] ['skætərd] ;
The cavvy of loose cattle and mules had scattered ;
这 精明 的 松动的 牛 和 骡子 有 疏散 ;

成群的散养牛和骡子四散奔逃;

[ɑ:ks] - [ti:mz] [hæd; həd]['brookən][ðər; ðər] [joʊks] [ɔ:r][hæd; həd] [stæm'pi:did] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['wægənz] .
ox - teams had broken their yokes or had stampeded with the wagons .
牛 - 团队 有 破碎的 他们的 轭 或者 有 踩踏 和 这 马车 .

牛队要么挣断了轭, 要么带着货车一起受惊狂奔。

['sevrəl] ['wægənz][wɜ:r; wər]['oʊvər] - [tɜ:rnd] ;
Several wagons were over - turned ;
一些 马车 是 超过 - 转向 ;

多辆货车翻车了;

[ænd; ənd][ə; eɪ][bɪg] ['bʌfələʊz] [wʌz; wəz] ['gæləpɪŋ] [ə'wei] [wɪð; wɪθ][æn; ən][ɑ:ks] - [joʊk] [ɪn'tæŋɡld] [ɪn][hɪz; ɪz]
and a big buffalo was galloping away with an ox - yoke entangled in his
和 一个 大的 水牛 曾是 疾驰 离开 和 一个 牛 - 轭 纠缠 在 他的

[hɔ:rnz] .
horns .
角 .

一头大水牛奔跑着, 它的角上缠着一个牛轭。

[waɪld] [bɪl] [əʊvə'hɔ:ld] [hɪm; ɪm][ɪn] [ʃɔ:rt] ['ɔ:rdər][ænd; ənd] [rɪ'tɜ:rnd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [joʊk] ;
Wild Bill overhauled him in short order and returned with the yoke ;
荒野 账单 大修 他 在 短的 命令 和 返回 和 这 轭 ;

狂野比尔很快就制服了他, 并带着轭回来了;

[bʌt; bət] ['hɪðər] [ænd; ənd] ['ðɪðər] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] [fi:ld] [wɜ:r; wər] ['reɪsɪŋ] [ænd; ənd] ['tʃeɪsɪŋ] [ʌðər] [men] ,
but hither and thither across the field were racing and chasing other men ,
但 这里 和 那里 穿过 这 场地 是 赛车 和 追逐 其他 男人 ,

[ə'hɔ:rs] [ænd; ənd] [ə'fʊt] ,
ahorse and afoot ,
马 和 步行 ,

但是, 田野上到处都是骑马或步行的人, 他们奔跑追逐着其他人。

[ˈtraɪŋ] [tuː; tə] [ˈɡæðər] [ðə; ði] [treɪn] [təˈgeðər] [əˈgen] .
trying to gather the train together again .
尝试 到 收集 这 火车 一起 再次 :

试图让列车重新编组起来。

[baɪ][ðə; ði] [taɪm] [ðæt] [ðə; ði] [ˈbʌfələʊ] [tʃɑːrdʒ] [hæd; həd] [pæst] [ɑːn] [-]
By the time that the buffalo charge had passed on [59]
经过 这 时间 那 这 水牛 收费 有 通过了 在 [-]

当野牛冲锋过去的时候[59]

[θruː] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈænɪmlz] [wɜːr; wər] [ˈmeɪkɪŋ] [ɔːf] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈdɪstəns] , [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði]
through and the animals were making off into the distance , most of the
通过 和 这 动物 是 制作 离开 进入 这 距离 , 最多 的 这
[ˈtreɪnz] [ˈhʌntərz] [hæd; həd] [əˈraɪvd] .
train's hunters had arrived .
火车的 猎人 有 到达的 :

随着火车驶过，动物们逃向远方，火车上的大部分猎人也已经到达了。

[ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈhʌntərz] , [frʌm; frəm] [bɪˈloʊ] , [ˈɔːlsəʊ] [əˈraɪvd] .
The other hunters , from below , also arrived .
这 其他 猎人 , 从 以下 , 还 到达的 :

其他猎人也从下方赶来。

[ðeɪ] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][ˈpɑːrti][ʌv; əv] [ˈeməgrənts] , [fɔːr; fər][kæləˈfɔːrniə] ,
They proved to be a party of emigrants , for California ,
他们 已证实 到 是 一个 派对 的 移民 , 为了 加利福尼亚州 ,
事实证明，他们是一群移民，为了加利福尼亚。

[huː] [dɪd][nɑːt] [ʌndərˈstænd] [haʊ] [tuː; tə] [hʌnt] [ˈbʌfələʊ] .
who did not understand how to hunt buffalo .
WHO 做过 不是 理解 如何 到 打猎 水牛 .
他们不懂得如何猎杀野牛。

[ɪn][fækt] , [ðeɪ] [hæd; həd][nɑːt] [kɪld] [ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)][wʌn] .
In fact , they had not killed a single one .
在 事实 , 他们 有 不是 被杀 一个 单身的 一 .
事实上，他们一个也没杀。

[haʊˈevər] , [luː] [ˈsɪmpsn] [geɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [ˈprɪti] [ˈdresɪŋ] [daʊn] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [ˈkerləsnəs] .
However , Lew Simpson gave them a pretty dressing down for their carelessness .
然而 , 刘 辛普森 给予 他们 一个 漂亮的 敷料 向下 为了 他们的 疏忽 .
然而，卢·辛普森狠狠地训斥了他们的粗心大意。

“ [juːv] [held][juːˈes][ʌp][fɔːr; fər][ə; eɪ] [deɪ] , [æt; ət] [liːst] , ” [hiː; hi] [ˈstɔːrmd] ;
“ **You've held us up for a day , at least , ” he stormed ;**
” 你已经 握住 我们 向上 为了 一个 天 , 在 至少 , ” 他 暴风雨 ;
“你们至少耽误了我们一天的时间,”他怒气冲冲地说;

“ [ænd; ənd] [juːv] [dʌn] [juːˈes] [ˈsevrəl] [ˈhʌndrəd] [ˈdɑːləz, ˈdɒləz] - [wɜːrθ] [ʌv; əv] [ˈdæmɪdʒ] [brɪˈsaɪdʒ] . ”
“ **and you've done us several hundred dollars ' worth of damage besides** . ”
” 和 你已经 完毕 我们 一些 百 美元 - 值得 的 损害 除了 . ”
“而且你还给我们造成了几百美元的损失。”

“ [wel] - [naɪ] [kɪld] [ðæt] [bɔɪ] , [tuː] , ” [spəʊk] [ˈsʌmbəːdi] .
“ **Well - nigh killed that boy , too , ” spoke somebody** .
” 出色地 - 夜 被杀 那 男生 , 也 , ” 辐 某人 .
“差点也把那孩子害死了,”有人说道。

“ [dɪd][juː; jʊ] [siː] [hɪm; ɪm] [piːl] [ðæt] [ʃɜːrt] ?
“ **Did you see him peel that shirt ?**
” 做过 你 看 他 果皮 那 衬衫 ?
你看到他脱掉衬衫了吗?

[hɔ:] - [hɔ:] ！
Haw - haw ！
霍 - 霍 ！

哈哈！

[slɪpt] [aʊt] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] - [ə; eɪ] [sneɪk] ['gɔɪn] - [θru:] [ə; eɪ] ['hɑ:lər][bɔ:g] ！ ”
Slipped out of it quicker'n a snake goin ' through a holler log ！ ”
滑倒了 出去 的 它 - 一个 蛇 去 - 通过 一个 抱怨 日志 ！ ”

我溜出去的速度比蛇穿过山谷里的原木还快！

“ [lɪt(ə)l] [bɪlɪ] [keɪm] [ə; eɪ] - ['rʌnɪŋ] - , [ðʊ] , ” [ri'maɪndɪd] ['sʌmbɑ:di] [els] .
“ **Little Billy came a - runnin ' , though , ” reminded somebody else .**
” 小的 比利 来了 一个 - 跑步 - , 尽管 , ” 提醒 某人 别的 .

“不过，小比利跑过来了，”另一个人提醒道。

“ [jep] ; [bʌt; bət] ['dɪdnt] [seɪv] [ðə; ði] [ʒ:rt] ！
“ **Yep ; but didn't save the shirt ！**
” 是的 ; 但 没有 节省 这 衬衫 ！

“是啊；但是没能保住衬衫！ ”

“ [ðæt] [wʌz; wəz] [tru:] — ['evrɪbɑ:di; 'evrɪbʌdi] [ə'gri:d] [ðæt] ['deɪvɪ] [wʊd] [nɑ:t][hæv; həv] [bɪn] [seɪvd]
” **That was true — everybody agreed that Davy would not have been saved**
” 那 曾是 真的 — 大家 同意 那 戴维 会 不是 有 到过 已保存

[hæd; həd][hi:; hi][nɑ:t]['æktɪd] ['pra:mptli] .
had he not acted promptly .
有 他 不是 行动 及时 .

“的确如此——大家都一致认为，如果戴维没有及时采取行动，他就无法获救。”

[hi:; hi][wʌz; wəz]['gɪv(ə)n] [ə'nʌðər] [ʒ:rt] ([ə; eɪ] [blu:] [wʌŋ]) [tu:; tə] [teɪk] [ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][wʌŋ]
He was given another shirt (a blue one) to take the place of the one
他 曾是 给定 其他 衬衫 (一个 蓝色的 一) 到 拿 这 地方 的 这 一

['sækrɪfaɪst] [tu:; tə][ðə; ði][bɪg] ['bʌfələʊ] .
sacrificed to the big buffalo .
牺牲 到 这 大的 水牛 .

他得到了一件新的衬衫（一件蓝色的），用来代替献祭给大水牛的那件。

[ðə; ði][kælə'fɔ:rnɪə]['pɑ:rtɪ] [rouɪd] [ə'weɪ] ,
The California party rode away ,
这 加利福尼亚州 派对 骑 离开 ,

加州党派扬长而去，

[teɪkɪŋ] [ə; eɪ][lɪt(ə)l] [mi:t] [ðæt] [lu:] ['sɪmpsɪn] ['ɔ:fərd] [ðəm; ðəm][æftər] [ðeɪ] [hæd; həd] ['pra:perli]
taking a little meat that Lew Simpson offered them after they had properly
采取 一个 小的 肉 那 刘 辛普森 提供 他们 后 他们 有 适当地

[ə'pɑ:lədʒaɪzd][fɔ:r; fər][ðər; ðər] ['klʌmzɪnəs] .
apologized for their clumsiness .
道歉 为了 他们的 笨拙 .

在他们为自己的笨拙行为真诚道歉后，卢·辛普森给了他们一点肉，他们便收下了。

[ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] [wʌz; wəz] [spent] [ɪn] ['kʌtɪŋ] [ʌp][ðə; ði] ['bʌfələʊz] ,
The rest of the day was spent in cutting up the buffaloes ,
这 休息 的 这 天 曾是 花费 在 切割 向上 这 水牛 ,

剩下的时间都用来分割水牛了。

[ænd; ənd][ɪn] [rɪ'perɪŋ] [ðə; ði]['wægənz][ænd; ənd] ['hɑ:rnɪs] .
and in repairing the wagons and harness .
和 在 维修 这 马车 和 马具 .

以及修理马车和马具。

[nɑ:t] [ʌn'tɪl] [ðə; ði][nekst] [nu:n] [wʌz; wəz][ðə; ði] [treɪn] ['eɪb(ə)l][tu:; tə] [rɪ'zu:m] [ɪts] [kri:kɪŋ] [weɪ] ,
Not until the next noon was the train able to resume its creaking way ,
不是 直到 这 下一个 中午 曾是 这 火车 有能力的 到 恢复 它是 嘎吱作响 方式 ,

直到第二天中午，火车才得以继续吱吱作响地行驶。

[daʊn] [ðə; ði] [plæt] ['rɪvər] [treɪl] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [mɪˈzɔːri] ['rɪvər] [æt; ət] [fɔːrt] ['levnwəːθ] . [-]
down the Platte River trail , for the Missouri River at Fort Leavenworth . [60]
向下 这 普拉特 河 踪迹 , 为了 这 密苏里州 河 在 堡 利文沃思 : [-]

沿着普拉特河小路往下走，到达利文沃斯堡的密苏里河。[60]

[əˈbaʊt] ['twenti] [maɪlz] [ə; eɪ] [deɪ] [wɜːr; wər] ['kʌvəd] [nəʊ] , ['regjələrlɪ] ,
About twenty miles a day were covered now , regularly ,
关于 二十 英里 一个 天 是 涵盖 现在 , 经常 ,

现在他们每天大约要走二十英里，这已经成了常态。

[ænd; ænd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [deɪz] ['deɪvɪ] ['lɜːrɪnd] [kənˈsɪdərəb(ə)] [əˈbaʊt] [ə; eɪ] “ [bʊl] [treɪn] ” [ɑːn][ðə; ði] [pleɪnz]
and during the days Davy learned considerable about a “ bull train ” on the plains
和 期间 这 天 戴维 学习 大量 关于 一个 “ 公牛 火车 ” 在 这 平原

·
·
·

在接下来的几天里，戴维对平原上的“牛群”有了相当深入的了解。

[hiː; hi] ['lɜːrɪnd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['lʌki] [tuː; tə][raɪd] [ɪnˈsted] [ʌv; əv] [wɔːk] ;
He learned that he was lucky to ride instead of walk ;
他 学习 那 他 曾是 幸运的 到 骑 反而 的 走 ;

他意识到自己很幸运，能够骑马而不是走路；

[ˈnɪrli] ['evrɪbɔːdi; 'evrɪbʌdi][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [bʊl] [treɪn] [wɔːkt] .
nearly everybody with a bull train walked .
几乎 大家 和 一个 公牛 火车 步行 :

几乎所有带着牛群的人都是步行的。

[haʊˈevər] , [ðɪs] [treɪn] [wʌz; wəz] ['trævəlɪŋ] [ˈɔːlmoʊst] ['emptɪ] , [bæk] [frʌm; frəm] [fɔːrt] ['lærəmi] ,
However , this train was travelling almost empty , back from Fort Laramie ,
然而 , 这 火车 曾是 旅行 几乎 空的 , 后退 从 堡 拉勒米 ,

然而，这列火车几乎是空载的，从拉勒米堡返回。

[ɑːn][ðə; ði] [nɔːrθ] [plæt] ['rɪvər] [ɪn] ['westərn] [nəˈbræskə] ([fɔːr; fər] [nəˈbræskə] ['terətɔːri] [ɪkˈstendɪd] [tuː; tə]
on the North Platte River in western Nebraska (for Nebraska Territory extended to
在 这 北 普拉特 河 在 西 内布拉斯加州 (为了 内布拉斯加州 领土 扩展 到
[ðə; ði] ['mɪd(ə)] [ʌv; əv] ['prez(ə)nt] [waɪˈoʊmɪŋ]) ,
the middle of present Wyoming) ,
这 中间 的 展示 怀俄明州) ,

位于内布拉斯加州西部的北普拉特河上（当时的内布拉斯加领地延伸至现在怀俄明州的中部），

[tuː; tə] [fɔːrt] ['levnwəːθ] [ɪn] ['iːstərn] ['kænzəs] ['terətɔːri] .
to Fort Leavenworth in eastern Kansas Territory .
到 堡 利文沃思 在 东 堪萨斯州 领土 :

前往堪萨斯州东部的莱文沃思堡。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [əˈkʌmpənɪd] [baɪ][ə; eɪ][lɔːt][ʌv; əv] ['gʌvərnmənt] [emˈplɔɪ] , [huː] [dɪd][nɑːt] [wɜːrk] [fɔːr; fər]
It was accompanied by a lot of government employees , who did not work for
它 曾是 伴随 经过 一个 很多 的 政府 员工 , WHO 做过 不是 工作 为了

[ðə; ði] [treɪn] ,
the train ,
这 火车 ,

随行人员中有很多政府雇员，他们并非铁路部门的员工。

[ænd; ænd] [ðiːz] [roʊd] [ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ['fɜːrniʃ] [ðer; ðər] [oʊn] [mjuːlz] .
and these rode if they could furnish their own mules .
和 这些 骑 如果 他们 可以 提供 他们的 自己的 骡子 :

如果他们能提供自己的骡子，他们就会骑马出行。

[lu:] ['sɪmpsn] , [ðə; ði]['wægən] [bɔ:s] , [ænd; ənd] [dʒɔ:rdʒ] [wʊdz] , [ðə; ði] [ə'sɪstənt] ['wægən] [bɔ:s] , ['bɪli]
Lew Simpson , the wagon boss , and George Woods , the assistant wagon boss , Billy
刘 辛普森 , 这 车皮 老板 , 和 乔治 伍兹 , 这 助手 车皮 老板 , 比利
[ðə; ði]['ekstrə][hænd] ,
the extra hand ,
这 额外的 手 ,

领队卢·辛普森, 领队乔治·伍兹, 副领队, 还有帮工比利

[ænd; ənd][ðə; ði]['hɜ:rdər] , [roʊd] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['kʌstəm] ; [ɔ:l][ðə; ði] ['ʌðər] [em'plɔɪ]
and the herder , rode , because that was the custom ; all the other employees
和 这 牧人 , 骑 , 因为 那 曾是 这 风俗 ; 全部 这 其他 员工
[wɔ:kt] .
walked .
步行 .

牧羊人骑马, 因为那是习俗; 其他所有雇员都步行。

[ðə; ði]['ɑ:ksn][ɔ:r] “ ['bɔɪz] ” ([æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [kɔ:ld]) [wɜ:r; wər] ['gaɪdɪd] [baɪ] [vɔɪs] [ænd; ənd] [wɪp] .
The oxen or “ bulls ” (as they were called) were guided by voice and whip .
这 牛 或者 “ 公牛 ” (作为 他们 是 称为) 是 引导 经过 嗓音 和 鞭 .
['hærd] .
这些牛或“公牛”(当时人们这样称呼它们) 由人声和鞭子驱赶。

[ðə; ði] [wɪp] , [ðoʊ] , ['rerli] [tʌtʃt] [ðəm; ðəm][hɑ:rd] ;
The whip , though , rarely touched them hard ;
这 鞭 , 尽管 , 很少 感动 他们 难的 ;
[wɪp] .
不过, 鞭子很少狠狠地抽打他们;

[dʒʌst][ə; eɪ] [flɪk] [ʌv; əv][ðə; ði] [læʃ] [æt; ət][wʌn] [saɪd][ɔ:r][ðə; ði] ['ʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði]['li:dɪŋ; 'ledɪŋ][spæn]
just a flick of the lash at one side or the other of the leading span
只是 一个 轻弹 的 这 睫毛 在 一 边 或者 这 其他 的 这 领导 跨度
[wʌz; wəz] [ɪ'nʌf] .
was enough .
曾是 足够的 .
[wɪp] .
只需轻轻一甩前导跨度的一侧或另一侧的鞭子就足够了。

[ə; eɪ] [ʃɑ:rp] “ [dʒɪ:] [ʌp] !
A sharp “ Gee up !
一个 锋利的 “ 吉 向上 !
[wɪp] .
一声尖锐的“加油! ”

“ [ɔ:r][ə; eɪ] “ [wʊʃ] , [hɔ:] , [bʌk] !
” or a “ Whoa , haw , Buck !
” 或者 一个 “ 哇 , 霍 , 巴克 !
[wɪp] .
或者“哇, 哈, 巴克! ”

“ [ænd; ənd][ə; eɪ]['moʊʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [læʃ] , [dɪd][ðə; ði] ['bɪznəs] .
” and a motion of the lash , did the business .
” 和 一个 运动 的 这 睫毛 , 做过 这 商业 .
[wɪp] .
“然后, 鞭子一挥, 就解决了问题。”

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['ɑ:ksn] [sɪ:md] [tu:; tə][bi:; bi] ['veri] [waɪz] .
Some of the oxen seemed to be very wise .
一些 的 这 牛 似乎 到 是 非常 明智的 .
[wɪp] .
有些牛看起来很聪明。

“ [du:][ju:; jʊ] [noʊ] [wʌt] [ðoʊz] [wɪps] [ɑ:r; ər] , [red] ? ” [æskt] ['bɪli] .
” Do you know what those whips are , Red ? ” asked Billy .
” 做 你 知道 什么 那些 鞭子 是 , 红色的 ? ” 问 比利 .
[wɪp] .
“你知道那些鞭子是什么吗, 雷德? ”比利问道。

“ [rɔ:] [haɪd] . ”
” Raw hide . ”
” 生的 隐藏 . ”
[wɪp] .
“生皮。”

“ [ˈbetər] [ðæn; ðən] [ðæt] .
“ **Better than that** .
“ 更好的 比 那 。

“比那好得多。”

[aɪl] [get] [wʌn] [ænd; ənd] [ʃoʊ] [juː; jʊ] [wen] [wiː; wi] [kæmp] .
I'll get one and show you when we camp .
患病的 得到 一 和 展示 你 什么时候 我们 营 。

等我们露营的时候，我会买一个给你看。

“ [soʊ] [hiː; hi] [dɪd] [ðæt] [nuːn] . [-]
“ **So he did that noon** . [61]
“ 所以 他 做过 那 中午 。

“于是他在那天中午这么做了。[61]

“ [ˈhɪkəri] [stɑːk] , [ænd; ənd] [læʃ] [ʌv; əv] [ˈbʌfələʊ] [haɪd] , [tænd] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [bʌk] - [skɪn] [ˈkrækər] ,
“ **Hickory stock , and lash of buffalo hide , tanned , with a buck - skin cracker** ,
“ 山核桃 库存 , 和 睫毛 的 水牛 隐藏 , 晒黑的 , 和 一个 巴克 - 皮肤 饼干 ,
“ [ɪnˈfɔːrmd] [ˈbɪli] .
“ **informed Billy** .
“ 知情的 比利 。

“山胡桃木棍，还有鞣制过的野牛皮鞭，用鹿皮鞭打，”比利说道。

“ [erˈtiːn] [ɪntʃ] [stɑːk] , [erˈtiːn] [fʊt] [læʃ] , [ænd; ənd] [kɔːst] [erˈtiːn] [ˈdɔːləz, ˈdɒləz] .
“ **Eighteen inch stock , eighteen foot lash , and cost eighteen dollars** .
“ 十八 英寸 库存 , 十八 脚 睫毛 , 和 成本 十八 美元 。

“18英寸的木条，18英尺长的木条，售价18美元。”

[juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə] [siː] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðiːz] [ˈwækər] [slɪŋ] [ə; eɪ] [wɪp] !
You ought to see some of these whackers sling a whip !
你 应该 到 看 一些 的 这些 重击者 吊索 一个 鞭 ！

你真该看看这些打手挥鞭子的样子！

[ðeɪ] [kæn; kən] [stænd] [æt; ət] [ðə; ði] [fɔːr] [wiːl] [ænd; ənd] [pɪk] [ə; eɪ] [flaɪ] [ɔːf] [ðə; ði] [liːd] [tiːm] !
They can stand at the fore wheel and pick a fly off the lead team !
他们 能 站立 在 这 前 车轮 和 挑选 一个 飞 离开 这 带领 团队 ！

他们可以站在前轮旁边，从领头马队身上捉走一只苍蝇！

[jes] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [kæn; kən] [teɪk] [ə; eɪ] [tʰʌŋk] [ʌv; əv] [haɪd] [aʊt] , [tuː] — [bʌt; bət] [ðeɪ] [dəʊnt] [ˈɔːf(ə)n]
Yes , and they can take a chunk of hide out , too — but they don't often
是的 , 和 他们 能 拿 一个 块 的 隐藏 出去 , 也 — 但 他们 不 经常

[duː] [ðæt] .
do that .
做 那 。

是的，它们也能剥下一块兽皮——但它们不常这样做。

“ [ˈdɜːvi] [ˈkjʊəriəsli] [ɪgˈzæmɪnd] [ðə; ði] [bʊl] [wɪp] .
“ **Davy curiously examined the bull whip** .
“ 戴维 奇怪的是 检查 这 公牛 鞭 。

戴维好奇地打量着那根牛鞭。

[ðə; ði] [stɑːk] [wʌz; wəz] [ʃɔːrt] [ænd; ənd] [smuːð] , [ðə; ði] [læʃ] [wʌz; wəz] [lɔːŋ] [ænd; ənd] [ˈbreɪdɪd] [ˈθɪkɪst]
The stock was short and smooth , the lash was long and braided thickest
这 库存 曾是 短的 和 光滑的 , 这 睫毛 曾是 长的 和 编织 最厚

[ɪn] [ðə; ði] [ˈmɪd(ə)] ,
in the middle ,
在 这 中间 ,

茎秆短而光滑，鞭子长而编织，中间最粗。

[laɪk] [ðə; ði] [ˈeɪp] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [sneɪk] .
like the shape of a snake .
喜欢 这 形状 的 一个 蛇 。

形状像蛇。

[ðə; ði] ['krækər] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [sɪks] [ɪntʃɪz] [ɪn][lenkθ; lenθ] , [ænd; ənd] [ɔ:l'redi] [hæd; həd] [freɪd] [æt; ət]
The cracker was about six inches in length , and already had frayed at
这 饼干 曾是 关于 六 英寸 在 长度 , 和 已经 有 磨损的 在
[ðə; ði][tɪp] ;
the tip ;
这 提示 ;

这块饼干大约六英寸长，尖端已经磨损了；

[ænd; ənd][noʊ] ['wʌndər] , [fɔ:r; fər][aɪ 'ti:][hæd; həd][ɔ:f(ə)n] [bɪn] [meɪd] [tu:; tə][snæp] [laɪk] [ə; eɪ]['pɪst(ə)l] [ʃɑ:t] !
and no wonder , for it had often been made to snap like a pistol shot !
和 不 想知道 , 为了 它 有 经常 到过 制成 到 折断 喜欢 一个 手枪 射击 !

难怪如此，因为它经常被设计成像手枪射击一样发出啪啪声！

“ [aɪ][kæn; kən] [swɪŋ] [ðə; ði] [θɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , [bʌt; bət] [ɪts] [sɔ:rt][ʌv; əv] [lɔ:ŋ] [fɔ:r; fər][em 'i:] , ”
“ **I can swing the thing a little , but it's sort of long for me ,** ”
“ 我 能 摇摆 这 事物 一个 小的 , 但 它是 种类 的 长的 为了 我 , ”
[ə'naʊnst] ['bɪli] ,
announced Billy ,
宣布 比利 ,

“我能稍微挥动一下，但这东西对我来说有点长，”比利说道。

[prə'si:dɪŋ] [tu:; tə] ['præktɪs] [wɪð; wɪθ][aɪ 'ti:] , [ʌn'tɪl] [hi:; hi][hæd; həd][ɔ:l'moʊst]['teɪkən] [ɔ:f] [hɪz; ɪz] [oʊn] [ɪr] ,
proceeding to practise with it , until he had almost taken off his own ear ,
进行中 到 实践 和 它 , 直到 他 有 几乎 已采取 离开 他的 自己的 耳朵 ,
他继续练习，直到几乎把自己的耳朵都弄掉了。

[ænd; ənd] [meɪd] [ðə; ði] [hoʊl] [mes] [ʌn'i:zi] .
and made the whole mess uneasy .
和 制成 这 所有的 混乱 不安 .

这让整个局面更加混乱不堪。

“ [aɪm][nɔ:t]['gʊoʊŋ][tu:; tə][kwɪt] , [ðoʊ] , ” [hi:; hi] ['ædɪd] ,
“ **I'm not going to quit , though ,** ” **he added ,**
“ 我是 不是 去 到 辞职 , 尽管 , ” 他 额外 ,

“但我不会放弃，”他补充道。

“ [ʌn'tɪl] [aɪ][kæn; kən] [θroʊ] [ə; eɪ] [bʊl] [wɪp] [æz; əz] [gʊd] [æz; əz] ['enɪbɑ:di] ;
“ **until I can throw a bull whip as good as anybody ;**
“ 直到 我 能 扔 一个 公牛 鞭 作为 好的 作为 任何人 ;

“直到我能像任何人一样熟练地挥舞牛鞭；

“ [ænd; ənd][hi:; hi] [tʊk] [ðə; ði] [wɪp] [bæk] [tu:; tə][ɪts] ['oʊnər] .
“ **and he took the whip back to its owner .**
“ 和 他 采取 这 鞭 后退 到 它是 所有者 .

于是他把鞭子还给了它的主人。

['bɪli] [wʌz; wəz] [kwɔɪt] [ə; eɪ] ['prɪvəlɪdʒd] ['kærəktər] , [æt; ət][kæmp][ænd; ənd][ɑ:n][ðə; ði] [mɑ:rtʃ] .
Billy was quite a privileged character , at camp and on the march .
比利 曾是 相当 一个 特权 特点 , 在 营 和 在 这 行进 .

比利在营地和行军途中都是一个享有特权的人。

['evrɪbɑ:di; 'evrɪbʌdi] [laɪkt] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [kən'sɪdərɪd] [hɪm; ɪm] [ə'baʊt] [æz; əz] [gʊd] [æz; əz][ə; eɪ][mæn] .
Everybody liked him , and considered him about as good as a man .
大家 喜欢 他 , 和 经过考虑的 他 关于 作为 好的 作为 一个 男人 .

大家都喜欢他，认为他是个相当不错的人。

[tu:; tə][bi:; bi][æn; ən] “ ['ekstrə][hænd] ” [wʌz; wəz][noʊ] [smɔ:l] [dʒɑ:b] .
To be an “ extra hand ” was no small job .
到 是 一个 “ 额外的 手 ” 曾是 不 小的 工作 .

做个“帮手”可不是件轻松的事。

[aɪˈti:] [ment] [ðæt] [wenˈevər] [ˈeni] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈti:mstəz] [wʌz; wəz] [sɪk] [ɔ:r][hɜ:rt][ɔ:r] [ˈʌðərwaɪz] [leɪd]
It meant that whenever any of the teamsters was sick or hurt or otherwise laid
它 意思是 那 每当 任何 的 这 卡车司机 曾是 生病的或者 伤害 或者 否则 铺设
[ɔ:f] ,
off ,
离开 ,

这意味着，每当有一名货车司机生病、受伤或因其他原因被解雇时，

“ [ˈlɪt(ə)l] [ˈbɪli] ” [tʊk] [hɪz; ɪz] [pleɪs] .
“ little Billy ” took his place .
“ 小的 比利 ” 采取 他的 地方 .

“小比利”代替了他。

[ðə; ði] “ [ˈekstrə][hænd] ” [roʊd][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈwægən] [bɔ:s] ([hu:] [wʌz; wəz] [lu:] [ˈsɪmpsn]) ,
The “ extra hand ” rode with the wagon boss (who was Lew Simpson) ,
这 “ 额外的 手 ” 骑 和 这 车皮 老板 (WHO 曾是 刘 辛普森) ,
这位“帮手”和车队领队（也就是卢·辛普森）一起乘车。

[ˈkærid] [ˈɔ:rdərz][fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] [daʊn] [ðə; ði][laɪn] , [ænd; ənd][wʌz; wəz][held] [ˈredi] [tu;; tə] [fɪl] [-]
carried orders for him down the line , and was held ready to fill [62]
携带 订单 为了 他 向下 这 线 , 和 曾是 握住 准备好 到 充满 [-]
他一路为他传达命令，并随时准备执行[62]

[ə; eɪ] [ˈveɪkənsi] .
a vacancy .
一个 空缺 .

职位空缺。

[soʊ] [ðɪs] [ˈdu:ti][rɪˈkwaɪərd][ə; eɪ] [bɔɪ] [ʌv; əv][noʊ][ˈɔ:rd(ə)nerɪ] [plʌk] [ænd; ənd] [sens] .
So this duty required a boy of no ordinary pluck and sense .
所以 这 责任 必需的 一个 男生 的 不 普通的 采摘 和 感觉 .

因此，这项任务需要一个非凡的男孩，他必须具备非凡的勇气和智慧。

[bɪˈsaɪdz] , [aɪˈti:][wʌz; wəz][ˈdʒen(ə)rəli] [noʊn] [ðæt] [ˈbɪli] [wʌz; wəz] [ˈdrɔ:ɪŋ] [ˈweɪdʒɪz][tu;; tə] [ɡɪv] [tu;; tə]
Besides , it was generally known that Billy was drawing wages to give to
除了 , 它 曾是 一般来说 已知 那 比利 曾是 绘画 工资 到 给 到
[hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] ,
his mother ,
他的 母亲 ,

此外，众所周知，比利挣工资是为了补贴家用。

[hu:] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈwɪdoʊ] [ˈtraɪŋ] [tu;; tə] [reɪz] [ə; eɪ][ˈfæməli] .
who was a widow trying to raise a family .
WHO 曾是 一个 寡妇 尝试 到 增加 一个 家庭 .

她是一位努力抚养孩子的寡妇。

[ˈbɪli] [wʌz; wəz][ðə; ði] “ [mæn] ” [ʌv; əv][ðə; ði][ˈfæməli] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪˈpendɪd] [ɑ:n][hɪm; ɪm] .
Billy was the “ man ” of the family , and they depended on him .
比利 曾是 这 “ 男人 ” 的 这 家庭 , 和 他们 取决于 在 他 .

比利是家里的“顶梁柱”，全家人都依赖他。

[ðə; ði][ˈwægən] [treɪn] [laɪkt] [hɪm; ɪm][ɔ:l][ðə; ði] [mɔ:r] [fɔ:r; fər] [ðɪs] .
The wagon train liked him all the more for this .
这 车皮 火车 喜欢 他 全部 这 更多的 为了 这 .

正因如此，车队成员们更加喜欢他了。

[ˈevrɪbɔ:di; ˈevrɪbʌdi] [spoʊk] [wel] [ʌv; əv] “ [ˈlɪt(ə)l] [ˈbɪli] , ” [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [ɡʊd] [sens] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]
Everybody spoke well of “ little Billy , ” for his good sense and his
大家 辐 出色地 的 “ 小的 比利 , ” 为了 他的 好的 感觉 和 他的
[ˈkɜ:rɪdʒ] .
courage .
勇气 .

大家都称赞“小比利”，说他很有见识，也很有勇气。

[ˈdeɪvɪ] [hɜ:rd] [ˈmeni] [ˈstɔ:rɪz] [ʌv; əv] [wʌt] [hi:; hi][hæd; həd] [dʌn] .
Davy heard many stories of what he had done .
戴维 听到 许多 故事 的 什么 他 有 完毕 :

戴维听到了许多关于他所作所为的故事。

[ðə; ði] [faɪt] [ɪn][ðə; ði] [mju:l] [fɔ:rt][hæd; həd] [[oʊd] [hɪz; ɪz][ˈkwɑ:ləti][ɪn][ˈdeɪndʒər] ;
The fight in the mule fort had showed his quality in danger ;
这 斗争 在 这 骡子 堡 有 显示 他的 质量 在 危险 ;

在骡堡的战斗中，他展现了自己在危难中的素质；

[ænd; ənd][hi:; hi][hæd; həd] [pru:vɪd] [hɪm'self] [ɪn] [ˈsevrəl] [ˈʌðər] “ [ˈskrɪmɪdʒz] ” [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈɪndiəns] .
and he had proved himself in several other “ scrimmages ” with the Indians .
和 他 有 已证实 他自己 在 一些 其他 “ 对抗赛 ” 和 这 印度人 :

而且他在与印第安人队的几场“对抗赛”中也证明了自己的实力。

[hi:; hi][ænd; ənd][ˈdeɪvɪ][ænd; ənd] [lu:ɪ] [ˈsɪmpsn] [ænd; ənd] [dʒɔ:rdʒ] [wʊdz] [ænd; ənd][waɪld] [bɪl] [ænd; ənd]
He and Davy and Lew Simpson and George Woods and Wild Bill and
他 和 戴维 和 刘 辛普森 和 乔治 伍兹 和 荒野 账单 和

[ə; eɪ][skwɑ:d][ʌv; əv] [ˈɡʌvənmənt] [men] [fɔ:rmɪd] [ə; eɪ] [mes] ,
a squad of government men formed a mess ,
一个 队 的 政府 男人 形成 一个 混乱 ;

他和戴维、卢·辛普森、乔治·伍兹、野比尔以及一队政府人员组成了一个混乱的团伙。

[wɪtʃ] [eɪt] [təˈgeðər] .
which ate together .
哪个 吃 一起 :

他们一起吃了饭。

[ðə; ði] [ˈplezəntɪst] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [nu:n] [hɔ:lt] , [əˈraʊnd] [ðə; ði][kæmp] - [ˈfaɪər] ;
The pleasantest part of the day was the noon halt , around the camp - fire ;
这 最令人愉悦的 部分 的 这 天 曾是 这 中午 停止 , 大约 这 营 - 火 ;

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈi:vɪŋ] [kæmp] ,
and the evening camp ,
和 这 晚上 营 ,

一天中最令人愉快的时光是中午在篝火旁休息；以及傍晚的营地时光。

[æt; ət] [ˈsʌnset] .
at sunset .
在 日落 :

日落时分。

[ˈbɪlɪ] [pʊt] [ɪn][pɑ:rt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [rests] [æt; ət] [ˈpræktɪsɪŋ] [ˈraɪtɪŋ] [wɪð; wɪθ] [tʃɑ:rkʊəl] [ɑ:n] [ˈeni] [ˈsɜ:rfɪs]
Billy put in part of his rests at practising writing with charcoal on any surface
比利 放 在 部分 的 他的 休息 在 练习 写作 和 木炭 在 任何 表面

[ðæt] [hi:; hi][kʊd; kəd][faɪnd] .
that he could find .
那 他 可以 寻找 :

比利把一部分休息时间花在了用木炭在任何他能找到的表面上练习写作上。

[ˈi:v(ə)n] [wen] [ˈdeɪvɪ] [hæd; həd][dʒɔɪnd][ðə; ði] [treɪn] ,
Even when Davy had joined the train ,
甚至 什么时候 戴维 有 加入 这 火车 ;

即使戴维上了火车，

[ðə; ði][ˈwæɡən][bɑ:ksɪz][ænd; ənd] [tʌŋz] [ænd; ənd] [wi:lz] [bɔ:ɾ] [skrɔ:l] [sʌtʃ] [æz; əz] “ [ˈlɪt(ə)] [ˈbɪlɪ]
the wagon boxes and tongues and wheels bore scrawls such as “ Little Billy
这 车皮 盒子 和 舌头 和 车轮 钻孔 潦草的字迹 这样的 作为 “ 小的 比利

[ˈkʊɒdɪ] , “
Cody , ”
科迪 , “

马车车厢、车舌和车轮上都潦草地写着“小比利·科迪”之类的字样。

“ [ˈbɪli] [ˈkoʊdi][ðə; ði] [bɔɪ] [skaʊt] , ”
“ **Billy Cody the Boy Scout** , ”
“ 比利 科迪 这 男生 侦察 , ”

《童子军比利·科迪》

“ [ˈwɪljəm] [ˈfredrɪk] [ˈkoʊdi] , ” [et ˈsetərə; ɪt ˈsetərə] .
“ **William Frederick Cody** , ” **etc** .
“ 威廉 弗雷德里克 科迪 , ” ETC .

“威廉·弗雷德里克·科迪”等等。

[haʊˈevər] , [æz; əz][ə; eɪ] [ˈraɪtər] [deɪv] [kʊd; kəd] [bi:t] [ˈbɪli] “ [ə; eɪ] [maɪl] , ” [æz; əz][ðə; ði] [ˈti:mstəz] [sed] .
However , **as** **a** **writer** **Dave** **could** **beat** **Billy** “ **a** **mile** , ” **as** **the** **teamsters** **said** .

然而 , 作为 一个 作家 戴夫 可以 打 比利 “ 一个 英里 , ” 作为 这 卡车司机 说 .

然而，正如卡车司机们所说，戴夫的写作才能可以“远远”胜过比利。

[ˈbɪli] [wʌz; wəz][nɑ:t] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈfɪɡərər] , [ˈi:ðər] .
Billy **was** **not** **much** **of** **a** **figurer** , **either** .
比利 曾是 不是 很多 的 一个 计算 , 任何一个 .

比利也不太擅长算账。

[bʌt; bət][hi:; hi][wʌz; wəz] [baʊnd] [tu:; tə] [lɜ:rn] .
But **he** **was** **bound** **to** **learn** .
但 他 曾是 边界 到 学习 .

但他注定会学到东西。

“ [mɑ:] [ˈwʌnts] [em ˈi:][tu:; tə][ɡoʊ][tu:; tə] [sku:l] [sʌm; səm] [mɔ:ɪr] , ” [hi:; hi] [ədˈmɪtɪd] .
“ **Ma** **wants** **me** **to** **go** **to** **school** **some** **more** , ” **he** **admitted** .

“ 马 想要 我 到 去 到 学校 一些 更多的 , ” 他 承认 .

“妈妈希望我继续上学,”他坦白道。

“ [soʊ][aɪ] [səˈpouz] [aɪ] [hæv; həv][tu:; tə] [ðɪs] [ˈwɪntər] .
“ **So** **I** **suppose** **I'll** **have** **to** **this** **winter** .

“ 所以 我 认为 患病的 有 到 这 冬天 .

“所以我想我今年冬天就得这么做了。”

[aɪ] [went] [sʌm; səm] [læst] [ˈwɪntər] , [ænd; ɛnd][wi:; wi][hæd; həd][ə; eɪ] [ˈti:tʃər] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] , [tu:] .
I **went** **some** **last** **winter** , **and** **we** **had** **a** **teacher** **in** **the** **house** , **too** .

我 去 一些 最后的 冬天 , 和 我们 有 一个 老师 在 这 房子 , 也 .

去年冬天我去过几次，我们家当时也有一位老师。

[ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈsku:lɪŋ] [wəʊnt][hɜ:rt][ə; eɪ] [ˈfeləʊ] . “ [-]
A **little** **schooling** **won't** **hurt** **a** **fellow** . ” [**63**]
一个 小的 学校教育 惯于 伤害 一个 同伴 . ” [-]

接受一点教育对一个人没有坏处。”[63]

“ [noʊ] , [aɪ] [səˈpouz] [aɪ ˈti:][wəʊnt] , ” [ˈænsər] [ˈdeɪv] , [ˈɡreɪvli] .
“ **No** , **I** **suppose** **it** **won't** , ” **answered** **Davy** , **gravely** .

“ 不 , 我 认为 它 惯于 , ” 回答 戴维 , 严重地 .

“不，我想不会的,”戴维严肃地回答道。

“ [aɪv] [hæd; həd][tu:; tə][ɡoʊ][tu:; tə] [sku:l] .
“ **I've** **had** **to** **go** **to** **school** .

“ 我已经 有 到 去 到 学校 .

“我不得不去上学。”

[bʌt; bət][aɪˈd] [ˈræðər] [du:] [ðɪs] . “
But **I'd** **rather** **do** **this** . ”

但 ID 相当 做 这 . ”

但我更愿意这样做。

“ [soʊ] [wʊd] [aɪ] , ” [kənˈfest] [ˈbɪli] .
“ **So** **would** **I** , ” **confessed** **Billy** .

“ 所以 会 我 , ” 坦白 比利 .

“我也会这么做,”比利坦白道。

“ [aɪ] [laɪk] [aɪ 'ti:] [ænd; ənd] [aɪ] [ni:d] [ðə; ði] ['mʌni] — [ænd; ənd] [aɪ] [ni:d] [ðə; ði] ['sku:lɪŋ] , [tu:] .
“ **I like it and I need the money — and I need the schooling, too .**
“ 我 喜欢 它 和 我 需要 这 钱 — 和 我 需要 这 学校教育 , 也 .
“ 我喜欢这份工作, 我需要钱——而且我也需要接受教育。”

[ˈrekən] [aɪ] [kæn; kən] [du:] [bəuθ] .
Reckon I can do both .
估计 我 能 做 两个都 .

我觉得我两样都能做到。

“ [æz; əz] [fɔ:r; fər] [ˈdeɪvɪ] [hɪm'self] , [ðə; ði] [ˈwægən] [treɪn] [si:md] [tu:; tə] [kən'sɪdər] [hɪm; ɪm] , [ˈbɔ:lsəʊ] ,
“ **As for Davy himself , the wagon train seemed to consider him , also ,**
“ 作为 为了 戴维 他自己 , 这 车皮 火车 似乎 到 考虑 他 , 还 ,
[ˈsʌmwʌt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ˈpɜ:rsənɪdʒ] ,
somewhat of a personage ,
有些 的 一个 人士 ,
至于戴维本人, 篷车队似乎也把他视为一个重要人物。

[bɪ'kæz, bɪ'kɔ:z] [hi:; hi] [hæd; həd] [ˈoʊn] [hɪz; ɪz] “ [ˈsmɑ:rtnəs] ” [wen] [ðə; ði] [ˈbʌfələʊ] [bʊl] [hæd; həd] [ə'tækt]
because he had shown his “ smartness ” when the buffalo bull had attacked
因为 他 有 所示 他的 “ 聪明 ” 什么时候 这 水牛 公牛 有 遭到攻击
[hɪm; ɪm] .
him :
他 .
因为当水牛攻击他时, 他展现了自己的“聪明才智”。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] , [hi:; hi] [hæd; həd] [ˈoʊnli] [slɪd] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [bɪg] [ˈflænl] [ʒɜ:rt] ,
Of course , he had only slid out of his big flannel shirt ,
的 课程 , 他 有 仅有的 滑行 出去 的 他的 大的 绒布 衬衫 ,
当然, 他只是脱掉了那件厚厚的法兰绒衬衫而已。

[ænd; ənd] [fu:ld] [ðə; ði] [ˈbʌfələʊ] [wɪð; wɪθ] [aɪ 'ti:] ;
and fooled the buffalo with it ;
和 被骗了 这 水牛 和 它 ;
并用它戏弄了野牛;

[bʌt; bət] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði] [raɪt] [θɪŋ] [dʌn] [ɪn] [ðə; ði] [raɪt] [pleɪs] [æt; ət] [ðə; ði] [raɪt] [taɪm] ,
but that had been the right thing done in the right place at the right time ,
但 那 有 到过 这 正确的 事物 完毕 在 这 正确的 地方 在 这 正确的 时间 ,
但那是在正确的时间、正确的地点做的正确的事情。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ˈkaʊntɪd] .
and this counted .
和 这 计数 .

而这算数。

['nʌθɪŋ] [ɪ'speʃl] [ˈhæpənd] [æz; əz] [ðə; ði] [lɔ:ŋ] [treɪn] [ˈtɔɪld] [ɑ:n] .
Nothing especial happened as the long train toiled on .
没有什么 特别的 发生 作为 这 长的 火车 辛勤劳作 在 .
漫长的列车缓缓驶过, 途中并没有发生什么特别的事情。

[ðə; ði] [treɪl] [wʌz; wəz] [faɪn] , [wɔ:rn] [smu:ð] [baɪ] [ˈmeni] [ˈjɪrɪz] [ʌv; əv] [ˈtræv(ə)] [ˈoʊvər] [aɪ 'ti:] .
The trail was fine , worn smooth by many years of travel over it .
这 踪迹 曾是 美好的 , 磨损 光滑的 经过 许多 年 的 旅行 超过 它 .
这条小路很好, 经过多年的行进, 路面已经变得非常平坦。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [oʊld] [ˈɔ:rəɡən] [treɪl] , [ænd; ənd] [ˌkæləˈfɔ:rnɪə] , [frʌm; frəm] [ðə; ði] [mɪˈzʊri] [ˈrɪvər] ,
This was the old Oregon Trail , and California , from the Missouri River ,
这 曾是 这 老的 俄勒冈州 踪迹 , 和 加利福尼亚州 , 从 这 密苏里州 河 ,
这就是古老的俄勒冈小径, 从密苏里河通往加利福尼亚。

[ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈpleɪnz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈmaʊntnɪz] , [ˈklɪr] [tuː; tə][ðə; ði][pəˈsɪfɪk] [koʊst] [ʌv; əv][ðə; ði] [west] .
over the plains and the mountains , clear to the Pacific coast of the West .
超过 这 平原 和 这 山脉 , 清除 到 这 太平洋 海岸 的 这 西方 :
越过平原和山脉，一直延伸到西部的太平洋沿岸。

[ˈbiːvər] [tˈræpəz] [ænd; ənd] [ˈɪndiən] [tˈreɪdərz][hæd; həd] [ˈoʊpənd] [aɪ ˈtiː] , [ˈθɜːrti] [ˈjɪrɪz] [əˈɡoʊ] ,
Beaver trappers and Indian traders had opened it , thirty years ago ,
海狸 捕兽人 和 印度 交易员 有 打开 它 , 三十 年 前 ,
三十年前，海狸猎人和印第安商人开辟了这条路。

[ænd; ənd][aɪ ˈtiː][hæd; həd] [bɪn] [ˈjuːst] [ˈevər] [ˈsɪns] , [baɪ] [tˈræpəz] [ænd; ənd] [tˈreɪdərz] , [ænd; ənd][baɪ]
and it had been used ever since , by trappers and traders , and by
和 它 有 到过 用过的 曾经 自从 , 经过 捕兽人 和 交易员 , 和 经过
[ˈsoʊldʒərz][ænd; ənd] [ˈeməɡrənts] ,
soldiers and emigrants ,
士兵 和 移民 ,
此后，它一直被猎人、商人、士兵和移民使用。

[ænd; ənd][ɪts] [neɪm] [wəz; wəz] [ˈnoʊn] [ðə; ði][wɜːrld] [əˈraʊnd] .
and its name was known the world around .
和 它是 姓名 曾是 已知 这 世界 大约 :
它的名字闻名世界。

[ðə; ði][ˈwægən] [treɪn] [ˈfriːkwəntli] [met] [ˈʌðər] [ˈaʊtˌfɪts] , [ˈfreɪt] [ænd; ənd] [ˈeməɡrənts] , [baʊnd] [west] ;
The wagon train frequently met other outfits , freight and emigrants , bound west ;
这 车皮 火车 频繁地 遇见 其他 服装 , 货运 和 移民 , 边界 西方 ;
这支篷车队经常遇到其他西行的队伍，包括货运队伍和移民队伍；

[ænd; ənd] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [treɪn] [tɜːrnd] [ɔːf][ðə; ði] [meɪn] [treɪl] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈɡʌvərnmənt] [roʊd] [ˈbræntʃɪŋ]
and before the train turned off the main trail for the government road branching
和 前 这 火车 转向 离开 这 主要的 踪迹 为了 这 政府 路 分枝
[ˌsaʊθˈiːst] [fɔːr; fər] [ˈlevnwəːθ] ,
southeast for Leavenworth ,
东南 为了 利文沃思 ,
在火车离开主路，驶入向东南方向通往莱文沃思的政府公路之前，

[ðə; ði] [ˈhɑːkədeɪ] & [ˈlɪɡɪt] [steɪdʒ] - [koʊtʃ] [frɑːm; frəm][es ˈtiː] . [ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf][ɑːn][ðə; ði] [mɪˈzɔːri]
the Hockaday & Liggett stage - coach from St . Joseph on the Missouri
这 霍克戴 & 利格特 阶段 - 教练 从 英石 : 约瑟夫 在 这 密苏里州
[fɔːr; fər][sɔːlt] [leɪk] [ˈsɪti] [pæst] [ðəm; ðəm] .
for Salt Lake City passed them .
为了 盐 湖 城市 通过了 他们 :
从密苏里河畔圣约瑟夫开往盐湖城的霍克戴和利格特驿马车从他们身边经过。

[aɪ ˈtiː] [ˈwɔːznt] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ][steɪdʒ] ,
It wasn't much of a stage ,
它 不是 很多 的 一个 阶段 ,
那算不上什么舞台。

[ˈbiːɪŋ] [ˈoʊnli][ə; eɪ] [smɔːl] [ˈwægən] [ˈkʌvəd] [wɪð; wɪθ][ˈkænvəs][ænd; ənd] [drɔːn] [baɪ] [fɔːr] [mjuːlɪz] ,
being only a small wagon covered with canvas and drawn by four mules ,
存在 仅有的 一个 小的 车皮 涵盖 和 帆布 和 绘制 经过 四 骡子 ,
那只是一辆用帆布遮盖、由四匹骡子拉着的小篷车，

[ænd; ənd] [ˈrʌnɪŋ] [ˈtwɑːs] [ə; eɪ] [mʌnθ] ; [-]
and running twice a month ; [64]
和 跑步 两次 一个 月 ; [-]
每月举行两次；[64]

[bʌt; bət][aɪ ˈtiː] [ˈkæɪrɪd] [ˈpæsəndʒə] [ˈklɪr] [θruː] [frɑːm; frəm][ðə; ði] [mɪˈzɔːri] [ˈrɪvər] [tuː; tə][ˈjuːtɑː] .
but it carried passengers clear through from the Missouri River to Utah .
但 它 携带 乘客 清除 通过 从 这 密苏里州 河 到 犹他州 :
但它却能载着乘客从密苏里河一路到达犹他州。

[ðə; ði][ˈwægən] [treɪn] [geɪv] [aɪ ˈtiː][ə; eɪ] [tʃɪr] [æz; əz][aɪ ˈtiː] [ˈtrʌndld] [baɪ] .

The wagon train gave it a cheer as it trundled by .
这 车皮 火车 给予 它 一个 欢呼 作为 它 隆隆地 经过 :

当它隆隆驶过时，车队发出欢呼声。

“ [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ]ˈgoʊɪŋ][tuː; tə][duː] [wen] [juː; jʊ] [ri:tʃ] [ˈlevnwəːθ] , [red] ? ” [æskt] [ˈbɪli] [wʌn]
“ **What are you going to do when you reach Leavenworth , Red ?** ” **asked Billy one**
“ 什么 是 你 去 到 做 什么时候 你 抵达 利文沃思 , 红色的 ? ” 问 比利 一
[deɪ] ,
day ,
天 ,

“雷德，你到了莱文沃思监狱打算做什么？”有一天，比利问道。

[wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər]ˈraɪdɪŋ] [əˈlɔːŋ] .
when they were riding along .
什么时候 他们 是 骑术 沿着 :

他们当时正乘车行驶。

[ˈlevnwəːθ] [wʌz; wəz] [naʊ] [ˈoʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [əˈhed] .
Leavenworth was now only a few days ahead .
利文沃思 曾是 现在 仅有的 一个 很少 天 前方 :

利文沃思现在只比我们早几天了。

“ [aɪ][dəʊnt] [noʊ] , ” [ˈænsər] [ˈdeɪvi] .
“ **I don't know ,** ” **answered Davy .**
“ 我 不 知道 , ” 回答 戴维 :

“我不知道，”戴维回答道。

“ [aɪ] [ges] [aɪ][kæn; kən][faɪnd][ə; eɪ][dʒɑːb] [ˈsʌmwer] .
“ **I guess I can find a job somewhere .**
“ 我 猜测 我 能 寻找 一个 工作 某处 :

“我想我应该能找到工作。”

[aɪl] [wɜːrk][fɔːr; fər][maɪ] [bɔːrd] . “
I'll work for my board .”
患病的 工作 为了 我的 木板 : “

我会为我的董事会效力。

“ [oʊ] , [ɔː] !
“ **Oh , pshaw !**
“ 哦 , 呸 !

“哦，呸！ ”

[aɪl] [get][juː; jʊ][ə; eɪ][dʒɑːb][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [bʊl] [treɪn] , “ [spoʊk] [ˈbɪli] [ˈkɑːnfɪdəntli] .
I'll get you a job with a bull train , ” **spoke Billy confidently .**
患病的 得到 你 一个 工作 和 一个 公牛 火车 , “ 辐 比利 自信地 :

“我会给你找份在运牛列车上的工作，”比利自信地说。

“ [aɪl] [æsk][ˈmɪstər] . [ˈrʌsl] [ɔːr][ˈmɪstər] . [ˈmeɪdʒɜːz] .
“ **I'll ask Mr . Russell or Mr . Majors .**
“ 患病的 问 先生 : 罗素 或者 先生 : 专业 :

“我会问问罗素先生或梅杰斯先生。”

[ðeɪl] [teɪk] [ker] [ʌv; əv]ˈeni] [frend] [ʌv; əv] [maɪn] , [ænd; ənd] [juːv] [pruːvd] [jʊə(r)] [ðə; ði] [raɪt] [stʌf] .
They'll take care of any friend of mine , and you've proved you're the right stuff .
他们会 拿 关心 的 任何 朋友 的 矿 , 和 你已经 已证实 你是 这 正确的 东西 :

他们会照顾我的任何一个朋友，而你已经证明你具备成为他们那样的人的潜质。

[bʌt; bət][fɜːrst][juː; jʊ] [kʌm] [hoʊm] [wɪð; wɪθ][em ˈiː] .
But first you come home with me .
但 第一的 你 来 家 和 我 :

但你先跟我回家。

[aɪl] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] .
I'll give you a good time .
患病的 给 你 一个 好的 时间 .

我会让你玩得开心。

[waɪld] ['bɪlz] ['kʌmɪŋ] , [tuː] , [æftər][ə; eɪ] [waɪl] . "
Wild Bill's coming , too , after a while . "
荒野 法案的 未来 , 也 , 后 一个 尽管 . "

过一会儿, 狂野比尔也会来的。

" ['meɪbi] [jʊr; jər][fəʊks][wəʊnt][wɑːnt][em 'iː] .
" Maybe your folks won't want me .
" 或许 你的 各位 惯于 想 我 .

“也许你的父母不会想要我。”

" [ðɪs] [meɪd] ['bɪli] ['ɔːlmoʊst][mæd] .
" This made Billy almost mad .
" 这 制成 比利 几乎 疯狂的 .

“这几乎激怒了比利。”

" [ðeɪ] [wɪl] , [tuː] .
" They will , too .
" 他们 将要 , 也 .

他们也会这样做。

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [tɔːk] [ðæt] [wei] [fɔːr; fər] ?
What do you talk that way for ?
什么 做 你 讲话 那 方式 为了 ?

你为什么那样说话？

[juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə] [siː] [maɪ] ['mʌðər] .
You ought to see my mother .
你 应该 到 看 我的 母亲 .

你应该见见我母亲。

[aɪv] [gɒt][ðə; ði] [best] ['mʌðər] [ðæt] ['evər] [lɪvd] .
I've got the best mother that ever lived .
我已经 得到 这 最好的 母亲 那 曾经 居住地 .

我拥有世界上最好的母亲。

[ʃiːl] [biː; bi][glæd][tuː; tə] [siː] ['enɪbɑːdi] [ðæt] [aɪ] [brɪŋ] [hoʊm] , [ænd; ənd][soʊ] [wɪl] [maɪ] ['sɪstər] ,
She'll be glad to see anybody that I bring home , and so will my sisters ,
壳 是 高兴的 到 看 任何人 那 我 带来 家 , 和 所以 将要 我的 姐妹 ,
[ænd; ənd] [tɜːrk] .
and Turk .
和 土耳其人 .

她会很高兴见到我带回家的任何人, 我的姐妹们和特克也会很高兴见到他们。

[juː; jʊ] [kʌm] [ə'lɔːŋ] .
You come along .
你 来 沿着 .

你一起来。

[ðə; ði] [treɪl] [goʊz] [raɪt] [pæst][ðə; ði] [pleɪs] , [ænd; ənd] [wiːl] [kwɪt][ðər; ðər] , [ænd; ənd][nɑːt] [weɪt] [tuː; tə]
The trail goes right past the place , and we'll quit there , and not wait to
这 踪迹 去 正确的 过去的 这 地方 , 和 出色地 辞职 那里 , 和 不是 等待 到
[riːtʃ] ['levnwəːθ] .
reach Leavenworth .
抵达 利文沃思 .

这条小路正好经过那里, 我们就到那里结束行程, 不等到达利文沃思了。

[aɪl] [get] [peɪd] [ɔːf] [fɜːrst] .
I'll get paid off first .
患病的 得到 有薪酬的 离开 第一的 .

我先拿到工资。

" [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [rɪˈzɪstɪŋ] [ˈbɪli] , [ænd; ənd] [ˈdeɪvɪ] [ˈpraːmɪst] .
" There was no resisting Billy , and Davy promised .
" 那里 曾是 不 抵抗 比利 , 和 戴维 承诺 .
“没有人能反抗比利，戴维也答应了。”

[jes] , [ˈeɪvɪdəntli] [ˈlevnwəːθ] [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [end] [ʌv; əv] [ðæt] [lɔːŋ] [ˈoʊvərlænd] [treɪl] [wɜːr; wər] [nɪr] .
Yes , evidently Leavenworth and the end of that long Overland Trail were near .
是的 , 显然 利文沃思 和 这 结尾 的 那 长的 陆路 踪迹 是 靠近 .
是的，显然利文沃思和那条漫长陆路小径的终点就在附近了。

[ðə; ðɪ] [tɔːk] [ɪn] [ðə; ðɪ] [treɪn] [wʌz; wəz] [ˈlɑːrdʒli] [ʌv; əv] [fɔːrt] [ˈlevnwəːθ] [ænd; ənd] [ˈlevnwəːθ] [ˈsɪti] ,
The talk in the train was largely of Fort Leavenworth and Leavenworth City ,
这 讲话 在 这 火车 曾是 很大程度上 的 堡 利文沃思 和 利文沃思 城市 ,
火车上的谈话主要围绕着莱文沃思堡和莱文沃思市展开。

[wer] [ðə; ðɪ] [treɪn] [wʊd] [biː; bi] [ˈbrookən] [ænd; ənd] [riːˈɔːgənaɪzd] [-]
where the train would be broken and reorganized [65]
在哪里 这 火车 会 是 破碎的 和 重组 [-]
列车将被拆解并重新编组[65]

[fɔːr; fər] [əˈnʌðər] [trɪp] , [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [men] [wʊd] [hæv; həv] [ə; eɪ] [ɔːrt] [rest] [ænd; ənd] [siː] [ðə; ðɪ]
for another trip , and the men would have a short rest and see the
为了 其他 旅行 , 和 这 男人 会 有 一个 短的 休息 和 看 这
[saɪts] ,
sights ,
景点 ,
之后他们还会再去一次，途中可以稍作休息，看看风景。

[ɪf] [ðeɪ] [tʃoʊz] .
if they chose .
如果 他们 选择 .

如果他们愿意的话。

[nuː] [ˈfɑːrmz] [wɜːr; wər] [ˈbiːɪŋ] [pæst] , [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [biˈɡɪnɪŋz] [ʌv; əv] [nuː] [ˈsetlmənts] ;
New farms were being passed , and the beginnings of new settlements ;
新的 农场 是 存在 通过了 , 和 这 开端 的 新的 定居点 ;
新的农场被授予，新的定居点开始出现；

[ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [ˈemɪgrənt] [ˈaʊtˌfɪts] [wʌz; wəz] [mʌtʃ] [ɪnˈkriːst] .
and the number of emigrant outfits was much increased .
和 这 数字 的 移民 服装 曾是 很多 增加 .
移民团体的数量也大幅增加。

[ðə; ðɪ] [gˈriːtɪŋz] [ɔːl] [rɪˈfɜːrd] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [ˈfɑːrðər] [west] — [ˈkænzəs] , [ˈjuːˌtɑː] , [ænd; ənd] [ˈkæləˈfɔːrniə]
The greetings all referred to the farther West — Kansas , Utah , and California
这 问候 全部 指 到 这 更远 西方 — 堪萨斯州 , 犹他州 , 和 加利福尼亚州
[wɜːr; wər] [ɑːn] [ˈevri] [tʌŋ] .
were on every tongue .
是 在 每一个 舌头 .
所有问候语都提到了更远的西部——堪萨斯州、犹他州和加利福尼亚州，这些名字几乎成了人们口中的话题。

[ˈoʊvər] [ðə; ðɪ] [treɪl] [hʌŋ] [ə; eɪ] [ˈkɑːnstənt] [dʌst] [ʌv; əv] [ˈtræv(ə)l] ,
Over the trail hung a constant dust of travel ,
超过 这 踪迹 悬挂 一个 持续的 灰尘 的 旅行 ,
路上始终笼罩着旅途产生的尘土。

[ænd; ənd][ðə; ði] [er] [wʌz; wəz][ˈvaɪbrənt][wið; wiθ][ðə; ði][ˈspɪrɪt][ʌv; əv] [ˌpaɪəˈnɪr] [ˈpʊʃɪŋ] [ðer; ðər] [wei] [ˈɪntuː]
and the air was vibrant with the spirit of pioneers pushing their way into
和 这 空气 曾是 充满活力 和 这 精神 的 先驱者 推动 他们的 方式 进入
[ə; eɪ] [nuː] [ˈkʌntri] .
a new country .
一个 新的 国家 .

空气中弥漫着开拓者们奋力进入新国家的蓬勃精神。

[ðɪːz] [men] , [ˈwɪmɪn] [ænd; ənd] [ˈtʃɪldrən] , [ˈtrævəlɪŋ] [wið; wiθ] [tiːm] [ænd; ənd][ˈwægən] , [wɜːr; wər]
These men , women and children , travelling with team and wagon , were
这些 男人 , 女性 和 孩子们 , 旅行 和 团队 和 车皮 , 是
[breɪv] [ˈpiːp(ə)l] .
brave people .
勇敢的 人们 .

这些男人、女人和孩子，赶着马车旅行，都是勇敢的人。

[ˈnʌθɪŋ] , [nɑːt][ˈiːv(ə)n][ðə; ði][ˈɪndiəns] , [wʌz; wəz] [ˈkiːpɪŋ] [ðem; ðəm] [bæk] .
Nothing , not even the Indians , was keeping them back .
没有什么 , 不是 甚至 这 印度人 , 曾是 保持 他们 后退 .

没有什么能阻止他们，甚至连印第安人也阻止不了他们。

[ðeɪ] [ɪnˈtendɪd] [tuː; tə][ˈset(ə)l] [ˈsʌmwɛr] [ænd; ənd] [ɪˈstæblɪ] [ˈhoʊmz] [əˈɡen] .
They intended to settle somewhere and establish homes again .
他们 故意的 到 定居 某处 和 建立 房屋 再次 .

他们打算找个地方定居下来，重新建立家园。

[ðə; ði] [saɪt] [ˈsʌmtaɪmz] [meɪd] [ˈdeɪvɪ] [sɪk] [æt; ət] [hɑːrt] , [brɪˈkæz, brɪˈkɔːz][hiː; hi] , [tuː] ,
The sight sometimes made Davy sick at heart , because he , too ,
这 视线 有时 制成 戴维 生病的 在 心 , 因为 他 , 也 ,

眼前的景象有时让戴维感到心痛，因为他自己也.....

[hæd; həd] [bɪn] [ˈtrævəlɪŋ] [wið; wiθ][wʌn][ʌv; əv] [ðɪːz] [ˈhaʊshoʊld] [ˈwægənz] ; [bʌt; bət][ðə; ði][ˈɪndiəns]
had been travelling with one of these household wagons ; but the Indians
有 到过 旅行 和 一 的 这些 家庭 马车 ; 但 这 印度人

[hæd; həd] “ [waɪpt] [aɪ ˈtiː] [aʊt] .
had “ wiped it out .
有 “ 擦拭 它 出去 .

他曾乘坐其中一辆家用篷车旅行；但印第安人“把它摧毁了”。

“ [wel] , [hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn] [ɡʊd] [hændz] [naʊ] .
“ **Well , he was in good hands now** .
“ 出色地 , 他 曾是 在 好的 双手 现在 .

“嗯，他现在有人照顾了。”

[ˈbɪli] [ˈkoʊdi] [wʊd] [siː] [hɪm; ɪm] [θruː] .
Billy Cody would see him through .
比利 科迪 会 看 他 通过 .

比利·科迪会帮助他渡过难关。

“ [wiːl] [straɪk] [ðə; ði][sɔːlt] [kriːk] [ˈvæli] [tuː; tə] - [ˈmɔːroʊ] [ˈmɔːrnɪŋ] , “ [əˈnaʊnst] [ˈbɪli] .
“ **We'll strike the Salt Creek Valley to - morrow morning , “ announced Billy** .
“ 出色地 罢工 这 盐 溪 谷 到 - 明天 早晨 , “ 宣布 比利 .

“我们明天早上就袭击盐溪谷，”比利宣布道。

“ [həˈraː] !
“ **Hurrah !**
“ 欢呼 !

“欢呼！

[aɪl] [get][maɪ] [peɪ] [ˈɔːrdə] [tuː; tə] - [naɪt] , [soʊ][wiː; wi][kæn; kən] [kʌt] [əˈweɪ] [tuː; tə] - [ˈmɔːroʊ] [wɪˈðəʊt]
I'll get my pay order to - night , so we can cut away to - tomorrow without
患病的 得到 我的 支付 命令 到 - 夜晚 , 所以 我们 能 切 离开 到 - 明天 没有
[ˈeni] [ˈweɪtɪŋ] .
any waiting .
任何 等待 .

我今晚就能拿到工资单，所以我们明天就可以直接开工，不用等了。

" [ðə; ði] [ˈmɔːrnɪŋ] [wʌz; wəz] [jet] [jʌŋ] [wen] [ˈbɪli] [ˈpɔɪntɪd] [əˈhed] .
" The morning was yet young when Billy pointed ahead .
" 这 早晨 曾是 然而 年轻的 什么时候 比利 尖 前方 .

“清晨还很短暂，比利就指着前方。”

" [wen] [wiː; wi][get][ˈoʊvər] [ðɪs] [hɪl] [wiːl] [siː] [wer] [aɪ][lɪv; laɪv] , [red] .
" When we get over this hill we'll see where I live , Red .
" 什么时候 我们 得到 超过 这 爬坡道 出色地 看 在哪里 我 居住 , 红色的 .

“等我们翻过这座山，就能看到我住的地方了，小红。”

[ɪts] [ˈjɑːndər] , [ɑːn][ðə; ði] [ˈʌðər] [saɪd] .
It's yonder , on the other side .
它是 远处 , 在 这 其他 边 .

就在那边，另一边。

" [ðə; ði] [treɪl] [wʌz; wəz] [əˈsendɪŋ] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [hɪl] .
" The trail was ascending a long hill .
" 这 踪迹 曾是 上升 一个 长的 爬坡道 .

“这条小路沿着一座长长的山坡向上延伸。”

[frʌm; frəm][ðə; ði][tɑːp] [ˈbɪli] [weɪvd] [hɪz; ɪz][hæt] .
From the top Billy waved his hat .
从 这 顶部 比利 挥手 他的 帽子 .

比利从高处挥了挥帽子。

" [ðeəz; ðəz][ðə; ði][sɔːlt] [kriːk] [ˈvæli] .
" There's the Salt Creek Valley .
" 有 这 盐 溪 谷 .

“那里是盐溪谷。”

[aɪ][kæn; kən] [siː] [ðə; ði] [-]
I can see the [66]
我 能 看 这 [-]

我可以看到[66]

[haʊs] , [tuː] .
house , too .
房子 , 也 .

房子也是。

[ðæts] [aɪˈtiː] , [daʊn] [bɪˈloʊ] .
That's it , down below .
那就是 它 , 向下 以下 .

下面就这些了。

[ˌɡʊdˈbaɪ] , [ˈevrɪbʌːdi; ˈevrɪbʌdi] .
Goodby , everybody .
再见 , 大家 .

各位再见。

[kʌm] [ɑːn] , [red] .
Come on , Red .
来 在 , 红色的 .

加油，小红。

” [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [wu:p] [ə'weɪ] ['reɪst] ['bɪlɪ] [daʊn] [ðə; ði] [hɪl] .
” And with a whoop away raced Billy down the hill .
和 和 一个 哇哦 离开 比赛 比利 向下 这 爬坡道 .
“然后比利欢呼一声，飞快地冲下了山坡。”

[æz; əz][hi:; hi][roʊd][hi:; hi] ['hwi:ld] [ʃrɪl] .
As he rode he whistled shrill .
作为 他 骑 他 吹口哨 尖锐 .
他骑马时吹起了尖锐的口哨。

” [wɑ:tʃ] [fɔ:r; fər] [tɜ:rk] , ” [hi:; hi][kraɪd][tu:; tə] [red] , [ˈgæləpɪŋ] [br'haɪnd] .
” Watch for Turk , ” he cried to Red , galloping behind .
” 手表 为了 土耳其人 , ” 他 哭 到 红色的 , 疾驰 在后面 .
“小心土耳其人！”他朝身后策马奔腾的红马喊道。

[ænd; ənd] ['prez(ə)ntli][hi:; hi][kraɪd] [ə'gen] : “ [ðer; ðər][hi:; hi] [kʌmz] !
And presently he cried again : “ There he comes !
和 目前 他 哭 再次 : ” 那里 他 来 !
过了一会儿，他又喊道：“他来了！ ”

[aɪ] [nu:] [hi:; hi] [wʊd] !
I knew he would !
我 知道 他 会 !
我就知道他会！

” [ʃɒr] [ɪ'nʌf] , [frʌm; frəm][ðə; ði] [haʊs] , [br'fɔ:r] [ænd; ənd] [br'loʊ] , [nɪr] [ðə; ði] [treɪl] , [aʊt] [hæd; həd]
” Sure enough , from the house , before and below , near the trail , out had
” 当然 足够的 , 从 这 房子 , 前 和 以下 , 靠近 这 踪迹 , 出去 有
[ˈdɑ:rtɪd][ə; eɪ][dɔ:g] ,
darted a dog ,
飞镖 一个 狗 ,
“果然，从房子前面和下面，靠近小路的地方，窜出了一只狗，
[tu:; tə][stænd][ə; eɪ]['mʊʊmənt] , ['lɪsnɪŋ] [ænd; ənd] ['pɪrɪŋ] — [ðen] , [hed] [ʌp][ænd; ənd] [ɪrɜ] [prɪkt]
to stand a moment , listening and peering — then , head up and ears pricked
到 站立 一个 片刻 , 聆听 和 窥视 — 然后 , 头 向上 和 耳朵 刺痛
,
:
,
站了一会儿，侧耳倾听，仔细观察——然后，抬起头，竖起耳朵，

[tu:; tə][laɪn] [hɪm'self] [æt; ət] [fɒl] [spi:d] [fɔ:r; fər] ['bɪlɪ] .
to line himself at full speed for Billy .
到 线 他自己 在 满的 速度 为了 比利 .
他全速冲向比利。

[ɑ:n][hi:; hi] ['skauəd] ([wʌt] [ə; eɪ][bɪg] ['feləʊ] [hi:; hi][wʌz; wəz] [wen] [hi:; hi] [dru:] [nɪr]) ,
On he scoured (what a big fellow he was when he drew near) ,
在 他 彻底清洗 (什么 一个 大的 同伴 他 曾是 什么时候 他 画 靠近) ,
他继续搜寻（他走近时真是个大高个的家伙），

[waɪl] ['bɪlɪ] ['hwi:ld] [ænd; ənd] [ˈʃaʊtɪd] [ænd; ənd] [læft] [ænd; ənd] [preɪzd] .
while Billy whistled and shouted and laughed and praised .
尽管 比利 吹口哨 和 喊叫 和 笑了 和 赞扬 .
比利一边吹口哨、喊叫、大笑，一边赞扬。

[wen] [ðeɪ] [met] , ['bɪlɪ] [flʌŋ] [hɪm'self] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz]['sæd(ə)l][fɔ:r; fər][ə; eɪ]['mʊʊmənt] ,
When they met , Billy flung himself from his saddle for a moment ,
什么时候 他们 遇见 , 比利 扔 他自己 从 他的 鞍 为了 一个 片刻 ,
他们相遇时，比利猛地从马鞍上跳了下来，一时之间，

[ænd; ənd][hi:; hi][ænd; ənd][ðə; ði][big][dɔ:ɡ] ['resld] [ɪn] [ɪr] [dɪ'laɪt] .
and he and the big dog wrestled in sheer delight .
和 他 和 这 大的 狗 摔跤 在 透明 喜 .

他和那条大狗玩得不亦乐乎。

“ [ɪznt] [hi:; hi][ə; eɪ][dændi] ? ” [kɔ:ld] ['bɪli] [tu:; tə] [red] .
“ **Isn't he a dandy ?** ” **called Billy to Red** .
“ 不是 他 一个 花花公子 ? ” 称为 比利 到 红色的 .
“他是不是个花花公子？”比利对雷德喊道。

“ [ˈsmɑ:rtəst] [oʊld] ['feləʊ] [ɪn] ['kænzəs] .
“ **Smartest old fellow in Kansas** .
“ 最聪明的 老的 同伴 在 堪萨斯州 .
“堪萨斯州最聪明的老头。”

[hi:; hi] [seɪvd] [maɪ] ['sɪstər] - [laɪvz; livz][wʌns][frʌm; frəm][ə; eɪ] ['pænθər] .
He saved my sisters' lives once from a panther .
他 已保存 我的 姐妹 - 生活 一次 从 一个 豹 .
他曾救过我姐姐们的命，使她们免遭黑豹袭击。

[aɪ'd] ['ræðər] [hæv; həv][hɪm; ɪm][ðæn; ðən][ə; eɪ][mæn] ['eni] [taɪm] .
I'd rather have him than a man any time .
ID 相当 有 他 比 一个 男人 任何 时间 .
我宁愿要他，也不要任何男人。

“ [ðeɪ] [roʊd][ɑ:n] , [wɪð; wɪθ] [tɜ:rk] ['ɡæmbəlɪŋ] [bɪ'saɪd] [ðem; ðəm] .
“ **They rode on , with Turk gambolling beside them** .
“ 他们 骑 在 , 和 土耳其人 嬉戏 旁 他们 .
他们继续前行，土耳其人在他们旁边嬉戏。

[hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['brɪndld] [bɔ:r] [haʊnd] , ['lʊkɪŋ] [laɪk][ə; eɪ] [greɪt] [deɪn] .
He was a brindled boar hound , looking like a Great Dane .
他 曾是 一个 斑纹 公猪 猎犬 , 寻找 喜欢 一个 伟大的 丹恩 .
他是一只毛色斑驳的野猪猎犬，看起来像一只大丹犬。

[naʊ] [tɜ:rk] ['reɪst] [ə'hed] , [æz; əz] [ɪf] [tu:; tə] ['kæri] [ðə; ði] [nu:z] ;
Now Turk raced ahead , as if to carry the news ;
现在 土耳其人 比赛 前方 , 作为 如果 到 携带 这 消息 ;
这时，特克飞奔上前，仿佛要传达这个消息；

[ænd; ənd] ['sevrəl] ['pi:p(ə)] [hæd; həd] [ɪ'mɜ:rdʒd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd][wɜ:r; wər] ['gæðərd]
and several people had emerged from the house and were gathered
和 一些 人们 有 出现 从 这 房子 和 是 聚集
[brɪfɔ:r] [ðə; ði] [dɔ:r] [geɪzɪŋ] .
before the door gazing .
前 这 门 凝视 .
几个人从房子里出来，聚集在门口凝视着。

“ [ˈbɪli] [weɪvd] [hɪz; ɪz][big][hæt] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [weɪvd] [bæk] .
Billy waved his big hat , and they waved back .
比利 挥手 他的 大的 帽子 , 和 他们 挥手 后退 .
比利挥舞着他的大帽子，他们也挥手回应。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][ə; eɪ] ['wʊmən] [ænd; ənd] [fɔ:r] ['gɜ:lz] . [-]
They were a woman and four girls . [67]
他们 是 一个 女士 和 四 女孩们 . [-]
她们是1名妇女和4名女孩。[67]

“ [ðæts] [mɑ:][ænd; ənd][maɪ] ['sɪstər] , ” [sed] ['bɪli] .
“ **That's ma and my sisters ,** ” **said Billy** .
“ 那就是 玛 和 我的 姐妹 , ” 说 比利 .
“那是我妈妈和我姐妹们，”比利说。

[dəʊnt][biː; bi][ə'freɪd][ʌv; əv][ðem; ðəm] .

Don't be afraid of them .
不 是 害怕的 的 他们 .

不要害怕他们。

[teɪk] [ker] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] , [tɜːrk] .

Take care of him , Turk .
拿 关心 的 他 , 土耳其人 .

照顾好他，土耳其人。

[ˈhiːz] [ɔːl] [raɪt] , [oʊld] [ˈfeləʊ] .

He's all right , old fellow .
他是 全部 正确的 , 老的 同伴 .

他没事，老伙计。

[ˈhiːz] [ə; eɪ][ˈpɑːrtənər] .

He's a partner .
他是 一个 伙伴 .

他是合伙人。

” [ænd; ənd] [tɜːrk] , [ˈsnɪfɪŋ] [ʌv; əv][ˈdeɪvɪ][ænd; ənd] [ˈwæɡɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɡreɪt] [teɪl] , [siːmd] [tuː; tə]

” And Turk , sniffing of Davy and wagging his great tail , seemed to

” 和 土耳其人 , 嗅闻 的 戴维 和 摇尾巴 他的 伟大的 尾巴 , 似乎 到

[ʌndər'stænd] .

understand .
理解 .

“而特克嗅了嗅戴维，摇着它那条大尾巴，似乎明白了。”

“ [ˈeni] [frend] [ʌv; əv] [ˈwɪlz] [ɪz] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ˈwelkəm] , ” [sed] [ˈbɪliːz] [ˈmʌðər] , [ænd; ənd][fɪː; ʃɪ]

” Any friend of Will's is more than welcome , ” said Billy's mother , and she

” 任何 朋友 的 遗嘱 是 更多的 比 欢迎 , ” 说 比利 母亲 , 和 她

[ˈæktʃuəli] [kɪst] [deɪv] .

actually kissed Dave .
实际上 亲吻 戴夫 .

“威尔的任何朋友都非常欢迎，”比利的母亲说道，然后她真的亲吻了戴夫。

[ðə; ði][ˈgɜːlz] [ˈʃaɪli] [ʃɒk] [hændz] , [ænd; ənd][hiː; hi] [nuː] [ðæt] [ðeɪ] [ˈwelkəmd] [hɪm; ɪm] , [tuː] .

The girls shyly shook hands , and he knew that they welcomed him , too .

这 女孩们 害羞地 摇晃 双手 , 和 他 知道 那 他们 欢迎 他 , 也 .

女孩们害羞地和他握手，他知道她们也欢迎他。

[ðen] [ðeɪ] [ɔːl] [went] [ˈɪntuː][ðə; ði] [haʊs] , [wer] [ˈbɪli] [mʌst; məst][sɪt] [daʊn] [ænd; ənd] [tel] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz]

Then they all went into the house , where Billy must sit down and tell about his

然后 他们 全部 去 进入 这 房子 , 在哪里 比利 必须 坐 向下 和 告诉 关于 他的

[ɪks'piəriənsɪz] .

experiences .
经历 .

然后他们都进了屋，比利必须坐下来讲述他的经历。

[ðæt] [tʊk] [sʌm; səm] [taɪm] , [fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ɡɔːn] [ə; eɪ] [jɪr] .

That took some time , for he had been gone a year .

那 采取 一些 时间 , 为了 他 有 到过 已消失 一个 年 .

这花了一些时间，因为他已经离开一年了。

[bʌt; bət] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [ˈstɑːrtɪd] [tuː; tə] [tɔːk] [ænd; ənd] [ˈænsər] [ˈkwestʃənz] , [hiː; hi] [sed] : “ [hɪr] , [mɑː] ;

But before he started to talk and answer questions , he said : “ Here , ma ;

但 前 他 开始 到 讲话 和 回答 问题 , 他 说 : “ 这里 , 玛 ;

[hɪəz] [maɪ] [peɪ] [tʃek] .

here's my pay check .
这里是 我的 支付 查看 .

但在他开始说话和回答问题之前，他说：“妈，这是我的工资支票。”

[həʊ] [du:] [ju:; jʊ] [wɑ:nt] [aɪ 'ti:] [kæʃt] — [ɡoʊld] [ɔ:r] ['sɪlvər] ? ”
How do you want it cashed — gold or silver ? ”

如何 做 你 想 它 已兑现 — 金子 或者 银 ？ ”

你想以什么形式兑现——黄金还是白银？

“ [fɔ:r; fər] [ˈɡʊdnəs] [seɪk] , [wɪl] ! ” [gɑ:spt] [ˈmʌðər] [ˈkoʊdi] , [waɪl] [hɪz; ɪz] [ˈsɪstər] [pi:pt] .
“ For goodness sake , Will ! ” gasped Mother Cody , while his sisters peeped .
” 为了 善良 清酒 , 将要 ! ” 倒吸一口气 母亲 科迪 , 尽管 他的 姐妹 偷窥 .
“我的天哪，威尔！”科迪妈妈惊呼道，他的姐妹们也偷偷地叫了起来。

“ [ɪz] [ðɪs] [ɔ:l] [jɔ:rz] ? ”
“ Is this all yours ? ”
” 是 这 全部 你的 ？ ”

“这些都是你的吗？ ”

“ [noʊ] , ” [sed] [ˈbɪli] , [ˈsɑ:ləmlɪ] [ˈfeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] .
“ No , ” said Billy , solemnly shaking his head .
” 不 , ” 说 比利 , 庄严地 摇晃 他的 头 .

“不，”比利郑重地摇了摇头说道。

“ [aɪ] [kɑ:nt] [seɪ] [aɪ 'ti:] [ɪz] , [ˈmʌðər] . ” [-]
“ I can't say it is , mother . ” [68]
” 我 不能 说 它 是 , 母亲 . ” [-]

“我不能说是，母亲。”[68]

“ [ðen] [hu:z] [ɪz] [aɪ 'ti:] ?
“ Then whose is it ?
” 然后 谁 是 它 ？

“那它是谁的？ ”

“ [ʃi:; ʃɪ] [æskt] [ˈæŋkʃəsli] .
“ she asked anxiously .
” 她 问 焦虑地 .

她焦急地问道。

“ [jɔ:rz] , ” [læft] [ˈbɪli] .
“ Yours , ” laughed Billy .
” 此致 , ” 笑了 比利 .

“你的，”比利笑着说。

[ðə; ði] [ˈkoʊdi] [haʊs] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ˈhevi] [lɔ:g] [ˈkæbɪn] [ʌv; əv] [tu:] [ru:mz; rʊmz] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [rʌf] [ru:f] ,
The Cody house was a heavy log cabin of two rooms and a rough roof ,
这 科迪 房子 曾是 一个 重的 日志 舱 的 二 房间 和 一个 粗糙的 屋顶 ,
科迪家的房子是一间笨重的木屋，有两间房，屋顶很简陋。

[ɪn] [ðə; ði] [sɔ:lt] [ˈrɪvər] [ˈvæli] [əˈkrɔ:s] [wɪt] [ræn] [ðə; ði] [sɔ:lt] [leɪk] [ˈoʊvər lænd] [treɪl] .
in the Salt River Valley across which ran the Salt Lake overland trail .
在 这 盐 河 谷 穿过 哪个 跑 这 盐 湖 陆路 踪迹 .

在盐河谷，盐湖陆路小径横穿而过。

[fɔ:rt] [ˈlevnwə:θ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [mɪˈzɔ:ri] [ˈrɪvər] [wɜ:r; wər] [ˈoʊnli] [fɔ:r] [maɪlz] [ˈi:stwərd] ,
Fort Leavenworth and the Missouri River were only four miles eastward ,
堡 利文沃思 和 这 密苏里州 河 是 仅有的 四 英里 向东 ,

莱文沃思堡和密苏里河就在东边四英里处。

[ænd; ənd] [tu:] [maɪlz] [bɪˈloʊ] [fɔ:rt] [ˈlevnwə:θ] [wʌz; wəz] [ˈlevnwə:θ] [ˈsɪti] .
and two miles below Fort Leavenworth was Leavenworth City .
和 二 英里 以下 堡 利文沃思 曾是 利文沃思 城市 .

利文沃斯堡以南两英里处是利文沃思市。

[ðə; ði][ˈkoʊdi][fɑ:rm][hæd; həd] [bɪn] ['loʊkeɪtɪd][baɪ] ['bɪli:z] ['fɑ:ðər][æz; əz] [su:n] [æz; əz]['kænzəs][hæd; həd]
The Cody farm had been located by Billy's father as soon as Kansas had
这 科迪 农场 有 到过 位于 经过 比利 父亲 作为 很快 作为 堪萨斯州 有
[bɪn] ['oʊpənd] [fɔ:r; fər] ['set(ə)lmənt] ,
been opened for settlement ,
到过 打开 为了 沉降 ,

科迪农场是比利父亲在堪萨斯州开放定居后不久就找到的。

[ɪn] - , [bʌt; bət] ['bɪli:z] ['fɑ:ðər][hæd; həd][daɪd] [tu:] ['jɪrz] [ə'ɡoʊ] .
in 1853 , but Billy's father had died two years ago .
在 - , 但 比利 父亲 有 死亡 二 年 前 .

比利出生于 1853 年，但他的父亲两年前就去世了。

[æz; əz]['deɪvɪ] [su:n] [sɔ:] , ['bɪli] [wʌz; wəz][ðə; ði][mæn][ʌv; əv][ðə; ði]['fæməli] ,
As Davy soon saw , Billy was the man of the family ,
作为 戴维 很快 锯 , 比利 曾是 这 男人 的 这 家庭 ,
戴维很快就发现，比利是家里的顶梁柱。

[ænd; ənd] [wət'evər] [hi; hi] [ɜ:rnd] [wʌz; wəz]['bædli] ['ni:dɪd] .
and whatever he earned was badly needed .
和 任何 他 获得 曾是 糟糕 需要 .
他挣到的钱都是急需的。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [gʊd] [fʌn] ['vɪzɪtɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]['koʊdɪz] .
It was good fun visiting at the Codys .
它 曾是 好的 乐趣 访问 在 这 科迪斯 .

去科迪家做客真是太开心了。

[ðer; ðər][wʌz; wəz]['mɪsɪz] . ['koʊdi][ænd; ənd][ðə; ði] [fɔ:r] ['gɜ:lz] , ['dʒu:liə] , [ɪ'laɪzə] , ['helən] [ænd; ənd] [meɪ] ,
There was Mrs . Cody and the four girls , Julia , Eliza , Helen and May ,
那里 曾是 太太 . 科迪 和 这 四 女孩们 , 朱莉娅 , 伊丽莎 , 海伦 和 可能 ,
科迪太太和她的四个女儿，朱莉娅、伊莱扎、海伦和梅，都在场。

[hu:] [si:md] [tu; ; tə] [θɪŋk] [ðæt] ['bɪli] [nu:] ['evriθɪŋ] .
who seemed to think that Billy knew everything .
WHO 似乎 到 思考 那 比利 知道 一切 .
他似乎认为比利无所不知。

['dʒu:liə][wʌz; wəz]['oʊldər][ðæn; ðən][hi; hi] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['ʌðər] [wɜ:r; wər] ['ʌŋgər] .
Julia was older than he , but the others were younger .
朱莉娅 曾是 老 比 他 , 但 这 其他的 是 年轻 .
朱莉娅比他年长，但其他人比他年轻。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [tɜ:rk] [ðə; ði][bɪɡ][dɔ:g] ;
There was Turk the big dog ;
那里 曾是 土耳其人 这 大的 狗 ;
还有一只名叫特克的大狗；

[ænd; ənd][nɑ:t][fɑ:r][frʌm; frəm][ðə; ði]['koʊdi] [pleɪs] [lɪvd] ['ʌðər] ['setləz] [hu:] [hæd; həd] ['tʃɪldrən] .
and not far from the Cody place lived other settlers who had children .
和 不是 远的 从 这 科迪 地方 居住地 其他 定居者 WHO 有 孩子们 .
离科迪家不远的地方还住着其他一些有孩子的定居者。

[bʌt; bət] [ə'mʌŋ] [ɔ:l][ðə; ði] [bɔɪz] ['bɪli] ['koʊdi][wʌz; wəz][ðə; ði]['oʊnli][wʌŋ] [hu:] [hæd; həd] [bɪn] [əʊt] [ə'krɔ:s]
But among all the boys Billy Cody was the only one who had been out across
但 之中 全部 这 男孩们 比利 科迪 曾是 这 仅有的 一 WHO 有 到过 出去 穿过
[ðə; ði] [pleɪnz] ['drɔ:ɪŋ] ['mænz] [peɪ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['wæɡən] [treɪn] .
the plains drawing man's pay with a wagon train .
这 平原 绘画 男人的 支付 和 一个 车皮 火车 .
但所有男孩中，只有比利·科迪曾跟随篷车队穿越平原，挣过男人的工资。

[ðə; ði][ˈkoʊdɪz] [lɪvd] [raɪt] [æt; ət][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɪkəpuː] [ˈɪndiən] [ˌrezərˈveɪ](ə)n] .

The Codys lived right at the edge of the Kickapoo Indian reservation .
这 科迪斯 居住地 正确的 在 这 边缘 的 这 基卡普 印度 预订 .

科迪一家就住在基卡普印第安人保留地的边缘。

[ˈbɪli] [nuː] [ðə; ði][ˈɪndiəns][ænd; ɛnd] [ðeɪ] [laɪkt] [hɪm; ɪm] ; [hiː; hi][kʊd; kəd] [[uːt] [wɪð; wɪθ][baʊ; boʊ]
Billy knew the Indians and they liked him ; he could shoot with bow
比利 知道 这 印度人 和 他们 喜欢 他 ; 他 可以 射击 和 弓

[ænd; ɛnd] [ˈæroʊ] ,
and arrow ,
和 箭 ,

比利认识印第安人，印第安人也喜欢他；他会用弓箭射击。

[ænd; ɛnd][kʊd; kəd] [tɔːk] [ˈkɪkəpuː] , [ænd; ɛnd][hæd; həd] [ˈlɜːrniɪd] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [ˈklevər] [weɪz] [tuː; tə]
and could talk Kickapoo , and had learned a lot of clever ways to
和 可以 讲话 基卡普 , 和 有 学习 一个 很多 的 聪明的 方式 到

[kæmp][ænd; ɛnd][ˈtræv(ə)l] .
camp and travel .
营 和 旅行 .

他会说基卡普语，并且学会了很多巧妙的露营和旅行方法。

[best] [ʌv; əv][ɔːl] , [pæst][ðə; ði][ˈkoʊdi] [pleɪs] ,
Best of all , past the Cody place ,
最好的 的 全部 , 过去的 这 科迪 地方 ,

最重要的是，过了科迪那边，

[əˈkrɔːs] [sɔːlt] [kriːk] [ˈvæli] [wendɪd] [ðə; ði][ˈoʊvərˌlænd] [treɪl] — [ˈklaɪmɪŋ] [ðə; ði] [hɪl] [hɪr] , [ænd; ɛnd]
across Salt Creek Valley wended the Overland Trail — climbing the hill here , and
穿过 盐 溪 谷 温德 这 陆路 踪迹 — 攀登 这 爬坡道 这里 , 和

[ˌdɪsəˈpɪrɪŋ] [ˈɪntuː][ðə; ði] [west] .
disappearing into the west .
消失 进入 这 西方 .

穿过盐溪谷，陆路小径蜿蜒而过——爬上这里的山丘，消失在西方。

[ˈoʊvər][aɪ ˈtiː] [ˈɔːlweɪz] [-]
Over it always [69]
超过 它 总是 [-]

一直都在上面[69]

[hʌŋ] [ðæt] [veɪl] [ʌv; əv] [dʌst] [frʌm; frəm][ðə; ði] [tiːmz] [ænd; ɛnd][ˈwæɡənz] [ðæt] [hæd; həd][set] [aʊt] .
hung that veil of dust from the teams and wagons that had set out .
悬挂 那 面纱 的 灰尘 从 这 团队 和 马车 那 有 放 出去 .

那层尘土笼罩着出发的车队和马车。

[ɔːl] [kaɪndz][ʌv; əv] “ [ˈaʊtˌfɪts] , ” [æz; əz] [ˈbɪli] [kɔːld] [ðəm; ðəm] , [ˈtrævlɪd] [aɪ ˈtiː] : [ðə; ði] [ˈstreɪnɪŋ] ,
All kinds of “ outfits , ” as Billy called them , travelled it : the straining ,
全部 种类 的 “ 服装 , ” 作为 比利 称为 他们 , 旅行 它 : 这 紧张 ,
[kriːkɪŋ] “ [bʊl] [treɪnz] ,
creaking “ bull trains ,
嘎吱作响 “ 公牛 火车 ,

正如比利所说的，各种各样的“车队”都沿着这条路线行驶：那些吃力地、吱吱作响的“牛车”，

“ [ˈkæriɪŋ] [freɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði][bɪɡ] [ˈfreɪtɪŋ] [ˈfɜːrm][ʌv; əv] [ˈrʌsl] , [ˈmeɪdʒɜːz] & [wɑːˈdɛl] ; [ðə; ði]
” **carrying freight for the big freighting firm of Russell , Majors & Waddell ; the**
” 携带 货运 为了 这 大的 货运 公司 的 罗素 , 专业 & 瓦德尔 ; 这
[ˈsetləz] ,
settlers ,
定居者 ,

为罗素、梅杰斯和瓦德尔大型货运公司运送货物；定居者们，

[baʊnd] [ˈwestwərd] , [wɪð; wɪθ][ðer; ðər][ˈkænvəs] - [ˈtɑ:pt] [ˈwægənz] [ˈbɜ:rstɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ˈhaʊshoʊld] [gʊdz] ,
bound westward , with their canvas - topped wagons bursting with household goods ,
边界 向西 , 和 他们的 帆布 - 顶峰 马车 爆发 和 家庭 商品 ,
[ðə; ði] [ˈwɪmɪn] [ænd; ənd] [ˈtʃɪldrən] [ˈɔ:f(ə)n] [ˈwɔ:kɪŋ] [ə,lɔ:ŋ'saɪd] ;
the women and children often walking alongside ;
这 女性 和 孩子们 经常 步行 旁边 ;
他们赶着装满生活用品的帆布篷车向西行进，妇女和儿童常常步行跟在旁边；

[ˈsoʊldʒərz] , [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈfɔrts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɪndiən] [ˈkʌntri] ; [goʊld] - [ˈsi:kəz] [wɪð; wɪθ] [pæk] [mju:lz] ; “
soldiers , for the forts of the Indian country ; gold - seekers with pack mules ; “
士兵 , 为了 这 堡垒 的 这 印度 国家 ; 金子 - 寻求者 和 盒 骡子 ; “
[teɪm] ” [ˈɪndiəns] ,
tame ” Indians ,
驯服 ” 印度人 ,
士兵，驻守印第安领地的堡垒；驮着骡子的淘金者；“驯服的”印第安人，

[frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌrezərˈveʃən] [ɔ:r][frʌm; frəm] [ˌaʊtˈsaɪd] [ˈvɪlɪdʒəz] ; [ˈpɑ:rtɪz] [rɪˈtɜ:rnɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] “
from the reservations or from outside villages ; parties returning for the “
从 这 预订 或者 从 外部 村庄 ; 各方 返回 为了 这 “
[ˈsteɪts] ,
States ,
各州 ,
来自保留地或村庄以外的人；返回“各州”的人员，

” [frʌm; frəm][ˌkæləˈfɔ:rnɪə][ænd; ənd][ˈju:ˌtɑ:][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈmaʊntnz] , [sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][wɪð; wɪθ]
” **from California and Utah and the mountains , some of them with**
” 从 加利福尼亚州 和 犹他州 和 这 山脉 , 一些 的 他们 和
[dˈræʊnz] [ʌv; əv] [ˈhɔ:rsɪz] ,
droves of horses ,
成群 的 马匹 ,
“来自加利福尼亚州、犹他州和山区，其中一些人还带着成群的马匹，

[sʌm; səm] [wɪˈðəʊt] [ˈeniθɪŋ] [æt; ət][ɔ:l] .
some without anything at all .
一些 没有 任何事物 在 全部 .
有些人什么都没有。

[aɪ ˈti:] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈveri] [ɪmˈpɔ:rt(ə)nt] [ˈhaɪweɪ] , [ðɪs] [sɔ:lt] [leɪk] , [ˌkæləˈfɔ:rnɪə][ænd; ənd] [ˈɔ:rəɡən] “
It was a very important highway , this Salt Lake , California and Oregon “
它 曾是 一个 非常 重要的 公路 , 这 盐 湖 , 加利福尼亚州 和 俄勒冈州 “
[ˈoʊvərˌlænd] ” [ˈtreɪl] ,
Overland ” Trail ,
陆路 ” 踪迹 ,
这是一条非常重要的公路，即连接盐湖城、加利福尼亚州和俄勒冈州的“陆路”小径。

[wɪtʃ] [hæd; həd][wʌn] [bɪˈɡɪnɪŋ] [æt; ət] [ˈlevnwə:θ] [ɑ:n][ðə; ði] [mɪˈzɔ:ri] , [ˈoʊnli][sɪks] [maɪlz] [frʌm; frəm]
which had one beginning at Leavenworth on the Missouri , only six miles from
哪个 有 一 开始 在 利文沃思 在 这 密苏里州 , 仅有的 六 英里 从
[ðə; ði][ˈkoʊdi] [ˈpleɪs] ;
the Cody place ;
这 科迪 地方 ;
其中一条路线从密苏里河畔的利文沃思开始，距离科迪的地方只有六英里；

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈkoʊdɪz] [sɔ:] [ɔ:l][ðə; ði][ˈtræv(ə)l] [ðæt] [ˈstɑ:rtɪd] [ɑ:n][aɪ ˈti:] .
and the Codys saw all the travel that started on it .
和 这 科迪斯 锯 全部 这 旅行 那 开始 在 它 .
科迪一家见证了所有由此开始的旅行。

[sɒʊ][nɒʊ] ['wʌndər] ['bɪlɪ] [hæd; həd] [meɪd] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd][tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] [pleɪnzməŋ] [ænd; ənd][wɜ:rk]
So no wonder Billy had made up his mind to be a plainsman and work
所以 不 想知道 比利 有 制成 向上 他的 头脑 到 是 一个 平原人 和 工作
[ɑ:n][ðə; ðɪ] [treɪl] ;
on the trail ;
在 这 踪迹 ;

难怪比利下定决心要成为一名平原拓荒者，在小路上工作；

[ænd; ənd][nɒʊ] ['wʌndər] [ðæt] ['deɪvɪ] ['wɑ:ntɪd] [tu:; tə][du:] ['laɪkwəɪz] .
and no wonder that Davy wanted to do likewise .
和 不 想知道 那 戴维 通缉 到 做 同样地 .

难怪戴维也想这样做。

[,aɪ 'ti:] [si:md] [ə; eɪ][ˈju:sf(ə)] [wɜ:rk] , [ænd; ənd] [mʌtʃ] ['ni:ɪdɪd] ; [bʌt; bət][,aɪ 'ti:] [kɔ:ld] [fɔ:r; fər] [staʊt] [maɪnd]
It seemed a useful work , and much needed ; but it called for stout mind
它 似乎 一个 有用 工作 , 和 很多 需要 ; 但 它 称为 为了 肥硕 头脑
[ænd; ənd] [breɪv] [hɑ:rt] ,
and brave heart ,
和 勇敢的 心 ,

这项工作似乎很有意义，也很有必要；但它需要坚强的意志和勇敢的心。

[æz; əz] [wel] [æz; əz] ['stɜ:rdɪ] ['bɑ:di] .
as well as sturdy body .
作为 出色地 作为 结实的 身体 .

以及坚固的机身。

[æz; əz][fɔ:r; fər] ['stɜ:rdɪ] ['bɑ:di][ðə; ðɪ] [wɜ:rk] [ɪt'self] [meɪd] ['pi:p(ə)] [strɔ:ŋ] .
As for sturdy body the work itself made people strong .
作为 为了 结实的 身体 这 工作 本身 制成 人们 强的 .

至于强健的体魄，是劳动本身使人变得强壮。

[ðə; ðɪ]['prɔ:pər][maɪnd][ænd; ənd] [hɑ:rt] [wɜ:r; wər][ðə; ðɪ] [mɔ:r] ['hesəsəri] [ˌkwɑ:lɪfɪ'keɪʃnz] .
The proper mind and heart were the more necessary qualifications .
这 恰当的 头脑 和 心 是 这 更多的 必要的 资格 .

正确的思想和品德才是更重要的素质。

['bɪlɪ] [su:n] [tʊk] [ðə; ðɪ] [tu:] [mju:lz] ['ɪntu:] ['levnwə:θ] , [ænd; ənd] [rɪ'tɜ:rnd] [ðəm; ðəm][tu:; tə][ðə; ðɪ]
Billy soon took the two mules into Leavenworth , and returned them to the
比利 很快 采取 这 二 骡子 进入 利文沃思 , 和 返回 他们 到 这
['kʌmpəni] .
company .
公司 .

比利很快带着这两头骡子去了莱文沃思，并把它们还给了公司。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《野牛比尔与陆路拓荒记》讲(Buffalo Bill and the Overland Trail Being)

第4/16页

[wen] [hi:; hi] [keɪm] [hoʊm] , [hi:; hi] [geɪv] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [ə; eɪ] ['dʌb(ə)] ['hændfʊl] [ʌv; əv][goʊld] ['pi:sɪz] . [-
When he came home , he gave his mother a double handful of gold pieces . [70
什么时候 他 来了 家 , 他 给予 他的 母亲 一个 双倍的 少数 的 金子 件 . [-
]
]
]

他回家时，给了母亲两把金币。[70]

“ [wɪl] , [aɪ 'ti:] ['dʌznt] [si:m] ['pɑ:səb(ə)] [ðæt] [ju:v] [ɜ:rnd] [ɔ:l] [ðɪs] ! ”
“ Will , it doesn't seem possible that you've earned all this ! ”
” 将要 , 它 不 似乎 可能的 那 你已经 获得 全部 这 ! ”

“威尔，你竟然拥有这一切，这简直难以置信！”

“ [wel] , [aɪ] [ges] [ɪf] [ju:d] [bɪn] [ə'bi:n] , [mɑ:] , [ju:d] [hæv; həv] [noʊn] [ðæt] [aɪ] [ɜ:rnd] [ðem; ðəm] ;
“ Well , I guess if you'd been along , ma , you'd have known that I earned them ;
” 出色地 , 我 猜测 如果 你会 到过 沿着 , 玛 , 你会 有 已知 那 我 获得 他们 ;

“妈，我想如果你当时在场，你就会知道这些都是我挣来的；

[ˈwʊdnt] [ʃi:; ʃi] , [deɪv] ! ” [læft] ['bɪli] .
wouldn't she , Dave ! ” laughed Billy .
不会 她 , 戴夫 ! ” 笑了 比利 .

“她当然会这样，戴夫！”比利笑着说。

“ [aɪ] [ɜ:rnd] [ɪ'nʌf] [dʒʌst] [waɪl] [aɪ][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [mju:l] [fɔ:rt][tu:; tə] [ki:p] [ju: 'es][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv]
“ I earned enough just while I was in the mule fort to keep us the rest of
” 我 获得 足够的 只是 尽管 我 曾是 在 这 骡子 堡 到 保持 我们 这 休息 的
[ˈaʊər; ɑ:r][laɪvz; livz] — ['oʊnli] ,
our lives — only ,
我们的 生活 — 仅有的 ,

“我在骡子堡待的那段时间挣的钱足够我们过余生了一——只是，

[aɪ] ['hævnt] [gɔ:t][aɪ 'ti:] [jet] . ”
I haven't got it yet . ”
我 还没有 得到 它 然而 . ”

我还没收到呢。

“ [ju:l] ['nevər] [goʊ] [aʊt] [ə'gen] , [wɪl] [ju:; jʊ] , [wɪl] ? ” [ə'pi:ld] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] ['æŋkʃəsli] .
“ You'll never go out again , will you , Will ? ” appealed his mother anxiously .
” 你会 绝不 去 出去 再次 , 将要 你 , 将要 ? ” 上诉 他的 母亲 焦虑地 .

“威尔，你以后再也不出门了，对吗？”他母亲焦急地恳求道。

“ [ˈprɑ:mɪs] [ˌem 'i:] .
“ Promise me .
” 承诺 我 .

“答应我。”

“ ['bɪli] [pʊt] [hɪz; ɪz][ɑ:rmz] [ə'baʊt] [hɜ:r; həɹ][ænd; ənd] [hʌɡɪd] [hɜ:r; həɹ] [taɪt] .
“ Billy put his arms about her and hugged her tight .
” 比利 放 他的 武器 关于 她 和 拥抱 她 紧的 .

比利张开双臂搂住她，紧紧地抱住了她。

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [freɪl] [ˈlɪt(ə)l] [ˈmʌðər] , [nɑːt] [ˈnɪrli] [æz; əz] [strɔːŋ] [æz; əz] [ˈbɪli] , [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [ˈnevər]
She was a frail little mother , not nearly as strong as Billy , and she never
她 曾是 一个 脆弱 小的 母亲 , 不是 几乎 作为 强的 作为 比利 , 和 她 绝不
[felt] [wel] ,
felt well ,
毛毡 出色地 ,

她是个体弱多病的小母亲，远不如比利强壮，而且她一直身体不好。

[ˈbɪli] [hæd; həd] [ɪkˈspleɪnd] [tuː; tə] [deɪv] .
Billy had explained to Dave .
比利 有 解释 到 戴夫 .

比利已经向戴夫解释过了。

[naʊ] [hiː; hi] [sed] , [ˈhoʊldɪŋ] [hɜːr; hər] :
Now he said , holding her :
现在 他 说 , 保持 她 :

他抱着她说道：

“ [aɪ] [kɑːnt] [ˈpraːmɪs] , [mɑː] .
“ **I can't promise , ma :**
“ 我 不能 承诺 , 玛 .

“我不能保证，妈。”

[wiː; wi] [niːd] [ðə; ði] [ˈmʌni] , [ænd; ənd] [ðæts] [ðə; ði] [ˈkwɪkɪst] [wei] [tuː; tə] [ɜːrn] [aɪ ˈtiː] .
We need the money , and that's the quickest way to earn it .
我们 需要 这 钱 , 和 那就是 这 最快 方式 到 赚 它 .

我们需要钱，而这是最快的赚钱方式。

[bʌt; bət] [aɪ] [ˈɔːlweɪz] [kʌm] [bæk] [seɪf] , [dəʊnt] [aɪ] ?
But I always come back safe , don't I ?
但 我 总是 来 后退 安全的 , 不 我 ?

但我总是能平安归来，不是吗？

[dəʊnt] [juː; jʊ] [ˈevər] [ˈwɜːrɪ] [əˈbaʊt] [em ˈiː] .
Don't you ever worry about me .
不 你 曾经 担心 关于 我 .

你永远不用担心我。

[aɪ] [kæn; kən] [teɪk] [ker] [ʌv; əv] [maɪˈself] .
I can take care of myself .
我 能 拿 关心 的 我 .

我可以照顾好自己。

[aɪm] [æz; əz] [gʊd] [æz; əz] [ə; eɪ] [mæn] , [juː; jʊ] [noʊ] .
I'm as good as a man , you know .
我是 作为 好的 作为 一个 男人 , 你 知道 .

你知道，我跟男人一样优秀。

“ [ˈmʌðər] [ˈkoʊdi] [ˈoʊnli] [saɪd] , [ænd; ənd] [kɪst] [hɪm; ɪm] .
“ **Mother Cody only sighed , and kissed him .**
“ 母亲 科迪 仅有的 叹了口气 , 和 亲吻 他 .

科迪妈妈只是叹了口气，然后吻了他。

[ʃiː; ʃi] [sed] [ˈnʌθɪŋ] [mɔːr] . [-]
She said nothing more . [71]
她 说 没有什么 更多的 . [-]

她没有再说一句话。[71]

[viː]
V
V

[ˈdeɪvɪ] [ˈɡoʊz] [ɑːn] [hɜːrd]
DAVY GOES ON HERD
戴维 去 在 一群

戴维继续放牧

“ [red] , ” [sed] [ˈbɪli] , [ˈæftər] [θriː] [wiːks] [hæd; həd] [pæst] , “ [wʌt] [duː][juː; jə][wɑːnt][tuː; tə][duː] ?
“ **Red** , ” **said Billy** , **after three weeks** **had** **passed** , ” **what do you want to do** ?
“ 红色的 , ” 说 比利 , 后 三 周 有 通过了 , ” 什么 做 你 想 到 做 ?
“雷德,比利在三周后说,“你想做什么?”

[aɪm][ˈɡoʊɪŋ] [aʊt] [əˈɡen] . “
I'm going out again . ”
我是 去 出去 再次 . ”

我又要出门了。

“ [wer] , [ˈbɪli] ? ” [æskt] [deɪv] .
“ **Where** , **Billy** ? ” **asked Dave** .
“ 在哪里 , 比利 ? ” 问 戴夫 .

“比利,你在哪儿?”戴夫问道。

“ [aʊt] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [pleɪnz] .
“ **Out across the plains** .
“ 出去 穿过 这 平原 .

“横穿平原。”

[ɡɔːt] [əˈnʌðər] [dʒɑːb][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [bʊl] [treɪn] .
Got another job with a bull train .
得到 其他 工作 和 一个 公牛 火车 .

又找到了一份跟运牛列车打交道的工作。

[aɪ] [kɑːnt] [stænd] [ðɪs] [ˈloʊfɪŋ] .
I can't stand this loafing .
我 不能 站立 这 游手好闲 .

我受够了这种游手好闲的日子。

[juː; jə][kæn; kən] [steɪ] [hɪr] , [aɪ] [ˈrekən] .
You can stay here , **I reckon** .
你 能 停留 这里 , 我 估计 .

我想你可以留在这里。

[maɪ] - [biː; bi][glæd][tuː; tə][hæv; həv][juː; jə] .
My mother'll be glad to have you .
我的 - 是 高兴的 到 有 你 .

我母亲会很高兴你来。

[ɔːr] [aɪl] [get][juː; jə][ə; eɪ][dʒɑːb][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈkʌmpəni] .
Or I'll get you a job with the company .
或者患病的 得到 你 一个 工作 和 这 公司 .

或者我可以帮你安排一份公司的工作。

“ [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ˈdeɪvɪ] [hæd; həd][noʊ][ˈnoʊ(ə)n][ʌv; əv] [ˈsteɪɪŋ] [ɑːn][æt; ət][ðə; ði][ˈkoʊdi] [hoʊm] ,
“ **Of course** , **Davy had no notion of staying on at the Cody home** ,
“ 的 课程 , 戴维 有 不 概念 的 入住 在 在 这 科迪 家 ,
当然,戴维根本没想过要留在科迪家。

[wer] [miːnz] [wɜːr; wər][skænt][ænd; ænd] [wer] [ˈmɪsɪz] . [ˈkoʊdi] , [helpt] [baɪ] [ˈbɪli] ,
where means were scant and where Mrs . Cody , helped by Billy ,
在哪里 方法 是 稀少 和 在哪里 太太 . 科迪 , 帮助 经过 比利 ,
在资源匮乏的地方,科迪太太在比利的帮助下,

[hæd; həd][ɔːl][fɪː; fɪ][kʊd; kəd][duː][tuː; tə] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [oʊn] [ˈtʃɪldrən] .
had all she could do to take care of her own children .
有 全部 她 可以 做 到 拿 关心 的 她 自己的 孩子们 .

她已经竭尽全力照顾自己的孩子了。

[nʊʊ] ; [hi;; hi] ['wɑ:ntɪd] [tu;; tə] [ɜ:rn] [hɪz; ɪz] [wei] [ɪn][ðə; ði] [wɜ:rlɪd] .

No ; he wanted to earn his way in the world .
不 ; 他 通缉 到 赚 他的 方式 在 这 世界 :

不，他想靠自己的努力在这个世界上立足。

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪ'd] ['ræðər] [gʊʊ][tu;; tə] [wɜ:rk] , " [hi;; hi] ['ænsər] .

" I think I'd rather go to work , " he answered .
" 我 思考 ID 相当 去 到 工作 , " 他 回答 :

“我想我还是更愿意去上班，”他回答道。

" [wen] [wɪl] [ju;; jʊ][stɑ:rt] , ['bɪli] ? "

" When will you start , Billy ? "
" 什么时候 将要 你 开始 , 比利 ? "

“比利，你什么时候开始？”

" [nekst] [wi:k] .

" Next week .
" 下一个 星期 :

“下周。

[kʌm] [ɑ:n]['ɪntu:] [taʊn] .

Come on into town .
来 在 进入 镇 :

进城吧。

[wi:l] [si:] ['mɪstər] . ['rʌsl] .

We'll see Mr . Russell .
出色地 看 先生 : 罗素 :

我们再见见拉塞尔先生。

['hi:l] [fɪks] [ju;; jʊ][aʊt] . "

He'll fix you out . "
地狱 使固定 你 出去 :

他会帮你解决问题的。

" ['meɪbi] [aɪm] [tu:] [smɔ:l] . "

" Maybe I'm too small . "
" 或许 我是 也 小的 : "

“也许我个子太矮了。”

" [nʊʊ] , [ju;; jʊ] [ɑ:nt] .

" No , you aren't .
" 不 , 你 不是 :

“不，你不是。”

[saɪz] ['ɪznt] [wʌt] [kaʊnts] , [aʊt] [hɪr] .

Size isn't what counts , out here .
尺寸 不是 什么 计数 , 出去 这里 :

在这里，体型大小并不重要。

[ɪts] [wʌt] [ə; eɪ] ['felʊʊ] [dʌz] , [nɑ:t] [haʊ] [hi;; hi] [lʊks] .

It's what a fellow does , not how he looks .
它是 什么 一个 同伴 做 , 不是 如何 他 看起来 :

重要的是一个人做了什么，而不是他长什么样。

[si:] ?

See ?
看 ?

看？

" [ðɪs] ['saʊndɪd] [ɪn'kɜ:ɪdʒɪŋ] , [fɔ:r; fər] ['bɪli] [si:md] [tu;; tə] [nʊʊ] .

" This sounded encouraging , for Billy seemed to know .
" 这 听起来 鼓励 , 为了 比利 似乎 到 知道 :

“这听起来令人鼓舞，因为比利似乎知道些什么。”

[ˈhædnt] [hiː; hi] [ɡɔːn] [tuː; tə] [wɜːrk] [hɪmˈself] [ˈhɜːdɪŋ] [ˈkæt(ə)] [-]
Hadn't he gone to work himself herding cattle [72]
之前没有 他 已消失 到 工作 他自己 放牧 牛 [-]
他自己不是去放牛了吗？ [72]

[fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈrʌsl] , [ˈmeɪdʒɜːz] & [wɑːˈdɛl] [ˈfreɪtɪŋ] [ˈkʌmpəni] , [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz][eɪdʒd][ˈoʊnli]
for the Russell , Majors & Waddell Freighting Company , when he was aged only
为了 这 罗素 , 专业 & 瓦德尔 货运 公司 , 什么时候 他 曾是 老年人 仅有的
[ten] ?
ten ?
十 ?

他十岁时就为罗素、梅杰斯和瓦德尔货运公司工作了？
[ænd; ənd] [naʊ] [æt; ət] [θɜːrˈtiːn] [hiː; hi][wʌz; wəz][ˈɔːlmoʊst][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][ə; eɪ][mæn] !
And now at thirteen he was almost the same as a man !
和 现在 在 十三 他 曾是 几乎 这 相同的 作为 一个 男人 !
而现在，13岁的他几乎已经像个成年人了！

[ˈdeɪvi] [dɪˈtɜːrmɪnd] [tuː; tə] [fʊʊ] [hɪz; ɪz] [oʊn] [plʌk] , [ænd; ənd][duː][hɪz; ɪz] [best] ,
Davy determined to show his own pluck , and do his best ,
戴维 决定 到 展示 他的 自己的 采摘 , 和 做 他的 最好的 ,
戴维决心展现自己的勇气，尽自己最大的努力。

[ænd; ənd] [meɪk] [hɪmˈself] [ə; eɪ] [pleɪs] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈwɜːrkər] [ɪn] [ðoʊz] [ˈbɪzi] [deɪz] [wen] [ðə; ði] [ɡreɪt] [west]
and make himself a place as a worker in those busy days when the great West
和 制作 他自己 一个 地方 作为 一个 工人 在 那些 忙碌的 天 什么时候 这 伟大的 西方
[wʌz; wəz] [ˈbiːɪŋ] [ˈsetld] .
was being settled .
曾是 存在 定居 .

在西部拓荒的繁忙岁月里，他努力成为一名工人。

[ðæt] [nuːn] [ˈbɪli] [ˈbɔːroʊd] [ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)l] [ʌv; əv] [ˈpəʊnɪz] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [ˈneɪbər] ,
That noon Billy borrowed a couple of ponies from a neighbor ,
那 中午 比利 借来的 一个 夫妻 的 小马 从 一个 邻居 ,
那天中午，比利从邻居那里借了两匹小马。

[ænd; ənd][hiː; hi][ænd; ənd] [deɪv] [roʊd] [ɪn][tuː; tə] [ˈlevnwəːθ] [ˈsɪti] .
and he and Dave rode in to Leavenworth City .
和 他 和 戴夫 骑 在 到 利文沃思 城市 .
他和戴夫骑马进入了莱文沃思市。

“ [ðæt] [ˈmɪstər] . [ˈrʌsl] [ɪz][ðə; ði][ˈfaɪnɪst][mæn][juː; jʊ][ˈevər] [met] , ” [dɪˈklerd] [ˈbɪli] .
“ That Mr . Russell is the finest man you ever met , ” declared Billy .
“ 那 先生 . 罗素 是 这 最好的 男人 你 曾经 遇见 , ” 声明 比利 .
“拉塞尔先生是你见过的最优秀的人,”比利说道。

“ [ˈmɪstər] . [ˈmeɪdʒɜːz][ɪz][ə; eɪ] [ɡʊd] [wʌn] , [tuː] ,
“ Mr . Majors is a good one , too ,
“ 先生 . 专业 是 一个 好的 一 , 也 ,
“梅杰斯先生也很不错。”

[bʌt; bət][ˈmɪstər] . [ˈrʌsl] [ɪz][ðə; ði][wʌn] [huːz] [ˈteɪkən] [ˈspeʃ(ə)l] [ker] [ʌv; əv][em ˈiː] .
but Mr . Russell is the one who's taken special care of me .
但 先生 . 罗素 是 这 一 谁是 已采取 特别的 关心 的 我 .
但拉塞尔先生对我的照顾格外周到。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈmɑːti] [kloʊz] [frend] [ʌv; əv][maɪ] [ˈfɑːðɜːz] ; [wen] [dæd][wʌz; wəz] [ˈselɪŋ] [heɪ] [tuː; tə]
He was a mighty close friend of my father's ; when dad was selling hay to
他 曾是 一个 强大的 关闭 朋友 的 我的 父亲的 ; 什么时候 爸爸 曾是 销售 干草 到
[fɔːrt] [ˈlevnwəːθ]
Fort Leavenworth
堡 利文沃思

他是我父亲的挚友；那时我父亲在莱文沃思堡卖干草。

[ˈmɪstər] . [ˈrʌsl] [let][em ˈiː][raɪd] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈkʌntri] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ænd; ənd][aɪ] [ˈlɜːrɪd] [ə; eɪ][lɑːt] **Mr . Russell let me ride about the country with him and I learned a lot**
先生 . 罗素 让 我 骑 关于 这 国家 和 他 和 我 学习 一个 很多
[əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈfreɪtɪŋ] [ˈbɪznəs] .
about the freighting business .
关于 这 货运 商业 .

罗素先生让我跟着他四处游览，我学到了很多关于货运业务的知识。

[taɪmz] [lʊkt] [kaɪnd][ʌv; əv][hɑːrd][ænd; ənd] [ˈsʌmbəːdi] [stoʊl] [maɪ][ˈpoʊni] ,
Times looked kind of hard and somebody stole my pony ,
《时代周刊》 看起来 种类 的 难的 和 某人 偷窃 我的 小马 ,
日子过得有点艰难，而且有人偷了我的小马。

[ænd; ənd][hiː; hi][toʊld][em ˈiː][tuː; tə] [kiːp] [ə; eɪ] [stɪf] [ˈʌpər] [lɪp][ænd; ənd] [kʌm] [tuː; tə] [ˈlevnwəːθ]
and he told me to keep a stiff upper lip and come to Leavenworth
和 他 讲述 我 到 保持 一个 僵硬的 上 唇 和 来 到 利文沃思
[ænd; ənd][ˈhiːd] [gɪv] [em ˈiː][ə; eɪ][dʒɑːb] [ˈhɜːdɪŋ] [æt; ət] [ˈtwenti] - [faɪv][ə; eɪ] [mʌnθ] .
and he'd give me a job herding at twenty - five a month .
和 他会 给 我 一个 工作 放牧 在 二十 - 五 一个 月 .
他告诉我，要坚强起来，到莱文沃思去，他会给我一份放牧的工作，每月25美元。

[ðæt] [wʌz; wəz] [fɔːr] [ˈjɪrz] [əˈgoʊ] .
That was four years ago .
那 曾是 四 年 前 .
那是四年前的事了。

[aɪv] [bɪn] [ˈwɜːrkɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈkʌmpəni] [ˈevər] [sɪns] , [ɪkˈsept] [wen] [aɪ][hæd; həd][tuː; tə][goʊ][tuː; tə]
I've been working for the company ever since , except when I had to go to
我已经 到过 在职的 为了 这 公司 曾经 自从 , 除了 什么时候 我 有 到 去 到
[skuːl] .
school .
学校 .
除了上学之外，我一直都在这家公司工作。

[wen] [aɪ] [ˈstɑːrtɪd] [ɪn] , [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][dʒʌst] [ˈrʌsl] & [ˈmeɪdʒɜːz] — [ˈwɪljəm] [ert] . [ˈrʌsl] [ænd; ənd]
When I started in , it was just Russell & Majors — William H . Russell and
什么时候 我 开始 在 , 它 曾是 只是 罗素 & 专业 — 威廉 H . 罗素 和
[æɪlɪɡˈzændər][ˈmeɪdʒɜːz] ;
Alexander Majors ;
亚历山大 专业 ;
我刚入行的时候，公司只有 Russell & Majors 两家公司——William H. Russell 和 Alexander Majors；

[læst] [sprɪŋ] [ˈmɪstər] . [ˈwɪljəm] [wɑːˈdeɪ] [dʒɔɪnd][ðəm; ðəm] , [ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði] [ˈkʌmpəni] [ɪz] [ˈrʌsl] ,
last spring Mr . William Waddell joined them , and now the company is Russell ,
最后的 春天 先生 . 威廉 瓦德尔 加入 他们 , 和 现在 这 公司 是 罗素 ,
[ˈmeɪdʒɜːz] & [wɑːˈdeɪ] .
Majors & Waddell .
专业 & 瓦德尔 .
去年春天，威廉·瓦德尔先生加入了他们，现在公司名为罗素、梅杰斯和瓦德尔公司。

[ˈmɪstər] . [ˈmeɪdʒɜːz][hæz; həz] [bɪn] [ˈfreɪtɪŋ] [ˈevər] [sɪns] [erˈtiːn] [ˈfɔːrti] - [ert] ,
Mr . Majors has been freighting ever since eighteen forty - eight ,
先生 . 专业 有 到过 货运 曾经 自从 十八 四十 - 八 ,
梅杰斯先生自1848年以来一直从事货运业务。

[ɑːn][ðə; ði][ˈsæntə][ef ˈiː] [treɪl] [daʊn] [ˈɪntuː] [nuː] [ˈmeksɪkoʊ] .
on the Santa Fe Trail down into New Mexico .
在 这 圣诞老人 铁 踪迹 向下 进入 新的 墨西哥 .
沿着圣达菲小径一路南下进入新墨西哥州。

[naʊ] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [hɔ:lz] [ɔ:l][ðə; ði] ['gʌvənmənt] [stʌf] [frʌm; frəm][fɔ:rt] ['levnwə:θ] [ə'krɔ:s] [ðə; ði]
Now the company hauls all the government stuff from Fort Leavenworth across the
现在 这 公司 运输 全部 这 政府 东西 从 堡 利文沃思 穿过 这
[pleɪnz] [tu:; tə][fɔ:rt] ['lærəmi] [ænd; ənd] [-]
plains to Fort Laramie and [73]
平原 到 堡 拉勒米 和 [-]

现在，该公司将所有政府物资从莱文沃思堡运过平原到拉勒米堡，[73]

['oʊvər][tu:; tə][sɔ:lt] [leɪk] .
over to Salt Lake .
超过 到 盐 湖 .

前往盐湖城。

[ðæt] [treɪn] [aɪ] [went] [aʊt] [wɪð; wɪθ][læst] ['sʌmə] ['kærid] ['nɪrli] [tu:] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] [paʊndz]
That train I went out with last summer carried nearly two hundred thousand pounds
那 火车 我 去 出去 和 最后的 夏天 携带 几乎 二 百 千 磅
[ʌv; əv] [freɪt] .
of freight .
的 货运 .

去年夏天我乘坐的那列火车运载了近20万磅的货物。

[ðeə(r)] ['rʌnɪŋ] [ə'baʊt] [θri:] ['θaʊz(ə)nd] ['wægənz] [naʊ] , [ænd; ənd][ju:z] [fɔ:r] ['θaʊz(ə)nd] [men] .
They're running about three thousand wagons now , and use four thousand men .
它们是 跑步 关于 三 千 马车 现在 , 和 使用 四 千 男人 .

他们现在运营着大约三千辆马车，并雇佣了四千名工人。

[ðeə(r)] [ə; eɪ][bɪg] ['kʌmpəni] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [tri:t] [ðer; ðər][men] [raɪt] ;
They're a big company , but they treat their men right ;
它们是 一个 大的 公司 , 但 他们 对待 他们的 男人 正确的 ;

他们是一家大公司，但他们善待员工；

[ænd; ənd] [wət'evər] ['mɪstər] . ['rʌsl] [ɔ:r]['mɪstər] . ['meɪdʒɜ:z] ['ɔfɜ:z] [ju:; jʊ] , [ju:; jʊ] [teɪk] .
and whatever Mr . Russell or Mr . Majors offers you , you take .
和 任何 先生 . 罗素 或者 先生 . 专业 优惠 你 , 你 拿 .

拉塞尔先生或梅杰斯先生给你什么，你就接受什么。

[ɪf] [wi:; wi][dəʊnt][faɪnd] ['i:ðər] [ʌv; əv][ðem; ðəm][æt; ət][ðə; ði][fɔ:rt] [ðeɪl] [bi:; bi][ɪn] [taʊn] , [aɪ] ['rekən] .
If we don't find either of them at the fort they'll be in town , I reckon .
如果 我们 不 寻找 任何一个 的 他们 在 这 堡 他们会 是 在 镇 , 我 估计 .

如果我们在堡垒里找不到他们，我估计他们应该在城里。

" [fɔ:rt] ['levnwə:θ] [wʌz; wəz]['loʊkeɪtɪd][ɑ:n][ðə; ði] [haɪ] [lənd] , [ˌoʊvər'lʊkɪŋ] [ðə; ði] [mɪ'zʊri] ['rɪvər] ,
" **Fort Leavenworth was located on the high land , overlooking the Missouri River ,**
" 堡 利文沃思 曾是 位于 在 这 高的 土地 , 俯瞰 这 密苏里州 河 ,
[tu:] [maɪlz] [ə'bʌv] ['levnwə:θ] ['sɪti] .
two miles above Leavenworth City .
二 英里 多于 利文沃思 城市 .

“利文沃斯堡位于高地上，俯瞰密苏里河，距离利文沃斯堡市两英里。”

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][æn; ən][ɪm'pɔ:rt(ə)nt] , ['sɔ:lɪd][fɔ:rt] , [wɪð; wɪθ] [stoʊn] ['bɪldɪŋz] [gru:pt] [ə'baʊt] [ə; eɪ][lɑ:rdʒ]
It was an important , solid fort , with stone buildings grouped about a large
它 曾是 一个 重要的 , 坚硬的 堡 , 和 石头 建筑物 分组 关于 一个 大的
[pə'reɪd] [graʊnd] ,
parade ground ,
游行 地面 ,

这是一座重要的坚固堡垒，由围绕着大型阅兵场的石砌建筑群组成。

[ænd; ənd][ðə; ði][flæg] ['floʊtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [bri:z] .
and the flag floating in the breeze .
和 这 旗帜 漂浮的 在 这 微风 .

旗帜在微风中飘扬。

[ˈsoʊldʒərz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɪnfəntri] , [ˈkæv(ə)lri] , [ænd; ənd] [drəˈgu:nz] [wɜ:r; wər] [ˈmu:vɪŋ] [ˈhiðər] - [ˈðiðər] ,
Soldiers of the infantry , cavalry , and dragoons were moving hither - thither ,
士兵 的 这 步兵 , 骑兵 , 和 龙骑兵 是 移动 这里 - 那里 ,
[ˈdrɪlɪŋ] [ɔ:r] [əˈtendɪŋ] [tu:; tə] [ˈʌðər] [ˈdu:tɪz] ,
drilling or attending to other duties ,
钻孔 或者 参加 到 其他 职责 ,
步兵、骑兵和龙骑兵的士兵们来回走动, 进行操练或执行其他任务。

[ænd; ənd][ɑ:n][ðə; ði] [ˈaʊtskɜ:rts] [ʌv; əv][ðə; ði][poust][wɜ:r; wər] [pa:kt] [ə; eɪ] [greɪt] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [freɪt]
and on the outskirts of the post were parked a great number of freight
和 在 这 郊区 的 这 邮政 是 停放 一个 伟大的 数字 的 货运
[ˈwægənz] ,
wagons ,
马车 ,
哨所外围停放着大量货车。

[əˈtendɪd] [baɪ][ðer; ðər] [ˈti:mstəz] .
attended by their teamsters .
参加 经过 他们的 卡车司机 .
他们的卡车司机也出席了。

[æz; əz][hi:; hi][ænd; ənd] [ˈdeɪvi] [rouɪd] [θru:] [ðə; ði][ˈwægənz] , [ɑ:n] [ˈi:ðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [treɪl] ,
As he and Davy rode through the wagons , on either side of the trail ,
作为 他 和 戴维 骑 通过 这 马车 , 在 任何一个 边 的 这 踪迹 ,
他和戴维骑马穿过小路两旁的马车时,

[ˈbɪli] [kɔ:ld] [aʊt][tu:; tə][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [men] .
Billy called out to one of the men .
比利 称为 出去 到 一 的 这 男人 .
比利朝其中一个男人喊了一声。

" [həˈloʊ] , [bʌk] . "
" **Hello , Buck .** "
" 你好 , 巴克 . "
"你好, 巴克。"

" [həˈloʊ] , [ˈbɪli] . "
" **Hello , Billy .** "
" 你好 , 比利 . "
"你好, 比利。"

" [ɪz][ˈmɪstər] . [ˈrʌsl] [əˈraʊnd] [hɪr] ? "
" **Is Mr . Russell around here ?** "
" 是 先生 . 罗素 大约 这里 ? "
"拉塞尔先生在附近吗? "

" [jes] .
" **Yes .**
" 是的 .
"是的。

[ˈhi:z] [ˈoʊvər][æ; ət][ðə; ði] [ˈkwɔ:rtər,mæstərz] [ˈɑ:fɪs] . "
He's over at the quartermaster's office . "
他是 超过 在 这 军需官 办公室 . "
他现在在军需官办公室。

" [wen] [du:][ju:; jə] [pʊl] [aʊt] , [bʌk] ? "
" **When do you pull out , Buck ?** "
" 什么时候 做 你 拉 出去 , 巴克 ? "
"巴克, 你什么时候撤退? "

“ [ˈθɜːrzdɪ] [ðə; ði] [tenθ] , [ˈbɪli] . ”
“ **Thursday the tenth , Billy .** ”
“ 周四 这 第十 , 比利 . ”

“星期四，十号，比利。”

“ [ɔːl] [raɪt] .
“ **All right .**
“ 全部 正确的 .

“好的。

[aɪl] [biː; bi][ɑːn][hænd] . “
I'll be on hand . ”
患病的 是 在 手 . ”

我会到场。

“ [ðæts] [bʌk] [ˈboʊmə] , “ [ɪkˈsplɛnd] [ˈbɪli] , [æz; əz][hiː; hi][ænd; ənd][ˈdɛrvi] [roʊd][ɑːn] .
“ **That's Buck Bomer , “ explained Billy , as he and Davy rode on .** ”
“ 那就是 巴克 博默 , “ 解释 比利 , 作为 他 和 戴维 骑 在 .

“那是巴克·波默，”比利一边解释，一边和戴维继续骑马前行。

“ [ˈhiːz] [ðə; ði][ˈwægən] [bɔːs] [aɪm][ˈgoʊɪŋ] [aʊt] [wið; wiθ] .
“ **He's the wagon boss I'm going out with .**
“ 他是 这 车皮 老板 我是 去 出去 和 .

“他是我要约会的马车夫。”

[naʊ] [wiːl] [faɪnd][ˈmɪstər] . [ˈrʌsl] . “ [-]
Now we'll find Mr . Russell . “ [74]
现在 出色地 寻找 先生 . 罗素 . ” [-]

现在我们要去找拉塞尔先生。”[74]

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [ˈdɪfɪkəlti] [ɪn] [ˈpæsɪŋ] [ðə; ði] [gɑːrd] [ˈsteɪʃənd] [brˈsaɪd] [ðə; ði][roʊd] [wer] [aɪˈtiː]
They had no difficulty in passing the guard stationed beside the road where it
他们 有 不 困难 在 通过 这 警卫 驻 旁 这 路 在哪里 它
[ˈentərd] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][poʊst] .
entered the edge of the post .
进入 这 边缘 的 这 邮政 .

他们毫不费力地通过了驻守在路边哨所边缘的守卫。

[ˈbɪli] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [fəˈmɪliər] [ˈfɪgjər] [hɪr] .
Billy seemed to be a familiar figure here .
比利 似乎 到 是 一个 熟悉的 数字 这里 .

比利似乎是这里的一个熟面孔。

[hiː; hi][led][ðə; ði] [wei] [tuː; tə][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [ˈbɪldɪŋ] [ðæt] [lʊkt] [laɪk][ə; eɪ] [ˈwerhaʊs] ,
He led the way to a large building that looked like a warehouse ,
他 引领 这 方式 到 一个 大的 建筑 那 看起来 喜欢 一个 仓库 ,

他带头来到一栋看起来像仓库的大型建筑前，

[wer] [ˈsevrəl] [freɪt] [ˈwægənz][wɜːr; wər] [ˈstændɪŋ] [ænd; ənd] [wer] [ˈsoʊldʒərz][ænd; ənd] [sɪˈvɪljənz]
where several freight wagons were standing and where soldiers and civilians
在哪里 一些 货运 马车 是 常设 和 在哪里 士兵 和 平民
[wɜːr; wər] [ˈtrʌdʒɪŋ] [əˈbaʊt] ,
were trudging about ,
是 艰难跋涉 关于 ,

那里停着几节货车车厢，士兵和平民正在艰难地跋涉。

[æz; əz] [ɪf] [ˈləʊdɪŋ] [freɪt] .
as if loading freight .
作为 如果 加载中 货运 .

就像在装载货物一样。

[æʔ; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði][ˈplætʃɔ:rm] [ˈbɪli] [slɪpt] [ɔ:f][hɪz; ɪz] [hɔ:rs] , [ænd; ənd][taɪd][hɪm; ɪm] ; [deɪv]
At the end of the platform Billy slipped off his horse , and tied him ; Dave
在 这 结尾 的 这 平台 比利 滑倒了 离开 他的 马 , 和 系 他 ; 戴夫
[dɪd] [ˈlaɪkwaɪz] .
did likewise .
做过 同样地 .

走到站台尽头，比利从马上滑下来，把马拴了起来；戴夫也照做了。

“ [kʌm] [ɑ:n] , ” [beɪd] [ˈbɪli] .
“ **Come on , ” bade Billy** .
“ 来 在 , ” 巴德 比利 .

“走吧，”比利命令道。

“ [ðeəz; ðəz][ˈmɪstər] . [ˈrʌsl] [naʊ] .
“ **There's Mr . Russell now** .
“ 有 先生 . 罗素 现在 .

“拉塞尔先生现在在那里。”

[ðæt] [ˈsændi][ˈlɪt(ə)][mæn] [ˈtɔ:kɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈɑ:fɪsər] .
That sandy little man talking with the officer .
那 沙 小的 男人 说 和 这 官 .

那个和警官说话的矮个子男人。

[wi:l] [heɪl][hɪm; ɪm] [wen] [wi:; wi][get][ðə; ði] [tʃæns] .
We'll hail him when we get the chance .
出色地 冰雹 他 什么时候 我们 得到 这 机会 .

我们会找机会向他致敬。

“ [ðeɪ] [ˈlɪŋgə] [ə; eɪ][fju:z] [ˈmɪnɪts] , [waɪl] [ˈbɪli] [edʒd] [ˈkloʊzər] , [ˈweɪtɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi] [ˈrekəɡnaɪzd] .
“ **They lingered a few minutes , while Billy edged closer , waiting to be recognized** .
“ 他们 徘徊不去 一个 很少 分钟 , 尽管 比利 边缘 更近 , 等待 到 是 认可 .

他们逗留了几分钟，比利慢慢靠近，等待被人认出。

[ˈdeɪvi] [ˈfɑ:lʊd] [hɪm; ɪm][əˈbaʊt] [ˈæŋkʃəsli] .
Davy followed him about anxiously .
戴维 随后 他 关于 焦虑地 .

戴维焦急地跟在他身后。

[ˈprez(ə)ntli][ˈmɪstər] . [ˈrʌsl] [kɔ:t] [saɪt] [ʌv; əv] [ˈbɪli] , [ænd; ənd] [smaɪld] [ænd; ənd][ˈnɑ:dəd, ˈnɑ:dɪd] .
Presently Mr . Russell caught sight of Billy , and smiled and nodded .
目前 先生 . 罗素 捕捉 视线 的 比利 , 和 微笑 和 点头 .

这时，拉塞尔先生看到了比利，他微笑着点了点头。

[ðə; ði][ˈɑ:fɪsər] [tɜ:rnd] [əˈweɪ] , [ænd; ənd] [ˈbɪli] [spræŋ] [ˈfɔ:rwəd][tu:; tə] [si:z] [ðə; ði] [ɑ:pərˈtu:nəti] .
The officer turned away , and Billy sprang forward to seize the opportunity .
这 官 转向 离开 , 和 比利 弹簧 向前 到 抢占 这 机会 .

警官转过身去，比利猛地向前跃去，抓住了这个机会。

“ [haʊ] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] , [ˈbɪli] , ” [ˈɡri:tɪd] [ˈmɪstər] . [ˈrʌsl] .
“ **How are you , Billy , ” greeted Mr . Russell** .
“ 如何 是 你 , 比利 , ” 问候 先生 . 罗素 .

“你好吗，比利？”拉塞尔先生问候道。

“ [wʌt] [kæn; kən][aɪ][du:][fɔ:r; fər][ju:; jʊ] ? ”
“ **What can I do for you ?** ”
“ 什么 能 我 做 为了 你 ? ”

“我能为你做什么？”

“ [aɪv] [brɔ:t] [maɪ] [frend] [deɪv] [skɒt] [ˈoʊvər] , [ˈmɪstər] . [ˈrʌsl] , ” [ɪnˈfɔ:rmɪd] [ˈbɪli] .
“ **I've brought my friend Dave Scott over , Mr . Russell , ” informed Billy** .
“ 我已经 带来 我的 朋友 戴夫 斯科特 超过 , 先生 . 罗素 , ” 知情的 比利 .

“我把我的朋友戴夫·斯科特带来了，拉塞尔先生，”比利说道。

“ [ˈhiːz] [ðə; ði] [bɔɪ] [aɪ] [spəʊk] [əˈbaʊt] .
“ **He's the boy I spoke about** .
“ 他是 这 男生 我 辐 关于 ；

“他就是我之前提到的那个男孩。”

[ˈhiːd] [laɪk] [ə; eɪ] [dʒɑːb] , [ɪf] [juː; jʊ] [kæn; kən] [ɡɪv] [aɪ ˈtiː] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] .
He'd like a job , if you can give it to him .
他会 喜欢 一个 工作 , 如果 你 能 给 它 到 他 ；

如果你能给他一份工作，他很乐意接受。

“ [ˈmɪstər] . [ˈrʌsl] [aɪd] [deɪv] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] .
“ **Mr . Russell eyed Dave up and down** .
“ 先生 ； 罗素 眼睛 戴夫 向上 和 向下 ；

拉塞尔先生上下打量了戴夫一番。

[ə; eɪ] [smɔːl] [mæn] [wʌz; wəz] [ˈmɪstər] . [ˈrʌsl] .
A small man was Mr . Russell .
一个 小的 男人 曾是 先生 ； 罗素 ；

拉塞尔先生个子不高。

[hiː; hi] [hæd; həd] [ə; eɪ] [ˈfreɪkld] [kəmˈplek(ə)n] , [ə; eɪ] [ˈræðər] [draɪd] - [ʌp] [əˈpɪərəns] , [ænd; ənd] [æn; ən]
He had a freckled complexion , a rather dried - up appearance , and an
他 有 一个 雀斑 肤色 , 一个 相当 干燥 - 向上 外貌 , 和 一个
[əˈbrʌpt] [ˈmænər] ;
abrupt manner ;
突然 方式 ；

他脸上长满了雀斑，面容有些干瘪，举止也比较生硬；

[ænd; ənd] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [æz; əz] [kiːn] [æz; əz] [tæks] .
and he was as keen as tacks .
和 他 曾是 作为 敏锐的 作为 图钉 ；

他热情极高。

[hiː; hi] [dɪd] [nɔːt] [siːm] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [mæn] [huː] [kʊd; kəd] [ˈhænd(ə)l] [rʌf] [ˈtiːmstəz] ; [bʌt; bət]
He did not seem to be a man who could handle rough teamsters ; but
他 做过 不是 似乎 到 是 一个 男人 WHO 可以 处理 粗糙的 卡车司机 ； 但
[ˈeɪdɪntli] [hiː; hi] [-]
evidently he [75]
显然 他 [-]

他看起来不像是一个能应付粗暴的车夫的人；但显然他[75]

[kʊd; kəd] .
could .
可以 ；

可以。

[ˈdeɪvɪ] [traɪd] [tuː; tə] [stænd] [hɪz; ɪz] [geɪz] , [ænd; ənd] [nɔːt] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪmˈbærəst] .
Davy tried to stand his gaze , and not to be embarrassed .
戴维 尝试 到 站立 他的 目光 , 和 不是 到 是 尴尬的 ；

戴维努力直视他的目光，不让自己感到尴尬。

“ [wʌt] [kæn; kən] [juː; jʊ] [duː] ? ”
“ **What can you do ?** ”
“ 什么 能 你 做 ? ”

“你能做什么？”

“ [ˈhiːl] [ˈtæk(ə)l] [ˈeniθɪŋ] . ”
“ **He'll tackle anything** . ”
“ 地狱 处理 任何事物 ； ”

“他什么都敢挑战。”

“ [ˈhiːz] [ðə; ði] [bɔɪ] [huː] [left] [hɪz; ɪz] [ʒɜːrt] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈbʌfələʊ] , [ɪz] [hiː; hi] ? ”
“ **He's the boy who left his shirt to the buffalo , is he ?** ”
“ 他是 这 男生 WHO 左边 他的 衬衫 到 这 水牛 , 是 他 ? ”
“ 他就是那个把衬衫留给野牛的男孩, 对吧? ”

“ [jes] , [sɜːr] .
“ **Yes , sir** .
“ 是的 , 先生 :
“ 是的, 先生。”

[wiː; wi] [ɔːl] [laɪkt] [hɪm; ɪm] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˈwægənz] . “
We all liked him with the wagons . ”
我们 全部 喜欢 他 和 这 马车 : “
我们都很喜欢他驾着马车的样子。

“ [wel] , [aɪ] [kɑːnt] [send] [hɪm; ɪm] [aʊt] [ðɪs] [taɪm] .
“ **Well , I can't send him out this time .**
“ 出色地 , 我 不能 发送 他 出去 这 时间 :
“ 唉, 这次我不能派他出去。”

[wiː; wi] [dəʊnt] [niːd] [hɪm; ɪm] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [treɪn] .
We don't need him with a train .
我们 不 需要 他 和 一个 火车 :
我们不需要他开火车。

“ [ˈmɪstər] . [ˈrʌsl] [spəʊk] [də'rektli; daɪ'rektli] [tuː; tə] [ˈdeɪvi] .
“ **Mr . Russell spoke directly to Davy .**
“ 先生 : 罗素 辐 直接地 到 戴维 :
“ 拉塞尔先生直接和戴维谈了话。”

“ [dɪd] [juː; jʊ] [ˈevər] [hɜːrd] ? ”
“ **Did you ever herd ?** ”
“ 做过 你 曾经 一群 ? ”
“ 你听说过吗? ”

“ [nɑːt] [mʌtʃ] , [sɜːr] .
“ **Not much , sir** .
“ 不是 很多 , 先生 :
“ 不多, 先生。”

[bʌt; bət] [aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [kʊd; kəd] . “
But I think I could . ”
但 我 思考 我 可以 : “
但我认为我可以。
“ [wel] , [juː; jʊ] [goʊ] [ɑːn] [daʊn] [tuː; tə] [ˈlevnwəːθ] [ænd; ənd] [siː] [ˈmɪstər] . [ˈmeɪdʒɜːz] .
“ **Well , you go on down to Leavenworth and see Mr . Majors .**
“ 出色地 , 你 去 在 向下 到 利文沃思 和 看 先生 : 专业 :
“ 好吧, 你就去莱文沃思拜访梅杰斯先生吧。”

[ˈhiːz] [ˈhaɪərɪŋ] [ðə; ði] [ˈhɜːdɪŋ] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈbɪznəs] .
He's hiring the herding end of the business .
他是 招聘 这 放牧 结尾 的 这 商业 :
他负责的是放牧业务。

[ɪf] [hiː; hi] [ˈwɒnts] [tuː; tə] [teɪk] [juː; jʊ] [ɑːn] , [ɔːl] [raɪt] .
If he wants to take you on , all right .
如果 他 想要 到 拿 你 在 , 全部 正确的 :
如果他想跟你较量, 那就来吧。

“ [ænd; ənd] [ˈmɪstər] . [ˈrʌsl] [tɜːrnd] [əˈweɪ] .
“ **And Mr . Russell turned away .**
“ 和 先生 : 罗素 转向 离开 :
“ 然后拉塞尔先生转过身去。”

[hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] [ɔ:rt] [spi:tʃ] .
He was a man of short speech .
他 曾是 一个 男人 的 短的 演讲 .

他是个话不多的人。

“ [mʌtʃ] [ə'blaɪdʒd] , [ˈmɪstər] . [ˈrʌsl] , ” [ˈænsər] [ðə; ði] [tu:] [bɔɪz] .
“ **Much obliged , Mr . Russell ,** ” **answered the two boys .**
“ 很多 有义务 , 先生 . 罗素 , ” 回答 这 二 男孩们 .

“非常感谢，拉塞尔先生，”两个男孩回答道。

“ [kʌm] [ɑ:n] , [deɪv] , ” [beɪd] [ˈbɪli] , [ˈmeɪkɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [tu:] [ˈpəʊnɪz] .
“ **Come on , Dave ,** ” **bade Billy , making for the two ponies .**
“ 来 在 , 戴夫 , ” 巴德 比利 , 制作 为了 这 二 小马 .

“来吧，戴夫，”比利一边说着，一边朝那两匹小马走去。

[ðeɪ] [ˈmaʊntɪd] , [tu:; tə][gʊʊ][ɑ:n][tu:; tə] [ˈlevnwə:θ] [ˈsɪti] .
They mounted , to go on to Leavenworth City .
他们 安装 , 到 去 在 到 利文沃思 城市 .

他们上车，继续前往莱文沃思市。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ɪn] [pleɪn] [saɪt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [haɪ] [lænd] [wer] [ðə; ði][fɔ:rt][wʌz; wəz][ˈlʊʊkertɪd] .
This was in plain sight from the high land where the fort was located .
这 曾是 在 清楚的 视线 从 这 高的 土地 在哪里 这 堡 曾是 位于 .

从堡垒所在的高地上可以清楚地看到这一点。

[aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [ˈnesəld] [ˈprɪtɪli] [ɪn][ə; eɪ] [ˈwʊdɪd] [ˈbeɪs(ə)n] [bɪˈsaɪd] [ðə; ði][ˈrɪvər] [tu:] [maɪlz] [ˌsaʊθˈi:st] .
It was nestled prettily in a wooded basin beside the river two miles southeast .
它 曾是 依偎 漂亮 在 一个 树木繁茂的 盆地 旁 这 河 二 英里 东南 .

它静静地坐落在河边东南方向两英里处一个树木繁茂的盆地里。

[fɔ:rt] [ˈlevnwə:θ] [wʌz; wəz][ɑ:n][ðə; ði] [treɪl] [bɪˈtwi:n] [aɪ ˈti:][ænd; ənd][sɔ:lt] [kri:k] [ˈvæli] ,
Fort Leavenworth was on the trail between it and Salt Creek Valley ,
堡 利文沃思 曾是 在 这 踪迹 之间 它 和 盐 溪 谷 ,

利文沃斯堡位于它和盐溪谷之间的道路上。

[ænd; ənd][ðə; ði] [treɪl] [kənˈtɪnju:d] [tu:; tə][ðə; ði] [mɪˈzɔ:ri] [æt; ət][ðə; ði] [taʊn] [ɪtˈself] .
and the trail continued to the Missouri at the town itself .
和 这 踪迹 持续 到 这 密苏里州 在 这 镇 本身 .

这条小路一直延伸到镇上的密苏里河。

[ə; eɪ] [ˈlaɪvli] [pleɪs] [ˈlevnwə:θ] [pru:vɪd] [tu:; tə][bi:; bi] .
A lively place Leavenworth proved to be .
一个 热闹 地方 利文沃思 已证实 到 是 .

事实证明，莱文沃思是个充满活力的地方。

[aɪ ˈti:] [kənˈteɪnd] [əˈbaʊt] [faɪv] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈpi:p(ə)l] , [ˈlɪvɪŋ] [ðer; ðər] ,
It contained about five thousand people , living there ,
它 包含 关于 五 千 人们 , 活的 那里 ,

那里大约居住着五千人。

[ænd; ənd][ə; eɪ][lɑ:t] [mɔ:r] [hu:] [wɜ:r; wər] [ˈsɪmplɪ] [ˈpɔ:zɪŋ] [ʌnˈtɪl] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈaʊtfɪtɪd] [-]
and a lot more who were simply pausing until they had outfitted [76]
和 一个 很多 更多的 WHO 是 简单地 暂停 直到 他们 有 配备 [-]

还有许多人只是在等待装备齐全后才离开[76]

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [treɪl] [ˈwestwərd] .
for the trail westward .
为了 这 踪迹 向西 .

向西走。

[ðə; ði] [stri:ts] [wɜ:r; wər] ['kraʊdɪd] [wɪð; wɪθ] [ti:mz] [ænd; ənd][ˈwægənz][ænd; ənd][ˈpi:p(ə)] ; [ænd; ənd][ðə; ði]
The streets were crowded with teams and wagons and people ; and the
这 街道 是 挤 和 团队 和 马车 和 人们 ; 和 这
[ˈrɪvər][wɹz; wəz] [ˈdɑ:tɪd] [wɪð; wɪθ] [ˈroubɔʊt] ,
river was dotted with rowboats ,
河 曾是 虚线 和 划艇 ,
街道上挤满了牲畜、马车和人群；河面上点缀着划艇。

[bɑ:dʒz] [ænd; ənd] [ˈsevrəl] [ˈsti:mboʊt] .
barges and several steamboats .
驳船 和 一些 汽船 .
驳船和几艘汽船。

[ˈbɪli] [ˈkoʊdi] [ˈhʌsəld] [raɪt] [əˈlɔ:ŋ] , [wɪˈðəʊt] [ˈɡɪvɪŋ] [deɪv] [mʌtʃ] [taɪm] [tu:; tə] [lʊk] [əˈbaʊt] .
Billy Cody hustled right along , without giving Dave much time to look about .
比利 科迪 匆忙 正确的 沿着 , 没有 给予 戴夫 很多 时间 到 看 关于 .
比利·科迪一路小跑，没给戴夫多少时间四处张望。

[ˈeɪvɪdəntli] [hi:; hi][wɹz; wəz] [baʊnd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈkʌmpəni] [ˈɑ:fɪs] .
Evidently he was bound for the company office .
显然 他 曾是 边界 为了 这 公司 办公室 .
显然他是要去公司办公室。

[ɪn][fækt] , [ˈsʌd(ə)nli] [hi:; hi] [sed] [soʊ] .
In fact , suddenly he said so .
在 事实 , 突然 他 说 所以 .
事实上，他是突然这么说的。

“ [ðeəz; ðəz][ðə; ði] [ˈplæntəz] - [hoʊˈtel] , [red] , ” [hi:; hi] [spoʊk] , [ˈpɔɪntɪŋ] .
“ There's the Planters ' Hotel , Red , ” he spoke , pointing .
” 有 这 花盆 - 酒店 , 红色的 , ” 他 辐 , 指向 .
“那是种植园主酒店，雷德，”他指着说道。

“ [ɪts] [ðə; ði] [ˈbɪɡɪst] .
“ It's the biggest .
” 它是 这 最大 .
“这是最大的。”

[ðə; ði] [ˈkʌmpəni:z] [ˈɑ:fɪs] [ɪz] [raɪt] [əˈkrɔ:s] [ðə; ði] [stri:t] , [ˈkɪti,kɔ:rnər] .
The company's office is right across the street , kittycorner .
这 公司的 办公室 是 正确的 穿过 这 街道 , 斜对面 .
公司办公室就在街对面，斜对面。

[si:] [aɪ ˈti:] ?
See it ?
看 它 ?
看到了吗？

“ [ˈkɪti,kɔ:rnər] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈplæntəz] - [hoʊˈtel] ([wɪtʃ] [wɹz; wəz][ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [θri:] - [ˈsto:ri] [ˈbɪldɪŋ]
“ Kittycorner from the Planters ' Hotel (which was a large three - story building
” 斜对面 从 这 花盆 - 酒店 (哪个 曾是 一个 大的 三 - 故事 建筑
,
,
,
“与种植园主酒店（那是一栋三层楼的大建筑）斜对面，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [waɪd] [pɔ:rtʃ] [ænd; ənd][ə; eɪ] [vəˈrændə] , [tu:] , [ˈrʌnɪŋ] [əˈraʊnd] [ɪts] [feɪs])
with a wide porch and a verandah , too , running around its face)
和 一个 宽的 门廊 和 一个 阳台 , 也 , 跑步 大约 它是 脸)
(带有一个宽敞的门廊和一个环绕其正面的走廊)

[deɪv] [sɔ:] [ə; eɪ] [saɪn] ['ri:diŋ] , [ɪn] [bɪɡ] ['letəz] , “ ['rʌsl] , ['meɪdʒz & [wɑ:'deɪ] , ” [ɑ:n][ə; eɪ] [brɪk]
Dave saw a sign reading , in big letters , “ Russell , Majors & Waddell , “ on a brick
戴夫 锯 一个 符号 阅读 , 在 大的 信件 , “ 罗素 , 专业 & 瓦德尔 , “ 在 一个 砖
[ˈbɪldɪŋ] .
building .
建筑 .

戴夫在一栋砖砌建筑上看到一个招牌，上面用大字写着“罗素、梅杰斯和瓦德尔”。

[ðə; ði] [stri:tɪs] [ˌhɪrə'baʊts] [wɜ:r; wər] [mɔ:r] ['kraʊdɪd] [ðæn; ðən][æt; ət] ['eni] [ˈʌðər] [pɔɪnt] ,
The streets hereabouts were more crowded than at any other point ,
这 街道 附近 是 更多的 挤 比 在 任何 其他 观点 ,
这附近街道比其他任何地方都更加拥挤。

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [tu:] [bɔɪz] [hæd; həd] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] ['θredɪŋ] [ðer; ðər] [wei] ,
and the two boys had difficulty in threading their way ,
和 这 二 男孩们 有 困难 在 螺纹 他们的 方式 ,
两个男孩艰难地穿过障碍。

[ˈdɑ:dʒɪŋ] [ˈpi:p(ə)] [ænd; ʌnd] [ˈhɔ:rsɪz] [ænd; ʌnd][ˈɑ:ksn][ænd; ʌnd][ˈwægənz] .
dodging people and horses and oxen and wagons .
躲避 人们 和 马匹 和 牛 和 马车 .
躲避行人、马匹、牛和马车。

“ [ˈbetər] [taɪ] [ʌp] [hɪr] , ” [spʊk] [ˈbɪli] [əˈbrʌptli] ,
“ **Better tie up here , “ spoke Billy abruptly ,**
“ 更好的 领带向上 这里 , “ 辐 比利 突然 ,
“最好在这里系好缆绳,”比利突然说道。

[hɪz; ɪz] [kwɪk] [aɪ] [ˈsaɪtɪŋ] [ə; eɪ][ˈveɪkənt] [ˈhɪtɪŋ] [spɑ:t][æt; ət][ðə; ði] [ˈsaɪdwɔ:k] .
his quick eye sighting a vacant hitching spot at the sidewalk .
他的 快的 眼睛 目击 一个 空缺 搭便车 点 在 这 人行道 .
他眼疾手快地发现人行道上有一个空着的拴马桩。

“ [ðɪs] [pleɪs] [ɪz] [ˈgetɪŋ] [tu:] [ˈpɑ:pjələs] [fɔ:r; fər][em 'i: ; [kɑ:nt] [ˈhɑ:rdli] [bri:ð] .
“ **This place is getting too populous for me ; can't hardly breathe** .
“ 这 地方 是 获得 也 人口众多 为了 我 ; 不能 几乎 呼吸 .
“这里人口太多了，我感觉喘不过气来。”

“ [ðeɪ] [wedʒd] [ɪn] , [taɪd][ðer; ðər] [ˈhɔ:rsɪz] , [ænd; ʌnd] [ˈbɪli] [led][ðə; ði] [wei] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈrʌsl] ,
“ **They wedged in , tied their horses , and Billy led the way to the Russell ,**
“ 他们 楔形 在 , 系 他们的 马匹 , 和 比利 引领 这 方式 到 这 罗素 ,
他们挤进河道，拴好马，比利带头朝拉塞尔走去。

['meɪdʒz & [wɑ:'deɪ] [ˈɑ:fɪs] — ['hedkwɔ:rtəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [ˈoʊvərlænd] [ˈfreɪtɪŋ] [fɜ:rm] .
Majors & Waddell office — headquarters of the great overland freighting firm .
专业 & 瓦德尔 办公室 — 总部 的 这 伟大的 陆路 货运 公司 .
Majors & Waddell 办公室——这家大型陆路货运公司的总部。

“ [ðæts] [ˈmɪstər] . ['meɪdʒz & [æt; ət][ðə; ði] [desk] , ” [hi:; hi] [ɪnˈfɔ:rmd] , [ˈʌndərtəʊn] , [tu:; tə] [deɪv] , [ɑ:n]
“ **That's Mr . Majors at the desk , “ he informed , undertone , to Dave , on**
“ 那就是 先生 . 专业 在 这 桌子 , “ 他 知情的 , 底色 , 到 戴夫 , 在
[ðə; ði] [ˈθreɪhoʊld] .
the threshold .
这 临界点 .

“办公桌那边的是梅杰斯先生,”他低声告诉站在门口的戴夫。

[ænd; ʌnd] — “ [haʊ] [du:][ju:; jʊ][du:] , [ˈmɪstər] . [wɑ:'deɪ] ?
And — “ How do you do , Mr . Waddell ?
和 — “ 如何 做 你 做 , 先生 . 瓦德尔 ?
然后——“你好，瓦德尔先生？ ”

” [hi:; hi] [sed] [rɪ'spektfəli] , [æz; əz] [ə'hʌðər] [mæn][wʌz; wəz] ['brʌʃɪŋ] [pæst][ðem; ðəm] . [-]
” **he said respectfully , as another man was brushing past them . [77]**
” 他 说 尊敬 , 作为 其他 男人 曾是 刷牙 过去的 他们 : [-]

“他恭敬地说道，这时另一个男人从他们身边擦身而过。[77]

” [haʊ] - [du:] - [du:] , ['bɪli] , ” [rɪ'spɒndɪd] [ðə; ði][mæn] .
” **How - do - do , Billy , ” responded the man .**
” 如何 - 做 - 做 , 比利 , ” 回应 这 男人 :

“你好啊，比利，”那人回答道。

” [bæk] [ə'gen] , [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] ? ”
” **Back again , are you ? ”**
” 后退 再次 , 是 你 ? ”

“你又回来了？ ”

” [jes] , [sɜ:r] . ”
” **Yes , sir . ”**
” 是的 , 先生 : ”

“是的，先生。”

” [wel] , [teɪk] [ker] [ʌv; əv] [jɔ:ɹ'self] , [maɪ] [bɔɪ] , ” [ænd; ənd][mɪstər] . [wɑ:'dɛl] ['heɪsɪnd] [ə'weɪ] ,
” **Well , take care of yourself , my boy , ” and Mr . Waddell hastened away ,**
” 出色地 , 拿 关心 的 你自己 , 我的 男生 , ” 和 先生 : 瓦德尔 加快 离开 ,

“好了，孩子，保重。”说完，瓦德尔先生便匆匆离开了。

[æz; əz] [ɪf] [ɑ:n] ['mætərz] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt] .
as if on matters important .
作为 如果 在 事情 重要的 :

仿佛在谈论重要的事情。

” ['hi:z] [ðə; ði][θɜ:rd][pɑ:rtnər] , ” ['wɪspəd] ['bɪli] .
” **He's the third partner , ” whispered Billy .**
” 他是 这 第三 伙伴 , ” 低声说道 比利 :

“他是第三位合伙人，”比利低声说道。

” [bʌt; bət][ju:; jʊ][dəʊnt] [si:] [hɪm; ɪm] ['veri] ['ɔ:f(ə)n] .
” **But you don't see him very often .**
” 但 你 不 看 他 非常 经常 :

但你并不经常见到他。

[mɪstər] . [meɪdʒɜ:z][ænd; ənd][mɪstər] . ['rʌsl] [si:m] [tu:; tə] [rʌn] [ðə; ði] [pleɪnz] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪznəs]
Mr . Majors and Mr . Russell seem to run the plains part of the business
先生 : 专业 和 先生 : 罗素 似乎 到 跑步 这 平原 部分 的 这 商业
:
:
:

Majors 先生和 Russell 先生似乎负责平原地区的业务。

” [mɪstər] . [wɑ:'dɛl] [hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] ['staʊtli] - [bɪlt] [mæn] , [wɪð; wɪθ] ['flɔ:ɹɪd] [kəm'plekʃ(ə)n][ænd; ənd]
” **Mr . Waddell had been a stoutly - built man , with florid complexion and**
” 先生 : 瓦德尔 有 到过 一个 坚定地 - 建造 男人 , 和 佛罗里达 肤色 和

[fɒl] , ['hevi] [feɪs] [ɪn'klaɪnɪŋ] [tu:; tə][dʒɔ:] .
full , heavy face inclining to jaw .
满的 , 重的 脸 倾斜 到 颞 :

“瓦德尔先生身材魁梧，面色红润，脸庞饱满厚重，下巴略微倾斜。

[mɪstər] . [meɪdʒɜ:z][wʌz; wəz][ɔ:ɪmoʊst][hɪz; ɪz] ['ɑ:pəzɪt] , ['bi:ɪŋ] [ə; eɪ] ['ræðər] [tɔ:l][mæn] , [ɔ:l'doʊ]
Mr . Majors was almost his opposite , being a rather tall man , although
先生 : 专业 曾是 几乎 他的 对面的 , 存在 一个 相当 高的 男人 , 虽然
['strɔ:ŋli] [bɪlt] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['kaɪndli] ,
strongly built , with a kindly ,
强烈 建造 , 和 一个 亲切地 ,

梅杰斯先生几乎与他截然相反，他身材高大，体格健壮，为人友善。

[ˈsoʊbər] [feɪs] [ænd; ənd][ə; eɪ] [lɔːŋ] [braʊn] [bɜːd] .
sober face and a long brown beard .
清醒 脸 和 一个 长的 棕色的 胡须 .

他面容严肃，留着长长的棕色胡须。

[æz; əz] [ˈbɪli] [ænd; ənd] [deɪv] [əˈproʊtʃt] [hɪz; ɪz][desk][hiː; hi] [glɑːnst] [ʌp] .
As Billy and Dave approached his desk he glanced up .
作为 比利 和 戴夫 接近 他的 桌子 他 瞥了一眼 向上 .

当比利和戴夫走近他的办公桌时，他抬起头看了一眼。

“ [haʊ] [duː][juː; jʊ][duː] , [ˈmɪstər] . [ˈmeɪdʒɜːz] ? ” [sed] [ˈbɪli] , [hæt][ɪn][hænd] .
“ How do you do , Mr . Majors ? ” said Billy , hat in hand .
” 如何 做 你 做 , 先生 : 专业 ? ” 说 比利 , 帽子 在 手 .

“您好，梅杰斯先生？”比利说着，手里拿着帽子。

“ [haʊ] [ɑːr; ər][juː; jʊ] , [ˈbɪli] ? ”
“ How are you , Billy ? ”
” 如何 是 你 , 比利 ? ”

“比利，你好吗？”

“ [ðɪs] [ɪz][maɪ] [frend] [deɪv] [skɒt] , [ˈmɪstər] . [ˈmeɪdʒɜːz] .
“ This is my friend Dave Scott , Mr . Majors :
” 这 是 我的 朋友 戴夫 斯科特 , 先生 : 专业 .

这是我的朋友戴夫·斯科特，梅杰斯先生。

[ˈhiːz] [ˈlʊkɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ][dʒɑːb] .
He's looking for a job :
他是 寻找 为了 一个 工作 .

他正在找工作。

[ˈhiːz] [bɪn] [ˈsteɪɪŋ] [æt; ət][maɪ] [haʊs] [sɪns] [wiː; wi] [keɪm] [ɪn][læst] [mʌnθ] [wɪð; wɪθ] [luː] [ˈsɪmpsnz]
He's been staying at my house since we came in last month with Lew Simpson's
他是 到过 入住 在 我的 房子 自从 我们 来了 在 最后的 月 和 刘 辛普森一家
[treɪn] [frʌm; frəm] [ˈlærəmi] .
train from Laramie .
火车 从 拉勒米 .

自从上个月我们和卢·辛普森的火车从拉勒米来到这里后，他就一直住在我家。

[aɪm][ˈɡoʊɪŋ] [aʊt] [əˈgen] [ɪn][ə; eɪ] [deɪ] [ɔːr][soʊ] , [ænd; ənd][hiː; hi] [ˈwɒnts] [tuː; tə] [get] [tuː; tə] [wɜːrk] .
I'm going out again in a day or so , and he wants to get to work .
我是 去 出去 再次 在 一个 天 或者 所以 , 和 他 想要 到 得到 到 工作 .

我过几天又要出门了，而他想去上班了。

[wiː; wi] [sɔː] [ˈmɪstər] . [ˈrʌs] [ʌp][æt; ət][ðə; ði][fɔːrt] ,
We saw Mr . Russell up at the fort ,
我们 锯 先生 : 罗素 向上 在 这 堡 ,

我们在堡垒上看到了罗素先生。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sed] [fɔːr; fər][juː ˈes][tuː; tə] [kʌm] [daʊn] [hɪr] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] . “
and he said for us to come down here to see you . ”
和 他 说 为了 我们 到 来 向下 这里 到 看 你 . ”

他说让我们下来看看你们。”

“ [wen] [dɪd][juː; jʊ] [siː] [hɪm; ɪm] ? ” [ˈkwɪərɪd] [ˈmɪstər] . [ˈmeɪdʒɜːz] [ˈkrɪspli] .
“ When did you see him ? ” queried Mr . Majors crisply .
” 什么时候 做过 你 看 他 ? ” 查询 先生 : 专业 清脆地 .

“你什么时候见到他的？”梅杰斯先生干脆利落地问道。

“ [wiː; wi][dʒʌst] [kʌm] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] .
“ We just come from him :
” 我们 只是 来 从 他 .

“我们都来自他。”

[hiː; hi] [θɔːt] [ðer; ðər] [maɪt] [biː; bi][ə; ei][dʒɑːb][ʌv; əv] [ˈhɜːdɪŋ] [ˈoʊpən] . ”
He thought there might be a job of herding open . ”
 他 想法 那里 可能 是 一个 工作 的 放牧 打开 . ”
 他认为可能有一份放牧的工作空缺。

“ [ðæt] [ˈbɔɪz] [ˈprɪti] [jʌŋ] . ”
“ That boy's pretty young . ”
 “ 那 男孩们 漂亮的 年轻的 . ”
 “那孩子年纪还小。”

“ [ˈhiːz] [nɔːt] [ˈeni] [ˈjʌŋgər] [ðæn; ðən][aɪ][wʌz; wəz] [wen] [aɪ] [ˈstɑːrtɪd] [-]
“ He's not any younger than I was when I started [78]
 “ 他是 不是 任何 年轻 比 我 曾是 什么时候 我 开始 [-]
 “他入行时的年纪并不比我入行时小[78]”

[ɪn] , [ˈmɪstər] . [ˈmeɪdʒɜːz] .
in , Mr . Majors :
 在 , 先生 . 专业 .
 梅杰斯先生，您好。

“ [ˈbɪli] [spʊk] [laɪk][ə; ei][mæn] , [ænd; ənd][ˈmɪstər] . [ˈmeɪdʒɜːz] [əˈpɪrd] [tuː; tə][rɪˈɡɑːrd][hɪm; ɪm][æz; əz][ə; ei]
“ Billy spoke like a man , and Mr . Majors appeared to regard him as a
 “ 比利 辐 喜欢 一个 男人 , 和 先生 . 专业 出现 到 看待 他 作为 一个
 [mæn] .
man .
 男人 .
 “比利说话像个男人，梅杰斯先生似乎也把他当成一个男人看待。”

“ [wer] [ɑːr; ər][jɔːr; jər] [ˈperənts] ? ” [æskt] [ˈmɪstər] . [ˈmeɪdʒɜːz][ʌv; əv] [ˈdeɪvi] .
“ Where are your parents ? ” asked Mr . Majors of Davy .
 “ 在哪里 是 你的 父母 ? ” 问 先生 . 专业 的 戴维 .
 “你的父母在哪里？”梅杰斯先生问戴维。

[deɪv] [ɡʌlpt] .
Dave gulped .
 戴夫 吞咽 .
 戴夫咽了口唾沫。

“ [aɪ] [ˈhævnt] [ˈeni] .
“ I haven't any .
 “ 我 还没有 任何 .
 我没有。

[aɪ][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][maɪ][ˈʌŋk(ə)] . ”
I was with my uncle . ”
 我 曾是 和 我的 叔叔 . ”
 我当时和我叔叔在一起。

“ [ˈwerz, ˈhwerz][hiː; hi] ?
“ Where's he ?
 “ 在哪里? 他 ?
 他在哪儿?

“ [ˈdeɪvi] [[ʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [ɡʌlpt] [əˈɡen] .
“ Davy shook his head and gulped again .
 “ 戴维 摇晃 他的 头 和 吞咽 再次 .
 戴维摇了摇头，又咽了口唾沫。

[ˈbɪli] [helpt] [hɪm; ɪm] [aʊt] .
Billy helped him out .
 比利 帮助 他 出去 .
 比利帮了他一把。

“ [ðə; ði][ˈɪndʒən] [strʌk] [ðer; ðər][ˈwægən][ɑ:n][ðə; ði][treɪl][ænd; ənd] [waɪpt] [ðem; ðəm][aʊt] , [ˈmɪstər] .
“ **The Injuns struck their wagon on the trail and wiped them out , Mr .**
“ 这 印第安人 击 他们的 车皮 在 这 踪迹 和 擦拭 他们 出去 , 先生 :
[ˈmeɪdʒəz] .
Majors .
专业 :

“印第安人在路上撞上了他们的马车，把他们全灭了，梅杰斯先生。”

[ðə; ði] [kʌt] [noʊz] [bənd][hæd; həd] [deɪv] , [ænd; ənd][hi; hi] [keɪm] [ˈɪntuː][ˈaʊər; ɑ:r] [treɪn] [ˈæftər] [ðæt] [mju:l]
The Cut Nose band had Dave , and he came into our train after that mule
这 切 鼻子 乐队 有 戴夫 , 和 他 来了 进入 我们的 火车 后 那 骡子
[fɔ:rt] [faɪt] .
fort fight .
堡 斗争 :

“割鼻”乐队里有戴夫，在那场骡子堡垒之战后，他加入了我们的火车。

[hi; hi] [meɪd] [gʊd] [wɪð; wɪθ][ju: 'es] ;
He made good with us ;
他 制成 好的 和 我们 ;

他和我们相处得很好；

[lu:] [ˈsɪmpsn] [ænd; ənd][waɪld] [bɪl] [ænd; ənd] [dʒɔ:rdʒ] [wʊdz] [ænd; ənd][ˈevrɪbʌ:di; 'evrɪbʌdi] [wɪl] [seɪ] [ðæt] ;
Lew Simpson and Wild Bill and George Woods and everybody will say that ;
刘 辛普森 和 荒野 账单 和 乔治 伍兹 和 大家 将要 说 那 ;

刘·辛普森、狂野比尔、乔治·伍兹，所有人都会这么说；

[ænd; ənd] [ˈhi:l] [meɪk] [gʊd] [ˈeniwɪər] [ju:; jʊ] [pʊt] [hɪm; ɪm] , [aɪ] [bɪˈli:v] . “
and he'll make good anywhere you put him , I believe .”
和 地狱 制作 好的 任何地方 你 放 他 , 我 相信 . ”

我相信，无论把他放在哪个岗位，他都能做得很好。

“ [wel] , ” [sed] [ˈmɪstər] . [ˈmeɪdʒəz] , “ [ɪf] [hi; hi][hæz; həz][noʊ][fʊks] [ðæts] [ə; eɪ] [ˈdɪfrənt] [ˈmætər] .
“ **Well , ” said Mr . Majors , “ if he has no folks that's a different matter .**
“ 出色地 , ” 说 先生 : 专业 , ” 如果 他 有 不 各位 那就是 一个 不同的 事情 :
“嗯,”梅杰斯先生说,“如果他没有手下,那就是另一回事了。”

[aɪ][dəʊnt][wɑ:nt][tu:; tə] [ɪnˈkɜ:ɪdʒ] [ˈeni] [bɔɪ] [tu:; tə] [li:v] [hɪz; ɪz][hoʊm] [wen] [hi; hi] [ɔ:t] [tu:; tə][bi; bi]
I don't want to encourage any boy to leave his home when he ought to be
我 不 想 到 鼓励 任何 男生 到 离开 他的 家 什么时候 他 应该 到 是
[ˈgoʊɪŋ][tu:; tə] [sku:l] ,
going to school ,
去 到 学校 ,

我不想鼓励任何男孩在应该上学的时候离家出走。

[ænd; ənd] [ˈgetɪŋ] [ðə; ði] [raɪt] [ˈbrɪŋɪŋ] [ʌp][ˈdʒen(ə)rəli] .
and getting the right bringing up generally .
和 获得 这 正确的 带来 向上 一般来说 .

以及接受良好的家庭教育。

[ɪts] [ə; eɪ] [rʌf] [laɪf][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [bɔɪ] [ɔ:r][mæn] [ˈi:ðər] [aʊt][ɑ:n][ðə; ði] [pleɪnz] .
It's a rough life for a boy or man either out on the plains .
它是 一个 粗糙的 生活 为了 一个 男生 或者 男人 任何一个 出去 在 这 平原 .

对于生活在平原上的男孩或男人来说，生活都很艰苦。

[du:][ju:; jʊ] [swer] ?
Do you swear ?
做 你 发誓 ?

你会说脏话吗？

“ [hi; hi] [dɪˈmɑ:ndɪd] , [ˈsʌd(ə)nli] .
“ **he demanded , suddenly .**
“ 他 要求 , 突然 :
他突然问道。

[deɪv] [ˈstæməd] .
Dave stammered .
戴夫 结结巴巴

戴夫结结巴巴地说。

“ [aɪ][dəʊnt] [mi:n] [tu:; tə] .
” **I don't mean to** .
“ 我 不 意思是 到 .

我不是那个意思。

[aɪ][dəʊnt] [θɪŋk] [aɪ][du:] . “
I don't think I do . ”
我 不 思考 我 做 . ”

我不认为我会。

“ [ðæts] [raɪt] , ” [əˈsɜ:rtɪd] [ˈmɪstər] . [ˈmeɪdʒəz] .
” **That's right** , ” **asserted Mr** . **Majors** .
“ 那就是 正确的 , ” 断言 先生 . 专业 .

“没错,”梅杰斯先生断言道。

“ [aɪ][wəʊnt][hæv; həv] [ˈenɪbɔ:di] [əˈraʊnd] [ɔ:r] [ˈwɜ:rkɪŋ] [fɔ:r; fər][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈkʌmpəni] [hu:] [blæsˈfi:mz] [ɔ:r]
” **I won't have anybody around or working for our company who blasphemes or**
“ 我 惯于 有 任何人 大约 或者 在职的 为了 我们的 公司 WHO 亵渎神明 或者
[laɪz] .
lies .
谎言 .

“我绝不允许任何亵渎神明或说谎的人在我们公司工作或待在我们公司。”

[aɪ][wəʊnt][hæv; həv][aɪ ˈti:][æt; ət][ɔ:l] .
I won't have it at all .
我 惯于 有 它 在 全部 .

我绝对不会接受。

[ðeəz; ðəz][noʊ] [sens] [ɪn] [ˈswerɪŋ] .
There's no sense in swearing .
有 不 感觉 在 咒骂 .

说脏话毫无意义。

[ɔ:l] [raɪt] [ðen] .
All right then .
全部 正确的 然后 .

好的。

[aɪ][kæn; kən][pʊt][ju:; jʊ][æt; ət] [ˈhɜ:ɪdɪŋ] , [ɪf] [ju:; jʊ] [ˈri:əli] [wɑ:nt][tu:; tə][wɜ:rk] .
I can put you at herding , if you really want to work .
我 能 放 你 在 放牧 , 如果 你 真的 想 到 工作 .

如果你真想工作,我可以安排你去放牧。

[wi:l] [peɪ] [ju:; jʊ] [-]
We'll pay you [79]
出色地 支付 你 [-]

我们会付你钱[79]

[ˈtwenti] - [faɪv] [ˈdɔ:ləz, ˈdɒləz][ə; eɪ] [mʌnθ] , [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][wi:; wi] [peɪ] [ɔ:l] [ˈhɜ:rdər] .
twenty - five dollars a month , the same as we pay all herders .
二十 - 五 美元 一个 月 , 这 相同的 作为 我们 支付 全部 牧羊人 .

每月二十五美元,和我们付给所有牧民的一样。

[gɔ:t][ə; eɪ] [hɔ:rs] ? “
Got a horse ? ”
得到 一个 马 ? ”

你有马吗?

“ [noʊ] , [sɜ:r] , ” [sed] ['derɪ] .
“ **No** , **sir** , ” **said Davy** .
“ 不 , 先生 , ” 说 戴维 .

“不，先生，”戴维说。

“ [ðæt] ['dʌznt] ['mætər] .
“ **That doesn't matter** .
“ 那 不 事情 .

“那没关系。”

[wi:l] ['fɜ:rnɪʃ] [ju:; jʊ][ə; ei] [maʊnt] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] .
We'll furnish you a mount , of course .
出色地 提供 你 一个 山 , 的 课程 .

我们当然会为您提供支架。

[ju:; jʊ][kæn; kən][hæv; həv][ðə; ði][wʌn] [ðæt] ['ʌðər] ['hɜ:rdərz] ['ju:zɪŋ] .
You can have the one that other herder's using .
你 能 有 这 一 那 其他 牧羊人的 使用 .

你可以用其他牧羊人正在用的那个。

[aɪ][hoʊp] [ju:l] [meɪk] [ə; ei] ['betər] ['hɜ:rdər][ðæn; ðən][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] .
I hope you'll make a better herder than most of the others .
我 希望 你会 制作 一个 更好的 牧人 比 最多 的 这 其他的 .

我希望你能比大多数人更擅长牧羊。

['hɜ:dɪŋ] [ɪz][ə; ei] ['bɪznəs] [dʒʌst][laɪk] ['eni] ['ʌðər] ['bɪznəs] , [maɪ] [bɔɪ] .
Herding is a business just like any other business , my boy .
放牧 是 一个 商业 只是 喜欢 任何 其他 商业 , 我的 男生 .

孩子，放牧和其他任何生意一样，也是一门生意。

[wət'evər] [ju:; jʊ][du:;] , [du:;] [wel] .
Whatever you do , do well .
任何 你 做 , 做 出色地 .

无论做什么，都要做到最好。

[ɪf] [ju:; jʊ] [meɪk] [ə; ei] [gʊd] ['hɜ:rdər] , [wi:l] [gɪv] [ju:; jʊ][ə; ei] [tʃæns] [æt; ət] ['sʌmθɪŋ] [mɔ:ɹ] .
If you make a good herder , we'll give you a chance at something more .
如果 你 制作 一个 好的 牧人 , 出色地 给 你 一个 机会 在 某物 更多的 .

如果你是个优秀的牧羊人，我们会给你更多机会。

['nɪrli] ['evrɪbɔ:di; 'evrɪbʌdi][hæz; həz][tu:; tə][stɑ:rt][ɪn][æt; ət] ['hɜ:dɪŋ] .
Nearly everybody has to start in at herding .
几乎 大家 有 到 开始 在 在 放牧 .

几乎每个人都得从放牧开始。

['bɪli] [hɪr] [dɪd] .
Billy here did .
比利 这里 做过 .

比利做到了。

[naʊ] ['hi:z] ['drɔ:ɪŋ] [fʊl] [peɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['wægən] [treɪnz] .
Now he's drawing full pay with the wagon trains .
现在 他是 绘画 满的 支付 和 这 车皮 火车 .

现在他跟着货运队跑，拿的是全额工资。

['hi:l] [tel] [ju:; jʊ] [wʌt] [tu:; tə][du:;] .
He'll tell you what to do .
地狱 告诉 你 什么 到 做 .

他会告诉你该怎么做。

[ju:; jʊ][kæn; kən][saɪn][ðə; ði] [peɪ] [roʊl][ænd; ənd][stɑ:rt][ɪn] [ðɪs] [æftər'nu:n] .
You can sign the pay roll and start in this afternoon .
你 能 符号 这 支付 卷 和 开始 在 这 下午 .

你今天下午就可以签工资单并开始上班了。

[ˈmɪstər] . [ˈmaɪɜːz] , " [ænd; ənd][ˈmɪstər] . [ˈmeɪdʒɜːz] [əˈdrest] [hɪz; ɪz] [bʊk] - [ˈkiːpər] ,
Mr . Meyers , " and Mr . Majors addressed his book - keeper ,
先生 . 迈耶斯 , " 和 先生 . 专业 已解决 他的 书 - 守门员 ,
迈耶斯先生,"梅杰斯先生对他的簿记员说道,

" [hæv; həv] [ðɪs] [bɔɪ] [saɪn][ðə; ði] [peɪ] [roʊl][ænd; ənd][ðə; ði] [pledʒ] .
" have this boy sign the pay roll and the pledge .
" 有 这 男生 符号 这 支付 卷 和 这 保证 .
"让这个男孩在工资单和誓词上签字。"

[hiːz] [ˈɡoʊɪŋ][ɑːn][hɜːrd] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈkæɪ(ə)n] [aʊt] [west] [ʌv; əv] [taʊn] . "
He's going on herd , with the cattle out west of town . "
他是 去 在 一群 , 和 这 牛 出去 西方 的 镇 . "
他要去赶牛群, 牛群在城西那边。

" [jes] , [ˈmɪstər] . [ˈmeɪdʒɜːz] , " [ænsər] [ðə; ði] [bʊk] - [ˈkiːpər] , [ˈoʊpənɪŋ] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] [bʊk] .
" Yes , Mr . Majors , " answered the book - keeper , opening a large book .
" 是的 , 先生 . 专业 , " 回答 这 书 - 守门员 , 开幕 一个 大的 书 .
"是的, 梅杰斯先生,"记账员回答道, 同时打开了一本厚厚的账簿。

" [kʌm] [ˈoʊvər] [hɪr] , [bɔɪ] .
" Come over here , boy .
" 来 超过 这里 , 男生 .
"过来, 孩子。"

" [ˈdeɪvɪ] [θɔːt] [ðɪs] [ˈræðər] [ˈsʌd(ə)n] , [bʌt; bət] [meɪd] [noʊ] [ˈkɑːment] .
" Davy thought this rather sudden , but made no comment .
" 戴维 想法 这 相当 突然 , 但 制成 不 评论 .
戴维觉得这事来得有点突然, 但没有发表任何评论。

[hiː; hi] [wɔːkt] [ˈboʊldli][ˈoʊvər][tuː; tə][ðə; ði] [bʊk] - [ˈkiːpər] .
He walked boldly over to the book - keeper .
他 步行 大胆地 超过 到 这 书 - 守门员 .
他大步走到记账员面前。

" [saɪn] [hɪr] , " [beɪd] [ˈmɪstər] . [ˈmaɪɜːz] , [ˈɪndɪkeɪtɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈfɪŋɡər] .
" Sign here , " bade Mr . Meyers , indicating with his finger .
" 符号 这里 , " 巴德 先生 . 迈耶斯 , 表明 和 他的 手指 .
"在这里签字,"迈耶斯先生一边说着, 一边用手指着。

[ænd; ənd][ˈdeɪvɪ] [roʊt] , [ɪn][hɪz; ɪz] [best] [ˈmænər] : " [ˈdeɪvɪd] [ˈskɒt] . "
And Davy wrote , in his best manner : " David Scott . "
和 戴维 写道 , 在 他的 最好的 方式 : " 大卫 斯科特 . "
戴维用他最好的方式写道: "大卫·斯科特"。

" [hɪəz] [ˈsʌmθɪŋ] [els] , " [beɪd] [ðə; ði] [bʊk] - [ˈkiːpər] .
" Here's something else , " bade the book - keeper .
" 这里是 某物 别的 , " 巴德 这 书 - 守门员 .
"还有一件事,"记账员吩咐道。

" [ˈbetər] [riːd] [aɪ ˈtiː] .
" Better read it .
" 更好的 读 它 .
最好读读。

[wiː; wi][ɔːl][hæv; həv][tuː; tə] [saɪn][aɪ ˈtiː] , [ɪf] [wiː; wi] [wɜːrk] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈkʌmpəni] .
We all have to sign it , if we work for the company .
我们 全部 有 到 符号 它 , 如果 我们 工作 为了 这 公司 .
如果我们为这家公司工作, 我们都必须签署这份文件。

" [ˈdeɪvɪ] [riːd] [ðə; ði][slɪp] .
" Davy read the slip .
" 戴维 读 这 滑 .
戴维读了那张纸条。

[,aɪˈti:] [sed] :
It said :
它 说 :

上面写着:

“ [waɪl] [aɪ][eɪˈem][ɪn][ðə; ði] [ɪmˈplɔɪ] [ʌv; əv] [ˈrʌsl] , [ˈmeɪdʒɜːz] & [wɑːˈdel] ,
“ **While I am in the employ of Russell , Majors & Waddell** ,
“ 尽管 我 是 在 这 采用 的 罗素 , 专业 & 瓦德尔 ,
“在我受雇于 Russell, Majors & Waddell 期间,

[aɪ] [əˈgri:] [na:t][tu:; tə][ju:z] [prəˈfeɪn] [ˈlæŋɡwɪdʒ] , [na:t][tu:; tə] [-]
I agree not to use profane language , not to [80]
我 同意 不是 到 使用 亵渎 语言 , 不是 到 [-]
我同意不使用粗俗语言, 不[80]

[get] [drʌŋk] , [na:t][tu:; tə][ˈɡæmb(ə)] , [na:t][tu:; tə] [tri:t] [ˈænɪmlz] [ˈkruːəli] ,
get drunk , not to gamble , not to treat animals cruelly ,
得到 醉 , 不是 到 赌博 , 不是 到 对待 动物 残酷地 ,
喝酒, 不赌博, 不虐待动物

[ænd; ənd][na:t][tu:; tə][du:] [ˈeniθɪŋ] [els] [ðæt] [ɪz][ɪŋkəmˈpæɪtəb(ə)] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kənˈdʌkt] [ʌv; əv][ə; eɪ]
and not to do anything else that is incompatible with the conduct of a
和 不是 到 做 任何事物 别的 那 是 不相容 和 这 执行 的 一个
[ˈdʒent(ə)lmən] .
gentleman .
绅士 :

并且不得做任何其他有悖于绅士风度的事情。

[ænd; ənd][aɪ] [əˈgri:] , [ɪf] [aɪ][ˈvaɪələɪt] [ˈeni] [ʌv; əv][ðə; ði] [əˈbʌv] [kənˈdɪ(ə)nɪz] ,
And I agree , if I violate any of the above conditions ,
和 我 同意 , 如果 我 违反 任何 的 这 多于 状况 ,
我同意, 如果我违反了上述任何条件,

[tu:; tə] [əkˈsept] [maɪ] [dɪsˈtʃɑːrdʒ] [wɪˈðəʊt] [ˈeni] [peɪ] [fɔːr; fər][maɪ] [ˈsɜːrvɪsɪz] .
to accept my discharge without any pay for my services .
到 接受 我的 释放 没有 任何 支付 为了 我的 服务 :
接受无偿离职。

“ [ˈmɪstər] . [ˈmeɪdʒɜːz][hæd; həd] [ˈstroʊld] [ˈoʊvər] , [tu:; tə] [ɪnˈspekt] , [æz; əz] [ˈdeɪvɪ] [saɪnd] .
“ **Mr . Majors had strolled over , to inspect , as Davy signed** .
“ 先生 : 专业 有 漫步 超过 , 到 检查 , 作为 戴维 签名 :
“戴维签字的时候, 梅杰斯先生走过来查看情况。”

[hi:; hi][ˈnɑːdəd, ˈnɑːdɪd] .
He nodded :
他 点头 :

他点了点头。

“ [aɪm][glæd][tu:; tə] [si:] [ju:; jʊ][kæn; kən] [raɪt] , [maɪ] [bɔɪ] , “ [hi:; hi] [sed] .
“ **I'm glad to see you can write , my boy , ” he said** .
“ 我是 高兴的 到 看 你 能 写 , 我的 男生 , “ 他 说 :
“很高兴看到你会写字, 孩子,”他说。

“ [ðæts] [mɔːr] [ðæn; ðən][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [men] [kæn; kən][du:] .
“ **That's more than some of the men can do** .
“ 那就是 更多的 比 一些 的 这 男人 能 做 :
“这比一些男人能做到的还要多。”

[ˈbɪli] [hɪr] [hæd; həd][tu:; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz][mɑːrk][ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] [hi:; hi] [saɪnd] [wɪð; wɪθ][juːˈes] . “
Billy here had to make his mark the first time he signed with us . “
比利 这里 有 到 制作 他的 标记 这 第一的 时间 他 签名 和 我们 : “
比利第一次和我们签约就必须证明自己的实力。

“ [hi:; hi][kæn; kən] [raɪt] [naʊ] , [ðoʊ] , ” [ɪn'fɔ:rmɪd] ['dɛvɪ] , ['lɔɪəlɪ] , [rɪ'membərɪŋ] [ðə; ði] ['skrɪblɪŋ]
“ **He can write now , though , ” informed Davy , loyally , remembering the scribbling** .
“ 他 能 写 现在 , 尽管 , ” 知情的 戴维 , 忠诚地 , 记住 这 涂鸦
[ɑ:n][ðə; ði]['wægən] .
on the wagon .
在 这 车皮 .

“不过他现在可以写字了,”戴维忠诚地告诉道, 他还记得马车上的涂鸦。

“ [aɪv] [si:n] [hɪm; ɪm] . ”
“ **I've seen him** . ”
“ 我已经 已见 他 . ”

“我见过他。”

“ [jes] , ['bɪli:z] [faʊnd] [aʊt] [ðæt] ['hi:z] [noʊ] [wɜ:rs] [ɔ:f] [fɔ:r; fər] ['hævɪŋ] [pʊt] [ɪn][sʌm; səm] [taɪm] [æt; ət]
“ **Yes , Billy's found out that he's no worse off for having put in some time at**
“ 是的 , 比利 成立 出去 那 他是 不 更糟 离开 为了 拥有 放 在 一些 时间 在
[sku:l] .
school .
学校 .

“是的, 比利发现, 花时间上学并没有让他变得更糟。”

['hi:l] [bi; bi][glæd] [r'ʌf] [ʌv; əv] [ɔ:l][ðə; ði] [sku:l] [ðæt] [hi:; hi][kæn; kən][get] [br'fɔ:r] ['hi:z] [gɔ:n] [mʌt]
He'll be glad enough of all the school that he can get before he's gone much
地狱 是 高兴的 足够的 的 全部 这 学校 那 他 能 得到 前 他是 已消失 很多
[fɑ:rðər] .
farther .
更远 .

在他走得更远之前, 他会很珍惜能接受的所有教育。

[hæv; həv][ju:; jʊ][gɑ:t] ['bedɪŋ] , [maɪ] [bɔɪ] ? ”
Have you got bedding , my boy ? ”
有 你 得到 寝具 , 我的 男生 ? ”

孩子, 你有被褥吗?

“ [en] - [noʊ] , [aɪ] ['hævnt] , ” ['fɔ:ltəd] ['dɛvɪ] .
“ **N - no , I haven't , ” faltered Davy** .
“ N - 不 , 我 还没有 , ” 犹豫不决 戴维 .

“不, 我没有,”戴维结结巴巴地说。

“ ['meɪbi] [aɪ][kæn; kən][faɪnd][sʌm; səm] [ðoʊ] . ”
“ **Maybe I can find some though** . ”
“ 或许 我 能 寻找 一些 尽管 . ”

“或许我能找到一些。”

“ [wi:; wi][kæn; kən] [reɪk] [ʌp] [ə; eɪ] [kwɪlt] [ɔ:r] [tu:] [fɔ:r; fər] [ju:; jʊ] , ” ['ɔ:fərd] ['mɪstər] . ['meɪdʒɜ:z] .
“ **We can rake up a quilt or two for you , ” offered Mr . Majors** .
“ 我们 能 耙 向上 一个 被子 或者 二 为了 你 , ” 提供 先生 . 专业 .

“我们可以帮你弄来一两床被子,”梅杰斯先生说道。

[bʌt; bət] ['bɪli] [spʊʊk] ['kwɪkli] .
But Billy spoke quickly .
但 比利 辐 迅速地 .

但比利说得很快。

“ [noʊ] ; [wi:l] [fɪks] [hɪm; ɪm] [aʊt] [wɪð; wɪθ] ['bedɪŋ] .
“ **No ; we'll fix him out with bedding** .
“ 不 ; 出色地 使固定 他 出去 和 寝具 .

“不, 我们会给他铺上被褥。”

[wi:v] [sʌm; səm]['ekstrə] [kwɪlts] [æt; ət][ðə; ði] [haʊs] , ['mɪstər] . ['meɪdʒɜ:z] .
We've some extra quilts at the house , Mr . Majors .
我们已经 一些 额外的 被子 在 这 房子 , 先生 . 专业 .

梅杰斯先生, 我家还有一些多余的被子。

[aɪl] [get][ðem; ðəm][ɑ:n][ʼaʊər; ɑ:r] [wei] [aʊt] . ”
“ **I'll get them on our way out .** ”
患病的 得到 他们 在 我们的 方式 出去 ； ”

我会在离开的时候顺便带上他们。

“ [kæn; kən][ju:; jʊ][goʊ] [aʊt] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [ˈbɪli] , [ænd; ənd] [tel] [hɪm; ɪm] [wʌt] [tu:; tə][du:] ?
“ **Can you go out with him , Billy , and tell him what to do ?**
” 能 你 去 出去 和 他 , 比利 , 和 告诉 他 什么 到 做 ?
“比利，你能跟他一起出去，告诉他该怎么做吗？”

[ˈnʌmbər] [tu:] [hɜ:rd][ɪz] [aʊt] [sɪks] [maɪlz] .
Number two herd is out six miles .
数字 二 一群 是 出去 六 英里 ；

第二群牧羊人距离地面六英里。

[ju:; jʊ][kæn; kən][faɪnd][aɪ ˈti:] .
You can find it .
你 能 寻找 它 ；

你可以找到它。

[stɑ:p][æt; ət][ðə; ði][fɔ:rt][ænd; ənd] [tel] [ˈmɪstər] . [ˈrʌs] [tu:; tə] [ˈfɜ:rniʃ] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [mju:l] . ” [-]
Stop at the fort and tell Mr . Russell to furnish him a mule . ” [81]
停止 在 这 堡 和 告诉 先生 ； 罗素 到 提供 他 一个 骡子 ； ” [-]

在堡垒停下来，告诉罗素先生给他提供一头骡子。”[81]

“ [jes] , [sɜ:r] . ”
“ **Yes , sir .** ”
” 是的 , 先生 ； ”

“是的，先生。”

“ [ɔ:l] [raɪt] .
“ **All right .**
” 全部 正确的 ；

“好的。

[ju:; jʊ] [teɪk] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][pəʊst][hɪm; ɪm] .
You take him and post him .
你 拿 他 和 邮政 他 ；

你把他带走，然后把他寄出去。

“ [ˈmɪstər] . [ˈmeɪdʒɜ:z] [ɪkˈstendɪd] [hɪz; ɪz][hænd][tu:; tə] [ˈdeɪvɪ] , [hu:] [ʃʊk] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
“ **Mr . Majors extended his hand to Davy , who shook with him .**
” 先生 ； 专业 扩展 他的 手 到 戴维 , WHO 摇晃 和 他 ；

“梅杰斯先生向戴维伸出手，戴维和他握了握手。”

“ [du:][jɔ:; jər][ˈdu:ti] , [ænd; ənd][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [mɔ:r] [wenˈevər] [ju:; jʊ][hæv; həv][ðə; ði] [tʃæns] ; [dəunt] [kɜ:rs]
“ **Do your duty , and a little more whenever you have the chance ; don't curse**
” 做 你的 责任 , 和 一个 小的 更多的 每当 你 有 这 机会 ; 不 诅咒
,
;
,
;

“尽你的本分，有机会就多做一点；不要说脏话，

[dəunt] [lɜ:rn] [tu:; tə] [drɪŋk] , [ki:p] [ˈsʌndeɪ] [æz; əz] [mʌt] [æz; əz][ju:; jʊ][kæn; kən] , [ri:d] [ðə; ði][ˈbaɪb(ə)l] ,
don't learn to drink , keep Sunday as much as you can , read the Bible ,
不 学习 到 喝 , 保持 星期日 作为 很多 作为 你 能 , 读 这 圣经 ,

不要养成喝酒的习惯，尽可能遵守星期天，阅读圣经。

[ænd; ənd] [lʊk] [ˈpi:p(ə)l] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] .
and look people in the face .
和 看 人们 在 这 脸 ；

并且要看着别人的眼睛。

[dəʊnt][du:] ['eniθɪŋ] [jɜːjəː] [ˈmʌðər] ['wʊdnt] [wɑːnt][juː; jə][tuː; tə][du:] .
Don't do anything your mother wouldn't want you to do .
不 做 任何事物 你的 母亲 不会 想 你 到 做 .
不要做你母亲不希望你做的事。

[aɪ][hoʊp][tuː; tə] [hɪr] [ə; eɪ] [gʊd] [rɪˈpɔːrt][ʌv; əv][juː; jə] .
I hope to hear a good report of you .
我 希望 到 听到 一个 好的 报告 的 你 .
我希望听到关于你的好消息。

[wiː; wi] [niːd] [ðə; ði] [raɪt] [kaɪnd][ʌv; əv][men][ɪn][ðə; ði] [west] ,
We need the right kind of men in the west ,
我们 需要 这 正确的 种类 的 男人 在 这 西方 ;
西方需要合适的人才。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪ] [laɪk] [juː; jə] [wɪl] [meɪk] [ðə; ði][mæn][ʌv; əv][tuː; tə] - ['mɔːroʊ] . "
and the boy like you will make the man of to - tomorrow . "
和 这 男生 喜欢 你 将要 制作 这 男人 的 到 - 明天 . "
而像你这样的男孩，将会成为未来的栋梁之才。

" [jes] , [sɜːr] , " [sed] ['dɛvɪ] .
" Yes , sir , " said Davy .
" 是的 , 先生 , " 说 戴维 .
“是的，先生，”戴维说。

" [aɪl] [traɪ] .
" I'll try .
" 患病的 尝试 .
“我会尽力。

" [hiː; hi] ['fɑːləʊd] ['bɪli] [aʊt] ; [ænd; ənd] [ðeɪ] ['riːmaʊntɪd] [ðer; ðər] ['pəʊnɪz] .
" He followed Billy out ; and they remounted their ponies .
" 他 随后 比利 出去 ; 和 他们 重新安装 他们的 小马 .
他跟着比利走了出去；然后他们重新骑上了小马。

" [gʊd] , " [riˈmɑːkt] ['bɪli] , [æz; əz] [ðeɪ] [roʊd] [əˈweɪ] [ʌp][ðə; ði] [θrɒŋd] [stri:t] .
" Good , " remarked Billy , as they rode away up the thronged street .
" 好的 , " 评论 比利 , 作为 他们 骑 离开 向上 这 熙熙攘攘 街道 .
“好，”比利说道，他们骑马沿着拥挤的街道离开。

" ['mɪstər] . ['meɪdʒɜːz][ɪz][ə; eɪ] [kwɪr] [sɔːrt] , [bʌt; bət] ['hiːz][ðə; ði] [raɪt] [stʌf] .
" Mr . Majors is a queer sort , but he's the right stuff .
" 先生 . 专业 是 一个 酷儿 种类 , 但 他是 这 正确的 东西 .
“梅杰斯先生是个古怪的人，但他是个好人。”

['hiːz] [ə; eɪ][kræŋk][ɑːn] ['swerɪŋ] [ænd; ənd] ['drɪŋkɪŋ] .
He's a crank on swearing and drinking .
他是 一个 曲柄 在 咒骂 和 喝 .
他嗜酒如命，满口脏话。

[wiː; wi][ɔːl][hæv; həv][tuː; tə][saɪn] [ðæt] [pledʒ] ,
We all have to sign that pledge ,
我们 全部 有 到 符号 那 保证 ,
我们都必须签署那份承诺书，

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi] ['hiːrɪz] [ə; eɪ][mæn] ['swerɪŋ] [hiː; hi][goʊz] [streɪt] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [meɪks]
and if he hears a man swearing he goes straight to him and makes
和 如果 他 听到 一个 男人 咒骂 他 去 直的 到 他 和 制作
[hɪm; ɪm][kwɪt] .
him quit .
他 辞职 .
如果他听到有人说脏话，他会立刻上前让他闭嘴。

[bʌt; bət][ˈevrɪbʌːdi; ˈevrɪbʌdi] [laɪks] [ˈmɪstər] . [ˈmeɪdʒɜːz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl][traɪ][tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [pledʒ] .
But everybody likes Mr . Majors , and they all try to keep the pledge .
但 大家 点赞 先生 : 专业 , 和 他们 全部 尝试 到 保持 这 保证 :
但大家都喜欢梅杰斯先生, 而且他们都努力遵守誓言。

[ˈmɪstər] . [ˈrʌsl] [ˈɪznt] [soʊ] [strikt] , [ðoʊ] [hiː; hi] [bæks] [ʌp][ˈmɪstər] . [ˈmeɪdʒɜːz] .
Mr . Russell isn't so strict , though he backs up Mr . Majors .
先生 : 罗素 不是 所以 严格的 , 尽管 他 背部 向上 先生 : 专业 :
拉塞尔先生虽然不那么严格, 但他支持梅杰斯先生。

[ðæts] [ə; eɪ] [nuː] [ˈrɪŋk(ə)] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪnz] — [ðæt] [pledʒ] [ˈbɪznəs] .
That's a new wrinkle to the plains — that pledge business .
那就是 一个 新的 皱纹 到 这 平原 — 那 保证 商业 :
这给平原地区带来了一个新的变化——那就是认捐这件事。

" [ˈdɛvi] [ˈnɑːdəd, ˈnɑːdɪd] .
" Davy nodded :
" 戴维 点头 :
戴维点了点头。

" [ðeəz; ðəz][noʊ] [sens] [ɪn] [ˈswerɪŋ] , [ˈenihaʊ] , " [mjuːzd] [ˈbɪli] .
" There's no sense in swearing , anyhow , " mused Billy :
" 有 不 感觉 在 咒骂 , 无论如何 , " 沉思 比利 :
“反正骂人也没什么意义,”比利沉思道。

" [ˈdʒɪməni] , [bʌt; bət][maɪ] [ˈmʌðər] [heɪtɪd] [tuː; tə][hæv; həv][em ˈiː][stɑːrt] [aʊt] [bʊl] [ˈwækɪŋ] .
" Jiminy , but my mother hated to have me start out bull whacking .
" 吉米尼 , 但 我的 母亲 憎恨 到 有 我 开始 出去 公牛 猛击 :
“吉米尼, 但我母亲很讨厌我一开始就从事斗牛工作。”

[ɪts] [ə; eɪ] [tʌf] [laɪf] , [ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtiːmstəz] , [tuː] ,
It's a tough life , and some of the teamsters , too ,
它是 一个 艰难的生活 , 和 一些 的 这 卡车司机 , 也 ,
这日子不好过, 有些卡车司机也一样。

[ɑːr; ər] [əˈbaʊt] [æz; əz] [tʌf] [æz; əz][juː; jʊ] [meɪk] - [ɪm] .
are about as tough as you make ' em .
是 关于 作为 艰难的 作为 你 制作 - 呃 :
它们的强度取决于你如何安排。

[maː] [sɔː] [ˈmɪstər] . [ˈrʌsl] [ænd; ənd][ˈmɪstər] . [ˈmeɪdʒɜːz][ænd; ənd] [ðeɪ] [tɔːkt] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][ænd; ənd]
Ma saw Mr . Russell and Mr . Majors and they talked with her and
马 锯 先生 : 罗素 和 先生 : 专业 和 他们 谈话 和 她 和
[sed] [ðeid] [lʊk] [aʊt] [fɔːr; fər][em ˈiː] :
said they'd look out for me :
说 他们会 看 出去 为了 我 :
妈见到了罗素先生和梅杰斯先生, 他们和她聊了聊, 说他们会照顾我:

[ænd; ənd] [-]
and [82]
和 [-]
和[82]

[fiː; fɪ] [riːd] [ðə; ði] [pledʒ] , [ænd; ənd][soʊ][fiː; fɪ] [let] [em ˈiː][goʊ] .
she read the pledge , and so she let me go .
她 读 这 保证 , 和 所以 她 让 我 去 :
她读了誓词, 然后放我走了。

[luː] [ˈsɪmpsɪn] [ɪz][ə; eɪ][hɑːrd] [ˈlʊkər] , [juː; jʊ] [noʊ] .
Lew Simpson is a hard looker , you know .
刘 辛普森 是 一个 难的 观察者 , 你 知道 :
你知道, 卢·辛普森长得挺帅的。

[ʃiː; ʃi] ['dɪdnt] [laɪk] [hɪm; ɪm] [ʌn'tɪl] [ʃiː; ʃi] [faʊnd] [aʊt] [frʌm; frəm] ['mɪstər] . [ˈrʌsl] [ðæt] [hiː; hi] ['wɒznt] [hæf]
She didn't like him until she found out from Mr . Russell that he wasn't half
她 没有 喜欢 他 直到 她 成立 出去 从 先生 ; 罗素 那 他 不是 一半
[æz; əz][bæd][æz; əz][hiː; hi] [siːmd] .
as bad as he seemed .
作为 坏的 作为 他 似乎 ;

她一开始并不喜欢他，直到从拉塞尔先生那里得知他其实并没有看起来那么坏。

[aɪm] ['maɪti] [glæd][aɪm] [hɪr] [tuː; tə][pəʊst][juː; jʊ][ɑːn] [ðæt] ['hɜːdɪŋ] ['bɪznəs] .
I'm mighty glad I'm here to post you on that herding business .
我是 强大的 高兴的 我是 这里 到 邮政 你 在 那 放牧 商业 ;

我非常高兴能在这里向你汇报牧羊业的情况。

[ɪts] [noʊ] ['iːzi] [dʒɑːb] ['hɜːdɪŋ] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['kæt(ə)l] .
It's no easy job herding a thousand cattle .
它是 不 简单的 工作 放牧 一个 千 牛 ;

放牧一千头牛可不是件容易的事。

[bʌt; bət] [juːl] [meɪk] [ɡʊd] .
But you'll make good .
但 你会 制作 好的 ;

但你会做得很好。

[ɔːl] [juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə][duː][ɪz][tuː; tə] [tend] [tuː; tə][jər; jər][dʒɑːb] .
All you have to do is to tend to your job .
全部 你 有 到 做 是 到 趋向 到 你的 工作 ;

你只需要做好你的工作就行了。

- [fɪks] [juː; jʊ][ʌp][wɪð; wɪθ] ['bedɪŋ] , [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [niːd] ['eni] [kloʊðz] [ðæt] [wiː; wi]
Mother'll fix you up with bedding , and if you need any clothes that we
- 使固定 你 向上 和 寝具 , 和 如果 你 需要 任何 衣服 那 我们
['hævnt] [ɡɑːt] ,
haven't got ,
还没有 得到 ;

妈妈会给你准备床铺，如果你需要我们没有的衣服，

[juː; jʊ][kæn; kən][get][ðem; ðəm][ɑːn][ðə; ði] ['kʌmpəni] [ə'kaʊnt]
you can get them on the company account
你 能 得到 他们 在 这 公司 帐户

您可以通过公司账户获取它们。

[ænd; ənd] [ðeɪl] [teɪk] [aɪ 'tiː][aʊt] [ʌv; əv][jər; jər] [peɪ] .
and they'll take it out of your pay .
和 他们会 拿 它 出去 的 你的 支付 ;

他们会从你的工资里扣除这笔钱。

[siː] ?
See ?
看 ?

看？

" [soʊ] , ['bɪli] ['tʃætɪŋ] [ænd; ənd][ˈdeɪvi] ['lɪsnɪŋ] , [ðeɪ] [trɒtɪd] [ə'loʊŋ] [ɑːn][ðə; ði][roʊd] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði]
" **So , Billy chatting and Davy listening , they trotted along on the road up to the**
" 所以 , 比利 聊天 和 戴维 聆听 , 他们 小跑 沿着 在 这 路 向上 到 这
[fɔːrt] .
fort .
堡 ;

于是，比利一边聊天，戴维一边听，他们沿着通往堡垒的路小跑着。

[ˈmɪstər] . [ˈrʌsl] [wʌz; wəz] [sti:l] [æt; ət][ðə; ði] [ˈkwɔ:rtər,mæstərz] [ˈbɪldɪŋ] [ˈbɪzi] [ˈləʊdɪŋ] [ə; eɪ] [bʊl] [treɪn]
Mr . Russell was still at the quartermaster's building busy loading a bull train
先生 . 罗素 曾是 仍然 在 这 军需官 建筑 忙碌的 加载中 一个 公牛 火车
[ænd; ænd] [ˈtʃekɪŋ] [aɪ ˈti:] [ʌp] .
and checking it up .
和 检查 它 向上 .

罗素先生当时还在军需官大楼里忙着装载一列货运列车并进行检查。

[ˈbɪli] [rɪˈpɔ:rtɪd] [tu:; tə][hɪm; ɪm] , [ænd; ænd][hi:; hi][ˈna:dəd, ˈna:dɪd] .
Billy reported to him , and he nodded .
比利 据报道 到 他 , 和 他 点头 .

比利向他汇报了情况，他点了点头。

“ [ɔ:l] [raɪt] , ” [hi:; hi] [sed] .
“ All right , ” he said .
“ 全部 正确的 , ” 他 说 .

“好的,”他说。

“ [ɑ:n][jɔ:; jər] [wei] [aʊt][ju:; jʊ] [tel] [bʌk] [ˈboʊmɜ:] [tu:; tə] [gɪv] [ju:; jʊ][ə; eɪ] [mju:l] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈaʊtfɪt] .
“ On your way out you tell Buck Bomer to give you a mule from his outfit .
“ 在 你的 方式 出去 你 告诉 巴克 博默 到 给 你 一个 骡子 从 他的 全套服装 .
“你离开的时候告诉巴克·博默，让他从他的队伍里给你一头骡子。

” [ðeɪ] [faʊnd] [bʌk] [ɪn][ðə; ði][ˈwægən][kæmp] [aʊtˈsaɪd] [ðə; ði][fɔ:rt] .
“ They found Buck in the wagon camp outside the fort .
“ 他们 成立 巴克 在 这 车皮 营 外部 这 堡 .

“他们在堡垒外的篷车营地里找到了巴克。”

[hi:; hi] [tɜ:rnd] [ˈoʊvər][tu:; tə][ðem; ðəm][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [maʊs] - [ˈkʌlərd] [mju:l] ,
He turned over to them a little mouse - colored mule ,
他 转向 超过 到 他们 一个 小的 老鼠 - 有色 骡子 ,
他把一头鼠灰色的小骡子交给了他们。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈrɔ:haɪd] [ˈbraɪd(ə)l][ænd; ænd][æn; ən][oʊld] [stɑ:k] [ˈsæd(ə)l] .
with a rawhide bridle and an old stock saddle .
和 一个 生皮 辮 和 一个 老的 库存 鞍 .

配上生皮缰绳和旧式马鞍。

[ðə; ði][ˈbraɪd(ə)l][hæd; həd] [roʊp] [laɪnz] [ænd; ænd][ðə; ði][ˈsæd(ə)l][wʌz; wəz][wɔ:rn][ænd; ænd] [ˈræɡɪd] ,
The bridle had rope lines and the saddle was worn and ragged ,
这 辮 有 绳索 线条 和 这 鞍 曾是 磨损 和 破烂不堪 ,

马笼头是用绳子拴着的，马鞍破旧不堪。

[ænd; ænd][ðə; ði][ˈsæd(ə)l] - [ˈblæŋkɪt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [pi:s] [ʌv; əv] [ˈsækɪŋ] .
and the saddle - blanket was a piece of sacking .
和 这 鞍 - 毯子 曾是 一个 片 的 解雇 .

马鞍毯其实是一块麻布。

[ɔ:ltəˈgeðər] [ðə; ði] [ˈkwɪpmənt] [lʊkt] [ˈræðər] [ˈsa:ri] , [bʌt; bət] [ˈdeɪvi] [sed] [na:t][ə; eɪ][wɜ:rd] .
Altogether the equipment looked rather sorry , but Davy said not a word .
共 这 设备 看起来 相当 对不起 , 但 戴维 说 不是 一个 单词 .

总的来说，这些设备看起来相当破旧，但戴维一句话也没说。

[hi:; hi] [meɪd] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [bi:; bi] [ˈbetər] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz] [ˈaʊtfɪt] .
He made up his mind that he would be better than his outfit .
他 制成 向上 他的 头脑 那 他 会 是 更好的 比 他的 全套服装 .

他下定决心，他要比他那身行头更出色。

“ [ju:; jʊ][dəʊnt] [ker] , ” [kənˈsəʊl] [ˈbɪli] .
“ You don't care , ” consoled Billy .
“ 你 不 关心 , ” 安慰 比利 .

“你不在乎,”比利安慰道。

“ [ɪts] [gʊd] [ɪ'nʌf] [æz; əz][ə; eɪ]['stɑ:rtər] .
“ **It's good enough as a starter** .
“ 它是 好的 足够的 作为 一个 起动机 .
“作为开胃菜来说已经足够好了。”

[ɪf] [ju:; jʊ] [ni:d] ['betər] [ju:l] [get][,aɪ 'ti:]['æftər][ə; eɪ] [waɪ] .
If you need better you'll get it after a while .
如果 你 需要 更好的 你会 得到 它 后 一个 尽管 .
如果你需要更好的，过段时间你自然会得到。

[wi:l] [stɑ:p][æt; ət][ðə; ði] [haʊs] , [ænd; ʌnd][get][ðə; ði] ['ʌðər] [stʌf] .
We'll stop at the house , and get the other stuff .
出色地 停止 在 这 房子 , 和 得到 这 其他 东西 .
我们会去那所房子，把其他东西也拿过来。

[ðen] [wi:l] [gʊv][ɑ:n] .
Then we'll go on .
然后 出色地 去 在 .
然后我们继续。

[aɪ] [noʊ] [wer] [ðə; ði][hɜ:rd][ɪz] . “ [-]
I know where the herd is . ” [**83**]
我 知道 在哪里 这 一群 是 . ” [-]
我知道牛群在哪里。 “[83]

[ˈvaɪ, ˈvi:]
VI
六年级
六年级

[ˈdeɪvɪ] [hæz; həz][æn; ən] [əd'ventʃər]
DAVY HAS AN ADVENTURE
戴维 有 一个 冒险
戴维的冒险

[æt; ət] [li:st] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['kæt(ə)l][wɜ:r; wər] [spred] [aʊt] , ['greɪzɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['græsi] ['bɑ:təm] .
At least a thousand cattle were spread out , grazing in the grassy bottom .
在 至少 一个 千 牛 是 传播 出去 , 放牧 在 这 草丛 底部 .
至少有上千头牛分散在草地上吃草。

[mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [græs] [wʌz; wəz] [stɪl] [gri:n] , [sʌm; səm] ['pætʃɪz] [hæd; həd] [bɪn] [kjʊr] [baɪ][ðə; ði] [sʌn]
Much of the grass was still green , some patches had been cured by the sun
很多 的 这 草 曾是 仍然 绿色的 , 一些 补丁 有 到过 治愈 经过 这 太阳
;
;
;
;
大部分草地依然翠绿，有些地方已经被阳光晒得褪色了；

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [brɔ:d] [ɪk'spæns] , [ˈʌndər] [ðə; ði] [blu:] [skaɪ] ,
and the broad expanse , under the blue sky ,
和 这 广阔 广阔 , 在下面 这 蓝色的 天空 ,
在蔚蓝的天空下，广阔无垠的天空

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['fæ,douz] [ʌv; əv][ðə; ði]['kæt(ə)l] [naʊ] ['klɪrli] [kæst][baɪ][ðə; ði] ['setɪŋ] [sʌn] , [meɪd] [ə; eɪ]
with the shadows of the cattle now clearly cast by the setting sun , made a
和 这 阴影 的 这 牛 现在 清楚地 投掷 经过 这 环境 太阳 , 制成 一个
[ˈplez(ə)nt] ['pɪktʃər] .
pleasant picture .
令人愉快的 图片 .
夕阳西下，牛群的影子清晰可见，构成了一幅宜人的画面。

[ɑ:n][ðə; ði][ˈɛdʒəz, ˈɛdʒɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈgreɪzɪŋ] [hɜ:rd][wɜ:r; wər][ðə; ði] [ˈhɜ:rdər] , [ˈsɪtɪŋ] [ðer; ðər][ˈhɔ:rsɪz] [ɔ:r]
On the edges of the grazing herd were the herders , sitting their horses or
在这边缘的这放牧一群是这牧羊人 , 坐着他们的马匹或者
[mju:lz] .
mules .
骡子 .

在吃草的牛群边缘, 是牧民们, 他们骑着马或骡子。

[ðə; ði][ˈkænvəs][tɑ:p][ʌv; əv][ðə; ði] [mes] [ˈwægən] [[oʊn] [waɪt] [brɪˈɑ:nd] [ðə; ði][hɜ:rd] .
The canvas top of the mess wagon shone white beyond the herd .
这帆布顶部的这混乱车皮闪耀白色的超过这一群 .

在牛群之外, 餐车的帆布顶棚闪耀着白光。

[daʊn] [ðə; ði] [hɪl] [ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈvæli] , [ænd; ənd][ʌp][ðə; ði] [ˈɑ:pəzɪt] [hɪl] , [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈvæli] ,
Down the hill into the valley , and up the opposite hill , out of the valley ,
向下这爬坡道进入这谷 , 和向上这对面的爬坡道, 出去的这谷 ,
下山进入山谷, 再爬上对面的山, 走出山谷。

[wɜ:r; wər] [ˈtɔɪlɪŋ] [ˈsləʊli] [tu:] [ˈemɪgrənt] [treɪnz] [ʌv; əv][ˈwægənz][ænd; ənd] [ˈpi:p(ə)] ,
were toiling slowly two emigrant trains of wagons and people ,
是辛勤劳作缓慢地二移民火车的马车和人们 ,
两列载着移民的篷车和人群正缓慢地行进着。

[ˈfɑ:ləʊɪŋ] [ðə; ði][ˈoʊvərlænd] [treɪl] [ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈfɑ:rðər] [west] .
following the Overland Trail into the farther west .
下列的这陆路踪迹进入这更远西方 .

沿着陆路小径向更西边进发。

" [wi:l] [goʊ][ˈoʊvər][tu:; tə][ðə; ði] [mes] [ˈwægən][ænd; ənd] [aɪl] [ɪntrəˈdu:s] [ju:; jʊ] ; [ðen] [aɪl] [skɪp] [bæk] ,
" **We'll go over to the mess wagon and I'll introduce you ; then I'll skip back ,**
" 出色地去超过到这混乱车皮和患病的介绍你 ; 然后患病的跳过后退 ,
“我们去餐车那边, 我给你介绍一下; 然后我就蹦蹦跳跳地回来。”

" [sed] [ˈbɪli] .
" **said Billy** .
" 说比利 .

“比利说道。”

" [stænd][ɪn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kʊk] , [du:] [wʌt] [ðə; ði] [bɔ:s] [telz] [ju:; jʊ] , [maɪnd][jʊr; jər] [oʊn] [ˈbɪznəs] ,
" **Stand in with the cook , do what the boss tells you , mind your own business ,**
" 站立在和这厨师 , 做什么这老板讲述你 , 头脑你的自己的商业 ,
“跟厨师一起工作, 听老板的, 别多管闲事。”

[ænd; ənd] [ju:l] [get] [əˈlɔ:ŋ] [faɪn] .
and you'll get along fine .
和你会得到沿着美好的 .

你们会相处得很好。

[dəʊnt][bi:; bi] [freɪ] , [ðæts] [ɔ:l] .
Don't be fresh , that's all .
不 是 新鲜的 , 那就是全部 .

别太自恋, 就这么简单。

" [ˈdɜ:vɪ] [rɪˈzɑ:lvd] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [rɪˈmembər] .
" **Davy resolved that he would remember .**
" 戴维已解决那他 会 记住 .

戴维决心要记住这一切。

[hi:; hi] [ˈwɑ:ntɪd] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] [sək'ses] .
He wanted to be a success .
他 通缉 到 是 一个 成功 .

他渴望成功。

[ɑːn][ðer; ðər] [maʊnts] [ðeɪ] ['gæləpt] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['tɜːrfi] ['bɑːtəm] ,
On their mounts they galloped across the turf bottom ,
在 他们的 安装 他们 疾驰 穿过 这 草皮 底部 ,
他们骑着坐骑飞驰过草地,

[ænd; ənd] ['raʊndɪŋ] [ðə; ði][hɜːrd] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [mes] ['wægən] .
and rounding the herd arrived at the mess wagon .
和 四舍五入 这 一群 到达的 在 这 混乱 车皮 .
围着牛群来到了餐车旁。

[smoʊk] [wʌz; wəz] [ɔːl'redi] ['raɪzɪŋ][frʌm; frəm][ðə; ði] ['kʊks] ['faɪər] ; [ænd; ənd] [-]
Smoke was already rising from the cook's fire ; and [84]
抽烟 曾是 已经 上升 从 这 库克的 火 ; 和 [-]
炊烟已经从炉火中升起; [84]

[ðə; ði] [kʊk] [hɪm'self] [wʌz; wəz] ['muːvɪŋ] [ə'baʊt] , [frʌm; frəm]['wægən][tuː; tə]['faɪər] ,
the cook himself was moving about , from wagon to fire ,
这 厨师 他自己 曾是 移动 关于 , 从 车皮 到 火 ,
厨师本人则在马车和火堆之间来回走动。

[ænd; ənd] ['fʌsɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [roʊ] [ʌv; əv] [blæk] ['ketlz] , [set] [br'saɪd] [ðə; ði]['faɪər][ɔːr][ə'tɑːp][ðə; ði]
and fussing with his row of black kettles , set beside the fire or atop the
和 唠叨 和 他的 排 的 黑色的 水壶 , 放 旁 这 火 或者 顶部 这
[kʊəl] .
coals .
煤炭 .
他摆弄着一排黑色水壶, 这些水壶放在火堆旁或煤炭上。

[ðə; ði]['faɪər][hæd; həd] [bɪn] [meɪd] [ɪn][ə; eɪ] [lɔːŋ] ['ʌləʊ] [trentʃ] .
The fire had been made in a long shallow trench .
这 火 有 到过 制成 在 一个 长的 浅的 沟 .
火是在一个又长又浅的沟渠里燃起的。

[ðə; ði][pɒts] [hæd; həd] ['kʌvəz] [ɑːn][ðem; ðəm] .
The pots had covers on them .
这 锅 有 封面 在 他们 .
这些锅都盖着盖子。

[ðer; ðər] [stiːm] [smeld] [gʊd] .
Their steam smelled good .
他们的 蒸汽 闻起来 好的 .
它们的蒸汽闻起来很香。

[ðə; ði] [kʊk] ['mɪrli] [glɑːnst] [ʌp][æz; əz][ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] [ə'prəʊtʃt] .
The cook merely glanced up as the two boys approached .
这 厨师 仅仅 瞥了一眼 向上 作为 这 二 男孩们 接近 .
厨师只是抬头瞥了一眼走近的两个男孩。

['hɔːltɪŋ] [ænd; ənd] [dɪs'maʊntɪŋ] ['nɪmbli] , ['bɪli] [heɪld] [hɪm; ɪm] .
Halting and dismounting nimbly , Billy hailed him .
停止 和 下车 敏捷地 , 比利 赞誉 他 .
比利迅速停下马, 敏捷地跳下马, 向他打招呼。

" [hə'loʊ] , [sæm] .
" **Hello , Sam** .
" 你好 , 山姆 .

“你好, 萨姆。”

" [ðə; ði] [kʊk] [naʊ] [pɔːzd] [ænd; ənd] [geɪzd] .
" **The cook now paused and gazed** .
" 这 厨师 现在 暂停 和 凝视 .
厨师停下脚步, 凝视着前方。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈɔːrt] , [ˈpʌdʒi] [mæn] , [wið; wiθ][ə; eɪ][big] [ˈbrɪsli] [ˈmʌstæf; məˈstæf][ænd; ənd][ə; eɪ]
He was a short , pudgy man , with a big bristly moustache and a
他 曾是 一个 短的 , 胖乎乎的男人 , 和 一个 大的 刚毛的 胡子 和 一个
[ˈbroʊkən][noʊz] .
broken nose .
破碎的 鼻子 .

他身材矮胖，留着浓密的胡须，鼻子也断了。

[hiː; hi] [wɔːr] [ə; eɪ][waɪd] [brɪmd] [hæt][ænd; ənd][ə; eɪ] [flɔːsæk] [ˈeɪprən] , [ænd; ənd] [buːts] .
He wore a wide brimmed hat and a floursack apron , and boots .
他 穿着 一个 宽的 满溢 帽子 和 一个 面粉袋 围裙 , 和 靴子 .
[ɑːd] [ɪˈnʌf] [hiː; hi] [lʊkt] , [ˈkʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][ˈfaɪər] .
Odd enough he looked , cooking at the fire .
奇怪的 足够的 他 看起来 , 烹饪 在 这 火 .

奇怪的是，他正看着火堆旁做饭。

“ [həˈloʊ] , [ˈbɪli] .
“ Hello , Billy .
” 你好 , 比利 .

“你好，比利。”

[wɒts] [ðə; ði] [ˈmætər] ? “
What's the matter ? ”
是什么 这 事情 ? ”

怎么了? ”

“ [ˈnʌθɪŋ] [mʌtʃ] .
“ Nothing much .
” 没有什么 很多 .

没什么特别的。

[sæm] , [ðɪs] [ɪz] [deɪv] [skɒt] , [ə; eɪ] [frend] [ʌv; əv][maɪn] .
Sam , this is Dave Scott , a friend of mine .
山姆 , 这 是 戴夫 斯科特 , 一个 朋友 的 矿 .

山姆，这位是戴夫·斯科特，我的朋友。

[ˈhiːz] [ˈɡoʊɪŋ][ɑːn][hɜːrd] .
He's going on herd .
他是 去 在 一群 .

他要去赶羊群了。

[deɪv] , [ˈjeɪk] [hændz][wið; wiθ][sæm] [biːn] , [ðə; ði] [best] [kʊk] [ɑːn][ðə; ði] [pleɪnz] .
Dave , shake hands with Sam Bean , the best cook on the plains .
戴夫 , 摇 双手 和 山姆 豆 , 这 最好的 厨师 在 这 平原 .

戴夫，和萨姆·比恩握手，他是平原上最好的厨师。

“ [ˈdeɪvi] [ədˈvænst] [ænd; ənd] [ʃʊk] [hændz][wið; wiθ][sæm] .
“ Davy advanced and shook hands with Sam .
” 戴维 先进的 和 摇晃 双手 和 山姆 .

戴维走上前去，和山姆握了握手。

“ [ʃʌks] , “ [mjuːzd] [sæm] , [sərˈveɪɪŋ] [deɪv] .
“ Shucks , “ mused Sam , surveying Dave .
” 呸 , “ 沉思 山姆 , 测量 戴夫 .

“哎呀，”萨姆打量着戴夫，若有所思地说。

“ [əˈnʌðər] [kɪd] , [ɪz][aɪˈtiː] ?
“ Another kid , is it ?
” 其他 孩子 , 是 它 ?

“又是一个孩子吗? ”

[hu:] [sent] [him; ɪm] [aʊt] ; [ðə; ði][oʊld][mæn] ? ”
Who sent him out ; the old man ? ”
WHO 发送 他 出去 ; 这 老的 男人 ? ”

是谁派他出去的？ 是那个老人吗？

“ [jes] ; ['mɪstər] . ['meɪdʒəz] .
” **Yes ; Mr . Majors .**
” 是的 ; 先生 . 专业 .

“是的，梅杰斯先生。”

['mɪstər] . ['rʌsl] , [tu:] . ”
Mr . Russell , too . ”
先生 . 罗素 , 也 . ”

拉塞尔先生也是。

“ [wel] , ” [sed] [sæm] , [prə'si:dɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['kʊkɪŋ] ,
” **Well , ” said Sam , proceeding with his cooking ,**
” 出色地 , ” 说 山姆 , 进行中 和 他的 烹饪 ,

“嗯，”萨姆一边继续做饭一边说。

“ [aɪ] [hoʊp] ['hi:z] [ə; eɪ] ['betər] [kɪd] [ðæn; ðən] [ðæt] ['ʌðər] [wʌn] [wi:v] [hæd; həd] .
” **I hope he's a better kid than that other one we've had .**
” 我 希望 他是 一个 更好的 孩子 比 那 其他 一 我们已经 有 .

“我希望他比我们之前那个孩子好。”

[ðæt] [læd] [wʌz; wəz][noʊ] [gʊd] .
That lad was no good .
那 小伙子 曾是 不 好的 .

那小子不行。

[ɔ:l] [hi:; hi] [θɔ:t] [ʌv; əv][wʌz; wəz] ['i:tɪn] - [æn; ən] - ['sli:pɪn] - . ”
All he thought of was eatin ' an ' sleepin ' . ”
全部 他 想法 的 曾是 吃 - 一个 - 睡觉 - . ”

他满脑子想的都是吃和睡。

“ - [meɪk] [gʊd] , [ɔ:l] [raɪt] , ” [ə'fɔrd] ['bɪli] , ['lɔɪəli] .
” **Davy'll make good , all right , ” assured Billy , loyally .**
” - 制作 好的 , 全部 正确的 , ” 保证 比利 , 忠诚地 .

“戴维肯定会没事的，”比利忠诚地保证道。

“ [aɪl] [bæk] [him; ɪm] [ʌp] [ɑ:n] [ðæt] .
” **I'll back him up on that .**
” 患病的 后退 他 向上 在 那 .

“在这点上，我支持他。”

[hi:; hi] [keɪm] [ɪn][wɪð; wɪθ][ju: 'es][ɪn] [lu:] ['sɪmpsənz] [treɪn] . ” [-]
He came in with us in Lew Simpson's train . ” [85]
他 来了 在 和 我们 在 刘 辛普森一家 火车 . ” [-]

他和我一起乘坐卢·辛普森的火车进来的。”[85]

“ ['hi:z] [ðə; ði][kɪd] [hu:] [left] [hɪz; ɪz] [jɜ:rt] [tu:; tə][ðə; ði] ['bʌfələʊ] ? ” ['kwɪərɪd] [sæm] .
” **He's the kid who left his shirt to the buffalo ? ” queried Sam .**
” 他是 这 孩子 WHO 左边 他的 衬衫 到 这 水牛 ? ” 查询 山姆 .

“他就是那个把衬衫留给野牛的孩子吗？”萨姆问道。

“ [ju:; jʊ] [bet] , ” ['ænsər] ['bɪli] .
” **You bet , ” answered Billy .**
” 你 赌注 , ” 回答 比利 .

“当然，”比利回答道。

“ [hʌ] ! ” [grʌntɪd] [sæm] , [naʊ] [sər'veɪɪŋ] ['dɛrvi] [wɪð; wɪθ] [nu:] ['ɪntrəst] [ænd; ænd][ə; eɪ]['lɪt(ə)] [rɪ'spekt] .
” **Huh ! ” grunted Sam , now surveying Davy with new interest and a little respect .**
” 嗯 ! ” 哼哼 山姆 , 现在 测量 戴维 和 新的 兴趣 和 一个 小的 尊重 .

“哼！”萨姆咕哝了一声，现在他带着新的兴趣和一丝敬意打量着戴维。

“ [ˈwɜːz, ˈhwɜːz][ðə; ði] [bɔːs] ？ ” [æskt] [ˈbɪli] 。

“ **Where's the boss ?** ” **asked Billy** 。

“ 在哪里？ 这 老板 ？ ” 问 比利 。

“老板在哪儿？ ”比利问道。

“ [ˈkʌmɪn] - , , ” [sed] [sæm] , [wɪð; wɪθ][dʒɜːrk][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hed] 。

“ **Comin ' ,** ” **said Sam , with jerk of his head** 。

“ 即将到来 - , , ” 说 山姆 , 和 混蛋 的 他的 头 。

“来了,”萨姆说着,猛地点了点头。

[ə; eɪ] [ˈhɔːrsmən] [wʌz; wəz] [ˈgæləpɪŋ] [ɪn][frʌm; frəm][ðə; ði][hɜːrd] ; [bʌt; bət][pɑːrt] [wei] [hiː; hi] [wɜːrl] ,

A horseman was galloping in from the herd ; but part way he whirled ,

一个 骑手 曾是 疾驰 在 从 这 一群 ; 但 部分 方式 他 旋转 ,

[ænd; ənd] [went] [bæk] [əˈgen] 。

and went back again 。

和 去 后退 再次 。

一个骑马的人从马群中飞奔而来; 但跑到一半, 他突然转身, 又折返回去。

“ [ðæts] [hæŋk] [ˈbæsɪt] , [ˈɪznt] [aɪ ˈtiː] ？ ” [æskt] [ˈbɪli] , [kiːn] [aɪd] 。

“ **That's Hank Bassett , isn't it ?** ” **asked Billy , keen eyed** 。

“ 那就是 汉克 巴塞特 , 不是 它 ？ ” 问 比利 , 敏锐的 眼睛 。

“那是汉克·巴塞特, 对吧? ”比利眼尖地问道。

“ [ˈhiːz] [ə; eɪ] [gʊd] [wʌn] , [deɪv] 。

“ **He's a good one , Dave** 。

“ 他是 一个 好的 一 , 戴夫 。

“他是个好人, 戴夫。”

[ˈhiːl] [triːt] [juː; jʊ] [raɪt] [ɪf] [juː; jʊ][dəʊnt] [get] [freʃ] 。

He'll treat you right if you don't get fresh 。

地狱 对待 你 正确的 如果 你 不 得到 新鲜的 。

如果你不惹他, 他会好好待你的。

[wel] , [aɪ] [ˈrekən] [aɪl] [laɪt] [aʊt] 。

Well , I reckon I'll light out 。

出色地 , 我 估计 患病的 光 出去 。

好吧, 我想我该走了。

[aɪl] [liːv] [juː; jʊ][wɪð; wɪθ][sæm] 。

I'll leave you with Sam 。

患病的 离开 你 和 山姆 。

我把萨姆留给你。

[siː] [juː; jʊ][ˈleɪtər] 。

See you later 。

看 你 之后 。

再见。

“ [hiː; hi] [ʃʊk] [hændz][wɪð; wɪθ] [deɪv] [ænd; ənd] [klaɪmd] [ɑːn][hɪz; ɪz][ˈpoʊni] 。

“ **He shook hands with Dave and climbed on his pony** 。

“ 他 摇晃 双手 和 戴夫 和 攀登 在 他的 小马 。

他跟戴夫握了握手, 然后骑上了他的小马。

“ [wer] [juː; jʊ] [baʊnd] , [ˈbɪli] ？ ” [ˈkwɪərɪd] [sæm] 。

“ **Where you bound , Billy ?** ” **queried Sam** 。

“ 在哪里 你 边界 , 比利 ？ ” 查询 山姆 。

“比利, 你要去哪儿? ”萨姆问道。

“ [ˈɡoʊɪŋ] [aʊt] [əˈgen] [ˈθɜːrzdɪ] [wɪð; wɪθ] [bʌk] [ˈboʊmɜː][tuː; tə] [ˈlærəmi] 。

“ **Going out again Thursday with Buck Bomer to Laramie** 。”

“ 去 出去 再次 周四 和 巴克 博默 到 拉勒米 。”

“周四和巴克·博默一起去拉勒米。”

“ [gʊd] [lʌk] . ”
“ **Good luck** . ”
“ 好的 运气 . ”

“祝你好运。”

“ [seɪm] [tuː; tə][juː; jʊ] , ” [rɪˈplaɪd] [ˈbɪli] , [ænd; ənd][roʊd] [əˈweɪ] .
“ **Same to you** , ” **replied Billy** , **and rode away** .
“ 相同的 到 你 , ” 回复 比利 , 和 骑 离开 .

“彼此彼此,”比利回答道, 然后骑马离开了。

[ˈlʊkɪŋ] [bæk] [wʌns] , [hiː; hi] [weɪvd] [hɪz; ɪz][hænd] ; [sæm][ænd; ənd] [deɪv] [weɪvd] [ˈænsər] .
Looking back once , **he waved his hand** ; **Sam and Dave waved answer** .
寻找 后退 一次 , 他 挥手 他的 手 ; 山姆 和 戴夫 挥手 回答 .

他回头看了一眼, 挥了挥手; 山姆和戴夫也挥手回应。

“ [maɪt] [æz; əz] [wel] [ʌnˈpæk] [jʊr; jər] [mjuːl] [æn; ən] - [leɪ] [aʊt] [jʊr; jər] - , ” [ədˈvaɪzd] [sæm] ,
“ **Might as well unpack your mule an ' lay out your beddin ' , ” advised Sam** ,
“ 可能 作为 出色地 解包 你的 骡子 一个 - 躺 出去 你的 - - , ” 建议 山姆 ,
[ˈgrʌfli] , [tuː; tə] [deɪv] .
gruffly , **to Dave** :
粗声粗气地 , 到 戴夫 .

“你最好把你的骡子卸下驮包, 铺好你的铺盖,”萨姆粗声粗气地对戴夫说。

“ [ˈwʊdnt] [ʌnˈsædɪ] [jet] , [ðoʊ] .
“ **Wouldn't unsaddle yet , though** .
“ 不会 卸下马鞍 然而 , 尽管 .

“不过, 我还不打算卸下马鞍。”

[weɪt] [tɪl] [ðə; ði] [bɔːs] [kʌmz] [ɪn] .
Wait till the boss comes in .
等待 直到 这 老板 来 在 .

等老板进来。

[taɪ] [jʊr; jər] [mjuːl] [tuː; tə][ə; eɪ][ˈwægən] [wiːl] .
Tie your mule to a wagon wheel .
领带 你的 骡子 到 一个 车皮 车轮 .

把你的骡子拴在车轮上。

“ [ˈdeɪvɪ] [ˈprɑːmptli] [set] [əˈbaʊt] [aɪˈtiː] ; [hiː; hi] [ʌnˈpækt] [hɪz; ɪz] [ˈbedɪŋ] , [ænd; ənd][taɪd] [hɪz; ɪz] [mjuːl] .
“ **Davy promptly set about it ; he unpacked his bedding , and tied his mule** .
“ 戴维 及时 放 关于 它 ; 他 拆开包装 他的 寝具 , 和 系 他的 骡子 .

“戴维立即着手去做; 他打开铺盖, 拴好骡子。

“ [ɪf] [jʊə(r)] [nɑːt] [tuː] [ˈbɪzi] , ” [kwʊθ][sæm] , [sɑːrˈkæstɪkli] , [-]
“ **If you're not too busy , ” quoth Sam , sarcastically , [86]**
“ 如果 你是 不是 也 忙碌的 , ” 引用 山姆 , 讽刺地 , [-]

“如果你不太忙的话,”萨姆讽刺地说, [86]

“ [juː; jʊ] [maɪt] [fetʃ] [emˈiː][ɪn][sʌm; səm] [mɔːr] [ˈbʌfələʊ] [tʃɪps] , [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən][ˈfaɪnd] - [ɪm] .
“ **you might fetch me in some more buffalo chips , if you can find ' em** .
“ 你 可能 拿来 我 在 一些 更多的 水牛 芯片 , 如果 你 能 寻找 - 呃 .

“如果你能找到的话, 可以帮我带些水牛粪片来。”

[ðer; ðər] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi][sʌm; səm] , [aʊt] [ə; eɪ] [weɪz] , [ɪf] [ðoʊz] [bleɪmd] [ˈeməgrənts] [eɪnt] [kliːnd] -
There ought to be some , out a ways , if those blamed emigrants ain't cleaned ' em up .
那里 应该 到 是 一些 , 出去 一个 方式 , 如果 那些 被指责 移民 不是 已清洗 -

[ɪm] [ʌp] .
em up .
呃 向上 .

如果那些被指责的移民没有清理干净, 那么远处应该会有一些。

[ɪts] [ə; eɪ] [ˈwʌndər] [tuː; tə][em ˈiː] [həʊ] [fɑːr] [ðeɪ] [gʊ] [ˈlʊkɪn] - [fɔːr; fər][ˈfjuːəl] .
It's a wonder to me how far they'll go lookin ' for fuel .
它是 一个 想知道 到 我 如何 远的 他们会 去 在看 - 为了 燃料 .
我很好奇他们为了寻找燃料会走多远。

[hɪr] , [teɪk] [ə; eɪ] [sæk] .
Here , take a sack .
这里 , 拿 一个 解雇 .

给你，拿个袋子。

" [ænd; ənd][hiː; hi] [tɔːst] [æ; ən][ʊld] [ˈɡʌni] [sæk] [æt; ət][ˈdeɪvi] .
" And he tossed an old gunny sack at Davy .
" 和 他 抛掷 一个 老的 枪炮 解雇 在 戴维 .
“然后他把一个旧麻袋扔给了戴维。”

" [dʒest][paɪl] - [ɪm] [ɑːn][aɪ ˈtiː] ; [dəunt][stɑːp][tuː; tə] [stʌf] - [ɪm] [ɪnˈsaɪd] .
" Jest pile ' em on it ; don't stop to stuff ' em inside .
" 笑话 桩 - 呃 在 它 ; 不 停止 到 东西 - 呃 里面 .
“直接堆在上面就行了；不要停下来把它们塞进去。”

" [ˈdeɪvi] [əˈlɜːrtli] [siːzd] [ðə; ði] [ˈsækɪŋ] , [ænd; ənd][ˈstɑːrtɪd] [aʊt] .
" Davy alertly seized the sacking , and started out .
" 戴维 警觉地 查获 这 解雇 , 和 开始 出去 .
“戴维机敏地抓起一把铲子，出发了。”

[hiː; hi] [nuː] [wʌt] [ˈbʌfələʊ] [tʃɪps] [wɜːr; wər] :
He knew what buffalo chips were :
他 知道 什么 水牛 芯片 是 :
他知道什么是水牛薯片:

[ðə; ði] [draɪd] [ˈdraːpɪŋz] [ʌ; əv][ðə; ði] [ˈbʌfələʊ] [ðæt] [juːst] [tuː; tə] [roʊm] [baɪ][ˈθaʊzəndz, ˈθaʊzənz] [θruː]
the dried droppings of the buffalo that used to roam by thousands through
这 干燥 粪 的 这 水牛 那 用过的 到 漫游 经过 数千 通过
[ðə; ði] [ˈvæli] .
the valley .
这 谷 .
曾经成千上万头野牛在山谷中漫游，如今留下的干涸粪便。

[ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ˈdrɪvɪn] [aʊt][ʌ; əv][aɪ ˈtiː] , [ˈlɑːrdʒli] [baɪ][ðə; ði] [ˈtræfɪk] ,
They had been driven out of it , largely by the traffic ,
他们 有 到过 驱动 出去 的 它 , 很大程度上 经过 这 交通 ,
他们被迫离开了那里，主要是因为交通拥堵。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd] [left] [ðer; ðər] [ˈwɒləʊz] [ænd; ənd][ðer; ðər] " [tʃɪps] .
but they had left their wallows and their " chips .
但 他们 有 左边 他们的 泥潭 和 他们的 " 芯片 .
但他们留下了他们的泥潭和“薯片”。

" [ðə; ði] [tʃɪps] [hæd; həd] [bɪn] [wel] [ɡliːnd] [fɔːr; fər] [ˈʌðər] [kʊks] ,
" The chips had been well gleaned for other cooks ,
" 这 芯片 有 到过 出色地 收集 为了 其他 厨师 ,
“这些薯条已经被其他厨师收集起来了，

[ænd; ənd][hiː; hi][mʌst; məst][ˈwʌːndər][sʌm; səm] [ˈdɪstəns] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈwæɡən] [bɪˈfɔːr] [hiː; hi] [faʊnd]
and he must wander some distance from the wagon before he found
和 他 必须 漫步 一些 距离 从 这 车皮 前 他 成立
[ɪˈnʌf] [tuː; tə] [peɪ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈpɪkɪŋ] [ʌp] .
enough to pay for the picking up .
足够的 到 支付 为了 这 挑选 向上 .
他必须离开马车走一段路，才能找到足够的钱来支付接送费用。

[haʊ'evər] , [ɪn] [du:] [taɪm] [hi:; hi] [rɪ'tɜ:rnd] [wɪð; wɪθ][ɔ:l] [ðæt] [ðə; ði] [sæk] [kʊd; kəd][hoʊld] .
However , in due time he returned with all that the sack could hold .
然而 , 在 到期的 时间 他 返回 和 全部 那 这 解雇 可以 抓住 .

然而, 不久之后, 他带着麻袋里所有能装的东西回来了。

[ðə; ði] ['bʌfələʊ] [tʃɪps] [meɪd] [ə; eɪ] [faɪn] ['faɪər] , [wɪð; wɪθ]['lɪt(ə)] [smoʊk] [ænd; ənd] [mʌtʃ] [hi:t] .
The buffalo chips made a fine fire , with little smoke and much heat .
这 水牛 芯片 制成 一个 美好的 火 , 和 小的 抽烟 和 很多 热 .
野牛粪能生出很好的火, 几乎没有烟, 而且很热。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['i:zi] [ænd; ənd] [tʃi:p] .
And they were easy and cheap .
和 他们 是 简单的 和 便宜的 .

而且它们制作简单又便宜。

[ˈevrɪbɔ:di; ˈevrɪbʌdi] [ju:st] [ðem; ðəm][ɪn] [ˈtrævəlɪŋ] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] [pleɪnz] .
Everybody used them in travelling across the plains .
大家 用过的 他们 在 旅行 穿过 这 平原 .

人们在穿越平原时都会使用它们。

[sæm] [grʌntɪd] , ['weðər] [pli:zd] [ɔ:r][nɑ:t] , [æz; əz]['deɪvɪ] [dʌmpt] [ðə; ði][loʊd][baɪ][ðə; ði]['faɪər] .
Sam grunted , whether pleased or not , as Davy dumped the load by the fire .
山姆 哼哼 , 无论 高兴 或者 不是 , 作为 戴维 丢弃 这 加载 经过 这 火 .

戴维把重物卸到火堆旁时, 萨姆哼了一声, 不知是高兴还是不高兴。

“ [naʊ] [fetʃ] [em ˈi:] [sʌm; səm] [freɪ] ['wɔ:tər][frʌm; frəm][ðə; ði] [kri:k] , [wɪl] [ju:; jʊ] ? ” [beɪd] [sæm] .
“ **Now fetch me some fresh water from the creek , will you ?** ” **bade Sam .**
“ 现在 拿来 我 一些 新鲜的 水 从 这 溪 , 将要 你 ? ” 巴德 山姆 .

“现在去小溪里给我打些清水来, 好吗?”山姆吩咐道。

“ [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] ['bʌkɪt] .
“ **There's a bucket .**
“ 有 一个 桶 .

“那里有个桶。”

“ [ðə; ði] [kri:k] [wʌz; wəz][ə; eɪ][saɪd] [bræntʃ] [ʌv; əv][ðə; ði][sɔ:t] [kri:k] , [ænd; ənd][bəʊθ] [stri:mz] [wɜ:r; wər] .
“ **The creek was a side branch of the Salt Creek , and both streams were**
“ 这 溪 曾是 一个 边 分支 的 这 盐 溪 , 和 两个都 溪流 是
[ˈrʌnɪŋ] [loʊ] ;
running low ;
跑步 低的 ;

“这条小溪是盐溪的一条支流, 两条溪流的水位都很低;

[bʌt; bət] ['deɪvɪ] ['mænɪdʒd] [tu:; tə][dɪp][ðə; ði] ['bʌkɪt] ['ɔ:lmoʊst] [fʊl] [ʌv; əv]['wɔ:tər] .
but Davy managed to dip the bucket almost full of water .
但 戴维 管理 到 蘸 这 桶 几乎 满的 的 水 .

但戴维设法将水桶几乎装满了水。

[hi:; hi] [brɔ:t] [aɪ ˈti:] [-]
He brought it [87]
他 带来 它 [-]

他带来了[87]

[bæk] .
back .
后退 .

后退。

[sæm] [grʌntɪd] [wʌt] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [θæŋks] [ɔ:r][nɑ:t] .
Sam grunted what might have been thanks or not .
山姆 哼哼 什么 可能 有 到过 谢谢 或者 不是 .

山姆哼了一声, 可能是谢, 也可能不是。

“ [ðer; ðər] [kʌmz] [ðə; ði] [bɔːs] , ” [hiː hi] [sed] .

“ **There comes the boss , ” he said .**
“ 那里 来 这 老板 , ” 他 说 .

“老板来了,”他说。

[ðə; ði][mæn][ɑːn][ðə; ði] [waɪt] [hɔːrs] [wʌz; wəz] [ˈgæləpɪŋ] [ɪn] [əˈgen] ; [ˈprez(ə)ntli] [hiː hi] [dɪsˈmaʊntɪd] [æt; ət]
The man on the white horse was galloping in again ; presently he dismounted at
这 男人 在 这 白色的 马 曾是 疾驰 在 再次 ; 目前 他 下马 在

[ðə; ði][ˈfaɪər] .

the fire .
这 火 .

骑着白马的男人又飞奔而来；不一会儿，他就在火堆旁下了马。

[hiː hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [tɔːl] [mæn] , [wɪð; wɪθ] [ˈskræɡi] [bɪrd] , [ɡreɪ] [aɪz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈveri] [tænd] [skɪn]
He was a tall man , with scraggy beard , gray eyes and a very tanned skin
他 曾是 一个 高的 男人 , 和 瘦弱的 胡须 , 灰色的 眼睛 和 一个 非常 晒黑的 皮肤

.
:
.

他身材高大，留着稀疏的胡须，灰色的眼睛，皮肤黝黑。

[hiː hi] [wɔːr] [slaʊtʃ] [hæt] , [bluː] [ˈflænl] [ʒɜːrt] , [dʒiːnz] [ˈtraʊzərz] [ænd; ənd] [buːts] .

He wore slouch hat , blue flannel shirt , jeans trousers and boots .
他 穿着 伧 帽子 , 蓝色的 绒布 衬衫 , 牛仔裤 裤子 和 靴子 .

他戴着软呢帽，穿着蓝色法兰绒衬衫、牛仔裤和靴子。

[hiː hi] [ɡlɑːnst] [ˈkiːnli] [æt; ət] [deɪv] .

He glanced keenly at Dave .
他 瞥了一眼 敏锐地 在 戴夫 .

他锐利地瞥了戴夫一眼。

“ [hɪəz] [əˈnʌðər] [kɪd][fɔːr; fər][juː jʊ][tuː; tə] [breɪk] [ɪn] , [hæŋk] , ” [ɪnˈfɔːrmd] [ðə; ði] [kʊk] [ˈʃɔːrtli] .

“ **Here's another kid for you to break in , Hank , ” informed the cook shortly .**
“ 这里是 其他 孩子 为了 你 到 休息 在 , 汉克 , ” 知情的 这 厨师 不久 .

“汉克，这里还有个孩子等着你来收拾,”厨师很快说道。

“ [ˈhaʊd] [juː jʊ][get] [hɪr] ? ” [dɪˈmɑːndɪd] [hæŋk][ʌv; əv] [deɪv] .

“ **How'd you get here ? ” demanded Hank of Dave .**
“ 怎么做到的 你 得到 这里 ? ” 要求 汉克 的 戴夫 .

“你怎么到这儿来的?”汉克问戴夫。

“ [ˈbɪli] [ˈkoʊdi] [fetʃt] [hɪm; ɪm][aʊt] , ” [sed] [ðə; ði] [kʊk] , [ˈoʊvər][hɪz; ɪz] [ˈʃoʊldər] , [frʌm; frəm][ðə; ði]

“ **Billy Cody fetched him out , ” said the cook , over his shoulder , from the**
“ 比利 科迪 已获取 他 出去 , ” 说 这 厨师 , 超过 他的 肩膀 , 从 这

[ˈwægən] .

wagon .
车皮 .

“比利·科迪把他弄出来了,”厨子从马车上回头说道。

“ [huː] [sent][hɪm; ɪm] ? ”

“ **Who sent him ? ”**
“ WHO 发送 他 ? ”

“是谁派他来的?”

“ [ˈmɪstər] . [ˈrʌsl] [ænd; ənd][ˈmɪstər] . [ˈmeɪdʒɜːz][təʊld][em ˈiː][tuː; tə] [kʌm] [aʊt][ænd; ənd][help] [hɜːrd] , ”

“ **Mr . Russell and Mr . Majors told me to come out and help herd , ”**
“ 先生 . 罗素 和 先生 . 专业 讲述 我 到 来 出去 和 帮助 一群 , ”

[ˈænsər] [ˈdeɪvi] ,

answered Davy ,
回答 戴维 ,

“拉塞尔先生和梅杰斯先生让我出来帮忙放牧,”戴维回答说。

[ˈspi:kɪŋ] [fɔːr; fər] [hɪm'self] .
speaking for himself .
请讲 为了 他自己 .

他只是在表达自己的观点。

“ [dɪd] [juː; jʊ] [ˈevər] [hɜːrd] [bɪˈfɔːr] ? ”
Did you ever herd before ? ”
“ 做过 你 曾经 一群 前 ? ”

你以前听说过吗？

“ [noʊ] , [sɜːr] ; [ɪk'sept] [wɪð; wɪθ] [æn; ən] [ˈemɪgrənt] [treɪn] .
No , sir ; except with an emigrant train .
“ 不 , 先生 ; 除了 和 一个 移民 火车 .

“不，先生；除非是移民列车。”

[aɪ] [həːdɪd] [ˈhɔːrsɪz] [ænd; ənd] [ˈkæt(ə)] [ðer; ðər] [sʌm; səm] . ”
I herded horses and cattle there some . ”
我 放牧 马匹 和 牛 那里 一些 . ”

我曾经在那里放牧过马和牛。

“ [hæv; həv] [juː; jʊ] [krɔːst] [ðə; ði] [pleɪnz] ? ”
Have you crossed the plains ? ”
“ 有 你 交叉 这 平原 ? ”

你穿越过平原了吗？

“ [dʒʌst] [pɑːrt] [wei] . ”
Just part way . ”
“ 只是 部分 方式 . ”

“只是部分完成。”

“ [ˈhiːz] [ðə; ði] [kɪd] [ðə; ði] [ˈɪndʒən] [hæd; həd] [wen] [ðeɪ] [kɜːˈæld] [ˈsɪmpsn] [ænd; ənd] [wʊdz] [ænd; ənd] [ˈɪt(ə)] [ˈbɪli] ,
He's the kid the Injuns had when they corralled Simpson and Woods and little Billy ,
他是 这 孩子 这 印第安人 有 什么时候 他们 围捕 辛普森 和 伍兹 和 小的 比利 ,

“他是印第安人抓捕辛普森、伍兹和小比利时抓到的那个孩子，

[aʊt] [nɪr] [ˈsiːdə] [blʌfs] [læst] [ˈsʌmə] , ” [rɪˈpɔːrtɪd] [sæm] [ðə; ði] [kʊk] .
out near Cedar Bluffs last summer , reported Sam the cook .
出去 靠近 雪松 悬崖 最后的 夏天 , ” 据报道 山姆 这 厨师 .

“去年夏天在雪松崖附近，”厨师萨姆报告说。

“ [ˈbɪli] [sez] [ˈhiːz] [ɔːl] [raɪt] . ”
Billy says he's all right . ”
“ 比利 说道 他是 全部 正确的 . ”

“比利说他没事。”

“ [wel] , [ˈhiːz] [ə; eɪ] [ˈdɪfrənt] [ˈkʌlər] , [ˈenihaʊ] , ” [rɪˈmɑːkt] [hæŋk] , [rɪˈfɜːrɪŋ] [tuː; tə] [ˈdevɪz] [red] [hed] .
Well , he's a different color , anyhow , remarked Hank , referring to Davy's red head .
出色地 , 他是 一个 不同的 颜色 , 无论如何 , ” 评论 汉克 , 指 到 戴维的 红色的 头 .

“嗯，反正他的发色不一样，”汉克指着戴维的红头发说道。

“ [haʊ] [oʊld] [ɑːr; ə] [juː; jʊ] ? ”
How old are you ? ”
“ 如何 老的 是 你 ? ”

“你今年多大？ ”

“ [ˈten] [ˈɡoʊɪŋ][ɑːn] - [ˈliːvən] , ” [rɪˈplaɪd] [ˈdeɪvɪ] . [-]
“ **Ten going on 'leven** , ” **replied Davy . [88]**
“ 十 去 在 - 十一 , ” 回复 戴维 . [-]

“十点快到十一点了,”戴维回答道。[88]

“ [wɒts] [jɜːr; jər] [neɪm] ? ”
“ **What's your name ?** ”
“ 是什么 你的 姓名 ? ”

“你叫什么名字? ”

“ [ˈdeɪvɪd] [skɒt] .
“ **David Scott .**
“ 大卫 斯科特 .

“大卫·斯科特。”

[ˈbɪli] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈðər] [kɔːl][em ˈiː] - [red] . - “
Billy and the others call me 'Red . ' ”
比利 和 这 其他的 称呼 我 - 红色的 . - “

比利和其他人都叫我“红”。

“ [ɡɑːt] [ˈeni] [foʊks] ? ”
“ **Got any folks ?** ”
“ 得到 任何 各位 ? ”

“有人吗? ”

“ [noʊ] , [sɜːr] . ”
“ **No , sir .** ”
“ 不 , 先生 . ”

“不, 先生。”

“ [ˈɪndʒən] [waɪpt] - [ɪm] [aʊt] , ” [ɪnˈfɔːrmd] [sæm][ðə; ði] [kʊk] .
“ **Injuns wiped 'em out ,** ” **informed Sam the cook .**
“ 印第安人 擦拭 - 呃 出去 , ” 知情的 山姆 这 厨师 .

“印第安人把他们全灭了,”厨师山姆告诉他们。

“ [rɪˈmembər] ?
“ **Remember ?**
“ 记住 ?

“记住?”

“ [hæŋk] [ˈhɑːdəd, ˈhɑːdɪd] .
“ **Hank nodded .**
“ 汉克 点头 .

汉克点了点头。

“ [jes] .
“ **Yes .**
“ 是的 .

“是的。

[ɔːl] [raɪt] , ” [hiː; hi] [kənˈtɪnjuːd] , [ɪn] [toʊn] [mɔːr] [ˈkaɪndli] , [tuː; tə] [deɪv] ; ” [juː; jʊ][kæn; kən][help][ðə; ði]
All right , ” **he continued , in tone more kindly , to Dave ;** “ **you can help the**
全部 正确的 , ” 他 持续 , 在 语气 更多的 亲切地 , 到 戴夫 ; “ 你 能 帮助 这
[kʊk] [tuː; tə] - [naɪt] .
cook to - night .
厨师 到 - 夜晚 .

“好的,”他语气缓和下来, 对戴夫说, “你今晚可以帮厨师做饭。”

[ɪn][ðə; ði] [ˈmɔːrnɪŋ] [juː; jʊ][kæn; kən][ɡoʊ][ɑːn][hɜːrd] , [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən][hoʊld][ðə; ði][dʒɑːb] .
In the morning you can go on herd , and see if you can hold the job .
在 这 早晨 你 能 去 在 一群 , 和 看 如果 你 能 抓住 这 工作 .

早上你可以去牧场试试, 看看能不能胜任这份工作。

[ðæt] [red] [θæt] [ɔ:t] [tu:; tə] [gɪv] [ju:; jə] ['plenti] [ʌv; əv] [spʌŋk] , ['enihaʊ] ！ “
That red thatch ought to give you plenty of spunk , anyhow ! ”
那 红色的 苫 应该 到 给 你 很多 的 胆量 ， 无论如何 ！ ”

不管怎样，那红色的茅草屋顶应该能给你带来不少活力！

“ [jes] , [sɜ:r] , ” [sed] ['deɪvɪ] , [ɪn'kɜ:ɪdʒd] .
“ **Yes , sir , ” said Davy , encouraged .**
“ 是的 ， 先生 ， ” 说 戴维 ， 鼓励 .

“是的，先生，”戴维受到鼓舞说道。

[tu:] ['hɜ:rdər] [keɪm] [ɪn][fɔ:r; fər] ['sʌpər] , ['li:vɪŋ] [wʌn][ɑ:n] [gɑ:rd] ['oʊvər][ðə; ði][hɜ:rd] .
Two herders came in for supper , leaving one on guard over the herd .
二 牧羊人 来了 在 为了 晚餐 ， 离开 一 在 警卫 超过 这 一群 .

两名牧羊人进来吃晚饭，留下一名看守羊群。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [rʌf] - [ə'piəriŋ] [men] , [ænd; ənd]['deɪvɪ][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [red] [hed] [hæd; həd][tu:; tə]
They were rough - appearing men , and Davy and his red head had to
他们 是 粗糙的 - 出现 男人 ， 和 戴维 和 他的 红色的 头 有 到
[teɪk] [kən'sɪdərəb(ə)]['bæntər][ænd; ənd]['dʒoʊkɪŋ] .
take considerable banter and joking .
拿 大量 闲聊 和 开玩笑 .

他们都是些外表粗犷的人，戴维和他的红头发不得不忍受他们大量的玩笑和戏谑。

[hi:; hi] [stʊd] [ðæt] [wel] .
He stood that well .
他 站立 那 出色地 .

他站得真稳。

[hi:; hi] [traɪd] [nɑ:t][tu:; tə][bi:; bi] “ [freʃ] ” [ɔ:r][ɪm'pɜ:rt(ə)nənt] ;
He tried not to be “ fresh ” or impertinent ;
他 尝试 不是 到 是 “ 新鲜的 ” 或者 无礼 ;

他尽量避免显得“轻佻”或无礼；

[ænd; ənd] [wen] [hi:; hi] ['dɪdnt] [noʊ] [wʌt] [hi:; hi] [ɔ:t] [tu:; tə][seɪ][hi:; hi] [sed] ['hʌθɪŋ] [ænd; ənd]['oʊnli]
and when he didn't know what he ought to say he said nothing and only
和 什么时候 他 没有 知道 什么 他 应该 到 说 他 说 没有什么 和 仅有的
[grɪnd] .
grinned .
咧嘴一笑 .

当他不知道该说什么的时候，他就什么也不说，只是咧嘴一笑。

['æftər][ə; eɪ] [waɪl] [ðə; ði][men] [si:md] [tu:; tə] [ək'sept] [hɪm; ɪm][æz; əz][ə; eɪ] ['prɪti] [gʊd] [kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ]
After a while the men seemed to accept him as a pretty good kind of a
后 一个 尽管 这 男人 似乎 到 接受 他 作为 一个 漂亮的 好的 种类 的 一个
[bɔɪ] .
boy .
男生 .

过了一段时间，男人们似乎接受了他，认为他是个相当不错的男孩。

[ðə; ði][fækt] [ðæt] ['bɪli] ['koʊdi][hæd; həd] [vəʊtɪt] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ɡreɪt] [help] .
The fact that Billy Cody had vouched for him was a great help .
这 事实 那 比利 科迪 有 担保 为了 他 曾是 一个 伟大的 帮助 .

比利·科迪为他担保这件事对他帮助很大。

[ðæt] [naɪt] ['deɪvɪ] [slept] [ɑ:n][ðə; ði] [ɡraʊnd] [ə'gen] ([æz; əz][hi:; hi][hæd; həd] [slept] [wen] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
That night Davy slept on the ground again (as he had slept when with the
那 夜晚 戴维 睡着了 在 这 地面 再次 (作为 他 有 睡着了 什么时候 和 这
[ˈwæɡən] [treɪnz]) ,
wagon trains) ,
车皮 火车) ,

当晚，戴维又睡在了地上（就像他以前跟随篷车队时一样）。

[roʊld] [ɪn][hɪz; ɪz] [kwɪltz] , [hɪz; ɪz][ˈsæd(ə)l][fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈpɪləʊ] .

rolled in his quilts , his saddle for a pillow .
滚动 在 他的 被子 , 他的 鞍 为了 一个 枕头 .

他裹在被子里, 以马鞍为枕头。

[ˈbrekfəst] [wʌz; wəz] [kɔːld] [bɪˈfɔːr] [ˈsʌnraɪz] ; [ænd; ənd][ˈæftər] [ˈbrekfəst] [hiː; hi] [went] [aʊt][ɑːn][hɜːrd] .

Breakfast was called before sunrise ; and after breakfast he went out on herd .
早餐 曾是 称为 前 日出 ; 和 后 早餐 他 去 出去 在 一群 .

天还没亮就叫人吃早饭了; 吃完早饭后, 他就出去放牧了。

“ [juːl] [biː; bi] [eɪt] [ˈaʊərz] [ɑːn][ænd; ənd] [fɔːr] [ɔːf] , ” [ɪnˈstrʌktɪd] [hæŋk] ,

“ You'll be eight hours on and four off , ” instructed Hank ,
“ 你会 是 八 小时 在 和 四 离开 , ” 指示 汉克 ,

“你们的工作时间是工作八小时, 休息四小时, ”汉克指示道。

“ [ɪkˈsept] [wen] [juː; jʊ] [raɪd] [ɪn][fɔːr; fər] [miːlz] .

“ except when you ride in for meals .
“ 除了 什么时候 你 骑 在 为了 餐 .

“除了骑马去吃饭的时候。”

[tend] [tuː; tə] [-]

Tend to [89]
趋向 到 [-]

倾向于[89]

[ˈbɪznəs] [ænd; ənd][dəʊnt] [ˈbɑːðər] [ðə; ði][ˈkæt(ə)l] [ɪkˈsept] [wen] [ðeə(r)] [streɪŋ] .

business and don't bother the cattle except when they're straying .
商业 和 不 打扰 这 牛 除了 什么时候 它们是 迷途 .

做生意, 不要打扰牛群, 除非它们走失了。

[ðeə(r)] [hɪr] [tuː; tə][rest][ænd; ənd][get][ðer; ðər] [fleʃ] [ɑːn] .

They're here to rest and get their flesh on .
“它们是 这里 到 休息 和 得到 他们的 肉 在 .

他们来这里是为了休息和饱餐一顿。

[wen] [ðeɪ] [streɪ] [tuː] [faːr][tɜːrn] - [ɪm] [bæk] , [bʌt; bət][dəʊnt] [rʌn] - [ɪm] .

When they stray too far turn ' em back , but don't run ' em .
什么时候 他们 流浪 也 远的 转动 - 呃 后退 , 但 不 跑步 - 呃 .

当他们走得太远时, 把他们拉回来, 但不要追赶他们。

[aɪ] [səˈpəʊz] [ˈbɪli] [təʊld][juː; jʊ] [əˈbaʊt] [wʌt] [tuː; tə][duː] , [ˈdɪdnt] [hiː; hi] ? ”

I suppose Billy told you about what to do , didn't he ? ”
我 认为 比利 讲述 你 关于 什么 到 做 , 没有 他 ? ”

我想比利应该告诉你该怎么做了吧?

“ [jes] , [sɜːr] ; [hiː; hi][təʊld][ˌem ˈiː][tuː; tə] [lʊk] [aʊt][fɔːr; fər][ˈɪndiənz] [ænd; ənd] [ˈeməgrənts] [ˈpæsɪŋ]

“ Yes , sir ; he told me to look out for Indians and emigrants passing
“ 是的 , 先生 ; 他 讲述 我 到 看 出去 为了 印度人 和 移民 通过

[θruː] .

through .
通过 .

“是的, 先生; 他告诉我留意过境的印度人和移民。”

“ [ðer; ðər][wɜːr; wər] [tuː] [ˈhɜːrdər] [fɔːr; fər][ðə; ði][hɜːrd][tuː; tə] [wɪt] [ˈdeɪvi] [wʌz; wəz] [əˈpɔɪntɪd] .

“ There were two herders for the herd to which Davy was appointed .
“ 那里 是 二 牧羊人 为了 这 一群 到 哪个 戴维 曾是 任命 .

“戴维被任命负责照看这群牛, 当时有两个牧牛人。”

[ˈdeɪvɪ] [θɔ:t] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈlʌki] [ɪn][hɪz; ɪz][ˈpɑ:rtnər] , [hu:z] [neɪm] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈrevərənd]
Davy thought that he was lucky in his partner , whose name was the Reverend
戴维 想法 那 他 曾是 幸运的 在 他的 伙伴 , 谁 姓名 曾是 这 牧师
[ˈbendʒəmɪn][ˈbækstər] .
Benjamin Baxter .
本杰明 巴克斯特 ;

戴维觉得自己很幸运，他的搭档名叫本杰明·巴克斯特牧师。

[wen] [ðə; ði] [ˈlðər] [men][hæd; həd] [kɔ:ld] [hɪm; ɪm] “ [ˈrevərənd] , ” [ˈdeɪvɪ] [θɔ:t] [ðeɪ] [wɜ:r; wər]
When the other men had called him “ Reverend , ” Davy thought they were
什么时候 这 其他 男人 有 称为 他 “ 牧师 , ” 戴维 想法 他们 是
[ˈdʒoʊkɪŋ] ;
joking ;
开玩笑 ;

当其他人称呼他为“牧师”时，戴维以为他们在开玩笑；

[bʌt; bət][hi:; hi] [faʊnd] [aʊt] [ðæt] [ˈmɪstər] . [ˈbækstər] [ˈæktʃuəli] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈmɪnɪstər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈgɑ:sp(ə)] .
but he found out that Mr . Baxter actually was a minister of the gospel .
但 他 成立 出去 那 先生 : 巴克斯特 实际上 曾是 一个 部长 的 这 福音 .

但他发现巴克斯特先生实际上是一位福音传道者。

[hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈplez(ə)nt] - [feɪst] , [θɪn] [jʌŋ] [mæn] , [wɪð; wɪθ][dɑ:rk] [aɪz] [ænd; ənd] [ˈhɑ:ləʊ]
He was a pleasant - faced , thin young man , with dark eyes and hollow
他 曾是 一个 令人愉快的 - 面对 , 薄的 年轻的 男人 , 和 黑暗的眼睛 和 空洞的
[tʃi:ks] , [ænd; ənd][æn; ən] [əˈkeɪʒən(ə)] [kɔ:f] .
cheeks , and an occasional cough .
脸颊 , 和 一个 偶然 咳嗽 .

他是一位面容和善、身材瘦削的年轻人，有着深色的眼睛和凹陷的脸颊，偶尔会咳嗽。

[ˈeɪdəntli] [hi:; hi][wʌz; wəz] [aʊt] [ɑ:n][ðə; ði] [pleɪnz] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [helθ] .
Evidently he was out on the plains for his health .
显然 他 曾是 出去 在 这 平原 为了 他的 健康 .

显然，他到平原上是为了养生。

[hɪz; ɪz] [hoʊm] [wʌz; wəz] [ˌmæsətʃu:sɪts] ;
His home was Massachusetts ;
他的 家 曾是 马萨诸塞州 ;

他的家乡是马萨诸塞州；

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《野牛比尔与陆路拓荒记》讲(Buffalo Bill and the Overland Trail Being)

第5/16页

[bʌt; bət][ɪn][hɪz; ɪz][pleɪnz][ɡɑːrb][ænd; ənd][hɪz; ɪz][tæn][hiː; hi][lɒkt][æz; əz][mʌtʃ][ʌv; əv][ə; eɪ][ˈwestərnər]
but in his plains garb and his tan he looked as much of a Westerner

[æz; əz][ˈeni][miˈzuəriən].

as any Missourian.

但他身穿平原服饰，皮肤晒成棕褐色，看起来和任何一个密苏里人一样，都像个西部人。

[jes], [ˈdɛvɪ][wʌz; wəz][ˈlʌki][tuː; tə][biː; bi][pɛrd][ɔːf][wɪð; wɪθ][ˈmɪstər]. [ˈbækstər],

Yes, Davy was lucky to be paired off with Mr. Baxter,

是的，戴维曾是幸运的到是成对的离开和先生；

是的，戴维很幸运能和巴克斯特先生搭档。

[huː][hæd; həd][bɪn][wel][ˈedʒukertɪd][ænd; ənd][huːm][ˈevrɪbɑːdi; ˈevrɪbʌdi][siːmd][tuː; tə][laɪk][brˈkæz, brˈkɔːz]

who had been well educated and whom everybody seemed to like because

WHO 有到过出色地受过教育和谁大家似乎到喜欢因为

,
.
,

他受过良好的教育，而且人人都喜欢他，因为：

[waɪl][hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ]“[ˈpriːtʃər]”[hiː; hi][wʌz; wəz][ˈɔːlsʊ] [mʌtʃ][ʌv; əv][ə; eɪ][mæn].

while he was a “preacher” he was also much of a man.

尽管他曾是 一个“牧师”他曾是还很多的 一个男人。

虽然他是一位“传教士”，但他也是一位很有男子气概的人。

“[juː; jʊ][raɪd][əˈraʊnd][jʊr; jər][hæf][ʌv; əv][ðə; ðɪ][hɜːrd][ænd; ənd][aɪl][raɪd][əˈraʊnd][maɪ][hæf], [ˈdɛvɪ],

“You ride around your half of the herd and I'll ride around my half, Davy,

“你骑大约你的 一半的 这 一群和 患病的 骑 大约 我的 一半，戴维，

“你绕着你那一半的牛群转一圈，我绕着我那一半的牛群转一圈，戴维。”

”[sed][ˈmɪstər]. [ˈbækstər].

”said Mr.

”说 先生。

巴克斯特先生说道。

“[wen][wɪə(r)][əˈbaʊt][tuː; tə][miːt][wiːl][tɜːrn][bæk].

”When we're about to meet we'll turn back.

”什么时候 是 关于 到 见面 出色地 转动 后退。

“当我们即将相遇时，我们会转身离开。”

[teɪk][θɪŋz][ˈiːzi].

Take things easy.

拿 事物 简单的。

放轻松点。

[juː; jʊ][dəʊnt][hæv; həv][tuː; tə][raɪd][ˈevrɪ][ˈmɪnɪt], [juː; jʊ][noʊ];

You don't have to ride every minute, you know;

你 不 有 到 骑 每一个 分钟，你 知道；

你知道，你不需要每分钟都骑车；

[dʒʌst] [ˈnʌf] [tuː; tə] [ki:p] [ðə; ði][ˈkæt(ə)][frʌm; frəm] [streɪŋ] [aʊt] [wer] [ðeə(r)] [ˈlaɪəb(ə)][tuː; tə][get]
just enough to keep the cattle from straying out where they're liable to get
只是 足够的 到 保持 这 牛 从 迷途 出去 在哪里 它们是 容易 到 得到
[aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] [ɔːr][biː; bi] [pɪkt] [-]
out of sight or be picked [90]
出去 的 视线 或者 是 挑选 [-]
刚好足以防止牛群走失，以免它们离开视线或被人挑选[90]

[ʌp][baɪ] [ˈsʌmbɑːdi] [ˈpæsɪŋ] .
up by somebody passing .
向上 经过 某人 通过 .
被路人撞到。

[aɪl] [let][juː; jʊ] [noʊ] [wen] [ɪts] [taɪm][tuː; tə][goʊ][ɪn][fɔːr; fər] [ˈdɪnər] .
I'll let you know when it's time to go in for dinner .
患病的 让 你 知道 什么时候 它是 时间 到 去 在 为了 晚餐 .
我会告诉你什么时候可以进去吃晚饭。

" [ðə; ði] [ˈhɜːdɪŋ] [dɪd][nɑːt] [straɪk] [ˈdeɪvɪ][æz; əz][hɑːrd][wɜːrk] , [ɪkˈsept] [ðæt][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈræðər]
" **The herding did not strike Davy as hard work , except that it was rather**
" 这 放牧 做过 不是 罢工 戴维 作为 难的 工作 , 除了 那 它 曾是 相当
[məˈnɑːtənəs] [ænd; ənd] [ˈstedɪ] .
monotonous and steady .
单调 和 稳定的 .
“戴维觉得放牧并不辛苦，只是比较单调乏味而已。”

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [mɔːr] [ˈɪntrəstɪŋ] [æt; ət][fɜːrst][ðæn; ðən][ˈleɪtər] .
It was more interesting at first than later .
它 曾是 更多的 有趣的 在 第一的 比 之后 .
一开始比后来更有趣。

[ðə; ði][ˈkæt(ə)] , [sprɛd] [aʊt] [ˈluːsli] [ˈoʊvər][ə; eɪ] [waɪd] [ˈerɪə] , [rɪˈkwaɪərd] [kənˈsɪdərəb(ə)] [ʌv; əv][ə; eɪ] [raɪd]
The cattle , spread out loosely over a wide area , required considerable of a ride
这 牛 , 传播 出去 松散地 超过 一个 宽的 区域 , 必需的 大量 的 一个 骑
[əˈlɔːŋ] [ðer; ðər][ˈɛdʒəz, ˈɛdʒɪz] .
along their edges :
沿着 他们的 边缘 .
牛群松散地散布在广阔区域内，需要沿着牛群边缘骑行相当长一段距离才能到达。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl] [wɜːrk][ˈkæt(ə)] — [stiəz] [ɔːr][ˈɑːksn] , [jʌŋ] [ænd; ənd][oʊld] ,
They were all work cattle — steers or oxen , young and old ,
他们 是 全部 工作 牛 — 牛 或者 牛 , 年轻的 和 老的 ,
它们都是役用牛——阉牛或公牛，有老有少。

[juːst] [fɔːr; fər] [ˈhɔːlɪŋ] [ðə; ði][ˈwæɡənz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈrʌsl] , [ˈmeɪdʒɜːz] & [wɑːˈdeɪ] " [bʊl] [treɪnz] .
used for hauling the wagons of the Russell , Majors & Waddell " bull trains .
用过的 为了 运输 这 马车 的 这 罗素 , 专业 & 瓦德尔 " 公牛 火车 .
用于牵引罗素、梅杰斯和瓦德尔“牛队”的货车。

" [sʌm; səm][wɜːr; wər] [dɪˈkreɪtɪ] , [wɔːrɪn] [aʊt] [ɪn][ðə; ði][hɑːrd] [ˈsɜːrvɪs] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [pleɪnz] ; [ˈʌðər]
" **Some were decrepit , worn out in the hard service across the plains ; others**
" 一些 是 衰老 , 磨损 出去 在 这 难的 服务 穿过 这 平原 ; 其他的
[wɜːr; wər] [jet] [strɔːŋ] ,
were yet strong ,
是 然而 强的 ,
“有些士兵已经老态龙钟，在平原上艰苦的服役中疲惫不堪；而有些士兵仍然身强体壮，

[ænd; ənd] [ˈniːdɪd] [ˈoʊnli][rest][ænd; ənd] [fiːd] .
and needed only rest and feed .
和 需要 仅有的 休息 和 喂养 .
它们只需要休息和进食。

[ɪn][ðə; ði] [bɪ'ɡɪnɪŋ] ['dɜ:vɪ] [bɪ'stə:d] [hɪm'self] [mɔ:ɹ] [ðæn; ðən][wʌz; wəz][rɪ'kwaɪərd] ;
In the beginning Davy bestirred himself more than was required ;
在 这 开始 戴维 搅拌 他自己 更多的 比 曾是 必需的 ;
起初，戴维过于活跃；

[hi:; hi][wʌz; wəz][soʊ][ə'freɪd] [lest] ['eni] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [maɪt] [streɪ] [tu:;] [fa:r] .
he was so afraid lest any of them might stray too far .
他 曾是 所以 害怕的 免得 任何 的 他们 可能 流浪 也 远的 .
他非常害怕他们中的任何人会走得太远。

[su:n] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ʃɑ:rp] ['ɪnʌf] [tu:; tə][noʊt] [ðæt] [æz; əz] [lɔ:ŋ] [æz; əz] [ðei] [wɜ:r; wər]['oʊnli] ['greɪzɪŋ]
Soon he was sharp enough to note that as long as they were only grazing
很快 他 曾是 锋利的 足够的 到 笔记 那 作为 长的 作为 他们 是 仅有的 放牧
,
.
,
.
他很快敏锐地意识到，只要它们只是在吃草，

[ænd; ənd][hi:; hi][kʊd; kəd] [ki:p] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ɑ:n][ðem; ðəm] ,
and he could keep his eyes on them ,
和 他 可以 保持 他的 眼睛 在 他们 ,
他可以一直盯着他们。

[ðə; ði] ['stræɡlə-] [maɪt] [bi:; bi] [pə'r'mɪtɪd] [tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['fri:dəm] [tu:; tə] [pɪk] [ðə; ði][best]
the stragglers might be permitted to have a little freedom to pick the best
这 掉队者 可能 是 允许 到 有 一个 小的 自由 到 挑选 这 最好的
[græs] .
grass .
草 .
可以允许那些掉队的队员稍微自由地挑选最好的草。

[ɪn][fækt] , [ðə; ði] [hoʊl] [hɜ:rd] ['kɑ:nstəntli] ['ɪftɪd] [graʊnd] ,
In fact , the whole herd constantly shifted ground ,
在 事实 , 这 所有的 一群 不断地 转移 地面 ,
事实上，整个牛群一直在不断变换位置。

['ɡrædʒuəli] ['mu:vɪŋ] [ɑ:n][frʌm; frəm] [klʌmp] [tu:; tə] [klʌmp] [ænd; ənd] [pætʃ] [tu:; tə] [pætʃ] .
gradually moving on from clump to clump and patch to patch .
逐步地 移动 在 从 丛 到 丛 和 修补 到 修补 .
逐渐从一丛到另一丛，从一片到另一片。

[ə'baʊt] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] ['mɪstər] . ['bækstə-z] [fɜ:rst] [ɪft] [ʌv; əv] [eɪt] ['aʊərz] [wʌz; wəz]
About the middle of the morning Mr . Baxter's first shift of eight hours was
关于 这 中间 的 这 早晨 先生 . 巴克斯特 第一的 转移 的 八 小时 曾是
[ʌp] ,
up ,
向上 ,
上午十点左右，巴克斯特先生八小时的第一班结束了。

[ænd; ənd] [ə'nʌðər] ['hɜ:rdər] [rɪ'li:vɪd] [hɪm; ɪm] .
and another herder relieved him .
和 其他 牧人 松了口气 他 .
另一位牧羊人接替了他的工作。

“ [naʊ] [aɪl] [teɪk] [ə; eɪ] [sli:p] , ” [hi:; hi] [kɔ:ld] [bæk] , ['geɪli] ,
“ **Now I'll take a sleep ,** ” **he called back , gaily ,**
“ 现在 患病的 拿 一个 睡觉 , ” 他 称为 后退 , 兴高采烈地 ,
“我现在要睡一会儿了，”他兴高采烈地回应道。

[tu:; tə] [deɪv] [æz; əz][hi:; hi] ['ɡæləpt] [fɜ:r; fər][ðə; ði]['wæɡən] .
to Dave as he galloped for the wagon .
到 戴夫 作为 他 疾驰 为了 这 车皮 .
戴夫策马奔向马车时说道。

“ [hæv; həv][tuː; tə] [sli:p] [wen] [wiː; wi][kæn; kən] , [juː; jə] [noʊ] .
“ Have to sleep when we can , you know .
“ 有 到 睡觉 什么时候 我们 能 , 你 知道 :
“你知道，能睡就得睡。”

” [ˈdeɪvɪ] [kənˈtɪnjuːd] [hɪz; ɪz] [ˈhɜːdɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [nuː] [ˈpɑːrtnər] — [huː] [wʌz; wəz] [grʌf] [ænd; ənd]
” Davy continued his herding with the new partner — who was gruff and
” 戴维 持续 他的 放牧 和 这 新的 伙伴 — WHO 曾是 粗暴 和
[ˈsaɪlənt] , [ˈveri] [ˈdɪfrənt] [frʌm; frəm][ˈmɪstər] . [-]
silent , very different from Mr . [91]
沉默的 , 非常 不同的 从 先生 : [-]
“戴维继续与他的新伙伴一起放牧——这位新伙伴脾气暴躁、沉默寡言，与戴维先生截然不同[91]

[ˈbækstər] .
Baxter .
巴克斯特 :
巴克斯特。

[haʊˈevər] , [ðæt] [meɪd] [ˈlɪt(ə)l] [ˈdɪfrəns] , [fɔːr; fər] [ˈhɜːdɪŋ] [dɪd][nɑːt] [ɡɪv] [mʌtʃ] [tʃæns] [tuː; tə][ˈɡɔːsɪp]
However , that made little difference , for herding did not give much chance to gossip
然而 , 那 制成 小的 不同之处 , 为了 放牧 做过 不是 给 很多 机会 到 闲话
:
:
:
然而，这并没有造成多大影响，因为放牧并没有给人们太多闲言碎语的机会。

[æt; ət] [nuːn] [ˈdeɪvɪ] [wʌz; wəz] [sent] [ɪn][fɔːr; fər][hɪz; ɪz][tʃɪn][æt; ət] [ˈdɪnər] ;
At noon Davy was sent in for his turn at dinner ;
在 中午 戴维 曾是 发送 在 为了 他的 转动 在 晚餐 ;
中午时分，戴维被叫去吃晚饭；

[ænd; ənd] [wen] [hɪz; ɪz] [fɔːr] [ˈaʊərz] [ˈriːses] [əˈraɪvd] [hiː; hi][wʌz; wəz][glæd][tuː; tə] [dɪsˈmaʊnt] [æt; ət][ðə; ði]
and when his four hours recess arrived he was glad to dismount at the
和 什么时候 他的 四 小时 凹陷处 到达的 他 曾是 高兴的 到 下马 在 这
[ˈwægən][ænd; ənd][laɪ][ɪn][ðə; ði] [ˈeɪd] .
wagon and lie in the shade .
车皮 和 说谎 在 这 阴影 :
四个小时的休息时间到了，他很高兴能在马车上下车，躺在树荫下。

[ˈæftər][hiː; hi][hæd; həd] [sɜːrvd] [hæf][ðə; ði] [naɪt] [ɑːn] [naɪt] [ɡɑːrd] [ænd; ənd][hæd; həd][nɑːt] [meɪd] [ˈeni]
After he had served half the night on night guard and had not made any
后 他 有 服务 一半 这 夜晚 在 夜晚 警卫 和 有 不是 制成 任何
[mɪˈsteɪks] ,
mistakes ,
错误 ,
他值了半夜夜班，没有犯任何错误，

[wen] [hiː; hi] [krɔːld] [ɪn] , [ɪn][ðə; ði] [tʃɪl] [ænd; ənd][dɑːrk] , [ˈʌndər] [hɪz; ɪz] [kwɪltz] ,
when he crawled in , in the chill and dark , under his quilts ,
什么时候 他 爬行 在 , 在 这 寒意 和 黑暗的 , 在下面 他的 被子 ;
当他爬进被窝，在寒冷黑暗中，

[ænd; ənd] [ˈsetld] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ˈʃɔːrt] [sli:p] , [hiː; hi] [felt] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈvetərən] .
and settled for his short sleep , he felt like a veteran .
和 定居 为了 他的 短的 睡觉 , 他 毛毡 喜欢 一个 老将 :
他安然入睡，短暂的睡眠让他感觉自己像个老兵。

[soʊ][ðə; ði] [deɪz] [ænd; ənd][naɪts] [pæst] , [ʌv; əv] [lɔːŋ] [ˈʌʊərz] [ɪn][ðə; ði][ˈsæd(ə)] [ænd; ənd] [ˈɔːrt] [ˈʌʊərz]
So the days and nights passed , of long hours in the saddle and short hours
所以 这 天 和 夜晚 通过了 , 的 长的 小时 在 这 鞍 和 短的 小时
[əˈfʊt] .
afoot .
步行 .

就这样，日夜交替，长时间骑马，短暂步行。

[ðə; ði] [bʊl] [hɜːrd] [muːvd] [frʌm; frəm] [ˈpæstʃəɪdʒ] [tuː; tə] [ˈpæstʃəɪdʒ] , [wɪð; wɪθ][sæm][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [mes]
The bull herd moved from pasturage to pasturage , with Sam and his mess
这 公牛 一群 已搬 从 牧草 到 牧草 , 和 山姆 和 他的 混乱
[ˈwægən] [ˈkiːpɪŋ] [ˈhændi] .
wagon keeping handy .
车皮 保持 便利 .

牛群从一个牧场转移到另一个牧场，萨姆和他的餐车随时待命。

[ðə; ði] [deɪz] [wɜːr; wər] [ˈsʌni] [fɔːl] , [ðə; ði] [naɪts] [wɜːr; wər][krɪsp] ,
The days were sunny fall , the nights were crisp ,
这 天 是 阳光明媚 落下 , 这 夜晚 是 脆 ,

白天是阳光明媚的秋日，夜晚凉爽宜人。

[ðə; ði] [er] [pjʊr] [ɪkˈsept] [fɔːr; fər][ðə; ði] [dʌst] [stɜːrd] [ʌp][baɪ][ðə; ði] [huːf] [ʌv; əv][ðə; ði][hɜːrd][ɔːr]
the air pure except for the dust stirred up by the hoofs of the herd or
这 空气 纯的 除了 为了 这 灰尘 搅拌 向上 经过 这 蹄子 的 这 一群 或者
[ˈsʌmtaɪmz] [ˈdrɪftɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [greɪt] [treɪl] ,
sometimes drifting from the great trail ,
有时 漂流 从 这 伟大的 踪迹 ,

空气清新，只有牛群蹄子扬起的尘土，或是偶尔从大路上飘来的尘土。

[ðə; ði][ˈkæt(ə)] [geɪv] [ˈlɪt(ə)] [ˈtrʌb(ə)] , [ðə; ði] [mes] [fuːd] [wʌz; wəz] [ˈplenti] [ɔːlˈðoʊ] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [seɪm]
the cattle gave little trouble , the mess food was plenty although about the same
这 牛 给予 小的 麻烦 , 这 混乱 食物 曾是 很多 虽然 关于 这 相同的
[ˈevri] [miːl] ,
every meal ,
每一个 一顿饭 ,

牛群没出什么问题，食堂的饭菜很充足，虽然每顿饭都差不多。

[ænd; ənd] [ˈhɜːdɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [pleɪnz] [pruːvd] [nɑːt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [dɪsəˈgriːəb(ə)] [ˈbɪznəs] [æz; əz] [maɪt]
and herding on the plains proved not such a disagreeable business as might
和 放牧 在 这 平原 已证实 不是 这样的 一个 令人不快的 商业 作为 可能
[hæv; həv] [bɪn] [ɪkˈspektɪd] .
have been expected .
有 到过 预期的 .

事实证明，在平原上放牧并不像人们预想的那样令人厌恶。

[ðə; ði] [tʃiːf] [əˈnɔɪəns] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈrætl̩sneɪk] — [ɔːlˈðoʊ] [sæm][ænd; ənd][hæŋk][ænd; ənd]
The chief annoyance was the rattlesnakes — although Sam and Hank and
这 首席 烦恼 曾是 这 响尾蛇 — 虽然 山姆 和 汉克 和
[ˈsevrəl] [ˈʌðər] [kleɪmd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈɛməgrənts] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈkæt(ə)][hæd; həd] [kliːnd] [əˈbaʊt] [ɔːl]
several others claimed that the emigrants and the cattle had cleaned about all
一些 其他的 声称 那 这 移民 和 这 牛 有 已清洗 关于 全部

[ðə; ði] [sneɪks] [aʊt] .
the snakes out .
这 蛇 出去 .

最令人烦恼的是响尾蛇——尽管萨姆、汉克和其他几个人声称，移民和牛群已经把蛇都赶走了。

[haʊˈevər] , [ɑːn][hɪz; ɪz][fɜːrst] [deɪ] [ˈdeɪvi] [roʊd][ˈoʊvər] [tuː] ,
However , on his first day Davy rode over two ,
然而 , 在 他的 第一的 天 戴维 骑 超过 二 ,

然而，戴维第一天就骑马越过了两英里，

[ænd; ənd] ['skersli] [ə; eɪ] [deɪ] [pæst] [ðæt] [hi;; hi][dɪd][nɑ:t] [si:] [θri:] [ɔ:r] [fɔ:r] .
and scarcely a day passed that he did not see three or four .
和 几乎 一个 天 通过了 那 他 做过 不是 看 三 或者 四 .
几乎每天都能看到三四个。

[hi;; hi][wʌz; wəz][təʊld] [ðæt] [hi;; hi][mʌst; məst][nɑ:t] [let] [wʌn] [baɪt] [hɪz; ɪz] [mju:l] ,
He was told that he must not let one bite his mule ,
他 曾是 讲述 那 他 必须 不是 让 一 咬 他的 骡子 ,
有人告诉他, 他绝对不能让任何动物咬他的骡子。

[fɔ:r; fər] [mju:lz] [ɔ:f(ə)n] [daɪd] [frʌm; frəm] [sneɪk] [baɪt] .
for mules often died from snake bite .
为了 骡子 经常 死亡 从 蛇 咬 .
骡子经常死于蛇咬。

[ˈhɔ:rsɪz] [ænd; ənd][ˈkæt(ə)l] [si:md] [strɔ:ŋgər] ; ['eniweɪ] ,
Horses and cattle seemed stronger ; anyway ,
马匹 和 牛 似乎 更强 ; 反正 ,
马和牛似乎更强壮; 总之,

[ðə; ði][ˈkæt(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [bʊl] [hɜ:rd] [si:md] [tu;; tə][bi;; bi] [wʌt] ['mɪstər] . ['bækstər] [kɔ:ld] " [sneɪk] [-
the cattle of the bull herd seemed to be what Mr . Baxter called " snake [92
这 牛 的 这 公牛 一群 似乎 到 是 什么 先生 . 巴克斯特 称为 " 蛇 [-
]
]
]
牛群中的牛似乎就是巴克斯特先生所说的“蛇[92]”。

[ˈedʒukeɪtɪd] " ; ['deɪvɪ] [kʊd; kəd] [tel] [frʌm; frəm][ðer; ðər] ['mu:vmənts] [ðæt] [ə; eɪ] ['rætl̩sneɪk] [wʌz; wəz] [nɪr]
educated " ; Davy could tell from their movements that a rattlesnake was near
受过教育 " ; 戴维 可以 告诉 从 他们的 移动 那 一个 响尾蛇 曾是 靠近
[ðem; ðəm] .
them :
他们 :

受过教育的”; 戴维从他们的动作中就能看出附近有一条响尾蛇。

[ðə; ði][moʊst] ['ɪntrəstɪŋ] [pɑ:rt][ʌv; əv] ['hɜ:dɪŋ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈtræv(ə)l][ɑ:n][ðə; ði] [greɪt]
The most interesting part of herding was the sight of the travel on the great
这 最多 有趣的 部分 的 放牧 曾是 这 视线 的 这 旅行 在 这 伟大的
[ˈoʊvərlænd] [treɪl] .
Overland Trail .
陆路 踪迹 .
放牧中最有趣的部分是沿着伟大的陆路小径旅行的景象。

[ðə; ði] [treɪl] ['entərd] [ðə; ði][sɔ:lt] [kri:k] ['væli] [baɪ][ə; eɪ] [hɪl] [ɑ:n][ðə; ði] [i:st] [ænd; ənd] [left] [aɪ 'ti:][baɪ]
The Trail entered the Salt Creek Valley by a hill on the east and left it by
这 踪迹 进入 这 盐 溪 谷 经过 一个 爬坡道 在 这 东方 和 左边 它 经过
[ə; eɪ] [hɪl] [ɑ:n][ðə; ði] [west] ;
a hill on the west ;
一个 爬坡道 在 这 西方 ;
这条小径从东侧的一座小山进入盐溪谷, 又从西侧的一座小山离开盐溪谷;

[ænd; ənd][æt; ət] ['eni] [ˈaʊər] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] [ðə; ði] [waɪt] - ['tɑ:pt] ['wægənz][ʌv; əv] ['emɪgrənt] [treɪn]
and at any hour of the day the white - topped wagons of emigrant train
和 在 任何 小时 的 这 天 这 白色的 - 顶峰 马车 的 移民 火车
[ænd; ənd] [freɪt] [treɪn] [kʊd; kəd][bi;; bi] [si:n] [dɪ'sendɪŋ] [ænd; ənd] ['krɔ:sɪŋ] [ænd; ənd] [ə'sendɪŋ] ,
and freight train could be seen descending and crossing and ascending ,
和 货运 火车 可以 是 已见 下降 和 过境 和 上升 ,
无论一天中的哪个时段, 都能看到移民列车和货运列车的白色车顶车厢在山路上行驶、穿越和上坡。

[sʌm; səm] [baʊnd] [tuː; tə] [ˈlevnwəːθ] , [bʌt; bət][ðə; ði][məˈdʒɔːrəti] [baʊnd] [ˈwestwərd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [pleɪnz]
some **bound** **to** **Leavenworth** , **but** **the** **majority** **bound** **westward** **for** **the** **plains**
一些 边界 到 利文沃思 , 但 这 多数 边界 向西 为了 这 平原
[trɪp] .
trip .
旅行 .

一些人前往莱文沃思，但大多数人向西前往平原地区。

[wer] [ðeɪ] [ɔːl][wɜːr; wər][ˈgoʊɪŋ] [ˈdeɪvɪ] [juːst] [tuː; tə] [ˈwʌndər] .
Where **they** **all** **were** **going** **Davy** **used** **to** **wonder** .
在哪里 他们 全部 是 去 戴维 用过的 到 想知道 .

戴维常常纳闷，他们都要去哪里。

[aɪˈtiː] [siːmd] [æz; əz] [ðoʊ] [ˈevrɪbʌːdi; ˈevrɪbʌdi][frʌm; frəm][ðə; ði] [iːst] [wʌz; wəz] [ˈmuːvɪŋ] [ˈɪntuː][ðə; ði][fɑːr]
It **seemed** **as** **though** **everybody** **from** **the** **East** **was** **moving** **into** **the** **far**
它 似乎 作为 尽管 大家 从 这 东方 曾是 移动 进入 这 远的
[west] .
West .
西方 .

似乎所有来自东方的人都迁往了遥远的西方。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɛməgrənts] [wɜːr; wər] [baʊnd] [fɔːr; fər] [ˈwestərn] [ˈkænzəs] , [wer] [ɪn]
Of **course** , **some** **of** **the** **emigrants** **were** **bound** **for** **western** **Kansas** , **where** **in**
的 课程 , 一些 的 这 移民 是 边界 为了 西 堪萨斯州 , 在哪里 在
[ɜːˈæpəˌhoʊ] [ˈkaʊnti] ,
Arapahoe County .
阿拉帕霍 县 ,

当然，有些移民的目的地是堪萨斯州西部，也就是阿拉帕霍县。

[æt; ət][ðə; ði] [beɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈrɑːki] [ˈmaʊntnɪz] , [ˈpiːp(ə)] [wɜːr; wər] [ˈsiːkɪŋ] [fɔːr; fər][ɡoʊld] .
at **the** **base** **of** **the** **Rocky** **Mountains** , **people** **were** **seeking** **for** **gold** .
在 这 根据 的 这 洛基 山脉 , 人们 是 寻求 为了 金子 .

在落基山脉山脚下，人们都在寻找黄金。

[sʌm; səm][wɜːr; wər] [ˈhoʊpɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [ʌp][ˈfɑːrmz][ɪn][ˈkænzəs] .
Some **were** **hoping** **to** **take** **up** **farms** **in** **Kansas** .
一些 是 希望 到 拿 向上 农场 在 堪萨斯州 .

有些人希望在堪萨斯州开办农场。

[ˈʌðər] [wɜːr; wər] [ˈeɪmɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði][sɔːlt] [leɪk] [ˈriːdʒən] , [wer] [ðə; ði] [ˈmɔːmənɪz] [ˈʌndər] [ˈbrɪɡəm]
Others **were** **aiming** **for** **the** **Salt** **Lake** **region** , **where** **the** **Mormons** **under** **Brigham**
其他的 是 瞄准 为了 这 盐 湖 地区 , 在哪里 这 摩门教徒 在下面 布里格姆
[jʌŋ] [hæd; həd] [ˈsetld] .
Young **had** **settled** .
年轻的 有 定居 .

其他人则瞄准了盐湖城地区，那里是杨百翰领导的摩门教徒的定居地。

[ænd; ænd] [ˈʌðər] [wɜːr; wər] [baʊnd] [klɪr] [əˈkrɔːs] [ðə; ði][ˈkɑːntɪnənt] [tuː; tə][kæləˈfɔːrniə][fɔːr; fər][ɡoʊld]
And **others** **were** **bound** **clear** **across** **the** **continent** **to** **California** **for** **gold**
和 其他的 是 边界 清除 穿过 这 大陆 到 加利福尼亚州 为了 金子

[ænd; ænd][fɔːr; fər][lænd] .
and **for** **land** .
和 为了 土地 .

还有一些人则远赴加利福尼亚，追寻黄金和土地。

[ænd; ænd] [ˈmeni] [dɪd][nɑːt] [noʊ] [ɪɡˈzæktli] [wer] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ˈgoʊɪŋ] , [ɪkˈsept] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər]
And **many** **did** **not** **know** **exactly** **where** **they** **were** **going** , **except** **that** **they** **were**
和 许多 做过 不是 知道 确切地 在哪里 他们 是 去 , 除了 那 他们 是
[ˈmuːvɪŋ] [west] ,
moving **west** ,
移动 西方 ,

许多人并不确切知道自己要去哪里，只知道他们正向西行进。

[ˈevər] [west] , [tuː; tə] [faʊnd] [nu:] [ˈhoʊmz] .
ever west , to found new homes .
曾经 西方 , 到 成立 新的 房屋 .

一路向西，建立新的家园。

[ðə; ði] [freɪt] [treɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɡreɪt] [ˈrʌsl] ,
The freight trains of the great Russell ,
这 货运 火车 的 这 伟大的 罗素 ,

伟大的罗素的货运列车，

[ˈmeɪdʒəz] & [wɑːˈdeɪ] [ˈkʌmpəni] [wɜːr; wər] [ˈkæriɪŋ] [ˈɡʌvənmənt] [ˈstɔːr] [tuː; tə][fɔːrt] [ˈkɜːni] , [ɪn]
Majors & Waddell Company were carrying government stores to Fort Kearney , in
专业 & 瓦德尔 公司 是 携带 政府 商店 到 堡 科尔尼 , 在
[nəˈbræskə] , [ænd; ənd][fɔːrt] [ˈlærəmi] ,
Nebraska , and Fort Laramie ,
内布拉斯加州 , 和 堡 拉勒米 ,

Majors & Waddell 公司当时正向内布拉斯加州的卡尼堡和拉勒米堡运送政府物资。

[ˈɔːlsʊʊ][ʌv; əv] [nəˈbræskə] , [ɑːn][ðə; ði] [nɔːrθ] [plæt] , [ænd; ənd][fɔːrt] [ˈbrɪdʒɜː] , [ɪn][ˈjuː,tɑː] , [ænd; ənd][sɔːlt]
also of Nebraska , on the North Platte , and Fort Bridger , in Utah , and Salt
还 的 内布拉斯加州 , 在 这 北 普拉特 , 和 堡 布里杰 , 在 犹他州 , 和 盐
[leɪk] ,
Lake ,
湖 ,

还有内布拉斯加州的北普拉特河畔、犹他州的布里杰堡和盐湖城。

[wer] [truːps] [hæd; həd] [bɪn] [sent] [læst] [ˈwɪntər] .
where troops had been sent last winter .
在哪里 军队 有 到过 发送 最后的 冬天 .

去年冬天曾有部队被派往那里。

[ðə; ði] [ˈdʌsti] [treɪl] , [ˈbɔːdəd] [baɪ][kæmps][oʊld][ænd; ənd] [nu:] , [ænd; ənd][baɪ] [əˈbændənd] [-]
The dusty trail , bordered by camps old and new , and by abandoned [93]
这 尘土飞扬 踪迹 , 带边框 经过 营地 老的 和 新的 , 和 经过 弃 [-]

尘土飞扬的小路，两侧是新旧营地，还有废弃的[93]

[pɒts][ænd; ənd][pænz][ænd; ənd][bɑːksɪz][ænd; ənd] [ˈkloʊðɪŋ] [ænd; ənd] [dɪˈzɜːrtɪd] [ˈskelɪtnz] [ʌv; əv][ˈkæt(ə)]
pots and pans and boxes and clothing and deserted skeletons of cattle
锅 和 平底锅 和 盒子 和 衣服 和 荒凉的 骷髅 的 牛
[ænd; ənd] [ˈhɔːrsɪz] , [wʌz; wəz] [ˈnevər] [ˈveɪkənt] ,
and horses , was never vacant ,
和 马匹 , 曾是 绝不 空缺 ,

锅碗瓢盆、箱子、衣服，还有牛马的遗骸，这里从来都不是空的。

[naɪt] [ɔːr] [deɪ] .
night or day .
夜晚 或者 天 .

无论白天还是黑夜。

[wenˈevər] [ðə; ði] [ˈhɜːdɪŋ] [ˈbɪznəs] [led] [ˈdeɪvɪ] [nɪr] [tuː; tə][aɪˈtiː][hiː; hi] [ˈvjuːd] [aɪˈtiː][wɪð; wɪθ] [ˈwʌndər] .
Whenever the herding business led Davy near to it he viewed it with wonder .
每当 这 放牧 商业 引领 戴维 靠近 到 它 他 已查看 它 和 想知道 .

每当放牧的路让戴维靠近它时，他都会惊奇地看着它。

[ˈhɜːdɪŋ] [tʊk] [ɔːl][ʌv; əv] [ˈdeɪvɪz] [taɪm] .
Herding took all of Davy's time .
放牧 采取 全部 的 戴维的 时间 .

放牧占据了戴维的所有时间。

[ə'keɪʒ(ə)nəli] [hæŋk] ['bæsɪt] [went] ['ɪntuː] ['levnwə:θ] , [ænd; ənd] [ə'keɪʒ(ə)nəli] [ðə; ði] ['ʌðər] [men]
Occasionally Hank Bassett went into Leavenworth , and occasionally the other men
偶尔 汉克 巴塞特 去 进入 利文沃思 , 和 偶尔 这 其他 男人
[rouɪd] [ɪn] — [ɔ:l] [bʌt; bət] ['mɪstər] . ['bækstər] .
rode in — all but Mr . Baxter .
骑 在 — 全部 但 先生 : 巴克斯特 :

汉克·巴塞特偶尔会去莱文沃思，其他人也偶尔会骑马进去——除了巴克斯特先生。

[hi:; hi][ænd; ənd] ['deɪvi] [steɪd] [aʊt] .
He and Davy stayed out .
他 和 戴维 入住 出去 :

他和戴维没出门。

[ðə; ði] ['weðər] [kən'tɪnju:d] [klɪr] [ænd; ənd] ['plez(ə)nt] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [deɪz] [sɔ:ft][ænd; ənd] ['sʌni] ,
The weather continued clear and pleasant , with the days soft and sunny ,
这 天气 持续 清除 和 令人愉快的 , 和 这 天 柔软的 和 阳光明媚 ,
天气持续晴朗宜人，阳光明媚，气候温和。

[ænd; ənd][ðə; ði] [naɪts] [krɪsp][ænd; ənd] [stɪl] .
and the nights crisp and still .
和 这 夜晚 脆 和 仍然 :

夜晚清爽而静谧。

[ˈnoʊbə:di] [peɪd] [mʌtʃ] [ə'tenʃ(ə)n] [tu:; tə] ['deɪvi] [naʊ] , [fɔ:r; fər][hi:; hi][wʌz; wəz]['pru:vɪŋ] [ə; eɪ] [ɡʊd]
Nobody paid much attention to Davy now , for he was proving a good
无人 有薪酬的 很多 注意力 到 戴维 现在 , 为了 他 曾是 证明 一个 好的
[ˈhɜ:rdər] ,
herder ,
牧人 ,

现在没人太在意戴维了，因为他牧羊牧羊的能力很强。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [ək'septɪd] [æz; əz][ə; eɪ] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hɜ:ɪdɪŋ] [mes] .
and was accepted as a member of the herding mess .
和 曾是 公认 作为 一个 成员 的 这 放牧 混乱 :

并被接纳为牧羊队的一员。

[hi:; hi][wʌz; wəz][æz; əz][hɑ:rd][æz; əz] [neɪlz] , ['evriθɪŋ] [hi:; hi] [eɪt] ['teɪstɪd] [ɡʊd] ,
He was as hard as nails , everything he ate tasted good ,
他 曾是 作为 难的 作为 指甲 , 一切 他 吃 尝过 好的 ,
他性格冷酷无情，吃什么都觉得好吃。

[lɔ:ŋ] [ˈaʊərz] [ɑ:n] [mju:l] [bæk] [dɪd][nɑ:t]['stɪf(ə)n] [hɪm; ɪm] ,
long hours on mule back did not stiffen him ,
长的 小时 在 骡子 后退 做过 不是 变硬 他 ,
长时间骑骡子并没有使他身体僵硬。

[ænd; ənd][hi:; hi] [θɔ:t] [ðæt] [hi:; hi] [nu:] ['evri] [stɪr] [ɪn][ðə; ði][bɪɡ][hɜ:rd] .
and he thought that he knew every steer in the big herd .
和 他 想法 那 他 知道 每一个 转向 在 这 大的 一群 :

他以为自己认识牛群里的每一头牛。

[wʌn] [bɪɡ] [stɪr] [hi:; hi] [ɪ'speʃəli] [wɑ:tʃt] .
One big steer he especially watched .
一 大的 转向 他 尤其 观看 :

他特别留意了一头大公牛。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz][ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [red] [ænd; ənd] [waɪt] [stɪr] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [sɔ:r] [hu:f] [wɪtʃ] [dɪd][nɑ:t] [hi:l] .
It was a large red and white steer , with a sore hoof which did not heal .
它 曾是 一个 大的 红色的 和 白色的 转向 , 和 一个 疮 蹄 哪个 做过 不是 愈合 :

那是一头体型较大的红白相间的阉牛，它的蹄子受了伤，一直没有痊愈。

[ˈevri] [naʊ] [ænd; ənd] [əˈgen] [ə; eɪ][ˈpɔːr](ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][hɜːrd][wʌz; wəz] [ˈsepəreɪtɪd] [ænd; ənd] [ˈdrɪv] [ɪn]
Every now and again a portion of the herd was separated and driven in
每一个 现在 和 再次 一个 部分 的 这 一群 曾是 分开 和 驱动 在
[tuː; tə][fɔːrt] [ˈlevnwəːθ] [fɔːr; fər] [əˈnʌðər] [trɪp] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [pleɪnz] ;
to Fort Leavenworth for another trip across the plains ;
到 堡 利文沃思 为了 其他 旅行 穿过 这 平原 ;

牛群时不时会被分成几群，赶到莱文沃思堡，然后再穿越平原；

[ænd; ənd] [nuː] [ˈbʌntʃɪz] [tʊk] [ðər; ðər][ˈpleɪsɪz] , [tuː; tə][rest] [ʌp] [əˈgen] .
and new bunches took their places , to rest up again .
和 新的 成捆 采取 他们的 地方 , 到 休息 向上 再次 .

于是新的植株接替了它们的位置，再次休养生息。

[bʌt; bət][ðə; ði][oʊld] [red] [ænd; ənd] [waɪt] [stɪr] [steɪd] .
But the old red and white steer stayed .
但 这 老的 红色的 和 白色的 转向 入住 .

但那头红白相间的老牛留了下来。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [fʊt] [sɔːr] , [bʌt; bət][hiː; hi][ˈɔːlsəʊ][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈwaːndərər] , [fɔːr; fər][hiː; hi] [lʌvd] [tuː; tə]
He was foot sore , but he also was a wanderer , for he loved to
他 曾是 脚 疮 , 但 他 还 曾是 一个 流浪者 , 为了 他 喜爱 到
[streɪ] .
stray .
流浪 .

他脚很疼，但他也是个流浪者，因为他喜欢四处游荡。

[ˈsevrəl] [taɪmz] [ˈdʊrɪŋ] [iːtʃ] [deɪ][hiː; hi] [wʊd] [edʒ] [aʊt] [ˈfɑːrðər] [ænd; ənd] [ˈfɑːrðər] , [ˈliːdɪŋ; ˈledɪŋ]
Several times during each day he would edge out farther and farther , leading
一些 时代 期间 每个 天 他 会 边缘 出去 更远 和 更远 , 领导
[sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈkrəʊniːz] ;
some of his cronies ;
一些 的 他的 亲信 ;

每天有好几次，他会带着一些同伙，一步步地往外走；

[ænd; ənd][ɪn] [duː] [taɪm] [ˈdeɪvɪ] [mʌst; məst][raɪd] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][ænd; ənd][tɜːr]n[hɪm; ɪm] [bæk] .
and in due time Davy must ride in front of him and turn him back .
和 在 到期的 时间 戴维 必须 骑 在 正面 的 他 和 转动 他 后退 .

不久之后，戴维必须骑马到他前面，把他赶回去。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈpeski] [ˈænɪm(ə)l] , [ænd; ənd] [kɔːzd] [mʌt] [ˈtrʌb(ə)l] ; [ðə; ði][θɜːrd][ˈhɜːrdər] [ˈwɑːntɪd]
He was a pesky animal , and caused much trouble ; the third herder wanted
他 曾是 一个 讨厌的 动物 , 和 导致 很多 麻烦 ; 这 第三 牧人 通缉
[hɪm; ɪm] [kɪld] ,
him killed ,
他 被杀 ,

它是一头惹是生非的牲畜，到处惹麻烦；第三个牧羊人想把它杀掉。

[bʌt; bət] [ˈdeɪvɪ] [ænd; ənd][ˈmɪstər] . [ˈbækstər][ˈoʊnli] [læft] [ænd; ənd] [kept] [pəˈsweɪdɪŋ] [hæŋk] [tuː; tə] [seɪv]
but Davy and Mr . Baxter only laughed and kept persuading Hank to save
但 戴维 和 先生 . 巴克斯特 仅有的 笑了 和 保留 说服 汉克 到 节省
[hɪm; ɪm] . [-]
him . [94]
他 . [-]

但戴维和巴克斯特先生只是笑着，继续劝说汉克救他。[94]

[ˈæftər] [ɔːl] , [hiː; hi][wʌz; wəz][ˈoʊnli][ə; eɪ] [stɪr] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][maɪnd][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] .
After all , he was only a steer , with a mind of his own .
后 全部 , 他 曾是 仅有的 一个 转向 , 和 一个 头脑 的 他的 自己的 .

毕竟，他只是一头有自己思想的公牛。

[ˈmerbi] [hiː; hi] [wʊd] [get] [wel] .
Maybe he would get well .
或许 他 会 得到 出色地 .

也许他会康复。

[ˈdeɪvi] [ˈræðər] [hoʊpt] [ðæt] [hiː; hi] [ˈwʊdnt] ; [hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv] [sʌt] [ə; eɪ] [ɡʊd] [taɪm] ,
Davy rather hoped that he wouldn't ; he seemed to have such a good time ,
戴维 相当 希望 那 他 不会 ; 他 似乎 到 有 这样的 一个 好的 时间 ,
戴维倒希望他不会这样; 他看起来玩得很开心。

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [wɜːrkt] [ˈkæt(ə)] [wɜːr; wər][soʊ] [ɡɔːnt] [ænd; ʌnd] [ˈskaːd] [wen] [ðeɪ] [rɪˈtɜːrnd] [frʌm; frəm]
and the worked cattle were so gaunt and scarred when they returned from
和 这 工作 牛 是 所以 瘦削 和 疤痕 什么时候 他们 返回 从
[ðer; ðər] [lɔːŋ] , [hɑːrd] [trɪps] .
their long , hard trips .
他们的 长的 , 难的 旅行 .

长途跋涉回来后, 那些被驱赶的牛都变得骨瘦如柴, 伤痕累累。

[naʊ] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [noʊˈvembər] [ʌv; əv] - .
Now it was November of 1858 .
现在 它 曾是 十一月 的 - .

现在是1858年11月。

[ðə; ði] [deɪz] [wɜːr; wər] [ˈɔːrtər] , [ðə; ði] [naɪts] [wɜːr; wər][ˈkoʊldə] , [ðə; ði] [ɡræs] [wʌz; wəz] [ˈfeɪlɪŋ] ,
The days were shorter , the nights were colder , the grass was failing ,
这 天 是 较短 , 这 夜晚 是 更冷 , 这 草 曾是 失败 ,
白昼变短, 夜晚变冷, 草地也开始枯萎。

[ænd; ʌnd] [ˈɪndiən] [ˈsʌmə] [wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [tuː; tə][end] .
and Indian summer was about to end .
和 印度 夏天 曾是 关于 到 结尾 .

而印度夏季即将结束。

[suːn] [ðə; ði] [həːdz] [wʊd] [biː; bi][ˈteɪkən] [ɔːf] [ðə; ði] [pleɪnz] ,
Soon the herds would be taken off the plains ,
很快 这 畜群 会 是 已采取 离开 这 平原 ,
不久之后, 这些牛群将被从平原上赶走。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [snoʊ] [wʌz; wəz] [duː] [ænd; ʌnd][ðer; ðər] [wʊd] [naːt][biː; bi] [ɪˈnʌf] [fiːd] .
for the snow was due and there would not be enough feed .
为了 这 雪 曾是 到期的 和 那里 会 不是 是 足够的 喂养 .

因为即将下雪, 饲料会不够。

[wʌn] [deɪ] [ˈmɪstər] . [ˈbækstər][wʌz; wəz] [ɪl] [ɪn][kæmp] ; [ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈhɜːrdər][wʌz; wəz] [ɔːf] ,
One day Mr . Baxter was ill in camp ; the other herder was off ,
一 天 先生 . 巴克斯特 曾是 患病的 在 营 ; 这 其他 牧人 曾是 离开 ,
有一天, 巴克斯特先生在营地生病了; 另一个牧羊人不在。

[ænd; ʌnd] [ˈdeɪvi] [faʊnd] [hɪmˈself] [left] [ɑːn][hɜːrd] [əˈloʊn] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [briːf] [taɪm] .
and Davy found himself left on herd alone for a brief time .
和 戴维 成立 他自己 左边 在 一群 独自的 为了 一个 简短的 时间 .

于是, 戴维发现自己被独自留在了羊群中一段时间。

[ðɪs] [hiː; hi][dɪd][naːt][maɪnd] .
This he did not mind .
这 他 做过 不是 头脑 .

他并不介意。

[hiː; hi] [felt] [ˈkeɪpəb(ə)] [ʌv; əv] [ˈhændlɪŋ] [ðə; ði][hɜːrd] [hɪmˈself] .
He felt capable of handling the herd himself .
他 毛毡 有能力的 的 处理 这 一群 他自己 .

他觉得自己有能力独自照看这群牛。

[soʊ][hiː; hi] ['sləʊli] [roʊd] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [ə'raʊnd] , [ə'keɪʒ(ə)nəli] ['hɔːltɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['sɜːrveɪ] [ʌv; əv]
So he slowly rode around and around , occasionally halting for a survey of
所以 他 缓慢地 骑 大约 和 大约 , 偶尔 停止 为了 一个 民意调查 的
[ðə; ði] ['lændskeɪp] .
the landscape .
这 景观 .

于是他慢慢地绕着圈走，偶尔停下来观察一下周围的景色。

[ðɪs] [wiːk] [ðə; ði][hɜːrd][hæd; həd] ['drɪftɪd] ['fɑːrðər] [ðæn; ðən][ˈjuːzuəl][frʌm; frəm][ðə; ði] [treɪl] [ænd; ənd]
This week the herd had drifted farther than usual from the trail and
这 星期 这 一群 有 漂移 更远 比 通常 从 这 踪迹 和
[frʌm; frəm][ðə; ði] ['setlmənts] ,
from the settlements ,
从 这 定居点 ,

本周，这群牛比往常走得更远，远离了小径和居民点。

[tuː; tə][ðə; ði] ['veri] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][sɔːlt] [kriːk] ['væli] ,
to the very edge of the Salt Creek Valley ,
到 这 非常 边缘 的 这 盐 溪 谷 ,
[sɔːlt] [kriːk] ['væli] ,
直至盐溪谷的边缘，

[wer] [ɪn] ['nuːmərəs] ['pɑːkəts] [ə'mɪdst] [loʊ] [hɪl] [ðə; ði] [græs] [wʌz; wəz] [stiːl] [ə'bʌndənt] .
where in numerous pockets amidst low hill the grass was still abundant .
在哪里 在 很多的 口袋 在.....之中 低的 爬坡道 这 草 曾是 仍然 丰富 .
[ə'bʌndənt] .
在低矮山丘间的许多地方，仍然长满了茂盛的青草。

['deɪvi] ['nevər] [ʌndər'stʊd] [ɪg'zæktli] [haʊ] [aɪ 'tiː] ['hæpənd] ,
Davy never understood exactly how it happened ,
戴维 绝不 理解 确切地 如何 它 发生 ,
[hæpənd] ,
戴维始终没能完全明白事情是怎么发生的。

[bʌt; bət][ɔːl][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [hiː; hi] [mɪst] [ðə; ði] [red] [ænd; ənd] [waɪt] [leɪm] [ɑːks] .
but all of a sudden he missed the red and white lame ox .
但 全部 的 一个 突然 他 错过 这 红色的 和 白色的 瘸 牛 .
[leɪm] [ɑːks] .
但他突然想念起那头红白相间的跛脚牛了。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [ræn] ['ræpɪdli] ['oʊvər][ðə; ði][hɜːrd] , ['siːkɪŋ] [ðə; ði][oʊld] ['feləʊ] .
His eyes ran rapidly over the herd , seeking the old fellow .
他的 眼睛 跑 快速 超过 这 一群 , 寻求 这 老的 同伴 .
[feləʊ] .
他的目光迅速扫过牛群，寻找那只老家伙。

[ðə; ði] [red] [ænd; ənd] [waɪt] [ɑːks][wʌz; wəz][ə; eɪ] “ ['mɑːrkər] ” ;
The red and white ox was a “ marker ” ;
这 红色的 和 白色的 牛 曾是 一个 “ 标记 ” ;
[ɑːks][wʌz; wəz][ə; eɪ] “ ['mɑːrkər] ” ;
红白相间的牛是“标志物”;

[wen] [hiː; hi][wʌz; wəz]['prez(ə)nt] [ðen] [ðə; ði] [tʃænsɪz] [wɜːr; wər] [ðæt] [ðə; ði][hɜːrd][wʌz; wəz] ['hoʊldɪŋ]
when he was present then the chances were that the herd was holding
什么时候 他 曾是 展示 然后 这 机会 是 那 这 一群 曾是 保持
[tə'geðər] ,
together ,
一起 ,

如果他在场，那么牛群很可能就还在一起。

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz]['æbsənt] [ðen] ['sʌmθɪŋ] [mʌst; məst][biː; bi] [dʌn] [æt; ət][wʌns] .
but when he was absent then something must be done at once .
但 什么时候 他 曾是 缺席的 然后 某物 必须 是 完毕 在 一次 .
[wʌns] .
但他不在的时候，就必须立即采取行动。

[wel] , [hiː; hi][wʌz; wəz]['æbsənt] ; [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt]['iːv(ə)n][ɪn] [saɪt] .
Well , he was absent ; he was not even in sight .
出色地 , 他 曾是 缺席的 ; 他 曾是 不是 甚至 在 视线 .
[saɪt] .
他不在，甚至连人影都没看到。

[ðɪs] [ment] [ðæt] [ˈprɑ:bəbli] [hiː; hi][hæd; həd][led] [ɔːf][ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n][ɔːr][soʊ] [ˈfɔːləuəz] . [-]
This meant that probably he had led off a dozen or so followers . [95]
这 意思是 那 大概 他 有 引领 离开 一个 打 或者 所以 追随者 . [-]

这意味着他可能带领了十几名追随者。[95]

[frʌm; frəm][hɪz; ɪz][mjuːl] [ˈdeɪvi] [kæst] [kiːn] [geɪz] [ˈoʊvər][ðə; ði][hɜːrd][ænd; ənd][ˈoʊvər][ðə; ði] [səˈraʊndɪŋ]
From his mule Davy cast keen gaze over the herd and over the surrounding
从 他的 骡子 戴维 投掷 敏锐的 目光 超过 这 一群 和 超过 这 周围
[ˈroʊlɪŋ] [ˈkʌntri] .
rolling country .
滚动 国家 .

戴维骑着骡子，目光锐利地扫视着牛群和周围连绵起伏的乡村。

“ [gwaːn] !
“ **Gwan !**
“ 关 ！
“Gwan!

” [hiː; hi] [ˈɔːrdərd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [maʊs] - [ˈkʌlərd] [mjuːl] ,
” **he ordered to his mouse - colored mule ,**
” 他 订购 到 他的 老鼠 - 有色 骡子 ,
“他命令他那匹鼠灰色的骡子,”

[ænd; ənd] [ˈstraɪkɪŋ] [ˈɪntuː][ə; eɪ][ˈgæləp] [hiː; hi][set] [ɔːf][ɑːn][ə; eɪ][waɪd] [ˈsɜːrk(ə)] .
and striking into a gallop he set off on a wide circle .
和 引人注目 进入 一个 驰骋 他 放 离开 在 一个 宽的 圆圈 .
他策马疾驰，绕着大圈飞奔而去。

[frʌm; frəm][ðə; ði][taːp][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈnɪrəst] [raɪz][hiː; hi] [sɔː] [ˈnʌθɪŋ] [ˈmuːvɪŋ] .
From the top of the nearest rise he saw nothing moving .
从 这 顶部 的 这 最近的 上升 他 锯 没有什么 移动 .
他站在最近的小山坡上，没有看到任何动静。

[bʌt; bət][ðə; ði][taːp][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsekənd] [geɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ][waɪd] [vjuː] — [ænd; ənd][hiː; hi] [sɔː]
But the top of the second gave him a wide view — and he saw
但 这 顶部 的 这 第二 给予 他 一个 宽的 看法 — 和 他 锯
[ˈsʌmθɪŋ] [ʌv; əv] [mʌt] [ˈɪnrəst] .
something of much interest .
某物 的 很多 兴趣 .
但站在第二层楼的顶端，他拥有了开阔的视野——并且看到了一些非常有趣的东西。

[ðer; ðər] , [əˈbaʊt] [hæf][ə; eɪ] [maɪl] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [aʊt] [ɪn][ðə; ði][ˈoʊpən] ,
There , about half a mile from him , and out in the open ,
那里 , 关于 一半 一个 英里 从 他 , 和 出去 在 这 打开 ,
就在那里，离他大约半英里远，在开阔地带，

[wʌz; wəz][ə; eɪ][laɪn][ʌv; əv] [ˈmuːvɪŋ] [ˈdɔːts] .
was a line of moving dots .
曾是 一个 线 的 移动 点 .
是一排移动的点。

[hiː; hi] [meɪd] [aʊt][ðə; ði] [red] [ænd; ənd] [waɪt] [stɪr] — [hiː; hi] [ˈrekəɡnaɪzd] [ðə; ði] [ˈkʌlər] [ænd; ənd][ðə; ði]
He made out the red and white steer — he recognized the color and the
他 制成 出去 这 红色的 和 白色的 转向 — 他 认可 这 颜色 和 这
[lɪmp] .
limp .
跛行 .
他认出了那头红白相间的公牛——他认出了它的颜色和跛脚的毛病。

[æt; ət] [liːst] [ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n] [ˈʌðər] [ˈkæt(ə)] [wɜːr; wər] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
At least a dozen other cattle were with him .
在 至少 一个 打 其他 牛 是 和 他 .
至少还有十几头牛和他在一起。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [strʌŋ] [aʊt] [ɪn][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [gruːp] ; [ænd; ənd][bɪˈhaɪnd] , [ˈsevrəl] [ˈhɔːsmən] [wɜːr; wər]
They were strung out in a little group ; and behind , several horsemen were
他们是 是 串 出去 在 一个 小的 团体 ; 和 在后面 ; 一些 骑兵 是
[ˈdraɪvɪŋ] [ðəm; ðəm] .
driving them .
驾驶 他们 :

它们排成一小队散开; 后面有几名骑兵赶着它们。

[jes] , [æktʃuəli] [ˈdraɪvɪŋ] [ðəm; ðəm] !
Yes , actually driving them !
是的 , 实际上 驾驶 他们 !

是的, 真的在驾驶它们!

[ˈɪndiəns] !
Indians !
印度人 !

印第安人!

[ˈɪndiəns] [wɜːr; wər] [ˈdraɪvɪŋ] [ɔːf][ə; eɪ] [bʌntʃ] [ʌv; əv] [streɪz] !
Indians were driving off a bunch of strays !
印度人 是 驾驶 离开 一个 束 的 流浪者 !

印度人正在驱赶一群流浪动物!

[deɪvɪz] [hɑːrt] [skɪpt] [ə; eɪ] [bi:t] [ænd; ənd] [ˈsʌd(ə)nli] [θʌmpt] [ˈvaɪələntli] .
Davy's heart skipped a beat and suddenly thumped violently .
戴维的 心 跳过 一个 打 和 突然 猛击 暴力 .

戴维的心脏漏跳了一拍, 然后突然剧烈地跳动起来。

[bʌt; bət][hiː; hi] [ˈdɪdnt] [sɪt] [ˈlʊkɪŋ] [lɔːŋ] .
But he didn't sit looking long .
但 他 没有 坐 寻找 长的 :

但他并没有长时间坐着观看。

[nɑːt][hiː; hi] .
Not he .
不是 他 :

不是他。

[hiː; hi] [nuː] [wʌt] [ˈbɪli] [ˈkoʊdi] [wʊd] [duː] , [ænd; ənd][hiː; hi] [nuː] [wʌt] [ˈeni] [ˈhɜːrdər][wɪð; wɪθ] [spʌŋk]
He knew what Billy Cody would do , and he knew what any herder with spunk
他 知道 什么 比利 科迪 会 做 , 和 他 知道 什么 任何 牧人 和 胆量
[wʊd] [duː] .
would do .
会 做 :

他知道比利·科迪会做什么, 也知道任何一个有胆识的牧羊人会做什么。

[hiː; hi] [klæpt] [hɪz; ɪz] [hiːlz] [əˈgenst] [hɪz; ɪz] [mjuːl] [ænd; ənd] [əˈweɪ] [hiː; hi] [went] [streɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði]
He clapped his heels against his mule and away he went straight for the
他 鼓掌 他的 高跟鞋 反对 他的 骡子 和 离开 他 去 直的 为了 这
[ˈɪndiəns] .
Indians .
印度人 :

他用脚后跟拍了一下骡子, 然后径直朝印第安人跑去。

[ðeɪ] [maɪt] [biː; bi] [kɪkəpuːz] .
They might be Kickapoos .
他们 可能 是 基卡普斯 :

它们可能是卡卡犬。

[kɪkəpuːz] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈrezərˈveɪ(ə)n] [ˈfriːkwəntli] [ˈvɪzɪtɪd] [ðə; ði][ˈkæt(ə)l][kæmps][tuː; tə][beg][fɔːr; fər]
Kickapoos from the reservation frequently visited the cattle camps to beg for
基卡普斯 从 这 预订 频繁地 到访 这 牛 营地 到 求 为了
[fuːd] [ænd; ənd] [kloʊðz] ;
food and clothes ;
食物 和 衣服 ;
来自保留地的基卡普人经常到牛群营地乞讨食物和衣服；

[ænd; ənd] [ˈmeni] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [wʊd] [ˈkæri] [ɔːf] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌz; wəz][ˈɡɪv(ə)n][tuː; tə][ðem; ðəm] .
and many of them would carry off more than was given to them .
和 许多 的 他们 会 携带 离开 更多的 比 曾是 给定 到 他们 .
他们中的许多人会偷走比分配给他们的更多的东西。
[ə; eɪ] [sɪk] [stɪr] [wʌz; wəz][ðer; ðər] [ɪˈspeɪl] [dɪˈlaɪt] .
A sick steer was their especial delight .
一个 生病的 转向 曾是 他们的 特别的 喜 .
病牛是他们特别喜欢的猎物。

[ðeɪ] [pɪkt] [ʌp] [streɪz] , [tuː] , [wen] [ðeɪ] [kʊd; kəd] .
They picked up strays , too , when they could .
他们 挑选 向上 流浪者 , 也 , 什么时候 他们 可以 .
他们也会尽可能地收养流浪动物。
[soʊ] [ˈlaɪkli] [ɪˈnʌf] [ðiːz] [ˈɪndiəns][wɜːr; wər] [kɪkəpuːz] .
So likely enough these Indians were Kickapoos .
所以 可能 足够的 这些 印度人 是 基卡普斯 .
所以这些印第安人很可能就是基卡普人。

[ˈdeɪvi] [wʌz; wəz][nɑːt] [əˈfreɪd] [ʌv; əv] [kɪkəpuːz] , [ɔːlˈðoʊ] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ,
Davy was not afraid of Kickapoos , although , of course ,
戴维 曾是 不是 害怕的 的 基卡普斯 , 虽然 , 的 课程 ,
戴维并不害怕基卡普犬, 当然,
[ˈeni] [ˈɪndiən] [mɑɪt] [biː; bi] [ˈsɜːrli] [wen] [hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði] [ədˈvæntɪdʒ] . [-]
any Indian might be surly when he had the advantage . [96]
任何 印度 可能 是 粗鲁 什么时候 他 有 这 优势 . [-]
任何印度人在占上风时都可能脾气暴躁。[96]

[ɑːn] [ˈɡæləpt] [ˈdeɪvi] , [ɜːrdʒɪŋ] [hɪz; ɪz] [mjuːl] .
On galloped Davy , urging his mule .
在 疾驰 戴维 , 敦促 他的 骡子 .
戴维策马疾驰, 催促着他的骡子。
[ðə; ði][ˈɪndiəns] [hæd; həd] [siːn] [hɪm; ɪm] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] [traɪd] [tuː; tə] [ˈkwɪkən] [ðer; ðər] [peɪs] ;
The Indians had seen him , for they tried to quicken their pace ;
这 印度人 有 已见 他 , 为了 他们 尝试 到 加速 他们的 步伐 ;
印第安人看见了他, 因为他们加快了脚步；

[bʌt; bət][ðə; ði] [leɪm] [stɪr] [held] [ðem; ðəm] [bæk] .
but the lame steer held them back .
但 这 瘸 转向 握住 他们 后退 .
但是那头跛脚的牛拖累了他们。
[ɡʊd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [leɪm] [stɪr] , [huː] [kʊd; kəd][nɑːt][ˈtræv(ə)l][ˈfæst] !
Good for the lame steer , who could not travel fast !
好的 为了 这 瘸 转向 , WHO 可以 不是 旅行 快速地 !
对那头跛脚的牛来说, 这是件好事, 它走得慢了！

[soʊ] [ˈdeɪvi] [ˈræpɪdli] [druː] [ˈnɪrər] .
So Davy rapidly drew nearer .
所以 戴维 快速 画 更近 .
于是戴维迅速靠近。

[æz; əz][hi; hi] [ə'prəʊtʃt] [hi; hi] [meɪd] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd] [ðæt] [ðɪːz] [wɜːr; wər][nɑːt] [kɪkəpuːz] .
As he approached he made up his mind that these were not Kickapoos .
作为 他 接近 他 制成 向上 他的 头脑 那 这些 是 不是 基卡普斯 .
他走近后，就认定这些不是基卡普犬。

[ðeɪ] [wɔːr] ['blæŋkɪts] [laɪk] ['eni] ['ɪndiəns] , [bʌt; bət][ðer; ðər] [her] [wʌz; wəz][nɑːt][wɔːrn] [laɪk] [ðæt] [ʌv; əv]
They wore blankets like any Indians , but their hair was not worn like that of
他们 穿着 毯子 喜欢 任何 印度人 , 但 他们的 头发 曾是 不是 磨损 喜欢 那 的
[kɪkəpuːz] ,
Kickapoos ,
基卡普斯 ,
他们像其他印第安人一样披着毯子，但他们的发型与基卡普人的发型不同。

[huːz] [her] [wʌz; wəz] [kəʊmd] [bæk] ['smuːðli] .
whose hair was combed back smoothly .
谁 头发 曾是 梳理过的 后退 顺利 .
她的头发向后梳得整整齐齐。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt]['əuseɪdʒ; əu'seɪdʒ] — [ə'hʌðər] [ˌrezər'veɪ(ə)n] [traɪb] [ʌv; əv] ['kænzəs] .
And they were not Osages — another reservation tribe of Kansas .
和 他们 是 不是 奥塞奇人 — 其他 预订 部落 的 堪萨斯州 .
他们不是奥塞奇人——奥塞奇人是堪萨斯州的另一个保留地部落。

[ðə; ðɪ] [her] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['əuseɪdʒ; əu'seɪdʒ] [wʌz; wəz] [rʊʊtʃt] [laɪk] [ə; eɪ] ['rustərz] [koʊm] .
The hair of the Osages was roached like a rooster's comb .
这 头发 的 这 奥塞奇人 曾是 蟑螂 喜欢 一个 公鸡的 梳子 .
奥塞奇人的头发像公鸡的鸡冠一样蓬松。

[noʊ] ; [baɪ][ðer; ðər] [breɪdz] [ænd; ənd][baɪ][ðə; ðɪ] [wei] [ðeɪ] [roʊd] [ðɪːz] [wɜːr; wər] [ʃaɪ'ænʃaɪ'en] [ɔːr] [suː] !
No ; by their braids and by the way they rode these were Cheyennes or Sioux !
不 ; 经过 他们的 辫子 和 经过 这 方式 他们 骑 这些 是 夏延人 或者 苏族 !
不，从他们的辫子和骑马的方式来看，这些人是夏安族或苏族人！

[hwjuː] !
Whew !
呼！ !
呼！

[ðæt] [wʌz; wəz][bæd] .
That was bad .
那 曾是 坏的 .
那太糟糕了。

[ðeɪ] [dɪd][nɑːt]['iːv(ə)n] [glæns] [ə'raʊnd] [æz; əz] ['derɪv] [roʊd] [ə'pɑːn][ðem; ðəm] .
They did not even glance around as Davy rode upon them .
他们 做过 不是 甚至 瞥一眼 大约 作为 戴维 骑 之上 他们 .
当戴维骑马冲向他们时，他们甚至都没有回头看一眼。

[stɪl] [æt; ət][ə; eɪ] ['gæləp] [hi; hi] [roʊd] [ə'raʊnd] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] ['wɜːlɪŋ, 'hwɜːlɪŋ] [ɔːrt] , ['breɪvli]
Still at a gallop he rode around them , and whirling short , bravely
仍然 在 一个 驰骋 他 骑 大约 他们 , 和 旋转 短的 , 勇敢地
['θroʊɪŋ] [ʌp][hɪz; ɪz][hænd] ,
throwing up his hand ,
投掷 向上 他的 手 ,
他仍然策马疾驰，绕着他们转圈，然后猛地转身，勇敢地举起手，

[hɔːltɪd] ['skwerli] [ɪn][ðə; ðɪ] [pæθ] .
halted squarely in the path .
停止 完全 在 这 小路 .
径直停在了路上。

[ðə; ði] ['beɪkəz] ['dʌz(ə)n][ʌv; əv] [stiəz] ([ðer; ðər][wɜːr; wər] [θɜːr'ti:n] [ʌv; əv][ðem; ðəm]) [bʌntɪt] [ænd; ənd]
The baker's dozen of steers (there were thirteen of them) bunched and
这 面包师的 打 的 牛 (那里 是 十三 的 他们) 成束的 和
[stɑːpt] , ['pæntɪŋ] .
stopped , panting .
停止 , 喘息 .

十三头小牛（实际上有十三头）挤成一团，停了下来，气喘吁吁。

[ðə; ði]['ɪndiəns][stɛəd] ['fɪksɪdli] [æt; ət] ['deɪvi] ; [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm][roʊd] ['fɔːrwəd] .
The Indians stared fixedly at Davy ; two of them rode forward .
这 印度人 凝视 固定地 在 戴维 ; 二 的 他们 骑 向前 .
印第安人死死地盯着戴维；其中两人骑马向前走去。

[jes] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ʃaɪ'ænʃaɪ'en] , [ɪk'sept] [wʌn] [suː] ; [ænd; ənd][ðə; ði] ['liːdər] [wʌz; wəz] [tɔːl] [bʊl] !
Yes , they were Cheyennes , except one Sioux ; and the leader was Tall Bull !
是的 , 他们 是 夏延人 , 除了 一 苏族 ; 和 这 领导者 曾是 高的 公牛 !
是的，他们都是夏安人，只有一个苏族人；他们的首领是高牛！

" [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['duːɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] ['kæt(ə)l] ? " [dɪ'mɑːndɪd] ['deɪvi] .
" **What are you doing with those cattle ?** " **demanded Davy .**
" 什么 是 你 正在做 和 那些 牛 ? " 要求 戴维 .
“你们在对这些牛做什么？”戴维质问道。

" [goʊ] .
" **Go .**
" 去 .
“去。

[ʹaʊər; ɑːr]['kæt(ə)l] , " [grʌntɪd] [tɔːl] [bʊl] .
Our cattle , " grunted Tall Bull .
我们的 牛 , " 哼哼 高的 公牛 .
“我们的牛，”高个公牛咕哝道。

" [ðeɪ] [ɑːnt] , ['iːðər] , " [rɪ'tɔːtɪd] ['deɪvi] .
" **They aren't , either , " retorted Davy .**
" 他们 不是 , 任何一个 , " 反驳 戴维 .
“他们也不是，”戴维反驳道。

" [ðeə(r)] [maɪ]['kæt(ə)l][frʌm; frəm] [ðæt] [hɜːrd] ['jɑːndər] . "
" **They're my cattle from that herd yonder .** "
" 它们是 我的 牛 从 那 一群 远处 . "
“它们是我从那边那群牛里挑出来的。”

" [noʊ] , " [dɪ'naɪd] [tɔːl] [bʊl] , ['æŋgrəli] ; [hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [-]
" **No , " denied Tall Bull , angrily ; his companion's [97]**
" 不 , " 否认 高的 公牛 , 愤怒地 ; 他的 同伴的 [-]
“不，”高个公牛愤怒地否认道；他的同伴[97]

[aɪz] [wɜːr; wər] ['bleɪzɪŋ] .
eyes were blazing .
眼睛 是 炽烈 .
双眼怒火中烧。

['deɪvi] [felt] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd][ðə; ði][hɑːt] [aɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɔːr] ['lðər] ['ɪndiəns] , [ɪn][ðə; ði] [rɪr] .
Davy felt them , and the hot eyes of the four other Indians , in the rear .
戴维 毛毡 他们 , 和 这 热的 眼睛 的 这 四 其他 印度人 , 在 这 后部 .
戴维感觉到了他们，还有后面其他四个印第安人灼热的目光。

" [juː; jʊ][goʊ] .
" **You go .**
" 你 去 .
“你去。

[ˈʌʊər; ɑːr][ˈkæt(ə)] . “
Our cattle . ”
我们的 牛 . ”

我们的牛。”

“ [hweəd] [juː; jʊ][get][ðem; ðəm] , [ðen] ? ” [diˈmɑːndɪd] [ˈdeɪvɪ] .
“ **Where'd you get them** , **then ?** ” **demanded Davy** . ”
“ 在哪里? 你 得到 他们 , 然后 ? ” 要求 戴维 . ”

“那你从哪儿弄来的?”戴维质问道。

“ [baɪ] - [ɪm] .
“ **Buy 'em** . ”
“ 买 - 呃 . ”

“买它们。”

[teɪk] - [ɪm] [æn; ən] - [iːt] - [ɪm] .
Take 'em an 'eat 'em .
拿 - 呃 一个 - 吃 - 呃 .

把它们拿走吃掉。

- !
Puckachee !
- !

帕卡奇!

([get] [aʊt] !) “
(**Get out !**) ”
(得到 出去 !) ”

(出去!)”

“ - [jɔːr'self] , ” [ˈænsər] [ˈdeɪvɪ] , [naʊ] [ˈæŋɡrɪ] .
“ **Puckachee yourself** , ” **answered Davy , now angry** . ”
“ - 你自己 , ” 回答 戴维 , 现在 生气的 . ”

“你自己去操你,”戴维生气地回答道。

“ [juː; jʊ][kɑːnt] [hæv; həv] - [ɪm] .
“ **You can't have 'em** . ”
“ 你 不能 有 - 呃 . ”

“你不能拥有它们。”

[aɪ] [teɪk] - [ɪm] [bæk] .
I take 'em back .
我 拿 - 呃 后退 .

我收回我的话。

[ˈsævɪ] ?
Savvy ?
精明 ?

明白吗?

[ðeɪ] [brɪˈbɔːŋ] [tuː; tə] [ˈrʌsl] , [ˈmeɪdʒəz] & [wɑːˈdɛl] .
They belong to Russell , Majors & Waddell .
他们 属于 到 罗素 , 专业 & 瓦德尔 .

它们属于 Russell、Majors 和 Waddell 公司。

[siː] [ðæt] [brænd] ?
See that brand ?
看 那 品牌 ?

看到那个品牌了吗?

“ [ðə; ðɪ] [tuː] [ˈɪndiəns] [ɡrʌntɪd] [wʌn][tuː; tə] [əˈhʌðər] .
“ **The two Indians grunted one to another** . ”
“ 这 二 印度人 哼哼 一 到 其他 . ”

两个印第安人互相哼了一声。

[ðə; ði]['indiəns][br'haɪnd] [kɔ:ld] [ɪn][ðer; ðər] [oʊn] ['læŋgwidʒ] .

The Indians behind called in their own language .
这 印度人 在后面 称为 在 他们的 自己的 语言 .

后面的印第安人用他们自己的语言喊叫。

“ [get] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wei] , ” [ˈɔ:rdərd] ['deɪvi] , ['boʊldli] .

“ Get out of the way , ” ordered Davy , boldly .
“ 得到 出去 的 这 方式 , ” 订购 戴维 , 大胆地 .

“让开!”戴维厉声命令道。

“ [dʒi:] , [bʌk] ! ['waɪti] !

“ Gee , Buck ! Whitey !
“ 吉 , 巴克 ! 白人 !

“哎呀，巴克! 怀蒂! ”

[dʒi:] - [hɔ:] !

Gee - haw !
吉 - 霍 !

哇哦!

“ [ðə; ði]['kæt(ə)][br'gæŋ][tu:; tə][tɜ:rn] ;

“ The cattle began to turn ;
“ 这 牛 开始 到 转动 ;

牛群开始转身;

[bʌt; bət] [tɔ:l] [bʊl] [ˌɪntər'pəʊzd] [baɪ] ['reɪnɪŋ] [hɪz; ɪz]['pəʊni][ænd; ənd] ['fɔ:rsɪŋ] [ðəm; ðəm] [ə'raʊnd] [ə'gen] .

but Tall Bull interposed by reining his pony and forcing them around again .
但 高的 公牛 插入 经过 缰绳 他的 小马 和 强制 他们 大约 再次 .

但高个公牛勒住他的小马，强迫他们再次绕圈，从而介入其中。

“ [noʊ] [woʊ] - [hɔ:z] ; ['aʊərz] .

“ No whoa - haws ; ours .
“ 不 哇 - 山楂 ; 我们的 .

“没有停顿；我们的。”

[baɪ] - [ɪm] .

Buy ' em .
买 - 呃 .

买吧。

[haʊ] [mʌt] ? ”

How much ? ”
如何 很多 ? ”

多少? ”

“ [kɑ:nt] [sel] - [ɪm] .

“ Can't sell ' em .
“ 不能 卖 - 呃 .

“卖不出去。”

[woʊ] - [hɔ:] ['kæt(ə)] .

Whoa - haw cattle .
哇 - 霍 牛 .

牛群，停下!

[dʒi:] , [bʌk] !

Gee , Buck !
吉 , 巴克 !

哎呀，巴克!

[get] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wei] , [ju:; jʊ] [tu:] . ”

Get out of the way , you two . ”
得到 出去 的 这 方式 , 你 二 . ”

你们两个，让开!

“ [gɪv] [wʌn] .
“ **Give one** .
“ 给 一 .

“给一个。”

[gɪv] [wʌn] , [teɪk] [rest] . “
Give one , take rest . “
给 一 , 拿 休息 . “

做完一个，休息一下。

“ [noʊ] ! “ ['stɔːrmd] ['deɪvɪ] , ['staʊtli] .
“ **No ! “ stormed Davy , stoutly** .
“ 不 ! “ 暴风雨 戴维 , 坚定地 .

“不！”戴维坚定地吼道。

“ [nʌn] .
“ **None** .
“ 没有任何 .

“没有任何。

“ [ðə; ði]['ɪndiəns][ɔːl][wɜːr; wər] [ɑːrmd] [wɪð; wɪθ]['baʊz, 'boʊz][ænd; ənd]['æərəʊs] .
“ **The Indians all were armed with bows and arrows** .
“ 这 印度人 全部 是 武装 和 弓 和 箭头 .

“印第安人全都配备了弓箭。”

['sʌd(ə)nli] [ðə; ði][oʊld] ['ɪndiən] [wɪð; wɪθ] [tɔːl] [bʊl] [strʌŋ] [hɪz; ɪz][baʊ; boʊ] [laɪk] ['laɪtnɪŋ] , ['fɪtɪd] ['æroʊs]
Suddenly the old Indian with Tall Bull strung his bow like lightning , fitted arrow
突然 这 老的 印度 和 高的 公牛 串 他的 弓 喜欢 闪电 , 适配 箭

[tuː; tə] [strɪŋ] ,
to string ,
到 细绳 ,

突然，那个带着高大公牛的老印第安人像闪电般拉开弓弦，将箭搭在了弓上。

[ænd; ənd]['deɪvɪ] [faʊnd] [ðə; ði] [stiːl] [hed] ['kwɪvərɪŋ] [ɑːn] [tɔːt] [strɪŋ] [wɪðɪn] [sɪks] [ɪntɪz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
and Davy found the steel head quivering on taut string within six inches of his
和 戴维 成立 这 钢 头 颤抖 在 紧绷 细绳 之内 六 英寸 的 他的

[tʃest] .
chest .
胸部 .

戴维发现，钢头在离他胸口不到六英寸的地方，用绷紧的绳子吊着，微微颤动。

[ðə; ði] [blæk] [aɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪndiən] [glɛəd] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] ,
The black eyes of the Indian glared into his ,
这 黑色的 眼睛 的 这 印度 怒目而视 进入 他的 ,

印度人的黑眼睛怒视着他，

[ðə; ði] ['swɔːrði] [feɪs] [wʌz; wəz] [fɪrs] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [skaʊl] [ʌv; əv] ['heɪtrɪd] .
the swarthy face was fierce with a scowl of hatred .
这 黧黑的 脸 曾是 凶猛的 和 一个 皱眉头 的 仇恨 .

那张黧黑的脸凶狠无比，充满了仇恨的怒容。

['deɪvɪ] [dɪd][nɑːt] [der] [tuː; tə] [muːv] ;
Davy did not dare to move ;
戴维 做过 不是 敢 到 移动 ;

戴维不敢动弹；

['iːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][hæd; həd][ə; eɪ] [gʌn] [ɔːr]['pɪst(ə)][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][hæv; həv] [juːst] [aɪ 'tiː] .
even if he had had a gun or pistol he could not have used it .
甚至 如果 他 有 有 一个 枪 或者 手枪 他 可以 不是 有 用过的 它 .

即使他有枪或手枪，他也不可能使用。

[ðə; ði] ['ærou] [-]
The arrow [98]
这 箭 [-]

箭头[98]

[wʊd] [hæv; həv] [biŋ] [θru:] [him; ɪm] [bɪ'fɔ:r] [hi:; hi][kɒd; kəd] [pʊl] ['trɪgə] .
would have been through him before he could pull trigger .
会 有 到过 通过 他 前 他 可以 拉 扳机 .

在他扣动扳机之前，我就已经把他干掉了。

[ðer; ðər][hi:; hi][mʌst; məst][sit] , [ˈweɪtɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [strɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi] [rɪ'li:st] .
There he must sit , waiting for the string to be released .
那里 他 必须 坐 , 等待 为了 这 细绳 到 是 发布 .

他只能坐在那里，等待绳子被解开。

[hɪz; ɪz] [fleʃ] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ærou] [pɔɪnt] [ˈræŋk] [ænd; ənd] [stʌŋ] ,
His flesh in front of the arrow point shrank and stung ,
他的 肉 在 正面 的 这 箭 观点 缩小 和 被蜇了 ,

箭尖刺入的皮肤瞬间收缩，传来一阵剧痛。

[æz; əz] [ɪf] [ɔ:l'redi] [ðə; ði] [ki:n] [pɔɪnt] [hæd; həd] ['drɪvŋ] [ˈɪntu:][aɪ'ti:] .
as if already the keen point had driven into it .
作为 如果 已经 这 敏锐的 观点 有 驱动 进入 它 .

仿佛尖锐的尖端已经刺入其中。

[ɪf] [ðə; ði] ['ɪndi:ənz] ['fɪŋgə] [ʃʊd; ʃəd] [slɪp] — !
If the Indian's finger should slip — !
如果 这 印度人的 手指 应该 滑 — !

如果印第安人的手指滑了一下——！

[hæf] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [pæst] ; [aɪ'ti:] [si:md] [tu:; tə]['deɪvi] [laɪk] [æn; ən] ['aʊə] .
Half a minute passed ; it seemed to Davy like an hour .
一半 一个 分钟 通过了 ; 它 似乎 到 戴维 喜欢 一个 小时 .

半分钟过去了，戴维感觉却像过了一个小时。

[tɔ:l] [bʊl] [spʊk] [ə'gen] .
Tall Bull spoke again .
高的 公牛 辐 再次 .

高个公牛又开口说话了。

“ [tu:] ; [gɪv] [tu:] , ” [hi:; hi] ['ʒ:dʒd] ['mi:nɪŋli] .
“ Two ; give two , ” he urged meaningly .
“ 二 ; 给 二 , ” 他 敦促 有意义的 .

“两个；给两个，”他意味深长地敦促道。

“ [teɪk] [rest] . ”
“ Take rest . ”
“ 拿 休息 . ”

“休息一下。”

“ [tu:] ; [gɪv] [tu:] , ” [hi:; hi] ['ʒ:dʒd] , ['mi:nɪŋli] .
“ TWO ; GIVE TWO , ” HE URGED , MEANINGLY .
“ 二 ; 给 二 , ” 他 敦促 , 有意义的 .

“两个；给两个，”他意味深长地敦促道。

“ [teɪk] [rest]
“ TAKE REST
“ 拿 休息

休息

“ ['deɪvi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
“ Davy shook his head .
“ 戴维 摇晃 他的 头 .

戴维摇了摇头。

[hi:; hi] [felt] [waɪt] [ænd; ənd] [kwɪr] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz][maɪnd][wʌz; wəz] [meɪd] [ʌp] .

He felt white and queer , but his mind was made up .
他 毛毡 白色的 和 酷儿 , 但 他的 头脑 曾是 制成 向上 .

他觉得自己既是白人又是同性恋，但他心意已决。

“ [noʊ] , ” [hi:; hi] [ˈænsər] , [ˈtraɪn] [tu:; tə] [spi:k] [ˈnæt(ə)rəli] , [bʌt; bət] [səˈspektɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [vɔɪs]
“ No , ” he answered , trying to speak naturally , but suspecting that his voice

[wʌz; wəz] [ˈræðər] [ˈfeɪki] .

was rather shaky .
曾是 相当 摇晃 .

“不,”他回答道，尽量让自己的声音听起来自然，但他怀疑自己的声音有些颤抖。

“ [nʌn] .

“ None .
” 没有任何 .

“没有任何。

” [ðə; ði] [ˈæroʊ] [hed] [wʌz; wəz] [stɪl] [æt; ət][hɪz; ɪz] [breɪst] ;

“ The arrow head was still at his breast ;
” 这 箭 头 曾是 仍然 在 他的 胸部 ;

“箭头还抵着他的胸口；

[ðə; ði] [ˈɪndi:ənz] [baʊ; boʊ][wʌz; wəz] [stɪl] [stretʃt] [tɔ:t] [ʌn'tɪl] [aɪ 'ti:] [ˈkwɪvəd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [streɪn] ;
the Indian's bow was still stretched taut until it quivered with the strain ;
这 印度人的 弓 曾是 仍然 拉伸 紧绷 直到 它 颤抖 和 这 拉紧 ;

[ðə; ði] [ˈɪndi:ənz] [aɪz] [ɡleɪd] ,

the Indian's eyes glared ,
这 印度人的 眼睛 怒目而视 ,

印第安人的弓依然绷得紧紧的，直到因拉力而颤抖；印第安人的目光凶狠。

[hɪz; ɪz] [feɪs] [skaʊld] .

his face scowled .
他的 脸 皱着眉头 .

他皱起了眉头。

[ˈdeɪvi] [dɪd][nɑ:t] [ɡləns] [ə'saɪd] .

Davy did not glance aside .
戴维 做过 不是 瞥一眼 旁边 .

戴维没有侧目。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [əˈfreɪd] [tu:; tə] .

He was afraid to .
他 曾是 害怕的 到 .

他害怕了。

“ [wʌn] , ” [naʊ] [ˈɜ:dʒd] [tɔ:l] [bʊl] .

“ One , ” now urged Tall Bull .
” 一 , ” 现在 敦促 高的 公牛 .

“一,”高个公牛催促道。

“ [bɔɪ] [ɡɪv] [wʌn] , [ɔ:r] [meɪˈbi] [bɔɪ] [daɪ][æn; ən] - [lu:z] [ɔ:l] .

“ Boy give one , or mebbe boy die an ' lose all .
” 男生 给 一 , 或者 也许 男生 死 一个 - 失去 全部 .

“孩子，要么付出代价，要么就可能丧命，失去一切。”

” [ˈdeɪvi] [[ʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .

“ Davy shook his head .
” 戴维 摇晃 他的 头 .

戴维摇了摇头。

“ [noʊ] .
“ **No** .
“ 不 .

“不。

“ [naʊ] [ə'hʌðər] [ˈɪndiən] [roʊd] [ˈfɔ:rwərd] .
“ **Now another Indian rode forward** .
“ 现在 其他 印度 骑 向前 .

“这时，又一名印度人骑马向前走去。”

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈkɔ:rnər][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [aɪ] [ˈdeɪvɪ] [sɔ:] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz][ðə; ði] [su:] .
With the corner of his eye Davy saw that he was the Sioux .
和 这 角落 的 他的 眼睛 戴维 锯 那 他 曾是 这 苏族 .

戴维眼角瞥见他是苏族人。

[ðə; ði] [su:] [spʊk] [tu:; tə][ðə; ði] [tu:] [[aɪ'æn;jaɪ'en] ; [ðeɪ] [grʌntɪd] [ˈænsər] ,
The Sioux spoke to the two Cheyennes ; they grunted answer ,
这 苏族 辐 到 这 二 夏延人 ; 他们 哼哼 回答 ,

苏族人与两名夏安族人交谈；他们咕哝着回答。

[ænd; ænd][ðə; ði][baʊ; boʊ][ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] [ˈwɔ:riər] [ˈsləʊli] [rɪ'lækst] , [æz; əz] [ɪf] [aɪ ˈti:] [heɪtɪd] [tu:; tə] .
and the bow of the old warrior slowly relaxed , as if it hated to .
和 这 弓 的 这 老的 战士 缓慢地 轻松 , 作为 如果 它 憎恨 到 .

老战士的弓缓缓放松下来，仿佛很不情愿似的。

[ðə; ði] [su:] [ɪk'stendɪd] [hɪz; ɪz][hænd][tu:; tə][ˈdeɪvɪ] .
The Sioux extended his hand to Davy .
这 苏族 扩展 他的 手 到 戴维 .

苏族人向戴维伸出了手。

[hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [jʌŋ] [bʌk] , [ænd; ænd] [gʊd] [ˈlʊkɪŋ] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈsoʊbər][kæst][ʌv; əv] [fɪtʃər]
He was a young buck , and good looking , with a sober cast of features
他 曾是 一个 年轻的 巴克 , 和 好的 寻找 , 和 一个 清醒 投掷 的 特征
. [-]
. **[99]**
. [-]

他年轻英俊，五官端正。[99]

“ [haʊ] , [ˈkoʊlə] ?
“ **How , cola ?**
“ 如何 , 可乐 ?

“怎么样，可乐？ ”

([haʊ] [du:][ju:; jʊ][du:] , [frend] ?)
(**How do you do , friend ?**)
(如何 做 你 做 , 朋友 ?)

(你好，朋友？)

“ [hi:; hi] [sed] ; [ænd; ænd][ˈdeɪvɪ] [[ʊk] [hændz][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
“ **he said ; and Davy shook hands with him** .
“ 他 说 ; 和 戴维 摇晃 双手 和 他 .

他说完，戴维就和他握了握手。

“ [ɔ:l] [raɪt] .
“ **All right** .
“ 全部 正确的 .

“好的。

[breɪv] [bɔɪ] .
Brave boy .
勇敢的 男生 .

勇敢的男孩。

[juː; jʊ][goʊ] .

You go .
你 去 .

你去。

[teɪk] ['kæt(ə)] .

Take cattle .
拿 牛 .

以牛为例。

[,gʊd'baɪ] . "

Goodby . "

再见 . "

再见。

" [,gʊd'baɪ] , " [sed] ['dɛvɪ] .

" Goodby , " said Davy .
" 再见 , " 说 戴维 .

“再见,”戴维说道。

[hiː; hi] ['prɑːmptli] [tɜːrnd] [ðə; ði] [leɪm] [stɪr] [ə'saɪd][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈðər] ['faːləʊd] .

He promptly turned the lame steer aside and the others followed .
他 及时 转向 这 瘸 转向 旁边 和 这 其他的 随后 .

他立即将那头跛脚的牛赶到一边, 其他牛也跟着做了。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [dɪ'leɪ] [ə; eɪ]['moʊmənt] .

He did not delay a moment .
他 做过 不是 延迟 一个 片刻 .

他一刻也没有耽搁。

[wʊd] [ðə; ði]['ɪndiəns][traɪ][tuː; tə][stɑːp][hɪm; ɪm] [ə'gen] ?

Would the Indians try to stop him again ?
会 这 印度人 尝试 到 停止 他 再次 ?

印第安人队会再次尝试阻止他吗?

[noʊ] ; [ðeɪ] [let][hɪm; ɪm] [wɜːrk] .

No ; they let him work .
不 ; 他们 让 他 工作 .

不, 他们让他工作了。

[ˈdraɪvɪŋ] [ðə; ði] [stiəz] [hiː; hi] ['stɑːrtɪd] [ɑːn][ðə; ði] [bæk] [treɪl] , [pæst][ðə; ði] [θriː] ['ɪndiəns][ɪn][ðə; ði] [rɪr] .

Driving the steers he started on the back trail , past the three Indians in the rear .
驾驶 这 牛 他 开始 在 这 后退 踪迹 , 过去的 这 三 印度人 在 这 后部 .

他赶着牛群沿着后方的小路走去, 经过了后面的三个印第安人。

[ˈevri] ['moʊmənt][hiː; hi] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [fiːl] [æn; ən] [ˈæroʊ] [plʌmp] [ˈɪntuː][hɪm; ɪm] [bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz]

Every moment he expected to feel an arrow plump into him between his
每一个 片刻 他 预期的 到 感觉 一个 箭 丰满 进入 他 之间 他的

['ʃəʊldəz] ;

shoulders ;
肩膀 ;

他时刻都担心会有一支箭会狠狠地射入他的双肩之间;

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɑːt]['iːv(ə)n] [lək] [ə'raʊnd] .

but he did not even look around .
但 他 做过 不是 甚至 看 大约 .

但他甚至连环顾四周都没看一眼。

[hiː; hi] [ə'tendɪd] [tuː; tə] ['bɪznəs] .

He attended to business .
他 参加 到 商业 .

他处理公务了。

[wen] [æt; ət][læst][hi:; hi][did] [lʊk] [ə'raʊnd] , [ðə; ði][sɪks]['ɪndiəns][wɜ:r; wəɪ]['raɪdɪŋ] [ə'ɪɔ:ŋ] [æt; ət][ə; eɪ]
When at last he did look around , the six Indians were riding along at a
什么时候 在 最后的 他 做过 看 大约 , 这 六 印度人 是 骑术 沿着 在 一个
[dʒɑ:g] .
jog :
慢跑 :

当他终于环顾四周时，发现那六个印第安人正慢跑着骑马而来。

[ˈdeɪvɪ] [ˈkwɪkənd] [hɪz; ɪz] [peɪs] ,
Davy quickened his pace ,
戴维 加速 他的 步伐 ,
戴维加快了脚步。

[ænd; ənd] [wen] [hi:; hi] [ə'raɪvd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [bʌntɪ] [æt; ət][ðə; ði][hɜ:rd][hi:; hi][wʌz; wəz][glæd]
and when he arrived with his little bunch at the herd he was glad
和 什么时候 他 到达的 和 他的 小的 束 在 这 一群 他 曾是 高兴的
[ɪn'di:d] .
indeed .
的确 :

当他带着他的小队到达牛群那里时，他真的很高兴。

[hi:; hi][hæd; həd] [pru:vɪd] [hɪz; ɪz]['met(ə)l] .
He had proved his mettle .
他 有 已证实 他的 气概 :
他已经证明了自己的实力。

[hi:; hi][felt] [ðæt] [ˈnoʊbə:di] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] ['betər] . [-]
He felt that nobody would have done better . [100]
他 毛毡 那 无人 会 有 完毕 更好的 . [-]
他觉得没有人能做得更好。[100]

[ˌvi:ˌaɪˈaɪ]
VII
七
第七章

[ˈdeɪvɪ] [ˈtʃeɪndʒɪz] [dʒɑ:bz]
DAVY CHANGES JOBS
戴维 变化 工作
戴维换工作

[ðə; ði] [ˈrevərənd] [ˈmɪstər] . [ˈbækstər] [keɪm] [ɑ:n][hɜ:rd] [su:n] ; [ænd; ənd][ˈdeɪvɪ][təʊld][hɪm; ɪm] [ə'baʊt] [ðə; ði]
The Reverend Mr . Baxter came on herd soon ; and Davy told him about the
这 牧师 先生 : 巴克斯特 来了 在 一群 很快 ; 和 戴维 讲述 他 关于 这
['ɪndiəns] .
Indians .
印度人 :

巴克斯特牧师很快赶到；戴维把印第安人的事告诉了他。

" [ju:; jʊ] [maɪt] [hæv; həv][let][ðem; ðəm][ɡoʊ] , [ˈdeɪvɪ] , " [sed] [ˈmɪstər] . [ˈbækstər] , " [ænd; ənd][ˈnoʊbə:di]
" **You might have let them go , Davy , " said Mr . Baxter , " and nobody**
" 你 可能 有 让 他们 去 , 戴维 , " 说 先生 : 巴克斯特 , " 和 无人
[wʊd] [hæv; həv] [bleɪmd] [ju:; jʊ] . " **would have blamed you . "**
会 有 被指责 你 : "
"你本可以放他们走，戴维，"巴克斯特先生说，“没有人会责怪你。"

" [jes] , [sɜ:r] ; [bʌt; bət][aɪ] [ˈkʊdn̩t] , " [ˈænsər] [ˈdeɪvɪ] .
" **Yes , sir ; but I couldn't , " answered Davy .**
" 是的 , 先生 ; 但 我 不能 , " 回答 戴维 :
"是的，先生；但我做不到，"戴维回答道。

“ [wel] , ” [mju:zd] ['mɪstər] : ['bækstər] , [geɪzɪŋ] [æt; ət][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['ru:f(ə)] [smaɪl] ,
“ **Well** , ” **mused** **Mr** . **Baxter** , **gazing** **at** **him** **with** **a** **rueful** **smile** ,

出色地 , ” 沉思 先生 : 巴克斯特 , 凝视 在 他 和 一个 懊悔的 微笑 ,

“ 嗯 , ” 巴克斯特先生沉思着 , 带着一丝苦笑看着他。

“ [aɪ][dəʊnt] [bɪ'li:v] [aɪ][kʊd; kəd] ['i:ðər] .
“ **I don't believe I could either** .

“ 我 不 相信 我 可以 任何一个 :
“ 我也不认为自己能做到。”

[bʌt; bət][lɑ:ts][ʌv; əv] ['feləʊz] [wʊd] .
But **lots** **of** **fellows** **would** .

但 很多 的 伙伴们 会 :

但很多人会这么做。

[sɪks] [ɑ:rmd] ['ɪndiəns] [ɑ:r; ər] ['ræðər] ['meni] [fɔ:r; fər][wʌŋ] [ʌn'ɑ:rmd] [bɔɪ] [tu:; tə]['tæk(ə)] .
Six armed Indians are rather many for one unarmed boy to tackle .

六 武装 印度人 是 相当 许多 为了 一 徒手 男生 到 处理 :

六个武装印第安人对于一个手无寸铁的男孩来说人数太多了 , 他很难对付。

[bʌt; bət] [raɪt] [meɪks] [maɪt] , ['deɪvɪ] . “
But right makes might , Davy . ”

但 正确的 制作 可能 , 戴维 : “
但正义才能成就力量 , 戴维。

“ [jes] , ” [ə'gri:d] ['deɪvɪ] .
“ **Yes** , ” **agreed** **Davy** .

“ 是的 , ” 同意 戴维 :

“ 是的 , ” 戴维同意道。

“ [aɪ] [ges] [aɪ 'ti:] [dʌz] .
“ **I guess it does** .

“ 我 猜测 它 做 :

我想确实如此。

“ ['eniweɪ] ,
“ **Anyway** ,

“ 反正 ,
“ 反正 ,

[hæŋk] ['bæsɪt] [ænd; ɐnd][sæm][ðə; ði] [kʊk] [ænd; ɐnd][ðə; ði] ['ʌðər] [men] [ɪn][ðə; ði][kæmp] [kən'grætjuleɪtɪd]
Hank Bassett and Sam the cook and the other men in the camp congratulated

汉克 巴塞特 和 山姆 这 厨师 和 这 其他 男人 在 这 营 恭喜

['deɪvɪ] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [spʌŋk] ,
Davy on his spunk ,

戴维 在 他的 胆量 ,

汉克·巴塞特、厨师萨姆以及营地里的其他人都祝贺戴维的勇气。

[ʌn'tɪl] [hi:; hi] [wɪft] [ðæt] ['bɪlɪ] ['kouɪdi][wʌz; wəz][ðer; ðər][tu:; tə] [noʊ] .
until he wished that Billy Cody was there to know .

直到 他 希望 那 比利 科迪 曾是 那里 到 知道 :

直到他希望比利·科迪当时在场 , 能够知道真相。

[bʌt; bət] ['bɪlɪ] [wʌz; wəz] [aʊt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [bʊl] [treɪn] ,
But Billy was out with the bull train ,

但 比利 曾是 出去 和 这 公牛 火车 ,

但比利当时正和牛群一起出去玩。

[ænd; ɐnd]['noʊbə:di] [maɪt] [seɪ] [wen] [hi:; hi] [wʊd] [tɜ:rŋ] [ʌp] [ə'gen] [æt; ət] [ðɪs] [end][ʌv; əv][ðə; ði] [treɪl] .
and nobody might say when he would turn up again at this end of the trail .

和 无人 可能 说 什么时候 他 会 转动 向上 再次 在 这 结尾 的 这 踪迹 :

谁也说不准他何时会再次出现在这条路的尽头。

“ [aɪ] [ges] [aɪl] [send] [juː; jʊ] [ɪn] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hɜːrd] [tuː; tə] - [ˈmɔːroʊ] , [red] , ” [kwʊθθ]
“ **I guess I'll send you in with a part of the herd to - morrow , Red , ” quoth**
“ 我 猜测 患病的 发送 你 在 和 一个 部分 的 这 一群 到 - 明天 , 红色的 , ” 引用
[hæŋk] ,
Hank ,
汉克 ,

“看来明天我得派你带着一部分牛群进去了，雷德，”汉克说道。

[æz; əz] [ɪf] [ðæt] [wɜːr; wər] [ə; eɪ] [rɪ'wɔːrd] [fɔːr; fər] ['deɪvɪz] [plʌk] .
as if that were a reward for Davy's pluck .
作为 如果 那 是 一个 报酬 为了 戴维的 采摘 .

仿佛这是对戴维勇气的一种奖励。

“ [ˈhaʊd] [juː; jʊ] [laɪk] [tuː; tə] [siː] ['levnwəːθ] [ə'gen] ? ”
“ **How'd you like to see Leavenworth again ?** ”
“ 怎么做到的 你 喜欢 到 看 利文沃思 再次 ? ”

“你想再去一次莱文沃斯吗？”

“ [fɜːrst] - [reɪt] , ['mɪstər] . ['bæsɪt] , ” ['ænsər] ['deɪvɪ] . [-]
“ **First - rate , Mr . Bassett , ” answered Davy . [101]**
“ 第一的 - 速度 , 先生 . 巴塞特 , ” 回答 戴维 . [-]

“巴塞特先生，一流，”戴维回答道。 [101]

“ [juː; jʊ] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['revərənd] [kæn; kən] [draɪv] [ə; eɪ] [bʌntʃ] [ɪn] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [wiː; wi] [kʌt] - [ɪm]
“ **You and the Reverend can drive a bunch in as soon as we cut ' em**
“ 你 和 这 牧师 能 驾驶 一个 束 在 作为 很快 作为 我们 切 - 呃
[aʊt] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] .
out in the morning .
出去 在 这 早晨 .

“你和牧师可以在我们早上把它们砍下来之后马上开车送一大批进来。”

[ðen] [juːd] ['betər] [rɪ'pɔːrt] [æt; ət] [ðə; ði] ['ɑːfɪs] .
Then you'd better report at the office .
然后 你会 更好的 报告 在 这 办公室 .

那你最好去办公室报到。

[aɪ] [dəʊnt] [θɪŋk] [wiːl] [niːd] [juː; jʊ] [aʊt] [hɪr] [tɪl] [sprɪŋ] .
I don't think we'll need you out here till spring .
我 不 思考 出色地 需要 你 出去 这里 直到 春天 .

我想在春天之前我们都不需要你过来。

“ [ðæt] [wʌz; wəz] [gʊd] [wɜːrd] — [æt; ət] [liːst] , [ðə; ði] ['levnwəːθ] [trɪp] [wʌz; wəz] .
“ **That was good word — at least , the Leavenworth trip was** .
“ 那 曾是 好的 单词 — 在 至少 , 这 利文沃思 旅行 曾是 .

“那真是个好消息——至少，莱文沃思之旅是个好消息。”

['deɪvɪ] [felt] [æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [glæd] [tuː; tə] [siː] ['piːp(ə)l] [ænd; ənd] ['bɪldɪŋz] [ə'gen]
Davy felt as though he would be glad to see people and buildings again
戴维 毛毡 作为 尽管 他 会 是 高兴的 到 看 人们 和 建筑物 再次
[ænd; ənd] ['mɪŋg(ə)l] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [wɜːrld] .
and mingle with the world .
和 交融 和 这 世界 .

戴维觉得他很高兴能再次见到人群和建筑物，并融入这个世界。

[br'sardz] , [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [peɪd] [ɔːf] [æt; ət] [læst] ,
Besides , he would be paid off at last ,
除了 , 他 会 是 有薪酬的 离开 在 最后的 ,

此外，他最终会得到报酬。

[ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['pɔːkɪt] [fʊl] [ʌv; əv] ['mʌni] [wel] [ɜːrnd] .
and would have a pocket full of money well earned .
和 会 有 一个 口袋 满的 的 钱 出色地 获得 .

并且口袋里会装满辛苦挣来的钱。

“ [ɔ:l] [raɪt] , [ˈdɜ:vɪ] , ” [ˈspʊk] [ˈmɪstər] . [ˈbækstər] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][grɪn] .
“ **All right** , **Davy** , ” **spoke** **Mr** . **Baxter** , **with** **a** **grin** .
“ 全部 正确的 , 戴维 , ” 辐 先生 : 巴克斯特 , 和 一个 咧嘴笑 :
“好的, 戴维,”巴克斯特先生笑着说。

“ [wi:l] [teɪk] [ɪn][ðə; ði] [saɪts] [ænd; ənd] [baɪ] [ə; eɪ][su:t][ʌv; əv] [kloʊðz] [tu; tə] [bu:t] , [wəʊnt][wi; wi] !
“ **We'll take in the sights** **and** **buy a suit of clothes** **to** **boot** , **won't we** !
“ 出色地 拿 在 这 景点 和 买 一个 套装 的 衣服 到 启动 , 惯于 我们 !
“我们去观光, 顺便买套衣服, 对吧! ”

“ [ˈdɜ:vɪ] [ˈnɑ:dəd, ˈnɑ:dɪd] [ˈhæpɪli] .
“ **Davy** **nodded** **happily** .
“ 戴维 点头 快乐地 :
戴维高兴地点了点头。

[ðə; ði][hɜ:rd][hæd; həd] [ˈdrɪftɪd] [nɪr] [tu; tə][ðə; ði] [greɪt] [treɪl] [əˈgen] ,
The herd **had** **drifted** **near** **to** **the** **great** **trail** **again** ,
这 一群 有 漂移 靠近 到 这 伟大的 踪迹 再次 ,
牛群又一次游荡到了大路附近。

[soʊ][hi; hi][ænd; ənd][ˈmɪstər] . [ˈbækstər] [droʊv] [ðer; ðər] [bʌnt] [əˈbɔ:n] [ðæt] [ru:t] [fɔ:r; fər][ðə; ði][fɔ:rt]
so **he** **and** **Mr** . **Baxter** **drove** **their** **bunch** **along** **that** **route** **for** **the** **fort**
所以 他 和 先生 : 巴克斯特 驾驶 他们的 束 沿着 那 路线 为了 这 堡
[wer] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][tu; tə][bi; bi] [dɪˈlɪvərd] [tu; tə][ðə; ði] [ˈkʌmpəni] .
where **they** **were** **to** **be** **delivered** **to** **the** **company** .
在哪里 他们 是 到 是 发表 到 这 公司 :
于是他和巴克斯特先生驱车沿着那条路前往堡垒, 在那里他们将被送到公司。

[ˈraɪdɪŋ] [brɪˈhaɪnd][ɪn][ðə; ði] [dʌst] [ɑ:n][wʌn] [flæŋk] [waɪl] [ˈmɪstər] . [ˈbækstər] [roʊd] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈʌðər] ,
Riding **behind** **in** **the** **dust** **on** **one** **flank** **while** **Mr** . **Baxter** **rode** **on** **the** **other** ,
骑术 在后面 在 这 灰尘 在 一 侧翼 尽管 先生 : 巴克斯特 骑 在 这 其他 ,
巴克斯特先生骑在另一侧, 他则骑在后面扬起的尘土中。

[ˈdɜ:vɪ] [felt] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈvetərən] .
Davy **felt** **like** **a** **veteran** .
戴维 毛毡 喜欢 一个 老将 :
戴维觉得自己像个老兵。

[ðə; ði][fɔ:rt][wʌz; wəz] [eɪt] [maɪlz] [ˈdɪstənt] , [əˈbaʊt] [θri:] [ˈaʊərz] [draɪv] [ɪf] [ðeɪ] [dɪd][nɑ:t] [ˈhɜ:ri] .
The **fort** **was** **eight** **miles** **distant** , **about** **three** **hours** **drive** **if** **they** **did** **not** **hurry** .
这 堡 曾是 八 英里 遥远 , 关于 三 小时 驾驶 如果 他们 做过 不是 匆忙 :
堡垒距离这里八英里, 如果不赶时间的话, 开车大约需要三个小时。

[ðə; ði] [best] [ʌv; əv][ðə; ði] [stiəz] [hæd; həd] [bɪn] [kʌt] [aʊt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [meɪn] [hɜ:rd] ,
The **best** **of** **the** **steers** **had** **been** **cut** **out** **from** **the** **main** **herd** ,
这 最好的 的 这 牛 有 到过 切 出去 从 这 主要的 一群 ,
最好的小牛是从牛群中挑选出来的。

[soʊ] [ðæt] [wɪˈðəʊt] [ˈdɪfɪkəlti] [ɔ:r] [ˈpʊʃɪŋ] [ðə; ði][trɪp] [maɪt] [ˈi:zəli] [bi; bi] [meɪd] [ɪn] [les] [ðæn; ðən]
so **that** **without** **difficulty** **or** **pushing** **the** **trip** **might** **easily** **be** **made** **in** **less** **than**
所以 那 没有 困难 或者 推动 这 旅行 可能 容易地 是 制成 在 较少的 比
[θri:] [ˈaʊərz] .
three **hours** .
三 小时 :
因此, 无需费力或赶路, 即可轻松在三小时内完成旅程。

[ðə; ði] [treɪl] [wʌz; wəz] [sti:l] [ˈlaɪvli] , [wɪð; wɪθ] [bʊl] [treɪnz] [ænd; ənd][ˈoʊvərlændərz] [ˈmeɪkɪŋ] [ðer; ðər] [best]
The **trail** **was** **still** **lively** , **with** **bull** **trains** **and** **overlanders** **making** **their** **best**
这 踪迹 曾是 仍然 热闹 , 和 公牛 火车 和 越野旅行者 制作 他们的 最好的
[spi:d] [ˈwestwərd] ,
speed **westward** ,
速度 向西 ,
这条小路上依然熙熙攘攘, 成群结队的商队和长途跋涉的旅行者们正以最快的速度向西行进。

[tuː; tə] [krɔːs] [tuː; tə][ðer; ðər][ˌdestɪˈneɪ(ə)n] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði][ˈfɔːl] [ˈstɔːrmz] [set][ɪn] .
to cross to their destination before the fall storms set in .
到 叉 到 他们的 目的地 前 这 落下 暴风雨 放在 .
在秋季暴风雨来临之前抵达目的地。

[wʌn] [ˈaʊtfɪt] , [ˈdrɔːɪŋ] [əˈsaɪd][tuː; tə] [ɡɪv] [ðə; ði][ˈkæt(ə)l] [ruːm] , [heɪld] [ˈdeɪvɪ][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈkwɛstʃən] .
One outfit , drawing aside to give the cattle room , hailed Davy with a question .
— 全套服装 , 绘画 旁边 到 给 这 牛 房间 , 赞誉 戴维 和 一个 问题 .
一群人走到一边, 给牛群腾出空间, 向戴维打招呼, 问了一个问题。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][æn; ən] [ˈemɪɡrənt] [ˈaʊtfɪt] , [-]
It was an emigrant outfit , [102] .
它 曾是 一个 移民 全套服装 , [-]
这是一个移民组织[102]

[ʌv; əv][ə; eɪ][ˈfɑːrm][ˈwægən] [ˈkʌvəd] [wɪð; wɪθ][ˈdɪndʒɪ][ˈkɑːt(ə)n] - [klɔːθ] [hʊd] , [hɔːld] [baɪ][ə; eɪ] [ˈjoʊk] [ʌv; əv]
of a farm wagon covered with dingy cotton - cloth hood , hauled by a yoke of .
的 一个 农场 车皮 涵盖 和 昏暗的 棉布 - 布 兜帽 , 拖拽 经过 一个 轭 的
[ˈɑːksn] .
oxen .
牛 .
一辆农用货车, 车篷上盖着破旧的棉布, 由一头牛拉着。

[ə; eɪ] [ˈwʊmən] [ˈhoʊldɪŋ] [ə; eɪ][ˈbeɪbɪ] [ˈpiəd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [siːt] ;
A woman holding a baby peered from the seat ;
一个 女士 保持 一个 婴儿 窥视 从 这 座位 ;
一名抱着婴儿的女子从座位上探出头来;

[ə; eɪ] [bɔɪ] [ænd; ænd][ɡɜːrɪ] [əˈbaʊt] [ˈdeɪvɪz] [eɪdʒ] [ˈtrʌdʒd] [əˌbɔːŋˈsaɪd] , [ə; eɪ] [ˈsæloʊ] , [ˈwɪskərd] [mæn] ,
a boy and girl about Davy's age trudged alongside , a sallow , whiskered man ,
一个 男生 和 女孩 关于 戴维的 年龄 艰难跋涉 旁边 , 一个 黄褐色 , 胡须 男人 ,
[ˈwɔːkɪŋ] ,
walking ,
步行 ,
一男一女两个和戴维年纪相仿, 拖着沉重的步伐跟在旁边, 还有一个面色蜡黄、蓄着胡须的男人, 也在走着。

[droʊv] [wɪð; wɪθ][æn; ən][ɑːks] - [ɡoʊd] , [ænd; ænd][ə; eɪ] [ˈjʌŋɡər] [mæn][ˈroʊd][ə; eɪ] [mjuːl] .
drove with an ox - goad , and a younger man rode a mule .
驾驶 和 一个 牛 - 刺激 , 和 一个 年轻 男人 骑 一个 骡子 .
他们用赶牛棒驱赶牛群, 一个年轻人骑着骡子。

" [haʊ] [mʌtʃ] [ˈfɜːrðər] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈtʃeri] [ˈkriːk] [ɡoʊld] - , [jʌŋ] [ˈfelər] ? " [ˈkwɪərɪd] [ðə; ði]
" How much further to the Cherry Creek gold diggin's , young feller ? " queried the .
" 如何 很多 更远 到 这 樱桃 溪 金子 - , 年轻的 伙计 ? " 查询 这
[ˈwɪskərd] [mæn] .
whiskered man .
胡须 男人 .

"小伙子, 离樱桃溪淘金者那里还有多远?" 留着胡子的男人问道。
" [əˈbaʊt] [ˈsev(ə)n] [ˈhʌndrəd] [maɪlz] , " [ˈænsər] [ˈdeɪvɪ] .
" About seven hundred miles , " answered Davy .
" 关于 七 百 英里 , " 回答 戴维 .
"大约七百英里,"戴维回答道。

" [wen] [kæn; kən][wɪ; wi] [siː] [ðə; ði] [ˈmaʊntɪŋz] ? " [ˈkweɪvəd] [ðə; ði] [ˈwʊmən] , [ˈæŋkʃəsli] .
" When can we see the mountings ? " quavered the woman , anxiously .
" 什么时候 能 我们 看 这 安装 ? " 颤抖 这 女士 , 焦虑地 .
"我们什么时候可以看到祭坛装饰?" 女人焦急地颤抖着问道。

" [oʊ] , [ˈɡʊdnəs] ! " [læft] [ˈdeɪvɪ] .
" Oh , goodness ! " laughed Davy .
" 哦 , 善良 ! " 笑了 戴维 .
"哦, 天哪!"戴维笑道。

“ [nɑ:t][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [taɪm] .
“ **Not for a long time** .
“ 不是 为了 一个 长的 时间 .

“不会持续很长时间。”

[ju:v] [gɑ:t][tu:; tə] [krɔ:s] [ðə; ði] [pleɪnz] [jet] . “
You've got to cross the plains yet . “
“ 你已经 得到 到 又 这 平原 然而 . “

你还得穿越平原呢。

“ [aɪ] ['dɪdnt] [θɪŋk] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][soʊ][fɜ:r] , “ [ʃi:; ʃi] [saɪd] .
“ **I didn't think it was so fur , “ she sighed** .
“ 我 没有 思考 它 曾是 所以 毛皮 , “ 她 叹了口气 .

“我没想到它居然是毛皮做的,”她叹了口气。

“ [du:; ju:; jʊ] [hɪr] [ðeə(r)] ['faɪndɪŋ] - [lɑ:ts][ʌv; əv][gəʊld][ðer; ðər] ? “
“ **Do you hear they're findin ' lots of gold there ? “**
“ 做 你 听到 它们是 发现 - 很多 的 金子 那里 ? “

“你听说他们在那儿发现了很多黄金吗? ”

“ [ju:; jʊ] ['dɪdnt] [kʌm] [frʌm; frəm] [aʊt] [ta:(r); ta:(r), tə:(r)] , [dɪd][ju:; jʊ] ? “ [æskt] [ðə; ði] ['jʌŋgər] [mæn] .
“ **You didn't come from out thar , did you ? “ asked the younger man** .
“ 你 没有 来 从 出去 那里 , 做过 你 ? “ 问 这 年轻 男人 .

“你不是从那儿来的吧? ”年轻人问道。

“ [noʊ] , “ [sed] ['dɜ:vɪ] .
“ **No , “ said Davy** .
“ 不 , “ 说 戴维 .

“不,”戴维说。

“ [wi:v] [bɪn] ['hɜ:ɪdɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['væli] [hɪr] . “
“ **We've been herding in the valley here** . “
“ 我们已经 到过 放牧 在 这 谷 这里 . “

“我们一直在山谷里放牧。”

“ [ki:p] ['gəʊɪŋ][ænd; ænd] [ju:l] [ə'raɪv] ['sʌmtaɪm] , “ [kɔ:ld] ['mɪstər] . ['bækstər] .
“ **Keep going and you'll arrive sometime , “ called Mr . Baxter** .
“ 保持 去 和 你会 到达 有时 , “ 称为 先生 . 巴克斯特 .

“继续走, 总有一天你会到达的,”巴克斯特先生说道。

[ænd; ænd][hi:; hi][ænd; ænd] ['dɜ:vɪ] [pæst] [ɑ:n] .
And he and Davy passed on .
和 他 和 戴维 通过了 在 .

他和戴维都去世了。

“ [ðæts] ['prɪti] [tʌf] , [dɜ:v] ,
“ **That's pretty tough , Dave** ,
“ 那就是 漂亮的 艰难的 , 戴夫 ,

“那确实挺难的, 戴夫。”

“ [hi:; hi] [spəʊk] [ə'krɔ:s] [æz; əz] [ðeɪ] [prə'si:ɪdɪd] [ɪn][ðə; ði][wʌŋ][də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [waɪl] [ðə; ði]['wægən]
“ **he spoke across as they proceeded in the one direction while the wagon**
“ 他 辐 穿过 作为 他们 继续 在 这 一 方向 尽管 这 车皮
[prə'si:ɪdɪd] [ɪn][ðə; ði] [ʌðər] .
proceeded in the other .
继续 在 这 其他 .

“他边说边和他们说话, 他们朝一个方向走去, 而马车则朝另一个方向走去。”

“ [ðoʊz] [ˈpi:p(ə)] [ˈhævnt] [ˈeni] [mɔ:r] [aɪˈdi:ə] [wer] [ðə; ði] [ˈtʃeri] [kri:k] [ˈkʌntri] [ɪz][ðæn; ðən] [ði:z]
“ Those people haven't any more idea where the Cherry Creek country is than these
“ 那些 人们 还没有 任何 更多的 主意 在哪里 这 樱桃 溪 国家 是 比 这些
[ˈkæt(ə)] [hæv; həv] ;
cattle have ;
牛 有 ;

“这些人对樱桃溪地区在哪里一无所知，就像这些牛一样；

[bʌt; bət][ðer; ðər] [ðeɪ] [goʊ] , [ˈwʊmən] [ænd; ənd][ˈbeɪbi][ænd; ənd][ɔ:l] .
but there they go , woman and baby and all .
但 那里 他们 去 , 女士 和 婴儿 和 全部 .

但她们就这样走了，带着女人和孩子。

[ðeɪl] [faɪnd] [wʌt] [ˈsev(ə)n] [ˈhʌndrəd] [maɪlz] [ʌv; əv][ɑ:ks][ˈtræv(ə)] [mi:nz] [brɪfɔ:r] [ðeɪ] [get] [θru:] .
They'll find what seven hundred miles of ox travel means before they get through .
他们会 寻找 什么 七 百 英里 的 牛 旅行 方法 前 他们 得到 通过 .

在到达目的地之前，他们会体会到骑牛走七百英里路意味着什么。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeə(r)] [ˈlaɪəb(ə)] [tu:; tə][bi:; bi] [dɪsəˈpɔɪntɪd] . “ [-]
And then they're liable to be disappointed . “ [103]
和 然后 它们是 容易 到 是 失望的 . “ [-]

然后他们很可能会失望。”[103]

“ [dəʊnt][ju:; jʊ] [θɪŋk] [ðeəz; ðəz] [ˈeni] [goʊld] [aʊt] [ðer; ðər] ? “ [æskt] [ˈdeɪvi] .
“ Don't you think there's any gold out there ? “ asked Davy .
“ 不 你 思考 有 任何 金子 出去 那里 ? “ 问 戴维 .

“你不觉得外面有黄金吗？”戴维问道。

“ [oʊ] , [foʊks][hæv; həv] [bɪn] [ˈpænɪŋ] [aʊt] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [goʊld] [fɔ:r; fər] [hæf] [ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n] [ˈjɪrz] ,
“ Oh , folks have been panning out a little gold for half a dozen years ,
“ 哦 , 各位 有 到过 平移 出去 一个 小的 金子 为了 一半 一个 打 年 ,

“哦，人们已经淘到一些金子六七年了，

[bʌt; bət][aɪ ˈti:] [ˈhæznt] [əˈmaʊnt] [tu:; tə] [ʌks] .
but it hasn't amounted to shucks .
但 它 还没有 金额 到 哎呀 .

但结果却并非如此。

[aɪˈd] [ˈræðər] [teɪk] [maɪ] [ˈtʃænsɪz] [ˈhɜ:dɪŋ] [ˈkæt(ə)] .
I'd rather take my chances herding cattle .
ID 相当 拿 我的 机会 放牧 牛 .

我宁愿去冒险放牛。

[ɪkˈspekt] [wi:l] [noʊ] [mɔ:r] [əˈbaʊt] [aɪ ˈti:] [su:n] [naʊ] .
Expect we'll know more about it soon now .
预计 出色地 知道 更多的 关于 它 很快 现在 .

预计我们很快就会了解更多情况。

[ə; eɪ] [gæŋ] [ɑ:r; ər] [aʊt] [ðer; ðər][frʌm; frəm][ˈdʒɔ:rdʒə] , [hu:] [noʊ] [haʊ] [tu:; tə] [maɪn] ;
A gang are out there from Georgia , who know how to mine ;
一个 帮派 是 出去 那里 从 乔治亚州 , WHO 知道 如何 到 矿 ;

乔治亚州有一伙人，他们知道怎么挖矿；

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈgʌvərnər] [sent] [aʊt] [əˈnʌðər] [gæŋ] [frʌm; frəm] [ˈlɔ:rəns] [læst] [ˈsʌmə] , [ju:; jʊ] [noʊ] ,
and the governor sent out another gang from Lawrence last summer , you know ,
和 这 州长 发送 出去 其他 帮派 从 劳伦斯 最后的 夏天 , 你 知道 ,

你知道，去年夏天州长还从劳伦斯派出了另一伙人。

[tu:; tə][ˈloʊkət] [ə; eɪ] [taʊn] [ænd; ənd] [rɪˈpɔ:rt] [bæk] .
to locate a town and report back .
到 定位 一个 镇 和 报告 后退 .

找到一个城镇并汇报情况。

” [ðæt] [wʌz; wəz][soʊ] .

” That was so .
” 那 曾是 所以 .

确实如此。

[deɪvɪ] [wʌz; wəz] [fə'mɪliər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [neɪm] “ [tʃeri] [kri:k] ,
Davy was familiar with the name ” Cherry Creek ,
戴维 曾是 熟悉的 和 这 姓名 ” 樱桃 溪 ,

戴维对“樱桃溪”这个名字很熟悉，

” [wɪtʃ] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] [nu:] [goʊld][ri:dʒən] ['laɪɪŋ] [aʊt] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɑ:ki] ” which seemed to be a new gold region lying out at the foot of the Rocky ”
” 哪个 似乎 到 是 一个 新的 金子 地区 说谎 出去 在 这 脚 的 这 洛基
[ˈmaʊntnɪz] ,
Mountains ,
山脉 ,

“那似乎是落基山脉山脚下一片新的金矿区，”

[nɪr] [pɑ:ks] [pi:k] .
near Pike's Peak .
靠近 梭鱼 顶峰 .

在派克峰附近。

[bʌt; bət] , [laɪk] ['mɪstər] . ['bækstər] ,
But , like Mr . Baxter ,
但 , 喜欢 先生 . 巴克斯特 ,

但是，就像巴克斯特先生一样，

[ðə; ði][mə'dʒɔ:rəti][ʌv; əv][ðə; ði] ['hɜ:rdər] [ænd; ænd] ['ti:mstəz] [si:md] [tu:; tə][pʊt] ['lɪt(ə)l] [stɑ:k] [ɪn][,aɪ 'ti:] .
the majority of the herders and teamsters seemed to put little stock in it .
这 多数 的 这 牧羊人 和 卡车司机 似乎 到 放 小的 库存 在 它 .

大多数牧民和车夫似乎对此并不太在意。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['weɪtɪŋ] [tu:; tə] “ [si:] ['kʌlər] ,
They were waiting to ” see color ,
他们 是 等待 到 ” 看 颜色 ,

他们正等着“看到色彩”，

” [æz; əz][sʌm; səm][ʌv; əv][ðəm; ðəm] [hu:] [hæd; həd] [bɪn] [tu:; tə][sɔ:lt] [leɪk] [ænd; ænd][tu:; tə][,kælə'fɔ:rnɪə] ” as some of them who had been to Salt Lake and to California ”
” 作为 一些 的 他们 WHO 有 到过 到 盐 湖 和 到 加利福尼亚州

[pʊt] [,aɪ 'ti:] .
put it .
放 它 .

正如一些去过盐湖城和加利福尼亚的人所说。

[bɪ'hɑɪnd] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][pɑ:rtɪ][ʌv; əv] ['trævələz] ['i:stwərd] [baʊnd] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði] [treɪl] [wɜ:r; wər] [,oʊvər'teɪkɪŋ] Behind , a little party of travellers eastward bound along the trail were overtaking
在后面 , 一个 小的 派对 的 旅行者 向东 边界 沿着 这 踪迹 是 超车

[ðə; ði][hɜ:rd] .
the herd .
这 一群 .

在后面，一小队沿着小路向东行进的旅行者正在追上这群牛。

[ðer; ðər][wɜ:r; wər] [θri:] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] [mju:l] - [bæk] , ['draɪvɪŋ] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [pæk] [mju:lz] .
There were three of them mule - back , driving a couple of pack mules .
那里 是 三 的 他们 骡子 - 后退 , 驾驶 一个 夫妻 的 盒 骡子 .

他们三人骑着骡子，赶着两头驮骡。

[æz; əz] [ðeɪ] [pæst] [ɑ:n]['mɪstər] . ['bækstəz] [saɪd] [ðeɪ] [tʃɪrd] [ænd; ænd] [weɪvd] [gʊd] - ['neɪtʃədlɪ] .
As they passed on Mr . Baxter's side they cheered and waved good - naturedly .
作为 他们 通过了 在 先生 . 巴克斯特 边 他们 欢呼 和 挥手 好的 - 自然地 .

当他们经过巴克斯特先生身边时，他们友好地欢呼并挥手致意。

“ [həˈrɑ:] [fɔ:r; fər] [ˈtʃeri] [kri:k] ！
“ **Hurrah for Cherry Creek ！**
“ 欢呼 为了 樱桃 溪 ！

“樱桃溪万岁！ ”

“ [ðeɪ] [həˈlu:d] ．
“ **they hallooed ．**
“ 他们 神圣的 ．

他们欢呼道。

“ [jʊə(r)] [ˈhedɪŋ] [ðə; ði] [rɔ:ŋ] [wei] , [ˈpɑ:rdnər] ． “
“ **You're heading the wrong way , pardner ． “**
“ 你是 标题 这 错误的 方式 , 伙伴 ． ”

“你走错方向了，伙伴。”

“ [waɪ] ？ ”
“ **Why ？ “**
“ 为什么 ？ ”

“为什么？ ”

“ [tɜ:rn] [əˈraʊnd] [ænd; ənd] [meɪk] [jər; jər] [ˈfɔ:rtʃən] ．
“ **Turn around and make your fortune ．**
“ 转动 大约 和 制作 你的 财富 ．

“转身去创造你的财富吧。”

[ðæts] [waɪ] ． “
That's why ． “
那就是 为什么 ． ”

这就是原因。”

“ [ɔ:l'redi] [meɪd] [aɪ ˈti:] , “ [riˈtɔ:tid] [ˈmɪstər] . [ˈbækstər] ．
“ **Already made it , “ retorted Mr . Baxter ．**
“ 已经 制成 它 , “ 反驳 先生 ． 巴克斯特 ．

“我已经成功了,”巴克斯特先生反驳道。

“ [haʊ] , [ˈstreɪndʒər] ？ ” [-]
“ **How , stranger ？ “ [104]**
“ 如何 , 陌生人 ？ ” [-]

“陌生人，你好吗？ ”[104]

“ [ˈhɜ:dn] [ˈkæt(ə)l][æt; ət] [ˈtwenti] - [faɪv] [ə; eɪ] [mʌnθ] [ænd; ənd] [grʌb] ．
“ **Herding cattle at twenty - five a month and grub ．**
“ 放牧 牛 在 二十 - 五 一个 月 和 幼虫 ．

“放牛一个月挣二十五块钱，还得吃点东西。”

[hæv; həv][ju:; jʊ] [meɪd] [jɔ:rz] ？ “
Have you made yours ？ “
有 你 制成 你的 ？ ”

你做好了吗？

“ [ˈmaɪti] [nɪr] ．
“ **Mighty near ．**
“ 强大的 靠近 ．

“非常近。”

[wi:v] [si:n] [ɡoʊld] ．
We've seen gold ．
我们已经 已见 金子 ．

我们已经见过黄金了。

[ðə; ði][ˈdʒɔ:rdʒə] [ˈkraʊdz] [bɪn] [ˈfaɪndɪŋ] [aɪ ˈti:] ．
The Georgia crowd's been finding it ．
这 乔治亚州 人群 到过 寻找 它 ．

乔治亚州的观众们已经发现了这一点。

[wɪə(r)] [dʒʌst] [bæk] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['tʃeri] [kri:k] - .
We're just back from the Cherry Creek diggin's .
是 只是 后退 从 这 樱桃 溪 - .

我们刚从樱桃溪矿区回来。

[θɑ:rz] ['plenti] ['kʌlə(r)] [ta:(r); ta:(r), tə:(r)] , [wi:; wi] [tel] [ju:; jʊ] . " **Thar's plenty color thar** , **we tell you** . "
塔尔的 很多 颜色 那里 , 我们 告诉 你 . "

我们告诉你，那里色彩缤纷。”

" [ʃʊ] [em 'i:][sʌm; səm] . "
" **Show me some** . "
" 展示 我 一些 . "

“给我看看。”

" [heɪnt] [gɑ:t][aɪ 'ti:] , ['streɪndʒər] .
" **Hain't got it** , **stranger** .
" 没有 得到 它 , 陌生人 .

“我没有，陌生人。”

[bʌt; bət] [ɪts] [ta:(r); ta:(r), tə:(r)] .
But it's thar :
但 它是 那里 .

但就是那里。

[wɪə(r)] ['gɔɪn] - [bæk] [ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] .
We're goin ' back in the spring .
是 去 - 后退 在 这 春天 .

我们春天再去一次。

['betər] [dʒɔɪn][ju: 'es] .
Better join us :
更好的 加入 我们 .

加入我们吧。

[goʊ] [aʊt] [æn; ən] - [baɪ] [lɑ:ts][ɪn][es 'ti:] . [tʃɑ:rlz] ['sɪti] . "
Go out an ' buy lots in St . **Charles City** . "
去 出去 一个 - 买 很多 在 英石 . 查尔斯 城市 . "

去圣查尔斯市买地吧。”

" [noʊ] , [sɜ:r] .
" **No** , **sir** .
" 不 , 先生 .

“不，先生。”

[baɪ] - [ɪm] [ɪn] [ɔ:'reriə] , [ə'krɔ:s] [ðə; ði] [kri:k] , " ['ʃaʊtɪd] [ə'hʌðər] .
Buy ' em in Auraria , **across the creek** , " **shouted another** .
买 - 呃 在 奥拉里亚 , 穿过 这 溪 , " 喊叫 其他 .

“去小溪对岸的奥拉里亚买,”另一个人喊道。

" - ['bu:mɪŋ] ; [es 'ti:] . [tʃɑ:rlz] [wəʊnt] [læst] . "
" **Auraria's booming** ; **St** . **Charles won't last** . "
" - 蓬勃发展 ; 英石 . 查尔斯 惯于 最后的 . "

“奥拉里亚发展迅猛；圣查尔斯不会长久。”

" [θæŋks] , " [læft] ['mɪstər] . ['bækstər] .
" **Thanks** , " **laughed Mr** . **Baxter** .
" 谢谢 , " 笑了 先生 . 巴克斯特 .

“谢谢,”巴克斯特先生笑着说。

" [aɪ] [θɪŋk] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] .
" **I'll think about it** :
" 患病的 思考 关于 它 .

我会考虑一下。

[dʒʌst] [naʊ] ['twenti] - [faɪv] ['dɑ:lɜ:z, 'dɔ:lɜ:z][ɪn][ðə; ði] ['pɑ:kɪt] [si:mz] ['betər] [ðæn; ðən] ['nʌθɪŋ] [ɪn][ə; eɪ][hoʊl]
Just now twenty - five dollars in the pocket seems better than nothing in a hole
只是 现在 二十 - 五 美元 在 这 口袋 似乎 更好的 比 没有什么 在 一个 洞
[ɪn][ðə; ði] [graʊnd] . "
in the ground . "
在 这 地面 . "

现在口袋里有二十五美元总比地上挖了个洞什么都没有强吧。

" [wɔ:l] , [ju:l] [mɪs] [aʊt] ,
" **Wall , you'll miss out** ,
" 墙 , 你会 错过 出去 ,

“沃尔，你会错过的。”

" [wɔ:rnd] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][men][æz; əz][ðə; ði]['lɪt(ə)l][ˈpɑ:rtɪ] [prest] [ɑ:n][ɪn][ə; eɪ] [greɪt] ['hɜ:ri] .
" **warned one of the men as the little party pressed on in a great hurry** .
" 警告 一 的 这 男人 作为 这 小的 派对 按下 在 在 一个 伟大的 匆忙 .

“其中一人警告道，小队成员急匆匆地继续前进。”

[ˈmɪstər] . ['bækstər] [læft] [ænd; ɐnd] ['bæntəd] [ɔ:l][ðə; ði] [wei] [ɪn][tu:; tə] ['levnwə:θ] .
Mr . Baxter laughed and bantered all the way in to Leavenworth .
先生 . 巴克斯特 笑了 和 闲聊 全部 这 方式 在 到 利文沃思 .

巴克斯特先生一路笑着和人开玩笑，直到抵达莱文沃思。

" [wi:; wi][wɑ:nt][tu:; tə] [si:] [sʌm; səm][ʌv; əv] [ðæt] [ɡoʊld] [bɪˈfɔ:r] [wi:; wi] [pæk] [ʌp] [ænd; ɐnd][ɡoʊ][ɑ:n][ə; eɪ]
" **We want to see some of that gold before we pack up and go on a**
" 我们 想 到 看 一些 的 那 金子 前 我们 盒 向上 和 去 在 一个

[waɪld] [ɡu:s] [tʃeɪs] ,
wild goose chase ,
荒野 鹅 追赶 ,

“我们先看看能不能找到一些黄金，然后再收拾行囊去白跑一趟。”

[dəʊnt][wi:; wi] , ['dɛvɪ] ?
don't we , Davy ?
不 我们 , 戴维 ?

是吧，戴维？

" [hi:; hi] [kɔ:ld] .
" **he called** .
" 他 称为 .

他打电话来。

" [ænd; ɐnd][aɪ'd] ['ræðər] [hæv; həv][ə; eɪ] [jʊk] [ʌv; əv] [stiəz] [ɑ:n][ðə; ði] [hu:f] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['sɪti] [lɑ:t][ɑ:n]
" **And I'd rather have a yoke of steers on the hoof than a city lot on**
" 和 ID 相当 有 一个 轭 的 牛 在 这 蹄 比 一个 城市 很多 在

[ˈpeɪpər] .
paper :
纸 .

“我宁愿要一群活生生的牛，也不要纸面上的城市地皮。”

" [ðɪs] ['saʊndɪd] [laɪk] ['wɪzdəm] ;
" **This sounded like wisdom** ;
" 这 听起来 喜欢 智慧 ;

“这听起来像是至理名言；

[bʌt; bət] ['dɛvɪ] [ɪˈmædʒɪnd] [wʌt] [æn; ən] [ɪˈfekt] [ðə; ði] [rɪˈpɔ:rt] [ʌv; əv] [ðoʊz] [rɪˈtɜ:rnd] ['tʃeri] [kri:kɜ:z]
but Davy imagined what an effect the report of those returned Cherry Creekers
但 戴维 想象 什么 一个 影响 这 报告 的 那些 返回 樱桃 溪流

[wʊd] [hæv; həv][ɑ:n] [ðæt] ['emɪɡrənt] ['wæɡən] !
would have on that emigrant wagon !
会 有 在 那 移民 车皮 !

但戴维想象着，那些返回的樱桃溪移民的消息会对那辆移民车队产生怎样的影响！

[ðə; ði][men][ænd; ənd][ðə; ði][ˈwʊmən] [wʊd] [bi;; bi] [ˈlʊkɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈmaʊntnz] [mɔ:r] [ˈi:gərli]
The men and the woman would be looking for the mountains more eagerly
这 男人 和 这 女士 会 是 寻找 为了 这 山脉 更多的 急切地
[ðæn; ðən][ˈevər] . [-]
than ever . [105]
比 曾经 . [-]

男人们和女人们会比以往任何时候都更加渴望找到山脉。[105]

[hi;; hi][ænd; ənd][ˈmɪstər] . [ˈbækstər] [tɜ:rnd] [ðə; ði] [bʌnt] [ʌv; əv][ˈkæt(ə)][ˈoʊvər][tu;; tə][ðə; ði] [ˈrʌsl] ,
He and Mr . Baxter turned the bunch of cattle over to the Russell ,
他 和 先生 . 巴克斯特 转向 这 束 的 牛 超过 到 这 罗素 ,
他和巴克斯特先生把那群牛交给了罗素一家。

[ˈmeɪdʒəz] & [wəˈdeɪz] [ˈfɔ:rmən] [æt; ət][ðə; ði][fɔ:rt] , [wer] [əˈnʌðər] [bʊl] [treɪn] [wʌz; wəz] [ˈbi:ɪŋ] [meɪd]
Majors & Waddell's foreman at the fort , where another bull train was being made
专业 & 瓦德尔的 领班 在 这 堡 , 在哪里 其他 公牛 火车 曾是 存在 制成
[ʌp] ,
up ,
向上 ,

Majors & Waddell公司在堡垒的工头，当时正在那里准备另一列运牛队。

[ˈloʊdɪd] [haɪ] [wɪð; wɪθ] [ˈɡʌvənmənt] [səˈplaɪz] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [west] .
loaded high with government supplies for the west .
已加载 高的 和 政府 补给品 为了 这 西方 .
满载着运往西部的政府物资。

[bʌk] [ˈboʊmɜː] , [ˈbɪli] [ˈkoʊdɪz] [ˈwæɡən] - [ˈmæstər] , [hæd; həd][nɑ:t] [kʌm] [ɪn] [jet] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈlærəmi]
Buck Bomer , Billy Cody's wagon - master , had not come in yet from the Laramie
巴克 博默 , 比利 科迪的 车皮 - 掌握 , 有 不是 来 在 然而 从 这 拉勒米
[trɪp] ,
trip ,
旅行 ,

比利·科迪的车队队长巴克·博默还没从拉勒米之旅回来。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [nu:z] [frʌm; frəm] [ˈbɪli] [hɪmˈself] .
and there was no news from Billy himself .
和 那里 曾是 不 消息 从 比利 他自己 .
比利本人一直没有消息。

[hi;; hi][wʌz; wəz] [stiɪl] [aʊt] .
He was still out .
他 曾是 仍然 出去 .
他仍然昏迷不醒。

[rɪˈpɔ:rt] [sed] [ðæt] [hi;; hi][hæd; həd] [ɡɔ:n] [ɑ:n][frʌm; frəm] [ˈlærəmi] [tu;; tə] [əˈnʌðər] [fɔ:rt] ,
Report said that he had gone on from Laramie to another fort ,
报告 说 那 他 有 已消失 在 从 拉勒米 到 其他 堡 ,
报道称他从拉勒米继续前往另一座堡垒。

[soʊ][ˈnoʊbə:di][kʊd; kəd] [tel] [wen] [hi;; hi] [wʊd] [bi;; bi] [bæk] .
so nobody could tell when he would be back .
所以 无人 可以 告诉 什么时候 他 会 是 后退 .
所以谁也说不准他什么时候会回来。

[frʌm; frəm][ðə; ði][poʊst][ˈdeɪvi] [ænd; ənd][ˈmɪstər] . [ˈbækstər] [roʊd][ɑ:n] [daʊn] [tu;; tə] [ˈlevnwə:θ] [ˈsɪti] .
From the post Davy and Mr . Baxter rode on down to Leavenworth City .
从 这 邮政 戴维 和 先生 . 巴克斯特 骑 在 向下 到 利文沃思 城市 .
从邮局出发，戴维和巴克斯特先生骑马前往莱文沃思市。

[ˈlevnwə:θ] [ˈnevər] [hæd; həd] [si:mɪd] [soʊ] [ˈbɪzi] .
Leavenworth never had seemed so busy .
利文沃思 绝不 有 似乎 所以 忙碌的 .
莱文沃思似乎从未如此繁忙过。

[nu:] ['bɪldɪŋz] [hæd; həd] [ɡɔ:n] [ʌp] , [ðə; ði] [stri:tɪz] [wɜ:r; wər] ['kraʊdɪd] [wɪð; wɪθ] ['pi:p(ə)l] [ænd; ənd] [ti:mz]
New buildings had gone up , the streets were crowded with people and teams
新的 建筑物 有 已消失 向上 , 这 街道 是 挤 和 人们 和 团队
 ,
 ,
 ,

新建筑拔地而起，街道上挤满了人和队伍。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['levi] [wɹz; wəz] [laɪnd] [wɪð; wɪθ] ['sti:mboʊt] [baʊnd] [nɔ:rθ] [ænd; ənd] [saʊθ] .
and the levee was lined with steamboats bound north and south .
和 这 堤坝 曾是 衬里 和 汽船 边界 北 和 南 .
堤坝上停满了南北方向的汽船。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ɔ:l] [wɜ:r; wər] [baʊnd] [west] .
But the people all were bound west .
但 这 人们 全部 是 边界 西方 .
但所有人都要往西走。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['ɡæðəd] [frʌm; frəm] ['evri] ['kwɔ:rtər][ʌv; əv][ðə; ði] [steɪts] .
They had gathered from every quarter of the States .
他们 有 聚集 从 每一个 四分之一 的 这 各州 .
他们从美国各地聚集而来。

[ðə; ði] [twæŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['jæŋki] , [ðə; ði] [drɔ:l] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bækwʊdzmən] ,
The twang of the Yankee , the drawl of the backwoodsman ,
这 颤音 的 这 扬基 , 这 拖长音 的 这 乡下人 ,
扬基口音，乡下人的拖腔，

[ænd; ənd][sɔ:ft][slɜ:r][ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌðərnər] ['mɪŋɡld] [ɪn][ə; eɪ] ['regjələr] ['hʌbʌb] .
and soft slur of the Southerner mingled in a regular hubbub .
和 柔软的 污点 的 这 南方人 混合 在 一个 常规的 尘嚣 .
南方人含糊不清的轻声细语混杂在熙熙攘攘的人群中。

['mɪstər] . ['meɪdʒɜ:z][wɹz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz] ['ɑ:fɪs] ; ['mɪstər] . ['rʌsl] [wɹz; wəz] [aʊt] ['sʌmwər] [ɑ:n][ðə; ði] [treɪl]
Mr . Majors was in his office ; Mr . Russell was out somewhere on the trail
先生 . 专业 曾是 在 他的 办公室 ; 先生 . 罗素 曾是 出去 某处 在 这 踪迹
 ;
 ;
 ;
 ;

梅杰斯先生在办公室里；拉塞尔先生在路上的某个地方；

['mɪstər] . [wɹ:'deɪl] [wɹz; wəz] [daʊn] [hoʊm][æt; ət] ['leksɪŋtən] , [mɪ'zɔ:ri] , ['vɪzɪtɪŋ] [hɪz; ɪz]['fæməli] .
Mr . Waddell was down home at Lexington , Missouri , visiting his family .
先生 . 瓦德尔 曾是 向下 家 在 列克星敦 , 密苏里州 , 访问 他的 家庭 .
瓦德尔先生当时正在密苏里州列克星顿的家中探望家人。

[ænd; ənd] [hu:] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] ['sɪtɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [tʃer] [ɪn][ðə; ði] ['ɑ:fɪs] [bʌt; bət][waɪld] [bɪl] ['hɪkə:k] — [æz; əz]
And who should be sitting in a chair in the office but Wild Bill Hickok — as
和 WHO 应该 是 坐着 在 一个 椅子 在 这 办公室 但 荒野 账单 希科克 — 作为
 ['hænsəm] [ænd; ənd][æz; əz] ['dʒentlmənli] [æz; əz]['evər] .
handsome and as gentlemanly as ever .
英俊的 和 作为 绅士风度 作为 曾经 .
而坐在办公室椅子上的竟然是“狂野比尔”希科克——他一如既往地英俊潇洒，风度翩翩。

“ [hə'loʊ] , [ðer; ðər] , ” [heɪld] [waɪld] [bɪl] .
“ **Hello , there , ” hailed Wild Bill .**
“ 你好 , 那里 , ” 赞誉 荒野 账单 .
“你好啊！”狂野比尔打招呼道。

“ [haʊ] [ɡoʊz][aɪ 'ti:] ?
“ **How goes it ?**
“ 如何 去 它 ?
情况如何？

” [ˈmɪstər] . [ˈbækstər][ˈnɑːdəd, ˈnɑːdɪd] [ˈtʃɪrəli] [æt; ət][hɪm; ɪm] .

” Mr . Baxter nodded cheerily at him .

” 先生 . 巴克斯特 点头 兴高采烈地 在 他 .

巴克斯特先生愉快地朝他点了点头。

” [faɪn] , ” [ˈænsər] [ˈdeɪvɪ] , [ˈfiːlɪŋ] [ˈræðər] [ˈɔːkwəd] [ɪn][hɪz; ɪz][wɔːrɪn] - [aʊt][oʊld] [kloʊðz] [ænd; ənd]

” Fine , ” answered Davy , feeling rather awkward in his worn - out old clothes and .

” 美好的 , ” 回答 戴维 , 感觉 相当 尴尬的 在 他的 磨损 - 出去 老的 衣服 和

[hɪz; ɪz] [lɔːŋ] [her] ,

his long hair ,

他的 长的 头发 ,

“还好,”戴维回答道,他觉得穿着破旧的旧衣服,留着长发,显得有些不自在。

[bʌt; bət][nɑːt] [əˈfeɪmd] [ʌv; əv] [wʌt] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ˈduːɪŋ] . [-]

but not ashamed of what he had been doing . [106]

但 不是 羞愧 的 什么 他 有 到过 正在做 . [-]

但他并不为自己所做的事情感到羞耻。[106]

” [aɪ] [hɪr] [jʊə(r)] [ˈmeɪkɪŋ] [ɡʊd] , [bɔɪ] , ” [əˈsɜːrtɪd] [waɪld] [bɪl] .

” I hear you're making good , boy , ” asserted Wild Bill .

” 我 听到 你是 制作 好的 , 男生 , ” 断言 荒野 账单 .

“我听说你过得不错,小伙子,”狂野比尔断言道。

” [aɪ] [ˈrekən] [juː; jʊ][kæn; kən][hoʊld][jɔː; jər][oʊn] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ˈbɪli] . ”

” I reckon you can hold your own as well as Billy . ”

” 我 估计 你 能 抓住 你的 自己的 作为 出色地 作为 比利 . ”

“我觉得你和比利一样能独当一面。”

” [hiː; hi] [ˈsɜːrt(ə)nli] [kæn; kən] , ” [kleɪmd] [ˈmɪstər] . [ˈbækstər] .

” He certainly can , ” claimed Mr . Baxter .

” 他 当然 能 , ” 声称 先生 . 巴克斯特 .

“他当然可以,”巴克斯特先生说道。

” [ˈhiːz] [ðə; ði][ˈhɪroʊ][ʌv; əv][ðə; ði][kæmp] . ”

” He's the hero of the camp . ”

” 他是 这 英雄 的 这 营 . ”

“他是营地里的英雄。”

” [ˈbæsɪt] [sent] [juː; jʊ][ɪn] , [dɪd][hiː; hi] ? ” [ˈkwɪərɪd] [ˈmɪstər] . [ˈmeɪdʒɜːz] .

” Bassett sent you in , did he ? ” queried Mr . Majors .

” 巴塞特 发送 你 在 , 做过 他 ? ” 查询 先生 . 专业 .

“是巴塞特派你来的,对吧?”梅杰斯先生问道。

” [haʊ] [ɑːr; ər] [θɪŋz] [æt; ət][ðə; ði][kæmp] ? ”

” How are things at the camp ? ”

” 如何 是 事物 在 这 营 ? ”

“营地里情况怎么样?”

” [seɪm] [æz; əz][ˈjuːʒuəl] , [ˈmɪstər] . [ˈmeɪdʒɜːz] , ” [ˈænsər] [ˈmɪstər] . [ˈbækstər] .

” Same as usual , Mr . Majors , ” answered Mr . Baxter .

” 相同的 作为 通常 , 先生 . 专业 , ” 回答 先生 . 巴克斯特 .

“和往常一样,梅杰斯先生,”巴克斯特先生回答道。

” [ˈdeɪvɪz] [ə; eɪ][ˈhɪroʊ] [naʊ] , [aɪ] [səˈpəʊz] [juːv] [hɜːrd] .

” Davy's a hero now , I suppose you've heard .

” 戴维的 一个 英雄 现在 , 我 认为 你已经 听到 .

“我想你已经听说了,戴维现在是英雄了。”

” [ˈmɪstər] . [ˈmeɪdʒɜːz][ˈnɑːdəd, ˈnɑːdɪd][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [lɔːŋ] [bɪrd] .

” Mr . Majors nodded with his long beard .

” 先生 . 专业 点头 和 他的 长的 胡须 .

梅杰斯先生露出长长的胡须,点了点头。

“ [soʊ] [ðeɪ] [seɪ] , ” [hiː; hi] [rɪˈplaɪd] [ˈsɪmpli] .

“ **So they say , ” he replied simply .**
“ 所以 他们 说 , ” 他 回复 简单地 .

“他们是这么说的,”他简单地回答道。

“ [wel] , [wɪə(r)] [riˈdjuːsɪŋ] [ˈaʊər; ɑːr] [fɔːrs] [aʊt] [ɪn][ðə; ði][ˈkæt(ə)l][kæmps] [naʊ] ,
“ **Well , we're reducing our force out in the cattle camps now ,**
“ 出色地 , 是 减少 我们的 力量 出去 在 这 牛 营地 现在 ,

“嗯,我们现在正在减少驻扎在牛群营地的兵力。”

[soʊ][juː; jʊ] [tuː] [ˈniːdnt] [goʊ] [bæk] [ðɪs] [fɔːl] .
so you two needn't go back this fall .
所以 你 二 不必 去 后退 这 落下 .

所以你们两个今年秋天不用回去了。

[ðə; ði] - [peɪ] [juː; jʊ] [ɔːf] .
The cashier'll pay you off .
这 - 支付 你 离开 .

收银员会付你钱。

[ænd; ænd] — [dɪk] , ” [hiː; hi] [kənˈtɪnjuːd] [tuː; tə][ðə; ði] [kæʃɪr] ,
And — Dick , ” he continued to the cashier ,
和 — 迪克 , ” 他 持续 到 这 出纳员 ,

“还有——迪克,”他继续对收银员说,

“ [gɪv] [ˈdeɪvi] [æən; ən][ˈɔːrdər][fɔːr; fər][ə; eɪ] [suːt] [ʌv; əv] [kloʊðz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈkʌmpəniːz] [ˈkɑːmpləments] .
“ **give Davy an order for a suit of clothes with the company's compliments .**
“ 给 戴维 一个 命令 为了 一个 套装 的 衣服 和 这 公司的 赞美 .

“请代戴维订购一套西装, 以示公司敬意。”

[meɪk] [aɪˈtiː] [kloʊðz] , [juːz] [ænd; ænd][hæt] [kəmˈpliːt] .
Make it clothes , shoes and hat complete .
制作 它 衣服 , 鞋 和 帽子 完全的 .

把衣服、鞋子和帽子都准备好。

“ [ˈdeɪvi] [blʌʃt] [ˈhɑːtli] , [ænd; ænd] [ˈdɪdnt] [noʊ] [kwɔɪt] [wʌt] [tuː; tə][duː] .
“ **Davy blushed hotly , and didn't know quite what to do .**
“ 戴维 脸红了 热 , 和 没有 知道 相当 什么 到 做 .

戴维脸颊绯红, 不知所措。

[ðæt] [ðə; ði][wɜːrd][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ədˈventʃər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈɪndiəns][hæd; həd] [rɪˈtʃt] [ðə; ði] [ˈɑːfɪs] [soʊ]
That the word of his adventure with the Indians had reached the office so
那 这 单词 的 他的 冒险 和 这 印度人 有 达到 这 办公室 所以
[ˈkwɪkli] [wʌz; wəz] [ˈveri] [ɪmˈbærəsɪŋ] .
quickly was very embarrassing .
迅速地 曾是 非常 尴尬的 .

他与印第安人遭遇的冒险经历这么快就传到了办公室, 这让办公室非常尴尬。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz][glæd][tuː; tə][get] [sʌm; səm] [kloʊðz] , [ænd; ænd][ˈmɪstər] . [ˈmeɪdʒəːz][hæd; həd]
But he was glad to get some clothes , and Mr . Majors had
但 他 曾是 高兴的 到 得到 一些 衣服 , 和 先生 . 专业 有
[ˈspʊkən][ɪn] [ˈɜːrniʃt] ,
spoken in earnest ,
说 在 认真 ,

但他很高兴能得到一些衣服, 而且梅杰斯先生也确实认真地谈过这件事。

[soʊ][aɪˈtiː] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [bæd] [teɪst] [ɪn][hɪm; ɪm][tuː; tə] [meɪk] [mʌt] [əˈduː][əˈbaʊt] [wʌt] [hiː; hi]
so it would have been bad taste in him to make much ado about what he
所以 它 会 有 到过 坏的 品尝 在 他 到 制作 很多 阿多 关于 什么 他
[hæd; həd][ɔːr] [ˈhædnt] [dʌn] .
had or hadn't done .
有 或者 之前没有 完毕 .

所以, 如果他大肆宣扬自己做过或没做过的事, 那就太没品了。

[ˈmɪstər] . [ˈmeɪdʒz̩] [ˈwɔznt] [ə; eɪ][mæn][tuː; tə] [seɪ] [wʌt] [hiː; hi] [ˈdɪdnt] [miːn] ,
Mr . Majors wasn't a man to say what he didn't mean ,
先生 . 专业 不是 一个 男人 到 说 什么 他 没有 意思是 ,
梅杰斯先生不是那种会说言不由衷话的人。

[ɔːr][tuː; tə] [ˈɔːfər] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ˈenɪbɑːdi] [dɪˈzːrvd] .
or to offer more than anybody deserved .
或者 到 提供 更多的 比 任何人 应得的 .
或者给予远超任何人应得的。

[soʊ][ˈdeɪvi] [ˈstæməd] “ [θæŋk] [juː; jʊ] , [ˈmɪstər] . [ˈmeɪdʒz̩] , “ [ænd; ənd] , [klæpt] [ˈhɑːrtɪli] [ɑːn][ðə; ði]
So Davy stammered “ Thank you , Mr . Majors , “ and , clapped heartily on the
所以 戴维 结结巴巴 “ 感谢 你 , 先生 . 专业 , “ 和 , 鼓掌 衷心地 在 这
[bæk] [baɪ][ˈmɪstər] . [ˈbækstər] ,
back by Mr . Baxter ,
后退 经过 先生 . 巴克斯特 ,
于是戴维结结巴巴地说：“谢谢你，梅杰斯先生。”巴克斯特先生热情地拍了拍他的背。

[went] [ˈfɔːrwərd] [tuː; tə][ðə; ði] [kæʃɪr] .
went forward to the cashier .
去 向前 到 这 出纳员 .
走到收银台前。

“ [hɪr] [juː; jʊ][ɑːr; ər] , “ [sed] [ðə; ði] [kæʃɪr] , [ˈʌvɪŋ] [aʊt][ðə; ði] [-]
“ Here you are , “ said the cashier , shoving out the [107]
“ 这里 你 是 , “ 说 这 出纳员 , 推搡 出去 这 [-]
“给你,”收银员说着，把[107]推了出去。

[ˈmʌni] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈɔːrdər] .
money and the order .
钱 和 这 命令 .
金钱和秩序。

“ [wɒts] [ðə; ði] [nuːz] [aʊt] [ˈjɑːndər] ?
“ What's the news out yonder ?
“ 是什么 这 消息 出去 远处 ?
外面发生了什么事？

[ˈenɪbɑːdi] [ˈbuːmɪŋ] [ˈtʃeri] [kriːk] ? “
Anybody booming Cherry Creek ? “
任何人 蓬勃发展 樱桃 溪 ? “
有人在樱桃溪（Cherry Creek）搞生意吗？

“ [jes] .
“ Yes .
“ 是的 .

“是的。

[ə; eɪ] [bʌntʃ] [ʌv; əv][men] [huː] [kleɪmd] [ðeɪ] [wɜːr; wər][frʌm; frəm][ðer; ðər] [pæst] [juː ˈes] [ˈkʌmɪŋ] [ɪn] ,
A bunch of men who claimed they were from there passed us coming in ,
一个 束 的 男人 WHO 声称 他们 是 从 那里 通过了 我们 未来 在 ,
一群自称是当地人的男人从我们身边经过，当时他们正往里走。

“ [ænsər] [ˈmɪstər] . [ˈbækstər] .
“ answered Mr . Baxter .
“ 回答 先生 . 巴克斯特 .

“巴克斯特先生回答道。”

“ [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ][bɪɡ] [ˈstɔ:ri] [əˈbaʊt] [ˈplenti] [ʌv; əv][ɡoʊld] , [bʌt; bət][wi:; wi] [ˈnoʊtɪst] [ðeɪ] [ˈdɪdnt] [ʃoʊ]
“ **They had a big story about plenty of gold , but we noticed they didn't show**
“ 他们 有 一个 大的 故事 关于 很多 的 金子 , 但 我们 注意到 他们 没有 展示
[eni] ! ”
any ! ”
任何 ! ”

“他们大肆宣传发现了大量黄金，但我们发现他们根本没拿出任何黄金！ ”

“ [ˈkʌlər] [tɔ:ks] , ” [riˈmɑ:kt] [waɪld] [bɪl] .
“ **Color talks , ” remarked Wild Bill .**
“ 颜色 会谈 , ” 评论 荒野 账单 .

“色彩会说话，”狂野比尔说道。

“ [wen] [aɪ] [si:] [ˈkʌlər] [aɪm][ˈɡoʊɪŋ] [aʊt] [ta:(r); ta:(r), tə:(r)][bʌt; bət][nɔ:t] [bɪˈfɔ:r] . ”
“ **When I see color I'm going out thar but not before .** ”
“ 什么时候 我 看 颜色 我是 去 出去 那里 但 不是 前 . ”

“当我看到色彩的时候，我就会出去，但在此之前不会。”

“ [jes] , [wi:l] [ɔ:l] [weɪt] [ə; eɪ][bɪt] , ” [ˈkɑ:mentəd] [ˈmɪstər] . [ˈmeɪdʒəz] .
“ **Yes , we'll all wait a bit , ” commented Mr . Majors .**
“ 是的 , 出色地 全部 等待 一个 少量 , ” 评论 先生 . 专业 .

“是的，我们都再等等吧，”梅杰斯先生评论道。

“ [ðoʊz] [nu:] [taʊnz] [aʊt] [ðer; ðər] [wɪl] [meɪk] [mɔ:r] [freɪt] [ˈbɪznəs] , [ˈmɪstər] . [ˈmeɪdʒəz] , ” [sed]
“ **Those new towns out there will make more freight business , Mr . Majors , ” said**
“ 那些 新的 城镇 出去 那里 将要 制作 更多的 货运 商业 , 先生 . 专业 , ” 说

[ˈmɪstər] . [ˈbækstər] .

Mr . Baxter .
先生 . 巴克斯特 .

“那些新兴城镇将会带来更多的货运业务，梅杰斯先生，”巴克斯特先生说。

“ [ˈʃʊdənt] [ˈwʌndər] .
“ **Shouldn't wonder .**
“ 不应该 想知道 .

“这不足为奇。”

[wɪə(r)] [ˈhɔ:lɪŋ] [daʊn] [frʌm; frəm] [ˈlærəmi] [fɔ:r; fər][ðəm; ðəm] [naʊ] ,
We're hauling down from Laramie for them now ,
是 运输 向下 从 拉勒米 为了 他们 现在 ,

我们现在正从拉勒米往下运货给他们。

[ænd; ənd][ʌp][frʌm; frəm] [bents] [fɔ:rt][ɑ:n][ðə; ði][ˈsæntə][ˌef ˈi:] [treɪl] .
and up from Bent's Fort on the Santa Fe trail .
和 向上 从 弯曲的 堡 在 这 圣诞老人 铁 踪迹 .

从本特堡沿圣达菲小径向上走。

[ˈðerəl] [hæv; həv][tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] [nu:] [treɪl] [streɪt] [əˈkrɔ:s] , [ɪˈventʃuəli] .
There'll have to be a new trail straight across , eventually .
将会 有 到 是 一个 新的 踪迹 直的 穿过 , 最终 .

最终肯定要修建一条新的步道直接穿过这里。

[bʌt; bət] [wi:v] [ɡɑ:t] [əˈbaʊt] [ɔ:l][ðə; ði] [ˈbɪznəs] [wi:; wi][kæn; kən][ˈhænd(ə)l] .
But we've got about all the business we can handle .
但 我们已经 得到 关于 全部 这 商业 我们 能 处理 .

但我们已经基本完成了所有业务。

[ðə; ði] [ˈɡʌvənmənt] [wɜ:rk] [əˈloʊn] [teɪks] [ˈθɜ:rti] - [faɪv] [ˈhʌndrəd] [ˈwæɡənz] , [fɔ:r] [ˈθaʊz(ə)nd] [men]
The government work alone takes thirty - five hundred wagons , four thousand men
这 政府 工作 独自的 需要 三十 - 五 百 马车 , 四 千 男人

[ænd; ənd][ˈoʊvər] [ˈfɔ:rti] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈɑ:ksn] .

and over forty thousand oxen .
和 超过 四十 千 牛 .

仅政府工作就需要三千五百辆马车、四千名工人和四万多头牛。

[wi:v] [hɔ:ld] [ˈoʊvər] [ˌsɪksˈti:n] [ˈmɪljən] [pəʊndz] [ʌv; əv] [ˈɡʌvənmənt] [freɪt] , [moʊst][ʌv; əv][aɪ ˈti:] [klɪr]
We've hauled over sixteen million pounds of government freight , most of it clear
我们已经 拖拽 超过 十六 百万 磅 的 政府 货运 , 最多 的 它 清除
[θru:] [tu:; tə][ˈju:,tə:] .
through to Utah .
通过 到 犹他州 .

我们已经运输了超过一千六百万磅的政府货物，其中大部分直接运往犹他州。

" [ˈnɪrli] [fɔ:r] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈwægənz] , [fɔ:r] [ˈθaʊz(ə)nd] [men] , [ˈfɔ:rti] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈbɔlz] !
" **Nearly four thousand wagons , four thousand men , forty thousand bulls !**
" 几乎 四 千 马车 , 四 千 男人 , 四十 千 公牛 !
"近四千辆马车，四千名士兵，四万头公牛！"

[ˈdævi] [ɡɑ:spt] .
Davy gasped .
戴维 倒吸一口气 .
戴维倒吸了一口气。

[aɪ ˈti:] [ˈsɜ:rt(ə)nli] [wʌz; wəz][ə; eɪ][bɪɡ] [ˈkʌmpəni] , [ænd; ənd][hi:; hi][wʌz; wəz] [praʊd] [tu:; tə][bi:; bi] [ˈwɜ:rkɪŋ]
It certainly was a big company , and he was proud to be working
它 当然 曾是 一个 大的 公司 , 和 他 曾是 自豪的 到 是 在职的
[fɔ:r; fər] [ˈrʌsl] ,
for Russell ,
为了 罗素 ,
那确实是一家大公司，他很自豪能为罗素工作。

[ˈmeɪdʒɜ:z] & [wɑ:ˈdeɪ] , [ˈi:v(ə)n] [ɪf] [hi:; hi][wʌz; wəz][ˈoʊnli][wʌn][ɪn][ðə; ði] [fɔ:r] [ˈθaʊz(ə)nd] .
Majors & Waddell , even if he was only one in the four thousand .
专业 & 瓦德尔 , 甚至 如果 他 曾是 仅有的 一 在 这 四 千 .
Majors & Waddell，即使他只是四千人中的一个。

" [wel] , " [sed] [ˈmɪstər] . [ˈmeɪdʒɜ:z] ,
" **Well , " said Mr . Majors ,**
" 出色地 , " 说 先生 . 专业 ,
“嗯，”梅杰斯先生说道，

" [aɪ][wɑ:nt][tu:; tə] [θæŋk] [ju:; jʊ] [tu:] [men][fɔ:r; fər][jʊr; jər] [ˈfeɪθf(ə)l] [ˈsɜ:rvis] [ænd; ənd] [ɪf] [ðeəz; ðəz]
" **I want to thank you two men for your faithful service and if there's**
" 我 想 到 感谢 你 二 男人 为了 你的 忠实 服务 和 如果 有
[ˈeniθɪŋ] [mɔ:ɹ] [aɪ][kæən; kən][du:][fɔ:r; fər][ju:; jʊ][let][em ˈi:] [noʊ] .
anything more I can do for you let me know .
任何事物 更多的 我 能 做 为了 你 让 我 知道 .
“我要感谢你们两位忠诚的服务，如果还有什么我能为你们做的，请告诉我。”

[ˈbækstər] , [aɪ] [-]
Baxter , I [108]
巴克斯特 , 我 [-]
Baxter, I[108]

[səˈpoʊz] [ju:; jʊ][kæən; kən] [teɪk] [ker] [ʌv; əv] [jɔ:rˈself] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [waɪl] .
suppose you can take care of yourself for a while .
认为 你 能 拿 关心 的 你自己 为了 一个 尽管 .
假设你能照顾好自己一段时间。

[wʌt] [ɑ:ɹ; əɹ][ju:; jʊ][ˈɡoʊɪŋ][tu:; tə][du:] , [maɪ] [bɔɪ] ? "
What are you going to do , my boy ? "
什么 是 你 去 到 做 , 我的 男生 ? "
孩子，你打算怎么办？

" [aɪ][dəʊnt] [noʊ] , " [sed] [ˈdævi] , [ɪn] [daʊt] .
" **I don't know , " said Davy , in doubt .**
" 我 不 知道 , " 说 戴维 , 在 怀疑 .
“我不知道，”戴维犹豫地说。

“ [get] [ə'hʌðər] [dʒɑ:b] , [aɪ] [ges] . ”
“ **Get another job** , **I guess** . ”
“ 得到 其他 工作 , 我 猜测 . ”

“看来我得另找一份工作了。”

“ [seɪv] [jʊr; jər] ['mʌni] .
“ **Save your money** .
“ 节省 你的 钱 .

省钱吧。

[dəʊnt] [spend] [aɪ 'ti:] ['fu:lɪli] .
Don't spend it foolishly .
不 花费 它 愚蠢地 .

不要随意挥霍。

[ɪf] [ju:; jʊ][wɑ:nt][tu:; tə][pʊt] [aɪ 'ti:][ɑ:n] [dr'pɑ:zɪt] [wɪð; wɪθ][ju: 'es] [wi:l] [ɡɪv] [ju:; jʊ][ə; eɪ] [rɪ'si:t] [fɔ:r; fər][aɪ 'ti:]
If you want to put it on deposit with us we'll give you a receipt for it
如果 你 想 到 放 它 在 订金 和 我们 出色地 给 你 一个 收据 为了 它
;
;
;

如果您想将钱存入我们的账户，我们会给您开具收据；

[ðen] [ju:l] [bi:; bi] [ʃʊr] [ʌv; əv] ['hævɪŋ] [aɪ 'ti:][æz; əz][ju:; jʊ] [ni:d] [aɪ 'ti:] .
then you'll be sure of having it as you need it .
然后 你会 是 当然 的 拥有 它 作为 你 需要 它 .

这样你就能确保在需要的时候能够及时获得它。

“ ['dævi] ['fɪŋɡərd] [ðə; ði][ɡoʊld] ['pi:sɪz] , ['meɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] ['pɑ:kɪt] [wɔ:rm][ænd; ənd] ['hevi] .
“ **Davy fingered the gold pieces** , **making his pocket warm and heavy** .
“ 戴维 用手指 这 金子 件 , 制作 他的 口袋 温暖的 和 重的 .

戴维摸了摸那些金币，感觉口袋又暖又沉。

[ðer; ðər][wɜ:r; wər]['sev(ə)n][ten] - ['dɑ:lər] ['pi:sɪz] [ænd; ənd][wʌn] [faɪv] - ['dɑ:lər] [pi:s] .
There were seven ten - dollar pieces and one five - dollar piece .
那里 是 七 十 - 美元 件 和 一 五 - 美元 片 .

有七张十美元的钞票和一张五美元的钞票。

[hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv] [laɪkt] [tu:; tə] ['kæəri] [ðem; ðəm][ɔ:l] [ə'raʊnd] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [taɪm] [ʌn'tɪl] [hi:; hi][kʊd; kəd]
He would have liked to carry them all around for a time until he could
他 会 有 喜欢 到 携带 他们 全部 大约 为了 一个 时间 直到 他 可以
[ʃoʊ] [ðem; ðəm][tu:; tə] ['bɪli] ['koʊdi][ɔ:r] ['bɪli:z] ['mʌðər] .
show them to Billy Cody or Billy's mother .
展示 他们 到 比利 科迪 或者 比利 母亲 .

他很想把它们都带在身边一段时间，直到可以拿给比利·科迪或者比利的母亲看。

[bʌt; bət]['mɪstər] . ['meɪdʒɜ:z] - ['ɔ:fər] ['saʊndɪd] ['sensəb(ə)l] ,
But Mr . Majors ' offer sounded sensible ,
但 先生 . 专业 - 提供 听起来 明智的 ,

但梅杰斯先生的提议听起来合情合理。

[soʊ][hi:; hi] [fɪft] [aʊt][ðə; ði][ten] - ['dɑ:lər] ['pi:sɪz] [ænd; ənd] [pæst] [ðem; ðəm]['oʊvər][tu:; tə][ðə; ði]
so he fished out the ten - dollar pieces and passed them over to the
所以 他 钓鱼 出去 这 十 - 美元 件 和 通过了 他们 超过 到 这
[kæʃɪr] .
cashier .
出纳员 .

于是他掏出那几张十美元的钞票，递给了收银员。

“ [aɪl] [ki:p] [faɪv]['dɑ:lɜ:z, 'dɒlɜ:z] , ” [hi:; hi] [sed] .
“ **I'll keep five dollars** , ” **he said** .
“ 患病的 保持 五 美元 , ” 他 说 .

“我留下五美元,”他说。

“ [wʌt] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈrevərənd] [ˈɡoʊɪŋ][tu:; tə][du:] ? ” [ˈkwɪərɪd] [waɪld] [bɪl] .
“ What are you and the Reverend going to do ? ” queried Wild Bill .
“ 什么 是 你 和 这 牧师 去 到 做 ? ” 查询 荒野 账单 .

“你和牧师打算怎么办？”狂野比尔问道。
“ [ðæt] [ɪz] , [ɪf] [ɪts] [ˈeni] [ʌv; əv][maɪ] [ˈbɪznəs] . ”
“ That is , if it's any of my business . ”
“ 那 是 , 如果 它是 任何 的 我的 商业 . ”
“也就是说, 如果这跟我有什么关系的话。”

“ [oʊ] , [ˈdeɪvɪ] [kæn; kən][reɪndʒ] [əˈraʊnd] [wɪð; wɪθ][em ˈi:] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [waɪl] [tɪl] [ˈhi:z] [ˈsetld] , ” [ˈænsər]
“ Oh , Davy can range around with me for a while till he's settled , ” answered
“ 哦 , 戴维 能 范围 大约 和 我 为了 一个 尽管 直到 他是 定居 , ” 回答
[ˈmɪstər] . [ˈbækstər] .
Mr . Baxter .
先生 . 巴克斯特 .

“哦, 戴维可以跟我一起四处走走, 等他安顿下来再说,”巴克斯特先生回答道。
“ [fɜ:rst] [θɪŋ] , [wi:l] [get][ə; eɪ] [her] [kʌt] .
“ First thing , we'll get a hair cut .
“ 第一的 事物 , 出色地 得到 一个 头发 切 .
“第一件事, 我们要去剪头发。”

[aɪm][ˈɡoʊɪŋ] [daʊn] [tu:; tə][es ˈti:] . [ˈlu:ɪs] [ˈleɪtər] , [wer] [aɪv] [ɡɑ:t][sʌm; səm][fəʊks] . ”
I'm going down to St . Louis later , where I've got some folks . ”
我是 去 向下 到 英石 . 路易斯 之后 , 在哪里 我已经 得到 一些 各位 . ”
我稍后要去圣路易斯, 我在那里有几个人。

“ [ˈlʊki] [hɪr] , [ˈdeɪvɪ] , ” [pərˈsu:d] [waɪld] [bɪl] ;
“ Lookee here , Davy , ” pursued Wild Bill ;
“ 瞧瞧 这里 , 戴维 , ” 追击 荒野 账单 ;
“瞧瞧这儿, 戴维,”狂野比尔追着说;

“ [ɪf] [ju:; jʊ] [ˈhævnt] [ˈeni] [ˈpresɪŋ] [ɪnˈɡeɪdʒmənt] [kʌm] [ɑ:n][aʊt][tu:; tə][ðə; ði][ˈkoʊdi] [ræntɪ] [wɪð; wɪθ]
“ if you haven't any pressing engagement come on out to the Cody ranch with
“ 如果 你 还没有 任何 紧迫 订婚 来 在 出去 到 这 科迪 牧场 和
[em ˈi:] .
me :
我 .
“如果你没有什么紧急的事情要忙, 就跟我一起去科迪牧场吧。”

[aɪm][ˈɡoʊɪŋ][tu:; tə][raɪd][ˈoʊvər][ta:(r); ta:(r), tə:(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈrevərənd] [kæn; kən][du:][æz; əz][hi:; hi]
I'm going to ride over thar and the Reverend can do as he
我是 去 到 骑 超过 那里 和 这 牧师 能 做 作为 他
[pli:zɪz] .
pleases .
请 .
我要骑马过去, 牧师爱干嘛干嘛就干嘛吧。

[ðə; ði][ˈkoʊdɪz] [wɪl] [ʃɒr] [bi:; bi][ɡlæd][tu:; tə] [si:] [ju:; jʊ] .
The Codys will sure be glad to see you .
这 科迪斯 将要 当然 是 高兴的 到 看 你 .
科迪一家一定会很高兴见到你。

[mɛˈbi] [ju:; jʊ][kæn; kən][get][ə; eɪ][dʒɑ:b][fɔ:r; fər] [-]
Mebbe you can get a job for [109]
也许 你 能 得到 一个 工作 为了 [-]
也许你可以找到一份工作[109]

[ʃɒr; jər] [ˈsku:lɪŋ] [ðɪs] [ˈwɪntər] .
your schooling this winter .
你的 学校教育 这 冬天 .
你这个冬天的学业安排。

[θɑ:rz] [ə; eɪ] [faɪn] [sku:l] ['ʊpənd] [ə'gen] [nɪr] [ðə; ði] ['koʊdɪz] , [aɪ] [hɪr] . “
Thar's a fine school opened again near the Codys , I hear .”
塔尔的 一个 美好的 学校 打开 再次 靠近 这 科迪斯 , 我 听到 : “

我听说科迪家附近又开办了一所很不错的学校。

“ [ðæts] [raɪt] .
“ **That's right .**
” 那就是 正确的 :

“这是正确的。

[goʊ][tu:; tə] [sku:l] [waɪl] [ju:; jʊ][kæn; kən] .
Go to school while you can .
去 到 学校 尽管 你 能 :

趁还能上学的时候就去上学吧。

[ju:l] ['nevər] [rɪ'gret] [,aɪ 'ti:] , “ [pʊt] [ɪn] ['mɪstər] . ['meɪdʒɜ:z] .
You'll never regret it , “ put in Mr . Majors :
你会 绝不 后悔 它 , “ 放 在 先生 : 专业 :

“你永远不会后悔的,”梅杰斯先生说道。

“ [ðen] [wen] [ɔ:l] [ðɪs] ['kʌntri:z] ['setlɪd] [ʌp][ænd; ənd] [jʊə(r)] [ə'mʌŋ] ['pi:p(ə)l] [hu:] [kæn; kən] [ri:d]
“ **Then when all this country's settled up and you're among people who can read**
” 然后 什么时候全部 这 该国的 定居 向上 和 你是 之中 人们 WHO 能 读

[ænd; ənd] [raɪt] [ænd; ənd] ['fɪɡjər] ,
and write and figure ,
和 写 和 数字 ,

“然后, 当这个国家安定下来, 你身处一群能读会写会算的人们之中时,

[ju:; jʊ][wəʊnt][bi:; bi] [ə'feɪmd] .
you won't be ashamed .
你 惯于 是 羞愧 :

你不会感到羞耻。

[bɪ'saɪdɪz] , [ju:l] [kə'mænd] [mɔ:r] ['weɪdʒɪz] .
Besides , you'll command more wages .
除了 , 你会 命令 更多的 工资 :

此外, 你的工资也会更高。

[ðə; ði] [sku:l] [haʊs] [ænd; ənd][ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] [ɑ:r; ər][ʌv; əv] [mɔ:r] ['vælju:] [tu:; tə] [ðɪs] ['kʌntri] [ðæn; ðən]
The school house and the church are of more value to this country than
这 学校 房子 和 这 教会 是 的 更多的 价值 到 这 国家 比

[ðə; ði][ɑ:ks] [ti:mz] .
the ox teams .
这 牛 团队 :

对于这个国家来说, 学校和教堂比牛队更有价值。

[ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [wið; wiθ] [sku:lz] [ænd; ənd] [tʃɜ:rtʃɪz] [ɑ:r; ər] [hɪr] [tu:; tə] [steɪ] [ænd; ənd] [groʊ] .
The people with schools and churches are here to stay and grow .
这 人们 和 学校 和 教堂 是 这里 到 停留 和 生长 :

这里拥有学校和教堂的人们将会留在这里发展壮大。

“ ['dævi] ['wa:ntɪd] [tu:; tə] [si:] [ðə; ði] ['koʊdi] ['fæməli] [ə'gen] ,
“ **Davy wanted to see the Cody family again ,**
” 戴维 通缉 到 看 这 科迪 家庭 再次 ,

“戴维想再次见到科迪一家。”

[bʌt; bət][,aɪ 'ti:] [si:mɪd] ['ræðər] [teɪm] [tu:; tə][bi:; bi][goʊɪŋ][tu:; tə] [sku:l] [wen] [hi:; hi] [maɪt] [bi:; bi] ['raɪdɪŋ]
but it seemed rather tame to be going to school when he might be riding
但 它 似乎 相当 驯服 到 是 去 到 学校 什么时候 他 可能 是 骑术

[ðə; ði] [pleɪnz] .
the plains .
这 平原 :

但对他来说, 与其去上学, 不如去平原上驰骋, 这似乎有点太平淡了。

[hi:; hi][ˈhezɪteɪtɪd; ˈhezəteɪtɪd][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] [ʌnˈtɪl] [ˈmɪstər] . [ˈbækstər] [sed] :
He hesitated a moment until Mr . Baxter said :
他 犹豫了一下 一个 片刻 直到 先生 : 巴克斯特 说 :
他犹豫了片刻，直到巴克斯特先生开口说道:

“ [ˈbɪli] [ˈkoʊdi][ɡoʊz][tu:; tə] [sku:l] [wen] [ˈhi:z] [hoʊm] .
” **Billy Cody goes to school when he's home .**
“ 比利 科迪 去 到 学校 什么时候 他是 家 :
“比利·科迪在家的时候就go上学。”

[ˈhi:z] [faʊnd] [aʊt] [ðæt][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [edʒuˈkeɪ(ə)n] [ˈhɛlpz][ə; eɪ] [ˈfeləʊ] [əˈbɔ:ŋ] .
He's found out that a little education helps a fellow along .
他是 成立 出去 那 一个 小的 教育 帮助 一个 同伴 沿着 :
他发现接受一点教育对一个人大有裨益。

[aɪ] [ˈʃʊdənt] [ˈwʌndər] [ɪf] [hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] [tɜ:rnd] [hɪm; ɪm][ˈɪntu:] [sku:l] [əˈɡen] [ðɪs] [ˈwɪntər] [wen] [hi:; hi]
I shouldn't wonder if his mother turned him into school again this winter when he
我 不应该 想知道 如果 他的 母亲 转向 他 进入 学校 再次 这 冬天 什么时候 他
[gets] [bæk] .
gets back .
获得 后退 :
我不应该怀疑他母亲今年冬天他回来后会不会又送他去上学。

“ [sɪns] [ˈbɪli] [ˈkoʊdi][ðə; ði] “ [bɔɪ] [skaʊt] ” [went] [tu:; tə] [sku:l] [ðer; ðər][məst; məst][bi:; bi] [ˈsʌmθɪŋ] [ɪn]
” **Since Billy Cody the “ Boy Scout ” went to school there must be something in**
“ 自从 比利 科迪 这 “ 男生 侦察 “ 去 到 学校 那里 必须 是 某物 在
[aɪ ˈti:] [wɜ:rθ] [waɪl] .
it worth while .
它 值得 尽管 :
“既然童子军比利·科迪都去上学了，那上学肯定有它的价值所在。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《野牛比尔与陆路拓荒记》讲(Buffalo Bill and the Overland Trail Being)

第6/16页

[ˈdeɪvɪ] [bɪˈɡæən] [tuː; tə] [fi:l] [ðæt] [ˈmeɪbi] [hiː; hi] , [tuː] , [huː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [kaɪnd] [ʌv; əv] [ˈhɪrəʊ] ,
Davy began to feel that maybe he , too , who was a kind of hero ,
戴维 开始 到 感觉 那 或许 他 , 也 , WHO 曾是 一个 种类 的 英雄 ,
戴维开始觉得, 或许他自己也是某种意义上的英雄。

[kʊd; kəd] [əˈfɔːrd] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [taɪm] [ɔːf] [frʌm; frəm] [ˈmeɪkɪŋ] [hɪmˈself] [ˈfeɪməs] [ænd; ənd] [əˈtend]
could afford to take a little time off from making himself famous and attend
可以 买得起 到 拿 一个 小的 时间 离开 从 制作 他自己 著名的 和 出席
[tuː; tə] [ˈmeɪkɪŋ] [hɪmˈself] [mɔːr] [ʌv; əv] [æn; ən] [ɔːl] - [raʊnd] [mæn] .
to making himself more of an all - round man .
到 制作 他自己 更多的 的 一个 全部 - 圆形的 男人 .
他可以抽出一些时间, 暂时放下成名这件事, 努力让自己成为一个更全面发展的人。

" [ɔːl] [raɪt] , " [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [waɪld] [bɪl] .
" All right , " he said to Wild Bill .
" 全部 正确的 , " 他 说 到 荒野 账单 .
“好吧,”他对狂野比尔说。

" [aɪl] [ɡoʊ] [ænd; ənd] [siː] , [ˈeniweɪ] .
" I'll go and see , anyway .
" 患病的 去 和 看 , 反正 .
“无论如何, 我都会去看看。”

" [hiː; hi] [ʃʊk] [hændz] [wɪð; wɪθ] [ˈmɪstər] . [ˈbækstər] , [huː] [ˈprɑːmɪst] [tuː; tə] [kiːp] [træk] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] ,
" He shook hands with Mr . Baxter , who promised to keep track of him ,
" 他 摇晃 双手 和 先生 : 巴克斯特 , WHO 承诺 到 保持 追踪 的 他 ,
他与巴克斯特先生握手, 巴克斯特先生承诺会留意他的动向。

[ænd; ənd] [left] [wɪð; wɪθ] [waɪld] [bɪl] .
and left with Wild Bill .
和 左边 和 荒野 账单 .
然后和狂野比尔一起离开了。

[ˈmɪsɪz] . [ˈkoʊdi] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈɡɜːlz] [ænd; ənd] [tɜːrk] [ðə; ði] [dɔːɡ] [wɜːr; wər] [ɡlæd] [ɪnˈdiːd] [tuː; tə] [siː]
Mrs . Cody and the girls and Turk the dog were glad indeed to see
太太 : 科迪 和 这 女孩们 和 土耳其人 这 狗 是 高兴的 的确 到 看
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .
科迪太太、女孩们和狗狗特克见到他们都非常高兴。

[ˈdeɪvɪ] [mʌst; məst] [ˈænsər] [ɔːl] [ðer; ðər] [-]
Davy must answer all their [110]
戴维 必须 回答 全部 他们的 [-]
戴维必须回答他们所有的[110]

[ˈkwestʃənz] [æz; əz] [tuː; tə] [wʌt] [hiː; hi] [hæd; həd] [dʌn] [sɪns] [hiː; hi] [hæd; həd] [bɪn] [ðer; ðər] [læst] .
questions as to what he had done since he had been there last .
问题 作为 到 什么 他 有 完毕 自从 他 有 到过 那里 最后的 .
询问他自上次到访以来都做了些什么。

[hiː; hi] [dɪd] [nɑːt] [miːn] [tuː; tə] [seɪ] [ˈeniθɪŋ] [əˈbʌʊt] [hɪz; ɪz] [ədˈventʃər] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˈɪndiənz] ,
He did not mean to say anything about his adventure with the Indians ,
他 做过 不是 意思是 到 说 任何事物 关于 他的 冒险 和 这 印度人 ,
他原本并不打算提及他与印第安人的奇遇,

[bʌt; bət][waɪld] [bɪl] [təʊld][aɪ 'ti:] [ænd; ənd] [preɪzd] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [ðen] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [mɔːr] [ə'duː] .
“ **but Wild Bill told it and praised him , and then there was more ado .** ”
“ 但 荒野 账单 讲述 它 和 赞扬 他 , 和 然后 那里 曾是 更多的 阿多 . ”
但狂野比尔把这件事告诉了他, 并称赞了他, 然后又引起了更大的骚动。

“ - [biː; bi] [pliːzd] [tuː; tə] [hɪr] [ðæt] , ” [dɪ'klerd] ['mɪsɪz] . ['koʊdi] .
“ **Billy'll be pleased to hear that , ” declared Mrs . Cody .** ”
“ - 是 高兴 到 听到 那 , ” 声明 太太 . 科迪 . ”
“比利听到这个消息一定会很高兴的,”科迪太太说道。

[ænd; ənd][fiː; fi] [saɪd] .
“ **And she sighed .** ”
和 她 叹了口气 .
她叹了口气。

“ [aɪ] [waɪ] [hiː; hi][wɜːr; wər] [hoʊm] . ”
“ **I wish he were home . ”** ”
“ 我 希望 他 是 家 . ” ”
“我希望他能回家。”

“ [hæv; həv][juː; jʊ] [hɜːrd] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] , [ˈmʌðər] ['koʊdi] ? ” [ɪn'kwaɪəd] [waɪld] [bɪl] .
“ **Have you heard from him , Mother Cody ? ” inquired Wild Bill .** ”
“ 有 你 听到 从 他 , 母亲 科迪 ? ” 询问 荒野 账单 . ”
“科迪妈妈, 你收到他的消息了吗?”狂野比尔问道。

“ [hiː; hi] [sent] [juː 'es][wɜːrd] [frʌm; frəm] [fɔːrt] ['lærəmi] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈgoʊɪŋ] [ɑːn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [treɪn]
“ **He sent us word from Fort Laramie that he was going on with a train** ”
“ 他 发送 我们 单词 从 堡 拉勒米 那 他 曾是 去 在 和 一个 火车
[fɔːr; fər] [ə'hʌðər] [poʊst] . ”
“ **for another post . ”** ”
为了 其他 邮政 . ” ”
“他从拉勒米堡发来消息说, 他要乘火车去另一个哨所。”

“ [hiː; hi] [sent] [juː 'es][sʌm; səm] [ˈmʌni] , [tuː] , ” [kraɪd] ['helən] , [ˈpraʊdli] .
“ **He sent us some money , too , ” cried Helen , proudly .** ”
“ 他 发送 我们 一些 钱 , 也 , ” 哭 海伦 , 自豪地 . ”
“他还给我们寄了些钱,”海伦自豪地喊道。

“ ['bɪliːz] [ə; eɪ] [gʊd] [bɔɪ] , [ɔːl] [raɪt] , ” [ˈnɑːdəd, 'nɑːdɪd][waɪld] [bɪl] .
“ **Billy's a good boy , all right , ” nodded Wild Bill .** ”
“ 比利 一个 好的 男生 , 全部 正确的 , ” 点头 荒野 账单 . ”
“比利是个好孩子, 没错,”狂野比尔点点头。

“ [aɪ] [waɪ] [hiː; hi][wɜːr; wər] [hoʊm] , [ðoʊ] , ” [ɪn'sɪstɪd] ['mɪsɪz] . ['koʊdi] , ['kwaiətli] .
“ **I wish he were home , though , ” insisted Mrs . Cody , quietly .** ”
“ 我 希望 他 是 家 , 尽管 , ” 坚持 太太 . 科迪 , 悄悄 . ”
“不过, 我倒希望他能回家,”科迪太太平静地说。

“ [hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] [mɔːr] [ˈskuːlɪŋ] .
“ **He ought to have more schooling .** ”
“ 他 应该 到 有 更多的 学校教育 . ”
他应该接受更多教育。

[ðiːz] [ˈgɜːlz] [wɪl] [biː; bi][faːr] [ə'hed] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
“ **These girls will be far ahead of him .** ”
这些 女孩们 将要 是 远的 前方 的 他 . ”
这些女孩将来会远远领先于他。

[læk] [ʌv; əv][edʒu'keɪ(ə)n] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [greɪt] ['hændɪkæp][tuː; tə][hɪm; ɪm][ɪ'æftər][hiː; hi][gets] [aʊt] [ə'mʌŋ]
Lack of education will be a great handicap to him after he gets out among
缺少 的 教育 将要 是 一个 伟大的 让分 到 他 后 他 获得 出去 之中
[ˈkʌltʃəd] ['pi:p(ə)] . "
cultured people . "
有文化的 人们 . "

缺乏教育在他进入有教养的人群后，将会成为他的一大劣势。

" [ðæts] [wʌt] [wi:v] [bɪn] [ˈtelɪŋ] ['deɪvɪ] [hɪr] , " [kwʊð][waɪld] [bɪl] .

" That's what we've been telling Davy here , " quoth Wild Bill .

" 那就是 什么 我们已经 到过 讲述 戴维 这里 , " 引用 荒野 账单 .

"我们一直都是这么跟戴维说的,"野比尔说道。

" [ðə; ðɪ] ['wɪntəz] [noʊ] [taɪm] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə][biː; bi][ɑːn][ðə; ðɪ] [pleɪnz] , ['eniweɪ] .

" The winter's no time for him to be on the plains , anyway .

" 这 冬天的 不 时间 为了 他 到 是 在 这 平原 , 反正 .

"无论如何，冬天都不是他待在平原上的时候。"

[ˈhi:d] ['betər] [biː; bi][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə] [sku:l] [tɪl] [θɪŋz] ['oʊpən][ʌp][ɪn][ðə; ðɪ] [sprɪŋ] .

He'd better be going to school till things open up in the spring .

他会 更好的 是 去 到 学校 直到 事物 打开 向上 在 这 春天 .

他最好一直上学到春季开学。

[duː][juː; jʊ] [jɒ] ['rekən] [hiː; hi][kʊd; kəd][get][ə; eɪ] [pleɪs] [ˌhɪrə'baʊts] [wer] [hiː; hi][kʊd; kəd] [wɜːrk][fɔːr; fər][hɪz; ɪz]

Do you reckon he could get a place hereabouts where he could work for his

做 你 估计 他 可以 得到 一个 地方 附近 在哪里 他 可以 工作 为了 他的

[ki:p] [waɪ] [hiː; hi] [went] [tuː; tə] [sku:l] ?

keep while he went to school ?

保持 尽管 他 去 到 学校 ?

你觉得他能不能在这附近找到一份工作，一边工作一边上学？

- ['tɪzənt][ə; eɪ] [raɪt] [pleɪs] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [bɔɪ] [ɪn] ['levnwə:θ] . "

' Tisn't a right place for a boy in Leavenworth . "

- 不是 一个 正确的 地方 为了 一个 男生 在 利文沃思 . "

"莱文沃思对一个男孩来说不是个好地方。"

" [waɪ] , " [mju:zd] ['mɪsɪz] . ['koʊdi] , ['flʌʃɪŋ] ,

" Why , " mused Mrs . Cody , flushing ,

" 为什么 , " 沉思 太太 . 科迪 , 冲洗 ,

"为什么呢?"科迪太太沉思着，脸颊泛红。

" [wi:v] [ˈɔ:lweɪz] [gɑ:t] [ru:m] [fɔːr; fər][ˈdeɪvɪ] [ɔːr] ['eni] [frend] [ʌv; əv] ['bɪliːz] [ɔːr] [jɔːrɪz] , ['mɪstər] . ['hɪkə:k] .

" we've always got room for Davy or any friend of Billy's or yours , Mr . Hickok .

" 我们已经 总是 得到 房间 为了 戴维 或者 任何 朋友 的 比利 或者 你的 , 先生 . 希科克 .

"希科克先生，我们随时欢迎戴维，或者比利或您的任何朋友来我们这里住。"

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [ðər; ðər] ['ɪznt] [mʌt] [wɜːrk][fɔːr; fər][æn; ən]['ekstrə][hænd] .

Of course , there isn't much work for an extra hand .

的 课程 , 那里 不是 很多 工作 为了 一个 额外的 手 .

当然，这里并没有什么工作需要人手。

[juː; jʊ] [siː] , [wen] ['bɪli] [left] [hiː; hi] [haɪrd] [-]

You see , when Billy left he hired [111]

你 看 , 什么时候 比利 左边 他 雇用 [-]

你看，比利离开后，他雇佣了[111]

[ə; eɪ][məen][tuː; tə] [tend] [tuː; tə][ðə; ðɪ][fɑːrm] .

a man to tend to the farm .

一个 男人 到 趋向 到 这 农场 .

需要一名男子来照料农场。

[bʌt; bət] [ɪf] - [steɪ] ['hi:z] ['welkəm] . “
But if Davy'll stay he's welcome .”
但 如果 - 停留 他是 欢迎 . ”

但如果戴维愿意留下，我们非常欢迎他。

“ [oʊ] , - [steɪ] !
“ Oh , Davy'll stay !
” 哦 , - 停留 !

“哦，戴维会留下来！ ”

“ [kraɪd] [ðə; ði][ˈgɜ:lz] , [ˈdænsɪŋ] [ˈgeɪli] ; [ænd; ənd] [tɜ:rk] [bə:rkt] .
“ cried the girls , dancing gaily ; and Turk barked .
” 哭 这 女孩们 , 跳舞 兴高采烈地 ; 和 土耳其人 吠叫 .

女孩们欢呼着，跳着欢快的舞蹈；土耳其人吠叫着。

“ [ju:; jʊ] [wɪl] [steɪ] , [wəʊnt][ju:; jʊ] , [ˈdeɪvɪ] ?
“ You will stay , won't you , Davy ?
” 你 将要 停留 , 惯于 你 , 戴维 ?

“你会留下来，对吧，戴维？ ”

[wi:l] [hæv; həv][lʌ:ts][ʌv; əv] [fʌŋ] .
We'll have lots of fun .
出色地 有 很多 的 乐趣 .

我们会玩得很开心。

“ [bʌt; bət] [ˈdeɪvɪ] [ˈpra:mptli] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
“ But Davy promptly shook his head .
” 但 戴维 及时 摇晃 他的 头 .

但戴维立即摇了摇头。

“ [aɪ] [θɪŋk] [ju:v] [gʌ:t] [ˈhʌf] , ” [hi:; hi] [sed] .
“ I think you've got enough , ” he said .
” 我 思考 你已经 得到 足够的 , ” 他 说 .

“我觉得你已经足够了，”他说。

[ˈmɪsɪz] . [ˈkoʊdi][dɪd][nʌ:t] [lʊk] [æt; ət][ɔ:l] [strɔ:ŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈgɜ:lz][wɜ:r; wər][ˈlɪt(ə)l] .
Mrs . Cody did not look at all strong , and the girls were little .
太太 . 科迪 做过 不是 看 在 全部 强的 , 和 这 女孩们 是 小的 .

科迪太太看起来一点也不强壮，而且那几个女孩个子也很小。

“ [aɪ] [ges] [aɪ'd] [ˈræðər] [faɪnd][ə; eɪ] [pleɪs] [wer] [aɪ][kæn; kən][wɜ:rk] [ˈhʌf] [tu:; tə] [peɪ] [fɔ:r; fər][maɪ]
“ I guess I'd rather find a place where I can work enough to pay for my
” 我 猜测 ID 相当 寻找 一个 地方 在哪里 我 能 工作 足够的 到 支付 为了 我的
[ki:p] . “
keep . ”
保持 . ”

“我想我宁愿找个地方工作，挣足够的钱来维持生计。”

“ [wel] , ” [rɪ'zju:md] [ˈmɪsɪz] . [ˈkoʊdi] , “ [ˈmerbi] [ju:; jʊ] [wʊd] [fi:l] [mɔ:r] [ˌɪndɪˈpendənt] , [ˈdeɪvɪ] ,
“ Well , ” resumed Mrs . Cody , “ maybe you would feel more independent , Davy ,
” 出色地 , ” 恢复 太太 . 科迪 , ” 或许 你 会 感觉 更多的 独立的 , 戴维 ,

“嗯，”科迪太太继续说道，“也许你会感觉自己更独立一些，戴维。”

[ɔ:l'dʊʊ] [jʊə(r)] ['welkəm] [tu:; tə] [steɪ] [raɪt] [hɪr] [æz; əz] [lɔ:ŋ] [æz; əz][ju:; jʊ] [laɪk] .
although you're welcome to stay right here as long as you like .
虽然 你是 欢迎 到 停留 正确的 这里 作为 长的 作为 你 喜欢 .

当然，您可以随意在这里待多久。

[bʌt; bət][ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [nu:] [ˈfæməli][ɑ:n][ə; eɪ] [kleɪm] [əˈbaʊt][ə; eɪ] [maɪl][ænd; ənd][ə; eɪ][hæf][ˈoʊvər][ˈjɑ:ndər]
But there's a new family on a claim about a mile and a half over yonder
但 有 一个 新的 家庭 在 一个 宣称 关于 一个 英里 和 一个 一半 超过 远处
.
:
.

但是，在大约一英里半远的地方，有一户新家庭在一块地上安家落户。

[ðə; ði][ˈmænz] [sɪk] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈwaɪfs] [ˈdu:ɪŋ] [tu:] [mʌtʃ] [wɜ:rk] .
The man's sick and his wife's doing too much work .
这 男人的 生病的 和 他的 妻子的 正在做 也 很多 工作 .

这男人生病了，他妻子工作太多了。

[aɪ][ɪkˈspekt] [ðeɪd] [bi:; bi][glæd][ʌv; əv] [ˈsʌmbɑ:di] [tu:; tə][tend][tu:; tə][ðə; ði] [tʃɔ:rz] .
I expect they'd be glad of somebody to tend to the chores .
我 预计 他们会 是 高兴的 的 某人 到 趋向 到 这 家务 .

我想他们会很高兴有人帮他们做家务。

[ju:; jʊ] [maɪt] [goʊ][ˈoʊvər][ænd; ənd] [si:] . "
You might go over and see . "
你 可能 去 超过 和 看 . "

你可以过去看看。”

" [kʌm] [əˈhed] , [ˈdeɪvi] , " [beɪd] [bɪl] .
"**Come ahead , Davy , " bade Bill .**
" 来 前方 , 戴维 , " 巴德 账单 .

“来吧，戴维，”比尔吩咐道。

" [ju:l] [bi:; bi] [bæk] [ænd; ənd][hæv; həv] [ˈsʌpər] [wɪð; wɪθ][ju: ˈes][ænd; ənd] [steɪ] [ɔ:l] [naɪt] , [wəʊnt][ju:; jʊ] ?
"**You'll be back and have supper with us and stay all night , won't you ?**
" 你会 是 后退 和 有 晚餐 和 我们 和 停留 全部 夜晚 , 惯于 你 ?

“你会回来和我们一起吃晚饭，然后留宿一整晚，对吗？”

" [ɪnˈvaɪtɪd][ˈmɪsɪz] . [ˈkoʊdi] , [ˈkwɪkli] .
"**invited Mrs . Cody , quickly .**
" 受邀 太太 . 科迪 , 迅速地 .

“赶紧邀请科迪夫人。”

" [wi:l] [get] [deɪv] [ˈsetld] [fɜ:rst] , [θæŋk] [ju:; jʊ] , [ˈmʌðər] [ˈkoʊdi] , " [kɔ:ld] [bæk] [bɪl] .
"**We'll get Dave settled first , thank you , Mother Cody , " called back Bill .**
" 出色地 得到 戴夫 定居 第一的 , 感谢 你 , 母亲 科迪 , " 称为 后退 账单 .

“我们先安顿好戴夫，谢谢你，科迪妈妈，”比尔回应道。

" [ðen] [wi:l] [bi:; bi] [ˈmɑ:ti] [glæd][tu:; tə][stɔ:p][ɔ:f] [ɪf] [wi:; wi] [kʌm] [ðɪs] [wei] . "
"**Then we'll be mighty glad to stop off if we come this way . "**
" 然后 出色地 是 强大的 高兴的 到 停止 离开 如果 我们 来 这 方式 . "

“如果我们路过这里，那我们一定会非常乐意停下来。”

" [ˌgʊdˈbaɪ] , [deɪv] , " [kɔ:ld] [ðə; ði][ˈgɜ:lz] .
"**Goodby , Dave , " called the girls .**
" 再见 , 戴夫 , " 称为 这 女孩们 .

“再见，戴夫，”女孩们喊道。

" [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [ˈsplendɪd] [sku:l] [ˈstɑ:rtɪd] .
"**There's a splendid school started .**
" 有 一个 灿烂 学校 开始 .

“一所很棒的学校开办了。”

[wɪə(r)] [ɔ:l] [ˈgoʊɪŋ] .
We're all going .
是 全部 去 .

我们都要去。

” [wɪð; wɪθ] [bɪl] , [dɛrɪv] [roʊd][tu:; tə][ðə; ði] ['sɛtlərz] [haʊs] ['spoukən][ʌv; əv][baɪ]['mɪsɪz] . ['koʊdi] .
“ **With Bill , Dave rode to the settler's house spoken of by Mrs . Cody .**
和 账单 , 戴夫 骑 到 这 定居者的 房子 说 的 经过 太太 : 科迪 :

“戴夫和比尔一起骑马去了科迪太太所说的定居者的房子。”

[ðæt] [wʌz; wəz] [trə'mendəsli] [kaɪnd][ʌv; əv][waɪld] [bɪl] , [tu:; tə][goʊ][tu:; tə][soʊ] [mʌt] ['trʌb(ə)l] [fɔ:r; fər]
That was tremendously kind of Wild Bill , to go to so much trouble for
那 曾是 非常 种类 的 荒野 账单 , 到 去 到 所以 很多 麻烦 为了
[dʒʌst][ə; eɪ] [bɔɪ] ;
just a boy ;
只是 一个 男生 ;

“野比尔”真是太好了，为了一个男孩费了这么多心思；

[bʌt; bət] ['dɛrɪv] [-]
but Davy [112]
但 戴维 [-]

但戴维[112]

[faʊnd] [aʊt] [ðæt] [ðɪs] ['mɪstər] . ['hɪkə:k] [wʌz; wəz][ðə; ði][kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] [hu:] [wʊd] [du:] ['eniθɪŋ]
found out that this Mr . Hickok was the kind of a man who would do anything
成立 出去 那 这 先生 : 希科克 曾是 这 种类 的 一个 男人 WHO 会 做 任何事物
[fɔ:r; fər] ['enɪbɑ:di] [dɪ'zɜ:rvɪŋ] [aɪ'ti:] .
for anybody deserving it .
为了 任何人 值得 它 :

我发现这位希科克先生是个乐于助人的人，只要有人值得帮助，他什么都愿意做。

[ðə; ði] [nu:] ['fæməli:z, 'fæmli:z] [neɪm] [wʌz; wəz] ['ʃi:ldz] .
The new family's name was Shields .
这 新的 家庭的 姓名 曾是 盾牌 :

新家庭的姓氏是希尔兹。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][frʌm; frəm] [ˌmæsə'tʃu:sɪts] .
They were from Massachusetts .
他们 是 从 马萨诸塞州 :

他们来自马萨诸塞州。

['mɪstər] . ['ʃi:ldz] [hæd; həd]['teɪkən][ʌp][ə; eɪ] ['hoʊmsted] [ʌv; əv] - ['eɪkəs] ,
Mr . Shields had taken up a homestead of 160 acres ,
先生 : 盾牌 有 已采取 向上 一个 家园 的 - 英亩 ,

希尔兹先生购置了160英亩的宅基地，

[ænd; ənd] [naʊ] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['mɪzrəb(ə)l] [wɪð; wɪθ] ['fi:vər] [ænd; ənd]['eɪgju:] , [soʊ] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz]
and now he was miserable with fever and ague , so that he was
和 现在 他 曾是 悲惨的 和 发烧 和 疟疾 , 所以 那 他 曾是

[ʌn'eɪb(ə)l][tu:; tə] [wɜ:rk] ['stedəli] .
unable to work steadily .
无法 到 工作 稳步 :

现在他患了高烧和疟疾，痛苦不堪，无法正常工作。

[hi:; hi][ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['ʃi:ldz] [ænd; ənd][ðə; ði]['beɪbi][hæd; həd] [kʌm] [baɪ] ['reɪlroʊd] [tu:; tə][es'ti:] . ['lu:ɪs]
He and Mrs . Shields and the baby had come by railroad to St . Louis
他 和 太太 : 盾牌 和 这 婴儿 有 来 经过 铁路 到 英石 : 路易斯
[ænd; ənd][baɪ] ['sti:mboʊt] [frʌm; frəm][es'ti:] . ['lu:ɪs] [tu:; tə] ['levnwə:θ] .
and by steamboat from St . Louis to Leavenworth .
和 经过 汽船 从 英石 : 路易斯 到 利文沃思 :

他和希尔兹太太带着孩子乘火车来到圣路易斯，然后从圣路易斯乘汽船来到莱文沃思。

[ðer; ðær] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈlʊədɪd] [ðer; ðær] [gʊdʒ] [ˈɪntuː] [ə; eɪ] [ˈwæɡən] [drɔːn] [baɪ] [ə; eɪ] [ˈjoʊk] [ʌv; əv] [ˈɑːksn]
There they had loaded their goods into a wagon drawn by a yoke of oxen
那里 他们 有 已加载 他们的 商品 进入 一个 车皮 绘制 经过 一个 轭 的 牛
[ænd; ənd][hæd; həd] [ˈsetld] [ɑːn] [ðɪs] [kleɪm] [wer] [ðeɪ] [hæd; həd] [faʊnd] [ə; eɪ] [ˈkæbɪn] [ˌɔːl'redɪ] [ˈstændɪŋ]
and had settled on this claim where they had found a cabin already standing
和 有 定居 在 这 宣称 在哪里 他们 有 成立 一个 舱 已经 常设
.
:
.

他们在那儿把货物装上一辆由牛轭拉着的马车，并在他们发现已经有一间小屋的地方安顿了下来。

[aɪ ˈtiː] [ˈwɔznt] [mʌtʃ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ˈkæbɪn] , [ˈbiːɪŋ] [ˈoʊnli] [twelv] [baɪ] [ˌerˈtiːn] [fiːt] [ˈskwer] , [ænd; ənd]
It wasn't much of a cabin , being only twelve by eighteen feet square , and
它 不是 很多 的 一个 舱 , 存在 仅有的 十二 经过 十八 脚 正方形 , 和
[bɪlt] [ʌv; əv] [lɔːgz] .
built of logs .
建造 的 日志 .

那算不上什么像样的木屋，只有十二英尺乘十八英尺见方，而且是用原木建造的。

[ðə; ði] [flɔːr] [wʌz; wəz] [ʌv; əv] [rʌf] [ˈbɔrdz] [wɪð; wɪθ] [waɪd] [kræks] [bɪˈtwiːn] [ðem; ðəm] ;
The floor was of rough boards with wide cracks between them ;
这 地面 曾是 的 粗糙的 板 和 宽的 裂缝 之间 他们 ;
地板是粗糙的木板铺成的，木板之间有很宽的裂缝；

[tɔːrn] [ˈmʌzlɪn] [wʌz; wəz] [stretʃt] [æz; əz] [ə; eɪ] [ˈsiːlɪŋ] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [dɜːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sɑːd] [ruːf]
torn muslin was stretched as a ceiling to keep the dirt of the sod roof
撕裂 细棉布 曾是 拉伸 作为 一个 天花板 到 保持 这 污垢 的 这 草皮 屋顶
[frʌm; frəm] [ˈsɪftɪŋ] [daʊn] .
from sifting down .
从 筛分 向下 .

撕碎的细棉布被拉起来当作屋顶，以防止草皮屋顶上的泥土落下来。

[ˈoʊvər] [ðə; ði] [wɔːlz] [ˈmɪsɪz] . [ˈʃiːldz] [hæd; həd] [ˈpeɪstɪd] [ˈnjuːz,peɪpəz] , [raɪt] [saɪd] [ʌp] ,
Over the walls Mrs . Shields had pasted newspapers , right side up ,
超过 这 墙壁 太太 . 盾牌 有 粘贴 报纸 , 正确的 边 向上 ,
希尔兹太太在墙上贴满了报纸，正面朝上。

[soʊ] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [riːd] [ðem; ðəm] [ˈsʌmtaɪmz] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [wɜːrkt] .
so she could read them sometimes as she worked .
所以 她 可以 读 他们 有时 作为 她 工作 .
所以她有时可以在工作的时候阅读它们。

[ə; eɪ] [ˈmʌzlɪn] [ˈkɜːrt(ə)n] , [hʌŋ] [ɑːn] [ə; eɪ] [ˈwaɪər] , [dɪˈvaɪdɪd] [ðə; ði] [ruːm] ; [bɪˈhaɪnd] [ðə; ði] [ˈkɜːrt(ə)n] [wʌz; wəz]
A muslin curtain , hung on a wire , divided the room ; behind the curtain was
一个 细棉布 窗帘 , 悬挂 在 一个 金属丝 , 分割 这 房间 ; 在后面 这 窗帘 曾是
[ə; eɪ] [bed] ,
a bed ,
一个 床 ,

房间被一根细绳挂着的薄纱帘隔开；帘子后面是一张床。

[ʌv; əv] [poʊlz] [leɪd] [ɑːn] [nɑːtʃt] [poʊsts] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [ˈmætrəs] [stʌft] [wɪð; wɪθ] [heɪ] .
of poles laid on notched posts and a mattress stuffed with hay .
的 杆子 铺设 在 缺口 帖子 和 一个 床垫 填充 和 干草 .
由架在带凹槽的木桩上的木杆和塞满干草的床垫组成。

[kloʊðz] [wɜːr; wər] [hʌŋ] [ɑːn] [ˈwʊd(ə)n] [pegz] .
Clothes were hung on wooden pegs .
衣服 是 悬挂 在 木制的 钉子 .
衣服挂在木衣钩上。

[ɑ:n][ðə; ði] ['ʌðə] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['kɜ:rt(ə)n][wʌz; wəz][ə; eɪ] [kʊk] [stoʊv] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['teɪbl] [ʌv; əv]
On the other side of the curtain was a cook stove , and a table of
在这 其他 边 的 这 窗帘 曾是 一个 厨师 火炉 , 和 一个 桌子 的
[rʌf] - [sɔ:d] [slæbz] ,
rough - sawed slabs ,
粗糙的 - 锯 板 ,
帘子另一边是一个炉灶和一张用粗锯木板做成的桌子。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] ['stu:lz] .
and a couple of stools .
和 一个 夫妻 的 凳子 .
还有几张凳子。

[noʊ] , [aɪ 'ti:] ['wɔznt] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [pleɪs] [fɔ:r; fər] ['pi:p(ə)l] [laɪk] ['mɪstər] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . [ʃi:ldz] ,
No , it wasn't much of a place for people like Mr . and Mrs . Shields ,
不 , 它 不是 很多 的 一个 地方 为了 人们 喜欢 先生 . 和 太太 . 盾牌 ,
不, 那里并不适合像希尔兹夫妇这样的人居住。

[hu:] [wɜ:r; wər] [ju:st] [tu:; tə][ə; eɪ]['kʌmfətbəl; 'kʌmfərtəbl] [haʊs] [ɪn] [ˌmæsə'tʃu:sɪts] ; [bʌt; bət][aɪ 'ti:][wʌz; wəz]
who were used to a comfortable house in Massachusetts ; but it was
WHO 是 用过的 到 一个 舒服的 房子 在 马萨诸塞州 ; 但 它 曾是
[hoʊm] .
home .
家 .
他们习惯了马萨诸塞州舒适的房子; 但那是他们的家。

[ɔ:l] [ðɪs] ['deɪvi] [faʊnd] [aʊt] [ɪn] [du:] [taɪm] , [waɪl] [hi:; hi] [-]
All this Davy found out in due time , while he [113]
全部 这 戴维 成立 出去 在 到期的 时间 , 尽管 他 [-]
戴维后来也发现了这一切, 而他[113]

[wɜ:rkt] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [bɔ:rd] [ænd; ənd] ['lɑ:dʒɪŋ] .
worked for his board and lodging .
工作 为了 他的 木板 和 住宿 .
他靠工作换取食宿。

[æt; ət] [naɪt] [hi:; hi] [slept] [ɑ:n][ðə; ði] [flɔ:r] [baɪ][ðə; ði] [stoʊv] ;
At night he slept on the floor by the stove ;
在 夜晚 他 睡着了 在 这 地面 经过 这 火炉 ;
晚上他睡在炉子旁的地板上;

[ænd; ənd][hi:; hi][mʌst; məst] [raɪz][æt; ət] ['deɪlaɪt] [tu:; tə] [mɪlk] [ðə; ði] [kaʊ] [ænd; ənd] [fi:d] [ðə; ði] [kaʊ]
and he must rise at daylight to milk the cow and feed the cow
和 他 必须 上升 在 日光 到 牛奶 这 奶牛 和 喂养 这 奶牛
[ænd; ənd][ðə; ði]['ɑ:ksn][ænd; ənd][ðə; ði] [fju:] ['tʃɪkɪnz] ,
and the oxen and the few chickens ,
和 这 牛 和 这 很少 鸡 ,
他必须在天亮时起床挤牛奶, 还要喂养牛、牲畜和几只鸡。

[ænd; ənd] [splɪt] [ðə; ði] [wʊd] [ænd; ənd] [brɪŋ] [ðə; ði]['wɔ:tər][frʌm; frəm][ðə; ði] [wel] ,
and split the wood and bring the water from the well ,
和 分裂 这 木头 和 带来 这 水 从 这 出色地 ,
劈柴, 从井里打水,

[ænd; ənd] [meɪk] [æn; ən] ['ɜ:rlɪ] [stɑ:rt][fɔ:r; fər] [sku:l] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [fɔ:r] [maɪlz] [ə'weɪ] .
and make an early start for school , which was four miles away .
和 制作 一个 早期的 开始 为了 学校 , 哪个 曾是 四 英里 离开 .
然后早早出发去上学, 学校离家有四英里远。

['æftər] [sku:l] [ænd; ənd][ɑ:n]['sætədɪz; -deɪz] [hi:; hi][hæd; həd] ['ʌðə] [tʃɔ:rz] ['weɪtɪŋ] ,
After school and on Saturdays he had other chores waiting ,
后 学校 和 在 星期六 他 有 其他 家务 等待 ,
放学后和星期六, 他还有其他家务要做。

[ænd; ənd] [drouv] [ðə; ði] ['ɑ:ksn] [waɪ] ['mɪstər] . [ʃi:ldz] [held] [ðə; ði] [pləʊ] [tu:; tə] [breɪk] [ðə; ði] [sɑ:d] [fɔ:r; fər]
and drove the oxen while Mr . Shields held the plough to break the sod for
和 驾驶 这 牛 尽管 先生 : 盾牌 握住 这 犁 到 休息 这 草皮 为了
[ðə; ði] [sprɪŋ] ['soʊɪŋ] . [-]
the spring sowing . [114]
这 春天 播种 : [-]
希尔兹先生一边赶着牛，一边用犁犁地，为春播做准备。 [114]

[vi:,aɪ'ar'aɪ]
VIII
八
第八

[ðə; ði] [ɡoʊld] ['fi:vər]
THE GOLD FEVER
这 金子 发烧
淘金热

[i:v(ə)n] [waɪ] ['dɛrvi] [hæd; həd] [bɪn] ['hɜ:dn] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [hæd; həd] [ə'kɜ:rd] [ɪn] [ðɪs] [sɔ:lt] [kri:k]
Even while Davy had been herding a change had occurred in this Salt Creek
甚至 尽管 戴维 有 到过 放牧 一个 改变 有 发生 在 这 盐 溪
['væli] .
Valley :
谷 .
即使在戴维放牧期间，盐溪谷也发生了变化。

[ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['setləz] [si:md] ['ɔ:lmoust][tu:; tə] [hæv; həv] ['dʌblɪd] ,
The number of settlers seemed almost to have doubled ,
这 数字 的 定居者 似乎 几乎 到 有 双倍 ,
定居者的数量似乎几乎翻了一番。

[ænd; ənd] ['kæbɪnz] [ænd; ənd] ['haʊzɪz] [ænd; ənd] ['pləʊd] [fi:ldz] [wɜ:r; wər] ['evriwɛr] .
and cabins and houses and ploughed fields were everywhere .
和 小木屋 和 房屋 和 耕作 字段 是 到处 :
到处都是小木屋、房屋和耕地。

[ə'mɪdst] [ðem; ðəm] [ræn] [ðə; ði] ['levnwə:θ] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɡreɪt] ['oʊvərlænd] [treɪl] .
Amidst them ran the Leavenworth end of the great Overland Trail .
在.....之中 他们 跑 这 利文沃思 结尾 的 这 伟大的 陆路 踪迹 :
在它们之间，是通往莱文沃思的伟大陆路小径的终点。

[ʌn'tɪl] ['æftər] [ðə; ði] [fɜ:rst] [snəʊz] [ðə; ði] ['eməgrənts] [ænd; ənd] ['setləz] ['tɔɪld] [ə'bi:ŋ] [aɪ 'ti:] ,
Until after the first snows the emigrants and settlers toiled along it ,
直到 后 这 第一的 雪 这 移民 和 定居者 辛勤劳作 沿着 它 ,
直到第一场雪之后，移民和定居者们才离开这条路，开始辛勤劳作。

[daʊn] [ðə; ði] [hɪl] ['ɪntu:][ðə; ði] ['væli] [ænd; ənd] [ʌp] [ðə; ði] [hɪl] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['væli] ;
down the hill into the valley and up the hill out of the valley ;
向下 这 爬坡道 进入 这 谷 和 向上 这 爬坡道 出去 的 这 谷 ;
下山进入山谷，再上山离开山谷；

[ænd; ənd] [ɔ:l] ['wɪntər] [ðə; ði] [bʊl] [treɪnz] [plɒdɪd] [bæk] [ænd; ənd] [fɔ:rθ] .
and all winter the bull trains plodded back and forth .
和 全部 冬天 这 公牛 火车 蹒跚而行 后退 和 前进 :
整个冬天，牛群就这样来回跋涉。

[ˈweðər] ['rerli] [stɑ:pt] [ðə; ði] ['rʌsl] , ['meɪdʒɜ:z] & [wɑ:'deɪl] ['aʊtˌfɪts] .
Weather rarely stopped the Russell , Majors & Waddell outfits .
天气 很少 停止 这 罗素 , 专业 & 瓦德尔 服装 :
天气很少能阻止 Russell、Majors 和 Waddell 公司的运营。

[ˈmɪstər] . [dəˈvɪn] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈti:tʃər] [ɪn][ðə; ði] [sku:l] .
Mr . DeVinne was the teacher in the school .
先生 . 德文 曾是 这 老师 在 这 学校 .

德文先生是这所学校的老师。

[aɪ ˈti:] [wʌz; wəz][ðə; ði] [best] [sku:l] [jet] , [əˈkɔ:rdɪŋ] [tu;; tə][ðə; ði][ˈkoʊdi][ˈgɜ:lz] , [bɪˈkæz, bɪˈkɔ:z][ðər; ðər]
It was the best school yet , according to the Cody girls , because there
它 曾是 这 最好的 学校 然而 , 根据 到 这 科迪 女孩们 , 因为 那里
[wɜ:r; wər] [mɔ:ɹ] [ˈpju:p(ə)lz] ,
were more pupils ,
是 更多的 学生 ,

据科迪家的女孩们说，这是她们上过的最好的学校，因为学生更多。

[ænd; ænd][ˈmɪstər] . [dəˈvɪn] [si:md] [tu;; tə] [noʊ] [haʊ] [tu;; tə] [ti:tʃ] .
and Mr . DeVinne seemed to know how to teach .
和 先生 . 德文 似乎 到 知道 如何 到 教 .

德文先生似乎很懂得如何教书。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] [ðə; ði] [sku:l] [wʌz; wəz][nɑ:t][ˈɡreɪdɪd] ; [aɪ ˈti:] [kənˈsɪstɪd] [ʌv; əv][ˈoʊnli][wʌn] [ru:m] ,
Of course the school was not graded ; it consisted of only one room ,
的 课程 这 学校 曾是 不是 已评分 ; 它 由.....组成 的 仅有的 一 房间 ;
当然，这所学校没有评级；它只有一间教室。

[wer] [ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ænd][ˈgɜ:lz][sæt][ɑ:n] [bɔ:ŋ] [bentʃɪz] , [wɪð; wɪθ] [ˈʌðər] [bentʃɪz] [fɔ:ɹ; fər] [desks] .
where the boys and girls sat on long benches , with other benches for desks .
在哪里 这 男孩们 和 女孩们 卫星 在 长的 长椅 , 和 其他 长椅 为了 桌子 .
男孩女孩们坐在长凳上，还有一些长凳被当作桌子。

[ðə; ði] [sˈkɒləz] [reɪndʒd][frʌm; frəm][ˈlɪt(ə)l][ɪˈlaɪzə][ˈkoʊdi] , [hu:] [wʌz; wəz][sɪks] , [ʌp][tu;; tə][bɪɡ] [bɔɪz] [ʌv; əv]
The scholars ranged from little Eliza Cody , who was six , up to big boys of
这 学者们 范围 从 小的 伊丽莎 科迪 , WHO 曾是 六 , 向上 到 大的 男孩们 的
[ˈtwenti] .
twenty .
二十 .

这些学者年龄跨度很大，从六岁的小伊莱扎·科迪到二十岁的大男孩都有。

[ðə; ði][ˈpju:p(ə)lz][hæd; həd] [kʌm] [frʌm; frəm][ɔ:l][ˈoʊvər] — [frʌm; frəm] [mɪˈzɔ:ri] , [ɪləˈhɔɪ] , [vərˈmɑ:nt] ,
The pupils had come from all over — from Missouri , Illinois , Vermont ,
这 学生 有 来 从 全部 超过 — 从 密苏里州 , 伊利诺伊州 , 佛蒙特 ,
[,kærəˈləɪnə] , [mɪsɪˈsɪpi] ,
Carolina , Mississippi ,
卡罗莱纳 , 密西西比州 ,

这些学生来自四面八方——密苏里州、伊利诺伊州、佛蒙特州、北卡罗来纳州、密西西比州等等。

[ænd; ænd][ðə; ði] [ˈʌðər] [steɪts] [i:st] [ænd; ænd] [saʊθ] .
and the other States east and south .
和 这 其他 各州 东方 和 南 .

以及东部和南部的其他州。

[ˈdeɪvɪ] , [hu:] [hæd; həd] [bɪn] [ˈhɜ:ɪdɪŋ] [-]
Davy , who had been herding [115]
戴维 , WHO 有 到过 放牧 [-]

戴维一直在放牧[115]

[fɔ:ɹ; fər] [ˈrʌsl] , [ˈmeɪdʒɜ:z] & [wɑ:ˈdɛl] , [ænd; ænd][hæd; həd] [pru:vɪd] [hɪz; ɪz] [plʌk] , [felt] [æz; əz][bɪɡ]
for Russell , Majors & Waddell , and had proved his pluck , felt as big
为了 罗素 , 专业 & 瓦德尔 , 和 有 已证实 他的 采摘 , 毛毡 作为 大的
[æz; əz] [ˈeni] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] .
as any of them .
作为 任何 的 他们 .

为罗素、梅杰斯和瓦德尔效力，并证明了自己的勇气，感觉自己和他们中的任何一个人一样强大。

[ˈsti:v] [ˈɡoʊbəl] , [hu:] [traɪd] [tu:; tə] [bi:; bi][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] [bɔ:s] ([wen] [ˈbɪli] [ˈkoʊdi] [ˈwɔznt] [ðer; ðər]) ,
Steve Gobel , who tried to be a kind of boss (when Billy Cody wasn't there) ,
史蒂夫 戈贝尔 , WHO 尝试 到 是 一个 种类 的 老板 (什么时候 比利 科迪 不是 那里) ,
史蒂夫·戈贝尔 (Steve Gobel) 试图扮演老板的角色 (当比利·科迪不在的时候) ,

[ˈsta:rtɪd] [ɪn][tu:; tə] [ti:z] [ˈdervi] , [hu:] [wʌz; wəz][ˈlɪt(ə)l][ænd; ənd] [red] - [ˈhedɪd] .
started in to tease Davy , who was little and red - headed .
开始 在 到 逗 戴维 , WHO 曾是 小的 和 红色的 - 标题 .
开始戏弄戴维, 他个子小, 一头红发。

[ˈdervi] [stʊd] [ðə; ði] [ˈti:zɪŋ] [æz; əz] [lɔ:n] [æz; əz][hi:; hi][kʊd; kəd] ; [bʌt; bət] [wen] [ˈsti:v] [græbd] [hɪz; ɪz]
Davy stood the teasing as long as he could ; but when Steve grabbed his
戴维 站立 这 戏弄 作为 长的 作为 他 可以 ; 但 什么时候 史蒂夫 抓住 他的
[her] [ænd; ənd] [pʊld] ,
hair and pulled ,
头发 和 拉 ,
戴维尽可能地忍受着嘲笑; 但当史蒂夫抓住他的头发用力拉扯时,

[ˈseɪɪŋ] : “ [hɪr] , [red] ! [ˈlemi] [wɔ:rm][maɪ][ˈfɪŋgərz] , ” [ˈdervi] [flɛrd] [ʌp] .
saying : “ Here , Red ! Lemme warm my fingers , “ Davy flared up .
说 : “ 这里 , 红色的 ! 让我 温暖的 我的 手指 , “ 戴维 喇叭口 向上 .
“来, 小红! 让我暖暖手指,”戴维突然爆发了。

[hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv] [fʊ:t] [ˈsti:v] [ðen] [ænd; ənd][ðer; ðər] , [bʌt; bət] [əˈnʌðər] [bɔɪ] [spræŋ] [brɪˈtwi:n]
He would have fought Steve then and there , but another boy sprang between
他 会 有 战斗 史蒂夫 然后 和 那里 , 但 其他 男生 弹簧 之间
[ðem; ðəm] .
them :
他们 :

他当时就想和史蒂夫打起来, 但另一个男孩突然跳到他们中间。

“ [ju:d] [ˈbetər] [let][hɪm; ɪm][əˈloʊn] , [ˈsti:v] [ˈɡoʊbəl] , [ɔ:r] [ˈbɪli] - [ɡɪv] [ju:; jʊ] [əˈnʌðər] [ˈlɪkɪŋ] . ”
“ **You'd better let him alone , Steve Gobel , or Billy Cody'll give you another licking . “**
“ 你会 更好的 让 他 独自的 , 史蒂夫 戈贝尔 , 或者 比利 - 给 你 其他 舔舐 . ”
“史蒂夫·戈贝尔, 你最好别招惹他, 否则比利·科迪还会再揍你一顿。”

“ [jes] , [hi:; hi] [wɪl] ! ” [kraɪd] [ˈhelən] [ˈkoʊdi][ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði][ˈgɜ:lz] .
“ **Yes , he will ! “ cried Helen Cody and all the girls .**
“ 是的 , 他 将要 ! ” 哭 海伦 科迪 和 全部 这 女孩们 .
“是的, 他会! ”海伦·科迪和所有女孩都喊道。

“ [ˈhi:z] [ˈkʌmɪŋ] [bæk] [ˈprɪti] [su:n] [naʊ] . ”
“ **He's coming back pretty soon now . “**
“ 他是 未来 后退 漂亮的 很快 现在 : “
“他很快就要回来了。”

“ [ɔ:] , [hi:; hi] [ˈnevər] [lɪkt] [em ˈi:] .
“ **Aw , he never licked me .**
“ 啊 , 他 绝不 舔过 我 :
“啊, 他从来没有舔过我。”

[hi:; hi] [eɪnt] [bɪɡ] [ɪˈnʌf] , “ [sna:rlɪd] [ˈsti:v] .
He ain't big enough , “ snarled Steve .
他 不是 大的 足够的 , “ 纠缠 史蒂夫 :
“他个子不够高,”史蒂夫咆哮道。

“ [wel] , [ˈhi:z] [mæn] [ɪˈnʌf] , [ˈweðər] [ˈhi:z] [bɪɡ] [ɪˈnʌf] [ɔ:r][na:t] , “ [rɪˈtɔ:tid] [ðə; ði] [bɔɪz] .
“ **Well , he's man enough , whether he's big enough or not , “ retorted the boys .**
“ 出色地 , 他是 男人 足够的 , 无论 他是 大的 足够的 或者 不是 , “ 反驳 这 男孩们 :
“不管他个子够不够高, 他都是个男子汉,”男孩们反驳道。

[ænd; ənd] — —
And — —
和 — —

和 -

“ [hiː; hi][dɪd] , [tuː] , [lɪk] [juː; jə] .
“ **He did , too , lick you** .
“ 他 做过 , 也 , 舔 你 .

“他也舔了你。”

[ænd; ənd] ['hi:l] [duː][,aɪ 'tiː] [ə'gen] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][gets] [hoʊm] , “ [kɔːld] [ðə; ði][ˈkouði][ˈgɜːlz] ,
And he'll do it again as soon as he gets home , ” called the Cody girls ,
和 地狱 做 它 再次 作为 很快 作为 他 获得 家 , “ 称为 这 科迪 女孩们 ,
[ˈbɪəli] .
loyally .
忠诚地 .

“他一回家还会再做一次,”科迪家的女孩们忠诚地说道。

[ˈsti:v] [graʊld] , [bʌt; bət][hiː; hi] [ˈstroʊld] [ɔːf][ænd; ənd]ˈæftər] [ðæt] [hiː; hi][let] [ˈdeɪvɪ] [ˈprɪti] [mʌt] [əˈloʊn]
Steve growled , but he strolled off and after that he let Davy pretty much alone
史蒂夫 咆哮 , 但 他 漫步 离开 和 后 那 他 让 戴维 漂亮的 很多 独自的
.
:
.

史蒂夫低吼了一声, 然后踱步走开了, 之后就基本没再理会戴维了。

[ˈdeɪvɪ] [ˈlɜːrniɪd] [ðæt] [ˈsti:v] [hæd; həd] [ˈbulɪd] [ˈbɪli] [ˈkouði] ,
Davy learned that Steve had bullied Billy Cody ,
戴维 学习 那 史蒂夫 有 被欺凌 比利 科迪 ,

戴维得知史蒂夫欺负过比利·科迪。

[tuː] — [ʌnˈtɪl] [ɪn][ə; eɪ] [faɪt] [ˈbɪli] [hæd; həd] [bɪn] [meɪd] [mæd] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][hɜːrt][hɪm; ɪm] .
too — until in a fight Billy had been made mad enough to hurt him .
也 — 直到 在 一个 斗争 比利 有 到过 制成 疯狂的 足够的 到 伤害 他 .

直到一次争吵中, 比利被激怒到伤害了他。

[ˈbɪli] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈsku:lz] [ˈhɪroʊ] ,
Billy was the school's hero ,
比利 曾是 这 学校的 英雄 ,

比利是学校的英雄,

[fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz] [aʊt] [ɑːn][ðə; ði] [pleɪnz] [ˈduːɪŋ] [ə; eɪ][ˈmænz] [wɜːrk][ænd; ənd] [ˈhelpɪŋ] [tuː; tə] [səˈpɔːrt]
for he was out on the plains doing a man's work and helping to support
为了 他 曾是 出去 在 这 平原 正在做 一个 男人的 工作 和 帮助 到 支持

[hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] [ænd; ənd] [ˈsɪstər] .
his mother and sisters .
他的 母亲 和 姐妹 .

因为他到平原上做着男人的工作, 帮助养活他的母亲和姐妹。

[ˈevrɪbɔːdi; ˈevrɪbʌdi] [laɪkt] [ˈbɪli] [ɪf] [ðeɪ] [nuː] [hɪm; ɪm] ,
Everybody liked Billy if they knew him ,
大家 喜欢 比利 如果 他们 知道 他 ,

凡是认识比利的人, 都会喜欢他。

[ɔːr] [ðeɪ] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] [ɪf] [ðeɪ] [ˈdɪdnt] [noʊ] [hɪm; ɪm] .
or they wanted to see him if they didn't know him .
或者 他们 通缉 到 看 他 如果 他们 没有 知道 他 .

或者, 如果他们不认识他, 就想见见他。

[ðə; ði][ˈkould] , [ˈsnoʊɪ] [ˈwɪntər] [ʌv; əv][ˈkænzəs][ænd; ənd][ə; eɪ] [nuː] [west] [set] [ɪn] .
The cold , snowy winter of Kansas and a new West set in .
这 寒冷的 , 下雪的 冬天 的 堪萨斯州 和 一个 新的 西方 放 在 .

堪萨斯州寒冷多雪的冬天和西部新纪元拉开了帷幕。

[ðə; ði] [deɪz] [ænd; ənd] [naɪts] [wɜːr; wər] [br'loʊ] ['ziroʊ] , ['blɪzərdz] [-]
The days and nights were below zero , blizzards [116]
这 天 和 夜晚 是 以下 零 , 暴风雪 [-]

日夜气温都在零度以下，暴风雪肆虐[116]

[ʌv; əv] [waɪnd] [ænd; ənd] [snoʊ] [swept] [θruː] [pleɪnz] [ænd; ənd] [ˈvæliːz] ;
of wind and snow swept through plains and valleys ;
的 风 和 雪 扫荡 通过 平原 和 山谷 ;

狂风雪席卷平原和山谷；

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [frʌn'tɪr] ['kæbɪnz][ðə; ði] ['setləz] [skiːmd] [hɑːrd][tuː; tə] [ki:p] [wɔːrm] .
and in the frontier cabins the settlers schemed hard to keep warm .
和 在 这 边境 小木屋 这 定居者 策划 难的 到 保持 温暖的 .

在边境的小屋里，定居者们绞尽脑汁地想办法保暖。

[hɪz; ɪz] [tʃɔːrɪz] [æt; ət][ðə; ði] [ʃiːldz] ['kæbɪn][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [trɪps] [tuː; tə] [skuːl] [ænd; ənd] [bæk] [kept]
His chores at the Shields cabin and his trips to school and back kept
他的 家务 在 这 盾牌 舱 和 他的 旅行 到 学校 和 后退 保留

[ˈdeɪvi] [ˈbɪzi] ;
Davy busy ;
戴维 忙碌的 ;

戴维在希尔兹小屋的家务活以及上下学的路程让他忙得不可开交；

[bʌt; bət][hiː; hi][mʌst; məst] [meɪk] [ðə; ði] [best] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [skuːl] [tɜːrm] ,
but he must make the best of his school term ,
但 他 必须 制作 这 最好的 的 他的 学校 学期 ,

但他必须充分利用好这学期时间。

[fɔːr; fər] [wen] [ˈwɪntər] [kwɪt] [skuːl] [wʊd] [kwɪt] [tuː] .
for when winter quit school would quit too .
为了 什么时候 冬天 辞职 学校 会 辞职 也 .

冬天一过，学校也就停课了。

[wʌnz] [ɪn][ə; eɪ] [waɪl] [hiː; hi] [stɔːpt] [ɪn][æt; ət][ðə; ði][ˈkoʊdi] [hoʊm] ;
Once in a while he stopped in at the Cody home ;
一次 在 一个 尽管 他 停止 在 在 这 科迪 家 ;

他偶尔会去科迪家拜访；

[ˈmɪsɪz] . ['koʊdi][wʌz; wəz] ['pʊtɪŋ] [ʌp][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [haʊs] [æz; əz][ə; eɪ][hoʊˈtel][ænd; ənd] [ˈiːtɪŋ] [pleɪs] [fɔːr; fər]
Mrs . Cody was putting up a large house as a hotel and eating place for
太太 . 科迪 曾是 推杆 向上 一个 大的 房子 作为 一个 酒店 和 吃 地方 为了

[ðə; ði][ˈoʊvərˌlænd] ['trævələz] ,
the overland travellers ,
这 陆路 旅行者 ,

科迪太太正在搭建一座大房子，准备用作陆路旅行者的旅馆和餐馆。

[pərˈtɪkjələrli] [ðə; ði] ['tiːmstəz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈwæɡən] [treɪnz] .
particularly the teamsters of the wagon trains .
特别 这 卡车司机 的 这 车皮 火车 .

尤其是篷车队的车夫们。

[ðə; ði][ˈgɜːlz] [neɪmd] [aɪ ˈtiː] “ [ðə; ði] [ˈvæli] [ɡroʊv] [haʊs] .
The girls named it “ The Valley Grove House .
这 女孩们 命名 它 “ 这 谷 树林 房子 .

女孩们给它取名为“山谷树林小屋”。

” [ðen] , [ɪn] [ˈfebruəri] , [huː] [ʃɒd; ʃəd] [əˈpɪr] [æt; ət] [skuːl] [bʌt; bət] [ˈbɪli] [hɪmˈself] .
” Then , in February , who should appear at school but Billy himself .
” 然后 , 在 二月份 , WHO 应该 出现 在 学校 但 比利 他自己 .

“然后，到了二月份，出现在学校的竟然是比利本人。”

“ [həˈrɑ:] ！
“ **Hurrah** ！
“ 欢呼 ！ ”

“欢呼！”

[ðeəz; ðəz] ['bɪli] ['kɒdi] ！ “
There's Billy Cody ！ ”
“ 有 比利 科迪 ！ ”

那是比利·科迪！

“ [hə'loʊ] , [red] ！ ”
“ **Hello , Red** ！ ”
“ 你好 ， 红色的 ！ ”

“你好，小红！”

“ [hə'loʊ] , ['bɪli] . ”
“ **Hello , Billy** . ”
“ 你好 ， 比利 . ”

“你好，比利。”

“ [wen] [dɪd][ju:; jʊ][get] [bæk] , ['bɪli] ？ ” [æskt] ['evrɪbɑ:di; 'evrɪbɑdi] .
“ **When did you get back , Billy ?** ” **asked everybody** .
“ 什么时候 做过 你 得到 后退 ， 比利 ？ ” 问 大家 .

“比利，你什么时候回来的？”大家纷纷问道。

“ ['jestərdeɪ] . ”
“ **Yesterday** . ”
“ 昨天 . ”

“昨天。”

“ ['hwɛərən] [ju:; jʊ] [bɪn] [ðɪs] [taɪm] ？ ”
“ **Where've you been this time ?** ”
“ 在哪里？ 你 到过 这 时间 ？ ”

“这段时间你都去哪儿了？”

“ [aʊt] [tu:; tə] ['lærəmi] [ænd; ɛnd] [fɔ:rt] [wɔlbɑ:k] [æt; ət][ʃa'æn,ʃa'en] [pæs] .
“ **Out to Laramie and Fort Walbach at Cheyenne Pass** .
“ 出去 到 拉勒米 和 堡 瓦尔巴赫 在 夏延 经过 .

“前往拉勒米和夏延山口的沃尔巴赫堡。

[bɪn] ['træpɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] ['tʃʌg,wɔ:tər] , [saʊθ] [ʌv; əv] ['lærəmi] , [tu:] . “
Been trapping on the Chugwater , south of Laramie , too . ”
到过 诱捕 在 这 查格沃特 ， 南 的 拉勒米 ， 也 . ”

我也一直在拉勒米以南的楚格沃特河一带捕猎。”

“ ['haʊd] [ju:; jʊ] [kʌm] [bæk] ？
“ **How'd you come back ?**
“ 怎么做到的 你 来 后退 ？ ”

你是怎么回来的？

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [bʊl] [treɪn] ？ “
With a bull train ? ”
“ 和 一个 公牛 火车 ？ ”

带着一队牛？

“ [noʊp] .
“ **Nope** .
“ 没有 . ”

“没有。”

[ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] ['felouz]
A couple of fellows
一个 夫妻 的 伙伴们

几个家伙

[ænd; ənd][aɪ] ['stɑ:rtɪd] [wɪð; wɪθ][ʼəʊər; ɑ:r] [oʊn] [pæk] [ʼaʊtfɪt] , [bʌt; bət][ðə; ði][ʼɪndʒən] [dʒʌmpt] [ju: 'es][ɑ:n]
and I started with our own pack outfit , but the Injuns jumped us on
和 我 开始 和 我们的 自己的 盒 全套服装 , 但 这 印第安人 跳了起来 我们 在
[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [blu:] ,
the Little Blue ,
这 小的 蓝色的 ,

我一开始带着我们自己的背包，但在小蓝河上，印第安人袭击了我们。

[ænd; ənd][wi:; wi][ræn][ʼɪntu:] [snəʊ] , [ænd; ənd][wi:; wi] ['maɪti] [naɪ] ['nevər][gɑ:t] [θru:] . "
and we ran into snow , and we mighty nigh never got through . "
和 我们 跑 进入 雪 , 和 我们 强大的 夜 绝不 得到 通过 . "
我们遇到了雪，差点就没能通过。

" [wʌt] [ju:; jʊ] ['gəʊɪŋ][tu:; tə][du:] [naʊ] , ['bɪli] ? "
" What you going to do now , Billy ? "
" 什么 你 去 到 做 现在 , 比利 ? "
"比利，你现在打算怎么办？"

" ['gəʊɪŋ][tu:; tə] [sku:l] [ə; eɪ] [waɪl] , [aɪ] ['rekən] .
" Going to school a while , I reckon .
" 去 到 学校 一个 尽管 , 我 估计 .
"我想还要去上学一段时间。"

" [ænd; ənd][soʊ][hi:; hi][dɪd] .
" And so he did .
" 和 所以 他 做过 .
于是他照做了。

[hi:; hi][ʼɔ:lsoʊ][təʊld] ['deɪvi] [hɪz; ɪz] [əd'ventʃəz] . [-]
He also told Davy his adventures . [117]
他 还 讲述 戴维 他的 冒险 . [-]
他还把自己的冒险经历告诉了戴维。[117]

[hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [ə'sɪstənt] ['wægən][ʼmæstər][wɪð; wɪθ] [bʌk] ['boʊmɜ:] [frʌm; frəm] ['levnwə:θ]
He had been assistant wagon master with Buck Bomer from Leavenworth
他 有 到过 助手 车皮 掌握 和 巴克 博默 从 利文沃思
[nɔ:rθ'west] [tu:; tə][fɔ:rt] ['lærəmi] ,
northwest to Fort Laramie ,
西北 到 堡 拉勒米 ,
他曾担任巴克·博默从莱文沃思向西北方向前往拉勒米堡的马车队助理领队。

[ænd; ənd][frʌm; frəm] ['lærəmi] [saʊθ] ['sɪksti] [maɪlz] [tu:; tə] [nu:] [fɔ:rt] [wɒlbɑ:k] .
and from Laramie south sixty miles to new Fort Walbach .
和 从 拉勒米 南 六十 英里 到 新的 堡 瓦尔巴赫 .
从拉勒米向南行驶 60 英里即可到达新沃尔巴赫堡。

[ʼæftər] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [gɔ:n] [ʼtræpɪŋ] , [bʌt; bət][ʼhædnt] [kɔ:t] [mʌtʃ] .
After that he had gone trapping , but hadn't caught much .
后 那 他 有 已消失 诱捕 , 但 之前没有 捕捉 很多 .
之后他去设陷阱捕猎，但没捕到多少猎物。

[ɪn] [dɪ'sembər] [hi:; hi][hæd; həd] ['stɑ:rtɪd] [hoʊm] [mju:l] - [bæk] [wɪð; wɪθ] [tu:] [ʼlðər] " [men] .
In December he had started home mule - back with two other " men .
在 十二月 他 有 开始 家 骡子 - 后退 和 二 其他 " 男人 .
12 月，他和另外两个“男人”一起骑着骡子回家了。

" [ðə; ði]['ɪndiəns] [hæd; həd] [tʃeɪst] [ðəm; ðəm][ɪn] ['sentrəl] ['kænzəs] ,
" The Indians had chased them in central Kansas ,
" 这 印度人 有 追逐 他们 在 中央 堪萨斯州 ,
“印第安人在堪萨斯州中部追赶他们，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] [traɪd] [tuː; tə] [sliːp] [ɪn][ə; eɪ] [keɪv] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [fəʊnd] [ðæt] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [struːn]
and they had tried to sleep in a cave until they found that it was strewn
和 他们 有 尝试 到 睡觉 在 一个 洞穴 直到 他们 成立 那 它 曾是 散落的
[wɪð; wɪθ] ['skelɪtnz] ;
with skeletons ;
和 骷髅 ;

他们曾试图在山洞里睡觉，直到发现山洞里到处都是骸骨；

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['snəʊstɔːrm] [hæd; həd] ['bʌfɪtɪd] [ðem; ðəm] , [bʌt; bət][æt; ət][læst] [ðeɪ] [hæd; həd] [riːtʃt]
and a snowstorm had buffeted them , but at last they had reached
和 一个 暴风雪 有 颠簸 他们 , 但 在 最后的 他们 有 达到
[ˈlevnwəːθ]
Leavenworth .
利文沃思 .

一场暴风雪席卷了他们，但他们最终还是到达了莱文沃思。

[ðɪs] [siːmd] [kən'sɪdərəb(ə)] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [bɔɪ] [ʌv; əv] [fɔːr'tiːn] [tuː; tə][hæv; həv] [dʌn] .
This seemed considerable for a boy of fourteen to have done .
这 似乎 大量 为了 一个 男生 的 十四 到 有 完毕 .

对于一个十四岁的男孩来说，这似乎是一项了不起的成就。

['bɪli] [brɔːt] [hoʊm] [hɪz; ɪz][ˈweɪdʒɪz] , [æz; əz][ˈjuːzuəl] , [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['mʌðər] ,
Billy brought home his wages , as usual , for his mother ,
比利 带来 家 他的 工资 , 作为 通常 , 为了 他的 母亲 ,
比利像往常一样把工资带回家给母亲。

[ænd; ənd] [naʊ] [hiː; hi] ['setlɪd] [daʊn] [tuː; tə] [skuːl] [ə'gen] .
and now he settled down to school again .
和 现在 他 定居 向下 到 学校 再次 .

现在他又重新回到了学校。

[ˈdeɪvɪ] [wʌz; wəz] ['veri] [glæd][tuː; tə][hæv; həv][hɪm; ɪm] [bæk] .
Davy was very glad to have him back .
戴维 曾是 非常 高兴的 到 有 他 后退 .

戴维非常高兴他能回来。

[wʌnz] [ɪn][ə; eɪ] [waɪl] [hiː; hi][ænd; ənd] ['bɪli] [roʊd][ˈɪntuː] ['levnwəːθ] [ɑːn] ['erəndz] .
Once in a while he and Billy rode into Leavenworth on errands .
一次 在 一个 尽管 他 和 比利 骑 进入 利文沃思 在 跑腿 .

他和比利偶尔会骑马去莱文沃思办事。

[æz; əz][ðə; ði] ['wɪntər] [wɔːr] [ə'wei] ['ruːməz] [ʌv; əv][ðə; ði] [paɪks] [piːk] ['riːdʒən][ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃeri]
As the winter wore away rumors of the Pike's Peak region and the Cherry
作为 这 冬天 穿着 离开 谣言 的 这 梭鱼 顶峰 地区 和 这 樱桃
[kriːk] [goʊld] ['dɪɡɪŋz] [ɪn][aɪ 'tiː] [gruː] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] ['nuːmərəs] .
Creek gold diggings in it grew more and more numerous .
溪 金子 挖掘 在 它 生长 更多的 和 更多的 很多的 .

随着冬天的过去，有关派克峰地区和樱桃溪金矿的传闻越来越多。

[ə; eɪ] [fjuː] ['trævələz] [frʌm; frəm] [ðæt] ['westərn] ['bɔːrdər][ʌv; əv]['kænzəs] ([fɔːr; fər]['kænzəs] ['terətɔːri]
A few travellers from that western border of Kansas (for Kansas Territory
一个 很少 旅行者 从 那 西 边界 的 堪萨斯州 (为了 堪萨斯州 领土
[ɪk'stendɪd] [klɪr] [tuː; tə][ðə; ði] ['rɑːki] ['maʊntnz]) [ə'raɪvd] [ɪn] ['levnwəːθ] [ænd; ənd] [dɪ'klerd] [ðæt]
extended clear to the Rocky Mountains) arrived in Leavenworth and declared that
扩展 清除 到 这 洛基 山脉) 到达的 在 利文沃思 和 声明 那
[θɪŋz] [aʊt][ɪn][ðə; ði] [paɪks] [piːk] ['riːdʒən][wɜːr; wər] ['buːmɪŋ] .
things out in the Pike's Peak region were booming .
事物 出去 在 这 梭鱼 顶峰 地区 是 蓬勃发展 .

一些来自堪萨斯州西部边界（堪萨斯领地一直延伸到落基山脉）的旅行者抵达莱文沃思，并宣称派克峰地区正在蓬勃发展。

[tu:] [taʊnz] , [ɔ:'rɛriə] [ænd; ənd] ['denvə] , [hæd; həd] [bɪn] ['faʊndɪd] [ɑ:n] ['tʃeri] [kri:k] ;
Two towns , Auraria and Denver , had been founded on Cherry Creek ;
二 城镇 , 奥拉里亚 和 丹佛 , 有 到过 创立 在 樱桃 溪 ;
奥拉里亚和丹佛这两个城镇都建立在樱桃溪沿岸;

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði][sændz][gəʊld][wʌz; wəz] ['bi:ɪŋ] [wɑ:t] [aʊt] .
and from the sands gold was being washed out .
和 从 这 沙子 金子 曾是 存在 洗过 出去 .
沙子里淘到了黄金。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [kleɪmd] [ðæt] [ðə; ði] [maɪnz] [wʊd] ['i:kwəl] [ðəʊz] [ʌv; əv] [,kælə'fɔ:rnɪə] — [ænd; ənd] [ðeɪ]
It was claimed that the mines would equal those of California — and they
它 曾是 声称 那 这 矿井 会 平等的 那些 的 加利福尼亚州 — 和 他们
[wɜ:r; wə] [mʌtʃ] ['nɪrə] [tu:; tə][ðə; ði] [steɪts] .
were much nearer to the States .
是 很多 更近 到 这 各州 .
据称, 这些矿山的规模将与加利福尼亚州的矿山相当——而且它们离美国本土更近。

[su:n] ['æftə] ['bɪli] [hæd; həd] [kʌm] [hoʊm] [hi:; hi][ænd; ənd] ['deɪvɪ] [met] [-]
Soon after Billy had come home he and Davy met [118]
很快 后 比利 有 来 家 他 和 戴维 遇见 [-]
比利回家后不久, 他就遇到了戴维[118]

['mɪstə] . ['bækstə][ɑ:n][ðə; ði] [stri:t] [ɪn] ['levnwə:θ] .
Mr . Baxter on the street in Leavenworth .
先生 . 巴克斯特 在 这 街道 在 利文沃思 .
巴克斯特先生在利文沃斯的街头。

['mɪstə] . ['bækstə] [lʊkt] [faɪn] , [ænd; ənd] [ʊk] [hændz] ['hɑ:rtɪli] [wɪð; wɪθ][ðəm; ðəm] .
Mr . Baxter looked fine , and shook hands heartily with them .
先生 . 巴克斯特 看起来 美好的 , 和 摇晃 双手 衷心地 和 他们 .
巴克斯特先生看起来精神不错, 并热情地与他们握手。

“ [wʌt] [ɑ:r; ə] [ju:; jʊ] ['du:ɪŋ] [fɔ:r; fər] [jɔ:r'selvz] ?
“ What are you doing for yourselves ?
“ 什么 是 你 正在做 为了 你们自己 ?
你们为自己做了什么?

“ [hi:; hi] [æskt] .
“ he asked .
“ 他 问 .
他问道。

“ ['gəʊɪŋ] [tu:; tə] [sku:l] .
“ Going to school .
“ 去 到 学校 .
“去上学。”

[wʌt] [ɑ:r; ə] [ju:; jʊ] ['du:ɪŋ] ? “
What are you doing ? ”
什么 是 你 正在做 ? “
你在干什么? ”

“ [oʊ] , ['vɪzɪtɪŋ] - [raʊnd] , ['weɪtɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [treɪl] [tu:; tə] ['oʊpən] . “
“ Oh , visiting ' round , waiting for the trail to open . ”
“ 哦 , 访问 - 圆形的 , 等待 为了 这 踪迹 到 打开 . “
“哦, 四处逛逛, 等着步道开放。”

“ [ðə; ði] [gri:n] [græs] [wɪl] [ʃʊ] [lʊk] [gʊd] , “ [kwʊð] ['bɪli] , ['waɪzli] .
“ The green grass will sure look good , ” quoth Billy , wisely .
“ 这 绿色的 草 将要 当然 看 好的 , “ 引用 比利 , 明智地 .
“绿草肯定会很好看,”比利睿智地说道。

“ [wʌt] [ɑ:r; ər][juː; jʊ] [ˈɡoʊɪŋ] [tuː; tə] [duː] , [ˈrevərənd] ?
“ What are you going to do , Reverend ?
“ 什么 是 你 去 到 做 , 牧师 ?
“牧师，您打算怎么办？”

[bʊl] [wæk] ? “
Bull whack ? “
公牛 猛击 ? “
胡说八道？

“ [noʊ] . [aɪ] [θɪŋk] [aɪl] [straɪk] [aʊt] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [nuː] [ˈtʃeri] [kri:k] [ˈdɪɡɪŋz] . “
“ No . I think I'll strike out for the new Cherry Creek diggings . “
“ 不 ； 我 思考 患病的 罢工 出去 为了 这 新的 樱桃 溪 挖掘 ； “
“不，我想我会去樱桃溪新矿区碰碰运气。”

“ [θɔ:t] [juː; jʊ] [ˈdɪdnt] [kaʊnt] [mʌtʃ] [ɑ:n] [ðoʊz] [ˈstɔ:rɪz] , “ [rɪˈmaɪndɪd] [ˈdeɪvɪ] .
“ Thought you didn't count much on those stories , “ reminded Davy .
“ 想法 你 没有 数数 很多 在 那些 故事 , “ 提醒 戴维 .
“我还以为你不太相信那些故事呢,”戴维提醒道。

“ [aɪ] [ˈdɪdnt] , [bʌt; bət][aɪ][duː] [naʊ] .
“ I didn't , but I do now .
“ 我 没有 , 但 我 做 现在 .
“我以前没有，但我现在有了。”

[dʒʌst][gɑ:t] [bæk] [frʌm; frəm] [ˈoməhɔ] .
Just got back from Omaha .
只是 得到 后退 从 奥马哈 .
刚从奥马哈回来。

[bɔɪz] , [aɪ] [sɔː] [sɪks] [kwɪlz] [fʊl] [ʌv; əv][ɡoʊld][ðer; ðər][frʌm; frəm][ðə; ði] [paɪks] [pi:k] [ˈkʌntri] .
Boys , I saw six quills full of gold there from the Pike's Peak country .
男孩子们 , 我 锯 六 羽毛 满的 的 金子 那里 从 这 梭鱼 顶峰 国家 .
孩子们，我看到了六根来自派克峰地区的金羽毛笔。

[ˈevrɪbɔːdi; ˈevrɪbʌdi][ʌp] [æt; ət] [ˈoməhɔ] [ɪz][waɪld] [əˈbaʊt] [aɪ ˈtiː] .
Everybody up at Omaha is wild about it .
大家 向上 在 奥马哈 是 荒野 关于 它 .
奥马哈那边的人都为此疯狂。

[ðeə(r)] [ɔːl] [ˈɡoʊɪŋ] .
They're all going .
它们是 全部 去 .
他们都要去。

[ðə; ði] [ˈnjuːzˌpeɪpəz] [frʌm; frəm][maɪ] [ˈhoʊm] [taʊn] [ɪn] [ˌmæsəˈtʃuːsɪts] [ɑ:r; ər] [fʊl] [ʌv; əv][ɡoʊld] [ˈstɔ:rɪz] .
The newspapers from my home town in Massachusetts are full of gold stories .
这 报纸 从 我的 家 镇 在 马萨诸塞州 是 满的 的 金子 故事 .
我家乡马萨诸塞州的报纸上到处都是关于淘金热的故事。

[ðə; ði] [ˈhoʊl] [iːst] [ɪz] [ɪkˈsaɪtɪd] .
The whole East is excited .
这 所有的 东方 是 兴奋的 .
整个东方都为之振奋。

[baɪ] [sprɪŋ] [juːl] [siː] [ðə; ði] [ˌbɪɡɪst] [kraʊd] [ˈstaːtɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði][ˈoʊvərˌlænd] [treɪl] [sɪns] [ðə; ði] [deɪz]
By spring you'll see the biggest crowd starting on the Overland Trail since the days
经过 春天 你会 看 这 最大 人群 开始 在 这 陆路 踪迹 自从 这 天
[ʌv; əv] [ˈfɔːrti] - [naɪn] [ænd; ənd][ðə; ði][ˌkæləˈfɔːrniə] [buːm] .
of Forty - nine and the California boom .
的 四十 - 九 和 这 加利福尼亚州 繁荣 .

到了春天，你会看到自1949年加州淘金热时期以来，踏上陆路旅行路线的最大规模的人群。

[ˈlevnwə:θ] [wəʊnt][bi:; bi][big] [ɪˈnʌf] [tu:; tə][hoʊld][ðə; ði] [ˈpi:p(ə)] [ˈaʊtfɪtɪŋ] [hɪr] . "
Leavenworth won't be big enough to hold the people outfitting here . "
利文沃思 惯于 是 大的 足够的 到 抓住 这 人们 装备 这里 . "

莱文沃思镇太小，容不下在这里进行装备采购的人们。

" [həˈrɑ:] [fɔ:r; fər] [ˈtʃeri] [kri:k] , [ðen] ! " [kraɪd] [ˈbɪli] .
" Hurrah for Cherry Creek , then ! " cried Billy .
" 欢呼 为了 樱桃 溪 , 然后 ! " 哭 比利 .

“那就让樱桃溪镇万岁吧！”比利喊道。

" [ˈrekən] [wi:l] [hæv; həv][tu:; tə][ɡoʊ] , [ˈdeɪvi] ! "
" Reckon we'll have to go , Davy ! "
" 估计 出色地 有 到 去 , 戴维 ! "

“看来我们得走了，戴维！”

" [aɪ] [ɡoʊ] , " [əˈɡri:d] [ˈdeɪvi] [ˈi:ɡərli] .
" I'll go , " agreed Davy eagerly .
" 患病的 去 , " 同意 戴维 急切地 .

“我去，”戴维急切地答应道。

" [wi:l] [ɔ:l][ɡoʊ] , " [sed] [ˈmɪstər] . [ˈbækstər] .
" We'll all go , " said Mr . Baxter .
" 出色地 全部 去 , " 说 先生 . 巴克斯特 .

“我们都会去，”巴克斯特先生说。

" [evri:bɑ:dɪ] [ɡoʊ] .
" Everybody'll go .
" 每个人都会 去 .

“大家都会去。”

" [ə; eɪ] [li:n] , [ˈsæloʊ] ,
" A lean , sallow ,
" 一个 倾斜 , 黄褐色 ,

“瘦削、蜡黄、

[ʌnˈʃeɪvŋ] [mæn][ɪn][dʒi:nz][ænd; ənd] [ˈflænl] [ʒɜ:rt] [ænd; ənd] [bu:ts] [ænd; ənd][ə; eɪ][hju:dʒ] [ˈmʌflər]
unshaven man in jeans and flannel shirt and boots and a huge muffler
未刮胡子 男人 在 牛仔裤 和 绒布 衬衫 和 靴子 和 一个 巨大的 围巾
[əˈraʊnd] [hɪz; ɪz] [nek] [ænd; ənd] [-]
around his neck and [119]
大约 他的 脖子 和 [-]

一个胡子拉碴的男人，穿着牛仔裤、法兰绒衬衫和靴子，脖子上围着一条巨大的围巾[119]

[ə; eɪ] [raʊnd] [fɜ:r][kæp][ɑ:n][hɪz; ɪz] [hed] [hæd; həd] [bɪn] [ˈstændɪŋ] [nɪr] .
a round fur cap on his head had been standing near .
一个 圆形的 毛皮 帽 在 他的 头 有 到过 常设 靠近 .

他头上戴着一顶圆形的毛皮帽子，帽子就放在附近。

[hi:; hi][ˈnɑ:dəd, ˈnɑ:dɪd] .
He nodded .
他 点头 .

他点了点头。

" [raɪt] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] , [paʊdz] , " [hi:; hi][pʊt] [ɪn] .
" Right you are , pards , " he put in .
" 正确的 你 是 , 豹子 , " 他 放 在 .

“你们说得对，伙计们，”他插话道。

" [ðæts] [ðə; ði] [pleɪs] . "
" That's the place . "
" 那就是 这 地方 . "

“就是那里。”

“ [haʊ] [du:] [ju:; jʊ] [noʊ] ？ ” [ˈkwɪərɪd] [ˈbɪli] ， [ˈkwɪkli] ．
“ **How do you know ？** ” **queried Billy , quickly** ．
“ 如何 做 你 知道 ？ ” 查询 比利 ， 迅速地 ．

“你怎么知道的？”比利迅速问道。

“ [aɪv] [bɪn] [ta:(r); ta:(r), tə:(r)] , [æn; ən] - [naʊ] [aɪv] [kʌm] [bæk] [tu:; tə] [tel] [maɪ] [frendz] ．
“ **I've been thar , an ' now I've come back to tell my friends** ．
“ 我已经 到过 那里 ， 一个 - 现在 我已经 来 后退 到 告诉 我的 朋友们 ．
“我去过那里，现在我回来告诉我的朋友们。”

[waɪ] ， [bɔɪz] ，
Why , boys ，
为什么 ， 男孩们 ，

为什么，孩子们？

[aʊt] [ta:(r); ta:(r), tə:(r)] [ɔ:l] [ju:v] [gɑ:t] [tu:; tə] [du:] [ɪz] [tu:; tə] [pʊl] [ʌp] [ðə; ði] [græs] [baɪ] [ðə; ði] [ru:ts] [æn; ən] -
out thar all you've got to do is to pull up the grass by the roots an ' ．
出去 那里 全部 你已经 得到 到 做 是 到 拉 向上 这 草 经过 这 根 一个 -
[eɪk] [aʊt] [ðə; ði] [ɡoʊld] ．
shake out the gold ．
摇 出去 这 金子 ．

在那里，你只需要把草连根拔起，抖出金子就行了。

[parks] [pi:k] [ɪz] [ˈsɑ:lɪd] [ɡoʊld] ， - [moʊst] ．
Pike's Peak is solid gold , ' most ．
梭鱼 顶峰 是 坚硬的 金子 ， - 最多 ．

派克峰是纯金，大多数人都是如此。

[ə; eɪ] [ˈfelər] [kæn; kən] [meɪk] [ə; eɪ] [flæt] - [ˈbɑ:təm] [boʊt] [æn; ən] - [set] [naɪvz] [ɪn] [ðə; ði] [hʌl] [æn; ən] - [slaɪd]
A feller can make a flat - bottom boat an ' set knives in the hull an ' slide
一个 伙计 能 制作 一个 平坦的 - 底部 船 一个 - 放 刀具 在 这 船体 一个 - 滑动
[daʊn] ，
down ，
向下 ，

一个人可以造一艘平底船，在船体里装上刀子，然后滑下去。

[ˈskreɪpɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [ɡoʊld] [ɪn] [ˈslɪvərz] ． “
scraping up the gold in slivers ．”
刮擦 向上 这 金子 在 碎片 ． ”

一点一点地刮掉金子。

“ [dɪd] [ju:; jʊ] [ˈevər] [si:] [ðæt] [dʌn] ？ ” [diˈmɑ:ndɪd] [ˈmɪstər] ． [ˈbækstər] ．
“ **Did you ever see that done ？** ” **demanded Mr . Baxter** ．
“ 做过 你 曾经 看 那 完毕 ？ ” 要求 先生 ． 巴克斯特 ．

“你见过这种做法吗？”巴克斯特先生质问道。

“ [nɑ:t] - ， [ˈstreɪndʒər] ．
“ **Not exac'ly , stranger** ．
“ 不是 - ， 陌生人 ．

“不完全是这样，陌生人。”

[bʌt; bət] [aɪm] [ˈɡoɪn] - [tu:; tə] [du:] [aɪ ˈti:] ．
But I'm goin ' to do it ．
但 我是 去 - 到 做 它 ．

但我会去做。

“ [ðæt] [ˈsaʊndɪd] [laɪk] [ə; eɪ] [tɔ:l] [ˈstɔ:ri] — [ɔ:lˈðoʊ] [ʌv; əv] [kɔ:rs] [aɪ ˈti:] [maɪt] [bi:; bi] [tru:] ．
“ **That sounded like a tall story — although of course it might be true** ．
“ 那 听起来 喜欢 一个 高的 故事 — 虽然 的 课程 它 可能 是 真的 ．

“这听起来像个天方夜谭——当然，也可能是真的。”

[ˈbɪli] [ænd; ənd][ˈmɪstər] . [ˈbækstər][pʊt] [smɔ:l] [stɑ:k] [ɪn][ðə; ði] [teɪl] ;
Billy and Mr . Baxter put small stock in the tale ;
比利 和 先生 : 巴克斯特 放 小的 库存 在 这 故事 ;

比利和巴克斯特先生对这个故事并不相信;

[bʌt; bət][,aɪ ˈti:] [fɪld] [ˈdeɪvɪz] [maɪnd][wɪð; wɪθ] [dɪˈlaɪt(ə)l] [ˈvɪʒənz] .
but it filled Davy's mind with delightful visions .
但 它 已填 戴维的 头脑 和 愉快 愿景 .

但这却让戴维的脑海中充满了美好的景象。

[hi; hi] [dri:md] [ˌʌ; əv] [ˈteɪkɪŋ] [ə; eɪ] [plʌʊ] [ʌp] [paɪks] [pi:k] [ænd; ənd] [ˈplʌʊɪŋ] [ˈɡoʊldən] [ˈfɜ:rəʊz]
He dreamed of taking a plough up Pike's Peak and ploughing golden furrows
他 梦见 的 采取 一个 犁 向上 梭鱼 顶峰 和 耕作 金的 沟壑
[klɪr] [tu;: tə][ðə; ði] [ˈbɑ:təm] .
clear to the bottom .
清除 到 这 底部 .

他梦想着带着犁登上派克峰，一路犁出金色的犁沟，直达山脚。

[ˈsʌd(ə)nli] [sɔ:lt] [kri:k] [ˈvæli] [ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] [frʌnˈtɪr] [əˈbɔ:ŋ] [ðə; ði] [mɪˈzʊəri] [ˈrɪvər] [frʌm; frəm][,es ˈti:]
Suddenly Salt Creek Valley and all the frontier along the Missouri River from St
突然 盐 溪 谷 和 全部 这 边境 沿着 这 密苏里州 河 从 英石
[ˈlu:ɪs] [ʌp][tu;: tə] [ˈoməhɔ] [wʌz; wəz] [ɪkˈsaɪtɪd] .
. Louis up to Omaha was excited .
. 路易斯 向上 到 奥马哈 曾是 兴奋的 .

突然间，盐溪谷以及从圣路易斯到奥马哈沿密苏里河的整个边疆地区都沸腾了。

[ðə; ði] [ˈlevnwə:θ] [ˈpepərz] [ˈprɪntɪd] [ˈwʌndərf(ə)l] [ˈstɔ:rɪz] [ˌʌ; əv][ðə; ði] [nu:] [ɡoʊld] [fi:ldz] ,
The Leavenworth papers printed wonderful stories of the new gold fields ,
这 利文沃思 文件 打印 精彩的 故事 的 这 新的 金子 字段 ,

莱文沃思的报纸刊登了关于新金矿区的精彩报道，

[wer] [ˈmaɪnərz][wɜ:r; wər] [ˈwɔ:ɪŋ] [aʊt][ðə; ði] [ˈpreʃəs] [ˈmet(ə)l] .
where miners were washing out the precious metal .
在哪里 矿工 是 洗涤 出去 这 宝贵的 金属 .

矿工们在那里淘洗贵金属。

[ðə; ði][ˈdʒɔ:rdʒə][ˈpɑ:rti][ˌʌ; əv][ˈmaɪnərz] , [sʌm; səm][ˌʌ; əv] [hu:m] [wɜ:r; wər] [ˈtʃerəki:] [ˈɪndiənz] ,
The Georgia party of miners , some of whom were Cherokee Indians ,
这 乔治亚州 派对 的 矿工 , 一些 的 谁 是 切罗基 印度人 ,

佐治亚州的矿工队伍中，有些人是切罗基印第安人。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [ˈaʊtfɪtɪd] [æt; ət] [ˈlevnwə:θ] [læst] [fɔ:l][ænd; ənd][hæd; həd] [ɡɔ:n] [aʊt] [baɪ][ðə; ði]
which had outfitted at Leavenworth last fall and had gone out by the
哪个 有 配备 在 利文沃思 最后的 落下 和 有 已消失 出去 经过 这
[,saʊθˈwest] [ˈsæntə][,ef ˈi:] [treɪl] [tu;: tə][ðə; ði] [ˈmaʊntnz] [ænd; ənd] [ðens] [nɔ:rθ] [tu;: tə] [ˈtʃeri] [kri:k] ,
southwest Santa Fe Trail to the mountains and thence north to Cherry Creek ,
西南 圣诞老人 铁 踪迹 到 这 山脉 和 因此 北 到 樱桃 溪 ,

去年秋天，他们在莱文沃思装备齐全，然后沿着西南部的圣达菲小径前往山区，再向北到达樱桃溪。

[hæd; həd] “ [strʌk] [aɪ ˈti:] [-]
had “ struck it [120]
有 “ 击 它 [-]

已经“击中它[120]

[rɪtʃ] , “ [ænd; ənd][hæd; həd] [sent] [bæk] [ðə; ði] [kwɪlz] [ˌʌ; əv][ɡoʊld][tu;: tə] [pru:v] [aɪ ˈti:] .
rich , “ and had sent back the quills of gold to prove it .
富有的 , “ 和 有 发送 后退 这 羽毛 的 金子 到 证明 它 .

“富有,”并且寄回了金羽毛笔来证明这一点。

[ɔ:lˈredi] [ˈeməgrənts] [frʌm; frəm][ðə; ði] [i:st] [wɜ:r; wər] [əˈraɪvɪŋ] [ɪn] [ˈlevnwə:θ] ,
Already emigrants from the East were arriving in Leavenworth ,
已经 移民 从 这 东方 是 抵达 在 利文沃思 ,

当时已经有来自东部的移民抵达莱文沃思。

[waɪld][tuː; tə] [pʊʃ] [ɑːn][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [sprɪŋ] [ˈoʊpənd] .
wild to push on as soon as the spring opened .
荒野 到 推 在 作为 很快 作为 这 春天 打开 .

泉水一开放，我们就迫不及待地继续前行。

[brɪtwiːn] [ðəm'selvz] [ˈbɪli] [ænd; ənd] [deɪv] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə][dʒɔɪn][ðə; ði] [kraʊd] .
Between themselves Billy and Dave determined to join the crowd .
之间 他们自己 比利 和 戴夫 决定 到 加入 这 人群 .

比利和戴夫决定加入人群。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɔːl] [ðeɪ] [kʊd; kəd][duː][tuː; tə] [weɪt] .
It was all they could do to wait .
它 曾是 全部 他们 可以 做 到 等待 .

他们只能等待。

[wʌn] [deɪ] [ˈɜːrli] [ɪn] [mɑːrtʃ] [ˈdeɪvɪ] [wʌz; wəz] [ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ] [brɪːf] [kɔːl][æt; ət][ðə; ði][ˈkoʊdi] [ˈhaʊs] ,
One day early in March Davy was making a brief call at the Cody house ,
一 天 早期的 在 行进 戴维 曾是 制作 一个 简短的 称呼 在 这 科迪 房子 ,

三月初的一天，戴维短暂地拜访了科迪家。

[wen] [ˈbɪli] [ɪk'saɪtɪdli] [ˈpɔɪntɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [frʌnt] [pɔːrtʃ] .
when Billy excitedly pointed from the front porch .
什么时候 比利 兴奋地 尖 从 这 正面 门廊 .

比利兴奋地从前廊指着。

“ [ðeəz; ðəz][ðə; ði][fɜːrst][wʌn] !
“ There's the first one !
” 有 这 第一的 一 !

“第一个就在这里！ ”

” [hiː; hi] [kraɪd] .
“ he cried .
” 他 哭 .

他哭着说。

“ [ðeəz; ðəz][ðə; ði][fɜːrst] [ˈpreri] [ˈskuːnər] [baʊnd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈdɪɡɪŋz] !
“ There's the first prairie schooner bound for the diggings !
” 有 这 第一的 草原 大篷车 边界 为了 这 挖掘 !

“那是第一艘开往矿区的草原帆船！ ”

[lets] [goʊ] [daʊn] [ænd; ənd] [miːt] [aɪ 'tiː] !
Let's go down and meet it !
我们来吧 去 向下 和 见面 它 !

我们下去看看吧！

” [əˈweɪ] [hiː; hi] [rʌʃt] ; [ˈdeɪvɪ] [ˈfaːləʊd] , [ænd; ənd][soʊ][dɪd][ðə; ði][ˈgɜːlz] .
“ Away he rushed ; Davy followed , and so did the girls .
” 离开 他 匆忙 ; 戴维 随后 , 和 所以 做过 这 女孩们 .

“他冲了出去；戴维跟了上去，女孩们也跟着去了。”

[ˈmɪsɪz] . [ˈkoʊdi] [stʊd] [ˈfeɪdɪŋ] [hɜːr; hər] [aɪz] , [ˈwʌtʃɪŋ] .
Mrs . Cody stood shading her eyes , watching .
太太 . 科迪 站立 阴影 她 眼睛 , 观看 .

科迪太太站在那里，用手遮住眼睛，看着。

[əˈkrɒːs] [ðə; ði] [ˈvæli] [krept] [ə; eɪ] [waɪt] - [ˈtɑːpt] [ˈwæɡən] [drɒːn] [baɪ] [tuː] [joʊk] [ʌv; əv][ˈɑːksn] .
Across the valley crept a white - topped wagon drawn by two yoke of oxen .
穿过 这 谷 悄悄地爬 一个 白色的 - 顶峰 车皮 绘制 经过 二 轭 的 牛 .

一辆白色车顶的篷车缓缓驶过山谷，由两头牛拉着。

[bɪ'saɪd] [ðə; ði] ['wæɡən] [wɒz; wəz] ['trʌdʒɪŋ] [ə; eɪ] [mæn] , [ænd; ɐnd] [bɪ'hɑɪnd] ['fɑ:lʊd] [ə'hɪðər] [mæn]
Beside the wagon was trudging a man , and behind followed another man
 旁 这 车皮 曾是 艰难跋涉 一个 男人 , 和 在后面 随后 其他 男人
 ['pʊʃɪŋ] [ə; eɪ] [tu:] - [wi:ld] [kɑ:rt] .
pushing a two - wheeled cart .
 推动 一个 二 - 带轮子的 大车 .

马车旁边站着一个蹒跚而行的人，后面跟着另一个推着两轮车的人。

[wɛn] [ˈbɪli] [ænd; ɐnd] [deɪv] [met] [ðə; ði] [ˈaʊtfɪt] [ðeɪ] [sɔː] [ðæt] [tuː] [ˈwɪmɪn] [wɜːr; wər] [ɪn] [ðə; ði] [bɪɡ]
When Billy and Dave met the outfit they saw that two women were in the big
 什么时候 比利 和 戴夫 遇见 这 全套服装 他们 锯 那 二 女性 是 在 这 大的
 [ˈwæɡən] ;
wagon ;
 车皮 ;

比利和戴夫遇到这群人时，看到大篷车里坐着两个女人；

[wʌŋ] [held] [ə; eɪ] ["beɪbi] ;
one held a baby ;
 一 握住 一个 婴儿 ;

其中一人抱着婴儿；

[ɑ:n][ðə; ði] ['lðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['wægən][wɜ:r; wər] ['stɜ:rdɪli] ['trʌdʒɪŋ] [ə; eɪ] [bɔɪ] [ænd; ənd][gɜ:rl] .
on the other side of the wagon were sturdily trudging a boy and girl .
 在 这 其他 边 的 这 车皮 是 坚固地 艰难跋涉 一个 男生 和 女孩 .
 马车另一边站着一男一女，步履稳健地向前走着。

[ə; eɪ][bɪɡ] [ˈæɡi] [dɔːɡ] [bɑːrkt] [æt; ət] [tɜːrk] , [ænd; ɛnd] [tɜːrk] [graʊld] [bæk] .
A big shaggy dog barked at Turk , and Turk growled back .
一个 大的 毛茸茸 狗 吠叫 在 土耳其人 , 和 土耳其人 咆哮 后退 .

一只毛茸茸的大狗对着特克吠叫，特克也低声回吼。

[ðə; ði][ˈwæɡən][wʌz; wəz][ə; eɪ][fɑːrm][ˈwæɡən] [ˈklʌvəd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈkɑːt(ə)n] [hʊd] [ænd; ənd] [stʌft]
The wagon was a farm wagon covered with the cotton hood and stuffed
 这 车皮 曾是 一个 农场 车皮 涵盖 和 这 棉布 兜帽 和 填充
 [wɪð; wɪθ] [ˈhaʊshoʊld] [ɡʊdz] .
with household goods .
 和 家庭 商品 .

那辆马车是一辆农用马车，上面盖着棉布篷，里面装满了家用物品。

[ɑ:n][ðə; ði][saɪdz][ðə; ði][hʊd][bɔ:r] , [ɪn] ['skrɔ:li] [blæk] [peɪnt] : " [paɪks] [pi:k] [ɔ:r] [bʌst] . "
On the sides the hood bore , in scrawly black paint : " PIKE'S PEAK OR BUST . "
在 这 侧面 这 兜帽 钻孔 , 在 潦草的 黑色的 画 : " 梭鱼 顶峰 或者 摔碎 . "

引擎盖两侧用潦草的黑色油漆写着：“要攀登派克峰，要么失败。”

“ [hə'loʊ] ! ” [heild] ['bɪli] .
 “ **Hello !** ” **hailed Billy** .
 “ 你好 ! ” 赞誉 比利 .

“你好！”比利喊道。

“ [wer] [ju:; jʊ] [baʊnd] ? ”
 “ Where you bound ? ”
 “ 在哪里 你 边界 ? ”

你要去哪里？

“ [tu:; tə][ðə; ði] [nu:] - , ['streɪndʒə] , ” [ri'spɒndɪd] [ðə; ði]['draɪvə][ʌv; əv][ðə; ði]['ɑ:ksn] .
 “ To the new diggin's , stranger , ” responded the driver of the oxen .
 “ 到 这 新的 - , 陌生人 , ” 回应 这 司机 的 这 牛 .
 “去新矿场吧, 陌生人,”赶牛的人回答道。

“ [si:] [‘aʊər; ɑ:r][saɪn] ? ” [-]
 “ See our sign ? ” [121]
 “ 看 我们的 符号 ? ” [-]

“看到我们的标志了吗？”[121]

“ [du:][ju:; jʊ][lɪv; laɪv] - ?
“ Do you live hyar'bouts ?
“ 做 你 居住 - ?

“你住在海布尔斯吗？ ”

“ [æskt] [ðə; ði][mæn] [hu:] [wʌz; wəz] ['pʊʃɪŋ] [ðə; ði][hænd] - [kɑ:rt] — [wɪt] ['ɔ:lsʊʊ][wʌz; wəz] ['lʊʊdɪd]
“ asked the man who was pushing the hand - cart — which also was loaded
“ 问 这 男人 WHO 曾是 推动 这 手 - 大车 — 哪个 还 曾是 已加载
[wɪð; wɪθ] ['haʊshʊʊld] [stʌf] [ænd; ənd][kæmp] [stʌf] .
with household stuff and camp stuff .
和 家庭 东西 和 营 东西 .

“推着手推车的男人问道——车上还装满了家用物品和露营用品。”

[ðə; ði][ɑ:ks] - [ti:m] [pɔ:zd] ; [ðə; ði][mæn] ['pʊʃɪŋ] [ðə; ði][hænd] - [kɑ:rt] [waɪpt] [hɪz; ɪz] ['fɔ:rhed] [wɪð; wɪθ]
The ox - team paused ; the man pushing the hand - cart wiped his forehead with
这 牛 - 团队 暂停 ; 这 男人 推动 这 手 - 大车 擦拭 他的 前额 和
[ə; eɪ] [red] ['hæŋkətʃɪf] .
a red handkerchief .
一个 红色的 手帕 .

牛队停了下来；推手推车的人用一块红色手帕擦了擦额头。

“ [jes] ; [wi:; wi][lɪv; laɪv][ʌp] ['jɑ:ndər] [nɪr] [ðə; ði][ta:p][ʌv; əv][ðə; ði] [hɪl] . ”
“ Yes ; we live up yonder near the top of the hill . ”
“ 是的 ; 我们 居住 向上 远处 靠近 这 顶部 的 这 爬坡道 . ”

“是的，我们住在山顶附近。”

“ [haʊ] [lɔ:ŋ] [du:][ju:; jʊ] ['rekən] ['ɪt] [teɪk] [ju: 'es][tu:; tə][get][tu:; tə] ['tʃeri] [kri:k] ?
“ How long do you reckon it'll take us to get to Cherry Creek ?
“ 如何 长的 做 你 估计 它将 拿 我们 到 得到 到 樱桃 溪 ?

“你估计我们到樱桃溪需要多长时间？ ”

“ [pər'su:d] [ðə; ði][ɑ:ks] - [ti:m] ['draɪvər] .
“ pursued the ox - team driver .
“ 追击 这 牛 - 团队 司机 .

“追赶牛车夫。”

“ [tu:] [mʌnθs] [ɪf] [ju:; jʊ] [ki:p] ['gʊʊɪŋ] , ” [sed] ['bɪli] . ”
“ Two months if you keep going , ” said Billy . ”
“ 二 几个月 如果 你 保持 去 , ” 说 比利 . ”

“如果你继续下去，两个月就够了，”比利说。

- - [teɪk] [æz; əz] [lɔ:ŋ] [æz; əz] [ðæt] , ['streɪndʒər] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði][mæn] .
! Twon't take as long as that , stranger , ” replied the man .
- - 拿 作为 长的 作为 那 , 陌生人 , ” 回复 这 男人 .

“不会花那么长时间，陌生人，”那人回答道。

“ [wi:; wi][kæn; kən]['træv(ə)l] [raɪt] [smɑ:rt] . ”
“ We can travel right smart . ”
“ 我们 能 旅行 正确的 聪明的 . ”

“我们可以明智地出行。”

“ [ðeɪ] [du:][seɪ] [ju:; jʊ][kæn; kən][dɪg] [aʊt] [ðə; ði][gʊʊld][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['ʌv(ə)l] , ” ['kweɪvəd] [ðə; ði] ['wʊmən]
“ They do say you can dig out the gold with a shovel , ” quavered the woman
“ 他们 做 说 你 能 挖 出去 这 金子 和 一个 铲 , ” 颤抖 这 女士
.
:
.

“他们说可以用铲子挖出黄金，”女人颤抖着说。

“ [wi:; wi] [hɪr] [tel] [ju:; jʊ][kæn; kən][dɪg] [aʊt] [ə; eɪ] [paʊnd] [ə; eɪ] [deɪ] .
“ We hear tell you can dig out a pound a day .
“ 我们 听到 告诉 你 能 挖 出去 一个 磅 一个 天 .

“我们听说一天可以挖出一英镑。”

[wɜːr; wər][juː; jʊ][ˈevər][ðər; ðər] ? "
 Were you ever there ? "
 是 你 曾经 那里 ? "

你当时在场吗？

" [noʊ] , " [ˈænsər] [ˈbɪli] .
 " No , " answered Billy .
 " 不 , " 回答 比利 .

“不,”比利回答道。

" [bʌt; bət] [wɪə(r)] [ˈgoʊɪŋ] .
 " But we're going .
 " 但 是 去 .

“但我们还是要去。”

[ɑːnt] [juː; jʊ][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈɜːrli] ? "
 Aren't you a little early ? "
 不是 你 一个 小的 早期的 ? "

你是不是来得有点早了？

" [wɔːl] , [wiː; wi] [ˈrekənd] [wiːd] [stɑːrt] - [ˈɑːrli] , [æn; ən] - [meɪk] [ˈaʊər; ɑːr][paɪl] - [fɔːr] [ðə; ði] [ˈlðər] [ˈfoʊks]
 " Wall , we reckoned we'd start ' arly , an ' make our pile ' fore the other folks
 " 墙 , 我们 估计 我们会 开始 - 早期 , 一个 - 制作 我们的 桩 - 前 这 其他 各位
 [gɔːt][taː(r); taː(r), təː(r)] ,
 got thar ,
 得到 那里 ,

“我们当时的想法是，早点开始，赶在其他人之之前把我们的砖堆好。”

" [ɪkˈsplɛɪnd] [ðə; ði][ˈdraɪvər] .
 " explained the driver .
 " 解释 这 司机 .

“司机解释道。”

" [θɑːrz] [ə; eɪ] - [lɑːt][oʊ] - [ˈpiːp(ə)l] [ˈgæðərd] [bɪˈhaɪnd][juːˈes] ,
 " Thar's a tarnel lot o ' people gathered behind us ,
 " 塔尔的 一个 - 很多 o - 人们 聚集 在后面 我们 ,

“我们身后聚集了很多，

[æn; ən] - [ðoʊz] [ðæt] [kʌm] [ˈleɪtər][wəʊnt][faɪnd] - [ˈnɔː] [græs] [fɔːr; fər][ðər; ðər] [ˈkrɪtə] .
 an ' those that come later won't find ' nough grass for their critters .
 一个 - 那些 那 来 之后 惯于 寻找 - 足够了 草 为了 他们的 小动物 .

后来的那些人将找不到足够的草来喂养他们的牲畜。

[dʒiː] - [ʌp] , [bʌk] !
 Gee - up , Buck !
 吉 - 向上 , 巴克 !

加油，巴克！

[spɑːt] !
 Spot !
 点 !

点！

[get] [əˈlɔːŋ] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .
 Get along with you .
 得到 沿着 和 你 .

和你相处融洽。

" [kriːkɪŋ] , [ðə; ði][ˈwægən] [riˈzjuːmd] [ɪts] [wei] .
 " Creaking , the wagon resumed its way .
 " 嘎吱作响 , 这 车皮 恢复 它是 方式 .

马车嘎吱作响，继续前行。

[ðə; ði][mæn][wɪð; wɪθ][ðə; ði][hænd] - [kɑ:rt] [pʊʃt] [ɪn][ðə; ði] [weɪk] .
The man with the hand - cart pushed in the wake .
这 男人 和 这 手 - 大车 推动 在 这 唤醒 .

推着手推车的人跟在后面。

[ðə; ði] [mʌd] [wʌz; wəz][ˈæŋk(ə)l] [di:p] , [ænd; ənd] [deɪv] [felt] [ˈsa:ri] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [hoʊl] [ˈaʊtfɪt] .
The mud was ankle deep , and Dave felt sorry for the whole outfit .
这 泥 曾是 踝 深的 , 和 戴夫 毛毡 对不起 为了 这 所有的 全套装 .

泥浆没过了脚踝，戴夫觉得这身打扮真丢人。

“ [ˈbetər] [stɑ:p][ɑ:n][ðə; ði] [hɪl] [ænd; ənd][rest] , ” [beɪd] [ˈbɪli] .
“ Better stop on the hill and rest , ” bade Billy .
” 更好的 停止 在 这 爬坡道 和 休息 , ” 巴德 比利 .

“最好在山坡上停下来休息一下，”比利吩咐道。

“ [ges] [wi:; wi][kæn; kən] [ɡɪv] [ju:; jʊ][sʌm; səm] [ˈkɔ:fi] . ”
“ Guess we can give you some coffee . ”
” 猜测 我们 能 给 你 一些 咖啡 . ”

“看来我们可以给你泡杯咖啡了。”

“ [noʊp] , [θæŋk] [ji:; ji] , [ˈstreɪndʒər] , ” [sed] [ðə; ði][ˈdraɪvər] . [-]
“ Nope , thank ye , stranger , ” said the driver . [122]
” 没有 , 感谢 是的 , 陌生人 , ” 说 这 司机 . [-]

“不，谢谢你，陌生人，”司机说。[122]

“ [wɪə(r)] [ˈɡoɪŋ] - [ɑ:n] [θru:] .
“ We're goin ' on through .
” 是 去 - 在 通过 .

“我们继续前进。”

“ [ænd; ənd][hi:; hi] [swʌŋ] [hɪz; ɪz] [wɪp] , [ɜ:rdʒɪŋ] [hɪz; ɪz][ˈɑ:ksn] .
“ And he swung his whip , urging his oxen .
” 和 他 摇摆 他的 鞭 , 敦促 他的 牛 .

他挥舞着鞭子，催促着他的牛。

[ˈbɪli] [ænd; ənd] [deɪv] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈɡɜ:lz] [ˈreɪst] [əˈhed] ; [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði][ˈwægən][ænd; ənd]
Billy and Dave and the girls raced ahead ; and when the wagon and
比利 和 戴夫 和 这 女孩们 比赛 前方 ; 和 什么时候 这 车皮 和
[ðə; ði][hænd] - [kɑ:rt] ,
the hand - cart ,
这 手 - 大车 ,

比利、戴夫和女孩们跑在前面；当马车和手推车.....

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈɑ:ksn][ænd; ənd] [men] [əˈlaɪk] [ˈpæntɪŋ] ,
with the oxen and men alike panting ,
和 这 牛 和 男人 同样 喘息 ,

牛和人都气喘吁吁，

[ˈtɔɪld] [ʌp] [hɪl] [nɪr] [ðə; ði][ˈkoʊdi] [ˈhaʊs] [ˈmɪsɪz] . [ˈkoʊdi] [rʌʃt] [aʊt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [peɪl] [ʌv; əv][ˈhɔ:t]
toiled up hill near the Cody house Mrs . Cody rushed out with a pail of hot
辛勤劳作向上爬坡道 靠近 这 科迪 房子 太太 . 科迪 匆忙 出去 和 一个 桶 的 热的
[ˈkɔ:fi] .
coffee .
咖啡 .

科迪太太提着一桶热咖啡冲出山坡，在科迪家附近辛勤地爬了上去。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈeməgrənts] [ˈskersli] [ˈhɔ:ltɪd] [tu:; tə] [drɪŋk] [aɪ ˈti:] .
But the emigrants scarcely halted to drink it .
但 这 移民 几乎 停止 到 喝 它 .

但移民们几乎没有停下来喝它。

["i:v(ə)n][ðə; ði] ["wɪmɪn] [wɜ:r; wə] ['æŋkʃəs] [tu:; tə] [prɒ'si:d] , [æz; əz] [ɪf] [ɔ:l'redi] [ðeɪ] [sɔ:] [ðə; ði][gould] .
Even the women were anxious to proceed , as if already they saw the gold .
甚至 这 女性 是 焦虑的 到 继续 , 作为 如果 已经 他们 锯 这 金子 .
就连妇女们也急于前进, 仿佛已经看到了黄金。

" [pɒr] [θɪŋz] , " [said] ['mɪsɪz] . ['kouði] , [waɪ] [ðə; ði][gɜ:lz] [weɪvd] [,gud'bai][tu:; tə][ðə; ði] [tu:]
" Poor things , " sighed Mrs . Cody , while the girls waved goodbye to the two
" 贫穷的 事物 , " 叹了口气 太太 . 科迪 , 尽管 这 女孩们 挥手 再见 到 这 二
['tʃɪldrən] .
children .
孩子们 .
"可怜的孩子门,"科迪太太叹了口气, 女孩们向两个孩子挥手告别。

" [ðeɪl] [hæv; həv][ə; eɪ][hɑ:rd] [taɪm] .
" They'll have a hard time .
" 他们会 有 一个 难的 时间 .
"他们会很艰难。"
" [bʌt; bət] ['bɪli] [ænd; ənd] [deɪv] [wɑ:tʃt] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] " [paɪks] [pi:k] [ɔ:r] [bʌst] " [saɪn][wʌz; wəz]['oʊnli][ə; eɪ]
" But Billy and Dave watched until the " Pike's Peak or Bust " sign was only a
" 但 比利 和 戴夫 观看 直到 这 " 梭鱼 顶峰 或者 摔碎 " 符号 曾是 仅有的 一个
[blɜ:r] ,
blur ,
模糊 ,
"但比利和戴夫一直看到'要么登派克峰, 要么完蛋'的标志牌变得模糊不清。"

[ænd; ənd][ðə; ði]['wægən][ə; eɪ] ['krɔ:lɪŋ] [dɑ:t] .
and the wagon a crawling dot .
和 这 车皮 一个 爬行 点 .
马车就像一个爬行的小点。
" [ʌks] ! " [sed] ['bɪli] .
" Shucks ! " said Billy .
" 呸 ! " 说 比利 .
"哎呀!"比利说道。

" [ɪf] [aɪ 'ti:] ['wɔznt] [fɔ:r; fər] ['mʌðər] [ænd; ənd] [sku:l] [aɪ'd][dʒɔɪn] - [ɪm] .
" If it wasn't for mother and school I'd join ' em .
" 如果 它 不是 为了 母亲 和 学校 ID 加入 - 呢 .
"如果不是因为母亲和学校, 我也会加入他们。"

[bʌt; bət][aɪ] ['wʊdnt] [goʊ][baɪ][ðə; ði]['regjələr]['oʊvərlænd] [treɪl] .
But I wouldn't go by the regular Overland Trail .
但 我 不会 去 经过 这 常规的 陆路 踪迹 .
但我不会走常规的陆路路线。

[wen] [wi:; wi][goʊ] [wi:l] [teɪk] [ðə; ði]['smoʊki] [hɪl] [treɪl] , [deɪv] ; [ʌp][ðə; ði]['kænzəs] ['rɪvər] , [tu:; tə][fɔ:rt]
When we go we'll take the Smoky Hill trail , Dave ; up the Kansas River , to Fort
什么时候 我们 去 出色地 拿 这 烟 爬坡道 踪迹 , 戴夫 ; 向上 这 堪萨斯州 河 , 到 堡
['raɪli] ,
Riley ,
莱利 ,
戴夫, 我们走的时候会走斯莫基山小径, 沿着堪萨斯河逆流而上, 到莱利堡。

[ænd; ənd][ɑ:n] [aʊt] [baɪ][ðə; ði]['smoʊki] [hɪl] [bræntʃ] [ɔ:r][ðə; ði] [rɪ'pʌblɪkən] .
and on out by the Smoky Hill branch or the Republican .
和 在 出去 经过 这 烟 爬坡道 分支 或者 这 共和党人 .
然后从斯莫基希尔分部或共和党人那里出去。

[ðæts] ['ɔ:rtər] .
That's shorter .
那就是 较短 .
这样更短。

” [ðɪs] “ [paɪks] [pi:k] [ɔ:r] [bʌst] ” ['aʊtfɪt] [wʌz; wəz][ˈoʊnli][ðə; ði][fɜ:rst][ʌv; əv][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] ['sɪri:z] [ʌv; əv][gəʊld]
“ **This** “ **Pike's Peak** **or Bust** “ **outfit** **was** **only** **the** **first** **of** **a** **long** **series** **of** **gold** ”
“ 这 “ 梭鱼 顶峰 或者 摔碎 ” 全套服装 曾是 仅有的 这 第一的 的 一个 长的 系列 的 金子 ”
- [fi:ld] “ ['pɪlgrɪmz] ” ([æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [kɔ:ld]) ,
- **field** “ **pilgrims** ” (**as** **they** **were** **called**) ,
- 场地 “ 朝圣者 ” (作为 他们 是 称为) ,
“这支‘要么登派克峰，要么完蛋’的队伍只是众多淘金“朝圣者”(他们当时是这么称呼自己的) 中的第一批。”

[ɔ:l] [ɪn,θu:zi'æstɪk] .
all enthusiastic .
全部 热情的 .

大家都兴致勃勃。

[ænd; ənd] [su:n] ['levnwə:θ] ['sɪti] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [saɪt] ！
And **soon** **Leavenworth** **City** **was** **a** **sight** ！
和 很快 利文沃思 城市 曾是 一个 视线 ！

很快，莱文沃思市就展现在眼前了！

[æz; əz][ˈmɪstər] . ['bækstər][hæd; həd] [prɪ'dɪktɪd] , [ðə; ði] ['sɪti] [wʌz; wəz] ['skersli] [lɑ:rdʒ] [ɪ'nʌf] [tu:; tə][hoʊld]
As **Mr** . **Baxter** **had** **predicted** , **the** **city** **was** **scarcely** **large** **enough** **to** **hold**
作为 先生 . 巴克斯特 有 预测 , 这 城市 曾是 几乎 大的 足够的 到 抓住
[ðə; ði] [nu:] - ['kʌmə] .
the **new** - **comers** .
这 新的 - 来者 .

正如巴克斯特先生所预料的那样，这座城市几乎容不下这些新来者。

[tu:] [ænd; ənd] [θri:] ['sti:mboʊt] [ə; eɪ] [deɪ] [ə'raɪvd] , ['loʊdɪd] [tu:; tə][ðə; ði] ['gʌn] , [æt; ət][ðə; ði]
Two **and** **three** **steamboats** **a** **day** **arrived** , **loaded** **to** **the** **gunwales** , **at** **the**
二 和 三 汽船 一个 天 到达的 , 已加载 到 这 舷缘 , 在 这
['levi] ,
levee ,
堤坝 ,

每天有两三艘满载货物的汽船抵达堤坝。

['brɪŋɪŋ] [ʌp][frʌm; frəm][es 'ti:] . ['lu:ɪs] [ænd; ənd] [-]
bringing up **from** **St** . **Louis** **and** **[123]**
带来 向上 从 英石 . 路易斯 和 [-]

从圣路易斯带来[123]

['kænzəs] ['sɪti] ['i:stərn] [ænd; ənd] ['sʌðərn] ['pi:p(ə)l] , [ðer; ðər] [ti:mz] [ænd; ənd] [gʊdz] .
Kansas **City** **Eastern** **and** **Southern** **people** , **their** **teams** **and** **goods** .
堪萨斯州 城市 东 和 南方 人们 , 他们的 团队 和 商品 .

堪萨斯城东部和南部的人民、他们的团队和商品。

[ðə; ði] [stri:ts] [wɜ:r; wər] [θrɔŋd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][st'reɪndʒəz] , [jʌŋ] [ænd; ənd][oʊld] ,
The **streets** **were** **thronged** **with** **the** **strangers** , **young** **and** **old** ,
这 街道 是 熙熙攘攘 和 这 陌生人 , 年轻的 和 老的 ,

街上挤满了陌生人，男女老少都有。

[ɪn][ɔ:l][kaɪndz][ʌv; əv] ['kɑ:stu:mz] [ænd; ənd][ʌv; əv][ɔ:l] [prə'feʃənz] — ['fɑ:rməz] , ['bɜ:z , 'lɔ:z] , ['mɪnɪstəz] ,
in **all** **kinds** **of** **costumes** **and** **of** **all** **professions** **—** **farmers** , **lawyers** , **ministers** ,
在 全部 种类 的 服装 和 的 全部 职业 — 农民 , 律师 , 部长们 ,
['dɑ:ktəz] , ['mɜ:tʃənts] ,
doctors , **merchants** ,
医生 , 商人 ,

身着各式服装，从事各行各业的人——农民、律师、牧师、医生、商人……

['ti:tʃərz] — ['baɪɪŋ] [sə'plaɪz] [ænd; ənd][eks'tfeɪndʒɪŋ] [ə'pɪnjənz] .
teachers **—** **buying** **supplies** **and** **exchanging** **opinions** .
教师 — 购买 补给品 和 交换 意见 .

教师们——购买教学用品和交流意见。

[ðə; ði] ['lɑ:dʒɪŋ] ['haʊzɪz] [ænd; ənd][hoʊ'tel][ænd; ənd] [sper] [ru:mz; rʊmz][wɜ:r; wər] [ˌoʊvər'floʊɪŋ] ,
The lodging houses and hotels and spare rooms were overflowing ,
这 住宿 房屋 和 酒店 和 空闲的 房间 是 溢出 ,
旅馆、酒店和空余房间都爆满，

[ænd; ənd] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['sɪti] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['veɪkənt][lɑ:ts][wɜ:r; wər] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] [tents] ,
and around the city and in the vacant lots were hundreds of tents ,
和 大约 这 城市 和 在 这 空缺 很多 是 数百 的 帐篷 ,
城市周围和空地上搭起了数百顶帐篷。

[wer] [wɜ:r; wər] [kæmpt] [ˌoʊvərlænd] ['pɑ:rtɪz] [ʌv; əv][men][ænd; ənd] [hoʊl] ['fæməliz] .
where were camped overland parties of men and whole families .
在哪里 是 露营 陆路 各方 的 男人 和 所有的 家庭 .
那里曾是男人们和全家老小跋涉而来的露营地。

[ə; eɪ]['kɑ:nstənt] [prə'seɪ(ə)n] [ʌv; əv] " ['pɪlgrɪmz] " [wendɪd] [sləʊ] [wei] [θru:] [ðə; ði][sɔ:lt] [kri:k] ['væli] ,
A constant procession of " pilgrims " wended slow way through the Salt Creek Valley ,
一个 持续的 游行 的 " 朝圣者 " 温德 慢的 方式 通过 这 盐 溪 谷 ,
一队队“朝圣者”缓缓地穿过盐溪谷，

[pæst][ðə; ði]['kouɪdi] [hoʊm] [ænd; ənd][ðə; ði] ['i:ldz] [hoʊm] ,
past the Cody home and the Shields home ,
过去的 这 科迪 家 和 这 盾牌 家 ,
经过科迪家和希尔兹家，

[ænd; ənd] [nɔ:rθ'westwərd] [tu:; tə][ðə; ði][meɪn] [sɔ:lt] [leɪk] [ˌoʊvərlænd] [treɪl] [wɪtʃ] [led] [ʌp][ðə; ði] [plæt] [ˈrɪvər] ;
and northwestward to the main Salt Lake Overland Trail which led up the Platte River ;
和 向西北方向 到 这 主要的 盐 湖 陆路 踪迹 哪个 引领 向上 这 普拉特 河 ;
向西北方向延伸至盐湖城陆路主干道，该干道沿普拉特河而上；

[æɪt; ət][ðə; ði] [saʊθ] [plæt] [ðeɪ] [maɪt] [bræntʃ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] " - " [baɪ][ə; eɪ] [kʌt] - [ɔ:f] .
at the South Platte they might branch for the " diggin's " by a cut - off .
在 这 南 普拉特 他们 可能 分支 为了 这 " - " 经过 一个 切 - 离开 .
在南普拉特河，他们可能会通过一条岔路前往“挖掘场”。

[ˈmeni] [ʌv; əv][ðə; ði]['wægən] [hʊdz] [bɔ:ɪr] [ðæt] [kwɪr] ['ledʒənd] " [paɪks] [pi:k] [ɔ:r] [bʌst] !
Many of the wagon hoods bore that queer legend " Pike's Peak or Bust !
许多 的 这 车皮 引擎盖 钻孔 那 酷儿 传奇 " 梭鱼 顶峰 或者 摔碎 !
许多马车引擎盖上都印着那句奇怪的标语：“要么登顶派克峰，要么失败！”

" [sʌm; səm][men] ['trʌndld] [wi:l] - ['bæroʊz; 'beroʊz] , ['loʊɪdɪd] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [fju:] [wɜ:r; wər] ['traɪɪŋ]
" Some men trundled wheel - barrows , loaded , and a few were trying
" 一些 男人 隆隆地 车轮 - 墓丘 , 已加载 , 和 一个 很少 是 尝试
[tu:; tə] ['kæri] [pæks] [θru:] [ɑ:n][ðer; ðər] [bæks] .
to carry packs through on their backs .
到 携带 包装 通过 在 他们的 背部 .
“有些人推着装满货物的手推车，还有一些人试图背着背包穿过马路。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['gretɪst] [prə'seɪ(ə)n] [went] [aʊt] [ˌoʊvər][ðə; ði] [nu:] [ru:t] [frʌm; frəm] ['levnwə:θ]
But the greatest procession went out over the new route from Leavenworth
但 这 最 游行 去 出去 超过 这 新的 路线 从 利文沃思
[saʊθ'west] [tu:; tə][ðə; ði]['kænzəs] ['rɪvər] ;
southwest to the Kansas River ;
西南 到 这 堪萨斯州 河 ;
但规模最大的游行队伍是从莱文沃思向西南方向沿着新路线前往堪萨斯河的；

[ðens] [ɑ:n][tu:; tə] [fɔ:rt] ['raɪli] [æɪt; ət][ðə; ði] [fɔ:ks] ,
thence on to Fort Riley at the forks ,
因此 在 到 堡 莱利 在 这 叉子 ,
然后继续前往岔路口的莱利堡，

[ænd; ənd] ['iːðər] [ˌnɔːrθ'west] [ʌp][ðə; ði] [rɪ'pʌblɪkən] [bræntʃ] ɔːr] [west] [ʌp][ðə; ði] ['smoʊki] [hɪl] ['rɪvər]
and either northwest up the Republican branch or west up the Smoky Hill River
和 任何一个 西北 向上 这 共和党人 分支 或者 西方 向上 这 烟 爬坡道 河
[bræntʃ] .
branch .
分支 .

然后要么向西北方向沿共和党支流而上，要么向西沿斯莫基希尔河支流而上。

[stɪl] [ʌðər] [pi:p(ə)] ['trævlɪd] [baɪ][ðə; ði] ['sæntə][ef 'iː] [treɪl] — [ðə; ði] ['sʌðərnmoʊst] [treɪl] [ʌv; əv] ɔːl] — [ʌp]
Still other people travelled by the Santa Fe Trail — the southernmost trail of all — up
仍然 其他 人们 旅行 经过 这 圣诞老人 铁 踪迹 — 这 最南端 踪迹 的 全部 — 向上
[ðə; ði] ['ɑːrkənsɔː] ['rɪvər] [tuː; tə][ðə; ði] ['maʊntnɪz] ,
the Arkansas River to the mountains ,
这 阿肯色州 河 到 这 山脉 ,

还有一些人沿着圣菲小径——所有小径中最南端的一条——沿着阿肯色河逆流而上，进入山区。

[ænd; ənd] [ðen] [nɔːrθ] [ə'ɒːŋ] [ðə; ði] [beɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊntnɪz] [pæst] [paɪks] [piːk] [ɪt'self] [tuː; tə]
and then north along the base of the mountains past Pike's Peak itself to
和 然后 北 沿着 这 根据 的 这 山脉 过去的 梭鱼 顶峰 本身 到
['tʃeri] [kriːk] [ænd; ənd] ['denvər] .
Cherry Creek and Denver .
樱桃 溪 和 丹佛 .

然后沿着山脚向北，经过派克峰，到达樱桃溪和丹佛。

[ˈmɪstər] . ['rʌsl] , [ʌv; əv] ['rʌsl] , ['meɪdʒəz] & [wɑː'del] , [ænd; ənd] [-]
Mr . Russell , of Russell , Majors & Waddell , and [124]
先生 . 罗素 , 的 罗素 , 专业 & 瓦德尔 , 和 [-]
Russell 先生, Russell, Majors & Waddell 公司, 以及[124]

[ˈmɪstər] . [dʒɑːn][es] . [dʒəʊnz] [pʊt] [ɪn][ə; eɪ] [sterdʒ] [laɪn] [tuː; tə] ['denvər] [baɪ][ðə; ði] ['smoʊki] [hɪl] [ruːt] .
Mr . John S . Jones put in a stage line to Denver by the Smoky Hill route .
先生 . 约翰 S . 琼斯 放 在 一个 阶段 线 到 丹佛 经过 这 烟 爬坡道 路线 .
约翰·S·琼斯先生开通了一条经由斯莫基山通往丹佛的驿道。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kɔːld] [ðə; ði] “ ['levnwəːθ] & [paɪks] [piːk] [ɪk'spres] ['kʌmpəni] , ” [dʒəʊnz] & ['rʌsl] ,
It was called the “ Leavenworth & Pike's Peak Express Company , “ Jones & Russell ,
它 曾是 称为 这 “ 利文沃思 & 梭鱼 顶峰 表达 公司 , “ 琼斯 & 罗素 ,
[prəp'raɪətəz] .
Proprietors .
业主 .

它名为“利文沃思和派克峰快运公司”，业主为琼斯和罗素。

[tuː] ['steɪdʒɪz] , ['trævəlɪŋ] [tə'geðər] [fɔːr; fər] [prə'tekʃn] [ə'genst] [ðə; ði]['ɪndiənz] ,
Two stages , travelling together for protection against the Indians ,
二 阶段 , 旅行 一起 为了 保护 反对 这 印度人 ,
两个阶段，结伴而行，以防印第安人的袭击。

[iːtʃ] [drɔːn] [baɪ] [fɔːr] [faɪn] [kən'tʌki] [mjuːlɪz] [ænd; ənd] ['kæriɪŋ] [sɪks] ['pæsndʒə] , [left] ['levnwəːθ]
each drawn by four fine Kentucky mules and carrying six passengers , left Leavenworth
每个 绘制 经过 四 美好的 肯塔基州 骡子 和 携带 六 乘客 , 左边 利文沃思
['evri] ['mɔːrnɪŋ] [fɔːr; fər] ['denvər] ,
every morning for Denver ,
每一个 早晨 为了 丹佛 ,

每辆由四匹健壮的肯塔基骡子拉着、载有六名乘客的火车，每天早上从莱文沃思出发前往丹佛。

[ænd; ənd] ['kʌvəd] [ðə; ði] - ['roʊlɪŋ] [maɪlɪz] [ɪn] [ten] [deɪz] .
and covered the 700 rolling miles in ten days .
和 涵盖 这 - 滚动 英里 在 十 天 .
十天内走完了700英里的起伏路程。

[su:n] [ðə; ði] [rɪ'tɜ:n] ['stɛrdʒɪz] [wɒd] [bi:; bi] [ə'raɪvɪŋ] , [ænd; ənd][ˈevrɪbɑ:di; ˈevrɪbʌdi][wʌz; wəz] [ɪk'spektɪŋ]
Soon the return stages would be arriving , and everybody was expecting
很快 这 返回 阶段 会 是 抵达 , 和 大家 曾是 期待
[greɪt] [nu:z] .
great news .
伟大的 消息 .

返回阶段即将到来，每个人都期待着好消息。

[aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [ˈkælkjuleɪtɪd] [ðæt] [ɔ:l'redi] - , - [ˈpi:p(ə)l] [hæd; həd] [ˈstɑ:rtɪd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈdɪɡɪŋz] .
It was calculated that already 25 , 000 people had started for the diggings .
它 曾是 计算 那 已经 - , - 人们 有 开始 为了 这 挖掘 .

据统计，已有 25,000 人开始参与挖掘工作。

[ðə; ði] [treɪlz] [wɜ:r; wər] [sed] [tu:; tə][bi:; bi] [waɪt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈwægənz][ænd; ənd][ðə; ði][kæmps] .
The trails were said to be white with the wagons and the camps .
这 小径 是 说 到 是 白色的 和 这 马车 和 这 营地 .

据说，小路上满是白色的马车和营地。

[ðə; ði] [stri:ts] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈlevi] [ʌv; əv] [ˈlevnwə:θ] [wɜ:r; wər][soʊ] [fʊl] [ʌv; əv] [ˈfæsɪneɪtɪŋ] [saɪts]
The streets and the levee of Leavenworth were so full of fascinating sights
这 街道 和 这 堤坝 的 利文沃思 是 所以 满的 的 迷人 景点
[ðæt] [ˈdeɪvi] [tʊk] [ˈevri] [ˈmoʊmənt][hi:; hi][kʊd; kəd] [sper] [frʌm; frəm] [tʃɔ:rz] [ænd; ənd] [sku:l] [tu:; tə][goʊ]
that Davy took every moment he could spare from chores and school to go
那 戴维 采取 每一个 片刻 他 可以 空闲的 从 家务 和 学校 到 去
[ɪn][wɪð; wɪθ] [ˈbɪli] [ænd; ənd] [lʊk] [ænd; ənd][ˈlɪs(ə)n] .
in with Billy and look and listen .
在 和 比利 和 看 和 听 .

莱文沃斯的街道和堤坝上充满了迷人的景色，戴维利用做家务和上学之余的每一分每一秒，都和比利一起进去看、听。

[ðə; ði] [best] [pleɪs] [wʌz; wəz][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈplæntəz] - [haʊs] [hoʊˈtel] ,
The best place was in front of the Planters ' House Hotel ,
这 最好的 地方 曾是 在 正面 的 这 花盆 - 房子 酒店 ,
[ˌpɒzɪtʃ] [wɪðɪn] [ˈplɑ:nt] [ˈhʌʊs] [ˈhoʊtəl] .
最佳位置是种植园主酒店前面。

[əˈkrɔ:s] [ðə; ði] [stri:t] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈɑ:fɪs] [ʌv; əv] [ˈrʌsl] , [ˈmeɪdʒɜ:z] & [wɑ:'dɛl] .
across the street from the office of Russell , Majors & Waddell .
穿过 这 街道 从 这 办公室 的 罗素 , 专业 & 瓦德尔 .

就在 Russell, Majors & Waddell 律师事务所的街对面。

[hɪr] [ðə; ði][ˈstɛrdʒɪz][ˈstɑ:rtɪd] , [ænd; ənd] [hɪr] [ˈpi:p(ə)l] [ˈgæðərd] [tu:; tə][bɪd][wʌn] [əˈnʌðər] [ˌɡʊdˈbaɪ] .
Here the stages started , and here people gathered to bid one another goodbye .
这里 这 阶段 开始 , 和 这里 人们 聚集 到 出价 一 其他 再见 .

这里是舞台的起点，人们聚集在这里互相道别。

[ðə; ði][kɑ:nvər'seɪ(ə)n][wʌz; wəz][moʊst] [ˈɪntrəstɪŋ] , [æz; əz] [ˈpi:p(ə)l][ɑ:n][ðə; ði] [ɡraʊnd] [kɔ:ld] [ʌp][tu:; tə]
The conversation was most interesting , as people on the ground called up to
这 对话 曾是 最多 有趣的 , 作为 人们 在 这 地面 称为 向上 到
[ˈpæsəndʒə] [ɪn][ðə; ði][ˈstɛrdʒɪz] .
passengers in the stages .
乘客 在 这 阶段 .

对话非常有趣，地面上的人们向站台上的乘客喊话。

" [send] [ju: ˈes] [bæk] [ə; eɪ] [sæk] [ʌv; əv][ɡoʊld] , [dʒɑ:n] . "
" **Send us back a sack of gold , John** . "
" 发送 我们 后退 一个 解雇 的 金子 , 约翰 . "
[ˈdʒɒn] [ˈɡɪv] [ˈʌs] [ˈɒn] [ˈɪk] [ˈɡoʊld] [ˈhɒm] .
"约翰，给我们寄一袋黄金回来。"

" [hoʊld] [tɑ:t] [tu:; tə][jɔ:; jər][skælpz] , [bɔɪz] . "
" **Hold tight to your scalps , boys** . "
" 抓住 紧的 到 你的 头皮 , 男孩们 . "
[ˈtʃɪldrən] [ˈɡɹʌp] [ˈhɒld] [ˈtʰaɪt] [ˈtuː] [ˈtə] [ˈjɔː] [ˈjə] [ˈskælpz] [ˌbɔɪz] .
"孩子们，抓紧你们的头皮！"

“ [let] [ju: 'es] [noʊ] [haʊ] [θɪŋz] [ɑ:r; ər] .
“ **Let us know how things are** .
“ 让 我们 知道 如何 事物 是 .

请告诉我们情况如何。

[bi:; bi] [fʊr] [ænd; ənd] [raɪt] . “
Be sure and write . “
是 当然 和 写 . “

一定要写。

“ [kɪl] [ə; eɪ] ['bʌfələʊ] [fɔ:r; fər][em 'i:] , [fræŋk] .
“ **Kill a buffalo for me , Frank** .
“ 杀 一个 水牛 为了 我 , 坦率 .

“弗兰克，帮我杀一头野牛。”

[aɪ][wɑ:nt][ə; eɪ] [gʊd] [bɪg] [haɪd] , [rɪ'membər] . “
I want a good big hide , remember . “
我 想 一个 好的 大的 隐藏 , 记住 . “

记住，我要一张又大又好的兽皮。

“ [li:v] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [fɔ:r; fər][em 'i:][ɑ:n][ðə; ðɪ][tɑ:p][ʌv; əv] [paɪks] [pi:k] . “ [-]
“ **Leave a message for me on the top of Pike's Peak** . “ [**125**]
“ 离开 一个 信息 为了 我 在 这 顶部 的 梭鱼 顶峰 . “ [-]

“请在派克峰顶给我留个口信。”[125]

“ [lʊk] [aʊt] [fɔ:r; fər][ðə; ðɪ] - - . - “
“ **Look out for the ' Rapahoes** . ' “
“ 看 出去 为了 这 - - . - “

“小心‘拉帕霍人’。”

“ [,gud'bai] , [,gud'bai] , [ʊld] ['feləʊ] . “
“ **Goodby , goodbye , old fellow** . “
“ 再见 , 再见 , 老的 同伴 . “

“再见了，老伙计。”

“ [dəʊnt] [fər'get] [tu:; tə] [gɪv] ['rɒbinsn] [ðæt] ['pækɪdʒ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [waɪf] . “
“ **Don't forget to give Robinson that package from his wife** . “
“ 不 忘记 到 给 罗宾逊 那 包裹 从 他的 妻子 . “

“别忘了把罗宾逊妻子寄来的包裹转交给他。”

“ [moʊst][ʌv; əv] [ðɪ:z] ['pi:p(ə)l][dəʊnt] [noʊ] [wer] [ðeə(r)] ['goʊɪŋ][ɔ:r] [waɪ] , “ [ri'mɑ:kt] [ə; eɪ][mæn]
“ **Most of these people don't know where they're going or why ,** “ **remarked a man**
“ 最多 的 这些 人们 不 知道 在哪里 它们是 去 或者为什么 , “ 评论 一个 男人
[nɪr] ['dɛrvi] ,
near Davy ,
靠近 戴维 ,

“这些人大多不知道自己要去哪里，也不知道为什么，”戴维附近的一名男子说道。

[tu:; tə] [ə'hʌðər] [mæn] .
to another man .
到 其他 男人 .

嫁给了另一个男人。

“ ['ðeərəl] [bi:; bi] [mʌtʃ] ['sʌfərɪŋ] [frʌm; frəm] [ðɪs] [mæd] [rʌʃ] .
“ **There'll be much suffering from this mad rush** .
“ 将会 是 很多 痛苦 从 这 疯狂的 匆忙 .

“这场疯狂的抢购潮将会造成很多苦难。”

“ [hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][tɔ:l] , [ˈslendər] , [ɪˈrekt] [mæn][ʌv; əv][əˈbaʊt] [ˈθɜ:rti] - [faɪv] , [wɪð; wɪθ] [lɔ:ŋ] [brɑ:nzɪd] ,
“ He was a tall , slender , erect man of about thirty - five , with long bronzed ,
“ 他 曾是 一个 高的 , 苗条 , 直立 男人 的 关于 三十 - 五 , 和 长的 古铜色 ,
[ˈflɔ:riɪd] [feɪs] ,
florid face ,
佛罗里达 脸 ,
“他身材高挑, 体态挺拔, 大约三十五岁, 有着古铜色的红润脸庞。”

[ˈsændi] [kəmˈplekʃ(ə)n][ænd; ənd][krɪsp] , [ˈsændi] [bɜ:ɪd] .
sandy complexion and crisp , sandy beard .
沙 肤色 和 脆 , 沙 胡须 .

沙色的肤色和沙色的胡须。

“ [ðæts] [lu:ˈtenənt] [ˈwɪljəm] [ti:] . [ˈjə:mən] , [ˈfɔ:rmərli] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈɑ:rmɪ] .
“ That's Lieutenant William T . Sherman , formerly of the Army .
“ 那就是 中尉 威廉 T . 谢尔曼 , 以前 的 这 军队 .

“那是陆军中尉威廉·T·谢尔曼。”

[ˈhi:z] [ˈpræktɪsɪŋ] [lɔ:] [hɪr] [naʊ] [wɪð; wɪθ] [dʒʌdʒ] [ˈju:ɪŋ] , “ [sed] [əˈnʌðər] [mæn] , [əˈsaɪd] , [tu:; tə][ə; eɪ]
He's practising law here now with Judge Ewing , “ said another man , aside , to a
他是 练习 法律 这里 现在 和 法官 尤因 , “ 说 其他 男人 , 旁边 , 到 一个
[kəmˈpænjən] .
companion .
伴侣 .

“他现在和尤因法官一起在这里从事法律工作,”另一个人私下对同伴说道。

[ɪn][ə; eɪ][fju:] [mɔ:r] [ˈjɪrz] [hi:; hi] [wʊd] [bi:; bi][ðə; ði] [ˈfeɪməs] “ [ˈdʒen(ə)rəl] [ˈjə:mən] .
In a few more years he would be the famous “ General Sherman .
在 一个 很少 更多的 年 他 会 是 这 著名的 “ 一般的 谢尔曼 .

再过几年, 他就会成为著名的“谢尔曼将军”。

“ [ˈbɪli] [ˈkoʊdi] , [tu:] , [wʌz; wəz][ʌv; əv][ðə; ði] [əˈpɪnjən] [ðæt] [ðə; ði] [ɡri:n] - [hɔ:rnz][ɑ:n][ðə; ði] [treɪl] [wʊd]
“ Billy Cody , too , was of the opinion that the green - horns on the trail would
“ 比利 科迪 , 也 , 曾是 的 这 观点 那 这 绿色的 - 角 在 这 踪迹 会
[mi:t] [wɪð; wɪθ] [ˈtrʌb(ə)l] ;
meet with trouble ;
见面 和 麻烦 ;

比利·科迪也认为, 这些新手在路上会遇到麻烦;

[ænd; ənd][ɪn] [ˈdeɪvɪz] [əˈpɪnjən] [ˈbɪli] [ɔ:t] [tu:; tə] [noʊ] .
and in Davy's opinion Billy ought to know .
和 在 戴维的 观点 比利 应该 到 知道 .

在戴维看来, 比利应该知道。

[ɔ:l'reɪdɪ] [rɪˈpɔ:rts] [wɜ:r; wər][tu:; tə][ðə; ði] [ɪˈfekt] [ðæt] [ðə; ði] [ru:t] [ʌp][ðə; ði][ˈsmoʊki] [hɪl] [ænd; ənd][ðə; ði]
Already reports were to the effect that the route up the Smoky Hill and the
已经 报告 是 到 这 影响 那 这 路线 向上 这 烟 爬坡道 和 这
[rɪˈpʌblɪkən] [wɜ:r; wər] [ɔ:rt] [ʌv; əv] [ɡræs] [ænd; ənd][ɪkˈspoʊzd][tu:; tə][ðə; ði][ˈɪndiəns] ,
Republican were short of grass and exposed to the Indians ,
共和党人 是 短的 的 草 和 裸露 到 这 印度人 ,

已有报告称, 通往斯莫基山和共和党的道路草皮稀少, 容易受到印第安人的袭击。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈeməɡrənts] [wɜ:r; wər] [ˈbi:ɪŋ] [kəmˈpeld] [tu:; tə] [θroʊ] [əˈweɪ] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðer; ðər]
and that the emigrants were being compelled to throw away much of their
和 那 这 移民 是 存在 被迫 到 扔 离开 很多 的 他们的
[ˈbæɡɪdʒ] .
baggage .
行李 .

而且, 移民们被迫丢弃了大量行李。

[haʊ'evər] , [ðɪs] [dɪd][nɑ:tɪ][stɑ:p] ['enɪbə:di] [frʌm; frəm] ['sta:tɪŋ] .
However , this did not stop anybody from starting .

然而 , 这 做过 不是 停止 任何人 从 开始 .

然而, 这并没有阻止任何人开始创业。

[ˈdeɪvɪ][ænd; ənd] ['bɪlɪ] [hæd; həd][ðə; ðɪ][ɡoʊld] [ˈfi:vər][bæd] .
Davy and Billy had the gold fever bad .

戴维 和 比利 有 这 金子 发烧 坏的 .

戴维和比利都患上了严重的淘金热。

[ˈi:v(ə)n][ˈmɪstər] . [ˈi:ldz] [hæd; həd][dɪ'saɪdɪd][tu:; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz][waɪf][ænd; ənd][ˈbeɪbɪ][ænd; ənd] [li:v] [ðə; ðɪ]
Even Mr . Shields had decided to take his wife and baby and leave the

甚至 先生 . 盾牌 有 决定 到 拿 他的 妻子 和 婴儿 和 离开 这

[ræntʃ] [fɔ:r; fər][ðə; ðɪ] [ˈdɪɡɪŋz] ,
ranch for the diggings ,

牧场 为了 这 挖掘 ,

就连希尔兹先生也决定带着妻子和孩子离开牧场去矿区。

[wer] [hi:; hi] ['kaʊntɪd] [ɑ:n] ['meɪkɪŋ] [mɔ:r] ['mʌni] [ɪn][ə; eɪ] [wi:k] [ðæn; ðən][hi:; hi][kʊd; kəd] [meɪk] [hɪr]
where he counted on making more money in a week than he could make here

在哪里 他 计数 在 制作 更多的 钱 在 一个 星期 比 他 可以 制作 这里

[ɪn][ə; eɪ] [jɪr] .
in a year .

在 一个 年 .

他原本指望在那里一周赚的钱比在这里一年赚的还多。

[soʊ][ˈdeɪvɪ][ˈoʊnli] [ˈweɪtɪd] [ɑ:n] ['bɪlɪ] , [tu:; tə][stɑ:rt] , [hɪm'self] . [-]
So Davy only waited on Billy , to start , himself . [126]

所以 戴维 仅有的 等待 在 比利 , 到 开始 , 他自己 . [-]

所以戴维只等比利自己开始。[126]

" [ʌks] ! " [ɪk'skleɪmd] ['bɪlɪ] , [ɪn] [meɪ] .
" Shucks ! " exclaimed Billy , in May .

" 呸 ! " 惊呼 比利 , 在 可能 .

“哎呀!”比利在五月惊喊道。

" [aɪv] [ɡɑ:tɪ][tu:; tə][kwɪt] , [deɪv] , [ænd; ənd][ɡoʊ][ɑ:n][ðə; ðɪ][treɪl] [ə'gen] .
" I've got to quit , Dave , and go on the trail again .

" 我已经 得到 到 辞职 , 戴夫 , 和 去 在 这 踪迹 再次 .

“戴夫, 我得辞职, 重新踏上征程。”

[ˈmʌðər] [sed] [læst] [naɪt] - [ɔ:l] [raɪt] .
Mother said last night ' All right .

母亲 说 最后的 夜晚 - 全部 正确的 .

母亲昨晚说:“好吧。”

- [ʃi:l] [let][em 'i:][ɡoʊ] .
' She'll let me go .

- 壳 让 我 去 .

她会放我走的。

[fi:; ji] [ni:dz] [ðə; ðɪ] ['mʌni] [ænd; ənd] [aɪl] [send][hɜ:r; həɪ] [bæk] [ə; eɪ][lɑ:t] .
She needs the money and I'll send her back a lot .

她 需求 这 钱 和 患病的 发送 她 后退 一个 很多 .

她需要钱, 我会经常送她回去。

[kʌm] [ɑ:n] .
Come on .

来 在 .

快点。

[wi:l] [reɪz] [ə; eɪ] [gæŋ] [ænd; ənd][stɑ:rt] . ”
We'll raise a gang and start . ”
出色地 增加 一个 帮派 和 开始 . ”

我们会招募一帮人，然后开始行动。

“ [wen] , [ˈbɪli] ? ”
“ **When , Billy ?** ”
“ 什么时候 , 比利 ? ”

“比利，什么时候？”

“ [raɪt] [əˈweɪ] , [æz; əz] [su:n] [æz; əz][wi:; wi][get][ðə; ði][men][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈaʊtfɪt] .
“ **Right away , as soon as we get the men and the outfit .** ”
“ 正确的 离开 , 作为 很快 作为 我们 得到 这 男人 和 这 全套服装 . ”

“马上，等我们把人选和服装都弄到手。”

[ðɪs] [ɡri:n] [ɡræs] [meɪks] [em ˈi:] [ˈrestləs] .
This green grass makes me restless .
这 绿色的 草 制作 我 不安 .

这片绿草让我心神不宁。

[ɡɑ:t] [ˈeni] [ˈmʌni] [left] , [dɛv] ?
Got any money left , Dave ?
得到 任何 钱 左边 , 戴夫 ?

戴夫，你还有钱吗？

[wi:; wi][hæv; həv][tu:; tə] [baɪ] [ə; eɪ][ˈwægən][ænd; ənd] [ti:m] .
We have to buy a wagon and team .
我们 有 到 买 一个 车皮 和 团队 .

我们需要买一辆马车和一队马。

“ [jes] , [ˈdɛvi] [hæd; həd][ˈɔ:lmoʊst][ɔ:l][hɪz; ɪz] [ˈhɜ:dn] [ˈweɪdʒɪz][ɑ:n] [dɪˈpɑ:zɪt] [wɪð; wɪθ][ˈmɪstər] . [ˈmeɪdʒɜ:z] .
“ **Yes , Davy had almost all his herding wages on deposit with Mr . Majors .** ”
“ 是的 , 戴维 有 几乎 全部 他的 放牧 工资 在 订金 和 先生 . 专业 . ”

“是的，戴维几乎把所有的放牧工资都存到了梅杰斯先生那里。”

[hi:; hi][wʌz; wəz] [praʊd] [tu:; tə] [seɪ] [soʊ] , [ænd; ənd][tu:; tə][bi:; bi][ˈeɪb(ə)l][tu:; tə] [peɪ] [hɪz; ɪz] [oʊn] [wei] . [127]
He was proud to say so , and to be able to pay his own way . [127]
他 曾是 自豪的 到 说 所以 , 和 到 是 有能力的 到 支付 他的 自己的 方式 . [127]

他很自豪地说，他能够自食其力。[127]

[ˌaɪˈɛks]
IX
第九章

第九章

[ðə; ði] [ˈhi:] - [hɔ:] [ɪkˈspres]
THE HEE - HAW EXPRESS
这 嘿 - 霍 表达

希霍快车

[naʊ] [ˈbɪli] [ˈweɪstɪd] [noʊ] [taɪm] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˌprepəˈreɪʃnz] .
Now Billy wasted no time with the preparations .
现在 比利 浪费 不 时间 和 这 准备工作 .

比利立即抓紧时间做准备工作。

[ðæt] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [staɪl] .
That was his style .
那 曾是 他的 风格 .

这就是他的风格。

[ðə; ði] [ˈrevərənd] [ˈmɪstər] . [ˈbækstər] , [hu:] [hæd; həd] [bɪn] [ɪl] [ɪn] [ˈlevnwə:θ] , [ænd; ənd][soʊ]
The Reverend Mr . Baxter , who had been ill in Leavenworth , and so
这 牧师 先生 : 巴克斯特 , WHO 有 到过 患病的 在 利文沃思 , 和 所以
[hæd; həd][nɑ:t] [ˈstɑ:rtɪd] [bɪfɔ:r] ,
had not started before ,
有 不是 开始 前 ,

巴克斯特牧师先生之前在莱文沃思生病了, 所以一直没有出发。

[ˈprɑ:mptli] [əˈgri:d] [tu:; tə][dʒɔɪn][ðə; ði][ˈpɑ:rti] .
promptly agreed to join the party .
及时 同意 到 加入 这 派对 :

他立即同意加入该党。

[hi:; hi][ænd; ənd] [ˈbɪli] [ænd; ənd] [deɪv] [klʌbd] [təˈgeðər] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ˈaʊtfɪt] [ðæt] [ˈbɪli] [nu:] .
He and Billy and Dave clubbed together with an outfit that Billy knew .
他 和 比利 和 戴夫 俱乐部 一起 和 一个 全套服装 那 比利 知道 :

他和比利、戴夫一起, 与比利认识的一个团伙合作。

[ði:z] [wɜ:r; wər][ˈdʒɪm][ˈbɑ:rbər][ænd; ənd][haɪ] [ˈwɪlsn] [ænd; ənd] [əˈnʌðər] [mæn] [kɔ:ld] “ [left] - [ˈoʊvər]
These were Jim Barber and Hi Wilson and another man called “ Left - over
这些 是 吉姆 理发师 和 你好 威尔逊 和 其他 男人 称为 “ 左边 - 超过
[dʒoʊ] .
Joe .
乔 :

这些人分别是吉姆·巴伯、希·威尔逊和另一个名叫“剩饭乔”的人。

” [ˈdʒɪm][ænd; ənd][haɪ][hæd; həd] [bɪn] [ˈti:mstəz] [wɪð; wɪθ] [ˈrʌsl] , [ˈmeɪdʒəz] & [wɑ:ˈdeɪ] [bʊl] [treɪnz] ;
” Jim and Hi had been teamsters with Russell , Majors & Waddell bull trains ;
” 吉姆 和 你好 有 到过 卡车司机 和 罗素 , 专业 & 瓦德尔 公牛 火车 ;

“吉姆和希曾是罗素、梅杰斯和瓦德尔货运车队的车夫;

[bʌt; bət] “ [left] - [ˈoʊvər][dʒoʊ] ” [si:md] [tu:; tə][bi:; bi][ˈnoʊbə:di][ɪn] [pərˈtɪkjələr] — [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [waɪ]
but “ Left - over Joe ” seemed to be nobody in particular — and that is why
但 “ 左边 - 超过 乔 ” 似乎 到 是 无人 在 特别的 — 和 那 是 为什么
[ðeɪ] [ˈnɪkˌneɪmd] [hɪm; ɪm] “ [left] - [ˈoʊvər][dʒoʊ] .
they nicknamed him “ Left - over Joe .
他们 绰号 他 “ 左边 - 超过 乔 :

但“剩饭乔”似乎并不是什么特别的人——这就是他们给他起绰号“剩饭乔”的原因。

” [ə; eɪ][bɪɡ] [ˈemɪgrənt] [ˈaʊtfɪtɪŋ] [kæmp][hæd; həd] [bɪn] [ˈstæblɪt] [ɪn][ðə; ði][sɔ:lt] [kri:k] [ˈvæli] [nɪr]
” A big emigrant outfitting camp had been established in the Salt Creek Valley near
” 一个 大的 移民 装备 营 有 到过 已确立的 在 这 盐 溪 谷 靠近

[ðə; ði][ˈkoʊdi] [hoʊm] ,
the Cody home ,
这 科迪 家 ,

“在科迪家附近的盐溪谷, 已经建立了一个大型移民装备营地,

[ænd; ənd] [waɪl] [ˈdʒɪm][ænd; ənd][haɪ][wɜ:r; wər] [hɪr] [ˈgetɪŋ] [ˈredi] [tu:; tə] [mu:v] [ɑ:n] , [ðɪs] [li:n] , [læŋk]
and while Jim and Hi were here getting ready to move on , this lean , lank
和 尽管 吉姆 和 你好 是 这里 获得 准备好 到 移动 在 , 这 倾斜 , 空白
,
:
,

当吉姆和海伊在这里准备离开时, 这个瘦削、瘦长的.....

[ˈveri] [b:ŋ] - [nekt] [,hɒbldiˈhɔɪ] [ʌv; əv] [ˈskwi:ki] [vɔɪs] [ænd; ənd] [ˌnaɪnˈti:n] [ɔ:r] [ˈtwenti] [ˈɪrɪz]
very long - necked hobbledehoy of squeaky voice and nineteen or twenty years
非常 长的 - 颈部 青少年 的 吱吱作响 嗓音 和 十九 或者 二十 年

[hæd; həd] [ˈwɒndəd] [ˈɪntu:][ðər; ðər][kæmp][ænd; ənd][əˈdɑ:ptɪd] [ðəm; ðəm] .
had wandered into their camp and adopted them .
有 漫步 进入 他们的 营 和 已采用 他们 :

一个脖子很长、嗓音尖细、大约十九二十岁的蹒跚男孩闯入了他们的营地, 并收养了他们。

[soʊ] [ðeɪ] [let][hɪm; ɪm] [steɪ] .
So they let him stay .
所以 他们 让 他 停留 。

所以他们让他留下了。

[ˈdʒɪm][ænd; ənd][haɪ][hæd; həd][ə; eɪ] [ti:m] [ʌv; əv] [mju:lz] :
Jim and Hi had a team of mules :
吉姆 和 你好 有 一个 团队 的 骡子 。

吉姆和海有一群骡子：

[ˈbɪli] [ænd; ənd] [deɪv] [ænd; ənd][ˈmɪstər] . [ˈbækstər] [ˈædɪd] [æn; ən][oʊld] [laɪt] [ˈwægən] .
Billy and Dave and Mr . Baxter added an old light wagon .
比利 和 戴夫 和 先生 ； 巴克斯特 额外 一个 老的 光 车皮 。

比利、戴夫和巴克斯特先生添置了一辆旧轻型马车。

[ðə; ði][ˈpɑ:rtɪ] [θɔ:t] [ðəm'selvz] [ˈlʌki] , [fɔ:r; fər][ˈɑ:ksn][hæd; həd] [ˈrɪzn] [ɪn] [praɪs] [-]
The party thought themselves lucky , for oxen had risen in price [128]
这 派对 想法 他们自己 幸运的 , 为了 牛 有 升起 在 价格 [-]

该党认为自己很幸运，因为牛的价格上涨了[128]

[tu:; tə] \$175 [ænd; ənd] \$200 [ə; eɪ] [joʊk] , [ænd; ənd] [mju:lz] [ænd; ənd] [ˈhɔ:rsɪz] [wɜ:r; wər] [skɛəsə] [jet] .
to \$175 and \$200 a yoke , and mules and horses were scarcer yet .
到 \$175 和 \$200 一个 轭 , 和 骡子 和 马匹 是 稀有 然而 。

一轭牛的价格高达 175 美元到 200 美元，而骡子和马匹则更加稀少。

[ˈwægənz] [wɜ:r; wər] [skɜ:s] , [tu:] .
Wagons were scarce , too .
马车 是 稀少 , 也 。

马车也很稀少。

[baɪ][ðə; ði][taɪm] [ðæt][ðə; ði] [səˈplaɪz] [ʌv; əv][ˈsɔ:ltɪ] [pɔ:rk][ænd; ənd] [bi:nz] [ænd; ənd][ˈflaʊər][ænd; ənd]
By the time that the supplies of salty pork and beans and flour and
经过 这 时间 那 这 补给品 的 咸 猪肉 和 豆子 和 面粉 和

[ˈkɔ:fi] [hæd; həd] [bɪn] [leɪd][ɪn][fɔ:r; fər] “ [grʌb] ,
coffee had been laid in for “ grub ,
咖啡 有 到过 铺设 在 为了 “ 幼虫 ,

当咸猪肉、豆子、面粉和咖啡等“食物”储备都已准备妥当时，

” [ænd; ənd] [ˈpɪks] [ænd; ənd] [speɪdz] [ænd; ənd][goʊld] - [pænz][fɔ:r; fər] [dɪɡɪŋ] [aʊt][ðə; ði][goʊld][ænd; ənd]
” and picks and spades and gold - pans for digging out the gold and
” 和 精选 和 黑桃 和 金子 - 平底锅 为了 挖掘 出去 这 金子 和

[ˈsepəreɪtɪŋ] [aɪˈti:] ,
separating it ,
分离 它 ,

“还有用来挖出和分离黄金的镐、铲子和淘金盘，

[ænd; ənd] [æmjdʒəˈnɪ(ə)n] [fɔ:r; fər] [ˈkɪlɪŋ] [geɪm] [ænd; ənd] [ˈfaɪtɪŋ] [ˈɪndiənz] , [ˈdɜ:vɪz] [ˈmʌni] [wʌz; wəz]
and ammunition for killing game and fighting Indians , Davy's money was
和 弹药 为了 杀 游戏 和 斗争 印度人 , 戴维的 钱 曾是

[əˈbaʊt] [gɔ:n] .
about gone .
关于 已消失 。

戴维的钱几乎花光了，除了猎杀猎物 and 与印第安人作战所需的弹药，他的钱几乎都花光了。

[haʊˈevər] , [ðæt] [dɪd][nɔ:t] [ˈmætər] .
However , that did not matter .
然而 , 那 做过 不是 事情 。

然而，这并不重要。

[ðeɪ] [ɔ:l] [wʊd] [faɪnd][goʊld] [ɪˈnʌf] [tu:; tə][læst][ðəm; ðəm][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðer; ðər][laɪvz; lɪvz] !
They all would find gold enough to last them the rest of their lives !
他们 全部 会 寻找 金子 足够的 到 最后的 他们 这 休息 的 他们的 生活 ！

他们每个人都会找到足够他们一生使用的黄金！

[ˈbɪli] [oʊnd] [ðə; ði] [ˌmɪsɪˈsɪpi] “ [ˈjeɪɡər] ” [ˈsmuːð,bɔːr] [ˈmʌskɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [ˈkɒlts] [ˈneɪvɪ]
Billy owned the Mississippi “ yager ” smoothbore musket and the two Colt's navy
比利 拥有 这 密西西比州 “ 亚格 ” 滑膛 滑膛枪 和 这 二 小马驹的 海军
[rɪˈvɒlvəz] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [juːst] [wen] [ɪn][ðə; ði] [mjuːl] [fɔːrt] .
revolvers that he had used when in the mule fort .
左轮手枪 那 他 有 用过的 什么时候 在 这 骡子 堡 .

比利拥有一支密西西比“雅格”滑膛枪和两支柯尔特海军左轮手枪，这些都是他在骡子堡时使用的。

[hiː; hi] [geɪv] [ˈdeɪvɪ] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪˈvɒlvəz] .
He gave Davy one of the revolvers .
他 给予 戴维 一 的 这 左轮手枪 .

他给了戴维一把左轮手枪。

[wɪð; wɪθ][,aɪ ˈtiː] [ˈbeltd] [æt; ət][hɪz; ɪz] [weɪst] , [ˈdeɪvɪ] [felt] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈregjələər] [skaʊt] [ɪnˈdiːd] .
With it belted at his waist , Davy felt like a regular scout indeed .
和 它 系带 在 他的 腰部 , 戴维 毛毡 喜欢 一个 常规的 侦察 的确 .

戴维把球衣系在腰间，感觉自己就像一个真正的童子军。

[haɪ][ænd; ənd][ˈdʒɪm][ˈɔːlsoʊ] [oʊnd] [ˈɡʌnz] .
Hi and Jim also owned guns .
你好 和 吉姆 还 拥有 枪支 .

Hi 和 Jim 也拥有枪支。

[hɪz] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈjeɪɡər] [ˈsɪmələər] [tuː; tə] [ˈbɪliːz] .
Hi's was a yager similar to Billy's .
他的 曾是 一个 亚格 相似的 到 比利 .

Hi's 是一家与 Billy's 类似的酒厂。

[ˈdʒɪmz][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈhevi] [ˈɑːrps] “ [oʊld][rɪˈlaɪəb(ə)] ” [ˈraɪf(ə)] , [ʌv; əv] [ˈfɪfti] [ˈkæɪlɪbə] [ˈhoʊldɪŋ] [sɪks]
Jim's was a heavy Sharp's “ Old Reliable ” rifle , of fifty calibre holding six
吉姆的 曾是 一个 重的 夏普的 “ 老的 可靠的 ” 步枪 , 的 五十 口径 保持 六
[ˈkɑːtrɪdʒɪz] [ˌʌndərˈniːθ] ,
cartridges underneath ,
墨盒 下 ,

吉姆用的是一支沉重的夏普“老可靠”步枪，口径五十，枪托下方可装六发子弹。

[ænd; ənd][wʌn][ɪn][ðə; ði] [briːtʃ] .
and one in the breech .
和 一 在 这 臀 .

还有一枪打在后膛。

[,aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [trəˈmendəsli] [hɑːrd] - [ˈʃuːtɪŋ] [ɡʌn] .
It was a tremendously hard - shooting gun .
它 曾是 一个 非常 难的 - 射击 枪 .

这是一把射击难度极大的枪。

[huːˈevər] [hæd; həd][ə; eɪ] [ˈɑːrps] “ [oʊld][rɪˈlaɪəb(ə)] ” [hæd; həd][ðə; ði] [best] [ɡʌn] [ɑːn][ðə; ði] [pleɪnz] .
Whoever had a Sharp's “ Old Reliable ” had the best gun on the plains .
谁 有 一个 夏普的 “ 老的 可靠的 ” 有 这 最好的 枪 在 这 平原 .

谁拥有夏普“老可靠”霰弹枪，谁就拥有平原上最好的枪。

[ðə; ði] [ˈrevərənd] [ˈmɪstər] . [ˈbækstər][hæd; həd][noʊ] [ɡʌn] [æt; ət][ɔːl][ænd; ənd][dɪd][naːt][wɑːnt][wʌn] , [hiː; hi]
The Reverend Mr . Baxter had no gun at all and did not want one , he
这 牧师 先生 . 巴克斯特 有 不 枪 在 全部 和 做过 不是 想 一 , 他
[kleɪmd] .
claimed .
声称 .

巴克斯特牧师声称，他根本没有枪，也不想要枪。

“ [left] - [ˈoʊvər][dʒoʊ] ” [hæd; həd][noʊ] [ɡʌn] [æt; ət][ɔːl] , [bʌt; bət] [ˈwɑːntɪd] [wʌn] [ˈbædli] .
“ Left - over Joe ” had no gun at all , but wanted one badly .
“ 左边 - 超过 乔 ” 有 不 枪 在 全部 , 但 通缉 一 糟糕 .

“剩饭乔”根本没有枪，但他非常想要一把。

[haɪ] [ˈprɑːmɪst] [tuː; tə][let][hɪm; ɪm] [ˈjuːt] [ðə; ði][ˈjeɪgər] [ˈsʌmtaɪm] .
Hi promised to let him shoot the yager sometime .

你好 承诺 到 让 他 射击 这 亚格 有时 .
Hi答应过会找时间让他射杀那只野猪。

[ðə; ði][sɔːlt] [kriːk] [kæmp][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈlaɪvli] [pleɪs] .
The Salt Creek camp was a lively place .

这 盐 溪 营 曾是 一个 热闹 地方 .
盐溪营地是个热闹的地方。

[hɪr] [wɜːr; wər] [əˈseɪmblɪd] [ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈeməgrənts] , [ɔːl] “ [paɪks] [ˈpiːkərz] ,
Here were assembled a thousand emigrants , all “ Pike's Peakers ,

这里 是 组装 一个 千 移民 , 全部 “ 梭鱼 高峰 ,

这里聚集了一千名移民，他们都是“派克峰人”。

” [ˈmeɪkɪŋ] [ˈredi] [tuː; tə][ˈtræv(ə)][ɑːn] [ˈwestwərd] [ænd; ənd][faɪnd][ðer; ðər] [ˈfɔːtʃənz] .
” making ready to travel on westward and find their fortunes .

” 制作 准备好 到 旅行 在 向西 和 寻找 他们的 财富 .
“准备继续西行，去寻找他们的财富。”

[əˈbaʊt] [ˈevri] [kaɪnd][ʌv; əv][æn; ən] [ˈaʊtfit] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [siːn] , [ænd; ənd][ɔːl] [ˈsɔːrts] [ʌv; əv] [ˈpiːp(ə)l] .
About every kind of an outfit was to be seen , and all sorts of people .

关于 每一个 种类 的 一个 全套服装 曾是 到 是 已见 , 和 全部 排序 的 人们 .
几乎可以看到各种各样的服装，以及形形色色的人。

[ˈmeni] [ʌv; əv][ðə; ði][men] [ˈnevər] [-]
Many of the men never [129]

许多 的 这 男人 绝不 [-]
许多男人从未[129]

[hæd; həd] [ˈdrɪvŋ] [ˈɑːksn][ɔːr] [mjuːlɪz] [brɪˈfɔːr] ; [ðeɪ] [hæd; həd] [bɔːt] [wʌt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][get] ;
had driven oxen or mules before ; they had bought what they could get ;

有 驱动 牛 或者 骡子 前 ; 他们 有 买 什么 他们 可以 得到 ;
他们以前赶过牛或骡子；他们买了他们能买到的东西；

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈæniɪmlz] [pruːvd] [nɔːt][tuː; tə][biː; bi][ˈbrʊkən][tuː; tə] [draɪv] ,
some of the animals proved not to be broken to drive ,

一些 的 这 动物 已证实 不是 到 是 破碎的 到 驾驶 ,
有些动物被证明无法被驯服用于驾车。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [ɡriːn] - [hɔːrnɪz] [traɪd] [tuː; tə] [hɪt] [ʌp][ðə; ði] [ɡriːn] “ [ˈkrɪte] “ [ðen] [ðer; ðər]
and when the green - horns tried to hitch up the green “ critters “ then there

和 什么时候 这 绿色的 - 角 尝试 到 拴住 向上 这 绿色的 “ 小动物 “ 然后 那里

[wʌz; wəz] [fʌn] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈɒnlʊkəz] .
was fun for the onlookers .

曾是 乐趣 为了 这 旁观者 .
当新手们试图驾驭这些绿色的“小家伙”时，旁观者们就觉得很有趣。

[haʊˈevər] , [ˈnʊbʌːdi][wʌz; wəz] [drɪˈleɪŋ] [tuː; tə] [wɑːtʃ] [ðə; ði] “ [fʌn] .
However , nobody was delaying to watch the “ fun .

然而 , 无人 曾是 延迟 到 手表 这 “ 乐趣 .
然而，没有人停下来观看这场“好戏”。

” [baɪ][ðə; ði] [ˈhʌndrəd] , [ˈpɑːrtɪz] [wɜːr; wər] [ˈsetɪŋ] [aʊt] [ˈevri] [deɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði][kæmp][æz; əz] [wel]
” By the hundred , parties were setting out every day from the camp as well

” 经过 这 百 , 各方 是 环境 出去 每一个 天 从 这 营 作为 出色地

[æz; əz][frʌm; frəm] [ˈlevnwəːθ] .
as from Leavenworth .

作为 从 利文沃思 .
“每天都有数百人从营地和莱文沃思出发。

“每天都有数百人从营地和莱文沃思出发。

[ˈθaʊzəndz, ˈθaʊzənz][ʌv; əv][ˈɡoʊld] - [ˈsi:kəz] [ɔ:ˈredi] [hæd; həd][left] [ˈoməhɔ] [ænd; ənd][ˈkænzəs] [ˈsɪti]
Thousands of gold - seekers already had left Omaha and Kansas City
数千 的 金子 - 寻求者 已经 有 左边 奥马哈 和 堪萨斯州 城市
[ænd; ənd][es ˈti:] . [ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] .
and St . Joseph .
和 英石 : 约瑟夫 :
成千上万的淘金者已经离开奥马哈、堪萨斯城和圣约瑟夫。

[aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [rɪˈpɔ:rtɪd] [ðæt] [əˈlɔ:ŋ] [ˈeni] [ʌv; əv][ðə; ði] [treɪlz] [ə; eɪ][ˈpɜ:rs(ə)n][kʊd; kəd] [wɔ:k] [frʌm; frəm]
It was reported that along any of the trails a person could walk from
它 曾是 据报道 那 沿着 任何 的 这 小径 一个 人 可以 走 从
[ðə; ði] [mɪˈzʊəri] [ˈrɪvər] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈrɑ:ki] [ˈmaʊntnz] [ɑ:n][ðə; ði][ta:ps][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpreri] [ˈsku:nər]
the Missouri River to the Rocky Mountains on the tops of the prairie schooners
这 密苏里州 河 到 这 洛基 山脉 在 这 最高额 的 这 草原 双桅帆船
— [soʊ] [θɪk] [wʌz; wəz][ðə; ði][ˈtræv(ə)] .
— so thick was the travel .
— 所以 厚的 曾是 这 旅行 :
据报道，沿着任何一条小径，人们都可以站在草原篷车的顶部，从密苏里河走到落基山脉——因为当时的旅行非常繁忙。

[aɪ ˈti:] [bi:t] [ðə; ði] [ˈselɪbreɪtɪd] [stæmˈpi:d] [tu:; tə][kæləˈfɔ:niə][ɪn] - .
It beat the celebrated stampede to California in 1849 .
它 打 这 著名 踩踏 到 加利福尼亚州 在 - :
它抢在了1849年著名的加利福尼亚大踩踏事件之前。

[ðer; ðər][wɜ:r; wər] [fɔ:r] [treɪlz] [tu:; tə][ðə; ði] “ - .
There were four trails to the “ diggin's .
那里 是 四 小径 到 这 “ - :
有四条小路通往“挖掘场”。

“ [ðə; ði] [tu:] [best] [noʊn] [wɜ:r; wər][ðə; ði][ˈsæntə][ef ˈi:] [treɪl] , [ɑ:n][ðə; ði] [saʊθ] ,
“ The two best known were the Santa Fe Trail , on the south ,
“ 这 二 最好的 已知 是 这 圣诞老人 铁 踪迹 , 在 这 南 ,
“其中最著名的两条分别是南部的圣菲小径，

[wɪtʃ] [ˈfɑ:lʊd] [ʌp][ðə; ði] [ɑ:rkənsɔ:] [ˈrɪvər] [ɪn] [ˈsʌðərn] [ˈkænzəs] , [tu:; tə][ðə; ði] [ˈmaʊntnz] ,
which followed up the Arkansas River in southern Kansas , to the mountains ,
哪个 随后 向上 这 阿肯色州 河 在 南部 堪萨斯州 , 到 这 山脉 ,
它沿着堪萨斯州南部的阿肯色河逆流而上，进入山区。

[ænd; ənd] [ðen] [tɜ:rnd] [nɔ:rθ] [fɔ:r; fər][ðə; ði][ˈɡoʊld] [fi:ldz] ; [ænd; ənd][ðə; ði][bɪɡ][sɔ:lt] [leɪk] [ˈoʊvərlænd]
and then turned north for the gold fields ; and the big Salt Lake Overland
和 然后 转向 北 为了 这 金子 字段 ; 和 这 大的 盐 湖 陆路
[treɪl] ,
Trail ,
踪迹 ,
然后转向北方前往金矿区；以及著名的盐湖陆路小径。

[ɑ:n][ðə; ði] [nɔ:rθ] , [wɪtʃ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [mɪˈzʊəri] [ˈrɪvər] [ˈfɑ:lʊd] [ʌp][ðə; ði] [plæt] [ˈrɪvər] ,
on the north , which from the Missouri River followed up the Platte River ,
在 这 北 , 哪个 从 这 密苏里州 河 随后 向上 这 普拉特 河 ,
北部地区，从密苏里河沿普拉特河而上，

[ʌnˈtɪl] [ɪn] [ˈwestərn] [nəˈbræskə] [ðə; ði][ˈɡoʊld] [ˈhʌntərz] [tɜ:rnd] [saʊθ] [fɔ:r; fər] [paɪks] [pi:k] .
until in western Nebraska the gold hunters turned south for Pike's Peak .
直到 在 西 内布拉斯加州 这 金子 猎人 转向 南 为了 梭鱼 顶峰 :
直到内布拉斯加州西部，淘金者们才转向南方，前往派克峰。

[ˈoməhɔ] [ænd; ənd][,es ˈti:] . [ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf][wɜ:r; wər][ðə; ði] [ˈaʊtfɪtɪŋ] [ˈpɔɪnts] [fɜ:r; fər] [ðɪs] [ˈnɔ:rðərn] [treɪl]
Omaha and St . Joseph were the outfitting points for this northern trail
奥马哈 和 英石 : 约瑟夫 是 这 装备 积分 为了 这 北方 踪迹
,
:
,

奥马哈和圣约瑟夫是这条北部徒步路线的物资补给点。

[ænd; ənd] [ˈlevnwə:θ] [ˈtræfɪk] [strʌk] [,aɪ ˈti:][baɪ][ðə; ði] [ˈɡʌvərnmənt] [roʊd] [wɪt] [ræn] [θru:] [sɔ:lt]
and Leavenworth traffic struck it by the government road which ran through Salt
和 利文沃思 交通 击 它 经过 这 政府 路 哪个 跑 通过 盐
[kri:k] [ˈvæli] [ɑ:n][ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈnɔ:rθwest] .
Creek Valley on into the northwest .
溪 谷 在 进入 这 西北 .

莱文沃思的交通工具沿着穿过盐溪谷并延伸至西北部的政府道路行驶。

[ðə; ði] [ˈrʌsl] , [ˈmeɪdʒɜ:z] & [wɑ:ˈdeɪ] “ [bʊl] [treɪnz] ” [hɔ:ld] [ðer; ðər] [freɪt] [ˈoʊvər] [ðɪs] [ru:t] .
The Russell , Majors & Waddell “ bull trains ” hauled their freight over this route .
这 罗素 , 专业 & 瓦德尔 “ 公牛 火车 ” 拖拽 他们的 货运 超过 这 路线 .

Russell、Majors 和 Waddell 公司的“重型货运列车”就是沿着这条路线运送货物的。

[ðə; ði] [ˈʌðər] [tu:] [treɪlz] [wɜ:r; wər] [nu:] [ˈsentərəl] [treɪlz] , [meɪd] [ɪˈspeʃəli] [fɜ:r; fər][ðə; ði] [paɪks] [pi:k]
The other two trails were new central trails , made especially for the Pike's Peak
这 其他 二 小径 是 新的 中央 小径 , 制成 尤其 为了 这 梭鱼 顶峰
[rʌʃ] .
rush .
匆忙 .

另外两条步道是新建的中心步道，专门为攀登派克峰的高峰期而修建。

[wʌn] [treɪl] [ˈfa:lʊd] [-]
One trail followed [130]
— 踪迹 随后 [-]

一条线索随后出现[130]

[ʌp][ðə; ði] [rɪˈpʌblɪkən] [ˈrɪvər] [θru:] [ˈsʌðərn] [nəˈbræskə] ; [ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈfa:lʊd] [ʌp] [əˈlɔ:ŋ] [ðə; ði]
up the Republican River through southern Nebraska ; the other followed up along the
向上 这 共和党人 河 通过 南部 内布拉斯加州 ; 这 其他 随后 向上 沿着 这
[ˈsmoʊki] [hɪl] [fɜ:rk] [ˈrɪvər] ,
Smoky Hill Fork River ,
烟 爬坡道 叉 河 ,

沿共和河逆流而上，穿过内布拉斯加州南部；另一条河则沿斯莫基希尔福克河逆流而上。

[θru:] [ˈsentərəl] [ˈkænzəs] .
through central Kansas .
通过 中央 堪萨斯州 .

穿过堪萨斯州中部。

[ˈeməgrənts] [ˈkʌmɪŋ] [ɪn][baɪ][,es ˈti:] . [ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf][wɜ:r; wər] [ˈteɪkɪŋ] [ˈi:ðər] [ðə; ði][sɔ:lt] [leɪk] [ænd; ənd]
Emigrants coming in by St . Joseph were taking either the Salt Lake and
移民 未来 在 经过 英石 : 约瑟夫 是 采取 任何一个 这 盐 湖 和
[ˌkæləˈfɜ:rnɪə][ˈoʊvərlænd] [ru:t] [ɔ:r][ðə; ði] [rɪˈpʌblɪkən] [ru:t] ;
California Overland route or the Republican route ;
加利福尼亚州 陆路 路线 或者 这 共和党人 路线 ;

经由圣约瑟夫入境的移民要么走盐湖城和加利福尼亚陆路，要么走共和党路线；

[ðə; ði] [ˈeməgrənts] [ˈaʊtfɪtɪŋ] [æt; ət] [ˈlevnwə:θ] [ænd; ənd][ðə; ði][sɔ:lt] [kri:k] [ˈvæli] [wɜ:r; wər] [ˈteɪkɪŋ]
the emigrants outfitting at Leavenworth and the Salt Creek Valley were taking
这 移民 装备 在 利文沃思 和 这 盐 溪 谷 是 采取
[ðə; ði][ˈsmoʊki] [hɪl] [ru:t] [ɔ:r] [els] [ðə; ði][ˈoʊvərlænd] [treɪl] [ru:t] .
the Smoky Hill route or else the Overland Trail route .
这 烟 爬坡道 路线 或者 别的 这 陆路 踪迹 路线 .

在利文沃斯和盐溪谷准备行装的移民们要么走斯莫基山路线，要么走陆路路线。

[baɪ][ðə; ði][ˈoʊvərlænd] [treɪl] ([ðə; ði][sɔːlt] [leɪk] [ænd; ənd][ˌkæləˈfɔːrniə] [treɪl])
By the Overland Trail (the Salt Lake and California Trail)
经过 这 陆路 踪迹 (这 盐 湖 和 加利福尼亚州 踪迹)

沿着陆路小径（盐湖和加利福尼亚小径）

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [əˈkaʊntɪd] - [maɪlz] [frʌm; frəm] [ˈoməhɑː] [tuː; tə][ðə; ði] - ;
it was accounted 580 miles from Omaha to the diggin's ;
它 曾是 已记录 - 英里 从 奥马哈 到 这 - ;
从奥马哈到矿区有 580 英里；

[ænd; ənd][ðə; ði] [paɪks] [piːk] [gaɪd] - [bʊk] [ˌrekəˈmendɪd] [ðæt] [treɪl] .
and the Pike's Peak Guide - book recommended that trail .
和 这 梭鱼 顶峰 指导 - 书 受到推崇的 那 踪迹 .
《派克峰指南》也推荐了这条路线。

[bʌt; bət][frʌm; frəm] [ˈlevnwəːθ] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] - [maɪlz] [ˈfɜːrðər] ,
But from Leavenworth it was 100 miles further ,
但 从 利文沃思 它 曾是 - 英里 更远 ,
但从莱文沃思出发，还要再走100英里。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈsmoʊki] [hɪl] [treɪl] [wʌz; wəz] [sed] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [ˈstreɪtɪst] [ænd; ənd][ðə; ði]
and the Smoky Hill Trail was said to be the straightest and the
和 这 烟 爬坡道 踪迹 曾是 说 到 是 这 最直 和 这
[ˈʃɔːrtɪst] .
shortest .
最短 .
据说斯莫基山步道是最直、最短的步道。

[ðə; ði] [ˈlevnwəːθ] & [paɪks] [piːk] [ɪkˈspres] [ˈkʌmpəni] [ˈsteɪdʒɪz][hæd; həd] [ˈtʃoʊzn] [ðæt] [ruːt] .
The Leavenworth & Pike's Peak Express Company stages had chosen that route .
这 利文沃思 & 梭鱼 顶峰 表达 公司 阶段 有 选定 那 路线 .
利文沃思和派克峰快运公司的驿站马车选择了这条路线。

" [aɪ] [ˈrekən] [ðæts] [ðə; ði] [ruːt] [fɔːr; fər][juː ˈes] , " [sed] [haɪ] .
" **I reckon that's the route for us** , " **said Hi** .
" 我 估计 那就是 这 路线 为了 我们 , " 说 你好 .
“我觉得这才是我们应该走的路，”Hi说道。

" [aɪ] [hɪr] [wiː; wi][kæn; kən] [ˈfɑːloʊ] [ðə; ði][ˈsmoʊki] [klɪr] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈmaʊntnɪz] , [ænd; ənd][hæv; həv]
" **I hear we can follow the Smoky clear to the mountains** , **and have**
" 我 听到 我们 能 跟随 这 烟 清除 到 这 山脉 , 和 有
[ˈwɔːtər][ɔːl][ðə; ði] [wei] . " **water all the way** . " **"**
水 全部 这 方式 . " **"**
“我听说我们可以沿着大烟山一路走到山上，沿途都有水源。”

" [wen] [ðə; ði][fɜːrst][steɪdʒ] [kʌmz] [bæk] [wiːl] [noʊ] [mɔːr] [əˈbaʊt] [aɪ ˈtiː] , [bʌt; bət][wiː; wi][kɑːnt] [weɪt] ,
" **When the first stage comes back we'll know more about it** , **but we can't wait** ,
" 什么时候 这 第一的 阶段 来 后退 出色地 知道 更多的 关于 它 , 但 我们 不能 等待 ,
“等第一阶段的结果出来后，我们就会了解更多情况，但我们现在等不及了。”

" [mjuːzd] [ðə; ði] [ˈrevərənd] [ˈmɪstər] . [ˈbækstər] .
" **mused the Reverend Mr** . **Baxter** .
" 沉思 这 牧师 先生 : 巴克斯特 .
“巴克斯特牧师沉思道。”

" [oʊ] , [wiːl] [get] [θruː] , " [spoʊk] [ˈbɪli] , [ˈkwɪkli] .
" **Oh , we'll get through** , " **spoke Billy , quickly** .
" 哦 , 出色地 得到 通过 , " 辐 比利 , 迅速地 .
“哦，我们会挺过去的，”比利迅速说道。

“ [ænd; ənd][ðə; ði] ['su:nər] [wi:; wi][stɑ:rt][ðə; ði] ['betər] , [brɪfɔ:r] [ɔ:l][ðə; ði] [græs] [ænd; ənd][ˈfju:əl][ɑ:r; ər]
“ And the sooner we start the better , before all the grass and fuel are
“ 和 这 很快 我们 开始 这 更好的 , 前 全部 这 草 和 燃料 是
[ju:st] [ʌp] .
used up .
用过的 向上 :

“而且我们越早开始越好，趁着草料和燃料还没用完。”

[lʊk] [æt; ət][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] , [wɪl] [ju:; jʊ] , ['pʊlɪŋ] [aʊt] ['evri] [deɪ] ! “
Look at the people , will you , pulling out every day ! ”
看 在 这 人们 , 将要 你 , 拉 出去 每一个 天 ! ”

看看那些每天都在撤离的人吧！

“ [du:][ju:; jʊ] [θɪŋk] [wʌn][ˈwægən] [wɪl] [bi:; bi] [ɪˈnʌf] [tu:; tə] [brɪŋ] [bæk] [ˈaʊər; ɑ:r][gəʊld] ? ” [skwi:kt]
“ Do you think one wagon will be enough to bring back our gold ? ” squeaked
“ 做 你 思考 一 车皮 将要 是 足够的 到 带来 后退 我们的 金子 ? ” 吱吱作响
[left] - ['oʊvər] , [ˈæŋkʃəsli] .
Left - over , anxiously .
左边 - 超过 , 焦虑地 :

“你觉得一辆马车够把我们的黄金运回来吗？”剩饭焦急地问道。

“ [aɪ] [-]
“ I [131]
“ 我 [-]

“我[131]

[dəʊnt][wɑ:nt][tu:; tə][kwɪt] [tɪl] [aɪ][get][ə; eɪ] ['mɪljən] ['dɑ:lɜ:z, 'dɒlɜ:z] - [wɜ:rθ] [fɔ:r; fər][maɪ'self] [ə'loʊn] . “
don't want to quit till I get a million dollars ' worth for myself alone . ”
不 想 到 辞职 直到 我 得到 一个 百万 美元 - 值得 为了 我 独自的 : “
“我一定要赚到一百万美元才肯罢休。”

“ [ðen] [ˈhwʌtəl] [ju:; jʊ][du:;] , [left] - ['oʊvər] ? ” [æskt] ['dʒɪm] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [wɪŋk] [æt; ət][ðə; ði] [rest] .
“ Then what'll you do , Left - over ? ” asked Jim , with a wink at the rest .
“ 然后 什么会 你 做 , 左边 - 超过 ? ” 问 吉姆 , 和 一个 眨眼 在 这 休息 :
“那你打算怎么办，剩菜剩饭？”吉姆一边问，一边朝其他人眨了眨眼。

[left] - ['oʊvər][dʒɒʊ] [skrætʃt] [hɪz; ɪz] [lɔ:ŋ] [ˈfrekld] [nek] [ænd; ənd] [lʊkt] [laɪk][ə; eɪ] [ˈtʃɪkɪn] .
Left - over Joe scratched his long freckled neck and looked like a chicken .
左边 - 超过 乔 刮痕 他的 长的 雀斑 脖子 和 看起来 喜欢 一个 鸡 :

剩下的乔挠了挠他那长满雀斑的长脖子，看起来像只鸡。

“ [aɪ'd] [baɪ] [ə; eɪ] [gʌn] [ænd; ənd][hæv; həv][ɔ:l][ðə; ði][paɪ][aɪ] [ˈwɑ:ntɪd] , [tu:;] , [hi:; hi] [drɪˈklerd] [ˈfu:lɪʃli] .
“ I'd buy a gun and have all the pie I wanted , too , ” he declared foolishly .
“ ID 买 一个 枪 和 有 全部 这 馅饼 我 通缉 , 也 , ” 他 声明 愚蠢地 :
“我还会买把枪，然后想吃多少馅饼就吃多少，”他愚蠢地宣称。

[naʊ] [ˈevriθɪŋ] [hæd; həd] [bɪn] [meɪd] [ˈredi] .
Now everything had been made ready .
现在 一切 有 到过 制成 准备好 :

现在一切都准备就绪了。

[ðə; ði] [naɪt] [brɪfɔ:r] [ðə; ði][stɑ:rt] [ˈbɪli] [ænd; ənd] [deɪv] [spent] [ɪn][kæmp][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði]
The night before the start Billy and Dave spent in camp with the rest of the
这 夜晚 前 这 开始 比利 和 戴夫 花费 在 营 和 这 休息 的 这
[ˈpɑ:rti] .
party .
派对 :

出发前一晚，比利和戴夫与队伍中的其他人一起在营地过夜。

[ˈmɪstər] . [ʃiːldz] [ænd; ənd][ˈfæməli][hæd; həd] [ɡɔːn] ; [ðer; ðər][ˌɔːɡ][ˈkæbɪn][wʌz; wəz] [ˈempti] , [ðer; ðər][kleɪm]
Mr . Shields and family had gone ; their log cabin was empty , their claim
先生 . 盾牌 和 家庭 有 已消失 ; 他们的 日志 舱 曾是 空的 , 他们的 宣称
[əˈbændənd] [əˈgen] .
abandoned again .
弃 再次 .

希尔兹先生一家已经离开；他们的木屋空无一人，他们的土地再次被遗弃。

[ɪf] [ðer] [hæd; həd] [stetd] [ðer] [kʊd; kəd][hæv; həv] [meɪd] [laɪts][ʌv; əv] [ˈmʌni] [ˈselɪŋ] [prəˈduːs] [tuː; tə]
If they had stayed they could have made lots of money selling produce to
如果 他们 有 入住 他们 可以 有 制成 很多 的 钱 销售 生产 到
[ðə; ði] [ˈeməɡrənts] ;
the emigrants ;
这 移民 ;

如果他们留下来，他们可以通过向移民出售农产品来赚很多钱；

[bʌt; bət] [ðer] , [laɪk] [ðə; ði][ˈθaʊzəndz , ˈθaʊzənz][ʌv; əv] [ˈʌðər] , [wɪft] [tuː; tə][get] [rɪtʃ] [kwɪk] .
but they , like the thousands of others , wished to get rich quick .
但 他们 , 喜欢 这 数千 的 其他的 , 希望 到 得到 富有的 快的 .

但他们和成千上万其他人一样，都希望快速致富。

[ðɪs] [læst] [ˈiːvɪnɪŋ] [ɪn][ðə; ði][sɔːlt] [kriːk] [ˈemɪɡrənt] [kæmp][ðə; ði][ˈpɑːrti] [ɪˈlektɪd] [ðer; ðər][ˈɑːfəsərz] .
This last evening in the Salt Creek emigrant camp the party elected their officers .
这 最后的 晚上 在 这 盐 溪 移民 营 这 派对 当选 他们的 警官 .

在盐溪移民营的最后一个晚上，该党选举了他们的官员。

[haɪ][wʌz; wəz] [ˈtʃoʊzn] [ˈkæptɪn] [ɔːr][ˈwæɡən] - [ˈmæstər] , [ˈbɪli] [wʌz; wəz] [ˈtʃoʊzn] [luːˈtenənt] [ɔːr] [əˈsɪstənt] ,
Hi was chosen captain or wagon - master , Billy was chosen lieutenant or assistant ,
你好 曾是 选定 队长 或者 车皮 - 掌握 , 比利 曾是 选定 中尉 或者 助手 ,
[ˈmɪstər] . [ˈbækstər] [ˌvɒləntiəd] [tuː; tə] [kʊk] ,
Mr . Baxter volunteered to cook ,
先生 . 巴克斯特 自愿 到 厨师 ,

Hi被选为队长或车队领队，Billy被选为副队长或助手，Baxter先生自愿担任厨师。

[ænd; ənd] “ [left] - [ˈoʊvər] “ [wʌz; wəz] [əˈpɔɪntɪd] “ - “ [ɔːr][ˈhɜːrdər][ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] [mjuːlz] .
and “ Left - over “ was appointed “ cavarango “ or herder of the two mules .
和 “ 左边 - 超过 “ 曾是 任命 “ - “ 或者 牧人 的 这 二 骡子 .

而“剩饭”则被任命为“cavarango”，即两头骡子的牧人。

[ðɪs] [left] [ˈdʒɪm][ænd; ənd] [ˈdeɪvi] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl][wɜːrk] [ʌv; əv] [mɑːrtʃ] [ænd; ənd][kæmp] .
This left Jim and Davy for the general work of march and camp .
这 左边 吉姆 和 戴维 为了 这 一般的 工作 的 行进 和 营 .

这样一来，吉姆和戴维就只剩下行军和营地的一般性工作了。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [prəˈvɪznz] [ænd; ənd] [ˈbedɪŋ] [ænd; ənd] [ˈmaɪnɪŋ] [tuːlz] [ænd; ənd] [ˈʌðər] [stʌf] [ðə; ði]
With the provisions and bedding and mining tools and other stuff the
和 这 条款 和 寝具 和 矿业 工具 和 其他 东西 这
[ˈwæɡən][wʌz; wəz] [wel] [ˈloʊdɪd] [fɔːr; fər] [tuː] [mjuːlz] [tuː; tə] [hɔːl] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [pleɪnz] ;
wagon was well loaded for two mules to haul across the plains ;
车皮 曾是 出色地 已加载 为了 二 骡子 到 运输 穿过 这 平原 ;

马车装满了食物、铺盖、采矿工具和其他物品，足够两头骡子拉着穿越平原；

[soʊ][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [dɪˈsaɪdɪd] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði][ˈpɑːrti] [ɪkˈsept] [ðə; ði][ˈdraɪvər][mʌst; məst] [wɔːk] .
so it was decided that all the party except the driver must walk .
所以 它 曾是 决定 那 全部 这 派对 除了 这 司机 必须 走 .

所以决定除了司机以外，所有人都步行前往。

[ðer] [wʊd] [teɪk] [tɜːrnz] [ˈdraɪvɪŋ] [ænd; ənd] [ˈraɪdɪŋ] ;
They would take turns driving and riding ;
他们 会 拿 转弯 驾驶 和 骑术 ;

他们会轮流开车和骑车；

[ænd; ʌnd][ˈæftər][ðə; ði] [mju:lz] [wɜ:r; wər] [wel] [ˈbroʊkən][ɪn][ænd; ʌnd][ðə; ði] [treɪl] [wʌz; wəz] [rʌf] [ðen]
and after the mules were well broken in and the trail was rougher then
和 后 这 骡子 是 出色地 破碎的 在 和 这 踪迹 曾是 粗糙 然后
[ˈprɑ:bəbli] [ˈnoʊbə:di] [wʊd] [raɪd] . [-]
probably nobody would ride . [132]
大概 无人 会 骑 . [-]

等到骡子被驯服得差不多了，道路也变得崎岖不平的时候，可能就没有人会骑马了。[132]

" [aɪ] [ˈrekən] [wi:; wi] [ɔ:t] [tu:; tə] [meɪk] [ˈtwenti] [maɪlz] [ə; eɪ] [deɪ] , [wɪð; wɪθ] [mju:lz] , " [kwʊðθ] [ˈbɪli] ,
" I reckon we ought to make twenty miles a day , with mules , " quoth Billy ,
" 我 估计 我们 应该 到 制作 二十 英里 一个 天 , 和 骡子 , " 引用 比利 ,
[ˈwaɪzli] .
wisely .
明智地 .

“我估计我们用骡子一天应该能走二十英里，”比利睿智地说道。

" [bʌt; bət] [ðoʊz] [ˈɑ:kʃn][ðə; ði] [ˈlʌðər] [ˈfoʊks][ɑ:r; ər] [ˈju:zɪŋ] [wəʊnt] [meɪk] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [twelv] [ɔ:r]
" But those oxen the other folks are using won't make more than twelve or
" 但 那些 牛 这 其他 各位 是 使用 惯于 制作 更多的 比 十二 或者
[ˈfɪfti:n] [maɪlz] [ə; eɪ] [deɪ] .
fifteen miles a day .
十五 英里 一个 天 .

“但是其他人用的那些牛一天最多也走不了十二到十五英里。”

[sʌm; səm][ʌv; əv] - [ɪm] [ɑ:r; ər][ˈlaɪəb(ə)][tu:; tə][bi:; bi][ˈsɪksti] [deɪz] [ɑ:n][ðə; ði] [roʊd] . "
Some of ' em are liable to be sixty days on the road . "
一些 的 - 呃 是 容易 到 是 六十 天 在 这 路 . "

他们中的一些人可能要在路上待上六十天。”

" [wel] , [wi:l] [bi:; bi] [ˈlʌki] [ɪf] [wi:; wi] [get] [θru:] [ɪn] [ˈθɜ:rti] , " [sed] [ˈmɪstər] . [ˈbækstər] .
" Well , we'll be lucky if we get through in thirty , " said Mr . Baxter .
" 出色地 , 出色地 是 幸运的 如果 我们 得到 通过 在 三十 , " 说 先生 . 巴克斯特 .

“嗯，如果我们能在三十分钟内完成，那就算幸运了，”巴克斯特先生说。

" [aɪ ˈti:] [wɪl] [bi:; bi] [ˈnɪrər] [ˈfɔ:rti] . "
" It will be nearer forty . "
" 它 将要 是 更近 四十 . "

“应该接近四十岁。”

" [du:] [wi:; wi] [hæv; həv] [tu:; tə] [wɔ:k] [ˈfɔ:rti] [deɪz] ? " [skwi:ld] " [left] - [ˈoʊvər] . "
" Do we have to walk forty days ? " squealed " Left - over . "
" 做 我们 有 到 走 四十 天 ? " 尖叫 " 左边 - 超过 . "

“我们非得走四十天吗？”“剩饭剩菜”尖叫道。

" [ðæts] [ˈnʌθɪŋ] [tu:; tə] [ə; eɪ] [bʊl] [ˈwækər] , " [sed] [haɪ] , [ˈgrʌfli] .
" That's nothing to a bull whacker , " said Hi , gruffly .
" 那就是 没有什么 到 一个 公牛 重击者 , " 说 你好 , 粗声粗气地 .

“那对一个斗牛士来说不算什么，”海粗声粗气地说。

" [aɪv] [wɔ:kt] [kli:n] [frʌm; frəm] [ˈlevnwə:θ] [tu:; tə] [sɔ:lt] [leɪk] [ænd; ʌnd] [bæk] [əˈɡen] . "
" I've walked clean from Leavenworth to Salt Lake and back again . "
" 我已经 步行 干净的 从 利文沃思 到 盐 湖 和 后退 再次 . "

“我曾从莱文沃思一路走到盐湖城，又走了回来，全程没有留下任何痕迹。”

" [soʊ][hæv; həv] [aɪ] , " [ˈnɑ:dəd, ˈnɑ:dɪd][ˈdʒɪm] .
" So have I , " nodded Jim .
" 所以 有 我 , " 点头 吉姆 .

“我也是，”吉姆点点头。

" [ðæts] [twelv] [ˈhʌndrəd] [maɪlz] [i:tʃ] [wei] — [ænd; ʌnd] [moʊst] [ʌv; əv] [aɪ ˈti:] [ʌp] - [hɪl] , [tu:] !
" That's twelve hundred miles each way — and most of it up - hill , too !
" 那就是 十二 百 英里 每个 方式 — 和 最多 的 它 向上 - 爬坡道 , 也 !

“单程就是一千二百英里——而且大部分路程都是上坡！”

“ [ðə; ði][ˈsmoʊki] [hɪl] [fɔːrk] [treɪl] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [strʌk] [æt; ət][fɔːrt] [ˈraɪli] , - [maɪlz] [ˌsəʊθˈwest]
“ **The Smoky Hill Fork trail was to be struck at Fort Riley , 132 miles southwest**
“ 这 烟 爬坡道 叉 踪迹 曾是 到 是 击 在 堡 莱利 , - 英里 西南
[frʌm; frəm] [ˈlevnwəːθ] .
from Leavenworth .
从 利文沃思 :

“斯莫基山岔路口的入口位于莱利堡，距离利文沃思西南 132 英里。”

[hɪr] [ðə; ði][ˈsmoʊki] [hɪl] [fɔːrk][ænd; ənd][ðə; ði] [rɪˈpʌblɪkən] [ˈrɪvəz] [dʒɔɪnd][tuː; tə][fɔːrm][ðə; ði] [kɔː] [ɔːr]
Here the Smoky Hill Fork and the Republican Rivers joined to form the Kaw or
这里 这 烟 爬坡道 叉 和 这 共和党人 河流 加入 到 形式 这 卡瓦 或者
[ˈkænzəs] [ˈrɪvər] .
Kansas River .
堪萨斯州 河 :

在这里，斯莫基希尔支流和共和河汇合形成卡瓦河（又称堪萨斯河）。

[ˈsetlmənts] [ɪkˈstendɪd] [tuː; tə][fɔːrt] [ˈraɪli] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ɔːrt] [ˈdɪstəns] [bɪˈjɑːnd] ;
Settlements extended to Fort Riley and a short distance beyond ;
定居点 扩展 到 堡 莱利 和 一个 短的 距离 超过 ;

定居点一直延伸到赖利堡及其周边一小段距离；

[bʌt; bət][ˈæftər] [ðæt] [ðə; ði] [ˈkʌntri] [wʌz; wəz][ðə; ði] “ [ˈɪndiən] [ˈkʌntri] . ”
but after that the country was the “ Indian Country . ”
但 后 那 这 国家 曾是 这 “ 印度 国家 . ”

但此后，这片土地就被称为“印第安人领地”。

“ [ˈlʊki] [hɪr] , ” [ˈsʌd(ə)nli] [ɪkˈskleɪmd] [ˈbɪli] [ˈkoʊdi] , [ðæt] [læst] [naɪt] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði][stɑːrt] ,
“ **Lookee here , “ suddenly exclaimed Billy Cody , that last night before the start ,**
“ 瞧瞧 这里 , “ 突然 惊呼 比利 科迪 , 那 最后的 夜晚 前 这 开始 ,

“瞧瞧这儿！”比利·科迪在比赛开始前的最后一晚突然喊道。

[wen] [ˈevrɪbəːdi; ˈevrɪbʌdi][wʌz; wəz] [ˈʌndər] [ˈblæŋkɪts] [ænd; ənd][ˈɔːlmoʊst] [əˈsliːp] .
when everybody was under blankets and almost asleep .
什么时候 大家 曾是 在下面 毯子 和 几乎 睡着了 .

当大家都盖着毯子，快要睡着的时候。

“ [wiːv] [ɡɑːt][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [neɪm] [ˈpeɪntɪd] [ɑːn][ˈaʊər; ɑːr][ˈwæɡən] . ”
“ **We've got to have a name painted on our wagon . “**
“ 我们已经 得到 到 有 一个 姓名 绘 在 我们的 车皮 . ”

“我们得在马车上喷上名字。”

“ [kɑːnt] [wiː; wi][ˈtræv(ə)l] [əˈnɑːnɪməs] ? ” [ˈkwɪərɪd] [ðə; ði] [ˈrevərənd] [ˈmɪstər] . [ˈbækstər] , [ˈsliːpɪli] .
“ **Can't we travel anonymous ? “ queried the Reverend Mr . Baxter , sleepily .**
“ 不能 我们 旅行 匿名的 ? “ 查询 这 牧师 先生 . 巴克斯特 , 昏昏欲睡地 .

“我们能匿名旅行吗？”巴克斯特牧师睡眼惺忪地问道。

“ [aɪ] [dəˈnoʊ] [wʌt] [ðæt] [miːnz] [bʌt; bət][aɪ ˈtiː] [saʊndz] [ˈprɪti] [ɡʊd] , ” [spoʊk] [haɪ] .
“ **I dunno what that means but it sounds pretty good , “ spoke Hi .**
“ 我 不知道 什么 那 方法 但 它 声音 漂亮的 好的 , “ 辐 你好 .

“我不知道那是什么意思，但听起来还不错，”Hi说道。

“ [kæn; kən][juː; jʊ] [spel] [aɪ ˈtiː] ? ” [-]
“ **Can you spell it ? “ [133]**
“ 能 你 拼写 它 ? “ [-]

“你会拼写吗？”[133]

“ [oʊ] , ” [ˈtʃʌklɪd] [ˈmɪstər] . [ˈbækstər] , “ [ðæt] [ˈdʌznt] [miːn] [ˈeniθɪŋ] . ”
“ **Oh , “ chuckled Mr . Baxter , “ that doesn't mean anything . “**
“ 哦 , “ 轻笑 先生 . 巴克斯特 , “ 那 不 意思是 任何事物 . ”

“哦，”巴克斯特先生轻笑道，“那说明不了什么。”

“ [hʌ] ！ ” [ˈgrʌmbld] [haɪ] .
“ **Huh ！ ” grumbled Hi .**
“ 嗯 ！ ” 咕哝 你好 。

“哼！ ”他咕哝道。

“ [aɪ] [θɔ:t] [aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [æn; ən] - [laɪk] [ə; eɪ] [ˈhɪpəˈpɑ:təməs] , [mɛˈbi] .
“ **I thought it was an animile like a hippopotamus , mebbe .**
“ 我 想法 它 曾是 一个 - 喜欢 一个 河马 , 也许 。

“我以为它是一种类似河马的动物。”

“ [wen] [ðə; ði] [kæmp] [tɜ:rnd] [aʊt] [æt; ət] [ˈsʌnraɪz] [ˈbɪli] [hæd; həd] [ɔ:l'redi] [bɪn] [ʌp] ,
“ **When the camp turned out at sunrise Billy had already been up ,**
“ 什么时候 这 营 转向 出去 在 日出 比利 有 已经 到过 向上 ,

“当营地在日出时分重新开放时，比利已经起床了。”

[ænd; ənd] [ɑ:n] [ðə; ði] [ˈwægən] [hʊd] [hi:; hi] [hæd; həd] [ˈpeɪntɪd] ,
and on the wagon hood he had painted ,
和 在 这 车皮 兜帽 他 有 绘 ,

他在马车引擎盖上画了：

[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [stɪk] [ænd; ənd] [ta:r] - [pɑ:t] [ju:st] [fɔ:r; fər] [ˈgri:sɪŋ] [ðə; ði] [ˈwægən] , [ðə; ði] [ˈtaɪt(ə)] : “ [ˈhi:] -
with the stick and tar - pot used for greasing the wagon , the title : “ HEE -
和 这 戳 和 焦油 - 锅 用过的 为了 润滑 这 车皮 , 这 标题 : “ 嘿 -

[hɔ:] [ɪkˈspres] .
HAW EXPRESS .
霍 表达 。

用棍子和焦油罐给货车上油，标题是：“HEE-HAW EXPRESS”。

“ [soʊ] , [əˈmɪdst] [ˈlæftər] , [ðə; ði] [ˈhi:] - [hɔ:] [ɪkˈspres] [aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [wɪt] , [su:n] [ˈæftər] [sʌn] - [ʌp] ,
“ **So , amidst laughter , the Hee - Haw Express it was which , soon after sun - up ,**
“ 所以 , 在.....之中 笑声 , 这 熙 - 霍 表达 它 曾是 哪个 , 很快 后 太阳 - 向上 ,

[dʒɔɪnd] [ðə; ði] [prəˈseɪ(ə)n] [ðæt] ,
joined the procession that ,
加入 这 游行 那 ,

“于是，在一片欢声笑语中，日出后不久，《Hee-Haw Express》就加入了游行队伍。”

[əˈnu:] [i:t] [deɪ] , [faɪld] [aʊt] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [lɔ:n] [treɪl] [tu:; tə] [paɪks] [pi:k] .
anew each day , filed out for the long trail to Pike's Peak .
重新 每个 天 , 已提交 出去 为了 这 长的 踪迹 到 梭鱼 顶峰 。

每天都有新的队伍出发，踏上通往派克峰的漫长征程。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《野牛比尔与陆路拓荒记》讲(Buffalo Bill and the Overland Trail Being)

第7/16页

[ðə; ði] ['hi:] - [hɔ:] [ɪk'spres] , ['bi:ɪŋ] [mju:l] - [paʊər] , ['trævlɪd] ['fæstər][ðæn; ðən] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði]
The Hee - Haw Express , being mule - power , travelled faster than many of the
这 熙 - 霍 表达 , 存在 骡子 - 力量 , 旅行 快点 比 许多 的 这
[ʌðər] [aʊt,fɪts] .
other outfits .
其他 服装 .

由于“Hee-Haw Express”是骡子拉的，所以它的行进速度比许多其他车队都要快。

[ðə; ði][roʊd] ['sɜ:rt(ə)nli] [prɪ'zentɪd] [ə; eɪ] ['sɪri:z] [ʌv; əv][streɪndʒ] [saɪts] ,
The road certainly presented a series of strange sights ,
这 路 当然 呈现 一个 系列 的 奇怪的 景点 ,
这条路沿途确实展现了一系列奇特的景象。

[æz; əz] [ɪf] ['evrɪbɔ:di; 'evrɪbʌdi][hæd; həd] [θroʊn] [tə'geðər] [wət'evər] [hi:; hi][kʊd; kəd][ænd; ənd][wʌz; wəz]
as if everybody had thrown together whatever he could and was
作为 如果 大家 有 抛掷 一起 任何 他 可以 和 曾是
['heɪsənɪŋ] [frʌm; frəm][ə; eɪ]['faɪər][ɔ:r][ə; eɪ] [pleɪŋ] .
hastening from a fire or a plague .
加速 从 一个 火 或者 一个 瘟疫 .

仿佛每个人都把自己能找到的东西拼凑起来，正从一场火灾或瘟疫中逃生。

[ðə; ði] ['hi:] - [hɔ:] [ɪk'spres] , [æt; ət]['æmb(ə)][ænd; ənd][fæst] [wɔ:k] ,
The Hee - Haw Express , at amble and fast walk ,
这 熙 - 霍 表达 , 在 缓行 和 快速地 走 ,
《Hee-Haw Express》节目，以慢步和快步进行。

[wɪð; wɪθ][haɪ] ['draɪvɪŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['pɑ:rtnərz] ['trʌdʒɪŋ] [æz; əz][fæst][æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:r; wər]['eɪb(ə)l]
with Hi driving and his partners trudging as fast as they were able
和 你好 驾驶 和 他的 合作伙伴 艰难跋涉 作为 快速地 作为 他们 是 有能力的
[bɪ'saɪd] ,
beside ,
旁 ,

Hi开车，他的伙伴们则在旁边尽可能快地跋涉。

['grædʒuəli] [pæst] [men][wɪð; wɪθ] [pæks] , [men] ['pʊʃɪŋ] ['hændkɑ:rt][ænd; ənd] [wi:l] - ['bæroʊz; 'beroʊz] ,
gradually passed men with packs , men pushing handcarts and wheel - barrows ,
逐步地 通过了 男人 和 包装 , 男人 推动 手推车 和 车轮 - 墓丘 ,
['krɪpld] [ɑ:ks] [ti:mz] ,
crippled ox teams ,
残疾的 牛 团队 ,

渐渐地，我们看到背着行囊的男人、推着手推车和独轮车的男人、以及跛脚的牛队经过。

[nekst][æn; ən][ɑ:ks][ænd; ənd][ə; eɪ] [kəʊ] ['hɑ:nɪst] [tə'geðər] , [nekst][ə; eɪ] [mju:l] [ænd; ənd][æn; ən][ɑ:ks]
next an ox and a cow harnessed together , next a mule and an ox
下一个 一个 牛 和 一个 奶牛 已掌握 一起 , 下一个 一个 骡子 和 一个 牛
['hɑ:nɪst] [tə'geðər] ;
harnessed together ;
已掌握 一起 ;

接下来是套在一起的牛和母牛，再接下来是套在一起的骡子和牛；

[ænd; ənd][soʊ] [fɔ:rθ] [ænd; ənd][soʊ] [fɔ:rθ] ,
and so forth and so forth ,
和 所以 前进 和 所以 前进 ,
等等等等。

[ɔːl][ɪn][ðə; ði][dʌst][ænd; ənd][ðə; ði][ˈʃaʊɪŋ][ænd; ənd][ðə; ði][ˈrʌmblɪŋ][ænd; ənd][kriːkɪŋ][ænd; ənd]
all in the dust and the shouting and the rumbling and creaking and
全部 在 这 灰尘 和 这 喊叫 和 这 隆隆声 和 嘎吱作响 和
[wɪp][ˈkrækɪŋ].
whip cracking.
鞭 裂纹 .

尘土飞扬，叫喊声、隆隆声、嘎吱声和鞭子抽打声交织在一起。

[ɔːlmoʊst][ɔːl][ðə; ði][ˈʌðər]“[paɪks][piːk][ˈpɪlgrɪmz]”[pæst][baɪ][ðə; ði][ˈhiː]-[hɔː][ɪkˈspres][weɪvd]
Almost all the other “ Pike's Peak pilgrims ” passed by the Hee - Haw Express waved
几乎 全部 这 其他 “ 梭鱼 顶峰 朝圣者 ” 通过了 经过 这 熙 - 霍 表达 挥手
[ænd; ənd][ˈʃaʊɪd][ðer; ðər][gˈriːtɪŋz].
and shouted their greetings.
和 喊叫 他们的 问候 .

几乎所有其他“派克峰朝圣者”路过 Hee-Haw Express 时都挥手致意，大声打招呼。

“[treɪd][juː; jʊ][maɪ][wiːl]-[ˈbæroʊ][fɔːr; fər][ə; eɪ][mjuːl].”
“ Trade you my wheel - barrow for a mule . ”
“ 贸易 你 我的 车轮 - 巴罗 为了 一个 骡子 . ”
“我用我的手推车跟你换一头骡子。”

“[juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi][ɪn][ə; eɪ][rʌʃ], [stˈreɪndʒəz].”[-]
“ You must be in a rush , strangers . ” [134]
“ 你 必须 是 在 一个 匆忙 , 陌生人 . ” [-]
“你们这些陌生人一定很着急吧。”[134]

“[wɒts][ðə; ði][fer]?
“ What's the fare ? ”
“ 是什么 这 票价 ? ”
“费用是多少?”

“[tuː; tə][ðɪs][ˈbɪli][ˈænsər][ˈgeɪli]:
“ To this Billy answered gaily :
“ 到 这 比利 回答 兴高采烈地 :
对此，比利兴高采烈地回答道：

“[ˈregjələr][steɪdʒ][reɪts].
“ Regular stage rates . ”
“ 常规的 阶段 利率 .

“常规阶段费率。

[ˈtwenti]-[faɪv][sents][ə; eɪ][maɪl][ɔːr][ˈhʌndrəd][ˈdɔːləz, ˈdɒləz][tuː; tə][ðə; ði][ˈmaʊntnz].
Twenty - five cents a mile or hundred dollars to the mountains .
二十 - 五 分 一个 英里 或者 百 美元 到 这 山脉 .
每英里25美分，或者到山区要100美元。

“[fɔːr; fər][ðæt][wʌz; wəz][wʌt][ðə; ði][ˈlevnwəːθ]&[paɪks][piːk][ɪkˈspres][ˈkʌmpəni][tʃɑːrdʒd].
“ For that was what the Leavenworth & Pike's Peak Express Company charged . ”
“ 为了 那 曾是 什么 这 利文沃思 & 梭鱼 顶峰 表达 公司 带电 .
“因为这就是利文沃思和派克峰快运公司的收费标准。”

[ˈmeni][ʌv; əv][ðə; ði][ˈʌðər][ˈwægənz][ɔːlsoʊ][bɔːr][ˈsaɪnz].
Many of the other wagons also bore signs .
许多 的 这 其他 马车 还 钻孔 标志 .
其他许多货车上也都有标志。

“[paɪks][piːk][ɔːr][bʌst]!“
“ Pike's Peak or Bust ! ”
“ 梭鱼 顶峰 或者 摔碎 ! ”
“要么登派克峰，要么就失败！”

“ [ˈnoʊəz] [ɑːrk] ! ”
“ **Noah's Ark** ! ”
“ 诺亚的 方舟 ! ”

“诺亚方舟! ”

“ [ru:t] [hɔːg][ɔːr][daɪ] ! ”
“ **Root Hog or Die** ! ”
“ 根 猪 或者 死 ! ”

“要么挖到根，要么死! ”

“ [paɪks] [piːk] [ˈspeʃ(ə)l] ! ”
“ **Pike's Peak Special** ! ”
“ 梭鱼 顶峰 特别的 ! ”

“派克峰特快! ”

“ [baʊnd] [fɔːr; fər][ðə; ði] - !
“ **Bound For the Diggin's** ! ”
“ 边界 为了 这 - ! ”

“前往挖掘场! ”

“ — [ðʌs] [ræn][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [laɪnz] [tuː; tə][biː; bi][ˈnoʊtɪd][æz; əz][ðə; ði] [ˈhiː] - [hɔː] [ɪkˈspres]
“ **— thus ran some of the lines to be noted as the Hee - Haw Express**
“ — 因此 跑 一些 的 这 线条 到 是 著名的 作为 这 熙 - 霍 表达
[ˈstɜːrdɪli] [prest] [ˈfɔːrwəd] .
sturdily pressed forward .
坚固地 按下 向前 .

“——这就是 Hee-Haw Express 稳步前进时值得注意的一些台词。”

[ðæt] [naɪt] [ðə; ði][roʊd][wʌz; wəz][wʌn] [kənˈtɪnjuəs] [kæmp] ,
That night the road was one continuous camp ,
那 夜晚 这 路 曾是 一 连续的 营 ,

那晚，道路变成了一片连绵不断的营地。

[wið; wɪθ][fairz] [ˈɡloʊɪŋ] [ænd; ənd][ˈkænvəs] [ˈɡlɪmərɪŋ] [æz; əz][fɑːr][æz; əz][ðə; ði] [aɪ] [kʊd; kəd] [siː] [ɪn]
with fires glowing and canvas glimmering as far as the eye could see in
和 火灾 发光 和 帆布 微光 作为 远的 作为 这 眼睛 可以 看 在
[ˈiːðər] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] .
either direction .
任何一个 方向 .

火焰熊熊燃烧，画布在阳光下闪闪发光，一眼望不到边。

[ˈpɑːrtɪz] [ˈvɪzɪtɪd] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] , [men][ænd; ənd] [ˈwɪmɪn] [ɪksˈtʃeɪndʒd] [nuːz] [ænd; ənd] [vjuːz] ,
Parties visited back and forth , men and women exchanged news and views ,
各方 到访 后退 和 前进 , 男人 和 女性 交换 消息 和 浏览 ,

双方互访，男女交换消息和意见，

[ˈtʃɪldrən] [pleɪd] [ɪn][ðə; ði] [ˈfaɪərlaɪt] [ˈʃædʊz] , [ˈbeɪbiːz] [kraɪd] , [dɔːgz] [bɑːrkt] ,
children played in the firelight shadows , babies cried , dogs barked ,
孩子们 玩 在 这 火光 阴影 , 婴儿 哭 , 狗 吠叫 ,

孩子们在火光映照下的影子里玩耍，婴儿啼哭，狗吠叫。

[ænd; ənd][nɑːt] [ʌnˈtɪl] [ˈæftər][naɪn][əˈklɒk, əu-][wʌz; wəz][ðə; ði] [treɪl] [ˈkwaɪət] [ɪˈnʌf] [soʊ] [ðæt] [ˈnɜːrvəs]
and not until after nine o'clock was the trail quiet enough so that nervous
和 不是 直到 后 九 点钟 曾是 这 踪迹 安静的 足够的 所以 那 紧张的

[ˈpɜːsənz] [maɪt] [sliːp] .
persons might sleep .
人 可能 睡觉 .

直到九点以后，小路上才足够安静，让紧张的人可以入睡。

[haʊˈevər] , [ˈdeɪvi] [wʌz; wəz][nɑːt] [ˈnɜːrvəs] ;
However , Davy was not nervous ;
然而 , 戴维 曾是 不是 紧张的 ;

然而，戴维并不紧张；

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði] [snɔːrɪz] [hiː; hi] [maɪt] [dʒʌdʒ] [ðæt] ['bɪli] [ænd; ənd][ðə; ði][rest][wɜːr; wər][nɑːt]
and from the snores he might judge that Billy and the rest were not
和 从 这 打鼾 他 可能 法官 那 比利 和 这 休息 是 不是
[ˈnɜːrvəs] ['iːðər] .
nervous either .
紧张的 任何一个 :

从鼾声中他或许可以判断出比利和其他人也不紧张。

[ðə; ði][nekst][deɪ][ðə; ði] ['hiː] - [hɔː] [ɪk'spres] ['stɑːrtɪd] ['ɜːrli] , [ænd; ənd][wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði][rouəd] ['iːv(ə)n]
The next day the Hee - Haw Express started early , and was on the road even
这 下一个 天 这 熙 - 霍 表达 开始 早期的 , 和 曾是 在 这 路 甚至
[brɪfɔːr] [sʌn] - [ʌp] .
before sun - up .
前 太阳 - 向上 :

第二天, Hee-Haw Express 早早就出发了, 甚至在太阳升起之前就已经上路了。

['bɪli] [ænd; ənd][haɪ][ænd; ənd][ɔːl][wɜːr; wər] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [pæs] [fɔːrt] ['raɪli] [ænd; ənd] [straɪk] [ðə; ði]['smoʊki]
Billy and Hi and all were anxious to pass Fort Riley and strike the Smoky
比利 和 你好 和 全部 是 焦虑的 到 经过 堡 莱利 和 罢工 这 烟
[hɪl] [fɔːrk][æz; əz] [suːn] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)],
Hill Fork as soon as possible ,
爬坡道 叉 作为 很快 作为 可能的 ,

比利、海和所有人都急于尽快通过莱利堡, 到达斯莫基希尔岔路口。

[ænd; ənd][ɪn] [æd'vəns] [ʌv; əv][æz; əz] ['meni] [ʌv; əv] [ðiːz] “ ['pɪlgrɪmz] ” [æz; əz]['pɑːsəb(ə)] .
and in advance of as many of these “ pilgrims ” as possible .
和 在 进步 的 作为 许多 的 这些 “ 朝圣者 ” 作为 可能的 :

并尽可能提前到达这些“朝圣者”所在的地方。

[ðə; ði]['oʊnli] [ɪk'saɪtmənt] [ʌv; əv] [ðɪs] [deɪ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [tʃɪr] [ə'daʊn] [ðə; ði][laɪn][ænd; ənd][ə; eɪ]
The only excitement of this day was a sudden cheer adown the line and a
这 仅有的 激动 的 这 天 曾是 一个 突然 欢呼 向下 这 线 和 一个
['kreɪnɪŋ] [ʌv; əv] [neks] [ænd; ənd] ['weɪvɪŋ] [ʌv; əv][hændz] .
craning of necks and waving of hands .
起重机 的 脖子 和 挥手的 双手 :

当天唯一令人兴奋的事情是, 队伍中突然响起一阵欢呼声, 人们纷纷伸长脖子挥舞手臂。

[brɪfɔːr] , [frʌm; frəm][ðə; ði] [west] , [wɜːr; wər] [ə'prəʊtʃɪŋ] [tuː] [-]
Before , from the west , were approaching two [135]
前 , 从 这 西方 , 是 接近 二 [-]

之前, 从西边, 正在接近两个[135]

['viːək(ə)lɪz] — [baɪ][ðə; ði] [lʊks] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] , [ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [fɔːr] [mjuːlɪz] , ['steɪdʒɪz] , [bəʊθ] !
vehicles — by the looks of them , and by the four mules , stages , both !
车辆 — 经过 这 看起来 的 他们 , 和 经过 这 四 骡子 , 阶段 , 两个都 !

车辆——从它们的样子, 还有那四头骡子来看, 是驿马车, 两者都是!

[ænd; ənd] [tuː] ['steɪdʒɪz] [ðeɪ] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi] , [æz; əz] , ['skɜːrtɪŋ] [ðə; ði] [prə'seɪ(ə)n] [ʌv; əv] “ ['pɪlgrɪmz]
And two stages they proved to be , as , skirting the procession of “ pilgrims
和 二 阶段 他们 已证实 到 是 , 作为 , 裙边 这 游行 的 “ 朝圣者
, ” [ðeɪ] [dæft] [ə'lɔːŋ] ,
, “ they dashed along ,
, ” 他们 虚线 沿着 ,

事实证明, 他们分两个阶段进行: 他们绕过“朝圣者”队伍, 一路疾驰而去。

[baʊnd] [fɔːr; fər] ['levnwəːθ] .
bound for Leavenworth .
边界 为了 利文沃思 :

前往利文沃思。

[ðə; ði][fɜ:rst] [bɔ:r] [ə; ei][lɑ:t][ʌv; əv] [braɪt] ['bʌntɪŋ] [ænd; ənd] ['stri:məz] ,
The first bore a lot of bright bunting and streamers ,
这 第一的 钻孔 一个 很多 的 明亮的 彩旗 和 主播 ,
第一艘船上挂满了色彩鲜艳的彩旗和彩带。

[ænd; ənd][ɑ:n][ɪts] [saɪdz][ə; ei] ['bænər] [ðæt] [sed] : “ [g'ri:tɪŋz] [frʌm; frəm][ðə; ði][goʊld] ['maʊntnɪz] [ʌv; əv]
and on its sides a banner that said : “ Greetings from the Gold Mountains of
和 在 它是 侧面 一个 横幅 那 说 : “ 问候 从 这 金子 山脉 的
[ˈkænzəs] .
Kansas .
堪萨斯州 .

两侧挂着一条横幅，上面写着：“来自堪萨斯州金山的问候。”
“ [baɪ][ɪts] ['dʌsti] [ə'pɪrəns] [ænd; ənd][ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv][ɪts][ˈdraɪvər][ænd; ənd] ['pæsndʒə] ,
“ By its dusty appearance and the appearance of its driver and passengers ,
” 经过 它是 尘土飞扬 外貌 和 这 外貌 的 它是 司机 和 乘客 ,
从它满是灰尘的外观以及司机和乘客的状况来看，

[ðɪs] [koʊtʃ] ['eɪdɪəntli] [hæd; həd] [kʌm] [klɪr] [frʌm; frəm] [paɪks] [pi:k] .
this coach evidently had come clear from Pike's Peak .
这 教练 显然 有 来 清除 从 梭鱼 顶峰 .
这位教练显然是从派克峰下来的。

[ðə; ði] ['sekənd] [koʊtʃ] , [kloʊz] ['fɑ:lʊɪŋ] , [wʌz; wəz][ɪts]['eskɔ:rt][frʌm; frəm][fɔ:rt] ['raɪli] [ɪn][tu:; tə]
The second coach , close following , was its escort from Fort Riley in to
这 第二 教练 , 关闭 下列的 , 曾是 它是 护送 从 堡 莱利 在 到
[ˈlevnwə:θ] .
Leavenworth .
利文沃思 .

第二辆马车紧随其后，护送它从赖利堡前往莱文沃思。
[ˈspi:dəli] [ðə; ði][wɜ:rd] ['trævld] [θru:] [ðə; ði] ['kɑ:ləm] [ʌv; əv] [paɪks] ['pi:kərz] [ðæt] [ðə; ði][fɜ:rst] [koʊtʃ]
Speedily the word travelled through the column of Pike's Peakers that the first coach
迅速地 这 单词 旅行 通过 这 柱子 的 梭鱼 高峰 那 这 第一的 教练
[æktʃuəli] [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜ:rst] [rɪˈtɜ:rn] [koʊtʃ] [frʌm; frəm][ðə; ði][goʊld] [maɪnz] ,
actually was the first return coach from the gold mines ,
实际上 曾是 这 第一的 返回 教练 从 这 金子 矿井 ,
消息很快在派克峰登山者中传开：第一辆马车实际上是第一辆从金矿返回的马车。

[ænd; ənd] [ðæt] [aɪ ˈti:] ['kærid] [tu:; tə] ['levnwə:θ] \$3500 [ɪn][goʊld] [dʌst] .
and that it carried to Leavenworth \$3500 in gold dust .
和 那 它 携带 到 利文沃思 \$3500 在 金子 灰尘 .
它携带价值 3500 美元的金粉运到了莱文沃思。
[ˈlevnwə:θ] , [æz; əz][wʌz; wəz] ['æftərwərdz] [rɪˈpɔ:rtɪd] , [hæd; həd][ə; ei][bɪg] [ˌseləˈbreɪʃ(ə)n] .
Leavenworth , as was afterwards reported , had a big celebration .
利文沃思 , 作为 曾是 然后 据报道 , 有 一个 大的 庆典 .

据事后报道，莱文沃思举行了盛大的庆祝活动。
[ʌv; əv] [kɔ:rs] , [ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈtræv(ə)l] - [steɪnd] [koʊtʃ] ,
Of course , the sight of the travel - stained coach ,
的 课程 , 这 视线 的 这 旅行 - 染色 教练 ,
当然，那辆饱经风霜、满是旅途污渍的长途客车的景象，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ru:məz] [æz; əz][tu:; tə] [wʌt] [aɪ ˈti:] [kənˈteɪnd] [ænd; ənd] [wʌt] [nu:z] [aɪ ˈti:] [bɔ:r] ,
and the rumors as to what it contained and what news it bore ,
和 这 谣言 作为 到 什么 它 包含 和 什么 消息 它 钻孔 ,
[ɪkˈsaɪtɪd] [ðə; ði] ['eməgrənts] .
excited the emigrants .
兴奋的 这 移民 .
关于信封里装的是什么、会带来什么消息的传言，让移民们兴奋不已。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][bɪ'gæn][tuː; tə] [θrou] [ə'wei] [stʌf] [ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə] ['laɪn] [ðer; ðər][ˈloʊdz] ;
Some of them began to throw away stuff in order to lighten their loads ;
一些 的 他们 开始 到 扔 离开 东西 在 命令 到 减轻 他们的 负载 ;
他们中的一些人开始扔掉一些东西，以减轻自己的负担；

[soʊ] [ðæt] [frʌm; frəm] [hɪr] [ɑːn][tuː; tə][fɔːrt] ['raɪli] [ðə; ði][treɪl] [wʌz; wəz] [struːn] [wɪð; wɪθ] [wʌt] ['bɪli] [kɔːld]
so that from here on to Fort Riley the trail was strewn with what Billy called
所以 那 从 这里 在 到 堡 莱利 这 踪迹 曾是 散落的 和 什么 比利 称为
“ [ˈjuːsləs] [ˈplʌndər] .
“ **useless plunder** .
“ 无用 掠夺 .

因此，从这里到赖利堡，沿途到处都是比利所说的“无用的掠夺品”。

“ [bʌt; bət][ðə; ði] ['hiː] - [hɔː] ['pɑːrti][wɜːr; wər] [ɪk'spɪriənst] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][stɑːrt] [əʊt] ['oʊnli][wɪð; wɪθ] [wʌt]
But the Hee - Haw party were experienced enough to start out only with what
“ 但 这 熙 - 霍 派对 是 经验丰富的 足够的 到 开始 出去 仅有的 和 什么
[ðeɪ] ['niːdɪd] ,
they needed ,
他们 需要 ,

“但是《Hee-Haw》节目组经验丰富，一开始只带了他们需要的东西。”

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [θrou] [ə'wei] [jet] .
and they had nothing to throw away yet .
和 他们 有 没有什么 到 扔 离开 然而 .

而且他们还没有什么可以扔掉的东西。

[ðə; ði][ləst][ʌv; əv][ðə; ði] ['setlmənts] [wʌz; wəz][ˈdʒʌŋk(ə)n] ['sɪti] , [dʒʌst] [brɪˈjɑːnd] [fɔːrt] ['raɪli] .
The last of the settlements was Junction City , just beyond Fort Riley .
这 最后的 的 这 定居点 曾是 交汇处 城市 , 只是 超过 堡 莱利 .

最后一个定居点是 Junction City，就在 Fort Riley 的后面。

[waɪl] [ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðə; ði]['pɑːrti][wɜːr; wər] ['meɪkɪŋ] [kæmp] [əˈbɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈðər] “ [ˈpɪlgrɪmz] ,
While the rest of the party were making camp along with the other “ pilgrims ,
尽管 这 休息 的 这 派对 是 制作 营 沿着 和 这 其他 “ 朝圣者 ,
“ [əʊt'saɪd] [-]
“ **outside [136]**
“ 外部 [-]

当其余的队员和其他“朝圣者”一起在外面扎营时[136]

[ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [taʊn] ,
the little town ,
这 小的 镇 ,

小镇，

['bɪli] [ænd; ənd] [deɪv] [roʊd][ðə; ði] [mjuːlz] [ɪn][tuː; tə] [siː] [ɪf] [ðer; ðər][wɜːr; wər] ['eni] [prəˈvɪʒnz] [wɜːrθ]
Billy and Dave rode the mules in to see if there were any provisions worth
比利 和 戴夫 骑 这 骡子 在 到 看 如果 那里 是 任何 条款 值得
[ˈbaɪɪŋ] .
buying .
购买 .

比利和戴夫骑着骡子进去看看有没有什么值得买的补给品。

[ˈmɪstər] . ['bækstər] , [ðə; ði] [kʊk] ,
Mr . Baxter , the cook ,
先生 . 巴克斯特 , 这 厨师 ,

厨师巴克斯特先生

[sed] [ðæt] [ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd][faɪnd] ['eni] [draɪd] ['æplz] [hiː; hi] [wʊd] [meɪk] [ə; eɪ][paɪ] !
said that if they could find any dried apples he would make a pie !
说 那 如果 他们 可以 寻找 任何 干燥 苹果 他 会 制作 一个 馅饼 !

他说，如果能找到苹果干，他就要做一个苹果派！

[bʌt; bət][ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ][draɪd] [ˈæplz] [ɔːr][ˈeni] [ˈʌðər] [sʌt] [ˈdelɪkəsɪz] [ɪn] [ruːd] [ˈlɪt(ə)l][ˈdʒʌŋk(ə)n]
But there were no dried apples or any other such delicacies in rude little Junction City ,
但 那里 是 不 干燥 苹果 或者 任何 其他 这样的 美味佳肴 在 粗鲁的 小的 交汇处 ,
城市 ,

但是，在简陋的小镇 Junction City，既没有苹果干，也没有其他类似的美味佳肴。

[hɪr] [æt; ət][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɪndiən] [ˈkʌntri] .
here at the edge of the Indian country .
这里 在 这 边缘 的 这 印度 国家 .

这里是印度领土的边缘。

[ˈevri] [stɔːr] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [səˈluːn] ;
Every store seemed to be a saloon ;
每一个 店铺 似乎 到 是 一个 酒吧 ;

每家商店似乎都像是一家酒吧；

[ænd; ənd][ðə; ði] [striːts] [wɜːr; wər] [θrɒŋd] [wɪð; wɪθ] [rʌf] [ˈeməgrənts] [ænd; ənd][ˈsoʊldʒərz][frʌm; frəm]
and the streets were thronged with rough emigrants and soldiers from
和 这 街道 是 熙熙攘攘 和 粗糙的 移民 和 士兵 从
[ðə; ði][fɔːrt] .
the fort .
这 堡 .

街上挤满了粗犷的移民和来自堡垒的士兵。

[ˈoʊnli] [huːm] [dɪd][ðə; ði] [bɔɪz] [miːt] [bʌt; bət][waɪld] [bɪl] [ˈhɪkəːk] !
Only whom did the boys meet but Wild Bill Hickok !
仅有的 谁 做过 这 男孩们 见面 但 荒野 账单 希科克 !

男孩们遇到的只有“狂野比尔”希科克！

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈstændɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][plæŋk] [ˈsaɪdwɔːk] [ʌv; əv][ðə; ði][wʌn] [ˈbɪznəs]
He was standing on the edge of the plank sidewalk of the one business
他 曾是 常设 在 这 边缘 的 这 板 人行道 的 这 一 商业
[striːt] ,
street ,
街道 ,

他站在那条唯一商业街的木板人行道边缘，

[wɪð; wɪθ] [ˈsevrəl] [ˈʌðər] [men] , [əˈpærəntli] [ɪkˈspektɪŋ] [ˈsʌmθɪŋ] .
with several other men , apparently expecting something .
和 一些 其他 男人 , 显然 期待 某物 .

和其他几个男人在一起，他们似乎在期待着什么。

“ [waɪ] , [həˈloʊ] , [bɪl] ! ”
“ **Why , hello , Bill !** ”
“ 为什么 , 你好 , 账单 ! ”

“你好啊，比尔！ ”

“ [həˈloʊ] , [ˈbɪli] .
“ **Hello , Billy** .
“ 你好 , 比利 .

“你好，比利。”

[haʊ] [ɑːr; ər][juː; jʊ] , [deɪv] ?
How are you , Dave ?
如何 是 你 , 戴夫 ?

戴夫，你好吗？

[hweəd] [juː; jʊ] [kʌm] [frʌm; frəm] , [ɪf] [aɪ] [meɪ] [æsk] ? “
Where'd you come from , if I may ask ? ”
在哪里? 你 来 从 , 如果 我 可能 问 ? ”

请问您来自哪里？

“ [sɔ:lt] [kri:k] , ” [ˈænsər] [ˈbɪli] [ˈkoʊdi] .
“ **Salt Creek** , ” **answered Billy Cody** .
“ 盐 溪 , ” 回答 比利 科迪 .

“盐溪,”比利·科迪回答道。

“ [ˈgoʊɪŋ] [tu:; tə] [paɪks] [pi:k] , ” [əˈhaʊnst] [ˈdɛrvi] .
“ **Going to Pike's Peak** , ” **announced Davy** .
“ 去 到 梭鱼 顶峰 , ” 宣布 戴维 .

“我们要去派克峰了,”戴维宣布道。

“ [gʊd] [ɪˈnʌf] , ” [əˈpru:vɪd] [waɪld] [bɪl] .
“ **Good enough** , ” **approved Wild Bill** .
“ 好的 足够的 , ” 得到正式认可的 荒野 账单 .

“差不多了,”野比尔赞许道。

“ [ˈpi:p(ə)] [ɑ:r; əɹ] [ˈteɪkɪŋ] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)] [ɡoʊld] [aʊt] [oʊ] - [ta:(r); ta:(r), tə:(r)] , [ðæts] [ʃʊɹ] .
“ **People are taking a little gold out o ' thar** , **that's sure** .
“ 人们 是 采取 一个 小的 金子 出去 o ' 那里 , 那就是 当然 .

“人们肯定从那里捞到了一些黄金。”

[bʌt; bət] [aɪ] [dəʊnt] [brˈli:v] [ɔ:l] [aɪ] [hɪr] . “
But I don't believe all I hear . ”
“ 但 我 不 相信 全部 我 听到 . ”

但我并不相信我听到的一切。

“ [wʌt] [ɑ:r; əɹ] [ju:; jʊ] [ˈdu:ɪŋ] [hɪr] , [bɪl] ? ”
“ **What are you doing here** , **Bill ?** ”
“ 什么 是 你 正在做 这里 , 账单 ? ”

“比尔, 你在这里做什么?”

“ [aɪ] ?
“ **I ?**
“ 我 ?

“我?”

[wel] , [aɪ] [meɪ] [goʊ] [tu:; tə] [ðə; ði] - [maɪˈself] , [ænd; ʌnd] [aɪ] [meɪ] [draɪv] [steɪdʒ] .
Well , I may go to the diggin's myself , and I may drive stage .
出色地 , 我 可能 去 到 这 - 我 , 和 我 可能 驾驶 阶段 .

嗯, 我可能会亲自去矿场, 也可能会开车送人去。

[tu:; tə] - [ˈdeɪz] [steɪdʒ] [ˈwestbaʊnd] [ɪz] [du:] [naʊ] .
To - day's stage westbound is due now .
到 - 天 阶段 西行 是 到期的 现在 .

今天的西行列车即将发车。

[ðæts] [wʌt] [wɪə(r)] [ˈlʊkɪŋ] [fɔ:r; fər] . “
That's what we're looking for . ”
那就是 什么 是 寻找 为了 . ”

这就是我们想要的。

“ [ʃi:z] [ə; eɪ] [ˈkʌmɪn] - , ” [rɪˈmɑ:kt] [wʌŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈlðər] [men] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [nɑ:d] .
“ **She's a comin ' ,** ” **remarked one of the other men , with a nod** .
“ 她是 一个 即将到来 - , ” 评论 一 的 这 其他 男人 , 和 一个 点头 .

“她要来了,”另一个男人点点头说道。

[ʃʊɹ] [ɪˈnʌf] , [ʌp] [ðə; ði] [treɪl] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [i:st] , [əˈbɔ:ŋ] [ðə; ði] [nɔ:rθ] [bæŋk] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈsmoʊki]
Sure enough , up the trail from the east , along the north bank of the Smoky
当然 足够的 , 向上 这 踪迹 从 这 东方 , 沿着 这 北 银行 的 这 烟
[hɪl] [fɔ:rk] ,
Hill Fork ,
爬坡道 叉 ,

果然, 从东边沿着小路, 沿着斯莫基山岔河的北岸,

[ɪn][ðə; ði] [dʌsk] [ænd; ənd][ðə; ði] [-]
in the dusk and the [137]
在 这 黄昏 和 这 [-]

在黄昏和[137]

[dʌst] [keɪm] [æt; ət][ə; eɪ][ˈgæləp][ðə; ði] ['levnwə:θ] [steɪdʒ][fɔ:r; fər][ðə; ði] [paɪks] [pi:k] ['kʌntri] ,
dust came at a gallop the Leavenworth stage for the Pike's Peak country ,
灰尘 来了 在 一个 驰骋 这 利文沃思 阶段 为了 这 梭鱼 顶峰 国家 ,
尘土飞扬地涌上前往派克峰地区的利文沃思驿站。

[drɔ:n] [baɪ][ɪts] [fɔ:r] [faɪn] [mju:lz] .
drawn by its four fine mules .
绘制 经过 它是 四 美好的 骡子 .

由四匹骏马拉着。

[aɪˈti:] [ˈhɔ:ltɪd] [brɪfɔ:r] [ðə; ði][ˈdʒʌŋk(ə)n] [haʊs] [hoʊˈtel] ,
It halted before the Junction House Hotel ,
它 停止 前 这 交汇处 房子 酒店 ,

它停在了 Junction House Hotel 酒店前。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['pæsndʒə-] ['klæmbəd] ['stɪfli] [aʊt][frʌm; frəm] [ˈʌndər][ðə; ði][ˈkænvəs][tɑ:p] [ðæt] [ɑ:rtʃt]
and the passengers clambered stiffly out from under the canvas top that arched
和 这 乘客 攀爬 僵硬地 出去 从 在下面 这 帆布 顶部 那 拱形

[ˈoʊvər][ðə; ði][ˈwæɡən][bɑ:ks] .
over the wagon box .
超过 这 车皮 盒子 .

乘客们僵硬地从篷布顶下爬了出来，篷布顶覆盖着货车车厢。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][ˈoʊnli] [tu:] , [ænd; ənd][wʌn][frʌm; frəm][ðə; ði] ['draɪvəz] [bɑ:ks] .
They were only two , and one from the driver's box .
他们 是 仅有的 二 , 和 一 从 这 司机 盒子 .

他们只有两个人，其中一个来自驾驶室。

[ðə; ði] [tu:] ['pleɪnli] [ɪˈnʌf] [wɜ:r; wər] ['i:stərnər] .
The two plainly enough were Easterners .
这 二 显然 足够的 是 东部人 .

很明显，这两人都是东部人。

[ðə; ði][fɜ:rst][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['ræðər] [jʌŋ] [mæn] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [θɪn] ['sændi] [bɪrd] [ænd; ənd][ə; eɪ][sɔ:ft]
The first was a rather young man , with a thin sandy beard and a soft
这 第一的 曾是 一个 相当 年轻的 男人 , 和 一个 薄的 沙 胡须 和 一个 柔软的
[slaʊtʃ] [hæt] ;
slouch hat ;
伛 帽子 ;

第一个人比较年轻，留着稀疏的沙色胡须，戴着一顶软软的帽子；

[ðə; ði] ['sekənd] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['staʊtɪ] , ['eldərli] [mæn] ,
the second was a stoutish , elderly man ,
这 第二 曾是 一个 结实的 , 老年 男人 ,

第二位是一位身材矮胖的老人，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [raʊnd] ['roʊzi] [feɪs] [ænd; ənd][ə; eɪ] [frɪndʒ] [ʌv; əv] [waɪt] ['wɪskərz] [ˈʌndər][hɪz; ɪz] [tʃɪn] .
with a round rosy face and a fringe of white whiskers under his chin .
和 一个 圆形的 红润 脸 和 一个 边缘 的 白色的 胡须 在下面 他的 下巴 .

他有着一张圆圆的、红润的脸庞，下巴下长着一圈白色的胡须。

[hi:; hi] [wɔ:r] [ə; eɪ] ['ræðər] [ˈdɪndʒi] ['waɪtɪ] [koʊt] ; [ðə; ði] [ˈjʌŋɡər] [mæn] [wɔ:r] [ə; eɪ] [ˌregjuˈleɪʃn] [ˈdʌstər] .
He wore a rather dingy whitish coat ; the younger man wore a regulation duster .
他 穿着 一个 相当 昏暗的 白色 外套 ; 这 年轻 男人 穿着 一个 规定 除尘器 .

他穿着一件略显脏兮兮的白色外套；年轻男子穿着一件制式防尘外套。

[ðeɪ] [bəuθ] [geɪzd] [ə'baʊt] [ðəm; ðəm] [ə'ɜ:rtli] [brʊə:r] [ˈentəriŋ] [ðə; ði][hoʊ'tel] .
They both gazed about them alertly before entering the hotel .
他们 两个都 凝视 关于 他们 警觉地 前 进入 这 酒店 .

两人进入酒店前，都警觉地环顾四周。

“ [hə'loʊ] , [bɪl] , ” [ˈnɑ:dəd, ˈnɑ:dɪd][ðə; ði][steɪdʒ][ˈdraɪvər] , [dɪ'sendɪŋ] ,
“ **Hello , Bill , ”** **nodded the stage driver , descending ,**
“ 你好 , 账单 , ” 点头 这 阶段 司机 , 下降 ,
“你好，比尔，”马车夫一边点头一边走下马车。

[ˈæftər] [ˈtɔ:sɪŋ] [hɪz; ɪz] [laɪnz] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈhɑ:slər] [frʌm; frəm][ðə; ði][steɪdʒ][ˈsteɪb(ə)l] — [fɔ:r; fər][ˈdʒʌŋkʃ(ə)n]
after tossing his lines to the hostler from the stage stable — for junction
后 抛掷 他的 线条 到 这 房东 从 这 阶段 稳定的 — 为了 交汇处
[ˈsɪti] [wʌz; wəz][ˈsteɪʃ(ə)n] [ˈnʌmbər] [ˈsev(ə)n][ɑ:n][ðə; ði][steɪdʒ] [ru:t] .
City was Station Number Seven on the stage route .
城市 曾是 车站 数字 七 在 这 阶段 路线 .

他把纸条扔给驿马车夫，因为 Junction City 是驿马车路线上的第七站。

“ [hu:z] [jɔ:r] [loʊd] , [tɑ:m] ? ” [ˈkwɪərɪd] [ˈsʌmbə:di] .
“ **Who's yore load , Tom ? ”** **queried somebody .**
“ 谁是 昔时 加载 , 汤姆 ? ” 查询 某人 .

“汤姆，你的货是谁的？”有人问道。

“ [ðæt] [oʊld] [ˈfeləʊ] [ɪn][ðə; ði] [waɪt] [koʊt] , [ˈhi:z] [ˈhɔ:rəs] [ˈɡri:li] .
“ **That old fellow in the white coat , he's Horace Greeley .**
“ 那 老的 同伴 在 这 白色的 外套 , 他是 贺拉斯 格里利 .

“那个穿白大褂的老头，他是霍勒斯·格里利。”

[ˈʌðər] [ˈfeləʊz] [neɪmd] [ˈrɪtʃərdzən] — [ˈælbərt][di:] . [ˈrɪtʃərdzən] . “
Other fellow's named Richardson — Albert D . Richardson . ”
其他 同伴们 命名 理查森 — 阿尔伯特 D . 理查森 . “

另一个也叫理查森的人——阿尔伯特·D·理查森。”

“ [wer] [ðeɪ] [frʌm; frəm] ? ”
“ **Where they from ? ”**
“ 在哪里 他们 从 ? ”

“他们来自哪里？”

“ [en] - [jɔ:k] , [aɪ] [ˈrekən] . ”
“ **N ' York , I reckon . ”**
“ N - 约克 , 我 估计 . ”

“我猜是纽约。”

“ [wer] [ðeɪ] [ˈɡoʊɪŋ] ? ”
“ **Where they going ? ”**
“ 在哪里 他们 去 ? ”

他们要去哪里？

“ [aʊt] [tu:; tə][ðə; ði] - . ”
“ **Out to the diggin's . ”**
“ 出去 到 这 - . ”

“去矿场。”

“ [wʌt] [laɪn] [ðeɪ] [ɪn] ? ”
“ **What line they in ? ”**
“ 什么 线 他们 在 ? ”

“他们在哪一行？”

“ [ˈnu:zpeɪpər] [ˈfeləʊz] [ʌv; əv][sʌm; səm][sɔ:rt] , [aɪ] [hɪr] [tel] .
“ **Newspaper fellows of some sort , I hear tell .**
“ 报纸 伙伴们 的 一些 种类 , 我 听到 告诉 .

“我听说是某些报社的人干的。”

[ˈenihaʊ] , [ðeɪ] [æsk][ə; eɪ] [hi:p] [ʌv; əv] [ˈkwestʃənz] .
Anyhow , they ask a heap of questions .
无论如何 , 他们 问 一个 堆 的 问题 .

总之, 他们问了很多问题。

[ðæt] [oʊld] [tʃæp] [ɪn] [-]
That old chap in [138]
那 老的 小伙子 在 [-]

那个老家伙在[138]

[ðə; ði] [waɪt] [koʊt] [ˈhi:z] [bɪn] [spi:tʃ] - [ˈmækiŋ] - [ɔ:l] [θru:] [ˈkænzəs] .
the white coat he's been speech - makin ' all through Kansas .
这 白色的 外套 他是 到过 演讲 - 制造 - 全部 通过 堪萨斯州 .

他穿着白大褂在堪萨斯州各地发表演讲。

[æz; əz][aɪ] [ʌndərˈstænd] [aɪ ˈti:] ,
As I understand it ,
作为 我 理解 它 ,

据我所知,

[hi:; hi][æn; ən] - [ðæt] [jʌŋ] [ˈfeləʊ] [ɑ:r; əɹ][ˈɡɔɪn] - [aʊt] [tu:; tə][ðə; ði] [maɪnz] [tu:; tə] [raɪt] [ʌp][ðə; ði]
he an ' that young fellow are goin ' out to the mines to write up the
他 一个 - 那 年轻的 同伴 是 去 - 出去 到 这 矿井 到 写 向上 这
[ˈkʌntri] ,
country ,
国家 ,

他和那个年轻人要去矿上勘察地形。

[soʊ][ðə; ði] [ˈpi:p(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] - [noʊ] [wɒts] [tru:] [æn; ən] - [wʌt] [eɪnt] .
so the people of the East'll know what's true an ' what ain't .
所以 这 人们 的 这 - 知道 是什么 真的 一个 - 什么 不是 .

这样, 东方的人们就能知道什么是真什么是假了。

" [ænd; ənd][tɑ:m][ðə; ði][ˈdraɪvər] [wɔ:kt] [ɑ:n][ˈɪntu:][ðə; ði][hoʊˈtel][tu:; tə] [wɑ:ʃ] [ænd; ənd] [i:t] .
" **And Tom the driver walked on into the hotel to wash and eat .**
" 和 汤姆 这 司机 步行 在 进入 这 酒店 到 洗 和 吃 .

“然后司机汤姆走进酒店去洗漱吃饭。”

" [si:mz] [tu:; tə][em ˈi:] [aɪv] [hɜ:rd] [ʌv; əv] [ˈhɔ:rəs] [ˈɡri:li] , " [mju:zd] [waɪld] [bɪl] .
" **Seems to me I've heard of Horace Greeley , " mused Wild Bill .**
" 似乎 到 我 我已经 听到 的 贺拉斯 格里利 , " 沉思 荒野 账单 .

“我好像听说过霍勒斯·格里利这个人,”狂野比尔沉思道。

" [ˈhi:z] [kwaɪt] [ə; eɪ][mæn] . "
" **He's quite a man .** "
" 他是 相当 一个 男人 . "

“他真是了个了不起的人。”

" [ʃʊr] .
" **Sure .**
" 当然 .

“当然。

[ˈhi:z] [ˈeditər] [ʌv; əv][ðə; ði] [nu:] [jɔ:k] [ˈtribju:n] , " [əˈsɜ:rtɪd] [ə; eɪ][mæn] [hu:] [hæd; həd][nɑ:t][ˈspəʊkən]
He's editor of the New York Tribune , " asserted a man who had not spoken
他是 编辑 的 这 新的 约克 论坛 , " 断言 一个 男人 WHO 有 不是 说
[bɪˈfɔ:r] .
before .
前 .

“他是《纽约论坛报》的编辑,”一位此前从未开口说话的男子断言道。

“ [ˈhiːz] [ðə; ði] [bɪɡɪst] [mæn][ɑːn][ðə; ði] [bɪɡɪst] [ˈpeɪpər][ɪn][ðə; ði] [steɪts] ,
“ **He's the biggest man on the biggest paper in the States** ,
“ 他是 这 最大 男人 在 这 最大 纸 在 这 各州 ,
“他是美国最大报纸上最有分量的人。”

[ænd; ənd] [wɒt] [hiː; hi] [sez] [wɪl] [ˈɪnfluəns] [ðə; ði][ˈpiːp(ə)] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ][steɪdʒ] - [loʊd] [ʌv; əv][ɡoʊld]
and what he says will influence the people more than a stage - load of gold
和 什么 他 说道 将要 影响 这 人们 更多的 比 一个 阶段 - 加载 的 金子
.
:
.

他的言论比一车黄金更能影响人们。
[ˈrɪtʃədsənz] [ə; eɪ] [ˈnuːzpeɪpər] [mæn] , [tuː] ; [ænd; ənd] [əˈnʌðər] [rɪˈpɔːrtər] , [neɪmd] [ˈhenri] [vɪˈlɑːd] ,
Richardson's a newspaper man , too ; and another reporter , named Henry Villard ,
理查森的 一个 报纸 男人 , 也 ; 和 其他 记者 , 命名 亨利 维拉德 ,
[ʌv; əv] [ˌsɪnsɪˈnæti] ,
of Cincinnati ,
的 辛辛那提 ,

理查森也是个报社记者；还有一位名叫亨利·维拉德的辛辛那提记者，
[ɪz] [aʊt] [æt; ət][ðə; ði] - [naʊ] .
is out at the diggin's now .
是 出去 在 这 - 现在 .

现在在挖掘现场。

[bʌt; bət] [ˈɡriːliz] [ðə; ði] [bɪɡɪst] [ʌv; əv][ðə; ði][lɑːt] .
But Greeley's the biggest of the lot .
但 格里利 这 最大 的 这 很多 .
但格里利是其中最大的。

[ðeɪ] [seɪ] [ˈoʊnli][wʌn] [ˈprɪntər] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈɑːfɪs] [kæn; kən] [riːd] [hɪz; ɪz] [ˈraɪtɪŋ] ;
They say only one printer in his office can read his writing ;
他们 说 仅有的 一 打印机 在 他的 办公室 能 读 他的 写作 ;
据说他办公室里只有一台打印机能识别他的字迹；

[bʌt; bət][ðə; ði][oʊld][mæn][hæz; həz] [kʌm] [aʊt] [hɪr] [tuː; tə][get][ðə; ði] [truːθ] ,
but the old man has come out here to get the truth ,
但 这 老的 男人 有 来 出去 这里 到 得到 这 真相 ,
但这位老人出来是为了探寻真相。

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi] [telz] [ðə; ði][ˈpiːp(ə)] [tuː; tə] - [ɡoʊ] [west] - [ðeɪl] [ɡoʊ] . “
and if he tells the people to ' go West ' they'll go . ”
和 如果 他 讲述 这 人们 到 - 去 西方 - 他们会 去 . ”
如果他号召人们“西进”，他们就会去。

“ [ðæt] , “ [kwʊθθ][waɪld] [bɪl] [ɪmˈfætɪkli] , “ [ɪz][ðə; ði][best] [θɪŋ] [ðæts] [ˈevər] [ˈhæpənd] [tuː; tə] [ðɪs]
“ **That , ” quoth Wild Bill emphatically , “ is the best thing that's ever happened to this**
“ 那 , “ 引用 荒野 账单 强调地 , “ 是 这 最好的 事物 那就是 曾经 发生 到 这
[ˈkʌntri] .
country .
国家 .

“那,”狂野比尔斩钉截铁地说,“是这个国家有史以来发生的最好的事情。”

[bʌt; bət][aɪ ˈtiː] [siːmz] [tuː; tə][em ˈiː] [ɪts] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [ˈtrʌb(ə)] [fɔːr; fər][ə; eɪ][mæn][tuː; tə] [teɪk] .
But it seems to me it's a lot of trouble for a man to take .
但 它 似乎 到 我 它是 一个 很多 的 麻烦 为了 一个 男人 到 拿 .
但我觉得这对一个男人来说太麻烦了。

[duː][juː; jʊ] [ˈrekən] [ˈhiːz] [ˈɡoʊɪŋ] [tuː; tə][stɑːrt][ə; eɪ][ˈpeɪpər] [aʊt] [taː(r); taː(r), təː(r)][æt; ət] [ˈtʃeri] [kriːk] ? “
Do you reckon he's going to start a paper out thar at Cherry Creek ? ”
做 你 估计 他是 去 到 开始 一个 纸 出去 那里 在 樱桃 溪 ? “
你觉得他会在樱桃溪那边创办一份报纸吗？

“ [nɒʊ] , [sɜ:r] !
“ **No** , **sir** !
“ 不 , 先生 !

“不, 先生! ”

[ðeɪ] [seɪ] ['hɔ:rəs] ['gri:li] [ɪz] ['wedɪd] [tu:; tə] [tu:] [θɪŋz] :
They say Horace Greeley is wedded to two things :
他们 说 贺拉斯 格里利 是 已婚 到 二 事物 :

据说霍勒斯·格里利一生只忠于两件事:

[hɪz; ɪz] [nu:] [jɔ:k] ['trɪbjʊ:n] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][oʊld] [waɪt] [koʊt] . “
his New York Tribune and his old white coat . ”
他的 新的 约克 论坛 和 他的 老的 白色的 外套 . ”

他的《纽约论坛报》和他那件旧白大褂。

“ [wel] , [ɪf] [hi; hi] [meɪks] ['eni] [spi:tʃ] [hɪr] [tu:; tə] - [naɪt] [aɪm][ˈɡoʊɪŋ][tu:; tə] [hɪr] [hɪm; ɪm] , ” [sed]
“ **Well** , **if he makes any speech here to - night I'm going to hear him** , ” **said**
“ 出色地 , 如果 他 制作 任何 演讲 这里 到 - 夜晚 我是 去 到 听到 他 , ” 说
[waɪld] [bɪl] . [-]
Wild Bill . [**139**]
荒野 账单 . [-]

“如果他今晚在这里发表任何演讲, 我一定要听听,”野比尔说道。[139]

['hɔ:rəs] ['gri:li] [dɪd] [meɪk] [ə; eɪ] [spi:tʃ] [tu:; tə] ['sɪtənz] [ænd; ənd] [ˈɛmɪgrənts] , [ɪn][ə; eɪ] [ˈpɑ:rtli] -
Horace Greeley did make a speech to citizens and emigrants , in a partly -
贺拉斯 格里利 做过 制作 一个 演讲 到 公民 和 移民 , 在 一个 部分 -
[ˈfɪnɪʃt] [stoʊn] [tʃɜ:rtʃ] .
finished stone church .
完成的 石头 教会 .

霍勒斯·格里利在一座尚未完工的石头教堂里向市民和移民发表了演讲。

[hi; hi] [tɔ:kt] [ɑ:n] “ [rɪˈpʌblɪkənɪzəm] .
He talked on “ Republicanism .
他 谈话 在 “ 共和主义 :

他谈到了“共和主义”。

“ [bʌt; bət] [deɪv] [ænd; ənd] ['bɪli] [ænd; ənd][haɪ][ænd; ənd][ˈdʒɪm][ænd; ənd] “ [left] - [ˈoʊvər] ” [wɜ:r; wər] [tu:]
“ **But Dave and Billy and Hi and Jim and “ Left - over “ were too**
“ 但 戴夫 和 比利 和 你好 和 吉姆 和 “ 左边 - 超过 “ 是 也
[ˈtaɪərd][tu:; tə][ɡoʊ][ænd; ənd] [hɪr] [hɪm; ɪm] ;
tired to go and hear him ;
疲劳的 到 去 和 听到 他 ;

“但是戴夫、比利、海、吉姆和‘剩下的’都太累了, 没力气去听他讲话;

[ænd; ənd][soʊ][wɜ:r; wər][ðə; ði][məˈdʒɔ:rəti][ʌv; əv][ðə; ði] “ [ˈpɪlgrɪmz] .
and so were the majority of the “ pilgrims .
和 所以 是 这 多数 的 这 “ 朝圣者 .

大多数“朝圣者”也是如此。

“ [ðə; ði] [ˈrevərənd] [ˈmɪstər] . [ˈbækstər] [went] [ɪn][ænd; ənd] [rɪˈpɔ:rtɪd] [ðæt] [aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [ˈveri] [ɡʊd]
“ **The Reverend Mr . Baxter went in and reported that it was very good**
“ 这 牧师 先生 : 巴克斯特 去 在 和 据报道 那 它 曾是 非常 好的
[fɔ:r; fər] [ðoʊz] [hu:] [əˈɡri:d] [wɪð; wɪθ][aɪ ˈti:] .
for those who agreed with it .
为了 那些 WHO 同意 和 它 .

“巴克斯特牧师进去后报告说, 这对那些同意这种做法的人来说非常好。”

[ˈberɪŋ] [ˈhɔːrəs] [ˈɡriːli] [ænd; ənd][ˈdʒɜːrnəlɪst] [ˈrɪtʃərdʒən] , [ðə; ði][ˈsterdʒ] [kənˈtɪnjuːd] [ˈwestwərd] [ɪn]
Bearing Horace Greeley and Journalist Richardson , the stage continued westward in
轴承 贺拉斯 格里利 和 记者 理查森 , 这 阶段 持续 向西 在
[ðə; ði] [ˈmɔːrnɪŋ] .
the morning .
这 早晨 .

早上，载着霍勒斯·格里利和记者理查森的驿马车继续向西行进。

[soʊ][dɪd][ðə; ði] [ˈhiː] - [hɔː] [ɪkˈspres] . [-]
So did the Hee - Haw Express . [140]
所以 做过 这 熙 - 霍 表达 . [-]

《Hee-Haw Express》也是如此。[140]

[eks]
X
X

X

“ [paɪks] [piːk] [ɔːr] [bʌst] !
“ **PIKE'S PEAK OR BUST !**
“ 梭鱼 顶峰 或者 摔碎 !

“要么登派克峰，要么就失败！ ”

“ [ɔːlˈredi] [ðə; ði] [prəˈseɪ(ə)n] [hæd; həd] [kənˈsɪdərəbli] [θɪnd] [aʊt] .
“ **Already the procession had considerably thinned out** .
“ 已经 这 游行 有 相当 变薄 出去 .

“游行队伍已经大大减少了。”

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈaʊtˌfɪts] [hæd; həd][ˈbrʊkən] [daʊn] [ænd; ənd][sʌm; səm][hæd; həd][kwɪt] [dɪsˈkɜːrɪdʒd] .
Some of the outfits had broken down and some had quit discouraged .
一些 的 这 服装 有 破碎的 向下 和 一些 有 辞职 灰心 .

有些队伍已经解散，有些队伍则灰心丧气地退出了。

[ðə; ði] [paɪks] [piːk] [ˈriːdʒən][wʌz; wəz] [stiːl] - [maɪlz] [ˈdɪstənt] , [ænd; ənd][ðə; ði][wɜːrst][ʌv; əv][ðə; ði]
The Pike's Peak region was still 500 miles distant , and the worst of the
这 梭鱼 顶峰 地区 曾是 仍然 - 英里 遥远 , 和 这 最差 的 这
[ˈdʒɜːrni] [leɪ] [bɪˈfɔːr] .
journey lay before .
旅行 躺 前 .

派克峰地区还有 500 英里远，最艰难的旅程还在前方。

[haʊˈevər] , [ðə; ði] [ˈhiː] - [hɔː] [ɪkˈspres] [hæd; həd][noʊ] [θɔːt] [ʌv; əv] [ˈkwɪtɪŋ] .
However , the Hee - Haw Express had no thought of quitting .
然而 , 这 熙 - 霍 表达 有 不 想法 的 辞职 .

然而，《Hee-Haw Express》并没有想过要停播。

“ [wiːl] [hæv; həv][tuː; tə][ˈtræv(ə)l] [ˈʌndər] [ˈdɪsəplɪn] [frʌm; frəm] [naʊ] [ɑːn] , [bɔɪz] , “ [spoʊk] [ˈkæptɪn] [haɪ]
“ **We'll have to travel under discipline from now on , boys , “ spoke Captain Hi**
“ 出色地 有 到 旅行 在下面 纪律 从 现在 在 , 男孩们 , “ 辐 队长 你好
[æt; ət] [nuːn] [kæmp] .
at noon camp .
在 中午 营 .

“从现在开始，孩子们，我们必须遵守纪律出行。”希队长在中午的营地上说道。

“ [juː; jʊ] [ber] [ɪn][maɪnd][aɪm] [bɔːs] , [ænd; ənd] [ˈbɪli] [ɪz] [ˈsekənd] [bɔːs] .
“ **You bear in mind I'm boss , and Billy is second boss** .
“ 你 熊 在 头脑 我是 老板 , 和 比利 是 第二 老板 .

“你记住，我是老板，比利是二把手。”

[wiːl] [traɪ][tuː; tə][biː; bi][æz; əz] [ˈɪzi] [ɑːn][juː; jʊ][æz; əz][wiː; wi][kæn; kən] , [bʌt; bət] [wʌt] [wiː; wi] [seɪ] [goʊz] .
We'll try to be as easy on you as we can , but what we say goes .
出色地 尝试 到 是 作为 简单的 在 你 作为 我们 能 , 但 什么 我们 说 去 .

我们会尽量对你宽容一些，但我们说了算。

[ðə; ði][ˈoʊnli][ˈpɜ:rs(ə)n] [hu:] [ˈdʌznt] [ni:d] [tu;; tə] [peɪ] [mʌt] [əˈten](ə)n] [ɪz][ðə; ði] [kʊk] .
The only person who doesn't need to pay much attention is the cook .
这 仅有的 人 WHO 不 需要 到 支付 很多 注意力 是 这 厨师 :
唯一不需要过多关注的人是厨师。

[ˈhi:z] [hɪz; ɪz] [oʊn] [bɔ:s] .
He's his own boss .
他是 他的 自己的 老板 :
他是自己的老板。

[ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ju: 'es] [wɪl] [maʊnt] [gɑ:rd] ['evri] [naɪt] [ænd; ənd] [ˈfɑ:lʊ] [ə; eɪ][ˈregjələr] ['skedʒu:l] .
The rest of us will mount guard every night and follow a regular schedule .
这 休息 的 我们 将要 山 警卫 每一个 夜晚 和 跟随 一个 常规的 日程 :
我们其余的人每晚都要轮流站岗，并遵循固定的作息時間。

[aɪ] [əˈpɔɪnt] [ˈdʒɪm][ðə; ði] [əˈfɪ](ə)l] [ˈhʌntər] , [brɪkəz, brɪkɔ:z][ˈhi:z] [gɑ:t][ðə; ði] [best] [gʌn] .
I appoint Jim the official hunter , because he's got the best gun .
我 委 吉姆 这 官方的 猎人 , 因为 他是 得到 这 最好的 枪 :
我任命吉姆为官方猎人，因为他有最好的枪。

[ˈdʒɪm] , [ju;; jʊ] [wa:tʃ] [aʊt] [fɔ:r; fər] [mi:t] .
Jim , you watch out for meat .
吉姆 , 你 手表 出去 为了 肉 :
吉姆，你小心点，别碰肉。

[ɔ:t] [tu;; tə] [si:] [ˈbʌfəloʊ] , [ˈplenti] .
Ought to see buffalo , plenty .
应该 到 看 水牛 , 很多 :
应该能看到很多野牛。

" [ænd; ənd][ˈdʒɪm][ˈnɑ:dəd, 'nɑ:dɪd] .
" **And Jim nodded .**
" 和 吉姆 点头 :
吉姆点了点头。

" [ˈdervi] , [jʊə(r)] [əˈsɪstənt] [tu;; tə][ðə; ði] [kʊk] .
" **Davy , you're assistant to the cook .**
" 戴维 , 你是 助手 到 这 厨师 :
“戴维，你是厨师的助手。”

[ju;; jʊ] [get] [hɪm; ɪm][ˈfju:əl][ænd; ənd][ˈwɔ:tər] .
You get him fuel and water .
你 得到 他 燃料 和 水 :
你给他送去燃料和水。

" [ænd; ənd] [ˈdervi] [ˈnɑ:dəd, 'nɑ:dɪd] .
" **And Davy nodded .**
" 和 戴维 点头 :
“戴维点了点头。”

" [left] - [ˈoʊvər][ænd; ənd] [ˈbɪli] [ænd; ənd] [aɪl] [tend] [tu;; tə][ðə; ði] [mju:lz] . "
" **Left - over and Billy and I'll tend to the mules . "**
" 左边 - 超过 和 比利 和 患病的 趋向 到 这 骡子 : "
“剩下的饭菜，我和比利会去照看骡子。”

" [wʌt] [aɪ][wɔ:nt][tu;; tə] [noʊ] [ɪz] , [waɪ] [dəʊnt][wi;; wi][ˈevər] [hæv; həv] [paɪ] .
" **What I want to know is , why don't we ever have pie .**
" 什么 我 想 到 知道 是 , 为什么 不 我们 曾经 有 馅饼 :
我想知道的是，为什么我们从来没有吃过馅饼。

[ɪf] [aɪˈd] [θɔ:t] [wi:d] [i:t] [dʒʌst][ˈbeɪkən][ænd; ənd] [bi:nz] [ænd; ənd] [-]
If I'd thought we'd eat just bacon and beans and [141]
如果 ID 想法 我们会 吃 只是 熏肉 和 豆子 和 [-]
如果我以为我们只会吃培根和豆子，[141]

[ˈkɔːfi] [ɔːli][ðə; ði] [wei] [əˈkrɔːs] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈmaʊntnz] [aɪ] [ˈwɒdnt] [hæv; həv] [kʌm] , " [skwiːkt] [left]
coffee all the way across to the mountains I wouldn't have come , " squeaked Left
咖啡 全部 这 方式 穿过 到 这 山脉 我 不会 有 来 , " 吱吱作响 左边
- [ˈoʊvər] , [ˈɜːrniːstli] .
- over , earnestly .
- 超过 , 切实 .

“要不是有咖啡一路送到山上，我就不会来了，”剩饭认真地说。

" [ˈsəʊ,beɪli] [ænd; ənd] [biːnz] [wɪl] [meɪk] [ə; eɪ][mæn][ʌv; əv][juː; jʊ] , " [graʊld] [haɪ] .
" Sowbelly and beans will make a man of you , " growled Hi .
" 母猪肚 和 豆子 将要 制作 一个 男人 的 你 , " 咆哮 你好 .

“吃猪肚和豆子会让你变成一个真正的男人，”嗨咆哮道。

" [ˈæftər] [juːv] [stʊd] [ə; eɪ] [ˈstedi] [ˈdaɪət][ʌv; əv] [ðæt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)] [oʊ] - [mʌnθs] [ˈnʌθɪŋ]
" After you've stood a steady diet of that for a couple o ' months nothing
" 后 你已经 站立 一个 稳定的 饮食 的 那 为了 一个 夫妻 o - 几个月 没有什么
[kæn; kən] [kɪl] [jʌ] .
can kill yuh .
能 杀 嗯 .

“只要你连续几个月都吃这种东西，就没有什么东西能杀死你了。”

" [ænd; ənd][hiː; hi][roʊz] .
" And he rose .
" 和 他 玫瑰 .

他站了起来。

" [ɔːli] [raɪt] ; [kætʃ] [ʌp] , [bɔɪz] .
" All right ; catch up , boys .
" 全部 正确的 ; 抓住 向上 , 男孩们 .

“好了，孩子们，跟上。”

[lets] [biː; bi] [ˈmuːvɪŋ] . "
Let's be moving . "
我们来吧 是 移动 . "

我们走吧。

" [kætʃ] [ʌp] " ([ɔːr] " [ketʃ] [ʌp] ,
" Catch up " (or " Ketch up ,
" 抓住 向上 " (或者 " 凯奇 向上 ,

“赶上”(或“赶上，

" [æz; əz][haɪ] [prəˈnaʊnst] [ˌaɪˈtiː) [wʌz; wəz][ðə; ði] [regjuˈleɪʃn] [ˈsɪgnəl][ɪn][ðə; ði] [ˈfreɪtər] - [treɪnz] [ɑːn]
" as Hi pronounced it) was the regulation signal in the freighters ' trains on
" 作为 你好 发音 它) 曾是 这 规定 信号 在 这 货轮 - 火车 在
[ðə; ði] [pleɪnz] [fɔːr; fər] [ˈhɑːnɪsɪŋ] [ðə; ði] [mjuːlz] [ænd; ənd][ˈɑːksn][tuː; tə][ðə; ði][ˈwægənz] .
the plains for harnessing the mules and oxen to the wagons .
这 平原 为了 利用 这 骡子 和 牛 到 这 马车 .

(正如 Hi 的发音) 是平原货运列车上将骡子和牛套上货车的规章信号。

[soʊ] [naʊ] [ðə; ði][spæn][ʌv; əv] [mjuːlz] [wɜːr; wər] [pʊt] [bæk] [ˈɪntuː][ðər; ðər] [ˈpleɪsɪz] [ɑːn] [ˈiːðər] [saɪd][ʌv; əv]
So now the span of mules were put back into their places on either side of
所以 现在 这 跨度 的 骡子 是 放 后退 进入 他们的 地方 在 任何一个 边 的
[ðə; ði] [tʌŋ] ,
the tongue ,
这 舌头 ,

于是，骡子们又被放回了舌头两侧的原位。

[ænd; ənd] [left] - [ˈoʊvər] [klaɪmd] [ˈɪntuː][ðə; ði] [siːt] ; [ˌaɪˈtiː][wʌz; wəz][hɪz; ɪz][tɜːrn][tuː; tə] [draɪv] .
and Left - over climbed into the seat ; it was his turn to drive .
和 左边 - 超过 攀登 进入 这 座位 ; 它 曾是 他的 转动 到 驾驶 .

剩下的家伙爬进驾驶座；轮到他开车了。

[dʒʌst] [brɪʃɔːr] [ˈsʌnset] [left] - [ˈoʊvər] , [ˈpɪrɪŋ] [əˈhed][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈdraɪvɜːz] [siːt] ,
Just before sunset Left - over , peering ahead from his driver's seat ,
只是 前 日落 左边 - 超过 , 窥视 前方 从 他的 司机 座位 ,
日落前不久, 莱夫特从驾驶座上向前望去,

[ˈʌtəd] [ə; ei] [ʃrɪl] [wuːp] [ænd; ənd][traɪd][tuː; tə] [wɪp] [ʌp][hɪz; ɪz] [mjuːlz] .
uttered a shrill whoop and tried to whip up his mules .
说出 一个 尖锐 哇哦 和 尝试 到 鞭 向上 他的 骡子 .
他发出了一声尖锐的叫喊, 试图鞭打他的骡子。

“ [haɪɜː] !
“ **Hyar !**
” hyar !
“Hyar!

[ˈwʌtɜː, ˈhwʌtɜː][juː; jʊ] [ˈeɪmɪŋ] [tuː; tə][duː] ? ” [dɪˈmɑːndɪd] [ˈkæptɪn] [haɪ] , [sɪˈvɪrli] .
What're you aiming to do ? ” demanded Captain Hi , severely .
是什么 你 瞄准 到 做 ? ” 要求 队长 你好 , 严重 .
“你打算做什么? ”希上尉严厉地问道。

“ [ɔː] , [kɑːnt][juː; jʊ][let][ə; ei] [ˈfelər] [biː; bi] ? ” [hwaɪnd] [left] - [ˈoʊvər] .
“ **Aw , can't you let a feller be ? ” whined Left - over .**
” 啊 , 不能 你 让 一个 伙计 是 ? ” 抱怨 左边 - 超过 .
“哎呀, 就不能放过我吗? ”剩饭抱怨道。

“ [aɪ][wʌz; wəz][ˈɡoʊɪŋ][ɑːn] [əˈhed] , [ɪz][ɔːl] , [ænd; ənd] [siː] [wʌt] [aɪ][kʊd; kəd] [baɪ] .
“ **I was going on ahead , is all , and see what I could buy .**
” 我 曾是 去 在 前方 , 是 全部 , 和 看 什么 我 可以 买 .
“我当时只是想先走一步, 看看能买到什么。”

“ [ɑːn][ə; ei][ˈlɪt(ə)l] [ˈhɪlək] , [brɪʃɔːr] ,
“ **On a little hillock , before ,**
” 在 一个 小的 岗 , 前 ,
“在一个小山丘上, 以前,

[brɪˈsaɪd] [ðə; ði][treɪl] [wʌz; wəz] [wʌt] [əˈpɪrɪd] [tuː; tə][biː; bi] [əˈnʌðər] [steɪdʒ][ˈsteɪf(ə)n][ʌv; əv][ˈkænvəs] ,
beside the trail was what appeared to be another stage station of canvas ,
旁 这 踪迹 曾是 什么 出现 到 是 其他 阶段 车站 的 帆布 ,
小路旁边似乎是另一个用帆布搭建的驿站。

[bʌt; bət][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [tent] ([fɔːr; fər] [wɔːl] [tent] [aɪˈtiː] [tɜːrnd] [aʊt][tuː; tə][biː; bi]) [dɪˈspleɪd] [ɪn]
but the top of the tent (for wall tent it turned out to be) displayed in
但 这 顶部 的 这 帐篷 (为了 墙 帐篷 它 转向 出去 到 是) 显示 在
[lɑːrdʒ] [blæk] [ˈletərz] [ðə; ði][saɪn] :
large black letters the sign :
大的 黑色的 信件 这 符号 :
但帐篷顶部（后来发现是壁式帐篷）用黑色大字写着：

“ [ˈɡroʊsəri] .
“ **Grocery .**
” 杂货店 .
“杂货店。

“ [ðɪs] [ɪkˈspleɪnd] [left] - [ˈoʊvərz] [ˈhɜːri] .
“ **This explained Left - over's hurry .**
” 这 解释 左边 - 结束 匆忙 .
这就解释了剩饭为何如此匆忙。

[haʊˈevər] , [æz; əz][ðə; ði] [ˈnɪrəst] “ [ˈpɪlɡrɪmz] ” [wɜːr; wər][brɪˈhaɪnd][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][ðə; ði] [-]
However , as the nearest “ pilgrims ” were behind he would have the [142]
然而 , 作为 这 最近的 “ 朝圣者 ” 是 在后面 他 会 有 这 [-]
然而, 由于最近的“朝圣者”在后面, 他将[142]

[ˈɡroʊsəri][tuː; tə] [hɪm'self] , [soʊ] [ˈkæptɪn] [haɪ] [kɑːmd] [hɪm; ɪm] [daʊn] [wɪð; wɪθ] —
grocery to himself , so Captain Hi calmed him down with —
杂货店 到 他自己 , 所以 队长 你好 平静下来 他 向下 和 —
他独自一人去超市购物, 于是海船长安抚他——

“ [dəʊnt][biː; bi][soʊ] [bræʃ] [ə'baʊt] [aɪ 'tiː] , [ðen] .
“ Don't be so brash about it , then .
“ 不 是 所以 鲁莽 关于 它 , 然后 :
“那就别那么鲁莽了。”

[ɪf] [juː; jʊ][ɡoʊ][ænd; ənd] [kɪl] [ɔːf] [wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] [mjuːlz] [wiːl] [pʊt] [juː; jʊ][ɪn] [ˈhɑːrnɪs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
If you go and kill off one of those mules we'll put you in harness with the
如果 你 去 和 杀 离开 一 的 那些 骡子 出色地 放 你 在 马具 和 这
[ˈʌðər] [wʌn] . “
other one .”
其他 — : “

如果你去杀掉其中一头骡子, 我们就让你去拉另一头。

“ [ænd; ənd] [ðæt] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [per] , “ [ˈædɪd] [ˈbɪli] , [kwɪk] [æz; əz][ə; eɪ] [wɪŋk] .
“ And that will be a pair , “ added Billy , quick as a wink .
“ 和 那 将要 是 一个 一对 , “ 额外 比利 , 快的 作为 一个 眨眼 :
“那正好是一对,”比利眨眨眼, 迅速补充道。

“ [ˈnevər] [maɪnd] , [left] - [ˈoʊvər] , “ [ˈkʌmfətɪd] [ðə; ði] [ˈrevərənd] .
“ Never mind , Left - over , “ comforted the Reverend .
“ 绝不 头脑 , 左边 - 超过 , “ 安慰 这 牧师 :
“没关系, 剩菜,”牧师安慰道。

“ [ˈmeɪbi] [wiː; wi][kæn; kən][get][ˈʌvər; ɑːr] [draɪd] [ˈæplz] [ðer; ðər][ænd; ənd][hæv; həv] [ðæt] [paɪ][aɪ] [ˈprɑːmɪst]
“ Maybe we can get our dried apples there and have that pie I promised
“ 或许 我们 能 得到 我们的 干燥 苹果 那里 和 有 那 馅饼 我 承诺
[juː; jʊ] .
you .
你 :

“也许我们可以在那里买到苹果干, 然后做我答应你的那个馅饼。”

“ [bʌt; bət][æz; əz] [ðeɪ] [ˈtɔɪld] [ɑːn] [ˈnɪrər] , [ðə; ði] [tent] [ˈɡroʊsəri] [siːmd] [dɪˈzɜːrtɪd] .
“ But as they toiled on nearer , the tent grocery seemed deserted .
“ 但 作为 他们 辛勤劳作 在 更近 , 这 帐篷 杂货店 似乎 荒凉的 :
“但当他们继续艰难地靠近时, 帐篷杂货店似乎空无一人。”

[aɪ 'tiː][hæd; həd][noʊ] [ˈkʌstəmərz] [ænd; ənd][noʊ][prəˈpraɪətər] .
It had no customers and no proprietor .
它 有 不 顾客 和 不 业主 :
它既没有顾客, 也没有老板。

“ [woʊ] ! “ [jeld] [left] - [ˈoʊvər] [ˈlaʊdli] , [ˈpʊlɪŋ] [daʊn] [hɪz; ɪz] [mjuːlz] [ˈɑːpəzɪt] [ðə; ði] [tent] .
“ Whoa ! “ yelled Left - over loudly , pulling down his mules opposite the tent .
“ 哇 ! “ 大喊 左边 - 超过 高声 , 拉 向下 他的 骡子 对面的 这 帐篷 :
“哇! ”莱夫特大声喊道, 把他的骡子拉到帐篷对面。

“ [woʊ] , [ðer; ðər] !
“ Whoa , there !
“ 哇 , 那里 !
“哇, 那儿! ”

“ [ænd; ənd] — “ [hə'loʊ] , “ [hiː; hi] [heild] [ˈʃɹɪli] .
“ And — “ Hello , “ he hailed shrilly .
“ 和 — “ 你好 , “ 他 赞誉 尖锐地 :
“然后——”他尖声喊道, “你好。”

[æʔ; əʔ] [ðɪs] ['sləʊli] [ɪ'mɜ:rdʒd] [frʌm; frəm] [bɪ'twi:n] [tu:] [lɑ:rdʒ] ['bærəlz] [ðə; ði] ['figjər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [gɔ:nt] ,
At this slowly emerged from between two large barrels the figure of a gaunt ,
在 这 缓慢地 出现 从 之间 二 大的 桶 这 数字 的 一个 瘦削 ,

这时，一个面容憔悴的人影缓缓从两个大桶之间浮现出来。

[ˈfraʊzi] - ['hedɪd] [mæn] — [laɪk][ə; eɪ][dɔ:g] ['krɔ:lɪŋ] [aʊt][ʌv; əv][ə; eɪ] ['ken(ə)] .
frowsy - headed man — like a dog crawling out of a kennel .
邋遢 - 标题 男人 — 喜欢 一个 狗 爬行 出去 的 一个 狗窝 .

头发蓬乱的男人——就像一只从狗窝里爬出来的狗。

[ðə; ði][mæn][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ə'sli:p] .
The man must have been asleep .
这 男人 必须 有 到过 睡着了 .

那人当时肯定睡着了。

[hi; hi] [jɔ:nd] [ænd; ənd] [stretʃt] [ænd; ənd][stɛəd] .
He yawned and stretched and stared .
他 打哈欠 和 拉伸 和 凝视 .

他打了个哈欠，伸了个懒腰，然后盯着前方看。

“ [ˈhaʊdi] ? ”
“ **Howdy ?** ”
“ 你好 ? ”

“你好？”

“ [ˈhaʊdi] , [st'reɪndʒəz] . ”
“ **Howdy , strangers** . ”
“ 你好 , 陌生人 . ”

“你好，陌生人。”

“ [wʌt] [du:][ju:; jʊ] [ki:p] ? ”
“ **What do you keep ?** ”
“ 什么 做 你 保持 ? ”

“你保留了什么？”

“ [ˈevriθɪŋ] . ”
“ **Everything** . ”
“ 一切 . ”

“一切。”

“ [gɑ:t] [ˈeni] [draɪd] ['æplz] ? ” [dɪ'mɑ:ndɪd] [left] - ['oʊvər] , ['i:gərli] .
“ **Got any dried apples ?** ” **demanded Left - over , eagerly** .
“ 得到 任何 干燥 苹果 ? ” 要求 左边 - 超过 , 急切地 .

“有苹果干吗？”剩饭急切地问道。

“ [ˈnerɪ] ['æp(ə)] . ”
“ **Nary apple** . ”
“ 纳里 苹果 . ”

“一个苹果都没有。”

“ [gɑ:t] [ˈeni] ['krækərz] ? ” [-]
“ **Got any crackers ?** ” [**143**]
“ 得到 任何 饼干 ? ” [-]

“有饼干吗？”[143]

“ [ˈnerɪ] ['krækər] . ”
“ **Nary cracker** . ”
“ 纳里 饼干 . ”

“Nary cracker。”

“ [ˈeni] [hæm] ? ” ['kwɪərɪd] [haɪ] .
“ **Any ham ?** ” **queried Hi** .
“ 任何 火腿 ? ” 查询 你好 .

“有火腿吗？” Hi问道。

“ [ˈneri] [hæm] . ”
“ **Nary ham** . ”
“ 纳里 火腿 . ”

“没有火腿。”

“ [ˈeni] [məˈlæsɪz] ? ” [æskt] [ˈbɪli] .
“ **Any molasses ?** ” **asked Billy** .
“ 任何 糖蜜 ? ” 问 比利 .

“有糖蜜吗？”比利问道。

“ [ˈneri] [məˈlæsɪz] . ”
“ **Nary molasses** . ”
“ 纳里 糖蜜 . ”

“几乎不含糖蜜。”

“ [ˈeni] [sɔːlt] ? ” [æskt] [ˈdʒɪm] .
“ **Any salt ?** ” **asked Jim** .
“ 任何 盐 ? ” 问 吉姆 .

“需要盐吗？”吉姆问道。

“ [ˈneri] [sɔːlt] . ”
“ **Nary salt** . ”
“ 纳里 盐 . ”

“几乎不含盐。”

“ [wʌt] [hæv; həv][juː; jʊ][gɔːt] , [ðen] ? ”
“ **What have you got , then ?** ”
“ 什么 有 你 得到 , 然后 ? ”

“那你有什么？”

“ [ˈpɪkəlz] [ænd; ʌnd][ˈsmoʊkɪŋ] - [təˈbækoʊ] , [stˈreɪndʒəz] .
“ **Pickles and smokin ' tobacco , strangers** .
“ 泡菜 和 吸烟 - 烟草 , 陌生人 .

“泡菜和烟草，陌生人。”

[wɪtʃl] [juː; jʊ][hæv; həv] ? ”
Which'll you have ? ”
这将 你 有 ? ”

你要哪个？

“ [ðæts] [ə; eɪ] [greɪt] [ˈgroʊsəri] [stɔːk] ! ” [skɒft] [ˈbɪli] , [æz; əz][ðə; ði] [ˈhiː] - [hɔː] [ˈpɑːrtɪ] [prəˈsiːdɪd] .
“ **That's a great grocery stock !** ” **scoffed Billy , as the Hee - Haw party proceeded** .
“ 那就是 一个 伟大的 杂货店 库存 ! ” 嘲笑 比利 , 作为 这 熙 - 霍 派对 继续 .

“那可是个很棒的食物杂货股票！”比利嗤之以鼻，此时《Hee-Haw》节目仍在继续。

“ [ˈpɪkəlz] [ænd; ʌnd] [ˈsmoʊkɪŋ] [təˈbækoʊ] ! ”
“ **Pickles and smoking tobacco !** ”
“ 泡菜 和 吸烟 烟草 ! ”

“腌黄瓜和烟草！”

“ [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] ! ” [əˈɡriːd] [ˈdɛvɪ] .
“ **I should say !** ” **agreed Davy** .
“ 我 应该 说 ! ” 同意 戴维 .

“我当然这么说！”戴维赞同道。

“ [nɑːt] [mʌtʃ] [tʃæns] [fɔːr; fər][ə; eɪ][paɪ][ðər; ðər] ! ”
“ **Not much chance for a pie there !** ”
“ 不是 很多 机会 为了 一个 馅饼 那里 ! ”

“那里恐怕没多少机会吃到馅饼！”

“ [aɪ] [ˈdɪdnt] [spəʊz] [ðə; ði] [ˈkʌntri] [wʌz; wəz] [ˈɡoʊɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [æz; əz] [bæd] [æz; əz] [ðɪs] , ” [hwaɪnd] [left]
“ **I didn't s'pose the country was going to be as bad as this , ” whined Left**
“ 我 没有 假设 这 国家 曾是 去 到 是 作为 坏的 作为 这 , ” 抱怨 左边
- [ˈoʊvər] ,
- **over** ,
- 超过 ,

“我没想到国家会这么糟糕,”剩饭抱怨道。

[frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˈwægən] [siːt] .
from the wagon seat .
从 这 车皮 座位 .

从马车座位上。

“ [weɪt] [tɪl] [juː; jʊ] [straɪk] [ðə; ði] [ˈwʌst] [ʌv; əv] [aɪ ˈtiː] , ” [ˈænsər] [ˈdʒɪm] .
“ **Wait till you strike the wust of it , ” answered Jim** .
“ 等待 直到 你 罢工 这 wust 的 它 , ” 回答 吉姆 .

“等你遇到最糟糕的情况就知道了,”吉姆回答道。

“ [ˈsʌm,bɑːdiːz] [ˈbroʊkən] [daʊn] [əˈhed] , [ˈhæznt] [hiː; hi] ? ” [ˈkwɪərɪd] [ðə; ði] [ˈrevərənd] [ˈmɪstər] . [ˈbækstər] .
“ **Somebody's broken down ahead , hasn't he ? ” queried the Reverend Mr . Baxter** .
“ 某人的 破碎的 向下 前方 , 还没有 他 ? ” 查询 这 牧师 先生 . 巴克斯特 .

“前面有人抛锚了, 对吧? ”巴克斯特牧师问道。

“ [lʊks] [soʊ] .
“ **Looks so** .
“ 看起来 所以 .

“看起来是这样。”

[wiːl] [ɡoʊ] [ɑːn] [ænd; ənd] [meɪk] [kæmp] [ðer; ðər] , [ˈeniweɪ] , [ænd; ənd] [siː] , ” [dəˈrektɪd] [ˈkæptɪn] [haɪ] .
We'll go on and make camp there , anyway , and see , ” directed Captain Hi .
出色地 去 在 和 制作 营 那里 , 反正 , 和 看 , ” 指导 队长 你好 .

“无论如何, 我们都会在那里扎营看看,”希上尉指示道。

[ðə; ði] [treɪl] [hæd; həd] [vɪəd] [əˈpɑːrt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˈsmoʊki] [hɪl] [fɔːrk] [ænd; ənd] [wʌz; wəz] [ˈkʌtɪŋ]
The trail had veered apart from the Smoky Hill Fork and was cutting
这 踪迹 有 转向 除 从 这 烟 爬坡道 叉 和 曾是 切割
[θruː] [ə; eɪ] [waɪd] ,
through a wide ,
通过 一个 宽的 ,

这条小径已经偏离了斯莫基山岔路, 穿过一片宽阔的.....

[flæt] [ˈbɑːtəm] - [lənd] , [ɡroʊn] [tuː; tə] [ʃɔːrt] [ˈbʌfələʊ] [ɡræs] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈkɑːtnwɒd] [triːz] .
flat bottom - land , grown to short buffalo grass and a few cottonwood trees .
平坦的 底部 - 土地 , 生长 到 短的 水牛 草 和 一个 很少 棉白杨 树木 .

地势平坦的河谷地带, 长满了矮小的野牛草和几棵白杨树。

[ɪn] [ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv] [ðə; ði] [stretʃ] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] “ [ˈpreri] [ˈskuːnər] , ” [ˈhɔːltɪd] ,
In the midst of the stretch was a “ prairie schooner , ” halted ,
在 这 中间 的 这 拉紧 曾是 一个 “ 草原 大篷车 , ” 停止 ,

这段路程的中间停着一辆“草原篷车”,

[ɪts] [waɪt] [hʊd] [dʒʌst] [ˈvɪzəb(ə)] [ɪn] [ðə; ði] [ˈɡæðərɪŋ] [dʌsk] .
its white hood just visible in the gathering dusk .
它是 白色的 兜帽 只是 可见的 在 这 采集 黄昏 .

暮色渐浓, 隐约可见它白色的兜帽。

[ˈloʊnli] [ɪˈnʌf] [aɪ ˈtiː] [lʊkt] , [tuː] — [ˈsɑːləteri] [-]
Lonely enough it looked , too — solitary [144]
孤独 足够的 它 看起来 , 也 — 孤 [-]

看起来也很孤寂——孤独[144]

[ðer; ðər][wɪð; wɪθ][nɑ:t] [ə'hʌðər] ['tʊskən][ʌv; əv][ˈhju:mən][laɪf] [nɪr] [aɪ 'ti:] .

there with not another token of human life near it .

那里 和 不是 其他 令牌 的 人类 生活 靠近 它 .

那里没有任何其他人类活动的迹象。

[aɪ 'ti:][dɪd][nɑ:t][hæv; həv][i:v(ə)n][ə; eɪ][kæmp] - ['faɪər] .

It did not have even a camp - fire .

它 做过 不是 有 甚至 一个 营 - 火 .

那里甚至连篝火都没有。

[ɪn][ðə; ði] ['twɑɪlaɪt] [ðə; ði] ['hi:] - [hɔ:] [ɪk'spres] [dru:] [ə'pɑ:n][aɪ 'ti:][ænd; ənd] ['hɔ:ltɪd] ['ɔ:lsəʊ] .

In the twilight the Hee - Haw Express drew upon it and halted also .

在 这 暮 这 熙 - 霍 表达 画 之上 它 和 停止 还 .

暮色降临，乡村音乐快车也驶入这里并停了下来。

[ðə; ði] ['oʊnər] [ʌv; əv][ðə; ði]['wægən][wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [tʌŋ] , ['smoʊkɪŋ] [æn; ən][oʊld] [kleɪ] [paɪp]

The owner of the wagon was sitting on the tongue , smoking an old clay pipe

这 所有者 的 这 车皮 曾是 坐着 在 这 舌头 , 吸烟 一个 老的 黏土 管道

.
:
.

马车的主人坐在车斗上，抽着一根旧陶土烟斗。

“ [ˈhaʊdi] , [st'reɪndʒəz] ?

” Howdy , strangers ?

” 你好 , 陌生人 ?

“你好，陌生人？ ”

” [hi; hi] ['gri:tɪd] , ['ku:lɪ] .

” he greeted , coolly .

” 他 问候 , 冷静地 .

他冷冷地打了个招呼。

” [ˈhaʊdi] , ” [ðeɪ] [ri'spɒndɪd] ; [ænd; ənd] ['sʌd(ə)nli] ['bɪli] [nʌdʒd] ['deɪvɪ][ænd; ənd] ['pɔɪntɪd] [tu; tə]

” Howdy , ” they responded ; and suddenly Billy nudged Davy and pointed to

” 你好 , ” 他们 回应 ; 和 突然 比利 轻推 戴维 和 尖 到

[ðə; ði]['wægən] [hʊd] .

the wagon hood .

这 车皮 兜帽 .

“你好,”他们回应道；突然，比利碰了碰戴维，指了指马车引擎盖。

” [paɪks] [pi:k] [ɔ:r] [bʌst] ! ” [sed] [ðə; ði][wʌn] [saɪn] ; [ænd; ənd] ['ʌndər] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] ['ædɪd] :

” Pike's Peak or Bust ! ” said the one sign ; and under that had been added :

” 梭鱼 顶峰 或者 摔碎 ! ” 说 这 一 符号 ; 和 在下面 那 有 到过 额外 :

“要么登派克峰，要么就完蛋！”一块牌子上这样写着；牌子下面还加了一行字：

” ['bʌstɪd] , [baɪ] ['θʌndər] ! ”

” Busted , by Thunder ! ”

” 被捕 , 经过 雷 ! ”

“被雷劈了！ ”

” [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] , ['pɑ:rdnər] ?

” What's the matter , pardner ?

” 是什么 这 事情 , 伙伴 ?

“怎么了，伙伴？ ”

[stʌk] ? ” [æskt] ['kæptɪn] [haɪ] .

Stuck ? ” asked Captain Hi .

卡住 ? ” 问 队长 你好 .

“卡住了吗？”海伊船长问道。

[ðə; ði][mæn] [dʒɜ:rk] [hɪz; ɪz] [θʌm] [tɔ:rd] [ðə; ði]['wægən] [hʊd] .
The man jerked his thumb toward the wagon hood .
这 男人 猛地一抖 他的 拇指 朝向 这 车皮 兜帽 .

那人猛地用拇指指了指马车引擎盖。

" [ri:d] [fɔ:r; fər] - , ['streɪndʒər] , " [hi:; hi] [beɪd] .
" Read for yoreself , stranger , " he bade .
" 读 为了 - , 陌生人 , " 他 巴德 .

“陌生人，你自己读吧。”他命令道。

" ['bʌstɪd] ! "
" Busted ! "
" 被捕 ! "

“被抓包了！ ”

" ['wɛrɜz, 'hʍɛrɜz][jɔr; jər]['pɑ:rti] ? "
" Where's your party ? "
" 在哪里？ 你的 派对 ？ "

你的派对在哪儿？

" [aɪm][ðə; ði]['pɑ:rti] .
" I'm the party .
" 我是 这 派对 .

我就是派对。

[aɪ] [sent] [ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] [ænd; ənd][ðə; ði][kɪdz] [bæk] [baɪ][stɛrdʒ] ,
I sent the old woman and the kids back by stage ,
我 发送 这 老的 女士 和 这 孩子们 后退 经过 阶段 ,

我让老妇人和孩子们乘驿马车回去了。

[ænd; ənd][aɪ] [er] [haɪɜ] [ænd; ənd] [haɪɜ] [aɪ] [steɪ] , [aɪ] ['rekən] . "
and I air hyar and hyar I stay , I reckon . "
和 我 空气 hyar 和 hyar 我 停留 , 我 估计 . "

我一边呼吸着空气，一边待在那里，我想。

" [wɛr] [ɑ:r; ər][jɔr; jər] ['æniɪmlz] ? "
" Where are your animals ? "
" 在哪里 是 你的 动物 ？ "

你的牲畜呢？

" [maɪ] ['krɪte] [wɔ:r][ə; eɪ] ['hɑ:s] [ænd; ənd][ə; eɪ] - , [hɪtʃt] [tə'geðər] .
" My critters war a hoss and a caow , hitched together .
" 我的 小动物 战争 一个 霍斯 和 一个 - , 搭便车 一起 .

“我的牲畜是一匹马和一头牛，它们拴在一起。”

['ɪndʒən] [stou] [maɪ] ['hɑ:s] ; [ðə; ði][oʊld] - [hæd; həd][ə; eɪ][kæf] [ɪn][ðə; ði] ['wɪləuz] ; [ænd; ənd]
Injuns stole my hoss ; the old caow's had a calf daown in the willows ; and
印第安人 偷窃 我的 霍斯 ; 这 老的 - 有 一个 小牛 道翁 在 这 柳树 ; 和

[aɪm] ['bʌstɪd] .
I'm busted .
我是 被捕 .

印第安人偷走了我的马；老母牛在柳树丛里生了一头小牛；我被抓住了。

[haʊ] [fa:r][tu:; tə] [paɪks] [pi:k] [jet] ? " "
How far to Pike's Peak yet ? " "
如何 远的 到 梭鱼 顶峰 然而 ？ " "

离派克峰还有多远？

- [baʊt] [faɪv] ['hʌndrəd] [maɪlz] . "
' Bout five hundred miles . "
- 回合 五 百 英里 . "

大约五百英里。

“ [wɔ:l] , ” [drɔ:ld] [ðə; ði][mæn] ,
“ **Wall** , ” **drawled the man** , **yawning** ,
“ 墙 , ” 拖长音 这 男人 , 打哈欠 ,
“ 墙 , ” 那人打着哈欠, 慢吞吞地说。

“ [ɪn] [keɪs] [maɪ][oʊld] [ˈwʊmən] [ˈdʌznt] [faɪnd] [əˈnʌðər] [ˈaʊtfɪt] [bæk] [æt; ət][ðə; ði] [mɪˈzʊəri] [aɪ] [ˈrekən] [aɪ]
“ **in case my old woman doesn't find another outfit back at the Missouri I reckon I**
“ 在 案件 我的 老的 女士 不 寻找 其他 全套服装 后退 在 这 密苏里州 我 估计 我
[kæn; kən] [weɪt] [tɪl] [ðə; ði][kæf] [grəʊz] [ʌp] . ” [-]
can wait till the calf grows up . ” [145]
能 等待 直到 这 小牛 生长 向上 . ” [-]
“如果我老妈在密苏里河边找不到另一套衣服, 我想我可以等到小牛长大。”[145]

“ [ˈnʌθɪŋ] [wiː; wi][kæn; kən][duː][fɔːr; fər][juː; jʊ] ? ” [ɪnˈvaɪtɪd][ˈmɪstər] . [ˈbækstər] .
“ **Nothing we can do for you ? ” invited Mr . Baxter .**
“ 没有什么 我们 能 做 为了 你 ? ” 受邀 先生 . 巴克斯特 .
“我们能为您做些什么吗?”巴克斯特先生问道。

[ðə; ði][mæn] [ˈsləʊli] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
The man slowly shook his head .
这 男人 缓慢地 摇晃 他的 头 .
那人缓缓摇了摇头。

“ [noʊp] , [ˈstreɪndʒər] .
“ **Nope , stranger .**
“ 没有 , 陌生人 .
“不, 陌生人。”

[aɪ] [er] [ˈkʌmftəbl; ˈkʌmfərtəbl] .
I air comfortable .
我 空气 舒服的 .
空气清新。

- [baʊt] [tuː] [maɪlz] [ɑːn] [juːl] [faɪnd][ə; eɪ] [ˈbetər] [ˈkæmpɪn] - [pleɪs] .
‘ **Bout two miles on you'll find a better campin ' place .**
- 回合 二 英里 在 你会 寻找 一个 更好的 露营 - 地方 .
再往前走两英里左右, 你会找到一个更好的露营地。

[ˈwɔːtər][ænd; ənd][ˈfjuːəl] [raɪt] [əˈraʊnd] [haɪə-] [aɪm][ˈɡɔɪn] - [tuː; tə] [niːd] , [maɪˈself] .
Water and fuel right around hyar I'm goin ' to need , myself .
水 和 燃料 正确的 大约 hyar 我是 去 - 到 需要 , 我 .
水和燃料就在我附近, 我自己需要。

“ [soʊ] , [ðʌs] [pəˈlaɪtli] [dɪsˈmɪst] , [ðə; ði] [ˈhiː] - [hɔː] [ɪkˈspres] [muːvd] [əˈbɔːŋ] [ʌnˈtɪl] , [wer] [ðə; ði] [treɪl]
“ **So , thus politely dismissed , the Hee - Haw Express moved along until , where the trail**
“ 所以 , 因此 礼貌地 解雇 , 这 熙 - 霍 表达 已搬 沿着 直到 , 在哪里 这 踪迹
[krɔːst] [ə; eɪ] [kriːk] ,
crossed a creek ,
交叉 一个 溪 ,
于是, 就这样礼貌地打发走了他们, Hee-Haw Express 继续前行, 直到小路穿过一条小溪的地方。

[ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði] [wʊd] [ænd; ənd][ˈwɔːtər] .
they found the wood and water .
他们 成立 这 木头 和 水 .
他们找到了木头和水。

[ðə; ði] [treɪl] [stretʃt] [ˈevər][ɑːn][ænd; ənd][ɑːn] .
The trail stretched ever on and on .
这 踪迹 拉伸 曾经 在 和 在 .
这条小路似乎永远也走不到尽头。

[fɔːr; fər][wʌn][ˈoʊnli][sɪks][ɔːr] [eit] [wiːks] [oʊld][,aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][rɪˈmɑːrkəb(ə)] .
For one only six or eight weeks old it was remarkable .
为了 一 仅有的 六 或者 八 周 老的 它 曾是 卓越 .

对于一个只有六到八周大的婴儿来说，这真是太了不起了。

[ˈhʌndrədz] [ʌv; əv][ˈwægənz][ænd; ənd] [ˈæniɪmlz] [hæd; həd][wɔːrɪn][,aɪ ˈtiː][waɪd][ænd; ənd][pleɪn] ; [ænd; ənd] ,
Hundreds of wagons and animals had worn it wide and plain ; and ,
数百 的 马车 和 动物 有 磨损 它 宽的 和 清楚的 ; 和 ,
[mɔːrˈoʊvər] ,
moreover ,
而且 ,

数百辆马车和牲畜都披着这种宽大朴素的布料；而且，

[ɑːn] [ˈiːðər] [saɪd][ʌv; əv][,aɪ ˈtiː][wɜːr; wər] [ˈskætərd] [kʊk] - [stoʊvz] , [ˈtrʌŋks] , [ˈbedstedz] , [ˈbjʊroʊ] ,
on either side of it were scattered cook - stoves , trunks , bedsteads , bureaus ,
在 任何一个 边 的 它 是 疏散 厨师 - 炉灶 , 树干 , 床架 , 局 ,
[ænd; ənd] [ˈʌðər] [ˈbʌlki] [ˈhaʊshoʊld] [stʌf] ,
and other bulky household stuff ,
和 其他 笨重 家庭 东西 ,

它的两侧散落着炉灶、箱子、床架、五斗橱和其他笨重的家用物品。

[kæst][ˈoʊvərbɔːrd][tuː; tə] [rɪˈliːv] [ðə; ði][ˈtaɪərɪŋ] [tiːmz] .
cast overboard to relieve the tiring teams .
投掷 落水 到 缓解 这 令人疲惫 团队 .

抛下鱼苗以减轻疲惫的船员的负担。

[ˈdeɪvi] [faʊnd] [ə; eɪ][ræɡ] [dɔːl] [ænd; ənd] [ˈbɪli] [ˈpɪkt] [ʌp][ə; eɪ] [θɪk] [ˈhæŋk][ʌv; əv] [fɔːls] [ˈher] .
Davy found a rag doll and Billy picked up a thick hank of false hair .
戴维 成立 一个 抹布 玩具娃娃 和 比利 挑选 向上 一个 厚的 汉克 的 错误的 头发 .

戴维找到了一只布娃娃，比利捡起了一大团假发。

[æz; əz][ˈdʒɪm] [rɪˈmɑːkt] : " [ə; eɪ] [ˈfeləʊ] [kʊd; kəd] [ˈfaːləʊ] [ðɪs] [ˈtreɪl][ɪn][ðə; ði][dɑːrk][baɪ] [ˈstʌbɪŋ] [ˈhɪz; ɪz]
As Jim remarked : " A fellow could follow this trail in the dark by stubbing his
作为 吉姆 评论 : " 一个 同伴 可以 跟随 这 踪迹 在 这 黑暗的 经过 桩头 他的
[ˈtoʊz] ! "
toes ! "
脚趾 ! "

正如吉姆所说：“即使在黑暗中，一个人也能一路摸索，哪怕脚趾头磕到地面也能找到这条路！”

" [ˈbʌstɪd] " [ˈaʊtˌfɪts][wɜːr; wər] [ˈkɑːnstəntli] [ˈpæst] .
" Busted " outfits were constantly passed .
" 被捕 " 服装 是 不断地 通过了 .

“破损”的服装不断被人们穿来穿去。

[ðə; ði] [streɪn] [ʌv; əv][ðə; ði][waɪld] [mɑːrt] [tuː; tə] " [ˈpaɪks] [ˈpiːk] " [wʌz; wəz] [ˈteɪkɪŋ] [ɪts][ˈtoʊl][ʌv; əv][ðə; ði]
The strain of the wild march to " Pike's Peak " was taking its toll of the
这 拉紧 的 这 荒野 行进 到 " 梭鱼 顶峰 " 曾是 采取 它是 收费 的 这
[wiːk] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈɪli] [ˈpriːpəd] .
weak and the illy prepared .
虚弱的 和 这 伊利 准备 .

前往“派克峰”的艰苦跋涉，让体弱者和准备不足的人疲惫不堪。

[ðə; ði][ˈsteɪdʒ] [ˈsteɪʃənz] [wɜːr; wər] [ˈpleɪst] [frʌm; frəm][ten][tuː; tə] [ˈtwenti] [ˈmaɪlz] [əˈpɑːrt] .
The stage stations were placed from ten to twenty miles apart .
这 阶段 车站 是 放置 从 十 到 二十 英里 除 .

驿站之间相距十到二十英里。

[ðeɪ] [hæd; həd] [ˈbɪn] [ˈlooʃkɛɪtɪd][ɪn][ə; eɪ] [ˈhɜːrɪ] ;
They had been located in a hurry ;
他们 有 到过 位于 在 一个 匆忙 ;

他们是被匆忙找到的；

[ˈwægənz] [sent] [aʊt] [frʌm; frəm] [ˈlevnwə:θ] [baɪ][dʒəʊnz] & [ˈrʌsl] [hæd; həd] [drɑ:pt] [ɔ:f][ðə; ði][ˈsteɪ(ə)n]
wagons sent out from Leavenworth by Jones & Russell had dropped off the station
马车 发送 出去 从 利文沃思 经过 琼斯 & 罗素 有 掉落 离开 这 车站
[ˈeɪdʒənts][ænd; ənd][ðer; ðər] [ˈaʊt,fɪts] [æz; əz][fæst][æz; əz][ˈpɑ:səb(ə)][ɔ:l][ðə; ði] [wei] [θru:] [tu:; tə] [ˈdenvər] .
agents and their outfits as fast as possible all the way through to Denver .
代理人 和 他们的 服装 作为 快速地 作为 可能的 全部 这 方式 通过 到 丹佛 .
琼斯和罗素从莱文沃思派出的马车，以最快的速度将车站工作人员及其随行人员送到了丹佛。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsteɪʃənz] [wɜ:r; wər] [ˈmɪrli] [ˈpi:sɪz] [ʌv; əv][ˈkænvəs][leɪd][ˈoʊvər][poʊl] [freɪmz] ;
Some of the stations were merely pieces of canvas laid over pole frames ;
一些 的 这 车站 是 仅仅 件 的 帆布 铺设 超过 极 框架 ;
有些车站只不过是帆布铺在杆架上而已;
[ænd; ənd][sʌm; səm][wɜ:r; wər] [keɪvz] [ɪn] [kleɪ] [-]
and some were caves in clay [146]
和 一些 是 洞穴 在 黏土 [-]
有些是黏土中的洞穴[146]

[bæŋks][ʌv; əv] [stri:mz] ;
banks of streams ;
银行 的 溪流 ;
溪流两岸;

[bʌt; bət] [ˈʌndər] [ðə; ði][ˈkænvəs][ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [keɪvz] [wɜ:r; wər] [ˈlɪvɪŋ] [nɑ:t][ˈoʊnli] [men] [bʌt; bət][ðer; ðər]
but under the canvas and in the caves were living not only men but their
但 在下面 这 帆布 和 在 这 洞穴 是 活的 不是 仅有的 男人 但 他们的
[waɪvz] .
wives .
妻子们 .
但是，在帐篷下和洞穴里，不仅住着男人，还住着他们的妻子。

[haʊˈevər] ,
However ,
然而 ,
然而，

[ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði] [ˈsteɪʃənz] [hæd; həd] [bɪn] [ɪˈstæblɪft] [æt; ət][ɔ:l][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [rʌʃ] [əˈkrɔ:s] -
the fact that the stations had been established at all in such a rush across 600
这 事实 那 这 车站 有 到过 已确立的 在 全部 在 这样的 一个 匆忙 穿过 -
[maɪlz] [ʌv; əv] [ˌʌnɪnˈhæbɪtɪd] [ˈkʌntri] [strʌk] [ˈdeɪvi][æz; əz][noʊ] [smɔ:l] [fi:t] .
miles of uninhabited country struck Davy as no small feat .
英里 的 无人 国家 击 戴维 作为 不 小的 特技 .
戴维认为，在600英里无人居住的地区如此迅速地建立起这些站点，绝非易事。

[ænd; ənd] [ˈevri] [deɪ] , [ɑ:n] [ðɪs] [ˈsmoʊki] [hɪl] [ru:t] [treɪl] , [ə; eɪ][steɪdʒ] [ˈkʌmɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [west]
And every day , on this Smoky Hill route trail , a stage coming from the west
和 每一个 天 , 在 这 烟 爬坡道 路线 踪迹 , 一个 阶段 未来 从 这 西方
[wʌz; wəz] [met] ,
was met ,
曾是 遇见 ,
每天，在这条烟山路线上，都会有一辆从西边来的驿车经过。

[ænd; ənd] [əˈnʌðər] [ˈkʌmɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [i:st] [pæst] [ðem; ðəm] .
and another coming from the east passed them .
和 其他 未来 从 这 东方 通过了 他们 .
还有一列火车从东边驶过。

[ðə; ði][ˈsteɪdʒɪz] [went] [ˈgæləpɪŋ] [əˈbɔ:n] [hɔ:ld] [baɪ] [fɔ:r] [ˈdʌsti] [mju:lz] .
The stages went galloping along hauled by four dusty mules .
这 阶段 去 疾驰 沿着 拖拽 经过 四 尘土飞扬 骡子 .
驿站马车由四匹沾满灰尘的骡子拉着，飞驰而去。

[ðə; ði] [rɪ'pɔ:rt] [wʌz; wəz] [ðæt] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [hæd; həd] [spent] [θri:] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] ['dɑ:lɜ-z, 'dɒlɜ-z]
The report was that the company had spent three hundred thousand dollars
这 报告 曾是 那 这 公司 有 花费 三 百 千 美元
[brɪ'fɔ:r] [ðə; ði][fɜ:rst] [kəʊtʃ] [hæd; həd] [bɪn] ['stɑ:rtɪd] ,
before the first coach had been started ,
前 这 第一的 教练 有 到过 开始 ,
报道称, 该公司在第一辆客车开工前就已经花费了30万美元。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [ɪk'spensɪz] [wɜ:r; wər] [eɪt] ['hʌndrəd] ['dɑ:lɜ-z, 'dɒlɜ-z][ə; eɪ] [deɪ] !
and that the expenses were eight hundred dollars a day !
和 那 这 开支 是 八 百 美元 一个 天 !
而且每天的开销高达八百美元!

[ðə; ði] [fer] [frʌm; frəm] ['levnwə:θ] [tu;; tə] ['denvər] [wʌz; wəz] \$100 .
The fare from Leavenworth to Denver was \$100 .
这 票价 从 利文沃思 到 丹佛 曾是 \$100 .
从莱文沃思到丹佛的票价是100美元。

[ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [tu:] ['steɪdʒɪz] [i:tʃ] [deɪ] [wʌz; wəz] [kwɪt] [æn; ən] [ɪ'vent] [tu;; tə][ðə; ði] ['tɔɪlɪŋ]
The sight of the two stages each day was quite an event to the toiling
这 视线 的 这 二 阶段 每个 天 曾是 相当 一个 事件 到 这 辛勤劳作
[parks] [pi:k] ['pɪlgrɪmz] ,
Pike's Peak Pilgrims ,
梭鱼 顶峰 朝圣者 ,
每天看到两段驿道的出现, 对辛勤跋涉的派克峰朝圣者来说, 是一件大事。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['levld] [ɔ:l][kaɪndz][ʌv; əv] ['kwɛstʃənz] [æt; ət][ˈdraɪvər][ænd; ənd] ['pæsəndʒə] [wen'evər]
and they levelled all kinds of questions at driver and passengers whenever
和 他们 平整 全部 种类 的 问题 在 司机 和 乘客 每当
[ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] [tʃæns] .
they had a chance .
他们 有 一个 机会 .
他们一有机会就向司机和乘客提出各种各样的问题。

[ðə; ði] [treɪl] [dɪd][nɑ:t] [klɪŋ] [tu;; tə][ðə; ði]['smoʊki] [hɪl] [fɔ:rk] , [bʌt; bət] ['fri:kwəntli] [wʌz; wəz][fɑ:r] [nɔ:rθ]
The trail did not cling to the Smoky Hill Fork , but frequently was far north
这 踪迹 做过 不是 黏着 到 这 烟 爬坡道 又 , 但 频繁地 曾是 远的 北
[ʌv; əv][,aɪ 'ti:] .
of it .
的 它 .
这条小径并没有沿着斯莫基山岔路延伸, 而是经常位于其北面很远的地方。

[ˈnu:mərəs] [saɪd] [kri:ks] [wɜ:r; wər] [krɔ:st] , [sə'pleɪn] ['wɔ:tər][ænd; ənd] [wʊd] ;
Numerous side creeks were crossed , supplying water and wood ;
很多的 边 小溪 是 交叉 , 供应 水 和 木头 ;
途中跨越了许多支流, 这些支流提供了水源和木材;

[ænd; ənd] [ə'gen] [ðer; ðər] [wʊd] [bi;; bi][noʊ]['fju:əl][bʌt; bət][ðə; ði] ['gli:nɪŋ] [ʌv; əv] ['bʌfələʊ] [tʃɪps] .
and again there would be no fuel but the gleaning of buffalo chips .
和 再次 那里 会 是 不 燃料 但 这 拾穗 的 水牛 芯片 .
而且, 除了捡拾野牛粪之外, 没有任何其他燃料。

[ðə; ði] ['kʌntri] [wʌz; wəz] ['flætniŋ] [aʊt][ˈɪntu:] [ʃɔ:rt] - [græs] [pleɪnz] — ['bʌfələʊ] ['kʌntri] .
The country was flattening out into short - grass plains — buffalo country .
这 国家 曾是 扁平化 出去 进入 短的 - 草 平原 — 水牛 国家 .
这片土地逐渐平坦, 变成了短草原——野牛的家园。

[ˈkæptɪn] [haɪ][ænd; ənd] [luːˈtenənt] [ˈbɪli] [sɔː] [tuː; tə][aɪˈtiː] [ðæt] [ðə; ði][spæn][ʌv; əv] [mjuːlz] [wɜːr; wər] [wel]
Captain Hi and Lieutenant Billy saw to it that the span of mules were well
队长 你好 和 中尉 比利 锯 到 它 那 这 跨度 的 骡子 是 出色地
[əˈtendɪd] [tuː; tə][æt; ət] [nuːn] [ænd; ənd][æt; ət] [ˈiːvnɪŋ] ,
attended to at noon and at evening ,
参加 到 在 中午 和 在 晚上 ,
海伊上尉和比利中尉确保骡队在中午和晚上都得到妥善照料。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈdeɪli] [ˈmaːtʃɪz] [ʌv; əv][ðæt; ði] [ˈhiː] - [hɔː] [ɪkˈspres] [wɜːr; wər] [ˈstedɪ] [ænd; ənd]
and that the daily marches of the Hee - Haw Express were steady and
和 那 这 日常的 游行 的 这 熙 - 霍 表达 是 稳定的 和
[sɪstəˈmætɪk] .
systematic .
系统 .
而且，《Hee-Haw Express》的每日行进路线是稳定而有条不紊的。

[soʊ][ðə; ði][ˈpɑːrti] [ˈfɔrdʒd] [streɪt] [əˈlɔːŋ] .
So the party forged straight along .
所以 这 派对 锻造 直的 沿着 .
于是，党继续向前推进。

[ðə; ði] [mjuːlz] [wɜːr; wər][fæst] [ˈwɔkɜːz] .
The mules were fast walkers .
这 骡子 是 快速地 步行者 .
这些骡子走得很快。

“ [stˈreɪndʒəz] , [juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi][ɪn][ə; eɪ][ˈpaʊərf(ə)] [ˈhɜːri] [tuː; tə][dɪɡ] [-]
“ **Strangers , you must be in a powerful hurry to dig [147]**
“ 陌生人 , 你 必须 是 在 一个 强大的 匆忙 到 挖 [-]
“陌生人，你们一定非常急着挖[147]

[aʊt] [ðæt] [paʊnd] [ʌv; əv][ɡoʊld][ə; eɪ] [deɪ] , “ [heɪld] [ə; eɪ] “ [ˈlaɪtnɪŋ] [ɪkˈspres] “ [ðæt] [ðə; ði] “ [ˈhiː] -
out that pound of gold a day , ” hailed a “ Lightning Express ” that the “ Hee -
出去 那 磅 的 金子 一个 天 , “ 赞誉 一个 “ 闪电 表达 “ 那 这 “ 熙 -
[hɔː] “ [pæst] .
Haw “ passed .
霍 “ 通过了 .
“每天拿出那一磅黄金,”一辆“闪电快车”呼喊 着，而“Hee-Haw”号列车就从它身边驶过。

[ðɪs] [ˈlaɪtnɪŋ] [ɪkˈspres] [wʌz; wəz] [ˈteɪkɪŋ] [ə; eɪ] [hoʊl] [ˈsɔːmɪl] [aʊt] — [æz; əz] [wel] [æz; əz][ə; eɪ][laːrdʒ]
This Lightning Express was taking a whole sawmill out — as well as a large
这 闪电 表达 曾是 采取 一个 所有的 锯木厂 出去 — 作为 出色地 作为 一个 大的
[ˈfæməli] .
family .
家庭 .
这列闪电快车不仅摧毁了一家锯木厂，还带走了一个大家庭。

[ðə; ði] [ˈhaʊshoʊld] [ˈwægən] [bɔːr] [ðə; ði] [saɪn] “ [ˈlaɪtnɪŋ] [ɪkˈspres] “ ; [aɪˈtiː][wʌz; wəz] [drɔːn] [baɪ][ə; eɪ]
The household wagon bore the sign “ Lightning Express ” ; it was drawn by a
这 家庭 车皮 钻孔 这 符号 “ 闪电 表达 “ ; 它 曾是 绘制 经过 一个
[mjuːl] [ænd; ənd][æn; ən][ɑːks] ,
mule and an ox ,
骡子 和 一个 牛 ,
家里的篷车上挂着“闪电快车”的牌子；它由一头骡子和一头牛拉着。

[ˈpʊlɪŋ] [təˈgeðər] .
pulling together .
拉 一起 .
团结一致。

[ðen] [ˈfɑ:lʊd] [ə; eɪ] [ˈfreɪtɪŋ] [ˈwægən] [ˈlʊdɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈsɔ:mɪl] ,
Then followed a freighting wagon loaded with the sawmill ,
然后 随后 一个 货运 车皮 已加载 和 这 锯木厂 ,
随后是一辆装满锯木机的货车,

[ænd; ənd] [drɔ:n] [baɪ][ə; eɪ] [jʊk] [ʌ; əv][ˈɑ:ksn][ænd; ənd][ə; eɪ] [hɔ:rs] ,
and drawn by a yoke of oxen and a horse ,
和 绘制 经过 一个 轭 的 牛 和 一个 马 ,
由一头牛和一匹马拉着,

[ðə; ði] [hɔ:rs] [ˈbi:ɪŋ] [ɪn] [frʌnt] [ʌ; əv][ðə; ði] [jʊk] [ʌ; əv][ˈɑ:ksn] .
the horse being in front of the yoke of oxen .
这 马 存在 在 正面 的 这 轭 的 牛 .
马在牛轭前面。

[ə; eɪ] [ˈwʊmən] [ænd; ənd] [ˈsevrəl] [ˈtʃɪldrən] [wɜ:r; wər] [ˈtrʌdʒɪŋ] [bɪˈsaɪd] [ðə; ði] [ˈkʌvəd] [ˈwægən] .
A woman and several children were trudging beside the covered wagon .
一个 女士 和 一些 孩子们 是 艰难跋涉 旁 这 涵盖 车皮 .
一名妇女和几个孩子正拖着脚步跟在篷车旁边。

[ə; eɪ][məen] [əˈfʊt] [droʊv] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [wɪp] .
A man afoot drove with his whip .
一个 男人 步行 驾驶 和 他的 鞭 .
一个步行男子挥舞着鞭子驱赶车辆。

“ [raɪt] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] , ” [rɪˈplaɪd] [ˈkæptɪn] [haɪ][tu:; tə][ðə; ði][heɪl] .
“ **Right you are** , ” **replied Captain Hi to the hail** .
“ 正确的 你 是 , ” 回复 队长 你好 到 这 冰雹 .
“你说得对,”海伊船长对着冰雹回答道。

“ [hæv; həv][ju:; jʊ] [hɜ:rd] [ˈeni] [nu:z] ? ” [ˈkweɪvəd] [ðə; ði] [ˈwʊmən] .
“ **Have you heard any news ?** ” **quavered the woman** .
“ 有 你 听到 任何 消息 ? ” 颤抖 这 女士 .
“你听到什么消息了吗? ”女人颤抖着问道。

“ [ɪz][,aɪ ˈti:] [tru:] [ðæt] [ˈpi:p(ə)] [ɑ:r; ər] [ˈpʊtɪŋ] [naɪvz] [ɪn][ðə; ði] [ˈbɑ:təm] [ʌ; əv][ðər; ðər][ˈwægən] - [bɑ:ksɪz]
“ **Is it true that people are putting knives in the bottom of their wagon - boxes**
“ 是 它 真的 那 人们 是 推杆 刀具 在 这 底部 的 他们的 车皮 - 盒子
[ænd; ənd][ˈslaɪdɪŋ] [daʊn] [paɪks] [pi:k] [ænd; ənd] [ˈskreɪpɪŋ] [ʌp][ðə; ði][goʊld][ɪn][bɪɡ] [ˈslɪvərz] ? ”
and sliding down Pike's Peak and scraping up the gold in big slivers ? ”
和 滑动 向下 梭鱼 顶峰 和 刮擦 向上 这 金子 在 大的 碎片 ? ”
“听说有人把刀放在马车车厢底部, 然后从派克峰滑下来, 刮下大块的金子, 这是真的吗? ”

“ [aɪv] [hɜ:rd] [əˈbaʊt] [,aɪ ˈti:][bʌt; bət] [aɪv] [ˈnevər] [si:n] [,aɪ ˈti:] , [mæm, mɑ:m, məm] , ” [sed] [haɪ] , [ˈtru:θfəli]
“ **I've heard about it but I've never seen it , ma'am , said Hi , truthfully**
“ 我已经 听到 关于 它 但 我已经 绝不 已见 它 , 女士 , ” 说 你好 , 说实话
.
.
.
“我听说过, 但我从未见过, 女士,”希如实说道。

“ [wen] [du:][wi:; wi] [si:] [ðə; ði] [ˈmaʊntnɪz] ? ”
“ **When do we see the mountains ?** ”
“ 什么时候 做 我们 看 这 山脉 ? ”
“我们什么时候能看到山? ”

“ [oʊ] , [nɑ:t][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [fju:] [ˈhʌndrəd] [maɪlz] [mɔ:r] , ” [ɪnˈfɔ:rmd] [ðə; ði] [ˈrevərənd] , [ˈkaɪndli] .
“ **Oh , not for a few hundred miles more ,** ” **informed the Reverend , kindly** .
“ 哦 , 不是 为了 一个 很少 百 英里 更多的 , ” 知情的 这 牧师 , 亲切地 .
“哦, 还有几百英里才到,”牧师和蔼地说道。

“ [wel] , [wen] [ju:; jʊ] [get] [ðer; ðər] [ænd; ənd] [si:] ['dʒeɪkəb] [smaɪθ] [frəm; frəm] ['poʊzi] ['kaʊnti] ,
“ **Well , when you get there and see Jacob Smith from Posey County , Injianny ,**
“ 出色地 , 什么时候 你 得到 那里 和 看 雅各布 史密斯 从 波西县 ,
“ 嗯 , 当你到了那里 , 看到来自波西县的雅各布·史密斯 , Injianny ,

[tel] [hɪm; ɪm] [wɪə(r)] ['kʌmɪŋ] [æz; əz] [fæst] [æz; əz] [wi:; wi] [kæn; kən] , “ [ʃi:; ʃi] [kɔ:ld] ['æftər] [ðəm; ðəm] .
tell him we're coming as fast as we can , “ she called after them .
告诉 他 是 未来 作为 快速地 作为 我们 能 , “ 她 称为 后 他们 .
“ 告诉他我们会尽快赶到 , “ 他们在他们身后喊道。

“ [wi:; wi] [wɪl] . “
“ **We will . “**
“ 我们 将要 : “
“ 我们将。”

“ ['ʃʊdənt] ['wʌndər] [ɪf] [ðæt] [wʌz; wəz] ['dʒeɪkəb] [smaɪθ] [ɔ:r] [sʌm; səm] [ʌðər] ['pɪlgrɪm] [ɑ:n] [hɪz; ɪz] [wei]
“ **Shouldn't wonder if that was Jacob Smith or some other pilgrim on his way**
“ 不应该 想知道 如果 那 曾是 雅各布 史密斯 或者 一些 其他 朝圣 在 他的 方式
[bæk] [ɔ:l'redɪ] ,
back already ,
后退 已经 ,
“ 不必猜测那是雅各布·史密斯还是其他正在返程途中的朝圣者 ,

“ [prə'kleɪmd; prɒ'kleɪmd] [dʒɪm] , [pɔɪntɪŋ] .
“ **proclaimed Jim , pointing .**
“ 宣布 吉姆 , 指向 .
“ 吉姆指着说道。”

“ ['rekən] ['hi:z] [meɪd] [hɪz; ɪz] [paɪl] [ænd; ənd] [ɪz] ['hedɪŋ] [hoʊm] [tu:; tə] [spend] [aɪ 'ti:] . “ [-]
“ **Reckon he's made his pile and is heading home to spend it . “ [148]**
“ 估计 他是 制成 他的 桩 和 是 标题 家 到 花费 它 : “ [-]
“ 估计他已经赚够了钱 , 正准备回家花掉。” [148]

“ [wɪʃ] [wi:; wi] [wɜ:r; wər] ['du:ɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] ! “ [skwi:kt] [left] - ['oʊvər] .
“ **Wish we were doing the same ! “ squeaked Left - over .**
“ 希望 我们 是 正在做 这 相同的 ! “ 吱吱作响 左边 - 超过 :
“ 真希望我们也能这样做 ! “ 剩饭吱吱叫道。

“ [aɪ'd] [baɪ] [paɪ] ; [ɔ:l] [aɪ] [kʊd; kəd] [i:t] . “
“ **I'd buy pie ; all I could eat . “**
“ ID 买 馅饼 ; 全部 我 可以 吃 : “
“ 我会买馅饼 , 想吃多少就吃多少。”

“ [aɪ] [dəʊnt] , “ [ə'naʊnst] ['bɪlɪ] ['koʊdi] .
“ **I don't , “ announced Billy Cody .**
“ 我 不 , “ 宣布 比利 科迪 :
“ 我不 , “ 比利·科迪宣布道。

“ [du:; ju:; jʊ] , [deɪv] !
“ **Do you , Dave !**
“ 做 你 , 戴夫 !
“ 做你自己 , 戴夫 ! “

[aɪ] [wa:nt] [ðə; ði] [fʌn] [ʌv; əv] ['faɪndɪŋ] [bɪ'fɔ:r] [aɪ] [hæv; həv] [ðə; ði] [fʌn] [ʌv; əv] ['spendɪŋ] . “
I want the fun of finding before I have the fun of spending . “
我 想 这 乐趣 的 寻找 前 我 有 这 乐趣 的 开支 : “
我想先享受寻找的乐趣 , 然后再享受消费的乐趣。
“ [jes] , “ [ə'gri:d] ['mɪstər] . ['bækstər] ; “ [ɪts] [ə; eɪ] [hi:p] [mɔ:r] [fʌn] [tu:; tə] [ɜ:rɪn] [wʌt] [ju:; jʊ] [get] .
“ **Yes , “ agreed Mr . Baxter ; “ it's a heap more fun to earn what you get .**
“ 是的 , “ 同意 先生 : 巴克斯特 ; “ 它是 一个 堆 更多的 乐趣 到 赚 什么 你 得到 :
“ 是的 , “ 巴克斯特先生同意道 ; “ 靠自己的努力获得的东西更有趣。”

“ [ə; eɪ][mæn][ɑ:n] [ˈhɔ:rsbæk] [wʌz; wəz] [wendɪŋ] [wei][daʊn] [ðə; ði][treɪl] [frʌm; frəm][ðə; ði] [west] .
“ **A man on horseback was wending way down the trail from the west** .
“ 一个 男人 在 马背 曾是 结束 方式 向下 这 踪迹 从 这 西方 .
“一个骑马的人正沿着小路从西边蜿蜒而下。”

[aɪˈti:][wʌz; wəz][æn; ən] [ɪkˈsepʃn] [tu:; tə] [mi:t] [ˈenɪbɑ:di] [ˈtrævəlɪŋ] [i:st] ;
It was an exception to meet anybody travelling east ;
它 曾是 一个 例外 到 见面 任何人 旅行 东方 ;
很少会遇到向东行进的人;

[hi:; hi][wʌz; wəz][ðə; ði][fɜ:rst] [sɪns] [ðeɪ] [hæd; həd] [left] [ðə; ði][steɪdʒ] [laɪn] .
he was the first since they had left the stage line .
他 曾是 这 第一的 自从 他们 有 左边 这 阶段 线 .
他们是他们离开驿站队伍后的第一个人。

[ɪf] [hi:; hi] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [paɪks] [pi:k] [ˈkʌntri] [hi:; hi] [ɔ:t] [tu:; tə] [brɪŋ] [mʌtʃ] [nu:z] .
If he came from the Pike's Peak country he ought to bring much news .
如果 他 来了 从 这 梭鱼 顶峰 国家 他 应该 到 带来 很多 消息 .
如果他来自派克峰地区，他应该会带来很多消息。

[soʊ] , [æz; əz][hi:; hi][met] [ðem; ðəm] , [ˈkæptɪn] [haɪ][ˈhɔ:ltɪd] [ðə; ði] [ˈhi:] - [hɔ:] [ɪkˈspres] [ænd; ənd] [heɪld]
So , as he met them , Captain Hi halted the Hee - Haw Express and hailed
所以 , 作为 他 遇见 他们 , 队长 你好 停止 这 熙 - 霍 表达 和 赞誉
[him; ɪm] .
him .
他 .
于是，当他遇到他们时，Hi 船长停下了 Hee-Haw Express 列车，向他打招呼。

“ [ˈhaʊdi] , [ˈstreɪndʒər] ?
“ **Howdy , stranger ?**
“ 你好 , 陌生人 ?
“你好，陌生人？”

[baʊnd] [fɑ:r] ? “
Bound far ? “
边界 远的 ? “
远行？

“ [tu:; tə][ðə; ði] [steɪts] [ɪf] [aɪ][kæn; kən][get] [ðer; ðər] . “
“ **To the States if I can get there** . “
“ 到 这 各州 如果 我 能 得到 那里 . “
“如果可以的话，我想去美国。”

“ [kʌm] [frʌm; frəm][fɑ:r] ? “
“ **Come from far ?** “
“ 来 从 远的 ? “
“从远方来吗？”

“ [fɑ:r] [ɪˈnʌf] , [ˈmɪstər] .
“ **Far enough , mister** .
“ 远的 足够的 , 先生 .
“够远了，先生。”

[aɪ] [kʌm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈtʃeri] [kri:k] - .
I come from the Cherry Creek diggin's .
我 来 从 这 樱桃 溪 - .
我来自樱桃溪矿区。

“ [həˈrɑ:] !
“ **Hurrah !**
“ 欢呼 !
“欢呼！

[ˈdeɪvɪ][hæd; həd] [bɪn] [ˈaɪn] [hɪm; ɪm] [ˈkiːnli] .
Davy had been eyeing him keenly .
戴维 有 到过 觊觎 他 敏锐地 .

戴维一直在密切关注着他。

[hiː; hi][wʌz; wəz][æn; ən] [ʌnˈfeɪvən] , [θɪn] [bʌt; bət] [ˈpaʊərf(ə)l] [mæn] , [wɪð; wɪθ] [kəˈdævərəs] [feɪs] [ænd; ənd]
He was an unshaven , thin but powerful man , with cadaverous face and
他 曾是 一个 未刮胡子 , 薄的 但 强大的 男人 , 和 尸体的 脸 和
[fɪrs] [blæk] [aɪz] ;
fierce black eyes ;
凶猛的 黑色的 眼睛 ;

他是个胡子拉碴、身材瘦削但力大无穷的男人，面容憔悴，双眼乌黑凶狠；

[ænd; ənd][hiː; hi] [bɪˈstroʊd] [ə; eɪ] [mjuːl] [æz; əz] [kəˈdævərəs] [æz; əz] [hɪmˈself] .
and he bestrode a mule as cadaverous as himself .
和 他 贝斯特罗德 一个 骡子 作为 尸体的 作为 他自己 .

他骑着一头和他一样面容憔悴的骡子。

[hiː; hi] [ˈkæərɪd] [ə; eɪ] [ˈmʌskɪt] ; [ænd; ənd] [ðæt] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [əˈbaʊt] [ɔːl] .
He carried a musket ; and that seemed to be about all .
他 携带 一个 滑膛枪 ; 和 那 似乎 到 是 关于 全部 .

他带着一支滑膛枪；似乎也就只有这些了。

[ˈeniweɪ] , [hɪz; ɪz][ˈsæd(ə)l] - [bægz][wɜːr; wər] [dɪsəˈpɔɪntɪŋli] [flæt] .
Anyway , his saddle - bags were disappointingly flat .
反正 , 他的 鞍 - 包 是 令人失望地 平坦的 .

总之，他的马鞍袋令人失望地扁平了。

[bʌt; bət][hiː; hi] [meɪ] [hæv; həv][hæd; həd][hɪz; ɪz][ɡoʊld] [stoʊd] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] [ɔːr] [dɪˈpɑːzɪtɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz]
But he may have had his gold stowed out of sight or deposited to his
但 他 可能 有 有 他的 金子 已存放 出去 的 视线 或者 已存 到 他的
[əˈkaʊnt] [ˈsʌmwər] .
account somewhere .
帐户 某处 .

但他可能把黄金藏在了别人看不到的地方，或者存入了某个账户。

“ [klɪr] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] - , [eɪ] ? ” [pərˈsuːd] [haɪ] .
“ **Clear from the diggin's , eh ?** ” **pursued Hi** .
“ 清除 从 这 - , 嗯 ? ” 追击 你好 .

“挖掘现场清理干净了吗？”嗨追问道。

“ [haʊ] [ɑːr; ər] [θɪŋz] [aʊt] [taː(r); taː(r), təː(r)] ?
“ **How are things out thar ?**
“ 如何 是 事物 出去 那里 ?

“那边情况怎么样？”

[ˈbuːmɪŋ] ? ” [-]
Booming ? ” [149]
蓬勃发展 ? ” [-]

蓬勃发展？ “[149]

[ðə; ðɪ][mæn] [stroʊkt] [hɪz; ɪz] [blæk] [bɪrd] [ænd; ənd] [ˈsɜːveɪd] [ðə; ðɪ][ˈpɑːrtɪ] .
The man stroked his black beard and surveyed the party .
这 男人 抚摸 他的 黑色的 胡须 和 调查 这 派对 .

男人抚摸着黑色的胡须，环视着人群。

“ [duː][aɪ] [lʊk] [ˈbuːmɪŋ] , [ˈmɪstər] ? ” [hiː; hi] [dɪˈmɑːndɪd] .
“ **Do I look booming , mister ?** ” **he demanded** .
“ 做 我 看 蓬勃发展 , 先生 ? ” 他 要求 .

“先生，我看上去很精神吗？”他问道。

“ [aɪ] ['wʊdnt] [ɡɪv] [æn; ən] ['eɪkər] [ɪn] [oʊld] [mɪ'zʊəri] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv] [ðə; ði] [paɪks] [piːk]
“ **I wouldn't give an acre in old Missouri for the whole of the Pike's Peak**
“ 我 不会 给 一个 英亩 在 老的 密苏里州 为了 这 所有的 的 这 梭鱼 顶峰
['kʌntri] .
country .
国家 .

“我宁愿用密苏里州的一英亩土地去换整个派克峰地区。”

[juː; jʊ] ['ɡoʊɪŋ] [aʊt] ['jɑːndər] ['æftər] [ɡoʊld] ? “
You going out yonder after gold ?”
你 去 出去 远处 后 金子 ? ”

你要去那边淘金吗？

“ [jes] . “
“ **Yes** . “
“ 是的 . “

“是的。”

“ [wɔːl] , [jʊə(r)] [ɑːn] [ðə; ði] ['hɑːrdɪst; 'hɑːrdəst] [treɪl] [juː; jʊ] ['evər] ['tækld] , ['mɪstər] ; [noʊ] [wʊd] , [noʊ]
“ **Wall , you're on the hardest trail you ever tackled , mister ; no wood , no**
“ 墙 , 你是 在 这 最难 踪迹 你 曾经 已解决 , 先生 ; 不 木头 , 不
['wɔːtər] , [noʊ] ['fɔːrɪdʒ] ,
water , no forage ,
水 , 不 饲料 ,

“沃尔，先生，你正走在你走过的最艰难的路上；没有木头，没有水，没有食物。”

[ænd; ænd] [geɪm] ['maɪti] [skers] .
and game mighty scarce .
和 游戏 强大的 稀少 .

而且猎物非常稀少。

[ænd; ænd] [wen] [juː; jʊ] [get] [tuː; tə] [ðə; ði] [end] [juː; jʊ] [wəʊnt] [faɪnd] [mʌtʃ] .
And when you get to the end you won't find much .
和 什么时候 你 得到 到 这 结尾 你 惯于 寻找 很多 .

到了最后，你会发现并没有多少东西。

[ðæt] ['stɔːri] [ə'baʊt] [ɡoʊld] [ɪz] [ðə; ði] [bɪɡɪst] [hoʊks] ['evər] [ɪn'ventɪd] .
That story about gold is the biggest hoax ever invented .
那 故事 关于 金子 是 这 最大 骗局 曾经 发明 .

关于黄金的故事是史上最大的骗局。

[frʌm; frəm] [naʊ] [ɑːn] [juːl] [miːt] [ə'baʊt] [æz; əz] ['meni] ['piːp(ə)] [tʰɜːrnd] [bæk] [æz; əz] [ðer; ðər] [ɑːr; ər] ['ɡoʊɪŋ]
From now on you'll meet about as many people turned back as there are going
从 现在 在 你会 见面 关于 作为 许多 人们 转向 后退 作为 那里 是 去
[ɑːn] . “
on . “
在 . “

从现在开始，你遇到的被劝返的人和继续前进的人差不多会一样多。

“ [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] ?
“ **What's the matter ?**
“ 是什么 这 事情 ?

“怎么了？

['ɪznt] [ðer; ðər] ['eni] [ɡoʊld] [æt; ət] [ɔːl] ? “ [æskt] ['bɪli] , [dɪs'meɪd] .
Isn't there any gold at all ? “ **asked Billy , dismayed** .
不是 那里 任何 金子 在 全部 ? ” 问 比利 , 沮丧 .

“难道一点黄金都没有吗？”比利沮丧地问道。

“ ['maɪti] ['lɪt(ə)] [ænd; ænd] [hɑːrd] [tuː; tə] [get] . “
“ **Mighty little and hard to get** . “
“ 强大的 小的 和 难的 到 得到 . “

“非常小巧，而且很难得到。”

“ [aɪm][ˈɡoʊɪŋ][ɑːn][dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] [ænd; ənd] [siː] , ” [sed] [ˈbɪli] , [ˈdɔːɡɪdli] .
“ **I'm going on just the same and see ,** ” **said Billy , doggedly .**
“ 我是 去 在 只是 这 相同的 和 看 , ” 说 比利 , 顽强地 .
“我还是要继续走下去, 看看结果如何,”比利坚定地说。

“ [wɪə(r)] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , [ˈbɪli] , ” [ɪnˈkɜːrɪdʒd] [ðə; ði] [ˈrevərənd] .
“ **We're with you , Billy ,** ” **encouraged the Reverend .**
“ 是 和 你 , 比利 , ” 鼓励 这 牧师 .
“我们支持你, 比利,”牧师鼓励道。

[ænd; ənd] — “ [wɒts] [ˈhæpənɪŋ] [aʊt][ðer; ðər] , [ˈeniweɪ] ?
And — “ What's happening out there , anyway ?
和 — “ 是什么 发生 出去 那里 , 反正 ?
“外面到底发生了什么事? ”

“ [hiː; hi] [ˈkwɪərɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪˈtɜːrɪŋ] [ˈpɪlɡrɪm] .
“ **he queried of the returning pilgrim .**
“ 他 查询 的 这 返回 朝圣 .
他向归来的朝圣者问道。

“ [wiː; wi] [hɪr] [ðæt] [ˈtwenti] [ˈθaʊz(ə)nd] [piːp(ə)l] [ɑːr; ər][ɑːn][ðə; ði] [roʊd] . ”
“ **We hear that twenty thousand people are on the road .** ”
“ 我们 听到 那 二十 千 人们 是 在 这 路 . ”
“我们听说有两万人正在路上。”

“ [ðeɪv] [meɪd] [tuː] [taʊnz] [ɑːn] [ˈtʃeri] [kriːk] ; [wʌnz] [ɔːˈreriə] , - [kɔːld] [ˈdenvər] [naʊ] .
“ **They've made two towns on Cherry Creek ; one's Auraria , t'other's called Denver now .**
“ 他们有 制成 二 城镇 在 樱桃 溪 ; 一个人的 奥拉里亚 , - 称为 丹佛 现在 .
“他们在樱桃溪边建了两个镇; 一个叫奥拉里亚, 另一个现在叫丹佛。”

[ðeɪv] [hæd; həd][ə; eɪ] [ˈmiːtɪŋ] , [tuː] ,
They've had a meeting , too ,
他们有 有 一个 会议 , 也 ,
他们也开过会了。

[ænd; ənd][ˈɔːrgənəɪzd] [tuː; tə][send][ə; eɪ] [ˈdelɪɡət] [tuː; tə] [ˈkɑːŋɡrəs] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈterətɔːri] [ʌv; əv]
and organized to send a delegate to Congress from the Territory of
和 组织 到 发送 一个 代表 到 国会 从 这 领土 的
[ˈdʒefərsən] ;
Jefferson ;
杰斐逊 ;
并组织从杰斐逊领地向国会派遣代表;

[ænd; ənd][ðə; ði][fɜːrst][ˈmʌnder; ˈmʌndi][ɪn][dʒuːn] [ðeɪ] [held][ə; eɪ] [kənˈven](ə)n] [tuː; tə][fɔːrm][ðə; ði] [steɪt]
and the first Monday in June they held a convention to form the State
和 这 第一的 周一 在 六月 他们 握住 一个 习俗 到 形式 这 状态
[ʌv; əv][ˈdʒefərsən] .
of Jefferson .
的 杰斐逊 .
六月的第一个星期一, 他们召开了一次会议, 成立了杰斐逊州。

[ðæt] [wʌz; wəz][ˈæftər][aɪ] [left] , [soʊ][aɪ] [dəˈnoʊ] [wʌt] [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [wen] [juː; jʊ][get][ðer; ðər] .
That was after I left , so I dunno what you will find when you get there .
那 曾是 后 我 左边 , 所以 我 不知道 什么 你 将要 寻找 什么时候 你 得到 那里 .
那是我离开之后的事了, 所以我不知道你到了那里会看到什么。

[bʌt; bət][juː; jʊ][wəʊnt] [-]
But you won't [150]
但 你 惯于 [-]
但你不会[150]

[faɪnd][ɡoʊld] ; [æt; ət] [li:st] [nɑ:t][tu:; tə] [ə'maʊnt] [tu:; tə] ['eniθɪŋ] .
find gold ; at least not to amount to anything .
寻找 金子 ; 在 至少 不是 到 数量 到 任何事物 .

找到黄金；但至少不会有什么实际价值。

[ænd; ənd][maɪ][əd'vaɪs] [ɪz][tɜ:rn] [ə'raʊnd] [naʊ] - [fɔ:r] [ju:; jʊ] [stɑ:rv] [tu:; tə] [deθ] .
And my advice is turn around now ' fore you starve to death .
和 我的 建议 是 转动 大约 现在 - 前 你 饿死 到 死亡 .

我的建议是，趁你还没饿死，赶紧回头吧。

" [wɪð; wɪθ] [ðæt] , [hi:; hi] [klæpt] [hɪz; ɪz] [hi:lz] [ə'genst] [hɪz; ɪz] [mju:l] , [ænd; ənd] [kən'tɪnju:d] .
" With that , he clapped his heels against his mule , and continued .
" 和 那 , 他 鼓掌 他的 高跟鞋 反对 他的 骡子 , 和 持续 .

“说完，他用脚后跟拍了一下骡子，继续往前走。”

[soʊ][dɪd][ðə; ði] ['hi:] - [hɔ:] [ɪk'spres] — [bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] ['ɑ:pəzɪt] [də'rekʃn; da'rekʃn] .
So did the Hee - Haw Express — but in the opposite direction .
所以 做过 这 熙 - 霍 表达 — 但 在 这 对面的 方向 .

《Hee-Haw Express》也是如此——但方向相反。

" [aɪ] ['rekən] , " [sed] ['kæptɪn] [haɪ] , " [wi:l] [ki:p] ['ɡoʊɪŋ] .
" I reckon , " said Captain Hi , " we'll keep going .
" 我 估计 , " 说 队长 你好 , " 出色地 保持 去 .

“我想,”海伊船长说,“我们会继续前进。”

['lɪt(ə)l] ['bɪli] [sed] [aɪ 'ti:] .
Little Billy said it .
小的 比利 说 它 .

小比利说的。

" [ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ɡreɪt] [dɪsə'pɔɪntmənt] — [tu:; tə][hæv; həv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [rɪ'pɔ:rt] .
" That was a great disappointment — to have such a report .
" 那 曾是 一个 伟大的 失望 — 到 有 这样的 一个 报告 .

“看到这样的报告，真是令人非常失望。”

[ðə; ði][mæn] [si:md] [tu:; tə][hæv; həv]['spʊkən][ðə; ði] [tru:θ] ,
The man seemed to have spoken the truth ,
这 男人 似乎 到 有 说 这 真相 ,

这个人似乎说的是实话。

[fɔ:r; fər][frʌm; frəm] [naʊ] [ɑ:n][ðə; ði] [rɪ'tɜ:rnɪŋ] - ['ræpɪdli] [ɪn'kri:st] [ɪn] ['nʌmbərz] ,
for from now on the returning goldseekers rapidly increased in numbers ,
为了 从 现在 在 这 返回 - 快速 增加 在 数字 ,

从此以后，返回的淘金者人数迅速增加。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔ:l] [ɪn'sɪstɪd] [ðæt] [ðə; ði] [paɪks] [pi:k] ['kʌntri] [wʌz; wəz][ə; eɪ][hʊks] ,
and they all insisted that the Pike's Peak country was a hoax ,
和 他们 全部 坚持 那 这 梭鱼 顶峰 国家 曾是 一个 骗局 ,

他们都坚称派克峰地区是个骗局。

[ænd; ənd][ðə; ði] [treɪl] [tu:; tə][aɪ 'ti:] ['veri] [bæd] .
and the trail to it very bad .
和 这 踪迹 到 它 非常 坏的 .

而且通往那里的路况非常糟糕。

[ɪn'di:d] , ['meni] " ['pɪlɡrɪmz] " [wɜ:r; wər] [tɜ:rnɪŋ] [bæk] [wɪ'dəʊt] ['hævɪŋ] [rɪ:tʃt] [ðə; ði] " - "
Indeed , many " pilgrims " were turning back without having reached the " diggin's "
的确 , 许多 " 朝圣者 " 是 转弯 后退 没有 拥有 达到 这 " - "

[æt; ət][ɔ:l] .
at all .
在 全部 .

事实上，许多“朝圣者”甚至还没到达“矿区”就折返了。

[ðə; ði] ['hi:] - [hɔ:] ['pɑ:rti][wɜ:r; wər] [naʊ] [wel] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɡreɪt] [pleɪnz] [wɪt]
The Hee - Haw party were now well out in the midst of the Great Plains which
这 熙 - 霍 派对 是 现在 出色地 出去 在 这 中间 的 这 伟大的 平原 哪个
[stretʃt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [mɪ'zʊəri] [tu:; tə][ðə; ði] ['rɑ:ki] ['maʊntnɪz] .
stretched from the Missouri to the Rocky Mountains .
拉伸 从 这 密苏里州 到 这 洛基 山脉 .

Hee-Haw 一行人此时已经深入到从密苏里河一直延伸到落基山脉的大平原腹地。

[ə'fɑ:r] [ɪk'stendɪd] [ɑ:n] ['i:ðər] [hænd][ænd; ənd] [bɪ'fɔ:r] [ænd; ənd][bɪ'haɪnd] , [ðə; ði] ['roʊlɪŋ] , ['sændi] ['sɜ:rfls] ,
Afar extended on either hand and before and behind , the rolling , sandy surface ,
远方 扩展 在 任何一个 手 和 前 和 在后面 , 这 滚动 , 沙 表面 ,
['kʌvəd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ʃɔ:rt] ,
covered with the short ,
涵盖 和 这 短的 ,
[wɒli] [bʌfələʊ] [ɡræs] ,
woolly buffalo grass ,
毛茸茸的 水牛 草 ,
[dɪ'stəns] [tə] [wɪð] [ðə; ði] [wɪθ] [tə] [dɪ'stəns] ,
远处, 两侧、前后都延伸着起伏的沙地, 上面覆盖着短小的沙地。

[wɒli] [bʌfələʊ] [ɡræs] ,
woolly buffalo grass ,
毛茸茸的 水牛 草 ,
[wɒli] [bʌfələʊ] [ɡræs] ,
毛茸茸的野牛草 ,

[ænd; ənd][bɪ'brʊkən] [hɪr] [ænd; ənd][ðər; ðər][baɪ]['lɪt(ə)l] [hɪlz] [ænd; ənd] [ə'keɪʒən(ə)l] ['wɪləʊz] [ænd; ənd]
and broken here and there by little hills and occasional willows and
和 破碎的 这里 和 那里 经过 小的 丘陵 和 偶然 柳树 和
['kɑ:tnwɒd] ['ɡroʊɪŋ] [baɪ][ðə; ði] [kri:ks] .
cottonwoods growing by the creeks .
白杨树 生长 经过 这 小溪 .
[dɪ'stəns] [tə] [wɪð] [ðə; ði] [wɪθ] [tə] [dɪ'stəns] ,
这里不时有小山丘, 溪边偶尔生长着柳树和白杨树。

[dʒæk] - ['ræbətɪz] , [æz; əz][lɑ:rdʒ][æz; əz][fɑ:ks] - ['teri:əz] ,
Jack - rabbits , as large as fox - terriers ,
杰克 - 兔子 , 作为 大的 作为 狐狸 - 梗犬 ,
[wɒli] [bʌfələʊ] [ɡræs] ,
野兔, 体型和猎狐犬一样大,

[ænd; ənd] ['preri] - [dɔ:gz][ænd; ənd][kaɪ'əʊti:z][ænd; ənd] [ɡreɪ] [wɒlvz] [ænd; ənd] ['æntɪləʊp] ['skæmpəd]
and prairie - dogs and coyotes and gray wolves and antelope scampered
和 草原 - 狗 和 郊狼 和 灰色的 狼 和 羚羊 四处逃窜
[frʌm; frəm][ðə; ði] [treɪl] ,
from the trail ,
从 这 踪迹 ,
[dɪ'stəns] [tə] [wɪð] [ðə; ði] [wɪθ] [tə] [dɪ'stəns] ,
草原犬鼠、郊狼、灰狼和羚羊从路边四散奔逃。

[ænd; ənd][ðə; ði] [pæðz] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] ['bʌfələʊ] ['fri:kwəntli] [krɔ:st] [ænd; ənd] [rɪ:'krɔ:st] .
and the paths made by the buffalo frequently crossed and recrossed .
和 这 路径 制成 经过 这 水牛 频繁地 交叉 和 重新交叉 .
[wɒli] [bʌfələʊ] [ɡræs] ,
水牛踩出的路经常交错纵横。

[ði:z] [pæðz] [wɜ:r; wər][wɔ:rn] [di:p] , [laɪk] ['braɪd(ə)l] [pæðz] .
These paths were worn deep , like bridle paths .
这些 路径 是 磨损 深的 , 喜欢 辔 路径 .
[dɪ'stəns] [tə] [wɪð] [ðə; ði] [wɪθ] [tə] [dɪ'stəns] ,
这些小路被踩得很深, 就像马道一样。

[dʒɪm] [kept] [ðə; ði][kæmp][ɪn] [fre] [mi:t] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['æntɪləʊp] [ðæt] [hi:; hi] [ʃɑ:t] .
Jim kept the camp in fresh meat from the antelope that he shot .
吉姆 保留 这 营 在 新鲜的 肉 从 这 羚羊 那 他 射击 .
[dɪ'stəns] [tə] [wɪð] [ðə; ði] [wɪθ] [tə] [dɪ'stəns] ,
吉姆用他猎杀的羚羊肉为营地提供了新鲜的肉。

[hi:; hi] [stɔ:kt] [ðem; ðəm] ['veri] ['kleɪvərli] , [æz; əz] [deɪv] [θɔ:t] , [baɪ] ['laɪŋ] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [brʌʃ] ,
He stalked them very cleverly , as Dave thought , by lying out in the brush ,
他 跟踪 他们 非常 巧妙地 , 作为 戴夫 想法 , 经过 说谎 出去 在 这 刷子 ,
[dɪ'stəns] [tə] [wɪð] [ðə; ði] [wɪθ] [tə] [dɪ'stəns] ,
戴夫认为, 他非常聪明地跟踪了他们, 就潜伏在灌木丛里。

[ænd; ənd] [ˈweɪvɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈhæŋkətʃɪf] [-]
and waving his handkerchief [151]
和 挥手 他的 手帕 [-]

并挥舞着他的手帕[151]

[frʌm; frəm][ðə; ði][end][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈwaɪpɪŋ] [stɪk] .
from the end of his wiping stick .
从 这 结尾 的 他的 擦拭 戳 .

从他的擦拭棒末端。

[ðə; ði][flæg] [si:mɪd] [tuː; tə] [ˈfæsɪneɪt] [ðə; ði] [ˈkjʊəriəs] - [ˈmaɪndɪd] [ˈæntɪləʊp] , [huː] [edʒd] [ˈnɪrər]
The flag seemed to fascinate the curious - minded antelope , who edged nearer
这 旗帜 似乎 到 吸引 这 好奇的 - 有思想 羚羊 , WHO 边缘 更近

[ænd; ənd] [ˈnɪrər] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,
and nearer to him ,
和 更近 到 他 ,

那面旗帜似乎吸引了这只好奇心旺盛的羚羊，它一步步向他靠近。

[ˈsɜːrklɪŋ] [əˈraʊnd] [ænd; ənd] [əˈraʊnd] [ænd; ənd] [ˈpɪrɪŋ] [ænd; ənd] [ˈstæmpɪŋ] , [ʌnˈtɪl] [hiː; hi] [ʃɑːt] [wʌt]
circling around and around and peering and stamping , until he shot what
盘旋 大约 和 大约 和 窥视 和 冲压 , 直到 他 射击 什么

[hiː; hi] [wɪʃt] , [æt; ət][hɪz; ɪz] [ˈliːʒər] .
he wished , at his leisure .
他 希望 , 在 他的 闲暇 .

他绕着圈子转，四处张望，跺脚，直到他随心所欲地射出他想射的东西。

[ðə; ði] [miːt] [wʌz; wəz] [ˈtendər] [ænd; ənd] [swiːt] , [bʌt; bət] [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [ˈbɪli] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] ,
The meat was tender and sweet , but according to Billy and the others ,
这 肉 曾是 投标 和 甜的 , 但 根据 到 比利 和 这 其他的 ,

肉质鲜嫩香甜，但据比利和其他人说，

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈnʌθɪŋ] [kəmˈperd] [wɪð; wɪθ] [ˈbʌfələʊ] [miːt] .
it was nothing compared with buffalo meat .
它 曾是 没有什么 比较的 和 水牛 肉 .

与野牛肉相比，它简直不值一提。

[ˈbʌfələʊ] [miːt] [geɪv] [mɔːr] [streŋθ] ,
Buffalo meat gave more strength ,
水牛 肉 给予 更多的 力量 ,

野牛肉能增强体力，

[ænd; ənd] [ˈbɪli] [kleɪmd] [ðæt] [ˈenɪbəːdi] [kʊd; kəd] [iːt] [aɪ ˈtiː][fɔːr; fər] [wiːks] [æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] [ænd; ənd]
and Billy claimed that anybody could eat it for weeks at a time and
和 比利 声称 那 任何人 可以 吃 它 为了 周 在 一个 时间 和

[nɔːt][ˈtaɪər][ʌv; əv][aɪ ˈtiː] .
not tire of it .
不是 胎 的 它 .

比利声称，任何人都可以连续几周食用它而不会感到厌倦。

[soʊ] [ðeɪ] [ɔːl] [ˈwɑːntɪd] [ˈbʌfələʊ] — [ænd; ənd] [ɪˈspeʃəli] [left] - [ˈoʊvər] .
So they all wanted buffalo — and especially Left - over .
所以 他们 全部 通缉 水牛 — 和 尤其 左边 - 超过 .

所以他们都想吃野牛肉——尤其是剩菜。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈklæməərəs] [tuː; tə] [ʃuːt] [ə; eɪ] [ˈbʌfələʊ] , [ænd; ənd][brɪˈɡæən][tuː; tə] [waɪn] [əˈbaʊt] [aɪ ˈtiː]
He was clamorous to shoot a buffalo , and began to whine about it
他 曾是 喧闹的 到 射击 一个 水牛 , 和 开始 到 抱怨 关于 它

[kənˈtɪnjuəli] .
continually .
持续 .

他吵着要猎杀一头野牛，并且为此不停地抱怨。

“ [ˈləʊki] [hɪr] , [left] - [ˈoʊvər] , ” [ˈfaɪnəli] [spəʊk] [ˈdʒɪm] .
“ **Lookee here** , **Left - over** , ” **finally spoke Jim** .
“ 瞧瞧 这里 , 左边 - 超过 , ” 最后 辐 吉姆 .

“瞧瞧这儿，剩菜，”吉姆终于开口说道。

“ [ɪf] [wiː; wi] [let] [juː; jʊ] [ʃuːt] [ə; eɪ] [ˈbʌfələʊ] [wɪl] [juː; jʊ] [kwɪt] [ðɪs] - [gæb] [əˈbaʊt] [ðæt] [ænd; ənd] [paɪ]
“ **If we let you shoot a buffalo will you quit this etarnel gab about that and pie**
“ 如果 我们 让 你 射击 一个 水牛 将要 你 辞职 这 - 瞎扯 关于 那 和 馅饼
？ ”
？ ”
？ ”

“如果我们让你射杀一头野牛，你就会停止喋喋不休地谈论这件事和馅饼吗？”

“ [aɪ] [wɪl] .
“ **I will** .
“ 我 将要 .

“我会。

[ˈtruːli] [aɪ] [wɪl] , [ˈdʒɪm] , “ [ˈprɑːmɪst] [left] - [ˈoʊvər] .
Truly I will , Jim , ” promised Left - over .
真的 我 将要 , 吉姆 , ” 承诺 左边 - 超过 .

“我一定会的，吉姆，”剩饭承诺道。

“ [ɔːl] [raɪt] , [ðen] .
“ **All right , then** .
“ 全部 正确的 , 然后 .

“好吧。”

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [wiː; wi] [saɪt] [ˈbʌfələʊ] , [wer] [wiː; wi] [kæn; kən] [get] [æt; ət] - [ɪm] , [juː; jʊ] [kæn; kən]
As soon as we sight buffalo , where we can get at 'em , you can
作为 很快 作为 我们 视线 水牛 , 在哪里 我们 能 得到 在 - 呃 , 你 能
[ʃuːt] [wʌn] ,
shoot one ,
射击 一 ,

一旦发现野牛，只要我们能接近它们，就可以射杀一头。

[ænd; ənd] [ˈæftər] [ðæt] [ʃʌt] [ʌp] [tɪl] [wiː; wi] [get] [tuː; tə] [ˈdenvər] . “
and after that shut up till we get to Denver . ”
和 后 那 关闭 向上直到 我们 得到 到 丹佛 . ”

之后就闭嘴，直到我们到达丹佛为止。”

“ [wɪð; wɪθ] [jʊr; jər] [gʌn] , [ˈdʒɪm] ? ”
“ **With your gun , Jim ?** ”
“ 和 你的 枪 , 吉姆 ? ”

“吉姆，你带着枪吗？”

“ [jes] , [wɪð; wɪθ] [maɪ] [gʌn] .
“ **Yes , with my gun** .
“ 是的 , 和 我的 枪 .

“是的，用我的枪。”

“ [ˈoʊnli] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈbʌfələʊ] [hæd; həd] [bɪn] [siːn] [ðʌs] [faːr] .
“ **Only a few buffalo had been seen thus far** .
“ 仅有的 一个 很少 水牛 有 到过 已见 因此 远的 .

“到目前为止，只发现了几头水牛。”

[ðə; ði] “ [ˈpɪlgrɪm] ” [ˈtræv(ə)] [ɑːn] [ðə; ði] [treɪl] [hæd; həd] [splɪt] [ðer; ðər] [həːdz] [ænd; ənd] [hæd; həd] [meɪd]
The “ pilgrim ” travel on the trail had split their herds and had made
这 “ 朝圣 ” 旅行 在 这 踪迹 有 分裂 他们的 畜群 和 有 制成
[ðem; ðəm] [ˈwerɪ] .
them wary .
他们 警惕 .

朝圣者沿着小路旅行，使他们的牛群分散开来，也使他们变得警惕起来。

[bʌt; bət][ɑ:n][ðə; ði] ['veri] [nekst] [deɪ] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ðæt] ['bɪli] , ['draɪvɪŋ] [ðə; ði] ['leɪbərɪŋ] [mju:lz] ,
But on the very next day it was that Billy , driving the laboring mules ,
但 在 这 非常 下一个 天 它 曾是 那 比利 , 驾驶 这 劳动 骡子 ,
但就在第二天, 比利赶着劳作的骡子,

[frʌm; frəm][ðə; ði][ˈwægən] [si:t] [hu:pt] [ɪg'zʌltəntli] :
from the wagon seat whooped exultantly :
从 这 车皮 座位 欢呼 欣喜若狂 :
马车座位上传来一阵欢呼声:

“ [ˈbʌfələʊ] !
“ Buffalo !
” 水牛 !
“水牛!

[ˈplenti] [oʊ] -
Plenty o :
很多 o -
很多

- [ɪm] .
' em :
- 呃 .
她们。

[ðeəz; ðəz] [jɔ:r] [tjæns] , [left] - ['oʊvər] .
There's yore chance , Left - over :
有 昔时 机会 , 左边 - 超过 :
还有机会, 剩下的。

“ [left] - ['oʊvər] [keɪm] ['rʌnɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [rɪr] . [-]
“ Left - over came running from the rear . [152]
” 左边 - 超过 来了 跑步 从 这 后部 : [-]
“剩下的从后面跑过来。[152]

“ [wer] , ['bɪli] ? ”
“ Where , Billy ? ”
” 在哪里 , 比利 ? ”
“比利，你在哪儿？ ”

“ [ˈoʊvər][ðer; ðər] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] .
“ Over there , of course :
” 超过 那里 , 的 课程 :
“当然是在那边。”

[dəʊnt][ju:; jʊ] [si:] [ðem; ðəm] ?
Don't you see them ?
不 你 看 他们 ?
你没看见他们吗?

“ [ænd; ənd] ['bɪli] [reɪnd] [ɪn][hɪz; ɪz] [mju:lz] .
“ and Billy reined in his mules .
” 和 比利 勒住 在 他的 骡子 :
于是比利勒住了他的骡子。

“ [aɪ] [si:] - [ɪm] !
“ I see ' em !
” 我 看 - 呃 !
“我看到他们了! ”

[aɪ] [si:] - [ɪm] !
I see ' em !
我 看 - 呃 !
我看到他们了!

“ [jeld] [left] - ['oʊvər] , [mʌtʃ] [ɪk'saɪtɪd] .
“ **yelled Left - over , much excited** .
“ 大喊 左边 - 超过 , 很多 兴奋的 .

“剩饭”兴奋地大喊道。

“ ['wɜːz, 'hɜːz][maɪ] [ɡʌn] ?
“ **Where's my gun ?**
“ 在哪里？ 我的 枪 ？

我的枪在哪儿？

[ɪz][aɪ 'tiː] ['loʊdɪd] ?
Is it loaded ?
是 它 已加载 ？

它装好了吗？

[haʊl] [aɪ][get] - [ɪm] ?
How'll I get ' em ?
将会怎样？ 我 得到 - 呃 ？

我该如何得到它们？

“ [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [græbd] [ðə; ði] [ɡʌn] [frʌm; frəm][dʒɪm][ænd; ənd][hæv; həv][set] [raɪt] [aʊt] [ə'fʊt] ,
“ **He would have grabbed the gun from Jim and have set right out afoot** ,
“ 他 会 有 抓住 这 枪 从 吉姆 和 有 放 正确的 出去 步行 ,

“他会从吉姆手里抢过枪，然后徒步逃走。”

[bʌt; bət] ['kæptɪn] [haɪ][ænd; ənd][dʒɪm][bəʊθ] [stɔːpt] [hɪm; ɪm] .
but Captain Hi and Jim both stopped him .
但 队长 你好 和 吉姆 两个都 停止 他 .

但希船长和吉姆都阻止了他。

“ ['iːzi] , ['iːzi] , [naʊ] ! ” [ɪk'skleɪmd] [haɪ] , [geɪzɪŋ] ['kælkjʊleɪtɪŋli] .
“ **Easy , easy , now !** ” **exclaimed Hi , gazing calculatngly** .
“ 简单的 , 简单的 , 现在 ! ” 惊呼 你好 , 凝视 心存算计地 .

“别紧张，别紧张，现在！”Hi一边说着，一边意味深长地打量着。

“ [θɑːrɜːz] ['bʌfəloʊ] [ɪ'hʌf] [fɔːr; fər][ɔːl] , [aɪ] ['rekən] .
“ **Thar's buffalo enough for all , I reckon** .
“ 塔尔的 水牛 足够的 为了 全部 , 我 估计 .

“我想，那里的水牛足够大家吃了。”

[mʌst; məst][biː; bi] [tuː] ['θaʊz(ə)nd] .
Must be two thousand .
必须 是 二 千 .

必须是两千。

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ][traɪ][tuː; tə] [rʌn] - [ɪm] [daʊn] [ɑːn] [fʊt] [wiːl] [luːz] ['evri] [wʌn] .
But if you try to run ' em down on foot we'll lose every one .
但 如果 你 尝试 到 跑步 - 呃 向下 在 脚 出色地 失去 每一个 一 .

但如果你试图徒步追捕他们，我们会一个不留。

[lets] [ʌn'hɑːrnis] [ðə; ði] [mjuːlz] , ['fʌst] .
Let's unharness the mules , fust .
我们来吧 解开 这 骡子 , fust .

咱们赶紧把骡子解开。

“ [left] - ['oʊvər] ['praːmptli] [dʒʌmpt] [tuː; tə] [help] .
“ **Left - over promptly jumped to help** .
“ 左边 - 超过 及时 跳了起来 到 帮助 .

“剩下的家伙立刻跳出来帮忙。”

[ðə; ði] ['bʌfəloʊ] [wɜːr; wər] [pleɪn] [ɪn] [saɪt] .
The buffalo were plain in sight .
这 水牛 是 清楚的 在 视线 .

水牛就在眼前。

[tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][treɪl] , [ˈslartli] [ə'hed] [ænd; ənd][dʒʌst][aʊt] [ʌv; əv] [gʌn] - [ʃɑ:t] ,
To the right of the trail , slightly ahead and just out of gun - shot ,
到 这 正确的 的 这 踪迹 , 轻微地 前方 和 只是 出去 的 枪 - 射击 ,
沿着小路向右, 稍微向前一点, 刚好在枪击范围之外,

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['greɪzɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [greɪt] [hɜ:rd] [wɪt] [ˈspekld] [ðə; ði] ['lændskeɪp] [laɪk][ə; eɪ] [mæs] [ʌv; əv]
they were grazing in a great herd which speckled the landscape like a mass of
他们 是 放牧 在 一个 伟大的 一群 哪个 斑驳的 这 景观 喜欢 一个 大量的 的
[ˈguːsberi] [bʊʃɪz] .
gooseberry bushes .
醋栗 灌木丛 .

它们成群结队地吃草, 像一片片醋栗灌木丛一样点缀着大地。

“ [lʊks] [æz; əz] [ɪf] [wiː; wi][hæd; həd] - [ɪm] [ɔ:l][tuː; tə] [ɑ:r'selvz] , ” [kwʊθ][ˈdʒɪm] ,
“ **Looks as if we had 'em all to ourselves , ” quoth Jim .**
“ 看起来 作为 如果 我们 有 - 呃 全部 到 我们自己 , ” 引用 吉姆 ,
“看来我们把它们全都占为己有了,”吉姆说道。

[æz; əz][ðə; ði] [mju:lz] [wɜ:r; wər] [ˈspiːdəli] [ʌn'hɑ:rnɪst] [frʌm; frəm][ðə; ði]['wægən] .
as the mules were speedily unharnessed from the wagon .
作为 这 骡子 是 迅速地 未加束缚 从 这 车皮 .
骡子们迅速从马车上解下挽具。

“ [noʊ] - [ˈpɪlgrɪmz] - [ə'raʊnd] [tuː; tə] [ɪntər'fɪr] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [hɜ:rd] .
“ **No ' pilgrims ' around to interfere with this herd .**
“ 不 - 朝圣者 - 大约 到 干扰 和 这 一群 .
“周围没有‘朝圣者’来打扰这群牛。”

[ˈrekən] [ɪf] [wiː; wi][dəʊnt][get][ə; eɪ] [mes] [aɪ 'ti:] [wɪl] [biː; bi][ˈaʊər; ɑ:r] [oʊn] [fɔ:lt] . ”
Reckon if we don't get a mess it will be our own fault . ”
估计 如果 我们 不 得到 一个 混乱 它 将要 是 我们的 自己的 过错 . ”
我想, 如果我们没搞砸, 那肯定是我们自己的错。

“ [wer] [duː][aɪ] [kʌm] [ɪn] ? ” [hwaɪnd] [left] - [ˈoʊvər] , [ˈæŋkʃəsli] .
“ **Where do I come in ? ” whined Left - over , anxiously .**
“ 在哪里 做 我 来 在 ? ” 抱怨 左边 - 超过 , 焦虑地 .
“我该怎么参与呢? ”剩饭焦急地抱怨道。

“ [juː; jʊ] [ˈprɑ:mɪst] [ɛm 'i:] , [ˈdɪdnt] [juː; jʊ] ? ”
“ **You promised me , didn't you ? ”**
“ 你 承诺 我 , 没有 你 ? ”
你答应过我的, 对吧?

“ [jes] , [aɪ][dɪd] , [ænd; ənd][aɪ] ['hevər] [breɪk] [ə; eɪ] [ˈprɑ:mɪs] .
“ **Yes , I did , and I never break a promise .**
“ 是的 , 我 做过 , 和 我 绝不 休息 一个 承诺 .
“是的, 我做到了, 而且我从不违背诺言。”

- [jʊr; jər] [gʌn] , [naʊ] .
Hyar's your gun , now .
- 你的 枪 , 现在 .

现在, 海尔是你的枪了。

[juː; jʊ] [steɪ] [raɪt] [wɔ:r]
You stay right whar
你 停留 正确的 码头

你待在右边

[juː; jʊ][ɑ:r; ər] .
you are .
你 是 .

你是。

[wi:l] [-]
We'll [153]
出色地 [-]

我们[153]

[draɪv] [ðə; ði] ['bʌfələʊ] [ɪn][tu:; tə][ju:; jə] .
drive the buffalo in to you .
驾驶 这 水牛 在 到 你 .

把野牛赶到你面前。

[ˈlðərwaɪz] [ju:l] [dʒest] [ʃu:t] [ʌp][ðə; ði] ['lændskeɪp] [ænd; ənd] [mɛ'bi] [jɔ:r'self] [ɔ:r][ju: 'es][ɪn][ðə; ði]
Otherwise you'll jest shoot up the landscape and mebbe yourself or us in the
否则 你会 笑话 射击 向上 这 景观 和 也许 你自己 或者 我们 在 这
['bɑ:rgən] .
bargain .
便宜货 .

否则你只会破坏景观，甚至可能伤及你自己或我们。

[lend] [em 'i:][wʌn][ʌv; əv][jɔ:r; jər] [ʃu:tɪŋ] - ['aɪərnz] , ['bɪlɪ] .
Lend me one of your shooting - irons , Billy .
借 我 一 的 你的 射击 - 熨斗 , 比利 .

比利，借我一支你的射击用铁杆吧。

[ðə; ði] ['pɪstəlz] [ɪ'nʌf] .
The pistol's enough .
这 手枪的 足够的 .

手枪就够了。

[θæŋks] .
Thanks .
谢谢 .

谢谢。

" [soʊ] ['seɪŋ] , [hi:; hi] ['vɔ:ltɪd] [ɑ:n][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [mju:lz] , [haɪ][dɪd][ðə; ði] [seɪm] .
" **So saying , he vaulted on one of the mules , Hi did the same .**
" 所以 说 , 他 拱形 在 一 的 这 骡子 , 你好 做过 这 相同的 .

“说着，他跳上一头骡子，Hi 也照做了。”

[ðeɪ] [roʊd] ['berbæk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['treɪsɪz] [taɪd] [ʃɔ:rt] , [ænd; ənd] [ju:st] [ðə; ði] [kɔɪld] [laɪnz][æz; əz]
They rode bareback with the traces tied short , and used the coiled lines as
他们 骑 无套 和 这 痕迹 系 短的 , 和 用过的 这 卷曲 线条 作为
['braɪd(ə)] - [reɪnz] .
bridle - reins .
轡 - 缰绳 .

他们骑马时没有鞍轡，鞍轡系得很短，用盘绕的绳索当作缰绳。

[haɪ] ['kæɪɪd] [hɪz; ɪz] [lɔ:ŋ] - ['bærəld] [mɪsɪ'sɪpi] [jeɪgər] , ['dʒɪm][held][ðə; ði]['kɒʊlts] ['neɪvɪ] [rɪ'vɑ:lvr] [ɪn]
Hi carried his long - barrelled Mississippi yager , Jim held the Colt's navy revolver in
你好 携带 他的 长的 - 桶装 密西西比州 亚格 , 吉姆 握住 这 小马驹的 海军 左轮手枪 在
[hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd] .
his right hand .
他的 正确的 手 .

他背着他的长管密西西比猎枪，吉姆右手拿着柯尔特海军左轮手枪。

[ɑ:n][ə; eɪ][waɪd] ['sɜ:rkɪt] [ðeɪ] [set] [aʊt] ,
On a wide circuit they set out ,
在 一个 宽的 电路 他们 放 出去 ,

他们沿着宽阔的路线出发，

[æz; əz] [ɪf] [tu:; tə][get][bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['bʌfələʊ] [ænd; ənd][tɜ:rn][ðəm; ðəm] [tɔ:rd] [ðə; ði]['wægən] .
as if to get behind the buffalo and turn them toward the wagon .
作为 如果 到 得到 在后面 这 水牛 和 转动 他们 朝向 这 车皮 .

仿佛要绕到水牛身后，把它们转向马车。

“ [wʌt] [ɑːr; ər][wiː; wi][ˈɡɔɪn] - [tuː; tə][duː] ?
“ What are we goin ' to do ?
“ 什么 是 我们 去 - 到 做 ?
“ 我们该怎么办？ ”
[wer] [duː][wiː; wi] [kʌm] [ɪn] ? “ [ˈwaɪldli] [əˈpiːld] [left] - [ˈoʊvər] .
Where do we come in ? “ wildly appealed Left - over .
在哪里 做 我们 来 在 ? “ 疯狂地 上诉 左边 - 超过 .
“ 我们该如何参与？ ” 剩饭们大声呼吁。
“ [wiː; wi] [steɪ] [hɪr] , [aɪ] [ˈrekən] , “ [sed] [ˈbɪli] [ˈkuːlli] .
“ We stay here , I reckon , “ said Billy coolly .
“ 我们 停留 这里 , 我 估计 , “ 说 比利 冷静地 .
“我想我们就待在这里吧。”比利冷静地说。
“ [juː; jʊ][ænd; ɛnd][ˈdeɪvɪ][ænd; ɛnd] [left] - [ˈoʊvər][kæn; kən] [wæn] [əˈweɪ] , “ [beɪd] [ˈmɪstər] . [ˈbækstər] ,
“ You and Davy and Left - over can whang away , “ bade Mr . Baxter ,
“ 你 和 戴维 和 左边 - 超过 能 哇 离开 , “ 巴德 先生 : 巴克斯特 ,
[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] .
with a laugh .
和 一个 笑 .
“你、戴维还有莱夫特沃夫可以随便玩,”巴克斯特先生笑着吩咐道。
“ [aɪl] [saɪt][ɪn][ðə; ði] [rɪˈzɜːrvd] [siːt] [ænd; ɛnd] [siː] [ðə; ði] [fʌn] .
“ I'll sit in the reserved seat and see the fun .
“ 患病的 坐 在 这 预订的 座位 和 看 这 乐趣 .
“我会坐在预留座位上,看看热闹。”
“ [soʊ] [ˈseɪɪŋ] , [hiː; hi] [ˈkɑːmli] [ˈklæmbəd] [əˈbɔːrd] [ænd; ɛnd][ˈɪntuː][ðə; ði] [siːt] , [wer] [hiː; hi] [stoʊd]
“ So saying , he calmly clambered aboard and into the seat , where he stowed
“ 所以 说 , 他 平静地 攀爬 船上 和 进入 这 座位 , 在哪里 他 已存放
[hɪmˈself] [æt; ət][ˈlæŋɡwɪd] [iːz] .
himself at languid ease .
他自己 在 慵懒的 舒适 .
说完,他平静地爬上飞机,坐到座位上,悠闲地躺好。
“ [ɪf] [ðoʊz] [mjuːlɜː] [ɑːnt] [ˈbroʊkən][tuː; tə] [ˈbʌfələʊ] [ðer; ðər][wəʊnt][biː; bi] [ˈeni] [fʌn] — [ɪkˈsept] [fɔːr; fər]
“ If those mules aren't broken to buffalo there won't be any fun — except for
“ 如果 那些 骡子 不是 破碎的 到 水牛 那里 惯于 是 任何 乐趣 — 除了 为了
[ðə; ði] [ˈbʌfələʊ] ,
the buffalo ,
这 水牛 ,
“如果这些骡子没有被驯服去放牧野牛,那就没什么乐趣可言了——除了野牛之外。”
“ [əbˈzɜːrvd] [ˈbɪli] .
“ observed Billy .
“ 观察到 比利 .
比利说道。
“ [jes] , [haɪ][ænd; ɛnd][ˈdʒɪm][ɑːr; ər][ˈlaɪəb(ə)] [tuː; tə][biː; bi] [stæmˈpiːdɪd] [klɪr] [bæk] [ˈɪntuː] [ˈlevnwəːθ] , “
“ Yes , Hi and Jim are liable to be stampeded clear back into Leavenworth , “
“ 是的 , 你好 和 吉姆 是 容易 到 是 踩踏 清除 后退 进入 利文沃思 , “
[ˈtʃʌklɪd] [ˈmɪstər] . [ˈbækstər] .
chuckled Mr . Baxter .
轻笑 先生 : 巴克斯特 .
“是的,Hi 和 Jim 很可能被一路狂奔回莱文沃思,”巴克斯特先生笑着说。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [fɔːr] [æt; ət][ðə; ði][ˈwæɡən] [ˈkiːnli] [ˈwɑtʃɪŋ] , [haɪ][ænd; ənd][ˈdʒɪm] [pərˈsuːd] [ðer; ðər]
With the four at the wagon keenly watching , Hi and Jim pursued their
和 这 四 在 这 车皮 敏锐地 观看 , 你好 和 吉姆 追击 他们的
[ˈsɜːrkit] .
circuit .
电路 .

在马车旁的四个人密切注视下，海和吉姆继续他们的路线。

[ðeɪ] [rouəd][æt; ət][ˈræpɪd] [ˈɡæləp] , [ænd; ənd] [ˈprez(ə)ntli] [ˈdɪsəˈpɪrɪd] [ɪn][ə; eɪ] [ˈʃæloʊ] [drɔː] .
They rode at rapid gallop , and presently disappeared in a shallow draw .
他们 骑 在 迅速的 驰骋 , 和 目前 消失 在 一个 浅的 画 .
他们策马疾驰，很快便消失在一条浅沟里。

[ðə; ði][ˈnekst] [saɪn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [wʌz; wəz][ðə; ði][ˈækʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbʌfələʊ] [-]
The next sign of them was the action of the buffalo [154]
这 下一个 符号 的 他们 曾是 这 行动 的 这 水牛 [-]
它们的下一个迹象是水牛的行动[154]

[hɜːrd] .
herd .
一群 .
一群。

[ˈænɪmlz] [ɑːn][ðə; ði] [ˈfɑːrðər] [ˈaʊtskɜːrts] [bɪˈɡæən][tuː; tə] [lɪft] [ðer; ðər] [ˈhedz] [ænd; ənd] [ster] [ænd; ənd] [ʃoʊ]
Animals on the farther outskirts began to lift their heads and stare and show
动物 在 这 更远 郊区 开始 到 举起 他们的 头部 和 盯 和 展示
[ʌnˈiːzɪnis] .
uneasiness .
不安 .

远处的动物们开始抬起头，凝视着前方，显得不安起来。

[ˈɡrædʒuəli] [ðə; ði] [hoʊl] [hɜːrd][wɜːr; wər] [ˈsterɪŋ] [ɪn][ðə; ði][wʌn][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] ; [ænd; ənd][ɑːn][ə; eɪ]
Gradually the whole herd were staring in the one direction ; and on a
逐步地 这 所有的 一群 是 凝视 在 这 一 方向 ; 和 在 一个
[ˈsʌd(ə)n] ,
sudden ,
突然 ,

渐渐地，整个兽群的目光都集中在一个方向；突然间，

[laɪk] [ə; eɪ][væst] [ˈblæŋkɪt] [tɔːst] [baɪ][ðə; ði] [wɪnd] , [fɔːrθ] [ðeɪ] [lʌndʒd] [ˈɪntuː][ˈmoʊʃ(ə)n] .
like a vast blanket tossed by the wind , forth they lunged into motion .
喜欢 一个 广阔的 毯子 抛掷 经过 这 风 , 前进 他们 猛扑 进入 运动 .
他们像被风吹动的大毯子一样，猛地向前冲去。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ˈriːz(ə)n] , [fɔːr; fər] [aʊt] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈoʊpən] , [ɑːn][ðə; ði][faːr] [saɪd] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ,
And with reason , for out into the open , on the far side of them ,
和 和 原因 , 为了 出去 进入 这 打开 , 在 这 远的 边 的 他们 ,
而且有理由，因为在开阔地带，在它们的另一边，

[keɪm] [ˈreɪsɪŋ] [hɑːrd][ɑːn][ðer; ðər] [lɔːŋ] - [ɪrd] [mjuːlz] , [haɪ][ænd; ənd][ˈdʒɪm] .
came racing hard on their long - eared mules , Hi and Jim .
来了 赛车 难的 在 他们的 长的 - 耳朵 骡子 , 你好 和 吉姆 .
希和吉姆骑着他们那两匹长耳朵的骡子飞奔而来。

“ [həˈrɑː] ！ ” [kraɪd] [ˈbɪli] [ˈkoʊdi] , [ɪɡˈzʌltənt] .
“ **Hurrah !** ” **cried Billy Cody , exultant .**
“ 欢呼 ！ ” 哭 比利 科迪 , 眉飞色舞 .
“好耶！”比利·科迪兴奋地喊道。

“ [ðoʊz] [mjuːlz] [ɑːr; ər][oʊ] . [keɪ] . [laɪ] [loʊ] [ænd; ənd] [steɪ] [baɪ][ðə; ði][ˈwæɡən] , [ˈfeləʊz] .
“ **Those mules are O . K . Lie low and stay by the wagon , fellows .**
“ 那些 骡子 是 哦 . K . 说谎 低的 和 停留 经过 这 车皮 , 伙伴们 .
“那些骡子没事。伙计们，趴下，待在马车旁边。”

[mi:ts] ['kʌmɪŋ] . “
Meat's coming . ”
肉的 未来 . ”

肉来了。

“ ['hwʌtəl] [aɪ][du:] ? ” [jeld] [left] - ['oʊvər] .
“ **What'll I do ?** ” **yelled Left - over** .
“ 什么会 我 做 ? ” 大喊 左边 - 超过 .

“我该怎么办？”剩饭喊道。

“ [hwɛəl] [aɪ][goʊ] ?
“ **Where'll I go ?**
“ 会在哪里 我 去 ?

我该去哪里？

[ju:; jʊ][du:][æz; əz][aɪ] [seɪ] , “ ['ɔ:rdərd] ['bɪli] , ['θɜ:rəli] [ə'laɪv] .
“ **You do as I say** , “ **ordered Billy , thoroughly alive** .
“ 你 做 作为 我 说 , “ 订购 比利 , 彻底 活 .

“照我说的做,”比利命令道, 他精神抖擞, 活力十足。

“ [steɪ] [raɪt] [hɪr] .
“ **Stay right here** .
“ 停留 正确的 这里 .

“就待在这里。”

[wi:; wi] [meɪ] [hæv; həv][tu:; tə] [splɪt] [ðæt] [hɜ:rd] .
We may have to split that herd .
我们 可能 有 到 分裂 那 一群 .

我们可能不得不把那群牛分开。

“ [ɑ:n] ['blʌndəd] [ðə; ði] ['bʌfələʊ] .
“ **On blundered the buffalo** .
“ 在 犯错 这 水牛 .

“水牛犯了个错误。”

[ðə; ði][roʊl][ʌv; əv][ðer; ðər] [hu:f] ['saʊndɪd] [laɪk] ['hevi] ['θʌndər] , [ænd; ənd][ðə; ði] [dʌst] ['floʊtɪd] ['oʊvər]
The roll of their hoofs sounded like heavy thunder , and the dust floated over
这 卷 的 他们的 蹄子 听起来 喜欢 重的 雷 , 和 这 灰尘 漂浮 超过

[ðer; ðər][dɑ:rk] [bæks] .
their dark backs .
他们的 黑暗的 背部 .

它们的蹄子滚动发出如同雷鸣般的巨响, 尘土飘扬在它们黝黑的背上。

['presɪŋ] ['væliəntli] , [haɪ][ænd; ənd]['dʒɪm] [held] [ðer; ðər] [mju:lz] [ɪn][ðə; ði] [rɪr] , [ænd; ənd] , [sti:l]
Pressing valiantly , Hi and Jim held their mules in the rear , and , still
紧迫 英勇地 , 你好 和 吉姆 握住 他们的 骡子 在 这 后部 , 和 , 仍然
['sɜ:rkɪtɪŋ] ,
circuiting ,
电路 ,

Hi 和 Jim 奋力赶路, 把骡子牵在后面, 继续绕圈前进。

[fɔ:rst] [ðə; ði][hɜ:rd]['oʊvər] [tɔ:rd] [ðə; ði]['wægən] .
forced the herd over toward the wagon .
强制 这 一群 超过 朝向 这 车皮 .

强迫牛群向马车方向移动。

“ [greɪt] - [goʊst] , [bɔɪz] ! ” [gɑ:spt] ['mɪstər] . ['bækstər] , ['streɪtɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [si:t] .
“ **Great Cæsar's ghost , boys !** ” **gasped Mr . Baxter , straightening in his seat** .
“ 伟大的 - 鬼 , 男孩们 ! ” 倒吸一口气 先生 . 巴克斯特 , 拉直 在 他的 座位 .

“我的天哪, 孩子们!”巴克斯特先生倒吸一口凉气, 挺直了身子。

“ [dəʊnt] [fər'get] [ðæt] [aɪm] [ʌp] [ə'loʊft] [hɪr] , [ænd; ənd] [aɪl] [lənd][hɑ:rd] [ɪf] [ðæt] [hɜ:rd] [straɪks] [ju: 'es] !
“ **Don't forget that I'm up aloft here , and I'll land hard if that herd strikes us !**
“ 不 忘记 那 我是 向上 高空 这里 , 和 患病的 土地 难的 如果 那 一群 罢工 我们 !
“别忘了我还在高处，如果那群牛撞上我们，我会重重摔下来！ ”

“ [ðə; ði] [hɜ:rd] [ə'raɪvd] [ɔ:lmoʊst] [bɪ'fɔ:r] [hi:; hi][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] ['spi:kɪŋ] .
“ **The herd arrived almost before he had finished speaking .**
“ 这 一群 到达的 几乎 前 他 有 完成的 请讲 .
“他话还没说完，牛群就到了。”

[ðə; ði] ['fɔ:rmoʊst] — [ə; eɪ][bɪg] [kaʊ] [ɪn][ðə; ði] [li:d] — [went] ['stri:mɪŋ] [pæst][dʒʌst][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði]
The foremost — a big cow in the lead — went streaming past just in front of the
这 首先 — 一个 大的 奶牛 在 这 带领 — 去 流媒体 过去的 只是 在 正面 的 这
[ˈwæɡən] ;
wagon ;
车皮 ;

最前面的是一头体型庞大的母牛，它径直从马车前面跑过；
[ænd; ənd][ðə; ði] [hoʊl] [væn][ʌv; əv][ðə; ði] ['fæɡɪ] , ['kreɪzɪ][ˈɑ:rmɪ] [lu:md] [ɪn][wʌn][grænd] [tʃɑ:rdʒ] [ɑ:n]
and the whole van of the shaggy , crazy army loomed in one grand charge on
和 这 所有的 货车 的 这 毛茸茸 , 疯狂的 军队 迫近 在 一 盛大 收费 在
[i:ðər] [hænd] .
either hand .
任何一个 手 .

整个由衣衫褴褛、疯狂的军队组成的货车，从两侧浩浩荡荡地向四面八方冲锋而来。

“ [aɪl] [tend] [tu:; tə] [ðɪs] [saɪd] ; [ju:; jʊ][ænd; ənd] [left] - ['oʊvər] [tend] [tu:; tə] [-]
“ **I'll tend to this side ; you and Left - over tend to [155]**
“ 患病的 趋向 到 这 边 ; 你 和 左边 - 超过 趋向 到 [-]
“我倾向于这边；你和剩饭倾向于[155]

[ðə; ði] [ˈðəər] , “ [ˈʃaʊtɪd] ['bɪli] [tu:; tə] [dɛv] .
the other , “ shouted Billy to Dave .
这 其他 , “ 喊叫 比利 到 戴夫 .
“另一个,”比利对戴夫喊道。

“ [ɡɪv] [aɪ 'ti:][tu:; tə][ðəm; ðəm] !
“ **Give it to them !**
“ 给 它 到 他们 !
给他们！

[splɪt] - [ɪm] !
Split ! em !
分裂 - 呃 !
把它们劈开！

《野牛比尔与陆路拓荒记》讲(Buffalo Bill and the Overland Trail Being)

第8/16页

[splɪt] - [ɪm] !
Split ' em !
分裂 - 呃 !

把它们劈开!

[weɪv] [jɔːr] [hæt] , ['revərənd] . "
Wave yore hat , Reverend . "
海浪 昔时 帽子 , 牧师 . "

牧师, 请挥挥你的帽子。

" [gɪv] [aɪ 'tiː][tuː; tə][ðəm; ðəm] !
" **GIVE IT TO THEM !**
" 给 它 到 他们 !

“给他们! ”

[splɪt] - [ɪm] !
SPLIT ' EM !
分裂 - EM !

劈开他们!

[splɪt] - [ɪm] ! "
SPLIT ' EM ! "
分裂 - EM ! "

劈开他们!

" ['naʊz] [jɔːr; jər] [tʃæns] , [left] - ['oʊvər] , " [ɪk'skleɪmd] [deɪv] , ['levlɪŋ] [hɪz; ɪz] [rɪ'vɔːlvər] .
" **Now's your chance , Left - over , " exclaimed Dave , levelling his revolver .**
" 现在是 你的 机会 , 左边 - 超过 , " 惊呼 戴夫 , 水平 他的 左轮手枪 .

“现在是你的机会了, 剩饭,”戴夫喊道, 同时举起了左轮手枪。

[ðə; ðɪ] ['revərənd] [weɪvd] [hɪz; ɪz] [brɔːd] [hæt][ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] ['lʌstɪli] .
The Reverend waved his broad hat and shouted lustily .
这 牧师 挥手 他的 广阔 帽子 和 喊叫 热情地 .

牧师挥舞着宽边帽, 高声喊叫。

" [bæŋ] ! " [spəʊk] ['bɪliːz] ['jeɪgər] .
" **Bang ! " spoke Billy's yager .**
" 砰 ! " 辐 比利 亚格 .

“砰!”比利的枪响了。

[ˈdeɪvi] [ˈpɔɪntɪd] [hɪz; ɪz] [rɪ'vɔːlvər] [æt; ət][ðə; ðɪ] [ˈnɪrəst] [ˈbʌfələʊ][ænd; ənd] [pʊld] [ˈtrɪgər] .
Davy pointed his revolver at the nearest buffalo and pulled trigger .
戴维 尖 他的 左轮手枪 在 这 最近的 水牛 和 拉 扳机 .

戴维用左轮手枪指着最近的一头野牛, 扣动了扳机。

[hiː; hi] [ˈdɪmli] [sɔː] [ðə; ðɪ][hjuːdʒ] [ˈkriːtʃər] [plʌndʒ] [ˈfɔːrwərd][tuː; tə][ɪts] [niːz] ,
He dimly saw the huge creature plunge forward to its knees ,
他 依稀 锯 这 巨大的 生物 暴跌 向前 到 它是 膝盖 ,

他隐约看到那庞然大物向前猛扑, 双膝跪地。

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɑːt] [weɪt] [tuː; tə] [siː] [mɔːr] ;
but he did not wait to see more ;
但 他 做过 不是 等待 到 看 更多的 ;

但他没有等更多细节出现;

[hiː; hi][ˈoʊnli] [pʊld] [ˈtrɪɡər] [æz; əz][fæst][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] [raɪt] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈfeɪsɪz][ʌv; əv][ðə; ði]
he only pulled trigger as fast as he could right into the faces of the
 他 仅有的 拉 扳机 作为 快速地 作为 他 可以 正确的 进入 这 面孔 的 这
 [ˈpeltɪŋ] [hɜːrd] .
pelting herd .
 投掷 一群 .

他以最快的速度扣动扳机，子弹直接射向了四处乱窜的牛群的脸。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [veɪg] ['vɪʒ(ə)n][ʌv; əv] ['bʌldʒɪŋ] [aɪz] [ænd; ənd] [lɒlɪŋ] [red] [tʌŋz] ,
He had a vague vision of bulging eyes and lolling red tongues ,
 他 有 一个 模糊的 想象 的 凸起 眼睛 和 懒散 红色的 舌头 ,
 他隐约看到凸出的眼睛和耷拉着的鲜红舌头，

[ænd; ənd] [ʃɔ:rt] [hɔ:rnz][ænd; ənd][ˈtæŋg(ə)ld] [ˈfɹɪdz] [ænd; ənd] [ˈlʌndʒɪŋ] [ˈʃəʊldəz] , [ænd; ənd][ˈevə]

and short horns and tangled foreheads and lunging shoulders , and ever

和 短的 角 和 纠缠不清 额头 和 突进 肩膀 , 和 曾经

[ðə; ðɪ][dɑ:rk] , [ˈpæntɪŋ] [məʊs] [ˈfləʊd] [pæst] .

the dark , panting mass flowed past .

这 黑暗的 , 喘息 大量的 流动 过去的 .

还有短小的角、纠缠的额头和耸动的肩膀，以及不断涌过的黑暗、喘息的人群。

['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ] [trə'mendəs] [rɪ'pɔ:rt] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪr] [wel] - [naɪ] ['defnd] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [left] -
Suddenly a tremendous report in his ear well - night deafened him , and Left -
 突然 一个 巨大的 报告 在 他的 耳朵 出色地 - 夜 耳聋 他 , 和 左边 -
 ['oʊvər] [ˈjelpt] ['laʊdli] , ['kraɪɪŋ] ,
over yelped loudly , crying ,
 超过 尖叫 高声 , 哭泣 ,
 突然, 他耳中传来一声巨响, 几乎震聋了他, 剩下的家伙大声嚎叫起来, 哭喊着。

“ [aɪ][gɑ:t][hɪm; ɪm] !
 “ I got him !
 “ 我 得到 他 !
 我抓到他了!

[aɪ][gɑ:t][hɪm; ɪm] ! "

I	got	him	!	"
我	得到	他	!	"

我抓到他了！

“ [hu'reɪ] ！ ” [skri:md] [ðə; ði] ['revərənd] , ['tʃʊkɪŋ] [wɪð; wɪθ] [gli:] , [ænd; ənd] ['læfɪŋ] [soʊ] [ðæt] [hi:; hi]
“ Hooray ! ” screamed the Reverend , choking with glee , and laughing so that he
 “ 万岁 ！ ” 尖叫 这 牧师 , 窒息 和 高兴 , 和 笑 所以 那 他
 [ˈdʌblɪd] [ænd; ənd] [sweɪ] .
doubled and swayed .
 双倍 和 摇摆 .

“好耶！”牧师大喊一声，高兴得喘不过气来，笑得直不起腰，身体也摇摇晃晃的。

[left] - ['oʊnər][wʌz; wəz][ɑ:n][hɪz; ɪz] [bæk] , [hi:lz] [haɪ] , [ɡʌn] ['weɪvɪŋ] .
Left - over was on his back , heels high , gun waving .
 左边 - 超过 曾是 在 他的 后退 , 高跟鞋 高的 , 枪 挥手 .

剩下的家伙仰面躺着，脚后跟高高翘起，手里挥舞着枪。

[hiː hi][sæt][ʌp] , [pɒld] ['trɪɡə] , [ænd; ɛnd][ˈoʊvə][hiː hi][went] [əˈɡen] , [kɪkt] [flæt][baɪ][ðə; ði] ['hevi]
He sat up , pulled trigger , and over he went again , kicked flat by the heavy
 他 卫星 向上 , 拉 扳机 , 和 超过 他 去 再次 , 踢 平坦的 经过 这 重的
 [ˈʃɑːrps] .
Sharp's .
 夏普的 .

他坐起身，扣动扳机，然后又倒了下去，被夏普重型步枪的子弹击倒在地。

[æ̣t; ət] [ˈevri] [ʃɑ:t] [hi:; hi] [ˈjelpt] , [ˈsprɔ:ld] [ˈbækwərd] , [sæt][ʌp] , [ʃɑ:t] , [ænd; ənd] [ˈjelpt] [əˈgen] .
At every shot he yelped , sprawled backward , sat up , shot , and yelped again .
在 每一个 射击 他 尖叫 , 蔓延 落后 , 卫星 向上 , 射击 , 和 尖叫 再次 .
每次开枪, 他都会发出一声惨叫, 向后倒去, 坐起来, 再开枪, 然后再次发出惨叫。

[ˈdɜ:vɪz] [rɪˈvɑ:lvər] [wʌz; wəz] [ˈemptɪd] , [ænd; ənd][hi:; hi][hæd; həd] [speɪs] [tu:; tə] [wɑ:tʃ] .
Davy's revolver was emptied , and he had space to watch .
戴维的 左轮手枪 曾是 清空 , 和 他 有 空间 到 手表 .
戴维的左轮手枪里没有子弹了, 他有地方可以观看。

[naʊ] [left] - [ˈoʊvərz] [ɡʌn] [wʌz; wəz] [ˈemptɪ] , [tu:] ; [ænd; ənd] [ˈdʌstɪ] [ænd; ənd] [pəˈspɑɪr] [ænd; ənd][waɪld] -
Now Left - over's gun was empty , too ; and dusty and perspiring and wild -
现在 左边 - 结束 枪 曾是 空的 , 也 ; 和 尘土飞扬 和 出汗 和 荒野 -
[aɪd] , [hi:; hi] [pɪkt] [hɪm'self] [ʌp] . [-]
eyed , he picked himself up . [156]
眼睛 , 他 挑选 他自己 向上 . [-]
现在, 莱夫特的枪也空了; 他浑身沾满灰尘, 汗流浹背, 眼神狂乱, 站了起来。[156]

“ [haʊ] [ˈmeni] [dɪd][aɪ] [kɪl] ?
“ **How many did I kill ?**
” 如何 许多 做过 我 杀 ?
我杀了多少人?

“ [hi:; hi] [skwi:ld] [ˈhɔ:rsli] .
“ **he squealed hoarsely .**
” 他 尖叫 沙哑地 .
他嘶哑地尖叫道。

“ [ɑ:r; ər][ɔ:l] [ðoʊz] [maɪn] ?
“ **Are all those mine ?**
” 是 全部 那些 矿 ?
“这些都是我的吗? ”

“ [fɔ:r; fər][ðə; ði][hɜ:rd][hæd; həd] [pæst] , [ðə; ði][ˈwægən][wʌz; wəz] [ʌnˈtʌtʃt] ,
“ **For the herd had passed , the wagon was untouched ,**
” 为了 这 一群 有 通过了 , 这 车皮 曾是 未受触碰 ,
“因为牛群已经过去, 马车却毫发无损。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [tʃi:f] [ˈtoʊkən][ʌv; əv][ðə; ði][ˈbæt(ə)] [wʌz; wəz][ðə; ði][hæf][ˈdʌz(ə)n] [ˈbʌlki] [fɔ:rmz] [ˈlaɪɪŋ] [prəʊn]
and the chief token of the battle was the half dozen bulky forms lying prone
和 这 首席 令牌 的 这 战斗 曾是 这 一半 打 笨重 表格 说谎 易于
[ɔ:lmoʊst][ɪn][ðə; ði] [ˈveri] [treɪl] [ɪt'self] .
almost in the very trail itself .
几乎 在 这 非常 踪迹 本身 .
这场战斗最主要的标志是, 有六个魁梧的身影横卧在几乎就在小路边。

[ˈdeɪvɪ] [dru:] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [breθ] .
Davy drew a long breath .
戴维 画 一个 长的 气息 .
戴维长长地吸了一口气。

[ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [æn; ən] [ɪkˈsaɪtɪŋ] [ˈmoʊmənt] .
That had been an exciting moment .
那 有 到过 一个 激动人心 片刻 .
那真是激动人心的时刻。

[haɪ][ænd; ənd][ˈdʒɪm] [keɪm] [ˈgæləpɪŋ] [ɪn] , [ðer; ðər] [mju:lz] [ˈlæðəd] [ænd; ənd] [ˈpʌfɪŋ] . [-]
Hi and Jim came galloping in , their mules lathered and puffing . [157]
你好 和 吉姆 来了 疾驰 在 , 他们的 骡子 起泡的 和 抽气 . [-]
Hi 和 Jim 飞奔而来, 他们的骡子浑身是泡沫, 喘着粗气。[157]

[sai,zai,ksai,gzai]

XI

十一

十一

[sʌm; səm] [hɔ:lts] [baɪ][ðə; ði] [wei]

SOME HALTS BY THE WAY

一些 停止 经过 这 方式

途中会停靠几次

“ [gʊd] [wɜ:rk] , ” [preɪzd] [haɪ] , [wɪð; wɪθ][ˈkæʒuəl] [glæns] .

“ Good work , ” praised Hi , with casual glance .

“ 好的 工作 , ” 赞扬 你好 , 和 随意的 瞥一眼 .

“干得好,”Hi漫不经心地看了一眼,赞许道。

“ [ta:(r); ta:(r), tə:(r)][ɑ:r; ər] [θri:] [ɔ:r] [fɔ:r] [mɔ:r] [aʊt] [ˈjɑ:ndər] .

“ Thar are three or four more out yonder .

“ 塔尔 是 三 或者 四 更多的 出去 远处 .

“那边还有三四个。”

[ˈrekən] [wi:v] [gɑ:t] [mi:t] [ɪˈnʌf] [naʊ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [waɪl] . ”

Reckon we've got meat enough now for a while . ”

估计 我们已经 得到 肉 足够的 现在 为了 一个 尽管 . ”

我觉得我们现在的肉够吃一阵子了。

“ [wɪtʃ] [ɑ:r; ər][maɪn] ? ” [skwi:ld] [left] - [ˈoʊvər] .

“ Which are mine ? ” squealed Left - over .

“ 哪个 是 的 ? ” 尖叫 左边 - 超过 .

“哪些是我的? ”剩饭尖叫道。

“ [dɪd][ju:; jʊ] [ˈðər] [ˈfeləʊz] [kɪl] [ˈeni] ?

“ Did you other fellows kill any ?

“ 做过 你 其他 伙伴们 杀 任何 ?

“你们其他人杀过人吗? ”

[aɪˈd][hæv; həv] [kɪld] [ˈfɪfti] [ɪf] [aɪˈd][hæd; həd] [ˈeni] [mɔ:r] [ˈkɑ:trɪdʒɪz] . ”

I'd have killed fifty if I'd had any more cartridges . ”

ID 有 被杀 五十 如果 ID 有 任何 更多的 墨盒 . ”

如果子弹再多一些,我能杀掉五十个人。

“ [ju:; jʊ] [kɪld] [wʌn] , [ɔ:l] [raɪt] , [left] - [ˈoʊvər] , ” [əˈsɜ:rtɪd] [ðə; ði] [ˈrevərənd] .

“ You killed one , all right , Left - over , ” asserted the Reverend .

“ 你 被杀 一 , 全部 正确的 , 左边 - 超过 , ” 断言 这 牧师 .

“你杀了一个,没错,剩下的那个,”牧师断言道。

“ [aɪ] [sɔ:] [ju:; jʊ] .

“ I saw you .

“ 我 锯 你 .

“我看见你。

[ju:; jʊ] [kɪld] [hɪm; ɪm][sɪks] [taɪmz] [ænd; ənd][wʌns] [mɔ:r] [fɔ:r; fər] [lʌk] . ”

You killed him six times and once more for luck . ”

你 被杀 他 六 时代 和 一次 更多的 为了 运气 . ”

你杀了他六次,为了图个吉利又杀了他一次。

“ [noʊ] , [aɪ] [ˈdɪdnt] , [ɪˈðər] ! ” [dɪˈspju:tɪd] [left] - [ˈoʊvər] .

“ No , I didn't , either ! ” disputed Left - over .

“ 不 , 我 没有 , 任何一个 ! ” 争议 左边 - 超过 .

“不,我也没有! ”剩饭反驳道。

“ [aɪ] [kɪld] [ˈsev(ə)n] , [meɪˈbi] [mɔ:r] .

“ I killed seven , mebbe more .

“ 我 被杀 七 , 也许 更多的 .

“我杀了七个人,也许更多。”

[aɪ] [ʃɑ:t] [ˈsev(ə)n] [taɪmz] . “
I shot seven times . ”
我 射击 七 时代 . ”

我开了七枪。

“ [wɪtʃ] [ɪz][aɪ ˈti:] , [ˈrevərənd] ？ ” [æskt] [haɪ] .
“ **Which is it , Reverend ？** ” **asked Hi** .
“ 哪个 是 它 , 牧师 ？ ” 问 你好 .

“牧师，是哪一个？” Hi问道。

[ðə; ði] [ˈrevərənd] [ˈmɪstər] . [ˈbækstər] [ˈpɔɪntɪd] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][grɪn] ; [ænd; ənd] [ˈgrɪnɪŋ] , [haɪ][ænd; ənd]
The Reverend Mr . Baxter pointed , with a grin ; and grinning , Hi and
这 牧师 先生 . 巴克斯特 尖 , 和 一个 咧嘴笑 ; 和 咧嘴笑 , 你好 和
[ˈdʒɪm][roʊd] [ˈfɔ:rwərd][tu:; tə] [ɪnˈspekt] .
Jim rode forward to inspect .
吉姆 骑 向前 到 检查 .

巴克斯特牧师先生咧嘴一笑，指着前方；希和吉姆也咧嘴一笑，骑马上前查看。

[ˈdeɪvɪ] [went] , [tu:; ; [hi:; hi][wʌz; wəz][ˈsɜ:rt(ə)n] [ðæt] [ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)l] [ʌv; əv] [ˈbʌfələʊ] [hæd; həd] [ˈfɔ:lən] [tu:; tə]
Davy went , too ; he was certain that a couple of buffalo had fallen to
戴维 去 , 也 ; 他 曾是 肯定 那 一个 夫妻 的 水牛 有 倒下 到
[hɪz; ɪz] [rɪˈvɑ:lvr] ,
his revolver ,
他的 左轮手枪 ,

戴维也去了；他确信有几头野牛死在了他的左轮手枪下。

[ænd; ənd][æz; əz][ðer; ðər][wɜ:r; wər][ˈoʊnli] [θri:] [ɑ:n] [ðɪs] [end][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwægən] ,
and as there were only three on this end of the wagon ,
和 作为 那里 是 仅有的 三 在 这 结尾 的 这 车皮 ,

由于马车这头只有三个人，

[hi:; hi][dɪd][na:t] [si:] [wer] [left] - [ˈoʊvərz][ˈsev(ə)n][kʊd; kəd][bi:; bi] .
he did not see where Left - over's seven could be .
他 做过 不是 看 在哪里 左边 - 结束 七 可以 是 .

他没看到“剩饭”的七个在哪里。

[haɪ][ænd; ənd][ˈdʒɪm][wɜ:r; wər] [geɪzɪŋ] [daʊn] [əˈpɑ:n][ə; eɪ][hju:dʒ] [ˈbʌfələʊ] [bʊl] ,
Hi and Jim were gazing down upon a huge buffalo bull ,
你好 和 吉姆 是 凝视 向下 之上 一个 巨大的 水牛 公牛 ,

Hi 和 Jim 正俯视着一头巨大的水牛公牛。

[hu:] [leɪ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [noʊz] [ˈtʌtʃɪŋ] [ðə; ði] [fɔ:r] [wi:l] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwægən] .
who lay with his nose touching the fore wheel of the wagon .
WHO 躺 和 他的 鼻子 接触 这 前 车轮 的 这 车皮 .

他躺着，鼻子贴着马车的前轮。

[hi:; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [greɪt] [pu:l] [ʌv; əv] [bʌd] , [wɪtʃ] [-]
He made a great pool of blood , which [158]
他 制成 一个 伟大的 水池 的 血 , 哪个 [-]

他制造了一大滩血，[158]

[ˈfloʊd] [frʌm; frəm] [ˈwu:ndz] [ɪn][hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈʃəʊldəz] [ænd; ənd] [bæk] [ænd; ənd] [ˈlegz]
flowed from wounds in his head and his shoulders and back and legs
流动 从 伤口 在 他的 头 和 他的 肩膀 和 后退 和 腿
[ænd; ənd] [ˈevriwer] , [əˈpærəntli] .
and everywhere , apparently .
和 到处 , 显然 .

显然，他的头部、肩膀、背部、腿部以及全身各处都有伤口流血。

“ [ju:; jʊ] [ˈsɜ:rt(ə)nli] [ˈpepəd] [hɪm; ɪm] , [left] - [ˈoʊvər] , “ [əʃʊrd] [haɪ] .
“ **You certainly peppered him , Left - over ,** ” **assured Hi** .
“ 你 当然 胡椒 他 , 左边 - 超过 , ” 保证 你好 .

“你肯定狠狠地教训了他一顿，剩菜,”嗨说道。

“ [aɪ] [ˈrekən] [ˈhiːz] [ded] . ”
“ **I reckon he's dead** . ”
“ 我 估计 他是 死的 . ”

“我觉得他死了。”

“ [dɪd][aɪ][duː][ɔːl] [ðæt] ? ” [ˈkwɪərɪd] [left] - [ˈoʊvər] .
“ **Did I do all that ?** ” **queried Left - over** .
“ 做过 我 做 全部 那 ? ” 查询 左边 - 超过 .

“所有这些都是我做的吗？”剩饭问道。

[ænd; ənd][hiː; hi][bɪˈɡæn][tuː; tə] [strʌt] .
And he began to strut .
和 他 开始 到 支撑 .

他开始昂首阔步。

“ [wel] , [aɪ] [θɪŋk] [ðæts] [ˈprɪti] [ɡʊd] .
“ **Well , I think that's pretty good** .
“ 出色地 , 我 思考 那就是 漂亮的 好的 .

“嗯，我觉得这很不错。”

[ɪf] [aɪ][ˈhædnt] [bɪn] [hɪr] [ˈhiːd] [hæv; həv] [rʌn] [raɪt] [ˈoʊvər][ðə; ði][ˈwæɡən] .
If I hadn't been here he'd have run right over the wagon .
如果 我 之前没有 到过 这里 他会 有 跑步 正确的 超过 这 车皮 .

如果我当时不在这里，他就会直接碾过马车了。

[aɪ] [pɪkt] [hɪm; ɪm][aʊt][ɑːn] [ˈpɜːrpəs] .
I picked him out on purpose .
我 挑选 他 出去 在 目的 .

我故意挑了他。

[bʌt; bət][aɪ][mʌst; məst][hæv; həv] [kɪld] [ə; eɪ][lɔːt] [mɔːr] .
But I must have killed a lot more .
但 我 必须 有 被杀 一个 很多 更多的 .

但我肯定杀的人远不止这些。

“ [ænd; ənd] [ˈtʃætərɪŋ] [ænd; ənd] [strʌtɪŋ] [hiː; hi] [rəʊmd] [əˈbaʊt] ,
“ **And chattering and strutting he roamed about** ,
“ 和 喋喋不休 和 昂首阔步 他 漫游 关于 ,

他一边喋喋不休，一边昂首阔步地四处游荡。

[ˈevri] [fjuː] [ˈsekəndz; sɪˈkɑːndz] [rɪˈtɜːrnɪŋ] [tuː; tə] [ɪɡˈzæmɪn] [ðə; ði] [hoʊlz] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [ɔːr]
every few seconds returning to examine the holes that he had made or
每一个 很少 秒 返回 到 检查 这 孔 那 他 有 制成 或者
[tuː; tə] [θrʌst] [ðə; ði] [ˈkɑːrkəs] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [toʊz] [ɔːr][tuː; tə] [prəˈkleɪm] [haʊ] [lɑːrdʒ][aɪˈtiː][wʌz; wəz] .
to thrust the carcass with his toes or to proclaim how large it was .
到 推力 这 尸体 和 他的 脚趾 或者 到 宣布 如何 大的 它 曾是 .

每隔几秒钟，他就会回来查看自己打出的洞，或者用脚趾戳戳尸体，或者宣称它有多大。

“ [juː; jʊ] [ˈfɔːrli] [meɪd] [jʊr; jər][mɑːrk] .
“ **You surely made your mark** .
“ 你 一定 制成 你的 标记 .

你确实取得了成功。

[naʊ] [juː; jʊ][kæn; kən] [rest] [ə; eɪ] [waɪl] , “ [ˈtʃʌkld] [ˈdʒɪm] .
Now you can rest a while ,” chuckled Jim .
现在 你 能 休息 一个 尽管 , “ 轻笑 吉姆 .

“现在你可以休息一会儿了，”吉姆笑着说。

“ [wɒts] [jʊr; jər] [kaʊnt] , [ˈbɪli] ? ”
“ **What's your count , Billy ?** ”
“ 是什么 你的 数数 , 比利 ? ”

“比利，你数了多少？”

“ [tu:] [æ̣t; ə̣t][maɪ][end] , ” [rɪˈpɔːrtɪd] [ˈbɪlɪ] , [hu:] [hæ̣d; hə̣d] [ʃɑːt] [æ̣nd; ə̣nd] [kɪld] ,
“ **Two at my end , ” reported Billy , who had shot and killed ,**
“ 二 在 我的 结尾 , ” 据报道 比利 , WHO 有 射击 和 被杀 ,
“我这边有两个,”开枪打死人的比利报告说。

[æ̣nd; ə̣nd][hæ̣d; hə̣d] [rɪˈləʊdɪd] [laɪk] [ˈlaɪtnɪŋ] [æ̣nd; ə̣nd] [ʃɑːt] [æ̣nd; ə̣nd] [kɪld] [əˈɡen] .
and had reloaded like lightning and shot and killed again .
和 有 重新加载 喜欢 闪电 和 射击 和 被杀 再次 .
他迅速重新装弹, 再次开枪击毙了目标。

“ [æ̣nd; ə̣nd] [tu:] [fɔːr; fə̣r] [ˈdeɪvɪ] , [æ̣nd; ə̣nd] [əˈhʌðər] [huːz] [draːpt] [ˈjɑːndər] ; [æ̣nd; ə̣nd] [ðoʊz] [ðæt]
“ **And two for Davy , and another who's dropped yonder ; and those that**
“ 和 二 为了 戴维 , 和 其他 谁是 掉落 远处 ; 和 那些 那
[ˈdʒɪm][æ̣nd; ə̣nd][aɪ][ɡɔːt] .
Jim and I got .
吉姆 和 我 得到 .
“还有两个给戴维, 另一个掉到那边去了; 还有我和吉姆得到的那些。”

[ðæt] [meɪks] [ə; eɪ] [mes] , ” [sed] [haɪ] .
That makes a mess , ” said Hi .
那 制作 一个 混乱 , ” 说 你好 .
“那会弄得一团糟,”Hi说道。

“ [wɔːl] , [ˈrekən] [wiːd] [ˈbetər] [ˈbʊtʃər] - [fɔːr]
“ **Wall , reckon we'd better butcher ' fore**
“ 墙 , 估计 我们会 更好的 屠夫 - 前
“沃尔, 我觉得我们最好在屠宰之前先把他们宰杀。”

[ðə; ðɪ] [wʊlvz] [spoɪl] [ðə; ðɪ] [miːt] .
the wolves spoil the meat .
这 狼 剧透 这 肉 .
狼会把肉糟蹋掉。

[juː; jʊ] [ˈfelouz] [ɡoʊ] [əˈhed] [hɪr] , [æ̣nd; ə̣nd][ˈdʒɪm][æ̣nd; ə̣nd] [aɪ] [fetʃ] [ɪn][ðə; ðɪ][rest] . ”
You fellows go ahead here , and Jim and I'll fetch in the rest . ”
你 伙伴们 去 前方 这里 , 和 吉姆 和 患病的 拿来 在 这 休息 : ”
你们先走, 我和吉姆去把其他人拿进来。

“ [ˈdeɪvɪ] [ˈdɪdnt] [duː][soʊ][bə̣əd] , [hɪmˈself] ; [dɪd][hiː; hi] ? ” [rɪˈmɑːkt] [ˈmɪstər] . [ˈbækstər] , [ˈklaɪmɪŋ] [aʊt]
“ **Davy didn't do so bad , himself ; did he ? ” remarked Mr . Baxter , climbing out**
“ 戴维 没有 做 所以 坏的 , 他自己 ; 做过 他 ? ” 评论 先生 : 巴克斯特 , 攀登 出去
[ʌ; ə̣v][ðə; ðɪ][ˈwæ̣ɡən] .
of the wagon .
的 这 车皮 .
“戴维自己表现得也不错, 是吧?”巴克斯特先生一边说着, 一边从马车里爬了出来。

“ [dɪd][juː; jʊ][eɪm] , [ˈdeɪvɪ] ? ”
“ **Did you aim , Davy ? ”**
“ 做过 你 目的 , 戴维 ? ”
“戴维, 你瞄准了吗? ”

“ [noʊ] , ” [kənˈfest] [ˈdeɪvɪ] ; “ [nɑːt][ˈæftər][ðə; ðɪ][fɜːrst] [ʃɑːt] .
“ **No , ” confessed Davy ; “ not after the first shot .**
“ 不 , ” 坦白 戴维 ; ” 不是 后 这 第一的 射击 :
“不,”戴维坦白道; “第一枪之后就没了。”

[maɪ] [aɪz] [wɜːr; wər] [fʊl] [ʌ; ə̣v] [ˈbʌfələʊ] . ”
My eyes were full of buffalo . ”
我的 眼睛 是 满的 的 水牛 : ”
我眼前全是水牛的影子。

“ [ˈmaɪnz] [ðə; ði] [bɪɡɪst] , ” [ˈboʊstɪd] [left] - [ˈoʊvər] .

“ **Mine's the biggest , anyhow , ” boasted Left - over .**
“ 我的 这 最大 , 无论如何 , ” 吹嘘 左边 - 超过 .

“反正我的也是最大的,”剩饭吹嘘道。

“ [ɪf] [aɪ] [ˈhædnt] [ɑ:t] [hɪm; ɪm][soʊ] [mʌt] [ˈhi:d] [hæv; həv][ɡɑ:t] [əˈweɪ] . ” [-]

“ **If I hadn't shot him so much he'd have got away . ” [159]**
“ 如果 我 之前没有 射击 他 所以 很多 他会 有 得到 离开 . ” [-]

“如果我没有朝他开那么多枪，他就会逃走。”[159]

[wɪð; wɪθ] [ˈdeɪvɪ] [ænd; ənd] [left] - [ˈoʊvər] [ˈhelpɪŋ] [ðə; ði] [best] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ,

With Davy and Left - over helping the best that they could ,
和 戴维 和 左边 - 超过 帮助 这 最好的 那 他们 可以 ,

Davy 和 Left-over 也尽力帮忙，

[ˈbɪli] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈrevərənd] [drest] [ðə; ði] [ˈbʌfələʊz] [ðæt] [wɜ:r; wər] [nɪr] [ðə; ði] [ˈwæɡən] ;

Billy and the Reverend dressed the buffaloes that were near the wagon ;
比利 和 这 牧师 穿着 这 水牛 那 是 靠近 这 车皮 ;

比利和牧师给马车附近的野牛穿了衣服；

[ænd; ənd] [bɪˈfɔ:r] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [dʌn] [haɪ][ænd; ənd][ˈdʒɪm] [keɪm] [ɪn] ,

and before they were done Hi and Jim came in ,
和 前 他们 是 完毕 你好 和 吉姆 来了 在 ,

他们还没说完，Hi 和 Jim 就进来了。

[ˈpækɪŋ] [ðə; ði] [best] [ˈpɔ:ʃənz] [ʌv; əv] [ðoʊz] [ˈlaɪɪŋ] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [weɪk] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɜ:rd] .

packing the best portions of those lying out in the wake of the herd .
包装 这 最好的 部分 的 那些 说谎 出去 在 这 唤醒 的 这 一群 .

把那些躺在牛群后面的牛身上最好的部分打包带走。

[ˈi:v(ə)n] [ðoʊ] [ˈoʊnli][ðə; ði] [best] [pɑ:rts] — [ðə; ði] [hʌmps] [ænd; ənd][rɪb] [roʊsts] — [wɜ:r; wər] [ˈteɪkən] ,

Even though only the best parts — the humps and rib roasts — were taken ,
甚至 尽管 仅有的 这 最好的 部分 — 这 驼峰 和 肋骨 烤肉 — 是 已采取 ,

即使只取走了最好的部分——驼峰和肋排——

[ðə; ði] [ˈaʊtfɪt] [hæd; həd] [wʌt] [lʊkt] [tu:; tə][bi:; bi] [mɔ:r] [mi:t] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [ju:z] .

the outfit had what looked to be more meat than they could use .
这 全套服装 有 什么 看起来 到 是 更多的 肉 比 他们 可以 使用 .

这群人似乎拥有比他们能用完的更多的肉。

[bʌt; bət][haɪ][ænd; ənd][ˈdʒɪm][wɜ:r; wər] [ʌp] [tu:; tə] [snʌf] .

But Hi and Jim were up to snuff .
但 你好 和 吉姆 是 向上 到 鼻烟 .

但Hi和Jim的表现都合格。

“ [wi:l] [dʒɜ:rk] [ðɪs] [æz; əz][wi:; wi][ɡoʊ] , ” [sed] [haɪ] .

“ **We'll jerk this as we go , ” said Hi .**
“ 出色地 混蛋 这 作为 我们 去 , ” 说 你好 .

“我们会边走边调整,”Hi说道。

“ [kʌt] [aɪ ˈti:][ˈɪntu:] [strips] , [ˈfeləʊz] .

“ **Cut it into strips , fellows .**
“ 切 它 进入 条状物 , 伙计们 .

“把它切成条状，伙计们。”

“ [soʊ] [ðeɪ] [kʌt] [mʌt] [ʌv; əv][ðə; ði] [mi:t] [ˈɪntu:] [strips] [əˈbaʊt] [tu:] [ɪntʃɪz] [waɪd] [ænd; ənd][æz; əz] [θɪk]

“ **So they cut much of the meat into strips about two inches wide and as thick**
“ 所以 他们 切 很多 的 这 肉 进入 条状物 关于 二 英寸 宽的 和 作为 厚的

[æz; əz] [wʌnz] [ˈfɪŋɡər][ænd; ənd][ə; eɪ] [fʊt] [lɔ:ŋ] ,

as one's finger and a foot long ,
作为 一个人的 手指 和 一个 脚 长的 ,

于是，他们把大部分肉切成约两英寸宽、手指粗细、一英尺长的条状。

[ænd; ənd] [hʌŋ] [aɪ 'ti:] [ɑ:n] [kɔ:rd] [ɔ:l] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['wægən] , [roʊ] ['æftər] [roʊ] .

and hung it on cord all around the wagon , row after row .

和 悬挂 它 在 绳索 全部 大约 这 车皮 , 排 后 排 .

然后把它用绳子挂在马车周围，一排又一排。

[soʊ] [draɪ] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [er] [ænd; ənd] [soʊ] [pjər] [aʊt] [hɪr] [ɪn] [ðə; ði] [ɡreɪt] [ˈoʊpən] [pleɪnz] [ðæt] [bɪ'fɔ:r]

So dry was the air and so pure out here in the great open plains that before

所以 干燥 曾是 这 空气 和 所以 纯的 出去 这里 在 这 伟大的 打开 平原 那 前

[ðə; ði] ['wægən] [hæd; həd] ['trævlɪd] [æn; ən] ['aʊər] [ðə; ði] [strips] [ɔ:l'redi] [wɜ:r; wər] ['kjuəriŋ] [hɑ:rd] [ænd; ənd]

the wagon had travelled an hour the strips already were curing hard and

这 车皮 有 旅行 一个 小时 这 条状物 已经 是 养护 难的 和

[dɑ:rk] .

dark .

黑暗的 .

广袤无垠的平原上空气干燥纯净，马车行驶不到一个小时，木条就已经变得又硬又黑了。

[ðeɪ] [ri'zembld] [strips] [ʌv; əv] ['leðər] .

They resembled strips of leather .

他们 类似 条状物 的 皮革 .

它们看起来像条条皮革。

[ðæt] [kən'sɪdərəb(ə)] [dʌst] ['setld] [ɑ:n] [ðem; ðəm] [ə'pærəntli] [dɪd] [noʊ] [hɑ:rm] .

That considerable dust settled on them apparently did no harm .

那 大量 灰尘 定居 在 他们 显然 做过 不 伤害 .

落在他们身上的大量灰尘似乎并没有造成任何伤害。

" [naʊ] [ðeɪ] [ki:p] [fər'evər] , " [dɪ'klerd] [haɪ] , [straɪdɪŋ] [ə'lɔ:n] ['æftər] [ə; eɪ] [bri:f] [ɪn'spekʃ(ə)n] .

" Now they'll keep forever , " declared Hi , striding along after a brief inspection .

" 现在 他们会 保持 永远 , " 声明 你好 , 大步走 沿着 后 一个 简短的 检查 .

“现在它们将永远保存下来了，”海在简单检查后大步走开，宣布道。

" [ju:; jʊ] [kæn; kən] [tʃɔ: - [ɪm] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] , [ɔ:r] [fraɪ] - [ɪm] ;

" You can chaw ' em as they are , or fry ' em ;

" 你 能 咀嚼 - 呃 作为 他们 是 , 或者 炒 - 呃 ;

你可以直接嚼着吃，也可以煎着吃；

[ænd; ənd] [ju:l] [faɪnd] - [ɪm] [ðə; ði] [swi:təst] [mi:t] [ju:; jʊ] ['evər] [stʌk] [bɪ'twi:n] [jər; jər] [dʒɔ:z] .

and you'll find ' em the sweetest meat you ever stuck between your jaws .

和 你会 寻找 - 呃 这 最甜美的 肉 你 曾经 卡住 之间 你的 下颚 .

你会发现它们是你吃过的最甜美的肉。

[θɑ:rz] ['nʌθɪŋ] ['betər] [ðæn; ðən] ['bʌfələʊ] ['dʒɜ:rki] .

Thar's nothing better than buffalo jerky .

塔尔的 没有什么 更好的 比 水牛 肉干 .

没有什么比得上水牛肉干。

" [ðæt] [æftər'nu:n] [ðeɪ] [pæst] [ə'nʌðər] [stɔ:ld] [paɪks] [pi:k] ['aʊtfɪt] — [ə; eɪ] [hoʊl] [fæməli] , [ðɪs]

" That afternoon they passed another stalled Pike's Peak outfit — a whole family , this

" 那 下午 他们 通过了 其他 停滞 梭鱼 顶峰 全套服装 — 一个 所有的 家庭 , 这

[taɪm] ,

time ,

时间 ,

“那天下午，他们路过另一支被困在派克峰登山队伍里的队伍——这次是一家人，

[wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] ['wægən] ['maɪərd] [daʊn] [tu:; tə] [ðə; ði] [hʌbz] [ɪn] [ə; eɪ] ['bɑ:gi] [pleɪs] [ðæt] ['sʌmtaɪmz]

with their wagon mired down to the hubs in a boggy place that sometimes

和 他们的 车皮 陷入困境 向下 到 这 枢纽 在 一个 沼泽地 地方 那 有时

[wʌz; wəz] [ə; eɪ] [kri:k] .

was a creek .

曾是 一个 溪 .

他们的马车陷在泥泞的沼泽地里，车轮都陷进去了，那沼泽地有时还变成了一条小溪。

[ðə; ði][ˈkænvəs][tɑ:p][prəˈkleɪmd; prʊˈkleɪmd]: “ [ru:t] [hɔ:g][ɔ:r][daɪ] !

The canvas top proclaimed : “ Root Hog or Die !

这 帆布 顶部 宣布 : “ 根 猪 或者 死 !

帆布顶上写着：“要么挖根，要么死！ ”

[wɪə(r)] [frʌm; frəm][oʊˈhaɪoʊ] .

We're from Ohio .

是 从 俄亥俄州 .

我们来自俄亥俄州。

[baʊnd] [fɔ:r; fər][ðə; ði][ɡoʊld] [fi:ldz] . “ [-]

Bound for the Gold Fields . “ [160]

边界 为了 这 金子 田野 : “ [-]

前往金矿。 “[160]

“ [ˈstɑ:rtɪd] [ˈru:tɪŋ] [ə; eɪ] [ˈli:tl] [ˈɜ:rlɪ] , [ˈhævnt] [ju:; jə] ? ” [ˈkwɪərɪd] [haɪ] , [æz; əz][ðə; ði] [ˈhi:] - [ˈhɔ:]

“ Started rooting a leetle early , haven't you ? ” queried Hi , as the Hee - Haw

“ 开始 根 一个 小精灵 早期的 , 还没有 你 ? ” 查询 你好 , 作为 这 熙 - 霍

[ɪkˈspres] [ˈhɔ:ltɪd] [tu:; tə] [ˈsɜ:rveɪ] .

Express halted to survey .

表达 停止 到 民意调查 .

“你是不是有点早就开始寻觅了？ ”当《Hee-Haw Express》停下来进行勘察时，Hi问道。

[ə; eɪ] [θɪn] , [ˈsæloʊ] [ˈwʊmən] [wʌz; wəz] [ˈsɪtɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [ɡraʊnd] [ˈhoʊldɪŋ] [ə; eɪ] [ˈbeɪbi] .

A thin , sallow woman was sitting on the ground holding a baby .

一个 薄的 , 黄褐色 女士 曾是 坐着 在 这 地面 保持 一个 婴儿 .

一个面色蜡黄、瘦骨嶙峋的女人坐在地上，怀里抱着一个婴儿。

[θri:] [ˈtʃɪldrən] [wɜ:r; wər] [ˈpleɪɪŋ] [əˈbaʊt] .

Three children were playing about .

三 孩子们 是 玩耍 关于 .

三个孩子在玩耍。

[ə; eɪ] [ˈkʊkˌstəʊv] [stʊd] [aʊt] , [wɪð; wɪθ] [ˈdɪʃɪz] [ˈskætərd] [əˈraʊnd] .

A cookstove stood out , with dishes scattered around .

一个 炉灶 站立 出去 , 和 菜肴 疏散 大约 .

一台炉灶格外显眼，周围散落着碗碟。

[ə; eɪ] [jəʊk] [ʌv; əv] [ˈskrɔ:ni] [leɪm] [ˈɑ:ksn] [ɡreɪzd] [nɪr] .

A yoke of scrawny lame oxen grazed near .

一个 轭 的 瘦弱的 瘸 牛 放牧 靠近 .

一群瘦弱跛脚的牛在附近吃草。

[æt; ət] [hɪz] [ɡʊd] - [ˈneɪtʃərd] [heɪl][ðə; ði] [ˈwʊmən] [ɡeɪv] [ə; eɪ] [wi:k] , [ˈtaɪərd] [ˈænsər] .

At Hi's good - natured hail the woman gave a weak , tired answer .

在 他的 好的 - 自然 冰雹 这 女士 给予 一个 虚弱的 , 疲劳的 回答 .

面对Hi友善的问候，那女人虚弱而疲惫地回应道。

“ [ˈhaʊdi] , [stˈreɪndʒəz] .

“ Howdy , strangers .

“ 你好 , 陌生人 .

“你好，陌生人。”

[jes] , - [perz] [laɪk] [wɪə(r)] [stʌk] .

Yes , ' pears like we're stuck .

是的 , - 梨 喜欢 是 卡住 .

是的，就像我们被困住了一样。

[wi:v] [bi:n] [hɪr] [sɪns] [ˈjestərdeɪ] .

We've been here since yesterday .

我们已经 到过 这里 自从 昨天 .

我们从昨天就到这儿了。

[kɑ:nt] [si:m] [tu:; tə][get] [aʊt] . ”
Can't seem to get out . ”
不能 似乎 到 得到 出去 . ”

我好像出不去了。

“ [ɑ:r; ər][ju:; jʊ][ə'loʊn] ? ” [æskt] ['mɪstər] . ['bækstər] .
“ Are you alone ? ” asked Mr . Baxter .
“ 是 你 独自的 ? ” 问 先生 . 巴克斯特 .

“你一个人吗？”巴克斯特先生问道。

“ [noʊ] , [sɜ:r] .
“ No , sir .
“ 不 , 先生 .

“不，先生。”

[bʌt; bət][maɪ][mæn][hi:z] [ta:(r); ta:(r), tə:(r)][ɪn][ðə; ði]['wægən] , [sɪk] .
But my man he's thar in the wagon , sick .
但 我的 男人 他是 那里 在 这 车皮 , 生病的 .

但我兄弟在马车里，病了。

['rekən] ['hi:z][gɑ:t][ðə; ði]['dʒændərz] , [ænd; ænd][hi:; hi] ['ɪznt] ['eni] [gʊd] .
Reckon he's got the janders , and he isn't any good .
估计 他是 得到 这 詹德斯 , 和 他 不是 任何 好的 .

我觉得他脑子有问题，而且技术也不怎么样。

“ [bʌt; bət][ə; eɪ] [bɔɪ] ['jʌŋgər] [ðæn; ðən] ['deɪvɪ] [wɔ:kt] ['fɔ:rwəd][frʌm; frəm][ðə; ði] ['lðər] ['tʃɪldrən] .
“ But a boy younger than Davy walked forward from the other children .
“ 但 一个 男生 年轻 比 戴维 步行 向前 从 这 其他 孩子们 .

“但是，一个比戴维小的男孩从其他孩子中走了出来。”

[hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['ræɡɪd] , [[ɑ:rp] - [feɪst] ['jʌŋstər] , [ænd; ænd] [naʊ] [fʊl] [ʌv; əv] ['bɪznəs] .
He was a ragged , sharp - faced youngster , and now full of business .
他 曾是 一个 破烂不堪 , 锋利的 - 面对 青少年 , 和 现在 满的 的 商业 .

他以前是个衣衫褴褛、面容锐利的年轻人，现在却满脑子都是生意。

“ [aɪm] [bɔ:s] [ʌv; əv] [ðɪs] ['aʊtfɪt] , ” [hi:; hi] [ə'sɜ:rtɪd] .
“ I'm boss of this outfit , ” he asserted .
“ 我是 老板 的 这 全套服装 , ” 他 断言 .

“我是这家公司的老大，”他断言道。

“ [seɪ] , [kɑ:nt] [ju:; jʊ] [hɪtʃ] [ɑ:n][jʊr; jər] [mju:lz] [æn; ən] - [ɡɪv] [ju: 'es][ə; eɪ] [lɪft] .
“ Say , can't you hitch on your mules an ' give us a lift .
“ 说 , 不能 你 拴住 在 你的 骡子 一个 - 给 我们 一个 举起 .

“喂，你们能不能套上骡子，顺路载我们一程？”

[ðoʊz] ['ɑ:ksn][ʌv; əv]['aʊərz][kɑ:nt] [pʊl] [græs] [ʌp][baɪ][ðə; ði] [ru:ts] , [ðeə(r)] [soʊ] [plʌm] [wɔ:r] [aʊt] .
Those oxen of ours can't pull grass up by the roots , they're so plumb wore out .
那些 牛 的 我们的 不能 拉 草 向上经过 这 根 , 它们是 所以 垂直 穿着 出去 .

我们的那些牛累坏了，连草都拔不动了。

[ɪts] [ə; eɪ][hɑ:rd] [treɪl] , [st'reɪndʒəz] . ”
It's a hard trail , strangers . ”
它是 一个 难的 踪迹 , 陌生人 . ”

陌生人，这是一条艰难的路。

“ [ʃər] [wi:; wi][kæn; kən] , ” [rɪ'plaɪd] [haɪ] , ['prɑ:ɪmptli] .
“ Sure we can , ” replied Hi , promptly .
“ 当然 我们 能 , ” 回复 你好 , 及时 .

“当然可以，”Hi 迅速回复道。

“ [ʌn'hɪtʃ] , [bɔɪz] .
“ Unhitch , boys .
“ 解开 , 男孩们 .

“解开缰绳，伙计们。”

[lets] [sneɪk] - [ɪm] [aʊt] [oʊ] - [ta:(r); ta:(r), tə:(r)] . " **Let's snake 'em out o' thar** . "

我们来吧 蛇 - 呃 出去 o - 那里 . "

咱们把他们从那儿弄出来。”

" [wa:nt][ʼaʊər; ɑ:r][ʼɑ:ksn] , [tu:] ? " ['ki:nli] ['kwɪərɪd] [ðə; ði] [bɔɪ] . **" Want our oxen , too ? " keenly queried the boy .**

" 想 我们的 牛 , 也 ? " 敏锐地 查询 这 男生 .

“你们也想要我们的牛吗？”男孩急切地问道。

" [noʊp] , ['sʌni] . **" Nope , sonny .**

" 没有 , 桑尼 .

“不，孩子。”

[wi:; wi][kæn; kən] [hɔ:l] [ðə; ði][ʼwægən] , [bʌt; bət][wi:; wi][kɑ:nt] [hɔ:l] [ðə; ði] ['bʊlz] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] . **We can haul the wagon , but we can't haul the bulls at the same time .**

我们 能 运输 这 车皮 , 但 我们 不能 运输 这 公牛 在 这 相同的 时间 .

我们可以拉车，但我们不能同时拉牛。

" [æt; ət] [ʼaʊt] [ænd; ænd] [kræk] [ʌv; əv] [læʃ] [ðə; ði] ['hi:] - [hɔ:] [mju:lz] ['stɜ:rdɪli] [pʊt][ðər; ðər] ['ʃəʊldəz] **" At shout and crack of lash the Hee - Haw mules sturdily put their shoulders**

" 在 喊 和 裂缝 的 睫毛 这 熙 - 霍 骡子 坚固地 放 他们的 肩膀

[tu:; tə][ðər; ðər] ['kɑ:lərz] [ænd; ænd][wɪð; wɪθ] [-] **to their collars and with [161]**

到 他们的 项圈 和 和 [-]

“随着一声叫喊和鞭答声，希霍骡子们稳稳地将肩膀贴在项圈上，[161]

[hi:v] [ænd; ænd] [groʊn] [ðə; ði][ʼwægən] [roʊld] [aʊt][tu:; tə][ðə; ði][fɜ:rm] [graʊnd] . **heave and groan the wagon rolled out to the firm ground .**

举 和 呻吟 这 车皮 滚动 出去 到 这 公司 地面 .

马车艰难地、嘎吱作响地滚到了坚实的地面上。

" [mʌtʃ] [ə'blaɪdʒd] , " [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] . **" Much obliged , " said the boy .**

" 很多 有义务 , " 说 这 男生 .

“非常感谢，”男孩说。

" [wʌt] [du:][wi:; wi] [oʊ] [ju:; jʊ] ? " **" What do we owe you ? "**

" 什么 做 我们 欠 你 ? "

“我们欠你什么？”

" ['nʌθɪŋ] , " [ʼænsər] [haɪ] . **" Nothing , " answered Hi .**

" 没有什么 , " 回答 你好 .

“没什么，”Hi回答道。

" [st'reɪndʒəz] , " [spoʊk] [ə; eɪ] ['kwɛɪvərɪŋ] [vɔɪs] , **" Strangers , " spoke a quavering voice ,**

" 陌生人 , " 辐 一个 颤抖 嗓音 ,

“陌生人，”一个颤抖的声音说道。

[ænd; ænd][ðə; ði][mæn] [hɪm'self] [poʊkt] [hɪz; ɪz] [feɪs] [aʊt] [frʌm; frəm] [ʼʌndər] [ðə; ði] [hʊd] , **and the man himself poked his face out from under the hood ,**

和 这 男人 他自己 戳 他的 脸 出去 从 在下面 这 兜帽 ,

那人从引擎盖下探出脸来。

" [haʊl] [ju:; jʊ] [treɪd] [sʌm; səm][ʌv; əv] [ðæt] [mi:t] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [sæk] [ʌv; əv][ʼflaʊər] . **" how'll you trade some of that meat for a sack of flour .**

" 将会怎样? 你 贸易 一些 的 那 肉 为了 一个 解雇 的 面粉 .

“你打算怎么用那些肉换一袋面粉？”

[aɪv] [ə; eɪ] ['paʊərf(ə)] ['hæŋkərɪŋ] [fɔːr; fər] [freɪ] [mi:t] .

I've a powerful hankering for fresh meat .
我已经 一个 强大的 渴望 为了 新鲜的 肉 .

我特别想吃新鲜肉类。

" [hiː; hi][wʌz; wəz][æz; əz] ['jeləʊ] [æz; əz][ə; eɪ] ['sʌnflaʊər] , [ænd; ənd] [lɒkt] ['prɪti] ['mɪzrəb(ə)] .

" He was as yellow as a sunflower , and looked pretty miserable .
" 他 曾是 作为 黄色的 作为 一个 向日葵 , 和 看起来 漂亮的 悲惨的 .

“他脸色黄得像向日葵，看起来很痛苦。”

" [teɪk] [ten] [fi:t] [ʌv; əv][aɪ 'tiː][ænd; ənd] ['welkəm] , " ['prɒfəd] ['mɪstər] . ['bækstər][æt; ət][wʌns] .

" Take ten feet of it and welcome , " proffered Mr . Baxter at once .
" 拿 十 脚 的 它 和 欢迎 , " 提供的 先生 . 巴克斯特 在 一次 .

“拿走十英尺，欢迎光临，”巴克斯特先生立刻说道。

" [wiː; wi][dəʊnt][wɑːnt][jʊr; jər]['flaʊər] . "

" We don't want your flour . "
" 我们 不 想 你的 面粉 . "

“我们不需要你们的面粉。”

" [noʊ] ; [wiːv] [gɑːt] ['plenti] ['flaʊər] , " ['ædɪd] [haɪ] .

" No ; we've got plenty flour , " added Hi .
" 不 ; 我们已经 得到 很多 面粉 , " 额外 你好 .

“不，我们面粉很充足，”Hi补充道。

" [θæŋk] [juː; jʊ] , " [sed] [ðə; ði] ['wʊmən] , " [bʌt; bət][wiː; wi][dəʊnt]['træv(ə)][ɑːn] ['tjærəti] .

" Thank you , " said the woman , " but we don't travel on charity .
" 感谢 你 , " 说 这 女士 , " 但 我们 不 旅行 在 慈善机构 .

“谢谢，”那位女士说，“但我们不靠慈善旅行。”

[maɪ]['mænz][gɑːt][ə; eɪ] ['tɜːrəbəl] ['hæŋkərɪŋ] [fɔːr; fər] [mi:t] ,

My man's got a turrible hankering for meat ,
我的 男人的 得到 一个 可怕的 渴望 为了 肉 ,

我老公特别想吃肉，

[ænd; ənd] [ɪf] [juːl] [treɪd] [wiːl] [biː; bi] [raɪt] [glæd][tuː; tə] ['dɪkər] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .

and if you'll trade we'll be right glad to dicker with you .
和 如果 你会 贸易 出色地 是 正确的 高兴的 到 还价 和 你 .

如果你愿意交易，我们非常乐意和你讨价还价。

[aɪ] ['rekən] [juː; jʊ][kæn; kən][juːz][ðə; ði]['flaʊər] , [kɑːnt][juː; jʊ] ? "

I reckon you can use the flour , can't you ? "
我 估计 你 能 使用 这 面粉 , 不能 你 ? "

我想你应该可以用这些面粉吧？

" [dʒʌst][æz; əz][juː; jʊ] [seɪ] , [ðen] , [mæm, mɑːm, məm] , " [rɪ'spɒndɪd] [haɪ] .

" Just as you say , then , ma'am , " responded Hi .
" 只是 作为 你 说 , 然后 , 女士 , " 回应 你好 .

“那就如您所说，女士，”Hi 回答道。

" [bʌt; bət] [jʊə(r)] ['welkəm] [tuː; tə][ðə; ði] [mi:t] .

" But you're welcome to the meat .
" 但 你是 欢迎 到 这 肉 .

“不过，肉是你可以随便吃的。”

" ['bɪli] [wʌz; wəz] [ɔːl'redi] ['slæfɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ] [strɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒɜːrki] ; [daʊn] [aɪ 'tiː] [keɪm] .

" Billy was already slashing at a string of the jerky ; down it came .
" 比利 曾是 已经 砍杀 在 一个 细绳 的 这 肉干 ; 向下 它 来了 .

“比利已经开始砍肉干了；肉干掉了下来。”

[ˈsiːɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði][oʊˈhaɪoʊ] [bɔɪ] [daɪvd] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈwægən][ænd; ənd] [ˈlʌstɪli] [ˈdrægd] [fɔːrθ] [ə; eɪ] [sæk]
Seeing this , the Ohio boy dived into the wagon and lustily dragged forth a sack
看到 这 , 这 俄亥俄州 男生 潜水 进入 这 车皮 和 热情地 拖拽 前进 一个 解雇
[ʌv; əv][ˈflaʊər] .
of flour .
的 面粉 :

看到这一幕，俄亥俄州的男孩跳进马车，卖力地拖出一袋面粉。

[hiː; hi] [ˈʃouldərd] [ˌaɪ ˈtiː][ænd; ənd] [ˈstæɡərd] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ ˈtiː] [tɔːrd] [ðə; ði] [ˈhiː] - [hɔː] [ˈwægən] .
He shouldered it and staggered with it toward the Hee - Haw wagon .
他 肩部 它 和 交错 和 它 朝向 这 熙 - 霍 车皮 :

他扛起它，踉跄着走向乡村音乐马车。

[ˈbɪli] [spræŋ] [tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ ˈtiː] , [bʌt; bət][ðə; ði] [bɔɪ] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [ˈstʌbərnli] .
Billy sprang to take it , but the boy shook his head stubbornly .
比利 弹簧 到 拿 它 , 但 这 男生 摇晃 他的 头 固执地 :

比利扑过去想抢，但男孩固执地摇了摇头。

“ [aɪm][məen] [ˈɪnʌf] [tuː; tə][toʊt] [ðɪs] , ” [hiː; hi] [pæntɪd] .
“ **I'm man enough to tote this , ” he panted** .
“ 我是 男人 足够的 到 手提袋 这 , ” 他 喘息 .
“我够胆扛得动这个，”他喘着气说。

“ [aɪ] [ˈrekən] [juː; jʊ][ɑːr; ər] , [ˈsʌni] , ” [grɪnd] [haɪ] .
“ **I reckon you are , sonny , ” grinned Hi** .
“ 我 估计 你 是 , 桑尼 , ” 咧嘴一笑 你好 .
“我猜你是，小伙子，”嗨咧嘴一笑。

“ [bʌt; bət] [-]
“ **But [162]**
“ 但 [-]
“但是[162]

[juː;l] [ˈlemi] [help] [juː; jʊ] [tɔːs] [ˌaɪ ˈtiː][ˈɪntuː][ðə; ði][ˈwægən] , [wəʊnt][juː; jʊ] ?
you'll lemme help you toss it into the wagon , won't you ?
你会 让我 帮助 你 折腾 它 进入 这 车皮 , 惯于 你 ?
让我帮你把它扔进马车里吧？

[jʊə(r)] [soʊ] [strɔːŋ] [ænd; ənd] [ˈsæsi] [jʊə(r)] [ˈlaɪəb(ə)][tuː; tə] [bʌst] [ə; eɪ][hoʊl] [θruː] [ðə; ði][bɑːks] ! “
You're so strong and sassy you're liable to bust a hole through the box ! ”
你是 所以 强的 和 俏皮的 你是 容易 到 摔碎 一个 洞 通过 这 盒子 ! “
你力气这么大，脾气又这么倔，感觉随时会把盒子戳个洞！

“ [haʊ] [faːr][tuː; tə] [paɪks] [piːk] , [stˈreɪndʒəz] ? ” [æskt] [ðə; ði] [ˈwʊmən] , [ˈæŋkʃəsli] .
“ **How far to Pike's Peak , strangers ? ” asked the woman , anxiously** .
“ 如何 远的 到 梭鱼 顶峰 , 陌生人 ? ” 问 这 女士 , 焦虑地 .
“陌生人，派克峰有多远？”女人焦急地问道。

“ [ə; eɪ] [fjuː] [ˈhʌndrəd] [maɪlz] , [məem, mɑːm, məm] . ”
“ **A few hundred miles , ma'am** : “
“ 一个 很少 百 英里 , 女士 : “
“几百英里，女士。”

“ [ˌaɪ ˈtiː] [siːmz] [ə; eɪ][ˈpaʊərf(ə)] [bɔːŋ] [roʊd] , ” [ʃiː; ji] [saɪd] .
“ **It seems a powerful long road , ” she sighed** .
“ 它 似乎 一个 强大的 长的 路 , ” 她 叹了口气 .
“看来这是一条漫长而艰辛的道路，”她叹了口气。

“ [wiːv] [kʌm] [klɪr] [frʌm; frəm][oʊˈhaɪoʊ] ; [droʊv] [ðə; ði] [hoʊl] [wei] .
“ **We've come clear from Ohio ; drove the whole way** .
“ 我们已经 来 清除 从 俄亥俄州 ; 驾驶 这 所有的 方式 .
“我们从俄亥俄州一路开过来的。

[wiː; wi] ['stɑːrtɪd] [læst] [fɔːl] , [æn; ən] - ['wɪntəd] [ɪn] [mɪˈzɔːri] .
We started last fall , an ' wintered in Missouri .
我们 开始 最后的 落下 , 一个 - 过冬 在 密苏里州 .

我们从去年秋天开始，在密苏里州过冬。

[ðæts] [wer] [ðɪs] ['beɪbi][wʌz; wəz][bɔːrn] . "
That's where this baby was born . "
那就是 在哪里 这 婴儿 曾是 出生 . "

这个孩子就是在那里出生的。

" [wi:l] [get][ðer; ðər] , [mɑː] , " [ɪn'kɜːrɪdʒd] [ðə; ði] [bɔɪ] .
" We'll get there , ma , " encouraged the boy .
" 出色地 得到 那里 , 玛 , " 鼓励 这 男生 .

“我们会到的，妈妈，”男孩鼓励道。

" - [fi:l] ['betər] [naʊ] , [æn; ən] - [wi:l] [goʊ][ə; eɪ] - ['wuːpɪn] - . "
" Pap'll feel better now , an ' we'll go a - whoopin ' . "
" - 感觉 更好的 现在 , 一个 - 出色地 去 一个 - 痛击 - . "

“爸爸现在感觉好多了，我们就可以大干一场了。”

" [aɪ][hoʊp][soʊ] , " [ʃiː; ʃi] ['fɔːltəd] .
" I hope so , " she faltered .
" 我 希望 所以 , " 她 犹豫不决 .

“但愿如此，”她结结巴巴地说。

" [bʌt; bət] [ðeɪ] [duː][seɪ] [ðer; ðər] ['ɪznt] ['eni] [ɡoʊld] , ['enihaʊ] .
" But they do say there isn't any gold , anyhow .
" 但 他们 做 说 那里 不是 任何 金子 , 无论如何 .

但他们确实说根本没有黄金。

" ['dɜːvi] [felt] ['sɔːri] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] .
" Davy felt sorry for her .
" 戴维 毛毡 对不起 为了 她 .

戴维很同情她。

['eɪvɪdəntli] [soʊ][dɪd][ðə; ði] ['revərənd] ['mɪstər] . ['bækstər] .
Evidently so did the Reverend Mr . Baxter .
显然 所以 做过 这 牧师 先生 . 巴克斯特 .

显然，巴克斯特牧师先生也这么认为。

" [wʌt] [ɪz][jɔːr; jər] [neɪm] , [ɪf] [juː; jʊ] [pliːz] ? " [hiː; hi] [æskt] .
" What is your name , if you please ? " he asked .
" 什么 是 你的 姓名 , 如果 你 请 ? " 他 问 .

他问道：“请问您贵姓？”

" [dʒəʊnz] .
" Jones .
" 琼斯 .

“琼斯。

['mɪsɪz] . ['dʒæspər][dʒəʊnz] .
Mrs . Jasper Jones .
太太 . 碧玉 琼斯 .

贾斯珀·琼斯夫人。

[maɪ]['mænz][ə; eɪ] ['blæksmɪθ] . "
My man's a blacksmith . "
我的 男人的 一个 铁匠 . "

我丈夫是铁匠。

“ [wel] , ['mɪsɪz] . [dʒəʊnz] , [wiː; wi] [ˌʌndə'rstænd] [ðeəz; ðəz] [kwaɪ] [ə; eɪ] [taʊn] ['gəʊɪŋ] [ʌp] [aʊt] [æt; ət] [ðə; ðɪ]
“ **Well , Mrs . Jones , we understand there's quite a town going up out at the**
出色地 , 太太 : 琼斯 , 我们 理解 有 相当 一个 镇 去 向上 出去 在 这
[ˈmaʊntnz] ;
mountains ;
山脉 ;

“琼斯太太，我们听说山上正在建一个相当大的城镇；

[ænd; ʌnd] [ɪf] [wiː; wi] [get] [ðer; ðər] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ] [duː] [wiːl] [treɪd] [ðɪs] ['flaʊər] [ɪn] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['kɔːrnər] [lɑːt]
and if we get there before you do we'll trade this flour in for a corner lot
和 如果 我们 得到 那里 前 你 做 出色地 贸易 这 面粉 在 为了 一个 角落 很多
[ænd; ʌnd] [jɔːr; jər] ['hʌzbənd] [kæn; kən] [stɑːrt] [ɪn] ['blæksmɪθɪŋ] . “
and your husband can start in blacksmithing .”
和 你的 丈夫 能 开始 在 铁匠 : “

如果我们比你们先到，我们就用这些面粉换一块街角地，你丈夫就可以开始做铁匠了。”

“ [wɪl] [juː; jʊ] ?
“ **Will you ?**
“ 将要 你 ?

“你会？

“ [ʃiː; ʃɪ] [ɪk'skleɪmd] , ['braɪtnɪŋ] .
“ **she exclaimed , brightening .**
“ 她 惊呼 , 提亮 :

她惊呼道，眼睛亮了起来。

“ [naʊ] [ðæts] ['maɪti] [kaɪnd] [ʌv; əv] [juː; jʊ] . “
“ **Now that's mighty kind of you .**”
“ 现在 那就是 强大的 种类 的 你 : “

“你真是太好了。”

“ [aɪl] [teɪk] [ker] [ʌv; əv] [juː; jʊ] , [mɑː] , “ ['kʌmfətɪd] [ðə; ðɪ] [bɔɪ] , ['kwɪkli] .
“ **I'll take care of you , ma , ” comforted the boy , quickly .**
“ 患病的 拿 关心 的 你 , 玛 , “ 安慰 这 男生 , 迅速地 :

“我会照顾你的，妈妈，”男孩连忙安慰道。

“ [aɪl] [teɪk] [ker] [ʌv; əv] [juː; jʊ] [æn; ən] - [pæp] , [tuː] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [wiː; wi] [get] [wer] [ðeəz; ðəz]
“ **I'll take care of you an ' pap , too , as soon as we get where there's**
“ 患病的 拿 关心 的 你 一个 - 帕普 , 也 , 作为 很快 作为 我们 得到 在哪里 有
[sʌm; səm] [wɜːrk] . “
some work .”
一些 工作 : “

“等我们找到工作，我也会照顾好你和爸爸的。”

“ [aɪ] [bɪ'liːv] [juː; jʊ] [wɪl] , ['sʌni] , “ [spʊk] ['dʒɪm] [əd'maɪərɪŋli] . [-]
“ **I believe you will , sonny , ” spoke Jim admiringly . [163]**
“ 我 相信 你 将要 , 桑尼 , “ 辐 吉姆 钦佩地 . [-]

“我相信你会的，孩子，”吉姆赞赏地说。[163]

“ [juːl] [meɪk] [ðə; ðɪ] [fɜːr] [flaɪ] .
“ **You'll make the fur fly .**
“ 你会 制作 这 毛皮 飞 :

“你会惹出大麻烦。”

[wiːl] [tel] - [ɪm] [jʊə(r)] ['kʌmɪŋ] , [soʊ] [ðeɪl] [liːv] [speɪs] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] .
We'll tell ' em you're coming , so they'll leave space for you .
出色地 告诉 - 呃 你是 未来 , 所以 他们会 离开 空间 为了 你 :

我们会告诉他们你要来，这样他们就会给你留出位置。

“ [ænd; ʌnd] ['bɪli] ['ædɪd] [æz; əz] [gʊd] ['meʒər] :
“ **And Billy added as good measure :**
“ 和 比利 额外 作为 好的 措施 :

比利补充道：

“ [wen] [ju:; jʊ] [get] [tu:; tə] [ðə; ði] - , [ɪf] [ju:; jʊ] [dəʊnt] [si:] [em 'i:] [ju:; jʊ] [æsk] [fɔ:r; fər] ['bɪli] ['koʊdi] .
“ **When you get to the diggin's , if you don't see me you ask for Billy Cody .**
“ 什么时候 你 得到 到 这 - , 如果 你 不 看 我 你 问 为了 比利 科迪 :
“到了矿场, 如果没见到我, 就找比利·科迪。”

[aɪl] [fɪks] [ju:; jʊ] [aʊt] . “
I'll fix you out .”
患病的使固定 你 出去 : “

我会帮你解决问题。

“ [ɔ:] , - ! ” [gɑ:spt] [ðə; ði] [bɔɪ] , ['sterɪŋ] .
“ **Aw , crickity !** ” **gasped the boy , staring .**
“ 啊 , - ! ” 倒吸一口气 这 男生 , 凝视 :
“

“哎呀, 我的天哪!” 男孩惊呼一声, 目瞪口呆。

[seɪ] — [ɑ:r; ər] [ju:; jʊ] ['bɪli] ['koʊdi] , [ðə; ði] [bɔɪ] [skaʊt] ? “
“ **Say — are you Billy Cody , the Boy Scout ?** ”
“ 说 — 是 你 比利 科迪 , 这 男生 侦察 ? ”

“请问, 您是童子军比利·科迪吗?”

“ [aɪm] ['bɪli] ['koʊdi] , [ɔ:l] [raɪt] , “ [ri'spɒndɪd] ['bɪli] , [naʊ] ['sʌmwʌt] [kən'fju:zd] ,
“ **I'm Billy Cody , all right ,** ” **responded Billy , now somewhat confused ,**
“ 我是 比利 科迪 , 全部 正确的 , ” 回应 比利 , 现在 有些 使困惑 ,

“我就是比利·科迪, 没错,” 比利回答道, 此时他有些困惑。

[waɪl] [haɪ] [ænd; ænd] ['dʒɪm] [ænd; ænd] ['mɪstər] . ['bækstər] [læft] ['laʊdli] .
while Hi and Jim and Mr . Baxter laughed loudly .
尽管 你好 和 吉姆 和 先生 : 巴克斯特 笑了 高声 :

而Hi、Jim和Baxter先生则大笑起来。

“ [wi:; wi] [noʊ] [ju:; jʊ] .
“ **We know you .**
“ 我们 知道 你 : “

我们认识你。

[wi:; wi] [ri:d] [ɔ:l] [ə'baʊt] [ju:; jʊ] [ɪn] [ðə; ði] ['peɪpər] , “ [prə'kleɪmd; prɒʊ'kleɪmd] [ðə; ði] [bɔɪ] , [ɪk'saɪtɪd] .
We read all about you in the paper , ” **proclaimed the boy , excited .**
我们 读 全部 关于 你 在 这 纸 , “ 宣布 这 男生 , 兴奋的 : “

“我们在报纸上读到了关于你的所有报道,” 男孩兴奋地说道。

“ [ðæt] [taɪm] [ju:; jʊ] [fɔ:t] [ðə; ði] ['ɪndʒən] .
“ **That time you fought the Injuns .**
“ 那 时间 你 战斗 这 印第安人 : “

“你和印第安人作战的那次。”

[seɪ] — [wɪl] [ju:; jʊ] [feɪk] [hændz] [wɪð; wɪθ] [em 'i:] ? “
Say — will you shake hands with me ? ”
说 — 将要 你 摇 双手 和 我 ? “

你说——你愿意跟我握手吗?

“ [ɔ:] , “ ['stæməd] ['bɪli] , ['traɪŋ] [tu:; tə] [haɪd] [br'haɪnd] [ðə; ði] ['wæɡən] , “ [fər'get] [ə'baʊt] [ðæt] , [wɪl]
“ **Aw ,** ” **stammered Billy , trying to hide behind the wagon ,** “ **forget about that , will**
“ 啊 , “ 结结巴巴 比利 , 尝试 到 隐藏 在后面 这 车皮 , “ 忘记 关于 那 , 将要
[ju:; jʊ] ?
you ?
你 ? “

“哎呀,” 比利结结巴巴地说, 试图躲在马车后面, “忘了那件事吧, 好吗?”

[aɪm] ['noʊbə:di] . “
I'm nobody .”
我是 无人 : “

我只是个无名小卒。

“ [ˈterəb(ə)] [ˈmɑːdist] [ɔːl][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] , [ˈiznt] [hiː; hi] ! ” [ˈtʃʌklɪd] [ˈdʒɪm] ,
“ **Terrible modest all of a sudden , isn't he ! ” chuckled Jim ,**
“ 糟糕的 谦虚的 全部的 的 一个 突然 , 不是 他 ! ” 轻笑 吉姆 ;
“他突然变得这么谦虚，真是的！”吉姆笑着说。

[æz; əz][hiː; hi][ænd; ənd][haɪ][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈrevərənd] [ˈfɪnɪʃt] [ˈhɑːnisɪŋ] [ðə; ði] [mjuːlz] [əˈɡen] .
as he and Hi and the Reverend finished harnessing the mules again .
作为 他 和 你好 和 这 牧师 完成的 利用 这 骡子 再次 .
他和海伊以及牧师又给骡子套上了挽具。

“ [aɪ] [kɪld] [ə; eɪ][bɪɡ] [ˈbʌfələʊ] !
“ **I killed a big buffalo !**
“ 我 被杀 一个 大的 水牛 !
“我杀了一头大野牛!
[bɪɡɪst] [wʌn][juː; jʊ] [ˈevər] [sɔː] ! ” [skwiːld] [left] - [ˈoʊvər] .
Biggest one you ever saw ! ” squealed Left - over .
最大 一 你 曾经 锯 ! ” 尖叫 左边 - 超过 .
“你见过最大的一个！”剩饭尖叫道。

“ [ʌːt] [hɪm; ɪm][ɔːl][tuː; tə] [ˈpiːsɪz] [dʒest][æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈrʌnɪŋ] [ˈɪntuː][juː ˈes] .
“ **Shot him all to pieces jest as he was running into us .**
“ 射击 他 全部 到 件 笑话 作为 他 曾是 跑步 进入 我们 .
“当他冲向我们时，我毫不犹豫地把他打成了碎片。”

[ˈdɪdnt] [aɪ] , [ˈbɪli] ? ”
Didn't I , Billy ? ”
没有 我 , 比利 ? ”
“对，比利？”

“ [huˈreɪ] [fɔːr; fər] [left] - [ˈoʊvər] ! ” [tʃɪrd] [haɪ] .
“ **Hooray for Left - over ! ” cheered Hi .**
“ 万岁 为了 左边 - 超过 ! ” 欢呼 你好 .
“剩菜万岁！”嗨！

“ [wel] , [kætʃ] [ʌp] , [bɔɪz] .
“ **Well , catch up , boys .**
“ 出色地 , 抓住 向上 , 男孩们 .
“好了，伙计们，赶上进度吧。”

[wiːd] [ˈbetər] [biː; bi] [ˈmuːvɪŋ] [ɔːr] [wiːl] [ˈnevər] [get][taː(r); taː(r), təː(r)] .
We'd better be moving or we'll never get thar .
我们会 更好的 是 移动 或者 出色地 绝不 得到 那里 .
我们最好赶紧搬家，否则永远也到不了那里。

“ [ænd; ənd][hiː; hi] [əˈdrest] [ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈaʊtfɪt] .
“ **And he addressed the other outfit .**
“ 和 他 已解决 这 其他 全套装 .
他还向对方发表了讲话。

“ [kæn; kən][wiː; wi][duː] [ˈeniθɪŋ] [mɔːr] [fɔːr; fər][juː; jʊ] ? ”
“ **Can we do anything more for you ? ”**
“ 能 我们 做 任何事物 更多的 为了 你 ? ”
“我们还能为您做些什么吗？”

“ [noʊ] , [θæŋk] [juː; jʊ] , [stˈreɪndʒəz] , ” [sed] [bəʊθ][ðə; ði] [ˈwʊmən] [ænd; ənd][ðə; ði][mæn] .
“ **No , thank you , strangers , ” said both the woman and the man .**
“ 不 , 感谢 你 , 陌生人 , ” 说 两个都 这 女士 和 这 男人 .
“不，谢谢你们，陌生人，”男女二人异口同声地说。

“ [wiː; wi][kæn; kən] [meɪk] [aɪ ˈtiː] , [naʊ] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈwægənz] [aʊt] .
“ **We can make it , now our wagon's out .**
“ 我们 能 制作 它 , 现在 我们的 马车的 出去 .
“我们能做到，现在我们的马车已经出发了。”

[ænd; ənd][ðæt] - [teɪst] ['paʊəf(ə)l] [gʊd] . " [-]
And that meat'll taste powerful good . " [164]
和 那 - 品尝 强大的 好的 . " [-]

而且那肉的味道会非常美味。”[164]

" [,gʊd'baɪ] , [ðen] , " [kɔːld] [ðə; ði] ['hiː] - [hɔːz] .
" Goodby , then , " called the Hee - Haws .
" 再见 , 然后 , " 称为 这 熙 - 霍斯 .

“那就再见了，”Hee-Haws 说道。

" [,gʊd'baɪ] .
" Goodby .
" 再见 .

“再见。”

" [ænd; ənd][ðə; ði] ['wʊmən] ['ædɪd] .
" And the woman added .
" 和 这 女士 额外 .

“那女人补充道。”

" [dəʊnt] [fər'get] [ðæt] ['kɔːrnər][lɑːt] . "
" Don't forget that corner lot . "
" 不 忘记 那 角落 很多 . "

“别忘了那个街角的空地。”

" [wiː; wi][wəʊnt] .
" We won't .
" 我们 惯于 .

我们不会。

" [ðə; ði] ['tɪmbər] ['laɪnɪŋ][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['veriəs] [striːmz] [hæd; həd] ['frʌŋkən] ,
" The timber lining the course of the various streams had shrunk .
" 这 木材 衬垫 这 课程 的 这 各种各样的 溪流 有 缩小 ,

“各条溪流两岸的树木已经萎缩了，

[ænd; ənd][ðə; ði] [striːmz] [ðəm'selvz] [wɜːr; wər] ['dwaɪndlɪŋ] ['evər] ['smɔːlər] .
and the streams themselves were dwindling ever smaller .
和 这 溪流 他们自己 是 逐渐减少 曾经 较小的 .

溪流本身也在不断萎缩。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['bærən] ['kʌntri] , [ðɪs] , [waɪd][ænd; ənd][sændi][ænd; ənd] ['dɑːtɪd] [wɪð; wɪθ]
It was a barren country , this , wide and sandy and dotted with
它 曾是 一个 荒芜 国家 , 这 , 宽的 和 沙 和 虚线 和

[ə'keɪzən(ə)l] [θʌm] - [laɪk] [hɪlz] [kɔːld] [bjuːts] .
occasional thumb - like hills called buttes .
偶然 拇指 - 喜欢 丘陵 称为 孤丘 .

这是一片荒凉的土地，广袤无垠，遍布沙丘，偶尔点缀着一些形似拇指的小山，被称为孤丘。

[ə'krɔːs] [aɪ 'tiː] [wuːnd] [ðə; ði] [treɪl] , [mɑːrkt] [baɪ] [dʌst][ænd; ənd]['kænvəs] - ['tɑːpt] ['wægənz] .
Across it wound the trail , marked by dust and canvas - topped wagons .
穿过 它 伤口 这 踪迹 , 标记 经过 灰尘 和 帆布 - 顶峰 马车 .

一条小路蜿蜒穿过这里，路上尘土飞扬，帆布篷车川流不息。

" [wiː; wi][mʌst; məst][biː; bi] ['getɪŋ] [nɪr] [ðə; ði] ['maʊntnɪz] , [bɔɪz] , " [kɔːld] [haɪ] .
" We must be getting near the mountains , boys , " called Hi .
" 我们 必须 是 获得 靠近 这 山脉 , 男孩们 , " 称为 你好 .

“伙计们，我们应该快到山边了，”Hi 喊道。

" [ðæt] [læst]['steɪ(ə)n]['eɪdʒənt] [sed] [wiː; wi][wɜːr; wər]['oʊnli] [tuː] ['hʌndrəd] [maɪlz] [frʌm; frəm] ['denvər] . "
" That last station agent said we were only two hundred miles from Denver . "
" 那 最后的 车站 代理人 说 我们 是 仅有的 二 百 英里 从 丹佛 . "

“最后一个车站工作人员说我们距离丹佛只有两百英里了。”

“ [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] , [ðen] , [ˈprɪtɪ] [suːn] , [aɪ] [ʊd; ʒəd] [θɪŋk] , ” [rɪˈmɑːkt] [ˈmɪstər] .
“ **We ought to see them , then , pretty soon , I should think ,** ” **remarked Mr .** .
“ 我们 应该 到 看 他们 , 然后 , 漂亮的 很快 , 我 应该 思考 , ” 评论 先生 :
[ˈbækstər] .
Baxter .
巴克斯特 :

“那么, 我想我们很快就能见到他们了,”巴克斯特先生说道。

“ [ðə; ðɪ] [ˈtʃænsɪz] [ɑːr; ər] [wiːl] [biː; bi] [ˈlʊkɪŋ] [fɔːr; fər] [ˈwɔːtər] [ɪnˈsted] , ” [dɪˈklerd] [ˈdʒɪm] .
“ **The chances are we'll be looking for water instead ,** ” **declared Jim .**
“ 这 机会 是 出色地 是 寻找 为了 水 反而 , ” 声明 吉姆 :
“我们很可能要去找水了,”吉姆说道。
“ [ðə; ðɪ] [ˈkʌntriːz] [ˈɡoʊɪŋ] [draɪ] [ɑːn] [juː ˈes] .
“ **The country's going dry on us .**
“ 这 该国的 去 干燥 在 我们 :

“这个国家快要枯竭了。”

“ [ðə; ðɪ] [treɪl] [hæd; həd] [swəːvd] [ɪn] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [ˈsmoʊki] [hɪl] [fɔːrk] [əˈgen] ;
“ **The trail had swerved in to the Smoky Hill Fork again ;**
“ 这 踪迹 有 急转弯 在 到 这 烟 爬坡道 又 再次 ;
“小路再次拐进了斯莫基山岔路;
[ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [ˈsmoʊki] [hɪl] [fɔːrk] [ɪtˈself] [siːmd] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [kwɪt] .
and the Smoky Hill Fork itself seemed about to quit .
和 这 烟 爬坡道 又 本身 似乎 关于 到 辞职 :

而斯莫基希尔福克河似乎也快要干涸了。

[,aɪ ˈtiː] [kənˈteɪnd] [ˈoʊnli] [ə; eɪ] [mɪr] [ˈtrɪkl] [ʌv; əv] [ˈwɔːtər] .
It contained only a mere trickle of water .
它 包含 仅有的 一个 仅仅 涓涓细流 的 水 :
里面只有涓涓细流。

“ [juː; jʊ] [kæn; kən] [ˈfaːləʊ] [ðə; ðɪ] [steɪdʒ] [ruːt] [ɑːn] [west] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [bɪɡ] [ˈsændi] ,
“ **You can follow the stage route on west to the Big Sandy ,**
“ 你 能 跟随 这 阶段 路线 在 西方 到 这 大的 沙 ,
你可以沿着驿道向西前往大桑迪,

“ [ɪnˈfɔːrmd] [ə; eɪ] [skwɑːd] [ʌv; əv] [rɪˈtʃːrniŋ] [ˈpɑːks] [ˈpiːkərz] ,
“ **informed a squad of returning Pike's Peakers ,**
“ 知情的 一个 队 的 返回 梭鱼 高峰 ,
“告知了一队返回的派克峰登山者

“ [ɔːr] [juː; jʊ] [kæn; kən] [kʌt] [ˈoʊvər] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [ˈnɔːrθwəd] [ænd; ənd] [faɪnd] [ˈwɔːtər] [ðer; ðər] .
“ **or you can cut over to the northward and find water there .**
“ 或者 你 能 切 超过 到 这 向北 和 寻找 水 那里 :
或者你可以往北走, 在那里找水。

[ɪts] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ˈtwenti] - [faɪv] [maɪlz] [tuː; tə] [wer] [ðə; ðɪ] [steɪdʒ] [ruːt] [straɪks] [ðə; ðɪ] [bɪɡ] [ˈsændi] ,
It's more than twenty - five miles to where the stage route strikes the Big Sandy ,
它是 更多的 比 二十 - 五 英里 到 在哪里 这 阶段 路线 罢工 这 大的 沙 ,
距离驿道与大桑迪河交汇处还有二十五英里多。

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [ˈɪznt] [ˈeni] [ˈwɔːtər] [ˈiːv(ə)n] [ðen] .
and there isn't any water even then .
和 那里 不是 任何 水 甚至 然后 :

即使到了那时, 也没有水了。

[bʌt; bət] [wiː; wi] [hɪr] [tel] [ðeəz; ðəz] [ˈwɔːtər] [ɑːn] [ðə; ðɪ] [ʃɔːrt] [kʌt] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [nɔːrθ] ,
But we hear tell there's water on the short cut to the north ,
但 我们 听到 告诉 有 水 在 这 短的 切 到 这 北 ,
但我们听说通往北方的捷径上有水。

[ˈwɜː] [ˈjuː; jʊ] [straɪk] [ðə; ði] [bɪɡ] [ˈsændi] [ˈhaɪər] [ʌp] . ” [-]
where you strike the Big Sandy higher up . ” [165]
在哪里 你 罢工 这 大的 沙 更高 向上 . ” [-]

在那里，你撞上了比大沙地更高的地方。”[165]

[haɪ][ˈnɑːdəd, ˈnɑːdɪd] [ˈθɔːtfəli] .
Hi nodded thoughtfully .
你好 点头 深思熟虑 .

Hi若有所思地点了点头。

“ [ɔːl] [raɪt] , ” [hiː; hi] [sed] .
“ All right , ” he said .
” 全部 正确的 , ” 他 说 .

“好的,”他说。

“ [ˈhaʊz] [ðə; ði] [ˈkʌntri] [nɔːrθ] ? ”
“ How's the country north ? ”
” 怎么样 这 国家 北 ? ”

“北方的情况如何? ”

“ [ðeəz; ðəz] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə][bræɡ][ɑːn] [ˈeniwɜː] [juː; jʊ][ɡoʊ][ɪn] [ðɪs] [hoʊl] [ˈriːdʒən] , [ˈstreɪndʒər] .
“ There's nothing to brag on anywhere you go in this whole region , stranger .
” 有 没有什么 到 吹牛 在 任何地方 你 去 在 这 所有的 地区 , 陌生人 .

“陌生人，在这个地区，你无论走到哪里都没有什么值得炫耀的。”

[wɪə(r)] [baʊnd] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [steɪts] .
We're bound back to the States .
是 边界 后退 到 这 各州 .

我们要回美国了。

[wiːv] [hæd; həd] [ɪˈnʌf] .
We've had enough .
我们已经 有 足够的 .

我们受够了。

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ][traɪ][ðə; ði] [ɔːrt] [kʌt] [nɔːrθ] [wɑːtʃ] [aʊt] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈɪndʒən] , - [ænd; ənd]
But if you try the short cut north watch out for the Injuns , ' Rapahoes and
但 如果 你 尝试 这 短的 切 北 手表 出去 为了 这 印第安人 , - 和

[ˈʃaɪˌæn,ʃaɪˈen] [bəʊθ] .
Cheyennes both .
夏延人 两个都 .

但如果你尝试走北上的捷径，就要小心印第安人、拉帕霍人和夏安人。

“ [haɪ][ˈnɑːdəd, ˈnɑːdɪd] [əˈɡen] .
“ Hi nodded again .
” 你好 点头 再次 .

“嗨,”他又点了点头。

“ [wiː; wi] [wɪl] .
“ We will .
” 我们 将要 .

“我们将。

“ [ˈdeɪvɪ] [ˈnoʊtɪd] [left] - [ˈoʊvərz] [maʊθ] [ˈoʊpən][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [aɪz] [bɪˈɡɪn] [tuː; tə] [pɑːp] .
“ Davy noted Left - over's mouth open and his eyes begin to pop .
” 戴维 著名的 左边 - 结束 嘴 打开 和 他的 眼睛 开始 到 流行音乐 .

“戴维注意到莱夫特的嘴巴张开了，眼睛也开始凸了出来。”

[ˈprez(ə)ntli] [left] - [ˈoʊvər][kʊd; kəd][hoʊld][ɪn][noʊ][lɔːŋɡər] .
Presently Left - over could hold in no longer .
目前 左边 - 超过 可以 抓住 在 不 更长 .

目前剩余部分已无法继续维持。

“ [ˈləki] [hɪr] , ” [hiː; hi] [skwiːld] .
“ **Lookee here** , ” **he squealed** .
“ 瞧瞧 这里 , ” 他 尖叫 .

“瞧瞧这儿！”他尖叫道。

“ [lets] [kwɪt] .
“ **Let's quit** .
“ 我们来吧 辞职 .

“我们辞职吧。”

[lets] [tɜːrn] [əˈraʊnd] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [ˈləðər] [ˈfeləʊz] [ænd; ənd][ɡoʊ] [hoʊm] .
Let's turn around with those other fellows and go home .
我们来吧 转动 大约 和 那些 其他 伙伴们 和 去 家 .

我们跟其他人一起掉头回家吧。

[aɪm][ˈtaɪərd] , [ænd; ənd][aɪ][dəʊnt] [fiːl] [ˈveri] [wel] , [ænd; ənd][ðər; ðər] [ˈɪznt] [ˈeniθɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [ˈləðər]
I'm tired , and I don't feel very well , and there isn't anything at the other
我是 疲劳的 , 和 我 不 感觉 非常 出色地 , 和 那里 不是 任何事物 在 这 其他
[end] [ˈenihaʊ] . “
end anyhow . ”
结尾 无论如何 . ”

我累了，感觉不太舒服，而且反正那边也没什么事可做。

“ [ɪf] [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə][kwɪt][juː; jʊ][kæn; kən][dʒɔɪn][ðə; ði][nekst][ˈpɑːrti] [bəʊnd] [iːst] .
“ **If you want to quit you can join the next party bound east** .
“ 如果 你 想 到 辞职 你 能 加入 这 下一个 派对 边界 东方 .

“如果你想退出，你可以加入下一班开往东方的队伍。”

[wiː; wi][kæn; kən][duː] [wɪˈðəʊt] [juː; jʊ] , ” [spəʊk] [ˈdʒɪm] .
We can do without you , ” spoke Jim .
我们 能 做 没有 你 , ” 辐 吉姆 .

“没有你我们也能活下去，”吉姆说道。

“ [bʌt; bət][aɪm][ˈɡoʊɪŋ][ɑːn] [ɪf] [aɪ][hæv; həv][tuː; tə] [ˈkæri] [ðə; ði] [mjuːlz] . ”
“ **But I'm going on if I have to carry the mules** . ”
“ 但 我是 去 在 如果 我 有 到 携带 这 骡子 . ”

“但即便要我亲自背骡子，我也会继续前进。”

“ [soʊ][eɪˈem][aɪ] , ” [dɪˈklerd] [ˈbɪli] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈləðər] , [ɪnˈkluːdɪŋ] [ˈdeɪvi] , [felt] [ðə; ði] [seɪm] [wei] .
“ **So am I , ” declared Billy ; and the others , including Davy , felt the same way** .
“ 所以 是 我 , ” 声明 比利 ; 和 这 其他的 , 包括 戴维 , 毛毡 这 相同的 方式 .

“我也是，”比利说道；其他人，包括戴维，也都有同感。

“ [aɪ] [ˈrekən] [left] - [ˈoʊvərz] [əˈfreɪd] [ʌ; əv][ðə; ði][ˈɪndʒən] , ” [ˈkɑːmentəd] [haɪ] .
“ **I reckon Left - over's afraid of the Injuns , ” commented Hi** .
“ 我 估计 左边 - 结束 害怕的 的 这 印第安人 , ” 评论 你好 .

“我猜剩饭害怕印第安人，”Hi评论道。

[ðɪs] [siːmd] [tuː; tə] [əˈraʊz] [left] - [ˈoʊvərz] [ræθ] .
This seemed to arouse Left - over's wrath .
这 似乎 到 引起 左边 - 结束 愤怒 .

这似乎激怒了剩饭。

“ [aɪm][nɑːt] , [ˈiːðər] , ” [hiː; hi] [skwiːld] [ˈfræntɪkli] .
“ **I'm not , either , ” he squealed frantically** .
“ 我是 不是 , 任何一个 , ” 他 尖叫 疯狂地 .

“我也不是，”他惊慌地尖叫道。

“ [ðə; ði][ˈɪndʒən][hæd; həd] [ˈbetər] [nɑːt] [ˈbaːðər] [emˈiː] .
“ **The Injuns had better not bother me** .
“ 这 印第安人 有 更好的 不是 打扰 我 .

“印第安人最好别来烦我。”

[dɪd][juː; jʊ] [si:] [ðə; ði] [wei] [aɪ] [daʊnd] [ðə; ði][bɪg] ['bʌfələʊ] ?
Did you see the way I downed the big buffalo ?
做过 你 看 这 方式 我 倒下 这 大的 水牛 ？

你看到我是怎么干掉那头大野牛的吗？

[ðæts] [wʌt] ['eni] - [get] [hu:] ['tæk(ə)l][em 'i:] .
That's what any Injuns'll get who tackle me .
那就是 什么 任何 - 得到 WHO 处理 我 。

任何敢对我进行擒抱的印第安人都会得到这样的下场。

[juː; jʊ] ['feləʊz] [dəʊnt] [noʊ] [em 'i:] [wen] [aɪm][mæd] .
You fellows don't know me when I'm mad .
你 伙伴们 不 知道 我 什么时候 我是 疯狂的 。

你们这些家伙不知道我生气时的样子。

[aɪm][bæd] .
I'm bad .
我是 坏的 。

我很糟糕。

[aɪm][ə; eɪ]['regjələr] ['tɑ:rər] . [-]
I'm a regular tarrer . [166]
我是 一个 常规的 焦油 。

我是一名普通的焦油工。[166]

[aɪm][hæf] [hɔ:rs] [ænd; ənd][hæf] ['ælɪgeɪtər] .
I'm half horse and half alligator .
我是 一半 马 和 一半 鳄鱼 。

我一半是马，一半是鳄鱼。

[ðoʊz] ['ɪndʒən][hæd; həd] ['betər] [ki:p] [aʊt][ʌv; əv][maɪ] [wei] ! "
Those Injuns had better keep out of my way ! "
那些 印第安人 有 更好的 保持 出去 的 我的 方式 ！ "

那些印第安人最好别挡我的路！

" [wɪə(r)] ['maɪti] [glæd][ʌv; əv][jɔr; jər] ['kʌmpəni] , [left] - ['oʊvər] , " [kleɪmd] ['mɪstər] . ['bækstər]['soʊbərlɪ] .
" **We're mighty glad of your company , Left - over , " claimed Mr . Baxter soberly .**
" 是 强大的 高兴的 的 你的 公司 , 左边 - 超过 , " 声称 先生 . 巴克斯特 清醒地 .

“我们非常高兴有你陪伴，剩饭，”巴克斯特先生严肃地说。

" [ɪf] [aɪ][wɜ:; r; wər][juː; jʊ][aɪ'd] [raɪd][ðə; ði] [treɪl] [ænd; ənd][ˈhaɪər] [aʊt] [tuː; tə] ['emɪgrənt] ['pɑ:rtɪz] [tuː; tə] [si:]
" **If I were you I'd ride the trail and hire out to emigrant parties to see**
" 如果 我 是 你 ID 骑 这 踪迹 和 聘请 出去 到 移民 各方 到 看

[ðem; ðəm] [θru:] ['seɪfli] .
them through safely .
他们 通过 安全 。

“如果我是你，我会骑马沿着这条路走，然后雇佣移民队伍护送他们安全抵达目的地。”

" [left] - ['oʊvər] [kən'tɪnju:d] [tuː; tə] ['blʌstər] [æz; əz] [ðeɪ] ['mɑ:tft] ; [ænd; ənd] ['bɪli] ['oʊnli] [ri'mɑ:kt] [tuː; tə]
" **Left - over continued to bluster as they marched ; and Billy only remarked to**
" 左边 - 超过 持续 到 虚张声势 作为 他们 行军 ; 和 比利 仅有的 评论 到

[ˈdeɪvɪ] :
Davy :
戴维 。

“剩下的家伙们一边行军一边继续叫嚣；比利只对戴维说了一句话：”

" [ɪf] [hɪz; ɪz] - [du:] - [ɪz][hæf][æz; əz][bɪg][æz; əz][hɪz; ɪz] - [tel] - [hiː; hi][kʊd; kəd] [lɪk] [waɪld] [bɪl] ,
" **If his ' do ' is half as big as his ' tell ' he could lick Wild Bill ,**
" 如果 他的 - 做 - 是 一半 作为 大的 作为 他的 - 告诉 - 他 可以 舔 荒野 账单 ,

“如果他的‘发型’有他‘尾巴’一半大，他就能打败狂野比尔了。”

[ˈkʊdn̩t] [hiː; hi] ?
couldn't he ?
不能 他 ？

难道他不能吗？

“ [leɪt] [ðæt] [æftərˈnuːn] [haɪ] [ˈpɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [nɔːrθ] .
” **Late that afternoon Hi pointed to the north .**
” 晚的 那 下午 你好 尖 到 这 北 .

那天下午早些时候，Hi 指向北方。

“ [hɪəz] [ə; eɪ] [tʃæns] [fɔːr; fər] [left] - [ˈoʊvər] , “ [hiː; hi] [kɔːld] .
” **Here's a chance for Left - over , “ he called .**
” 这里是 一个 机会 为了 左边 - 超过 , “ 他 称为 .

“这是剩菜的机会,”他喊道。

“ [wɪə(r)] [ˈgoʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv] [ˈvɪzɪtər] ！ ”
” **We're going to have visitors ！ ”**
” 是 去 到 有 访客 ！ ”

“我们要有客人来了！ ”

“ [ˈɪndʒən] ！ ” [sed] [ˈbɪli] [ˈkwɪkli] , [ˈfeɪdɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] [ˈpɪrɪŋ] .
” **Injuns ！ ” said Billy quickly , shading his eyes and peering .**
” 印第安人 ！ ” 说 比利 迅速地 , 阴影 他的 眼睛 和 窥视 .

“印第安人！”比利连忙说道，一边用手遮住眼睛，一边向外张望。

[ðeɪ] [ɔːl] [piəd] — [ˈdɛvɪ] , [huː] [wʌz; wəz] [ˈdraɪvɪŋ] , [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈwægən] [siːt] .
They all peered — Davy , who was driving , from the wagon seat .
他们 全部 窥视 — 戴维 , WHO 曾是 驾驶 , 从 这 车皮 座位 .

他们都向外张望——戴维当时正在开车，他从马车座位上探出头来。

[ə; eɪ][bænd][ʌv; əv] [ˈhɔːsmən] [wɜːr; wər] [ˈræpɪdli] [əˈprəʊtʃɪŋ] [əˈkrɔːs] [ðə; ði][ˈlev(ə)l] [ˈsændi] [pleɪn] .
A band of horsemen were rapidly approaching across the level sandy plain .
一个 乐队 的 骑兵 是 快速 接近 穿过 这 等级 沙 清楚的 .

一群骑兵正快速穿过平坦的沙质平原逼近。

[baɪ][ðer; ðər] [ˈfɪgjərz] [ænd; ənd][ðə; ði] [wei] [ðeɪ] [roʊd][ˈɪndiəns] [ðeɪ] [ˈsɜːrt(ə)nli] [wɜːr; wər] ; [sʌm; səm]
By their figures and the way they rode Indians they certainly were ; some
经过 他们的 数据 和 这 方式 他们 骑 印度人 他们 当然 是 ; 一些

[ˈtwenti] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .
twenty of them .
二十 的 他们 .

从他们的人数和骑乘方式来看，他们肯定是印第安人；大约有二十人。

[left] - [ˈoʊvər] [beˈləʊd] [ˈwaɪldli] .
Left - over bellowed wildly .
左边 - 超过 咆哮 疯狂地 .

剩下的东西疯狂地咆哮着。

“ [aɪ] [siː] - [ɪm] ！
” **I see ' em ！**
” 我 看 - 呃 ！

“我看到他们了！ ”

“ [hiː; hi] [kraɪd] .
” **he cried .**
” 他 哭 .

他哭着说。

“ [aɪ] [siː] - [ɪm] ！
” **I see ' em ！**
” 我 看 - 呃 ！

“我看到他们了！ ”

[ˈɡɪmi] [ə; eɪ] [ɡʌŋ] !
Gimme a gun !
给我 一个 枪 ！

给我一把枪！

[ɡet] [brˈhaɪnd][ðə; ði][ˈwægən] !
Get behind the wagon !
得到 在后面 这 车皮 ！

跟到马车后面去！

[ɑːnt] [juː; jʊ][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə][stɑːp] ?
Aren't you going to stop ?
不是 你 去 到 停止 ？

你难道不打算停下来吗？

[ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə][let][juː ˈes][ɔːl][biː; bi] [skælp] ? "
Going to let us all be scalped ? "
去 到 让 我们 全部 是 被剥头皮 ？ "

难道要让我们都被剥头皮吗？

" [kwɪt] [jɔː; jər][ɟɔːp, ɟɑːp] !
" **Quit your yawp !**
" 辞职 你的 汪汪 ！

别再叫了！

" [beɪd] [haɪ] , [ˈrʌfli] .
" **bade Hi , roughly .**
" 巴德 你好 , 大致 。

“bade 你好，大概是这样。

" [draɪv] [əˈbɔːŋ] , [ˈdeɪvi] .
" **Drive along , Davy .**
" 驾驶 沿着 , 戴维 。

“继续开车，戴维。”

[ˈhænd(ə)l][jɔː; jər][ˈɡʌnz] , [bɔɪz] , [soʊ] [ðeɪl] [noʊ] [wɪə(r)] [ˈredi] .
Handle your guns , boys , so they'll know we're ready .
处理 你的 枪支 , 男孩子们 , 所以 他们会 知道 是 准备好 。

伙计们，把枪都收起来，让他们知道我们已经准备好了。

[dəʊnt] [let][ðem; ðəm] [θɪŋk] [wɪə(r)] [əˈfreɪd] .
Don't let them think we're afraid .
不 让 他们 思考 是 害怕的 。

别让他们觉得我们害怕。

[aɪl] [tend][tuː; tə][ðem; ðəm][æt; ət][ðə; ði][ˈpraːpər] [taɪm] .
I'll tend to them at the proper time .
患病的 趋向 到 他们 在 这 恰当的 时间 。

我会在适当的时候处理它们。

" [ˈmaɪndɪŋ] [ðiːz] [ɪnˈstrʌk(ə)nz] [ʌv; əv] [ˈkæptɪn] [haɪ] , [ðə; ði] [ˈhiː] - [hɔː] [ˈaʊtfɪt] [prəˈsiːdɪd] [æz; əz] [ɪf]
" **Minding these instructions of Captain Hi , the Hee - Haw outfit proceeded as if**
" 介意 这些 指示 的 队长 你好 , 这 熙 - 霍 全套服装 继续 作为 如果
[ɪnˈtent] [ɑːn][ðer; ðər] [oʊn] [ˈbɪznəs] . [-]
intent on their own business . [167]
意图 在 他们的 自己的 商业 . [-]

“听从 Hi 船长的指示，Hee-Haw 剧团继续进行着他们自己的工作。[167]

[left] - ['oʊvər] ['hwɪmpəd] [ænd; ənd] [ʃoʊd] [ə; eɪ] [strɔːŋ] [ˌdɪspə'zɪ(ə)n] [tuː; tə] [klaɪm] ['ɪntuː][ðə; ði] [rɪr]
Left - over whimpered and showed a strong disposition to climb into the rear
左边 - 超过 呜咽 和 显示 一个 强的 处置 到 爬 进入 这 后部
[ʌv; əv][ðə; ði]['wægən] ,
of the wagon ,
的 这 车皮 ,

剩下的那只呜咽着，表现出强烈的想要爬到马车后部的意愿。

[bʌt; bət] ['bɪli] [sed] ['stɜːrnlɪ] :
but Billy said sternly :
但 比利 说 严厉地 :

但比利严肃地说：

“ [nʌn] [ʌv; əv] [ðæt] !
“ **None of that !**
“ 没有任何 的 那 !

“都不是！ ”

[juː; jʊ] [steɪ] [ˌaʊt'saɪd] .
You stay outside .
你 停留 外部 .

你待在外面。

[θɔːt] [juː; jʊ][wɜːr; wər][æn; ən]['ɪndʒən] - ['faɪtər] . “
Thought you were an Injun - fighter . ”
想法 你 是 一个 印第安人 - 战斗机 . ”

我还以为你是印第安战士呢。

“ [aɪ][eɪ 'em] , “ [paɪpt] [left] - ['oʊvər] .
“ **I am , ” piped Left - over .**
“ 我 是 , ” 管道 左边 - 超过 .

“我是，”剩饭说道。

“ [aɪ][wʌz; wəz]['gouɪŋ][tuː; tə] [prə'tekt] [ðə; ði]['wægən] . “
“ **I was going to protect the wagon . ”**
“ 我 曾是 去 到 保护 这 车皮 . ”

“我当时是要保护马车的。”

“ [hʌ] ! “ [grʌntɪd] ['bɪli] .
“ **Huh ! ” grunted Billy .**
“ 嗯 ! ” 哼哼 比利 .

“哼！ ”比利咕哝了一声。

[ʌp] [ɑːn][ðə; ði] [siːt] , [ɪn] [pleɪn] [saɪt] , ['draɪvɪŋ] [ðə; ði] [mjuːlz] , ['deɪvɪ] [felt] ['ræðər] [ə'loʊn][ænd; ənd]
Up on the seat , in plain sight , driving the mules , Davy felt rather alone and
向上 在 这 座位 , 在 清楚的 视线 , 驾驶 这 骡子 , 戴维 毛毡 相当 独自的 和
[ɪk'spoʊzd] ;
exposed ;
裸露 ;

坐在高高的座位上，在众目睽睽之下驾驭着骡子，戴维感到相当孤独和无助；

[bʌt; bət][hiː; hi] [drouv] ['stedəli] .
but he drove steadily .
但 他 驾驶 稳步 .

但他开车很稳。

[ðə; ði] [mjuːlz] [wɜːr; wər] ['prɪkɪŋ] [ðer; ðər] [lɔːŋ] [ɪrz] [ænd; ənd] ['ʃouɪŋ] [ʌn'iːzɪnis] .
The mules were pricking their long ears and showing uneasiness .
这 骡子 是 刺 他们的 长的 耳朵 和 显示 不安 .

骡子们竖起长长的耳朵，显得很不安。

“ [wɑ:tʃ] [jɔː; jər] [ˈæniɪmlz] , [deɪv] , ” [ˈkɔːjənd] [ˈdʒɪm] .
“ Watch your animals , Dave , ” cautioned Jim .
“ 手表 你的 动物 , 戴夫 , ” 警告 吉姆 .

“戴夫，看好你的牲畜，”吉姆提醒道。

“ [ə; eɪ] [mjuːlz] [heɪts] [ˈɪndʒən] [wɒs] - [en][ə; eɪ] [ˈrætl̩sneɪk] .
“ A mules hates Injuns wuss ' n a rattlesnake .
“ 一个 骡子 讨厌 印第安人 懦夫 - n 一个 响尾蛇 .

“骡子讨厌印第安人，也讨厌响尾蛇。”

“ [ænd; ənd] [ˈdeɪvɪ] [hʌŋ] [taɪt] .
“ And Davy hung tight .
“ 和 戴维 悬挂 紧的 .

“戴维紧紧地抱着不放。”

[ðə; ði][ˈɪndiəns] [bɔːr] [daʊn] [æɪt; ət] [fʊl] [ˈgæləp] , [æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] [kʌt] [ðə; ði][ˈwægən] [ɔːf] .
The Indians bore down at full gallop , as if to cut the wagon off .
这 印度人 钻孔 向下 在 满的 驰骋 , 作为 如果 到 切 这 车皮 离开 .

印第安人策马疾驰而来，仿佛要截断马车的去路。

[bʌt; bət][æɪt; ət] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɡʌnz] [ɪn][ðə; ði][hændz] [ʌv; əv][haɪ][ænd; ənd][ˈdʒɪm][ænd; ənd] [ˈbɪli] ,
But at sight of the guns in the hands of Hi and Jim and Billy ,
但 在 视线 的 这 枪支 在 这 双手 的 你好 和 吉姆 和 比利 ,

但当他看到海、吉姆和比利手里的枪时，

[wen] [wɪˈðɪn] [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ˌjaːdz] [ðeɪ] [reɪnd] [ɪn] [ˈfɑːrpli] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈliːdər] [θruː] [ʌp][hɪz; ɪz]
when within a hundred yards they reined in sharply and the leader threw up his
什么时候 之内 一个 百 码 他们 勒住 在 尖锐地 和 这 领导者 扔 向上 他的
[hænd] ,
hand ,
手 ,

跑到一百码以内时，他们猛地勒住缰绳，领头的马举起了手。

[pɑːm] [ˈaʊtwərd] .
palm outward .
棕榈 向外 .

掌心朝外。

[haɪ] [ˈænsər] [wɪð; wɪθ][ˈsɪmələr] [saɪn] .
Hi answered with similar sign .
你好 回答 和 相似的 符号 .

你好，回复也使用了类似的符号。

[hiː; hi][roʊd] [ˈfɔːrwərd] [ˌhæfweɪ] , [soʊ][dɪd][ðə; ði] [ˈɪndiən] ; [ðeɪ] [met] . “
He rode forward halfway , so did the Indian ; they met . “
他 骑 向前 半 , 所以 做过 这 印度 ; 他们 遇见 . ”

他向前走了一半的路程，印第安人也跟着走了一半；他们相遇了。

- - , ” [ɪkˈskleɪmd] [bəuθ] [ˈbɪli] [ænd; ənd][ˈdʒɪm] .
‘ Rapahoes , ” exclaimed both Billy and Jim .
- - , ” 惊呼 两个都 比利 和 吉姆 .

“拉帕霍斯！”比利和吉姆异口同声地喊道。

“ [ˈregjələr] [ˈbegərz] , ” [ˈkɑːməntəd] [ðə; ði] [ˈrevərənd] , [ˈiːzəli] .
“ Regular beggars , ” commented the Reverend , easily .
“ 常规的 乞丐 , ” 评论 这 牧师 , 容易地 .

“普通的乞丐，”牧师轻松地评论道。

“ - [fɪks] [ðem; ðəm] .
“ Hi'll fix them .
“ - 使固定 他们 .

“他会修好的。”

” [haɪ][ænd; ənd][ðə; ði][ə'ɹæpəhoʊ] [li:dər] [keɪm] [ˈraɪdɪŋ] [tɔ:rd] [ðə; ði][ˈwægən] ,
” **Hi and the Arapaho leader came riding toward the wagon** ,
” 你好 和 这 阿拉帕霍 领导者 来了 骑术 朝向 这 车皮 ,
“嗨！”阿拉帕霍族首领骑马朝马车走来。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈlðər] [ɪn][ðə; ði][bənd] [ˈsləʊli] [edʒd] [ˈkloʊzər] .
and the others in the band slowly edged closer .
和 这 其他的 在 这 乐队 缓慢地 边缘 更近 .
乐队其他成员慢慢地靠近了一些。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ɑ:rmɪd] [ˈmeɪnli] [wɪð; wɪθ][ˈbaʊz, ˈboʊz][ænd; ənd] [spiə] , [ænd; ənd][dɪd][na:t] [lʊk] [ˈveri]
They were armed mainly with bows and spears , and did not look very
他们 是 武装 主要 和 弓 和 长矛 , 和 做过 不是 看 非常
[ˈfɔ:rmɪdəb(ə)] .
formidable .
强大 .

他们主要装备弓箭和长矛，看起来并不十分可怕。

” [dʒʌst][ə; eɪ][lɑ:t][ʌv; əv][ˈræskəlz] [aʊt][ɑ:n][ə; eɪ] [ˈθi:vɪŋ] [ˌekspəˈdɪ(ə)n] , [-]
” **Just a lot of rascals out on a thieving expedition , [168]**
” 只是 一个 很多 的 无赖 出去 在 一个 盗窃 远征 , [-]
“一群流氓出去偷东西，[168]

[ˈpɪkɪŋ] [ʌp] [wʌt] [ðeɪ] [kæn; kən][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈeməgrənts] , ” [əˈnaʊnst] [haɪ] .
picking up what they can from the emigrants , ” announced Hi .
挑选 向上 什么 他们 能 从 这 移民 , ” 宣布 你好 .
“他们从移民那里尽可能地攫取利益，”Hi宣布道。

” [bʌt; bət][ʌv; əv] [kɔ:rs] [ðeɪ] [kleɪm] [tu:; tə][bi:; bi] - [gʊd] .
” **But of course they claim to be ' good** .
” 但 的 课程 他们 宣称 到 是 - 好的 .
“但他们当然会声称自己是‘好人’。

- [ðə; ði] [tʃi:f] [ʃoʊ] [ju:; jʊ][hɪz; ɪz] [ˌrekəmenˈdeɪʃənz] .
- **The chief here'll show you his recommendations** .
- 这 首席 这里将 展示 你 他的 建议 .
“这里的负责人会向你展示他的建议。”

” [ðə; ði] [tʃi:f] ([hu:] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈvɪlənəs] [əˈpiəriŋ] [oʊld] [ˈfeləʊ] ,
” **The chief (who was a villainous appearing old fellow** ,
” 这 首席 (who 曾是 一个 邪恶的 出现 老的 同伴 ,
“首领（他是一个看起来很凶恶的老家伙，

[krɔ:s] - [aɪd] [ænd; ənd] [mɑ:rkɪt] [baɪ] [smɔ:l] - [pɔ:ks][ænd; ənd] [ˈweɪɪŋ] [ə; eɪ][ˈdɜ:rti] [ˈræɡɪd] [ˈblæŋkɪt])
cross - eyed and marked by small - pox and wearing a dirty ragged blanket)
叉 - 眼睛 和 标记 经过 小的 - 天花 和 穿着 一个 肮脏的 破烂不堪 毯子)
[pæst] [frʌm; frəm][wʌn][tu:; tə] [əˈnʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhi:] - [hɔ:] [ˈkʌmpəni] ,
passed from one to another of the Hee - Haw company ,
通过了 从 一 到 其他 的 这 熙 - 霍 公司 ,
（斜视，身上有天花疤痕，披着脏兮兮的破毯子）在《Hee-Haw》剧团的成员之间辗转演出。

[ˈseɪɪŋ] “ [haʊ] , [haʊ] ? ” [ænd; ənd] [ˈʃeɪkɪŋ] [hændz][ænd; ənd] [ɪkˈstendɪŋ] [ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv][ˈdɪndʒi][ˈpeɪpər] .
saying “ How , how ? ” and shaking hands and extending a bit of dingy paper .
说 “ 如何 , 如何 ? ” 和 摇晃 双手 和 扩展 一个 少量 的 昏暗的 纸 .
说着“怎么做到的？”，握着手，递出一张脏兮兮的纸。

[wen] [ðə; ði][ˈpeɪpər] [ri:tɪft] [ˈdeɪvi][hi:; hi] [ri:d] :
When the paper reached Davy he read :
什么时候 这 纸 达到 戴维 他 读 :
报纸送到戴维手中时，他读道：

“ [ðɪs] ['ɪndiən] [ɪz][oʊld] [smoʊk] .
“ **This Indian is Old Smoke** .
“ 这 印度 是 老的 抽烟 .

“这位印第安人是老烟枪。”

[hi:l] [sti:l] [ðə; ði][teɪl] [ɔ:f] [ə; eɪ] [mju:l] .
He'll steal the tail off a mule .
地狱 偷 这 尾巴 离开 一个 骡子 .

他会偷走骡子的尾巴。

[wɑ:tʃ] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [pæs] [hɪm; ɪm] [ə'lɔ:ŋ] .
Watch him and pass him along .
手表 他 和 经过 他 沿着 .

观察他，然后把他转交给其他人。

“ [paɪks] ['pi:kə] .
“ **Pike's Peaker** .
“ 梭鱼 峰值 .

“派克峰。”

“ [ðə; ði] [tʃi:f] [grɪnd] [ænd; ənd] [grʌntɪd] ,
“ **The chief grinned and grunted** ,
“ 这 首席 咧嘴一笑 和 哼哼 ,

酋长咧嘴一笑，哼了一声，

[eɪvɪdəntli] [wel] [pli:zd] [wɪð; wɪθ] [hɪm'self] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪm'pre(ə)n] [ðæt] [hi:; hi] [θɔ:t] [hi:; hi]
evidently well pleased with himself and the impression that he thought he
显然 出色地 高兴 和 他自己 和 这 印象 那 他 想法 他
[wʌz; wəz] ['meɪkɪŋ] .
was making .
曾是 制作 .

他显然对自己以及自己认为给人留下的印象非常满意。

“ [su:g] !
“ **Soog !**
“ 苏格 !

“Soog!

“ [hi:; hi] [sed] ['i:gərli] .
“ **he said eagerly** .
“ 他 说 急切地 .

“他急切地说。”

“ [su:g] ! “
“ **Soog !** “
“ 苏格 ! “

“Soog! ”

“ [noʊ] [ˈʃʊɡər] , “ [ˈænsər] [haɪ] .
“ **No sugar ,** “ **answered Hi** .
“ 不 糖 , “ 回答 你好 .

“不加糖,”Hi 回答道。

“ [draɪv] [ɑ:n] , [deɪv] .
“ **Drive on , Dave** .
“ 驾驶 在 , 戴夫 .

“继续开车，戴夫。”

[ˈni:dnt] [stɔ:p] .
Needn't stop .
不必 停止 .

无需停止。

“ [bʌt; bət][ðə; ði][oʊld] [ˈɪndiən] [kept] [peɪs] .
“ **But the old Indian kept pace** .
“ 但 这 老的 印度 保留 步伐 .
“ 但那位老印度人跟上了步伐。”

“ - .
“ **Tobac** ' .
“ 烟草 - .
“ “烟草”。

[gɪv] - ? “
Give tobac ' ? “
给 烟草 - ? “
“ 给烟吗？

“ [noʊp] , “ [ˈænsər] [haɪ] , [ˈfeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] .
“ **Nope** , “ **answered Hi , shaking his head** .
“ 没有 , “ 回答 你好 , 摇晃 他的 头 .
“ 不,”Hi摇着头回答道。

“ - !
“ **Puckachee** !
“ - !
“ “帕卡奇！

[biː; bi][ɔːf] !
Be off !
是 离开 !
“ 走开！

[væˈmoʊs] ! “
Vamose ! “
瓦莫斯 ! “
“ 快走！

“ [lʊk] [aʊt][fɔːr; fər] [ðoʊz] [ˈlðər] [ˈɪndʒən] ! “ [ˈsʌd(ə)nli] [wɔːrnd] [ˈbɪli] , [ðə; ði][əˈlɜːrt] .
“ **Look out for those other Injuns** ! “ **suddenly warned Billy , the alert** .
“ 看 出去 为了 那些 其他 印第安人 ! “ 突然 警告 比利 , 这 警报 .
“ 小心那些印第安人！ ”比利突然警觉地警告道。

“ [ðeə(r)] [ˈkʌmɪŋ] [raɪt] [ɪn] ! “
“ **They're coming right in** ! “
“ 它们是 未来 正确的 在 ! “
“ 他们马上就进来了！ ”

“ [dəʊnt] [let] - [ɪm] !
“ **Don't let 'em** !
“ 不 让 - 呢 !
“ 别让他们得逞！ ”

“ [ˈbɛgd] [left] - [ˈoʊvər] , [ɪkˈsaɪtɪd] .
“ **begged Left - over , excited** .
“ 乞求 左边 - 超过 , 兴奋的 .
“ 剩下的东西兴奋地恳求道。

“ [gɪv] [hɪm; ɪm][sʌm; səm] [ˈʊgər] , [soʊ] [ˈhiːl] [goʊ] [əˈweɪ] .
“ **Give him some sugar , so he'll go away** .
“ 给 他 一些 糖 , 所以 地狱 去 离开 .
“ 给他点糖，他就会走了。”

[aɪl] [gɪv] [hɪm; ɪm][sʌm; səm] . “
I'll give him some . “
患病的 给 他 一些 . “
“ 我会给他一些。

“ [noʊ] , [juː; jʊ][wəʊnt] , ” [riˈtɔːtid] [haɪ] , [ˈkwɪkli] .
“ **No , you won't , ” retorted Hi , quickly .**
“ 不 , 你 惯于 , ” 反驳 你好 , 迅速地 .

“不，你不会的，”Hi迅速反驳道。

“ [ðen] [ˈhi:l] [wɑːnt] [ˈsʌmθɪŋ] [els] .
“ **Then he'll want something else .**
“ 然后 地狱 想 某物 别的 .

“然后他就会想要别的东西。”

[hɪr] , [juː; jʊ] — “ [ænd; ənd][hiː; hi] [spəʊk] [-]
Here , you — ” and he spoke [169]
这里 , 你 — ” 和 他 辐 [-]

这里，你——”然后他开口说道[169]

[ɪn] [ˈɜːrniʃt] [tuː; tə][ðə; ði] [tʃiːf] .
in earnest to the chief .
在 认真 到 这 首席 .

郑重地向首领汇报。

“ - !
“ **Puckachee !**
“ - !

“帕卡奇！

“ [ænd; ənd][haɪ] [weɪvd] [hɪz; ɪz][hænd][ænd; ənd] [ˈpætɪd] [hɪz; ɪz][ˈjeɪgər] [ˈmiːnɪŋli] .
“ **And Hi waved his hand and patted his yager meaningly .**
“ 和 你好 挥手 他的 手 和 轻拍 他的 亚格 有意义的 .

“然后他挥了挥手，意味深长地拍了拍他的屁股。”

“ [get] !
“ **Get !**
“ 得到 !

“得到！

[ɔːl] [ʌv; əv][juː; jʊ] !
All of you !
全部 的 你 !

你们所有人！

[noʊ] [suːg] , [noʊ] - , [ˈnʌθɪŋ] .
No soog , no tobac ' , nothing .
不 苏格 , 不 烟草 - , 没有什么 .

没有烟草，没有大麻，什么都没有。

[kiːp] [kloʊz] [tuː; tə][ðə; ði][ˈwægən] , [bɔɪz] , “ [hiː; hi] [wɔːrnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz][ˈpɑːrti] ,
Keep close to the wagon , boys , ” he warned to his party ,
保持 关闭 到 这 车皮 , 男孩们 , ” 他 警告 到 他的 派对 ,

“孩子们，跟紧马车！”他警告他的同伴们。

“ [ænd; ənd] [fʊʊ] - [ɪm] [wiː; wi] [miːn] [ˈbɪznəs] .
“ **and show ' em we mean business .**
“ 和 展示 - 呃 我们 意思是 商业 .

“让他们知道我们是认真的。”

[draɪv] [ðə; ði] [mjuːlɪz] [raɪt] [əˈbɔːŋ] , [deɪv] .
Drive the mules right along , Dave .
驾驶 这 骡子 正确的 沿着 , 戴夫 .

戴夫，快赶骡子走吧。

“ [hiː; hi] [ˈʃaʊtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ədˈvænst] [ˈɪndiəns] : “ [noʊ] ! [noʊ] !
“ **He shouted to the advanced Indians : “ No ! No !**
“ 他 喊叫 到 这 先进的 印度人 : ” 不 ! 不 !

他向走在前面的印第安人喊道：“不！不！ ”

” [ænd; ənd] [ˈfeɪsɪŋ] [əˈbaʊt] [ˈʃɪftɪd] [hɪz; ɪz] [ɡʌn] [æz; əz] [fɔːr; fər] [ˈækʃ(ə)n] .
” **And facing about shifted his gun as for action .**
” 和 面向 关于 转移 他的 枪 作为 为了 行动 .
“然后他转身，举起枪，准备行动。”

[ðə; ði] [tʃiːf] [hæd; həd] [pɔːzd] , [ʌnˈsɜːrt(ə)n] ; [ænd; ənd] [naʊ] [hɪz; ɪz] [ˈfɔːləʊəz] [pɔːzd] .
The chief had paused , uncertain ; and now his followers paused .
这 首席 有 暂停 , 不确定 ; 和 现在 他的 追随者 暂停 .
首领犹豫了一下，他的追随者们也停了下来。

[ðə; ði] [ˈhiː] - [hɔː] [ˈwæɡən] , [ˈflæŋkt] [baɪ] [ɪts] [ˈbɔːdi] - [ɡɑːrd] , [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [mjuːlz] [snɔːtɪŋ] [ænd; ənd]
The Hee - Haw wagon , flanked by its body - guard , with the mules snorting and
这 熙 - 霍 车皮 , 侧翼 经过 它是 身体 - 警卫 , 和 这 骡子 吸鼻 和
[ˈstreɪnɪŋ] [bʌt; bət] [kənˈtroʊld] [baɪ] [ˈdeɪvɪ] ,
straining but controlled by Davy ,
紧张 但 受控 经过 戴维 ,
载着“Hee-Haw”马车的队伍，两侧是保镖，骡子们嘶鸣着、使劲拉拽，但都被戴维控制住了。

[prest] [ɑːn] .
pressed on .
按下 在 .
继续推进。

[ɪn] [ə; eɪ] [ˈmoʊmənt] [ðə; ði] [tʃiːf] [roʊd] [bæk] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [bænd] , [ænd; ənd] [ɔːl] [went] [ˈkæntərɪŋ] [əˈweɪ] .
In a moment the chief rode back to his band , and all went cantering away .
在 一个 片刻 这 首席 骑 后退 到 他的 乐队 , 和 全部 去 慢跑 离开 .
片刻之后，酋长骑马回到了他的队伍中，大家一起策马扬鞭而去。

” [ˈlʌki] [fɔːr; fər] [ðem; ðəm] [ðeɪ] [ˈdɪdnt] [traɪ] [tuː; tə] [meɪk] [juːˈes] [ˈtrʌb(ə)l] , ” [ˈboʊstɪd] [left] - [ˈoʊvər] ,
” **Lucky for them they didn't try to make us trouble , ” boasted Left - over ,**
” 幸运的 为了 他们 他们 没有 尝试 到 制作 我们 麻烦 , ” 吹嘘 左边 - 超过 ,
“他们真幸运，没想给我们惹麻烦，”剩饭得意地说。

[ˈtʃeɪndʒɪŋ] [hɪz; ɪz] [tuːn] [bʌt; bət] [stɪl] [səˈspɪʃəsli] [peɪl] .
changing his tune but still suspiciously pale .
变化 他的 调 但 仍然 可疑地 苍白 .
他改变了说法，但脸色依然可疑地苍白。

” [wiːd] [hæv; həv] [ʃoʊn] - [ɪm] ! ”
” **We'd have shown ' em ! ”**
” 我们会 有 所示 - 呃 ! ”
“我们本来可以让他们刮目相看的！ ”

” [ˈlʌki] [fɔːr; fər] [juːˈes] , [juː; jə] [miːn] , ” [ɡraʊld] [haɪ] .
” **Lucky for us , you mean , ” growled Hi .**
” 幸运的 为了 我们 , 你 意思是 , ” 咆哮 你好 .
“你是说我们很幸运吧？ ”嗨低声咆哮道。

” [ɪf] [wʌns] [ðoʊz] [ˈfeləʊz] [hæd; həd] [ɡɑːt] [ɪn] [əˈmʌŋst] [juːˈes] [ænd; ənd] [ˈstɑːrtɪd] [tuː; tə] [ˈkraʊdɪŋ] [juːˈes]
” **If once those fellows had got in amongst us and started to crowding us**
” 如果 一次 那些 伙伴们 有 得到 在 在 我们 和 开始 到 拥挤 我们
[θɑːrɪz] [noʊ] [ˈnoʊɪŋ] [wʌt] [ˈmaɪtənt] [hæv; həv] [ˈhæpənd] .
thar's no knowing what mightn't have happened .
那里 不 会心 什么 可能不会 有 发生 .
“如果那些家伙混进我们中间，开始围堵我们，谁知道会发生什么事。”

[ðæts] [ðə; ði] [mɪsˈteɪk] [lɑːts] [ʌv; əv] [ðɪːz] [ˈeməɡrənts] [meɪk] .
That's the mistake lots of these emigrants make .
那就是 这 错误 很多 的 这些 移民 制作 .
这是很多移民都会犯的错误。

[ðeɪ] [traɪ][tuː; tə] [ˈpɑːrli] [ænd; ənd] [ɡɪv] [ˈprez(ə)nts] , [ˈθɪŋkɪŋ] [ðeə(r)] [ˈbaɪɪŋ] [ðə; ði][ˈɪndʒən][ɔːf] ;
They try to parley and give presents , thinking they're buying the Injuns off ;
他们 尝试 到 谈判 和 给 礼物 , 思维 它们是 购买 这 印第安人 离开 ;
他们试图通过谈判和赠送礼物来收买印第安人 ;

[ænd; ənd][ˈfʌst] [θɪŋ] [ðeɪ] [noʊ] [ðeə(r)] [ˈoʊvərʌn] [ænd; ənd] [ˈhelpləs] [ænd; ənd] [luːz] [ðer; ðər] [hoʊl]
and fust thing they know they're overrun and helpless and lose their whole
和 fust 事物 他们 知道 它们是 超限 和 无助 和 失去 他们的 所有的
[ˈaʊtfɪt] . "
outfit . "
全套服装 : "

他们还没反应过来就被敌人包围，毫无还手之力，而且所有装备都丢了。

" [wɜːr; wər][juː; jʊ] [skerd] [ʌp][ðer; ðər] , [deɪv] ? " [kɔːld] [ˈbɪli] .

" **Were you scared up there , Dave ? " called Billy .**
" 是 你 害怕的 向上 那里 , 戴夫 ? " 称为 比利 .

“戴夫，你在上面害怕吗？”比利问道。

" [noʊ] . [wɜːr; wər][juː; jʊ] [daʊn] [ðer; ðər] ? " [rɪˈtɔːtid] [deɪv] .

" **No . Were you down there ? " retorted Dave .**
" 不 : 是 你 向下 那里 ? " 反驳 戴夫 .

“没有。你当时在下面吗？”戴夫反驳道。

" [nɑːt][soʊ] [ˈenɪbəːdi] [ˈnoʊtɪst] [aɪ ˈtiː] , [aɪ][hoʊp] , " [ˈænsər] [ˈbɪli] .

" **Not so anybody noticed it , I hope , " answered Billy .**
" 不是 所以 任何人 注意到 它 , 我 希望 , " 回答 比利 .

“希望没人注意到，”比利回答道。

" [wel] , [wʌn] [ˈθɪŋz] [ˈsɜːrt(ə)n] , " [sed] [ˈdʒɪm] .

" **Well , one thing's certain , " said Jim .**
" 出色地 , 一 事物 肯定 , " 说 吉姆 .

“嗯，有一件事是肯定的，”吉姆说。

" [wiːv] [-]

" **We've [170]**
" 我们已经 [-]

“我们已经[170]

[ɡɑːt] [wʊs] [əˈhed] [ʌv; əv][juː ˈes][ðæn; ðən][ˈɪndʒən] , [aɪ] [ˈrekən] .

got wuss ahead of us than Injuns , I reckon .
得到 懦夫 前方 的 我们 比 印第安人 , 我 估计 .

我觉得，我们前面那些懦夫比印第安人还多。

[ˈwɒtəːz] [ˈpiːtəd] [aʊt] .

Water's petered out .
水的 彼得 出去 .

水已经没了。

" [bɪˈfɔːr] [ðer; ðər] [aɪz] [ðə; ði] [ˈæloʊ] [hed] - [ˈwɔːtərz][ʌv; əv][ðə; ði][ˈsmoʊki] [hɪl] [ˈfɔːrk] [ˈdɪsəˈpɪrd]

" **Before their eyes the shallow head - waters of the Smoky Hill Fork disappeared**
" 前 他们的 眼睛 这 浅的 头 - 水 的 这 烟 爬坡道 叉 消失

[əˈbrʌptli] ,

abruptly ,
突然 ,

“在他们眼前，斯莫基山叉河浅浅的源头突然消失了，

[æz; əz] [ɪf] [ˈsoʊkɪŋ] [daʊn] [θruː] [ðə; ði][sænd][ʌv; əv][ɪts][bed] .

as if soaking down through the sand of its bed .
作为 如果 浸泡 向下 通过 这 沙 的 它是 床 .

仿佛渗入了床底的沙子中。

[ˈdeɪvɪ] [tʃekt] [hɪz; ɪz] [mju:lz] [waɪl] [haɪ][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈlðər] [ˈsɜːveɪd] [brɪˈfɔːr] .
Davy checked his mules while Hi and the others surveyed before .
戴维 已检查 他的 骡子 尽管 你好 和 这 其他的 调查 前 .

戴维检查了他的骡子，而海伊和其他人则在之前进行勘察。

[nɑːt][ə; eɪ][ˈtʊkən][ʌv; əv][ˈwɔːtər] [[ʊəd] [brɪˈjɑːnd] [ɔːr][æz; əz][faːr][æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] .
Not a token of water showed beyond or as far as they could see .
不是 一个 令牌 的 水 显示 超过 或者 作为 远的 作为 他们 可以 看 .

目之所及，没有一丝水的踪迹。

[ˈbɪlɪ] [ˈkʊɒdi][hæd; həd] [ˈprɑːmptli] [ˈtrʌdʒd] [ɑːn][ɪn][ðə; ði] [ædˈvæns] ; [ænd; ənd] [naʊ] [hiː; hi] [ˈʃaʊtɪd]
Billy Cody had promptly trudged on in the advance ; and now he shouted
比利 科迪 有 及时 艰难跋涉 在 在 这 进步 ; 和 现在 他 喊叫
[ænd; ənd] [weɪvd] .
and waved .
和 挥手 .

比利·科迪迅速跟在队伍前面前进；现在他大声喊叫并挥舞着手臂。

“ [treɪl] [fɔːks] , ” [hiː; hi] [rɪˈpɔːrtɪd] .
“ **Trail forks , ” he reported .**
” 踪迹 叉子 , ” 他 据报道 .

“岔路口,”他报告说。

“ [wʌn] [fɔːrk] [kiːps] [ɑːn] , [ˈlðər] [tɜːrnz] [ɔːf] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] . ”
“ **One fork keeps on , other turns off to the right . ”**
” 一 叉 保持 在 , 其他 转弯 离开 到 这 正确的 . ”

“一条岔路继续向前，另一条岔路向右拐。”

“ [wiːl] [ˈfɑːləʊ] [ðæt] [raɪt] [fɔːrk][æz; əz][faːr][æz; əz][wiː; wi][kæn; kən] [brɪˈfɔːr] [dɑːrk] , ” [kwʊθ][haɪ] .
“ **We'll follow that right fork as far as we can before dark , ” quoth Hi .**
” 出色地 跟随 那 正确的 叉 作为 远的 作为 我们 能 前 黑暗的 , ” 引用 你好 .

“我们会在天黑之前沿着右边的岔路尽可能走远,”嗨说道。

“ [ˈhaʊz] [ðə; ði][ˈwɔːtər] - ?
“ **How's the water bar'l ?**
” 怎么样 这 水 - ?

“水吧怎么样？ ”

[fɪl] [hɜːr; hər][ʌp] .
Fill her up .
充满 她 向上 .

把她灌满。

“ [ðə; ði] [ˈrevərənd] [ˈmɪstər] . [ˈbækstər] [spræn] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈrɪvər] [bed][ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði][kæmp]
“ **The Reverend Mr . Baxter sprang to the river bed and with the camp**
” 这 牧师 先生 : 巴克斯特 弹簧 到 这 河 床 和 和 这 营
[speɪd] [dʌg] [ˈvɪgərəsli] .
spade dug vigorously .
铲 挖 大力 .

“巴克斯特牧师先生跳到河床上，用营地铁锹用力地挖着。

[ðə; ði] [ˈlðər] [tʊk] [peɪlz][ænd; ənd][pænz][ænd; ənd] [ˈketlɪz] [ænd; ənd] [ˈkæɪɪd] [ˈwɔːtər] ,
The others took pails and pans and kettles and carried water ,
这 其他的 采取 水桶 和 平底锅 和 水壶 和 携带 水 ,

其他人则拿着水桶、平底锅和水壶去提水。

[æz; əz][fæst][æz; əz][ðə; ði] [hoʊl] [səˈplaɪd] [aɪ ˈtiː] , [tuː; tə][ðə; ði][bɪg][kæsk] [ðæt] ,
as fast as the hole supplied it , to the big cask that ,
作为 快速地 作为 这 洞 供应 它 , 到 这 大的 酒桶 那 ,

只要洞口供应，它就会迅速流入大桶里。

[slʌŋ] [fæst][æt; ət][ðə; ði] [rɪr] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈwægən] , [fɔ:rmɪd] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði][treɪl] [kɪt] .
slung fast at the rear of the wagon , formed part of the trail kit .
吊着 快速地 在 这 后部 的 这 车皮 , 形成 部分 的 这 踪迹 成套工具 .
紧紧地挂在马车后部, 是行军装备的一部分。

[aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [sləʊ] [wɜ:rk] [ˈfɪlɪŋ] [ðɪs] [kæsk] [θru:] [ðə; ði] [bʌŋ] - [hoʊl] ,
It was slow work filling this cask through the bung - hole ,
它 曾是 慢的 工作 填充 这 酒桶 通过 这 塞子 - 洞 ,
通过桶塞孔向桶内灌酒是一项缓慢的工作。

[bʌt; bət][haɪ] [kept] [ðem; ðəm][æt; ət][aɪ ˈti:] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði][kæsk][wʌz; wəz] [wel] - [naɪ] [ˈrʌnɪŋ] [ˈoʊvər] .
but Hi kept them at it until the cask was well - nigh running over .
但 你好 保留 他们 在 它 直到 这 酒桶 曾是 出色地 - 夜 跑步 超过 .
但 Hi 一直让他们不停地做, 直到酒桶里的酒几乎溢出来。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] [dʌsk] [wʌz; wəz] [ˈsetlɪŋ] ,
By this time dusk was settling ,
经过 这 时间 黄昏 曾是 安顿 ,
这时暮色已降临。

[ænd; ænd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈru:d] [glæns] [əˈbaʊt][æt; ət][ðə; ði] [ˈlændskeɪp] [ˈkæptɪn] [haɪ] [sed] :
and with a shrewd glance about at the landscape Captain Hi said :
和 和 一个 精明 瞥一眼 关于 在 这 景观 队长 你好 说 :
海伊船长目光锐利地环顾四周, 说道:

“ [ʌnˈspæn] , [bɔɪz] .
“ **Unspan , boys .**
” 取消 , 男孩们 .
“Unspan, 孩子们。”

[wi:; wi] [maɪt] [æz; əz] [wel] [kæmp] [raɪt] [haɪɜ:] .
We might as well camp right hyar .
我们 可能 作为 出色地 营 正确的 hyar .
我们不如就在这儿露营吧。

[bʌt; bət] [ɪts] [ˈmaɪti] [pʊr] [ˈgreɪzɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [mju:lz] , [aɪ] [tel] [ju:; jʊ] ! ” [-]
But it's mighty poor grazing for the mules , I tell you ! ” [171]
但 它是 强大的 贫穷的 放牧 为了 这 骡子 , 我 告诉 你 ! ” [-]
但我告诉你, 这草对骡子来说太难吃了! [171]

[ˌeks,ɑɪˈaɪ]
XII
十二
十二

[ˈperɪlz] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈhi:] - [hɔ:z]
PERILS FOR THE HEE - HAWS
危险 为了 这 嘿 - 山楂
乡村音乐演员面临的危险

[ˈmeni] [ˈeməgrənts] [hæd; həd] [kæmpt] [hɪr] , [ˈevɪdəntli] .
Many emigrants had camped here , evidently .
许多 移民 有 露营 这里 , 显然 .
显然, 许多移民曾在这里扎营。

[ðə; ði] [græs] [hæd; həd] [bɪn] [ˈi:tn] [ɔ:f][fɔ:r; fər] [ˈsevrəl] [ˈeɪkəs] [əˈraʊnd] ,
The grass had been eaten off for several acres around ,
这 草 有 到过 吃 离开 为了 一些 英亩 大约 ,
周围几英亩的草都被吃光了。

[ænd; ʌnd][ˈdeɪvɪ] [rəʊmd] [ɪn][ə; eɪ][ˈsɜ:rk(ə)l][ʌv; əv][ə; eɪ][ˈkwɔ:rtər][ʌv; əv][ə; eɪ][maɪl] [bɪfɔ:r] [hi:; hi][hæd; həd]
and Davy roamed in a circle of a quarter of a mile before he had
和 戴维 漫游 在 一个 圆圈 的 一个 四分之一 的 一个 英里 前 他 有
[gli:nd] [ɪˈnʌf] [ˈbʌfələʊ] [tʃɪps] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈsʌpər] [ˈfaɪər] .
gleaned enough buffalo chips for the supper fire .
收集 足够的 水牛 芯片 为了 这 晚餐 火 .

戴维在方圆四分之一英里的范围内徘徊，才收集到足够的野牛粪来生火做晚饭。

“ [ˈbetər] [get] [ɪˈnʌf] [fɔ:r; fər] [ˈbrekfəst] , [tu:] , [deɪv] , ” [wɔ:rnd] [ˈmɪstər] . [ˈbækstər] , [ðə; ði] [kʊk] ,
“ **Better get enough for breakfast , too , Dave , ” warned Mr . Baxter , the cook ,**
” 更好的 得到 足够的 为了 早餐 , 也 , 戴夫 , ” 警告 先生 . 巴克斯特 , 这 厨师 ,
“戴夫，早餐也最好吃饱，”厨师巴克斯特先生提醒道。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈweðər] - [waɪz] [aɪ] [kɑ:kt] [æt; ət][ðə; ði][hə'raɪz(ə)n] .
with a weather - wise eye cocked at the horizon .
和 一个 天气 - 明智的 眼睛 上膛 在 这 地平线 .

目光敏锐地注视着地平线，密切关注着天气变化。

“ [hɪr] [ðə; ði] [ˈθʌndər] ?
“ **Hear the thunder ?**
” 听到 这 雷 ?

你听到雷声了吗？

[wɪə(r)] [ˈlaɪəb(ə)][tu:; tə][bi:; bi] [soʊkt] [ænd; ʌnd][soʊ] [wɪl] [ðə; ði] [tʃɪps] .
We're liable to be soaked and so will the chips .
是 容易 到 是 浸泡过 和 所以 将要 这 芯片 .

我们很可能被淋湿，薯条也会被淋湿。

“ [ˈbʌfələʊ] [tʃɪps] [wen] [draɪ][wɜ:r; wər] [faɪn] , [kwɪk] , [hɑ:t][ˈfju:əl] ; [bʌt; bət] [wen] [wet] [ðeɪ] [wɜ:r; wər]
“ **Buffalo chips when dry were fine , quick , hot fuel ; but when wet they were**
” 水牛 芯片 什么时候 干燥 是 美好的 , 快的 , 热的 燃料 ; 但 什么时候 湿的 他们 是
[ˈhoʊpləs] ,
hopeless ,
绝望 ,
“干燥的野牛木屑是很好的、快速的热燃料；但潮湿的就完全没用了。”

[laɪk] [ˈsɑ:gi] [peɪst] - [bɔ:rd] .
like soggy paste - board .
喜欢 湿漉漉的 粘贴 - 木板 .

像浸湿的纸板一样。

[ˈmɪstər] . [ˈbækstɜ:z] [ˈwɔ:rnɪŋ] [hæd; həd] [bɪn] [wel] [ˈfaʊndɪd] , [fɔ:r; fər][ðə; ði] [er] [wʌz; wəz] [ˈhevi] [ænd; ʌnd]
Mr . Baxter's warning had been well founded , for the air was heavy and
先生 . 巴克斯特 警告 有 到过 出色地 创立 , 为了 这 空气 曾是 重的 和
[ˈwɔ:rmɪʃ] ,
warmish ,
温暖 ,

巴克斯特先生的警告不无道理，因为空气沉闷而闷热。

[ænd; ʌnd][frʌm; frəm][sʌm; səm] [ˈdɪstənt] [pɔɪnt] [ˈekəʊd] [ðə; ði][ˈrʌmb(ə)l][ʌv; əv][ə; eɪ][stɔ:rm] .
and from some distant point echoed the rumble of a storm .
和 从 一些 遥远 观点 回声 这 隆隆 的 一个 风暴 .

从远处传来暴风雨的隆隆声。

[ʌp] [tu:; tə] [ðɪs] [taɪm][ðə; ði] [ˈdʒɜ:ni] [frʌm; frəm] [ˈlevnwə:θ] [hæd; həd] [bɪn] [ˈveri] [ˈkʌmftəbl; ˈkʌmfərtəbl]
Up to this time the journey from Leavenworth had been very comfortable
向上 到 这 时间 这 旅行 从 利文沃思 有 到过 非常 舒服的
[æz; əz][tu:; tə] [ˈweðər] ,
as to weather ,
作为 到 天气 ,

到目前为止，从莱文沃思出发的旅程天气一直非常舒适。

[wið; wiθ] ['sʌni] [deɪz] [ænd; ənd] [ə'keɪzən(ə)l] ['lɪt(ə)l] [reɪnz] .
with sunny days and occasional little rains .
和 阳光明媚 天 和 偶然 小的 雨 .
晴天多，偶尔下点小雨。

[bʌt; bət] , [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə] ['bɪli] [ænd; ənd][ɔ:l] ,
But , according to Billy and all ,
但 , 根据 到 比利 和 全部 ,
但是，据比利等人所说，

[sʌm; səm][ʌv; əv] [ði:z] [pleɪnz] ['stɔ:rmz] [wɜ:r; wər]['regjələ] “ [teɪl] ['twɪstəz] ” [ænd; ənd] “ [stem]
some of these plains storms were regular “ tail twisters ” and “ stem
一些 的 这些 平原 暴风雨 是 常规的 ” 尾巴 龙卷风 ” 和 ” 干
['wɪndəz, 'waɪndəz] ,
winders ,
卷绕器 ,
这些平原风暴中有些是常见的“尾部旋风”和“茎部旋风”，

” ['draʊnɪŋ] ['i:v(ə)n][ðə; ði] ['preri] - [dɔ:gz][aʊt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [hoʊlz] !
” drowning even the prairie - dogs out of their holes !
” 溺水 甚至 这 草原 - 狗 出去 的 他们的 孔 !
“甚至把草原犬鼠都淹出了洞穴！ ”

” [left] - ['oʊvəz][fɜ:rst][ɑ:n] [gɑ:rd] [tu:; tə] - [naɪt] , ” [də'rektɪd] ['kæptɪn] [haɪ] .
” Left - over's first on guard to - night , ” directed Captain Hi .
” 左边 - 结束 第一的 在 警卫 到 - 夜晚 , ” 指导 队长 你好 .
“今晚剩菜第一队站岗，”队长海指示道。

” [wi:; wi][mʌst; məst] [ki:p] [aɪ] [ænd; ənd] [ɪr] ['oʊpən][fɔ:r; fər] [ðoʊz] ['ɪndʒən] .
” We must keep eye and ear open for those Injuns .
” 我们 必须 保持 眼睛 和 耳朵 打开 为了 那些 印第安人 .
我们必须时刻留意那些印第安人。

[ðeɪ] [meɪ] [sni:k] [ʌp][ænd; ənd] [rʌn] [ɔ:f] ['ʌʊər; ɑ:r] [mju:lz] . ” [-]
They may sneak up and run off our mules . ” [172]
他们 可能 潜行 向上 和 跑步 离开 我们的 骡子 . ” [-]
他们可能会偷偷靠近，把我们的骡子赶走。”[172]

” [ðeid] ['betər] [nɑ:t][traɪ][aɪ 'ti:] [wen] [aɪm][ɑ:n] [gɑ:rd] , ” ['blʌstəd] [left] - ['oʊvər] , [ɪn][hɪz; ɪz] ['fʌni]
” They'd better not try it when I'm on guard , ” blustered Left - over , in his funny
” 他们会 更好的 不是 尝试 它 什么时候 我是 在 警卫 , ” 虚张声势 左边 - 超过 , 在 他的 有趣的
[skwi:k] .
squeak .
吱 .
“他们最好别在我站岗的时候这么做，”剩饭用他那滑稽的吱吱声咆哮道。

” [ju:l] ['lemɪ] [hæv; həv][jɔ:; jər] [gʌn] , [wəʊnt][ju:; jʊ] , ['dʒɪm] ? ”
” You'll lemme have your gun , won't you , Jim ? ”
” 你会 让我 有 你的 枪 , 惯于 你 , 吉姆 ? ”
“你会把枪借给我，对吧，吉姆？ ”

” [nɑ:t] [mʌtʃ] ! ” [ræpt] ['dʒɪm] .
” Not much ! ” rapped Jim .
” 不是 很多 ! ” 说唱 吉姆 .
“不多！”吉姆说。

” [aɪ] [meɪ] [wɑ:nt] [ðæt] [gʌn] [maɪ'self] .
” I may want that gun myself .
” 我 可能 想 那 枪 我 .
“我可能也想要那把枪。”

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'weɪkənd] [baɪ][ə; eɪ] [laʊd] [bæŋ] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['laʊdə] [haʊl] [frʌm; frəm] [left] - ['oʊvər] ,
He was awakened by a loud bang , and a louder howl from Left - over ,
他 曾是 觉醒 经过 一个 大声 砰 , 和 一个 更大声 噪 从 左边 - 超过 ,
他被一声巨响惊醒, 接着是来自“剩饭”的一声更加响亮的嚎叫。

[hu:] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['stepɪŋ] [ɑːn]['evrɪbɑːdi; 'evrɪbʌdi][æt; ət][wʌns] .
who seemed to be stepping on everybody at once .
WHO 似乎 到 是 步进 在 大家 在 一次 .
他似乎在同时踩踏所有人。

“ [ˈɪndʒən] !
“ **Injuns !**
” 印第安人 !
“印第安人! ”

[aɪm] [kɪld] !
I'm killed !
我是 被杀 !
我被杀了!

[help] !
Help !
帮助 !
帮助!

[ˈmɜːrdər] !
Murder !
谋杀 !
谋杀!

[weɪk] [ʌp] !
Wake up !
唤醒 向上 !
醒醒!

[waɪ] [dəʊnt][juː; jʊ] [weɪk] ?
Why don't you wake ?
为什么 不 你 唤醒 ?
你为什么不醒?

[help] !
Help !
帮助 !
帮助!

[ˈmɜːrdər] !
Murder !
谋杀 !
谋杀!

[ˈɪndʒən] ! [ˈɪndʒən] !
Injuns ! Injuns !
印第安人 ! 印第安人 !
印第安人! 印第安人!

“ [bɪ'fɔːr] ['deɪvi][hæd; həd] [kə'lektɪd] [hɪz; ɪz] [oʊn] [wɪts][ænd; ənd][wʌz; wəz] [aʊt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['blæŋkɪt]
” **Before Davy had collected his own wits and was out from the blanket**
” 前 戴维 有 集 他的 自己的 智慧 和 曾是 出去 从 这 毯子
[ˈbɪli] [hæd; həd] [sprʌŋ] [ʌp] [laɪk][ə; eɪ] [dɪr] ;
Billy had sprung up like a deer ;
比利 有 弹簧 向上 喜欢 一个 鹿 ;
“戴维还没回过神来, 从毯子里爬出来, 比利就如同鹿一般跳了起来;

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][wʌŋ][ˈmoʊʃ(ə)n][hiː; hi][wʌz; wəz][ɑːn][hɪz; ɪz] [fi:t] , [friː] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈblæŋkɪt] , [rɪˈvɑːlvər] [ɪn]
with the one motion he was on his feet , free of the blanket , revolver in
和 这 一 运动 他 曾是 在 他的 脚 , 自由的 的 这 毯子 , 左轮手枪 在
[hænd] ,
hand ,
手 ,

他动作一气呵成地站了起来，挣脱了毯子的束缚，手里拿着左轮手枪。

[ˈredi] [tuː; tə] [əˈbeɪ] [ˈkæptɪn] [hɪz] [[ɑːrp] [vɔɪs] .
ready to obey Captain Hi's sharp voice .
准备好 到 服从 队长 他的 锋利的 嗓音 .

准备服从海上尉严厉的命令。

“ [[ʌt] [ʌp] !
“ Shut up !
” 关闭 向上 !

“住口！

([tuː; tə] [left] - [ˈoʊvər] , [huː] [wʌz; wəz] [kəˈvɔːtɪŋ] [173]
(to Left - over , who was cavorting [173]
(到 左边 - 超过 , WHO 曾是 嬉戏 [173]

(对正在嬉戏的剩饭[173])

[əˈraʊnd] [laɪk] [weɪl] [ɪn][ə; eɪ] [ˈflɜːrɪ]) .
around like whale in a flurry) .
大约 喜欢 鲸 在 一个 阵雪) .

像鲸鱼一样四处游动)。

[laɪ] [loʊ] , [bɔɪz] !
Lie low , boys !
说谎 低的 , 男孩们 !

伙计们，都给我低调点！

[ˈoʊvər] [hɪr] , [təˈgeðər] , [əˈweɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈfaɪər] .
Over here , together , away from the fire .
超过 这里 , 一起 , 离开 从 这 火 .

我们一起待在这里，远离火源。

[wer] [ɑːr; ər] [ðeɪ] , [left] - [ˈoʊvər] ?
Where are they , Left - over ?
在哪里 是 他们 , 左边 - 超过 ?

剩菜剩饭都去哪儿了？

[wɒts] [ðə; ði] [ˈmætər] ?
What's the matter ?
是什么 这 事情 ?

怎么了？

[ˈhwʌtɪd] [juː; jʊ] [siː] ? “
What'd you see ? “
什么 你 看 ? “

你看到了什么？

“ [aɪm] [kɪld] , “ [weɪld] [left] - [ˈoʊvər] .
“ I'm killed , “ wailed Left - over .
” 我是 被杀 , ” 哀嚎 左边 - 超过 .

“我被杀了，”剩饭哀嚎道。

“ [ðə; ði] [hoʊl] [ˈkʌntriːz] [fʊl] [ʌv; əv][ˈɪndʒən] — - .
“ The whole country's full of Injuns — ' Rapahoes .
” 这 所有的 该国的 满的 的 印第安人 — - .

“整个国家到处都是印第安人——拉帕霍人。”

[aɪ] [ʃɑ:t] [ˈɪntu:] - [ɪm] [wen] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ˈsni:kɪŋ] [ʌp] , [ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [ʃɑ:t] [em ˈi:] [θru:]
I shot into 'em when they were sneaking up , and then they shot me through
我 射击 进入 - 呃 什么时候 他们 是 鬼鬼祟祟 向上 , 和 然后 他们 射击 我 通过
[ðə; ði] [hed] .
the head .
这 头 .

他们偷偷靠近时我朝他们开了一枪，然后他们朝我的头开了一枪。

[aɪ ˈti:] [ɔ:l] [ˈhæpənd] [æt; ət] [wʌns] .
It all happened at once .
它 全部 发生 在 一次 .

这一切都同时发生了。

[bʌt; bət] [aɪ] [seɪvd] [ðə; ði] [mju:lz] .
But I saved the mules .
但 我 已保存 这 骡子 .

但我救了骡子。

[aɪ] [geɪv] [maɪ] [laɪf] [fɔ:r; fər] - [ɪm] , [ænd; ənd] [ju:; jʊ] - [ɔ:l] .
I gave my life for 'em , and you - all .
我 给予 我的 生活 为了 - 呃 , 和 你 - 全部 .

我为他们，也为你们所有人，献出了生命。

" [ænd; ənd] [left] - [ˈoʊvər] [groʊn] [ˈvɪgərəsli] .
" **And Left - over groaned vigorously .**
" 和 左边 - 超过 呻吟 大力 .

“剩饭也发出了一声响亮的呻吟。”

[hæf] [ˈdefnd] [baɪ] [ðə; ði] [weɪlz] [ʌv; əv] [left] - [ˈoʊvər] , [ˈdeɪvɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ˈlɪsnɪŋ] [hɑ:rd] [fɔ:r; fər]
Half deafened by the wails of Left - over , Davy had been listening hard for
一半 耳聋 经过 这 哀嚎 的 左边 - 超过 , 戴维 有 到过 聆听 难的 为了

[ˈɪndiən] [wu:p] [ɔ:r] [ˈrʌs(ə)l] ,
Indian whoop or rustle ,
印度 哇哦 或者 沙沙 ,

戴维被“剩饭”的哀嚎声震得半聋，他一直在仔细聆听印第安人的呼喊声或沙沙声。

[ænd; ənd] [ˈpɪrɪŋ] [fɔ:r; fər] [ˈædʊʊi] [fɔ:rmz] .
and peering for shadowy forms .
和 窥视 为了 阴暗的 表格 .

并仔细观察那些模糊的身影。

[bʌt; bət] [hi:; hi] [hɜ:rd] [ˈoʊnli] [ðə; ði] [ˈbri:ðɪŋ] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [kəmˈpænjənz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈgrʌnti] [saɪz]
But he heard only the breathing of his companions and the grunty sighs
但 他 听到 仅有的 这 呼吸 的 他的 同伴 和 这 咕啞 叹息

[ʌv; əv] [ðə; ði] [əˈraʊzd] [mju:lz] .
of the aroused mules .
的 这 被唤醒 骡子 .

但他只听到同伴们的呼吸声和受惊骡子的咕啞声。

[nɑ:t] [ə; eɪ] [ˈfɪgjər] , [ɪkˈsept] [ðoʊz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈædʊʊi] [mju:lz] , [dʒʌst] [ˈvɪzəb(ə)l] [əˈgenst] [ðə; ði] [skaɪ] -
Not a figure , except those of the shadowy mules , just visible against the sky -
不是 一个 数字 , 除了 那些 的 这 阴暗的 骡子 , 只是 可见的 反对 这 天空 -

[laɪn] , [kʊd; kəd] [bi:; bi] [dɪˈskraɪd] .
line , could be descried .
线 , 可以 是 描述 .

除了在天际线上隐约可见的几匹骡子的影子外，其他任何身影都无法辨认。

" [ɔ:] , [ʌks] ! " [ˈgrʌmbld] [ˈbɪli] , [ˈsʌd(ə)nli] , [ˈbreɪkɪŋ] [ðə; ði] [səˈspens] .
" **Aw , shucks ! " grumbled Billy , suddenly , breaking the suspense .**
" 啊 , 哎呀 ! " 咕啞 比利 , 突然 , 打破 这 悬念 .

“哎呀，真倒霉！”比利突然咕啞了一声，打破了悬念。

[ænd; ənd] ['stændɪŋ] ['boʊldli] ,
And standing boldly ,
和 常设 大胆地 ,

昂首挺立，

[hiː; hi] [stroʊd] [tuː; tə][ðə; ði] ['smoʊldərɪŋ] [kæmp] - ['faɪər][ænd; ənd] [θrʌst] [ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv][ˈpeɪpər][ˈɪntuː]
he strode to the smouldering camp - fire and thrust a bit of paper into
他 大步走 到 这 闷烧 营 - 火 和 推力 一个 少量 的 纸 进入
[ðə; ði][lɪv; laɪv] [ˈæʃɪz] .
the live ashes .
这 居住 灰烬 .

他大步走到仍在冒烟的篝火旁，将一小块纸塞进燃烧的灰烬中。

[hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ][pleɪn] [ˈtɑːrgɪt] , [bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɑːt] [siːm] [tuː; tə] [ker] ,
He made a plain target , but he did not seem to care ,
他 制成 一个 清楚的 目标 , 但 他 做过 不是 似乎 到 关心 ,
[ˈɪn][ðə; ði] [flər] [ðeɪ] [ˈstɛəd] [əˈraʊnd] ; [ðə; ði] [mjuːlɪz] [wɜːr; wər][ðə; ði][fɜːrst] [θɪŋz] ['noʊtɪd] — [bʌt; bət]
他成了众矢之的，但他似乎毫不在意。

[ænd; ənd] [ˈweɪtɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈpeɪpər][tuː; tə] [flər] .
and waited for the paper to flare .
和 等待 为了 这 纸 到 耀斑 .
[ɪn][ðə; ði] [flər] [ðeɪ] [ˈɔːl][stɛəd] [əˈraʊnd] ; [ðə; ði] [mjuːlɪz] [wɜːr; wər][ðə; ði][fɜːrst] [θɪŋz] ['noʊtɪd] — [bʌt; bət]
然后等待纸张燃烧起来。

[ɪn][ðə; ði] [flər] [ðeɪ] [ˈɔːl][stɛəd] [əˈraʊnd] ; [ðə; ði] [mjuːlɪz] [wɜːr; wər][ðə; ði][fɜːrst] [θɪŋz] ['noʊtɪd] — [bʌt; bət]
In the flare they all stared around ; the mules were the first things noted — but
在 这 耀斑 他们 全部 凝视 大约 ; 这 骡子 是 这 第一的 事物 著名的 — 但
[ˈmɪstər] . [ˈbækstər] [ɪkˈskleɪmd] :
Mr . Baxter exclaimed :
先生 . 巴克斯特 惊呼 :

闪光中，他们都四处张望；骡子是他们首先注意到的东西——但巴克斯特先生惊喊道：

“ [lʊk] [æt; ət] [left] - [ˈoʊvər] !
“ **Look at Left - over !**
“ 看 在 左边 - 超过 !

“看看剩下的！ ”

[baɪ][ˈdʒɪməni] , [hiː; hi][ɪz] [ˈwuːndɪd] !
By jiminy , he is wounded !
经过 吉米尼 , 他 是 受伤 !

我的天哪，他受伤了！

[stɑːrt] [ðæt] ['faɪər] [mɔːr] [ɔːr] [meɪk] [ə; eɪ] [tɔːrt] [soʊ][wiː; wi][kæn; kən] [siː] .
Start that fire more or make a torch so we can see .
开始 那 火 更多的 或者 制作 一个 火炬 所以 我们 能 看 .
[weɪt] [ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] , [left] - [ˈoʊvər] .
Wait a minute , Left - over .
等待 一个 分钟 , 左边 - 超过 .

把火烧得更旺些，或者做个火把让我们能看清。

等一下，剩菜。

“ [left] - [ˈoʊvər] ['sɜːrt(ə)nli] [prɪˈzentɪd] [æŋ; ən] [əˈlɑːrmɪŋ] [saɪt] .
“ **Left - over certainly presented an alarming sight** .
“ 左边 - 超过 当然 呈现 一个 令人担忧 视线 .

剩余物确实呈现出一幅令人震惊的景象。

[hɪz; ɪz] [feɪs] [wʌz; wəz] ['welɪŋ] [blʌd] , [wɪt] ['striːmd] [daʊn] [əˈpɑːn][hɪz; ɪz] [tʃest] .
His face was welling blood , which streamed down upon his chest .
他的 脸 曾是 井 血 , 哪个 流媒体 向下 之上 他的 胸部 .
[hɪz; ɪz] [feɪs] [wʌz; wəz] ['welɪŋ] [blʌd] , [wɪt] ['striːmd] [daʊn] [əˈpɑːn][hɪz; ɪz] [tʃest] .
他满脸是血，鲜血顺着胸口流了下来。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [roʊld] [ænd; ənd][hiː; hi] [groʊn] ['dɪzməli] . [-]
His eyes rolled and he groaned dismally . [174]
他的 眼睛 滚动 和 他 呻吟 令人沮丧地 . [-]

他翻了个白眼，沮丧地呻吟了一声。[174]

[æz; əz] ['bɪli] [meɪd] [ə'ʌlðər] [flər] , ['dʒɪm] , ['nɪrəst] [tuː; tə] [left] - ['oʊvər] , ['heɪstɪli] [ɪg'zæmɪnd] , [wɪð; wɪθ]
As Billy made another flare , Jim , nearest to Left - over , hastily examined , with
作为 比利 制成 其他 耀斑 , 吉姆 , 最近的 到 左边 - 超过 , 草草 检查 , 和
[aɪz] [ænd; ənd][deft] ['fɪŋgərz] ,
eyes and deft fingers ,
眼睛 和 麻利 手指 ,

比利又点燃了一支信号弹，离“剩饭”最近的吉姆迅速用眼睛和灵巧的手指仔细查看起来。

[left] - ['oʊvər] ['groʊnɪŋ] [naʊ] ['terəbli] .
Left - over groaning now terribly .
左边 - 超过 呻吟 现在 可怕 .

剩下的呻吟声现在非常可怕。

“ [dəʊnt][faɪnd] ['eniθɪŋ] — [ðer; ðər] [eɪnt] ['eni] [nuː] [hoʊl] ; ['moʊstli] [maʊθ] , ” ['dʒɪm] [rɪ'pɔːrtɪd] .
“ **Don't find anything — there ain't any new hole ; mostly mouth , “ Jim reported .**
“ 不 寻找 任何事物 — 那里 不是 任何 新的 洞 ; 大多 嘴 , “ 吉姆 据报道 .

“什么也没发现——没有新的洞；大部分都是嘴，”吉姆报告说。

“ [kɑːnt] [juː; jʊ][hoʊld][jɔː; jər][jɔːp, jɑːp] , [left] - ['oʊvər] , [lɔːŋ] [ɪ'ʌlf] [tuː; tə] [tel] [juː 'es] [wʌt] ['hæpənd]
“ **Can't you hold your yawp , Left - over , long enough to tell us what happened**
“ 不能 你 抓住 你的 汪汪 , 左边 - 超过 , 长的 足够的 到 告诉 我们 什么 发生
[tuː; tə][juː; jʊ] ? “
to you ? “
到 你 ? “

“你这残羹剩饭，能不能忍住别的叫声，告诉我们你到底发生了什么事？”

“ [aɪ] [sɔː] [ðə; ði]['ɪndʒən] ['sniːkɪŋ] [ʌp][ænd; ənd][wiː; wi][ɔːl] [ʃɑːt] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,
“ **I saw the Injuns sneaking up and we all shot at the same time ,**
“ 我 锯 这 印第安人 鬼鬼祟祟 向上 和 我们 全部 射击 在 这 相同的 时间 ,

“我看到印第安人偷偷靠近，我们同时开枪了。”

[ænd; ənd][aɪ] [kɪld] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [ðeɪ] [kɪld] [em 'iː] , “ ['sɒbd] [left] - ['oʊvər] .
and I killed them and they killed me , “ sobbed Left - over .
和 我 被杀 他们 和 他们 被杀 我 , “ 啜泣 左边 - 超过 .

“我杀了他们，他们也杀了我，”剩饭抽泣着说。

“ [ɪf] [juː; jʊ][dəʊnt] [brɪ'liːv] [em 'iː][goʊ][aʊt] [ænd; ənd] [lʊk] . “
“ **If you don't believe me go out and look . “**
“ 如果 你 不 相信 我 去 出去 和 看 . “

“如果你不相信我，就出去看看。”

“ [aɪ] [noʊ] , “ [kwəʊθ] ['bɪli] ['koʊdi] .
“ **I know , “ quoth Billy Cody .**
“ 我 知道 , “ 引用 比利 科迪 .

“我知道，”比利·科迪说道。

“ [ðæt] [ɡʌn] [kɪkt] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] [feɪs] [ænd; ənd] [plʌm] [brʊʊk] [hɪz; ɪz][noʊz] !
“ **That gun kicked him in the face and plumb broke his nose !**
“ 那 枪 踢 他 在 这 脸 和 垂直 打破 他的 鼻子 !

“那把枪踢中了他的脸，直接打断了他的鼻子！”

[ʃɪː; ʃɪ][wʌz; wəz] ['loʊdɪd] [tuː; tə][duː] ['bɪznəs] . “
She was loaded to do business . “
她 曾是 已加载 到 做 商业 . “

她财力雄厚，准备大干一场。

“ [hʌ] ！ ” [grʌntɪd] [left] - ['oʊvər] , [ˈventʃərɪŋ] [tuː; tə][sɪt] [ʌp][ænd; ənd] [fiːl] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [feɪs] .
“ **Huh** ！ ” **grunted** **Left** - **over** , **venturing** **to** **sit up** **and** **feel** **of** **his** **face** .
“ 嗯 ！ ” 哼哼 左边 - 超过 , 冒险 到 坐 向上 和 感觉 的 他的 脸 .
“ 嗯！ ”剩饭咕叻了一声，挣扎着坐起来摸了摸自己的脸。

“ [ɪf] [juː; jʊ] - [waːtʃ] [aɪ] [skaʊt] [əˈraʊnd] [ə; eɪ][bɪt][ænd; ənd] [siː] [wɒts] [wʌt] [ˌaʊtˈsaɪd] , ”
“ **If** **you** **fellows'll** **watch** **I'll** **scout** **around** **a** **bit** **and** **see** **what's** **what** **outside** , ”
“ 如果 你 - 手表 患病的 侦察 大约 一个 少量 和 看 是什么 什么 外部 , ”
[ˈprɒfəd] [ˈbɪli] .
proffered **Billy** .
提供的 比利 .
“如果你们帮忙看着，我就出去转转，看看外面的情况，”比利提议道。

“ [aɪ] [kiːp] [ˈsiːɪŋ] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈlaɪŋ] [aʊt] [ˈjɑːndər] .
“ **I** **keep** **seeing** **something** **lying** **out** **yonder** .
“ 我 保持 看到 某物 说谎 出去 远处 .
“我总是看到那边躺着什么东西。”

[ˈʃʊdənt] [ˈwʌndər] [ɪf] [left] - ['oʊvər][dɪd] [kɪl] [æn; ən][ˈɪndʒən] .
Shouldn't **wonder** **if** **Left** - **over** **did** **kill** **an** **Injun** .
不应该 想知道 如果 左边 - 超过 做过 杀 一个 印第安人 .
如果“剩饭”真的杀死了印第安人，那也不足为奇。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《野牛比尔与陆路拓荒记》讲(Buffalo Bill and the Overland Trail Being)

第9/16页

" [ðə; ði] ['laɪtnɪŋ] [wʌz; wəz] ['fɪt(ə)l] [bʌt; bət] [ɪn'ses(ə)nt] ; [ɪts] ['pælɪd] ['flæʃɪz] [pleɪd] ['oʊvər][ðə; ði]
" The lightning was fitful but incessant ; its pallid flashes played over the
" 这 闪电 曾是 断断续续 但 不停歇 ; 它是 苍白 闪光灯 玩 超过 这
[ˈlændskeɪp] — [ˌmoʊmən'terəli] [rɪ'vi:lɪŋ] [ðə; ði] ['dru:pɪŋ] [mju:lz] ,
landscape — momentarily revealing the drooping mules ,
景观 — 片刻 揭示 这 下垂 骡子 ,
闪电断断续续却又不停歇; 苍白的闪电划破大地——偶尔会照亮垂头丧气的骡子。

[ðə; ði][spɑ:ts][ʌv; əv][seɪdʒ] , [ðə; ði]['wægən] , [ðə; ði]['feɪsɪz][ɑ:n] ['dervɪz] [raɪt] [ænd; ənd] [left] ,
the spots of sage , the wagon , the faces on Davy's right and left ,
这 地点 的 圣人 , 这 车皮 , 这 面孔 在 戴维的 正确的 和 左边 ,
鼠尾草的斑点、马车、戴维左右两侧的面孔,

[ænd; ənd] ([æz; əz] [si:md] [tu:; tə] ['dervɪ]) [ɪk'spoʊzɪŋ] , [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [bri:f] ['ɪnstəns] ,
and (as seemed to Davy) exposing , for a brief instance ,
和 (作为 似乎 到 戴维) 暴露 , 为了 一个 简短的 实例 ,
(在戴维看来) 短暂地暴露了这一点

[ə; eɪ][dɑ:rk] [mæs] ['laɪn] ['fɑ:rðər] [aʊt][ɑ:n][ðə; ði] ['preri] .
a dark mass lying farther out on the prairie .
一个 黑暗的 大量的 说谎 更远 出去 在 这 草原 .
远处草原上躺着一团黑色的物体。

" [wel] — — " [brɪ'gæn] ['kæptɪn] [haɪ] ; [bʌt; bət][hi:; hi][wʌz; wəz] [ɪntə'rʌptɪd] .
" Well — — " began Captain Hi ; but he was interrupted .
" 出色地 — — " 开始 队长 你好 ; 但 他 曾是 中断 .
“嗯——”希船长刚开口, 就被打断了。

[æz; əz] [ɪf] [bɔ:rn] [ɑ:n][ðə; ði] [wɪŋz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [ku:l] [ɡʌst] [frʌm; frəm][ðə; ði] [west] [ðer; ðər] [keɪm]
As if borne on the wings of a sudden cool gust from the west there came
作为 如果 出生 在 这 翅膀 的 一个 突然 凉爽的 阵风 从 这 西方 那里 来了
[freʃ] [blər] [ʌv; əv] ['θʌndər] [ænd; ənd] [-]
fresh blare of thunder and [175]
新鲜的 喧嚣 的 雷 和 [-]
仿佛乘着一阵突然从西方吹来的凉爽微风, 传来一阵新的雷鸣声[175]

[ɡlɜr] [ʌv; əv] ['laɪtnɪŋ] .
glare of lightning .
强光 的 闪电 .

闪电的光芒。

[pi:l] [sək'si:dəd, sək'si:dɪd] [pi:l] , [flæʃ] [sək'si:dəd, sək'si:dɪd] [flæʃ] , [wɪð; wɪθ] [skɜrs] [æn; ən][ɪntərv(ə)l] .
Peal succeeded peal , flash succeeded flash , with scarce an interval .
皮尔 成功了 皮尔 , 闪光 成功了 闪光 , 和 稀少 一个 间隔 .
钟声接连不断, 闪光接连不断, 几乎没有间隔。

[hɪz] [vɔɪs] [ræŋ] ['stɜ:rnli] .
Hi's voice rang sternly .
他的 嗓音 响铃 严厉地 .

Hi 的声音严厉地响起。

" ['bɪli] , [ju:; jʊ][ænd; ənd] [deɪv] [si:] [tu:; tə] [ðoʊz] [mju:lz] , [kwɪk] , [ɔ:r] [ðeɪl] [stæm'pi:d] .
" Billy , you and Dave see to those mules , quick , or they'll stampede .
" 比利 , 你 和 戴夫 看 到 那些 骡子 , 快的 , 或者 他们会 踩踏 .
“比利, 你和戴夫快去照看那些骡子, 不然它们会乱窜的。”

[ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [juː; jʊ] [pɪtʃ] [wʌt] [stʌf] [juː; jʊ] [kæn; kən] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [ˈwægən] [ænd; ənd] [stretʃ] [ɡaɪ] -
The rest of you pitch what stuff you can into the wagon and stretch guy -
这 休息 的 你 沥青 什么 东西 你 能 进入 这 车皮 和 拉紧 盖伊 -
[roʊps] [tuː; tə] [hoʊld] [hɜːr; hər] [daʊn] .
ropes to hold her down .
绳索 到 抓住 她 向下 .

你们其他人把能装的东西都扔进车里，然后用拉绳把车固定住。

[ðɪs] [ɪz] [æn; ən] [oʊld] [ɑːr aɪ ˈpiː] - [ˈsnɔːrtər] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [stɔːrm] ,
This is an old rip - snorter of a storm ,
这 是 一个 老的 撕裂 - 打鼾者 的 一个 风暴 ,
[ænd; ənd] [ɪts] [ˈkʌmɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ɪts] [hed] [daʊn] [ænd; ənd] [teɪl] [ʌp] !
and it's coming with its head down and tail up !
和 它是 未来 和 它是 头 向下 和 尾巴 向上 !
[ənd; ənd] [ɪts] [ˈkʌmɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ɪts] [hed] [daʊn] [ænd; ənd] [teɪl] [ʌp] !
它低着头，翘着尾巴走过来！

” [ˈnoʊbəːdi] [pɔːzd] [tuː; tə] [ˈkwestʃən] [ɔːr] [dɪˈbeɪt] .
” **Nobody paused to question or debate** .
” 无人 暂停 到 问题 或者 辩论 .
[ˈnoʊbəːdi] [pɔːzd] [tuː; tə] [ˈkwestʃən] [ɔːr] [dɪˈbeɪt] .
“没有人停下来质疑或辩论。”

[ðə; ði] [stɔːrm] [siːmd] [raɪt] [əˈpɑːn] [ðəm; ðəm] .
The storm seemed right upon them .
这 风暴 似乎 正确的 之上 他们 .
[ðə; ði] [stɔːrm] [siːmd] [raɪt] [əˈpɑːn] [ðəm; ðəm] .
暴风雨似乎已经逼近他们了。

[ˈfɑːloʊɪŋ] [ˈbɪli] , [deɪv] [liːpt] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [mjuːlz] .
Following Billy , Dave leaped for the mules .
下列的 比利 , 戴夫 跳跃 为了 这 骡子 .
[ˈfɑːloʊɪŋ] [ˈbɪli] , [deɪv] [liːpt] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [mjuːlz] .
戴夫跟着比利跳向骡子。

” [taɪ] - [ɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈwægən] [wiːlz] , ” [jeld] [ˈbɪli] ,
” **Tie ' em to the wagon wheels , " yelled Billy** ,
” 领带 - 呃 到 这 车皮 车轮 , ” 大喊 比利 ,
[taɪ] - [ɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈwægən] [wiːlz] , [jeld] [ˈbɪli] ,
“把他们绑在马车轮上！”比利喊道。

[ɪn] [ðə; ði] [peɪl] [ɡler] [ˈtʌŋɪŋ] [æt; ət] [ə; eɪ] [ˈpɪkɪt] [pɪn] .
in the pale glare tugging at a picket pin .
在 这 苍白 强光 拉扯 在 一个 纠察 别针 .
[ɪn] [ðə; ði] [peɪl] [ɡler] [ˈtʌŋɪŋ] [æt; ət] [ə; eɪ] [ˈpɪkɪt] [pɪn] .
在惨白的阳光下，我拉扯着一根栅栏钉。

[hiː; hi] [ænd; ənd] [ˈdeɪvɪ] [hɔːld] [ðə; ði] [mjuːlz] [əˈlɔːŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈwægən] , [wer] [haɪ] [ænd; ənd] [ˈdʒɪm] ,
He and Davy hauled the mules along to the wagon , where Hi and Jim ,
他 和 戴维 拖拽 这 骡子 沿着 到 这 车皮 , 在哪里 你好 和 吉姆 ,
[hiː; hi] [ænd; ənd] [ˈdeɪvɪ] [hɔːld] [ðə; ði] [mjuːlz] [əˈlɔːŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈwægən] , [wer] [haɪ] [ænd; ənd] [ˈdʒɪm] ,
他和戴维把骡子拉到马车旁，海和吉姆也在那里。

[ˈmɪstər] . [ˈbækstər] [ænd; ənd] [ˈiːv(ə)n] [ðə; ði] [ˈɡɔːrɪ] [left] - [ˈoʊvər] [wɜːr; wər] [ˈhʌsəlɪŋ, ˈhʌslɪŋ] [ˈfræntɪkli] [tuː; tə]
Mr . Baxter and even the gory Left - over were hustling frantically to
先生 . 巴克斯特 和 甚至 这 血腥 左边 - 超过 是 忙碌 疯狂地 到
[pʊt] [θɪŋz] [ˈʌndər] [ˈkʌvər] [ænd; ənd] [meɪk] [ðə; ði] [ˈwægən] [fæst] [wɪð; wɪθ] [ɡaɪ] - [roʊps] [stretʃt] [tɔːt]
put things under cover and make the wagon fast with guy - ropes stretched taut
放 事物 在下面 覆盖 和 制作 这 车皮 快速地 和 盖伊 - 绳索 拉伸 紧绷
[ˈoʊvər] [ðə; ði] [taːp] .
over the top .
超过 这 顶部 .

巴克斯特先生，甚至连血淋淋的剩饭都拼命地忙着掩埋东西，并用绷紧的绳索将马车固定住。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [stɔːrm] [ˈskersli] [ˈweɪtɪd] .
But the storm scarcely waited .
但 这 风暴 几乎 等待 .
[bʌt; bət] [ðə; ði] [stɔːrm] [ˈskersli] [ˈweɪtɪd] .
但暴风雨几乎没有等位就来了。

[ðə; ði] ['beləʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['θʌndər] [ænd; ənd][ðə; ði] [fɪrs] [pleɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['laɪtnɪŋ] [ɪn'kri:st] .
The bellow of the thunder and the fierce play of the lightning increased .
这 下面 的 这 雷 和 这 凶猛的 玩 的 这 闪电 增加 .
雷声隆隆，闪电剧烈闪烁。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [pɔ:z] , [ə; eɪ] ['pætər] , [ə; eɪ] [swɪft] [gʌst] ;
There was a pause , a patter , a swift gust ;
那里 曾是 一个 暂停 , 一个 语调 , 一个 迅速 阵风 ;
一阵停顿，一阵轻快的脚步声，一阵疾风；

[ænd; ənd] ['rʌʃɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪŋki] [naɪt] [tʃɑ:rdʒd] [ðə; ði][reɪn] .
and rushing out of the inky night charged the rain .
和 匆忙 出去 的 这 墨色 夜晚 带电 这 雨 .
倾盆大雨从漆黑的夜色中奔涌而出。

[reɪn] ?
Rain ?
雨 ?
雨？

[ʃi:ts] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] !
Sheets of it !
床单 的 它 !
好多好多！

[ˈblaɪndɪŋ] , [ˈdrentʃɪŋ] [ʃi:ts] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] , [ˈdrɪvŋ] [baɪ] [gʌst] ['æftər] [gʌst] , [ænd; ənd] ['rɪvŋ] [baɪ] [pi:l]
Blinding , drenching sheets of it , driven by gust after gust , and riven by peal
失明 , 浸透 纸张 的 它 , 驱动 经过 阵风 后 阵风 , 和 裂隙 经过 皮尔
['æftər] [pi:l] ,
after peal ,
后 皮尔 ,
倾盆大雨，遮天蔽日，狂风呼啸，雷声隆隆。

[glər] ['æftər] [glər] .
glare after glare .
强光 后 强光 .
一连串的眩光。

“ [hæŋ] [tu:; tə][ðə; ði]['wægən] , ['evrɪbə:di; 'evrɪbʌdi] !
“ Hang to the wagon , everybody !
“ 悬挂 到 这 车皮 , 大家 !
“大家抓紧马车！ ”

” [ˈaʊtɪd] [ˈkæptɪn] [haɪ] ; [ænd; ənd] ['dɛvɪ], [ˈhæŋɪŋ] [hɑ:rd] , [kʊd; kəd] [si:] , [ə'mɪdst] [ðə; ði]['kætərækt]
” shouted Captain Hi ; and Davy , hanging hard , could see , amidst the cataract
” 喊叫 队长 你好 ; 和 戴维 , 绞刑 难的 , 可以 看 , 在.....之中 这 白内障
[ʌv; əv]['wɔ:tər] ,
of water ,
的 水 ,
“海伊船长喊道；戴维紧紧抓住船舷，透过瀑布般的水流，他能看到.....”

[hɪz; ɪz] ['pɑ:rtnərz][ˈɔ:lsoʊ] [ˈhæŋɪŋ] [hɑ:rd][tu:; tə] [gai] - [roʊps][ænd; ənd] ['wægən] - [ʃi:t] ['kɔ:rnərz] .
his partners also hanging hard to guy - ropes and wagon - sheet corners .
他的 合作伙伴 还 绞刑 难的 到 盖伊 - 绳索 和 车皮 - 床单 角落 .
他的同伴们也紧紧抓住拉绳和车厢篷布的角。

[ðə; ði] [mju:lz] [stʊd] [-]
The mules stood [176]
这 骡子 站立 [-]
骡子们站着[176]

[dru:pt] [ænd; ənd] [ˈhʌld] , [ðer; ðər] [ɪrz] [flæt] [ænd; ənd] [ðer; ðər] [teɪlz] [tɜ:rnd] [tu:; tə] [ðə; ði] [stɔ:rm] .
drooped and huddled , their ears flat and their tails turned to the storm .
下垂 和 蜷缩着 , 他们的 耳朵 平坦的 和 他们的 尾巴 转向 到 这 风暴 .
它们耷拉着身子蜷缩在一起, 耳朵耷拉着, 尾巴转向暴风雨的方向。

[ˈnevər] [hæd; həd] [ðer; ðər] [bɪn] [sʌt] [ˈlaɪtnɪŋ] , [ˈnevər] [sʌt] [ˈθʌndər] , [ˈnevər] [sʌt] [reɪn] !
Never had there been such lightning , never such thunder , never such rain !
绝不 有 那里 到过 这样的 闪电 , 绝不 这样的 雷 , 绝不 这样的 雨 !
从来没有过这样的闪电, 从来没有过这样的雷鸣, 从来没有过这样的雨!

[ɔ:l] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈmoʊmənt] , [æz; əz] [aɪ ˈti:] [si:md] [tu:; tə] [ˈdeɪvɪ] , [hi:; hi] [wʌz; wəz] [soʊkt] [θru:] [ænd; ənd]
All in a moment , as it seemed to Davy , he was soaked through and
全部 在 一个 片刻 , 作为 它 似乎 到 戴维 , 他 曾是 浸泡过 通过 和
[θru:] ,
through ,
通过 ,
仿佛就在一瞬间, 戴维感觉自己从头到脚都湿透了。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [graʊnd] [ˈʌndər] [hɪm; ɪm] [wʌz; wəz] [ˈrʌnɪŋ] [wɔ:ð; wɪθ] [ˈwɔ:tər] [æn; ən] [ɪntʃ] [di:p] .
and the ground under him was running with water an inch deep .
和 这 地面 在下面 他 曾是 跑步 和 水 一个 英寸 深的 .
他脚下的地面被水淹没了一英寸深。

[ðə; ði] [ˈwægən] [ta:p] [ˈbelɪd] [ænd; ənd] [slæpt] [ænd; ənd] [dʒɜ:rk] ,
The wagon top bellied and slapped and jerked ,
这 车皮 顶部 肚子 和 被掌掴 和 猛地一抖 ,
马车顶上下颠簸、拍打、摇晃,

[ænd; ənd] [ˈevri] [ˈɪnstənt] [wʌz; wəz] [ˈθretnɪŋ] [tu:; tə] [ter; tɪ(ə)r] [lu:s] [ænd; ənd] [seɪl] [əˈweɪ] ,
and every instant was threatening to tear loose and sail away ,
和 每一个 立即的 曾是 威胁 到 撕 松动的 和 帆 离开 ,
每一刻都仿佛要挣脱束缚, 扬帆远航。

[ɔ:r] [els] [ɪft] [ðə; ði] [ˈwægən] [ænd; ənd] [ɔ:l] [wɔ:ð; wɪθ] [aɪ ˈti:] .
or else lift the wagon and all with it .
或者 别的 举起 这 车皮 和 全部 和 它 .
否则就把货车连同车厢一起抬起来。

“ [həˈra:] ! ” [jeld] [ˈbɪli] [ˈgeɪli] , [breɪst] [ænd; ənd] [ˈpæntɪŋ] , [æz; əz] [hi:; hi] [traɪd] [tu:; tə] [ˈæŋkər]
“ **Hurrah ! ” yelled Billy gaily , braced and panting , as he tried to anchor**
“ 欢呼 ! ” 大喊 比利 兴高采烈地 , 支撑 和 喘息 , 作为 他 尝试 到 锚
[hɪz; ɪz] [ˈkɔ:rnər] .
his corner .
他的 角落 .
“好啊! ”比利气喘吁吁地欢快地喊道, 他站稳脚跟, 努力在角落里站稳。

[ˈnʌθɪŋ] [dɔ:ntɪd] [ˈbɪli] [ˈkouɪdɪ] .
Nothing daunted Billy Cody .
没有什么 畏惧 比利 科迪 .
没有什么能吓倒比利·科迪。

“ [naʊ] [wi:v] [gɑ:t] [ˈwɔ:tər] [ə; eɪ] - [ˈplenti] !
“ **Now we've got water a - plenty !**
“ 现在 我们已经 得到 水 一个 - 很多 !
“现在我们有充足的水了! ”

“ [æz; əz] [ˈsʌd(ə)nli] [æz; əz] [aɪ ˈti:] [hæd; həd] [əˈraɪvd] [ðə; ði] [bʌlk] [ʌv; əv] [ðə; ði] [stɔ:rm] [dɪˈpɑ:rtɪd] , [ˈli:vɪŋ]
“ **As suddenly as it had arrived the bulk of the storm departed , leaving**
“ 作为 突然 作为 它 有 到达的 这 大部分 的 这 风暴 已离开 , 离开
[ˈoʊnli] [ə; eɪ] [ˈdrɪz(ə)] ,
only a drizzle ,
仅有的 一个 细雨 ,
“暴风雨来得快, 去得也快, 只留下毛毛细雨。”

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['veri] [wet] [wɜ:rlɪd] .
and a very wet world .
和 一个 非常 湿的 世界 .

以及一个非常潮湿的世界。

[ðə; ði] ['hi:] - [hɔ:] ['pɑ:rti] [mɑ:t] [rɪ'li:s] [ðer; ðər][grɪp][ɑ:n][ðə; ði]['wægən] , [ænd; ənd] [teɪk] [stɑ:k] .
The Hee - Haw party might release their grip on the wagon , and take stock .
这 熙 - 霍 派对 可能 发布 他们的 紧握 在 这 车皮 , 和 拿 库存 .
《Hee-Haw》剧组可能会放开马车, 重新审视现状。

[ðə; ði][reɪn][hæd; həd] ['drɪvɪn] [θru:] [ðə; ði]['kænvəs][tɑ:p][ɪntu:][ðə; ði] ['bedɪŋ] [ænd; ənd] [ʌðər] [stʌf] ,
The rain had driven through the canvas top into the bedding and other stuff ,
这 雨 有 驱动 通过 这 帆布 顶部 进入 这 寝具 和 其他 东西 ,
雨水渗过帆布顶篷, 流进了被褥和其他物品里。

[ænd; ənd][ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] [bɪd] [fer] [tu:; tə][bi:; bi] ['ræðər] [ʌn'kʌmftəb(ə)] .
and the rest of the night bid fair to be rather uncomfortable .
和 这 休息 的 这 夜晚 出价 公平的 到 是 相当 不舒服 .
而当晚剩下的时间则相当难熬。

" [wʌt] [ɑ:r; ər][wi:; wi]['gouɪŋ][tu:; tə][du:] [nəʊ] ? " [hwaɪnd] [left] - ['oʊvər] .
" **What are we going to do now ?** " **whined Left - over .**
" 什么 是 我们 去 到 做 现在 ? " 抱怨 左边 - 超过 .
“我们现在该怎么办?”剩饭抱怨道。

" [du:][ðə; ði][best][wi:; wi][kæn; kən] , " ['ænsər] ['kæptɪn] [haɪ] .
" **Do the best we can ,** " **answered Captain Hi .**
" 做 这 最好的 我们 能 , " 回答 队长 你好 .
“我们尽力而为,”希船长回答道。

" [stænd][ʌp][ɔ:r][laɪ] [daʊn] , [wɪtʃ'evər] [ju:; jʊ] [pli:z] , [tɪl] ['mɔ:rnɪŋ] . "
" **Stand up or lie down , whichever you please , till morning .** "
" 站立 向上或者说谎 向下 , 任何 你 请 , 直到 早晨 . "
“站着或躺着, 随你便, 直到天亮。”

" [ɑ:nt] [ju:; jʊ]['gouɪŋ] [aʊt][tu:; tə] [lʊk] [æt; ət][maɪ]['ɪndʒən] ? " "
" **Aren't you going out to look at my Injun ?** " "
" 不是 你 去 出去 到 看 在 我的 印第安人 ? " "
“你不出去看看我的印第安人吗? ”

" ['hi:l] [ki:p] .
" **He'll keep .**
" 地狱 保持 .

他会保留。

[wi:v] [gɑ:t] ['ɪnʌf] [tu:; tə][tend][tu:; tə] [raɪt] [haɪrə] .
We've got enough to tend to right hyar .
我们已经 得到 足够的 到 趋向 到 正确的 hyar .

我们有足够的东西来照料现在的状况。

" ['mɪstər] . ['bækstər] ['laɪtrɪd] [ðə; ði]['læntərn] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [əʊvə'hɔ:ld] [ðə; ði] ['bedɪŋ] . [-]
" **Mr . Baxter lighted the lantern , and they overhauled the bedding . [177]**
" 先生 . 巴克斯特 照明 这 灯笼 , 和 他们 大修 这 寝具 . [-]
“巴克斯特先生点亮了灯笼, 他们整理了床铺。[177]

" [kʌm] [ɑ:n] , ['deɪvɪ] , " [kwovʊθ] ['bɪlɪ] .
" **Come on , Davy ,** " **quoth Billy .**
" 来 在 , 戴维 , " 引用 比利 .
“来吧, 戴维,”比利说道。

" [aɪm]['gouɪŋ][tu:; tə] [sli:p] .
" **I'm going to sleep .**
" 我是 去 到 睡觉 .
“我要去睡觉。

[krɔ:l] [ɪn][ænd; ənd] [wi:l] [ˈɪvər] [ɑ:r'selvz] [wɔ:rm] .
Crawl in and we'll shiver ourselves warm .
爬行 在 和 出色地 颤抖 我们自己 温暖的 ；

爬进去，我们就能暖和起来。

" [ˈbɪli:z] [ˈbʌfələʊs] [roʊb][wʌz; wəz] [spred] [daʊn] [ɑ:n][ə; ei][spɑ:t] [wer] [ðə; ði][rein] [ɔ:l'redi] [hæd; həd]
" **Billy's buffalo robe was spread down on a spot where the rain already had**
" 比利 水牛 长袍 曾是 传播 向下 在 一个 点 在哪里 这 雨 已经 有
[soʊkt] [ˈɪntu:][ðə; ði][ˈsændi] [sɔɪl] ,
soaked into the sandy soil ,
浸泡过 进入 这 沙 土壤 ；

“比利的野牛皮袍铺在一片已被雨水浸透的沙质土壤上，

[ænd; ənd] [ˈsnʌgəld] [br'saɪd] [hɪm; ɪm] , [ˈʌndər][ə; ei] [ˈblæŋkɪt] , [drest] [dʒʌst][æz; əz][hi:; hi][wʌz; wəz] ,
and snuggled beside him , under a blanket , dressed just as he was ,
和 依偎着 旁 他 ， 在下面 一个 毯子 ， 穿着 只是 作为 他 曾是 ；

她依偎在他身边，盖着毯子，穿着和他一样的衣服。

[deɪv] [su:n] [faʊnd] [hɪm'self] [ˈgroʊɪŋ] [wɔ:rm] . "
Dave soon found himself growing warm . "
戴夫 很快 成立 他自己 生长 温暖的 ； "

戴夫很快发现自己开始感到暖和起来。

- - [hɜ:rt][ju: 'es] [ˈeni] , " [ˈmɜ:mɜd] [ˈbɪli] .
! **Twon't hurt us any , " murmured Billy** .
- - 伤害 我们 任何 ， " 低声说道 比利 ；

“他们不会伤害我们任何人，”比利低声说道。

" [aɪv] [bɪn] [wet] [ðɪs] [weɪ] [ˈmeni] [ə; ei][taɪm] [br'fɔ:r] .
" **I've been wet this way many a time before** .
" 我已经 到过 湿的 这 方式 许多 一个 时间 前 ；

“我以前也多次被淋湿过。”

[ɪf] [wi:; wi][dəʊnt] [tʃeɪndʒ] [ˈaʊər; ɑ:r] [kloʊðz] [wi:; wi][wəʊnt] [kætʃ] [koʊld] .
If we don't change our clothes we won't catch cold .
如果 我们 不 改变 我们的 衣服 我们 惯于 抓住 寒冷的 ；

如果我们不换衣服，就不会着凉。

" [ðæt] [wʌz; wəz] [ˈfɔ:rtʃənət] , [fɔ:r; fər] [ðei] [hæd; həd][noʊ] [kloʊðz] [tu:; tə] [tʃeɪndʒ] [tu:; tə] !
" **That was fortunate , for they had no clothes to change to !**
" 那 曾是 幸运 ， 为了 他们 有 不 衣服 到 改变 到 ！

“那真是幸运，因为他们没有衣服可以换！ ”

[wen] [deɪv] [əˈweɪkənd] , [ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz][ˈɔ:ɪmoʊst][ʌp] ; [hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈnɪrli] [draɪ] , [ænd; ənd]
When Dave awakened , the sun was almost up ; he was nearly dry , and
什么时候 戴夫 觉醒 ， 这 太阳 曾是 几乎 向上 ； 他 曾是 几乎 干燥 ， 和
[hæd; həd][nɔ:t] [bɪn] [ʌnˈkʌmftəb(ə)] ,
had not been uncomfortable ,
有 不是 到过 不舒服 ；

戴夫醒来时，太阳快要升起来了；他身上几乎没怎么湿，而且感觉还不错。

[ˈæftər][ɔ:l] .
after all .
后 全部 ；

毕竟。

[ðə; ði] [ˈrevərənd] [ˈmɪstər] . [ˈbækstər][wʌz; wəz] [ˈtraɪɪŋ] [tu:; tə][stɑ:rt][ə; ei][ˈfaɪər][wɪð; wɪθ][ˈbɪts][ʌv; əv] [wʊd]
The Reverend Mr . Baxter was trying to start a fire with bits of wood
这 牧师 先生 ； 巴克斯特 曾是 尝试 到 开始 一个 火 和 比特 的 木头
[frʌm; frəm][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][ba:ksɪz][ɪn][ðə; ði][ˈwægən] ,
from some of the boxes in the wagon ,
从 一些 的 这 盒子 在 这 车皮 ；

巴克斯特牧师先生正试图用马车里一些箱子上的木屑生火。

[ænd; ʌnd][tuː; tə][draɪ] [ʌʊt] [ə; eɪ] [fjuː] ['bʌfələʊ] [tʃɪps] .
and to dry out a few buffalo chips .
和 到 干燥 出去 一个 很少 水牛 芯片 .

还要把一些水牛薯片烘干。

[left] - ['oʊvər][wʌz; wəz] ['snɔːrɪŋ] ['lʌstɪli] , [bʌt; bət][ðə; ði][rest] [ʌv; əv][ðə; ði][kæmp][wʌz; wəz] ['tɜːrniŋ] [ʌʊt] .
Left - over was snoring lustily , but the rest of the camp was turning out .
左边 - 超过 曾是 打鼾 热情地 , 但 这 休息 的 这 营 曾是 转弯 出去 .

剩饭还在酣睡，鼾声如雷，但营地里的其他人都起床了。

['bɪli] , [huː] [wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ʌp] , [geɪzɪŋ] [ə'baʊt] , [huːpt] ['dʒɔɪəsli] .
Billy , who was sitting up , gazing about , whooped joyously .
比利 , WHO 曾是 坐着 向上 , 凝视 关于 , 欢呼 欣喜地 .

比利坐了起来，环顾四周，高兴地欢呼起来。

" [lʊk] [æt; ət] [left] - ['oʊvərz]['ɪndʒən] !
" Look at Left - over's Injun !
" 看 在 左边 - 结束 印第安人 !

“看看剩菜的印第安人！ ”

" [hiː; hi][kraɪd] , ['pɔɪntɪŋ] .
" he cried , pointing .
" 他 哭 , 指向 .

他指着什么东西喊道。

[ʌʊt] [hiː; hi] [spræŋ] [ænd; ʌnd] ['hʌsəld] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [pleɪn] .
Out he sprang and hustled across the plain .
出去 他 弹簧 和 匆忙 穿过 这 清楚的 .

他纵身跃出，飞快地穿过平原。

[ðə; ði][kæmp][brɪ'gæən][tuː; tə] [læf] — [ɔːl][bʌt; bət]['deɪvi] , [huː] [stɛəd] , ['blɪŋkɪŋ] , [ænd; ʌnd] [left] -
The camp began to laugh — all but Davy , who stared , blinking , and Left -
这 营 开始 到 笑 — 全部 但 戴维 , WHO 凝视 , 眨眼 , 和 左边 -
['oʊvər] , [huː] [stɜːrd] , [hæf] [ə'raʊzd] .
over , who stirred , half aroused .
超过 , WHO 搅拌 , 一半 被唤醒 .

营地里的人都笑了起来——除了戴维，他呆呆地眨着眼睛；还有莱夫特，他动了动，半兴奋起来。

[æt; ət][ðə; ði][dɑːrk][spaːt] , [wɪt] [wʌz; wəz] [left] - ['oʊvərz] ['ɪndiən] , ['bɪli] [stɑːpt] ; [hiː; hi] [weɪvd] [hɪz; ɪz]
At the dark spot , which was Left - over's Indian , Billy stopped ; he waved his
在 这 黑暗的 点 , 哪个 曾是 左边 - 结束 印度 , 比利 停止 ; 他 挥手 他的
[hænd][ænd; ʌnd] [tʃɪrd] ,
hand and cheered ,
手 和 欢呼 ,

在莱夫特印第安餐厅所在的那个昏暗地点，比利停了下来；他挥着手欢呼起来。

[ænd; ʌnd] [keɪm] [bæk] , ['dræɡɪŋ] [ðə; ði] [θɪŋ] .
and came back , dragging the thing .
和 来了 后退 , 拖拽 这 事物 .

然后拖着那东西回来了。

[æz; əz][hiː; hi] [druː] [nɪr] , ['deɪvi] [sɔː] [wʌt] [ðə; ði] ['ʌðər] [hæd; həd] [siːn] .
As he drew near , Davy saw what the others had seen .
作为 他 画 靠近 , 戴维 锯 什么 这 其他的 有 已见 .

走近后，戴维看到了其他人所看到的東西。

[ðə; ði] ['ɪndiən] [wʌz; wəz][ə; eɪ][brɪɡ][kæf] ! [-]
The Indian was a big calf ! [178]
这 印度 曾是 一个 大的 小牛 ! [-]

印第安人是一头大牛犊！ [178]

“ [ʃɑ:t] [aɪ 'ti:] [plʌm] [θru:] [ðə; ði] [hed] ! ” [jelpt] ['bɪli] . ”
“ **Shot it plumb through the head !** ” **yelped Billy** . ”
“ 射击 它 垂直 通过 这 头 ! ” 尖叫 比利 . ”
“ 正中头部! ”比利大叫道。

- [ra:] [fɔ:r; fər] [left] - ['oʊvər] ! ”
! **Rah for Left - over !** ”
- 拉 为了 左边 - 超过 ! ”

“剩菜万岁! ”

“ [wʌt] [ɪz][aɪ 'ti:] ?
“ **What is it ?**
“ 什么 是 它 ?

“那是什么? ”

[wɒts] [ðə; ði] ['mætər] ? ” [ˈstæməd] [left] - ['oʊvər] , [ˈstrʌɡlɪŋ] [tu:; tə][sɪt] [ʌp] , [waɪl] [hi:; hi] [blɪŋkt]
What's the matter ? ” **stammered Left - over , struggling to sit up , while he blinked**
是什么 这 事情 ? ” 结结巴巴 左边 - 超过 , 挣扎 到 坐 向上 , 尽管 他 眨眼
, [red] - [aɪd] .
, **red - eyed** .
, 红色的 - 眼睛 .

“怎么了? ”剩饭结结巴巴地问道, 挣扎着坐起来, 同时眨着通红的眼睛。

“ ['betər] [teɪk] [hɪz; ɪz][teɪl][fɔ:r; fər][jɔr; jər][skælp] , [left] - ['oʊvər] , ” [beɪd] ['dʒɪm] .
“ **Better take his tail for your scalp , Left - over ,** ” **bade Jim** .
“ 更好的 拿 他的 尾巴 为了 你的 头皮 , 左边 - 超过 , ” 巴德 吉姆 .

“最好把他的尾巴割下来当头皮用, 剩饭剩饭,”吉姆命令道。

“ [ɪts] [ə; eɪ] ['pɪti] [wi:; wi][dəʊnt] [ni:d] [mi:t] , [bʌt; bət][ju:; jʊ][kæn; kən] ['bʊtʃər] [hɪm; ɪm] [ɪf] [ju:; jʊ][wɑ:nt]
“ **It's a pity we don't need meat , but you can butcher him if you want**
“ 它是 一个 遗憾 我们 不 需要 肉 , 但 你 能 屠夫 他 如果 你 想
[tu:; tə] .
to :
到 :

“可惜我们不需要肉, 但如果你想的话, 你可以宰了他。”

“ [nɑ:t][fɔ:r; fər][sʌm; səm] [wi:ks] [dɪd][ðə; ði] ['hi:] - [hɔ:] ['aʊtfɪt] [get] [dʌn] ['ti:zɪŋ] [left] - ['oʊvər] [ə'baʊt]
“ **Not for some weeks did the Hee - Haw outfit get done teasing Left - over about**
“ 不是 为了 一些 周 做过 这 熙 - 霍 全套服装 得到 完毕 戏弄 左边 - 超过 关于
[hɪz; ɪz] “ ['ɪndʒən] . ”
his “ **Injuns** . ”
他的 ” 印第安人 . ”

“好几个星期以来, 《Hee-Haw》节目组一直在取笑Left-over的‘印第安人’。”

“ ['eniweɪ] , ” [su:ðd] ['mɪstər] . ['bækstər] , “ [ju:; jʊ] [meɪd] [ə; eɪ] [gʊd] [ʃɑ:t] .
“ **Anyway ,** ” **soothed Mr . Baxter ,** “ **you made a good shot** .
“ 反正 , ” 舒缓 先生 . 巴克斯特 , ” 你 制成 一个 好的 射击 .

“总之,”巴克斯特先生安慰道, “你投进了一个好球。”

[ˈnoʊbə:di][kæn; kən][dɪ'naɪ][ju:; jʊ] [ðæt] . ”
Nobody can deny you that . ”
无人 能 否定 你 那 . ”

谁也不能否认这一点。

“ [hʌ] ! ” [ə'gri:d] [left] - ['oʊvər] , ['swelɪŋ] [ɪm'pɔ:rtntli] .
“ **Huh !** ” **agreed Left - over , swelling importantly** .
“ 嗯 ! ” 同意 左边 - 超过 , 肿胀 重要 .

“嗯! ” 同意道。剩下的部分, 肿胀得很厉害。

“ [aɪ] [nu:] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] , [ænd; ænd][aɪ] [dru:] [bi:d] [ænd; ænd] [weɪld] [ə'weɪ] . ”
“ **I knew it was something , and I drew bead and whaled away** . ”
“ 我 知道 它 曾是 某物 , 和 我 画 珠子 和 鲸鱼 离开 . ”

“我知道那肯定有什么东西, 于是我抽了珠子, 然后就出发了。”

“ [ˈpɜːrti] [gʊd] [tuː; tə] [drɔː] [biːd] [ɪn][ðə; ði][dɑːrk] , ” [ˈriːmɑːkt] [ˈkæptɪn] [haɪ] .
“ Purty good to draw bead in the dark , ” remarked Captain Hi .
“ 漂亮 好的 到 画 珠子 在 这 黑暗的 , ” 评论 队长 你好 .
“ 在黑暗中画珠子真不错 , ”希船长说道。

“ [left] - [ˈoʊvər][mʌst; məst][hæv; həv] [aɪz] [laɪk][ə; eɪ][kæt] !
“ Left - over must have eyes like a cat !
“ 左边 - 超过 必须 有 眼睛 喜欢 一个 猫 !
“ 剩饭剩菜一定长着像猫一样的眼睛 ! ”

“ [ðeɪ] [eɪt] [ə; eɪ] [ˈræðər] [skænt] [ˈbrekfəst] , [ˈmoʊstli][koʊld] ;
“ They ate a rather scant breakfast , mostly cold ;
“ 他们 吃 一个 相当 稀少 早餐 , 大多 寒冷的 ;
他们吃了一顿相当简单的早餐, 而且大部分都是冷的;

[ænd; ənd] [ˈliːvɪŋ] [ðə; ði] [ˈlʌkləs] [kæf] ([wɪtʃ] [mʌst; məst][hæv; həv] [ˈwɒndəd] [frʌm; frəm][sʌm; səm]
and leaving the luckless calf (which must have wandered from some
和 离开 这 倒霉的 小牛 (哪个 必须 有 漫步 从 一些
[ˈemɪgrənt] [ˈpɑːrti]) [ˈmaɪnəs][ə; eɪ] [fjuː] [steɪks] ,
emigrant party) minus a few steaks ,
移民 派对) 减 一个 很少 牛排 ,
于是, 这头倒霉的小牛(它一定是某个移民队伍里走失的) 少了几块牛排。

[ðeɪ] [tɜːrnd] [ˌnɔːrθˈwest] [ɑːn][ðə; ði] [kʌt] - [ɔːf] [tuː; tə][ðə; ði][nekst][ˈwɔːtər] .
they turned northwest on the cut - off to the next water .
他们 转向 西北 在 这 切 - 离开 到 这 下一个 水 .
他们沿着捷径向西北方向驶去, 前往下一个水域。

[ðə; ði][steɪdʒ] [ruːt] [went] [streɪt] [ɑːn] , [ˈoʊvər][ə; eɪ] [ber] [plæˈtoʊ] ;
The stage route went straight on , over a bare plateau ;
这 阶段 路线 去 直的 在 , 超过 一个 裸 高原 ;
驿道笔直向前, 穿过一片光秃秃的高原;

[bʌt; bət][ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [ˈeməgrənts] [ˈeɪdɪntli] [hæd; həd] [bɪn] [ˈtɜːrniŋ] [ɔːf] [hɪr] [ɑːn][ə; eɪ] [treɪl]
but a number of emigrants evidently had been turning off here on a trail
但 一个 数字 的 移民 显然 有 到过 转弯 离开 这里 在 一个 踪迹
[ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] .
of their own .
的 他们的 自己的 .
但显然有不少移民从这里拐进了他们自己的移民路线。

[soʊ][ˈsændi][wʌz; wəz][ðə; ði] [sɔɪl] [ænd; ənd][soʊ][hɑːt][ðə; ði] [sʌn] [ðæt] [ˈveri] [suːn] [ðə; ði] [graʊnd] [wʌz; wəz]
So sandy was the soil and so hot the sun that very soon the ground was
所以 沙 曾是 这 土壤 和 所以 热的 这 太阳 那 非常 很快 这 地面 曾是
[æz; əz][draɪ][æz; əz] [brɪfɔːr] ,
as dry as before ,
作为 干燥 作为 前 ,
土壤沙质太重, 太阳又太烈, 很快地面就和以前一样干燥了。

[ænd; ənd] [ˈbɪliːz] [boʊst] [ʌv; əv] “ [ˈplenti] [ˈwɔːtər] ” [feɪld] [tuː; tə] [meɪk] [gʊd] .
and Billy's boast of “ plenty water ” failed to make good .
和 比利 夸 的 “ 很多 水 ” 失败的 到 制作 好的 .
比利吹嘘的“水源充足”并没有兑现。

[əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈmɪd(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmɔːrniŋ] [ðeɪ] [pæst] [æn; ən] [ˈemɪgrənt] [treɪn] [ʌv; əv][ə; eɪ][lɑːrdʒ]
About the middle of the morning they passed an emigrant train of a large
关于 这 中间 的 这 早晨 他们 通过了 一个 移民 火车 的 一个 大的
[ˈpɑːrti] [stɪl] [rɪˈkʌvəriŋ] [frʌm; frəm] [-]
party still recovering from [179]
派对 仍然 恢复中 从 [-]
上午十点左右, 他们经过一列移民火车, 火车上载着一大群仍在从[179]中恢复过来的人。

[ðə; ði][stɔ:rm] .
the storm .
这 风暴 .

暴风雨。

[ˈwægənz][hæd; həd] [bɪn] [ˈkæpsaɪzd] , [tents][tɔ:rn][ʌp] [ˈbɑ:dɪli] , [ænd; ənd] [ˈekwəpɪdʒ] [ˈskætərd] [fɑ:r]
Wagons had been capsized , tents torn up bodily , and equipage scattered far
马车 有 到过 倾覆 , 帐篷 撕裂 向上 身体上的 , 和 装备 疏散 远的
[ænd; ənd][waɪd] .
and wide .
和 宽的 .

马车倾覆，帐篷被彻底撕毁，物资散落一地。

[wʌn][ˈwægən][hæd; həd] [bɪn] [ˈkærid] [əˈwei] [kəmˈpli:tli] .
One wagon had been carried away completely .
一 车皮 有 到过 携带 离开 完全地 .

其中一辆货车被完全运走了。

“ [haʊ] [fɑ:r][tu:; tə][ðə; ði] [ˈmaʊntnz] , [stˈreɪndʒəz] ? ” [ˈkwɪərɪd] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈeməgrənts] .
“ How far to the mountains , strangers ? ” queried one of the emigrants .
” 如何 远的 到 这 山脉 , 陌生人 ? ” 查询 一 的 这 移民 .

“陌生人，到山里还有多远？”一位移民问道。

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz][ðə; ði] [seɪm] [oʊld] [ˈkwestʃən] .
It was the same old question .
它 曾是 这 相同的 老的 问题 .

这是老生常谈的问题。

[ɔ:l][ðə; ði] [paɪks] [pi:k] [ˈtrævələz] [əˈpɪrd] [tu:; tə][hæv; həv][ðə; ði][wʌn] [θɪŋ] [ɪn][maɪnd] — [ðə; ði]
All the Pike's Peak travellers appeared to have the one thing in mind — the
全部 这 梭鱼 顶峰 旅行者 出现 到 有 这 一 事物 在 头脑 — 这
[ˈmaʊntnz] .
mountains .
山脉 .

所有前往派克峰的旅行者似乎都只有一个目标——那就是欣赏群山。

“ [ˈfɑ:lʊʊ] [ju: ˈes][ænd; ənd] [ju:l] [get][ta:(r); ta:(r), tə:(r)] , ” [rɪˈplaɪd] [ˈkæptɪn] [haɪ] .
“ Follow us and you'll get thar , ” replied Captain Hi .
” 跟随 我们 和 你会 得到 那里 , ” 回复 队长 你好 .

“跟着我们，你就能到那儿了，”海伊船长回答道。

“ [wʌt] [du:][ju:; jʊ] [noʊ] [əˈbaʊt] [ðɪs] [kʌt] - [ɔ:f] ? ”
“ What do you know about this cut - off ? ”
” 什么 做 你 知道 关于 这 切 - 离开 ? ”

“你对这个截止日期了解多少？”

“ [ˈnʌθɪŋ] [æt; ət][ɔ:l] , [ˈstreɪndʒər] .
“ Nothing at all , stranger .
” 没有什么 在 全部 , 陌生人 .

“没什么，陌生人。”

[ðer; ðər] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [ˈsʌmbɑ:di] [hæd; həd] [gɔ:n] [ʌp] [ðɪs] [wei] , [soʊ][wi:; wi] [keɪm] [tu:] . “
There looked as if somebody had gone up this way , so we came too . ”
那里 看起来 作为 如果 某人 有 已消失 向上 这 方式 , 所以 我们 来了 也 . ”

看起来好像有人往这边去了，所以我们也来了。

“ [ɪts] [ə; eɪ][ˈterəb(ə)][draɪ][roʊd] , [ðoʊ] , ” [saɪd] [ə; eɪ] [ˈwʊmən] .
“ It's a terrible dry road , though , ” sighed a woman .
” 它是 一个 糟糕的 干燥 路 , 尽管 , ” 叹了口气 一个 女士 .

“不过，这条路干涸得厉害，”一位女士叹了口气。

“ [ˈmeɪbi] [ɪf] [wi:d] [hæv; həv] [kept] [ɑ:n] [west] [wi:d] [hæv; həv] [dʌn] [ˈbetər] . ”
“ **Maybe if we'd have kept on west we'd have done better .** ”
“ 或许 如果我们会 有 保留 在 西方 我们会 有 完毕 更好的 . ”
“如果我们继续往西走，也许情况会更好。”

“ [wel] , [baɪ][ˈdʒɪməni] ! ” [sed] [haɪ] , [æz; əz][ðə; ði] [ˈhi:] - [hɔ:z] [ˈtɔɪld] [ɑ:n] .
“ **Well , by jiminy !** ” **said Hi , as the Hee - Haws toiled on .**
“ 出色地 , 经过 吉米尼 ! ” 说 你好 , 作为 这 熙 - 霍斯 辛勤劳作 在 . ”
“哎呀，我的天哪！”Hi说道，而Hee-Haws乐队还在继续演出。

“ [aɪ][sɔ:rt][ʌv; əv] [θɪŋk] [soʊ] , [maɪˈself] .
“ **I sort of think so , myself .**
“ 我 种类 的 思考 所以 , 我 . ”
“我自己也有点这么想。”

[ðɪs] [treɪl] [ˈdʌznt] [lʊk] [ɡʊd] [tu:; tə][em ˈi:] ; [nɑ:t][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [bɪt] . “
This trail doesn't look good to me ; not a little bit . ”
“ 这 踪迹 不 看 好的 到 我 ; 不是 一个 小的 少量 . ”
这条路看起来不太妙，一点也不妙。

“ [ʃæl; ʃəl][wi:; wi][tɜ:rn] [bæk] ? ” [prəˈpəʊzd] [ˈmɪstər] . [ˈbækstər] .
“ **Shall we turn back ?** ” **proposed Mr . Baxter .**
“ 将 我们 转动 后退 ? ” 建议的 先生 . 巴克斯特 . ”
“我们回头吗？”巴克斯特先生提议道。

“ [aɪ] [heit] [tu:; tə][tɜ:rn] [bæk] , ” [spoʊk] [ˈbɪli] [ˈpra:mptlɪ] .
“ **I hate to turn back ,** ” **spoke Billy promptly .**
“ 我 恨 到 转动 后退 , ” 辐 比利 及时 . ”
“我真不想回头，”比利立刻说道。

“ [aɪ] [laɪk] [tu:; tə] [ki:p] [ə; eɪ] - [ˈɡoʊɪŋ] . ”
“ **I like to keep a - going .** ”
“ 我 喜欢 到 保持 一个 - 去 . ”
“我喜欢不断前进。”

“ [oʊ] , [wi:; wi] [maɪt] [æz; əz] [wel] [ɡoʊ][ɑ:n] , ” [ˈædɪd] [ˈdʒɪm] .
“ **Oh , we might as well go on ,** ” **added Jim .**
“ 哦 , 我们 可能 作为 出色地 去 在 , ” 额外 吉姆 . ”
“哦，我们还是继续吧，”吉姆补充道。

“ [aɪ] [heit] [tu:; tə] [bæk] [træk] , [tu:] .
“ **I hate to back track , too .**
“ 我 恨 到 后退 追踪 , 也 . ”
“我也很讨厌走回头路。”

[bʌt; bət][ðer; ðər] [ɑ:nt] [ˈmeni] [ˈeməgrənts] [ɑ:n] [ðɪs] [treɪl] , [ðæts] [ˈsɜ:rt(ə)n] . “
But there aren't many emigrants on this trail , that's certain . ”
“ 但 那里 不是 许多 移民 在 这 踪迹 , 那就是 肯定 . ”
但可以肯定的是，这条路上的移民并不多。

“ [ðə; ði] [ˈtrʌb(ə)] [ɪz] [ðeɪl] [ˈfɑ:ləʊ] [laɪk] [ʃi:p] , ” [əˈsɜ:rtɪd] [ðə; ði] [ˈrevərənd] .
“ **The trouble is they'll follow like sheep ,** ” **asserted the Reverend .**
“ 这 麻烦 是 他们会 跟随 喜欢 羊 , ” 断言 这 牧师 . ”
“问题是他们会像绵羊一样盲从，”牧师断言道。

“ [ɪf] [ðɪs] [kʌt] - [ɔ:f][ɪz][noʊ] [ɡʊd] [ˈsʌmbɑ:di] [ɔ:t] [tu:; tə][pʊt] [ə; eɪ][saɪn][ɑ:n][aɪ ˈti:] .
“ **If this cut - off is no good somebody ought to put a sign on it .**
“ 如果 这 切 - 离开 是 不 好的 某人 应该 到 放 一个 符号 在 它 . ”
“如果这条分界线不好，就应该有人在上面立个牌子。”

“ [ˈhɒtə(r)] [ænd; ənd][ˈhɒtə(r)] [ɡru:] [ðə; ði] [deɪ] .
“ **Hotter and hotter grew the day .**
“ 更热 和 更热 生长 这 天 . ”
“天气越来越热了。”

[ðə; ði] [treɪl] , [wɪt] [wʌz; wəz] [nɑ:t] [soʊ] [lɑ:rdʒ] [ˈæftər] [ðə; ði] [ˈemɪgrənt] [ˈpɑ:rti] [hæd; həd] [bɪn] [pæst] ,
The trail , which was not so large after the emigrant party had been passed ,
这 踪迹 , 哪个 曾是 不是 所以 大的 后 这 移民 派对 有 到过 通过了 ,
移民队伍经过之后, 这条小路就没那么宽了。

[wu:nd] [əˈmʌŋ] [ˈblɪstərɪŋ] [sænd] - [hɪlz] , [ænd; ənd] [su:n] [-]
wound among blistering sand - hills , and soon [180]
伤口 之中 起泡 沙 - 丘陵 , 和 很快 [-]
在灼热的沙丘间受伤, 很快[180]

[ðə; ði] [mju:lz] [wɜ:r; wər] [ˈplɑ:dɪŋ] [ˈdɒ:ɡɪdli] , [wɪð; wɪθ] [tʌŋz] [aʊt] , [ˈhaɪdʒ] [ˈlæðərɪŋ] .
the mules were plodding doggedly , with tongues out , hides lathering .
这 骡子 是 缓慢地 顽强地 , 和 舌头 出去 , 隐藏 起泡 .
骡子们迈着沉重的步伐, 吐着舌头, 皮毛上沾满了汗水。

[ðeɪ] [ˈgaɪdɪd] [ðəmˈselvz] , [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [ˈrevərənd] , [hu:z] [tɜ:rn] [aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [tu:; tə] [draɪv] ,
They guided themselves , for the Reverend , whose turn it was to drive ,
他们 引导 他们自己 , 为了 这 牧师 , 谁 转动 它 曾是 到 驾驶 ,
他们自行导航, 因为轮到牧师开车了。

[hæd; həd] [ˈmɜ:rsi] [ɑ:n] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [wɔ:kt] .
had mercy on them and walked .
有 怜悯 在 他们 和 步行 .
他怜悯他们, 然后离开了。

[ðæt] [naɪt] [æt; ət] [kæmp] [hi:; hi] [ˈlʌtəd] [ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] [ˈekskləˈmeɪʃn] .
That night at camp he uttered a sudden exclamation .
那 夜晚 在 营 他 说出 一个 突然 感叹 .
那天晚上在营地, 他突然惊呼了一声。

" [ˈwɔ:tɜ:z] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [hæf] [ɡɔ:n] , [bɔɪz] , " [hi:; hi] [əˈhaʊnst] .
" **Water's more than half gone , boys , " he announced .**
" 水的 更多的 比 一半 已消失 , 男孩们 , " 他 宣布 .
"水已经用掉一半多了, 伙计们,"他宣布道。

" [ˈi:ðər] [ðɪs] [keg] [li:ks] [ɔ:r] [ðə; ði] [er] [drɪŋks] [ˈfæstər] [ðæn; ðən] [wi:; wi] [du:] . "
" **Either this keg leaks or the air drinks faster than we do . "**
" 任何一个 这 桶 泄漏 或者 这 空气 饮料 快点 比 我们 做 . "
"要么是这桶酒漏了, 要么是空气喝得比我们快。"

" [wi:l] [hæv; həv] [tu:; tə] [bi:; bi] [ˈi:zi] [ɑ:n] [ˈwɔ:tər] , [ðen] , " [ɔ:rdərd] [ˈkæptɪn] [haɪ] .
" **We'll have to be easy on water , then , " ordered Captain Hi .**
" 出色地 有 到 是 简单的 在 水 , 然后 , " 订购 队长 你好 .
"那我们就得节约用水了,"海伊船长命令道。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔ:l] [went] [tu:; tə] [bed] [ˈθɜ:rsti] .
And they all went to bed thirsty .
和 他们 全部 去 到 床 渴 .
他们都带着口渴的心情上床睡觉了。

[ˈdeɪvi] [hæd; həd] [ə; eɪ] [ˈmɪzrəb(ə)l] [naɪt] , [ænd; ənd] [ˈprɑ:bəbli] [ðə; ði] [rest] [dɪd] , [tu:] , [ɔ:l'ðoʊ] [ˈnoʊbə:di]
Davy had a miserable night , and probably the rest did , too , although nobody
戴维 有 一个 悲惨的 夜晚 , 和 大概 这 休息 做过 , 也 , 虽然 无人
[ɪk'sept] [left] - [ˈoʊvər] [sed] [ˈeniθɪŋ] .
except Left - over said anything .
除了 左边 - 超过 说 任何事物 .
戴维度过了一个糟糕的夜晚, 其他人可能也一样, 尽管除了剩饭剩饭之外, 没有人说什么。

[ðə; ði] [mju:lz] [ˈstɑ:rtɪd] [aʊt] [ˈstɪfli] .
The mules started out stiffly .
这 骡子 开始 出去 僵硬地 .
骡子们一开始走得很僵硬。

[bʌt; bət][ˈmɪstər] . [ˈbækstər] [ˈsʌd(ə)nli] [ˈʃaʊtɪd] , [ɪn][ə; eɪ] [kwɪr] [wiːz] , [ˈpɔɪntɪŋ] :
But Mr . Baxter suddenly shouted , in a queer wheeze , pointing :
但 先生 : 巴克斯特 突然 喊叫 , 在 一个 酷儿 喘息 , 指向 :

但巴克斯特先生突然用一种怪异的喘息声喊道, 同时指着:

“ [tʃɪr] [ʌp] , [ˈfeləʊz] !
“ Cheer up , fellows !
” 欢呼 向上 , 伙伴们 !

“伙计们, 振作起来! ”

[ðeəz; ðəz] [ˈiːðər] [ə; eɪ] [klaʊd] [ɔːr][ə; eɪ] [ˈmaʊnt(ə)n] — [siː] ?
There's either a cloud or a mountain — see ?
有 任何一个 一个 云 或者 一个 山 — 看 ?

要么是云, 要么是山——看到了吗?

” [ðeɪ] [piəd] .
” They peered :
” 他们 窥视 :

他们窥视着。

[əˈweɪ] [ɪn][ðə; ði] [west] , [dʒʌst] [tʌtʃt] [baɪ][ðə; ði][fɜːrst] [ˈreɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] ,
Away in the west , just touched by the first rays of the sun ,
离开 在 这 西方 , 只是 感动 经过 这 第一的 射线 的 这 太阳 ,

在遥远的西方, 刚刚被第一缕阳光照耀到的地方,

[piːpt] [ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈroʊlɪŋ] [ˈdezərt] , [æt; ət][ðə; ði][həˈraɪz(ə)n] [edʒ] ,
peeped over the rolling desert , at the horizon edge ,
偷窥 超过 这 滚动 沙漠 , 在 这 地平线 边缘 ,

越过绵延起伏的沙漠, 望向地平线边缘,

[ə; eɪ] [veɪg] [ˈaʊtlaɪn] [ðæt] [dɪd] [lʊk] [laɪk][ðə; ði][tɪp][ʌv; əv][ə; eɪ] [klaʊd] .
a vague outline that did look like the tip of a cloud .
一个 模糊的 大纲 那 做过 看 喜欢 这 提示 的 一个 云 .

一个模糊的轮廓, 看起来像云尖。

“ [ðeəz; ðəz] [əˈnʌðər] !
” There's another !
” 有 其他 !

“还有一个! ”

” [kraɪd] [ˈbɪli] , [ˈpɔɪntɪŋ] [ˈfɜːrðər] [tuː; tə][ðə; ði] [nɔːrθ] .
” cried Billy , pointing further to the north .
” 哭 比利 , 指向 更远 到 这 北 .

“比利喊道, 指向更北的地方。”

“ [ɪf] [ðoʊz] [ɑːr; ər] [ˈmaʊntnɪz] [aɪ] [ˈrekən] [ðɪs] [wʌn][ɪz] [ˈlɒŋz] [piːk] ; [ˈmeɪbi] [ðæt] [ˈʌðər] [ɪz] [paɪks]
” If those are mountains I reckon this one is Long's Peak ; maybe that other is Pike's
” 如果 那些 是 山脉 我 估计 这 一 是 朗的 顶峰 ; 或许 那 其他 是 梭鱼
[piːk] .
Peak .
顶峰 .

“如果这些是山的话, 我估计这座是朗斯峰; 也许另一座是派克峰。”

” [ˈdɜːvi] [geɪzd] [ˈkɑːnstəntli] [æt; ət][ðə; ði] [tuː] [veɪg] , [kˈlʌʊdlaɪk] [breɪks] [ɪn][ðə; ði][laɪn][ʌv; əv][həˈraɪz(ə)n]
” Davy gazed constantly at the two vague , cloudlike breaks in the line of horizon
” 戴维 凝视 不断地 在 这 二 模糊的 , 云状 休息 在 这 线 的 地平线

[ænd; ænd][skaɪ] .
and sky .
和 天空 .

“戴维一直凝视着地平线和天空交界处那两道模糊的、像云一样的缺口。”

[æz; əz][ðə; ði][sʌn][roʊz][ˈhaɪər][ðeɪ][siːmd][tuː; tə][groʊ][ˈwaɪtə, ˈhwaɪtə]; [bʌt; bət][ðeɪ][dɪd][nɑːt][muːv]
As the sun rose higher they seemed to grow whiter ; but they did not move
作为 这 太阳 玫瑰 更高 他们 似乎 到 生长 更白 ; 但 他们 做过 不是 移动
.
:
.

随着太阳越升越高，它们似乎变得越来越白；但它们却一动不动。

[ðeɪ][mʌst; məst][biː; bi][ˈmaʊntnz][,][ðen]; [ænd; ənd][oʊ][,][soʊ][fɑːr][əˈweɪ]!
They must be mountains , then ; and oh , so far away !
他们 必须 是 山脉 , 然后 ; 和 哦 , 所以 远的 离开 !
那它们一定是山脉；而且，哦，好遥远啊！

[əˈkeɪz(ə)nəli][,][æz; əz][ðə; ði][ˈwægən][ˈleɪbəd][ˈoʊvər][ə; eɪ][swel][ɪn][ðə; ði][ˈdezərt][,][ˈdeɪvɪ][θɔːt][ðæt]
Occasionally , as the wagon labored over a swell in the desert , Davy thought that
偶尔 , 作为 这 车皮 辛勤劳作 超过 一个 膨胀 在 这 沙漠 , 戴维 想法 那
[hiː; hi][kʊd; kəd][dɪˈskraɪ][-]
he could descry [181]
他 可以 描述 [-]
有时，当马车艰难地驶过沙漠中的隆起地带时，戴维认为他可以窥见[181]

[ˈʌðər][ˈmaʊntnz][ɪn][æn; ən][ˈregjələr][ˈrɪdʒ][kəˈnektɪŋ][ðə; ði][tɪp][ɪn][ðə; ði][nɔːrθ][wɪð; wɪθ][ðə; ði][tɪp]
other mountains in an irregular ridge connecting the tip in the north with the tip
其他 山脉 在 一个 不规则的 岭 连接 这 提示 在 这 北 和 这 提示
[æt; ət][ðə; ði][saʊθ] .
at the south .
在 这 南 .
其他山脉呈不规则山脊状，连接着北部的山峰和南部的山峰。

[haʊˈevər][,]
However ,
然而 ,
然而，

[æz; əz][ðə; ði][sʌn][foʊn][ˈfɪrsər][ðə; ði][hoʊl][ˈsændɪ][pleɪn][ˈkwɪvəd][wɪð; wɪθ][ðə; ði][hiːt][ˈreɪz]
as the sun shone fiercer the whole sandy plain quivered with the heat rays
作为 这 太阳 闪耀 更凶猛 这 所有的 沙 清楚的 颤抖 和 这 热 射线
[ænd; ənd][ðə; ði][həˈraɪz(ə)n][ˈblɜːrd] .
and the horizon blurred .
和 这 地平线 模糊 .
随着太阳越照越猛烈，整个沙质平原都在热浪中颤抖，地平线也变得模糊不清。

[ˈnoʊbəːdi][siːmd][tuː; tə][ker][əˈbaʊt][ðə; ði][ˈmaʊntnz][naʊ]; [ðə; ði][meɪn][θɔːt][wʌz; wəz][ˈgetɪŋ]
Nobody seemed to care about the mountains now ; the main thought was getting
无人 似乎 到 关心 关于 这 山脉 现在 ; 这 主要的 想法 曾是 获得
[θruː][tuː; tə][ˈwɔːtər] .
through to water .
通过 到 水 .
现在似乎没有人关心山脉了；大家主要想的是如何找到水源。

[ðə; ði][treɪl][wʌz; wəz][ˈɔːlmoʊst][ˈdrɪftɪd][ˈoʊvər][baɪ][sænd];
The trail was almost drifted over by sand ;
这 踪迹 曾是 几乎 漂移 超过 经过 沙 ;
小路几乎被沙子掩埋了；

[ðə; ði][ˈhiː] - [hɔː][ˈpɑːrtɪ][əˈpɪrd][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][ˈoʊnli][ˈpɑːrtɪ][ˈtrævəlɪŋ][ˌaɪˈtiː] .
the Hee - Haw party appeared to be the only party travelling it .
这 熙 - 霍 派对 出现 到 是 这 仅有的 派对 旅行 它 .
似乎只有《Hee-Haw》节目组在旅行。

[ðæt] [wʌz; wəz] [dɪs'kɜ:ɹɪdʒɪŋ] .
That was discouraging .
那 曾是 令人沮丧 .

那真令人沮丧。

[ðə; ði] [mju:lz] ['skersli] [mu:vɔd] .
The mules scarcely moved .
这 骡子 几乎 已搬 .

骡子几乎一动不动。

[æt; ət] [nu:n] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ˈgɪv(ə)n][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [drɪŋk] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪz] [hæt] ,
At noon they were given a little drink out of Hi's hat ,
在 中午 他们 是 给定 一个 小的 喝 出去 的 他的 帽子 ,
中午时分, 他们从海的帽子里喝了一小杯水。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈwʊd(ə)n] ['bʌkɪt] [hæd; həd] [wɔ:rpt] [ænd; ænd] [li:kt] [laɪk] [ə; eɪ] [sɪv] .
for the wooden bucket had warped and leaked like a sieve .
为了 这 木制的 桶 有 扭曲的 和 泄露 喜欢 一个 筛 .
因为木桶已经变形, 像筛子一样漏水。

[ˈdeɪvɪ] [ˈnevər] [hæd; həd] [bɪn] [soʊ] [ˈθɜ:rsti] [ɪn] [ɔ:l] [hɪz; ɪz] [laɪf] ,
Davy never had been so thirsty in all his life ,
戴维 绝不 有 到过 所以 渴 在 全部 他的 生活 ,
戴维一生中从未如此口渴过。

[ænd; ænd] [left] - [ˈoʊvər][hæd; həd][tu:; tə] [bi:; bi] [fɔ:rst] [bæk] [baɪ] [meɪn] [streŋθ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈnɪrli]
and Left - over had to be forced back by main strength from the nearly
和 左边 - 超过 有 到 是 强制 后退 经过 主要的 力量 从 这 几乎
[ˈempti] [kæsk] .
empty cask .
空的 酒桶 .
剩下的东西只能靠蛮力从几乎空了的桶里挤出来。

[ðæt] [naɪt] , [kæmpt] [ɪn][ə; eɪ][draɪ] [ˈwɔ:tərkɔ:rs] , [wer] [ðeɪ] [dʌg] [ænd; ænd][dʌg] [wɪˈðəʊt] [ˈfaɪndɪŋ]
That night , camped in a dry watercourse , where they dug and dug without finding
那 夜晚 , 露营 在 一个 干燥 河道 , 在哪里 他们 挖 和 挖 没有 寻找
[ˈeni] [ˈmɔɪstʃər] ,
any moisture ,
任何 水分 ,
当晚, 他们在一条干涸的河道里扎营, 挖啊挖, 却找不到任何水源。

[ðeɪ] [ju:st] [ðə; ði][ləst] [ʌv; əv][ðer; ðər][ˈwɔ:tər][fɔ:r; fər] ['kɔ:fi] .
they used the last of their water for coffee .
他们 用过的 这 最后的 的 他们的 水 为了 咖啡 .
他们把最后一点水都用来煮咖啡了。

“ [ɪts] [meɪk] [ɔ:r] [breɪk] , [tu:; tə] - [ˈmɔ:roʊ] , [bɔɪz] , ” [sed] [ˈkæptɪn] [haɪ] .
“ **It's make or break , to - morrow , boys ,** ” **said Captain Hi** .
“ 它是 制作 或者 休息 , 到 - 明天 , 男孩们 , ” 说 队长 你好 .
“明天是成败之日, 伙计们,”海队长说道。

“ [wi:l] [stɑ:rt][æz; əz] [ˈɜ:rlɪ] [æz; əz][wi:; wi][kæn; kən] [si:] , [ænd; ænd] [pʊʃ] [raɪt] [θru:] .
“ **We'll start as early as we can see , and push right through** .
“ 出色地 开始 作为 早期的 作为 我们 能 看 , 和 推 正确的 通过 .
“我们会尽早开始, 然后全力推进。”

[ɔ:t] [tu:; tə] [straɪk] [ˈwɔ:tər] [su:n] .
Ought to strike water soon .
应该 到 罢工 水 很快 .
应该很快就能打到水了。

[ðə; ði] ['nɪrər] [wiː; wi][get][tuː; tə][ðə; ði] ['maʊntnz] [ðə; ði] ['betər] [ðə; ði] [tʃæns] [fɔːr; fər][ˈwɔːtər][frʌm; frəm]
The nearer we get to the mountains the better the chance for water from
这 更近 我们 得到 到 这 山脉 这 更好的 这 机会 为了 水 从
[ðem; ðəm] .
them :
他们 :

离山越近，从山上获得水源的机会就越大。

" ['sʌnrʌɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][θɜːrd] [deɪ] [kɔːt] [ðem; ðəm] ['plɑːdɪŋ] [ə'hed] , [ðə; ði] [pʊr] [mjuːlz] ['grʊʊnɪŋ]
" Sunrise of the third day caught them plodding ahead , the poor mules groaning
" 日出 的 这 第三 天 捕捉 他们 缓慢地 前方 , 这 贫穷的 骡子 呻吟
[ænd; ʌnd] ['wiːzɪŋ] ,
and wheezing ,
和 喘息 ,

第三天日出时分，他们正艰难地向前行进，可怜的骡子们呻吟喘息着。

[ðə; ði][ˈwægən] ['rʊʊlɪŋ] ['slɑːɡɪfɪ] , [ænd; ʌnd][ˈdeɪvɪ] , [laɪk][ðə; ði][rest] , [wɪð; wɪθ] [maʊθ] ['ʊpən][ænd; ʌnd]
the wagon rolling sluggishly , and Davy , like the rest , with mouth open and
这 车皮 滚动 迟缓地 , 和 戴维 , 喜欢 这 休息 , 和 嘴 打开 和
[tʌŋ] [boʊn][draɪ] ,
tongue bone dry ,
舌头 骨 干燥 ,

马车缓缓向前行驶，戴维和其他人一样，张着嘴，舌头干得像骨头一样。

[ɪn][ðə; ði] [weɪk] .
in the wake .
在 这 唤醒 .

在尾流中。

[ðə; ði] [klaʊd] [θɪŋz] [ɪn][ðə; ði][həˈraɪz(ə)n][hæd; həd] [rɪˈmeɪnd] ['steɪʃənəri] ; [sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm]
The cloud things in the horizon had remained stationary ; some of them
这 云 事物 在 这 地平线 有 剩余 静止的 ; 一些 的 他们
[wɜːr; wər] ['waɪtɪ] , [sʌm; səm] ['pɜːrpəlɪ] ;
were whitish , some purplish ;
是 白色 , 一些 紫红色 ;

地平线上的云状物静止不动；有些呈白色，有些呈紫色；

[ænd; ʌnd] ['maʊntnz] [ðeɪ] ['sɜːrt(ə)nli] [wɜːr; wər] ! [-]
and mountains they certainly were ! [182]
和 山脉 他们 当然 是 ! [-]

它们确实是山脉！[182]

[əˈbaʊt] [ten][əˈklɒk, əu-] ['bɪli] [kraɪd] [aʊt] ['θɪkli] .
About ten o'clock Billy cried out thickly .
关于 十 点钟 比利 哭 出去 浓密 .

大约十点钟的时候，比利大声哭喊起来。

" ['wɔːtər] , ['felʊʊz] !
" Water , fellows !
" 水 , 伙伴们 !

“水啊，伙计们！ ”

[lʊk] [æt; ət] [ðʊʊz] [mjuːlz] - [ɪrɜ] !
Look at those mules ' ears !
看 在 那些 骡子 - 耳朵 !

看看这些骡子的耳朵！

[ðeɪ] [smel] [aɪˈtiː] ! " "
They smell it ! " "
他们 闻 它 ! " "

他们闻到了！

- [perz] [laɪk] [ə; eɪ] [kri:k] [ˈjɑ:ndər] , [ʃər] , " [ˈmʌmbld] [ˈkæptɪn] [haɪ] .
- **Pears like a creek yonder , sure , " mumbled Captain Hi .**
- 梨 喜欢 一个 溪 远处 , 当然 , " 喃喃自语 队长 你好 .

“梨子像那边的小溪一样，没错，”海船长咕哝道。

" [dəʊnt] [bi:; bi] [dɪsə'pɔɪntɪd] , [ðoʊ] , [ɪf] [ɪts] [ə'hʌðər] [mə'rɑ:ʒ] .
" **Don't be disappointed , though , if it's another mirage .**
" 不 是 失望的 , 尽管 , 如果 它是 其他 海市蜃楼 .

“但如果这只是另一个海市蜃楼，也不要失望。”

" [fɔ:r; fər] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [fu:ld] [ˈsevrəl] [taɪmz] [baɪ][ðə; ði] [hi:t] [weɪvz] [ˈpɪktʃərɪŋ] [ˈwɔ:tər] .
" **For they had been fooled several times by the heat waves picturing water .**
" 为了 他们 有 到过 被骗了 一些 时代 经过 这 热 波浪 想象 水 .

因为他们曾多次被热浪误认为是水而受骗。

" [ðoʊz] [mju:lz] [smel] [ˈwɔ:tər] , [dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] , [aɪ][bet] [ju:; jʊ] , " [ɪn'sɪstɪd] [ˈbɪli] .
" **Those mules smell water , just the same , I bet you , " insisted Billy .**
" 那些 骡子 闻 水 , 只是 这 相同的 , 我 赌注 你 , " 坚持 比利 .

“我敢打赌，那些骡子闻起来还是有水味的。”比利坚持道。

[fɑ:r][ɪn][ðə; ði] [ˈdɪstəns] [ˈɪməd] [naʊ] [ə; eɪ] [θɪn] [ˈfrɪndʒ] [ʌv; əv] [ɡri:n] .
Far in the distance shimmered now a thin fringe of green .
远的 在 这 距离 闪闪发光 现在 一个 薄的 边缘 的 绿色的 .

远处闪烁着一丝淡淡的绿色。

[ðə; ði] [mju:lz] [ˈæktʃuəli] [ɪn'kri:st] [ðer; ðər] [peɪs] ; [ðeɪ] [broʊk] [ˈɪntu:][ə; eɪ] [ˈleɪbərd] [trɔ:t] ;
The mules actually increased their pace ; they broke into a labored trot ;
这 骡子 实际上 增加 他们的 步伐 ; 他们 打破 进入 一个 辛勤劳作 小跑 ;

骡子们反而加快了步伐；它们开始艰难地小跑起来；

[ænd; ənd] [ˈʃæmblɪŋ] [ˈheɪvɪli] [bɪˈhaɪnd][ðə; ði] [ˈaʊtfɪt] [prest] [ɑ:n] .
and shambling heavily behind the outfit pressed on .
和 蹒跚 重度 在后面 这 全套服装 按下 在 .

身后蹒跚而行的身影步履沉重，队伍继续向前推进。

[left] - [ˈoʊvər] [ɡroʊn] [ænd; ənd] [dra:pt] , [tu:; tə][laɪ][ænd; ənd] [moʊn] [ˈdɪzməli] .
Left - over groaned and dropped , to lie and moan dismally .
左边 - 超过 呻吟 和 掉落 , 到 说谎 和 呻吟 令人沮丧地 .

剩下的东西呻吟着掉落下来，悲惨地躺着呻吟。

" [aɪm] [ˈdaɪɪŋ] , " [hi:; hi] [ˈhwi:zd] .
" **I'm dying , " he wheezed .**
" 我是 垂死 , " 他 喘息 .

“我要死了，”他喘着粗气说。

" [aɪ] [kɑ:nt] [mu:v] [ə; eɪ] [step] .
" **I can't move a step .**
" 我 不能 移动 一个 步 .

我一步也走不动。

[ɑ:r; ər][ju:; jʊ] [ˈfeləʊz] [ˈɡoʊɪŋ][ɑ:n][ænd; ənd] [li:v] [ˌem ˈi:] ?
Are you fellows going on and leave me ?
是 你 伙伴们 去 在 和 离开 我 ?

你们要走了吗？要离开我吗？

" [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [ˈhoʊldɪŋ] [ðə; ði] [mju:lz] .
" **There was no holding the mules .**
" 那里 曾是 不 保持 这 骡子 .

“根本无法控制骡子。”

[æz; əz] [ðeɪ] [ˈfɔrdʒd] [əˈbɔ:n] [ˈbɪli] [ɪkˈskleɪmd] [ˈkwɪkli] :
As they forged along Billy exclaimed quickly :
作为 他们 锻造 沿着 比利 惊呼 迅速地 :

他们继续前行，比利突然大声说道：

“ [waɪt] [hɪr] , [left] - [ˈoʊvər] .
“ Wait here , Left - over .
“ 等待 这里 , 左边 - 超过 .

“剩菜剩饭，在这里等着。”

[goʊ] [əˈhed] , [ˈfeləʊz] .
Go ahead , fellows .
去 前方 , 伙伴们 .

伙计们，上吧。

[aɪl] [fetʃ] [hɪm; ɪm] [bæk] [ə; eɪ] [drɪŋk] .
I'll fetch him back a drink .
患病的 拿来 他 后退 一个 喝 .

我去给他拿杯饮料。

“ [ænd; ənd] [ˈsiːzɪŋ] [ðə; ði] [ˈkɔːfi] - [pɑːt][hiː; hi] [ˈstɜːrdɪli] [ræn][ænd; ənd] [ˈstʌmbld] [tuː; tə][ðə; ði] [fɔːr] .
“ And seizing the coffee - pot he sturdily ran and stumbled to the fore .
“ 和 抓住 这 咖啡 - 锅 他 坚固地 跑 和 踉跄 到 这 前 .

“他抓起咖啡壶，踉跄跄地跑到前面。”

[ɔːl] [ˈheɪsnd] [ˈæftər][hɪm; ɪm] , [ˈraɪvəlɪŋ] [ðə; ði][ˈfræntɪk] [mjuːlz] , [bʌt; bət][hiː; hi] [biːt] .
All hastened after him , rivalling the frantic mules , but he beat .
全部 加快 后 他 , 竞争对手 这 疯狂的 骡子 , 但 他 打 .

所有人都紧随其后，如同疯狂的骡子一般，但他最终还是赢了。

[ˈwɔːtər][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] !
Water it was !
水 它 曾是 !

原来是水！

[wen] [ðeɪ] [əˈprəʊtʃt] [aɪ ˈtiː][dɪd][nɑːt] [ˈvæniʃ] [æz; əz][ə; eɪ] [məˈrɑːʒ] [wʊd] ;
When they approached it did not vanish as a mirage would ;
什么时候 他们 接近 它 做过 不是 消失 作为 一个 海市蜃楼 会 ;

当他们走近时，它并没有像海市蜃楼一样消失；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [met] [ˈbɪli] [rɪˈtɜːrɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ˈkɔːfi] - [pɑːt] [ˈæktʃuəli] [ˈdrɪpɪŋ] [æz; əz][ɪts] [ˈpreʃəs]
and they met Billy returning with coffee - pot actually dripping as its precious
和 他们 遇见 比利 返回 和 咖啡 - 锅 实际上 滴落 作为 它是 宝贵的

[ˈkɑːntents] [slɒpt] [ˈoʊvər] .
contents slopped over .
内容 倾斜的 超过 .

他们遇到比利回来，他手里拿着咖啡壶，壶里的咖啡都洒了出来，壶里的咖啡都漏出来了。

[ˈdeɪvɪ] [felt] [ə; eɪ] [strɔːŋ] [ˈɪmpʌls] [tuː; tə][hɔːlt] [ˈbɪli] , [rest] [ðə; ði][pɑːt][frʌm; frəm][hɪm; ɪm] ,
Davy felt a strong impulse to halt Billy , wrest the pot from him ,
戴维 毛毡 一个 强的 冲动 到 停止 比利 , 夺取 这 锅 从 他 ,

戴维强烈地想要阻止比利，从他手里抢走锅。

[ænd; ənd] [drɪŋk] [lɔːŋ] [ænd; ənd] [diːp] .
and drink long and deep .
和 喝 长的 和 深的 .

尽情畅饮。

[bʌt; bət][ʌv; əv] [-]
But of [183]
但 的 [-]

但[183]

[kɔːrs] [ðɪs] [wʌz; wəz][ˈoʊnli][ə; eɪ] [θɔːt] .
course this was only a thought .
课程 这 曾是 仅有的 一个 想法 .

当然，这只是我的一个想法。

[ˈpʌfɪŋ] , [ˈbɪlɪ] [pæst] .
Puffing , Billy passed .
抽气 , 比利 通过了 .

比利喘着粗气，通过了。

“ [ðeəz; ðəz] [ˈplenti] [ˈwɔ:tər] [ˈwertɪŋ] [ju:; jʊ] , ” [hi:; hi] [əˈnaʊnst] .
“ There's plenty water waiting you , ” he announced .
“ 有 很多 水 等待 你 , ” 他 宣布 .

“这里有充足的水等着你们，”他宣布道。

“ [aɪl] [brɪŋ] [left] - [ˈoʊvər][ɑ:n][ˈæftər] [ˈhi:z] [hæd; həd][hɪz; ɪz] [drɪŋk] .
“ I'll bring Left - over on after he's had his drink .
“ 患病的 带来 左边 - 超过 在 后 他是 有 他的 喝 .

“等他喝完酒，我再把剩菜端上来。”

“ [jes] ,
“ Yes ,
“ 是的 ,

“是的，

[ˈwɔ:tər][aɪ ˈti:][wɒz; wəz] — [ə; eɪ][ˈri:əl] [stri:m] [ˈfloʊɪŋ] [ˈkrʊkɪd] [ænd; ənd] [ˈʃæloʊ] [ɪn][ə; eɪ] [di:p] [bed]
water it was — a real stream flowing crooked and shallow in a deep bed
水 它 曾是 — 一个 真实的 溪流 流动 歪 和 浅的 在 一个 深的 床
[ˈbɔ:dəd] [baɪ] [brʌʃ] [ænd; ənd] [ˈwɪləʊz] .
bordered by brush and willows .
带边框 经过 刷子 和 柳树 .

那是一条真正的溪流，蜿蜒浅滩在深邃的河床上流淌，河床两旁长满了灌木和柳树。

[ðə; ðɪ] [treɪl] [led][tu:; tə][ə; eɪ][fɔ:rd] .
The trail led to a ford .
这 踪迹 引领 到 一个 福特 .

小路通向一处浅滩。

[ˈwæɡən][ænd; ənd][ɔ:l] , [ðə; ðɪ] [mju:lz] [ˈferli] [plʌndʒd] [ɪn] ,
Wagon and all , the mules fairly plunged in ,
车皮 和 全部 , 这 骡子 相当 暴跌 在 ,

马车连同骡子一起，一头扎了进去。

[ænd; ənd] [ˈberiɪŋ] [ðer; ðər][ˈnoʊzɪz][tu:; tə][ðer; ðər] [aɪz] [ɡʌlpt] [ænd; ənd] [ɡʌlpt] .
and burying their noses to their eyes gulped and gulped .
和 埋葬 他们的 鼻子 到 他们的 眼睛 吞咽 和 吞咽 .

他们把鼻子埋进眼睛里，咕咚咕咚地大口吞咽着。

[fɜ:rst][ˈdʒɪm] ,
First Jim ,
第一的 吉姆 ,

首先是吉姆，

[ðen] [ɪn] [kwɪk] [səkˈse(ə)n] [ˈdeɪvɪ][ænd; ənd] [ˈkæptɪn] [haɪ][ænd; ənd][ˈmɪstər] . [ˈbækstər] ([hu:] [wɒz; wəz]
then in quick succession Davy and Captain Hi and Mr . Baxter (who was
然后 在 快的 演替 戴维 和 队长 你好 和 先生 . 巴克斯特 (WHO 曾是

[ðə; ðɪ][læst][ʌv; əv][ɔ:l]) [ˈɪmɪˌteɪtɪd] [ðə; ðɪ] [mju:lz] .
the last of all) imitated the mules .
这 最后的 的 全部) 模仿 这 骡子 .

然后，戴维、海伊船长和巴克斯特先生（他是最后一个）接连模仿了骡子。

[hwju:] , [bʌt; bət] [ðæt] [drɪŋk] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [ɡʊd] [lɔ:ŋ] [wʌn] !
Whew , but that drink was a good long one !
呼! , 但 那 喝 曾是 一个 好的 长的 一 !

呼，不过那杯酒喝得真够长的！

[aɪ 'ti:] [si:md] [tu:; tə] ['deɪvɪ] , [æz; əz][hi:; hi] [sʌkt] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] ,
It seemed to Davy , as he sucked again and again ,
它 似乎 到 戴维 , 作为 他 真烂 再次 和 再次 ,
戴维一次又一次地吮吸着, 似乎

[ðæt] [hi:; hi] ['sɪmplɪ] [kʊd; kəd][nɑ:t] ['swɑ:lʊ] [fæst] [ɪ'hʌf] .
that he simply could not swallow fast enough .
那 他 简单地 可以 不是 吞 快速地 足够的 .
他根本来不及快速吞咽。

" [sʌm; səm] [hed] [stri:m] [ɔ:r] [ʌðər] , [aɪ] ['rekən] , " ['faɪnəli] [spʊʊk] ['kæptɪn] [haɪ] .
" **Some head stream or other , I reckon , " finally spoke Captain Hi .**
" 一些 头 溪流 或者 其他 , 我 估计 , " 最后 辐 队长 你好 .
“我猜是某条源头溪流吧,”希船长最后说道。

" ['ʃʊdənt] ['wʌndər] [ɪf] [wi:; wi][hæd; həd]['wɔ:tər] [naʊ] [ɔ:l][ðə; ði] [wei] [ɪn] .
" **Shouldn't wonder if we had water now all the way in .**
" 不应该 想知道 如果 我们 有 水 现在 全部 这 方式 在 .
“现在水已经完全进来了, 这不足为奇。”

[wɪə(r)] ['getɪŋ] [wer] [ðə; ði] ['dreɪnɪdʒ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['maʊntnɪz] [br'gɪnz] [tu:; tə] [kʌt] [sʌm; səm] ['fɪgər]
We're getting where the drainage from the mountains begins to cut some figger
是 获得 在哪里 这 引流 从 这 山脉 开始 到 切 一些 菲格
.
.
.

我们现在到了山上的水流开始造成严重影响的地方。

" ['bɪli] [ə'raɪvd] [wɪð; wɪθ] [left] - ['oʊvər] .
" **Billy arrived with Left - over .**
" 比利 到达的 和 左边 - 超过 .
比利带着剩菜回来了。

[ðeɪ] [spent] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] [br'saɪd] [ðə; ði] ['welkəm] [stri:m] ;
They spent the rest of the day beside the welcome stream ;
他们 花费 这 休息 的 这 天 旁 这 欢迎 溪流 ;
他们余下的一天都待在迎宾溪边;

[ænd; ənd][baɪ] ['mɔ:rnɪŋ] [ðeɪ] [left] [ə'baʊt] [æz; əz] [strɔ:ŋ] [æz; əz] ['evər] .
and by morning they left about as strong as ever .
和 经过 早晨 他们 左边 关于 作为 强的 作为 曾经 .
到了早上, 他们离开时依然精力充沛。

[ðə; ði] [treɪl] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['fɑ:lʊɪŋ] [naʊ] [krɔ:st] [æt; ət] [li:st] [wʌn] [stri:m] [ə; eɪ] [deɪ] ,
The trail that they were following now crossed at least one stream a day ,
这 踪迹 那 他们 是 下列的 现在 交叉 在 至少 一 溪流 一个 天 ,
他们所走的这条小路现在每天至少要穿过一条溪流。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['wɔ:tər][kæsk][wʌz; wəz] [kept] [fɪld] .
so that the water cask was kept filled .
所以 那 这 水 酒桶 曾是 保留 已填 .
这样就能保证水桶始终装满水。

[ðə; ði] ['bʌfələʊ] ['dʒɜ:rki][hæd; həd] [bɪn] ['i:tn] [ɔ:r][wʌz; wəz][nɑ:t] ['i:təbl] ; [bʌt; bət] ['æntɪlʊp] [ænd; ənd]
The buffalo jerky had been eaten or was not eatable ; but antelope and
这 水牛 肉干 有 到过 吃 或者 曾是 不是 可食用 ; 但 羚羊 和
[blæk] - [teɪl] [daɪr] [wɜ:r; wər] [ə'bʌndənt] .
black - tail deer were abundant .
黑色的 - 尾巴 鹿 是 丰富 .
水牛肉干要么被吃掉了, 要么已经不能吃了; 但羚羊和黑尾鹿却很多。

[soʊ][ðə; ði][treɪl] [pru:vɔd] ['plez(ə)nt] .
So the trail proved pleasant .
所以 这 踪迹 已证实 令人愉快的 .

所以，这条徒步路线很愉快。

[ˈkæptɪn] [haɪ] [kɔ:ld] [əˈtenʃ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði][ˈwɔ:tər][wɒz; wəz] ['groʊɪŋ] ['kouldə:][tu:; tə]
Captain Hi called attention to the fact that the water was growing colder to
队长 你好 称为 注意力 到 这 事实 那 这 水 曾是 生长 更冷 到
[ðə; ði] [teɪst] ;
the taste ;
这 品尝 ;

Hi 船长注意到水温越来越低；

[ænd; ənd][hi:; hi] [sed] [ðæt] [ðə; ði] [snəʊ] ['maʊntnɪz] [mʌst; məst] [-]
and he said that the snow mountains must [184]
和 他 说 那 这 雪 山脉 必须 [-]

他说雪山必须[184]

[ðərfɔ:r] [bi:; bi] ['nɪrər] .
therefore be nearer .
所以 是 更近 .

因此，要靠近一些。

[ɪnˈdi:d] , [ðə; ði] ['maʊntnɪz] [wɜ:r; wər] ['nɪrər] ; [ðeɪ] [laɪnd][ðə; ði] [hoʊl] ['westərən] [həˈraɪz(ə)n] , [ænd; ənd]
Indeed , the mountains were nearer ; they lined the whole western horizon , and
的确 , 这 山脉 是 更近 ; 他们 衬里 这 所有的 西 地平线 , 和
[meɪd] [ə; eɪ] ['hʌmpɪ] ,
made a humpy ,
制成 一个 驼峰 ,

的确，群山更近了；它们绵延整个西方的地平线，构成了一道隆起的山脊。

[dɑ:rk] [rɪdʒ] [ɪkˈstendɪŋ] [frʌm; frəm] [streɪt] [əˈhed] [fɑ:r][ʌp]['ɪntu:][ðə; ði] [nɔ:rθ] .
dark ridge extending from straight ahead far up into the north .
黑暗的 岭 扩展 从 直的 前方 远的 向上 进入 这 北 .

一道深色山脊从正前方一直延伸到北方很远的地方。

[ə; eɪ] [heɪz] [laɪk] [tu:; tə][ə; eɪ] [fɑ:g] [veɪld] [ðem; ðəm] [mʌt] [ʌv; əv][ðə; ði] [taɪm] ,
A haze like to a fog veiled them much of the time ,
一个 阴霾 喜欢 到 一个 多雾路段 含蓄 他们 很多 的 这 时间 ,

大部分时间，他们都被一层薄雾笼罩着。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['hi:] - [hɔ:] ['pɑ:rtɪ][wɜ:r; wər] [ˈɔ:lweɪz] [ɪkˈspektɪŋ] [ə; eɪ] ['betər] [vju:] .
and the Hee - Haw party were always expecting a better view .
和 这 熙 - 霍 派对 是 总是 期待 一个 更好的 看法 .

而《Hee-Haw》节目组一直期待着更好的视野。

[ˈeniweɪ] , [ðer; ðər][wɜ:r; wər][ðə; ði] ['rɑ:ki] ['maʊntnɪz] [ɪn] [saɪt] ; [ænd; ənd][ˈlɪt(ə)l][baɪ][ˈlɪt(ə)l][ðə; ði] [treɪl]
Anyway , there were the Rocky Mountains in sight ; and little by little the trail
反正 , 那里 是 这 洛基 山脉 在 视线 ; 和 小的 经过 小的 这 踪迹
[wɒz; wəz] [əˈprəʊtʃɪŋ] [ðem; ðəm] .
was approaching them .
曾是 接近 他们 .

总之，落基山脉已经出现在眼前；小路也渐渐靠近了它们。

[jet] [aɪˈti:][wɒz; wəz][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] , [lɔ:ŋ] [treɪl] ,
Yet it was a long , long trail ,
然而 它 曾是 一个 长的 , 长的 踪迹 ,

然而，这是一条漫长的道路。

[ænd; ənd] [hu:] [wʊd] [hæv; həv][ɪ'mædʒɪnd] [ðæt] [ðə; ði] [pleɪnz] [wɜ:r; wər][soʊ] [brɔ:d] [frʌm; frəm]
and who would have imagined that the plains were so broad from
和 WHO 会 有 想象 那 这 平原 是 所以 广阔 从
[ˈlevn.wə:θ] [tu:; tə][ðə; ði] [dɪɡɪŋ] ！
Leavenworth to the digging ！
利文沃思 到 这 挖掘 ！
谁能想到从利文沃思到矿区，平原竟然如此广阔！

[haʊ'evər] , [wʌn] ['mɔ:rnɪŋ] [ə; eɪ] [sər'praɪz] [ə'kɜ:rd] .
However , one morning a surprise occurred .
然而 , 一 早晨 一个 惊喜 发生 .
然而，一天早上发生了一件意想不到的事情。

[ðə; ði] [treɪl] [hæd; həd] [bɪn] ['θredɪŋ] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [drɪ'vaɪd] [wɪtʃ] ['eɪvɪdəntli] ['sepəreɪtɪd] [wʌn] [stri:m]
The trail had been threading a little divide which evidently separated one stream
这 踪迹 有 到过 螺纹 一个 小的 划分 哪个 显然 分开 一 溪流
[frʌm; frəm] [ə'nʌðər] .
from another .
从 其他 .
这条小径沿着一条小山沟蜿蜒而行，这条山沟显然将两条溪流分隔开来。

[ə; eɪ] [fju:] [paɪnz] [wɜ:r; wər] ['grʊʊɪŋ] [ɑ:n][aɪ 'ti:] .
A few pines were growing on it .
一个 很少 松树 是 生长 在 它 .
上面长着几棵松树。

[ðeɪ] [smeld] [gʊd] .
They smelled good .
他们 闻起来 好的 .
它们闻起来很香。

[wen] [ðə; ði] [mju:lz] [hæd; həd] [tʌgd] [ðə; ði]['wægən][ˈoʊvər][ðə; ði][læst] [raɪz] [ænd; ənd][wɜ:r; wər]
When the mules had tugged the wagon over the last rise and were
什么时候 这 骡子 有 拉扯 这 车皮 超过 这 最后的 上升 和 是
[drɪ'sendɪŋ] [ə; eɪ] ['splendɪd] ['spektək(ə)] [ən'foʊldəd][tu:; tə][ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hi:] - [hɔ:z] .
descending a splendid spectacle unfolded to the eyes of the Hee - Haws .
下降 一个 灿烂 奇观 展开 到 这 眼睛 的 这 熙 - 霍斯 .
当骡子拉着马车翻过最后一个坡顶，开始下坡时，在牛仔们的眼前，出现了一幅壮观的景象。

[ɪnˌvɔ:lən'terəli] [ðeɪ] [tʃɪrd] — [hu'reɪ] ！
Involuntarily they cheered — hooray ！
不由自主 他们 欢呼 — 万岁 ！
他们不由自主地欢呼起来——万岁！

[ænd; ənd] [ə'gen] [hu'reɪ] ！
and again hooray ！
和 再次 万岁 ！
再次欢呼！

[fɔ:r; fər] [raɪt] [bɪ'fɔ:r] [ðem; ðəm][wʌz; wəz][ðə; ði] [meɪn] [treɪl] [wʌnz] [mɔ:r] ,
For right before them was the main trail once more ,
为了 正确的 前 他们 曾是 这 主要的 踪迹 一次 更多的 ,
他们眼前再次出现了主路。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['wægənz] [ʌv; əv] ['eməgrənts] ['waɪtnɪŋ] [aɪ 'ti:][ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][stɛɪdʒ] ['dæʃɪŋ] [ə'lɔ:ŋ]
with the wagons of emigrants whitening it and with a stage dashing along
和 这 马车 的 移民 美白 它 和 和 一个 阶段 帅气 沿着
.
:
.
移民的篷车将地面弄得雪白一片，一辆驿马车飞驰而过。

[daʊn] [ˈheɪsnd] [ðə; ði] [ˈhi:] - [hɔ:z] , [ˈi:v(ə)n][ðə; ði] [mju:lz] [ˈbi:ɪŋ] [glæd][ʌv; əv] [ˈkʌmpəni] .
Down hastened the Hee - Haws , even the mules being glad of company .
向下 加快 这 熙 - 霍斯 , 甚至 这 骡子 存在 高兴的 的 公司 .

驴群加快了脚步，就连骡子们也很高兴有同伴。

“ [huˈrei] [fɔ:r; fər] [ˈtʃeri] [kri:k] [ænd; ənd][ðə; ði] - , [stˈreɪndʒəz] ! ” [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈgri:tɪŋ] ,
“ **Hooray for Cherry Creek and the diggin's , strangers !** ” **was the greeting ,**
“ 万岁 为了 樱桃 溪 和 这 - , 陌生人 ! ” 曾是 这 问候 ,
“为樱桃溪和矿区欢呼吧，陌生人！”这是他们的问候语。

[æz; əz][ðə; ði] [ˈhi:] - [hɔ:] [ˈpɑ:rti] [ˈentərd] [æt; ət][ə; eɪ] [breɪk] [ɪn][ðə; ði] [ˈtɔɪlɪŋ] [prəˈseɪ(ə)n] .
as the Hee - Haw party entered at a break in the toiling procession .
作为 这 熙 - 霍 派对 进入 在 一个 休息 在 这 辛勤劳作 游行 .

就在辛勤劳作的游行队伍停顿的时候，Hee-Haw 剧团加入了进来。

“ [haʊ] [mʌtʃ] [ˈfɜ:rðər] , [lædz] ? ” [æskt] [ˈkæptɪn] [haɪ] .
“ **How much further , lads ?** ” **asked Captain Hi .**
“ 如何 很多 更远 , 小伙子们 ? ” 问 队长 你好 .
“还有多远，伙计们？ ”希上尉问道。

“ [wɔ:r] ? ”
“ **Whar ?** ”
“ 码头 ? ”

“哪里？ ”

“ [tu:; tə][ðə; ði] [ˈmaʊntnɪz] ? ” [-]
“ **To the mountains ?** ” [**185**]
“ 到 这 山脉 ? ” [-]

“去山区吗？ ”[185]

“ [ˈsev(ə)nti] [maɪlz] [tu:; tə][ðə; ði] - , [wi:; wi] [hɪr] [tel] .
“ **Seventy miles to the diggin's , we hear tell .**
“ 七十 英里 到 这 - , 我们 听到 告诉 .
“我们听说，距离矿区还有七十英里。”

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [hed] [oʊ] - [ˈtʃeri] [kri:k] , [haɪɜ:] ;
This is the head o ' Cherry Creek , hyar ;
这 是 这 头 o - 樱桃 溪 , hyar ;
这是樱桃溪的源头，hyar；

[ænd; ənd][æz; əz] [su:n] [æz; əz][ðə; ði] [fɑ:g] [lɪfts] [ju:l] [si:] [wʌt] [jʊə(r)] [ˈlʊkɪŋ] [fɔ:r; fər] , [aɪ] [ˈrekən] .
and as soon as the fog lifts you'll see what you're looking for , I reckon .
和 作为 很快 作为 这 多雾路段 电梯 你会 看 什么 你是 寻找 为了 , 我 估计 .
我想，一旦雾散了，你就能看到你要找的东西了。

“ [ðə; ði] [fɑ:g] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [kləʊkt] [ðə; ði][həˈraɪz(ə)n] [sɪns] [ˈsʌnraɪz] , [ɔ:lˈredi] [wʌz; wəz] [ˈθɪnɪŋ]
“ **The fog , which had cloaked the horizon since sunrise , already was thinning**
“ 这 多雾路段 , 哪个 有 隐蔽的 这 地平线 自从 日出 , 已经 曾是 稀疏
; [ænd; ənd] [ˈstɛrɪŋ] ,
; **and staring ,**
; 和 凝视 ,
“自日出以来笼罩地平线的雾气已经开始消散；凝视着，

[ðə; ði] [ˈhi:] - [hɔ:z] [ˈweɪtɪd] [ðə; ði] [rɪˈzʌlt] .
the Hee - Haws waited the result .
这 熙 - 霍斯 等待 这 结果 .

《Hee-Haws》节目组等待结果。

“ [aɪ] [si:] [ðem; ðəm] !
“ **I see them !**
“ 我 看 他们 !
“我看到他们了！ ”

“ [kraɪd] [ˈdʒɪm] , [ˈweɪvɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈbætərd] [hæt] .
“ **cried Jim , waving his battered hat .**
“ 哭 吉姆 , 挥手 他的 伤痕累累 帽子 :

“吉姆喊道, 挥舞着他那顶破旧的帽子。”

“ [wer] , [ˈdʒɪm] ? ”
“ **Where , Jim ?** ”
“ 在哪里 , 吉姆 ? ”

“吉姆, 你在哪儿? ”

“ [ˈjɑːndər] , [streɪt] [ɪn] [frʌnt] . ”
“ **Yonder , straight in front .** ”
“ 远处 , 直的 在 正面 :

“那边, 正前方。”

“ [soʊ] [duː] [aɪ] ! ” [ˈjelpt] [ˈbɪli] .
“ **So do I !** ” **yelped Billy .**
“ 所以 做 我 ! ” 尖叫 比利 :

“我也是! ”比利叫道。

“ [ðeəz; ðəz] [ˈlɒŋz] [piːk] — [ðæt] [bɪɡ] [piːk] [ʌp] [æt; ət] [ðə; ðɪ] [nɔːrθ] [end] .
“ **There's Long's Peak — that big peak up at the north end .**
“ 有 朗的 顶峰 — 那 大的 顶峰 向上 在 这 北 结尾 :

“那是朗斯峰——北端那座大山峰。”

[aɪv] [siːn] [hɪm; ɪm] [frʌm; frəm] [ðə; ðɪ] [ˈoʊvərlænd] [treɪl] .
I've seen him from the Overland Trail .
我已经 已见 他 从 这 陆路 踪迹 :

我在越野小径上见过他。

[lʊk] [æt; ət] [ðə; ðɪ] [snəʊ] , [wɪl] [juː; jʊ] ! ”
Look at the snow , will you ! ”
看 在 这 雪 , 将要 你 ! ”

瞧瞧这雪!

“ [ˈɪznt] [aɪ ˈtiː] [ˈwʌndərf(ə)] ! ” [briːðd] [ðə; ðɪ] [ˈrevərənd] [ˈmɪstər] . [ˈbækstər] , [ɪn] [ɔːd] [ˈtoʊn] .
“ **Isn't it wonderful !** ” **breathed the Reverend Mr . Baxter , in awed tone .**
“ 不是 它 精彩的 ! ” 呼吸 这 牧师 先生 : 巴克斯特 , 在 敬畏 语气 :

“真是太棒了! ”巴克斯特牧师惊叹道。

[ænd; ænd] [aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] .
And it was .
和 它 曾是 :

确实如此。

[ˈɔːlmoʊst] [ˈhɔːltɪŋ] , [spel] - [baʊnd] , [ðeɪ] [geɪzd] .
Almost halting , spell - bound , they gazed .
几乎 停止 , 拼写 - 边界 , 他们 凝视 :

他们几乎停住了脚步, 目不转睛地盯着看。

[æz; əz] [ðə; ðɪ] [fɑːg] [broʊk] [ænd; ænd] [meltɪd] [əˈweɪ] [aɪ ˈtiː] [ɪkˈspoʊzd] [ə; eɪ] [ˈmattɪ] [ˈbæriər] ,
As the fog broke and melted away it exposed a mighty barrier ,
作为 这 多雾路段 打破 和 融化 离开 它 裸露 一个 强大的 障碍 ,

随着雾气消散, 一道坚固的屏障显露出来。

[ɪkˈstendɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] [væst] [swiːp] [frʌm; frəm] [ðə; ðɪ] [raɪt] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [left] — [tuː] [ˈhʌndrəd] [maɪlz] [ʌv; əv]
extending in a vast sweep from the right to the left — two hundred miles of
扩展 在 一个 广阔的 扫 从 这 正确的 到 这 左边 — 二 百 英里 的
[ˈmaʊntnɪz] ,
mountains ,
山脉 ,

从右向左绵延两百英里, 形成一片广阔的山脉。

[ðə; ði] [frʌnt] [reɪndʒ] [sɔ:ft][ænd; ənd] [ˈpɜ:rpəli] , [ðə; ði] [bæk] [reɪndʒ] [ˈdæzliŋ] [waɪt] [wɪð; wɪθ] [snoʊ] .
the front range soft and purplish , the back range dazzling white with snow .
这 正面 范围 柔软的 和 紫红色 , 这 后退 范围 耀眼的 白色的 和 雪 .
前山柔和而泛着紫光, 后山白雪皑皑, 一片耀眼。

[ðə; ði] [ˈrʌɡɪd] [pleɪnz] , [ˈbrʌʃɪ] [ænd; ənd] [ˈsʌmwʌt] [ˈtɪmbəd] , [ænd; ənd] [ˈlaɪtər] [ɡri:n] [wer]
The rugged plains , brushy and somewhat timbered , and lighter green where
这 崎岖 平原 , 灌木丛 和 有些 木材 , 和 打火机 绿色的 在哪里
[mi:ˈændəd] [ˈtʃeri] [kri:k] ,
meandered Cherry Creek ,
蜿蜒 樱桃 溪 ,
崎岖的平原, 灌木丛生, 零星点缀着树木, 樱桃溪蜿蜒流淌的地方, 地势略显浅绿。

[ri:tʃt] [tu:; tə][ðer; ðər] [ˈveri] [beɪs] .
reached to their very base .
达到 到 他们的 非常 根据 .
直达他们的根基。

“ [ˈwɜ:z, ˈhwɜ:z] [paɪks] [pi:k] ? ” [dɪˈmɑ:ndɪd] [left] - [ˈoʊvər] .
“ Where's Pike's Peak ? ” demanded Left - over .
“ 在哪里? 梭鱼 顶峰 ? ” 要求 左边 - 超过 .
“派克峰在哪儿?”剩饭问道。

“ [ðæt] [loʊn] [pi:k] [æt; ət][ˈʌʊər; ɑ:r][end] , [ˈstreɪndʒər] , ” [ɪnˈfɔ:rmɪd] [æn; ən] [ˈemɪɡrənt] .
“ That lone peak at our end , stranger , ” informed an emigrant .
“ 那 孤独 顶峰 在 我们的 结尾 , 陌生人 , ” 知情的 一个 移民 .
“陌生人, 我们这边的孤峰,”一位移民说道。

[raʊnd] [ænd; ənd] [ˈbʌlki] [ænd; ənd] [snoʊ] [ˈkʌvəd] , [ˈstændɪŋ] [aʊt] [baɪ] [hɪmˈself] , [laɪk] [æn; ən]
Round and bulky and snow covered , standing out by himself , like an
圆形的 和 笨重 和 雪 涵盖 , 常设 出去 经过 他自己 , 喜欢 一个
[ˌekskləˈmeɪʃn] - [pɔɪnt] [kəmˈpli:ʃɪŋ] [ðə; ði][reɪndʒ] ,
exclamation - point completing the range ,
感叹 - 观点 完成 这 范围 ,
圆滚滚、笨重不堪, 被白雪覆盖, 孤零零地矗立在那里, 像一个感叹号, 为整个山脉画上了句号。

[paɪks] [pi:k] [si:md] [ðə; ði] [bɪɡɪst] [pi:k] [ʌv; əv][ɔ:l] .
Pike's Peak seemed the biggest peak of all .
梭鱼 顶峰 似乎 这 最大 顶峰 的 全部 .
派克峰似乎是所有山峰中最高的。

“ [ðæts] [na:t][fa:r] .
“ That's not far .
“ 那就是 不是 远的 .
“那不远。”

- [ˈtɪzənt] [mɔ:ɹ] [ðæn; ðən][ten] [maɪlz] ! ” [-]
‘ Tisn't more than ten miles ! ’ ” [186]
- 不是 更多的 比 十 英里 ! ” [-]
“不到十英里!”[186]

[dɪˈklerd] [left] - [ˈoʊvər] .
declared Left - over .
声明 左边 - 超过 .
宣布为剩余物。

“ [kʌm] [ɑ:n] !
“ Come on !
“ 来 在 !
“快点!”

[lets] [gʊʊ][ænd; ənd] [klaɪm] [aɪ 'ti:] .
Let's go and climb it .
我们来吧 去 和 爬 它 .

我们去爬吧。

[get] [aʊt] [jɔ; jər] ['pɪks] , ['feləʊz] !
Get out your picks , fellows !
得到 出去 你的 精选 , 伙伴们 !

伙计们，拿出你们的镐头吧！

[dəʊnt][ju:; jʊ] [si:] [ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] ['jeləʊ] [pætʃ] ?
Don't you see a kind of yellow patch ?
不 你 看 一个 种类 的 黄色的 修补 ?

你没看到一块黄色的斑块吗？

[ðæts] [gəʊld] , [aɪ][bet][ju:; jʊ] . "
That's gold , I bet you . "
那就是 金子 , 我 赌注 你 . "

我敢打赌，那肯定是金子。

" [ki:p] [ku:l] , [jʌŋ] [mæn] , " [wɔ:rnd] [ðə; ði] ['emɪgrənt] .
" **Keep cool , young man ,** " **warned the emigrant .**
" 保持 凉爽的 , 年轻的 男人 , " 警告 这 移民 .

“年轻人，保持冷静，”移民警告道。

" [ju:; jʊ][traɪ][tu:; tə] [wɔ:k] [aɪ 'ti:] [brɪ'fɔ:r] [naɪt] [ænd; ənd] [ju:l] [faɪnd] [aʊt] [haʊ] [fɑ:r] [ðæt] [pi:k] [ɪz] .
" **You try to walk it before night and you'll find out how far that peak is .**
" 你 尝试 到 走 它 前 夜晚 和 你会 寻找 出去 如何 远的 那 顶峰 是 .

“你最好在天黑之前走一走，你就会知道那座山峰有多远了。”

[mɔ:r] [ðæn; ðən] ['fɪftɪ] [maɪlz] , [aɪ] ['rekən] . "
More than fifty miles , I reckon . "
更多的 比 五十 英里 , 我 估计 . "

我估计超过五十英里。

" [aɪ 'ti:] [ləks] ['paʊərf(ə)] [kəʊld] [ʌp] [jɑ:n] , " ['kweɪvəd] [ə; eɪ] ['wʊmən] .
" **It looks powerful cold up yon ,** " **quavered a woman .**
" 它 看起来 强大的 寒冷的 向上 远 , " 颤抖 一个 女士 .

“那边看起来很冷啊，”一个女人颤抖着说。

" [ðeɪ] [du:] [seɪ] [ðə; ði] [snəʊ] ['nevər] [melts] [ɔ:f] .
" **They do say the snow never melts off .**
" 他们 做 说 这 雪 绝不 融化 离开 .

“他们说这里的雪永远不会融化。”

" [ðə; ði] [treɪl] [wʌz; wəz] [naʊ] [mʌtʃ] [mɔ:r] ['ɪntrəstɪŋ] .
" **The trail was now much more interesting .**
" 这 踪迹 曾是 现在 很多 更多的 有趣的 .

“这条小径现在变得更有意思了。”

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['eməgrənts] [hæd; həd] [kʌm] [aʊt] , [laɪk][ðə; ði] ['hi:] - [hɔ:z] , ['ʊʊvər][ðə; ði] ['sməʊki]
Some of the emigrants had come out , like the Hee - Haws , over the Smoky
一些 的 这 移民 有 来 出去 , 喜欢 这 熙 - 霍斯 , 超过 这 烟
[hɪl] [fɔ:rk] [treɪl] ,
Hill Fork Trail ,
爬坡道 叉 踪迹 ,

有些移民，比如Hee-Haws乐队的成员，是从Smoky Hill Fork Trail那边过来的。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] [wɜːr; wər][frʌm; frəm][ðə; ði][ˈsæntə][ˌef ˈiː] [treɪl] [ʌp][ðə; ði] [ˈɑːrkənsɔː][ˈrɪvər] , [tuː; tə]
and the others were from the Santa Fe Trail up the Arkansas River , to
和 这 其他的 是 从 这 圣诞老人 铁 踪迹 向上 这 阿肯色州 河 , 到
[ðə; ði] [saʊθ] .
the south .
这 南 .

其他人则来自圣菲小径，沿着阿肯色河向南而上。

[ə; eɪ] [treɪl] [əˈbɔːŋ] [ðə; ði] [beɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmaʊntnɪz] [kəˈnektɪd] [ðɪs] [wɪð; wɪθ][ˈsmoʊki] [hɪl] [treɪl] .
A trail along the base of the mountains connected this with Smoky Hill Trail .
一个 踪迹 沿着 这 根据 的 这 山脉 连接 这 和 烟 爬坡道 踪迹 .
沿着山脚的一条小径将这里与斯莫基山小径连接起来。

[suːn] [ðə; ði] [treɪl] [baɪ] [wei] [ʌv; əv] [rɪˈpʌblɪkən] [ˈrɪvər] [dʒɔɪnd][ɪn] .
Soon the trail by way of Republican River joined in .
很快 这 踪迹 经过 方式 的 共和党人 河 加入 在 .

不久，经由共和河的小路也加入了进来。

[ðə; ði][ˈtrɪp(ə)][ˈtræv(ə)][ɑːn] [ˈtʃeri] [kriːk] [treɪl] [wʌz; wəz] [naʊ] [soʊ] [θɪk] [ðæt] [ˈdeɪvi] [əˈgen] [ˈwʌndərd]
The triple travel on Cherry Creek Trail was now so thick that Davy again wondered
这 三倍 旅行 在 樱桃 溪 踪迹 曾是 现在 所以 厚的 那 戴维 再次 想知道
[wɜː] [ɔːl][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)] [wɜːr; wər] [ˈkʌmɪŋ] [frʌm; frəm] .
where all the people were coming from .
在哪里 全部 这 人们 是 未来 从 .

樱桃溪小径上的三人行队伍现在非常密集，戴维再次疑惑这些人是从哪里来的。

[ðə; ði] [ˈmɑːrvələs] [ˌpænəˈræmə][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈrɑːkɪz] [rɪˈmeɪnd] [ˈevər][ɪn] [saɪt] [bɪˈfɔːr] .
The marvellous panorama of the Rockies remained ever in sight before .
这 奇妙 全景 的 这 落基山脉 剩余 曾经 在 视线 前 .

此前，落基山脉的壮丽全景一直都在视野之内。

[ˈnoʊbəːdi][ˈtaɪərd][ʌv; əv] [geɪzɪŋ] [æt; ət][aɪ ˈtiː] , [ˈwʌndərɪŋ] [wɪtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [piːks] , [bɪˈsaɪdɪz] [paɪks]
Nobody tired of gazing at it , wondering which of the peaks , besides Pike's
无人 疲劳的 的 凝视 在 它 , 好奇 哪个 的 这 高峰 , 除了 梭鱼
[piːk] ,
Peak ,
顶峰 ,

没有人厌倦凝视它，想知道除了派克峰之外，还有哪些山峰，

[wɜːr; wər][ɪnˈleɪd][wɪð; wɪθ][ɡoʊld][ænd; ənd] [ɪf] [ə; eɪ] [ˈfeləʊ] [kʊd; kəd][lɪv; laɪv][ɑːn][təːp][ʌv; əv] [paɪks] [piːk] [ɔːr]
were inlaid with gold and if a fellow could live on top of Pike's Peak or
是 镶嵌 和 金子 和 如果 一个 同伴 可以 居住 在 顶部 的 梭鱼 顶峰 或者
[bæk] [ˈjɑːndər] [əˈmʌŋ] [ðoʊz] [ˈʌðər] [piːks] [waɪl] [ˈgetɪŋ] [aʊt][hɪz; ɪz] [ˈfɔːrtʃən] .
back yonder among those other peaks while getting out his fortune .
后退 远处 之中 那些 其他 高峰 尽管 获得 出去 他的 财富 .

这些饰品镶嵌着黄金，如果有人能住在派克峰顶或远处的其他山峰上，同时还能发家致富，那该多好啊。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈeməgrənts] ([left] - [ˈoʊvər] [ɪnˈkluːdɪd]) [əˈsɜːrtɪd] [ˈlaʊdli] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː]
Some of the emigrants (Left - over included) asserted loudly that they could see
一些 的 这 移民 (左边 - 超过 包括) 断言 高声 那 他们 可以 看
[ðə; ði][ɡoʊld] [ˈʃaɪnɪŋ] !
the gold shining !
这 金子 灼灼 !

一些移民（包括“剩余者”）大声宣称他们能看到闪闪发光的黄金！

[haʊˈevər] ,
However ,
然而 ,

然而，

[ðə; ði][fɜ:rst] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [paɪks] [pi:k] ['setlmənts] — ['denvər] [ænd; ənd] [ɔ:'reriə] — [br'gæn][tu:; tə]
the first sight of the Pike's Peak settlements — Denver and Auraria — began to
这 第一的 视线 的 这 梭鱼 顶峰 定居点 — 丹佛 和 奥拉里亚 — 开始 到
[bi:; bi] [wa:tʃt] [fɔ:r; fər][ðə; ði][moʊst] ['i:gərli] .
be watched for the most eagerly .
是 观看 为了 这 最多 急切地 .

人们开始翘首期盼派克峰地区定居点——丹佛和奥拉里亚的出现。

[ðə; ði] ['maʊntnɪz] ['grædʒuəli] [dru:] ['nɪrər] , [paɪks] [pi:k] ['grædʒuəli] [fel] [br'haɪnd] [ʌn'tɪl] [ɑ:n][ðə; ði] [-
The mountains gradually drew nearer , Pike's Peak gradually fell behind until on the [187
这 山脉 逐步地 画 更近 , 梭鱼 顶峰 逐步地 跌倒 在后面 直到 在 这 [-
]
]
]

群山逐渐靠近，派克峰逐渐落后，直到[187]

[.æftər'nu:n] [ʌv; əv][ðə; ði][θɜ:rd] [deɪ] , [daʊn] [ðə; ði] ['waɪndɪŋ] , [waɪt] - ['tɑ:pt] [prə'se(ə)n] [swept] [ə; eɪ]
afternoon of the third day , down the winding , white - topped procession swept a
下午 的 这 第三 天 , 向下 这 绕线 , 白色的 - 顶峰 游行 扫荡 一个
[glæd][krai] .
glad cry .
高兴的 哭 .

第三天下午，沿着蜿蜒的、白顶的队伍，传来一阵欢呼声。

[wɪps] [wɜ:r; wər] ['flaɪrɪt] , [sʌn] - ['bɒnɪts] [wɜ:r; wər] [weɪvd] , [hæts][wɜ:r; wər] [swʌŋ] ; [men][ænd; ənd]
Whips were flourished , sun - bonnets were waved , hats were swung ; men and
鞭子 是 繁荣 , 太阳 - 引擎盖 是 挥手 , 帽子 是 摇摆 ; 男人 和
['wɪmɪn] [tʃɪrd] , [tʃɪldrən] ['ʃaʊtɪd] , [dɔ:gz] [bə:rkt] .
women cheered , children shouted , dogs barked .
女性 欢呼 , 孩子们 喊叫 , 狗 吠叫 .

鞭子挥舞，遮阳帽飘扬，帽子飞舞；男男女女欢呼雀跃，孩子们呐喊叫，狗吠不止。

“ [ðə; ði] [tʃeri] [kri:k] - !
“ **The Cherry Creek diggin's !**
“ 这 樱桃 溪 - !

“樱桃溪的挖掘场！ ”

[ðer; ðər] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] !
There they are !
那里 他们 是 !

他们就在那里！

[ðer; ðər][ɑ:r; ər][ðə; ði][goʊld] [fi:ldz] [ænd; ənd][ðə; ði] [paʊnd] [ə; eɪ] [deɪ] !
There are the gold fields and the pound a day !
那里 是 这 金子 字段 和 这 磅 一个 天 !

这里有金矿，还有每天一英镑的收入！

“ ['pi:p(ə)l] [si:md] [tu:; tə] [fər'get] [ðə; ði][bæd] [rɪ'pɔ:rts] [spred] [baɪ][ðə; ði] [dɪs'grʌntɪd] ['eməgrənts] [baʊnd]
“ **People seemed to forget the bad reports spread by the disgruntled emigrants bound**
“ 人们 似乎 到 忘记 这 坏的 报告 传播 经过 这 不满的 移民 边界
[bæk] [tu:; tə][ðə; ði] [steɪts] .
back to the States .
后退 到 这 各州 .

“人们似乎忘记了那些心怀不满、返回美国的移民散布的坏消息。”

[hoʊps] [wɜ:r; wər] [ə'gen] [haɪ] [fɔ:r; fər] [sək'ses] [ænd; ənd] ['fɔ:rtʃən] [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [lɔ:ŋ] ,
Hopes were again high for success and fortune at the end of the long ,
希望 是 再次 高的 为了 成功 和 财富 在 这 结尾 的 这 长的 ,
[lɔ:ŋ] [treɪl] .
long trail .
长的 踪迹 .

人们再次对漫长征程的终点充满希望，期待获得成功和财富。

[ʃʊr] [iˈnʌf] , [ˈsevrəl] [maɪlz] [bɪˈfɔːr] , [ɪn][ə; eɪ][ˈbeɪs(ə)n][set] [aʊt] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [ˈmaʊntnɪz] [ə; eɪ]
Sure enough , several miles before , in a basin set out from the mountains a
当然 足够的 , 一些 英里 前 , 在 一个 盆地 放 出去 从 这 山脉 一个
[ʃɔːrt] [ˈdɪstəns] ,
short distance ,
短的 距离 ,

果然，就在几英里外，在距离山脉不远的一个盆地里，

[wɜːr; wər][ə; eɪ] [kəˈlek(ə)n] [ʌ; əv][ˈwæɡənɪz][ænd; ənd] [tents] [ænd; ənd] [ˈlðər] [ˈkænvəsɪz] , [ænd; ənd][ə; eɪ]
were a collection of wagons and tents and other canvases , and a
是 一个 收藏 的 马车 和 帐篷 和 其他 画布 , 和 一个
[ˈnʌmbər] [ʌ; əv][ˈkæbɪnz] ,
number of cabins ,
数字 的 小木屋 ,

那里有一堆马车、帐篷和其他帆布制品，还有一些小木屋。

[ˈɔːlsəʊ] , [ˈdʒʌmblɪd] [təˈgeðər] [ɑːn][bəʊθ] [saɪdɪz] [ʌ; əv][ðə; ðɪ] [kriːk] , [əˈpærəntli] , [ænd; ənd] [baʊndɪd]
also , jumbled together on both sides of the creek , apparently , and bounded
还 , 错杂 一起 在 两个都 侧面 的 这 溪 , 显然 , 和 有界
[bɪˈfɔːr] [baɪ][ə; eɪ] [ˈwʊdɪd] [ˈrɪvər] .
before by a wooded river .
前 经过 一个 树木繁茂的 河 .

此外，它们似乎杂乱地分布在小溪两岸，前面是一条树木繁茂的河流。

[æɪt; ət][ðə; ðɪ][ˈɛdʒəz, ˈɛdʒɪz][wʌz; wəz][ə; eɪ] [frɪndʒ] [ʌ; əv][ˈlɪt(ə)] [kæmps] [laɪk] [ðəʊz] [ʌ; əv] [ˈɛmɪɡrənts]
At the edges was a fringe of little camps like those of emigrants
在 这 边缘 曾是 一个 边缘 的 小的 营地 喜欢 那些 的 移民
[ˈstɑːpɪŋ] [baɪ][ðə; ðɪ] [wei] .
stopping by the way .
停止 经过 这 方式 .

边缘地带散落着一些小营地，就像是移民途中停留的营地一样。

[ˈiːvɪŋ] [wʌz; wəz] [naɪ] ; [ðə; ðɪ] [sʌn] [wʌz; wəz] [loʊ] [ˈoʊvər][ðə; ðɪ] [ˈsnəʊɪ] [reɪndʒ] ;
Evening was nigh ; the sun was low over the snowy range ;
晚上 曾是 夜 ; 这 太阳 曾是 低的 超过 这 下雪的 范围 ;

夜幕降临，太阳低垂在白雪皑皑的山脉上；

[smoʊk] [wʌz; wəz] [ˈkɜːrɪŋ] [frʌm; frəm][kæmp] - [ˈfaɪər][ænd; ənd] [ˈtʃɪmni] .
smoke was curling from camp - fire and chimney .
抽烟 曾是 冰壶 从 营 - 火 和 烟囱 .

篝火和烟囱里冒出缕缕青烟。

“ [wiː; wi][wəʊnt] [meɪk] [aɪ ˈtiː][tuː; tə] - [deɪ] , [ˈfeləʊz] , ” [spoʊk] [ˈkæptɪn] [haɪ] .
“ **We won't make it to - day , fellows , ” spoke Captain Hi .**
“ 我们 惯于 制作 它 到 - 天 , 伙伴们 , ” 辐 队长 你好 .

“伙计们，我们今天到不了了。”海伊上尉说道。

“ [bʌt; bət] [wiːl] [pʊl] [ɪn][ðə; ðɪ][fɜːrst] [θɪŋ] [ɪn][ðə; ðɪ] [ˈmɔːrniŋ] . ”
“ **But we'll pull in the first thing in the morning . ”**
“ 但 出色地 拉 在 这 第一的 事物 在 这 早晨 . ”

“但我们明天一早就到。”

“ [ˈɡʊdnəs] !
“ **Goodness !**
“ 善良 !

“天哪！

[lʊk] [æɪt; ət][ðə; ðɪ][ˈpiːp(ə)l] [ˈpɔːrɪŋ] [ɪn][baɪ][ðə; ðɪ] [ˈnɔːrðərn] [treɪl] , [tuː] !
Look at the people pouring in by the northern trail , too !
看 在 这 人们 浇注 在 经过 这 北方 踪迹 , 也 !

看看北边步道那边涌进来的人也很多！

” [ɪkˈskleɪmd] [ˈmɪstər] . [ˈbækstər] .
” exclaimed Mr . Baxter .
” 惊呼 先生 : 巴克斯特 :

“巴克斯特先生惊呼道。”

[fɔːr; fər] [ɡlɪntɪŋ] [ɪn][ðə; ði][ləst] [ˈreɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][sʌn][ə; eɪ] [bɔːŋ] [ˈwægən] [treɪn] [ʌv; əv] [ˈeməɡrənts] ,
For glinting in the last rays of the sun a long wagon train of emigrants ,
为了 闪闪发光 在 这 最后的 射线 的 这 太阳 一个 长的 车皮 火车 的 移民 ,
在夕阳的余晖中，一长队移民的篷车队闪闪发光。

[rɪˈzemblɪŋ] [ˈkrɔːlɪŋ] [waɪt] [biːdz] , [wʌz; wəz] [ˈhedɪŋ] [ɪn][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈɑːpəzɪt] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] .
resembling crawling white beads , was heading in from the opposite direction .
类似 爬行 白色的 珠子 , 曾是 标题 在 从 这 对面的 方向 .
像爬动的白色珠子一样，正从相反的方向爬过来。

” [ðæts] [ðə; ði][kʌt] - [ɔːf] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði][sɔːlt] [leɪk] [ˈoʊvərlænd] [treɪl] [ʌp][ðə; ði] [plæt] , ” [kwʊðθ]
” That's the cut - off down from the Salt Lake Overland Trail up the Platte , ” quoth
” 那就是 这 切 - 离开 向下 从 这 盐 湖 陆路 踪迹 向上 这 普拉特 , ” 引用
[ˈbɪli] , [ˈprɑːmptli] .
Billy , promptly :
比利 , 及时 :

“那是从盐湖城陆路步道沿普拉特河而下的捷径，”比利立刻说道。

” [ðə; ði] [bʊl] [treɪnz] [ˈtræv(ə)] [ðæt] [treɪl] . ” [-]
” The bull trains travel that trail . ” [188]
” 这 公牛 火车 旅行 那 踪迹 . ” [-]

“牛群沿着这条小路行进。”[188]

[ˌeks,ɑɪˈɑɪˈaɪ]
XIII
十三

十三

[ðə; ði] [ˈtʃeri] [kriːk] -
THE CHERRY CREEK DIGGIN'S
这 樱桃 溪 -

樱桃溪挖掘场

[wɪð; wɪθ][soʊ] [ˈmeni] [ˈpiːp(ə)] [ˈmeɪkɪŋ] [fɔːr; fər] [ˈtʃeri] [kriːk] [ˈoʊvər] [ˈsevrəl] [treɪlz] [aɪˈtiː] [siːmd] [ə; eɪ]
With so many people making for Cherry Creek over several trails it seemed a
和 所以 许多 人们 制作 为了 樱桃 溪 超过 一些 小径 它 似乎 一个
[ˈpɪti] [tuː; tə] [weɪst] [ə; eɪ] [naɪt] [baɪ] [ˈkæmpɪŋ] .
pity to waste a night by camping :
遗憾 到 浪费 一个 夜晚 经过 野营 :

有那么多人沿着几条小径前往樱桃溪，如果浪费一晚时间露营，那就太可惜了。

[bʌt; bət] [wen] [ˈdɑːrknəs] [ˈsetld] [ðə; ði] [treɪl] [wʌz; wəz] [əˈbleɪz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][kæmp] - [ˈfaɪrz] [ʌv; əv][ðə; ði]
But when darkness settled the trail was ablaze with the camp - fires of the
但 什么时候 黑暗 定居 这 踪迹 曾是 燃烧 和 这 营 - 火灾 的 这
[ˈeməɡrənts] [huː] ,
emigrants who ,
移民 WHO ,

但夜幕降临后，小路上燃起了移民们的篝火，他们.....

[laɪk] [ðə; ði] [ˈhiː] - [hɔː] [ˈaʊtfɪt] , [hæd; həd] [ˈhɔːltɪd] [ʌnˈtɪl] [daːn] .
like the Hee - Haw outfit , had halted until dawn .
喜欢 这 熙 - 霍 全套服装 , 有 停止 直到 黎明 :

就像《Hee-Haw》节目组一样，他们一直停工到天亮。

[ə'fɑːr] [blɪŋkt] [ðə; ði] [laɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] " [paɪks] [piːk] ['setlmənts] " ; [ænd; ənd] [maɪlz] ['dɪstənt] ,
Afar **blinked** **the** **lights** **of** **the** " **Pike's Peak** **settlements** " ; **and** **miles** **distant** ,
远方 眨眼 这 灯 的 这 " 梭鱼 顶峰 定居点 " ; 和 英里 遥远 ,
[nɔːrθ] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [pleɪn] ,
north **across** **the** **plain** ,
北 穿过 这 清楚的 ,
远处, 派克峰定居点的灯光闪烁; 数英里之外, 在北方的平原上,

[wɜːr; wər][ðə; ði] [braɪt] ['dɔːts] [bɪ'təʊkənɪŋ] [ðə; ði][kæmps][ʌv; əv] [ðoʊz] ['eməgrənts] ['entərɪŋ] [baɪ][ðə; ði]
were **the** **bright** **dots** **betokening** **the** **camps** **of** **those** **emigrants** **entering** **by** **the**
是 这 明亮的 点 标记 这 营地 的 那些 移民 进入 经过 这
[sɔːlt] [leɪk] ['oʊvərlænd] [treɪl] .
Salt Lake Overland Trail .
盐 湖 陆路 踪迹 .
这些明亮的点标志着那些经由盐湖陆路进入的移民的营地。

[ðə; ði] [hoʊl] [prə'seɪ(ə)n] [wʌz; wəz] ['ɜːrli] [ə'stəː] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [dɑːn] ; ['iːv(ə)n] [left] - ['oʊvər][wʌz; wəz] [ʌp]
The **whole** **procession** **was** **early** **astir** **with** **the** **dawn** ; **even** **Left** - **over** **was** **up**
这 所有的 游行 曾是 早期的 搅拌 和 这 黎明 ; 甚至 左边 - 超过 曾是 向上
[æz; əz] [suːn] [æz; əz] ['enɪbəːdi] ,
as **soon** **as** **anybody** ,
作为 很快 作为 任何人 ,
整个队伍天刚亮就动了起来; 就连莱夫特也和其他人一样早早起床了。

['iːgər] [tuː; tə][biː; bi] [dɪɡɪŋ] [aʊt] [hɪz; ɪz] [paʊnd] [ʌv; əv][ɡoʊld][ə; eɪ] [deɪ] .
eager **to** **be** **digging** **out** **his** **pound** **of** **gold** **a** **day** .
渴望的 到 是 挖掘 出去 他的 磅 的 金子 一个 天 .
他渴望每天挖出他那一磅黄金。

[ðə; ði] [treɪl] [daʊn] ['tʃeri] [kriːk] [wʌz; wəz][sɪks] [ɪntɪz] [diːp] [wɪð; wɪθ] [dʌst] ,
The **trail** **down** **Cherry** **Creek** **was** **six** **inches** **deep** **with** **dust** ,
这 踪迹 向下 樱桃 溪 曾是 六 英寸 深的 和 灰尘 ,
樱桃溪边的步道上积了六英寸厚的尘土。

[ɡraʊnd] [tuː; tə] ['paʊdər] [baɪ][ðə; ði] ['kɑːnstənt] [wiːlz] [ænd; ənd] [huːf] .
ground **to** **powder** **by** **the** **constant** **wheels** **and** **hoofs** .
地面 到 粉末 经过 这 持续的 车轮 和 蹄子 .
被车轮和马蹄碾成粉末。

[ɪn][ə; eɪ] [ɡreɪt] [klaʊd] [aɪ 'tiː] [roʊz] [æz; əz][ðə; ði] ['wægənz][ænd; ənd] ['ænɪmlz] [ænd; ənd] ['pɜːsənz] ['plaʊd]
In **a** **great** **cloud** **it** **rose** **as** **the** **wagons** **and** **animals** **and** **persons** **ploughed**
在 一个 伟大的 云 它 玫瑰 作为 这 马车 和 动物 和 人 耕作
[θruː] [aɪ 'tiː] ;
through **it** ;
通过 它 ;
当马车、牲畜和行人穿过时, 它升腾起一大片云雾;

[tuː; tə][ðə; ði] [nɔːrθ] ['lɪftɪd] ['ʌðər] [dʌst] [laɪnz] , [wer] [ðə; ði] ['raɪv(ə)l]['træv(ə)l] ['laɪkwaɪz] [prest] ['fɔːrwərd]
to **the** **north** **lifted** **other** **dust** **lines** , **where** **the** **rival** **travel** **likewise** **pressed** **forward**
到 这 北 抬起 其他 灰尘 线条 , 在哪里 这 竞争对手 旅行 同样地 按下 向前
[tuː; tə][ðə; ði] [ɡoʊl] .
to **the** **goal** .
到 这 目标 .
北方扬起了其他尘土, 对手的队伍也同样向着目标前进。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz][æn; ən] [ɪn'spaɪərɪŋ] [siːn] , ['ɔːlmoʊst][æz; əz] [ɡʊd] [æz; əz][ə; eɪ] [reɪs] ; [bʌt; bət] [left] - ['oʊvər]
It **was** **an** **inspiring** **scene** , **almost** **as** **good** **as** **a** **race** ; **but** **Left** - **over**
它 曾是 一个 鼓舞人心 场景 , 几乎 作为 好的 作为 一个 种族 ; 但 左边 - 超过
['ɡrʌmblɪd] :
grumbled :
咕哝 :

那场面真是令人振奋, 几乎和比赛一样精彩; 但莱夫特却抱怨起来:

“ [aɪ][dəʊnt][kɔ:l] [ðɪs] [paɪks] [pi:k] , ” [hi:; hi] [sed] .
“ I don't call this Pike's Peak , ” he said .
“ 我 不 称呼 这 梭鱼 顶峰 , ” 他 说 .
“我不把这里称为派克峰,”他说。

“ [ænd; ənd][ˈwɜːz, ˈhɜːz] [ˈdenvər] [ˈsɪti] ?
“ And where's Denver City ?
“ 和 在哪里? 丹佛 城市 ?
“丹佛市在哪里? ”

[aɪ][dəʊnt] [si:] [ˈeni] [ˈsɪti] . “
I don't see any city . ”
我 不 看 任何 城市 . “
我没看到任何城市。
“ [ˈsɪti] [ɔ:r][nɑ:t] , ” [riˈmɑ:kt] [ðə; ði] [ˈrevərənd] [ˈmɪstər] . [ˈbækstər] , [-]
“ City or not , ” remarked the Reverend Mr . Baxter , [189]
“ 城市 或者 不是 , ” 评论 这 牧师 先生 . 巴克斯特 , [-]
“不管是不是城市,”巴克斯特牧师先生说道[189]

“ [ɪts] [ə; eɪ] [ˈwʌndərf(ə)] [θɪŋ] , [ˈdeɪvɪ] — [ɔ:l] [ði:z] [ˈpi:p(ə)] , [frʌm; frəm][ɔ:l][ˈoʊvər][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] ,
“ it's a wonderful thing , Davy — all these people , from all over the United States ,
“ 它是 一个 精彩的 事物 , 戴维 — 全部 这些 人们 , 从 全部 超过 这 团结的 各州 ,
[ˈsetɪŋ] [aʊt][ˈoʊvərlænd] ,
setting out overland ,
环境 出去 陆路 ,
“戴维, 这真是一件了不起的事——来自美国各地的这些人, 踏上了陆路之旅,

[ˈbreɪkɪŋ] [nu:] [treɪlz] , [ænd; ənd] [ˈfaʊndɪŋ] [ə; eɪ] [taʊn] [əˈweɪ] [aʊt] [hɪr] , [sɪks] [ˈhʌndrəd] [maɪlz] [əˈkrɔ:s]
breaking new trails , and founding a town away out here , six hundred miles across
打破 新的 小径 , 和 创立 一个 镇 离开 出去 这里 , 六 百 英里 穿过
[ðə; ði] [ˈdezərt] ,
the desert ,
这 沙漠 ,
开辟新道路, 在这片六百英里外的沙漠中建立一座城镇,

[æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv] [ðoʊz] [ˈsnəʊɪ] [ˈmaʊntnz] !
at the foot of those snowy mountains !
在 这 脚 的 那些 下雪的 山脉 !
就在那片雪山脚下!

[ɪts] [ˈteɪkən][ə; eɪ][lɑ:t][ʌv; əv] [plʌk] [ænd; ənd][ə; eɪ][lɑ:t][ʌv; əv] [trʌst] [ɪn] [ˈprɑ:vɪdəns] . “
It's taken a lot of pluck and a lot of trust in Providence . ”
它是 已采取 一个 很多 的 采摘 和 一个 很多 的 相信 在 普罗维登斯 . “
这需要极大的勇气和对上帝旨意的信任。

“ [wɜː] [du:][ju:; jʊ] [ˈkælkjuleɪt] [ɑ:n] [ˈstɑ:pɪŋ] , [bɔɪz] ? ” [ˈkwɪəɪd] [ə; eɪ] [blæk] - [aɪd] ,
“ Where do you calculate on stopping , boys ? ” queried a black - eyed ,
“ 在哪里 做 你 计算 在 停止 , 男孩们 ? ” 查询 一个 黑色的 - 眼睛 ,
“你们打算在哪里停下来, 小子们? ”一个黑眼圈的家伙问道。

[ɑ:rp] - [noʊzd] [mæn] [hu:] [wʌz; wəz] [ˈraɪdɪŋ] [daʊn] [əˈbɔ:ŋ] [ðə; ði] [ˈkɑ:ləm] .
sharp - nosed man who was riding down along the column .
锋利的 - 鼻子 男人 WHO 曾是 骑术 向下 沿着 这 柱子 .
一个鼻子尖尖的男人沿着柱子往下走。

“ [aɪ][dəʊnt] [noʊ] , ” [drɔ:lɪd] [ˈkæptɪn] [haɪ] .
“ I don't know , ” drawled Captain Hi .
“ 我 不 知道 , ” 拖长音 队长 你好 .
“我不知道,”希船长慢吞吞地说。

“ [wɒts] [ðə; ði] ['dɪfrəns] ? ”
“ What's the difference ? ”
“ 是什么 这 不同之处 ? ”

“有什么区别？ ”

“ [ɔ:l] [ðə; ði] ['dɪfrəns] [ɪn][ðə; ði] [wɜ:rlɪd] .
“ All the difference in the world .
“ 全部 这 不同之处 在 这 世界 .

“天壤之别。”

[θrɒʊ] [ɪn][wɪð; wɪθ] [ɔ:'reriə] .
Throw in with Auraria .
扔 在 和 奥拉里亚 .

和奥拉利亚一起加入。

[ʃi:z] [ɑ:n][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [kri:k] ,
She's on the mountain side of the Creek ,
她是 在 这 山 边 的 这 溪 ,

她位于小溪的山坡一侧。

[ænd; ənd] [ʃi:z] [baʊnd] [tu;; tə][bi;; bi][ðə; ði] [bɪɡɪst] ['sɪti] [west] [ʌv; əv] ['oməhɔ] .
and she's bound to be the biggest city west of Omaha .
和 她是 边界 到 是 这 最大 城市 西方 的 奥马哈 .

她注定会成为奥马哈以西最大的城市。

[wi:v] [ɡɑ:t][ðə; ði] ['bɪldɪŋz] , [ðə; ði] ['pi:p(ə)] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['feri] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] [plæt] ['rɪvər] .
We've got the buildings , the people , and the ferry across the Platte River .
我们已经 得到 这 建筑物 , 这 人们 , 和 这 渡船 穿过 这 普拉特 河 .

我们有了建筑物、居民，还有横跨普拉特河的渡轮。

[rɪ'membər] [ðæt] .
Remember that .
记住 那 .

记住这一点。

[dəʊnt] [let] [ði:z] ['denvər] ['bu:mər] [fu:l] [ju;; jʊ] .
Don't let these Denver boomers fool you .
不 让 这些 丹佛 婴儿潮一代 傻子 你 .

别被这些丹佛的婴儿潮一代骗了。

[stɔ:p][æt; ət] [ɔ:'reriə] [ænd; ənd] [wi:l] [tri:t] [ju;; jʊ] [raɪt] .
Stop at Auraria and we'll treat you right .
停止 在 奥拉里亚 和 出色地 对待 你 正确的 .

来奥拉利亚吧，我们会好好招待您。

“ [ænd; ənd][hi;; hi] [roʊd] [ɑ:n] [daʊn] [ðə; ði] [laɪn] ['tɔ:kɪŋ] [ə'baʊt] “ [ɔ:'reriə] .
“ And he rode on down the line talking about “ Auraria .
“ 和 他 骑 在 向下 这 线 说 关于 “ 奥拉里亚 .

然后他沿着铁路线一路骑行，谈论着“奥拉里亚”。

“ [bʌt; bət][hi;; hi][wʌz; wəz] [kloʊz] ['fɑ:lʊʊd] [baɪ] [ə'hʌðər] [mæn] — [ə; eɪ] ['fæti] , [red] - [feɪst] [mæn] .
“ But he was close followed by another man — a fatty , red - faced man .
“ 但 他 曾是 关闭 随后 经过 其他 男人 — 一个 脂肪 , 红色的 - 面对 男人 .

“但他身后紧跟着另一个人——一个肥胖、满脸通红的男人。”

“ [ki:p] [raɪt] [ɑ:n] [daʊn] [ðə; ði] [i:st] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [kri:k] [tu;; tə] ['denvər] ['sɪti] , “ [hi;; hi]
“ Keep right on down the east side of the creek to Denver City , “ he
“ 保持 正确的 在 向下 这 东方 边 的 这 溪 到 丹佛 城市 , “ 他

[prə'kleɪmd; prəʊ'kleɪmd] .
proclaimed .
宣布 .

“沿着小溪东岸一直往右走，就能到丹佛市了，”他宣布道。

“ [ðə; ði] ['trævlɪd] [saɪd] , [ðə; ði][saɪd][nekst][tu; tə][ðə; ði] [steɪts] .

“ **The travelled side , the side next to the States .**
“ 这 旅行 边 , 这 边 下一个 到 这 各州 .

“旅行者的一侧，靠近美国的一侧。”

[baɪ] [ə; eɪ] [taʊn] [lɑ:tɪ] [ɪn] ['denvər] ; ['ɪtl] [bi; bi][ə; eɪ] [nest] - [eg] [fɔ:r; fər][ju; jə] [waɪl] [jʊə(r)] [æt; ət][ðə; ði]
Buy a town lot in Denver ; it'll be a nest - egg for you while you're at the
买 一个 镇 很多 在 丹佛 ; 它将 是 一个 巢 - 蛋 为了 你 尽管 你是 在 这
-
diggin's .
- .

在丹佛买一块城镇地皮；在你挖矿期间，这笔钱可以作为你的养老金。

[ˈdenvər] , ['denvər] , ['denvər] !
Denver , Denver , Denver !
丹佛 , 丹佛 , 丹佛 !

丹佛，丹佛，丹佛！

[rɪ'membər] [ðə; ði] [i:st] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [kri:k] . " [-]
Remember the east side of the creek . " [190]
记住 这 东方 边 的 这 溪 . " [-]

记住小溪的东岸。"[190]

[ænd; ænd][hi; hi] , [ˈɔ:lsəʊ] , [prə'si:did] [ɑ:n] , ['tʃæntɪŋ] [ðə; ði] ['preɪzɪz] [ʌv; əv] " ['denvər] ['sɪti] .
And he , also , proceeded on , chanting the praises of " Denver City .
和 他 , 还 , 继续 在 , 吟唱 这 赞扬 的 " 丹佛 城市 .

而且，他还继续高声赞美“丹佛市”。

" [ðə; ði] ['revərənd] ['mɪstər] . ['bækstər] [læft] .
“ **The Reverend Mr . Baxter laughed** .
“ 这 牧师 先生 : 巴克斯特 笑了 .

巴克斯特牧师笑了。

[brɪ'fɔ:r] [ðeɪ] [ri:tft] [ðə; ði] ['set(ə)lmənt] ['dɪstrɪkt] [ðə; ði] [treɪl] [fɔ:rkt] .
Before they reached the settlement district the trail forked .
前 他们 达到 这 沉降 区 这 踪迹 分叉 .

在他们到达居民区之前，小路分岔了。

[ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [saɪn] , ['pɔɪntɪŋ] [tu; tə][ðə; ði] [left] - [hænd][fɔ:rk] , [sed] : " [ɔ:'rɛəriə] .
A large sign , pointing to the left - hand fork , said : " AURARIA .
一个 大的 符号 , 指向 到 这 左边 - 手 叉 , 说 : " 奥拉里亚 .

一块指向左侧岔路口的大牌子上写着：“奥拉里亚。”

[də'rekt] [ru:t] [tu; tə][ðə; ði][gəʊld] [fi:ldz] .
Direct Route to the Gold Fields .
直接的 路线 到 这 金子 田野 .

直达金矿区的路线。

" [ə'hʌðər] [saɪn] , ['pɔɪntɪŋ] [brɪ'fɔ:r] , [sed] : " [streɪt] [ə'hed] [fɔ:r; fər] ['denvər] ['sɪti] .
“ **Another sign , pointing before , said : " Straight Ahead for DENVER CITY** .
“ 其他 符号 , 指向 前 , 说 : " 直的 前方 为了 丹佛 城市 .

另一个指向前方的标志牌上写着：“直行前往丹佛市。”

[ˈnɪrəst] [ænd; ænd] [best] . "
Nearest and Best . "
最近的 和 最好的 . "
- .

最近且最佳。

" [wɪtʃ] [wɪl] [aɪ 'ti:][bi; bi] , [bɔɪz] ? " ['kwɪərɪd] ['kæptɪn] [haɪ] .
“ **Which will it be , boys ? " queried Captain Hi** .
“ 哪个 将要 它 是 , 男孩们 ? " 查询 队长 你好 .

“你们选哪个，伙计们？”海队长问道。

“ [lets] [traɪ] ['denvər] .
“ **Let's try Denver** .
“ 我们来吧 尝试 丹佛 .

“我们去丹佛试试吧。”

[its] [ɑ:n] [ðɪs] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kri:k] [ænd; ənd] [its] [neɪmd] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [ˈgʌvnərənər] [ʌv; əv] ['kænzəs] ,
It's on this side of the creek and it's named for the governor of Kansas ,
它是 在 这 边 的 这 溪 和 它是 命名 为了 这 州长 的 堪萨斯州 ,
它就在小溪的这一边，以堪萨斯州州长的名字命名。

“ [spʊk] ['mɪstər] . ['bækstər] .
“ **spoke Mr . Baxter** .
“ 辐 先生 : 巴克斯特 :

巴克斯特先生说道。

[soʊ] [ðeɪ] [kən'tɪnju:d] [ɑ:n] [daʊn] [tu:; tə] ['denvər] ['sɪti] .
So they continued on down to Denver City .
所以 他们 持续 在 向下 到 丹佛 城市 :

于是他们继续南下前往丹佛市。

['denvər] [ænd; ənd] [ɔ:'reriə] [wɜ:r; wər] ['sepəreɪtɪd] [baɪ] ['oʊnli] [ðə; ði] [ɔ:lmoʊst] [draɪ] ['tʃænlz] [ʌv; əv] ['tʃeri]
Denver and Auraria were separated by only the almost dry channels of Cherry
丹佛 和 奥拉里亚 是 分开 经过 仅有的 这 几乎 干燥 频道 的 樱桃
[kri:k] ,
Creek ,
溪 ,

丹佛和奥拉里亚之间只隔着几乎干涸的樱桃溪河道。

[ænd; ənd] [bəʊθ] [ɪk'stendɪd] [ə'bo:ŋ] [aɪ 'ti:] ['nɪrli] [tu:; tə] [ðə; ði] [plæt] ['rɪvər] [br'loʊ] , ['ɪntu:] [wɪtʃ] ['tʃeri]
and both extended along it nearly to the Platte River below , into which Cherry
和 两个都 扩展 沿着 它 几乎 到 这 普拉特 河 以下 , 进入 哪个 樱桃
[kri:k] ['emptɪd] .
Creek emptied .
溪 清空 :

两条河都沿着它延伸，几乎一直延伸到下面的普拉特河，樱桃溪最终汇入普拉特河。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz] [ðə; ði] ['hi:] - [hɔ:] ['pɑ:rtɪ] [hæd; həd] [pɪtʃt] [ðer; ðər] [kæmp] [ɑ:n] [ðə; ði] ['aʊtskɜ:rts] [ʌv; əv]
As soon as the Hee - Haw party had pitched their camp on the outskirts of
作为 很快 作为 这 熙 - 霍 派对 有 投球 他们的 营 在 这 郊区 的
['denvər] ,
Denver ,
丹佛 ,

《Hee-Haw》节目组刚在丹佛郊外安营扎寨，

[ðeɪ] ['heɪsnd] [ə'baʊt] [ðer; ðər] ['bɪznəs] .
they hastened about their business .
他们 加快 关于 他们的 商业 :

他们加快了办事的步伐。

['deɪvɪ] [ænd; ənd] ['mɪstər] . ['bækstər] [perd] [ɔ:f] [tu:; tə] ['wɑ:ndər] [ə'baʊt] .
Davy and Mr . Baxter paired off to wander about .
戴维 和 先生 : 巴克斯特 成对的 离开 到 漫步 关于 :

戴维和巴克斯特先生结伴四处闲逛。

['bɪli] [ænd; ənd] [haɪ] [ænd; ənd] ['dʒɪm] [ʌndər'tʊk] [sʌm; səm] ['erəndz] .
Billy and Hi and Jim undertook some errands .
比利 和 你好 和 吉姆 承担 一些 跑腿 :

比利、海和吉姆去办了些事。

[left] - [ˈoʊvər][wʌz; wəz][waɪld][tuː; tə][græb] [ˈʌv(ə)l] [ænd; ənd] [pɪk] [ænd; ənd][pæn][ænd; ənd][staːrt] [raɪt] [ɪn]
Left - over was wild to grab shovel and pick and pan and start right in
左边 - 超过 曾是 荒野 到 抓住 铲 和 挑选 和 平底锅 和 开始 正确的 在
[dɪɡɪŋ] [ænd; ənd] [ˈwɑːʃɪŋ] .
digging and washing .
挖掘 和 洗涤 .
剩下的东西让人兴奋不已，赶紧拿起铲子、镐和淘金盘，立刻开始挖掘和清洗。

[ˈmeni] [ˈpɜːsənz] , [ɪn] [pleɪn] [saɪt] [ɔːl] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [kriːk] [bed] ,
Many persons , in plain sight all up and down the creek bed ,
许多 人 , 在 清楚的 视线 全部向上 和 向下 这 溪 床 ,
许多人，在溪床上下各处，都清晰可见。
[wɜːr; wər] [ˈwɜːrkɪŋ] [hɑːrd] [ˈpænɪŋ] [fɔːr; fər][ɡoʊld] .
were working hard panning for gold .
是 在铲的 难的 平移 为了 金子 .
他们当时正在努力淘金。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈeməɡrənts] [hæd; həd] [brɪˈɡʌn] [ˈɔːlmoʊst] [brɪˈfɔːr] [ðeɪ] [hæd; həd] [ʌnˈhɑːrɪnst]
Some of the emigrants had begun almost before they had unharnessed
一些 的 这 移民 有 开始 几乎 前 他们 有 未加束缚
[ðer; ðər] [tiːmz] .
their teams .
他们的 团队 .
有些移民甚至在卸下马匹缰绳之前就开始了迁徙。

[ænd; ənd] [ˈjaːndər] , [ˌnɔːrθˈwest] , [ɡlɪmpsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [plæt] [ˈrɪvər] , [ˈfloʊɪŋ] [pæst][bəʊθ] [ˈdenvər]
And yonder , northwest , glimpses of the Platte River , flowing past both Denver
和 远处 , 西北 , 惊鸿一瞥 的 这 普拉特 河 , 流动 过去的 两个都 丹佛
[ænd; ənd] [ɔːˈrɛriə] ,
and Auraria ,
和 奥拉里亚 ,
远处，西北方向，隐约可见普拉特河，它流经丹佛和奥拉里亚两座城市。

[geɪv] [ɡlɪmpsɪz] [ˈɔːlsəʊ][ʌv; əv] [ˈʌðər] [ˈmaɪnərz] [ˈdelvɪŋ] [əˈweɪ] . [-]
gave glimpses also of other miners delving away . [191]
给予 惊鸿一瞥 还 的 其他 矿工 深入挖掘 离开 : [-]
还能瞥见其他矿工在矿井里挖矿。[191]
[ˈbɪli] [wɔːkt] [streɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈnɪrəst] [ɡruːp] [ɪn][ðə; ði] [kriːk] [bed] .
Billy walked straight to the nearest group in the creek bed .
比利 步行 直的 到 这 最近的 团体 在 这 溪 床 .
比利径直走向溪床上最近的一群人。

“ [haʊ] [ɑːr; ər][juː; jʊ] [ˈmeɪkɪŋ] [aɪ ˈtiː] , [ˈpɑːrɪdnər] ?
” **How are you making it , pardner ?**
” 如何 是 你 制作 它 , 伙伴 ?
“你过得怎么样，伙伴？ ”
[hiː; hi] [æskt] .
” **he asked .**
” 他 问 :
他问道。

“ [hæv; həv][juː; jʊ] [ˈfeləʊz] [kʌm] [fɔːr; fər][jʊr; jər] [paʊnd] [ə; eɪ] [deɪ] , [tuː] ? ” [æskt] [ðə; ði][mæn] .
” **Have you fellows come for your pound a day , too ? ” asked the man .**
” 有 你 伙伴们 来 为了 你的 磅 一个 天 , 也 ? ” 问 这 男人 :
“你们也是来领一天一英镑的吗？”那人问道。
[ˈiːv(ə)n][hɪz; ɪz] [waɪf] [wʌz; wəz] [wiːldɪŋ] [ə; eɪ] [dɪʃ] - [pæn] [waɪl] [hiː; hi] [ˈʌvɪd] .
Even his wife was wielding a dish - pan while he shovelled .
甚至 他的 妻子 曾是 挥舞 一个 盘子 - 平底锅 尽管 他 铲 .
甚至连他妻子都在他铲雪的时候拿着洗碗盆帮忙。

“ [ju:; jʊ] [bet] , ” [ə'fɔrd] [ˈbɪli] .
“ **You bet** , ” **assured Billy** .
“ 你 赌注 , ” 保证 比利 .

“当然,”比利肯定地说。

[ðə; ði] [ˈwʊmən] [pɔ:zd] , [ænd; ənd][ðə; ði][mæn] [læft] ['wɪrəli] [ænd; ənd] [waɪpt] [hɪz; ɪz] [ˈfɔ:rhed] .
The woman paused , **and the man laughed wearily and wiped his forehead** .
这 女士 暂停 , 和 这 男人 笑了 疲劳 和 擦拭 他的 前额 .
女人停顿了一下, 男人疲惫地笑了笑, 擦了擦额头。

“ [ju:l] [bi:; bi] [ˈlʌki] [ɪf] [ju:; jʊ] [merk] [ˈfɪfti] [sents] , ” [hi:; hi] [sed] .
“ **You'll be lucky if you make fifty cents** , ” **he said** .
“ 你会 是 幸运的 如果 你 制作 五十 分 , ” 他 说 .

“你能挣到五毛钱就算走运了,”他说。

“ [jes] , ” [ˈkweɪvəd] [ðə; ði] [ˈwʊmən] .
“ **Yes** , ” **quavered the woman** .
“ 是的 , ” 颤抖 这 女士 .

“是的,”女人颤抖着说。

“ [ɪts] [ˈɔ:f(ə)l] [pʊr] [ˈpɪkɪŋ] [ə'bɔ:n] [ðɪs] [kri:k] .
“ **It's awful poor picking along this creek** .
“ 它是 可怕 贫穷的 挑选 沿着 这 溪 .

“这条小溪沿岸的采摘物质量很差。”

[aɪ][ɪk'spekt] [wɪə(r)] [ɔ:l] [ˈɡoʊɪŋ][tu:; tə] [stɑ:rv] , [prə'vɪznz] [ɑ:r; ər] [ˈgetɪŋ] [soʊ] [haɪ] . “
I expect we're all going to starve , **provisions are getting so high** . ”
我 预计 是 全部 去 到 饿死 , 条款 是 获得 所以 高的 . ”

我觉得我们都要饿死了, 物资价格涨得太高了。

“ [wer] [ɑ:r; ər][ðə; ði] - , [ðen] ? ”
“ **Where are the diggin's** , **then ?** ”
“ 在哪里 是 这 - , 然后 ? ”

“那么, 挖掘工作在哪儿呢? ”

“ [ˈjɑ:ndər] , [ʌp] [ɪn][ðə; ði] [ˈmaʊntnz] , [ˈstreɪndʒər] .
“ **Yonder** , **up in the mountains** , **stranger** .
“ 远处 , 向上 在 这 山脉 , 陌生人 .

“那边, 山上, 陌生人。”

[wi:; wi] [hɪr] [tel] [ðeɪv] [meɪd] [ə; eɪ][bɪg] [straɪk] [ðer; ðər] .
We hear tell they've made a big strike there .
我们 听到 告诉 他们有 制成 一个 大的 罢工 那里 .

我们听说他们在那里取得了重大进展。

[wɪə(r)] [ˈɡoʊɪŋ][ɑ:n][æz; əz] [su:n] [æz; əz][wi:; wi][kæn; kən][ˈtræv(ə)l] .
We're going on as soon as we can travel .
是 去 在 作为 很快 作为 我们 能 旅行 .

我们一能旅行就出发。

[bʌt; bət][ˈaʊər; ɑ:r][ˈɑ:ksn][ɑ:r; ər] [ə'baʊt] [ˈpi:təd] [aʊt] . “
But our oxen are about petered out . ”
但 我们的 牛 是 关于 彼得 出去 . ”

但是我们的牛都快累垮了。

“ [haʊ] [ˈfɑ:rz] [paɪks] [pi:k] ? ” [di'mɑ:ndɪd] [left] - [ˈoʊvər] .
“ **How far's Pike's Peak ?** ” **demande** **Left - over** .
“ 如何 远方的 梭鱼 顶峰 ? ” 要求 左边 - 超过 .

“派克峰有多远?”剩饭问道。

“ [ˈwerz, ˈhwerz][ðə; ði] [paɪks] [pi:k] [ˈkʌntri] ?
“ **Where's the Pike's Peak country ?**
“ 在哪里? 这 梭鱼 顶峰 国家 ?

“派克峰地区在哪里?”

[waɪ] [dəʊnt][juː; jə][gʊʊ][tuː; tə] [paɪks] [pi:k] ? ”
Why don't you go to Pike's Peak ? ”
为什么 不 你 去 到 梭鱼 顶峰 ? ”

你为什么不去派克峰呢？

“ [ðæts] [paɪks] [pi:k] [daʊn] [saʊθ] , ['sev(ə)nti] - [faɪv] [maɪlz] , ” [ˈænsər] [ðə; ði][mæn] .
“ **That's Pike's Peak down south , seventy - five miles , ” answered the man .**
“ 那就是 梭鱼 顶峰 向下 南 , 七十 - 五 英里 , ” 回答 这 男人 .
“那是南边的派克峰，75英里远，”那人回答道。

“ [ðeɪ] [kɔːl] [ðɪs] [ðə; ði] [paɪks] [pi:k] ['kʌntri] , [bʌt; bət] [ɪts] ['oʊnli][ə; eɪ] [neɪm] .
“ **They call this the Pike's Peak country , but it's only a name .**
“ 他们 称呼 这 这 梭鱼 顶峰 国家 , 但 它是 仅有的 一个 姓名 .
“他们称这里为派克峰地区，但这只是个名字而已。”

[aɪ] ['rekən] [ju:v] [hɜːrd] [ʌv; əv][ðem; ðəm]['slaɪdɪŋ] [daʊn] [paɪks] [pi:k] [ænd; ənd] ['skreɪpɪŋ] [ʌp][ðə; ði]
I reckon you've heard of them sliding down Pike's Peak and scraping up the
我 估计 你已经 听到 的 他们 滑动 向下 梭鱼 顶峰 和 刮擦 向上 这
[gəʊld][æz; əz] [ðeɪ] [slaɪd] .
gold as they slide .
金子 作为 他们 滑动 .

我想你肯定听说过他们从派克峰滑下来，一路刮着金子的故事吧。

[dəʊnt][juː; jə] [brɪˈli:v] [aɪ 'tiː] , ['mɪstər] .
Don't you believe it , mister .
不 你 相信 它 , 先生 .

先生，您别信。

[ðə; ði] [pi:ks] [ə'bʌv] [snəʊ] [laɪn][ænd; ənd][ðə; ði] [graʊnd] [ɪz]['frozen(ə)n]['sɔːlɪd] .
The peak's above snow line and the ground is frozen solid .
这 峰顶 多于 雪 线 和 这 地面 是 冷冻 坚硬的 .
山峰高于雪线，地面完全冻住了。

[siː] [ðæt] [laɪn][ʌv; əv]['wægənz] ?
See that line of wagons ?
看 那 线 的 马车 ?

看到那排马车了吗？

[ðeə(r)] [ɔːl] ['hedɪŋ] [-]
They're all heading [192]
它们是 全部 标题 [-]

它们都朝着[192]方向前进

[tuː; tə][ðə; ði] [nuː] ['gregəri] - , [west] [ɪn][ðə; ði] ['maʊntnɪz] [ə'baʊt] ['fɔːrti] [maɪlz] .
to the new Gregory diggin's , west in the mountains about forty miles .
到 这 新的 格雷戈里 - , 西方 在 这 山脉 关于 四十 英里 .
到新格雷戈里矿区，在西部的山区，大约四十英里远。

[ðæts] [ðə; ði][bɪg] [straɪk] . ”
That's the big strike . ”
那就是 这 大的 罢工 . ”

这是最大的打击。

“ [oʊ] , [ʌks] ! ” [ɪk'skleɪmd] ['bɪli] .
“ **Oh , shucks ! ” exclaimed Billy .**
“ 哦 , 哎呀 ! ” 惊呼 比利 .

“哎呀！”比利惊呼道。

[ˈdeɪvɪ] [felt] [hɪz; ɪz] [hɑ:rt] [sɪŋk] ； [ðɪs] ， [ðen] ， [wʌz; wəz][nɑ:t][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði][ɡoʊld] - [ˈsi:kəz] -
Davy felt his heart sink ； this , then , was not the end of the gold - seekers ；
戴维 毛毡 他的 心 下沉 ； 这 ， 然后 ， 曾是 不是 这 结尾 的 这 金子 - 寻求者 -
[treɪl] ，
trail ；
踪迹 ；

戴维感到心头一沉；看来，淘金者的旅程还没有结束。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈsnəʊɪ] [ˈmaʊntnz] ， [ˈtɑ:pɪŋ] [ðə; ði] [ˈbæriər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtʌmbld] [fʊt] - [hɪlz] ， [lɒkt]
and the snowy mountains , topping the barrier of the tumbled foot - hills , looked
和 这 下雪的 山脉 ， 配料 这 障碍 的 这 翻滚 脚 - 丘陵 ， 看起来
[laɪk][ə; eɪ][hɑ:rd] [ˈkʌntri] ．
like a hard country ．
喜欢 一个 难的 国家 ．

白雪皑皑的山峰耸立在连绵起伏的山麓之上，看起来像是一片荒凉的土地。

“ [kʌm] ， [ˈdeɪvɪ] ， ” [sed] [ðə; ði] [ˈrevərənd] [ˈmɪstər] ． [ˈbækstər] ．
“ Come , Davy , ” said the Reverend Mr . Baxter .
“ 来 ， 戴维 ， ” 说 这 牧师 先生 ． 巴克斯特 ．
“ 来吧，戴维，”巴克斯特牧师说道。

“ [wi:l] [si:] [ðə; ði] [saɪts] [fɜ:rst] ， [ˈeniweɪ] ．
“ We'll see the sights first , anyway .
“ 出色地 看 这 景点 第一的 ， 反正 ．
“反正我们先去观光。”

“ [soʊ] [ðeɪ] [left] [left] - [ˈoʊvər] ，
“ So they left Left - over ，
“ 所以 他们 左边 左边 - 超过 ；
所以他们留下了剩菜。

[ˈhɔ:lɪŋ] [aʊt] [hɪz; ɪz] [pɪk] [ænd; ənd] [speɪd] [ænd; ənd][ɡoʊld] - [pæn][tu:; tə][dʒɔɪn][ðə; ði][skwɑ:dz] [ˈwɜ:rkɪŋ]
hauling out his pick and spade and gold - pan to join the squads working
运输 出去 他的 挑选 和 铲 和 金子 - 平底锅 到 加入 这 球队 在职的
[əˈbɔ:ŋ] [ðə; ði] [kri:k] ；
along the creek ；
沿着 这 溪 ；

他拿出镐、铲和淘金盘，加入到沿着小溪工作的队伍中；

[ænd; ənd][haɪ][ænd; ənd][ˈdʒɪm][ænd; ənd] [ˈbɪli] ， [hu:] [set] [fɔ:rθ] [ɑ:n] [ˈerəndz] ；
and Hi and Jim and Billy , who set forth on errands ；
和 你好 和 吉姆 和 比利 ， WHO 放 前进 在 跑腿 ；
还有 Hi、Jim 和 Billy，他们出发去办事；

[ænd; ənd] [ˈtrʌdʒd] [əˈweɪ] “ [tu:; tə] [si:] [ðə; ði] [saɪts] ． ”
and trudged away “ to see the sights . ”
和 艰难跋涉 离开 “ 到 看 这 景点 ． ”
然后拖着疲惫的身躯离开，“去观光”。

“ [ðɪs] [ɡoʊld] [kreɪz] [ɪz][ɔ:l] [raɪt] [æz; əz][ə; eɪ] [mi:nz] [ʌv; əv] [əˈtræktɪŋ] [ðə; ði] [ˈpi:p(ə)] [hɪr] ，
“ This gold craze is all right as a means of attracting the people here ，
“ 这 金子 狂热 是 全部 正确的 作为 一个 方法 的 吸引 这 人们 这里 ；
“这种淘金热潮作为一种吸引当地居民的手段是可以接受的。”

“ [rɪˈmɑ:kt] [ðə; ði] [ˈrevərənd] [ˈmɪstər] ． [ˈbækstər] ， [ˈθɔ:tfəli] ．
“ remarked the Reverend Mr . Baxter , thoughtfully .
“ 评论 这 牧师 先生 ． 巴克斯特 ， 深思熟虑 ．
“巴克斯特牧师若有所思地说道。”

“ [bʌt; bət][ðə; ði][moʊst] [ˈwʌndərf(ə)] [pɑ:rt][tu:; tə][em ˈi:][ɪz][ðə; ði] [ˈset(ə)lmənt] [ɪtˈself] ．
“ But the most wonderful part to me is the settlement itself .
“ 但 这 最多 精彩的 部分 到 我 是 这 沉降 本身 ．
“但对我来说，最美好的部分是和解本身。”

[ðer; ðær][mʌst; məst][biː; bi] [ˈfɪftiːn] [ˈhʌndrəd] [ˌpɑːpjuˈleɪ](ə)n [ˌɔːlˈredi] [ɪn] [ˈskers] [ə; eɪ] [jɪr] ,
There must be fifteen hundred population already in scarce a year ,
那里 必须 是 十五 百 人口 已经 在 稀少 一个 年 ,
不到一年时间,人口就应该已经增加了1500人。

[ænd; ʌnd] [ˈɛməgrənts] [ɑːr; ər] [ˈpɔːrɪŋ] [ɪn][æt; ət][ðə; ði] [reɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [ə; eɪ] [deɪ] , [aɪ] [hɪr] .
and emigrants are pouring in at the rate of a thousand a day , I hear .
和 移民 是 浇注 在 在 这 速度 的 一个 千 一个 天 , 我 听到 :
我听说,每天有上千名移民涌入。

[ðer; ðær][ɑːr; ər] [ˈfɪfti] [ˈθaʊz(ə)nd] [ɑːn][ðə; ði] [weɪ] , [deɪv] .
There are fifty thousand on the way , Dave .
那里 是 五十 千 在 这 方式 , 戴夫 :
戴夫,还有五万辆正在运送途中。

[aɪ][dəʊnt] [gɪv] [ə; eɪ][snæp][ˈfɔːr; fər][ðə; ði] [maɪnz] ; [bʌt; bət] [lʊk] , [wʌt] [hæz; həz] [ˈhæpənd] !
I don't give a snap for the mines ; but look , what has happened !
我 不 给 一个 折断 为了 这 矿井 ; 但 看 , 什么 有 发生 !
我不在乎地雷;但是看看,现在发生了什么事!

[ðɪs] [ɡoʊld] [ɪkˈsaɪtmənt] [ɪz][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə][ˈset(ə)] [ðə; ði] [pleɪnz] .
This gold excitement is going to settle the plains .
这 金子 激动 是 去 到 定居 这 平原 :
这股淘金热潮将会平息平原地区的局势。

[ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [stɜːrts] [hæz; həz] [dʒʌmpt] [æt; ət][ə; eɪ] [liːp] [frʌm; frəm][ðə; ði] [mɪˈzʊəri] [ˈrɪvər] [sɪks][ɔːr]
The United States has jumped at a leap from the Missouri River six or
这 团结的 各州 有 跳了起来 在 一个 飞跃 从 这 密苏里州 河 六 或者
[ˈsev(ə)n] [ˈhʌndrəd] [maɪlz] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈmaʊntnɪz] .
seven hundred miles to the mountains .
七 百 英里 到 这 山脉 :

美国从密苏里河一跃而起,跨越了六七百英里到达山区。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈsɪti] [hɪr] , [ænd; ʌnd] [ˈsɪtɪz] [æt; ət][ðə; ði] [ˈʌðər] [end] , [ˈðerəl] [suːn] [biː; bi] [ˈsɪtɪz] [ɪn]
With a city here , and cities at the other end , there'll soon be cities in
和 一个 城市 这里 , 和 城市 在 这 其他 结尾 , 将会 很快 是 城市 在
[brɪˈtwiːn] .
between .
之间 :

这里已经有了一座城市,另一端也有了城市,很快中间就会出现城市。

[ə; eɪ] [hoʊl] [lɑːt][ʌv; əv] [weɪst] [ˈkʌntri] [ɪz] [duː] [tuː; tə][biː; bi] [meɪd] [ˈjuːsf(ə)l] . "
A whole lot of waste country is due to be made useful . "
一个 所有的 很多 的 浪费 国家 是 到期的 到 是 制成 有用 : "
全国大量的废弃物都将被变废为宝。

" [aɪ][dəʊnt][kɔːl] [ðɪs] [mʌt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈsɪti] [jet] , " [ˈkɑːməntəd] [-]
" I don't call this much of a city yet , " commented [193]
" 我 不 称呼 这 很多 的 一个 城市 然而 , " 评论 [-]
“我并不认为这里算得上是一个大城市,”[193]

[ˈdeɪvi] , [kənˈsɪdərəbli] [dɪsəˈpɔɪntɪd] [ˈoʊvər][ðə; ði][end][ʌv; əv][hɪz; ɪz][trɪp] .
Davy , considerably disappointed over the end of his trip .
戴维 , 相当 失望的 超过 这 结尾 的 他的 旅行 :
戴维对旅程的结束感到非常失望。

" [wel] , " [sed] [ˈmɪstər] . [ˈbækstər] , " [ɪts] [ðə; ði][ˈstɑːrtər][ˈfɔːr; fər][wʌn] [ɪf] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [dəʊnt] [ˈstɑːrv]
" Well , " said Mr . Baxter , " it's the starter for one if the people don't starve
" 出色地 , " 说 先生 : 巴克斯特 , " 它是 这 起动机 为了 一 如果 这 人们 不 饿死
[tuː; tə] [deθ] .
to death .
到 死亡 :
“嗯,”巴克斯特先生说,“如果人们不饿死的话,这算是个开端。”

[ðə; ði] [wi:k] ['hɑ:rts] [wɪl] [gou] [bæk] ; [ðə; ði] [strɔ:ŋ] [wʌnz] [wɪl] [stɪk] ;
The weak hearts will go back ; the strong ones will stick ;
这 虚弱的 心 将要 去 后退 ; 这 强的 一个 将要 戳 ;
意志薄弱的人会退缩；意志坚定的人会坚持。

[ɪts] ['oʊnli][ə; eɪ] ['kwestʃən] [ʌv; əv] ['hoʊldɪŋ] [aʊt][fɔ:ɾ; fər][ə; eɪ] [waɪl] [ʌn'tɪl] [ðə; ði][lənd][ɪz] ['kʌltɪveɪtɪd] .
it's only a question of holding out for a while until the land is cultivated .
它是 仅有的 一个 问题 的 保持 出去 为了 一个 尽管 直到 这 土地 是 栽培 .
现在只需要耐心等待一段时间，直到土地被开垦出来。

" ['tru:li] , ['denvər] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [streɪndʒ] [kə'leɪk(ə)n] [ʌv; əv] [tents] [ænd; ənd] [jæks] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fju:]
" Truly , Denver was a strange collection of tents and shacks , with a few
" 真的 , 丹佛 曾是 一个 奇怪的 收藏 的 帐篷 和 棚屋 , 和 一个 很少
[gʊd] ['bɪldɪŋz] .
good buildings .
好的 建筑物 .
“的确，丹佛是由帐篷和棚屋组成的奇怪集合体，只有少数几栋像样的建筑。”

[ðə; ði] ['haʊzɪz] [wɜ:r; wər][ʌv; əv] [hju:n] [lɔ:gz] , [sɑ:d] [ru:fs] [ænd; ənd][dɜ:rt] [flɔ:rz] ,
The houses were of hewn logs , sod roofs and dirt floors ,
这 房屋 是 的 凿 日志 , 草皮 屋顶 和 污垢 楼层 ,
房屋是用砍伐的原木建造的，屋顶铺着草皮，地面是泥土。

[ænd; ənd][ðə; ði] [fɜ:rnɪtʃər] [wʌz; wəz] [meɪd] ['moʊstli][frʌm; frəm][slæbz][ænd; ənd][plæŋks] .
and the furniture was made mostly from slabs and planks .
和 这 家具 曾是 制成 大多 从 板 和 木板 .
家具大多是用木板和木条制成的。

[ðer; ðər][wɜ:r; wər] [fju:] ['wɪndəʊz] ; [ænd; ənd] [ði:z] [wɜ:r; wər] [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['sækɪŋ] [stretʃt] [ə'krɔ:s]
There were few windows ; and these were filled with sacking stretched across
那里 是 很少 视窗 ; 和 这些 是 已填 和 解雇 拉伸 穿过
[ɔ:r] [els] [hæd; həd] ['wʊd(ə)n] ['ʌtər] .
or else had wooden shutters .
或者 别的 有 木制的 百叶窗 .
窗户很少，而且要么用麻袋遮盖，要么装有木制百叶窗。

[æz; əz][fɑ:r][æz; əz] ['dævi] [kʊd; kəd] [si:] , [ðə; ði] [hoʊl] [taʊn] [dɪd][nɑ:t][hæv; həv][ə; eɪ] [peɪn] [ʌv; əv] [glæs] .
As far as Davy could see , the whole town did not have a pane of glass .
作为 远的 作为 戴维 可以 看 , 这 所有的 镇 做过 不是 有 一个 窗格 的 玻璃 .
在戴维的视线范围内，整个镇子连一块玻璃都没有。

[haʊ'evər] ,
However ,
然而 ,
然而，

[ðə; ði] [stri:ts] ([ænd; ənd] [pər'tɪkjələrlɪ] [ðə; ði] [tu:] [meɪn] [stri:ts] [neɪmd] [bleɪk] [ænd; ənd] ['læɪɪmɜ:])
the streets (and particularly the two main streets named Blake and Larimer)
这 街道 (和 特别 这 二 主要的 街道 命名 布莱克 和 拉里默)
[wɜ:r; wər] [θɾɔŋd] [wɪð; wɪθ] ['pi:p(ə)l][æz; əz] [θɪk] [æz; əz][ðə; ði] [kraʊdz] [æt; ət][ðə; ði] ['ʌðər] [end][ʌv; əv]
were thronged with people as thick as the crowds at the other end of
是 熙熙攘攘 和 人们 作为 厚的 作为 这 人群 在 这 其他 结尾 的
[ðə; ði] [ru:t] ,
the route ,
这 路线 ,
街道（尤其是布莱克街和拉里默街这两条主要街道）上挤满了人，和路线另一端的人群一样拥挤。

['levnwə:θ] .
Leavenworth .
利文沃思 .
利文沃思。

[ˈɪndiəns] , [ˈmɛksɪkənz][ænd; ənd] [waɪts] [ˈferli] [ˈdʒɔsəld] [ˈelbəʊz] , [ænd; ənd][ˌkɑ:nvərˈseɪ(ə)n][ɪn] [ˈevri] **Indians , Mexicans and whites fairly jostled elbows , and conversation in every**
印度人 , 墨西哥人 和 白人 相当 推搡 肘部 , 和 对话 在 每一个
[vəˈraɪəti][ʌv; əv] [spi:tʃ] [wʌz; wəz] [hɜ:rd] .
variety of speech was heard .
种类 的 演讲 曾是 听到 .
印度人、墨西哥人和白人互相推搡着胳膊肘，各种语言的交谈声此起彼伏。

[ðə; ði] [waɪts] [wɔ:r] [ˈkɑ:stu:mz] [ˈreɪndʒɪŋ][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈbrɔ:d,klɔ:θ] [ˈfra:k] [koʊt][ænd; ənd] [ˈfloʊɪŋ]
The whites wore costumes ranging from the broadcloth frock coat and flowing
这 白人 穿着 服装 范围 从 这 府绸 连衣裙 外套 和 流动
[ˈtraʊzərz] [ʌv; əv][ðə; ði][es ˈti:] . [ˈlu:ɪs] [ænd; ənd] [nu:] [jɔ:k] [ˈmɜ:rtʃənt] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈflænl] [ʃɜ:rt] ,
trousers of the St . Louis and New York merchant to the flannel shirt ,
裤子 的 这 英石 . 路易斯 和 新的 约克 商人 到 这 绒布 衬衫 ,
白人的服装种类繁多，从圣路易斯和纽约商人的粗呢长袍和宽松长裤到法兰绒衬衫，应有尽有。

[dʒi:nz] [ˈtraʊzərz] [ænd; ənd] [ˈhevi] [bu:ts] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈregjələr] [pleɪnzməŋ] [ænd; ənd][ˈmaɪnər] .
jeans trousers and heavy boots of the regular plainsman and miner .
牛仔裤 裤子 和 重的 靴子 的 这 常规的 平原人 和 矿工 .
普通平原居民和矿工穿的牛仔裤和厚重的靴子。

[ðə; ði][ˈmɛksɪkənz] [wɔ:r] [ðer; ðər] [brɔ:d] , [haɪ] - [pi:kt] [hæts][ænd; ənd][ðer; ðər] [səˈræpi] [ɔ:r] [geɪ]
The Mexicans wore their broad , high - peaked hats and their serapes or gay
这 墨西哥人 穿着 他们的 广阔 , 高的 - 巅峰 帽子 和 他们的 塞拉佩斯 或者同性恋
[ˈmɛksɪkən] [ˈblæŋkɪts] ,
Mexican blankets ,
墨西哥 毯子 ,
墨西哥人戴着宽大的高顶帽，披着色彩艳丽的墨西哥披肩或毯子。

[dreɪpt] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [ˈʃəuldəz] .
draped from their shoulders .
垂坠的 从 他们的 肩膀 .
从他们肩上披下来。

[ðə; ði][ˈɪndiəns] [stɔ:kt] [əˈbaʊt] [ber] - [ˈhedɪd] , [ænd; ənd] [ɪnˈveləpt] [ɪn][ðer; ðər] [ˈblæŋkɪts] [ˈɔ:lsəʊ] .
The Indians stalked about bare - headed , and enveloped in their blankets also .
这 印度人 跟踪 关于 裸 - 标题 , 和 被包裹 在 他们的 毯子 还 .
印第安人光着头，裹着毯子四处游荡。

[ðer; ðər][wɜ:r; wər] [fju:] [ˈwɪmɪn] . [-]
There were few women . [194]
那里 是 很少 女性 . [-]
女性很少。[194]

[ˈsevrəl] [ˈstɔrz] [ˈhændlɪŋ] [ˈdʒen(ə)rəl] [ˈmɜ:rtʃəndaɪs] [hæd; həd] [bɪn] [ˈoʊpənd] , [bʌt; bət] [əˈkɔ:rdɪŋ] [tu:; tə]
Several stores handling general merchandise had been opened , but according to
一些 商店 处理 一般的 商品 有 到过 打开 , 但 根据 到
[ðə; ði] [saɪnz] [gʊdz] [wɜ:r; wər] [ɪkˈspensɪv] .
the signs goods were expensive .
这 标志 商品 是 昂贵的 .
已经开了几家经营百货商品的商店，但从招牌上看，商品价格昂贵。

[wʌn] [saɪn] [sed] : “ [ˈæntɪləʊp] [mi:t] , [fɔ:r] [sents] [ə; eɪ][ˈel bi:] .
One sign said : “ Antelope Meat , 4 cents a lb .
— 符号 说 : “ 羚羊 肉 , 4 分 一个 磅 .
一块牌子上写着：“羚羊肉，每磅 4 美分。”

“ [ˈpɪks] [ænd; ənd] [ˈspɛɪdʒ] [wɜːr; wər][ðə; ðɪ] [ˈtʃiːpɪst] ; [ðeɪ] [kʊd; kəd][biː; bi] [bɔːt] [fɔːr; fər] [ˌfɪftiːn]
“ **Picks and spades were the cheapest ; they could be bought for fifteen**
“ 精选 和 黑桃 是 这 最便宜 ； 他们 可以 是 买 为了 十五
[sents] [əˈpiːs] ,
cents apiece ,
分 一块 ；

“镐和铲子最便宜；每个只要十五美分就能买到。”

[ænd; ənd][ˈnoʊbəːdi] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [ˈbaɪɪŋ] [æt; ət] [ðæt] !
and nobody seemed to be buying at that !
和 无人 似乎 到 是 购买 在 那 ！
但似乎没有人买账！

[ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ][bæd] [saɪn] ;
This was a bad sign ;
这 曾是 一个 坏的 符号 ；
这是一个不祥之兆；

[aɪˈtiː] [ˌʃʊd] [haʊ] [dɪsˈɡʌstɪd] [ˈmeni] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][ˈoʊvərlændərz][hæd; həd] [brɪˈkʌm] [wen] [ðeɪ] [faʊnd]
it showed how disgusted many of the overlanders had become when they found
它 显示 如何 厌恶 许多 的 这 越野旅行者 有 变得 什么时候 他们 成立
[ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt][dɪɡ][ɡoʊld] [aʊt] [baɪ][ðə; ðɪ] [paʊnd] [wer] [ðeɪ] [stɑːpt] !
that they could not dig gold out by the pound where they stopped !
那 他们 可以 不是 挖 金子 出去 经过 这 磅 在哪里 他们 停止 ！
这表明，许多徒步旅行者在发现自己无法在途中挖到大量的黄金时，感到非常失望！

[raɪt] [ɪn][ðə; ðɪ] [ˈsentər] [ʌv; əv] [ˈdenvər] [wʌz; wəz][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [ˈvɪlɪdʒ] [ʌv; əv][ˈɪndiəns] , [kæmpt] [ɪn][ðer; ðər]
Right in the centre of Denver was a large village of Indians , camped in their
正确的 在 这 中心 的 丹佛 曾是 一个 大的 村庄 的 印度人 ； 露营 在 他们的
[ˈtɪpi] .
tipis .
圆锥形帐篷 。

丹佛市中心有一个印第安人村落，他们住在圆锥形帐篷里。

[baɪ][ðə; ðɪ] [ˈhʌndrədʒ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈlaʊndʒɪŋ] [əˈbaʊt] , [men] , [ˈwɪmɪn] [ænd; ənd] [ˈtʃɪldrən] ,
By the hundreds they were lounging about , men , women and children ,
经过 这 数百 他们 是 休闲 关于 ； 男人 ； 女性 和 孩子们 ；
数百人，男女老少，都懒洋洋地躺在那里。

[ðə; ðɪ] [men] [ˌʌnˈkloʊðd] [ɪkˈsept] [fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈɡɜːrdl] [əˈbaʊt] [ðə; ðɪ] [weɪst] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [ˈtʃɪldrən]
the men unclothed except for a girdle about the waist , and the children
这 男人 裸体 除了 为了 一个 腰带 关于 这 腰部 ； 和 这 孩子们
[ˈwerɪŋ] [ˈnʌθɪŋ] [æt; ət][ɔːl] .
wearing nothing at all .
穿着 没有什么 在 全部 。

男人们除了腰间系着一条束腰带外，一丝不挂；孩子们则完全赤身裸体。

“ [əˈræpə,həu] , “ [prəˈnaʊnst] [ˈmɪstər] . [ˈbækstər] .
“ **Arapahoes , “ pronounced Mr . Baxter .**
“ 阿拉帕霍人 ； “ 发音 先生 ； 巴克斯特 ；

“阿拉帕霍人，”巴克斯特先生念道。

“ [kʌm] [ɑːn] , [ˈdeɪvɪ] .
“ **Come on , Davy** .
“ 来 在 ； 戴维 ；

“来吧，戴维。”

[ðeəz; ðəz][ðə; ðɪ][steɪdʒ] .
There's the stage .
有 这 阶段 ；

舞台就在那里。

[lets] [gou][ˈoʊvər][tuː; tə][ðə; ði][hoʊtel] .
Let's go over to the hotel .
我们来吧 去 超过 到 这 酒店 。

我们去酒店吧。

" [ə; eɪ][lɑːrdʒ] [klɒːθ] [saɪn] [brɪfɔːr] [ə; eɪ] [lɒːŋ] [wʌn] - [ˈstɔːri] [lɒːg] [ˈbɪldɪŋ] [sed] : " [ˈdenvər] [haʊs] .
" A large cloth sign before a long one - story log building said : " Denver House .
" 一个 大的 布 符号 前 一个 长的 一 - 故事 日志 建筑 说 : " 丹佛 房子 。

在一栋长长的单层木屋前，挂着一块大布牌，上面写着：“丹佛之家”。

" [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nekst][tuː; tə][ðə; ði] [əˈæpəhoʊ] [ˈvɪlɪdʒ] .
" It was next to the Arapahoe village .
" 它 曾是 下一个 到 这 阿拉帕霍 村庄 。

“它就在阿拉帕霍村旁边。”

[ˈpiːp(ə)] [wɜːr; wər] [ˈhʌrɪŋ] [əˈkrɔːs] [tuː; tə] [ðɪs] [hoʊtel] , [fɔːr; fər][ə; eɪ][steɪdʒ] - [koʊtʃ] ,
People were hurrying across to this hotel , for a stage - coach ,
人们 是 匆忙 穿过 到 这 酒店 , 为了 一个 阶段 - 教练 ,

人们匆匆赶往这家旅馆，准备搭乘驿站马车。

[wɪð; wɪθ] [kræk] [ʌv; əv] [wɪp] [ænd; ənd] [tɪr] [frʌm; frəm] [ˈpæsɪndʒə] [ænd; ənd][ˈdraɪvər] , [hæd; həd] [ˈhɔːltɪd]
with crack of whip and cheer from passengers and driver , had halted
和 裂缝 的 鞭 和 欢呼 从 乘客 和 司机 , 有 停止

[ɔːrt] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][aɪ ˈtiː] .

short in front of it .
短的 在 正面 的 它 。

伴随着鞭子的抽打声和乘客及司机的欢呼声，车子在它面前急停了下来。

[ðə; ði] [koʊtʃ] , [drɔːn] [baɪ][ɪts] [fɔːr] [mjuːlz] , [ˈdʌsti] [ænd; ənd] [ˈlæðəd] , [bɔːr] [ðə; ði] [ˈletərɪŋ] :
The coach , drawn by its four mules , dusty and lathered , bore the lettering :
这 教练 , 绘制 经过它是 四 骡子 , 尘土飞扬 和 起泡的 , 钻孔 这 字母 。

这辆由四匹骡子拉着的马车，车身沾满了灰尘和泡沫，上面写着：

" [ˈlevnwəːθ] & [paɪks] [piːk] [ɪkˈspres] [siː ˈoʊ] .
" Leavenworth & Pike's Peak Express Co .
" 利文沃思 & 梭鱼 顶峰 表达 合作 。

“利文沃思和派克峰快运公司

" [soʊ] [ðɪs] , [ðen] , [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈdeɪli] [ˈlevnwəːθ] [steɪdʒ] .
" So this , then , was the daily Leavenworth stage .
" 所以 这 , 然后 , 曾是 这 日常的 利文沃思 阶段 。

“那么，这就是利文沃斯监狱的日常阶段。”

[ɔːlˈredi] [ðə; ði] [striːt] [brɪfɔːr] [ðə; ði][hoʊtel][wʌz; wəz] [ˈkraʊdɪd] [wɪð; wɪθ] [ˈɒnlʊkəz] [huː] [hæd; həd]
Already the street before the hotel was crowded with onlookers who had
已经 这 街道 前 这 酒店 曾是 挤 和 旁观者 WHO 有

[ˈgæðərd] [tuː; tə] [rɪˈsiːv] [ðə; ði] [koʊtʃ] .
gathered to receive the coach .
聚集 到 收到 这 教练 。

酒店前的街道上已经挤满了围观者，他们聚集在这里迎接大巴。

[wen] [ˈdeɪvi][ænd; ənd][ˈmɪstər] . [ˈbækstər] [-]
When Davy and Mr . Baxter [195]
什么时候 戴维 和 先生 。

当戴维和巴克斯特先生[195]

[əˈraɪvd] [ðə; ði][ˈtræv(ə)] - [wɔːrɪn] [ˈpæsɪndʒə] [wɜːr; wər] [ˈklæmbərɪŋ] [aʊt] .
arrived the travel - worn passengers were clambering out .
到达的 这 旅行 - 磨损 乘客 是 攀爬 出去 。

到达目的地时，疲惫不堪的乘客们正艰难地爬出车厢。

[ðə; ði][fɜ:rst][wʌz; wəz][ˈmɪstər] : [ˈmeɪdʒɜ:z] [hɪmˈself] !
The first was Mr . Majors himself !
这 第一的 曾是 先生 : 专业 他自己 !

第一个就是梅杰斯先生本人！

[ˈdeɪvi] [ˈrekəɡnaɪzd] [ðə; ði] [lɔ:ŋ] [bɪrd] [ænd; ənd][hi:; hi][ænd; ənd][ˈmɪstər] . [ˈbækstər] [prest] [ˈfɔ:rwərd]
Davy recognized the long beard and he and Mr . Baxter pressed forward
戴维 认可 这 长的 胡须 和 他 和 先生 : 巴克斯特 按下 向前
[tu:; tə] [ˈwelkəm] [ðer; ðər] [frend] .
to welcome their friend .
到 欢迎 他们的 朋友 .

戴维认出了那长长的胡子，他和巴克斯特先生上前去迎接他们的朋友。

“ [waɪ] , [həˈloʊ] , [bɔɪz] , ” [kwʊθ][ˈmɪstər] . [ˈmeɪdʒɜ:z] .
“ Why , hello , boys , ” quoth Mr . Majors :
“ 为什么 , 你好 , 男孩们 , ” 引用 先生 : 专业 :

“嗨，孩子们，”梅杰斯先生说道。

“ [hweəd] [ju:; jʊ][dra:p][frʌm; frəm] ? ”
“ Where'd you drop from ? ”
“ 在哪里? 你 降低 从 ? ”

你从哪儿掉下来的？

“ [dʒʌst][gɑ:t][ɪn] , ” [ˈænsər] [ˈmɪstər] . [ˈbækstər] , [ˈfeɪkɪŋ] [hændz] , [æz; əz][dɪd] [ˈdeɪvi] .
“ Just got in , ” answered Mr . Baxter , shaking hands , as did Davy .
“ 只是 得到 在 , ” 回答 先生 : 巴克斯特 , 摇晃 双手 , 作为 做过 戴维 .

“刚到，”巴克斯特先生一边回答一边握手，戴维也握了握手。

“ [wi:; wi] [keɪm] [baɪ] [mju:l] [ænd; ənd][ˈwægən][wɪð; wɪθ] [ˈbɪli] [ˈkoʊdi][ænd; ənd] [tu:] [ɔ:r] [θri:] [ˈʌðər] . ”
“ We came by mule and wagon with Billy Cody and two or three others . ”
“ 我们 来了 经过 骡子 和 车皮 和 比利 科迪 和 二 或者 三 其他的 : ”

“我们和比利·科迪以及另外两三个人一起，驾着骡车来的。”

“ [haʊ] ? ”
“ How ? ”
“ 如何 ? ”

“如何？ ”

“ [ʌp] [ðə; ði][ˈsmoʊki] . ”
“ Up the Smoky . ”
“ 向上 这 烟 : ”

“前往大烟山。”

“ [dʒɔɪnd] [ðə; ði][ɡoʊld] [rʌʃ] , [dɪd][ju:; jʊ] ? ”
“ Joined the gold rush , did you ? ”
“ 加入 这 金子 匆忙 , 做过 你 ? ”

你也参加了淘金热吗？

“ [jes] , [sɜ:r] .
“ Yes , sir :
“ 是的 , 先生 :

“是的，先生。”

[bʌt; bət] [aɪv] [əˈbaʊt] [dɪˈsaɪdɪd] [aɪd] [ˈræðər] [plænt] [pəˈtetoʊz] . ”
But I've about decided I'd rather plant potatoes . ”
但 我已经 关于 决定 ID 相当 植物 土豆 : ”

但我已经基本决定，我宁愿种土豆。

“ [haʊ] [əˈbaʊt] [ju:; jʊ] , [deɪv] ? ” [ˈkwɪərɪd] [ˈmɪstər] . [ˈmeɪdʒɜ:z] .
“ How about you , Dave ? ” queried Mr . Majors :
“ 如何 关于 你 , 戴夫 ? ” 查询 先生 : 专业 :

“戴夫，你呢？”梅杰斯先生问道。

“ [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [iːt] [wʌn] , ” [ə'sɜːrtɪd] ['deɪvɪ] ['ruːfəli] .
“ **I'd like to eat one** , ” **asserted Davy ruefully** .
“ ID 喜欢 到 吃 一 , ” 断言 戴维 懊悔地 .

“我想吃一个,”戴维懊恼地说。

“ [juːv] [gɑːt][ðə; ði] [raɪt] [aɪ'diːə] , [aɪ] [ges] , ” [ə'pruːvd] ['mɪstər] . ['meɪdʒz-z] .
“ **You've got the right idea** , **I guess** , ” **approved Mr . Majors** .
“ 你已经 得到 这 正确的 主意 , 我 猜测 , ” 得到正式认可的 先生 . 专业 .

“我想你的想法是对的,”梅杰斯先生赞同道。

“ [bʌt; bət][aɪ] [ʌndər'stænd] ['hɔːrəs] ['griːli] [hæz; həz][təʊld][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [hɪr] [ðeɪ] [ɔːt] [tuː; tə][plənt]
“ **But I understand Horace Greeley has told the people here they ought to plant**
“ 但 我 理解 贺拉斯 格里利 有 讲述 这 人们 这里 他们 应该 到 植物
[pə'tetoz] ,
potatoes ,
土豆 ,

“但我听说霍勒斯·格里利告诉这里的人们, 他们应该种植土豆,

[ænd; ænd] [ðeɪ] [læft] [æt; ət][hɪm; ɪm] .
and they laughed at him .
和 他们 笑了 在 他 .

他们嘲笑他。

[pə'tetoz] [ɑːr; ər][ə; eɪ] ['betər] [kraːp][ðæn; ðən][gəʊld] , [ɪn][maɪ] [ə'pɪnjən] ;
Potatoes are a better crop than gold , in my opinion ;
土豆 是 一个 更好的 庄稼 比 金子 , 在 我的 观点 ;

在我看来, 土豆比黄金更有价值;

[bʌt; bət] [ðɪs] ['kʌntri] ['sɜːrt(ə)nli] ['dʌznt] [lʊk] ['veri] ['praːmɪsɪŋ] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] .
but this country certainly doesn't look very promising for them .
但 这 国家 当然 不 看 非常 有前途 为了 他们 .

但这个国家对他们来说看起来确实不太有希望。

[haʊ] ['piːp(ə)l] [ɑːr; ər]['gəʊɪŋ][tuː; tə][lɪv; laɪv][aɪ][dəʊnt] [noʊ] .
How people are going to live I don't know .
如何 人们 是 去 到 居住 我 不 知道 .

我不知道人们以后该如何生活。

[aɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [gʊd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['freɪtɪŋ] ['bɪznəs] , [ðʊʊ] .
It will be good for the freighting business , though .
它 将要 是 好的 为了 这 货运 商业 , 尽管 .

但这对货运业来说是件好事。

[wiːl] [biː; bi] ['hɔːlɪŋ] [stʌf] [ɪn] [hɪr] [wɪð; wɪθ] ['evri] [tiːm] [wiː; wi][kæn; kən] ['mʌstər] .
We'll be hauling stuff in here with every team we can muster .
出色地 是 运输 东西 在 这里 和 每一个 团队 我们 能 鼓起 .

我们会动用一切能召集的人马, 把东西运到这里来。

[dɪd][juː; jʊ] [noʊ] [wiːv] ['teɪkən]['oʊvər][ðə; ði][steɪdʒ] [laɪn] , [tuː] ? "
Did you know we've taken over the stage line , too ? "
做过 你 知道 我们已经 已采取 超过 这 阶段 线 , 也 ? "

你知道我们也接管了驿站马车线路吗?

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版, 享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注, 美式发音朗诵。

《野牛比尔与陆路拓荒记》讲(Buffalo Bill and the Overland Trail Being)

第10/16页

“ [noʊ] , [sɜːr] . ”
“ **No , sir** . ”
“ 不 , 先生 . ”

“不，先生。”

“ [wel] , [wiː; wi][hæv; həv] . ”
“ **Well , we have** . ”
“ 出色地 , 我们 有 . ”

“嗯，我们有。”

[ɪts] [rʌn] [baɪ] ['rʌsl] , ['meɪdʒɜːz] & [wɑː'dɛl] [naʊ] .
It's run by Russell , Majors & Waddell now .
它是 跑步 经过 罗素 , 专业 & 瓦德尔 现在 .

现在由 Russell、Majors 和 Waddell 经营。

[kɔːl] [ɪn] [ɑːn] [em 'iː] [bɪ'fɔːr] [aɪ] [liːv] , [ænd; ʌnd] [aɪl] [-]
Call in on me before I leave , and I'll [196]
称呼 在 在 我 前 我 离开 , 和 患病的 [-]

在我离开之前给我打个电话，我会[196]

[gɪv] [juː; jʊ] [ə; eɪ] [pæs] [tuː; tə] ['levnwəːθ] [ɪn] [keɪs] [juː; jʊ] [wɑːnt] [tuː; tə] [ɡoʊ] [bæk] . ”
give you a pass to Leavenworth in case you want to go back . ”
给 你 一个 经过 到 利文沃思 在 案件 你 想 到 去 后退 . ”

给你一张去莱文沃思的通行证，以防你想回去。

“ [ɔːl] [raɪt] . ”
“ **All right** . ”
“ 全部 正确的 . ”

“好的。

[θæŋk] [juː; jʊ] , ['mɪstər] . ['meɪdʒɜːz] . ”
Thank you , Mr . Majors . ”
感谢 你 , 先生 . 专业 . ”

谢谢你，梅杰斯先生。

“ [ɪf] [aɪ] [wɜːr; wər] [juː; jʊ] , [maɪ] [læd] , [aɪ] ['wʊdnt] [steɪ] [ə'raʊnd] [hɪr] [lɔːŋ] , ”
“ **If I were you , my lad , I wouldn't stay around here long** , ”
“ 如果 我 是 你 , 我的 小伙子 , 我 不会 停留 大约 这里 长的 , ”

“如果我是你，孩子，我就不会在这里待太久。”

“ [kən'tɪnjuːd] ['mɪstər] . ['meɪdʒɜːz] [tuː; tə] ['deɪvɪ] . ”
“ **continued Mr . Majors to Davy** . ”
“ 持续 先生 . 专业 到 戴维 . ”

“梅杰斯先生继续对戴维说道。”

“ [ðɪs] [pleɪs] [ɪz] ['ɡoʊɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [ɡʊd] [pleɪs] , ”
“ **This place is going to be a good place** , ”
“ 这 地方 是 去 到 是 一个 好的 地方 , ”

“这里将会是个好地方，

[ænd; ənd][aɪ] ['hævnt] ['eni] [daʊt] [ðæt][lɑ:ts][ʌv; əv][gəʊld] [wɪl] [kʌm] [aʊt][ʌv; əv] [ðɪ:z] ['maʊntnɪz] [æz; əz]
and I haven't any doubt that lots of gold will come out of these mountains as
和 我 还没有 任何 怀疑 那 很多 的 金子 将要 来 出去 的 这些 山脉 作为
[su:n] [æz; əz][ðə; ðɪ][ˈpi:p(ə)] [ɑ:r; ər] [ɪk'spɪriənst] [ɪn] ['faɪndɪŋ] [aɪ 'ti:] .
soon as the people are experienced in finding it .
很快 作为 这 人们 是 经验丰富的 在 寻找 它 :
我毫不怀疑，一旦人们掌握了淘金经验，这些山脉中就会出产大量的黄金。

[bʌt; bət] ['lʊkɪŋ] [fɔ:r; fər][gəʊld][hæp'hæzəd][ɪz][ə; eɪ] [pʊr] [dʒɑ:b][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [bɔɪ] .
But looking for gold haphazard is a poor job for a boy .
但 寻找 为了 金子 偶然 是 一个 贫穷的 工作 为了 一个 男生 :
但对于一个男孩来说，漫无目的地寻找黄金并不是一份好差事。

[aɪ] [θɪŋk] [ju:l] [du:] [mʌt] ['betər] [ɑ:n][ðə; ðɪ] [pleɪnz] .
I think you'll do much better on the plains .
我 思考 你会 做 很多 更好的 在 这 平原 :
我认为你在平原上会过得更好。

[ə; eɪ][bɜ:rd][ɪn][ðə; ðɪ][hænd][ɪz] [wɜ:rθ] [tu:] [ɪn][ðə; ðɪ] [bʊʃ] , [ju:; jʊ] [noʊ] ;
A bird in the hand is worth two in the bush , you know ;
一个 鸟 在 这 手 是 值得 二 在 这 衬套 , 你 知道 ;
你知道，一鸟在手胜过二鸟在林。

[ænd; ənd][ðeəz; ðəz][ə; eɪ][bɪg] [wɜ:rk][tu:; tə][bi:; bi] [dʌn] [ɪn] ['helpɪŋ] [ðɪ:z] ['pi:p(ə)] [lɪv; laɪv] .
and there's a big work to be done in helping these people live .
和 有 一个 大的 工作 到 是 完毕 在 帮助 这些 人们 居住 :
帮助这些人生活下去，还有很多工作要做。

[ɪf] [ðə; ðɪ] [freɪt] ['aʊt,fɪts] [ɑ:nt] [kept] ['mu:vɪŋ] [ðə; ðɪ] ['dɪɡɪŋz] [wɪl] [stɑ:rv] .
If the freight outfits aren't kept moving the diggings will starve .
如果 这 货运 服装 不是 保留 移动 这 挖掘 将要 饿死 :
如果货运车队不能保持运转，矿场就会断粮。

[ɪf] [ju:l] [kʌm] [ɪn][tu:; tə] ['levnwə:θ] [wi:l] [pʊt][ju:; jʊ][tu:; tə][wɜ:rk][wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [bʊl] [treɪnz] . "
If you'll come in to Leavenworth we'll put you to work with the bull trains . "
如果 你会 来 在 到 利文沃思 出色地 放 你 到 工作 和 这 公牛 火车 : "
如果你愿意来莱文沃思，我们会安排你去赶牛车。

" [ju:d] ['betər] [du:][aɪ 'ti:] , ['deɪvɪ] , " [əd'vaɪzɪd] ['mɪstər] . ['bækstər] .
" You'd better do it , Davy , " advised Mr . Baxter .
" 你会 更好的 做 它 , 戴维 , " 建议 先生 : 巴克斯特 :
“你最好去做，戴维，”巴克斯特先生建议道。

[ænd; ənd] ['deɪvɪ] ['soʊbərli][ˈnɑ:dəd, 'nɑ:dɪd] .
And Davy soberly nodded .
和 戴维 清醒地 点头 :
戴维严肃地点了点头。

" [aɪ] [ges] [aɪ] [wɪl] , [ðen] . "
" I guess I will , then . "
" 我 猜测 我 将要 , 然后 : "
“那我想我会的。”

" [aɪm][ʌp][æt; ət][ˈaʊər; ɑ:r] [nə'bræskə] ['sɪti] ['ɑ:fɪs] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [taɪm] [naʊ] , " [sed] ['mɪstər] .
" I'm up at our Nebraska City office most of the time now , " said Mr .
" 我是 向上 在 我们的 内布拉斯加州 城市 办公室 最多 的 这 时间 现在 , " 说 先生 :
[ˈmeɪdʒɜ:z] .
Majors .
专业 :
“我现在大部分时间都在内布拉斯加城办公室，”梅杰斯先生说。

“ [bʌt; bət] [ju:l] [faɪnd][ˈmɪstər] . [ˈrʌsl] [æt; ət] [ˈlevnwə:θ] [ænd; ənd] [aɪl] [tel] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [fɪks]
“ **But you'll find Mr . Russell at Leavenworth and I'll tell him to fix**
“ 但 你会 寻找 先生 . 罗素 在 利文沃思 和 患病的 告诉 他 到 使固定
[ju:; jʊ] [aʊt] .
you out .
“ 你 出去 .

“但是你会在莱文沃斯找到拉塞尔先生，我会让他帮你解决问题。”

“ [ænd; ənd][ˈmɪstər] . [ˈmeɪdʒɜ:z] [[ˈʊʊldərd] [hɪz; ɪz] [wei] [ˈɪntu:][ðə; ði][hoʊˈtel] .
“ **And Mr . Majors shouldered his way into the hotel .**
“ 和 先生 . 专业 肩部 他的 方式 进入 这 酒店 .
“然后梅杰斯先生挤进了酒店。”

“ [wɜ:z] [ðə; ði][poʊst] - [ˈɑ:fɪs] , [ˈstreɪndʒər] ? ” [æskt] [ə; eɪ] [vɔɪs] ; [ænd; ənd] [ˈtɜ:rnɪŋ] [ðeɪ] [feɪst]
“ **Whar's the post - office , stranger ? ” asked a voice ; and turning they faced**
“ 码头 这 邮政 - 办公室 , 陌生人 ? ” 问 一个 嗓音 ; 和 转弯 他们 面对
[æn; ən] [ˈemɪgrənt] [ˈeɪvɪdəntli] [ˈnu:li] [əˈraɪvd] .
an emigrant evidently newly arrived .
“ 一个 移民 显然 新 到达的 .

“陌生人，邮局在哪里？”一个声音问道；他们转过身，看到一个显然是新来的移民。

“ [aɪ][dəʊnt] [noʊ] .
“ **I don't know .**
“ 我 不 知道 .
“我不知道。

[wɪə(r)] [lɔ:st] [əˈraʊnd] [hɪr] , [ɑ:rˈselvz] , “ [ɪkˈspleɪnd] [ˈmɪstər] . [ˈbækstər] .
We're lost around here , ourselves , ” explained Mr . Baxter .
“ 是 丢失的 大约 这里 , 我们自己 , ” 解释 先生 . 巴克斯特 .
“我们自己也在这里迷路了，”巴克斯特先生解释道。

“ [ˈpɑ:rd(ə)n] .
“ **Pardon .**
“ 赦免 .
“赦免。

[aɪ] [ˈtɛlə] [ðə; ði] [wei] , “ [spu:k] [ˈsʌmbɑ:di] [els] .
I tella the way , ” spoke somebody else .
我 特拉 这 方式 , ” 辐 某人 别的 .
“我告诉路，”另一个人说道。

[hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [tɔ:l] , [ˈswɔ:rðɪ] - [ˈvɪzɪdʒd] [mæn] , [wɪð; wɪθ] [ˈhevi] [blæk] [197]
He was a tall , swarthy - visaged man , with heavy black [197]
他 曾是 一个 高的 , 黝黑的 - 面容 男人 , 和 重的 黑色的 [197]
他身材高大，面色黝黑，头发浓密乌黑[197]

[ˈmʌstæf; məˈstæf][ænd; ənd] [blæk] [ˈbʊʃi] [ˈaɪ,braʊz] , [ə; eɪ][lɑ:rdʒ][ˈmɪrʃəm; ˈmɪrʃɔ:m][paɪp][ɪn][hɪz; ɪz] [maʊθ] .
moustache and black bushy eyebrows , a large meerschau pipe in his mouth .
胡子 和 黑色的 茂密的 眉毛 , 一个 大的 海泡石 管道 在 他的 嘴 .
他留着小胡子，浓密的黑色眉毛，嘴里叼着一根大号海泡石烟斗。

[haʊˈevər] , [hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈni:tlɪ] [drest] , [ˈi:v(ə)n][tu:; tə] [ˈnæti] [ʃu:z] .
However , he was neatly dressed , even to natty shoes .
然而 , 他 曾是 整齐地 穿着 , 甚至 到 纳蒂 鞋 .
然而，他衣着整洁，甚至连鞋子都十分时髦。

[hi:; hi] [lʊkt] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈfɔ:rənər] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈæksent] [ˈsaʊndɪd] [ˈfɔ:rən] .
He looked like a foreigner , and his accent sounded foreign .
他 看起来 喜欢 一个 外国人 , 和 他的 口音 听起来 外国的 .
他长得像外国人，口音也像外国人。

[hi:; hi] [kən'tɪnju:d] ['ræpɪdli] : “ [ðæt] [bi:g] [haʊs] - [ju:; jʊ] [si:] - [ə; eɪ][ðə; ði][laɪn][ʌv; əv] [men] . ”
He continued rapidly : “ That beeg house w'ere you see - a the line of men . ”
他 持续 快速 : “ 那 贝格 房子 - 你 看 - 一个 这 线 的 男人 : “
他继续快速说道：“你看到那排人时看到的那座大房子。”

“ [θæn]k - [i:] , “ [ək'na:ɪdʒd] [ðə; ði] ['emɪgrənt] , ['æftər][ə; eɪ] ['hɑ:rti] [ster] .
“ Thank ' ee , ” acknowledged the emigrant , after a hearty stare .
“ 感谢 - ee , ” 已确认 这 移民 , 后 一个 爽朗 盯 .
“谢谢,”移民在热情地注视了一会儿后说道。

[ænd; ənd][hi:; hi] [stroʊd] [ɔ:f] .
And he strode off .
和 他 大步走 离开 :
然后他大步走了。

“ [ænd; ənd][ju:; jʊ] , [si:'hɔ:rz] ?
“ And you , signors ?
“ 和 你 , 签字人 ?
“那么, 各位签字人呢? ”

[ˈkænə]
Canna
美人蕉
美人蕉

[aɪ][də'rekt][ju:; jʊ] - ? “ [ɪn'kwaiəd] [ðə; ði] ['fɔ:rən] [mæn] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][baʊ; boʊ] .
I direct you zomeplace ? ” inquired the foreign man , with a bow .
我 直接的 你 - ? “ 询问 这 外国的 男人 , 和 一个 弓 :
“我能带你去某个地方吗? ”外国男子鞠躬问道。

“ [wɪə(r)] [dʒʌst] ['lʊkɪŋ] [ə'raʊnd] , [ɪz][ɔ:l] , “ [ɪn'fɔ:rmɪd] ['mɪstər] . ['bækstər] .
“ We're just looking around , is all , ” informed Mr . Baxter .
“ 是 只是 寻找 大约 , 是 全部 , “ 知情的 先生 : 巴克斯特 :
“我们只是四处看看而已,”巴克斯特先生说道。

“ [ðen] ['leɪtər] .
“ Then later .
“ 然后 之后 :
“然后后来。”

- [fɔ:r; fər][ðə; ði] [her] [ɔ:r][ðə; ði] ['wɪskərz] ; - [fɔ:r; fər][ðə; ði] [wɑ:ʃ] .
Perhappa for the hair or the whiskers ; perhappa for the wash .
- 为了 这 头发 或者 这 胡须 ; - 为了 这 洗 :
或许是为了头发或胡须; 或许是为了洗澡。

- [em 'i:] .
Permitta me .
- 我 :

请允许我。

“ [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ə'nʌðər] [baʊ; boʊ][hi:; hi] ['hændɪd] [tu:; tə]['mɪstər] . ['bækstər][ænd; ənd][tu:; tə] ['deɪvɪ]
“ And with another bow he handed to Mr . Baxter and to Davy
“ 和 和 其他 弓 他 递交 到 先生 : 巴克斯特 和 到 戴维
[hɪz; ɪz][kɑ:rd] .
his card .
他的 卡片 :

“然后他又鞠了一躬, 把名片递给了巴克斯特先生和戴维。”

[aɪ 'ti:] [ri:d] : “ [eɪtʃ] . [mʊ'rɑ:t] .
It read : “ H . Murat .
它 读 : “ H : 穆拉特 :
上面写着: “H. Murat.

[ˈtɑːnʃɔːriəl][ˈɑːrtɪst] .
Tonsorial Artist .
理发 艺术家 .

理发师。

[ˈeɪv] , [ˈtrɪmz] [ænd; ənd] [kʌts] .
Shaves , Trims and Cuts .
剃须 , 饰边 和 削减 .

剃须、修剪和剪发。

[ˈlɔːndri] [dʌn] . "
Laundry Done . "
洗衣店 完毕 . "

衣服洗好了。

" [duː][juː; jʊ] [noʊ] [huː] [hiː; hi][ɪz] ? " [paɪpt] [əˈnʌðər] [vɔɪs] [æt; ət] [ˈdervɪz] [saɪd] ,
" **Do you know who he is ?** " **piped another voice at Davy's side** ,
" 做 你 知道 WHO 他 是 ? " 管道 其他 嗓音 在 戴维的 边 ,
"你知道他是谁吗? "戴维身边又传来一个声音。

[æz; əz][ðə; ði][dɑːrk] [ˈfɔːrənər] [ˈdɪsəˈpɪrd] [ɪn][ðə; ði] [kraʊd] .
as the dark foreigner disappeared in the crowd .
作为 这 黑暗的 外国人 消失 在 这 人群 .

那个肤色黝黑的外国人消失在人群中。

" [ˈhiːz] [ə; eɪ] [kaʊnt] , [ə; eɪ] [ˈriːəl] [ɪˈtæliən] [kaʊnt] .
" **He's a count , a real Italian count** .
" 他是 一个 数数 , 一个 真实的 意大利语 数数 .

“他是一位伯爵，一位真正的意大利伯爵。”

" [ðə; ði] [ˈspiːkər] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈslendər] , [fer] - [ˈherd] [ˈlɪt(ə)l] [ˈfeləʊ] , [nɑːt] [mʌtʃ] [ˈəʊldər][ðæn; ðən]
" **The speaker was a slender , fair - haired little fellow , not much older than**
" 这 扬声器 曾是 一个 苗条 , 公平的 - 头发 小的 同伴 , 不是 很多 老 比

[deɪv] [hɪmˈself] .
Dave himself .
戴夫 他自己 .

“说话的人是个身材瘦削、金发碧眼的小伙子，年纪比戴夫大不了多少。”

" [ˈhiːz] [kaʊnt] [mʊˈrɑːt] .
" **He's Count Murat** .
" 他是 数数 穆拉特 .

“他是穆拉特伯爵。”

[hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] [wʌz; wəz][ə; eɪ][bɪɡ][mæn][ɪn] [ˈɪtəli] .
His father was a big man in Italy .
他的 父亲 曾是 一个 大的 男人 在 意大利 .

他的父亲是意大利的一位显赫人物。

[bʌt; bət][aʊt] [hɪr] [ðə; ði] [ˈkaʊnts] [ə; eɪ][ˈbɑːrbər][ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf] [teɪks] [ɪn] [ˈwɑːʃɪŋ] . "
But out here the count's a barber and his wife takes in washing . "
但 出去 这里 这 计数 一个 理发师 和 他的 妻子 需要 在 洗涤 . "

但在这里，伯爵是个理发师，他的妻子靠给人洗衣服为生。

" [aɪ] [dɪˈkler] !
" **I declare !**
" 我 宣布 !

“我宣布！

" [ɪˈdʒækjəˌleɪtɪd][ˈmɪstər] . [ˈbækstər] .
" **ejaculated Mr . Baxter** .
" 射精 先生 . 巴克斯特 .

巴克斯特先生射精了。

“ [ænd; ənd] [wer] [dɪd][ju:; jʊ] [kʌm] [frʌm; frəm] , [sʌn] ? ” [-]
“ **And where did you come from , son ? ” [198]**
“ 和 在哪里 做过 你 来 从 , 儿子 ? ” [-]
“孩子，你来自哪里？”[198]

“ [frʌm; frəm][ðə; ði] [steɪts] .
“ **From the States .**
“ 从 这 各州 .
“ 来自美国。

[aɪv] [bɪn] [ʌp][ɪn][ðə; ði] - , [bʌt; bət][aɪ] [froʊz] [maɪ] [fi:t] [ænd; ənd][aɪm] ['ɡoʊɪŋ] [hoʊm] . ”
I've been up in the diggin's , but I froze my feet and I'm going home . ”
我已经 到过 向上 在 这 - , 但 我 冻住了 我的 脚 和 我是 去 家 . ”
我一直在矿区里，但是我的脚冻僵了，我要回家了。

“ [ɑ:r; ər][jʊr; jər][foʊks] [hɪr] ? ”
“ **Are your folks here ? ”**
“ 是 你的 各位 这里 ? ”
“ 你家人在这里吗？

“ [noʊ] , [sɜ:r] .
“ **No , sir .**
“ 不 , 先生 .
“ 不，先生。”

[aɪ][ræn] [ə'veɪ] .
I ran away .
我 跑 离开 .
“ 我逃走了。

[bʌt; bət] [aɪv] [ɡə:t] [ɪ'nʌf] [ænd; ənd] [wen] [aɪ] [ri:tʃ] [hoʊm] [aɪm] ['ɡoʊɪŋ] [tu:; tə] [steɪ] [ðer; ðər] . ”
But I've got enough and when I reach home I'm going to stay there . ”
但 我已经 得到 足够的 和 什么时候 我 抵达 家 我是 去 到 停留 那里 . ”
但我已经够了，到家后我就待在家里。

“ [wel] , [ju:d] ['betər] , ” [ə'pru:vɪd] ['mɪstər] . ['bækstər] .
“ **Well , you'd better , ” approved Mr . Baxter .**
“ 出色地 , 你会 更好的 , ” 得到正式认可的 先生 . 巴克斯特 .
“那你最好是这样，”巴克斯特先生赞同道。

“ [jʊə(r)] [tu:] [jʌŋ] [tu:; tə][bi:; bi] [aʊt] [hɪr] [ə'loʊn] . ”
“ **You're too young to be out here alone . ”**
“ 你是 也 年轻的 到 是 出去 这里 独自的 . ”
“你年纪太小，不应该独自在这里。”

“ [aɪ] [ges] [aɪ][er 'em] , ” [əd'mɪtɪd] [ðə; ði][lɪt(ə)l] ['feləʊ] .
“ **I guess I am , ” admitted the little fellow .**
“ 我 猜测 我 是 , ” 承认 这 小的 同伴 .
“我想我是的，”小家伙承认道。

“ [laɪf] [aʊt] [hɪr] [ɪz] [fɪrs] [ən'les] [jʊə(r)] [ju:st] [tu:; tə][aɪ 'ti:] . ”
“ **Life out here is fierce unless you're used to it . ”**
“ 生活 出去 这里 是 凶猛的 除非 你是 用过的 到 它 . ”
“除非你习惯了，否则这里的生活非常艰苦。”

“ [haʊ] [ɑ:r; ər][ðə; ði] - ? ” ['kwɪərɪd] ['deɪvɪ] , ['i:ɡərli] .
“ **How are the diggin's ? ” queried Davy , eagerly .**
“ 如何 是 这 - ? ” 查询 戴维 , 急切地 .
“挖掘工作进展如何？”戴维急切地问道。

“ [ˈfɔːrti] [maɪlz] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈmaʊntnz] — [ænd; ənd] [ðen] [ˈɔːlweɪz] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ˈfɑːrðər] , ” [əˈsɜːrtɪd]
“ **Forty miles into the mountains — and then always a little farther , ” asserted**
“ 四十 英里 进入 这 山脉 — 和 然后 总是 一个 小的 更远 , ” 断言
[ðə; ði] [jʌŋ] [ˈfeləʊ] .
the young fellow .
这 年轻的 同伴 .
“深入山区四十英里——然后总是再往前走一点,”这位年轻人断言道。

“ [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] [stɪk] [aɪ ˈtiː] [aʊt] [ænd; ənd][dəʊnt] [friːz] [tuː; tə] [deθ] [ɔːr] [stɑːrv] [tuː; tə] [deθ]
“ **If you can stick it out and don't freeze to death or starve to death**
“ 如果 你 能 戳 它 出去 和 不 冻结 到 死亡 或者 饿死 到 死亡
[juː; jʊ] [meɪ] [meɪk] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈhʌndrəd] [ˈdɔːləz, ˈdɒləz] — [ænd; ənd][juː; jʊ] [meɪ] [nɑːt] .
you may make a few hundred dollars — and you may not .
你 可能 制作 一个 很少 百 美元 — 和 你 可能 不是 .
“如果你能坚持下来, 不被冻死或饿死, 你可能会赚到几百美元——也可能不会。”

[dɪd] [juː; jʊ][ˈevər] [maɪn] ? ”
Did you ever mine ? ”
做过 你 曾经 矿 ? ”
“你挖过矿吗?”

“ [noʊ] , ” [sed] [ˈdeɪvi] , [ænd; ənd][ˈmɪstər] . [ˈbækstər] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] , [ˈsmɑɪlɪŋ] .
“ **No , ” said Davy , and Mr . Baxter shook his head , smiling .**
“ 不 , ” 说 戴维 , 和 先生 . 巴克斯特 摇晃 他的 头 , 微笑 .
“不,”戴维说, 巴克斯特先生笑着摇了摇头。

“ [ðen] [jʊə(r)] [ˈtendəfiːt] [laɪk] [aɪ][eɪ ˈem] .
“ **Then you're tenderfeet like I am .**
“ 然后 你是 嫩脚 喜欢 我 是 .
“那你跟我一样都是新手。”

[ðæts] [ðə; ði] [ˈtrʌb(ə)] [ɪn][ðer; ðər] .
That's the trouble in there .
那就是 这 麻烦 在 那里 .
这就是问题所在。

[hæf] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)] [dəʊnt] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə][faɪnd][ɡoʊld][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] [hæf] [dəʊnt] [noʊ] [aɪ ˈtiː]
Half the people don't know how to find gold and the other half don't know it
一半 这 人们 不 知道 如何 到 寻找 金子 和 这 其他 一半 不 知道 它
[wen] [ðeɪ] [duː][faɪnd][aɪ ˈtiː] .
when they do find it .
什么时候 他们 做 寻找 它 .
一半的人不知道如何找到黄金, 另一半人在找到黄金时却不知道。

[ɪts] [fɪrs] , [aɪ] [tel] [juː; jʊ] .
It's fierce , I tell you .
它是 凶猛的 , 我 告诉 你 .
我跟你说, 它很凶猛。

[aɪm] [baʊnd] [hoʊm] , [ˈbʌstɪd] .
I'm bound home , busted .
我是 边界 家 , 被捕 .
我被抓了, 只能回家了。

[aɪ][hæd; həd][tuː; tə] [wɔːk] [ɪn] , [ˈfɪfti] [maɪlz] ;
I had to walk in , fifty miles ;
我 有 到 走 在 , 五十 英里 ;
我得步行五十英里;

[bʌt; bət] [aɪv] [ɜːrnd] [dʒʌst] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [teɪk] [ˌem ˈiː] [θruː] [tuː; tə][ðə; ði] [mɪˈzʊəri] . ”
but I've earned just enough to take me through to the Missouri . ”
但 我已经 获得 只是 足够的 到 拿 我 通过 到 这 密苏里州 . ”
但我挣的钱只够我到密苏里河去。

“ [haʊ] ？ ” [æskt] ['dɜ:vi] .
“ **How ？** ” **asked Davy** .
“ 如何 ？ ” 问 戴维 .

“怎么做到的？”戴维问道。

“ [ˈswi:pɪŋ] [aʊt] [fɔ:r; fər][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɡæmblɪŋ] [ˈhaʊzɪz] ,
“ **Sweeping out for one of the gambling houses** ,
“ 扫荡 出去 为了 一 的 这 赌博 房屋 ,
“为其中一家赌场扫地，

“ [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈdʒestʃər] [ʌv; əv] [dɪsˈɡʌst] [ðə; ði] [ˈslendər] [ˈjʌŋstər] [tɜ:rnd] [əˈweɪ] .
“ **and with a gesture of disgust the slender youngster turned away** .
“ 和 和 一个 手势 的 厌恶 这 苗条 青少年 转向 离开 .
“然后，那个瘦弱的年轻人厌恶地转过身去。”

[ˈmɪstər] . [ˈbækstər] [wɑ:tʃt] [hɪm; ɪm][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] . [-]
Mr . Baxter watched him a moment . [199]
先生 . 巴克斯特 观看 他 一个 片刻 . [-]
巴克斯特先生观察了他一会儿。 [199]

“ ['dɜ:vi] , ” [hi:; hi] [ˈʌtəd] , “ [ðæts] [noʊ] [bɔɪ] .
“ **Davy , ” he uttered , “ that's no boy** .
“ 戴维 , ” 他 说出 , ” 那就是 不 男生 .
“戴维,”他说道,“那可不是个男孩。”

[ðæts] [ə; eɪ][gɜ:rl] .
That's a girl .
那就是 一个 女孩 .

那是个女孩。

[greɪt] [skɒt] !
Great Scott !
伟大的 斯科特 !

我的天哪！

[wʌt] [ə; eɪ] [pleɪs] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][gɜ:rl] !
What a place for a girl !
什么 一个 地方 为了 一个 女孩 !
这地方对女孩来说真是太棒了！

“ [ænd; ənd][ˈleɪtər] [ðeɪ] [faʊnd] [aʊt] [ðæt] [ˈmɪstər] . [ˈbækstər][hæd; həd][ˈspəʊkən][ðə; ði] [tru:θ] .
“ **And later they found out that Mr . Baxter had spoken the truth** .
“ 和 之后 他们 成立 出去 那 先生 . 巴克斯特 有 说 这 真相 .
“后来他们发现巴克斯特先生说的是实话。”

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][glæd][tu:; tə] [lɜ:rn] [ðæt] [ðə; ði] [prɪˈtendɪd] [bɔɪ] [tʊk] [ðə; ði][nekst][steɪdʒ] [bæk] [tu:; tə]
They were glad to learn that the pretended boy took the next stage back to
他们 是 高兴的 到 学习 那 这 假装 男生 采取 这 下一个 阶段 后退 到
['levnwə:θ] [ænd; ənd] [ri:tʃt] [ðer; ðər] [ˈseɪfli] .
Leavenworth and reached there safely .
利文沃思 和 达到 那里 安全 .

他们很高兴得知，假扮男孩的男孩乘坐下一班火车返回了莱文沃思，并安全抵达了那里。

“ [lets] [traɪ][ˈaʊər; ɑ:r] [lʌk] [æt; ət][ðə; ði][pəʊst] - [ˈɑ:fɪs] , ” [prəˈpəʊzd] [ˈmɪstər] . [ˈbækstər] .
“ **Let's try our luck at the post - office , ” proposed Mr . Baxter** .
“ 我们来吧 尝试 我们的 运气 在 这 邮政 - 办公室 , ” 建议的 先生 . 巴克斯特 .
“我们去邮局碰碰运气吧,”巴克斯特先生提议道。

“ [aɪd] [laɪk] [tu:; tə][get] [ə; eɪ] [ˈletər] , [maɪˈself] .
“ **I'd like to get a letter , myself** .
“ ID 喜欢 到 得到 一个 信 , 我 .
“我自己也想收到一封信。”

“ [ðeɪ] ['θredɪd] [ðer; ðər] [wei] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɑ:fɪs] .

“ **They threaded their way in the direction of the office .**
“ 他们 螺纹 他们的 方式 在 这 方向 的 这 办公室 :

他们朝着办公室的方向走去。

[ðə; ði][meɪl][hæd; həd][ˈri:s(ə)ntli] [kʌm] [ɪn] , [fɔ:r; fər][frʌm; frəm][ðə; ði][pəʊst] - ['ɑ:fɪs] ['wɪndəʊ] [ə; eɪ][laɪn]
The mail had recently come in , for from the post - office window a line
这 邮件 有 最近 来 在 , 为了 从 这 邮政 - 办公室 窗户 一个 线

[ʌv; əv][men] ,
of men ,
的 男人 ,

邮件刚送到不久, 因为邮局窗口外站着一队人。

[ˈsɪŋɡ(ə)l][faɪl] , [ɪk'stendɪd] ['oʊvər][ə; eɪ] [blɔ:k] .

single file , extended over a block .
单身的 文件 , 扩展 超过 一个 堵塞 .

单文件, 跨越一个区块。

[haʊ'evər] , [brɪ'fɔ:r] [ðeɪ] [tu:] [tɒk] [ðer; ðər]['pleɪsɪz] ['bɪli] ['koʊdi] [stɑ:pt] [ðem; ðəm] .

However , before they two took their places Billy Cody stopped them .
然而 , 前 他们 二 采取 他们的 地方 比利 科迪 停止 他们 .

然而, 在他们两人就位之前, 比利·科迪拦住了他们。

“ [aɪ] [æskt] [fɔ:r; fər][jɔːr; jər][meɪl] , “ [hiː; hi] [ə'haʊnst] .

“ **I asked for your mail , ” he announced .**
“ 我 问 为了 你的 邮件 , “ 他 宣布 .

“我要了你的邮件,”他宣布道。

“ [ðer; ðər] ['wɔznt] ['eni] .

“ **There wasn't any .**
“ 那里 不是 任何 .

“根本没有。”

[aɪ][gɔ:t][ə; eɪ] ['letər] [frʌm; frəm][mɑ:] .

I got a letter from ma .
我 得到 一个 信 从 玛 .

我收到了妈妈的来信。

[ɔ:l] [ʃiː; ʃi] [sed] [wʌz; wəz] : - [dɪr] [wɪl] .

All she said was : ' Dear Will .
全部 她 说 曾是 : - 亲爱的 将要 .

她只说了一句话: “亲爱的威尔。”

[let] [juː 'es] [noʊ] [haʊ] [juː; jʊ][ɑ:r; ər] .

Let us know how you are .
让 我们 知道 如何 你 是 .

请告诉我们你的情况。

[wiː; wi][ɑ:r; ər] [wel] .

We are well .
我们 是 出色地 .

我们很好。

['mʌðər] .

Mother .
母亲 .

母亲。

- [ænd; ænd][aɪ][hæd; həd][tuː; tə] [peɪ] ['fɪfti] [sents] [fɔ:r; fər][aɪ 'tiː] [daʊn] [frʌm; frəm] ['lærəmi] .

- **And I had to pay fifty cents for it down from Laramie .**
- 和 我 有 到 支付 五十 分 为了 它 向下 从 拉勒米 .

“我从拉勒米买它, 花了五毛钱。”

[ðə; ði] [nu:] [steɪdʒ] [laɪn] ['kæərɪz] ['letərz] [fɔːr; fər] ['twenti] - [faɪv] [sents] .

The new stage line carries letters for twenty - five cents .
这 新的 阶段 线 携带 信件 为了 二十 - 五 分 .

新推出的驿站马车运信售价25美分。

[wɪʃ] [mɑː][hæd; həd] ['rɪt(ə)n] [mɔːr] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['mʌni] .

Wish ma had written more for the money .
希望 玛 有 书面 更多的 为了 这 钱 .

真希望妈妈能多写点东西赚点钱。

[ʃiː; ji] [maɪt] [dʒʌst][æz; əz] [wel] . "

She might just as well . "
她 可能 只是 作为 出色地 . "

她或许也应该这么做。

" [wɒts] [ðə; ði] [nuːz] , ['bɪli] ?

" What's the news , Billy ?
" 是什么 这 消息 , 比利 ?

“比利，有什么消息？”

[wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ][ænd; ɐnd][ðə; ði][rest] [ʌv; əv][ðə; ði] ['aʊtfɪt] ['ɡoʊɪŋ][tuː; tə][duː] ? "

What are you and the rest of the outfit going to do ? "
什么 是 你 和 这 休息 的 这 全套服装 去 到 做 ? "

你和其他人打算怎么办？

" [haɪ][ænd; ɐnd][ˈdʒɪm][ænd; ɐnd][aɪ][ɑːr; ər]['ɡoʊɪŋ][ɑːn] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] - [raɪt] [əˈweɪ] .

" Hi and Jim and I are going on up to the diggin's right away .
" 你好 和 吉姆 和 我 是 去 在 向上 到 这 - 正确的 离开 .

“嗨，吉姆和我马上去矿场。”

[siː] [ðæt] [laɪn][ʌv; əv]['træv(ə)] ?

See that line of travel ?
看 那 线 的 旅行 ?

看到那条行进路线了吗？

" [ænd; ɐnd] ['bɪli] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['kɑːnstənt] [prəˈse(ə)n] [ʌv; əv]['wæɡənz][ænd; ɐnd][ʌv; əv] ['piːp(ə)l]

" And Billy pointed to the constant procession of wagons and of people
" 和 比利 尖 到 这 持续的 游行 的 马车 和 的 人们

[əˈfʊt] ,

afoot ,
步行 ,

“比利指着络绎不绝的马车和步行的人群，

[ɪkˈstendɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['set(ə)lmənt] [æz; əz][fɑːr][æz; əz][ðə; ði] [aɪ] [kʊd; kəd] [riːtʃ] ,

extending from the settlement as far as the eye could reach ,
扩展 从 这 沉降 作为 远的 作为 这 眼睛 可以 抵达 ,

从定居点一直延伸到视线所能及的尽头，

['westwərd] ['ɪntuː][ðə; ði] [hɪlz] [fɪftiːn] [maɪlz] ['dɪstənt] .

westward into the hills fifteen miles distant .
向西 进入 这 丘陵 十五 英里 遥远 .

向西进入十五英里外的山丘。

[ðeə(r)] [ɔːl] ['ɡoʊɪŋ] .

They're all going .
它们是 全部 去 .

他们都要去。

[left] - ['oʊvərz][kwɪt][ænd; ɐnd][dʒɔɪnd] [əˈhʌðər] ['aʊtfɪt] .

Left - over's quit and joined another outfit .
左边 - 结束 辞职 和 加入 其他 全套服装 .

剩下的家伙辞职加入了另一个团队。

[hi:; hi] ['kudnt] [weɪt] .
He couldn't wait .
他 不能 等待 .

他等不及了。

[ˈdʒɪm][ænd; ənd][haɪ] [-]
Jim and Hi [200]
吉姆 和 你好 [-]

吉姆和嗨[200]

[ɑ:r; əɹ] ['baɪɪŋ] [səˈplaɪz] .
are buying supplies .
是 购买 补给品 .

正在采购物资。

[dɪd][ju:; jʊ] ['nɒʊtɪs] [ðə; ði][ˈpraɪsɪz] ?
Did you notice the prices ?
做过 你 注意 这 价格 ?

你注意到价格了吗？

[egz] [ɑ:r; əɹ] [tu:] ['dɑ:lɜ:z, 'dɒlɜ:z][ænd; ənd][ə; eɪ][hæf][ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n] .
Eggs are two dollars and a half a dozen .
鸡蛋 是 二 美元 和 一个 一半 一个 打 .

鸡蛋两美元半一打。

[mɪlk] ['fɪftɪ] [sents] [ə; eɪ][kwɔ:rt] .
Milk fifty cents a quart .
牛奶 五十 分 一个 夸脱 .

牛奶每夸脱五毛钱。

[ˈflaʊər][ten]['dɑ:lɜ:z, 'dɒlɜ:z][fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['fɪftɪ] - [paʊnd] [sæk] .
Flour ten dollars for a fifty - pound sack .
面粉 十 美元 为了 一个 五十 - 磅 解雇 .

面粉五十磅一袋，十美元。

['rekən] [bi:nz] [ænd; ənd] ['səʊ,belɪ] [wɪl] [du:][fɔ:r; fər][ju: 'es] .
Reckon beans and sowbelly will do for us .
估计 豆子 和 母猪肚 将要 做 为了 我们 .

我觉得豆子和猪肚就够我们吃了。

[ðeɪ] [seɪ] ['i:v(ə)n] [geɪm] [ɪz] [skers] [əˈraʊnd] [ðə; ði] - .
They say even game is scarce around the diggin's .
他们 说 甚至 游戏 是 稀少 大约 这 - .

他们说，矿区附近连猎物都很少。

" [ɪf] [ju:; jʊ] ['feləʊz] [dəʊnt][maɪnd][aɪ] [bɪˈli:v] [aɪl] [steɪ] [əˈraʊnd] [hɪr] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [waɪl] [tɪl] ['pi:p(ə)l]
" **If you fellows don't mind I believe I'll stay around here for a while till people**

" 如果 你 伙伴们 不 头脑 我 相信 患病的 停留 大约 这里 为了 一个 尽管 直到 人们
[ku:l] [daʊn] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] ,
cool down a little ,
凉爽的 向下 一个 小的 ,

“如果各位不介意的话，我想我会在这里待一段时间，等大家冷静下来再说。”

" [sed] [ðə; ði] ['revərənd] ['mɪstər] . ['bækstər] .
" **said the Reverend Mr . Baxter** .
" 说 这 牧师 先生 . 巴克斯特 .

巴克斯特牧师说道。

" [ku:l] [daʊn] ! " [ɪkˈskeɪɪmd] [ˈbɪlɪ] .
" **Cool down !** " **exclaimed Billy** .
" 凉爽的 向下 ! " 惊呼 比利 .

“冷静点！”比利喊道。

“ [hʌ] ！
“ **Huh** ！
“ 嗯 ！

“哈！

[ðə; ði][steɪdʒ][ˈdraɪvər] [sez] [hiː; hi] [pæst] [ten] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈeməgrənts] [ɔːl] [ˈhedɪŋ] [ðɪs] [wei] ！ “
The stage driver says he passed ten thousand emigrants all heading this way ！ ”
这 阶段 司机 说道 他 通过了 十 千 移民 全部 标题 这 方式 ！ ”

驿站马车夫说他看到一万名移民都朝这个方向走！

“ [ðen] [aɪ] [ges] [aɪ][wəʊnt][biː; bi] [mɪst] ， ” [læft] [ˈmɪstər] . [ˈbækstər] .
“ **Then I guess I won't be missed ,** ” **laughed Mr . Baxter .**
“ 然后 我 猜测 我 惯于 是 错过 ， ” 笑了 先生 ； 巴克斯特 ；

“那我想我走了应该没人会想念我吧，”巴克斯特先生笑着说。

“ [haʊ] [əˈbaʊt] [juː; jʊ] ， [deɪv] ？ ” [æskt] [ˈbɪli] .
“ **How about you , Dave ?** ” **asked Billy .**
“ 如何 关于 你 ， 戴夫 ？ ” 问 比利 ；

“戴夫，你呢？”比利问道。

[ˈdeɪvɪ] [ˈhezɪteɪtɪd; ˈhezətetɪd] .
Davy hesitated .
戴维 犹豫了一下 ；

戴维犹豫了一下。

[wʌt] [ðə; ði] “ [bɔɪ] ” ([huː] [wʌz; wəz][ə; eɪ][gɜːrl]) [hæd; həd][ˈtɔʊld][ðəm; ðəm] [ˈræðər] [weɪd] [ɑːn][hɪz; ɪz]
What the “ boy ” (who was a girl) had told them rather weighed on his
什么 这 “ 男生 ” (WHO 曾是 一个 女孩) 有 讲述 他们 相当 称重 在 他的
[maɪnd] .
mind .
头脑 ；

那个“男孩”(其实是个女孩) 告诉他们的话让他耿耿于怀。

[ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] [oʊld] [ˈstɔːrɪ] [ʌv; əv] “ [biːnz] [ænd; ənd] [ˈsəʊ,beɪlɪ] ” [dɪd][nɑːt] [saʊnd] [ɪnˈvaɪtɪŋ] [ˈeni]
And the same old story of “ beans and sowbelly “ did not sound inviting any
和 这 相同的 老的 故事 的 “ 豆子 和 母猪肚 ” 做过 不是 声音 邀请 任何
[lɔːŋgər] .
longer .
更长 ；

“豆子和猪肚”这种老掉牙的故事听起来已经不再吸引人了。

“ [wiː; wi] [sɔː] [ˈmɪstər] . [ˈmeɪdʒɜːz] .
“ **We saw Mr . Majors .**
“ 我们 锯 先生 ； 专业 ；

“我们见到了梅杰斯先生。”

[hiː; hi] [ˈɔːfərd] [deɪv] [ə; eɪ][dʒɑːb] [ˈfreɪtɪŋ] [ænd; ənd][ə; eɪ] [pæs] [tuː; tə] [ˈlevnwəːθ] ， ” [pʊt] [ɪn][ˈmɪstər]
He offered Dave a job freighting and a pass to Leavenworth , “ put in Mr
他 提供 戴夫 一个 工作 货运 和 一个 经过 到 利文沃思 ； ” 放 在 先生
[ˈbækstər] .
.
Baxter .
； 巴克斯特 ；

巴克斯特先生补充道：“他给戴夫提供了一份货运工作，还给了他一张去莱文沃思的通行证。”

“ [teɪk] [aɪ ˈtiː] [ɪf] [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] ， [deɪv] ， ” [sed] [ˈbɪli] ， [ˈkwɪkli] .
“ **Take it if you want to , Dave ,** ” **said Billy , quickly .**
“ 拿 它 如果 你 想 到 ， 戴夫 ， ” 说 比利 ， 迅速地 ；

“戴夫，你想拿就拿吧，”比利迅速说道。

“ [laɪf] [ɪn][ðə; ði] - [wɪl] [biː; bi] ['mɑːti] [tʌf] , [bʌt; bət] [aɪv] [gɑːt] ['stɑːrtɪd] [ænd; ənd][aɪm]['gəʊɪŋ][ɪn]
“ **Life in the diggin's will be mighty tough , but I've got started and I'm going in**
“ 生活 在 这 - 将要 是 强大的 艰难的 , 但 我已经 得到 开始 和 我是 去 在
.
:
.

“矿井里的生活会非常艰苦，但我已经开始了，我要进去了。”

[juː; jʊ][duː][æz; əz][juː; jʊ] [pliːz] . “
You do as you please .”
“ 你 做 作为 你 请 . ”

你随心所欲吧。

“ [wel] , “ ['fɔːltəd] [deɪv] , “ [aɪ] ['rekən] ['meɪbi] [aɪl] [steɪ] [aʊt][ə; eɪ] [waɪl] . “
“ **Well , “ faltered Dave , “ I reckon maybe I'll stay out a while .**”
“ 出色地 , “ 犹豫不决 戴夫 , “ 我 估计 或许 患病的 停留 出去 一个 尽管 . ”

“嗯，”戴夫结结巴巴地说，“我想我可能要在外面待一会儿。”

“ [ɔːl] [raɪt] , “ [kwʊʊθ] ['bɪli] .
“ **All right , “ quoth Billy .**
“ 全部 正确的 , “ 引用 比利 .

“好吧，”比利说道。

“ [wiːl] [siː] [juː; jʊ] [brɪfɔːr] [wiː; wi] [liːv] .
“ **We'll see you before we leave .**
“ 出色地 看 你 前 我们 离开 .

“我们离开前会再见你。”

[wiː; wi][wɑːnt][tuː; tə] [pʊl] [raɪt] [aʊt] , [ðʊʊ] .
We want to pull right out , though .
我们 想 到 拉 正确的 出去 , 尽管 .

我们想立刻退出。

“ ['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd][stɑːp][haɪ][ænd; ənd]['dʒɪm][ænd; ənd] ['bɪli] ; [ænd; ənd] [-]
“ **Nothing could stop Hi and Jim and Billy ; and [201]**
“ 没有什么 可以 停止 你好 和 吉姆 和 比利 ; 和 [-]

“没有什么能阻止 Hi、Jim 和 Billy；并且[201]

[ʃʊr] [ɪ'nʌf] [ðæt] [æftər'nʊːn] [ðeɪ] [dɪd] [pʊl] [aʊt] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['dɪɡɪŋz] ['fɔːrtɪ][ænd; ənd] [mɔːr] [maɪlz]
sure enough that afternoon they did pull out for the diggings forty and more miles
当然 足够的 那 下午 他们 做过 拉 出去 为了 这 挖掘 四十 和 更多的 英里
[west] ,
west ,
西方 ,

果然，那天下午他们就出发前往四十多英里外的西部矿区。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['maʊntnz] .
among the mountains .
之中 这 山脉 .

在群山之中。

[ðeɪ] ['setld] [wɪð; wɪθ]['mɪstər] . ['bækstər][ænd; ənd] [deɪv] [fɔːr; fər][ðə; ði] [tuː] ['fɛrz] [ɪn][ðə; ði] ['hiː] - [hɔː]
They settled with Mr . Baxter and Dave for the two shares in the Hee - Haw
他们 定居 和 先生 . 巴克斯特 和 戴夫 为了 这 二 分享 在 这 熙 - 霍
[aʊtfɪt] ,
outfit ,
全套服装 ,

他们与巴克斯特先生和戴夫就Hee-Haw节目的两股股份达成了和解。

[ænd; ənd] [left] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [tʃɪr] .
and left with a cheer .
和 左边 和 一个 欢呼 .

他们欢呼着离开了。

[ˈdeɪvɪ] [felt] [ə; eɪ] [ˈmoʊməntəri] [ˈtwɪndʒ] [ʌv; əv] [rɪˈɡret] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt][ˈɡoʊɪŋ] , [tuː] ;
Davy felt a momentary twinge of regret that he was not going , too ;
戴维 毛毡 一个 瞬间 轻微疼痛 的 后悔 那 他 曾是 不是 去 , 也 ;

戴维感到一丝遗憾，因为他不能一起去；

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [rɪˈmembər] [wʌt] [ˈmɪstər] . [ˈmeɪdʒz-z][hæd; həd] [sed] [əˈbaʊt] “ [hæpˈhæzəd] [ˈlʊkɪŋ]
but when he remembered what Mr . Majors had said about “ haphazard looking
但 什么时候 他 记得 什么 先生 . 专业 有 说 关于 “ 偶然 寻找
” [ænd; ənd][ə; eɪ] “ [bɜːrd][ɪn][ðə; ði][hænd] ” [hiː; hi][dɪˈsaɪdɪd] [ðæt] ,
” and a “ bird in the hand ” he decided that ,
” 和 一个 ” 鸟 在 这 手 ” 他 决定 那 ,
但是，当他想起梅杰斯先生关于“随意摆放”和“抓住机会”的话时，他决定：

[ˈæftər][ɔːl] , [hiː; hi][hæd; həd] [dʌŋ] [wʌt] [wʌz; wəz] [best] .
after all , he had done what was best .
后 全部 , 他 有 完毕 什么 曾是 最好的 .
毕竟，他已经做了最好的选择。

[ðə; ði] [wɜːrk][ʌv; əv] [ˈbrɪdʒɪŋ] [ðə; ði] [pleɪnz] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ɡreɪt] [wɜːrk][ænd; ənd] [ˈveri] [ˈnesəseri] [ɪf]
The work of bridging the plains was a great work and very necessary if
这 工作 的 桥接 这 平原 曾是 一个 伟大的 工作 和 非常 必要的 如果
[ðɪːz] [ˈsetlmənts] [æt; ət][ðə; ði] [ˈmaʊntnz] [wɜːr; wər][tuː; tə][lɪv; laɪv] .
these settlements at the mountains were to live .
这些 定居点 在 这 山脉 是 到 居住 .
架设桥梁横跨平原是一项伟大的工程，也是山区这些定居点生存下去所必需的。

“ [lets] [ɡoʊ][ˈoʊvər][tuː; tə] [ɔːˈreriə] [ænd; ənd] [siː] [ðæt] , [deɪv] , ” [ɪnˈvaɪtɪd][ˈmɪstər] . [ˈbækstər] .
” Let's go over to Auraria and see that , Dave , ” invited Mr . Baxter .
” 我们来吧 去 超过 到 奥拉里亚 和 看 那 , 戴夫 , ” 受邀 先生 . 巴克斯特 .
“戴夫，咱们去奥拉里亚看看吧，”巴克斯特先生邀请道。

“ [ðen] [wiː; wi][kæn; kən][faɪnd][ə; eɪ] [pleɪs] [tuː; tə][stɔːp][ɪn][ˈoʊvər] [naɪt] .
” Then we can find a place to stop in over night .
” 然后 我们 能 寻找 一个 地方 到 停止 在 超过 夜晚 .
“然后我们就可以找个地方过夜了。”

[aɪm][ˈtaɪərd][ʌv; əv] [ˈbedɪŋ] [aʊt] [ɑːn][ðə; ði] [ɡraʊnd] .
I'm tired of bedding out on the ground .
我是 疲劳的 的 寝具 出去 在 这 地面 .
我厌倦了睡在地上。

“ [tʃeri] [kriːk] [wʌz; wəz][ˈɔːlmoʊst][draɪ] .
” Cherry Creek was almost dry .
” 樱桃 溪 曾是 几乎 干燥 .
“樱桃溪几乎干涸了。”

[kæmps][ænd; ənd][ˈkæbɪnz][hæd; həd] [bɪn] [ˈloʊkɜrtɪd] [raɪt] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] [ʌv; əv][aɪˈtiː] , [soʊ] [ðeɪ] [ˈiːzəli]
Camps and cabins had been located right in the middle of it , so they easily
营地 和 小木屋 有 到过 位于 正确的 在 这 中间 的 它 , 所以 他们 容易地
[wɔːkt] [əˈkrɔːs] .
walked across .
步行 穿过 .
营地和木屋就位于中间，所以他们很容易就能走过去。

[ɔːˈreriə] [wʌz; wəz][ˈlɑːrdʒər][ðæn; ðən] [ˈdenvər] , [bʌt; bət][ðə; ði] [ˈbɪldɪŋz] [wɜːr; wər][nɑːt][soʊ] [ɡʊd] .
Auraria was larger than Denver , but the buildings were not so good .
奥拉里亚 曾是 更大的 比 丹佛 , 但 这 建筑物 是 不是 所以 好的 .
奥拉里亚比丹佛大，但建筑质量却不怎么样。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ʌv; əv] [rʌf] [ˈkɑːtnwʊd] [lɔːgz] ,
They were of rough cottonwood logs ,
他们 是 的 粗糙的 棉白杨 日志 ,
它们是由粗糙的白杨木原木制成的。

[ˌwer'æz] [ðə; ði] [ˈdenvər] [ˌb:gz][wɜ:r; wər] [ˌsmu:ðd] [ænd; ənd] [ˈmeni] [wɜ:r; wər][ˌʌ; əv][ˌpaɪn] [ˌbrɔ:t] [ˌdaʊn]
whereas the Denver logs were smoothed and many were of pine brought down
然而 这 丹佛 日志 是 平滑 和 许多 是 的 松树 带来 向下
[frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈtɪmbər] [ɪn][ðə; ði] [hɪlz] .
from the timber in the hills .
从 这 木材 在 这 丘陵 .
而丹佛的木材则经过打磨，其中许多是从山上的木材中砍伐下来的松木。

[ɔ:'reriə] [hæd; həd][ðə; ði] [ˈnu:zpeɪpər] , [ðə; ði] [ˈrɑ:ki] [ˈmɑʊnt(ə)n] [ˈnu:z] ,
Auraria had the newspaper , the Rocky Mountain News ,
奥拉里亚 有 这 报纸 , 这 洛基 山 消息 ,
奥拉里亚有份报纸，叫《落基山新闻报》。
[hu:z] [pres] [ænd; ənd] [taɪp] [ænd; ənd][soʊ] [fɔ:rθ] [hæd; həd] [bɪn] [hɔ:ld] [ˈoʊvərˌænd][baɪ][ðə; ði] [ˈeditər] ,
whose press and type and so forth had been hauled overland by the editor ,
谁 按 和 类型 和 所以 前进 有 到过 拖拽 陆路 经过 这 编辑 ,
编辑用过的印刷机、活字等等都是从陆路运过来的。

[ˈmɪstər] . [ˈdʌblju:] . [en] . [ˈbaɪɜːz] .
Mr . W . N . Byers .
先生 . W . N . 拜尔斯 .
WN Byers先生。

[laɪk] [ˈdenvər] [ˈsɪti] , [ɔ:'reriə] [wʌz; wəz] [ˈbʌslɪŋ] [wɪð; wɪθ][ɔ:l][ˌkaɪndz][ˌʌ; əv] [ˈpi:p(ə)l] .
Like Denver City , Auraria was bustling with all kinds of people .
喜欢 丹佛 城市 , 奥拉里亚 曾是 繁华 和 全部 种类 的 人们 .
和丹佛市一样，奥拉里亚也熙熙攘攘，到处都是形形色色的人。

" [haʊ] [ɑ:r; əɹ][ju:; jʊ] , [st'reɪndʒəz] ?
" **How are you , strangers ?**
" 如何 是 你 , 陌生人 ?
“陌生人，你们好吗？ ”
[dəʊnt][ju:; jʊ][wɑ:nt][tu:; tə] [baɪ] [ə; eɪ] [ˈsɪti] [lɑ:t][ænd; ənd] [meɪk] [jʊɹ; jər] [ˈfɔ:rtʃən] ?
Don't you want to buy a city lot and make your fortune ?
不 你 想 到 买 一个 城市 很多 和 制作 你的 财富 ?
你难道不想买块地，发一笔横财吗？

" [ɪnˈvaɪtɪd][æn; ən][əˈlɜ:rt][məɪn][ˌʌ; əv][ðə; ði] [tu:] [ˈhi:] - [hɔ:z] . [-]
" **invited an alert man of the two Hee - Haws . [202]**
" 受邀 一个 警报 男人 的 这 二 熙 - 霍斯 . [-]
“邀请了两位 Hee-Haws 中的一位机敏男子。[202]

" [wɒts] [ðə; ði] [praɪs] ? " [æskt] [ˈmɪstər] . [ˈbækstər] .
" **What's the price ? " asked Mr . Baxter .**
" 是什么 这 价格 ? " 问 先生 . 巴克斯特 .
“价格是多少？ ”巴克斯特先生问道。

" [ˈhwʌtəl] [ju:; jʊ] [ɡɪv] ?
" **What'll you give ?**
" 什么会 你 给 ?
“你愿意付出什么？ ”

[kæʃ] [ɔ:r] [treɪd] ?
Cash or trade ?
现金 或者 贸易 ?
现金还是以物易物？

[ðə; ði] [best] [lɑ:ts][ɪn][ðə; ði] [ˈsɪti] .
The best lots in the city .
这 最好的 很多 在 这 城市 .
城里最好的地块。

[kɑ:nt] [bi:; bi] [bi:t] . "

Can't **be** **beat** . "

不能 是 打 . "

无与伦比。

" [wɪl] [ju:; jʊ] [teɪk] [ə; eɪ] [sæk] [ʌv; əv] [ˈflaʊər] ? "

" **Will you take a sack of flour ?** "

demanded Mr . Baxter .

将要 你 拿 一个 解雇 的 面粉 ? " 要求 先生 . 巴克斯特 .

"你要一袋面粉吗？"巴克斯特先生问道。

" [dʌn] ! " [snæpt] [ðə; ði] [mæn] .

Done ! "

snapped the man .

" 完毕 ! " 啪啪 这 男人 .

"搞定！"那人厉声说道。

" [-] [ˈbetər] [ðæn; ðən] [ˈmʌni] , [frend] .

Flour's better than money , friend .

" 面粉 更好的 比 钱 , 朋友 .

"面粉比金钱更有价值，朋友。"

[ˈwɛrz, ˈhwɛrz] [jʊr; jər] [ˈflaʊər] ? "

Where's your flour ? "

在哪里? 你的 面粉 ? " "

你的面粉呢？

" [wɛr] [ɑ:r; ər] [jʊr; jər] [lɑ:ts] ? "

Where are your lots ? "

" 在哪里 是 你的 很多 ? " "

你们的地块在哪里？

" [raɪt] [ˈjɑ:ndər] .

Right yonder .

" 正确的 远处 .

就在那边。

[aɪl] [ʃoʊ] [ju:; jʊ] .

I'll show you .

患病的 展示 你 .

我来给你演示一下。

" [ðə; ði] [mæn] [ˈprɑ:mptli] [led] [ðem; ðəm] [ɑ:n] .

The man promptly led them on .

" 这 男人 及时 引领 他们 在 .

"那人立刻引诱他们上前。"

[ðə; ði] [lɑ:ts] [pru:vd] [tu:; tə] [bi:; bi] [-] [ˈsʌmwɛr] [ɪn] [ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv] [ber] ,

The lots proved to be somewhere in the midst of bare ,

这 很多 已证实 到 是 某处 在 这 中间 的 裸 ,

这些地块原来位于一片荒芜之中，

[ˈsændi] [graʊnd] [hæf] [ə; eɪ] [maɪl] [aʊt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [-] [ˈbɪznəs] [stri:t] .

sandy ground half a mile out from the business street .

沙 地面 一半 一个 英里 出去 从 这 商业 街道 .

距离商业街半英里的沙地。

[ðeɪ] [lʊkt] [fərˈlɔ:rn] [ænd; ənd] [ˈloʊnli] , [ænd; ənd] [ˈdeɪvɪ] [dɪd] [nɑ:t] [θɪŋk] [mʌtʃ] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] .

They looked forlorn and lonely , and Davy did not think much of them .

他们 看起来 绝望 和 孤独 , 和 戴维 做过 不是 思考 很多 的 他们 .

他们看起来孤苦伶仃，戴维对他们并不怎么在意。

[ˈni:ðər] , [ˈeɪvɪdəntli] , [dɪd] [ˈmɪstər] . [ˈbækstər] .

Neither , evidently , did Mr . Baxter .

两者都不 , 显然 , 做过 先生 . 巴克斯特 .

显然，巴克斯特先生也没有。

[wʌn] [ru:d] ['kæbɪn] [stʊd] [ðer; ðər] .
One rude cabin stood there .
 一 粗鲁的 舱 站立 那里 .

那里矗立着一间简陋的小屋。

" ['kæbɪn] [tu:] ? " ['kwɪərɪd] ['mɪstər] . ['bækstər] .
" Cabin too ? " queried Mr . Baxter .
 " 舱 也 ? " 查询 先生 . 巴克斯特 .

"小屋也有吗？"巴克斯特先生问道。

" [ʃʊr] . "
" Sure . "
 " 当然 . "

"当然。"

" [haʊ] ['meni] [lɑ:ts] ? "
" How many lots ? "
 " 如何 许多 很多 ? "

"有多少地块？"

" [faɪv] , [maɪ] [frend] .
" Five , my friend .
 " 五 , 我的 朋友 .

"五，我的朋友。"

[faɪv] [ʌv; əv][ðə; ði]['faɪnɪst][lɑ:ts][ɪn] [ðɪs] ['bʌslɪŋ] [mə'trɑ:pəlɪs] [fɔ:r; fər][jʊr; jər] [sæk] [ʌv; əv]['flaʊər] .
Five of the finest lots in this bustling metropolis for your sack of flour .
 五 的 这 最好的 很多 在 这 繁华 都会 为了 你的 解雇 的 面粉 .

在这个繁华的大都市里，五块最好的地皮只等你来拿。

[ænd; ənd] [rɪ'membər] [ðɪs] [ɪz] [ɔ:'reriə] ; - [teɪnt] [mi:zli] ['denvər] .
And remember this is Auraria ; ' tain't measley Denver .
 和 记住 这 是 奥拉里亚 ; - 污点 米斯利 丹佛 .

记住，这里是奥拉里亚，不是区区丹佛。

[aɪ] ['rekən] [ju:; jʊ][kʊd; kəd] [baɪ] [hæf] [ʌv; əv] ['denvər] [fɔ:r; fər][jʊr; jər]['flaʊər][ænd; ənd] [ðen] [ju:d] [bi:; bi]
I reckon you could buy half of Denver for your flour and then you'd be
 我 估计 你 可以 买 一半 的 丹佛 为了 你的 面粉 和 然后 你会 是
 ['tʃi:tɪd] . "
cheated . "
 作弊 . "

我觉得就算你用这些面粉买下半个丹佛，也还是亏了。

" [ɔ:l] [raɪt] .
" All right .
 " 全部 正确的 .

"好的。

[wi:l] [teɪk] [ju:; jʊ] , [wəʊnt][wi:; wi] , ['dervi] ? " [rɪ'spɒndɪd] ['mɪstər] . ['bækstər] , [ɔ:f] - [hænd] .
We'll take you , won't we , Davy ? " responded Mr . Baxter , off - hand .
 出色地 拿 你 , 惯于 我们 , 戴维 ? " 回应 先生 . 巴克斯特 , 离开 - 手 .

"我们会带你走的，对吧，戴维？"巴克斯特先生漫不经心地回答道。

" [ænd; ənd] [wi:l] [mu:v] [raɪt] [ɪn] . "
" And we'll move right in . "
 " 和 出色地 移动 正确的 在 . "

"我们会直接搬进去。"

“ [ʃoʊ] [em 'i:] [jɔː; jər] [ˈflaʊər] [ænd; ənd] [wi:l] [goʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [lænd] [ˈɑːfɪs] [ænd; ənd] [kloʊz] [ðə; ði] [di:l] . ”
“ **Show me your flour and we'll go to the land office and close the deal .** ”
“ 展示 我 你的 面粉 和 出色地 去 到 这 土地 办公室 和 关闭 这 交易 . ”
[-]
[**203**]
[-]

“给我看看你的面粉，我们去土地局完成交易。”[203]

[soʊ] [ðeɪ] [dɪˈlɪvərd] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [ðə; ði] [ˈflaʊər] .
So they delivered to him the flour .
所以 他们 发表 到 他 这 面粉 .

于是他们把面粉送给了他。

[æɪt; ət] [ðə; ði] [lænd] [ˈɑːfɪs] [ðə; ði] [klɜːrk] [æskt] [ðer; ðər] [neɪmz] .
At the land office the clerk asked their names .
在 这 土地 办公室 这 职员 问 他们的 姓名 .

在土地局，办事员询问了他们的姓名。

“ [ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] [dʒəʊnz] - [ˈflaʊər] , [deɪv] , ” [riˈmaɪnɪdɪd] [ˈmɪstər] . [ˈbækstər] , [ˈaɪn] [ˈdeɪvɪ] .
“ **This is the Jones ' flour , Dave ,** ” **reminded Mr . Baxter , eyeing Davy .**
“ 这 是 这 琼斯 - 面粉 , 戴夫 , ” 提醒 先生 : 巴克斯特 , 觊觎 戴维 .

“这是琼斯家的面粉，戴夫，”巴克斯特先生一边打量着戴维一边提醒道。

“ [wi:l] [hæv; həv] [ðæt] [di:d] [meɪd] [aʊt] [tuː; tə] [ˈdʒæspər] [dʒəʊnz] ; [ˈhiːz] [ɑːn] [ðə; ði] [wei] .
“ **We'll have that deed made out to Jasper Jones ; he's on the way .**
“ 出色地 有 那 契据 制成 出去 到 碧玉 琼斯 ; 他是 在 这 方式 .

“我们会把地契抬头写给贾斯珀·琼斯；他正在来的路上。”

[ˈmiːnwaɪl] [wi:l] [ˈɑːkjupaɪ] [ðə; ði] [ˈkæbɪn] .
Meanwhile we'll occupy the cabin .
同时 出色地 占据 这 舱 .

与此同时，我们将入住这间小屋。

“ [ðæt] [wʌz; wəz] [ˈsɜːrt(ə)nli] [ə; eɪ] [ɡʊd] [skiːm] — [bɪˈsaɪdz] , [æz; əz] [əˈkɜːrd] [tuː; tə] [deɪv] , [ˈbiːɪŋ] [ˈveri] .
“ **That was certainly a good scheme — besides , as occurred to Dave , being very**
“ 那 曾是 当然 一个 好的 方案 — 除了 , 作为 发生 到 戴夫 , 存在 非常
[ˈɑːnɪst] .
honest .
诚实的 .

“那当然是个好主意——此外，正如戴夫所想到的，还要非常诚实。”

[ˈoʊnli] [aɪ ˈtiː] [siːmd] [ˈræðər] [ə; eɪ] [haɪ] [praɪs] [tuː; tə] [peɪ] [fɔːr; fər] [dʒʌst] [faɪv] [lɑːts] [əˈwei] [frʌm; frəm]
Only it seemed rather a high price to pay for just five lots away from
仅有的 它 似乎 相当 一个 高的 价格 到 支付 为了 只是 五 很多 离开 从
[ˈevriwɛr] .
everywhere .
到处 .

但仅仅为了离所有地方都远五块地，就要付出这么高的代价，似乎有点不值。

[ðə; ði] [nekst] [taɪm] [ðæt] [ˈdeɪvɪ] [sɔː] [ðoʊz] [lɑːts] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈkwʊtɪd] [æɪt; ət] [ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd]
The next time that Davy saw those lots they were quoted at a thousand
这 下一个 时间 那 戴维 锯 那些 很多 他们 是 引 在 一个 千
[ˈdɑːləz, ˈdɔləz] [əˈpiːs] ! [-]
dollars apiece ! [204]
美元 一块 ! [-]

戴维下次看到那些地块时，报价是每块一千美元！[204]

[ˌɛks,ɑɪˈviː]
XIV
十四

[ˈdeɪvɪ] [ˈsaɪnz] [ˈæz; əz] “ [ˈekstrə]
DAVY SIGNS AS “ EXTRA
戴维 标志 作为 “ 额外的

戴维签约成为“额外人员”

” [wʌn] [mɔːr] [deɪ] [ɪn] [ˈdenvər] [ænd; ənd] [ɔːˈrɛriə] [ˈsætɪsfaɪd] [deɪv] .
” **One more day in Denver and Auraria satisfied Dave** .
” 一 更多的 天 在 丹佛 和 奥拉里亚 使满意 戴夫 .

“在丹佛和奥拉里亚再待一天，戴夫很满意。”

[hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [əˈbaʊt] [ɔːl][ðər; ðər][wʌz; wəz][tuː; tə] [siː] , [ænd; ənd][hæd; həd] [lɒʊft] [lɔːŋ] [ɪˈnʌf]
He had seen about all there was to see , and had loafed long enough
他 有 已见 关于 全部 那里 曾是 到 看 , 和 有 闲逛 长的 足够的
.
.
.

他几乎已经看遍了所有能看的东西，也闲逛够了。

[hiː; hi][ˈwɑːntɪd] [tuː; tə][ɡoʊ][tuː; tə] [wɜːrk] .
He wanted to go to work .
他 通缉 到 去 到 工作 .

他想去上班。

[haʊˈevər] , [ˈmeni] [ˈʌðər] [ˈpiːp(ə)] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə][ɡoʊ][tuː; tə] [wɜːrk] , [tuː] .
However , many other people wanted to go to work , too .
然而 , 许多 其他 人们 通缉 到 去 到 工作 , 也 .

然而，还有很多人也想去上班。

[bʌt; bət][wɜːrk][wʌz; wəz] [skɜːs] [ænd; ənd] [ˈmʌni] [ˈskɛəsə] , [ænd; ənd] [prəˈvɪʒnz] [wɜːr; wər] [trəˈmɛndəsli]
But work was scarce and money scarcer , and provisions were tremendously
但 工作 曾是 稀少 和 钱 稀有 , 和 条款 是 非常
[haɪ] .
high .
高的 .

但工作机会少，钱更少，生活必需品价格却非常高。

[ˈtrævələz] [wɜːr; wər] [ˈkɑːnstəntli] [ˈkʌmɪŋ] [bæk] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈmaʊntnz] [wɪð; wɪθ][teɪlz; ˈteɪlɪz][ʌv; əv]
Travellers were constantly coming back from the mountains with tales of
旅行者 是 不断地 未来 后退 从 这 山脉 和 故事 的
[woʊ][ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ˈempti] [ˈpɑːkəts] [ænd; ənd] [sɔːr] [fiːt] .
woe and with empty pockets and sore feet .
悲哀 和 和 空的 口袋 和 疮 脚 .

旅行者们不断从山上回来，带着悲惨的经历、空空如也的口袋和酸痛的双脚。

[ðə; ði] [ɡreɪt] [ˈeditər] , [ˈhɔːrəs] [ˈɡriːli] , [hæd; həd] [ədˈvaɪzd] [ˈpiːp(ə)] [tuː; tə][plənt][kraːps] ; [ðen] [hiː; hi]
The great editor , Horace Greeley , had advised people to plant crops ; then he
这 伟大的 编辑 , 贺拉斯 格里利 , 有 建议 人们 到 植物 农作物 ; 然后 他
[hæd; həd] [kənˈtɪnjuːd] [ɑːn] [west] ,
had continued on west ,
有 持续 在 西方 ,

伟大的编辑霍勒斯·格里利曾建议人们种植庄稼；然后他继续向西行进。

[fɔːr; fər][ˈkæləˈfɔːrniə] .
for California .
为了 加利福尼亚州 .

加利福尼亚州。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈpi:p(ə)] [wɜ:r; wər] [bent] [ɑ:n] [ˈgetɪŋ] [rɪtʃ] [ɔ:l][æt; ət][wʌns][baɪ] [ˈmaɪnɪŋ] [ɪnˈsted] [ʌv; əv]
But the people were bent on getting rich all at once by mining instead of
但 这 人们 是 弯曲 在 获得 富有的全部 在 一次 经过 矿业 反而 的
[ˈweɪtɪŋ] [fɔ:r; fər][kra:ps] .
waiting for crops .
等待 为了 农作物 .

但人们一心想通过采矿一夜暴富，而不是等待农作物成熟。

[ðɪs] [meɪd] [ðə; ði][sɪtʃu'eɪ(ə)n][bæd] , [ɪˈspeʃəli] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [bɔɪ] .
This made the situation bad , especially for a boy .
这 制成 这 情况 坏的 , 尤其 为了 一个 男生 .

这使得情况变得很糟糕，尤其是对一个男孩来说。

“ [ju:d] [ˈbetər] [teɪk] [ðə; ði][steɪdʒ] [bæk] [tu:; tə] - [ˈmɔ:roʊ] , [deɪv] , ” [ˈkaʊnsəld] [ˈmɪstər] . [ˈbækstər] .
“ You'd better take the stage back to - tomorrow , Dave , ” counselled Mr . Baxter .
“ 你会 更好的 拿 这 阶段 后退 到 - 明天 , 戴夫 , ” 建议 先生 . 巴克斯特 .
“戴夫，你最好明天再上台表演，”巴克斯特先生劝告道。

“ [aɪ] [si:] [ju:; jʊ][ˈleɪtər] . ”
“ I'll see you later . ”
“ 患病的 看 你 之后 . ”

“回头见。”

“ [ges] [aɪ] [wɪl] , [ðen] , ” [sed] [deɪv] .
“ Guess I will , then , ” said Dave .
“ 猜测 我 将要 , 然后 , ” 说 戴夫 .

“那我就这么做吧。”戴夫说道。

“ [wʌt] [wɪl] [ju:; jʊ][du:] , [ðʊʊ] ?
“ What will you do , though ? ”
“ 什么 将要 你 做 , 尽管 ? ”

“那你打算怎么办呢？ ”

“ [fɔ:r; fər][hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [laɪk] [tu:; tə] [ˈdezərt] [hɪz; ɪz][ˈpɑ:rtnər] .
“ For he did not like to desert his partner .
“ 为了 他 做过 不是 喜欢 到 沙漠 他的 伙伴 .

因为他不喜欢抛弃他的伴侣。

“ [oʊ] , ” [læft] [ˈmɪstər] . [ˈbækstər] , [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [gʊd] [ˈlɪvɪŋ] [ɪn] [ˈhɔ:lɪŋ] [ˈtɪmbər] [ɪn][frʌm; frəm]
“ Oh , ” laughed Mr . Baxter , “ there's a good living in hauling timber in from
“ 哦 , ” 笑了 先生 . 巴克斯特 , “ 有 一个 好的 活的 在 运输 木材 在 从

[ðə; ði] [ˈfʊthɪlz] .
the foothills .
这 山麓 .

“哦，”巴克斯特先生笑着说，“从山麓运木材过来可是个不错的谋生之道。”

[əˈnʌðər] [ˈfeləʊ] [hæz; həz] [ˈɔ:fərd] [tu:; tə] [ˈfɜ:rniʃ] [ðə; ði] [ti:m] [ænd; ənd][du:][ðə; ði] [ˈhɔ:lɪŋ] [ɪf] [aɪ] [du:]
Another fellow has offered to furnish the team and do the hauling if I'll do
其他 同伴 有 提供 到 提供 这 团队 和 做 这 运输 如果患病的 做
[ðə; ði] [ˈtʃɑ:pɪŋ] .
the chopping .
这 切碎 .

另一个人提出，如果我负责砍柴，他就负责提供人手和运输。

[bʌt; bət] [ðæts] [noʊ][laɪf][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [bɔɪ] , [-]
But that's no life for a boy , [205]
但 那就是 不 生活 为了 一个 男生 , [-]

但这对于一个男孩来说，不是这样的生活。[205]

[deɪv] .
Dave .
戴夫 .

戴夫。

[ju:l] [lɜ:rn] [mɔ:r] , [ˈfreɪtɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv] [ˈlevnwə:θ] ; [ænd; ənd] [ðen] [ju:; jʊ][kæn; kən][gʊv][tu:; tə]
You'll learn more , freighting out of Leavenworth ; and then you can go to
你会 学习 更多的 , 货运 出去 的 利文沃思 ; 和 然后 你 能 去 到
[sku:l] [ɪn][ðə; ði] [ˈwɪntər] .
school in the winter .
学校 在 这 冬天 .

在莱文沃思从事货运工作，你会学到更多；然后你可以在冬天去上学。

[si:] ?
See ?
看 ?

看？

" [ðæt] [ˈsaʊndɪd] [ˈsensəb(ə)] .
" That sounded sensible .
" 那 听起来 明智的 .

“听起来合情合理。”

[ðʌs] [ðə; ði] [ˈhi:] - [hɔ:] [ˈaʊtfɪt] [hæd; həd][dɪˈvaɪdɪd] : [ˈbɪli] [ˈkoʊdi][ænd; ənd][haɪ][ænd; ənd][ˈdʒɪm][ænd; ənd]
Thus the Hee - Haw outfit had divided : Billy Cody and Hi and Jim and
因此 这 熙 - 霍 全套服装 有 分割 : 比利 科迪 和 你好 和 吉姆 和
[left] - [ˈoʊvər] [ˈmaɪnɪŋ] ;
Left - over mining ;
左边 - 超过 矿业 ;

因此，Hee-Haw 团队分裂了：Billy Cody 和 Hi and Jim 以及 Left-over mining；

[ˈmɪstər] . [ˈbækstər] [ˈkʌtɪŋ] [ˈtɪmbər] , [ænd; ənd][ˈdeɪvi] [ˈfreɪtɪŋ] [əˈkrɔ:s] [ðə; ði] [pleɪnz] .
Mr . Baxter cutting timber , and Davy freighting across the plains .
先生 . 巴克斯特 切割 木材 , 和 戴维 货运 穿过 这 平原 .

巴克斯特先生负责砍伐木材，戴维先生负责在平原上运输货物。

[sʌtʃ] [wʌz; wəz][laɪf] [ɪn][ðə; ði] [ˈbɪzi] [west] .
Such was life in the busy West .
这样的 曾是 生活 在 这 忙碌的 西方 .

这就是繁忙的西部生活。

[ˈdeɪvi] [ɪnˈgeɪdʒd] [ˈpæsaɪdʒ] [ɪn][ðə; ði][nekst] [ˈmɔrnɪŋz] [ˈlevnwə:θ] & [paɪks] [pi:k] [steɪdʒ] , [i:st] [baʊnd]
Davy engaged passage in the next morning's Leavenworth & Pike's Peak stage , east bound
戴维 已订婚的 通道 在 这 下一个 早晨 利文沃思 & 梭鱼 顶峰 阶段 , 东方 边界
[tu:; tə][ðə; ði] [steɪts] .
to the States .
到 这 各州 .

戴维搭乘第二天早上利文沃思和派克峰驿站马车，向东前往美国。

[aɪ ˈti:] [hæd; həd][ˈteɪkən][ðə; ði] [ˈhi:] - [hɔ:] [ˈaʊtfɪt] [ˈfɔ:rtɪ] [deɪz] [tu:; tə] [kʌm] [aʊt] ;
It had taken the Hee - Haw outfit forty days to come out ;
它 有 已采取 这 熙 - 霍 全套服装 四十 天 到 来 出去 ;

《Hee-Haw》节目组花了四十天才出来；

[naʊ] [ˈdeɪvi] [wʌz; wəz][ˈɡoʊɪŋ] [bæk] [ɪn][sɪks] .
now Davy was going back in six .
现在 戴维 曾是 去 后退 在 六 .

现在戴维要回场六次了。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [ˈlʌkʃəri] .
This was luxury .
这 曾是 奢华 .

这可是奢华享受。

[ðə; ði] [koʊtʃ] [held] [sɪks] [ˈpæsndʒə-] , [wɪð; wɪθ][wʌn][ɑ:n][ðə; ði] [si:t] .
The coach held six passengers , with one on the seat .
这 教练 握住 六 乘客 , 和 一 在 这 座位 .

车上共有六名乘客，其中一人坐在座位上。

[ðer; ðær][wʌz; wəz][ə; eɪ] [sku:l] - [ˈti:tʃər] [frʌm; frəm][vərˈma:nt] , [ə; eɪ] [ˈmɜ:rtʃənt] [frʌm; frəm][oʊˈhaɪoʊ] , [ə; eɪ]
There was a school - teacher from Vermont , a merchant from Ohio , a
那里 曾是 一个 学校 - 老师 从 佛蒙特 , 一个 商人 从 俄亥俄州 , 一个
[ˈbæŋkər][frʌm; frəm][ˈiːkəːgoʊ] ,
banker from Chicago ,
银行家 从 芝加哥 ,

有一位来自佛蒙特州的教师，一位来自俄亥俄州的商人，一位来自芝加哥的银行家，

[æn; ən][ˈɑ:rmɪ] [ˈɑ:fisər] [frʌm; frəm][fɔ:rt] [ˈlevnwə:θ] , [ə; eɪ][mæn][ænd; ənd] [waɪf] [frʌm; frəm]
an army officer from Fort Leavenworth , a man and wife from
一个 军队 官 从 堡 利文沃思 , 一个 男人 和 妻子 从

[ˈbɔ:stən; ˈbɑ:stən] , [ænd; ənd] [ˈdeɪvɪ] .
Boston , and Davy .
波士顿 , 和 戴维 .

一名来自莱文沃斯堡的陆军军官，一对来自波士顿的夫妇，还有戴维。

[ɔ:l] , [ɪkˈsept] [ˈdeɪvɪ] ,
All , except Davy ,
全部 , 除了 戴维 ,

除了戴维以外，所有人都

[hæd; həd] [bɪn] [tu:; tə][ðə; ði] “ - ” — [ænd; ənd][ðə; ði][oʊˈhaɪoʊ] [ˈmɜ:rtʃənt] [let] [slɪp] [ðə; ði][fækt]
had been to the “ diggin's ” — and the Ohio merchant let slip the fact
有 到过 到 这 “ - ” — 和 这 俄亥俄州 商人 让 滑 这 事实
[ðæt] [hi:; hi][hæd; həd][ˈloʊkətɪd][ə; eɪ] [gʊd] [kleɪm][ðer; ðər] [wer] [hi:; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈpɑ:rtnər][wɜ:r; wər]
that he had located a good claim there where he and his partner were
那 他 有 位于 一个 好的 宣称 那里 在哪里 他 和 他的 伙伴 是
[ˈwa:ʃɪŋ] [aʊt] [tu:;] [ˈhʌndrəd] [ˈdɑ:ləz, ˈdɒləz][ə; eɪ] [deɪ] !
washing out two hundred dollars a day !
洗涤 出去 二 百 美元 一个 天 !

他曾去过“淘金地”——这位俄亥俄州的商人无意中透露，他在那里找到了一处不错的矿藏，他和他的合伙人每天能从中
赚到 200 美元！

[soʊ][hi:; hi][wʌz; wəz] [rɪˈtʃ:rnɪŋ] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz][ˈfæməli] .
So he was returning for his family .
所以 他 曾是 返回 为了 他的 家庭 .

所以他是回来找家人的。

[jes] , [aɪ ˈti:][wʌz; wəz][æn; ən] [ˈɪntrəstɪŋ] [ˈkʌmpəni] ; [bʌt; bət][æz; əz] [best] [ʌv; əv][ɔ:l] , [ðə; ði][ˈdraɪvər]
Yes , it was an interesting company ; but as best of all , the driver
是的 , 它 曾是 一个 有趣的 公司 ; 但 作为 最好的 的 全部 , 这 司机
[wʌz; wəz][hæŋk] [ˈbæsɪt] !
was Hank Bassett !
曾是 汉克 巴塞特 !

是的，那是一家很有意思的公司；但最棒的是，司机是汉克·巴塞特！

“ [waɪ] , [həˈloʊ] ! ” [ˈɡri:tɪd] [hæŋk][ʌv; əv] [deɪ] .
“ Why , hello ! ” greeted Hank of Dave .
“ 为什么 , 你好 ! ” 问候 汉克 的 戴夫 .

“你好！”汉克向戴夫打招呼。

“ [ˈbʊli] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ] .
“ Bully for you .
“ 欺负 为了 你 .

“真为你高兴。”

[get] [ʌp] [hɪr] [ɑ:n][ðə; ði] [si:t] .
Get up here on the seat .
得到 向上 这里 在 这 座位 .

请坐到这里来。

[aɪl] [teɪk] [juː; jʊ] [θruː] [ɪn] [staɪl] . "

我会带你以一种优雅的方式游览。”

" [aɪ] [ɪn'geɪdʒd] [ðæt] [si:t] , " ['ɒbdʒɪktɪd] [ðə; ði] [sku:l] - ['ti:t(ə)r] .

“我占用了那个座位，”这位老师反驳道。

" [nɑ:t] [mʌtʃ] , " [ri'tɔ:tid] [hæŋk] .

“不多，”汉克反驳道。

" ['itl] [meɪk] [juː; jʊ] ['siːsɪk] .

“它会让你晕船。”

[aɪ][kæn; kən][hæv; həv] [wʌt] [aɪ][wɑ:nt][ɪn] [ðɪs] [si:t] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [-]

我可以在这个位置上为所欲为；而且[206]

[bɔɪ] [raɪdʒ] [ðer; ðər] .

男孩骑车去了那里。

[aɪ][kæn; kən] [dɪ'pend] [ɑ:n][hɪm; ɪm] [ɪf] [aɪ] [ni:d] [ə; eɪ][hænd] , [ænd; ənd] [ðæts] ['veri] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt] , ['mɪstər] .

$$\frac{''}{''}$$

“如果我需要帮忙，我可以依靠他，这非常重要，先生。”

" [ju:; jʊ] [noʊ] [him; ɪm] , [du:] [ju:; jʊ] ? "

你认识他，对吧？

" [jʊə(r)] [raɪt] [aɪ] [noʊ] [hɪm; ɪm] .

“你说得对，我认识他。”

[wi:v] [wɜ:rkt] [tə'geðər] [brɪfɔ:r] , [ˈhævnt] [wi: wi] , [deɪv] ?

我们以前合作过，对吧，戴夫？

" ['deɪvɪ] [blʌt] , ['sʌmwʌt] [ɪm'bærəst] [baɪ] ['hæŋks] ['hɑ:rti] ['mænər] ; [blʌt; bət] [hæŋk] [hæd; həd]

[ˈɔ:rdərd] , [ænd; ənd][hæŋk][wʌz; wəz] [bɔ:s] ,

戴维脸红了，汉克热情洋溢的态度让他有些尴尬；但汉克下了命令，汉克是老大。

[ænd; ənd] [deɪv] [klaɪmd] [tuː; tə][ðə; ði] [si:t] [br'saɪd] [hɪm; ɪm] .

and Dave climbed to the seat beside him .

和 戴夫 攀登 到 这 座位 旁 他 .

戴夫爬到他旁边的座位上坐下。

[wɪð; wɪθ] [kræk] [ʌv; əv] [wɪp] [ænd; ənd] [tʃɪr] [frʌm; frəm][ðə; ði] [kraʊd] [ˈgæðərd] [tuː; tə] [wɑ:tʃ] ,

With crack of whip and cheer from the crowd gathered to watch ,

和 裂缝 的 鞭 和 欢呼 从 这 人群 聚集 到 手表 ,

伴随着鞭子的抽打声和围观人群的欢呼声，

[æt; ət][ə; eɪ] [ˈgæləp] [aʊt] [ˈsɜːdʒd] [ðə; ði] [fɔːr] [mjuːlz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [naɪ] [ˈsev(ə)n] [ˈhʌndrəd] [maɪlz] [tuː; tə]

at a gallop out surged the four mules for the nigh seven hundred miles to

在 一个 驰骋 出去 激增 这 四 骡子 为了 这 夜 七 百 英里 到

[ðə; ði] [mɪˈzʊəri] [ˈrɪvər] [ænd; ənd][ðə; ði] [steɪts] .

the Missouri River and the States .

这 密苏里州 河 和 这 各州 .

四匹骡子飞奔而去，跋涉了近七百英里，到达了密苏里河和美国本土。

[ˈdeɪvɪ] [ˈθɜːrəli] [ɪnˈdʒɔɪd] [ðæt] [trɪp] .

Davy thoroughly enjoyed that trip .

戴维 彻底 享受 那 旅行 .

戴维非常享受那次旅行。

[hæŋk] [sent] [hɪz; ɪz] [mjuːlz] [ˈfɔːrwəd] [æt; ət][ə; eɪ] [ˈrætln̩] [peɪs] ; [fɔːr; fər] , [æz; əz][hiː; hi] [ɪkˈspleɪnd] ,

Hank sent his mules forward at a rattling pace ; for , as he explained ,

汉克 发送 他的 骡子 向前 在 一个 嘎嘎作响 步伐 ; 为了 , 作为 他 解释 ,

汉克派骡子飞快地向前走去；因为，正如他解释的那样，

[hiː; hi] [tʃeɪndʒd] [tiːmz] [æt; ət] [ˈevri] [ˈsteɪ(ə)n] , [ˌeɪˈtiːn] [ɔːr] [ˈtwenti] [maɪlz] [əˈpɑːrt] .

he changed teams at every station , eighteen or twenty miles apart .

他 已更改 团队 在 每一个 车站 , 十八 或者 二十 英里 除 .

他每到一个站点就换队，每个站点相距十八到二十英里。

[naɪt] [ænd; ənd] [deɪ] [ðə; ði][steɪdʒ] [ˈtrævlɪd] , [ˈmeɪkɪŋ] [ɪts][wʌn] [ˈhʌndrəd] [maɪlz] [iːtʃ] [ˈtwenti] - [fɔːr]

Night and day the stage travelled , making its one hundred miles each twenty - four

夜晚 和 天 这 阶段 旅行 , 制作 它是 一 百 英里 每个 二十 - 四

[ˈaʊərz] ,

hours ;

小时 ,

驿马车日夜不停地行驶，每二十四小时就能走完一百英里。

[ˈhɔːltn̩] [ˈoʊnli][tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [tiːmz] [ænd; ənd][fɔːr; fər] [miːlz] .

halting only to change teams and for meals .

停止 仅有的 到 改变 团队 和 为了 餐 .

途中只停下来换队和吃饭。

[ænd; ənd] [naɪt] [ænd; ənd] [deɪ] [ðə; ði] [paɪks] [piːk] [ˈpɪlgrɪmz] [wɜːr; wər][ɪn] [saɪt] .

And night and day the Pike's Peak pilgrims were in sight .

和 夜晚 和 天 这 梭鱼 顶峰 朝圣者 是 在 视线 .

日夜都能看到派克峰的朝圣者。

[ðə; ði] [ˈwestwəd] [ˈtræv(ə)l][wʌz; wəz][ˈiːv(ə)n] [mɔːr] [prəˈnaʊnst] [ðæn; ðən] [ˈɜːrliər] [ɪn][ðə; ði] [jɪr] ,

The westward travel was even more pronounced than earlier in the year ,

这 向西 旅行 曾是 甚至 更多的 发音 比 早些时候 在 这 年 ,

向西的旅行趋势比年初更加明显。

[wen] [ðə; ði] [ˈhiː] - [hɔːz] [hæd; həd][dʒɔɪnd] [ɪn][ˌaɪˈtiː] .

when the Hee - Haws had joined in it .

什么时候 这 熙 - 霍斯 有 加入 在 它 .

当《Hee-Haws》剧组也加入进来时。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [nu:] [saɪnz] , [tu:] , [ɑ:n][ðə; ði][ˈwægənz] .

There were new signs , too , on the wagons .
那里 是 新的 标志 , 也 , 在 这 马车 .

马车上也出现了新的标志。

“ [baʊnd] [fɔːr; fər][ðə; ði][lənd] [ʌv; əv][ɡoʊld] . ”

“ Bound for the Land of Gold . ”
“ 边界 为了 这 土地 的 金子 . ”

“前往黄金之地。”

“ [ˈfæməli] [ɪkˈspres] ; [mɪlk] [fɔːr; fər] [seɪl] ! ”

“ Family Express ; Milk for Sale ! ”
“ 家庭 表达 ; 牛奶 为了 销售 ! ”

“家庭快递；牛奶出售！ ”

“ [maɪnd][jʊr; jər] [oʊn] [ˈbɪznəs] . ”

“ Mind Your Own Business . ”
“ 头脑 你的 自己的 商业 . ”

“管好你自己的事。”

“ [wiː; wi][ɑːr; ər] [ɔːf] [fɔːr; fər][ðə; ði] [piːk] . ”

“ We Are Off for the Peak . ”
“ 我们 是 离开 为了 这 顶峰 . ”

“我们出发去登顶了。”

[ɑːr; ər][juː; jʊ] ? ”

Are You ? ”
是 你 ? ”

你是？ ”

“ [huˈreɪ] [fɔːr; fər][ðə; ði] - ! ”

“ Hooray for the Diggin's ! ”
“ 万岁 为了 这 - ! ”

“为迪金斯欢呼！ ”

“ [ðiːz] [ænd; ænd] [ˈʌðər] [əˈnaʊnsments] [ˈdeɪvɪ] [riːd] [ɑːn][ðə; ði] [ˈpreri] [ˈskuːnər] [æz; əz][ðə; ði] ”

“ These and other announcements Davy read on the prairie schooners as the ”
“ 这些 和 其他 公告 戴维 读 在 这 草原 双桅帆船 作为 这 ”

[ˈhʌrɪŋ] [steɪdʒ] [pæst] .

hurrying stage passed .
匆忙 阶段 通过了 .

“戴维在疾驰而过的驿马车上宣读了这些以及其他公告。”

“ [ˈhɔːrəs] [ˈɡriːli] , [ðə; ði] [nu:] [jɔːk] [ˈedɪtər] , [ruːt] [-] ”

“ Horace Greeley , the New York editor , wrote [207] ”
“ 贺拉斯 格里利 , 这 新的 约克 编辑 , 写道 [-] ”

《纽约》杂志编辑霍勒斯·格里利写道[207]

[bæk] [ɪːst] [ðæt] [ðə; ði] [paɪks] [piːk] [ˈkʌntri] [ɪz][oʊ] . [keɪ] . , ” [sed] [hæŋk][tuː; tə][ˈdeɪvɪ] .

back east that the Pike's Peak country is O . K . , ” said Hank to Davy .
后退 东方 那 这 梭鱼 顶峰 国家 是 哦 . K . , ” 说 汉克 到 戴维 .

汉克对戴维说：“东部的派克峰地区还不错。”

“ [ðæts] [wɒts] [set][ðə; ði][taɪd] [ˈfloʊɪŋ] - [ɪn] [ˈɜːrniːst] . ”

“ That's what's set the tide flowin ' in earnest . ”
“ 那就是 是什么 放 这 潮 流入 - 在 认真 . ”

“这就是真正推动潮流发展的原因。”

[ˈpiːp(ə)l] [wɜːr; wər] [weɪtɪŋ] - [tuː; tə][ɡet][hɪz; ɪz] [əˈpɪnjən] .

People were waitin ' to get his opinion .
人们 是 等待 - 到 得到 他的 观点 .

人们都在等着听听他的意见。

[hi:; hi] [ɪn'spektɪd] [ðə; ði] - ,
He inspected the diggin's ,
他 检查 这 - ,

他视察了挖掘现场，

[ænd; ənd][hi:; hi] [sez] [ðə; ði][gəʊld][ɪz][ta:(r); ta:(r), tə:(r)] — [ɔ:ɪ'doʊ] [moʊst] ['pi:p(ə)l] [wəd] [du:] ['betər]
and he says the gold is thar — although most people would do better
和 他 说道 这 金子 是 那里 — 虽然 最多 人们 会 做 更好的

[tu:; tə] [teɪk] [ʌp][lənd][ɪn]['kænzəs][ænd; ənd][gəʊ][tu:; tə]['fɑ:rmɪn] - .
to take up land in Kansas and go to farmin ' .
到 拿 向上 土地 在 堪萨斯州 和 去 到 农场 - .

他说黄金就在那里——尽管大多数人最好还是去堪萨斯州买地务农。

[ɪf] [ju:; jʊ][kɔ:l] [ðɪs] [treɪl][ə; eɪ] ['bɪzi] [wʌn][ju:; jʊ] [ɔ:t] [tu:; tə] [si:] [ðə; ði][sɔ:lt] [leɪk] ['oʊvərlænd] [treɪl] [ʌp]
If you call this trail a busy one you ought to see the Salt Lake Overland Trail up
如果 你 称呼 这 踪迹 一个 忙碌的 — 你 应该 到 看 这 盐 湖 陆路 踪迹 向上
[ðə; ði] [plæt] .
the Platte .
这 普拉特 .

如果你觉得这条步道很繁忙，那你应该去看看普拉特河上的盐湖陆路步道。

[aɪ] [hɪr] [θri:] ['hʌndrəd] ['wægənz][ə; eɪ] [deɪ] [pæs] [fɔ:rt] ['kɜ:ni] .
I hear three hundred wagons a day pass Fort Kearney .
我 听到 三 百 马车 一个 天 经过 堡 科尔尼 .

我听说每天有三百辆马车经过卡尼堡。

[ðɪs] [bu:mz] [ðə; ði] - - ['bɪznəs] .
This booms the freightin ' business .
这 繁荣 这 - - 商业 .

这促进了货运业务的繁荣。

[ðə; ði][oʊld][mæn] ([hæŋk] [ment] ['mɪstər] . ['meɪdʒɜ:z]) [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [paʊdz][ɑ:r; ər] ['pɑ:tɪn] - [ɑ:n] ['evri]
The old man (Hank meant Mr . Majors) and his pards are puttin ' on every
这 老的 男人 (汉克 意思是 先生 . 专业) 和 他的 豹子 是 普丁 - 在 每一个
[ti:m] [ðeɪ] [kæn; kən] [leɪ] [hændz][tu:; tə][fɔ:r; fər] ['hɔ:lɪn] - [gʊdz] [æn; ən] - [prə'vɪʒnz] .
team they can lay hands to for haulin ' goods an ' provisions .
团队 他们 能 躺 双手 到 为了 运输 - 商品 一个 - 条款 .

老人（汉克指的是梅杰斯先生）和他的伙伴们正在组建他们能找到的所有队伍来运输货物和补给。

[waɪ] , [ðɪs] [haɪɜ:] [stɛɪdʒ] [laɪn][ɪz]['ju:zɪn] - [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [mju:lz] [ænd; ənd] ['fɪftɪ] ['koʊtʃɪz] .
Why , this hyar stage line is usin ' a thousand mules and fifty coaches .
为什么 , 这 hyar 阶段 线 是 使用 - 一个 千 骡子 和 五十 教练 .

瞧，这条长途客运线路竟然用了一千匹骡子和五十辆马车。

[jʊə(r)] ['θɪŋkɪn] - [ʌv; əv] [bʊl] ['wækɪn] - , [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] ? "
You're thinkin ' of bull whackin ' , are you ? "
你是 思考 - 的 公牛 猛击 - , 是 你 ? "

你是不是想搞什么恶作剧？

" ['mɪstər] . ['meɪdʒɜ:z] [ɔ:fərd] [em 'i:][ə; eɪ][dʒɑ:b] , " ['ænsər] ['deɪvɪ] .
" Mr . Majors offered me a job , " answered Davy .
" 先生 . 专业 提供 我 一个 工作 , " 回答 戴维 .

“梅杰斯先生给了我一份工作，”戴维回答道。

[hæŋk][spæt]['oʊvər][ðə; ði][laɪnz] .
Hank spat over the lines .
汉克 争吵 超过 这 线条 .

汉克朝台上吐了口唾沫。

" [ɪts] [ə; eɪ] [gʊd] [fɜ:rm][tu:; tə][wɜ:rk][fɔ:r; fər] , " [hi:; hi] [sed] .
" It's a good firm to work for , " he said .
" 它是 一个 好的 公司 到 工作 为了 , " 他 说 .

“这是一家很不错的公司，”他说。

“ [ænd; ənd][ə; eɪ][ˈmænz][dʒɑ:b] .
“ And a man's job .
“ 和 一个 男人的 工作 :
“这是男人的工作。”

[ˈæftər] [ju:v] [bɒl] [wækt] [ə; eɪ] [waɪl] [ju:l] [biː; bi][ˈdraɪvɪn] - [steɪdʒ] [laɪk] [aɪ][eɪ 'em] .
After you've bull whacked a while you'll be drivin ' stage like I am .
后 你已经 公牛 猛击 一个 尽管 你会 是 驾驶 - 阶段 喜欢 我 是 :
等你胡闹一阵子，你就会像我一样开车上路了。

“ [ðæt] [ˈsaʊndɪd] [əˈtræktɪv] .
“ That sounded attractive .
“ 那 听起来 吸引人的 :
“听起来很有吸引力。”

[tuː; tə][ˈhænd(ə)l] [fɔ:r] [mju:lz] [æt; ət][ə; eɪ][ˈgæləp] ,
To handle four mules at a gallop ,
到 处理 四 骡子 在 一个 驰骋 ,
要驾驭四匹疾驰的骡子，

[ˈdræɡɪŋ] [ə; eɪ] [koʊtʃ] [əˈkrɔ:s] [ðə; ði] [pleɪnz] [ɪn] [spart] [ʌ; əv][ˈɪndiənz] [ænd; ənd] [ˈweðər] , [əˈpɪrd]
dragging a coach across the plains in spite of Indians and weather , appeared
拖拽 一个 教练 穿过 这 平原 在 尽管如此 的 印度人 和 天气 , 出现
[kwat] [ə; eɪ] [fi:t] .
quite a feat .
相当 一个 特技 :
克服印第安人和恶劣天气，拖着马车穿越平原，这似乎是一项了不起的壮举。

[ˈdraɪvɪŋ] [steɪdʒ] [ment] [ˈteɪkɪŋ] [ker] [ʌ; əv][ˈpi:p(ə)l] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ʌ; əv] [ˈæniɪmlz] .
Driving stage meant taking care of people as well as of animals .
驾驶 阶段 意思是 采取 关心 的 人们 作为 出色地 作为 的 动物 :
驾驶阶段意味着既要照顾人，也要照顾动物。

[haʊˈevər] , [ˈhoʊldɪŋ] [ʌp] [wʌnz] [end][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [freɪt] [ˈaʊtfɪt] [wʌz; wəz][nɑ:t][tuː; tə][biː; bi] [dɪˈspaɪzd] ,
However , holding up one's end with a freight outfit was not to be despised ,
然而 , 保持 向上一个人的 结尾 和 一个 货运 全套服装 曾是 不是 到 是 被鄙视的 ,
[ðiːz] [deɪz] .
these days .
这些 天 :
然而，在如今这个时代，履行自己对货运公司的义务并不是一件值得鄙视的事情。

[ɑ:n] [əˈraɪvɪŋ] [æt; ət] [ˈlevnwə:θ] [ˈdeɪvɪ] [bɔ:st][noʊ][taɪm] [ɪn] [rɪˈpɔ:rtɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [ˈrʌsl] , [ˈmeɪdʒɜːz] &
On arriving at Leavenworth Davy lost no time in reporting at the Russell , Majors &
在 抵达 在 利文沃思 戴维 丢失的 不 时间 在 报道 在 这 罗素 , 专业 &
[wɑ:'deɪl] [ˈɑ:fɪs] .
Waddell office .
瓦德尔 办公室 :
到达利文沃思后，戴维立即前往罗素、梅杰斯和瓦德尔律师事务所报到。

[ˈmɪstər] . [ˈmeɪdʒɜːz][wʌz; wəz][nɑ:t] [hɪr] .
Mr . Majors was not here .
先生 : 专业 曾是 不是 这里 :

梅杰斯先生不在。

[hiː; hi][hæd; həd] [rɪˈmu:vɪd] [hɪz; ɪz][ˈfæməli] [ʌp][tuː; tə] [nəˈbræskə] [ˈsɪti] , [ɑ:n][ðə; ði] [mɪˈzɔ:ri] [əˈbʌv]
He had removed his family up to Nebraska City , on the Missouri above
他 有 已移除 他的 家庭 向上 到 内布拉斯加州 城市 , 在 这 密苏里州 多于
[ˈlevnwə:θ] , [wer] [ə; eɪ] [-]
Leavenworth , where a [208]
利文沃思 , 在哪里 一个 [-]
他把家人搬到了内布拉斯加城，位于密苏里河上游的利文沃斯，在那里[208]

[bræntʃ] [ˈɑːfɪs] [hæd; həd] [bɪn] [ɪˈstæblɪʃt] [ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə] [rɪˈliːv] [ðə; ðɪ] [ˈkraʊdɪd] [steɪt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]
branch office had been established in order to relieve the crowded state of the
分支 办公室 有 到过 已确立的 在 命令 到 缓解 这 挤 状态 的 这
[ˈlevnwəːθ] [ˈʃɪpɪŋ] [jɑːdz] .
Leavenworth shipping yards .
利文沃思 船运 码 .

设立分公司是为了缓解利文沃斯船坞拥挤的状况。

[haʊˈevər] , [ɪf] [ˈmɪstər] . [ˈmeɪdʒɜːz][wʌz; wəz] [ɡɔːn] , [hɪr] [wʌz; wəz][ˈmɪstər] . [ˈrʌsl] , [æz; əz] [ˈsnæpi]
However , if Mr . Majors was gone , here was Mr . Russell , as snappy
然而 , 如果 先生 . 专业 曾是 已消失 , 这里 曾是 先生 . 罗素 , 作为 轻快
[ænd; ænd][əˈlɜːrt][æz; əz][ˈevər] ,
and alert as ever ,
和 警报 作为 曾经 ,

然而，虽然梅杰斯先生不在，但拉塞尔先生依然精神矍铄、思维敏捷。

[ˈteɪkɪŋ] [kər] [ʌv; əv] [wətˈevər] [keɪm] [hɪz; ɪz] [wei] .
taking care of whatever came his way .
采取 关心 的 任何 来了 他的 方式 .

他会处理好一切遇到的事情。

“ [ɔːl] [raɪt] , [maɪ] [bɔɪ] , ” [hiː; hi] [ˈɡriːtɪd] [ˈpraːmptli] .
“ **All right , my boy , ” he greeted promptly .**
” 全部 正确的 , 我的 男生 , ” 他 问候 及时 .

“好的，孩子，”他立即打招呼道。

“ [ɪf] [juː; jʊ][wɑːnt][ə; eɪ][dʒɑːb] [jʊə(r)] [dʒʌst][ɪn] [taɪm] .
“ **If you want a job you're just in time .**
” 如果 你 想 一个 工作 你是 只是 在 时间 .

“如果你想找工作，现在正是时候。”

[wen] [dɪd][juː; jʊ][get][ɪn] ? “
When did you get in ? ”
什么时候 做过 你 得到 在 ? ”

你什么时候进去的？

“ [ðɪs] [nuːn] , [ˈmɪstər] . [ˈrʌsl] . ”
“ **This noon , Mr . Russell . ”**
” 这 中午 , 先生 . 罗素 . ”

“今天中午，拉塞尔先生。”

“ [aɪ] [səˈpouz] [jʊə(r)] [ˈredi] [tuː; tə][staːrt] [bæk] [əˈɡen] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [ˈmaʊntnz] ? ”
“ **I suppose you're ready to start back again for the mountains ? ”**
” 我 认为 你是 准备好 到 开始 后退 再次 为了 这 山脉 ? ”

“我想你已经准备好再次启程前往山区了吧？”

“ [jes] , [sɜːr] . ”
“ **Yes , sir . ”**
” 是的 , 先生 . ”

“是的，先生。”

“ [ɡʊd] .
“ **Good .**
” 好的 .

“好的。

[wiːv] [ɡɑːt][ə; eɪ][treɪn] [meɪd] [ʌp][tuː; tə] [liːv] [ɪn] [əˈbaʊt] [æn; ən] [ˈaʊər] .
We've got a train made up to leave in about an hour .
我们已经 得到 一个 火车 制成 向上 到 离开 在 关于 一个 小时 .

我们已经安排了一列火车，大约一个小时后出发。

[ˈtʃɑːrli] [ˈmɑːrtənz][ˈwægən][ˈmæstər] .
Charley Martin's wagon master .
查理 马丁的 车皮 掌握 .

查理·马丁的车队队长。

[jʊːl] [faɪnd][hɪm; ɪm][ə; eɪ] [faɪn] [ˈfeləʊ] .
You'll find him a fine fellow .
你会 寻找 他 一个 美好的 同伴 .

你会发现他是个很不错的人。

[hiː; hi] [kʌmz] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [ˈwelθi] [ˈfæməli][ɪn][maɪ] [hoʊm] [taʊn] , [ˈleksɪŋtən] , [mɪˈzəri] .
He comes from a wealthy family in my home town , Lexington , Missouri .
他 来 从 一个 富裕 家庭 在 我的 家 镇 , 列克星敦 , 密苏里州 .

他来自我家乡密苏里州列克星顿的一个富裕家庭。

[jʊːl] [biː; bi][æn; ən] - [ˈekstrə] - [æt; ət] [ˈfɔːrti] [ˈdɔːləz, ˈdɒləz][ə; eɪ] [mʌnθ] , [ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ] [mjuːl]
You'll be an ' extra ' at forty dollars a month , and have a mule
你会 是 一个 - 额外的 - 在 四十 美元 一个 月 , 和 有 一个 骡子
[tuː; tə][raɪd] .
to ride .
到 骑 .

你每月只需支付四十美元，就能成为一名“额外”员工，还能骑一头骡子。

[aɪ][ɪkˈspekt][jʊː; jʊ][tuː; tə][duː][æz; əz] [wel] [æz; əz] [ˈbɪli] [ˈkoʊdiz] [dʌn] .
I expect you to do as well as Billy Cody's done .
我 预计 你 到 做 作为 出色地 作为 比利 科迪的 完毕 .

我希望你能像比利·科迪一样出色。

[jʊː; jʊ] [noʊ] [wʌt] [jʊr; jər] [ˈduːtiz] [ɑːr; ər] , [duː][jʊː; jʊ] ?
You know what your duties are , do you ?
你 知道 什么 你的 职责 是 , 做 你 ?

你知道自己的职责是什么吗？

[jʊːl] [ækt][æz; əz][ðə; ði][ˈwægən] [ˈmæstəz] [ˈɔːrdərli] , [ɔːr] [ˈmesɪndʒər] , [tuː; tə] [ˈkæri] [wɜːrd] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði]
You'll act as the wagon master's orderly , or messenger , to carry word along the
你会 行为 作为 这 车皮 硕士学位 秩序 , 或者 信使 , 到 携带 单词 沿着 这
[laɪn] ;
line ;
线 ;

你将担任车队长的勤务兵或信使，沿着线路传递消息；

[ænd; ənd] [ɪf] [ˈnesəseri] [jʊːl] [fɪl] [ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv] [ˈeni] [hænd] [huːz] [sɪk] .
and if necessary you'll fill the place of any hand who's sick .
和 如果 必要的 你会 充满 这 地方 的 任何 手 谁是 生病的 .

必要时，你要顶替任何生病的手。

[lets] [siː] — [jʊː; jʊ] [saɪnd] [ðə; ði] [pledʒ] [wʌnz] , [ˈdɪdnt] [jʊː; jʊ] ? " " " " " "
Let's see — you signed the pledge once , didn't you ? " " " " " "
我们来吧 看 — 你 签名 这 保证 一次 , 没有 你 ? " " " " " "

让我想想——你以前签过一份承诺书，对吧？

" [jes] , [ˈmɪstər] . [ˈrʌsl] . " " "
" **Yes , Mr Russell** . " " "
" 是的 , 先生 . 罗素 . " " "

“是的，拉塞尔先生。”

" [wel] , [wiː; wi] [tʃeɪndʒd] [ðæt] [pledʒ] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)][tuː; tə] [meɪk] [aɪ ˈtiː] [strɔːŋgər] .
" **Well , we changed that pledge a little to make it stronger** .
" 出色地 , 我们 已更改 那 保证 一个 小的 到 制作 它 更强 .

“嗯，我们稍微修改了一下那项承诺，让它更有力。”

[ˈmɪstər] . [ˈmeɪdʒɜːz][hæz; həz] [drɔːn] [ʌp][ə; eɪ] [nuː] [wʌn] .

Mr . Majors has drawn up a new one .
先生 . 专业 有 绘制 向上 一个 新的 一 .

梅杰斯先生起草了一份新的。

[riːd] [aɪ ˈtiː] [bɪˈfɔːr] [juː; jə] [saɪn] , " [ænd; ənd][ˈmɪstər] . [ˈrʌsl] [riːtʃt] [aʊt][hɪz; ɪz] [tænd] ,
Read it before you sign , " and Mr . Russell reached out his tanned ,
读 它 前 你 符号 , " 和 先生 . 罗素 达到 出去 他的 晒黑的 ,

“签字前请仔细阅读,”拉塞尔先生说着,伸出了他那晒成古铜色的.....

[ˈfreɪklɪd] [hænd][fɔːr; fər][ə; eɪ][pæd][ʌv; əv] [ˈprɪntɪd] [fɔːrmz] .
freckled hand for a pad of printed forms .
雀斑 手 为了 一个 软垫 的 打印 表格 .

满是雀斑的手,放在一叠打印好的表格上。

[ˈdɛvɪ] [riːd] : " [aɪ] , — — , [duː] [hɪrˈbaɪ] [swɛr] , [bɪˈfɔːr] [-]
Davy read : " I , — — , do hereby swear , before [209]
戴维 读 : " 我 , — — , 做 特此 发誓 , 前 [-]

戴维宣誓:“我,——,在此向[209]宣誓

[ðə; ðɪ] [greɪt] [ænd; ənd] [ˈlɪvɪŋ] [gɔːd] ,
the Great and Living God ,
这 伟大的 和 活的 上帝 ,

伟大而永活的上帝,

[ðæt] [ˈdʊrɪŋ] [maɪ] [ɪnˈɡeɪdʒmənt] [ænd; ənd] [waɪl] [aɪ][eɪ ˈem][ɪn][ðə; ðɪ] [ɪmˈplɔɪ] [ʌv; əv] [ˈrʌsl] , [ˈmeɪdʒɜːz] &
that during my engagement and while I am in the employ of Russell , Majors &
那 期间 我的 订婚 和 尽管 我 是 在 这 采用 的 罗素 , 专业 &
[wɑːˈdeɪl] ,
Waddell ,
瓦德尔 ,

在我受雇于 Russell, Majors & Waddell 律师事务所期间,

[aɪ] [wɪl] , [ˈʌndər] [noʊ] [ˈsɜːrkəmstænsɪz] , [juːz] [prəˈfeɪn] [ˈlæŋɡwɪdʒ] ; [ðæt] [aɪ] [wɪl] [drɪŋk] [noʊ] [ɪnˈtɑːksɪkeɪtɪŋ]
I will , under no circumstances , use profane language ; that I will drink no intoxicating
我 将要 , 在下面 不 情况 , 使用 亵渎 语言 ; 那 我 将要 喝 不 醉人
[ˈlɪkərz] ;
liquors ;
酒 ;

我绝不会使用粗俗的语言;我绝不会饮用任何含酒精的酒类;

[ðæt] [aɪ] [wɪl] [nɑːt] [ˈkwɑːrəl] [ɔːr] [faɪt] [wɪð; wɪθ] [ˈeni] [ˈʌðər] [emˈplɔɪɪ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][fɜːrm] ,
that I will not quarrel or fight with any other employe of the firm ,
那 我 将要 不是 争吵 或者 斗争 和 任何 其他 雇员 的 这 公司 ,

我保证不会与公司其他任何员工发生争吵或打架。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪn] [ˈevri] [rɪˈspekt] [aɪ] [wɪl] [kənˈdʌkt] [maɪˈself] [ˈɑːnɪstli] , [biː; bi] [ˈfeɪθf(ə)l] [tuː; tə][maɪ] [ˈduːtiz]
and that in every respect I will conduct myself honestly , be faithful to my duties
和 那 在 每一个 尊重 我 将要 执行 我 诚实地 , 是 忠实 到 我的 职责
,
:
,

我保证在各方面都诚实守信,忠于职守。

[ænd; ənd][soʊ][dəˈrekt][ɔːl][maɪ][ækts][æz; əz][tuː; tə][wɪn][ðə; ðɪ] [ˈkɑːnfɪdəns] [ænd; ənd] [ɪˈstiːm] [ʌv; əv][maɪ]
and so direct all my acts as to win the confidence and esteem of my
和 所以 直接的 全部 我的 行为 作为 到 赢 这 信心 和 尊重 的 我的
[ɪmpˈlɔɪəz] .
employers .
雇主 .

因此,我的一切行为都应以赢得雇主的信任和尊重为目标。

[soʊ] [help] [em 'i:] [gɑ:d] .
So help me God .
所以 帮助 我 上帝 .

上帝保佑我。

" [ðɪs] [wʌz; wəz] [æn; ən] [ɪm'presɪv] ['prɑ:mɪs] , [bʌt; bət] [aɪ 'ti:] ['səʊndɪd] [dʒʌst] [laɪk] [ðə; ði] [strikt] [ænd; ənd]
" **This was an impressive promise , but it sounded just like the strict and**
" 这 曾是 一个 感人的 承诺 , 但 它 听起来 只是 喜欢 这 严格的 和
['krɪstʃən] ['mɪstər] . ['meɪdʒɜːz] .
Christian Mr . Majors .
基督教 先生 . 专业 .

“这是一个令人印象深刻的承诺，但这听起来就像是严厉的基督教徒梅杰斯先生会说的话。”

[deɪv] [hæd; həd] [noʊ] [hezɪ'teɪʃ(ə)n] [ɪn] ['saɪnɪŋ] [aɪ 'ti:] .
Dave had no hesitation in signing it .
戴夫 有 不 犹豫 在 签名 它 .

戴夫毫不犹豫地签了字。

" [ɔ:l] [raɪt] , " ['krɪsplɪ] [ə'pru:vɪd] ['mɪstər] . ['rʌsl] .
" **All right , " crisply approved Mr . Russell .**
" 全部 正确的 , " 清脆地 得到正式认可的 先生 . 罗素 .

“好的，”拉塞尔先生干脆利落地同意道。

" [ɪf] [juː; jʊ] [ki:p] [ðæt] [pledʒ] [ju:l] ['nevər] [biː; bi] [fɑːr] [rɔːŋ] .
" **If you keep that pledge you'll never be far wrong .**
" 如果 你 保持 那 保证 你会 绝不 是 远的 错误的 .

“如果你信守这个承诺，你就永远不会犯大错。”

[hɪəz] [jʊr; jər] ['baɪb(ə)] .
Here's your Bible .
这里是 你的 圣经 .

这是你的圣经。

[tuː; tə] ['evri] [mæn] [ɪm'plɔɪd] [ɪn] ['aʊər; ɑːr] [treɪnz] [wiː; wi] [grɪv] [ə; eɪ] ['baɪb(ə)] .
To every man employed in our trains we give a Bible .
到 每一个 男人 受雇 在 我们的 火车 我们 给 一个 圣经 .

我们向所有在列车上工作的员工赠送一本圣经。

[ðeəz; ðəz] [noʊ] [taɪm] [ɔːr] [pleɪs] [wen] [ðə; ði] ['baɪb(ə)] ['ɪznt] [ə; eɪ] [help] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['kʌmfərt] .
There's no time or place when the Bible isn't a help and a comfort .
有 不 时间 或者 地方 什么时候 这 圣经 不是 一个 帮助 和 一个 舒适 .

无论何时何地，《圣经》都能给人带来帮助和安慰。

[ðə; ði] [mɔːr] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [wiː; wi] [get] [ɑːn] [ðə; ði] [pleɪnz] [ðə; ði] ['betər] .
The more of them we get on the plains the better .
这 更多的 的 他们 我们 得到 在 这 平原 这 更好的 .

平原上它们越多越好。

[naʊ] [aɪm] ['gʊʊɪŋ] [aʊt] [tuː; tə] [ðə; ði] [kæmp] .
Now I'm going out to the camp .
现在 我是 去 出去 到 这 营 .

现在我要去营地了。

[juː; jʊ] [kʌm] [ə'lɔːŋ] [ænd; ənd] [aɪl] [stɑːrt] [juː; jʊ] [ɔːf] .
You come along and I'll start you off .
你 来 沿着 和 患病的 开始 你 离开 .

你跟我来，我带你入门。

" ['dɜːvɪ] [tʌkt] [ðə; ði] [kəm'pækt] ['lɪt(ə)l] ['leðər] - [baʊnd] ['baɪb(ə)l] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] ['pɔːkɪt] ,
" **Davy tucked the compact little leather - bound Bible into his pocket ,**
" 戴维 塞进去 这 袖珍的 小的 皮革 - 边界 圣经 进入 他的 口袋 ,

戴维把那本小巧的皮面圣经塞进口袋里，

[ænd; ənd] [ˈfɑ:lʊd] [ˈmɪstər] : [ˈrʌsəlz] [ˈwaɪəri] [ˈæktɪv] [ˈfɪgjər] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [dɔ:r] .
and followed Mr . Russell's wiry active figure out of the door .
和 随后 先生 : 罗素的 细长的 积极的 数字 出去 的 这 门 :
然后跟着罗素先生精瘦而活跃的身影出了门。

[ˈrʌsl] , [ˈmeɪdʒəz] & [wɑ:ˈdɛl] [ˈsɜ:rt(ə)nli] [ˈɔ:rgənəɪzd][ðər; ðər] [ˈbɪznəs] [ɑ:n] [ˈsʌmwʌt] [ʌnˈju:zuəl][ləɪnz] ;
Russell , Majors & Waddell certainly organized their business on somewhat unusual lines ;
罗素 , 专业 & 瓦德尔 当然 组织 他们的 商业 在 有些 异常 线条 ;
Russell, Majors & Waddell 的业务组织方式确实有些不同寻常；

[ˈdeɪvɪ][hæd; həd] [hɜ:rd] [ðə; ði] [pledʒ] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈbaɪb(ə)l][bəʊθ] [læft] [æt; ət][baɪ][ˈaʊtˈsaɪdər][æz; əz]
Davy had heard the pledge and the Bible both laughed at by outsiders as
戴维 有 听到 这 保证 和 这 圣经 两个都 笑了 在 经过 局外人 作为
[ˈbi:ɪŋ] [ˈfu:lɪfnəs] [fɔ:r; fər] [ˈrʌnɪŋ] [bʊl] [treɪnz] .
being foolishness for running bull trains .
存在 愚蠢 为了 跑步 公牛 火车 :
戴维听说，外人都嘲笑誓词和圣经，认为它们是愚蠢的，是用来驱赶牛群的。

[bʌt; bət][ˈnoʊbə:di][wʌz; wəz] [ɪneɪblɪd] [tu:; tə] [pɔɪnt] [aʊt][ðə; ði][hɑ:rm] [dʌŋ] ,
But nobody was enabled to point out the harm done ,
但 无人 曾是 已启用 到 观点 出去 这 伤害 完毕 ,
但没有人能够指出所造成的伤害。

[ænd; ənd] [fju:] [dɪˈnaɪd] [ðæt] [kənˈsɪdərəb(ə)l] [gʊd] [maɪt] [rɪˈzʌlt] .
and few denied that considerable good might result .
和 很少 否认 那 大量 好的 可能 结果 :
很少有人否认这可能会带来相当大的好处。

[æt; ət] [ˈeni] [reɪt] , [noʊ] [ˈbetər] [bʊl] [ˈaʊtˌfɪts] [krɔ:st] [ðə; ði] [pleɪnz] [ðæn; ðən] [ðoʊz] [ʌv; əv] [ˈrʌsl] ,
At any rate , no better bull outfits crossed the plains than those of Russell ,
在 任何 速度 , 不 更好的 公牛 服装 交叉 这 平原 比 那些 的 罗素 ,
[ˈmeɪdʒəz] & [-]
Majors & [210]
专业 & [-]
总之，没有比 Russell、Majors 等人的牛群更好的牛群穿越平原了。[210]

[wɑ:ˈdɛl] .
Waddell :
瓦德尔 :
瓦德尔。

[ðeɪ] [dɪd] [wʌt] [noʊ] [ˈʌðər] [ˈaʊtˌfɪts] [kʊd; kəd][du:] ; [ˈnʌθɪŋ] [stɑ:pt] [ðəm; ðəm] .
They did what no other outfits could do ; nothing stopped them .
他们 做过 什么 不 其他 服装 可以 做 ; 没有什么 停止 他们 :
他们做到了其他任何组织都做不到的事情；没有什么能阻止他们。

[ðə; ði] [stri:ts] [ʌv; əv] [ˈlevnwə:θ] [wɜ:r; wər] [ˈbɪzɪr] [ðæn; ðən][ˈevər] , [wɪð; wɪθ] [ˈɛməgrənts] , [ˈti:mstəz] ,
The streets of Leavenworth were busier than ever , with emigrants , teamsters ,
这 街道 的 利文沃思 是 更繁忙 比 曾经 , 和 移民 , 卡车司机 ,
[ˈrɪvərˌmɛn] , [ˈsoʊldʒərz] , [ænd; ənd][ˈɪndiəns] — [kɪkəpu:z] ,
rivermen , soldiers , and Indians — Kickapoos ,
河上人 , 士兵 , 和 印度人 — 基卡普斯 ,
莱文沃思的街道比以往任何时候都更加繁忙，到处都是移民、车夫、船夫、士兵和印第安人——基卡普人。

[ˈəʊseɪdʒ; əʊˈseɪdʒ] [ænd; ənd] - ; [wɪð; wɪθ][ˈwæɡənz] , [ˈɑ:ksn] , [mju:lz] [ænd; ənd] [ˈhɔ:rsɪz] .
Osages and Pottawattamies ; with wagons , oxen , mules and horses .
奥塞奇人 和 - ; 和 马车 , 牛 , 骡子 和 马匹 :
奥塞奇人和波塔瓦塔米人；他们有马车、牛、骡子和马。

[ðə; ði] ['kʌmpəni:z] [freit] [treinz] [wɜ:r; wər] ['stɑ:rtɪd] [frʌm; frəm][ə; eɪ][lɑ:rdʒ][kæmp][ɑ:n][ðə; ði] ['aʊtskɜ:rts]
The company's freight trains were started from a large camp on the outskirts
这 公司的 货运 火车 是 开始 从 一个 大的 营 在 这 郊区
[ʌv; əv] [taʊn] .
of town .
的 镇 .

该公司的货运列车是从城郊的一个大型营地始发的。

[ˈhɪðər] ['mɪstər] . [ˈrʌsl] , [wɪð; wɪθ] ['deɪvɪ] [ɪn] [toʊ] , [ˈheɪsnd] .
Hither Mr . Russell , with Davy in tow , hastened .
这里 先生 . 罗素 , 和 戴维 在 拖 , 加快 .

拉塞尔先生带着戴维，加快了脚步。

[ˈtʃɑ:rlɪ] ['mɑ:rtɪn] [wʌz; wəz] ['spi:dəli] [faʊnd] ['wɜ:rkɪŋ] [hɑ:rd] — [tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ə'sɪstənt]
Charley Martin was speedily found working hard — together with the assistant
查理 马丁 曾是 迅速地 成立 在职的 难的 — 一起 和 这 助手
[ˈwægən] ['mæstər] , [hu:] [wʌz; wəz] ['nɪk,neɪmd] “ [jæŋk] . ”
wagon master , who was nicknamed “ Yank . ”
车皮 掌握 , WHO 曾是 绰号 “ 扬克 . ”

人们很快发现查理·马丁正在努力工作——与他一起工作的还有绰号为“扬克”的助理车队长。

“ [hɪəz] [jər; jər] - ['ekstrə] , - [ˈtʃɑ:rlɪ] , “ [ə'haʊnst] ['mɪstər] . [ˈrʌsl] .
“ **Here's your ' extra , ' Charley , “ announced Mr . Russell .**
“ 这里是 你的 - 额外的 , - 查理 , “ 宣布 先生 . 罗素 .

“查理，这是你的‘额外奖励’，”拉塞尔先生宣布道。

[ˈtʃɑ:rlɪ] [pɔ:zd] [ænd; ənd] [waɪpt] [hɪz; ɪz] ['fɔ:rhed] .
Charley paused and wiped his forehead .
查理 暂停 和 擦拭 他的 前额 .

查理停顿了一下，擦了擦额头。

[hi; hi] [geɪzd] , [ˈræðər] [ˈpʌz(ə)ld] .
He gazed , rather puzzled .
他 凝视 , 相当 困惑 .

他凝视着，颇为困惑。

“ [wʌt] [neɪm] [dʌz] [hi; hi][goʊ][baɪ] , ['mɪstər] . [ˈrʌsl] ? ”
“ **What name does he go by , Mr . Russell ? “**
“ 什么 姓名 做 他 去 经过 , 先生 . 罗素 ? ”

“拉塞尔先生，他叫什么名字？ ”

“ ['deɪvɪ] [skɒt] . “
“ **Davy Scott . “**
“ 戴维 斯科特 . “

“戴维·斯科特。”

“ ['sʌmtaɪmz] [ðeɪ] [kɔ:l][em 'i:] - [red] , - [tu:] , “ [ˌvɒləntiəd] ['deɪvɪ] .
“ **Sometimes they call me ' Red , ' too , “ volunteered Davy .**
“ 有时 他们 称呼 我 - 红色的 , - 也 , “ 自愿 戴维 .

“有时候他们也叫我‘红’，”戴维主动说道。

[ˈtʃɑ:rlɪ] ['mɑ:rtɪn] [smaɪld] ; [ænd; ənd] [wen] [hi; hi] [smaɪld] , ['deɪvɪ] ['ɪnstəntli] [laɪkt] [hɪm; ɪm] .
Charley Martin smiled ; and when he smiled , Davy instantly liked him .
查理 马丁 微笑 ; 和 什么时候 他 微笑 , 戴维 即刻 喜欢 他 .

查理·马丁笑了；他一笑，戴维就立刻喜欢上了他。

“ [oʊ'hoʊ] !
“ **Oho !**
“ 哦 ！

“哦吼！

[ðɪs] [mʌst; məst][biː; bi] ['bɪli] ['koʊdɪz] [pɑːd] [ɑːn][ðə; ði] [treɪl] [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði][ˈkoʊdi] [hoʊm] , [aɪ] ['rekən]
This must be Billy Cody's pard on the trail and at the Cody home , I reckon
这 必须 是 比利 科迪的 帕尔德 在 这 踪迹 和 在 这 科迪 家 , 我 估计 .
.
:
.

我猜想，这一定是比利·科迪在小径上和科迪家的伙伴。

[aɪv] [hɜːrd] [əˈbɑʊt] [hɪm; ɪm] , [bʌt; bət][aɪ] ['nevər] [hæd; həd][ðə; ði] ['plezər] [ʌv; əv] ['miːtɪŋ] [hɪm; ɪm] .
I've heard about him , but I never had the pleasure of meeting him .
我已经 听到 关于 他 , 但 我 绝不 有 这 乐趣 的 会议 他 .

我听说过他，但从未有幸见过他。

[juː; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] ['groʊɪŋ] [sʌm; səm] , ['hævnt] [juː; jʊ] , [red] ?
You must have been growing some , haven't you , Red ?
你 必须 有 到过 生长 一些 , 还没有 你 , 红色的 ?

红发，你肯定种了一些吧？

[aɪ] [θɔːt] [juː; jʊ][wɜːr; wər][ə; eɪ] [rʌnt] .
I thought you were a runt .
我 想法 你 是 一个 矮子 .

我以为你是个小矮子。

" [ænd; ənd] ['deɪvɪ] ['fɪdʒɪtɪd] , [ɪmˈbærəst] .
" **And Davy fidgeted , embarrassed .**
" 和 戴维 坐立不安 , 尴尬的 .

“戴维局促不安，感到很尴尬。”

[ˈdʊrɪŋ] [hɪz; ɪz] ['stɜːrdi] [laɪf] [ɪn][ðə; ði][ˈoʊpən] [er] [hiː; hi][hæd; həd] [ɪnˈdiːd] [bɪn] ['groʊɪŋ] ;
During his sturdy life in the open air he had indeed been growing ;
期间 他的 结实的 生活 在 这 打开 空气 他 有 的确 到过 生长 ;

在他健壮的户外生活中，他确实一直在成长；

[hiː; hi][hæd; həd] [ʃɑːt] [ʌp][ænd; ənd] ['brɔːdnd] [-]
he had shot up and broadened [211]
他 有 射击 向上 和 扩大 [-]

他猛地长高，体型也变宽了[211]

[aʊt] , [ænd; ənd][hæd; həd] [əˈkwaɪrd] [ə; eɪ] ['stedi] [aɪ] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['mænər] [ʌv; əv][self] - [rɪˈlaɪəns] .
out , and had acquired a steady eye and a manner of self - reliance .
出去 , 和 有 获得 一个 稳定的 眼睛 和 一个 方式 的 自己 - 依赖 .

出去之后，他练就了一双稳健的眼睛和一种自立自强的精神。

" ['hwɛərəv] [juː; jʊ] [bɪn] ['kiːpɪŋ] [jɔːrˈself] ['leɪtli] ? " [kənˈtɪnjuːd] ['tʃɑːrli] .
" **Where've you been keeping yourself lately ?** " **continued Charley .**
" 在哪里? 你 到过 保持 你自己 最近 ? " 持续 查理 .

“你最近都躲到哪儿去了？”查理继续问道。

" [aɪv] [dʒʌst][gɑːt] [bæk] [frʌm; frəm] [paɪks] [piːk] . "
" **I've just got back from Pike's Peak .** "
" 我已经 只是 得到 后退 从 梭鱼 顶峰 . "

“我刚从派克峰回来。”

" [gʊd] [fɔːr; fər][juː; jʊ] .
" **Good for you .**
" 好的 为了 你 .

“对你有好处。

[wel] , [ɪf] [ju:v] [ˈtrævlɪd] [wɪð; wɪθ] [ˈbɪli] [ˈkoʊdi] , [ænd; ənd][ˈmɪstər] . [ˈrʌsl] [ˌrekəˈmendz] [ju:; jə] , [tu:]
Well , if you've travelled with Billy Cody , and Mr . Russell recommends you , too
出色地 , 如果 你已经 旅行 和 比利 科迪 , 和 先生 : 罗素 建议 你 , 也
 , [ju:l] [du:] .
, you'll do .
 , 你会 做 :

如果你曾与比利·科迪一起旅行过, 而且拉塞尔先生也推荐你, 那你就可以去了。

" [ænd; ənd] [ˈtʃɑ:rlɪ] [kɔ:ld] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [əˈsɪstənt] : " [hɪəz] [ˈaʊər; ɑ:r] - [ˈekstrə] , - [jæŋk] .
" And Charley called to his assistant : " Here's our ' extra , ' Yank .
" 和 查理 称为 到 他的 助手 : " 这里是 我们的 - 额外的 , - 扬克 :
查理对他的助手喊道: “我们的‘临时演员’来了, 扬基。”

" [ˈtʃɑ:rlɪ] [wʌz; wəz] [smɔ:l] [ænd; ənd][kəmˈpækt] , [tænd] [ænd; ənd] [greɪ] - [aɪd] ,
" Charley was small and compact , tanned and gray - eyed ,
" 查理 曾是 小的 和 袖珍的 , 晒黑的 和 灰色的 - 眼睛 ,
查理个子矮小精悍, 皮肤呈棕褐色, 眼睛是灰色的。

[ænd; ənd][soʊ] [kwɪk] [ænd; ənd] [ˈtʃɪri] [ðæt] [ˈenɪbɑ:di] [felt] [laɪk] [ˈkɔ:liŋ] [hɪm; ɪm][baɪ][hɪz; ɪz][fɜ:rst] [neɪm]
and so quick and cheery that anybody felt like calling him by his first name
和 所以 快的 和 欢快的 那 任何人 毛毡 喜欢 呼叫 他 经过 他的 第一的 姓名
[æt; ət] [wʌns] .
at once .
在 一次 :

他如此敏捷开朗, 以至于任何人都想立刻直呼他的名字。

" [jæŋk] , " [ðə; ði] [əˈsɪstənt] [ˈwægən] [bɔ:s] , [wʌz; wəz] [haɪ] - [ˈʃoʊldərd] , [lɔ:ŋ] - [legd] , [ˈslaʊtʃɪ] ,
" Yank , " the assistant wagon boss , was high - shouldered , long - legged , slouchy ,
" 扬克 , " 这 助手 车皮 老板 , 曾是 高的 - 肩部 , 长的 - 腿 , 懒散的 ,
[ænd; ənd] [ˈveri] [ˈdɪfrənt] [frʌm; frəm] [ˈtʃɑ:rlɪ] .
and very different from Charley .
和 非常 不同的 从 查理 :

“扬克”是马车副领班, 他肩膀高耸, 腿很长, 佝偻着身子, 和查理很不一样。

[hɪz; ɪz] [ˈsʌləŋ] [feɪs] [wʌz; wəz] [ˈbrɪsli] [wɪð; wɪθ] [ˈkærəti] [ˈstʌbl] , [hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜ:r; wər] [smɔ:l] [ænd; ənd]
His sullen face was bristly with carrotty stubble , his eyes were small and
他的 忧郁 脸 曾是 刚毛的 和 胡萝卜味 茬 , 他的 眼睛 是 小的 和
[kloʊz] [təˈgeðər] ,
close together ,
关闭 一起 ,

他阴沉的脸上长满了胡萝卜色的胡茬, 眼睛又小又近。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][lɪps][wɜ:r; wər] [θɪn] [ænd; ənd][hɑ:rd] - [set] , [ˈli:kɪŋ] [təˈbækoʊ] - [dʒu:s] .
and his lips were thin and hard - set , leaking tobacco - juice .
和 他的 嘴唇 是 薄的 和 难的 - 放 , 泄漏 烟草 - 汁 :
他的嘴唇又薄又硬, 渗出烟草汁。

[hɪm; ɪm] , [ˈdeɪvi] [dɪd][nɑ:t] [ˈfænsɪ][æt; ət][ɔ:l] ;
Him , Davy did not fancy at all ;
他 , 戴维 做过 不是 想要 在 全部 ;
戴维对他一点也不喜欢;

[ænd; ənd][baɪ][hɪz; ɪz] [glæns] [ænd; ənd] [kənˈtemptʃuəs] [grʌnt] [hi:; hi] [ˈeɪvɪdəntli] [dɪd][nɑ:t] [ˈfænsɪ] [ˈdeɪvi] .
and by his glance and contemptuous grunt he evidently did not fancy Davy .
和 经过 他的 瞥一眼 和 轻蔑的 咕哝 他 显然 做过 不是 想要 戴维 :
从他的眼神和轻蔑的咕哝声中, 他显然不喜欢戴维。

[ˈfɜːrðə] [ɪksˈtʃeɪndʒ] [ʌv; əv][ˌkɑːnvərˈseɪ](ə)n][wʌz; wəz] [ɪntəˈrʌptɪd] [baɪ][ðə; ði][ɪnˈsaɪsɪv] [vɔɪs] [ʌv; əv][ˈmɪstər] .
Further exchange of conversation was interrupted by the incisive voice of Mr .
更远 交换 的 对话 曾是 中断 经过 这 尖锐 嗓音 的 先生 .
[ˈrʌsl] [rɪˈpruːvɪŋ] [ə; eɪ] [ˈtiːmstər] [huː] [hæd; həd][ə; eɪ] [pərˈvɜːrs] [ɑːks][ɪn][hænd] .
Russell reproving a teamster who had a perverse ox in hand .
罗素 责备 一个 卡车司机 WHO 有 一个 变态 牛 在 手 .

谈话的进一步进行被罗素先生尖锐的声音打断了，他正在斥责一个手里牵着一头桀骜不驯的牛的车夫。

“ [maɪ][mæn] , [dəʊnt][juː; jʊ] [ʌndərˈstænd] [ðeəz; ðəz][tuː; tə][biː; bi][noʊ] [ˈkəːsɪŋ] [waɪ] [jʊə(r)] [ˈwɜːrkɪŋ]
“ **My man , don't you understand there's to be no cursing while you're working**
“ 我的 男人 , 不 你 理解 有 到 是 不 咒骂 尽管 你是 在职的
[fɔːr; fər] [ðɪs] [ˈkʌmpəni] ? ”
for this company ? ”
为了 这 公司 ? ”
“兄弟，你难道不明白在这家公司工作期间是不允许说脏话的吗？ ”

“ [aɪm][nɑːt] [ˈkəːsɪŋ] , ” [rɪˈtɔːtɪd] [ðə; ði][mæn] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈdredf(ə)l] [oʊθ] .
“ **I'm not cursing , ” retorted the man , with a dreadful oath .**
“ 我是 不是 咒骂 , ” 反驳 这 男人 , 和 一个 可怕 誓言 .
“我没有骂人，”那人反驳道，语气中夹杂着可怕的咒骂。

“ [bʌt; bət] [jʊə(r)] [ˈkəːsɪŋ] [raɪt] [ðɪs] [ˈmɪnɪt] !
“ **But you're cursing right this minute !**
“ 但 你是 咒骂 正确的 这 分钟 !
但你现在正在骂人！

“ [əˈsɜːrtɪd] [ˈmɪstər] . [ˈrʌsl] , [ˈfɑːrpli] .
“ **asserted Mr . Russell , sharply .**
“ 断言 先生 . 罗素 , 尖锐地 .
“拉塞尔先生厉声说道。”

“ [aɪm][nɑːt] , [ˈiːðər] , ” [ˈænsər] [ðə; ði][mæn] , [wɪð; wɪθ] [əˈnʌðər] [oʊθ] . [-]
“ **I'm not , either , ” answered the man , with another oath . [212]**
“ 我是 不是 , 任何一个 , ” 回答 这 男人 , 和 其他 誓言 . [-]
“我也不是，”那人回答道，又发了个誓。[212]

“ [waɪ] , [juː; jʊ] [kɜːrs] [ˈevri] [taɪm] [juː; jʊ][ˈoʊpən][jʊr; jər] [maʊθ] , ” [əˈsɜːrtɪd] [ˈmɪstər] . [ˈrʌsl] , [red]
“ **Why , you curse every time you open your mouth , ” asserted Mr . Russell , red**
“ 为什么 , 你 诅咒 每一个 时间 你 打开 你的 嘴 , ” 断言 先生 . 罗素 , 红色的
[wɪð; wɪθ][ˈæŋɡər] .
with anger .
和 愤怒 .
“你一开口就骂人！”拉塞尔先生气得满脸通红，断然说道。

“ [aɪ][dəʊnt] , ” [ɪnˈsɪstɪd] [ðə; ði][mæn] , [æz; əz] [brɪˈfɔːr] .
“ **I don't , ” insisted the man , as before .**
“ 我 不 , ” 坚持 这 男人 , 作为 前 .
“我没有，”那人像之前一样坚持道。

[ðæt] [wʌz; wəz] [tuː] [mʌt] [fɔːr; fər][ˈmɪstər] . [ˈrʌsl] .
That was too much for Mr . Russell .
那 曾是 也 很多 为了 先生 . 罗素 .
这对拉塞尔先生来说太过分了。

[æz; əz] [ɪf] [nɑːt] [ˈnoʊɪŋ] [kwɔt] [wʌt] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [æn; ən][ɪɡnəˈreɪməs][æz; əz] [ðɪs] [hiː; hi]
As if not knowing quite what to do with such an ignoramus as this he
作为 如果 不是 会心 相当 什么 到 做 和 这样的 一个 无知者 作为 这 他
[wɔːkt] [ɔːf] ,
walked off ,
步行 离开 ,
仿佛不知该如何处置这样一个无知之徒，他转身就走。

[ˈskrætʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] , [ænd; ənd][left][ðə; ði][ˈpʌz(ə)ld] [ˈti:mstər] [ˈskrætʃɪŋ] [hɪz; ɪz] .
scratching his head , and left the puzzled teamster scratching his .

抓挠 他的 头 , 和 左边 这 困惑 卡车司机 抓挠 他的 :

他挠了挠头，留下困惑的车夫也挠头。

“ [wel] , [red] , [get] [ˈbɪzi] [ɪf] [jʊə(r)] [tu:; tə][ˈtræv(ə)][wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ˈaʊtfit] , ” [berd] [ˈtʃɑ:rlɪ] [tu:; tə][ˈdeɪvɪ] **Well , Red , get busy if you're to travel with this outfit ,” bade Charley to Davy** ”出色地 , 红色的 , 得到 忙碌的 如果 你是 到 旅行 和 这 全套服装 , ” 巴德 查理 到 戴维 ;
:
:
:

“好了，雷德，如果你要穿着这身行头旅行，就得赶紧行动起来，”查理对戴维说道；

[ænd; ənd] [prəˈsi:did] [tu:; tə] [gɪv] [ˈɔ:rdərz] [raɪt] [ænd; ənd][left] .
and proceeded to give orders right and left .

和 继续 到 给 订单 正确的 和 左边 :

然后开始左右下达命令。

[ðə; ði][treɪn][wʌz; wəz] [meɪd] [ʌp][ænd; ənd][ˈɔ:lmʊst] [ˈredi] [tu:; tə][stɑ:rt] .
The train was made up and almost ready to start .

这 火车 曾是 制成 向上 和 几乎 准备好 到 开始 :

火车已经整备完毕，几乎可以出发了。

[ðə; ði][ləst] [ˈkʌvəz] [wɜ:r; wər] [ˈbi:ɪŋ] [drɔ:n] [tɔ:t] , [ænd; ənd][ðə; ði][ləst][ˈwægən] ,
The last covers were being drawn taut , and the last wagon ,

这 最后的 封面 是 存在 绘制 紧绷 , 和 这 最后的 车皮 ,

最后几块篷布被拉紧，最后一辆货车也停了下来。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [dɪˈleɪd] [tu:; tə][ləʊd][ɪn] [taʊn] , [wʌz; wəz] [əˈprəʊtʃɪŋ] .
which had been delayed to load in town , was approaching .

哪个 有 到过 延迟 到 加载 在 镇 , 曾是 接近 :

由于装货延误，货物正在运抵镇上。

[ɔ:l] [set] ? ” [ˈʃaʊtɪd] [ˈtʃɑ:rlɪ] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈti:mstər] [hu:] , [ˈstændɪŋ] [brˈsaɪd][ðə; ði] [rɪr] [per] [ʌv; əv] **All set ? ” shouted Charley to the teamster who , standing beside the rear pair of**

”全部 放 ? ” 喊叫 查理 到 这 卡车司机 WHO , 常设 旁 这 后部 一对 的

[hɪz; ɪz] [ti:m] ,
his team ,

他的 团队 ,

“准备好了吗？”查理朝站在他马队最后两匹马旁边的车夫喊道。

[si:md] [tu:; tə][hæv; həv] [bɪn] [əˈpɔɪntɪd] [æz; əz][ðə; ði] [ˈli:dər] .
seemed to have been appointed as the leader .

似乎 到 有 到过 任命 作为 这 领导者 :

似乎已被任命为领导人。

[ðə; ði] [ˈti:mstər] [ˈnɑ:dəd, ˈnɑ:dɪd] .
The teamster nodded .

这 卡车司机 点头 :

车夫点了点头。

“ [ɔ:l] [set] . ”
All set . ”
”全部 放 : ”

“一切就绪。”

“ [strɪŋ] [aʊt] , ” [ˈɔ:rdərd] [ˈtʃɑ:rlɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði][wɜ:rd][wʌz; wəz] [ˈkærid] [əˈlɔ:ŋ] : “ [strɪŋ] [aʊt] , **String out ,” ordered Charley , and the word was carried along : “ String out ,** ”细绳 出去 , ” 订购 查理 , 和 这 单词 曾是 携带 沿着 : ” 细绳 出去 ,
[bɔɪz] !
boys !
男孩们 !

“拉长绳子，”查理命令道，命令传了出去：“拉长绳子，伙计们！”

[fɔ:l] [ɪn] ！
Fall in ！
落下 在 ！

集合！

” [ðə; ði] [li:d] [ˈti:mstər] [flʌŋ] [hɪz; ɪz] [læʃ] ；
“ The lead teamster flung his lash ；
” 这 带领 卡车司机 扔 他的 睫毛 ；
“领头的车夫挥舞着鞭子；

[aɪ ˈti:] [flɪpt] [ˈfɔ:rwəd][ænd; ənd] [krækt] [laɪk][ə; eɪ][ˈpɪst(ə)l] - [ʃɑ:t] [ˈoʊvər][ðə; ði] [bæks] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
it flipped forward and cracked like a pistol - shot over the backs of his
它 翻转 向前 和 裂纹 喜欢 一个 手枪 - 射击 超过 这 背部 的 他的
[twelv] [ˈɑ:ksn] .
twelve oxen .
十二 牛 ；

它向前翻了个跟头，像枪声一样啪嗒一声落在他的十二头牛背上。

” [spɑ:t] ！ [ˈdændi] ！
“ Spot ! Dandy ！
” 点 ！ 花花公子 ！
“斑点！ 丹迪！ ”

[jɪp] ！
Yip ！
叶 ！
耶！

[jɪp] [wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] ！
Yip with you ！
叶 和 你 ！
和你一起欢呼！

[ðə; ði] [twelv] [ˈɑ:ksn] [lʌndʒd] [ɔ:l] [təˈgeðər] [æz; əz][ə; eɪ] [wel] - [treɪnd] [ti:m] ；[ænd; ənd] [kri:kɪŋ] ，
“ The twelve oxen lunged all together as a well - trained team ； **and creaking** ，
” 这 十二 牛 猛扑 全部 一起 作为 一个 出色地 - 受过训练 团队 ； 和 嘎吱作响 ，
[ðə; ði][hju:dʒ][ˈwæɡən] [roʊld] [əˈhed] ．
the huge wagon rolled ahead ．
这 巨大的 车皮 滚动 前方 ．
“十二头牛像训练有素的队伍一样齐心协力地冲了出去；嘎吱作响的大篷车向前隆隆驶去。”

” [hɔ:] ！
“ Haw ！
” 霍 ！
“哈！ ”

[woʊ] — [hɔ:] ！
Whoa — haw ！
哇 — 霍 ！
哇——哈！

[hep] ！ [hep] ！ ” [-]
Hep ! Hep ! ” [213]
肝 ！ 肝 ！ ” [-]
嘿！嘿！ “[213]

[tu:; tə][ðə; ði] [ʃaʊts] ， [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈvɑ:li] [ʌv; əv] [wɪp] - [ˈsnæpərz] ， [ðə; ði] [ɡrʌnts] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈɑ:ksn] ，
To the shouts , and the volley of whip - snappers , the grunts of the oxen ，
到 这 喊叫 ， 和 这 截击 的 鞭 - 鲷鱼 ， 这 咕哝声 的 这 牛 ，
伴随着叫喊声、鞭子的抽打声和牛的哼哼声，

“ Cavvy ” of course was the short for “ cavvy - yard ” , “ and ” “ cavvy - yard ” “
 “ 精明 ” 的 课程 曾是 这 短的 为了 “ 精明 - 院子 ” , “ 和 ” 精明 - 院子 ”
 [wʌz; wəz][ðə; ði] [slæŋ] [fɔːr; fər] “
 was the slang for “ caballada ” ,
 曾是 这 俚语 为了 “ 卡瓦利亚达 ” ,

“Cavvy”当然是“cavvy-yard”的缩写，“cavvy-yard”又是“caballada”的俚语。

“ [ˈspæniʃ] [ʌv; əv] “ [hɔːrs] - [hɜːrd] .
 “ Spanish of “ horse - herd .
 “ 西班牙语 的 ” 马 - 一群 ” .

“西班牙语中的“马群”。

“ [ðer; ðər][wɜːr; wər] [ˈtwenti] - [sɪks][ˈwægənz][ɪn][ðə; ði] [treɪn] : [ˈtwenti] - [faɪv] [ˈloʊdɪd] [wɪð; wɪθ] [freɪt]
 “ There were twenty - six wagons in the train : twenty - five loaded with freight
 “ 那里 是 二十 - 六 马车 在 这 火车 : 二十 - 五 已加载 和 货运
 [ænd; ənd][wʌŋ] [mes] - [ˈwægən] [ˈkæriŋ] [ðə; ði] [səˈplaɪz] .
 and one mess - wagon carrying the supplies .
 和 一 混乱 - 车皮 携带 这 补给品 ” .

“火车上有二十六节车厢：二十五节装满了货物，一节是运送补给品的餐车。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈhɔːrməs] [ˈwægənz] , [sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] [sev(ə)nˈtiːn] [fiːt] [lɔːŋ] ,
 They were enormous wagons , some of them seventeen feet long ,
 他们 是 巨大的 马车 , 一些 的 他们 十七 脚 长的 ,
 它们是巨大的货车，有些长达十七英尺。

[ðə; ði] [brɔːd] [bɑːksɪz][faɪv][ɔːr][sɪks] [fiːt] [diːp] , [ðə; ði] [ɡreɪt] [wiːlz] [waɪd][ˈtaɪəd] ;
 the broad boxes five or six feet deep , the great wheels wide tired ;
 这 广阔 盒子 五 或者 六 脚 深的 , 这 伟大的 车轮 宽的 疲劳的 ;
 宽大的箱子深五六英尺，巨大的轮子宽阔而疲惫；

[ænd; ənd][ˈoʊvər][ɔːl][ə; eɪ] [ˈflerɪŋ] [hʊd] [ʌv; əv][ˈkænvəs] [ˈleɪblɪd] “ [ˈɑːznə,bɜːrg] ” ([ðə; ði] [ˈtreɪdmɑːrk] [ʌv; əv]
 and over all a flaring hood of canvas labelled “ Osnaburg ” (the trademark of
 和 超过 全部 一个 燃烧 兜帽 的 帆布 标签 ” 奥斯纳堡 ” (这 商标 的
 [ðə; ði] [ˈfeɪməs] [mɪlz] [wɪtʃ] [ˈfɜːrniʃt] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [dʌk] [ænd; ənd] [ˈʃiːtɪŋ] [juːst] [ɑːn][ðə; ði]
 the famous mills which furnished most of the duck and sheeting used on the
 这 著名的 磨坊 哪个 提供 最多 的 这 鸭子 和 薄片 用过的 在 这
 [pleɪnz]) ,
 plains) ,
 平原) ,

整个头部上方是一个宽大的帆布兜帽，上面标有“奥斯纳堡”(Osnaburg) 字样（这是为平原地区提供大部分帆布和床单的著名纺织厂的商标）。

[stretʃt] [əˈpɑːn][ˈbaʊz, ˈboʊz] , [neɪld] [fæst][æt; ət][ðə; ði][ˈɛdʒəz, ˈɛdʒɪz][tuː; tə][ðə; ði][ˈwægən] - [bɑːks] ,
 stretched upon bows , nailed fast at the edges to the wagon - box ,
 拉伸 之上 弓 , 钉子 快速地 在 这 边缘 到 这 车皮 - 盒子 ,
 绷在弓上，边缘用钉子牢牢钉在车厢上，

[bʌt; bət][æt; ət] [ˈiːðər] [end] [ˈpʌkərd] [taɪt] [baɪ] [drɔː] [roʊps] , [ˈliːvɪŋ] [æn; ən] [ˈɑːblɔːŋ] [hoʊl] .
 but at either end puckered tight by draw ropes , leaving an oblong hole .
 但 在 任何一个 结尾 皱巴巴的 紧的 经过 画 绳索 , 离开 一个 长方形 洞 .
 但两端都被拉绳紧紧勒住，留下一个椭圆形的洞。

[æz; əz][ˈdeɪvi] [nuː] , [ðə; ði] [wiːlz] , [ˈækslɪz][ænd; ənd] [-]
 As Davy knew , the wheels , axles and [214]
 作为 戴维 知道 , 这 车轮 , 车轴 和 [-]
 正如戴维所知，车轮、车轴和[214]

[ˈʌðər] [ˈrʌŋɪŋ] [ɡɪr] [wɜːr; wər][ðə; ði] [ˈveri] [best][ʌv; əv] [wʊd] .
 other running gear were the very best of wood .
 其他 跑步 齿轮 是 这 非常 最好的 的 木头 ” .
 其他跑步装备都是用最好的木材制成的。

[ˈiːv(ə)n][ðə; ði][ˈendz][ʌv; əv][ðə; ði][ˈækslz] , [ɑːn] [wɪtʃ] [ˈfɪtɪd] [ðə; ði] [wiːlz] , [wɜːr; wər] [wʊd] .
Even the ends of the axles , on which fitted the wheels , were wood .
甚至 这 结束 的 这 车轴 , 在 哪个 适配 这 车轮 , 是 木头 .
就连安装车轮的车轴末端也是木制的。

[ðə; ði] [wiːlz] [wɜːr; wər][held][ɑːn][baɪ][æn; ən][ˈaɪərn] [ˈlɪntʃ] - [pɪn] [θrʌst] [θruː] [ðə; ði][ˈæks(ə)] [ˌaʊtˈsaɪd]
The wheels were held on by an iron linch - pin thrust through the axle outside
这 车轮 是 握住 在 经过 一个 铁 林奇 - 别针 推力 通过 这 轴 外部
[ðə; ði][hʌb] .
the hub .
这 中心 .

车轮由穿过轮毂外侧车轴的铁制开口销固定。
[ðiːz] [ˈwʊd(ə)n] [ˈækslz][ɑːn][ðə; ði][ˈsændi] , [ˈdʌsti] [pleɪnz] [rɪˈkwaɪərd] [mʌtʃ] [ˈgriːsɪŋ] ,
These wooden axles on the sandy , dusty plains required much greasing ,
这些 木制的 车轴 在 这 沙 , 尘土飞扬 平原 必需的 很多 润滑 ,
在沙质尘土飞扬的平原上, 这些木制车轴需要经常润滑。

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði] [rɪr] [ˈæks(ə)][ʌv; əv] [iːtʃ] [ˈwægən] [hʌŋ] [ə; eɪ][pɑːt][ʌv; əv][tɑːr][fɔːr; fər] [ˈgriːsɪŋ] .
and from the rear axle of each wagon hung a pot of tar for greasing
和 从 这 后部 轴 的 每个 车皮 悬挂 一个 锅 的 焦油 为了 润滑
.
:
.

每辆马车的后轴上都挂着一罐焦油, 用于润滑。
[ɑːn][ðə; ði] [riːtʃ] - [pʊʊl] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði][pʊʊl] [prəˈdʒektɪŋ] [frʌm; frəm] [ʌndərˈniːθ] [ðə; ði][bɑːks] ,
On the reach - pole , which was the pole projecting from underneath the box ,
在 这 抵达 - 极 , 哪个 曾是 这 极 投影 从 下 这 盒子 ,
[aʊt] [bɪˈhaɪnd][ðə; ði][ˈwægən] ,
out behind the wagon ,
出去 在后面 这 车皮 ,

从箱子下方伸出, 延伸到货车后面的杆子上,
[wʌz; wəz] [slʌŋ] [ə; eɪ][ten] - [ˈgælən] [keg][ʌv; əv][ˈwɔːtər] .
was slung a ten - gallon keg of water .
曾是 吊着 一个 十 - 加仑 桶 的 水 .

被扔过来一桶十加仑的水。

[iːtʃ] [ˈwægən][wʌz; wəz] [drɔːn] [baɪ] [twelv] [ˈɑːksn] , [ˌjoʊkt] [təˈgeðər] [ɪn][sɪks] [perz] .
Each wagon was drawn by twelve oxen , yoked together in six pairs .
每个 车皮 曾是 绘制 经过 十二 牛 , 轭 一起 在 六 对 .
每辆马车由十二头牛拉, 每头牛分成六对套在一起。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði][ˈregjələr] [ˈfæʃ(ə)n] ; [ˈtwenti] - [ˈfaɪv] [freɪt] [ˈwægənz][tuː; tə][ə; eɪ][treɪn] ,
This was the regular fashion ; twenty - five freight wagons to a train ,
这 曾是 这 常规的 时尚 ; 二十 - 五 货运 马车 到 一个 火车 ,
这是当时的惯例: 每列火车配备二十五节货车车厢。

[ænd; ənd][sɪks] [ˌjoʊk] [ʌv; əv] [ˈbʊlz] [tuː; tə][ə; eɪ][ˈwægən] .
and six yoke of bulls to a wagon .
和 六 轭 的 公牛 到 一个 车皮 .
六对牛配一辆马车。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [ˈθɜːrti] - [wʌn] [men][ɪn][ðə; ði] [ˌaʊtfɪt] : [ə; eɪ] [ˈtiːmstər] [fɔːr; fər] [iːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtwenti]
There were thirty - one men in the outfit : a teamster for each of the twenty
那里 是 三十 - 一 男人 在 这 全套服装 : 一个 卡车司机 为了 每个 的 这 二十
- [sɪks][ˈwægənz] ,
- **six wagons ,**
- 六 马车 ,
队伍里共有31人: 26辆马车, 每辆马车配备一名车夫。

[ðə; ði][ˈwægən][ˈmæstər][ænd; ənd][ðə; ði] [əˈsɪstənt] [ˈwægən][ˈmæstər] ,
the wagon master and the assistant wagon master ,
这 车皮 掌握 和 这 助手 车皮 掌握 ,
车队队长和副车队队长,

[ˈdeɪvi][ðə; ði] “ [ˈekstrə] ” [əˈnʌðər] “ [ˈekstrə] ” ([hu:] [wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈregjələr] [ˈti:mstər]) , [ænd; ənd][ðə; ði]
Davy the “ extra ” another “ extra ” (who was a regular teamster) , and the
戴维 这 “ 额外的 ” 其他 “ 额外的 ” (WHO 曾是 一个 常规的 卡车司机) , 和 这
[ˈhɜ:rdər] .
cavvy herder .
精明 牧人 .

戴维，那个“临时工”，另一个“临时工”(他是一名普通的车夫)，还有那个牧马人。

[ðə; ði] [ˈti:mstəz] [ˈtrʌdʒd] [bɪˈsaɪd] [ðer; ðər] [ti:mz] ;
The teamsters trudged beside their teams ;
这 卡车司机 艰难跋涉 旁 他们的 团队 ;
车夫们拖着沉重的步伐跟在车队旁边;

[ðə; ði][ˈoʊnli][ˈpɜ:sənz] [hu:] [roud][wɜ:r; wər] [ˈtʃɑ:rlɪ] [ænd; ənd][jæŋk][ænd; ənd][ˈdeɪvi][ænd; ənd][ðə; ði]
the only persons who rode were Charley and Yank and Davy and the cavvy
这 仅有的 人 WHO 骑 是 查理 和 扬克 和 戴维 和 这 精明
[ˈhɜ:rdər] ,
herder ,
牧人 ,
只有查理、扬克、戴维和牧牛人骑马。

[ɑ:n][ðer; ðər] [mju:lz] .
on their mules .
在 他们的 骡子 .
骑着他们的骡子。

[ðə; ði] [freɪt] [treɪn][wʌz; wəz] [kɔ:ld] [ə; eɪ] “ [bʊl] [treɪn] ” ; [ðə; ði][ˈwægənz][wɜ:r; wər] “ [bʊl] [ˈwægənz] ” ;
The freight train was called a “ bull train ” ; the wagons were “ bull wagons ” ;
这 货运 火车 曾是 称为 一个 “ 公牛 火车 ” ; 这 马车 是 “ 公牛 马车 ” ;
这列货运列车被称为“公牛列车”；车厢被称为“公牛车厢”；

[ðə; ði][ˈɑ:ksn][wɜ:r; wər] “ [bʊl] [ti:mz] ” ; [ðə; ði] [ˈti:mstəz] [wɜ:r; wər] “ [bʊl] [ˈwækər] ” ;
the oxen were “ bull teams ” ; the teamsters were “ bull whackers ” ;
这 牛 是 “ 公牛 团队 ” ; 这 卡车司机 是 “ 公牛 重击者 ” ;
这些牛被称为“牛队”；赶牛的人被称为“赶牛人”；

[ðə; ði][ˈwægən][ˈmæstər][wʌz; wəz][ðə; ði] “ [bʊl] [ˈwægən] [bɔ:s] ” ; [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈhoʊl] [əˈrei] [wʌz; wəz]
the wagon master was the “ bull wagon boss ” ; and the whole array was
这 车皮 掌握 曾是 这 “ 公牛 车皮 老板 ” ; 和 这 所有的 大批 曾是
[ə; eɪ] “ [bʊl] [ˈaʊtfɪt] .
a “ bull outfit .
一个 “ 公牛 全套服装 .
马车队长是“牛车老板”；整个车队是“牛队”。

“ [stretʃt] [aʊt] [ɪn][ə; eɪ][laɪn][ə; eɪ][ˈkwɔ:rtər][ʌv; əv][ə; eɪ][maɪl] [lɔ:ŋ] ,
” Stretched out in a line a quarter of a mile long ,
” 拉伸 出去 在 一个 线 一个 四分之一 的 一个 英里 长的 ,
“绵延成一条长达四分之一英里的直线，

[ðə; ði][treɪn] [meɪd] [ə; eɪ] [ˈhænsəm] [saɪt] [tu:; tə][ˈdeɪvi] ,
the train made a handsome sight to Davy ,
这 火车 制成 一个 英俊的 视线 到 戴维 ,
在戴维看来，火车是一道亮丽的风景。

[ˈpraʊdli] [ˈlʊkɪŋ] [bæk] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][ˈpoʊst][æt; ət][ðə; ði][ˈflæŋk][ʌv; əv] [ˈtʃɑ:rlɪ:z] [mju:l] .
proudly looking back from his post at the flank of Charley's mule .
自豪地 寻找 后退 从 他的 邮政 在 这 侧翼 的 查理的 骡子 .
他骄傲地从查理的骡子侧边的岗位上回头望去。

[ðə; ði][ˈɑːksn] , [freɪ] [fɔːr; fər][ðə; ði][stɑːrt] , [wɪð; wɪθ] [ˈhedz] [loʊ][ænd; ənd] [neks] [-]
The oxen , fresh for the start , with heads low and necks [215]
这 牛 , 新鲜的 为了 这 开始 , 和 头部 低的 和 脖子 [-]

牛群精神抖擞，准备出发，低着头，脖子伸直[215]

[ˈfɪtɪd] [ˈɪntuː] [greɪt] [ˈwʊd(ə)n] [ˈjoʊk] [ænd; ənd][baʊ; boʊ] , [pəʊld] [sˈtɑːntʃli] , [æ; ət][ə; eɪ] [ˈdɪgnɪfɪd] ,
fitted into great wooden yoke and bow , pulled stanchly , at a dignified ,
适配 进入 伟大的 木制的 轭 和 弓 , 拉 坚定地 , 在 一个 凝重 ,
[ˈstedi] [plɑːd] ,
steady plod ,
稳定的 缓慢行进 ,

装上巨大的木制轭和弓，被牢牢拉住，以一种庄严而稳定的步伐前进。

[ˈkiːpɪŋ] [ðə; ði] [ˈhevi] [ɑːks] - [tʃeɪnz] [taɪt] .
keeping the heavy ox - chains tight .
保持 这 重的 牛 - 链条 紧的 .

保持沉重的牛链紧绷。

[ðə; ði][məˈdʒɔːrəti][ʌ; əv][ðə; ði] “ [ˈbʊlz] ” [wɜːr; wər] [ˈspɑːtɪd] [waɪt] [ænd; ənd] [red] [ɔːr] [blæk] ;
The majority of the “ bulls ” were spotted white and red or black ;
这 多数 的 这 “ 公牛 ” 是 斑 白色的 和 红色的或者 黑色的 ;

大多数“公牛”身上都有白色和红色或黑色的斑点；

[ðer; ðər][wɜːr; wər][ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌ; əv] [roʊn] [ænd; ənd][redz][ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] [blæk] .
there were a number of roans and reds and a few black .
那里 是 一个 数字 的 杂色羊 和 红色 和 一个 很少 黑色的 .

其中有不少杂色马、红色马和几匹黑色马。

[ðə; ði] [hed] [tiːm] [wɜːr; wər] [blæk] , [ɪkˈsept] [ðə; ði] [per] [nekst][tuː; tə][ðə; ði][ˈwæɡən] , [wɪtʃ] [wɜːr; wər]
The head team were black , except the pair next to the wagon , which were
这 头 团队 是 黑色的 , 除了 这 一对 下一个 到 这 车皮 , 哪个 是
[red] .
red .
红色的 .

领头的队员都是黑色的，只有马车旁边的两名队员是红色的。

[ˈsevrəl] [hæd; həd] [bɪn] [diːˈhɔːn] [brˈkæz, brˈkɔːz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈfaɪtərz] .
Several had been dehorned because they were fighters .
一些 有 到过 去角 因为 他们 是 战士 .

有些山羊因为是斗牛犬而被去角。

[ðə; ði] [ˈtiːmstəz] [stroʊd] [ˈstɜːrdɪli] , [ˈkrækɪŋ] [ðer; ðər] [wɪps] , [ˈʃaʊtɪŋ] [tuː; tə][ðer; ðər] [tiːmz]
The teamsters strode sturdily , cracking their whips , shouting to their teams
这 卡车司机 大步走 坚固地 , 裂纹 他们的 鞭子 , 喊叫 到 他们的 团队
[ænd; ənd][tuː; tə][wʌn] [əˈnʌðər] ,
and to one another ,
和 到 一 其他 ,

车夫们步伐稳健，挥舞着鞭子，向他们的马匹和彼此大声喊叫。

[ænd; ənd] [əˈkeɪz(ə)nəli] [ˈsɪŋɪŋ] .
and occasionally singing .
和 偶尔 歌唱 .

偶尔还会唱歌。

[wʌn][ænd; ənd][ɔːl] [wɔːr] [ˈniːðər] [koʊt][nɔːr][vest] , [bʌt; bət] [ˈhevi] [ˈflænl] [ʒɜːrt] [ʌ; əv] [red] [ɔːr] [bluː] ,
One and all wore neither coat nor vest , but heavy flannel shirt of red or blue ,
一 和 全部 穿着 两者都不 外套 也不 背心 , 但 重的 绒布 衬衫 的 红色的或者 蓝色的 ,

所有人没穿外套也没穿背心，只穿了厚厚的红色或蓝色法兰绒衬衫。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [saɪlk] [ɔːr][ˈkɑːt(ə)n] [ˈhæŋkətʃɪf] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [nek] .
and a silk or cotton handkerchief about the neck .
和 一个 丝绸 或者 棉布 手帕 关于 这 脖子 .

脖子上围着一一条丝绸或棉质手帕。

[ðer; ðər] [ˈʒ:ts] [wɜ:r; wər] [tʌkt] [ˈɪntu:] [kɔ:rs] [ˈtraʊzərz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈtraʊzərz] [ˈɪntu:] [haɪ] , [staʊt] **Their shirts were tucked into coarse trousers , and the trousers into high , stout** 他们的 衬衫 是 塞进去 进入 粗 裤子 , 和 这 裤子 进入 高的 , 肥硕
[ˈkaʊhɑd] [bu:ts] . **cowhide boots .** 牛皮 靴子 .

他们的衬衫塞进粗糙的裤子里，裤子又塞进高高的、结实的牛皮靴里。

[ɑ:n][ðer; ðər] [ˈhedz] [wɜ:r; wər][ðə; ði][ˈregjələr] [brɔ:d] - [brɪmd] , [flæt] - [kraʊnd] [felt] [hæts] [ðæt] [pleɪnz] **On their heads were the regular broad - brimmed , flat - crowned felt hats that plains** 在 他们的 头部 是 这 常规的 广阔 - 满溢 , 平坦的 - 加冕 毛毡 帽子 那 平原
[ˈtrævələz] [laɪkt] [best] . **travellers liked best .** 旅行者 喜欢 最好的 .

他们头上戴着平原旅行者最喜欢的那种宽边平顶毡帽。

[əˈbaʊt] [ðə; ði] [weɪsts] [ʌ; əv][ðə; ði][məʊst][ʌ; əv][ðə; ði][men] [wɜ:r; wər] [stræpt] [wʌn][ɔ:r] [tu:] [bɪɡ] [ˈkɒlts] **About the waists of the most of the men were strapped one or two big Colt's** 关于 这 腰部 的 这 最多 的 这 男人 是 绑带 一 或者 二 大的 小马驹的
[rɪˈvɒlvəz] , **revolvers ,** 左轮手枪 ,

大多数男人的腰间都别着一两把柯尔特大号左轮手枪。

[ænd; ənd] [θru:] [ðə; ði] [belt] [wʌz; wəz] [θɹʌst] [ə; eɪ] [ˈbʊtʃər] - [naɪf] . **and through the belt was thrust a butcher - knife .** 和 通过 这 腰带 曾是 推力 一个 屠夫 - 刀 .

一把屠刀从腰带上插了进来。

[ðeɪ] [ɔ:l][hæd; həd][ə; eɪ] [ɡʌn] [ˈsʌmwər] , **They all had a gun somewhere ,** 他们 全部 有 一个 枪 某处 ,

他们每个人身上都藏着枪。

[ˈi:ðər] [ˈbeltɪd] [ɑ:n][ɔ:r] [els] [æz; əz][ə; eɪ][ˈjeɪgər][ɔ:r][ə; eɪ][ˈraɪf(ə)l] [stoʊd] [ˈhændɪli] [ɪn][ðə; ði][ˈwægən] . **either belted on or else as a yager or a rifle stowed handily in the wagon .** 任何一个 系带 在 或者 别的 作为 一个 亚格 或者 一个 步枪 已存放 方便地 在 这 车皮 .

要么用腰带系在身上，要么作为军刀或步枪方便地放在马车里。

[ænd; ənd] [ˈevri] [ˈti:mstər] [ˈkærid] , [ˈtreɪlɪŋ] [ɔ:r] [kɔɪld] , [hɪz; ɪz] [lɔ:ŋ] - [læʃ] [wɪp] . **And every teamster carried , trailing or coiled , his long - lashed whip .** 和 每一个 卡车司机 携带 , 尾随 或者 卷曲 , 他的 长的 - 鞭打 鞭 .

每个车夫都带着他的长鞭，有的拖在身后，有的盘在腰间。

[ðə; ði] [treɪn] [wʌz; wəz] , [æz; əz] [ˈtʃɑ:rlɪ] [riˈmɑ:kt] [ˈraʊndli] [tu:; tə] [deɪv] , “ [ə; eɪ] [kræk] [ˈaʊtfit] . ” **The train was , as Charley remarked roundly to Dave , “ a crack outfit . ”** 这 火车 曾是 , 作为 查理 评论 圆圆地 到 戴夫 , “ 一个 裂缝 全套服装 . ”

正如查理直截了当地对戴夫所说，这列火车“真是一支精锐之队”。

“ [wi:v] [gɑ:t][sʌm; səm][ʌ; əv][ðə; ði][tɑ:p] - [ˈnɒtʃə] [ti:mz] [ænd; ənd] [ˈwækər] [ʌ; əv][ðə; ði] [hoʊl] **“ We've got some of the top - notcher teams and whackers of the whole** 我们已经 得到 一些 的 这 顶部 - 缺口器 团队 和 重击者 的 这 所有的
[ˈrʌsl] , [ˈmeɪdʒəz] & [wɑ:ˈdeɪl] [kənˈsɜ:rn] , **Russell , Majors & Waddell concern ,** 罗素 , 专业 & 瓦德尔 忧虑 ,

“我们拥有罗素、梅杰斯和瓦德尔公司旗下一些顶尖的球队和强力击球手，

” [hi:; hi] [sed] . **” he said .** 他 说 .

他说。

“ [ðeəz; ðəz][nɑ:t][ə; eɪ] ['betər] [bʊl] - [wɪp] ['slɪŋər] [-]
“ **There's not a better bull - whip slinger [216]**
“ 有 不是 一个 更好的 公牛 - 鞭 投石器 [-]

“没有比他更厉害的牛鞭投掷者了[216]

[ɔ:r][ə; eɪ] ['betər] [sɪks] [joʊk] [ʌv; əv] ['bʊlz] [ɑ:n][ðə; ði] [treɪl] [ðæn; ðən] [raɪt] [hɪr] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [li:d] ['wæɡən] .
or a better six yoke of bulls on the trail than right here with this lead wagon .
或者 一个 更好的 六 轭 的 公牛 在 这 踪迹 比 正确的 这里 和 这 带领 车皮 .
或者说，比起这辆领头马车，还有更好的六对公牛在路上赶路呢。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] , [aɪ] [sə'pəʊz] [wi:v] [sʌm; səm] ['krʊkɪd] [stɪks] , [laɪk] ['evri] [treɪn] [hæz; həz] ;
Of course , I suppose we've some crooked sticks , like every train has ;
的 课程 , 我 认为 我们已经 一些 歪 棍子 , 喜欢 每一个 火车 有 ;
当然，我想我们车上也有一些歪斜的木棍，就像每列火车一样；

[bʌt; bət] [ðeɪv] [ɡɑ:t][tu:; tə] [br'heɪv] [ðəm'selvz] [waɪl] [aɪm] [bɔ:s] .
but they've got to behave themselves while I'm boss .
但 他们有 得到 到 表现 他们自己 尽管 我是 老板 .

但是当我是老板的时候，他们必须老实点。

“ [ðə; ði] [treɪn] [wʌz; wəz] [baʊnd] [fɔ:r; fər] ['denvər] [baɪ][ðə; ði] ['regjələr] ['oʊvərlænd] [treɪl] [ʌp][ðə; ði] [plæt]
“ **The train was bound for Denver by the regular Overland Trail up the Platte**
“ 这 火车 曾是 边界 为了 丹佛 经过 这 常规的 陆路 踪迹 向上 这 普拉特
[rɪvər] ,
River ,
河 ,
“这列火车沿着普拉特河，走的是常规的陆路铁路，目的地是丹佛。”

[θru:] ['sentrəl] [nə'bræskə] .
through central Nebraska .
通过 中央 内布拉斯加州 .

穿过内布拉斯加州中部。

[ðə; ði] ['ɡʌvərnmənt] [roʊd][frʌm; frəm] ['levnwə:θ] , [tu:; tə] [straɪk] [ðə; ði] [meɪn] [treɪl] ,
The Government road from Leavenworth , to strike the main trail ,
这 政府 路 从 利文沃思 , 到 罢工 这 主要的 踪迹 ,
从利文沃斯出发，沿着政府道路行驶，即可到达主路。

[wʌz; wəz] [ðæt] ['trævlɪd] [roʊd] [wɪt] [krɔ:st] [ðə; ði][sɔ:lt] [kri:k] ['væli] ;
was that travelled road which crossed the Salt Creek Valley ;
曾是 那 旅行 路 哪个 交叉 这 盐 溪 谷 ;
那条穿过盐溪谷的公路是人来人往的。

[ˈdeɪvɪ] [si:zd] [ðə; ði] [tʃæns] [tu:; tə][dɑ:rt][ə'saɪd][fɔ:r; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][ænd; ənd] [seɪ] “ [haʊ] - [di:] - [du:] ”
Davy seized the chance to dart aside for a moment and say “ how - de - do ”
戴维 查获 这 机会 到 镖 旁边 为了 一个 片刻 和 说 “ 如何 - 德 - 做 ”
[tu:; tə] ['mʌðər] ['koʊdi][ænd; ənd][ðə; ði][ˈgɜ:lz] .
to Mother Cody and the girls .
到 母亲 科迪 和 这 女孩们 .

戴维抓住机会，跑到一边，向科迪妈妈和女孩们打了个招呼。

[hi:; hi] [geɪv] [ðem; ðəm] [wʌt] [wɜ:rd][hi:; hi][kʊd; kəd][ʌv; əv] ['bɪli] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [geɪv] [hɪm; ɪm] [nʌn] ,
He gave them what word he could of Billy , but they gave him none ,
他 给予 他们 什么 单词 他 可以 的 比利 , 但 他们 给予 他 没有任何 ,
他尽其所能地告诉了他们比利的情况，但他们什么也没告诉他。

[fɔ:r; fər] [ðeɪ] [hæd; həd][nɑ:t][hæd; həd] [taɪm] [tu:; tə] [hɪr] [frʌm; frəm] ['bɪli] [sɪns] [hi:; hi][hæd; həd] [ri:tɪt]
for they had not had time to hear from Billy since he had reached
为了 他们 有 不是 有 时间 到 听到 从 比利 自从 他 有 达到
[ðə; ði] ['dɪɡɪŋz] .
the diggings .
这 挖掘 .

因为自从比利到达矿区后，他们就一直没有收到他的消息。

[ðə; ði] [bʊl] [treɪn] ['tɔɪld] [ɑ:n][ˈoʊvər][ðə; ði] [hɪl] [ænd; ənd][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] ['væli] .
The bull train toiled on over the hill and out of the valley .
这 公牛 火车 辛勤劳作 在 超过 这 爬坡道 和 出去 的 这 谷 .

牛车艰难地翻过山丘，驶出山谷。

[naʊ] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['ferli] [bɔ:ntʃt] [ə'pɑ:n][ɪts] [deɪ] - [baɪ] - [deɪ] ['dʒɜ:ni] [ʌv; əv] - [maɪlz] .
Now it was fairly launched upon its day - by - day journey of 700 miles .
现在 它 曾是 相当 发射 之上 它是 天 - 经过 - 天 旅行 的 - 英里 .

现在，它正式开始了每天700英里的旅程。

[aɪ 'ti:][dɪd][nɑ:t][ˈtræv(ə)] [ə'loʊn] .
It did not travel alone .
它 做过 不是 旅行 独自的 .

它并非独自旅行。

[ðə; ði] [treɪl] [bɪ'fɔ:r] [ænd; ənd][bɪ'haɪnd][wʌz; wəz] [ə'laɪv] [wɪð; wɪθ] [ˈʌðər] ['aʊtˌfɪts] , [ˈtʃi:fli] ['eməgrənts] ,
The trail before and behind was alive with other outfits , chiefly emigrants ,
这 踪迹 前 和 在后面 曾是 活 和 其他 服装 , 主要 移民 ,
[ˈlaɪkwəɪz] [baʊnd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] “ [pi:k] ,
likewise bound for the “ Peak ,
同样地 边界 为了 这 “ 顶峰 ,

前后小路上挤满了其他队伍，主要是移民，他们也都是前往“山峰”的。

“ [ænd; ənd] [ˈtʃɑ:rlɪ] [ə'sɜ:rtɪd] [ðæt] [wen] [ðə; ði][meɪn] [treɪl] [wʌz; wəz] [ˈentərd] , [æt; ət] [fɔ:rt] ['kɜ:ni] ,
” **and Charley asserted that when the main trail was entered , at Fort Kearney ,**
” 和 查理 断言 那 什么时候 这 主要的 踪迹 曾是 进入 , 在 堡 科尔尼 ,
查理断言，当进入主干道时，在卡尼堡，

[wer] [ðə; ði][ˈtræv(ə)][frʌm; frəm] ['oməhɔ] [ænd; ənd][es 'ti:] . [dʒoʊ][ænd; ənd] [nə'bræskə] ['sɪti] [dʒɔɪnd]
where the travel from Omaha and St . Joe and Nebraska City joined
在哪里 这 旅行 从 奥马哈 和 英石 . 乔 和 内布拉斯加州 城市 加入
[wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈtræv(ə)] [frʌm; frəm] ['levnwə:θ] ,
with the travel from Leavenworth ,
和 这 旅行 从 利文沃思 ,

从奥马哈、圣约瑟夫和内布拉斯加城出发的旅行与从莱文沃思出发的旅行汇合。

[ðeəd] ['skersli] [bi:; bi] [ru:m] [tu:; tə][kæmp] !
there'd scarcely be room to camp !
那里 几乎 是 房间 到 营 !

几乎没有地方可以露营了！

“ [haʊ] [bɔ:ŋ] [wɪl] [wi:; wi][bi:; bi][ɑ:n][ðə; ði] [roʊd] , [du:][ju:; jə] [θɪŋk] ? ” [æskt] [deɪv] .
” **How long will we be on the road , do you think ? ” asked Dave .**
” 如何 长的 将要 我们 是 在 这 路 , 做 你 思考 ? ” 问 戴夫 .

“你觉得我们会在路上待多久？”戴夫问道。

“ ['levnwə:θ] [tu:; tə] ['denvər] ?
” **Leavenworth to Denver ?**
” 利文沃思 到 丹佛 ?

“从利文沃思到丹佛？”

[ə'baʊt] ['fɪftɪ] [deɪz] [ɪf] [wi:; wi][hæv; həv] ['ri:z(ə)nəb(ə)] [lʌk] .
About fifty days if we have reasonable luck .
关于 五十 天 如果 我们 有 合理的 运气 .

如果运气好的话，大概需要五十天。

[ðə; ði] [treɪlz] [soʊ] ['kraʊdɪd] [ænd; ənd] [[-]
The trail's so crowded and [217]
这 小径 所以 挤 和 [-]

这条小路非常拥挤[217]

《野牛比尔与陆路拓荒记》讲(Buffalo Bill and the Overland Trail Being)

第11/16页

[ˈdʌsti] [ænd; ənd] - [soʊ] [skers] [aɪ][dəʊnt] [ˈrekən] [wi:l] [ˈævərɪdʒ] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [twelv] [maɪlz]
dusty and fodder's so scarce I don't reckon we'll average more than twelve miles
尘土飞扬 和 - 所以 稀少 我 不 估计 出色地 平均的 更多的 比 十二 英里

[ə; eɪ] [deɪ] .

a day .
一个 天 .

尘土飞扬，饲料又那么稀少，我估计我们平均每天走不了十二英里。

[wɪə(r)] [ˈhɔ:lɪŋ] [ˈsev(ə)nti] [ˈhʌndrəd] [paʊndz] [ɪn][sʌm; səm][ʌv; əv] [ðoʊz] [ˈwægənz] .

We're hauling seventy hundred pounds in some of those wagons .
是 运输 七十 百 磅 在 一些 的 那些 马车 .

我们用其中一些货车拉了七千磅的货物。

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv][ˈævərɪdʒd] [ˈfɪfti:n] [maɪlz] [ə; eɪ] [deɪ] ;

But I have averaged fifteen miles a day ;
但 我 有 平均值 十五 英里 一个 天 ;

但我平均每天走15英里；

[ænd; ənd] [ˈtrævəlɪŋ] [ˈempti] [ə; eɪ][sma:rt] [bʊl] [treɪn] [ˈhedɪd] [fɔ:r; fər][hoʊm] [kæn; kən] [meɪk] [ˈtwenti] .

and travelling empty a smart bull train headed for home can make twenty .
和 旅行 空的 一个 聪明的 公牛 火车 标题 为了 家 能 制作 二十 .

空载的聪明公牛列车开回家可以运送 20 辆。

" [aɪ ˈti:] [naʊ] [wʌz; wəz][pæst] [ˌmɪdˈsʌməɹ] ; [aɪ ˈti:] [wʊd] [bi:; bi][fɔ:l] [wen] [ðə; ði] [treɪn] [ri:tʃt] [ðə; ði]

" It now was past midsummer ; it would be fall when the train reached the
" 它 现在 曾是 过去的 盛夏 ; 它 会 是 落下 什么时候 这 火车 达到 这

[ˈmaʊntnɪz] ,

mountains ,
山脉 ,

“现在已过盛夏，火车到达山区时就该是秋季了。”

[ænd; ənd] [ˈwɪntər] [bɪˈfɔ:r] [aɪ ˈti:] [gɔ:t] [hoʊm] [əˈgen] . [-]

and winter before it got home again . [218]
和 冬天 前 它 得到 家 再次 . [-]

过冬后它才回到家。[218]

[ˈɛksˈvi:]

XV
十五

十五

[ˈfreɪtɪŋ] [əˈkrɔ:s] [ðə; ði] [pleɪnz]

FREIGHTING ACROSS THE PLAINS
货运 穿过 这 平原

跨平原货运

" [du:] [ju:; jʊ] [noʊ] , " [drɔ:ld] [ˈtʃɑ:rlɪ] [ˈmɑ:rtɪn] , [ˈleɪzɪli] , [ˈæftər] [ˈsʌpər] [ðɪs] [ˈi:vnɪŋ] ,

" Do you know , " drawled Charley Martin , lazily , after supper this evening ,
" 做 你 知道 , " 拖长音 查理 马丁 , 懒洋洋 , 后 晚餐 这 晚上 ,

“你知道吗？”查理·马丁今晚晚饭后懒洋洋地拖长了声音问道。

" [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [hi:p] [ʌv; əv] [ˈmʌni] [ræpt] [ʌp][ɪn][wʌn][ʌv; əv] [ði:z] [bʊl] [ˈaʊtˌfɪts] ?

" there's a heap of money wrapped up in one of these bull outfits ?
" 有 一个 堆 的 钱 包装 向上 在 一 的 这些 公牛 服装 ?

“这些牛市投资项目中，有一笔巨款被投资了？”

” [ðeɪ] [hæd; həd] [meɪd] [kæmp][æt; ət] [ˈsʌnset] — [ænd; ənd][ðə; ði] [saɪt] [hæd; həd] [bɪn] [æn; ən][ɪnˈspaɪərɪŋ]
“ **They had made camp at sunset — and the sight had been an inspiring**
” 他们 有 制成 营 在 日落 — 和 这 视线 有 到过 一个 鼓舞人心
[wʌŋ] .
one .
— .

“他们在日落时分扎营——眼前的景象令人心旷神怡。”

[ɑːn][ˈɔːrdər][frʌm; frəm] [tʰɑːrli] , [ðə; ði] [liːd] [ˈwægən][hæd; həd] [tɜːrnd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [treɪl] [ænd; ənd]
On order from Charley , the lead wagon had turned from the trail and
在 命令 从 查理 , 这 带领 车皮 有 转向 从 这 踪迹 和
[ˈhɔːltɪd] ;
halted ;
停止 ;

奉查理之命，领头的马车偏离了小路，停了下来；

[ðə; ði] [ˈsekənd] [ˈwægən][hæd; həd] [pʊld] [ʌp] [ˈɑːpəzɪt] [ænd; ənd][ˈɔːlsʊ] [ˈhɔːltɪd] ;
the second wagon had pulled up opposite and also halted ;
这 第二 车皮 有 拉 向上 对面的 和 还 停止 ;

第二辆马车停在了对面，也停了下来；

[ðə; ði] [θɜːrd] [ˈwægən][hæd; həd] [ˈhɔːltɪd] [brɪˈhaɪnd][ðə; ði] [fɜːrst] , [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [ˌaʊtˈsaɪd] [ʌv; əv] [aɪ ˈtiː] ,
the third wagon had halted behind the first , a little outside of it ,
这 第三 车皮 有 停止 在后面 这 第一的 , 一个 小的 外部 的 它 ,

第三辆马车停在第一辆马车后面，稍微偏离第一辆马车一点。

[wɪð; wɪθ] [tʌŋ] [ˈpɔɪntɪŋ] [aʊt] [ænd; ənd][ðə; ði] [fɔːr] [wiːlz] [əˈbaʊt] [ɑːn][ə; eɪ] [laɪn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈʌðər]
with tongue pointing out and the fore wheels about on a line with the other
和 舌头 指向 出去 和 这 前 车轮 关于 在 一个 线 和 这 其他
[ˈwægənz] [rɪr] [wiːlz] .
wagon's rear wheels .
马车的 后部 车轮 .

车舌朝外，前轮与另一辆马车的后轮大致在一条直线上。

[ðə; ði] [fɔːrθ] [ˈwægən][hæd; həd] [ˈhɔːltɪd] [ɪn] [ˈsɪmələ] [pəˈzɪʃ(ə)n] [brɪˈhaɪnd][ðə; ði] [ˈsekənd] [ˈwægən] .
The fourth wagon had halted in similar position behind the second wagon .
这 第四 车皮 有 停止 在 相似的 位置 在后面 这 第二 车皮 .

第四辆马车停在第二辆马车后面，位置与第二辆马车类似。

[ænd; ənd][soʊ] [fɔːrθ] .
And so forth .
和 所以 前进 .

诸如此类。

[iːtʃ] [ˈwægən] [ˈwaɪdnɪd] [ðə; ði] [ˈsɜːrk(ə)l] [ʌnˈtɪl] [aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [taɪm] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] [tuː; tə] [brɪˈɡɪn] [tuː; tə]
Each wagon widened the circle until it was time for them to begin to
每个 车皮 扩大 这 圆圈 直到 它 曾是 时间 为了 他们 到 开始 到
[edʒ] [ðə; ði] [ˈʌðər] [wei] [ænd; ənd] [ˈnæroʊ] [ðə; ði] [ˈsɜːrk(ə)l] .
edge the other way and narrow the circle .
边缘 这 其他 方式 和 狭窄的 这 圆圈 .

每辆马车都逐渐扩大圆圈，直到需要反方向移动并缩小圆圈时才停止。

[æt; ət][ðə; ði] [læst] [ðə; ði] [ˈsɜːrk(ə)l] [wʌz; wəz] [kəmˈpliːt] , [seɪv] [fɔːr; fər] [æn; ən] [ˈoʊpənɪŋ] [æt; ət] [ˈiːðər] [end] .
At the last the circle was complete , save for an opening at either end .
在 这 最后的 这 圆圈 曾是 完全的 , 节省 为了 一个 开幕 在 任何一个 结尾 .

最后，圆圈完整了，只剩两端各有一个开口。

[wen] [ðə; ði][ɑ:ks] - [tʃeɪnz] [hæd; həd] [bɪn] [lɪŋkt] [frʌm; frəm][ˈwæɡən] - [wi:l] [tu;; tə][nekst][ˈwæɡən] -
When the ox - chains had been linked from wagon - wheel to next wagon -
什么时候 这 牛 - 链条 有 到过 链接 从 车皮 - 车轮 到 下一个 车皮 -
[wi:l] [ðen] [ðə; ði] [bʊl] [kəˈræl] ,
wheel then the bull corral ,
车轮 然后 这 公牛 围栏 ,
当牛链从一个车轮连接到下一个车轮后, 就形成了牛栏。

[æz; əz][aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [kɔ:ld] , [wʌz; wəz] [ˈfɪnɪʃt] .
as it was called , was finished .
作为 它 曾是 称为 , 曾是 完成的 .
正如它所称的那样, 它已经完成了。

[ɔ:r] , [noʊ] ;
Or , no ;
或者 , 不 ;
或者, 不;

[ˈæftər][ðə; ði] [ˈbʊlz] [hæd; həd] [bɪn] [ʌnˈjoʊkt] [ænd; ənd] [ˈdrɪvŋ] [tu;; tə][ˈwɔ:tər][ænd; ənd] [ˈpæstʃər] [i:tʃ]
after the bulls had been unyoked and driven to water and pasture each
后 这 公牛 有 到过 未绑定的 和 驱动 到 水 和 牧场 每个
[ˈwæɡən] [tʌŋ] [wʌz; wəz] [hʌŋ] [ɔ:f][ðə; ði] [ɡraʊnd] ,
wagon tongue was hung off the ground ,
车皮 舌头 曾是 悬挂 离开 这 地面 ,
牛被解开轭, 赶到水边和牧场后, 每辆马车的车辕都悬空离地。

[slʌŋ] [ɪn][ðə; ði] [drɔ:] [roʊps] [ʌv; əv][ðə; ði] [frʌnt] [end][ʌv; əv][ðə; ði] [hʊd] .
slung in the draw ropes of the front end of the hood .
吊着 在 这 画 绳索 的 这 正面 结尾 的 这 兜帽 .
挂在引擎盖前端的拉绳上。

[ðɪs] [weɪt] [keɪpt] [ðə; ði][ˈkænvəs] [hʊd] [pʊld] [tɔ:t] [ɪn] [keɪs] [ʌv; əv][stɔ:rm] . [-]
This weight kept the canvas hood pulled taut in case of storm . [219]
这 重量 保留 这 帆布 兜帽 拉 紧绷 在 案件 的 风暴 . [-]
这种重量使帆布兜帽在暴风雨来临时能够保持绷紧状态。 [219]

[aɪ ˈti:] [tʊk] [kənˈsɪdərəb(ə)l] [skɪl] [ɪn] [ˈdraɪvɪŋ] [tu;; tə] [swɪŋ] [ðə; ði] [lɔ:ŋ] [bʊl] [ti:mz] [ænd; ənd][lənd][ðə; ði]
It took considerable skill in driving to swing the long bull teams and land the
它 采取 大量 技能 在 驾驶 到 摇摆 这 长的 公牛 团队 和 土地 这
[ˈwæɡənz][dʒʌst] [raɪt] [tu;; tə][fɔ:rm][ðə; ði] [kəˈræl] .
wagons just right to form the corral .
马车 只是 正确的 到 形式 这 围栏 .
要驾驭长长的牛队, 并将篷车精准地停放在牛栏里, 需要相当的驾驶技巧。

[jes] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈænɪmlz] [ˈni:dɪd] [tu;; tə][bi;; bi] [wel] [treɪnd] , [tu:] .
Yes , and the animals needed to be well trained , too .
是的 , 和 这 动物 需要 到 是 出色地 受过训练 , 也 .
是的, 而且这些动物也需要接受良好的训练。

[baɪ][ðə; ði] [wei] [ðæt] [ɔ:l] [went] [tu;; tə][wɜ:rk] [ðɪs] [ˈwæɡən] [ˈaʊtfɪt] [nu:] [ðer; ðər] [ˈbɪznəs] .
By the way that all went to work this wagon outfit knew their business .
经过 这 方式 那 全部 去 到 工作 这 车皮 全套服装 知道 他们的 商业 .
顺便说一句, 这群马车夫都干活了, 他们很懂行。

[ðə; ði] [kəˈræl] [wʌz; wəz][ˈju:sf(ə)][fɔ:r; fər] [ˈjoʊkɪŋ] [ðə; ði] [ˈbʊlz] [ænd; ənd][fɔ:r; fər] [ˈstændɪŋ] [ɔ:f] [ˈɪndiənz] .
The corral was useful for yoking the bulls and for standing off Indians .
这 围栏 曾是 有用 为了 轭 这 公牛 和 为了 常设 离开 印度人 .
畜栏对套牛和抵御印第安人都很有用。

[ˈnoʊ][ˈindiəns] [derd] [tuː; tə] [tʃɑːrdʒ] [ə; eɪ][ˈwægən] [kəˈræl] [wen] [ðə; ði][men] [ˌɪnˈsaɪd][ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd][ˈɡʌnz]
No Indians dared to charge a wagon corral when the men inside it had guns
不 印度人 敢于 到 收费 一个 车皮 围栏 什么时候 这 男人 里面 它 有 枪支
[ænd; ənd] [æmjəˈnɪ](ə)n] .
and ammunition .
和 弹药 .

没有哪个印第安人敢冲向马车围栏，因为里面的人有枪支弹药。

[ðə; ði] [ˈbʊlz] [wɜːr; wər] [pʊt] [aʊt] [tuː; tə] [ˈpæstʃər] [ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌ; əv] [tuː] [ˈtiːmstəz] [səˈlektɪd; sɪˈlektɪd][æz; əz]
The bulls were put out to pasture in charge of two teamsters selected as
这 公牛 是 放 出去 到 牧场 在 收费 的 二 卡车司机 已选 作为
[ˈhɜːrdər] .
herders .
牧羊人 .

这些公牛被放养到牧场，由两名被选为牧牛人的车夫负责照看。

[ðə; ði][men] [hæd; həd] [bɪn] [dɪˈvaɪdɪd][ˈɪntuː] [fɔːr] [mesɪz] .
The men had been divided into four messes .
这 男人 有 到过 分割 进入 四 混乱 .
这些人被分成了四个小组。

[ɪːtʃ] [mes] [tʃʊʊz] [ə; eɪ] [kʊk] [ænd; ənd][ðər; ðər][ˈwɔːtər] [ˈkæriər] [ænd; ənd][ˈfjuːəl] [ˈɡæðərər] [ænd; ənd]
Each mess chose a cook and their water carrier and fuel gatherers and
每个 混乱 选择 一个 厨师 和 他们的 水 载体 和 燃料 采集者 和
[ɡɑːrdz] — [wen] [ɡɑːrd] [wʌz; wəz] [ˈniːdɪd] .
guards — when guard was needed .
守卫 — 什么时候 警卫 曾是 需要 .

每个伙房都会选出一名厨师、一名挑水工、一名燃料收集工和一名警卫（如果需要的话）。

[ˈdeɪvɪ] [wʌz; wəz][ɪn] [ˈkæptɪn] [tʃɑːrliːz] [mes] , [wɪtʃ] [kənˈsɪstɪd] [ʌ; əv] [tʃɑːrli] [ænd; ənd][jæk] , [ˈdeɪvɪ] ,
Davy was in Captain Charley's mess , which consisted of Charley and Yank , Davy ,
戴维 曾是 在 队长 查理的 混乱 , 哪个 由.....组成 的 查理 和 扬克 , 戴维 ,
[ðə; ði] [ˈhɜːrdər] ,
the cavy herder ,
这 精明 牧人 ,

戴维当时在查理船长的餐厅里，餐厅里有查理、扬克、戴维，还有牧马人戴维。

[ðə; ði] [liːd] [ˈtiːmstər] , [huːz] [neɪm] [wʌz; wəz][ˈdʒʊʊəl][ˈbædʒər] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈekstrə] [ˈtiːmstər] ,
the lead teamster , whose name was Joel Badger , and the extra teamster ,
这 带领 卡车司机 , 谁 姓名 曾是 乔尔 獾 , 和 这 额外的 卡车司机 ,
[ˈhenri] [ˈrenɪk] ,
Henry Renick ,
亨利 雷尼克 ,

领头的车夫名叫乔尔·巴杰，另一位车夫名叫亨利·雷尼克。

[huː] [dɪd][ðə; ði] [ˈkʊkɪŋ] .
who did the cooking .
WHO 做过 这 烹饪 .
谁做的饭？

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] [smɔːlɪst] [mes] .
This was the smallest mess .
这 曾是 这 最小 混乱 .
这是最小的一次混乱。

[ɪːtʃ] [mes] [hæd; həd][ɪts][ˈfaɪər] , [əˈbaʊt] [wɪtʃ] [ðə; ði][men] [laʊndʒd] [ˈæftər] [ˈiːtɪŋ] ,
Each mess had its fire , about which the men lounged after eating ,
每个 混乱 有 它是 火 , 关于 哪个 这 男人 休闲 后 吃 ,
每个食堂都有自己的篝火，男人们饭后就围坐在火堆旁休息。

[tuː; tə] [smoʊk] [ðer; ðər] [paɪps] [ænd; ənd][dʒoʊk][ænd; ənd] [tel] ['stɔːrɪz] .
to smoke their pipes and joke and tell stories .

到 抽烟 他们的 管道 和 开玩笑 和 告诉 故事 .

他们抽着烟斗，开玩笑，讲故事。

“ [jes] , [sə'riː] ; [ðeəz; ðəz][ə; eɪ][lɑːtɪ][ʌv; əv] ['mʌni] [ræpt] [ʌp][ɪn][ə; eɪ] [bʊl] ['aʊtfɪt] ,
“ Yes , siree ; there's a lot of money wrapped up in a bull outfit ,
” 是的 , 西里 ; 有 一个 很多 的 钱 包装 向上 在 一个 公牛 全套服装 ,
“是的，先生；养牛场里可是有很多钱呢。”

” [kwʊθ] ['wægən] [bɔːs] ['tʃɑːrli] .
” quoth Wagon Boss Charley .
” 引用 车皮 老板 查理 .

“马车老大查理说道。”

“ [teɪk] [ðɪs] [treɪn] [hɪr] .
“ Take this train here .
” 拿 这 火车 这里 .

“请乘坐这趟火车。”

[ðə; ðɪ][moʊst][ʌv; əv] [ðoʊz] ['wægənz][ɑːr; ər] - ['mɜːrʃi] - ([baɪ] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ment] ['wægənz]
The most of those wagons are ' Murphies ' (by which he meant wagons
这 最多 的 那些 马车 是 - 墨菲 - (经过 哪个 他 意思是 马车
[ˌmænjə'fæktʃər] [baɪ][dʒeɪ] . ['mɜːrʃi] ,
manufactured by J . Murphy ,
制造 经过 J . 墨菲 ,

这些货车大部分是“墨菲牌货车”(他指的是J.墨菲制造的货车，

[ʌv; əv][es 'tiː] . ['luːɪs]) ,
of St . Louis) ,
的 英石 . 路易斯) ,

圣路易斯)，

[ɔːr] [els] [ðə; ðɪ][kɑːnɪstouɡə] ['pætərn] [bɪlt] [daʊn] [æt; ət] ['west.pɔːrt] ([ænd; ənd][baɪ] ['west.pɔːrt] [wʌz; wəz]
or else the Conestoga pattern built down at Westport (and by Westport was
或者 别的 这 康内斯托加 图案 建造 向下 在 韦斯特波特 (和 经过 韦斯特波特 曾是
[ment] ['kænzəs] ['sɪti]) .
meant Kansas City) .
意思是 堪萨斯州 城市) .

或者，康内斯托加模式在韦斯特波特（韦斯特波特指的是堪萨斯城）发展起来。

['oʊnli][ðə; ðɪ][best][ʌv; əv] [stʌf] [goʊz]['ɪntuː] [ðoʊz] ['wægənz] .
Only the best of stuff goes into those wagons .
仅有的 这 最好的 的 东西 去 进入 那些 马车 .

只有最好的东西才能装进那些货车里。

['hɪkəri] , ['dʒen(ə)rəli] — [ðoʊ] [-]
Hickory , generally — though [220]
山核桃 , 一般来说 — 尽管 [-]

山核桃木，一般来说——尽管[220]

['əʊseɪdʒ; əʊ'seɪdʒ] ['ɔːrɪndʒ] [ɪz] [sed] [tuː; tə][biː; bi] ['betər] , [fɔːr; fər][aɪ 'tiː][wəʊnt][wɔːrp] .
osage orange is said to be better , for it won't warp .
奥塞奇 橙子 是 说 到 是 更好的 , 为了 它 惯于 经 .

据说奥塞奇橙更好，因为它不会变形。

[bʌt; bət] ['sekənd] [grouθ] ['hɪkəri] [ænd; ənd] [saʊnd] [waɪt] [oʊk] ['ænsər] [ðə; ðɪ] ['pɜːr.pəs] [ɪf] [ðeə(r)] [soʊ]
But second growth hickory and sound white oak answer the purpose if they're so
但 第二 生长 山胡桃木 和 声音 白色的 橡木 回答 这 目的 如果 它们是 所以
[wel] ['siːznd] [ðæt] [ðeɪ] [wəʊnt] [ʃɪŋk] [ɔːr][wɔːrp] .
well seasoned that they won't shrink or warp .
出色地 经验丰富的 那 他们 惯于 收缩 或者 经 .

但是，如果次生山核桃木和健康的白橡木干燥得足够好，不会收缩或变形，那么它们就能达到目的。

[ðɪs] [draɪ] [er] [aʊt] [ɑ:n] [ði:z] [pleɪnz] [pleɪz] [ðə; ði] [ˈdɪkɪnz] [wɪð; wɪθ] [wi:lz] ；
This dry air out on these plains plays the dickens with wheels ；
这 干燥 空气 出去 在 这些 平原 演出 这 狄更斯 和 车轮 ；

这些平原上的干燥空气对车轮造成了极大的损害；

[aɪ ˈti:] [ˈsæps] [ðem; ðəm] [draɪ] [ænd; ənd] [meɪks] [ðem; ðəm] [soʊ] [ðeɪ] [wɑ:nt] [tu:; tə] [fɔ:l] [tu:; tə] [ˈpi:sɪz] ．
it saps them dry and makes them so they want to fall to pieces ．
它 树液 他们 干燥 和 制作 他们 所以 他们 想 到 落下 到 件 ．

它会榨干他们的水分，让他们濒临崩溃。

[wel] ， [aɪ] [ˈrekən] [ju:; jʊ] [ɔ:l] [noʊ] [ðɪs] [ˈbetər] [ðæn; ðən] [aɪ] [du:] ．
Well , I reckon you all know this better than I do ．
出色地 ， 我 估计 你 全部 知道 这 更好的 比 我 做 ．

我想你们都比我更清楚这一点。

[bʌt; bət] [æz; əz] [aɪ] [wʌz; wəz] [ˈgoʊɪŋ] [tu:; tə] [seɪ] ， [wʌn] [ʌv; əv] [ði:z] [ˈwægənz] [ˈfɪɡjərz] [ˈi:zəli] [θri:] [ˈhʌndrəd]
But as I was going to say , one of these wagons figures easily three hundred
但 作为 我 曾是 去 到 说 ， 一 的 这些 马车 数据 容易地 三 百

[ˈdɑ:lɜ:z, ˈdɒlɜ:z] ，
dollars ；
美元 ；

但正如我刚才要说的，这样一辆马车就要三百美元。

[ɪnˈklu:dɪŋ] [ˈbaʊz, ˈboʊz] [ænd; ənd] [ˈkænvəs] ．
including bows and canvas ．
包括 弓 和 帆布 ．

包括弓箭和帆布。

[ðen] ， [ˈbʊlz] [hæv; həv] [bɪn] [ˈsev(ə)nti] - [faɪv] [ˈdɑ:lɜ:z, ˈdɒlɜ:z] [ə; eɪ] [ˈjoʊk] ， [bʌt; bət] [ðeə(r)] [ˈraɪzɪŋ] [tu:; tə]
Then , bulls have been seventy - five dollars a yoke , but they're rising to
然后 ， 公牛 有 到过 七十 - 五 美元 一个 轭 ， 但 它们是 上升 到

[ˈdʌb(ə)l] [ðæt] ．
double that ．
双倍的 那 ．

然后，牛轭的价格一度跌至每头 75 美元，但现在价格正在上涨，有望翻一番。

[ˈteɪkɪŋ] [ðə; ði] [sɪks] [ˈjoʊk] [æt; ət] [faɪv] [ˈhʌndrəd] [ˈdɑ:lɜ:z, ˈdɒlɜ:z] ，
Taking the six yoke at five hundred dollars ；
采取 这 六 轭 在 五 百 美元 ；

以五百美元的价格拿下六个轭，

[ænd; ənd] [ˈædɪŋ] [ðə; ði] [ˈjoʊks] [ænd; ənd] [ˈbaʊz, ˈboʊz] [ænd; ənd] [tˈjeɪnz] [ænd; ənd] [ˈʌðər] [ɡɪr] ，
and adding the yokes and bows and chains and other gear ；
和 添加 这 轭 和 弓 和 链条 和 其他 齿轮 ；

再加上轭、弓、链条和其他装备，

[ju:l] [hæv; həv] [naɪ] [tu:; tə] [ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈdɑ:lɜ:z, ˈdɒlɜ:z] [ɪn] [i:tʃ] [ˈwægən] [ˈaʊtfit] ．
you'll have nigh to a thousand dollars in each wagon outfit ．
你会 有 夜 到 一个 千 美元 在 每个 车皮 全套服装 ．

每套马车装备大概要花费你一千美元。

[wɪð; wɪθ] [ˈtwenti] - [faɪv] [ænd; ənd] [ˈtwenti] - [sɪks] [ˈwægənz] [ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ] [treɪn] [ðeəz; ðəz] [ˈtwenti] - [faɪv]
With twenty - five and twenty - six wagons making a train there's twenty - five
和 二十 - 五 和 二十 - 六 马车 制作 一个 火车 有 二十 - 五

[ˈθaʊz(ə)nd] [ˈdɑ:lɜ:z, ˈdɒlɜ:z] [ɪn] [ˈaʊtfit] [əˈloʊn] ．
thousand dollars in outfit alone ．
千 美元 在 全套服装 独自的 ．

一列火车由二十五节或二十六节车厢组成，光是装备就要两万五千美元。

[ænd; ənd] [ˈrʌsl] ，
And Russell ；
和 罗素 ；

还有罗素，

[ˈmeɪdʒɜːz] & [wɑːˈdeɪ] [hæv; həv] [bʊl] [ˈtreɪnz] [laɪk] [ðɪs] [ˈevri] [ˈfaɪv] [ˌɔːr] [ˈsɪks] [ˈmaɪlz] [ˈklɪr] [əˈkrɒːs] [frʌm; frəm]
Majors & Waddell have bull trains like this every five or six miles clear across from
专业 & 瓦德尔 有 公牛 火车 喜欢 这 每一个 五 或者 六 英里 清除 穿过 从
[ðə; ði] [mɪˈzɔːri] [ˈrɪvər] [tuː; tə] [ˌsɔːlt] [leɪk] ！ “
the Missouri River to Salt Lake ！ ”
这 密苏里州 河 到 盐 湖 ！ ”

Majors & Waddell 公司每隔五六英里就有一队这样的牛群，从密苏里河一直延伸到盐湖城！
“ [nɑːt] [tuː; tə] [spiːk] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈweɪdʒɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [men] [ænd; ənd] [ðə; ði] [kɒːst] [ʌv; əv] [ðə; ði] [səˈplaɪz] ，
“ **Not to speak of the wages of the men and the cost of the supplies** ，
” 不是 到 说话 的 这 工资 的 这 男人 和 这 成本 的 这 补给品 ，
“更不用说工人的工资和物资成本了，

“ [ˈædɪd] [ˈdʒoʊəl] [ˈbædʒər] ．
“ **added Joel Badger** ．
” 额外 乔尔 獾 ．
乔尔·巴杰补充道。

“ [jes] ， [sɜːr] ；
“ **Yes , sir** ；
” 是的 ， 先生 ；
“是的，先生；

[nɑːt] [tuː; tə] [ˈmen] (ə)n [ðə; ði] [ˈθɜːrti] [ˌɔːr] [ˈmɔːr] [men] [wɪð; wɪθ] [ˈevri] [ˈtreɪn] [æt; ət] [ə; eɪ] [ˈdɑːlər] [ə; eɪ] [deɪ] [ʌp] ；
not to mention the thirty or more men with every train at a dollar a day up ；
不是 到 提到 这 三十 或者 更多的 男人 和 每一个 火车 在 一个 美元 一个 天 向上 ；
更不用说每列火车上每天挣一美元的三十多个人了；

[ænd; ənd] [ðə; ði] [biːnz] [ænd; ənd] [ˈflaʊər] [ænd; ənd] [ˈsəʊˌbeli] [ænd; ənd] [ˈkɔːfi] [ðeɪ] [juːz] ． “
and the beans and flour and sowbelly and coffee they use ． ”
和 这 豆子 和 面粉 和 母猪肚 和 咖啡 他们 使用 ． ”
还有他们用的豆子、面粉、猪肚和咖啡。”

“ [dʒʌst] [ðə; ði] [seɪm] ， “ [əbˈzɜːrvd] [ˈdʒoʊəl] ， “ [aɪ] [hɪr] [ðæt] [ɪn] [ˈfɪfti] - [ˈsɪks] ， [brɪˈfɔːr] [wɑːˈdeɪ] [dʒɔɪnd] ，
“ **Just the same , observed Joel , “ I hear that in Fifty - six , before Waddell joined** ，
” 只是 这 相同的 ， “ 观察到 乔尔 ， “ 我 听到 那 在 五十 - 六 ， 前 瓦德尔 加入 ，
“即便如此，”乔尔说道，“我听说在1956年，在瓦德尔加入之前，

[ˈmeɪdʒɜːz] & [ˈrʌsl] [kliːnd] [ʌp] [əˈbaʊt] [ˈsev(ə)nti] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈdɑːləz, ˈdɒləz] [wɪð; wɪθ] [θriː] [ˈhʌndrəd]
Majors & Russell cleaned up about seventy thousand dollars with three hundred
专业 & 罗素 已清洗 向上 关于 七十 千 美元 和 三 百
[ˈwæɡənz] [æt; ət] [wɜːrk] ．
wagons at work ．
马车 在 工作 ．

Majors & Russell 用三百辆马车干活，赚了大约七万美元。
“ [ˈtʃɑːrli] [ˈnɑːdəd, ˈnɑːdɪd] ． [-]
“ **Charley nodded** ． [**221**]
” 查理 点头 ． [-]

查理点了点头。 [221]
“ [juː; jʊ] [kæn; kən] [sʌm; səm] [ʌp] [fɔːr; fər] [jɔːrˈself] ．
“ **You can sum up for yourself** ．
” 你 能 和 向上 为了 你自己 ．

你可以自己总结一下。
[wɪə(r)] [ˈhɔːlɪŋ] [ˈflaʊər] [æt; ət] [naɪn] [sents] [ə; eɪ] [paʊnd] ， [miːt] [æt; ət] [ˌfɪftiːn] [sents] ， [ˈfɜːrniʃtʃər] [æt; ət]
We're hauling flour at nine cents a pound , meat at fifteen cents , furniture at
是 运输 面粉 在 九 分 一个 磅 ， 肉 在 十五 分 ， 家具 在

[ˈθɜːrti] [sents] ，
thirty cents ，
三十 分 ，
我们运面粉的价格是每磅9美分，运肉的价格是每磅15美分，运家具的价格是每磅30美分。

[ˈhɑːrdwɛr] [æt; ət] [ten] [sents] ;
hardware at ten cents ;
硬件 在 十 分 ;

硬件售价十美分；

[ænd; ænd] [maɪ] [ˈweɪ,bɪl] [ˈʃuːz] [waɪə(r)] [ˈloʊdɪd] [waɪð; waɪθ] [wʌn] [ˈhʌndrəd] [ænd; ænd] [ˈsɪksɪ] - [θri:] [ˈθaʊz(ə)nd]
and my waybill shows we're loaded with one hundred and sixty - three thousand
和 我的 运单 演出 是 已加载 和 一 百 和 六十 - 三 千
[paʊndz] [ʌv; əv] [freɪt] ,
pounds of freight ,
磅 的 货运 ,

我的运单显示我们装载了16.3万磅的货物。

[ˈævərɪdʒɪŋ] , [aɪ] [ˈrekən] , [æt; ət] [liːst] [ˈfɪftiːn] [sents] . "
averaging , I reckon , at least fifteen cents . "
平均值 , 我 估计 , 在 至少 十五 分 . "

我估计平均下来至少有十五美分。

" [wɪtʃ] [ˈtoʊtəlz] [ʌp] [brɪˈtwiːn] [ˈtwenti] - [faɪv] [ænd; ænd] [ˈtwenti] - [sɪks] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈdɑːləz, ˈdɒləz] , [æz; əz]
" **Which totals up between twenty - five and twenty - six thousand dollars , as**
" 哪个 总计 向上 之间 二十 - 五 和 二十 - 六 千 美元 , 作为
[aɪ] [meɪk] [aɪ ˈtiː] , " [ˈprɒfəd] [ˈdʒoʊəl] .
I make it , " proffered Joel .
我 制作 它 , " 提供的 乔尔 .

“据我估计，总共大约是两万五千到两万六千美元，”乔尔说道。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ðə; ði] [ˈaʊtˌfɪts] [dəʊnt] [ɜːrɪn] [ðæt] [bəʊθ] [weɪz] , " [riˈmaɪndɪd] [ˈhenri] [ˈrenɪk] , [ˈskaʊərɪŋ]
" **Of course , the outfits don't earn that both ways , " reminded Henry Renick , scouring**
" 的 课程 , 这 服装 不 赚 那 两个都 方式 , " 提醒 亨利 雷尼克 , 洗涤
[ə; eɪ] [ˈskɪlɪt] .
a skillet .
一个 煎锅 .

“当然，这些服装并不能两全其美，”亨利·雷尼克一边擦洗煎锅一边提醒道。

" [ðeɪ] [ˈtræv(ə)] [bæk] [ˈempti] . "
" **They travel back empty . "**
" 他们 旅行 后退 空的 . "

“他们空手而归。”

" [wel] , [ˈtwenti] - [faɪv] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈdɑːləz, ˈdɒləz] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [raʊnd] [trɪp] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈmaʊntnz] [ˈɪznt]
" **Well , twenty - five thousand dollars for the round trip to the mountains isn't**
" 出色地 , 二十 - 五 千 美元 为了 这 圆形的 旅行 到 这 山脉 不是
[soʊ] [bæd] , " [sed] [ˈtʃɑːrli] .
so bad , " said Charley .
所以 坏的 , " 说 查理 .

“嗯，往返山区的机票两万五千美元也不算太贵，”查理说。

" [noʊ] , " [grʌntɪd] [jæŋk] , [ðə; ði] [əˈsɪstənt] [ˈwæɡən] [bɔːs] .
" **No , " grunted Yank , the assistant wagon boss .**
" 不 , " 哼哼 扬克 , 这 助手 车皮 老板 .

“不，”马车副领班扬克咕哝道。

" [ˈrʌsl] , [ˈmeɪdʒɜːz] & [wɑːˈdɛl] [ɑːr; ər] [ˈmækɪn] - [ðer; ðər] [ˈprɑːfɪts] , [ɔːl] [raɪt] .
" **Russell , Majors & Waddell are makin ' their profits , all right .**
" 罗素 , 专业 & 瓦德尔 是 制造 - 他们的 利润 , 全部 正确的 .

“Russell、Majors & Waddell 确实赚到了钱。”

[ðeɪ] [kæn; kən] [sɪt] [æt; ət] [hoʊm] [æn; ən] - [teɪk] [θɪŋz] [ˈiːzi] .
They can sit at home an ' take things easy .
他们 能 坐 在 家 一个 - 拿 事物 简单的 .

他们可以待在家里，轻松自在地生活。

[bʌt; bət][ðə; ði] [treɪlz] [ə; eɪ][hɑ:rd][laɪf][fɔ:r; fər][ðə; ði][rest][ʌv; əv][ju: 'es] . ”

But the trail's a hard life for the rest of us . ”
但 这 小径 一个 难的 生活 为了 这 休息 的 我们 . ”

但对我们其他人来说，这条路走起来很艰难。

“ [dəʊnt][ju:; jʊ] [br'li:v] [ðeɪ] [teɪk] [aɪ 'ti:] ['i:zi] , ” [ri'tɔ:tid] [tʃɑ:rlɪ] .

“ Don't you believe they take it easy , ” retorted Charley .
“ 不 你 相信 他们 拿 它 简单的 , ” 反驳 查理 .

“你不认为他们会轻松过关吗？”查理反驳道。

“ [dɪd][ju:; jʊ]'evər] [hɪr] [ʌv; əv] ['æliks] ['meɪdʒə:z] ['teɪkɪŋ] [aɪ 'ti:] ['i:zi] ?

“ Did you ever hear of Alex Majors taking it easy ?
“ 做过 你 曾经 听到 的 亚历克斯 专业 采取 它 简单的 ?

你听说过亚历克斯·梅杰斯在休息吗？

[ænd; ənd] [lʊk] [æt; ət] ['bɪli] ['rʌsl] , [wɪð; wɪθ][ɔ:l][ðə; ði] ['levnwə:θ] ['freɪtɪŋ] [ɑ:n][hɪz; ɪz] ['ʃəʊldəz] .

And look at Billy Russell , with all the Leavenworth freighting on his shoulders .
和 看 在 比利 罗素 , 和 全部 这 利文沃思 货运 在 他的 肩膀 .

看看比利·罗素，他肩上扛着利文沃斯的所有重担。

[bɪ'sɑ:dz] ,

Besides ,
除了 ,

除了，

[ðeɪ] [noʊ] [ðæt] [wʌn][bɪg] ['blɪzəd] [ɔ:r][wʌn] ['ɪndiən] [wɔ:r] [wʊd] [waɪp][ðəm; ðəm][aʊt][ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv]

they know that one big blizzard or one Indian war would wipe them out in spite of
他们 知道 那 一 大的 暴风雪 或者 一 印度 战争 会 擦拭 他们 出去 在 尽管如此 的

[ðer; ðər]['hʌs(ə)] .

their hustle .
他们的 努力奋斗 .

他们知道，即便他们再怎么努力，一场大暴风雪或一场印第安战争也会将他们彻底消灭。

[noʊ] ; [ðeɪv] [gɑ:t][ðə; ði] ['wɜ:ri] ; [wi:v] [gɑ:t][ðə; ði]['pɪknɪk] . ” “

No ; they've got the worry ; we've got the picnic . ” “
不 ; 他们有 得到 这 担心 ; 我们已经 得到 这 野餐 . ” “

不，他们有烦恼，我们有野餐。

- [twʊd] [sɜ:rv] - [ɪm] [raɪt] [ɪf] [ðeɪ] [dɪd][get] [waɪpt] [aʊt] [wʌns][ɪn][ə; eɪ] [waɪl] , ” [graʊld] [jæŋk] ,

' Twould serve ' em right if they did get wiped out once in a while , ” growled Yank ,
- 特沃德 服务 - 呃 正确的 如果 他们 做过 得到 擦拭 出去 一次 在 一个 尽管 , ” 咆哮 扬克 ,

“如果他们时不时被彻底消灭一次，那也是他们应得的，”扬克咆哮道。

[hu:] ['eɪvɪdəntli] [wʌz; wəz][æz; əz] ['næroʊ] - ['maɪndɪd][æz; əz][hɪz; ɪz] [aɪz] ['ɪndɪkeɪtɪd] .

who evidently was as narrow - minded as his eyes indicated .
WHO 显然 曾是 作为 狭窄的 - 有思想 作为 他的 眼睛 表明的 .

显然，他心胸狭隘，正如他的眼神所显示的那样。

“ [ðæt] [sɑ:m] - ['sɪŋɪn] - [oʊld] ['wɪskərz] [hæz; həz] [tu:] ['meni] ['nəʊjnz] .

“ That psalm - singin ' old whiskers has too many notions .
“ 那 诗篇 - 唱歌 - 老的 胡须 有 也 许多 概念 .

“那个爱唱赞美诗的老人家想法太多了。”

[noʊ] ['swerɪn] - , [noʊ] ['drɪŋkɪn] - [noʊ] [bʊl] [skɪnɪn] - , [noʊ] ['faɪtɪn] - , ['evri] [-]

No swearin ' , no drinkin ' no bull skinnin ' , no fightin ' , every [222]
不 发誓 - , 不 喝酒 - 不 公牛 脱皮 - , 不 战斗 - , 每一个 [-]

不说脏话，不喝酒，不剥牛皮，不打架，每一次[222]

[mæn] [ri:d] [ðə; ði]['baɪb(ə)][æn; ən] - [leɪ] [ʌp][ɑ:n] ['sʌndeɪ] !

man read the Bible an ' lay up on Sunday !
男人 读 这 圣经 一个 - 躺 向上 在 星期日 !

男人读了圣经，星期天就躺下了！

[æn; ən] ['aʊtfɪt] [kɑːnt][duː] - [ɑːn] [ðɪːz] [pleɪnz][æn; ən] - ['fɑːləʊ] ['eni] [sʌtʃ] [ruːlz] [æz; əz] [ðəʊz] .
An outfit can't do freightin' on these plains an' follow any such rules as those .
一个 全套服装 不能 做 - 在 这些 平原 一个 - 跟随 任何 这样的 规则 作为 那些 .
“
”
”

任何一家公司都无法在这些平原上进行货运，同时又遵守这样的规则。

“ [siː] [hɪr] , ” [beɪd] [tʃɑːrli] , [stɜːrnlɪ] .
“ See here , ” bade Charley , sternly .
” 看 这里 , ” 巴德 查理 , 严厉地 .

“看这里，”查理严厉地命令道。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['grɪtɪ] ['lɪt(ə)l] [tʃæp] .
He was a gritty little chap .
他 曾是 一个 粗犷的 小的 小伙子 .

他是个意志坚强的小家伙。

“ [jʊə(r)] [nuː] [ə'mʌŋst] [juː 'es] , [maɪ][mæn] ,
“ You're new amongst us , my man ,
” 你是 新的 在 我们 , 我的 男人 ,

“你是新来的，伙计，

[ænd; ənd] [aɪl] [wɔːrn][juː; jʊ] [ðæt] [wen] [juː; jʊ] [spiːk] [tuː; tə][juː 'es][ʌv; əv][mɪstər] . ['meɪdʒəz][ɔːr][mɪstər] .
and I'll warn you that when you speak to us of Mr . Majors or Mr .
和 患病的 警告 你 那 什么时候 你 说话 到 我们 的 先生 . 专业 或者 先生 .
['rʌsl] [ɔːr][mɪstər] . [wɑː'del] ['iːðər] ,
Russell or Mr . Waddell either ,
罗素 或者 先生 . 瓦德尔 任何一个 ,

我还要警告你们，当你们跟我们谈起梅杰斯先生、拉塞尔先生或瓦德尔先生时，

[juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə][duː;][aɪ 'tiː] ['sɪvəli] .
you want to do it civilly .
你 想 到 做 它 文明地 .

你想以文明的方式解决这件事。

[ðeɪ] [meɪ] [hæv; həv][ðer; ðər][prɪ'kjuːliər] ['nəʊfɪnz] [ʌv; əv] [haʊ] [tuː; tə] [rʌn] [ə; eɪ] [bʊl] ['aʊtfɪt] ,
They may have their peculiar notions of how to run a bull outfit ,
他们 可能 有 他们的 奇特 概念 的 如何 到 跑步 一个 公牛 全套服装 ,
他们或许对如何经营斗牛队有自己独特的想法，

[bʌt; bət][aɪ] ['nəʊtɪs] [ðeɪv] [meɪd] [gʊd] [ɔː'lredi] [wɪð; wɪθ] [ə'baʊt] ['twenti] ['mɪljən] [paʊndz] [ʌv; əv]
but I notice they've made good already with about twenty million pounds of
但 我 注意 他们有 制成 好的 已经 和 关于 二十 百万 磅 的
['gʌvənmənt] [freɪt] ,
Government freight ,
政府 货运 ,

但我注意到他们已经完成了大约两千万磅的政府货物运输任务。

[ænd; ənd] [ðæts] [ə; eɪ] ['prɪtɪ] [bɪɡ]['kɑːntrækt] .
and that's a pretty big contract .
和 那就是 一个 漂亮的 大的 合同 .

那可是份相当大的合同。

[ðeə(r)] [ə; eɪ][fɜːrm] [huːz] [wɜːrd][ɪz]['iːkwəl][tuː; tə][ə; eɪ][ju'hnaɪtɪd] [steɪts] ['bæŋknoʊt] ;
They're a firm whose word is equal to a United States banknote ;
它们是 一个 公司 谁 单词 是 平等的 到 一个 团结的 各州 钞票 ;

他们是一家信誉卓著的公司，一诺千金，堪比美国国债；

[ænd; ʌnd][ðeəz; ðəz][nɑ:t][ə; eɪ][mæn] [hu:] ['evər] [wɜ:rkɪt][fɔ:r; fər][ðem; ðəm] [ðæt] [wəʊnt] [stɪk] [ʌp][fɔ:r; fər]
and there's not a man who ever worked for them that won't stick up for
和 有 不是 一个 男人 WHO 曾经 工作 为了 他们 那 惯于 戳 向上 为了
['rʌsl] ,
Russell ,
罗素 ,

没有一个曾经为他们工作过的人不会站出来维护拉塞尔。

[ˈmeɪdʒɜ:z] & [wɑ:'dɛl] .
Majors & Waddell .
专业 & 瓦德尔 .

Majors & Waddell。

[ə; eɪ] ['kɪndər] [mæn][ðæn; ðən][ˈmɪstər] . [ˈmeɪdʒɜ:z] [ˈnevər] [lɪvd] ;
A kinder man than Mr . Majors never lived ;
一个 幼儿园 男人 比 先生 : 专业 绝不 居住地 ;

世上再也没有比梅杰斯先生更善良的人了；

[ænd; ʌnd] [ɪf] [hi:; hi] [traɪz] [tu:; tə] [sprɛd] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ˌkrɪstɪ'ænəti] [ə'bi:ŋ] [ðə; ði] [treɪl] [ɔ:l][ðə; ði] [mɔ:ɹ]
and if he tries to spread a little Christianity along the trail all the more
和 如果 他 尝试 到 传播 一个 小的 基督教 沿着 这 踪迹 全部 这 更多的
['kredit] [tu:; tə][hɪm; ɪm] ,
credit to him ,
信用 到 他 ,

如果他沿途还能传播一些基督教教义，那就更值得称赞了。

[ænd; ʌnd][ɔ:l][ðə; ði] ['betər] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ju: 'es] .
and all the better for the rest of us .
和 全部 这 更好的 为了 这 休息 的 我们 .

这对我们其他人来说也是好事。

[wi:; wi] [ni:d] [sʌm; səm][ʌv; əv] [ðæt] [aʊt] [hɪr] .
We need some of that out here .
我们 需要 一些 的 那 出去 这里 .

我们需要一些这样的东西。

[ðə; ði][fækt][ɪz][ə; eɪ] ['rʌsl] , [ˈmeɪdʒɜ:z] & [wɑ:'dɛl] [bʊl] [treɪn] [ɪz][ðə; ði] [best] [ɑ:n][ðə; ði] [treɪl] ,
The fact is a Russell , Majors & Waddell bull train is the best on the trail ,
这 事实 是 一个 罗素 , 专业 & 瓦德尔 公牛 火车 是 这 最好的 在 这 踪迹 ,

事实上，Russell、Majors 和 Waddell 的牛群是这条路上最好的。

[br'saɪdz] ['bi:ɪŋ] ['di:snt] . "
besides being decent . "
除了 存在 体面的 : "

除了为人正直之外。”

" [wel] , " [ræpt] [jæŋk] ,
" Well , " rapped Yank ,
" 出色地 , " 说唱 扬克 ,

“好吧，”扬克说唱道。

" [æz; əz] [b:ŋ] [æz; əz][aɪ][du:][ðə; ði] [wɜ:rk] [aɪm] [haɪrd] [tu:; tə][du:] [aɪl] [ə'laʊ] [noʊ][mæn][tu:; tə] [tel] [em 'i:]
" as long as I do the work I'm hired to do I'll allow no man to tell me
" 作为 长的 作为 我 做 这 工作 我是 雇用 到 做 患病的 允许 不 男人 到 告诉 我
[haʊ] [tu:; tə][ækt] .
how to act .
如何 到 行为 :

“只要我做好我受雇的工作，我就不允许任何人告诉我该怎么做。”

[wen] [aɪ] [saɪnd] [ðæt] [pledʒ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈwɪskərz] [ˈaʊtfɪt] [aɪ] [ˈdɪdnt] [miːn] [tuː; tə] [kiːp] [aɪ ˈtiː]
When I signed that pledge for the whiskers outfit I didn't mean to keep it
什么时候 我 签名 那 保证 为了 这 胡须 全套服装 我 没有 意思是 到 保持 它
[æn; ən] - [aɪ] [ˈfænt] [ɪf] [aɪ][dəʊnt] [tʃuːz] .
an ' I sha'n't if I don't choose .
一个 我 不会 如果 我 不 选择 .

当初我签下那份关于胡须服装的承诺书时，我并没有打算遵守它，如果我不选择遵守，我也不会遵守。

" [hiː; hi] [stɔːkt] [ɔːf] ; [ðeɪ] [geɪzd] [ˈæftər] — [tʃɑːrli] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kiːn] [ɡlɪnt] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɡreɪ] [aɪz] .
" He stalked off ; they gazed after — Charley with a keen glint in his gray eyes .
" 他 跟踪 离开 ; 他们 凝视 后 — 查理 和 一个 敏锐的 闪烁 在 他的 灰色的 眼睛 .
他大步走开了；他们目送他离开——查理灰色的眼睛里闪着锐利的光芒。

" [ðeəz; ðəz][ə; eɪ][mæn] " [spʊk] [ˈhenri] [ðə; ði] [mes] [kʊk] ,
" There's a man " spoke Henry the mess cook ,
" 有 一个 男人 " 辐 亨利 这 混乱 厨师 ,
“那里有个男人,”食堂厨师亨利说道。

" [huːl] [teɪk] [aɪ ˈtiː][aʊt][ɑːn] [ˈænɪmlz] [wen] [hiː; hi][ɡets][mæd] .
" who'll take it out on animals when he gets mad .
" 谁会 拿 它 出去 在 动物 什么时候 他 获得 疯狂的 .
“他生气时会把气撒在动物身上。”

[hiːz] [dʒʌst] [miːn] [ɪˈnʌf] . " [-]
He's just mean enough . " [223]
他是 只是 意思是 足够的 . " [-]
他只是有点坏而已。"[223]

" [ˈhiːl] [nɔːt] [teɪk] [aɪ ˈtiː][aʊt][ɑːn][maɪ] [tiːm] , " [rɪˈmɑːkt] [ˈdʒoʊəl] , [ˈkwaɪətli] .
" He'll not take it out on my team , " remarked Joel , quietly .
" 地狱 不是 拿 它 出去 在 我的 团队 , " 评论 乔尔 , 悄悄 .
“他不会把气撒在我的球队身上,”乔尔平静地说。

" [aɪ][dəʊnt] [wɪp] [maɪ] [ˈbʊlz] . "
" I don't whip my bulls . "
" 我 不 鞭 我的 公牛 . "
“我不会鞭打我的公牛。”

" [noʊ] , [nɔːr][ɑːn] [maɪn] , " [əˈsɜːrtɪd] [ˈhenri] .
" No , nor on mine , " asserted Henry .
" 不 , 也不 在 矿 , " 断言 亨利 .
“不，我的也没有,”亨利断言道。

" [ˈenɪbɑːdi] [huː] [θɪŋks] [hiː; hi][hæz; həz][tuː; tə] [biːt] [ˈbʊlz] [tuː; tə] [draɪv] [ðem; ðəm] [ˈdʌznt] [noʊ] [haʊ]
" Anybody who thinks he has to beat bulls to drive them doesn't know how
" 任何人 WHO 思考 他 有 到 打 公牛 到 驾驶 他们 不 知道 如何
[tuː; tə] [draɪv] ,
to drive ,
到 驾驶 ,
“任何认为自己必须打败公牛才能驾驭它们的人，都不懂如何驾驭它们。”

" [ˈædɪd] [tʃɑːrli] .
" added Charley .
" 额外 查理 .
查理补充道。

[ðæt] [naɪt] [ðeɪ] [ɔːl] [slept] [ɑːn][ðə; ði] [ɡraʊnd] [ˈʌndər] [ˈblæŋkɪts] [ænd; ənd] [kwɪlts] [ænd; ənd] [ˈbʌfələʊ]
That night they all slept on the ground under blankets and quilts and buffalo
那 夜晚 他们 全部 睡着了 在 这 地面 在下面 毯子 和 被子 和 水牛
[roʊbz] ;
robes ;
长袍 ;
当晚，他们都睡在地上，盖着毯子、被子和水牛皮袍；

[ˈmeni] [ʌv; əv][ðə; ði][men] [slept] [bɪˈni:θ] [ðer; ðər][ˈwægənz] .
many of the men slept beneath their wagons .

许多 的 这 男人 睡着了 下面 他们的 马车 .

许多男人都睡在马车底下。

[ðə; ði] [nek] - [joʊks] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈɑ:ksn] , [wɪð; wɪθ][æn; ən][ˈoʊvərkoʊt][ˈfoʊldɪd][ˈɪntu:] [ðə; ði] [ˈhɑ:ləʊ] [ʌv; əv]
The neck - yokes of the oxen , with an overcoat folded into the hollow of

这 脖子 - 轭 的 这 牛 , 和 一个 大衣 折叠 进入 这 空洞的 的

[ðə; ði] [kɜ:rv] [ɪn][ðem; ðəm] ,
the curve in them ,

这 曲线 在 他们 ,
[meɪd] [ˈkʌmftəbl; ˈkʌmfərtəbl] [ˈpɪləʊz] .
made comfortable pillows .

制成 舒服的 枕头 .

制作了舒适的枕头。

[æ; ət] [li:st] [soʊ][ˈdervi] [faʊnd] [hɪz; ɪz] [wen] , [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] [ˈvetərən] [bʊl] [ˈwækər] ,
At least so Davy found his when , to be a veteran bull whacker ,

在 至少 所以 戴维 成立 他的 什么时候 , 到 是 一个 老将 公牛 重击者 ,

至少戴维是这样找到自己的方向的, 那就是成为一名经验丰富的赶牛人。

[hi:; hi] [ˈbɔ:roʊd] [ə; eɪ] [joʊk] [ænd; ənd] [traɪd] .
he borrowed a yoke and tried .

他 借来的 一个 轭 和 尝试 .

他借来一个轭, 试了试。

[tu:] [men][æ; ət][ə; eɪ] [taɪm] [naɪt] - [hə:did] [ðə; ði][ˈkæt(ə)l] .
Two men at a time night - herded the cattle .

二 男人 在 一个 时间 夜晚 - 放牧 这 牛 .

每次由两人一组夜间放牧牛群。

[ˈdervi] , [ˈbi:ɪŋ] [æn; ən] “ [ˈekstrə] , ” [dɪd][nɑ:t][goʊ][ɑ:n][hɜ:rd] [jet] .
Davy , being an “ extra , “ did not go on herd yet .

戴维 , 存在 一个 “ 额外的 , “ 做过 不是 去 在 一群 然而 .

戴维作为“临时演员”, 还没有加入畜群。

[ðə; ði] [mes] [kʊks] [wɜ:r; wər][ʌp][æ; ət] [dɑ:n] [prɪˈpeərɪŋ] [ˈbrekfəst] ;
The mess cooks were up at dawn preparing breakfast ;

这 混乱 厨师 是 向上 在 黎明 准备 早餐 ;

食堂的厨师们黎明即起, 开始准备早餐;

[ænd; ənd] [ˈspi:dəli] [ðə; ði] [kəˈlek(ə)n] [ʌv; əv][ˈlɪt(ə)l][kæmps][wʌz; wəz][əˈstə:] .
and speedily the collection of little camps was astir .

和 迅速地 这 收藏 的 小的 营地 曾是 搅拌 .

很快, 各个小营地就热闹起来了。

[ðə; ði][men] [kɔ:ld] [bæk] [ænd; ənd] [fɔ:rθ] , [wa:t] [æ; ət][ðə; ði] [nɪrˈbaɪ] [kri:k] , [brɔ:t] [ˈwɔ:tər][ɪn]
The men called back and forth , washed at the nearby creek , brought water in
[ˈbʌkɪts] ,
buckets ,

水桶 ,

男人们互相呼喊, 在附近的小溪里洗漱, 用桶打水过来。

[ænd; ənd] [wʌt] [ˈfju:əl] [ðeɪ] [faʊnd] , [ænd; ənd][wɜ:r; wər] [ˈredi] [fɔ:r; fər] [ˈbrekfəst] [wen] [ˈbrekfəst]
and what fuel they found , and were ready for breakfast when breakfast

和 什么 燃料 他们 成立 , 和 是 准备好 为了 早餐 什么时候 早餐

[wʌz; wəz] [ˈredi] [fɔ:r; fər][ðem; ðəm] .
was ready for them .

曾是 准备好 为了 他们 :

他们找到了燃料, 并在早餐准备好时做好了吃早餐的准备。

[ðə; ði] ['kʌmpəni] , ['deɪvi] ['lɜ:rnɪd] , ['fɜ:rnɪʃt] ['evrɪθɪŋ] ,
The company , Davy learned , furnished everything ,
这 公司 , 戴维 学习 , 提供 一切 ,
戴维了解到, 公司提供了一切所需。

['i:v(ə)n][tu:; tə][ðə; ði] ['gʌni] ['sækɪŋ] [ɪn] [wɪt] ['bʌfələʊ] [tʃɪps] [ænd; ənd] [bɒl] [tʃɪps] [wɜ:ɹ; wər] ['gæðərd] ;
even to the gunny sacking in which buffalo chips and bull chips were gathered ;
甚至 到 这 枪炮 解雇 在 哪个 水牛 芯片 和 公牛 芯片 是 聚集 ;
甚至包括收集水牛粪和公牛粪的麻袋;

['evrɪθɪŋ] [ɪk'sept] [ðə; ði][menz] [rɪ'vɒlvəz] .
everything except the men's revolvers .
一切 除了 这 男士 左轮手枪 .
除了男士们的左轮手枪之外, 其他东西都齐全了。

[ði:z] [ðə; ði][men] [oʊnd] .
These the men owned .
这些 这 男人 拥有 .
这些都是男人们的财产。

[baɪ][ðə; ði] [taɪm] [ðæt][ðə; ði] ['brekfəsts] [wɜ:ɹ; wər]['oʊvər][ðə; ði]['kæt(ə)l][hæd; həd] [bɪn] ['drɪvn] ,
By the time that the breakfasts were over the cattle had been driven ,
经过 这 时间 那 这 早餐 是 超过 这 牛 有 到过 驱动 ,
早餐后, 牛群已经被赶走了。

[wɪð; wɪθ] [ʃaʊts] [ænd; ənd] [kræk] [ʌ; əv] [wɪp] , [ɪntu:][ðə; ði]['wægən] [kə'ræl] ,
with shouts and crack of whip , into the wagon corral ,
和 喊叫 和 裂缝 的 鞭 , 进入 这 车皮 围栏 ,
伴随着叫喊声和鞭子的抽打声, 被赶进了马车围栏。

[wer] ['ʌndər] [ə; eɪ] [dʌst] [klaʊd] [ðeɪ] [stʊd] ['grʌntɪŋ] [ænd; ənd]['dʒɔslɪŋ] .
where under a dust cloud they stood grunting and jostling .
在哪里 在下面 一个 灰尘 云 他们 站立 哼哼 和 推搡 .
他们站在尘土飞扬的地方, 一边哼哼唧唧一边推搡。

[jæŋk] ['poustɪd] [hɪm'self] [æt; ət][wʌn][gæp][ʌ; əv][ðə; ði] [kə'ræl] ['tʃɑ:rlɪ] [æt; ət][ðə; ði] ['ʌðər] . [-]
Yank posted himself at one gap of the corral Charley at the other . [224]
扬克 发布 他自己 在 一 差距 的 这 围栏 查理 在 这 其他 . [-]
Yank 站在围栏的一处缺口, Charley 站在另一处缺口。[224]

“ [kætʃ] [ʌp] !
“ **Catch up !**
” 抓住 向上 !
“赶上!

[kætʃ] [ʌp] , [bɔɪz] !
Catch up , boys !
抓住 向上 ; 男孩们 !
伙计们, 快点赶上!

“ [kɔ:ld] ['tʃɑ:rlɪ] , [ðə; ði]['wægən] [bɔ:s] ; [ðə; ði][kraɪ][wʌz; wəz] [rɪ'pi:tɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði][men] [spræŋ]
” **called Charley , the wagon boss ; the cry was repeated , and the men sprang**
” 称为 查理 , 这 车皮 老板 ; 这 哭 曾是 重复 , 和 这 男人 弹簧
[tu:; tə][ðer; ðər] [jʊʊks] .
to their yokes .
到 他们的 轭 .
“喊一声, 马车队长查理就跳了起来; 喊声再次响起, 男人们立刻跳上轭。

['evrɪ] [mæn][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [jʊʊk] [ɑ:n][hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] , [ə; eɪ] [jʊʊk] [pɪn][ɪn][hɪz; ɪz][hænd] ,
Every man with his yoke on his shoulder , a yoke pin in his hand ,
每一个 男人 和 他的 轭 在 他的 肩膀 , 一个 轭 别针 在 他的 手 ,
每个肩负轭铮、手拿轭针的男人,

[əˈnʌðər] [ɪn][hɪz; ɪz] [maʊθ] ; [ænd; ənd][æn; ən][ɑːks] - [baʊ; boʊ] [slʌŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz][ɑːrm] , [ðə; ði] [gæŋ]
another in his mouth , and an ox - bow slung on his arm , the gang
其他 在 他的 嘴 , 和 一个 牛 - 弓 吊着 在 他的 手臂 , 这 帮派
[pɔːd] [ˈɪntuː][ðə; ði] [kəˈræl] .
poured into the corral .
倾倒 进入 这 围栏 .

他嘴里叼着另一个，胳膊上挎着一个牛轭，这伙人涌进了畜栏。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][æn; ən] [ˈɪntrəstɪŋ] [saɪt] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [ˈɛmɪgrənts] [huː] [hæd; həd]
It was an interesting sight , and a number of emigrants who had
它 曾是 一个 有趣的 视线 , 和 一个 数字 的 移民 WHO 有
[kæmpt] [nɪr] [ˈgæðəd] [tuː; tə] [ˈwɪtnəs] .
camped near gathered to witness .
露营 靠近 聚集 到 证人 .

这是一个有趣的景象，附近露营的一些移民聚集起来观看。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈraɪv(ə)lɹi] [əˈmʌŋ] [ðə; ði][men][æz; əz][tuː; tə] [wɪtʃ] [ʊd; ʃəd] [ˈjoʊk] [ʌp][fɜːrst] .
There was a rivalry among the men as to which should yoke up first .
那里 曾是 一个 对抗 之中 这 男人 作为 到 哪个 应该 轭 向上 第一的 .
男人们之间展开了一场竞争，看谁应该先套上牛轭。

[ˈdeɪvi] [ˈwʌndɜːd] [haʊ] [ðeɪ] [faʊnd] [ðer; ðər] [ˈboʊz] [soʊ] [ˈredɪli] ; [bʌt; bət][ɪn][ˈræpɪd] [səkˈseɪ(ə)n] [ˈevri]
Davy wondered how they found their bulls so readily ; but in rapid succession every
戴维 想知道 如何 他们 成立 他们的 公牛 所以 容易 ; 但 在 迅速的 演替 每一个
[mæn] ,
man ,
男人 ,

戴维很纳闷他们怎么这么快就找到了公牛；但很快，每个人都找到了，

[ˈwɜːrkɪŋ] [hɑːrd] , [hæd; həd] [ˈjoʊk] [ænd; ənd][ˈbaʊz, ˈboʊz][ɑːn][ə; eɪ] [pər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [tiːm] ,
working hard , had yoke and bows on a pair of his team ,
在职的 难的 , 有 轭 和 弓 在 一个 一对 的 他的 团队 ,
他工作很努力，他的两个队友都戴着轭和蝴蝶结。

[ænd; ənd][led][ðem; ðəm] [fɜːrθ] [tuː; tə][hɪz; ɪz][ˈwægən] .
and led them forth to his wagon .
和 引领 他们 前进 到 他的 车皮 .
然后领着他们走到他的马车旁。

[fɜːrst][ðə; ði] [ˈjoʊk] [wʌz; wəz][leɪd][ˈoʊvər][ðə; ði] [nek] [ʌv; əv][ə; eɪ] [bʊl] ,
First the yoke was laid over the neck of a bull ,
第一的 这 轭 曾是 铺设 超过 这 脖子 的 一个 公牛 ,
首先将轭套在公牛的脖子上，

[ðə; ði][baʊ; boʊ][wʌz; wəz] [slɪpt] [ˈʌndər] [ænd; ənd][ðə; ði][pɪnz] [θɹʌst] [ɪn][tuː; tə] [ˈfæsn] [baʊ; boʊ][tuː; tə]
the bow was slipped under and the pins thrust in to fasten bow to
这 弓 曾是 滑倒了 在下面 和 这 别针 推力 在 到 系 弓 到
[ˈjoʊk] ;
yoke ;
轭 ;

将弓身滑入鞍下，然后用销钉将弓身固定在轭上；

[ðen] [ðə; ði] [ˈʌðər] [bʊl] [wʌz; wəz] [ˈjoʊkt] ; [ænd; ənd] [ðɪs] [dʌŋ] ,
then the other bull was yoked ; and this done ,
然后 这 其他 公牛 曾是 轭 ; 和 这 完毕 ,
然后另一头公牛也被套上了轭；事情就这样完成了。

[ˈdræɡɪŋ] [ðə; ði] [tʃeɪnz] [ðeɪ] [wɜːr; wər][led] [aʊt] [ɪn][ə; eɪ] [ˈhɜːri] .
dragging the chains they were led out in a hurry .
拖拽 这 链条 他们 是 引领 出去 在 一个 匆忙 .
他们拖着锁链，被匆匆带了出去。

[ðɪs] [pɛr] , [ˈdɛrɪv] [sɔː] , [wɜːr; wər][ðə; ði] [wi:l] [ti:m] — [ðə; ði] [ti:m] [nekst][tuː; tə][ðə; ði][ˈwægən] .
This pair , Davy saw , were the wheel team — the team next to the wagon .
这对 , 戴维 锯 , 是 这 车轮 团队 — 这 团队 下一个 到 这 车皮 .
戴维看到, 这两人是车轮组——也就是马车旁边的那组人。

[ðeɪ] [səˈpɔrtəd, səˈpɔrtɪd][ðə; ði][ˈwægən] [poʊl] , [wɪtʃ] [hʌŋ] [ɪn][ə; eɪ] [rɪŋ] [ˈrɪvɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈsentər]
They supported the wagon pole , which hung in a ring riveted to the centre
他们 有 这 车皮 极 , 哪个 悬挂 在 一个 戒指 铆接 到 这 中心
[ʌv; əv][ðə; ði] [joʊk] .
of the yoke .
的 这 轭 .

它们支撑着车辕, 车辕悬挂在一个铆接在车架中心的环中。
[æz; əz] [su:n] [æz; əz][ðə; ði] [wi:l] [ti:mz] [wɜːr; wər] [hɪtʃt] [tuː; tə][ðə; ði][ˈwægən][ðə; ði] [men] [ˈheɪsnd]
As soon as the wheel teams were hitched to the wagon the men hastened
作为 很快 作为 这 车轮 团队 是 搭便车 到 这 车皮 这 男人 加快
[tuː; tə] [joʊk] [ænd; ɐnd] [li:d] [aʊt][ðə; ði] [li:d] [ti:mz] ,
to yoke and lead out the lead teams ,
到 轭 和 带领 出去 这 带领 团队 ,
车轮上的牲畜一套好马车, 男人们就赶紧套上轭, 领着前面的牲畜出发。

[wɪtʃ] [wɜːr; wər][ðə; ði] [ti:mz] [æt; ət][ðə; ði] [ˈʌðər] [end][ʌv; əv][ðə; ði][sɪks] .
which were the teams at the other end of the six .
哪个 是 这 团队 在 这 其他 结尾 的 这 六 .
那是六支队伍中排名靠后的队伍。

[ðen] [ðə; ði] [speɪs] [wʌz; wəz] [fɪld] [ɪn][baɪ][ðə; ði] [fɔːr] [ˈʌðər] [ti:mz] , [ɔ:l][ðə; ði] [tʃeɪnz] [wɜːr; wər] [hʊkt]
Then the space was filled in by the four other teams , all the chains were hooked
然后 这 空间 曾是 已填 在 经过 这 四 其他 团队 , 全部 这 链条 是 钩子
,
,
,

然后其他四支队伍填满了空位, 所有的链条都被挂了起来。
[ðə; ði] [men] [ˈstreɪtnd] [aʊt][ðər; ðər][sɪks] [joʊk] , [ænd; ɐnd][ðə; ði] [treɪn] [wʌz; wəz] [ˈredi] [tuː; tə] [mu:v] .
the men straightened out their six yoke , and the train was ready to move .
这 男人 拉直 出去 他们的 六 轭 , 和 这 火车 曾是 准备好 到 移动 .
男人们摆正了六个轭, 火车准备出发了。

[aɪ ˈtiː][ɔ:l][hæd; həd] [bɪn] [dʌŋ] , [æz; əz] [ˈdɛrɪv] [θɔ:t] , [ˈveri] [ˈkwɪkli] ; [bʌt; bət][ˈdʒoʊəl][ˈbædʒər] ,
It all had been done , as Davy thought , very quickly ; but Joel Badger ,
它 全部 有 到过 完毕 , 作为 戴维 想法 , 非常 迅速地 ; 但 乔尔 獾 ,
[hu:m] [ˈdɛrɪv] [laɪkt] [ɪkˈsiːdɪŋli] ,
whom Davy liked exceedingly ,
谁 戴维 喜欢 非常 ,
一切都进行得非常迅速, 正如戴维所想; 但是戴维非常喜欢的乔尔·巴杰,

[θɔ:t] [ˈdɪfrəntli] .
thought differently .
想法 不同 .

我的想法不一样。
“ [wiː; wi] [meɪk] [ˈræðər] [ə; eɪ] [bɑ:tʃ] [ʌv; əv][aɪ ˈtiː][æt; ət][fɜːrst] , ” [sed] [ˈdʒoʊəl] , [-]
“ **We make rather a botch of it at first , ” said Joel , [225]**
” 我们 制作 相当 一个 搞砸了 的 它 在 第一的 , ” 说 乔尔 , [-]
“我们一开始做得相当糟糕,”乔尔说[225]

[æz; əz] [br'saɪd] [hɪz; ɪz] [faɪn] [ti:m] [hi:; hi] [stʊd] , [wɪp] [ɪn][hænd] , [ˈweɪtɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði][wɜ:rd][tu:; tə]
as beside his fine team he stood , whip in hand , waiting for the word to
作为 旁 他的 美好的 团队 他 站立 , 鞭 在 手 , 等待 为了 这 单词 到
[stɑ:rt] .
start .
开始 :

他站在他优秀的队员们旁边，手里拿着鞭子，等待着开始的命令。

“ [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['bʊlz] [ɑ:r; ər] [ʃɒr] [tu:; tə][bi:; bi] [gri:n] [ɔ:r] [ˈɔ:rnəri] ,
“ **Some of the bulls are sure to be green or ornery** ,
” 一些 的 这 公牛 是 当然 到 是 绿色的 或者 脾气暴躁 ,
“有些公牛肯定比较生疏或性情暴躁，

[ænd; ʌnd][nɑ:t] [ju:st] [tu:; tə][ðer; ðər] ['draɪvər] [ɔ:r] [i:tʃ] [ˈʌðər] .
and not used to their drivers or each other .
和 不是 用过的 到 他们的 司机 或者 每个 其他 :
他们不习惯与司机相处，也不习惯彼此相处。

[ˈæftər] [ðeɪ] [hæv; həv] [pʊld] [tə'geðər] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [taɪm] [ɔ:l][ðə; ði] ['bʊlz] [ɪn] [i:tʃ] [ti:m] [wɪl] ['sɔ:rtər]
After they have pulled together for a time all the bulls in each team will sorter
后 他们 有 拉 一起 为了 一个 时间 全部 这 公牛 在 每个 团队 将要 分拣机
[flɑ:k] [ɪn][ə; eɪ] [bʌntʃ] ,
flock in a bunch ,
群 在 一个 束 ,

经过一段时间的聚集，每队所有的公牛都会聚拢成群。

[ɪn][ðə; ði] [kə'ræl] , [ænd; ʌnd][ə; eɪ] ['feləʊ] [wəʊnt][hæv; həv][tu:; tə] [hʌnt] [θru:] [ðə; ði][hɜ:rd] .
in the corral , and a fellow won't have to hunt through the herd .
在 这 围栏 , 和 一个 同伴 惯于 有 到 打猎 通过 这 一群 :
在围栏里，猎物就不用在牛群中搜寻了。

[ju:l] [si:] [sʌm; səm][fæst] [wɜ:rk] [br'fɔ:r] [ju:; jʊ] [get] [tu:; tə][ðə; ði] [end][ʌv; əv][ðə; ði] [treɪl] . “
You'll see some fast work before you get to the end of the trail . ”
你会 看 一些 快速地 工作 前 你 得到 到 这 结尾 的 这 踪迹 : “
在到达步道尽头之前，你会看到一些快速的施工路段。

“ [ɑ:nt] [ðə; ði] [mju:lz] [æz; əz] [gʊd] [æz; əz] ['bʊlz] ? ” ['kwɪərɪd] ['deɪvɪ] .
“ **Aren't the mules as good as bulls ?** ” **queried Davy** .
” 不是 这 骡子 作为 好的 作为 公牛 ? ” 查询 戴维 :
“骡子难道不比公牛好吗？”戴维问道。

“ [noʊ] .
“ **No** .
” 不 :
“不。

[ðeɪ] [ju:st] [tu:; tə][hæv; həv] [mju:lz] [ænd; ʌnd] [mju:l] ['skɪnər] [ɪn'sted] [ʌv; əv] [bʊl] ['wækər] [daʊn] [ɑ:n]
They used to have mules and mule skinners instead of bull whackers down on
他们 用过的 到 有 骡子 和 骡子 剥皮者 反而 的 公牛 重击者 向下 在
[ðə; ði]['sæntə][ef 'i:] [treɪl] ,
the Santa Fe Trail ,
这 圣诞老人 铁 踪迹 ,

在圣菲小径上，他们过去用骡子和骡夫代替赶牛人。

[ænd; ʌnd][aɪ] ['rekən] [ðeɪv] [ju:st] - [ɪm] [ɑ:n][ðə; ði]['oʊvərlænd] [treɪl] , [tu:] .
and I reckon they've used 'em on the Overland Trail , too .
和 我 估计 他们有 用过的 - 呃 在 这 陆路 踪迹 , 也 :
我估计他们在陆路徒步路线上也用过它们。

['bʊlz] [ɑ:r; ər] ['betər] [ɔ:l] - [raʊnd] .
Bulls are better all 'round .
公牛队 是 更好的 全部 - 圆形的 :
公牛队各方面都更胜一筹。

[ðeɪ] [kæən; kən] [wɔːk] [æz; əz][fæst][æz; əz][ə; eɪ] [mjuːl] [ɪf] [ðeə(r)] [pʊʃt] ；
They can walk as fast as a mule if they're pushed ；

他们 能 走 作为 快速地 作为 一个 骡子 如果 它们是 推动 ；

如果被推着走，它们能走得像骡子一样快；

[ðeɪ] [kæən; kən][lɪv; laɪv][ɑːn] [ˈgreɪzɪŋ] [ðæt] [ə; eɪ] [mjuːl] [kɑːnt] ；[ænd; ənd] [ðeə(r)] [nɑːt][soʊ][ˈlaɪəb(ə)l][tuː; tə]
they can live on grazing that a mule can't ; and they're not so liable to

他们 能 居住 在 放牧 那 一个 骡子 不能 ； 和 它们是 不是 所以 容易 到
[biː; bi] [stæmˈpiːdɪd] ．
be stamped ．

是 踩踏 ．

它们可以靠骡子不能吃的草生存；而且它们也不容易被踩踏。

[ɪf] [ˈɪndʒən] [rʌn] [ɔːf] [ˈeni] [ˈkæt(ə)l][wiː; wi][kæən; kən][ˌoʊvərˈteɪk] - [ɪm] [baɪ] [mjuːl] [ɔːr] [hɔːrs] [ænd; ənd] [fetʃ] -
If Injuns run off any cattle we can overtake 'em by mule or horse and fetch 'em

如果 印第安人 跑步 离开 任何 牛 我们 能 超过 - 呢 经过 骡子 或者 马 和 拿来 -
[ɪm] [bæk] ．
em back ．

呢 后退 ．

如果印第安人赶走了牛，我们可以骑骡子或马追上去把牛叼回来。

[noʊ] , [fɔːr; fər] [freɪt] [ˈhɔːlɪŋ] [ðə; ði] [ˈbʊlz] [ɑːr; ər][ðə; ði] [best] ．

No , for freight hauling the bulls are the best ．

不 ， 为了 货运 运输 这 公牛 是 这 最好的 ．

不，就货运而言，公牛是最好的。

[ðoʊz] [juːst] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] [ˈsʌðərn] [treɪlz] [ɑːr; ər] [ˈteksəs] [ˈkæt(ə)l] [ˈlɑːrdʒli] ；[smɔːl] - [ˈbɒdɪd] [kaɪnd]
Those used down on the southern trails are Texas cattle largely ; small - bodied kind

那些 用过的 向下 在 这 南部 小径 是 德克萨斯州 牛 很大程度上； 小的 - 有形的 种类
，[wɪð; wɪθ] [ˈflerɪŋ] [bɪɡ][hɔːrnz] ．
， **with flaring big horns** ．

， 和 燃烧 大的 角 ．

南部小路上使用的牛大多是德克萨斯牛；体型较小，长着张开的大角。

[ðiːz] [wiː; wi][juːz][ɪn][ðə; ði] [nɔːrθ] ， [ɑːn][ðə; ði][ˌoʊvərˈlænd] [treɪl] ， [ɑːr; ər][sʌm; səm] [dɜːəmz] ， [sʌm; səm]
These we use in the north , on the Overland Trail , are some Durhams , some

这些 我们 使用 在 这 北 ， 在 这 陆路 踪迹 ， 是 一些 达勒姆 ， 一些
[ˈherɪfəd] ，
Herefords ，

赫里福德 ，

我们在北部，也就是陆路小径上使用的牛，有些是达勒姆牛，有些是赫里福德牛。

[ænd; ənd][soʊ][ɑːn] ．

and so on ．

和 所以 在 ．

等等。

[aɪ] [ˈrekən] [aɪv] [gɑːt] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [best] [tiːm] [ɪn][ðə; ði] [ˈaʊtfɪt] ； [ðeə(r)] [blæk] [ˈgæləwei] ，
I reckon I've got about the best team in the outfit ; they're black Galloways ，

我 估计 我已经 得到 关于 这 最好的 团队 在 这 全套服装； 它们是 黑色的 加洛韦 ；
[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [joʊk] [ʌv; əv] [red] [ˈdevənz] ． "

with a yoke of red Devons ． "

和 一个 轭 的 红色的 德文郡 ． "

配上一轭红色的德文郡马。

" [laɪn] [aʊt] ， [men] ！

" Line out , men ！

" 线 出去 ， 男人 ！

“站好，伙计们！ ”

[hep] ！ ” [kɔ:ld] [ˈwægən] [bɔ:s] [ˈtʃɑ:rlɪ] .
Hep ！ ” **called Wagon Boss Charley .**
肝 ！ ” 称为 车皮 老板 查理 .

“嘿！ ”马车老板查理说道。

[ˈdʒoʊəl] [lɔ:ntʃt] [hɪz; ɪz] [wɪp] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [trəˈmendəs] [kræk] [əˈbʌv] [ðə; ðɪ] [bæks] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ti:m]
Joel launched his whip with a tremendous crack above the backs of his team
乔尔 发射 他的 鞭 和 一个 巨大的 裂缝 多于 这 背部 的 他的 团队
. [-]
. **[226]**
. [-]

乔尔挥动鞭子，发出了一声响亮的鞭响，击中了他的队友们的后背。[226]

“ [hɔ:] , [bʌk] ！ [ˈmʊli] ！
“ Haw , Buck ！ Muley ！
” 霍 , 巴克 ！ 骡子 ！

“哈，巴克！ 骡子！ ”

[spa:t] ！
Spot ！
点 ！

点！

[jɪp] ！
Yip ！
叶 ！

耶！

[jɪp] ！ ”
Yip ！ ”
叶 ！ ”

耶！

“ [hɔ:] ！
“ Haw ！
” 霍 ！

“哈！ ”

[wʊʊ] — [dʒi:] ！
Whoa — gee ！
哇 — 哎呀 ！

哇——天哪！

[jɪp] ！
Yip ！
叶 ！

耶！

[jɪp] ！
Yip ！
叶 ！

耶！

[hep] ！
Hep ！
肝 ！

嘿！

“ [ðə; ðɪ] [er] [wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv] [dʌst] [ænd; ənd] [[ʃaʊts] [ænd; ənd] [ˈkrækiŋ] [ʌv; əv] [wɪps] ；
” The air was full of dust and shouts and cracking of whips ；
” 这 空气 曾是 满的 的 灰尘 和 喊叫 和 裂纹 的 鞭子 ；

空气中弥漫着尘土、叫喊声和鞭子抽打声；

[ænd; ʌnd][wʌn][ˈæftər] [əˈhʌðər] [aʊt][fɔːr; fər][ðə; ði][treɪl][ˈroʊld] [ðə; ði][hjuːdʒ][ˈwægənz] ,
and one after another out for the trail rolled the huge wagons ,
和 一 后 其他 出去 为了 这 踪迹 滚动 这 巨大的 马车 ,
一辆接一辆巨大的篷车驶出小路,

[ʌnˈtɪl] [ðə; ði][ˈsɜːrk(ə)][ʌv; əv][ðə; ði] [kəˈræɪl] [hæd; həd] [ˈstreɪtnd] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈdeɪz] [laɪn] .
until the circle of the corral had straightened into the day's line .
直到 这 圆圈 的 这 围栏 有 拉直 进入 这 天 线 .
直到畜栏的圆圈拉直，形成当天的队伍。

[ðə; ði] [ˈtiːmstəz] [wɔːkt] [æt; ət][ðə; ði] [left] [saɪd][ʌv; əv][ðər; ðər] [tiːmz] [ʌnˈtɪl] ,
The teamsters walked at the left side of their teams until ,
这 卡车司机 步行 在 这 左边 边 的 他们的 团队 直到 ,
车夫们走在各自队伍的左侧，直到.....

[wen] [ðə; ði] [wɪnd] [bɪˈgæn][tuː; tə] [bloʊ] [ðə; ði] [dʌst] [ˈɪntuː][ðər; ðər] [ˈfeɪsɪz] ,
when the wind began to blow the dust into their faces ,
什么时候 这 风 开始 到 吹 这 灰尘 进入 他们的 面孔 ,
当风开始把尘土吹到他们脸上时,

[ðeɪ] [tʃeɪndʒd] [əˈbaʊt][tuː; tə][ðə; ði] [klaɪr] [saɪd] .
they changed about to the clear side .
他们 已更改 关于 到 这 清除 边 .
他们转向了晴朗的一侧。

[ðeɪ] [sæŋ] , [ðeɪ] [dʒoʊkt] , [əˈkeɪʒ(ə)nəli] [ðeɪ] [krækt] [ðər; ðər] [lɔːŋ] [wɪps] ,
They sang , they joked , occasionally they cracked their long whips ,
他们 唱 , 他们 开玩笑 , 偶尔 他们 裂纹 他们的 长的 鞭子 ,
他们唱歌，他们开玩笑，偶尔还会挥舞长鞭。

[ænd; ʌnd] [naʊ] [ænd; ʌnd] [ðen] [wʌn] [pɜːrtɪt] [ˈsaɪdweɪz] [ɑːn][ðə; ði][ˈwægən] - [poʊl][bɪˈhaɪnd][ðə; ði] [wiːl]
and now and then one perched sideways on the wagon - pole behind the wheel
和 现在 和 然后 一 栖息 侧身 在 这 车皮 - 极 在后面 这 车轮
[joʊk] ,
yoke ,
轭 ,
偶尔会有一只狗侧身趴在车轮轭后面的辕杆上,

[ænd; ʌnd] [ˈswɪŋɪŋ] [hɪz; ɪz][legz] [roʊd][ə; eɪ] [ɔːrt] [ˈdɪstəns] .
and swinging his legs rode a short distance .
和 摇摆 他的 腿 骑 一个 短的 距离 .
他晃着腿，骑了一小段距离。

[bʌt; bət][ˈnoʊbaːdi] [ˈentəd] [ə; eɪ][ˈwægən] ;
But nobody entered a wagon ;
但 无人 进入 一个 车皮 ;
但没有人上车;

[ðə; ði][men] [ˈiːðər] [wɔːkt] [ɔːr][sæt][ɑːn][ðə; ði] [poʊl][fɔːr; fər][ə; eɪ] [brɪːf] [rest] .
the men either walked or sat on the pole for a brief rest .
这 男人 任何一个 步行 或者 卫星 在 这 极 为了 一个 简短的 休息 .
男人们有的步行，有的则坐在杆子上短暂休息。

[tʃɑːrli] , [ðə; ði][ˈwægən] [boːs] , [kept] [pəˈzɪ(ə)n] [nɪr] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɑːləm] ; [jæŋk] , [ðə; ði]
Charley , the wagon boss , kept position near the head of the column ; Yank , the
查理 , 这 车皮 老板 , 保留 位置 靠近 这 头 的 这 柱子 ; 扬克 , 这
[əˈsɪstənt] [ˈwægən] [boːs] ,
assistant wagon boss ,
助手 车皮 老板 ,
车队领队查理站在队伍的最前面；副领队扬克

[ˈjuːʒuəli; ˈjuːʒəli][wʌz; wəz] [faʊnd] [æt; ət][ðə; ði] [rɪr] .
usually was found at the rear .

通常 曾是 成立 在 这 后部 ；

通常在后方发现。

[ˈdeɪvi] [ˈsʌmtaɪmz] [wʌz; wəz] [sent] [bæk] [wɪð; wɪθ][wɜːrd][frʌm; frəm] [ˈtʃɑːrli] ；
Davy sometimes was sent back with word from Charley ；

戴维 有时 曾是 发送 后退 和 单词 从 查理 ；

戴维有时会被派去给查理带信；

[ænd; ənd][wʌns][hiː; hi][wʌz; wəz] [dɪˈspætʃt] [faɪv] [maɪlz] [əˈhed] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [ˈmesɪdʒ] [tuː; tə]
and once he was dispatched five miles ahead to take a message to

和 一次 他 曾是 已派出 五 英里 前方 到 拿 一个 信息 到

[əˈnʌðər] [ˈwægən] [treɪn] .
another wagon train .

其他 车皮 火车 ；

有一次，他被派往五英里外的另一支篷车队送信。

[hiː; hi] [ɪnˈdʒɔɪd] [ðɪːz] [ˈgæləps][ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈpreri] [ɑːn] [əˈfɪ(ə)l] [ˈbɪznəs] ， [ænd; ənd][hiː; hi] [ɪnˈdʒɔɪd]
He enjoyed these gallops over the prairie on official business , and he enjoyed

他 享受 这些 疾驰 超过 这 草原 在 官方的 商业 ， 和 他 享受

[ˈraɪdɪŋ][wɪð; wɪθ] [ˈtʃɑːrli] .
riding with Charley .

骑术 和 查理 ；

他很享受因公出差在草原上驰骋，也很喜欢和查理一起骑马。

“ [aɪ] [səˈpəʊz] [juː; jʊ] [noʊ] [ðə; ði] [meɪk] - [ʌp][ʌv; əv][ə; eɪ] [tiːm] ， ” [ˈprɒfəd] [ˈtʃɑːrli] ，
“ I suppose you know the make - up of a team , ” proffered Charley ,

“ 我 认为 你 知道 这 制作 - 向上 的 一个 团队 ， ” 提供的 查理 ，

“我想你应该了解一个团队的组成吧，”查理说道。

[huː] [siːmd] [dɪˈspəʊzd] [tuː; tə] [tiːtʃ] [deɪv] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] .
who seemed disposed to teach Dave as much as he could .

WHO 似乎 处置 到 教 戴夫 作为 很多 作为 他 可以 ；

他似乎很乐意尽可能多地教导戴夫。

“ [ðə; ði][fɜːrst] [jʊʊk] [nekst][tuː; tə][ðə; ði][ˈwægən][ɑːr; ər][ðə; ði] [wiːl] [jʊʊk] ；
“ The first yoke next to the wagon are the wheel yoke ；

“ 这 第一的 轭 下一个 到 这 车皮 是 这 车轮 轭 ；

“马车旁边的第一个轭是车轮轭；

[ˈsʌmtaɪmz] [wiː; wi][kɔːl][ðəm; ðəm][ðə; ði][pəʊl] [jʊʊk] .
sometimes we call them the pole yoke .

有时 我们 称呼 他们 这 极 轭 ；

有时我们称它们为杆轭。

[ðə; ði] [ˈʌðər] [jʊʊks] [ɑːr; ər][ðə; ði] [swɪŋ] [jʊʊks] ， [ʌnˈtɪl] [juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈlɪdər] ，
The other yokes are the swing yokes , until you come to the leaders ,

这 其他 轭 是 这 摇摆 轭 ， 直到 你 来 到 这 领导人 ，

其他的轭是摆动轭，直到你遇到领头的轭为止。

[ænd; ənd] [ðɪːz] [ɑːr; ər][ðə; ði] [liːd] [-]
and these are the lead [227]

和 这些 是 这 带领 [-]

这些是铅[227]

[jʊʊk] .
yoke .

轭 ；

轭。

[ɪn][ə; eɪ][mju:l] [ti:m] [ðə; ði][ˈmɪd(ə)l][ɔ:r] [swɪŋ] [spænz][ɑ:r; ər][ðə; ði][ˈpɔɪntərz] .
In a mule team the middle or swing spans are the pointers .
在 一个 骡子 团队 这 中间 或者 摇摆 跨度 是 这 指针 ；

在骡队中，中间或摇摆的骡子是指示者。

[fækt][ɪz] , [ə; eɪ] [fɔ:r] - [spæn] [mju:l] [ti:m] [ɪz][dɪˈvaɪdɪd][ˈɪntu:][ˈwi:ləz, ˈhwi:ləz] , [swɪŋ] [ti:m] , [ˈpɔɪntərz]
Fact is , a four - span mule team is divided into wheelers , swing team , pointers
事实 是 , 一个 四 - 跨度 骡子 团队 是 分割 进入 轮子 , 摇摆 团队 , 指针
[ænd; ənd] [li:d] [ti:m] .
and lead team .
和 带领 团队 ；

事实上，四跨骡队分为后轮队、摇摆队、指示队和领头队。

[ju:; jʊ] [ˈdɪdnt] [taɪm] [ju: ˈes] [ðɪs] [ˈmɔ:rnɪŋ] , [dɪd][ju:; jʊ] ? "
You didn't time us this morning , did you ? "
你 没有 时间 我们 这 早晨 , 做过 你 ? "

你今天早上没给我们计时吧？

" [noʊ] , [sɜ:r] , " [kənˈfest] [ˈdeɪvɪ] .
" **No , sir , " confessed Davy .**
" 不 , 先生 , " 坦白 戴维 ；

“不，先生，”戴维坦白道。

" [aɪ] [hɪr] [ˈmɪstər] . [ˈmeɪdʒəz] [taɪmd] [hɪz; ɪz] [ˈaʊtfit] [wʌnz] , [wen] [aɪ ˈti:] [wʌz; wəz][ɪn] [gʊd] [trɪm] ;
" **I hear Mr . Majors timed his outfit once , when it was in good trim ;**
" 我 听到 先生 . 专业 定时 他的 全套服装 一次 , 什么时候 它 曾是 在 好的 修剪 ；

“我听说梅杰斯先生曾经特意挑选过一套剪裁合身的服装；

[ænd; ənd][aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [ˌsɪksˈti:n] [ˈmɪnɪts] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈmoʊmənt][ðə; ði][men] [græbd] [ðer; ðər]
and it was sixteen minutes from the moment the men grabbed their
和 它 曾是 十六 分钟 从 这 片刻 这 男人 抓住 他们的
[joʊks] [ʌnˈtɪl][ðə; ði] [ti:mz] [wɜ:r; wər] [hɪtft] [ænd; ənd][ðə; ði][treɪn] [wʌz; wəz] [ˈredi] [tu:; tə][stɑ:rt] .
yokes until the teams were hitched and the train was ready to start .
轭 直到 这 团队 是 搭便车 和 这 火车 曾是 准备好 到 开始 ；

从男人们抓住轭到马匹全部套好，火车准备出发，一共花了十六分钟。

[ðæts] [ˈprɪti] [fer] [fɔ:r; fər][sɪks] [joʊk] [ʌv; əv] [ˈbʊlz] .
That's pretty fair for six yoke of bulls .
那就是 漂亮的 公平的 为了 六 轭 的 公牛 ；

对于六头公牛来说，这价格相当合理。

[aɪ][dəʊnt] [brɪˈli:v] [wi:; wi][kæn; kən] [bi:t] [aɪ ˈti:] , [bʌt; bət] [wɪə(r)] [ˈgoʊɪŋ][tu:; tə][traɪ][ˈæftər][ə; eɪ][bɪt] . "
I don't believe we can beat it , but we're going to try after a bit . "
我 不 相信 我们 能 打 它 , 但 是 去 到 尝试 后 一个 少量 . "

我不认为我们能战胜它，但我们过一会儿会试试。

" [ðɪs] [nu:n] [aɪl] [ˈfoʊ] [ju:; jʊ] [haʊ] [tu:; tə] [pɑ:p] [ə; eɪ] [wɪp] , " [kɔ:ld] [ˈdʒoʊəl][tu:; tə] [deɪv] .
" **This noon I'll show you how to pop a whip , " called Joel to Dave .**
" 这 中午 患病的 展示 你 如何 到 流行音乐 一个 鞭 , " 称为 乔尔 到 戴夫 ；

“今天中午我教你怎么甩鞭子，”乔尔对戴夫喊道。

[ðə; ði][men] [ju:st] [ðer; ðər] [wɪps] [ˈtʃi:fli] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [nɔɪz] [ðeɪ] [meɪd] .
The men used their whips chiefly for the noise they made .
这 男人 用过的 他们的 鞭子 主要 为了 这 噪音 他们 制成 ；

男人们使用鞭子主要是为了制造噪音。

[ðeɪ] [draʊv] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [wɪps] ;
They drove with the whips ;
他们 驾驶 和 这 鞭子 ；

他们挥舞着鞭子驱赶车辆；

[ðə; ði] [lɔːŋ] [læʃ] [fluː] [aʊt] ['oʊvər][ðə; ði] [bæks] [ʌv; əv][ðə; ði][sɪks] [joʊk] [ænd; ənd] [siːmd] [tuː; tə] [kræk]
the long lash flew out over the backs of the six yoke and seemed to crack
这 长的 睫毛 飞翔 出去 超过 这 背部 的 这 六 轭 和 似乎 到 裂缝
[wer'evər] [ðə; ði] ['wiːldər] [wɪft] [aɪ 'tiː][tuː; tə] [kræk] .
wherever the wielder wished it to crack .
无论 这 持有者 希望 它 到 裂缝 .

长长的鞭子飞过六个轭的后背，似乎在挥舞者想要它断裂的地方都会断裂。

[ˈsʌmtaɪmz] [aɪ 'tiː] ['berli] [flikt] [ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][sʌm; səm][ɑːks] [huː] [rɪ'kwaɪərd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ɜːrdʒɪŋ] ,
Sometimes it barely flicked the back of some ox who required a little urging ,
有时 它 仅仅 轻弹 这 后退 的 一些 牛 WHO 必需的 一个 小的 敦促 ,
有时它只是轻轻拂过一些需要稍加催促的牛的背。

[bʌt; bət][aɪ 'tiː] ['nevər] ['lændɪd] [hɑːrd] .
but it never landed hard .
但 它 绝不 登陆 难的 .

但它从未重重落地。

[ðoʊz] [bʊl] [wɪps] [wɜːr; wər] [laɪk] ['lɪvɪŋ] [θɪŋz] ,
Those bull whips were like living things ,
那些 公牛 鞭子 是 喜欢 活的 事物 ,
那些牛鞭就像有生命的东西一样，

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv]['dʒoʊəl][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['raɪvlz] [wɜːr; wər][æz; əz] ['ækjərət] [æz; əz][ə; eɪ]
and in the hands of Joel and his rivals were as accurate as a
和 在 这 双手 的 乔尔 和 他的 竞争对手 是 作为 准确的 作为 一个
[ˈraɪf(ə)l] .
rifle .
步枪 .

在乔尔和他的对手手中，它们就像步枪一样精准。

[ðə; ði][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði][men] ['kærid] [ðer; ðər] [wɪps] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [læʃ] ['treɪlɪŋ] ['oʊvər][ðer; ðər]
The most of the men carried their whips with the lash trailing over their
这 最多 的 这 男人 携带 他们的 鞭子 和 这 睫毛 尾随 超过 他们的
[ˈfoʊldər] ['redi] [tuː; tə][biː; bi] [dʒɜːrk] ['fɔːrwərd] [laɪk][ə; eɪ] ['kaʊbɔɪz] [roʊp] .
shoulder ready to be jerked forward like a cowboy's rope .
肩膀 准备好 到 是 猛地一抖 向前 喜欢 一个 牛仔们 绳索 .

大多数男人都扛着鞭子，鞭梢拖在肩上，随时准备像牛仔的绳索一样向前猛甩。

[deɪv] [felt][ə; eɪ] ['bɜːrɪŋ] [æm'biʃ(ə)n][tuː; tə] " [pɔːp] " [ə; eɪ] [wɪp] .
Dave felt a burning ambition to " pop " a whip .
戴夫 毛毡 一个 燃烧 志向 到 " 流行音乐 " 一个 鞭 .

戴夫突然很想“甩”鞭子。

[aɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [kwart] [æn; ən][ɑːrt] .
It must be quite an art .
它 必须 是 相当 一个 艺术 .

这一定是一门艺术。

[ðə; ði] [treɪl] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə][biː; bi] [laɪnd] [wɪð; wɪθ] ['eməgrənts] , [ɔːl] ['pʊʃɪŋ] [west] ,
The trail continued to be lined with emigrants , all pushing west ,
这 踪迹 持续 到 是 衬里 和 移民 , 全部 推动 西方 ,
沿途依然挤满了向西迁徙的移民。

[ðə; ði][væst][mə'dʒɔːrəti][fɔːr; fər][ðə; ði] " [parks] [piːk] - ,
the vast majority for the " Pike's Peak diggin's ,
这 广阔的 多数 为了 这 " 梭鱼 顶峰 - ,

绝大多数人都参与了“派克峰挖掘”活动。

" [bʌt; bət][ə; eɪ] [fjuː] [fɔːr; fər][ˌkælə'fɔːrniə][baɪ] [wei] [ʌv; əv][ðə; ði]['oʊvərlænd] [treɪl] [tuː; tə] [fɔːrt] ['lærəmi] ,
" **but a few for California by way of the Overland Trail to Fort Laramie** ,
" 但 一个 很少 为了 加利福尼亚州 经过 方式 的 这 陆路 踪迹 到 堡 拉勒米 ,
但也有少数人经由陆路小径前往加利福尼亚州的拉勒米堡，

[ænd; ənd][ɑ:n][ˈoʊvər][ðə; ði] [-]
and on over the [228]
和 在 超过 这 [-]

并且继续[228]

[saʊθ] [pæs][tu:; tə][sɔ:lt] [leɪk] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈfɑ:rðɪst] [west] .
South Pass to Salt Lake and the farthest West .
南 经过 到 盐 湖 和 这 最远 西方 .

南隘口通往盐湖城和最西端。

[ðə; ði][roʊd][wʌz; wəz] [ˈlɪtəd] [wɪð; wɪθ][kæst] - [ɔ:f] [stʌf] — [soʊ] [mʌtʃ] [ʌv; əv][,aɪ ˈti:] [ðæt] [ˈnoʊbə:di]
The road was littered with cast - off stuff — so much of it that nobody
这 路 曾是 垃圾 和 投掷 - 离开 东西 — 所以 很多 的 它 那 无人
[si:md] [tu:; tə] [θɪŋk] [,aɪ ˈti:] [wɜ:rθ] [ˈpɪkɪŋ] [ʌp] [əˈɡen] .
seemed to think it worth picking up again .
似乎 到 思考 它 值得 挑选 向上 再次 .

道路两旁散落着许多被丢弃的物品——多到似乎没有人觉得值得再捡起来。

“ [ɡreɪt] [taɪmz] [fɔ:r; fər][ðə; ði][ˈɪndiəns] , ” [kwʊθ] [ˈtʃɑ:rlɪ] .
“ **Great times for the Indians , ” quoth Charley .**
“ 伟大的 时代 为了 这 印度人 , ” 引用 查理 .

“印第安人队迎来了好时代,”查理说道。

“ [bʌt; bət] [ðeɪ] [dəʊnt] [ˈsævi] [stoʊvz] [ænd; ənd] [ˈfɜ:rnɪtʃər] [jet] .
“ **But they don't savvy stoves and furniture yet .**
“ 但 他们 不 精明 炉灶 和 家具 然而 .

“但他们还不了解炉灶和家具。”

[wʌt] [ðeɪ] [laɪk] [moʊst][ɪz][ðə; ði] [hu:p] [ˈaɪərn][ɔ:f] [ʌv; əv][ðə; ði] [beɪl] [heɪ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈɡʌvərnmənt]
What they like most is the hoop iron off of the baled hay that the Government
什么 他们 喜欢 最多 是 这 箍 铁 离开 的 这 打包 干草 那 这 政府
[sendz] [aʊt][tu:; tə][ðə; ði][poʊsts] .
sends out to the posts .
发送 出去 到 这 帖子 .

他们最喜欢的是政府送到哨所的捆扎好的干草上的箍铁。

[ðæt] [hu:p] [ˈaɪərn][ɪz] [faɪn] [fɔ:r; fər] [ˈæroʊ] [pɔɪnts] ;
That hoop iron is fine for arrow points ;
那 箍 铁 是 美好的 为了 箭 积分 ;

那个铁箍很适合做箭头；

[ˈmeni] [ə; eɪ] [pʊr] [ˈfeləʊ] [ˈkrɔ:sɪŋ] [ðə; ði] [pleɪnz] [ɪz] [kɪld] [wɪð; wɪθ] [ˈɡʌvərnmənt] [hu:p] - [ˈaɪərn] . “
many a poor fellow crossing the plains is killed with Government hoop - iron . ”
许多 一个 贫穷的 同伴 过境 这 平原 是 被杀 和 政府 箍 - 铁 . ”

许多穿越平原的穷人都被政府的铁箍勒死了。

“ [wɪl] [wi:; wi] [mi:t] [ˈmeni] [ˈɪndiəns] , [du:][ju:; jʊ] [θɪŋk] ? ” [æskt] [ˈdɛvɪ] .
“ **Will we meet many Indians , do you think ? ” asked Davy .**
“ 将要 我们 见面 许多 印度人 , 做 你 思考 ? ” 问 戴维 .

“你觉得我们会遇到很多印度人吗？”戴维问道。

[ˈtʃɑ:rlɪ] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
Charley shook his head .
查理 摇晃 他的 头 .

查理摇了摇头。

“ [wi:; wi] [meɪ] [mi:t] [ə; eɪ] [fju:] [ɡæŋz] [ʌv; əv] [ˈbegərz] ;
“ **We may meet a few gangs of beggars ;**
“ 我们 可能 见面 一个 很少 帮派 的 乞丐 ;

“我们可能会遇到几伙乞丐；

[bʌt; bət][ðə; ði][treɪl][ɪz][tuː][θɪk][dʒʌst][naʊ][fɔːr; fər][mʌt][ˈtrʌb(ə)] .
but the trail is too thick just now for much trouble .
但 这 踪迹 是 也 厚的 只是 现在 为了 很多 麻烦 .

但目前这条路太狭窄了，走不了多远。

[ðə; ði][ˈɪndiəns][ˈhævnt][gɑːt][raʊzd][jet][ænd; ənd][ˈstɑːrtɪd][ɪn][ɑːn][ðə; ði][wɔːr] - [pæθ] .
The Indians haven't got roused yet and started in on the war - path .
这 印度人 还没有 得到 唤醒 然而 和 开始 在 在 这 战争 - 小路 .

印度人还没有被激怒，还没有开始发动战争。

[bʌt; bət][ðeɪ][wɪl][ˈleɪtər] .
But they will , later .
但 他们 将要 , 之后 .

但他们之后会的。

[aɪ][ˈrekən][ɪf][juː; jʊ][get][ɔːf][ðə; ði][treɪl][ə; eɪ][weɪz][juːl][miːt][wɪð; wɪθ][ˈplenti][ˈtrʌb(ə)] , [ðʊ] .
I reckon if you get off the trail a ways you'll meet with plenty trouble , though .
我 估计 如果 你 得到 离开 这 踪迹 一个 方式 你会 见面 和 很多 麻烦 , 尽管 .

我觉得如果你偏离小路走远一点，就会遇到很多麻烦。

[ɑːn][ðə; ði][treɪl][ðer; ðər][ɑːr; ər][soʊ][ˈmeni][ˈaʊtˌfɪts][ðæt][ðeɪ][kæn; kən][help][iːt][ˈlðər][juː; jʊ][siː] .
On the trail there are so many outfits that they can help each other , you see .
在 这 踪迹 那里 是 所以 许多 服装 那 他们 能 帮助 每个 其他 , 你 看 .

你看，徒步旅行途中有很多不同的队伍，他们可以互相帮助。

[ðə; ði][ˈɪndiəns][ɑːr; ər][ˈlɜːrniŋ][tuː; tə][jaɪ][ɔːf][frʌm; frəm][bʊl][ˈaʊtˌfɪts] .
The Indians are learning to shy off from bull outfits .
这 印度人 是 学习 到 害羞的 离开 从 公牛 服装 .

印度人正在学会远离斗牛队。

[wɪə(r)][ˈredi][fɔːr; fər][ðem; ðəm][ˈeni][taɪm] , [ænd; ənd][aɪˈtiː][kɔːsts][ðem; ðəm][tuː][ˈmeni][skælp] .
We're ready for them any time , and it costs them too many scalps .
是 准备好 为了 他们 任何 时间 , 和 它 成本 他们 也 许多 头皮 .

我们随时准备迎战他们，而且他们会损失太多人头。

[bʌt; bət][wen][ðiːz][pleɪnz][brɪˈɡɪn][tuː; tə][biː; bi][ˈsetlɪd][wɪð; wɪθ][ræntʃ][ðen][lʊk][aʊt][fɔːr; fər][ðə; ði]
But when these plains begin to be settled with ranches then look out for the

[ˈɪndiəns] .
Indians .
印度人 .

但是，当这些平原开始被牧场占据时，就要提防印第安人了。

” [ðæt][nuːn][ðə; ði][treɪn][ˈhɔːltɪd][ɑːn][ðə; ði][faːr][saɪd][ʌv; əv][ə; eɪ][kriːk] .
” **That noon the train halted on the far side of a creek** .
” 那 中午 这 火车 停止 在 这 远的 边 的 一个 溪 .

“那天中午，火车停在了小溪的另一边。”

[əˈkɔːrdɪŋ][tuː; tə][ˈdʒoʊəl][treɪnz][ˈɔːlweɪz][traɪd][tuː; tə][krɔːs][ə; eɪ][kriːk][brɪˈfɔːr][ˈkæmpɪŋ] ,
According to Joel , trains always tried to cross a creek before camping ,

据乔尔说，火车在扎营前总是会尝试越过一条小溪。

[ɪn][keɪs][ə; eɪ][ˈsʌd(ə)n][stɔːrm][maɪt][kʌm][ænd; ənd][hoʊld][ðə; ði][treɪn][bæk][baɪ][ˈswelɪŋ][ðə; ði][fɔːrd] .
in case a sudden storm might come and hold the train back by swelling the ford .
在 案件 一个 突然 风暴 可能 来 和 抓住 这 火车 后退 经过 肿胀 这 福特 .

以防突然来一场暴风雨，导致渡口水位上涨，阻碍火车通行。

[ðeɪ][kəˈæld][ðɪs][nuːn][baɪ][ə; eɪ][nuː][ˌevəˈluːʃ(ə)n] .
They corralled , this noon , by a new evolution .
他们 围捕 , 这 中午 , 经过 一个 新的 进化 .

今天中午，一场新的变革将他们围困起来。

[wʌn] - [hæf] [-]
One - half [229]
— - 一半 [-]

二分之一[229]

[ðə; ði] [treɪn] , [ɪn] ['regjələ] ['ɔ:rdə] , [fɔ:rm] [ə; eɪ] [hæf] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sɜ:rk(ə)] ;
the train , in regular order , formed a half of the circle ;
这 火车 , 在 常规的 命令 , 形成 一个 一半 的 这 圆圈 ;
列车按顺序排列, 形成半个圆;

[ðə; ði] [ʌðə] [hæf] [ðen] [fɔ:rm] [ðə; ði] ['sekənd] [hæf] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sɜ:rk(ə)] .
the other half then formed the second half of the circle .
这 其他 一半 然后 形成 这 第二 一半 的 这 圆圈 .
另一半则构成了圆的另一半。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [kɔ:ld] [kə'æli] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [raɪt] [ænd; ənd] [left] [wɪŋz] .
This was called corraling with the right and left wings .
这 曾是 称为 围捕 和 这 正确的 和 左边 翅膀 .
这被称为左右翼的围剿。

[waɪl] ['dɪnə] [wʌz; wəz] ['bi:ɪ] [kʊkt] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['bɔ:lz] [wɜ:r; wə] [hə:did] [ɔ:f] [tu:; tə] ['wɔ:tə]
While dinner was being cooked and the bulls were herded off to water
尽管 晚餐 曾是 存在 煮熟 和 这 公牛 是 放牧 离开 到 水
[ænd; ənd] [greɪz] ,
and graze ,
和 轻擦 ,
晚饭做好后, 公牛们被赶到水边和草地上喝水吃草。

[ðə; ði] [men] [laʊndʒd] [ɪn] [ðə; ði] [jeɪd] [ʌv; əv] [ðer; ðə] ['wægənz] .
the men lounged in the shade of their wagons .
这 男人 休闲 在 这 阴影 的 他们的 马车 .
男人们懒洋洋地躺在马车的阴凉处。

['dɪnə] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] ['sʌpə] [ænd; ənd] ['brekfəst] : [fæt] [sɔ:lt] [pɔ:rk] [ɔ:r] “ ['səu,beli] ,
Dinner was the same as supper and breakfast : fat salt pork or “ sowbelly ,
晚餐 曾是 这 相同的 作为 晚餐 和 早餐 : 胖的 盐 猪肉 或者 “ 母猪肚 ,
晚餐和早晚餐一样: 肥咸猪肉或“猪肚”。

“ [wɪt] [keɪm] [tu:; tə] [ðə; ði] [pleɪt] [ɪn] [slæbz] [sɪks] [ɔ:r] [eɪt] [ɪntɪz] [θɪk] ;
” **which came to the plate in slabs six or eight inches thick ;**
” 哪个 来了 到 这 盘子 在 板 六 或者 八 英寸 厚的 ;
“这些肉块厚达六到八英寸;

[hɑ:t] [bred] [berkt] [ɪn] [ðə; ði] ['ket(ə)] - [laɪk] [dʌtʃ] ['ʌvnz] ;
hot bread baked in the kettle - like Dutch ovens ;
热的 面包 烘焙 在 这 壶 - 喜欢 荷兰语 烤箱 ;
在类似水壶的荷兰烤炉中烤制的热面包;

[bi:nz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [sə'plai] [berkt] [ɪn] [ðə; ði] ['æfɪz] [ðə; ði] [naɪt] [brɪfɔ:r] ; [ænd; ənd] [blæk] ['kɔ:fi]
beans from the supply baked in the ashes the night before ; and black coffee
豆子 从 这 供应 烘焙 在 这 灰烬 这 夜晚 前 ; 和 黑色的 咖啡
[wɪð; wɪθ] ['ʃʊgə] .
with sugar .
和 糖 .
用前一天晚上在灰烬中烘烤过的豆子; 以及加糖的黑咖啡。

[ðæt] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [regju'leɪʃn] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['bʌfələʊ] [ænd; ənd] ['æntɪləʊp] ['kʌntri] [wʌz; wəz] [ri:tɪt] .
That was the regulation until the buffalo and antelope country was reached .
那 曾是 这 规定 直到 这 水牛 和 羚羊 国家 曾是 达到 .
直到到达野牛和羚羊栖息地之前, 一直都是这样规定的。

[ðə; ði][læst][ʌv; əv][ðə; ði][ʃʊgə] [wʌz; wəz][ju:st] , [tu:] ; [ʼæftə] [ðis] [kæmp] ,
The last of the sugar was used , too ; after this camp ,
这 最后的 的 这 糖 曾是 用过的 , 也 ; 后 这 营 ,
最后一点糖也用完了; 营地结束后,

[ɔ:l][ðə; ði] [wei] [tu;; tə] [ˈdenvə] [ðə; ði] [ˈkɔ:fi] [wʊd] [bi;; bi] [ʃʊgəlis] .
all the way to Denver the coffee would be sugarless .
全部 这 方式 到 丹佛 这 咖啡 会 是 无糖 .
一路到丹佛, 咖啡都是不加糖的。

[bʌt; bət] [ðæt] [wʌz; wəz][ˈoʊnli][ˈɔ:rd(ə)neri] .
But that was only ordinary .
但 那 曾是 仅有的 普通的 .
但这只是很普通的事情。

[ˈnoʊbə:di] [ˈɔbdʒiktɪd] [tu;; tə][ðə; ði][ˈmenju:] ; [ˈæpɪtaɪts] [wɜ:r; wə] [ˈsplendɪd] .
Nobody objected to the menu ; appetites were splendid .
无人 反对 到 这 菜单 ; 食欲 是 灿烂 .
没有人对菜单提出异议; 大家胃口都很好。

“ [hɪr] , ” [spu:k] [ˈdʒoʊəl] , [ʼæftə] [ˈdɪnə] , [ˈraɪzɪŋ] , [tu;; tə] [deɪv] .
“ **Here , ” spoke Joel , after dinner , rising , to Dave .**
” 这里 , ” 辐 乔尔 , 后 晚餐 , 上升 , 到 戴夫 .
“给你,”晚饭后, 乔尔起身对戴夫说。

“ [aɪ] [sed] [aɪˈd] [ʃoʊ] [ju;; jʊ] [haʊ] [tu;; tə] [pɔ:p] [ə; eɪ] [wɪp] , [ˈdɪdnt] [aɪ] ? ”
“ **I said I'd show you how to pop a whip , didn't I ? ”**
” 我 说 ID 展示 你 如何 到 流行音乐 一个 鞭 , 没有 我 ? ”
“我说过要教你怎么甩鞭子, 对吧? ”

“ [ˈdʒoʊəl][kæn; kən][du:][aɪ ˈti:] , [ɔ:l] [raɪt] , ” [əˈpru:vɪd] [ˈtʃɑ:rlɪ] ; [ænd; ənd] [ˈsevrəl] [ˈʌðə] [men]
“ **Joel can do it , all right , ” approved Charley ; and several other men**
” 乔尔 能 做 它 , 全部 正确的 , ” 得到正式认可的 查理 ; 和 一些 其他 男人
[ˈnɑ:dəd, ˈnɑ:dɪd] , [əˈgri:ɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
nodded , agreeing with him :
点头 , 同意 和 他 .
“乔尔肯定能做到,”查理赞同道; 其他几个人也点头表示同意。

[ænd; ənd] [bʊl] [ˈwækə] [ˈdʒoʊəl][kʊd; kəd] .
And Bull Whacker Joel could .
和 公牛 重击者 乔尔 可以 .
而“公牛鞭手”乔尔也能做到。

[ə; eɪ] [ˈhevi] [θɪŋ] [wʌz; wəz] [ðæt] [wɪp] ; [ðə; ði] [læʃ] , [ʌv; əv] [ˈbreɪdɪd] [ˈbʌfəloʊ] [haɪd] ,
A heavy thing was that whip ; the lash , of braided buffalo hide ,
一个 重的 事物 曾是 那 鞭 ; 这 睫毛 , 的 编织 水牛 隐藏 ,
那鞭子很重; 那鞭子是用编织的野牛皮制成的。

[wʌz; wəz] [ˈeɪti:n] [fi:t] [lɔ:ŋ] [ænd; ənd] [θɪk] [laɪk] [ə; eɪ] [sneɪk] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] .
was eighteen feet long and thick like a snake in the middle .
曾是 十八 脚 长的 和 厚的 喜欢 一个 蛇 在 这 中间 .
长十八英尺, 中间像蛇一样粗。

[aɪ ˈti:][hæd; həd][ə; eɪ] [ˈkrækə] [ʌv; əv] [bʌk] - [skɪn] , [sɪks] [ɪntʃɪz] [lɔ:ŋ] , [splɪt] [æt; ət][ðə; ði] [end] ;
It had a cracker of buck - skin , six inches long , split at the end ;
它 有 一个 饼干 的 巴克 - 皮肤 , 六 英寸 长的 , 分裂 在 这 结尾 ;
里面有一块六英寸长的鹿皮脆片, 末端裂开;

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈhɪkəri] [stɑ:k] [ˈeɪti:n] [ɪntʃɪz] [lɔ:ŋ] .
and a hickory stock eighteen inches long .
和 一个 山胡桃木 库存 十八 英寸 长的 .
还有一根十八英寸长的山胡桃木枪托。

[ˈdʒoʊəl] [sed] [aɪ ˈti:] [kɔːst] [ˌɛrtiːn] [ˈdɑːləz, ˈdɒləz][ɪn] [ˈlevnwəːθ] .
Joel said it cost eighteen dollars in Leavenworth .
乔尔 说 它 成本 十八 美元 在 利文沃思 .

乔尔说在莱文沃思要花十八美元。

[flɪkɪŋ] [aɪ ˈti:] [ˈfɔːrwərd] , [frʌm; frəm] [wer] [aɪ ˈti:] [treɪld] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] , [hiː; hi] [ˈləndɪd] [ðə; ði] [tɪp]
Flicking it forward , from where it trailed on the ground , he landed the tip
轻弹 它 向前 , 从 在哪里 它 拖着 在 这 地面 , 他 登陆 这 提示
[werˈevər] [hiː; hi] [wɪft] .
wherever he wished .
无论 他 希望 .

他将球向前甩去，球从地面拖曳的位置飞出，他随心所欲地将球尖落在任何他想落的地方。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈkrækər] [-]
With the cracker [230]
和 这 饼干 [-]

用饼干[230]

[hiː; hi] [pɪkt] [ʌp] [smɔːl] [ˈɑːbdʒekts][æt; ət][ðə; ði] [fʊl] [ɪkˈstent][ʌv; əv][ðə; ði] [læʃ] ;
he picked up small objects at the full extent of the lash ;
他 挑选 向上 小的 对象 在 这 满的 程度 的 这 睫毛 ;

他用鞭子抽打到最远的地方，捡起了小物件；

[hiː; hi] [snɪpt] [ðə; ði] [tɪps] [frʌm; frəm][ðə; ði] [seɪdʒ][ænd; ənd] [kʌt] [ˈblɒsəmz] ; [ænd; ənd] [haʊ] [hiː; hi] “
he snipped the tips from the sage and cut blossoms ; and how he “
他 剪掉 这 尖端 从 这 圣人 和 切 花朵 ; 和 如何 他 “
[pɔːpt] “ !
popped “ !
爆裂 “ !

他剪掉了鼠尾草的顶端和花朵；然后他“砰”的一声！

“ [ˈhiːz] [ə; eɪ] [bɔːs] [bʊl] - [wɪp] [ˈslɪŋər] , “ [læft] [ˈtʃɑːrli] , [əˈpruːvɪŋli] .
“ He's a boss bull - whip slinger , “ laughed Charley , approvingly .
“ 他是 一个 老板 公牛 - 鞭 投石器 , “ 笑了 查理 , 赞许地 .

“他挥舞牛鞭可真厉害,”查理笑着赞许道。

“ [ˈjuːl] [ˈnevər] [siː] [ə; eɪ] [ˈbetər] [wʌn][tuː; tə] [pɪk] [flaɪz] [ɔːf][ðə; ði] [liːd] [tiːm] . “
“ You'll never see a better one to pick flies off the lead team . “
“ 你会 绝不 看 一个 更好的 一 到 挑选 苍蝇 离开 这 带领 团队 . “

“你绝对找不到比他更适合从领头羊身上挑苍蝇的人了。”

“ [aɪv] [siːn] [ˈʌðər] , “ [ˈʌtəd] [ˌjæŋk] , [huː] [ˈsʌmhəʊ] [əˈpɪrd] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [grʌdʒ]
“ I've seen others , “ uttered Yank , who somehow appeared to have a grudge
“ 我已经 已见 其他的 , “ 说出 扬克 , WHO 不知何故 出现 到 有 一个 怨恨
[əˈɡenst] [ðə; ði] [treɪn] .
against the train .
反对 这 火车 .

“我见过其他的,”扬克说道，他似乎对火车怀有某种怨恨。

“ [ðiːz] [ˈfænsi] [ˈtrɪks] [wɪl] [duː][fɔːr; fər] [ʃoʊ] ,
“ These fancy tricks will do for show ,
“ 这些 想要 技巧 将要 做 为了 展示 ,

“这些花哨的技巧只能用来表演，

[bʌt; bət] [ɡɪv] [em ˈiː][ðə; ði] [mæn] [huː] [kæn; kən][spɑːt][ə; eɪ] [bʊl] [ˈtwenti] [fiːt] [ɔːf][æn; ən] - [teɪk] [ə; eɪ]
but give me the man who can spot a bull twenty feet off an ' take a
但 给 我 这 男人 WHO 能 点 一个 公牛 二十 脚 离开 一个 - 拿 一个
[piːs] [ʌv; əv] [haɪd] [aʊt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈkrækər] .
piece of hide out with the cracker .
片 的 隐藏 出去 和 这 饼干 .

但给我一个能在二十英尺外发现公牛，然后用饼干剥下一块牛皮的人。

[aɪ][dəʊnt][wɑ:nt][noʊ][ˈfænsi][flaɪ] - ['kɪlə] [ɪn][maɪ][treɪn].

I don't want no fancy fly - killer in my train .
我 不 想 不 想要 飞 - 杀手 在 我的 火车 ；

我不想在火车上看到什么花哨的灭蝇剂。

[bʊl] [wɪps] [ɑ:r; ər] [meɪd] [fɔ:r; fər] ['bɪznəs] . "

Bull whips are made for business .
公牛 鞭子 是 制成 为了 商业 ； "

牛鞭是为商业用途而设计的。

" [ju:; jʊ][dəʊnt][wɑ:nt] [bʊl] ['wækə] ; [ju:; jʊ][wɑ:nt] ['bʊtəz] , " [ri'tɔ:tɪd] ['dʒoʊəl] , [kən'temptʃuəsli] .

" You don't want bull whackers ; you want butchers , " retorted Joel , contemptuously .
" 你 不 想 公牛 重击者 ； 你 想 屠夫 , " 反驳 乔尔 , 轻蔑地 ；

“你们要的不是赶牛人，而是屠夫，”乔尔轻蔑地反驳道。

" [hɪr] , [deɪv] , [traɪ][jʊr; jər] [lʌk] .

" Here , Dave , try your luck .
" 这里 , 戴夫 , 尝试 你的 运气 ；

“戴夫，来试试你的运气吧。”

[gɪv] [hɪm; ɪm] [ru:m] , [bɔɪz] .

Give him room , boys .
给 他 房间 , 男孩们 ；

伙计们，给他留点空间。

" [deɪv] [traɪd] , [bʌt; bət][ðə; ði] [lɔ:ŋ] [læʃ] [ɑ:n][ðə; ði] [ʃɔ:rt] ['hænd(ə)l] [pru:vɪd] [ə; eɪ] [kwɪr] [θɪŋ] [tu:; tə]

" Dave tried , but the long lash on the short handle proved a queer thing to
" 戴夫 尝试 , 但 这 长的 睫毛 在 这 短的 处理 已证实 一个 酷儿 事物 到

['hænd(ə)l] .

handle .
处理 ；

“戴夫试过了，但是短柄上的长鞭子用起来很奇怪。”

[aɪ 'ti:] [pə'sɪstɪd] [ɪn] ['flaɪŋ] ['krʊkɪd] [ɔ:r] ['fɔ:lɪŋ] [ʃɔ:rt] ,

It persisted in flying crooked or falling short ,
它 持续 在 飞行 歪 或者 坠落 短的 ,

它总是歪斜飞行或降落不足，

[ænd; ənd] ['sevrəl] [taɪmz] [hi:; hi][ˈɔ:lməʊst] [hæŋd] [hɪm'self] [ɔ:r] ['næroʊli] [ɪ'skeɪpt] ['lu:zɪŋ] [æŋ; ən] [ɪr] .

and several times he almost hanged himself or narrowly escaped losing an ear .
和 一些 时代 他 几乎 绞刑 他自己 或者 勉强 逃脱 输 一个 耳朵 ；

他曾多次险些上吊自杀，或险些失去一只耳朵。

[haʊ'evər] , [brɪ'fɔ:r] [hi:; hi] [sə'rendərd] [ðə; ði] [wɪp] [tu:; tə]['dʒoʊəl][hi:; hi][hæd; həd][gɔ:t][ðə; ði] [næk]

However , before he surrendered the whip to Joel he had got the knack
然而 , 前 他 投降 这 鞭 到 乔尔 他 有 得到 这 诀窍

[ʌv; əv] ['pɔ:pɪŋ] [aɪ 'ti:] ;

of popping it ;
的 爆米花 它 ；

然而，在他把鞭子交给乔尔之前，他已经掌握了挥动鞭子的技巧；

[ðæt] [wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] .

that was something .
那 曾是 某物 ；

那可真是件了不起的事。

" [hu'reɪ] ! " [ɪn'kɜ:ɪdʒd] ['dʒoʊəl] .

" Hurray ! " encouraged Joel .
" 欢呼 ! " 鼓励 乔尔 ；

“好耶！”乔尔鼓励道。

“ [wi:l] [meɪk] [ə; eɪ] [bʊl] [ˈwækər] [ʌv; əv][ju:; jʊ] [bɪˈfɔ:r] [ðə; ði][end][ʌv; əv] [ðɪs] [trɪp] .
“ **We'll make a bull whacker of you before the end of this trip** .
“ 出色地 制作 一个 公牛 重击者 的 你 前 这 结尾 的 这 旅行 .
“ 在这次旅行结束之前，我们会让你变成一个斗牛士。”

[ju:l] [bi:; bi][ˈeɪb(ə)l][tu:; tə] [pɑ:p] [ə; eɪ] [wɪp] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [best] [ʌv; əv][ju: 'es] .
You'll be able to pop a whip with the best of us .
你会 是 有能力的 到 流行音乐 一个 鞭 和 这 最好的 的 我们 .
你将能够像我们中的高手一样挥动鞭子。

“ [ˈdɜ:vɪ] [ˈskɜ:slɪ] [ɪkˈspektɪd] [ðɪs] [skɪl] ;
“ **Davy scarcely expected this skill** ;
“ 戴维 几乎 预期的 这 技能 ;
戴维几乎没想到自己会有这样的技能;

[bʌt; bət][hi:; hi][wʌz; wəz] [rɪˈzɔ:lvd] [tu:; tə][du:][soʊ] [wel] [ðæt] [hi:; hi][kʊd; kəd] [ʃoʊ] [ˈbɪli] [ˈkoʊdi] . [-]
but he was resolved to do so well that he could show Billy Cody . [**231**]
但 他 曾是 已解决 到 做 所以出色地 那 他 可以 展示 比利 科迪 . [-]
但他决心要表现出色，好让比利·科迪见识见识。[231]

[ɛksˈvi:'aɪ]
XVI
十六

十六

[jænŋk] [ˈreɪzɪz] [ˈtrʌb(ə)l]
YANK RAISES TROUBLE
扬克 提高 麻烦

YANK 惹麻烦

[ðə; ði] [bʊl] [treɪn] [plɒdɪd] [ɑ:n][ænd; ənd][ɑ:n] , [deɪ] [baɪ] [deɪ] , [əˈkrɔ:s] [ðə; ði] [ˈroʊlɪŋ] [ˈpreəriːz] , [hu:z]
The bull train plodded on and on , day by day , across the rolling prairies , whose
这 公牛 火车 蹒跚而行 在 和 在 , 天 经过 天 , 穿过 这 滚动 草原 , 谁
[soɪl] ,
soil ,
土壤 ,
这列运送牲畜的火车日复一日地缓缓行进，穿过起伏的草原，那里的土壤.....

[blæk] , [meɪd] [ˈblækɪ] [dʌst] .
black , made blackish dust .
黑色的 , 制成 黑褐色 灰尘 .

黑色，变成黑色的粉末。

[wʌŋ] [deɪ] [wʌz; wəz] [mʌtʃ] [laɪk] [əˈnʌðər] .
One day was much like another .
一 天 曾是 很多 喜欢 其他 .

天天都差不多。

[ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)l] [ɪkˈsaɪtmənt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈpæsɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈsteɪdʒɪz] .
The principal excitement was the passing of the stages .
这 主要的 激动 曾是 这 通过 的 这 阶段 .
最令人兴奋的是各个阶段的通过。

[ðə; ði] [ˈlevnwə:θ] & [paɪks] [pi:k] [ɪkˈspres] [ˈkʌmpəni] [hæd; həd] [tʃeɪndʒd] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈsmoʊki]
The Leavenworth & Pike's Peak Express Company had changed from the Smoky
这 利文沃思 & 梭鱼 顶峰 表达 公司 有 已更改 从 这 烟
[hɪl] [ru:t] [tu:; tə] [ˈdenvər] ,
Hill route to Denver ,
爬坡道 路线 到 丹佛 ,
利文沃思和派克峰快运公司已将线路从斯莫基希尔改为丹佛。

[ænd; ənd][wɜ:r; wər] [ˈrʌnɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈfeɪməs] [plæt] [treɪl] [naʊ] :
and were running on the famous Platte trail now :
和 是 跑步 在 这 著名的 普拉特 踪迹 现在 :

现在他们正在著名的普拉特河步道上奔跑:

[baɪ][ðə; ði] [ˈɡʌvənmənt] [roʊd][frʌm; frəm] [ˈlevnwə:θ] [tu:; tə][ðə; ði] [plæt] [æt; ət][fɔ:rt] [ˈkɜ:ni] ,
by the Government road from Leavenworth to the Platte at Fort Kearney ,
经过 这 政府 路 从 利文沃思 到 这 普拉特 在 堡 科尔尼 ,
从利文沃思到普拉特河畔的卡尼堡, 沿政府道路行驶

[ðens] [ʌp][ðə; ði] [plæt] [ænd; ənd][ðə; ði] [saʊθ] [plæt] — [ðə; ði] [seɪm] [roʊd] [ðæt] [ðə; ði] [bʊl] [treɪn]
thence up the Platte and the South Platte — the same road that the bull train
因此 向上 这 普拉特 和 这 南 普拉特 — 这 相同的 路 那 这 公牛 火车
[wʌz; wəz] [ˈteɪkɪŋ] .
was taking .
曾是 采取 .

然后沿着普拉特河和南普拉特河逆流而上——这条路正是运牛列车所走的路。

[ˈregjələri] [wʌns][ə; eɪ] [deɪ] [ðə; ði][steɪdʒ][frʌm; frəm][ðə; ði] [i:st] [ænd; ənd][ðə; ði][steɪdʒ][frʌm; frəm][ðə; ði]
Regularly once a day the stage from the east and the stage from the
经常 一次 一个 天 这 阶段 从 这 东方 和 这 阶段 从 这
[west] [pæst] [ðə; ði] [treɪn] ,
west passed the train ,
西方 通过了 这 火车 ,

每天定时, 东面和西面的驿站马车都会经过火车。

[wɪtʃ] , [laɪk] [ˈevriθɪŋ] [els] , [dru:] [əˈsaɪd][æt; ət][ðə; ði] [saɪn][ʌv; əv][ðə; ði] [wel] - [noʊn] [dʌst] [əˈhed]
which , like everything else , drew aside at the sign of the well - known dust ahead
哪个 , 喜欢 一切 别的 , 画 旁边 在 这 符号 的 这 出色地 - 已知 灰尘 前方
[ɔ:r][bɪˈhaɪnd] ,
or behind ,
或者 在后面 ,

和其他事物一样, 当前方或后方出现熟悉的尘埃时, 它便会退到一边。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [weɪv] [ʌv; əv] [wɪp] [ænd; ənd] [ʃaʊt] [ʌv; əv] [vɔɪs] [ˈɡri:tɪd] [ðə; ði] [flaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]
and with wave of whip and shout of voice greeted the flight of the
和 和 海浪 的 鞭 和 喊 的 嗓音 问候 这 航班 的 这
[fɔ:r] [mju:lz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈhevi] [koʊtʃ] .
four mules and the heavy coach .
四 骡子 和 这 重的 教练 .

伴随着鞭子的挥舞和呐喊声, 四匹骡子和沉重的马车飞驰而去。

[æt; ət] [ˈɡæləp] [ɔ:r] [brɪsk] [tra:t][ðə; ði][steɪdʒ] [swept] [baɪ] — [ðə; ði][ˈdraɪvər] [ˈskersli] [ˈdeɪnɪŋ] [ə; eɪ] [ɡlæns]
At gallop or brisk trot the stage swept by — the driver scarcely deigning a glance
在 驰骋 或者 轻快 小跑 这 阶段 扫荡 经过 — 这 司机 几乎 屈尊 一个 瞥一眼
[æt; ət] [bʊl] [ˈwækər] — [ænd; ənd] [ˈdɪsəˈpɪrd] [ɪn][ɪts] [oʊn] [klaʊd] .
at bull whackers — and disappeared in its own cloud .
在 公牛 重击者 — 和 消失 在 它是自己的 云 .

马车疾驰或轻快地小跑而过——车夫几乎不屑地瞥一眼赶牛人——消失在自己的云雾之中。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [bʊl] [treɪn] [ðer; ðər][wɜ:r; wər] [tu:] [hɔ:ltz] [i:tʃ] [deɪ] : [æt; ət] [nu:n] [ænd; ənd][æt; ət] [ˈi:vniŋ]
For the bull train there were two halts each day : at noon and at evening
为了 这 公牛 火车 那里 是 二 停止 每个 天 : 在 中午 和 在 晚上
,
:
,

运送牛的火车每天停靠两次: 中午一次, 傍晚一次。

[wen] [ðə; ði][ˈwægənz][wɜ:r; wər] [kəˈæld] , [ˈju:zuəli; ˈju:zəli][baɪ][ðə; ði] [raɪt] [ænd; ənd] [left] [wɪŋ] , [ðə; ði]
when the wagons were corralled , usually by the right and left wing , the
什么时候 这 马车 是 围捕 , 通常 经过 这 正确的 和 左边 翼 , 这
[ˈɑ:ksn] [ʌnˈjoʊkt] ,
oxen unyoked ,
牛 未绑定的 ,

当马车被围起来时，通常是左右两翼，牛就被解开了轭。

[ænd; ənd][kæmp] [meɪd] [fɔ:r; fər] [rest] [ænd; ənd] [mi:lz] .
and camp made for rest and meals .
和 营 制成 为了 休息 和 餐 .

营地是休息和用餐的地方。

[ðen] , [-]
Then , [232]
然后 , [-]

然后，[232]

[əˈbaʊt] [wʌn][əˈklɒk, əu-][ænd; ənd] [əˈbaʊt] [sɪks][ɪn][ðə; ði] [ˈmɔ:rnɪŋ] , [ðə; ði] [mɑ:rtʃ] [wʌz; wəz] [riˈzju:md] .
about one o'clock and about six in the morning , the march was resumed .
关于 一 点钟 和 关于 六 在 这 早晨 , 这 行进 曾是 恢复 .

凌晨一点左右和早上六点左右，行军再次开始。

[ðə; ði] [men] [wɔ:kt] [bɪˈsaɪd] [ðer; ðər] [wi:l] [ˈkæt(ə)] [ænd; ənd] [baɪ] [ˈstepɪŋ] [aʊt] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)] [ænd; ənd] “
The men walked beside their wheel cattle and by stepping out a little and “
这 男人 步行 旁 他们的 车轮 牛 和 经过 步进 出去 一个 小的 和 “
[ˈθroʊɪŋ] “ [ðə; ði] [wɪp] [tu:; tə][ðə; ði] [fʊl] [ɪkˈstent] [ʌv; əv] [læʃ] ,
throwing “ the whip to the full extent of lash ,
投掷 “ 这 鞭 到 这 满的 程度 的 睫毛 ,

男人们走在赶牛旁边，稍微走出去，然后“甩”出鞭子，使出全力抽打。

[stɑ:k] [ænd; ənd] [ɑ:rm] , [ðeɪ] [kʊd; kəd] [flɪk] [ðə; ði] [bæks] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [li:d] [ˈkæt(ə)] .
stock and arm , they could flick the backs of their lead cattle .
库存 和 手臂 , 他们 可以 轻弹 这 背部 的 他们的 带领 牛 .

有了牲畜和武器，他们就能甩动领头牛的背部。

[haʊˈevər] , [ðeɪ] [ˈrerli] [ˈni:dɪd] [tu:; tə][ju:z][ðə; ði] [wɪp] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈpʌnɪʃmənt] .
However , they rarely needed to use the whip as a punishment .
然而 , 他们 很少 需要 到 使用 这 鞭 作为 一个 惩罚 .

然而，他们很少需要使用鞭子作为惩罚手段。

[ðə; ði] [hoʊl] [treɪn] [meɪnˈteɪnd] [ðə; ði] [peɪs] [set] [baɪ] [ˈdʒoʊəlz] [li:d] [ti:m] [ænd; ənd] [ˈfɑ:ləʊd] [ðæt] .
The whole train maintained the pace set by Joel's lead team and followed that .
这 所有的 火车 维持 这 步伐 放 经过 乔尔的 带领 团队 和 随后 那 .

整列火车保持着乔尔领队设定的速度，并跟随其行进。

[i:tʃ] [ti:m] [kept] [klaʊz] [bɪˈhaɪnd][ðə; ði][ˈwægən] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ðəm; ðəm] ,
Each team kept close behind the wagon in front of them ,
每个 团队 保留 关闭 在后面 这 车皮 在 正面 的 他们 ,

每队队员都紧跟在前面的马车后面。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [li:d] [joʊks] [ˈnoʊzɪz][ˈɔ:lmoʊst] [tʌtʃt] [ðə; ði] [rɪr] [end] .
so that the lead yoke's noses almost touched the rear end .
所以 那 这 带领 轭的 鼻子 几乎 感动 这 后部 结尾 .

以至于前轭的前端几乎碰到了后端。

[aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [klaʊz] [fɔ:rˈmeɪʃ(ə)n] , [prɪˈzɜ:rv] [baɪ][ðə; ði] [ˈbʊlz] [ðəmˈselvz] [wɪˈðəʊt] [ɜ:rdʒɪŋ] .
It was a close formation , preserved by the bulls themselves without urging .
它 曾是 一个 关闭 形成 , 保存完好 经过 这 公牛 他们自己 没有 敦促 .

这是一个紧密的队形，是公牛们自己无需驱赶就能保持的。

[ðə; ði] ['ti:mstəz] ['ri:əli] [hæd; həd][ˈlɪt(ə)] [tu:; tə][du:] [waɪ] [ɑ:n][ðə; ði][ˈlev(ə)] [treɪl] .
The teamsters really had little to do while on the level trail .
这 卡车司机 真的 有 小的 到 做 尽管 在 这 等级 踪迹 .
在平坦的道路上，车夫们几乎无事可做。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] [treɪl] [wʌz; wəz] [ˈveri] [sɔ:ft] , [ɔ:r] [kri:ks] [ɔ:r] [ˈɡʌli:z] [hæd; həd][tu:; tə][bi:; bi] [krɔ:st] ,
But when the trail was very soft , or creeks or gullies had to be crossed ,
但 什么时候 这 踪迹 曾是 非常 柔软的 , 或者 小溪 或者 沟壑 有 到 是 交叉 ,
但当路面非常松软，或者需要穿越溪流或沟壑时，

[ðen] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [wɜ:rk] [fɔ:r; fər][ɔ:l] .
then there was work for all .
然后 那里 曾是 工作 为了 全部 .
这样一来，人人都有工作了。

[ˈsʌmtaɪmz] [ðə; ði] [ti:mz] [wɜ:r; wər] [ˈdʌbld] , [ʌnˈti] [ten][ɔ:r] [twelv] [ˈjoʊk] [ʌv; əv] [ˈbʊlz] [wɜ:r; wər]
Sometimes the teams were doubled , until ten or twelve yoke of bulls were
有时 这 团队 是 双倍 , 直到 十 或者 十二 轭 的 公牛 是
[stretʃt] [æz; əz][wʌn] [ti:m] ,
stretched as one team ,
拉伸 作为 一 团队 ,
有时队伍会成倍增加，直到十对或十二对公牛组成一个队伍。

[ˈhɔ:lɪŋ] [ðə; ði] [ˈhevi] [ˈwægənz] [əˈkrɔ:s] [ɪn][tɜ:rn] .
hauling the heavy wagons across in turn .
运输 这 重的 马车 穿过 在 转动 .
依次将沉重的货车拉过河。

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ɡreɪt] [saɪt] — [ðə; ði] [lɔ:ŋ] [laɪn][ʌv; əv] [ˈpæntɪŋ] , [ˈpʌfɪŋ] [ˈɑ:ksn] ,
It was a great sight — the long line of panting , puffing oxen ,
它 曾是 一个 伟大的 视线 — 这 长的 线 的 喘息 , 抽气 牛 ,
那真是一幅壮观的景象——长长的牛队气喘吁吁，

[wɪð; wɪθ][ˈnɒstrəlz] [waɪd] [ænd; ənd] [aɪz] [ˈbʌldʒɪŋ] [ænd; ənd] [ˈmʌslz] [ʌv; əv] [nek] [ænd; ənd] [bæk] [ˈnɑ:tɪd]
with nostrils wide and eyes bulging and muscles of neck and back knotted
和 鼻孔 宽的 和 眼睛 凸起 和 肌肉 的 脖子 和 后退 打结的
, [ˈtʌɡɪŋ] [ɔ:l] [təˈɡeðər] ,
, tugging all together ,
, 拉扯 全部 一起 ,
鼻孔大张，双眼凸出，颈部和背部的肌肉紧绷，整体用力拉扯着。

[waɪl] [ðə; ði] [wɪps] [krækt] [ænd; ənd][ðə; ði][men] [ˈʃaʊtɪd] , [ænd; ənd] [ˈsləʊli] [ðə; ði][hju:dʒ] [waɪt] -
while the whips cracked and the men shouted , and slowly the huge white -
尽管 这 鞭子 裂纹 和 这 男人 喊叫 , 和 缓慢地 这 巨大的 白色的 -
[ˈtɑ:pt] [ˈwægən] , [ˈsweɪŋ] [ænd; ənd] [kri:kɪŋ] ,
topped wagon , swaying and creaking ,
顶峰 车皮 , 摇晃 和 嘎吱作响 ,
鞭子抽打着，男人们大声叫喊，巨大的白色顶篷马车缓缓地摇晃着，吱吱作响。

[ænd; ənd] [ˈweɪŋ] , [wɪð; wɪθ][ɪts] [loʊd] , [faɪv] [tʌnz] [ɔ:r] [mɔ:r] , [roʊld] [ˈɑ:nwəd] [aʊt][ʌv; əv] [ˈdɪfɪkəlti] .
and weighing , with its load , five tons or more , rolled onward out of difficulty .
和 称重 , 和 它是 加载 , 五 吨 或者 更多的 , 滚动 向前 出去 的 困难 .
加上它的货物，重量达到五吨或以上，它继续向前滚动，摆脱了困境。

[æt; ət] [sʌtʃ] [taɪmz] [ˈdervi] [felt] [laɪk] [ˈɡɪvɪŋ] [ðə; ði] [ˈsweti] [ˈbʊlz] [ə; eɪ] [tʃɪr] .
At such times Davy felt like giving the sweaty bulls a cheer .
在 这样的 时代 戴维 毛毡 喜欢 给予 这 汗流浹背 公牛 一个 欢呼 .
每当这时，戴维都想为这些汗流浹背的公牛们欢呼。

[ɪn][ðə; ði] [ˈmɔ:rnɪŋ] [ˈɜ:rlɪ] , [bɪˈfɔ:r] [ðə; ði] [sʌn] [bleɪzd] [ænd; ənd][ðə; ði] [dʌst] [ænd; ənd] [wɪnd] [ˈɡæðəd] ,
In the morning early , before the sun blazed and the dust and wind gathered ,
在 这 早晨 早期的 , 前 这 太阳 燃烧的 和 这 灰尘 和 风 聚集 ,
清晨，在太阳尚未升起、尘土和狂风尚未聚集之时，

[ðə; ði] [pleɪnz] [wɜːr; wər] [ˈwʌndərfəli] [-]
the plains were wonderfully [233]
这 平原 是 太棒了 [-]

平原真是太棒了[233]

[ˈpiːsf(ə)l] ,
peaceful ,
和平 ,

和平,

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [klɪr] [er] [ðə; ði] [ˈflaʊərz] [siːmd] [ˈmeni] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈæntɪloʊp] [ænd; ənd] [ˈræbəts]
and in the clear air the flowers seemed many and the antelope and rabbits
和 在 这 清除 空气 这 花朵 似乎 许多 和 这 羚羊 和 兔子

[ænd; ənd] [ˈpreri] [dɔːgz] [mɔːr] [ˈlaɪvli] .
and prairie dogs more lively .
和 草原 狗 更多的 热闹 .

在清新的空气中，鲜花似乎格外繁盛，羚羊、兔子和土拨鼠也更加生机勃勃。

[ɪn][ðə; ði] [ˈiːvnɪŋ] [ðə; ði] [men] [dʒʊʊkt][ænd; ənd][tɔʊld] [ˈstɔːrɪz] [ænd; ənd] [sæŋ] [ˈsɔŋz] [əˈraʊnd] [ðer; ðər]
In the evening the men joked and told stories and sang songs around their
在 这 晚上 这 男人 开玩笑 和 讲述 故事 和 唱 歌曲 大约 他们的
[kæmp] - [ˈfaɪər] [ˈæʃɪz] .
camp - fire ashes .
营 - 火 灰烬 .

晚上，男人们围着篝火的灰烬开玩笑、讲故事、唱歌。

[ðə; ði] [ˈfeɪvərɪt] [ˈsɔŋz] [əˈpɪrd] [tuː; tə][biː; bi][wʌŋ] [kɔːld] “ [deɪz] [ʌv; əv] [ˈfɔːrti] - [naɪn] , “ [əˈnʌðər]
The favorite songs appeared to be one called “ Days of Forty - nine , “ another
这 最喜欢的 歌曲 出现 到 是 一 称为 “ 天 的 四十 - 九 , “ 其他
[kɔːld] “ [ˈbetsɪ] [frʌm; frəm] [paɪk] ,
called “ Betsy From Pike ,
称为 “ 贝齐 从 梭鱼 ,

最喜欢的歌曲似乎是一首名为“四十九岁的日子”的歌，另一首名为“来自派克的贝茜”的歌。

“ [ænd; ənd] [əˈnʌðər] [kɔːld] “ [dʒʊʊ] [ˈbaʊərz] .
“ **and another called “ Joe Bowers** .
“ 和 其他 称为 “ 乔 鲍尔斯 .

还有一位名叫“乔·鲍尔斯”。

“ [ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈveri] [lɔːŋ] [sɔːŋ] , [ˈspeʃəli] [wen] [ðə; ði] [men] [meɪd] [ʌp] [vəːsɪz] [tuː; tə][fɪt][,aɪ ˈtiː]
“ **This was a very long song , especially when the men made up verses to fit it**
“ 这 曾是 一个 非常 长的 歌曲 , 尤其 什么时候 这 男人 制成 向上 诗句 到 合身 它
.
:
.

“这是一首很长的歌，尤其是当男人们即兴创作歌词来配合它的时候。”

[ˈtʃɑːrli] [sed] [ðæt] [ˈenɪbɑːdi] [kʊd; kəd] [bɪˈɡɪn] [,aɪ ˈtiː][æt; ət] [ˈlevnwəːθ] [ænd; ənd][end][,aɪ ˈtiː][æt; ət][ðə; ði]
Charley said that anybody could begin it at Leavenworth and end it at the
查理 说 那 任何人 可以 开始 它 在 利文沃思 和 结尾 它 在 这
[ˈmaʊntnɪz] .
mountains .
山脉 .

查理说，任何人都可以从莱文沃思出发，最终到达山区。

[bʌt; bət][ðə; ði] [sɔːŋ] [ðæt] [ˈdɛvɪ] [laɪkt] [ðə; ði] [best] [wʌz; wəz] [sʌŋ] [baɪ] “ [ˈseɪlər] [bɪl] ,
But the song that Davy liked the best was sung by “ Sailor Bill ,
但 这 歌曲 那 戴维 喜欢 这 最好的 曾是 唱 经过 “ 水手 账单 ,
但戴维最喜欢的歌是由“水手比尔”演唱的。

" [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [bʊl] ['wækər] .
" **one of the bull whackers** .
" 一 的 这 公牛 重击者 " :

“其中一位斗牛士。”

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] " [ðə; ði] [beɪ] [ʌv; əv] ['bɪskeɪ] , [oʊ] !
It was " The Bay of Biscay , O !
它 曾是 " 这 湾 的 比斯开 , 哦 !

那是“比斯开湾，哦！

" [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [di:p] [beɪs] [vɔɪs] [bɪl] [sæŋ] [aɪ 'ti:] ['faɪnli] , [br'kəz, br'kɔ:z][hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ]
" **and in a deep bass voice Bill sang it finely , because he had been a**
" 和 在 一个 深的 低音 嗓音 账单 唱 它 精细地 , 因为 他 有 到过 一个
[ˈseɪlə] :
sailor :
水手 :

“比尔用他那低沉浑厚的嗓音把这首歌唱得很好，因为他曾经是一名水手：

[laʊd] [rɔ:rd] [ðə; ði] ['dredf(ə)l] ['θʌndər] ,
Loud roared the dreadful thunder ,
大声 咆哮 这 可怕 雷 ,

震耳欲聋的雷声响起，

[ðə; ði] [reɪn] [ə; eɪ] ['deljʊ:dʒ] - ;
The rain a deluge show'rs ;
这 雨 一个 洪水 - ;

暴雨倾盆而下；

[ðə; ði] [klaʊdz] [wɜ:r; wər] [rent] [ə'sʌndər]
The clouds were rent asunder
这 云 是 租 分离

云层裂开了

[baɪ] [ˈlaɪtnɪŋz] ['vɪvɪd]
By lightning's vivid pow'rs .
经过 闪电 生动 权力 :

凭借闪电的强大力量。

[ðə; ði] [naɪt] [bəʊθ] [drɪr] [ænd; ənd][dɑ:rk]
The night both drear and dark
这 夜晚 两个都 凄凉 和 黑暗的

夜色凄凉而黑暗

[ˈaʊər; ɑ:r] [pʊr] [dɪ'vɒʊtɪd] [bɑ:rk] ,
Our poor devoted bark ,
我们的 贫穷的 奉献 吠 ,

我们可怜的忠诚的狗，

[tɪl] [nekst] [deɪ]
Till next day
直到 下一个 天

直到第二天

[ðer; ðər][ʃi:; ʃɪ] [leɪ] ,
There she lay ,
那里 她 躺 ,

她躺在那里，

[ɪn][ðə; ði] [beɪ] [ʌv; əv] ['bɪskeɪ] [oʊ] !
In the Bay of Biscay O !
在 这 湾 的 比斯开 哦 !

在比斯开湾 O！

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][streɪndʒ][sɔːŋ][tuː; tə][sɪŋ][aʊt][hɪr][ɪn][ðə; ði][mɪdst][ʌv; əv][ðə; ði][draɪ][pleɪnz] ;
It was a strange song to sing out here in the midst of the dry plains ;
它 曾是 一个 奇怪的 歌曲 到 唱歌 出去 这里 在 这 中间 的 这 干燥 平原 ;
在这样干旱的平原上唱这首歌，感觉很奇怪；

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ][bɪl][ˈbuːmɪŋ][ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈkɒmreɪdʒ][ˈdʒɔɪnɪŋ][ɪn][ðə; ði][ˈkɔːrəs][aɪˈtiː][ˈsəʊndɪd]
but with Bill booming and his comrades joining in the chorus it sounded
但 和 账单 蓬勃发展 和 他的 同志们 加入 在 这 合唱 它 听起来
[pərˈtɪkjələrli][gʊd] .
particularly good .
特别 好的 .

但比尔的歌声洪亮，他的同伴们也加入合唱，听起来格外动听。
[ðə; ði][treɪl][wʌz; wəz][dɪˈvaɪdɪd][ɔːf][baɪ][ˈveriəs][neɪmz] , [æz; əz][ˈsɪti][blɔːks][ɑːr; ər][dɪˈvaɪdɪd][ɔːf][baɪ]
The trail was divided off by various names , as city blocks are divided off by
这 踪迹 曾是 分割 离开 经过 各种各样的 姓名 , 作为 城市 积木 是 分割 离开 经过
[striːts] .
streets .
街道 .

这条小径被划分成不同的区域，就像城市街区被街道划分一样。
[moʊst][ʌv; əv][ðə; ði][men][kʊd; kəd][kɔːl][ðə; ði][ruːt][baɪ][hɑːrt] .
Most of the men could call the route by heart .
最多 的 这 男人 可以 称呼 这 路线 经过 心 .
大多数男人都能把这条路线背下来。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][sɔːlt][kriːk][-]
There was Salt Creek [234]
那里 曾是 盐 溪 [-]
有盐溪[234]

[ænd; ənd][ˈgræshɑːpər][kriːk][ænd; ənd][ˈwɔːlnʌt][kriːk][ænd; ənd][elm][kriːk][ænd; ənd][ðə; ði][bɪɡ][bluː] ,
and Grasshopper Creek and Walnut Creek and Elm Creek and the Big Blue ,
和 蚱蜢 溪 和 核桃 溪 和 榆树 溪 和 这 大的 蓝色的 ,
还有蚱蜢溪、核桃溪、榆树溪和大蓝河，

[ænd; ənd][ðə; ði][bɪɡ][ænd; ənd][ˈlɪt(ə)] [ˈsændi] ,
and the Big and Little Sandy ,
和 这 大的 和 小的 沙 ,
还有大桑迪和小桑迪，

[ænd; ənd][æʃ][pɔɪnt][ænd; ənd][ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [bluː][ænd; ənd][ˈθɜːrti] - [tuː][maɪl][kriːk][ænd; ənd][sænd]
and Ash Point and the Little Blue and Thirty - two Mile Creek and Sand
和 灰 观点 和 这 小的 蓝色的 和 三十 - 二 英里 溪 和 沙
[hɪl][pɑːnd][ænd; ənd][ðə; ði][plæt][ˈrɪvər][ænd; ənd][ðen][fɔːrt][ˈkɜːni] ,
Hill Pond and the Platte River and then Fort Kearney ,
爬坡道 池塘 和 这 普拉特 河 和 然后 堡 科尔尼 ,
还有阿什角、小蓝河、三十二英里溪、沙丘池塘、普拉特河，然后是卡尼堡，

[wer] , - [maɪl][frʌm; frəm][ˈlevnwəːθ] , [ðə; ði][meɪn][ˈoʊvər lænd][treɪl][tuː; tə][ˈdenvər][ænd; ənd]
where , 294 miles from Leavenworth , the main Overland Trail to Denver and
在哪里 , - 英里 从 利文沃思 , 这 主要的 陆路 踪迹 到 丹佛 和
[sɔːlt][leɪk][wʌz; wəz][strʌk] .
Salt Lake was struck .
盐 湖 曾是 击 .
此处距离利文沃思 294 英里，通往丹佛和盐湖城的主要陆路小径被切断。

[ɑːn][ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [bluː] , [brɪˈfɔːr][riːtɪŋ][fɔːrt][ˈkɜːni] ,
On the Little Blue , before reaching Fort Kearney ,
在 这 小的 蓝色的 , 前 到达 堡 科尔尼 ,
在小蓝河上，到达卡尼堡之前，

[ðə; ði] [treɪn] [hæd; həd] [ɪts] [fɜːrst] [ˈæksɪdənt] — [ænd; ənd] [ə; eɪ] [prɪˈkjuːliər] [ˈæksɪdənt] [ðæt] [wʌz; wəz] .
the train had its first accident — and a peculiar accident that was .
这 火车 有 它是第一的 事故 — 和 一个 奇特 事故 那 曾是 .
火车发生了第一起事故——而且是一起非常奇特的事件。

[ˈdeɪvi] [fɜːrst] [ˈlɜːrniɪd] [ʌv; əv] [aɪ ˈtiː] [wen] ,
Davy first learned of it when ,
戴维 第一的 学习 的 它 什么时候 ,
戴维第一次听说这件事是在.....

[æz; əz] [hiː; hi] [keɪm] [ˈraɪdɪŋ] [bæk] [frʌm; frəm] [æn; ən] [ˈerənd] [fɔːr; fər] [ˈtʃɑːrli] [tuː; tə] [əˈnʌðər] [treɪn]
as he came riding back from an errand for Charley to another train
作为 他 来了 骑术 后退 从 一个 差事 为了 查理 到 其他 火车
[brˈhaɪnd] ,
behind ,
在后面 ,
他替查理办完事后骑马返回，准备搭乘后面的另一列火车。

[hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [ˈwæɡən] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈmɪd(ə)] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [treɪn] [pʊl] [ʃɔːrt] [ænd; ənd] [hɜːrd] [ə; eɪ] [ʃaʊt]
he saw a wagon at the middle of his train pull short and heard a shout
他 锯 一个 车皮 在 这 中间 的 他的 火车 拉 短的 和 听到 一个 喊
[ænd; ənd] [sɔː] [ˈtiːmstəz] ,
and saw teamsters ,
和 锯 卡车司机 ,
他看到火车中间的一辆货车突然停了下来，听到一声喊叫，然后看到是赶车人。

[ðer; ðər] [tiːmz] [ˈɔːlsoʊ] [ˈhɔːltɪd] , [goʊ] [ˈrʌnɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [pleɪs] .
their teams also halted , go running to the place .
他们的 团队 还 停止 , 去 跑步 到 这 地方 .
他们的队伍也停了下来，跑向那个地方。

“ [wɒts] [ðə; ði] [ˈmætər] ?
“ What's the matter ?
” 是什么 这 事情 ?
“怎么了?

[ˈrætlər] ?
Rattlers ?
响尾蛇 ?
响尾蛇?

“ [ðɪs] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [fɜːrst] [θɔːt] — [ðæt] [ðə; ði] [ˈtiːmstər] [hæd; həd] [bɪn] [ˈbɪtn] [baɪ] [ə; eɪ]
“ This was the first thought — that the teamster had been bitten by a
” 这 曾是 这 第一的 想法 — 那 这 卡车司机 有 到过 被咬 经过 一个
[ˈrætl̩sneɪk] .
rattlesnake .
响尾蛇 .
“这是人们首先想到的——这位车夫被响尾蛇咬了。”

“ [noʊ] .
“ No .
” 不 .
“不。

[ˈsʌmbəːdi] [rʌn] [ˈoʊvər] !
Somebody run over !
某人 跑步 超过 !
有人被车撞了!

“ [ðə; ði] [rɪr] [hæf] [ʌv; əv] [ðə; ði] [treɪn] [hæd; həd] [stɔːpt] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ; [ðə; ði] [fɔːr] [hæf] ,
“ The rear half of the train had stopped , of course ; the fore half ,
” 这 后部 一半 的 这 火车 有 停止 , 的 课程 ; 这 前 一半 ,
“列车后半部分当然已经停了下来；前半部分，

[ˈæftər] [ˈpʊlɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [wei] , [ˈɔːlsoʊ][hæd; həd] [ˈstɑːpt] .
after pulling on a little way , also had stopped .
后 拉 在 一个 小的 方式 , 还 有 停止 :

拉了一小段路后, 也停了下来。

[ˈtʃɑːrli] [keɪm] [ˈgæləpɪŋ] [bæk] , [ˌjæŋk] [ˈgæləpt] [ˈfɔːrwəd] , [ænd; ənd][soʊ][dɪd] [ˈdeɪvɪ] .
Charley came galloping back , Yank galloped forward , and so did Davy .
查理 来了 疾驰 后退 , 扬克 疾驰 向前 , 和 所以 做过 戴维 :

查理飞奔回来, 扬克向前飞奔, 戴维也向前飞奔。

[ðə; ði][men] [əˈhed] [hæd; həd] [ˈgæðəd] [ɪn][ə; eɪ] [gruːp] [ænd; ənd][wɜːr; wər] [ˈkæriɪŋ] [ˈsʌmθɪŋ] [aʊt]
The men ahead had gathered in a group and were carrying something out
这 男人 前方 有 聚集 在 一个 团体 和 是 携带 某物 出去
[frʌm; frəm] [ˈʌndər] [ðə; ði][ˈwægənz] .
from under the wagons .
从 在下面 这 马车 :

前面的人聚在一起, 正从马车底下搬出什么东西。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz] [ˈseɪlər] [bɪl] , [pʊr] [ˈfeləʊ] .
It was Sailor Bill , poor fellow .
它 曾是 水手 账单 , 贫穷的 同伴 :

是水手比尔, 可怜的家伙。

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ˈraɪdɪŋ] [ˈsɪtɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][pʊʊl][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈwægən][bɪˈhaɪnd][hɪz; ɪz] [wiːl] [ˌjoʊk] ,
He had been riding sitting on the pole of his wagon behind his wheel yoke ,
他 有 到过 骑术 坐着 在 这 极 的 他的 车皮 在后面 他的 车轮 轭 ,
[hɪm; ɪm] .
他当时坐在马车的车辕上, 坐在车轮轭后面。

[ænd; ənd][hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [dəʊzd] ,
and he must have dozed ,
和 他 必须 有 打盹 ,

他一定是打盹了。

[fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd] [ˈfɔːlən] [ɔːf] [ænd; ənd][ðə; ði] [wiːlz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈwægən][hæd; həd] [pæst] [ˈoʊvər]
for he had fallen off and the wheels of his wagon had passed over
为了 他 有 倒下 离开 和 这 车轮 的 他的 车皮 有 通过了 超过
[hɪm; ɪm] .
him :
他 :

因为他从马上摔了下来, 车轮从他身上碾过。

“ [maɪ][oʊld] [liːd] [ˈbʊlz] [snɔːtɪd] [ænd; ənd] [dʒʌmpt] [laɪk][æz; əz] [ɪf] [-]
“ **My old lead bulls snorted and jumped like as if [235]**
“ 我的 老的 带领 公牛 哼了一声 和 跳了起来 喜欢 作为 如果 [-]

“我的老领头公牛喷着鼻息, 跳来跳去, 好像[235]

[ðeɪd] [stept] [ɑːn][ə; eɪ] [ˈrætlər] , “ [wʌz; wəz] [ɪkˈspleɪnɪŋ] [ðə; ði] [ˈtiːmstər] [huː] [hæd; həd] [ˈʃaʊtɪd]
they'd stepped on a rattler , ” was explaining the teamster who had shouted
他们会 步 在 一个 响尾蛇 , “ 曾是 解释 这 卡车司机 WHO 有 喊叫

[ænd; ənd] [ˈhɔːlɪd] [hɪz; ɪz] [tiːm] .
and halted his team .
和 停止 他的 团队 :

“他们踩到了响尾蛇,”那位大声喊叫并停下车的车夫解释道。

“ [aɪ] [θɔːt] [aɪˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈrætlər] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ; [bʌt; bət] [wen] [aɪ] [lʊkt] [aɪ] [sɔː] [hɪm; ɪm] !
“ **I thought it was a rattler , of course ; but when I looked I saw him !**
“ 我 想法 它 曾是 一个 响尾蛇 , 的 课程 ; 但 什么时候 我 看起来 我 锯 他 !

“我当然以为那是一条响尾蛇; 但当我看过去时, 我看到了他! ”

[raɪt] [ˈʌndər] [maɪ] [ˈsekənd] [swɪŋ] [ˈtiːmz] [huːf] !
Right under my second swing team's hoofs !
正确的 在下面 我的 第二 摇摆 团队的 蹄子 !

就在我的第二支摇摆队脚下!

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] [dʌn] ['briːðɪŋ] [brɪfɔːr] ['evər][wiː; wi][gəːt][tuː; tə][hɪm; ɪm] .

But he was done breathing before ever we got to him .
但 他 曾是 完毕 呼吸 前 曾经 我们 得到 到 他 .

但我们还没走到他跟前，他就已经停止了呼吸。

[aɪm][ˈsɑːrtɪn][ʌv; əv] [ðæt] .

I'm sartin of that .
我是 萨廷 的 那 .

我同意。

[hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈwæɡən][dɪd][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ; [ænd; ænd] [ˈmɑːti] [kwɪk] . "

His own wagon did for him ; and mighty quick . "
他的 自己的 车皮 做过 为了 他 ; 和 强大的 快的 . "

他自己的马车害死了他，而且死得很快。

" [jes] , " [ðeɪ] [ɔːl][ˈnɑːdəd, ˈnɑːdɪd][ˈsoʊbərlɪ] ,

" Yes , " they all nodded soberly ,
" 是的 , " 他们 全部 点头 清醒地 ,

“是的,”他们都严肃地点了点头。

" [pɔːr] [bɪl] [laɪk][æz; əz][nɑːt][ˈnevər] [nuː] [wʌt] [wʌz; wəz] [ˈhæpənɪŋ] [tuː; tə][hɪm; ɪm] . "

" poor Bill like as not never knew what was happening to him . "
" 贫穷的 账单 喜欢 作为 不是 绝不 知道 什么 曾是 发生 到 他 . "

“可怜的比尔似乎根本不知道自己身上发生了什么事。”

" [ˈenɪbəːdi] [noʊ] [huː] [hɪz; ɪz][foʊks][ɑːr; ər][ɔːr] [wer] ? " [diˈmɑːndɪd] [ˈtʃɑːrli] .

" Anybody know who his folks are or where ? " demanded Charley .
" 任何人 知道 WHO 他的 各位 是 或者 在哪里 ? " 要求 查理 .

“有人知道他父母是谁或者在哪里吗？”查理问道。

[ˈhedz] [wɜːr; wər] [ˈfeɪkən] .

Heads were shaken .
头部 是 摇晃 .

人们摇了摇头。

" [ˈnevər] [hɜːrd] [hɪm; ɪm][seɪ] .

" Never heard him say .
" 绝不 听到 他 说 .

“从未听他说过。”

[hiː; hi][ræn] [əˈweɪ] [tuː; tə] [siː] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][kɪd][ænd; ænd][ˈnevər] [went] [hoʊm] [əˈɡen] , [aɪ]

He ran away to sea when he was a kid and never went home again , I
他 跑 离开 到 海 什么时候 他 曾是 一个 孩子 和 绝不 去 家 再次 , 我

[ˈrekən] . "

reckon . "
估计 . "

我估计他小时候就离家出走，出海了，之后就再也没回家过。

" [wel] , " [ˈʌtəd] [ˈtʃɑːrli] , " [wiːl] [duː][ðə; ðɪ][best][wiː; wi][kæn; kən] .

" Well , " uttered Charley , " we'll do the best we can .
" 出色地 , " 说出 查理 , " 出色地 做 这 最好的 我们 能 .

“好吧,”查理说道，“我们会尽力而为。”

" [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈsɑːləm] [ˈkʌmpəni] [wɪt] [wɪð; wɪθ] [ˈberd] [ˈhedz] [stʊd] [əˈbaʊt] [ðə; ðɪ][spɑːt] [wer]

" It was a solemn company which with bared heads stood about the spot where
" 它 曾是 一个 庄严 公司 哪个 和 裸露 头部 站立 关于 这 点 在哪里

[ðeɪ] [leɪd] [ˈseɪlər] [bɪl] .

they laid Sailor Bill .
他们 铺设 水手 账单 .

“这是一群神情肃穆的人，他们脱帽致敬，站在安葬水手比尔的地方。”

[ə; eɪ] [di:p] [hoʊl] [wʌz; wəz] [dʌg] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [treɪl] , [ænd; ənd] [wʌt] [wʌz; wəz] [left] [ʌv; əv] ['seɪlə] [bɪl] ,
A deep hole was dug beside the trail , and what was left of Sailor Bill ,
一个 深的 洞 曾是 挖 旁 这 踪迹 , 和 什么 曾是 左边 的 水手 账单 ,
小路旁挖了一个深坑, 里面埋着水手比尔的遗骸。

[ræpt] [ɪn] [ə; eɪ] ['blæŋkɪt] , [wʌz; wəz] ['loʊə-d] [ɪntu:] [aɪ 'ti:] .
wrapped in a blanket , was lowered into it .
包装 在 一个 毯子 , 曾是 降低 进入 它 :
他裹着毯子, 被放了进去。

[tʃɑ:rlɪ] [ri:d] [ə; eɪ] [tʃæptər] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['baɪb(ə)] , [ðə; ði] [hoʊl] [wʌz; wəz] [fɪld] ,
Charley read a chapter from the Bible , the hole was filled ,
查理 读 一个 章 从 这 圣经 , 这 洞 曾是 已填 ,
查理读了一章圣经, 洞就填满了。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['wæɡənz] [meɪd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['di:tʊ] [tu:; tə] [draɪv] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] [spɑ:t] [ænd; ənd] [pæk] [ðə; ði]
and the wagons made a little detour to drive across the spot and pack the
和 这 马车 制成 一个 小的 車輛改道 到 驾驶 穿过 这 点 和 盒 这
[saɪl] [soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [kaɪ'əʊti:z] [wʊd] [nɑ:t] [bi:; bi] ['temptɪd] [tu:; tə] [dɪg] [ðer; ðər] .
soil so that the coyotes would not be tempted to dig there .
土壤 所以 那 这 郊狼 会 不是 是 受诱惑 到 挖 那里 :
于是, 马车绕了点路, 开过那片地方, 把土夯实, 这样郊狼就不会被诱感到那里挖洞了。

" [wi:l] ['sɜ:rt(ə)nli] [mɪs] [bɪl] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] - [beɪ] [ʌv; əv] ['bɪskeɪ] , [oʊ] ! -
" **We'll certainly miss Bill and his ' Bay of Biscay , O ! !**
" 出色地 当然 错过 账单 和 他的 - 湾 的 比斯开 , 哦 ! ! -
" 我们一定会想念比尔和他的《比斯开湾, 哦! 》

" [sed] [ðə; ði] [men] ; [ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪd] .
" **said the men ; and they did .**
" 说 这 男人 ; 和 他们 做过 :
"男人们说道; 然后他们就照做了。"

['henrɪ] ['renɪk] [wʌz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [baɪ] [tʃɑ:rlɪ] [tu:; tə] ['seɪlə] ['bɪlz] ['wæɡən] [ænd; ənd] [ti:m] , [ænd; ənd]
Henry Renick was appointed by Charley to Sailor Bill's wagon and team , and
亨利 雷尼克 曾是 任命 经过 查理 到 水手 法案的 车皮 和 团队 , 和
[ðə; ði] [treɪn] [roʊld] [ɑ:n] .
the train rolled on .
这 火车 滚动 在 :
查理任命亨利·雷尼克为水手比尔的马车和马队服务, 火车继续向前行驶。

[fɔ:rt] ['kɜ:ni] [wʌz; wəz] [fɔ:r] [deɪz] , [ɔ:r] ['fɪftɪ] [maɪlz] , [ə'hed] . [-]
Fort Kearney was four days , or fifty miles , ahead . [236]
堡 科尔尼 曾是 四 天 , 或者 五十 英里 , 前方 : [-]
卡尼堡位于前方四天路程, 或五十英里处。[236]

[ɑ:n] [ðə; ði] [fɔ:rθ] [deɪ] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [dʌst] , ['krɔ:sɪŋ] [ðə; ði] ['levnwə:θ] [treɪl] , [meɪd] [ə; eɪ] [klaʊd]
On the fourth day a great dust , crossing the Leavenworth trail , made a cloud
在 这 第四 天 一个 伟大的 灰尘 , 过境 这 利文沃思 踪迹 , 制成 一个 云
[ə'ɡenst] [ðə; ði] [hə'raɪz(ə)n] ;
against the horizon ;
反对 这 地平线 ;
第四天, 一大片尘土越过利文沃斯小路, 在地平线上形成了一片云雾;

[ænd; ənd] [tʃɑ:rlɪ] , ['pɔɪntɪŋ] , [ri'mɑ:kt] [tu:; tə] ['deɪvɪ] : " [ðeəz; ðəz] [ðə; ði] [plæt] [treɪl] .
and Charley , pointing , remarked to Davy : " There's the Platte trail .
和 查理 , 指向 , 评论 到 戴维 : " 有 这 普拉特 踪迹 :
查理指着前方, 对戴维说: “那是普拉特河步道。”

[wi:l] [bi:; bi] [ɪn] ['kɜ:ni] [tu:; tə] - [naɪt] .
We'll be in Kearney to - night .
出色地 是 在 科尔尼 到 - 夜晚 :
我们今晚会在科尔尼。

” [fɔ:rt] [kə:ni] [wʌz; wəz][ˈloʊkərtɪd][ɑ:n][ðə; ði] [saʊθ] [bæŋk][ʌv; əv][ðə; ði] [plæt] [ˈrɪvər] ,
“ **Fort Kearney was located on the south bank of the Platte River** ,
堡 科尔尼 曾是 位于 在 这 南 银行 的 这 普拉特 河 ,
“卡尼堡位于普拉特河南岸,

[æɪt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ə; eɪ][lɑ:rdʒ][ˈaɪlənd] [ˈθɜ:rti] [maɪlz] [b:ŋ] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [kɔ:ld] [grænd] [ˈaɪlənd] .
at the head of a large island thirty miles long , which was called Grand Island .
在 这 头 的 一个 大的 岛 三十 英里 长的 , 哪个 曾是 称为 盛大 岛 .
位于一座长三十英里的大岛的顶端, 这座岛被称为大岛。

[ðə; ði] [ˈmɪləteri] [ˌrezərˈveɪ(ə)n] [ɪkˈstendɪd] [ɑ:n][bəʊθ] [saɪdz][ʌv; əv][ðə; ði][ˈrɪvər] .
The military reservation extended on both sides of the river .
这 军队 预订 扩展 在 两个都 侧面 的 这 河 .
军事保留地横跨河流两岸。

[ðə; ði][fɔ:rt][wʌz; wəz][nɑ:t] [ˈnɪrli] [soʊ] [ˈplez(ə)nt] [ɔ:r][soʊ] [wel] [bɪlt] [æz; əz][fɔ:rt] [ˈlevnwə:θ] .
The fort was not nearly so pleasant or so well built as Fort Leavenworth .
这 堡 曾是 不是 几乎 所以 令人愉快的 或者 所以 出色地 建造 作为 堡 利文沃思 .
这座堡垒远不如利文沃思堡那样宜人, 建造得也远不如利文沃思堡那样精良。

[ðə; ði] [blʌfs] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈkʌntri] [əˈraʊnd] [wɜ:r; wər] [ber] [ænd; ənd] [greɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈbɪldɪŋz]
The bluffs and the country around were bare and gray , and the buildings
这 悬崖 和 这 国家 大约 是 裸 和 灰色的 , 和 这 建筑物
[wɜ:r; wər][oʊld] [freɪm] [ˈbɪldɪŋz] ,
were old frame buildings ,
是 老的 框架 建筑物 ,
悬崖和周围的乡村光秃秃的, 一片灰蒙蒙的, 建筑物都是老旧的木结构房屋。

[ˈræðər] [ˈtʌmb(ə)] - [daʊn] .
rather tumble - down .
相当 翻滚 - 向下 .
相当摇摇欲坠。

[ðə; ði][ˈoʊnli] [ˈtɪmbər] [wʌz; wəz][ɑ:n][grænd] [ˈaɪlənd] , [wɪtʃ] [meɪd] [ə; eɪ] [ɡri:n] [spɑ:t][ɪn][ðə; ði] [ˈlændskeɪp] .
The only timber was on Grand Island , which made a green spot in the landscape .
这 仅有的 木材 曾是 在 盛大 岛 , 哪个 制成 一个 绿色的 点 在 这 景观 .
岛上只有几棵木材, 为这片土地增添了一片绿色。

[fɔ:rt] [kə:ni] [wʌz; wəz][ə; eɪ][dɪˈvɪʒ(ə)n] [pɔɪnt] [ɑ:n][ðə; ði][ˈoʊvərˌlænd] [treɪl] [fɔ:r; fər] [ˈrʌsl] , [ˈmeɪdʒɜ:z] &
Fort Kearney was a division point on the Overland Trail for Russell , Majors &
堡 科尔尼 曾是 一个 分配 观点 在 这 陆路 踪迹 为了 罗素 , 专业 &
[wɑ:ˈdeɪ] .
Waddell .
瓦德尔 .
凯尔尼堡是罗素、梅杰斯和瓦德尔在陆路小径上的一个分遣队据点。

[ˈtʃɑ:rlɪ] [rɪˈpɔ:rtɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈkʌmpəni] [ˈeɪdʒənt] [hɪr] ,
Charley reported to the company agent here ,
查理 据报道 到 这 公司 代理人 这里 ,
查理向这里的公司代理人汇报了情况。

[ænd; ənd][ðə; ði] [treɪn] [leɪd] [ʌp][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [deɪ] [tu:; tə] [rest][ænd; ənd] [rɪ:ˈstɑ:k] [wɪð; wɪθ] [wɪt] [prəˈvɪʒnz]
and the train laid up for a day to rest and restock with what provisions
和 这 火车 铺设 向上 为了 一个 天 到 休息 和 补货 和 什么 条款
[wɜ:r; wər] [ˈni:ɪdɪd] .
were needed .
是 需要 .
火车停了一天, 休息并补充了所需的物资。

[ðə; ði] [mi:t] [wʌz; wəz] [ˈrʌniŋ] [[ɔ:rt] , [fɔ:r; fər] [ˈbʌfələʊ] [hæd; həd] [bɪn] [skers] [ɔ:][ðə; ði] [wei] [frʌm; frəm]
The meat was running short , for buffalo had been scarce all the way from
这 肉 曾是 跑步 短的 , 为了 水牛 有 到过 稀少 全部 这 方式 从
[ˈlevnwə:θ] .
Leavenworth .
利文沃思 :

肉类供应短缺，因为从利文沃思一路上野牛都很稀少。

[æt; ət] [fɔ:rt] [ˈkɜ:ni] [ðə; ði] [ˈlevnwə:θ] [treɪl] [dʒɔɪnd][ðə; ði] [meɪn] [treɪl] [ðæt] [keɪm] [ɪn][frʌm; frəm]
At Fort Kearney the Leavenworth trail joined the main trail that came in from
在 堡 科尔尼 这 利文沃思 踪迹 加入 这 主要的 踪迹 那 来了 在 从
[ˈoməhɔ] [ænd; ænd] [nəˈbræskə] [ˈsɪti] .
Omaha and Nebraska City .
奥马哈 和 内布拉斯加州 城市 :

在卡尼堡，利文沃思小径与从奥马哈和内布拉斯加城方向过来的主小径汇合。

[ðæt] [treɪl] [krɔ:st] [ðə; ði] [plæt] [dʒʌst] [əˈbʌv] [fɔ:rt] [ˈkɜ:ni] , [ænd; ænd][ðer; ðər] [met] [ðə; ði]
That trail crossed the Platte just above Fort Kearney , and there met the
那 踪迹 交叉 这 普拉特 只是 多于 堡 科尔尼 , 和 那里 遇见 这
[ˈlevnwə:θ] [treɪl] ;
Leavenworth trail ;
利文沃思 踪迹 ;

那条小径在卡尼堡上方穿过普拉特河，在那里与利文沃思小径相交；

[ænd; ænd][æz; əz][wʌn] [ðeɪ] [prəˈsi:did] [west] [ʌp][ðə; ði] [saʊθ] [bəŋk][ʌv; əv][ðə; ði] [plæt] .
and as one they proceeded west up the south bank of the Platte .
和 作为 一 他们 继续 西方 向上 这 南 银行 的 这 普拉特 :
他们齐心协力，沿着普拉特河南岸向西行进。

[ˈpi:p(ə)l] [æt; ət] [fɔ:rt] [ˈkɜ:ni] [kleɪmd] [ðæt] [ɑ:n][sʌm; səm] [deɪz] - [ˈwægənz] [pæst] , [ˈhedɪd] [ˈi:ðər]
People at Fort Kearney claimed that on some days 500 wagons passed , headed either
人们 在 堡 科尔尼 声称 那 在 一些 天 - 马车 通过了 , 标题 任何一个
[west] [ɔ:r] [i:st] .
west or east .
西方 或者 东方 :

凯尔尼堡的人们声称，有时一天会有 500 辆马车经过，有的向西，有的向东。

[ˈdʒʊʊəl] [ˈbædʒər] [ˈstɑ:rtɪd] [ɪn][tu:; tə] [kaʊnt] [ðə; ði] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [ti:mz] [ɪn] [-]
Joel Badger started in to count the number of teams in [237]
乔尔 獾 开始 在 到 数数 这 数字 的 团队 在 [-]
Joel Badger 开始统计[237]中的球队数量

[saɪt] [θru:ˈaʊt] [æn; ən] [ˈaʊər] , [bʌt; bət] [kwɪt] [ˈtaɪərd] .
sight throughout an hour , but quit tired .
视线 自始至终 一个 小时 , 但 辞职 疲劳的 :
一个小时以来视力都很好，但已经很累了。

[ænd; ænd] [ˈtru:li] , [ðə; ði] [si:n] [æt; ət][oʊld] [fɔ:rt] [ˈkɜ:ni] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈstɜ:rɪŋ] [wʌn] :
And truly , the scene at old Fort Kearney was a stirring one :
和 真的 , 这 场景 在 老的 堡 科尔尼 曾是 一个 搅拌 一 :
的确，老凯尔尼堡的景象令人激动不已：

[ðə; ði] [lɔ:ŋ] [laɪnz] [ʌv; əv] [waɪt] - [ˈtɑ:pt] [ˈwægənz] [ˈsləʊli] [ˈtɔɪlɪŋ] [ɪn][frʌm; frəm][ðə; ði] [i:st] [ænd; ænd]
the long lines of white - topped wagons slowly toiling in from the east and
这 长的 线条 的 白色的 - 顶峰 马车 缓慢地 辛勤劳作 在 从 这 东方 和
[ðə; ði] [saʊθi:st] ,
the southeast ,
这 东南 ,
长长的白色篷车队伍从东部和东南部缓缓驶来，

[ænd; ənd] , [,ju'naɪtɪŋ] [ə'blʌv] [ðə; ði][fɔ:rt] , ['tɔɪlɪŋ] [ɑ:n][aʊt] , ['ʌndə] [ðer; ðər] [dʌst] [klaʊd] ,
and , **uniting above the fort** , **toiling on out** , **under their dust cloud** ,
和 , 联合 多于 这 堡 , 辛勤劳作 在 出去 , 在下面 他们的 灰尘 云 ,
他们聚集在堡垒之上, 在尘土飞扬的云雾中继续奋力向前,

[ʌp][ðə; ði]['rɪvə] [kɔ:rs] ['ɪntu:][ðə; ði] [west] .
up the river course into the west .
向上 这 河 课程 进入 这 西方 :
沿河而上, 向西进入。

['tʃɑ:rlɪ] [dɪd][nɑ:t] [dɪ'leɪ] [hɪr] [lɔ:ŋgə] [ðæn; ðən][wʌz; wəz] [,æbsə'lu:tli] ['nesəserɪ] , [ænd; ənd] ['deɪvɪ] ,
Charley did not delay here longer than was absolutely necessary , **and Davy** ,
查理 做过 不是 延迟 这里 更长 比 曾是 绝对地 必要的 , 和 戴维 ,
查理没有在这里停留超过绝对必要的时间, 而戴维,

[æz; əz] [wel] [æz; əz] ['ʌðə] [ɪn][ðə; ði] [treɪn] , [wʌz; wəz][glæd][tu:; tə][bi:; bi] [ə'weɪ] [ɑ:n][ðə; ði] [treɪl] [ə'gen] .
as well as others in the train , **was glad to be away on the trail again** .
作为 出色地 作为 其他的 在 这 火车 , 曾是 高兴的 到 是 离开 在 这 踪迹 再次 :
和火车上的其他人一样, 他也很高兴能再次踏上旅途。

[jænŋk] , [ðə; ði] [ə'sɪstənt] ['wægən] [bɔ:s] , [ænd; ənd] ['tʃɑ:rlɪ] , [hɪz; ɪz] [tʃi:f] , ['ɔ:lməʊst][hæd; həd][ə; eɪ] [fɑ:t]
Yank , **the assistant wagon boss** , **and Charley** , **his chief** , **almost had a fight**
扬克 , 这 助手 车皮 老板 , 和 查理 , 他的 首席 , 几乎 有 一个 斗争
,
,
,
副领队扬克和他的上司查理差点打起来。

[dɪ'spaɪt] [ðə; ði] [pledʒ] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd]['teɪkən] ,
despite the pledge that they had taken ,
尽管 这 保证 那 他们 有 已采取 ,
尽管他们曾做出过承诺,

[fɔ:r; fər] [jænŋk] [hæd; həd] [bɪ'ɡʌn] ['drɪŋkɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['grɒɡərɪ] [ʌv; əv] ['vɪjəs] - [ɑ:n][ðə; ði] [edʒ]
for Yank had begun drinking in the groggeries of vicious Dobytown on the edge
为了 扬克 有 开始 喝 在 这 杂货店 的 恶毒 - 在 这 边缘
[ʌv; əv][ðə; ði][pəʊst][ænd; ənd][wʌz; wəz] ['ʌɡli:ʒ] [ðæn; ðən]['ju:zuəl] .
of the post and was uglier than usual .
的 这 邮政 和 曾是 更丑 比 通常 :
因为扬克开始在哨所边缘的恶毒的杜比镇的杂货店里喝酒, 变得比平时更丑陋了。

" [ju:; jʊ] [hɪr] [wʌt] [aɪ] [seɪ] , " [spəʊk] [ʌp] ['tʃɑ:rlɪ] [laʊd] ['ɪnʌf] [fɔ:r; fər]['evrɪbɑ:di; 'evrɪbʌdi] [els] [tu:; tə]
" You hear what I say , " spoke up Charley loud enough for everybody else to
" 你 听到 什么 我 说 , " 辐 向上 查理 大声 足够的 为了 大家 别的 到
[hɪr] , [tu:] .
hear , too .
听到 , 也 :

"你们都听到我说的话了,"查理大声说道, 声音大到其他人都能听到。
" ['eni] [mɔ:ɹ] [ʌv; əv] [ðɪs] [ænd; ənd] [jʊə(r)] [dɪs'tʃɑ:dʒd] [wɪ'ðəʊt] [peɪ] .
" Any more of this and you're discharged without pay .
" 任何 更多的 的 这 和 你是 出院 没有 支付 :
"再这样下去, 你就会被开除, 而且不发工资。"

[ðəʊz] [ɑ:r; ə] ['kʌmpəni] ['ɔ:rdəz][ænd; ənd][ju:; jʊ] [nu:] [aɪ 'ti:] [wen] [ju:; jʊ] [saɪnd] [ðə; ði][roʊl] . " **Those are company orders and you knew it when you signed the roll** . "
那些 是 公司 订单 和 你 知道 它 什么时候 你 签名 这 卷 : "
"这些都是公司订单, 你签字的时候就知道这一点。"

“ [ðə; ði] ['kʌmpəni] [ðæt] [distʃɑ:dʒz] [em 'i:] [wi'ðəʊt] [peɪ] [aɪv] [ɜ:rnd] [wɪl] [wɪʃ] [aɪ 'ti:] ['hædnt] , ”
“ **The company that discharges me without pay I've earned will wish it hadn't** , ”
“ 这 公司 那 排放 我 没有 支付 我已经 获得 将要 希望 它 之前没有 , ”
[sna:rlɪd] [jæŋk] .
snarled Yank .
纠缠 扬克 .

“解雇我却不支付我应得的工资的公司，一定会后悔当初的决定，”扬克咆哮道。

“ [aɪl] [teɪk] [ðə; ði] [rɪspɑ:nsə'bɪləti] , ” [ri'tɔ:tid] ['tʃɑ:rlɪ] , [æŋgrəli] .
“ **I'll take the responsibility** , ” **retorted Charley** , **angrily** .
“ 患病的 拿 这 责任 , ” 反驳 查理 , 愤怒地 .

“我来承担责任，”查理愤怒地反驳道。

“ [ɪf] [ju:; jʊ][dəʊnt] [ə'beɪ] ['kʌmpəni] [ru:lz] [jʊə(r)] [distʃɑ:dʒd] ; [si:] ?
“ **If you don't obey company rules you're discharged ; see ?**
“ 如果 你 不 服从 公司 规则 你是 出院 ; 看 ?

“如果你不遵守公司规定，就会被解雇；明白吗？”

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ][kɑ:nt] [ɪn'fɔ:rs] [ðʊʊz] [ru:lz] [aɪl] [distʃɑ:rdʒ] [maɪ'self] .
And if I can't enforce those rules I'll discharge myself .
和 如果 我 不能 执行 那些 规则 患病的 释放 我 .

如果我无法执行这些规则，我会主动辞职。

“ [jæŋk] [sed] “ [ba:] ! ” [ænd; ənd] ['swægəd] [ɔ:f] ; [bʌt; bət][hi:; hi] [steɪd] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] - .
“ **Yank said “ Bah ! ” and swaggered off ; but he stayed away from Dobytown** .
“ 扬克 说 “ 呸 ! ” 和 趾高气扬 离开 ; 但 他 入住 离开 从 - .

“扬克噢！”然后大摇大摆地走了；但他远离了多比镇。

[fɔ:rt] ['kɜ:ni] [si:md] [tu:; tə][mɑ:rk][ə; eɪ] [dɪ'vaɪdɪŋ] [pɔɪnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ʌv; əv]
Fort Kearney seemed to mark a dividing point of the country as well as of
堡 科尔尼 似乎 到 标记 一个 分割 观点 的 这 国家 作为 出色地 作为 的

[ðə; ði] [greɪt] [treɪl] .
the great trail .
这 伟大的 踪迹 .

卡尼堡似乎标志着国家的分界点，也是伟大征程的分界点。

[ðə; ði] ['kʌntri] [-]
The country [238]
这 国家 [-]

该国[238]

[frʌm; frəm] ['levnwə:θ] [ʌp] [θru:] ['kænzəs][hæd; həd] [bɪn] ['preri] - [laɪk] , [wɪð; wɪθ] ['meni] ['wʊdɪd]
from Leavenworth up through Kansas had been prairie - like , with many wooded
从 利文沃思 向上 通过 堪萨斯州 有 到过 草原 - 喜欢 , 和 许多 树木繁茂的

[stri:mz] [ænd; ənd][kən'sɪdərəb(ə)] [gri:n] [medəʊz] .
streams and considerable green meadows .
溪流 和 大量 绿色的 草地 .

从莱文沃思到堪萨斯州一带都是类似草原的地带，有许多树木繁茂的溪流和广阔的绿色草地。

[bʌt; bət] [hɪr] [æt; ət][ðə; ði] [plæt] [ðə; ði] ['gri:nnəs] ['dwaɪndld] ,
But here at the Platte the greenness dwindled ,
但 这里 在 这 普拉特 这 绿色 减少 ,

但在普拉特河畔，绿色植物却逐渐消失了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [treɪl] [wu:nd] [ə'lɔ:ŋ] [ə'mɪdst][sænd][ænd; ənd] [kleɪ] [wɪtʃ] [gru:] ['tʃi:fli] [seɪdʒ] [brʌʃ]
and the trail wound along amidst sand and clay which grew chiefly sage brush
和 这 踪迹 伤口 沿着 在.....之中 沙 和 黏土 哪个 生长 主要 圣人 刷子

[ænd; ənd] ['bʌfələʊ] [græs] .
and buffalo grass .
和 水牛 草 .

小路蜿蜒穿过沙土和黏土地带，那里主要生长着鼠尾草和野牛草。

[ðə; ði] [plæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈʃæləʊ] , [ˈʃɪfti] [stri:m] , [fʊl] [ʌv; əv] [ˈkwɪksændz] ,
The Platte was a shallow , shifty stream , full of quicksands ,
这 普拉特 曾是 一个 浅的 , 狡猾的 溪流 , 满的 的 流沙 ,
普拉特河是一条浅而湍急的溪流,到处都是流沙。

[soʊ] [ðæt] [ˈdraɪvər] [mʌst; məst][biː; bi] [ˈveri] [ˈkerf(ə)l] [ɪn] [ˈkrɔːsɪŋ] .
so that drivers must be very careful in crossing .
所以 那 司机 必须 是 非常 小心 在 过境 .
因此, 司机在过马路时必须非常小心。

[ˈtʃɑːrli] [təʊld][ʌv; əv][ə; eɪ] [taɪm] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [hoʊl] [freɪt] [ˈwæɡən] , [loʊd][ænd; ənd][ɔːl] ,
Charley told of a time when he saw a whole freight wagon , load and all ,
查理 讲述 的 一个 时间 什么时候 他 锯 一个 所有的 货运 车皮 , 加载 和 全部 ,
查理讲述了他曾经看到一整节货车车厢, 连同货物一起。

[sɪŋk] [ænd; ənd] [ˌdɪsəˈpɪr] [ɪn] [wʌt] [lʊkt] [tuː; tə][biː; bi][hɑːrd][sænd] [ˈʌndər] [ˈoʊnli] [tuː] [ɪntʃɪz] [ʌv; əv]
sink and disappear in what looked to be hard sand under only two inches of
下沉 和 消失 在 什么 看起来 到 是 难的 沙 在下面 仅有的 二 英寸 的
[ˈwɔːtər] !
water !
水 !
沉入看似坚硬的沙子中, 消失不见, 而水下只有两英寸深!

[ðə; ði] [triːz] [ɪn] [saɪt] [wɜːr; wər][fɔːr; fər][ðə; ði][moʊst][pɑːrt][ɑːn][ðə; ði][ˈaɪləndz] [ɪn][ðə; ði][ˈrɪvər] ,
The trees in sight were for the most part on the islands in the river ,
这 树木 在 视线 是 为了 这 最多 部分 在 这 岛屿 在 这 河 ,
目之所及的树木大多位于河中的岛屿上。

[fɔːr; fər][ɔːl] [ˈtɪmbər] [wɪˈðɪn] [ˈiːzi] [rɪːtʃ] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði] [treɪl] [hæd; həd] [lɔːŋ] [əˈɡoʊ] [bɪn] [kʌt] [ænd; ənd]
for all timber within easy reach along the trail had long ago been cut and
为了 全部 木材 之内 简单的 抵达 沿着 这 踪迹 有 长的 前 到过 切 和
[bəːnd] [baɪ][ðə; ði] [ˈeməɡrənts] .
burned by the emigrants .
烧伤 经过 这 移民 .
沿途所有容易够到的木材都早已被移民砍伐焚烧了。

[ˈiːv(ə)n] [ˈbʌfələʊ] [tʃɪps] [wɜːr; wər] [ˈveri] [skers] ,
Even buffalo chips were very scarce ,
甚至 水牛 芯片 是 非常 稀少 ,
就连水牛粪都非常稀少。

[soʊ] [ðæt] [ˈtʃɑːrli] [tʊk] [peɪnz][tuː; tə][kæmp][ɑːn][ðə; ði] [saɪts] [ʌv; əv] [ˈpriːviəs] [kæmps] ,
so that Charley took pains to camp on the sites of previous camps ,
所以 那 查理 采取 疼痛 到 营 在 这 网站 的 以前的 营地 ,
因此, 查理特意选择在以前营地的旧址上扎营。

[wer] [ˈkæt(ə)l][hæd; həd] [left] [ˈfjuːəl][ˈsɪmələr][tuː; tə] [ˈbʌfələʊ] [tʃɪps] , [ɔːlˈðoʊ] [nɑːt][soʊ] [ɡʊd] .
where cattle had left fuel similar to buffalo chips , although not so good .
在哪里 牛 有 左边 燃料 相似的 到 水牛 芯片 , 虽然 不是 所以 好的 .
牛留下的燃料类似于野牛粪, 但效果不如野牛粪。

[ðə; ði] [ˈbʌfələʊ] [tʃɪps] [bəːnd] [ˈsləʊli] [ænd; ənd] [held] [ðə; ði][ˈfaɪər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] , [ˈmerkɪŋ] [ˈsplendɪd]
The buffalo chips burned slowly and held the fire a long time , making splendid
这 水牛 芯片 烧伤 缓慢地 和 握住 这 火 一个 长的 时间 , 制作 灿烂
[koʊl] .
coals .
煤炭 .
野牛木屑燃烧缓慢, 能长时间保持火焰, 形成优质的煤炭。

[ðə; ði] [men] [si:md] [tu:; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['laɪŋ] [aʊt]
The men seemed to think that this was because they had been lying out
这 男人 似乎 到 思考 那 这 曾是 因为 他们 有 到过 说谎 出去
[fɔ:r; fər] ['jɪrz] ,
for years ,
为了 年 ,

这些人似乎认为这是因为他们已经躺了多年了。

[ˈmeɪbi] , [ænd; ənd][wɜ:r; wər] [wel] [beɪkt] ; [wer'æz] [ðə; ði] [kaʊ] [tʃɪps] [ænd; ənd][ðə; ði] [bʊl] [tʃɪps]
maybe , and were well baked ; whereas the cow chips and the bull chips
或许 , 和 是 出色地 烘焙 ; 然而 这 奶牛 芯片 和 这 公牛 芯片
[wɜ:r; wər] [njuər] .
were newer .
是 较新的 .

也许吧，而且烤得很好；而牛粪和公牛粪则是比较新的。

[ðə; ði] [plæt] [wʌz; wəz] ['fri:kwəntli] ['bɔ:dəd] [baɪ] [haɪ] [kleɪ] [blʌfs] ;
The Platte was frequently bordered by high clay bluffs ;
这 普拉特 曾是 频繁地 带边框 经过 高的 黏土 悬崖 ;
普拉特河两岸经常是高耸的黏土峭壁；

[ænd; ənd] [wer] [ðə; ði][roʊd] [klaɪmd] [ɔ:r] [dɪ'sendɪd] [ðə; ði] [si:n] [æt; ət] [naɪt] [wʌz; wəz] ['veri] ['prɪti] ,
and where the road climbed or descended the scene at night was very pretty ,
和 在哪里 这 路 攀登 或者 下降 这 场景 在 夜晚 曾是 非常 漂亮的 ,
道路蜿蜒起伏的地方，夜晚的景色非常美丽。

[wɪð; wɪθ][ɔ:l][ðə; ði][kæmp] - [fairz] [ʌ; əv][ðə; ði] ['eməgrənts] [ænd; ənd] [ʌðər] [bʊl] [treɪnz] ['spɑ:rkliŋ] [haɪ]
with all the camp - fires of the emigrants and other bull trains sparkling high
和 全部 这 营 - 火灾 的 这 移民 和 其他 公牛 火车 闪闪发光 高的
[ænd; ənd] [loʊ] .
and low .
和 低的 .

移民和其他队伍的营火在空中闪烁，火光冲天。

[ðə; ði] [blʌfs] [ɔ:lsoʊ][wɜ:r; wər] [gʊd] ['kʌvəts] [fɔ:r; fər]['ɪndiəns] ; [ænd; ənd] [tʃɑ:rlɪ] [ɔ:rdərd] [ðæt] [i:tʃ]
The bluffs also were good coverts for Indians ; and Charley ordered that each
这 悬崖 还 是 好的 隐蔽人员 为了 印度人 ; 和 查理 订购 那 每个
[mes] [hæv; həv][ə; eɪ][mæn] [-]
mess have a man [239]
混乱 有 一个 男人 [-]
这些悬崖也是印第安人的好藏身之处；查理下令每个食堂都配备一名男子[239]

[ɑ:n] [gɑ:rd] [ɔ:l] [naɪt] .
on guard all night .
在 警卫 全部 夜晚 .
整夜守卫。

[fɔ:rt] ['kɜ:ni] [wʌz; wəz] [kən'sɪdərd] [ðə; ði] ['dʒʌmpɪŋ] - [ɔ:f] [pleɪs] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['ɪndiən] ['kʌntri] [ænd; ənd]
Fort Kearney was considered the jumping - off place for the Indian country and
堡 科尔尼 曾是 经过考虑的 这 跳 - 离开 地方 为了 这 印度 国家 和
[ðə; ði] [bʌfəloʊ] ['kʌntri] .
the buffalo country .
这 水牛 国家 .
卡尼堡被认为是进入印第安人领地和野牛领地的出发点。

[bɪ'jɑ:nd] , [ðə; ði] ['kʌntri] [wʌz; wəz] , [æz; əz] [tʃɑ:rlɪ] [sed] , “ [waɪd] ['oʊpən] . ”
Beyond , the country was , as Charley said , “ wide open . ”
超过 , 这 国家 曾是 , 作为 查理 说 , “ 宽的 打开 . ”
除此之外，正如查理所说，这个国家“一片广阔无垠”。

“ [tu:; tə] - ['mɔ:roʊ] [wi:l] [krɔ:s] [plʌm] [kri:k] , ” [kwoʊθ][ˈdʒoʊəl][tu:; tə][ˈdeɪvɪ][ɑ:n][ðə; ði][ˈsekənd] [deɪ] [aʊt]
“ **To - morrow we'll cross Plum Creek , ” quoth Joel to Davy on the second day out**
“ 到 - 明天 出色地 叉 李子 溪 , ” 引用 乔尔 到 戴维 在 这 第二 天 出去
[frʌm; frəm] ['kɜ:ni] .
from Kearney .
从 科尔尼 .

“明天我们将渡过普拉姆溪,”乔尔在离开科尔尼的第二天对戴维说道。

“ [wi:; wi] [ɔ:t] [tu:; tə] [si:] ['bʌfəloʊ][æ; ət] [plʌm] [kri:k] ; - [moʊst] [ˈɔ:lweɪz] [du:] .
“ **We ought to see buffalo at Plum Creek ; ' most always do .**
“ 我们 应该 到 看 水牛 在 李子 溪 ; - 最多 总是 做 .

“我们应该能在普拉姆溪看到野牛; ‘大多数人总是能看到。’”

“ [plʌm] [kri:k] [wʌz; wəz] - [maɪlz] [frʌm; frəm] ['levnwə:θ] [ænd; ənd] ['θɜ:rti] - [sɪks] [aʊt] [ʌv; əv] [fɔ:rt]
“ **Plum Creek was 330 miles from Leavenworth and thirty - six out of Fort**
“ 李子 溪 曾是 - 英里 从 利文沃思 和 三十 - 六 出去 的 堡
['kɜ:ni] .
Kearney .
科尔尼 .

“普拉姆溪距离利文沃思 330 英里，距离卡尼堡 36 英里。

[æ; əz] [ðeɪ] [əˈproʊtʃt] [aɪˈti:] , [ˈtʃɑ:rlɪ] [ænd; ənd] [ˈʌðər] [ˈlætəd] [ə; eɪ][ɡlæd][kraɪ] ,
As they approached it , Charley and others uttered a glad cry ,
作为 他们 接近 它 , 查理 和 其他的 说出 一个 高兴的 哭 ,
当他们走近时, 查理和其他人发出了一声欢呼。

[fɔ:r; fər] ['bʌfəloʊ] [wɜ:r; wər][ɪn] [saɪt] [baɪ][ðə; ði] ['hʌndrədz] .
for buffalo were in sight by the hundreds .
为了 水牛 是 在 视线 经过 这 数百 .

因为附近有成百上千头野牛。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['greɪzɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [hɪlz] [ænd; ənd][flæts] [nɔ:rθ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈrɪvər] .
They were grazing on the hills and flats north of the river .
他们 是 放牧 在 这 丘陵 和 公寓 北 的 这 河 .

它们在河以北的山丘和平原上吃草。

[sʌm; səm] [ˈɛməgrənts] [ɔ:l'reɪdɪ] [wɜ:r; wər] [ə'mʌŋ] [ðəm; ðəm] , [ˈtʃeɪsɪŋ] [ðəm; ðəm] [ˈhɪðər] [ænd; ənd] [ˈðɪðər]
Some emigrants already were among them , chasing them hither and thither
一些 移民 已经 是 之中 他们 , 追逐 他们 这里 和 那里
;
;
;
;

有些移民已经混在他们中间, 追着他们四处逃窜;

[soʊ] ['kæptɪn] [ˈtʃɑ:rlɪ] [ˈɔ:rdərd] [ændɪ] [ˈdʒɑ:nsən][ænd; ənd] [ə'nʌðər] [ˈti:mstər] [kɔ:ld] “ ['kentʌk] ” (
so Captain Charley ordered Andy Johnson and another teamster called “ Kentuck ” (
所以 队长 查理 订购 安迪 约翰逊 和 其他 卡车司机 称为 “ 肯塔基州 ” (
[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][hi:; hi][wʌz; wəz][frʌm; frəm] [kən'tʌki]) [tu:; tə] [teɪk] [ˈdeɪvɪz] [ænd; ənd] [-] [mju:lz] [ænd; ənd]
because he was from Kentucky) to take Davy's and Yank's mules and
因为 他 曾是 从 肯塔基州) 到 拿 戴维的 和 扬克的 骡子 和
[goʊ][wið; wiθ][hɪm; ɪm][ˈæftər] [mi:t] .
go with him after meat .
去 和 他 后 肉 .

于是查理船长命令安迪·约翰逊和另一个名叫“肯塔基”(因为他来自肯塔基州) 的车夫, 带着戴维和扬克的骡子, 和他一起去寻找肉。

[ðæt] [wʌz; wəz][æ; əz] ['kwɪkli] [dʌn] [æ; əz] [sed] .
That was as quickly done as said .
那 曾是 作为 迅速地 完毕 作为 说 .

事情办得和说的一样快。

[ə'weɪ] [ðə; ði] [θri:] [spɜ:rd] [θru:] [ðə; ði] ['ʃæləʊ] ['wɔ:tər][ænd; ənd][ɑ:n] .

Away the three spurred through the shallow water and on .
离开 这 三 受到刺激 通过 这 浅的 水 和 在 .

三人策马跃入浅水中，继续前行。

“ [wi:l] [hæv; həv] [ɔ:rt] [rɪbz][ænd; ənd][roʊst] [hʌmp] [tu;; tə] - [naɪt] , [bɔɪz] , ” [ʃaʊtɪd] [bæk] ['tʃɑ:rlɪ] .
“ **We'll have short ribs and roast hump to - night , boys ,** ” **shouted back Charley .**
“ 出色地 有 短的 肋骨 和 烤 驼峰 到 - 夜晚 , 男孩们 , ” 喊叫 后退 查理 .

“伙计们，今晚我们吃牛肋骨和烤驼峰！”查理大声回应道。

[hi;; hi][ænd; ənd][ændɪ][ænd; ənd] ['kentʌk] [wɜ:r; wər] [gʊd] ['hʌntərz] .

He and Andy and Kentuck were good hunters .
他 和 安迪 和 肯塔基州 是 好的 猎人 .

他和安迪以及肯塔基都是优秀的猎人。

[ðɪs] [left] [jæŋk] [ɪn] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [treɪn] .

This left Yank in charge of the train .
这 左边 扬克 在 收费 的 这 火车 .

这样一来，扬克就成了列车的负责人。

[hi;; hi][hæd; həd][nɑ:t] [bɪn] ['plez(ə)nt] [sɪns] [ðæt] [si:n] [æt; ət] ['kɜ:ni] , [wen] [hi;; hi][ænd; ənd]
He had not been pleasant since that scene at Kearney , when he and

他 有 不是 到过 令人愉快的 自从 那 场景 在 科尔尼 , 什么时候 他 和
[tʃɑ:rlɪ] [hæd; həd][ðə; ði] [roʊ] ;
Charley had the row ;
查理 有 这 排 ;

自从在科尔尼发生那场争吵后，他就一直不太和善；

[dʒʌst] [naʊ] [hi;; hi][wʌz; wəz] [mɔ:r] ['ɪrɪtəb(ə)] [ænd; ənd] [mi:n] , [brɪkəz, brɪkɔ:z][hi;; hi][hæd; həd][tu;; tə] [wɔ:k] .
just now he was more irritable and mean , because he had to walk .
只是 现在 他 曾是 更多的 易怒的 和 意思是 , 因为 他 有 到 走 .

刚才他更烦躁、更刻薄了，因为他不得不走路。

[hi;; hi] ['grʌmbld] [ænd; ənd] [snɑ:rlɪd] ,

He grumbled and snarled ,
他 咕哝 和 纠缠 ,

他咕哝着，咆哮着，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《野牛比尔与陆路拓荒记》讲(Buffalo Bill and the Overland Trail Being)

第12/16页

[ænd; ənd] [sed] [ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv][ʌnˈkaɪnd] [θɪŋz] [əˈbaʊt] [ˈtʃɑːrli] [wɪt] [deɪv] [nuː] [wɜːr; wər][nɑːt]
and said a number of unkind things about Charley which Dave knew were not
和 说 一个 数字 的 不友善 事物 关于 查理 哪个 戴夫 知道 是 不是
[truː] .
true .
真的 .

他还说了些关于查理的刻薄话，戴夫知道这些话都不是真的。

" [ˈwɒnts] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [ˈhʌntɪn] - [hɪmˈself] , [ðæt] [ˈfelər] [-]
" Wants to take the huntin ' himself , that feller [240]
" 想要 到 拿 这 亨廷顿 - 他自己 , 那 伙计 [-]
"那家伙想亲自去打猎[240]

[dʌz] , " [ˈgrʌmbld] [jæŋk] , " [æn; ən] - [liːvz] [juːˈes] [ˈlðər] [ˈfelɜːz] [tuː; tə] [huːf] [aɪˈtiː] .
does , " grumbled Yank , " an ' leaves us other fellers to hoof it .
做 , " 咕哝 扬克 , " 一个 - 树叶 我们 其他 伙计们 到 蹄 它 .
"真是的,"扬克抱怨道,"把我们这些家伙留下来徒步跋涉。"

[huː] [ˈevər] [hɜːrd] [ʌv; əv][æn; ən] [əˈsɪstənt] [ˈwægən] [bɔːs] [ˈhævɪn] - [tuː; tə] [wɔːk] ?
Who ever heard of an assistant wagon boss havin ' to walk ?
WHO 曾经 听到 的 一个 助手 车皮 老板 拥有 - 到 走 ?
谁听说过马车副领队需要步行的?

[aɪ] [ˈdɪdnt] [ˈhaɪər] [aʊt] [tuː; tə] [wɔːk] , [juː; jʊ] [bet] .
I didn't hire out to walk , you bet .
我 没有 聘请 出去 到 走 , 你 赌注 .
我可没雇人去走路，绝对没有。

" [ænd; ənd][hiː; hi] [jelpt] [aʊt] [tuː; tə][ˈdʒoʊəl] : " [ˈhɜːri] [ɑːn][jʊr; jər] [ˈbʊlz] [ðer; ðər] , [juː; jʊ] [liːd] [tiːm]
" And he yelped out to Joel : " Hurry on your bulls there , you lead team
" 和 他 尖叫 出去 到 乔尔 : " 匆忙 在 你的 公牛 那里 , 你 带领 团队
[mæn] .
man .
男人 .

"然后他冲着乔尔大喊："快点赶你的牛，你是领头羊。’

[gɪv] - [ɪm] [ðə; ði][gæd][ɔːr] [juːl] [get] [stʌk] .
Give ' em the gad or you'll get stuck .
给 - 呃 这 加德 或者 你会 得到 卡住 .

给他们点颜色看看，否则你就麻烦了。

" [fɔːr; fər][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [treɪn] [hæd; həd] [riːtʃt] [ə; eɪ][ˈsændi] [ˈhɑːləʊ] ,
" For the head of the train had reached a sandy hollow ,
" 为了 这 头 的 这 火车 有 达到 一个 沙 空洞的 ,
"因为列车的前端已经到达了一个沙质洼地，

[ænd; ənd][ˈdʒoʊəlz] [tiːm] [wɜːr; wər] [ˈtʌɡɪŋ] [θruː] [aɪˈtiː] .
and Joel's team were tugging through it .
和 乔尔的 团队 是 拉扯 通过 它 .
乔尔的团队正在努力克服困难。

[ðə; ði][sænd] [rould] [ɪn][ə; ei] [stri:m] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈtaɪərz][ænd; ənd][frʌm; frəm][hæf] [wei] [ʌp][ðə; ði]
The sand rolled in a stream from the tires and from half way up the
这 沙 滚动 在 一个 溪流 从 这 轮胎 和 从 一半 方式 向上 这
[spʊks] ;
spokes ;
发言人 ;

沙子从轮胎上滚落，汇成一股细流，一直滚到轮辐的一半高度；

[bʌt; bət][ðə; ði] [twelv] ['bɔ:lz] — [ðə; ði][ten] [blæks] ,
but the twelve bulls — the ten blacks ,
但 这 十二 公牛 — 这 十 黑人 ,

但是那十二头公牛——十头黑牛，

[ænd; ənd][ðə; ði] [tu:] ['bɜ:rlɪ] [redz] ['fɔ:miŋ] [ðə; ði][pʊl] [joʊk] — [wɜ:r; wər] ['pʊlɪŋ] [tə'geðər] ['noʊbli] .
and the two burly reds forming the pole yoke — were pulling together nobly .
和 这 二 魁梧的 红色 成型 这 极 轭 — 是 拉 一起 高贵地 .

两个壮硕的红毛人组成杆轭，英勇地并肩拉着杆轭。

“ [ðeɪ] [dəunt] [ni:d] [aɪ 'ti:] , ” [rɪ'tɜ:rnd] ['dʒoʊəl] , [ʃɔ:rtli] .
“ **They don't need it** , ” **returned Joel** , **shortly** :
“ 他们 不 需要 它 , ” 返回 乔尔 , 不久 .

“他们不需要它，”乔尔很快回答道。

“ [ðeə(r)] ['du:ɪŋ] [wel] .
“ **They're doing well** .
“ 它们是 正在做 出色地 .

“他们做得很好。”

[let] - [ɪm] [ə'loʊn] . “
Let ' em alone . ”
让 - 呃 独自的 . ”

别管他们了。

“ [ju:v] [held][ðə; ði] [li:d] [soʊ] [lɔ:ŋ] [ænd; ənd] [dʌŋ] [æz; əz][ju:; jʊ] [pli:z] [ðæt] [ju:v] [gɑ:t] ['sæsi] ,
“ **You've held the lead so long and done as you please that you've got sassy** ,
“ 你已经 握住 这 带领 所以 长的 和 完毕 作为 你 请 那 你已经 得到 俏皮的 ,

“你领先太久，为所欲为，变得傲慢自大了。”

“ [sniəd] [jæŋk] .
“ **sneered Yank** .
“ 冷笑 扬克 .

“美国佬冷笑道。”

“ [ju:; jʊ] [ni:d] [ə; ei] [nu:] [bɔ:s] , [æn; ən] - [naʊ] [ju:v] [gɑ:t][hɪm; ɪm] , [si:] ?
“ **You need a new boss , an ' now you've got him , see ?**
“ 你 需要 一个 新的 老板 , 一个 - 现在 你已经 得到 他 , 看 ?

“你需要一个新的老板，现在你已经有了，明白吗？ ”

[aɪ] [tel] [ju:; jʊ][tu:; tə] ['hʌs(ə)l] [ðoʊz] [fæt] [pets] [oʊ] - [ju:rn; jɔ:rn; joʊrn] [ə'bɔ:ŋ] [æn; ən] - [gɪv] ['sʌmbɑ:di] [els]
I tell you to hustle those fat pets o ' yourn along an ' give somebody else
我 告诉 你 到 努力奋斗 那些 胖的 宠物 o - 你的 沿着 一个 - 给 某人 别的

[ə; ei] [tʃæns] [ɪn] [hɪr] .
a chance in here .
一个 机会 在 这里 .

我叫你赶紧把你那些肥宠物赶走，给别人一个机会。

[du:][ju:; jʊ][kɔ:l] [ðæt] ['pʊlɪn] - ?
Do you call that pullin ' ?
做 你 称呼 那 拉林 - ?

你管这叫拉拽？

[wɪtʃ] [wei] [juː; jʊ] ['muːvɪn] - ?
Which way you movin ' ?
哪个 方式 你 移动 - ?

你要往哪个方向走？

[tʌtʃ] - [ɪm] [ʌp] , [maɪ][mæn] ; [tʌtʃ] - [ɪm] [ʌp] . "
Touch ' em up , my man ; touch ' em up . "
触碰 - 呃 向上 , 我的 男人 ; 触碰 - 呃 向上 . "

补上, 兄弟; 补上。

" [aɪm] ['draɪvɪŋ] [ðɪs] [ti:m] , " [ænsər] ['dʒoʊəl] , [ˈraʊndli] ,
" **I'm driving this team , " answered Joel , roundly ,**
" 我是 驾驶 这 团队 , " 回答 乔尔 , 圆圆地 ,

“我领导着这支队伍,”乔尔斩钉截铁地回答道。

" [ænd; ənd][aɪ][dəʊnt] [ni:d] [əd'vaɪs] [frəm; frəm] ['eni] [ə'sɪstənt] ['wægən][ˈmæstər][æz; əz][tuː; tə] [haʊ] [tuː; tə]
" **and I don't need advice from any assistant wagon master as to how to**
" 和 我 不 需要 建议 从 任何 助手 车皮 掌握 作为 到 如何 到
[draɪv] .
drive .
驾驶 .

“我不需要任何副领队告诉我该如何开车。”

[ðeɪ] [pʊl] ['betər] [wɪ'dəʊt] [ðə; ði] [læʃ] .
They pull better without the lash .
他们 拉 更好的 没有 这 睫毛 .

没有鞭子的话, 它们拉得更好。

" [ænd; ənd][hiː; hi] [sʌŋ] [aʊt] ['vɪɡərəsli] :
" **And he sung out vigorously :**
" 和 他 唱 出去 大力 :

他放声高歌:

" [bʌk] ! ['mʊli] !
" **Buck ! Muley !**
" 巴克 ! 骡子 !

“巴克! 骡子! ”

[hep] , [naʊ] !
Hep , now !
肝 , 现在 !

嘿, 现在!

[hep] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] !
Hep with you !
肝 和 你 !

帮帮你!

" [ðə; ði]['wægən] [muːvd] ['stedəli] , ['plʌʊɪŋ] [θruː] [ðə; ði][sænd][ænd; ənd] [ɪn'kɜːrɪdʒɪŋ] [ðə; ði]
" **The wagon moved steadily , ploughing through the sand and encouraging the**
" 这 车皮 已搬 稳步 , 耕作 通过 这 沙 和 鼓励 这
[ti:mz] [br'haɪnd] .
teams behind .
团队 在后面 .

“马车稳步前进, 犁开沙地, 鼓舞着后面的马队。”

[bʌt; bət]['dʒoʊəlz] [-]
But Joel's [241]
但 乔尔的 [-]

但乔尔[241]

[rɪˈplai] [siːmd] [tuː; tə] [ɪnˈreɪdʒ] [jæŋk] — [huː] [hæd; həd] [bɪn] [ˈweɪtɪŋ] [fɔːr; fər][dʒʌst] [sʌt] [ə; eɪ] [tjæns] .
reply seemed to enrage Yank — who had been waiting for just such a chance .
回复 似乎 到 激怒 扬克 — WHO 有 到过 等待 为了 只是 这样的 一个 机会 .

扬克的回答似乎激怒了他——他一直在等待这样的机会。

“ [oʊ] , [ˈɡɪmi] [ðæt] [wɪp] !
“ Oh , gimme that whip !
” 哦 , 给我 那 鞭 ！

“哦，把鞭子给我！ ”

“ [hiː; hi] [ˈsnaːrld] , [ænd; ənd] [snætʃt] [aɪ ˈtiː][frʌm; frəm][ˈdʒoʊəlz][hænd] .
“ he snarled , and snatched it from Joel's hand .
” 他 纠缠 , 和 抢夺 它 从 乔尔的 手 .

他咆哮着，从乔尔手中抢走了它。

“ [get] [aʊt] [oʊ] - [ðer; ðər][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] !
“ Get out o ' there with you !
” 得到 出去 o - 那里 和 你 ！

“快离开那里！ ”

“ [hiː; hi] [ˈjeld] .
“ he yelled .
” 他 大喊 .

他大喊道。

[ðə; ði] [læʃ] [fluː] [hɪsɪŋ] ; [ðə; ði] [ˈsnæpər] [ˈlændɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [dɪˈstɪŋkt] “ [θʌt] !
The lash flew hissing ; the snapper landed with a distinct “ thut !
这 睫毛 飞翔 嘶嘶声 ; 这 鲷鱼 登陆 和 一个 清楚的 ” thut ！

鞭子嘶嘶地飞了出去；鳄鱼落地时发出了一声清晰的“啪！ ”

“ [ɑːn][ðə; ði] [hɔːntʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [raɪt] [liːd] [ɑːks] ;
“ on the haunch of the right lead ox ;
” 在 这 臀部 的 这 正确的 带领 牛 ;

“在右侧领头牛的后腿上；

[aɪ ˈtiː] [dʒɜːrk] [ˈsmɑːrtli] [bæk] [ænd; ənd] [aʊt] - [spræŋ] [æt; ət][ðə; ði] [spɑːt] [wer] [aɪ ˈtiː][hæd; həd] [strʌk]
it jerked smartly back and out - sprang at the spot where it had struck
它 猛地一抖 聪明地 后退 和 出去 - 弹簧 在 这 点 在哪里 它 有 击

[ə; eɪ] [rɪm] [ʌv; əv] [blʌd] [ɑːn][ðə; ði] [ˈsweti] ,
a rim of blood on the sweaty ,
一个 轮缘 的 血 在 这 汗流浹背 ,

它猛地向后一甩，然后猛地跳到它撞到汗津津的脸颊上一圈血迹的地方。

[ˈdʌsti] [blæk] [haɪd] .
dusty black hide .
尘土飞扬 黑色的 隐藏 .

灰蒙蒙的黑色皮毛。

[ðə; ði] [wɪp] [end][hæd; həd] [kʌt] [θruː] [tuː; tə][ðə; ði] [kwɪk] !
The whip end had cut through to the quick !
这 鞭 结尾 有 切 通过 到 这 快的 ！

鞭子的末端已经割破了皮肤，直达要害！

[æz; əz][fæst][æz; əz] [læʃ] [kʊd; kəd][ˈtræv(ə)] ([ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz][fæst] [ɪnˈdiːd])
As fast as lash could travel (and that was fast indeed)
作为 快速地 作为 睫毛 可以 旅行 (和 那 曾是 快速地 的确)

睫毛挥动的速度非常快（而且确实很快）。

[ðə; ði] [ˈʌðər] [liːd] [ɑːks] [felt] [laɪk] [smɑːrt][ænd; ənd] [hjuːˌmɪliˈeɪʃn] .
the other lead ox felt like smart and humiliation .
这 其他 带领 牛 毛毡 喜欢 聪明的 和 屈辱 .

另一头领头牛感到既聪明又羞辱。

[wɪð; wɪθ] ['frenzɪd] , ['pæntɪŋ] [snɔ:rt][ænd; ənd] [groʊn] [ðə; ði] [joʊk] ['kwɪvəd] [ænd; ənd] [streɪnd] ,
With frenzied , panting snort and groan the yoke quivered and strained ,
和 丧心病狂 , 喘息 哼哼 和 呻吟 这 轭 颤抖 和 紧张 ,
伴随着狂乱的喘息和呻吟，轭具颤抖着、绷紧着。

[ˈsetɪŋ] ['ʃəʊldəz] [ˈfɔ:rwərd] [ænd; ənd] [ˈferli] [dʒə:kiŋ][ðə; ði] [swɪŋ] [joʊks] [ˈæftər][ðem; ðəm] .
setting shoulders forward and fairly jerking the swing yokes after them :
环境 肩膀 向前 和 相当 抽搐 这 摇摆 轭 后 他们 :
双肩前倾，然后猛地将秋千轭向后拉动。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [æn; ən] [ʌn'nesəsəri] [streɪn] [ænd; ənd] [ˈdeɪvi] [nu:] [aɪ 'ti:] .
It was an unnecessary strain and Davy knew it .
它 曾是 一个 不必要 拉紧 和 戴维 知道 它 :
这是不必要的压力，戴维也明白这一点。

“ [woʊ] - [o 'e] - [o 'e] , [boɪz] ! ” [su:ðd] [ˈdʒoʊəl] .
“ **Whoa - oa - oa , boys ! ” soothed Joel .**
“ 哇 - oa - oa , 男孩们 ! ” 舒缓 乔尔 :
“哎哟，孩子们! ”乔尔安抚道。

“ [i:zi] [naʊ] !
“ **Easy now !**
“ 简单的 现在 !
“现在轻松点! ”

“ [ænd; ənd] [ˈtɜ:rnɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈtaɪgər] [ɑ:n] [jæŋk] , [hu:] [ə'gen] [wʌz; wəz] [ˈswɪŋɪŋ] [ðə; ði] [wɪp] , ,
“ **And turning like a tiger on Yank , who again was swinging the whip ,**
“ 和 转弯 喜欢 一个 老虎 在 扬克 , WHO 再次 曾是 摇摆 这 鞭 ,
“然后像老虎一样猛扑向扬克，扬克又在挥舞鞭子了。”

[hi:; hi] [nɑ:kt] [hɪm; ɪm] [flæt] [ɑ:n] [hɪz; ɪz] [bæk] .
he knocked him flat on his back .
他 敲门 他 平坦的 在 他的 后退 :
他把他打倒在地，仰面朝天。

[ðə; ði] [ti:m] [went] [ˈtɔɪlɪŋ] [ɑ:n] [bʌt; bət] [ˈdʒoʊəl] [stəd] , [ˈpæntɪŋ] , [ˈoʊvər] [jæŋk] , [ænd; ənd] [wa:tʃt]
The team went toiling on but Joel stood , panting , over Yank , and watched
这 团队 去 辛勤劳作 在 但 乔尔 站立 , 喘息 , 超过 扬克 , 和 观看
[hɪm; ɪm] [ˈskræmb(ə)] [ʌp] .
him scramble up .
他 争夺 向上 :
队员们继续努力，而乔尔气喘吁吁地站在扬克身边，看着他挣扎着爬起来。

[-] [hænd] [flu:] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [rɪˈvɑ:lvər] [bʌt] — [ænd; ənd] [ðer; ðər] [aɪ 'ti:] [stɔ:pɪt] ;
Yank's hand flew to his revolver butt — and there it stopped ;
扬克的 手 飞翔 到 他的 左轮手枪 屁股 — 和 那里 它 停止 ;
扬克的手飞快地摸向左轮手枪的枪托——然后就停住了；

[fɔ:r; fər] [wen] [hi:; hi] [gɑ:t] [ðæt] [fɑ:r] [hi:; hi] [wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] ['ɪntu:][ðə; ði] [bɪg] ['mʌzl] [ʌv; əv] [ˈdʒoʊəlz] [oʊn]
for when he got that far he was looking into the big muzzle of Joel's own
为了 什么时候 他 得到 那 远的 他 曾是 寻找 进入 这 大的 枪口 的 乔尔的 自己的
['kəʊltz] ['neɪvi] .
Colt's navy .
小马驹的 海军 :
当他走到那一步时，他看到的正是乔尔自己的柯尔特海军型左轮手枪的大枪口。

“ [nʌn] [oʊ] - [ðæt] [i:ðər] ! ” [graʊld] [ˈdʒoʊəl] , [ˈboɪlɪŋ] [mæd] .
“ **None o ' that either ! ” growled Joel , boiling mad .**
“ 没有任何 o - 那 任何一个 ! ” 咆哮 乔尔 , 沸腾 疯狂的 :
“那些都不要! ”乔尔怒吼道，气得火冒三丈。

“ [ˈɡɪmi] [ðæt] [wɪp] , ” [ænd; ənd][hiː; hi] [snætʃt] [aɪ ˈtiː] [bæk] [əˈɡen] .
“ **Gimme that whip , and he snatched it back again .** ”
“ 给我 那 鞭 , ” 和 他 抢夺 它 后退 再次 :
“把鞭子给我,”他又一把夺了回去。

“ [aɪv] [ə; eɪ][ˈnoʊ(ə)n][tuː; tə] [leɪ] [aɪ ˈtiː][ɑːn][jɔː; jər] [bæk] .
“ **I've a notion to lay it on your back .** ”
“ 我已经 一个 概念 到 躺 它 在 你的 后退 :
“我有个主意,把它放在你背上。”

[juː; jʊ] [kɔːl] [jɔːrˈself] [ə; eɪ][mæn][ænd; ənd][əˈbjuːs] [dʌm] [biːsts] [ðæt] [ɑːr; ər] [ˈduːɪŋ] [ðə; ði] [-]
You call yourself a man and abuse dumb beasts that are doing the [242]
你 称呼 你自己 一个 男人 和 虐待 哑的 野兽 那 是 正在做 这 [-]
你自称是男人,却虐待那些做着[242]的愚蠢畜生

[best] [ðeɪ] [kæn; kən][ænd; ənd] [ˈduːɪŋ] [aɪ ˈtiː] [wel] ?
best they can and doing it well ?
最好的 他们 能 和 正在做 它 出色地 ?
他们已经尽力了,而且做得很好吗?

“ [hiː; hi] [ʃɒk] [hɪz; ɪz][bɪɡ] [fɪst] [ɪn] [-] [ˈiːv(ə)] [feɪs] ,
“ **He shook his big fist in Yank's evil face ,** ”
“ 他 摇晃 他的 大的 拳头 在 扬克的 邪恶的 脸 ,
他朝扬克的邪恶脸上挥舞着粗大的拳头,

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ˈtɜːrniŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [red] [ʌv; əv][ˈæŋɡər][tuː; tə][ðə; ði] [waɪt] [ʌv; əv] [fɪrs] [heɪt] .
which was turning from the red of anger to the white of fierce hate .
哪个 曾是 转弯 从 这 红色的 的 愤怒 到 这 白色的 的 凶猛的 恨 :
它的红色逐渐由愤怒的红色变为仇恨的白色。

“ [juː; jʊ] [tʌtʃ] [maɪ] [tiːm] [əˈɡen] [ænd; ənd] [aɪl] [kɪl] [juː; jʊ] ! ” [rɔːrd] [ˈdʒoʊəl] .
“ **You touch my team again and I'll kill you ! ” roared Joel .** ”
“ 你 触碰 我的 团队 再次 和 患病的 杀 你 ! ” 咆哮 乔尔 :
“你再敢碰我的队员,我就杀了你!”乔尔咆哮道。

“ [aɪ][toʊld][juː; jʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi][let] [əˈloʊn]
“ **I told you they were to be let alone** ”
“ 我 讲述 你 他们 是 到 是 让 独自的
我告诉过你,要让他们单独待着。

[ænd; ənd][aɪ] [miːn] [aɪ ˈtiː] .
and I mean it .
和 我 意思是 它 :

我说的都是认真的。

[stɪk] [ðæt] [ɪn][jɔː; jər][paɪp][ænd; ənd] [smoʊk] [aɪ ˈtiː] .
Stick that in your pipe and smoke it .
戳 那 在 你的 管道 和 抽烟 它 :
把它放进烟斗里抽吧。

“ [jæŋk] [sed] [ˈnʌθɪŋ] .
“ **Yank said nothing .** ”
“ 扬克 说 没有什么 :

“扬克什么也没说。”

[hɪz; ɪz] [aɪ] , [wer] [ˈdʒoʊəlz] [fɪst] [hæd; həd] [θʌdɪd] , [wʌz; wəz] [ˈswɒʊlən] [ʌt] ,
His eye , where Joel's fist had thudded , was swollen shut ,
他的 眼睛 , 在哪里 乔尔的 拳头 有 砰的一声 , 曾是 肿 关闭 ,
他的眼睛被乔尔的拳头重重击中,肿得睁不开了。

[bʌt; bət] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈlʌðər] [hiː; hi] [ɡleəd] [ˈstedəli] ;
but out of the other he glared steadily ;
但 出去 的 这 其他 他 怒目而视 稳步 ;
但他从另一边却目光坚定地盯着对方;

[ænd; ənd] [waɪl] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [muːv] [ə; eɪ] ['mʌs(ə)] ([hiː; hi] [nuː] ['betər] [ðæn; ðən][tuː; tə] [muːv]
and while he did not move a muscle (he knew better than to move
和 尽管 他 做过 不是 移动 一个 肌肉 (他 知道 更好的 比 到 移动
[wɪð; wɪθ] [ðæt] [rɪ'vɑːlvər] ['mʌzɪ] [treɪnd] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm]) ,
with that revolver muzzle trained upon him) ,
和 那 左轮手枪 枪口 受过训练 之上 他) ,

尽管他一动不动（他很清楚，在枪口对着自己的情况下，动弹不得），

[ɪf] [ə; eɪ] [lʊk] [kʊd; kəd][hæv; həv] [kɪld] , [ðen] ['dʒoʊəl] [wʊd] [hæv; həv] [draːpt] [ɪn][hɪz; ɪz] [træks] .
if a look could have killed , then Joel would have dropped in his tracks .
如果 一个 看 可以 有 被杀 , 然后 乔尔 会 有 掉落 在 他的 轨道 .
如果眼神能杀人，那么乔尔早就当场毙命了。

['dʒoʊəl] ['sləʊli] [bækt] [ə'weɪ] , ['kiːpɪŋ] [hɪz; ɪz]['koʊlts] ['redi] .
Joel slowly backed away , keeping his Colt's ready .
乔尔 缓慢地 支持的 离开 , 保持 他的 小马驹的 准备好 .

乔尔慢慢后退，同时保持着柯尔特手枪的战斗姿势。

" [rɪ'membər] , " [hiː; hi] [wɔːrnd] .
" Remember , " he warned .
" 记住 , " 他 警告 .

“记住，”他警告道。

" [dəʊnt][traɪ] [ðæt] [ə'gen] .
" Don't try that again .
" 不 尝试 那 再次 .

“别再试了。”

" [ænd; ənd] ['faɪnəli] , ['hævɪŋ] [bækt] [faːr] [ɪ'nʌf] , [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] [frɪndʒ] [ʌv; əv][men] [huː] [hæd; həd]
" And finally , having backed far enough , beyond the fringe of men who had
" 和 最后 , 拥有 支持的 远的 足够的 , 超过 这 边缘 的 男人 WHO 有
[ˈgæðəd] ,
gathered ,
聚集 ,

“最后，退到了足够远的地方，退到了聚集的人群边缘之外，

[hiː; hi] ['heɪsnd] ['æftər][hɪz; ɪz]['wægən] .
he hastened after his wagon .
他 加快 后 他的 车皮 .

他加快脚步追赶马车。

[ˈdeɪvɪz] [hɑːrt] [kʊd; kəd] [biːt] [ə'gen] .
Davy's heart could beat again .
戴维的 心 可以 打 再次 .

戴维的心脏可能再次跳动了。

" ['dʒoʊəl][wʌz; wəz] [raɪt] [ɪn] [ðɪs] , " [prəˈkleɪmd; proʊˈkleɪmd][ə; eɪ] ['tiːmstər] .
" Joel was right in this , " proclaimed a teamster .
" 乔尔 曾是 正确的 在 这 , " 宣布 一个 卡车司机 .

“乔尔说得对，”一名卡车司机宣称。

" [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] [ə'sɪstənt] ['wægən] [bɔːs] [bʌt; bət][ɪːv(ə)n][ðə; ði] [bɔːs] [hɪm'self] [hæz; həz][noʊ] ['bɪznəs]
" You may be assistant wagon boss but even the boss himself has no business
" 你 可能 是 助手 车皮 老板 但 甚至 这 老板 他自己 有 不 商业
[ˈwɪpɪŋ] [ə'nʌðər] ['mænz] ['bʊlz] .
whipping another man's bulls .
鞭打 其他 男人的 公牛 .

“你或许是副马车长，但即使是老板本人也没有资格鞭打别人的牛。”

” [ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði][men] [ri:'sɔ:t] [ðer; ðər]['wægənz] ['hedz] [wægd] [ænd; ənd] ['vɔɪsɪz] ['mɜ:mɜ:d]
“ And as the men resought their wagons heads wagged and voices murmured
和 作为 这 男人 重新寻求 他们的 马车 头部 摇晃 和 声音 低声说道
[ɪn] [ə'gri:mənt] [ðer'wɪð; ,ðer'wɪθ] .
in agreement therewith .
在 协议 由此 .
“男人们返回马车时，纷纷摇头，低声表示赞同。”

[æz; əz][fɔ:r; fər] [jæŋk] , [hi:; hi][wɒz; wəz] ['gru:ɪŋ] [red] [ə'gen] ; [hi:; hi] ['kɔ:ʃəslɪ] [waɪpt] [hɪz; ɪz]['ɪndʒərd]
As for Yank , he was growing red again ; he cautiously wiped his injured
作为 为了 扬克 , 他 曾是 生长 红色的 再次 ; 他 谨慎地 擦拭 他的 受伤
[aɪ] ,
eye ,
眼睛 ,
至于扬克，他的脸又红了；他小心翼翼地擦了擦受伤的眼睛。

[hɪz; ɪz][hænd] [twɪtʃt] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [bʌt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [rɪ'vɑ:lvər] ,
his hand twitched upon the butt of his revolver ,
他的 手 抽搐 之上 这 屁股 的 他的 左轮手枪 ,
他握着左轮手枪枪托的手微微颤抖了一下。

[ænd; ənd] ['pɪkɪŋ] [ʌp][hɪz; ɪz][hæt][hi:; hi] ['stʌmbld] ['fɔ:rwərd][æz; əz] [ɪf] [ɪn][ə; eɪ] [dri:m] .
and picking up his hat he stumbled forward as if in a dream .
和 挑选 向上 他的 帽子 他 踉跄 向前 作为 如果 在 一个 梦 .
他捡起帽子，踉跄着向前走，仿佛置身梦境。

[ðə; ði] [wei] [hi:; hi]['æktɪd][wɒz; wəz] [mɔ:r] ['deɪndʒərəs] , [aɪ'ti:] [si:md] [tu:; tə]['deɪvɪ] ,
The way he acted was more dangerous , it seemed to Davy ,
这 方式 他 行动 曾是 更多的 危险的 , 它 似乎 到 戴维 ,
在戴维看来，他的行为方式更加危险。

[ðæn; ðən] [ɪf] [hi:; hi][hæd; həd] ['stɔrmd] [ænd; ənd] ['θreɪnd] .
than if he had stormed and threatened .
比 如果 他 有 暴风雨 和 威胁 .
还不如他怒气冲冲地威胁别人。

[ænd; ənd] ['deɪvɪ] [wɒz; wəz] [ə'freɪd] [fɔ:r; fər]['dʒoʊəl] . [-]
And Davy was afraid for Joel . [243]
和 戴维 曾是 害怕的 为了 乔尔 . [-]
戴维为乔尔感到害怕。[243]

[ðə; ði] [treɪn] [pæst] [θru:] [ðə; ði]['sændɪ] ['hɑ:ləʊ] [wɪ'ðəʊt] ['fɜ:rðər] ['mɪʃəp] ;
The train passed through the sandy hollow without further mishap ;
这 火车 通过了 通过 这 沙 空洞的 没有 更远 意外 ;
火车顺利穿过沙地洼地，没有发生其他意外；

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [klaɪmd] [aʊt][ænd; ənd] [pʊld] [ɑ:n]['oʊvər][ðə; ði][nekst][raɪz] [ðeɪ] [met][ðə; ði]
and when they climbed out and pulled on over the next rise they met the
和 什么时候 他们 攀登 出去 和 拉 在 超过 这 下一个 上升 他们 遇见 这
['bʌfələʊ] ['hʌntərz] [rɪ'tɜ:rnɪŋ] .
buffalo hunters returning .
水牛 猎人 返回 .
当他们爬出车厢，翻过下一个小山坡时，遇到了正在返回的猎杀野牛的人们。

[ðə; ði] [mju:lz] - ['sædlz] [wɜ:r; wər] [red] [wɪð; wɪθ] [mi:t] , [ænd; ənd][ðə; ði] [θri:] ['raɪdərz][wɜ:r; wər] [wel]
The mules ' saddles were red with meat , and the three riders were well
这 骡子 - 马鞍 是 红色的 和 肉 , 和 这 三 骑手 是 出色地
[pli:zd] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [hʌnt] .
pleased with their hunt .
高兴 和 他们的 打猎 .
骡子的鞍座上沾满了肉，三名骑手对这次狩猎非常满意。

[ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz] [loʊ] ['oʊvər][ðə; ði] [treɪl] [brɪˈfɔːr] , ['meɪkɪŋ] ['ɡoʊldən][ðə; ði] [daɪst] [ʌv; əv][ˈtræv(ə)] .

The sun was low over the trail before , making golden the dust of travel .
这 太阳 曾是 低的 超过 这 踪迹 前 , 制作 金的 这 灰尘 的 旅行 .

太阳之前低垂在小路上，将旅途中的尘土染成了金色。

“ [wi:l] [kæmp] [hɪr] , [boɪz] , ” [kɔːld] [ˈtʃɑːrli] , [ˈtʃɪrfəli] ,
“ **We'll camp here , boys ,** ” **called Charley , cheerfully** ,
“ 出色地 营 这里 , 男孩们 , ” 称为 查理 , 愉快地 ,

“伙计们，我们就在这儿露营吧，”查理兴高采烈地喊道。

“ [ænd; ənd][duː] [wʌt] [ˈbʊtʃəɪŋ] [wiː; wi] [niːd] [ɑːn] [ðoʊz] [ˈbʌfələʊ] [ˈkɑːkəsɪz] .
“ **and do what butchering we need on those buffalo carcasses .**
“ 和 做 什么 屠宰 我们 需要 在 那些 水牛 尸体 .

“然后对这些野牛尸体进行必要的屠宰。”

[swɪŋ] [aʊt] , [ˈdʒoʊəl] .
Swing out , Joel .
摇摆 出去 , 乔尔 .

乔尔，出去走走。

[hwjuː] , [mæn] !
Whew , man !
呼! , 男人 !

呼，老兄！

[juː; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv][hæd; həd][tuː; tə] [leɪ] [ɑːn][ðə; ði] [læʃ] [ə; eɪ][bɪt] [ˈhevi] , [ˈdɪdnt] [juː; jʊ] ?
You must have had to lay on the lash a bit heavy , didn't you ?
你 必须 有 有 到 躺 在 这 睫毛 一个 少量 重的 , 没有 你 ?

你肯定下手很重了吧？

“ [fɔːr; fər][ðə; ði] [hɔːntʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [liːd] [tiːm] [wɜːr; wər] [ˈblʌdi] [ˈweltɪd] .
“ **For the haunches of the lead team were bloody weltd** .
“ 为了 这 臀部 的 这 带领 团队 是 血腥 滚边 .

“领头队伍的臀部都血肉模糊。”

[mɔːr] [ðæn; ðən] [ðæt] ,
More than that ,
更多的 比 那 ,

不仅如此，

[ðə; ði] [ˈkrækər] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv][ˈteɪkən][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv][haɪd] [aʊt] [ðə; ði][saɪz][ʌv; əv][ə; eɪ]
the cracker seemed to have taken a piece of hide out the size of a
这 饼干 似乎 到 有 已采取 一个 片 的 隐藏 出去 这 尺寸 的 一个
[ˈkwɔːrtər] !
quarter !
四分之一 !

那个饼干似乎从皮上取下了一块硬币大小的皮！

“ [noʊ] , ” [sed] [ˈdʒoʊəl] , [ˈbriːfli] .
“ **No ,** ” **said Joel , briefly** .
“ 不 , ” 说 乔尔 , 简要地 .

“不，”乔尔简短地说道。

“ [aɪ] [ˈdɪdnt] . ”
“ **I didn't .** ”
“ 我 没有 . ”

“我没有。”

“ [wel] , ” [kənˈtɪnjuːd] [ˈtʃɑːrli] , “ [lets] [kəˈræl] [wer] [wiː; wi][ɑːr; ər] .
“ **Well ,** ” **continued Charley ,** “ **let's corral where we are** .
“ 出色地 , ” 持续 查理 , ” 我们来吧 围栏 在哪里 我们 是 .

“好吧，”查理继续说道，“让我们先回到我们现在所处的位置。”

[jæŋk] , [juː; jʊ] — [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [aɪ] , [mæn] ? ”
Yank , you — what's the matter with your eye , man ? ”
 扬克 , 你 — 是什么 这 事情 和 你的 眼睛 , 男人 ? ”
 “扬克, 你——你的眼睛怎么了, 伙计? ”

“ [aɪ] [fel] [daʊn] , ” [ˈænsər] [jæŋk] , [ˈstedəli] .
“ I fell down , ” answered Yank , steadily .
 “ 我 跌倒 向下 , ” 回答 扬克 , 稳步 .
 “我摔倒了, ”扬克沉稳地回答道。

[ænd; ænd][æt; ət][ðə; ði] [læf] [wɪtʃ] [went] [ʌp][hiː; hi] [ˈrednd] [ˈdiːpli] [əˈgen] , [ænd; ænd] [əˈgen] [hɪz; ɪz]
And at the laugh which went up he reddened deeply again , and again his
 和 在 这 笑 哪个 去 向上 他 发红 深 再次 , 和 再次 他的
 [hænd] [twɪtʃt] . [-]
hand twitched . [244]
 手 抽搐 . [-]
 听到这声笑声, 他的脸又涨得通红, 手也再次抽搐起来。[244]

[ˌeks,viːˈɑːaɪ]
XVII
 十七
 十七

[ˈdeɪvi] “ [ðə; ði] [bʊl] [ˈwækər]
DAVY “ THE BULL WHACKER
 戴维 “ 这 公牛 重击者
 戴维“斗牛士”

“ [ˈtʃɑːrli] [skænd] [hɪm; ɪm] [ˈkwɪzɪkli] [fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] .
“ Charley scanned him quizzically for a moment .
 “ 查理 扫描 他 疑惑地 为了 一个 片刻 .
 查理疑惑地打量了他一会儿。

“ [juː; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv] [ˈfɔːləŋ] [ˈmɑːti] [hɑːrd] , ” [hiː; hi] [riˈmɑːkt] .
“ You must have fallen mighty hard , ” he remarked .
 “ 你 必须 有 倒下 强大的 难的 , ” 他 评论 .
 “你摔得一定很重吧, ”他说道。

“ [huː] [hɪt][juː; jʊ] , [jæŋk] ? ”
“ Who hit you , Yank ? ”
 “ WHO 打 你 , 扬克 ? ”
 “谁打你了, 美国佬? ”

“ [ðæt] [liːd] [ˈtiːmstər] [oʊ] - [jɔːrɪz] , ” [graʊld] [jæŋk] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [strɪŋ] [ʌv; əv] [oʊðz] .
“ That lead teamster o ' yours , ” growled Yank , with a string of oaths .
 “ 那 带领 卡车司机 o - 你的 , ” 咆哮 扬克 , 和 一个 细绳 的 誓言 .
 “你们的那个领头车夫, ”扬克咆哮着, 嘴里骂了一连串脏话。

“ [aɪl] [get][hɪm; ɪm][fɔːr; fər] [ðæt] .
“ I'll get him for that .
 “ 患病的 得到 他 为了 那 .
 “我一定要让他付出代价。”

[noʊ][mæn][kæn; kən] [straɪk] [em ˈiː][ænd; ænd] [steɪ] [lɔːŋ] [ɑːn] [ðɪs] [ɜːrθ] .
No man can strike me and stay long on this earth .
 不 男人 能 罢工 我 和 停留 长的 在 这 地球 .
 没有人能打败我还能在这个世界上长久生存下去。

[ðə; ði][ˈdɜːrti] [haʊnd] !
The dirty hound !
 这 肮脏的 猎犬 !
 这只肮脏的猎犬!

” [ænd; ənd][hiː; hi] [əˈbjuːzd] [ˈdʒoʊəl] [ˈhɒridli] .
” **And he abused Joel horridly** .
” 和 他 虐待 乔尔 糟糕地 .

“他对乔尔进行了极其残忍的虐待。”

[ˈdʒoʊəl] [hɜːrd] [ðə; ði] [laʊd] [wɜːrdz] , [ænd; ənd] [ˈsʌd(ə)nli] [ˈliːvɪŋ] [hɪz; ɪz] [tiːm] [wer] [aɪˈtiː] [stʊd] ,
Joel heard the loud words , **and suddenly leaving his team where it stood** ,
乔尔 听到 这 大声 字 , 和 突然 离开 他的 团队 在哪里 它 站立 ,
[keɪm] [ˈwɔːkɪŋ] [fæst] .
came walking fast .
来了 步行 快速地 .

乔尔听到这声响亮的喊叫，突然抛下他的队员们，快步走了过来。

” [nʌn] [ʌv; əv] [ðæt] !
” **None of that** !
” 没有任何 的 那 !

“都不是！ ”

” [hiː; hi] [kɔːld] .
” **he called** .
” 他 称为 .

他打电话来。

” [juː; jʊ] [kiːp] [ə; eɪ] [ˈkwaɪət] [tʌŋ] [ɪn][jɔː; jər] [hed] .
” **You keep a quiet tongue in your head** .
” 你 保持 一个 安静的 舌头 在 你的 头 .

你心里要谨言慎行。

[juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [wʌt] [hiː; hi][dɪd][tuː; tə][maɪ] [ˈbʊlz] , [ˈtʃɑːrli] .
You can see what he did to my bulls , **Charley** .
你 能 看 什么 他 做过 到 我的 公牛 , 查理 .

查理，你可以看看他把我的公牛都怎么对待了。

[hiː; hi][leɪd][maɪ] [wɪp] [ɑːn][ðəm; ðəm] .
He laid my whip on them .
他 铺设 我的 鞭 在 他们 .

他把我的鞭子放在他们身上。

[aɪ] [əˈlaʊ] [noʊ][mæn][tuː; tə] [kʌt] [maɪ] [ˈbʊlz] .
I allow no man to cut my bulls .
我 允许 不 男人 到 切 我的 公牛 .

我不允许任何人宰杀我的公牛。

[aɪ] [ˈnevər] [kʌt] [ðəm; ðəm][maɪˈself] .
I never cut them myself .
我 绝不 切 他们 我 .

我从来不自己切它们。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈduːɪŋ] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] .
They were doing as well as they could .
他们 是 正在做 作为 出色地 作为 他们 可以 .

他们已经尽力了。

” [ˈtʃɑːrli] [ˈkwɪkli] [stept] [brɪˈtwiːn] [ðə; ði] [tuː] — [fɔːr; fər][ðə; ði][hænd][ʌv; əv] [iːtʃ] [wʌz; wəz] [pɔɪzd]
” **Charley quickly stepped between the two — for the hand of each was poised**
” 查理 迅速地 步 之间 这 二 — 为了 这 手 的 每个 曾是 准备
[fɔːr; fər][ðə; ði][dɑːrt][tuː; tə] [rɪˈvɔːlvər] [bʌt] .
for the dart to revolver butt .
为了 这 镖 到 左轮手枪 屁股 .

“查理迅速走到两人中间——因为他们的手都已准备好用飞镖攻击左轮手枪的枪托。”

" [ðæts] [ɪˈnʌf] , " [hiː; hi] [beɪd] .
" **That's enough** , " **he bade** .
" 那就是 足够的 , " 他 巴德 .

“够了,”他命令道。

" [ðeəz; ðəz][tuː; tə][biː; bi][noʊ] [ˈfaɪtɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [treɪn][ænd; ənd][noʊ] [ˈswerɪŋ] .
" **There's to be no fighting in this train and no swearing** .
" 有 到 是 不 斗争 在 这 火车 和 不 咒骂 .

“这列火车上不准打架,也不准说脏话。”

[juː; jʊ][bəʊθ] [noʊ] [ðæt] .
You both know that .
你 两个都 知道 那 .

你们俩都知道这一点。

[gɪv] [em ˈiː][jɔː; jər] [ˈɡʌnz] .
Give me your guns .
给 我 你的 枪支 .

把枪给我。

[pæs] - [ɪm] [ˈoʊvər] . "
Pass 'em over . "
经过 - 呃 超过 . "

把他们交过来。

" [ɔːl] [raɪt] , [ˈtʃɑːrli] , " [ˈænsər] [ˈdʒoʊəl] .
" **All right , Charley , " answered Joel** .
" 全部 正确的 , 查理 , " 回答 乔尔 .

“好的,查理,”乔尔回答道。

" [hɪr] [ɑːr; ər][maɪn] [ɪf] [juː; jʊ] [seɪ] [soʊ] .
" **Here are mine if you say so** .
" 这里 是 矿 如果 你 说 所以 .

“如果你这么说,这就是我的。”

[aɪ][dəʊnt] [niːd] [ə; eɪ][ɡʌn] [tuː; tə] [diːl] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [ˈfeləʊ] .
I don't need a gun to deal with that fellow .
我 不 需要 一个 枪 到 交易 和 那 同伴 .

我不需要枪来对付那家伙。

" [ænd; ənd] [ʌnˈbʌkəlɪŋ] [hɪz; ɪz][belt] [hiː; hi] [tɔːst] [aɪ ˈtiː][əˈsaɪd] . [-]
" **And unbuckling his belt he tossed it aside . [245]**
" 和 解开 他的 腰带 他 抛掷 它 旁边 . [-]

“然后他解开皮带,扔到一边。[245]

" [naʊ] [ɪts] [ʌp][tuː; tə][juː; jʊ] , [jæŋk] , " [əˈdrest] [ˈtʃɑːrli] .
" **Now it's up to you , Yank , " addressed Charley** .
" 现在 它是 向上 到 你 , 扬克 , " 已解决 查理 .

“现在就看你的了,扬基,”查理说道。

[jæŋk] [flʌʃt] .
Yank flushed .
扬克 酡 .

扬克冲水了。

" [maɪ] [ˈɡʌnz] [ɑːr; ər][maɪ] [oʊn] , [æŋ; ən] - [aɪm] [ˈɡoɪn] - [tuː; tə] [wer] - [ɪm] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][aɪ] [pliːz] ,
" **My guns are my own , an ' I'm goin ' to wear ' em as long as I please ,**
" 我的 枪支 是 我的 自己的 , 一个 - 我是 去 - 到 穿 - 呃 作为 长的 作为 我 请 ,

“我的枪是我的,我想戴多久就戴多久。”

" [hiː; hi] [bləːtɪd] .
" **he blurted** .
" 他 脱口而出 .

“他脱口而出。”

“ [noʊ] , [juː; jʊ] [ɑːnt] , [jæŋk] , ” [riˈtɔːtid] [ˈtʃɑːrli] , [ˈkuːlli] .

“ **No** , **you aren't** , **Yank** , ” **retorted Charley** , **coolly** .

“ 不 , 你 不是 , 扬克 , ” 反驳 查理 , 冷静地 .

“不, 你不是, 美国佬,”查理冷冷地反驳道。

[ˈlʊkɪŋ] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] [aɪ] , [hiː; hi] [wɔːkt] [streɪt] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

Looking him in the eye , **he walked straight to him** .

寻找 他 在 这 眼睛 , 他 步行 直的 到 他 .

他直视着他的眼睛, 径直走向他。

“ [juː; jʊ] [ˈniːdnt] [ɡɪv] [ðem; ðəm][tuː; tə][em ˈiː] ; [aɪl] [teɪk] [ðem; ðəm] .

“ **You needn't give them to me** ; **I'll take them** .

“ 你 不必 给 他们 到 我 ; 患病的 拿 他们 .

“你不必把它们给我; 我会自己拿走。”

[siː] ?

See ?

看 ?

看?

“ [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][məŋ] , [wʌz; wəz] [ˈtʃɑːrli] ,

“ **He was a little man** , **was Charley** ,

“ 他 曾是 一个 小的 男人 , 曾是 查理 ,

“查理个子很小。”

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [ɡreɪt] [hɑːrt] [ænd; ənd][ðə; ði] [nɜːrv] [tuː; tə] [bæk] [aɪ ˈtiː] [ʌp] .

but he had a great heart and the nerve to back it up .

但 他 有 一个 伟大的 心 和 这 神经 到 后退 它 向上 .

但他心地善良, 而且有勇气付诸行动。

[riːtʃɪŋ] , [waɪl] [jæŋk] [stʊd] [ʌnˈsɜːrt(ə)n][ænd; ənd] [kaʊd] , [hiː; hi] [dʒɜːrk] [bəʊθ] [rɪˈvɒlvəz] [frʌm; frəm]

Reaching , **while Yank stood uncertain and cowed** , **he jerked both revolvers from**

到达 , 尽管 扬克 站立 不确定 和 胆怯 , 他 猛地一抖 两个都 左轮手枪 从

[ðə; ði][ˈhoʊlstərz] ;

the holsters ;

这 枪套 ;

扬克犹豫不决、畏缩不前, 他伸手从枪套里拔出两把左轮手枪;

[ðen] [hiː; hi] [stept] [bæk] [tuː; tə][pʊt] [hɪz; ɪz] [fʊt] [ɑːn][ˈdʒoʊəlz] [belt] .

then he stepped back to put his foot on Joel's belt .

然后 他 步 后退 到 放 他的 脚 在 乔尔的 腰带 .

然后他后退一步, 把脚踩在乔尔的腰带上。

“ [ðæts] [ɪˈnʌf] , ” [hiː; hi] [sed] .

“ **That's enough** , ” **he said** .

“ 那就是 足够的 , ” 他 说 .

“够了,”他说。

“ [aɪ][waːnt] [ðɪs] [ˈmætər] [tuː; tə][end] [raɪt] [hɪr] .

“ **I want this matter to end right here** .

“ 我 想 这 事情 到 结尾 正确的 这里 .

“我希望这件事到此为止。”

[ɪf] [juː; jʊ] [leɪd] [wɪp] [ɑːn] [əˈnʌðər] [ˈmænz] [ˈbʊlz] [wen] [ðer; ðər] [ˈwɔznt] [ˈeni] [niːd] [ʌv; əv][aɪ ˈtiː][aɪ] [ˈrekən]

If you laid whip on another man's bulls when there wasn't any need of it I reckon

如果 你 铺设 鞭 在 其他 男人的 公牛 什么时候 那里 不是 任何 需要 的 它 我 估计

[juː; jʊ][ɡɑːt] [əˈbaʊt] [wʌt] [juː; jʊ] [dɪˈzɜːrvd] .

you got about what you deserved .

你 得到 关于 什么 你 应得的 .

如果你在没有必要的情况下用鞭子抽打别人的公牛, 我想你这是罪有应得。

[wɪə(r)] [nɑ:t] [bʊl] ['skɪnə] [ɪn] [ðɪs] [treɪn] .
We're not bull skinners in this train .
是 不是 公牛 剥皮者 在 这 火车 .

我们这列火车上可不是赶牛人。

[bʌt; bət] [aɪl] [hæv; həv][noʊ] ['faɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ðɪ] ['aʊtfɪt] .
But I'll have no fighting in the outfit .
但 患病的 有 不 斗争 在 这 全套服装 .

但我不会参与队内的打斗。

[ju:; jʊ] ['feləʊz] [kæn; kən]['set(ə)l][jʊ; jər] ['dɪfərənsɪz] ['æftə][ju:; jʊ] [li:v] .
You fellows can settle your differences after you leave .
你 伙伴们 能 定居 你的 差异 后 你 离开 .

你们离开后再解决分歧吧。

[ɡoʊ][ɑ:n][ænd; ənd] ['fɪnɪʃ] [jʊ; jər] [kə'æliŋ] , ['dʒoʊəl] .
Go on and finish your corralling , Joel .
去 在 和 结束 你的 围捕 , 乔尔 .

乔尔，继续完成你的围栏工作吧。

[jæŋk] ,
Yank ,
扬克 ,

扬克，

[ju:; jʊ]['sæd(ə)l][ə; eɪ] [freɪ] [mju:l] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [ænd; ənd][raɪd] [aʊt] [ænd; ənd] [help] ['kɛntʌk]
you saddle a fresh mule from the cavy and ride out and help Kentuck
你 鞍 一个 新鲜的 骡子 从 这 精明 和 骑 出去 和 帮助 肯塔基州

[ænd; ənd] [ændɪ] ['bʊtʃər] [ðoʊz] ['bʌfələʊ] .
and Andy butcher those buffalo .
和 安迪 屠夫 那些 水牛 .

你从马厩里弄来一头新骡子，骑马出去帮助肯塔基和安迪宰杀那些野牛。

[jʊ; jər] [mju:lz] [plʌm] [wɔ:rn] [aʊt] .
Your mule's plumb worn out .
你的 骡子的 垂直 磨损 出去 .

你的骡子累坏了。

[hɪr] [em 'i:] ?
Hear me ?
听到 我 ?

听见了吗？

" [jæŋk] [ɡlɛəd] [æt; ət][hɪm; ɪm][fɔ:r; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] , [bʌt; bət] ['tʃɑ:rlɪ] [rɪ'tɜ:rnd] [aɪ] [fɔ:r; fər] [aɪ] .
" Yank glared at him for a moment , but Charley returned eye for eye .
" 扬克 怒目而视 在 他 为了 一个 片刻 , 但 查理 返回 眼睛 为了 眼睛 .

“扬克怒视了他一会儿，但查理也毫不示弱地回瞪了他一眼。”

[ˈprez(ə)ntli] [jæŋk] [wɜ:rl] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [hi:l] , [ænd; ənd] ['snætʃɪŋ] [ðə; ðɪ]['braɪd(ə)l][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [mju:l]
Presently Yank whirled on his heel , and snatching the bridle of his mule
目前 扬克 旋转 在 他的 脚跟 , 和 抢夺 这 轡 的 他的 骡子

[stroʊd] [ɔ:f] ,
strode off ,
大步走 离开 ,

扬克随即猛地转身，一把抓住骡子的缰绳，大步走开了。

[ˈmʌtərɪŋ] , [tu:; tə][ðə; ðɪ] .
muttering , to the cavy .
喃喃自语 , 到 这 精明 .

低声对那些见多识广的人说。

[ˈdʒoʊəl] [went] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ti:m] .
Joel went back to his team .

乔尔 去 后退 到 他的 团队 .

乔尔回到了他的球队。

[ˈtʃɑːrli] [ʃʊk] [ðə; ði] [ˈsɪlɪndəz] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɔːr] [rɪˈvɒlvəz] , [draːpt] [ðem; ðəm][ˈɪntuː][hɪz; ɪz]
Charley shook the cylinders out of the four revolvers , dropped them into his

[ˈpɑːkəts] ,

pockets ,

口袋 ,

查理把四把左轮手枪的弹巢都抖了出来，扔进口袋里。

[ænd; ənd] [stoʊd] [ðə; ði] [ˈjuːsləs] [ˈweɪpənz] [ɪn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][ˈwægənz] .
and stowed the useless weapons in one of the wagons .

和 已存放 这 无用 武器 在 一 的 这 马车 .

然后把这些没用的武器装进了其中一辆马车里。

[ðə; ði] [treɪn] [prəˈsiːdɪd] [-]
The train proceeded [246]

这 火车 继续 [-]

火车继续行驶[246]

[əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈbɪznəs] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈaʊər] , [ænd; ənd] [ˈdeɪvɪ] , [huːz] [hɑːrt] [hæd; həd] [bɪn] [ˈbiːtɪŋ]
about the business of the hour , and Davy , whose heart had been beating

关于 这 商业 的 这 小时 , 和 戴维 , 谁 心 有 到过 殴打

[haɪ] , [helpɪ] .

high , helped .

高的 , 帮助 .

谈到眼下要事，心跳加速的戴维也帮忙了。

“ [ðə; ði] [raɪd] [aʊt] [ˈjɑːndər] [wɪl] [help] [tuː; tə] [kuːl] [hɪz; ɪz] [blʌd] [ə; eɪ] [bɪt] ,
“ The ride out yonder will help to cool his blood a bit ,

“ 这 骑 出去 远处 将要 帮助 到 凉爽的 他的 血 一个 少量 ,

“出去走走能让他冷静一下。”

” [ˈkɑːməntəd] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtiːmstəz] , [rɪˈfɜːrɪŋ] [tuː; tə] [jæŋk] — [huː] , [ˈliːdɪŋ; ˈledɪŋ] [ændɪ]
” commented one of the teamsters , referring to Yank — who , leading Andy

” 评论 一 的 这 卡车司机 , 指 到 扬克 — WHO , 领导 安迪

[ænd; ənd] [ˈkɛntʌk] , [wʌz; wəz] [ˈɡæləpɪŋ] [ˈfjʊəriəsli] [əˈweɪ] .

and Kentuck , was galloping furiously away .

和 肯塔基州 , 曾是 疾驰 愤怒地 离开 .

一位车夫评论道，他指的是扬克——扬克正牵着安迪和肯塔基飞驰而去。

[æz; əz][fɔːr; fər][ˈdʒoʊəl] ,
As for Joel ,

作为 为了 乔尔 ,

至于乔尔，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈæktɪŋ] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði][ˈriːs(ə)nt] [ˈtrʌb(ə)l] [wʌz; wəz] [ˈeɪnʃənt] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri] — [ɪkˈsept] [ðæt]
he was acting as if the recent trouble was ancient history — except that

他 曾是 表演 作为 如果 这 最近的 麻烦 曾是 古老的 历史 — 除了 那

[wen] [hiː; hi] [ɪɡˈzæmɪnd] [ðə; ði] [ˈwuːndz] [ɑːn][hɪz; ɪz] [tuː] [brɪˈlʌvɪd] [ˈɑːksn][hiː; hi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .

when he examined the wounds on his two beloved oxen he shook his head .

什么时候 他 检查 这 伤口 在 他的 二 心爱 牛 他 摇晃 他的 头 .

他表现得好像最近发生的麻烦事已经是很久以前的事了——只是当他检查他心爱的两头牛身上的伤口时，他摇了摇头。

[ðə; ði] [ti:mz] [hæd; həd] [bɪn] [ʌn'hɪtʃt] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈwægənz][ænd; ənd][wɜ:r; wər] [ˈbi:ɪŋ] [led] [ə'saɪd]
The teams had been unhitched from the wagons and were being led aside
这 团队 有 到过 解开 从 这 马车 和 是 存在 引领 旁边
[tu:; tə][ˈwɔ:tər][ænd; ənd] [ˈpæstər] ,
to water and pasture ,
到 水 和 牧场 ,
牲畜已从篷车上解下，正被牵到一旁的水源和牧场。

[wen] [ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] [[ʌt] [ə'rouz] .
when a sudden shout arose .
什么时候 一个 突然 喊 出现 .

突然传来一声喊叫。

" [lʊk] [æt; ət] [jæŋk] !
"**Look at Yank** !
" 看 在 扬克 !

“看看扬克！ ”

[lʊk] [æt; ət][hɪm; ɪm] , [wɪl] [ju:; jʊ] !
Look at him , will you !
看 在 他 , 将要 你 !

你看看他！

[ˈwɜrz, ˈhwɜrz][hi:; hi][ˈɡooɪŋ] ?
Where's he going ?
在哪里? 他 去 ?

他要去哪里？

" [ˈevrɪbɔ:di; ˈevrɪbʌdi][stɛəd] .
"**Everybody stared** .
" 大家 凝视 .

所有人都盯着看。

[ˈli:vɪŋ] [ændɪ][ænd; ənd] [ˈkɛntʌk] [bɪˈhaɪnd] , [jæŋk] , [wɪˈðəʊt] [ˈslækənɪŋ] [peɪs] ,
Leaving Andy and Kentuck behind , Yank , without slackening pace ,
离开 安迪 和 肯塔基州 在后面 , 扬克 , 没有 松弛 步伐 ,
扬克把安迪和肯塔基州抛在身后，脚步不停。

[wʌz; wəz] [ˈɡæləpɪŋ] [ɑ:n][ænd; ənd][ɑ:n] [θru:] [ðə; ði] [ˈerɪə] [wɜr] [ðə; ði] [ˈbʌfələʊ] [hɜ:rd][hæd; həd] [bɪn]
was galloping on and on through the area where the buffalo herd had been
曾是 疾驰 在 和 在 通过 这 区域 在哪里 这 水牛 一群 有 到过
[ænd; ənd] [wɜr] [ðə; ði] [ˈkɑ:kəsɪz] [wɜ:r; wər] [ˈlaɪɪŋ] .
and where the carcasses were lying .
和 在哪里 这 尸体 是 说谎 .

它不停地飞驰而过，穿过水牛群曾经出现过、尸体横卧的地方。

[ændɪ][ænd; ənd] [ˈkɛntʌk] [jeld] [æt; ət][hɪm; ɪm] , [bʌt; bət][hi:; hi] [peɪd] [noʊ] [hi:d] .
Andy and Kentuck yelled at him , but he paid no heed .
安迪 和 肯塔基州 大喊 在 他 , 但 他 有薪酬的 不 注意 .

安迪和肯塔基对他大喊大叫，但他置之不理。

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði][ˈwægən] [treɪn] [wel] [əˈnʌðər] [ˈkɔ:rəs] [ʌv; əv] [kraɪz] .
And from the wagon train welled another chorus of cries .
和 从 这 车皮 火车 井 其他 合唱 的 哭泣 .

车队中又传来一阵哭喊声。

" [ˈhi:z] [ˈteɪkɪŋ] [frentʃ] [li:v] !
"**He's taking French leave** !
" 他是 采取 法语 离开 !

“他要休法国假了！ ”

[ˈhiːz] [ˈdezətɪŋ] ！ ”
He's deserting ！ ”
他是 逃兵 ！ ”

他要逃兵了！

“ [let] [hɪm; ɪm][gʊð] , [bɔɪz] , ” [kwʊθ] [ˈtʃɑːrli] , [ˈkʌlərɪŋ] , [bʌt; bət] [ˈmeɪkɪŋ] [noʊ] [muːv] .
“ **Let him go , boys , ” quoth Charley , coloring , but making no move .**
“ 让 他 去 , 男孩们 , ” 引用 查理 , 染色 , 但 制作 不 移动 .
“放了他吧, 伙计们,”查理一边涂着颜色一边说道, 但并没有采取任何行动。

“ [aɪl] [send] [hɪm; ɪm][hɪz; ɪz][ˈɡʌnz] [ˈsʌmtaɪm] ; [bʌt; bət] [ˈhiːz] [ˈfɔːtɪd] [hɪz; ɪz] [peɪ] .
“ **I'll send him his guns sometime ; but he's forfeited his pay .**
“ 患病的 发送 他 他的 枪支 有时 ; 但 他是 丧失 他的 支付 .
“我会找时间把枪寄给他; 但他已经失去了工资。”

[ɪf] [hiː; hi] [ˈwɒnts] [tuː; tə][hæv; həv] [θɪŋz] [ðæt] [wei] , [ɡʊd] [ˈɪnʌf] .
If he wants to have things that way , good enough .
如果 他 想要 到 有 事物 那 方式 , 好的 足够的 .
如果他想那样做, 那就这样吧。

[wɪə(r)] [ˈbetər] [ɔːf] [wɪˈðəʊt] [hɪm; ɪm] .
We're better off without him .
是 更好的 离开 没有 他 .
没有他, 我们反而更好。

“ [ðə; ðɪ] [men] [ɡrʌntɪd] , [ˈsætɪsfʌɪd] ; [ˈnʊbɔːdi] [laɪkt] [ðə; ðɪ] [ʌnˈruːli] , [faʊl] - [maʊðd] [jæŋk] .
“ **The men grunted , satisfied ; nobody liked the unruly , foul - mouthed Yank .**
“ 这 男人 哼哼 , 使满意 ; 无人 喜欢 这 不羁 , 犯规 - 嘴巴 扬克 .
男人们哼了一声, 很满意; 没人喜欢这个桀骜不驯、满口脏话的美国佬。

[suːn] [hiː; hi] [ˈdɪsəˈpɪrd] [ˈʊvər][ə; eɪ][raɪz][ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] [siːn] [əˈɡen] [baɪ][ˈdeɪvi] [fɔːr; fər]
Soon he disappeared over a rise and he was not seen again by Davy for
很快 他 消失 超过 一个 上升 和 他 曾是 不是 已见 再次 经过 戴维 为了
[ə; eɪ] [jɪr] .
a year .
一个 年 .
不久, 他消失在一个小山坡上, 戴维一年都没再见到他。

[ðə; ðɪ][kæmp] [ðæt] [ˈiːvnɪŋ] [siːmd] [mʌtʃ] [ˈplezəntə] [-]
The camp that evening seemed much pleasanter [247]
这 营 那 晚上 似乎 很多 更令人愉悦 [-]
当晚的营地似乎舒适多了[247]

[wɪˈðəʊt] [ðə; ðɪ] [ˈprez(ə)ns] [ʌv; əv] [jæŋk] .
without the presence of Yank .
没有 这 在场 的 扬克 .
没有 Yank 的参与。

[wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ˈæbsənt][ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ˈplenti] [ʌv; əv] [ˈbʌfələʊ] [miːt] [ɑːn][hænd] ,
With him absent and with plenty of buffalo meat on hand ,
和 他 缺席的 和 和 很多 的 水牛 肉 在 手 ,
他不在, 而且手头又有大量的野牛肉,

[ðə; ðɪ] [men] [læft] [ænd; ənd][dʒʊʊkt][tuː; tə][ˈiːv(ə)n][æŋ; ən][ʌnˈjuːzuəl] [ɪkˈstent] .
the men laughed and joked to even an unusual extent .
这 男人 笑了 和 开玩笑 到 甚至 一个 异常 程度 .
男人们笑声不断, 甚至有些不寻常。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈkerfriː] [kæmp] .
It was a carefree camp .
它 曾是 一个 畅快 营 .
那是一个无忧无虑的夏令营。

“ [hɪr] [ɑ:r; ər][jɔr; jər][ˈɡʌnz] , “ [sed] [ˈtʃɑ:rlɪ] , [rɪˈtʃ:rnɪŋ] [ðem; ðəm] .
“ **Here are your guns , Joel , “ said Charley , returning them .**
“ 这里 是 你的 枪支 , 乔尔 , “ 说 查理 , 返回 他们 .
“ 乔尔, 你的枪在这儿,”查理说着, 把枪还给了他。

“ [ges] [aɪ][kæn; kən] [trʌst] [ju:; jʊ][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] [naʊ] .
“ **Guess I can trust you with them now .**
“ 猜测 我 能 相信 你 和 他们 现在 .
“ 看来我现在可以放心地把它们交给你了。”

[wel] , [wɪə(r)][ə; eɪ] [ʃɔ:rt] [treɪn] , [wɪð; wɪθ] [tu:] [men] [ʃaɪ] .
Well , we're a short train , with two men shy .
出色地 , 是 一个 短的 火车 , 和 二 男人 害羞的 .
嗯, 我们这列火车人少了两个人。

[aɪˈd] [ˈræðər] [lu:z] [jæŋk] [ðæn; ðən] [ˈseɪlə] [bɪl] ; [bʌt; bət] [ðeə(r)] [bəʊθ] [gɔ:n] .
I'd rather lose Yank than Sailor Bill ; but they're both gone .
ID 相当 失去 扬克 比 水手 账单 ; 但 它们是 两个都 已消失 .
我宁愿失去扬克也不愿失去水手比尔; 但他们两个都走了。

[ˈkɛntʌk] , [jʊə(r)] [prəˈmoʊtɪd] [tu:; tə] [əˈsɪstənt] [ˈwæɡən] [bɔ:s] ; [ænd; ənd] [aɪl] [hæv; həv][tu:; tə][tʃ:rn]
Kentuck , you're promoted to assistant wagon boss ; and I'll have to turn
肯塔基州 , 你是 推广 到 助手 车皮 老板 ; 和 患病的 有 到 转动
[jɔr; jər] [ti:m] [ˈoʊvər][tu:; tə] [deɪv] ,
your team over to Dave ,
你的 团队 超过 到 戴夫 ,
肯塔基, 你晋升为助理马车队长; 我得把你的马队交给戴夫。

[hɪr] .
here .
这里 .
这里。

[ðeə(r)] [wel] [ˈbroʊkən][ænd; ənd][aɪ] [ˈrekən] [hi:; hi][kæn; kən] [draɪv] [ðem; ðəm] .
They're well broken and I reckon he can drive them .
它们是 出色地 破碎的 和 我 估计 他 能 驾驶 他们 .
它们破损得很厉害, 但我认为他能开。

[haʊ] [əˈbaʊt] [aɪ ˈti:] , [deɪv] ?
How about it , Dave ?
如何 关于 它 , 戴夫 ?
戴夫, 你觉得怎么样?

“ [ˈdeɪvɪ] [wʌz; wəz] [ˈsʌmwʌt] [ˈflʌstərd] .
“ **Davy was somewhat flustered .**
“ 戴维 曾是 有些 慌乱 .
戴维有些慌乱。

[hi:; hi][tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] [bʊl] [ˈwækər] ?
He to be a bull whacker ?
他 到 是 一个 公牛 重击者 ?
他想当个斗牛士吗?

[həˈrɑ:] !
Hurrah !
欢呼 !
欢呼!

“ [aɪl] [traɪ] , “ [hi:; hi] [ˈstæməd] .
“ **I'll try , “ he stammered .**
“ 患病的 尝试 , “ 他 结结巴巴 .
“我会试试,”他结结巴巴地说。

“ [ʃɒr] [juː; jʊ] [wɪl] ; [ænd; ənd] [juːl] [meɪk] [gʊd] .
“ **Sure you will ; and you'll make good .**
“ 当然 你 将要 ; 和 你会 制作 好的 .
“你肯定会做到；而且你会做得很好。”

[fækt][ɪz] , [ðʊʊz] ['bʊlz] [draɪv] [ðəm'selvz] .
Fact is , those bulls drive themselves .
事实 是 , 那些 公牛 驾驶 他们自己 .
事实上，那些公牛是自己驱赶的。

[bʌt; bət][juː; jʊ][kæn; kən] [lɜːrn] [ə; eɪ] [hiːp] , ['eniweɪ] .
But you can learn a heap , anyway .
但 你 能 学习 一个 堆 , 反正 .
但无论如何，你都能学到很多东西。

[ɔːl] [raɪt] .
All right .
全部 正确的 .
好的。

[juː; jʊ] [teɪk] - ['aʊtfɪt] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ænd; ənd][goʊ] [ə'hed] .
You take Kentuck's outfit in the morning and go ahead .
你 拿 - 全套服装 在 这 早晨 和 去 前方 .
你早上穿上肯塔基的衣服，然后出发吧。

[ðə; ði] [bɔɪz] [wɪl] [help] [juː; jʊ] [ɪf] [juː; jʊ] [get] [ɪn] ['trʌb(ə)] .
The boys will help you if you get in trouble .
这 男孩们 将要 帮助 你 如果 你 得到 在 麻烦 .
如果你遇到麻烦，这些男孩会帮助你的。

[aɪ] [kɑːnt] [sper] ['dʒʊʊəl] ; ['hiːz] [tuː] [gʊd] [ə; eɪ][mæn][ɪn][ðə; ði] [liːd] , [ænd; ənd][wiː; wi] [niːd] [hɪm; ɪm]
I can't spare Joel ; he's too good a man in the lead , and we need him
我 不能 空闲的 乔尔 ; 他是 也 好的 一个 男人 在 这 带领 , 和 我们 需要 他
[ðer; ðər] .
there .
那里 .
我不能让乔尔离开；他太适合领导这个职位了，我们需要他。

“ [ðæt] [naɪt] ['deɪvi] [kʊd; kəd] ['skersli] [goʊ][tuː; tə] [sliːp] .
“ **That night Davy could scarcely go to sleep .**
“ 那 夜晚 戴维 可以 几乎 去 到 睡觉 .
“那天晚上，戴维几乎彻夜难眠。”

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪk'saɪtɪd] .
He was excited .
他 曾是 兴奋的 .
他很兴奋。

[hiː; hi] ['wʌndɜːd] [ɪf] [hiː; hi] ['riːəli] [kʊd; kəd] “ [meɪk] [gʊd] ” [æz; əz][ə; eɪ] [bʊl] ['wækər] .
He wondered if he really could “ make good ” as a bull whacker .
他 想知道 如果 他 真的 可以 “ 制作 好的 ” 作为 一个 公牛 重击者 .
他想知道自己是否真的能成为一名优秀的赶牛人。

[hiː; hi][hæd; həd] ['præktɪst] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [wɪp] [ænd; ənd][kʊd; kəd] “ [θroʊ] ” [aɪ 'tiː] ['prɪti] [wel] ,
He had practised with the whip and could “ throw ” it pretty well ,
他 有 已实践 和 这 鞭 和 可以 “ 扔 ” 它 漂亮的 出色地 ,
他练习过挥鞭，而且挥鞭技术相当不错。

[ɔːl'dʊʊ] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [lɔːŋ] [læʃ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [bɔɪ] .
although it was a long lash for a boy .
虽然 它 曾是 一个 长的 睫毛 为了 一个 男生 .
虽然对男孩来说，这鞭子有点长。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd] [faʊnd] [aʊt] [ðæt] [tuː; tə] [wiːld] [ə; eɪ] [bʊl] [wɪp] [ænd; ənd] “ [pɑːp] ” [aɪ 'tiː]
But he had found out that to wield a bull whip and “ pop ” it
但 他 有 成立 出去 那 到 挥 一个 公牛 鞭 和 “ 流行音乐 ” 它
[rɪ'kwaɪərd][ə; eɪ][ʼsɜːrt(ə)n] [næk] [ˈræðər] [ðæn; ðən] [mɪr] [streŋθ] ；
required a certain knack rather than mere strength ；
必需的 一个 肯定 诀窍 相当 比 仅仅 力量 ；
但他发现，挥舞牛鞭并“啪啪”地抽打它，需要的不仅仅是力量，而是一种技巧；

[ænd; ənd] ， [bɪ'saɪdz] ， [ðə; ði] [bʊl] [tiːmz] [bɪ'haɪnd] [kept] [ʌp] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈwægənz] [bɪ'fɔːr] [æz; əz][ə; eɪ] [
and ， besides ， the bull teams behind kept up with the wagons before as a [
和 ， 除了 ， 这 公牛 团队 在后面 保留 向上 和 这 马车 前 作为 一个 [
-]
248]
-]
此外，后面的牛队跟上了马车，就像[248]

[ˈmætər] [ʌv; əv][ˈhæbɪt] .
matter of habit .
事情 的 习惯 .
习惯问题。

[ʌv; əv] [kɔːrs] ， [kə'ælɪŋ] [ænd; ənd] [ˈjoʊkɪŋ] [wɜːr; wər][ðə; ði] [tʃiːf] [ˈdɪfəkəltɪz] .
Of course ， corraling and yoking were the chief difficulties .
的 课程 ， 围捕 和 轭 是 这 首席 困难 .
当然，最大的困难在于如何圈养和控制它们。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd] [wɑːtʃt] [ˈkloʊslɪ] [wʌt] [ðə; ði][men] [dɪd] [ˈevri] [deɪ] ，
But he had watched closely what the men did every day ，
但 他 有 观看 密切 什么 这 男人 做过 每一个 天 ，
但他每天都仔细观察着这些人的一举一动。

[ænd; ənd][hiː; hi] [θɔːt] [ðæt] [hiː; hi] [nuː] [haʊ] ， [æt; ət] [liːst] .
and he thought that he knew how ， at least .
和 他 想法 那 他 知道 如何 ， 在 至少 .
他认为自己至少知道该怎么做。

[æt; ət] [ˈeni] [reɪt] ， [hiː; hi][wʌz; wəz] [baʊnd] [tuː; tə][traɪ] .
At any rate ， he was bound to try .
在 任何 速度 ， 他 曾是 边界 到 尝试 .
无论如何，他肯定会尝试的。

[tuː; tə][ˈhænd(ə)l] [twelv] [ˈɑːksn] [siːmd] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ə; eɪ] [bɪgə(r)] [dʒɑːb][ðæn; ðən] [ˈbiːɪŋ] [ə; eɪ]
To handle twelve oxen seemed to him a bigger job than being a
到 处理 十二 牛 似乎 到 他 一个 大 工作 比 存在 一个
[ˈmesɪndʒər] .
messenger .
信使 .
对他来说，驾驭十二头牛似乎比当信使更难。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [praʊd] [deɪv] [huː] ， [ˈɜːrli] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɔːrniŋ] ， [ˈæftər] [ˈbrekfəst] ， [æt; ət][ðə; ði][kraɪ] “
It was a proud Dave who ， early in the morning ， after breakfast ， at the cry “
它 曾是 一个 自豪的 戴夫 WHO ， 早期的 在 这 早晨 ， 后 早餐 ， 在 这 哭 “
[kætʃ] [ʌp] ，
Catch up ，
抓住 向上 ，
那是骄傲的戴夫，一大早，吃过早饭后，听到“赶上进度”的喊声，

[men] ！
men ！
男人 ！
男人们！

[kætʃ] [ʌp] ！ “ [ʃʊldərd] [hɪz; ɪz] [joʊk] [ænd; ənd][ðə; ði] [tu:] [ˈbaʊz, ˈboʊz] , [ænd; ənd] [ˈstɜːrdɪli] [trɒtɪd]
Catch up ! ” shouldered his yoke and the two bows , and sturdily trotted
抓住 向上 ！ ” 肩部 他的 轭 和 这 二 弓 , 和 坚固地 小跑
[fɔːr; fər][ðə; ði] [kəˈræl] .
for the corral .
为了 这 围栏 .

“追上来！”他扛起轭和两把弓，稳健地小跑着朝畜栏走去。

[hiː; hi] [nu:] [haʊ] [tuː; tə] [brɪˈɡɪn] .
He knew how to begin .
他 知道 如何 到 开始 .

他知道该如何开始。

[ðə; ði][ˈpraɪpər] [ˈmeθəd] [wʌz; wəz][tuː; tə] [leɪ] [ðə; ði] [ˈhevi] [joʊk] [əˈkrɔːs] [wʌn] [ʃʊldər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
The proper method was to lay the heavy yoke across one shoulder with the
这 恰当的 方法 曾是 到 躺 这 重的 轭 穿过 一 肩膀 和 这
[ˈbaʊz, ˈboʊz] [ˈhæŋɪŋ] [frʌm; frəm][jʊr; jər][ɑːrm] .
bows hanging from your arm .
弓 绞刑 从 你的 手臂 .

正确的方法是将沉重的轭架搭在一侧肩膀上，弓弦挂在手臂上。

[wʌn] [pɪn][wʌz; wəz] [ˈkærid] [ɪn][jʊr; jər] [maʊθ] , [ðə; ði] [ˈʌðər] [ɪn][jʊr; jər][hænd] .
One pin was carried in your mouth , the other in your hand .
一 别针 曾是 携带 在 你的 嘴 , 这 其他 在 你的 手 .

你嘴里叼着一根别针，手里拿着另一根。

[ðə; ði] [ˈendz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈbaʊz, ˈboʊz] [pæst] [ʌp] [θruː] [ðə; ði] [joʊk] ,
The ends of the bows passed up through the yoke ,
这 结束 的 这 弓 通过了 向上 通过 这 轭 ,

弓的末端穿过轭架，

[soʊ] [ðæt] [ˈoʊnli][wʌn] [end] [ˈniːdɪd] [ə; eɪ][pɪn] [θrʌst] [θruː] [əˈbʌv] [ðə; ði] [joʊk] [tuː; tə][hoʊld][aɪ ˈtiː] ;
so that only one end needed a pin thrust through above the yoke to hold it ;
所以 那 仅有的 一 结尾 需要 一个 别针 推力 通过 多于 这 轭 到 抓住 它 ;
[əˈfʌr] [ðə; ði] [ˈendz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [joʊk] [tuː; tə] [hoʊld] [aɪ ˈtiː] ;
因此，只需用销钉穿过轭架上方的一端即可将其固定；

[ðə; ði] [ˈʌðər] [end] [steɪd] [ʌv; əv][ɪtˈself] .
the other end stayed of itself .
这 其他 结尾 入住 的 本身 .

另一端则保持原状。

[ˈdeɪvi] [felt] [ðæt] [ðə; ði] [men] [wɜːr; wər] [ˈwɒtʃɪŋ] [hɪm; ɪm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɔːrnərz] [ʌv; əv][ðər; ðər] [aɪz] .
Davy felt that the men were watching him out of the corners of their eyes .
戴维 毛毡 那 这 男人 是 观看 他 出去 的 这 角落 的 他们的 眼睛 .
[ˈdeɪvi] [fɛlt] [ðæt] [ðə; ði] [men] [wɜːr; wər] [ˈwɒtʃɪŋ] [hɪm; ɪm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɔːrnərz] [ʌv; əv][ðər; ðər] [aɪz] .
戴维感觉那些人正用眼角余光看着他。

[hiː; hi] [hɜːrd] [ˈsʌmbəːdi] [seɪ] , [əˈsaɪd] , [ˈbæntərɪŋ] : “ [lʊk] [aʊt] , [bɔɪz] , [ɔːr] [ðæt] [kɪd] [wɪl] [biːt] [juː ˈes]
He heard somebody say , aside , bantering : “ Look out , boys , or that kid will beat us
他 听到 某人 说 , 旁边 , 玩笑 : “ 看 出去 , 男孩们 , 或者 那 孩子 将要 打 我们
!
!
!

他听到有人在旁边开玩笑说：“小心点，伙计们，不然那小子会打败我们的！”

“ [ʌv; əv] [kɔːrs] [hiː; hi][kɒd; kəd][nɑːt][duː] [ðæt] !
” Of course he could not do that !
” 的 课程 他 可以 不是 做 那 ！

他当然不可能做到！

[nɑːt] [jet] .
Not yet .
不是 然而 .

还没有。

[bʌt; bət] [ˈtʃɑːrli] [kɔːld] [tuː; tə][him; ɪm][frʌm; frəm][ðə; ði][ˈfɔːrwəd][gæp] ,
But Charley called to him from the forward gap ,
但 查理 称为 到 他 从 这 向前 差距 ,
但查理从前锋空档处喊住了他,

[wer] [ˈsʌmbɑːdi] [mʌst; məst][stænd][tuː; tə] [ki:p] [ðə; ði][ˈkæt(ə)][ɪn] : “ [ðə; ði] [wi:l] [ti:m] [fɜːrst] , [deɪv] .
where somebody must stand to keep the cattle in : “ The wheel team first , Dave .
在哪里 某人 必须 站立 到 保持 这 牛 在 : “ 这 车轮 团队 第一的 , 戴夫 .
必须有人站出来阻止牛群走动：“轮组先来，戴夫。”

[juː; jʊ] [noʊ] [ðem; ðəm] , [duː][juː; jʊ] ?
You know them , do you ?
你 知道 他们 , 做 你 ?
你认识他们，对吧？

[ə; eɪ] [pər] [ʌv; əv][big] [roʊn] .
A pair of big roans .
一个 一对 的 大的 杂色羊 .
一对体型较大的杂色马。

“ [ˈdeɪvi] [ˈnɑːdəd, ˈnɑːdɪd] .
” **Davy nodded** .
” 戴维 点头 .
戴维点了点头。

[hiː; hi] [rɪˈmembər] [ðem; ðəm] ;
He remembered them ;
他 记得 他们 ;
他记得他们；

[hiː; hi][hæd; həd] [mɑːrkt] [ðem; ðəm] [wel] [baɪ][ə; eɪ] [gʊd] [ˈskruːtəni] [wen] [ðə; ði][hɜːrd][wʌz; wəz] [ˈbiːɪŋ]
he had marked them well by a good scrutiny when the herd was being
他 有 标记 他们 出色地 经过 一个 好的 审查 什么时候 这 一群 曾是 存在
[ˈdrɪvŋ] [ɪn][frʌm; frəm] [ˈpæstʃər] .
driven in from pasture .
驱动 在 从 牧场 .
当牛群从牧场被赶回来时，他仔细观察并给它们做了标记。

“ ɔːl] [raɪt] , ” [sed] [ˈtʃɑːrli] .
” **All right , “ said Charley** .
” 全部 正确的 , ” 说 查理 .
“好吧，”查理说。

“ [juːl] [faɪnd][ðem; ðəm] [təˈgeðər] .
” **You'll find them together** .
” 你会 寻找 他们 一起 .
你会发现它们在一起。

[ðə; ði] [hoʊl] [bʌnt] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [təˈgeðər] . “ [-]
The whole bunch ought to be together . “ [249]
这 所有的 束 应该 到 是 一起 : ” [-]
所有人都应该在一起。”[249]

[ðə; ði] [kəˈræɪl] [wʌz; wəz] [ˈkraʊdɪd] [wɪð; wɪθ][ˈɑːksn][ænd; ənd][men] , [ænd; ənd] [əˈpɪrd] [ə; eɪ] [mæs] [ʌv; əv]
The corral was crowded with oxen and men , and appeared a mass of
这 围栏 曾是 挤 和 牛 和 男人 , 和 出现 一个 大量的 的
[kənˈfjuːʒ(ə)n] ;
confusion ;
困惑 ;
畜栏里挤满了牛和人，一片混乱；

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][ˈlɪt(ə)] [kənˈfju:ʒ(ə)n] ,
but there was little confusion ,
但那里曾是小的困惑 ,
但几乎没有出现混乱。

[fɔ:r; fər][baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði][ˈɑ:ksn][ænd; ənd][ðə; ði][men] [ɔ:l] [nu:] [ðer; ðər] [ˈbɪznəs] .
for by this time the oxen and the men all knew their business .
为了 经过 这 时间 这 牛 和 这 男人 全部 知道 他们的 商业 .
因为到了这个时候，牛和人都明白自己的职责了。

[ˈdeɪvɪ] [pʊʃt] [hɪz; ɪz] [wei] [streɪt] [tu:; tə][ðə; ði] [tu:] [bɪg] [roʊn] ([ðə; ði][ˈlɑ:rdʒɪst][ænd; ənd] [ˈstaʊtɪst]
Davy pushed his way straight to the two big roans (the largest and stoutest
戴维 推动 他的 方式 直的 到 这 二 大的 杂色羊 (这 最大 和 最粗壮的
[ˈbʊlz] [ˈɔ:lweɪz] [wɜ:r; wər] [ˈtʃoʊzn] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [wi:l] [ti:m] ,
bulls always were chosen for the wheel team ,
公牛 总是 是 选定 为了 这 车轮 团队 ,
戴维径直走向那两头高大的杂色公牛（体型最大、最强壮的公牛总是被选入赶牛队）。

[bɪˈkæz, bɪˈkɔ:z] [ðei] [mʌst; məst][hoʊld][ʌp][ðə; ði] [ˈhevi] [poʊl][ænd; ənd][ˈɔ:lsʊʊ][mʌst; məst][stænd][ʌp] [tu:; tə]
because they must hold up the heavy pole and also must stand up to
因为 他们 必须 抓住 向上 这 重的 极 和 还 必须 站立 向上 到
[ðə; ði] [weɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈwæɡən] [daʊn] [hɪl]) ,
the weight of the wagon down hill) ,
这 重量 的 这 车皮 向下 爬坡道) ,
因为他们必须举起沉重的杆子，还要承受马车下坡的重量)，

[ænd; ənd][ɪn] [əˈpru:vd] [ˈfæj(ə)n] [leɪd][ðə; ði] [joʊk] [əˈkrɔ:s] [ðə; ði] [nek] [ʌv; əv][wʌn] .
and in approved fashion laid the yoke across the neck of one .
和 在 得到正式认可的 时尚 铺设 这 轭 穿过 这 脖子 的 一 .
并按规定的方式将轭放在其中一人的脖子上。

" [bi:; bi] [ʃʊr] [ju:; jʊ] [joʊk] - [ɪm] [laɪk] [ðeə(r)] [ju:st] [tu:; tə] [ˈtrævəlɪn] - , [læd] , " [wɔ:rnd] [ə; eɪ][kaɪnd]
" Be sure you yoke ' em like they're used to travellin ' , lad , " warned a kind
" 是 当然 你 轭 - 呃 喜欢 它们是 用过的 到 旅行 - , 小伙子 , " 警告 一个 种类
[ˈti:mstər] .
teamster .
卡车司机 .
“小伙子，一定要像它们习惯长途旅行那样套上轭，”一位好心的车夫警告道。

" [ðə; ði] [nɪr] [ænd; ənd][ðə; ði][ɔ:f] [bʊl] , [ɔ:r] [ju:l] [hæv; həv] [ˈtrʌb(ə)l] .
" The near and the off bull , or you'll have trouble .
" 这 靠近 和 这 离开 公牛 , 或者 你会 有 麻烦 .
“无论近处还是远处，你都会遇到麻烦。”

" [ˈdeɪvɪ] [ˈnɑ:dəd, ˈnɑ:dɪd] [əˈɡen] .
" Davy nodded again .
" 戴维 点头 再次 .
戴维再次点了点头。

[hi:; hi][hæd; həd][ˈnoʊtɪd] [ðɪs] [ˈɔ:lsʊʊ] .
He had noted this also .
他 有 著名的 这 还 .
他也注意到了这一点。

[ðə; ði] " [nɪr] " [bʊl] [ment] [ðə; ði] [bʊl] [ðæt] [wʌz; wəz] [joʊkt] [tu:; tə][stænd][ɑ:n][ðə; ði] [left] ;
The " near " bull meant the bull that was yoked to stand on the left ;
这 " 靠近 " 公牛 意思是 这 公牛 那 曾是 轭 到 站立 在 这 左边 ;
“近处”的公牛指的是套在左边的那头公牛；

[ðə; ði] " [ɔ:f] " [bʊl] [wʌz; wəz][ðə; ði] [raɪt] - [hænd][wʌn] .
the " off " bull was the right - hand one .
这 " 离开 " 公牛 曾是 这 正确的 - 手 一 .
“外侧”的公牛是右边的那头。

[ðə; ði] [nɪr] [bʊl] [ʌv; əv] [ðɪs] [ti:m] [hæd; həd][ə; eɪ] [ɔ:rt] [hɔ:rn] , [hi:; hi] [rɪ'membər] .
The near bull of this team had a short horn , he remembered .
这 靠近 公牛 的 这 团队 有 一个 短的 喇叭 , 他 记得 .

他记得，这支队伍里那头体型接近冠军的公牛角很短。

[hi:; hi] [slɪpt] [ðə; ði][baʊ; boʊ][ʼʌndər] [ðə; ði] [nɪr] [bʊlz] [nek] , [ænd; ənd] ['stændɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [ʌʊt'saɪd] ,
He slipped the bow under the near bull's neck , and standing on the outside ,
他 滑倒了 这 弓 在下面 这 靠近 公牛的 脖子 , 和 常设 在 这 外部 ,
[ɔ:r] [left] ,
or left ,
或者 左边 ,

他将弓箭滑到旁边那头公牛的脖子下面，然后站在外侧，或者说左边，

[in'sə:tɪd] [ðə; ði] ['endz] [ʌv; əv][ðə; ði][baʊ; boʊ][ʌp] [θru:] [ðə; ði] [joʊk] [ænd; ənd] [slɪpt] [ðə; ði][pɪn][ɪn]
inserted the ends of the bow up through the yoke and slipped the pin in
插入 这 结束 的 这 弓 向上 通过 这 轭 和 滑倒了 这 别针 在
[tu:; tə][hoʊld][,aɪ 'ti:] .
to hold it .
到 抓住 它 .

将弓的两端从轭部向上插入，然后插入别针固定。

[ðen] [hi:; hi] ['hʌsəld] [ə'raʊnd] [tu:; tə][ðə; ði] ['ɑ:pəzɪt] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] “ [ɔ:f] ” [bʊl] ,
Then he hustled around to the opposite side of the “ off ” bull ,
然后 他 匆忙 大约 到 这 对面的 边 的 这 “ 离开 ” 公牛 ,

然后他迅速绕到“外侧”公牛的另一侧，

[hu:] [wʌz; wəz] ['stændɪŋ] [kloʊz] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [meɪt] , [ʌvd] [hɪm; ɪm] [ə'baʊt] (“ [get] - [raʊnd] [ðer; ðər] ,
who was standing close to his mate , shoved him about (“ Get ' round there ,
WHO 曾是 常设 关闭 到 他的 伴侣 , 推搡 他 关于 (“ 得到 - 圆形的 那里 ,
[ju:; jʊ] !
you !
你 !

站在他同伴附近的那个人，推了他一把（“你给我滚过去！”

” [ɔ:rdərd] ['deɪvɪ] , [ˈgrʌfli]) , [ænd; ənd] [ri:tɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [joʊk] ['lɪftɪd] [aɪ 'ti:] [ə'krɔ:s] , [ə'dʒʌstɪd]
” ordered Davy , gruffly) , and reaching for the yoke lifted it across , adjusted
” 订购 戴维 , 粗声粗气地) , 和 到达 为了 这 轭 抬起 它 穿过 , 调整
[ðə; ði][baʊ; boʊ] ([frʌm; frəm][ðə; ði] [ʌʊt'saɪd]) ,
the bow (from the outside) ,
这 弓 (从 这 外部) ,

戴维粗声粗气地命令道，然后伸手去够轭，把它举过头顶，调整弓弦（从外面）。

[slɪpt] [ɪn][ðə; ði][pɪn][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [maʊθ] — [ænd; ənd][ðer; ðər][hi:; hi][hæd; həd][hɪz; ɪz] [wi:l] [pər]
slipped in the pin from his mouth — and there he had his wheel pair
滑倒了 在 这 别针 从 他的 嘴 — 和 那里 他 有 他的 车轮 一对
[joʊkt] [tə'geðər] !
yoked together !
轭 一起 !

他从嘴里掏出销子——就这样，他的车轮就连接在一起了！

[naʊ] [praʊd] [ɪn'di:d] , [hi:; hi][led] [hɪz; ɪz] [joʊk] [aʊt] [θru:] [ðə; ði] [ʌðər] [bʊlz] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['wægən] .
Now proud indeed , he led his yoke out through the other bulls to his wagon .
现在 自豪的 的确 , 他 引领 他的 轭 出去 通过 这 其他 公牛 到 他的 车皮 .

他现在真的非常自豪，牵着他的牛群穿过其他公牛，走向他的马车。

[ðeɪ] [tʊk] [pə'zɪ(ə)n] [ɑ:n] ['i:ðər] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [poʊl] , [ɔ:'ðoʊ] [ðeɪ] [si:md] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['pʌz(ə)ld] [
They took position on either side of the pole , although they seemed a little puzzled [
他们 采取 位置 在 任何一个 边 的 这 极 , 虽然 他们 似乎 一个 小的 困惑 [
-]
250]
-]

他们分别站在杆子的两侧，尽管他们看起来有点困惑[250]

[baɪ][ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [ɪn][ˈmænɪdʒər] .
by the change in manager .
经过 这 改变 在 经理 :

由于经理更换。

[naʊ] [aɪ ˈti:][ˈoʊnli] [rɪˈmeɪnd] [tu:; tə] [lɪft] [ðə; ði] [poʊl] [ænd; ənd] [pʊt] [ðə; ði] [end] [θru:] [ðə; ði] [rɪŋ] [ˈrɪvɪtɪd]
Now it only remained to lift the pole and put the end through the ring riveted
现在 它 仅有的 剩余 到 举起 这 极 和 放 这 结尾 通过 这 戒指 铆接
[tu:; tə] [ɪkˈstend] [bɪˈloʊ] [ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈjoʊk]
to extend below the middle of the yoke .
到 延长 以下 这 中间 的 这 轭 :

现在只需提起杆子，将杆子的一端穿过铆接的环，该环延伸到轭架中间下方即可。

“ [li:d] [ti:m] [nekst] , ” [sed] [ˈdeɪvɪ] , [ˈwaɪzli] , [tu:; tə] [hɪmˈself] ,
“ Lead team next , ” said Davy , wisely , to himself ,
“ 带领 团队 下一个 , ” 说 戴维 , 明智地 , 到 他自己 ,
“接下来该你领导团队了,”戴维睿智地对自己说。

[ˈli:vɪŋ] [hɪz; ɪz] [wi:l] [ti:m] [ænd; ənd] [ˈhʌrɪŋ] [tu:; tə] [ˈʃoʊldər] [əˈhʌðər] [ˈjoʊk] [ænd; ənd] [ɪts]
leaving his wheel team and hurrying to shoulder another yoke and its
离开 他的 车轮 团队 和 匆忙 到 肩膀 其他 轭 和 它是
[ˈbaʊz ,ˈboʊz][ænd; ənd][ɑ:r ˈi: - ˈentər] [ðə; ði][ˈwæɡən] [kəˈræl] .
bows and re - enter the wagon corral .
弓 和 关于 - 进入 这 车皮 围栏 :
他离开车轮队，匆匆扛起另一副轭和轭，重新回到马车围栏里。

[ˈevri] [mæn][wʌz; wəz][səˈpəʊzd; səˈpəʊzɪd][tu:; tə] [noʊ] [hɪz; ɪz] [twelv] [ˈbʊlz] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈfa:ðər] [noʊz]
Every man was supposed to know his twelve bulls as a father knows
每一个 男人 曾是 据称 到 知道 他的 十二 公牛 作为 一个 父亲 知道
[hɪz; ɪz] [ˈtʃɪldrən] .
his children .
他的 孩子们 :

每个男人都应该像父亲了解自己的孩子一样了解自己的十二头公牛。

[ˈdeɪvɪz] [li:d] [ti:m] [wɜ:r; wər] [ˈspɑ:tɪd] [ˈfeləʊz] , [wɪð; wɪθ] [lɔ:ŋ] [blæk] [hɔ:rnz] .
Davy's lead team were spotted fellows , with long black horns .
戴维的 带领 团队 是 斑 伙伴们 , 和 长的 黑色的 角 :
戴维的领头队伍是一群长着黑色长角的斑点动物。

[hi:; hi] [went] [streɪt] [tu:; tə] [ðəm; ðəm] [wer] [ðeɪ] [stʊd] , [ˈweɪtɪŋ] ; [ˈjoʊkt] [ðəm; ðəm] [ˈmæstərˈfeli]
He went straight to them where they stood , waiting ; yoked them masterfully
他 去 直的 到 他们 在哪里 他们 站立 , 等待 ; 轭 他们 精湛地
[ænd; ənd] [led] [ðəm; ðəm] ,
and led them ,
和 引领 他们 ,
他径直走到他们站着等候的地方，熟练地套上轭，领着他们走去。

[tu:] , [aʊt] [tu:; tə] [ðə; ði] [ˈwæɡən] .
too , out to the wagon .
也 , 出去 到 这 车皮 :

也到马车上去了。

[hi:; hi] [pʊt] [ðəm; ðəm] [ɪn] [pəˈzɪʃ(ə)n] ,
He put them in position ,
他 放 他们 在 位置 ,
他让他们各就各位，

[ænd; ʌnd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [fɔːr] [ˈlðər] [ˈjoʊks] [bɪlt] [hɪz; ɪz] [hoʊl] [tiːm] — [ˈstaːtɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [rɪr]
and with the four other yokes built his whole team — starting from the rear
和 和 这 四 其他 轭 建造 他的 所有的 团队 — 开始 从 这 后部

·

·

·

他和另外四个轭一起，从后方开始，组建了整个团队。

[ðə; ði] [treɪn] [wʌz; wəz] [ˈredi] [ænd; ʌnd] [ˈwɑtʃɪŋ] , [bʌt; bət][nɑːt][ɪmˈpeɪ(ə)nt] .
The train was ready and watching , but not impatient .
这 火车 曾是 准备好 和 观看 , 但 不是 不耐烦 .

火车已经准备就绪，静静等待，但并不焦急。

[ðə; ði] [men] [geɪv] [hɪm; ɪm] [taɪm] .
The men gave him time .
这 男人 给予 他 时间 .

他们给了他时间。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)] [ʌv; əv] [iːtʃ] [ˈjoʊk] [ðə; ði] [ˈmæsɪv] [lɔːg] [tʃeɪn] [baɪ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [pʊld] [ræn]
From the middle of each yoke the massive log chain by which they pulled ran
从 这 中间 的 每个 轭 这 大量的 日志 链 经过 哪个 他们 拉 跑
[brɪˈtwiːn] [ðem; ðəm] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈjoʊk] [ʌv; əv][ðə; ði] [pər] [brɪˈhaɪnd] — [seɪv] [ðæt] [ðə; ði] [wiːl] [tiːm]
between them back to the yoke of the pair behind — save that the wheel team
之间 他们 后退 到 这 轭 的 这 一对 在后面 — 节省 那 这 车轮 团队
[pʊld] [baɪ][ðə; ði] [tʌŋ] [ænd; ʌnd][hæd; həd][noʊ] [tʃeɪn] .
pulled by the tongue and had no chain .
拉 经过 这 舌头 和 有 不 链 .

从每个轭的中间，都有一条巨大的原木链，用来拉动牲畜，这条链子从两个轭之间一直延伸到后面一对牲畜的轭上——
只不过，轮式牲畜是用牵引杆拉动牲畜，没有链条。

[ˈdeɪvɪ] [wɜːrkt] [hɑːrd][tuː; tə] [hʊk] [ðə; ði] [tʃeɪnz] .
Davy worked hard to hook the chains .
戴维 工作 难的 到 钩 这 链条 .

戴维费了好大劲才把链子钩住。

[ə; eɪ][mæn] [stept] [ˈfɔːrwəd] [tuː; tə] [help] [hɪm; ɪm] ; [bʌt; bət] [ˈtʃɑːrli] [kɔːld] [ˈpraːmptli] :
A man stepped forward to help him ; but Charley called promptly :
一个 男人 步 向前 到 帮助 他 ; 但 查理 称为 及时 :

一名男子上前帮助他；但查理立即喊道：

“ [let] [hɪm; ɪm] [əˈloʊn] , [bɔɪz] .
“ Let him alone , boys .
” 让 他 独自的 , 男孩们 .

“孩子们，别管他了。”

[ˈhiːz] [ˈduːɪŋ] [wel] .
He's doing well .
他是 正在做 出色地 .

他一切都好。

[ˈhiːl] [get][ðə; ði] [hæŋ] [ʌv; əv][aɪ ˈtiː] .
He'll get the hang of it .
地狱 得到 这 悬挂 的 它 .

他会慢慢掌握的。

[ˈevri] [mæn][tuː; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] [tiːm] , [juː; jʊ] [noʊ] .
Every man to his own team , you know .
每一个 男人 到 他的 自己的 团队 , 你 知道 .

每个人都各司其职，你知道的。

“ [ænd; ənd] ['dɜ:vɪ] [wʌz; wəz][glæd] .
“ **And Davy was glad** .
“ 和 戴维 曾是 高兴的 .

“戴维很高兴。”

“ [ɔ:l] [set] , “ [hi:; hi] [ə'naʊnst] ['frɪli] , [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [ti:m] [wɜ:r; wər] [hʊkt] [æt; ət][læst] .
“ **All set , “ he announced shrilly , for his team were hooked at last** .
“ 全部 放 , “ 他 宣布 尖锐地 , 为了 他的 团队 是 钩子 在 最后的 .
“一切就绪！”他尖声宣布，因为他的队员们终于上钩了。

“ [ɔ:l] [set] , “ [rɪ'pi:tɪd] ['tʃɑ:rlɪ] .
“ **All set , “ repeated Charley** .
“ 全部 放 , “ 重复 查理 .

“一切就绪，”查理重复道。

“ [laɪn] [aʊt] , [bɔɪz] .
“ **Line out , boys** .
“ 线 出去 , 男孩们 .

“小伙子们，准备开球。”

“ [tu:; tə] [brɪsk] [ʃaʊt] [frʌm; frəm][ˈdʒoʊəl][ænd; ənd] [kræk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [wɪp] [ðə; ðɪ] [-]
“ **To brisk shout from Joel and crack of his whip the [251]**
“ 到 轻快 喊 从 乔尔 和 裂缝 的 他的 鞭 这 [-]

“乔尔大声喊叫，鞭子啪啪作响[251]

[li:d] [ti:m] ['streɪtnd] [ðer; ðər] [tʃeɪnz] [ænd; ənd][ðə; ðɪ]['wægən] [mu:vd] [ə'hed] .
lead team straightened their chains and the wagon moved ahead .
带领 团队 拉直 他们的 链条 和 这 车皮 已搬 前方 .

领头的队员们拉直了链条，马车继续向前行驶。

[wʌn][ˈæftər] [ə'nʌðər] [ðə; ðɪ] [ˈʌðər] ['wægənz] ['fɑ:lʊd] ;
One after another the other wagons followed ;
一 后 其他 这 其他 马车 随后 ;

其他马车一辆接一辆地跟了上来；

[ænd; ənd] ['dɜ:vɪz] [ti:m] [fel] [ˈɪntu:z] [pleɪs] [ˈɔ:lmoʊst] [brɪ'fɔ:r] [hi:; hi][hæd; həd] “ [pɑ:pt] “ [hɪz; ɪz] [wɪp]
and Davy's team fell into place almost before he had “ popped “ his whip
和 戴维的 团队 跌倒 进入 地方 几乎 前 他 有 “ 爆裂 “ 他的 鞭

[ænd; ənd][hæd; həd][dʒɔɪnd][ɪn][ðə; ðɪ] [kraɪz] :
and had joined in the cries :
和 有 加入 在 这 哭泣 :

戴维的队伍几乎在他挥动鞭子、加入呐喊之前就各就各位了：

“ [hɔ:z] , [bʌk] !
“ **Haw , Buck !**
“ 霍 , 巴克 !

“哈，巴克！ ”

[hep] ! [hep] [wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] !
Hep ! Hep with you !
肝 ！ 肝 和 你 ！

嘿！和你在一起！

“ [ðə; ðɪ] [treɪn] [ˌri:'teɪk; 'ri:teɪk][ðə; ðɪ] [treɪl] ,
“ **The train retook the trail** ,
“ 这 火车 重新夺回 这 踪迹 ,

火车重新驶入了原路。

[ˈdɜ:vɪ] [ˈtrʌdʒɪŋ] [laɪk] [ˈeni] [ˈʌðər] [bʊl] [ˈwækər] [ɑ:n][ðə; ðɪ] [left] [saɪd][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [wi:l] [ˈjoʊk] ,
Davy trudging like any other bull whacker on the left side of his wheel yoke ,
戴维 艰难跋涉 喜欢 任何 其他 公牛 重击者 在 这 左边 边 的 他的 车轮 轭 ,

戴维像其他赶牛人一样，艰难地挪动着身子，坐在车轮轭的左侧。

[hɪz; ɪz] [wɪp] ['oʊvər][hɪz; ɪz] ['ʃouldər] , [hɪz; ɪz][hæt] [ʃʌvd] [bæk] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [pər'spaɪr] ['fɔːrhed] .
his whip over his shoulder , his hat shoved back from his perspiring forehead .
他的 鞭 超过 他的 肩膀 , 他的 帽子 推搡 后退 从 他的 出汗 前额 .
他肩扛着鞭子, 帽子被他汗津津的额头往后推了推。

[hiː; hi] ['daʊtɪd] [ɪf] ['iːv(ə)n] ['bɪli] ['koʊdi][kəd; kəd][hæv; həv] [dʌn] ['betər] ;
He doubted if even Billy Cody could have done better ;
他 怀疑 如果 甚至 比利 科迪 可以 有 完毕 更好的 ;
他怀疑即使是比利·科迪也未必能做得更好;

[ænd; ənd][hiː; hi] [wɪft] [ðæt] ['bɪli] [maɪt] [siː] [hɪm; ɪm] .
and he wished that Billy might see him .
和 他 希望 那 比利 可能 看 他 .
他希望比利能够看到他。

['evər][ðə; ði] [treɪl] [ən'foʊldəd][ɑːn][ænd; ənd][ɑːn] , [sʌmtaɪmz] ['skɜːrtɪŋ] [ðə; ði] ['ʃæloʊ] [plæt] ,
Ever the trail unfolded on and on , sometimes skirting the shallow Platte ,
曾经 这 踪迹 展开 在 和 在 , 有时 裙边 这 浅的 普拉特 ,
这条小径一直延伸下去, 有时会绕过浅浅的普拉特河。

[sʌmtaɪmz] [drɪvɜːrdʒɪŋ] [ə; eɪ][lɪt(ə)l][tuː; tə] [siːk] ['ɪziə] [ruːt] .
sometimes diverging a little to seek easier route .
有时 分歧 一个 小的 到 寻找 更轻松 路线 .
有时会稍微偏离路线, 寻找更简单的路径。

[aɪ 'tiː] ['trævəst] [ə; eɪ] ['kʌntri] ['veri] [ʌnə'træktɪv] , [brʊkən][baɪ][ðə; ði] ['kleɪ] [bjuːts] [ænd; ənd][baɪ]
It traversed a country very unattractive , broken by the clayey buttes and by
它 穿越 一个 国家 非常 不吸引人 , 破碎的 经过 这 粘土 孤丘 和 经过
[diːp] [wɑːʃɪz] ,
deep washes ,
深的 洗涤 ,
它穿越了一片非常荒凉的地区, 那里遍布黏土质孤丘和深沟。

[ænd; ənd] ['rʌnɪŋ] [ɔːf][ɪntuː][wɑːd] , [sændi] [plæ'toʊz] [ænd; ənd] ['bɒtəms] , [raɪf] [wɪð; wɪθ][dʒæk] -
and running off into wide , sandy plateaus and bottoms , rife with jack -
和 跑步 离开 进入 宽的 , 沙 高原 和 底部 , 普遍存在 和 杰克 -
[ræbəts] , [kaɪ'əʊtiːz] , ['preri] - [dɔːgz] , [æntɪloʊp] ,
rabbits , coyotes , prairie - dogs , antelope ,
兔子 , 郊狼 , 草原 - 狗 , 羚羊 ,
然后奔向广阔的沙质高原和低地, 那里遍布野兔、郊狼、草原犬鼠、羚羊等动物。

[ænd; ənd] [ə'keɪzən(ə)l] ['bʌfəloʊ] .
and occasional buffalo .
和 偶然 水牛 .
偶尔还能看到水牛。

[ðə; ði] ['rætlɪsneɪk] [wɜːr; wər][ə; eɪ] [ɡreɪt] ['nuːs(ə)ns] ;
The rattlesnakes were a great nuisance ;
这 响尾蛇 是 一个 伟大的 滋扰 ;
响尾蛇真是个大麻烦;

[ðə; ði] [men] [kɪld] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [wɪp] ['læʃɪz] [baɪ] ['niːtli] ['kʌtɪŋ] [ɔːf][ðer; ðər] ['hedz] [æz; əz]
the men killed them with the whip lashes by neatly cutting off their heads as
这 男人 被杀 他们 和 这 鞭 睫毛 经过 整齐地 切割 离开 他们的 头部 作为
[ðeɪ] [kɔɪld] [ɔːr] [sʌmtaɪmz] [ʃɑːt] [ðem; ðəm] .
they coiled or sometimes shot them .
他们 卷曲 或者 有时 射击 他们 .
这些人用鞭子抽打他们, 干净利落地砍下他们盘绕的头部, 有时也会开枪射杀他们。

[ænd; ʌnd][ˈɔːlmoʊst] [ˈevri] [ˈmɔːrniŋ] [ˈsʌmbəːdi] [kəmˈpleɪnd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [sneɪk] [ˈkriːpiŋ] [ˈɪntuː][hɪz; ɪz]
And almost every morning somebody complained of a snake creeping into his
和 几乎 每一个 早晨 某人 抱怨 的 一个 蛇 爬行 进入 他的
[wɔːrm] [ˈblæŋkɪt] .
warm blanket .
温暖的 毯子 .

几乎每天早上都有人抱怨有蛇爬进他温暖的被窝里。

[ðə; ði] [prəˈseɪənz] [ʌv; əv] [ˈɛməgrənts] [kənˈtɪnjuːd] [æz; əz] [θɪk] [æz; əz][ˈevər] , [baʊnd] [fɔːr; fər] “ [paɪks]
The processions of emigrants continued as thick as ever , bound for “ Pike's
这 游行 的 移民 持续 作为 厚的 作为 曾经 , 边界 为了 “ 梭鱼
[piːk] , “ [fɔːr; fər][sɔːlt] [leɪk] ,
Peak , “ for Salt Lake ,
顶峰 , “ 为了 盐 湖 ,
[ˈpɪk] [ˈsɔːlt] [ˈleɪk] ,
前往“派克峰”或盐湖城的移民队伍依然络绎不绝。

[kæləˈfɔːrniə][ænd; ʌnd][ˈɔːrəɡən] .
California and Oregon .
加利福尼亚州 和 俄勒冈州 .

加利福尼亚州和俄勒冈州。

[iːtʃ] [deɪ] [ðə; ði][steɪdʒ][fɔːr; fər] [ˈdenvər] [ænd; ʌnd][ðə; ði][steɪdʒ][fɔːr; fər] [ˈlevnwəːθ] [pæst] , [ˈdʌsti]
Each day the stage for Denver and the stage for Leavenworth passed , dusty
每个 天 这 阶段 为了 丹佛 和 这 阶段 为了 利文沃思 通过了 , 尘土飞扬
[ænd; ʌnd] [ˈhʌrɪŋ] ;
and hurrying ;
和 匆忙 ;
[ˈhʌrɪŋ] [ˈpæst] ,
每天都有开往丹佛和开往莱文沃思的驿马车经过, 尘土飞扬, 疾驰而过;

[ænd; ʌnd] [naʊ] [wʌz; wəz][ˈɡɪv(ə)n][ə; eɪ] [ɡlɪmps] , [wʌnz][ɪn] [tuː] [wiːks] , [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhɑːkədeɪ] &
and now was given a glimpse , once in two weeks , of the Hockaday &
和 现在 曾是 给定 一个 一瞥 , 一次 在 二 周 , 的 这 霍克戴 &
[ˈlɪɡɪt] [ˈsteɪdʒɪz] ,
Liggett stages ,
利格特 阶段 ,
[ˈlɪɡɪt] [ˈsteɪdʒɪz] ,
现在, 每两周才能有机会一睹霍克黛和利格特学校的舞台风采。

[wɪtʃ] [ˈtrævlɪd] [-]
which travelled [252]
哪个 旅行 [-]

曾旅行[252]

[twɔːs] [ə; eɪ] [mʌnθ] [bɪˈtwiːn] [es ˈtiː] . [ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] , [əˈbʌv] [ˈlevnwəːθ] , [ænd; ʌnd][sɔːlt] [leɪk]
twice a month between St . Joseph , above Leavenworth , and Salt Lake
两次 一个 月 之间 英石 : 约瑟夫 , 多于 利文沃思 , 和 盐 湖
[ˈsɪti] .
City .
城市 .

每月两次往返于利文沃斯上方的圣约瑟夫和盐湖城之间。

[əˈkeɪz(ə)nəli] [ˈɪndiəns] — [ˈjaɪˌænˌjaɪˈen] , [əˈræpəˌhəʊ] , [pɔːˈhiː] [ænd; ʌnd] [suː] — [keɪm] [ˈɪntuː][ðə; ði]
Occasionally Indians — Cheyennes , Arapahoes , Pawnees and Sioux — came into the
偶尔 印度人 — 夏延人 , 阿拉帕霍人 , 波尼 和 苏族 — 来了 进入 这
[kæmps] [ˈbɛɡɪŋ] [fɔːr; fər] “ [suːɡ] “ [ænd; ʌnd] “ [kɑːf] “ [ænd; ʌnd] “
camps begging for “ soog “ and “ cof “ and “ tobac .
营地 乞讨 为了 “ 苏格 “ 和 “ 共 “ 和 “ 烟草 .
偶尔会有印第安人——夏安人、阿拉帕霍人、波尼人和苏族人——来到营地乞讨“soog”(一种烟草)、“cof”(一种咖啡)和“tobac”(一种烟草)。

” [ˈdeɪvɪ] [ɪnˈdʒɔɪd] [ˈevrɪ] [maɪl] [ænd; ənd] [hiː; hi] [dɪd] [ˈsplendɪdli] .
” **Davy enjoyed every mile and he did splendidly** .
” 戴维 享受 每一个 英里 和 他 做过 精彩地 .

“戴维很享受每一英里的路程，他的表现非常出色。”

[hiː; hi] [ɪnˈdʒɔɪd] [ˈiːv(ə)n] [ðə; ðɪ] [ˈnevər] - [ˈveriŋ; ˈvəriŋ] [ˈdaɪət] [ʌv; əv] “ [ˈsəʊ,beɪlɪ] ” ([sɔːlt] [pɔːrk]) , [berkt]
He enjoyed even the never - varying diet of “ sowbelly ” (salt pork) , baked
他 享受 甚至 这 绝不 - 变化 饮食 的 “ 母猪肚 ” (盐 猪肉) , 烘焙
[biːnz] , [hɔːt] [bred] , [ænd; ənd] [ˈʃʊɡələs] ,
beans , hot bread , and sugarless ,
豆子 , 热的 面包 , 和 无糖 ,

他甚至很喜欢那永远不变的饮食：咸猪肉、烤豆、热面包和无糖食品。

[ˈmɪlk,ləs] [ˈkɔːfɪ] , [iːkt] [aʊt] [baɪ] [ˈbʌfələʊs] [miːt] [ænd; ənd] [ˈæntɪloʊp] [miːt] [wen] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [get]
milkless coffee , eked out by buffalo meat and antelope meat when they could get
无乳 咖啡 , eked 出去 经过 水牛 肉 和 羚羊 肉 什么时候 他们 可以 得到
[aɪ ˈtiː] .
it .
它 .

他们用野牛肉和羚羊肉勉强维持不加牛奶的咖啡供应。

[sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [men] [traɪd] [ˈpreri] - [dɔːgz] — [wɪtʃ] [wəːnt, weənt] [soʊ] [bæd] [æz; əz] [ðeɪ] [saʊnd] ,
Some of the men tried prairie - dogs — which weren’t so bad as they sound ,
一些 的 这 男人 尝试 草原 - 狗 — 哪个 不是 所以 坏的 作为 他们 声音 ,
有些人尝试了草原土拨鼠——其实并没有听起来那么糟糕。

[ˈteɪstɪŋ] [ænd; ənd] [ˈlʊkɪŋ] [laɪk] [ˈtʃɪkɪn] [ɔːr] [ˈræbɪt] .
tasting and looking like chicken or rabbit .
品尝 和 寻找 喜欢 鸡 或者 兔子 .

尝起来像鸡肉或兔子，看起来也像。

[ðə; ðɪ] [meɪn] [ˈdɪfɪkəltɪ] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [get] [ðem; ðəm] [ˈæftər] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ʃɑːt] ,
The main difficulty was to get them after they had been shot ,
这 主要的 困难 曾是 到 得到 他们 后 他们 有 到过 射击 ,
最大的困难在于如何在他们被枪击后找到他们。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [ˈɔːlmoʊst] [ˈɔːlweɪz] [ˈmænɪdʒd] [tuː; tə] [ˈtʌmb(ə)] [ˈɪntuː] [ðer; ðər] [hoʊlz] .
for they almost always managed to tumble into their holes .
为了 他们 几乎 总是 管理 到 翻滚 进入 他们的 孔 .

因为他们几乎总是会掉进洞里。

[ðen] , [wen] [ˈenɪbɔːdi] [pʊt] [ə; eɪ] [hænd] [ɪn] [tuː; tə] [dræg] [ðem; ðəm] [aʊt] ,
Then , when anybody put a hand in to drag them out ,
然后 , 什么时候 任何人 放 一个 手 在 到 拖 他们 出去 ,
然后，当有人伸手想把他们拉出来时，

[aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [met] [baɪ] [ðə; ðɪ] [ˈæŋɡrɪ] [wɜːr] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ˈræt(ə)] - [sneɪk] .
it was met by the angry whirr of a rattle - snake .
它 曾是 遇见 经过 这 生气的 呼呼 的 一个 嘎嘎作响 - 蛇 .

迎面而来的是响尾蛇愤怒的呼啸声。

[ə; eɪ] [ˈræt(ə)] - [sneɪk] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)] [aʊl] [siːmd] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] [ɪn] [iːtʃ] [hoʊl] [əˈbɔːŋ] [wɪð; wɪθ]
A rattle - snake and a little owl seemed to live in each hole along with
一个 嘎嘎作响 - 蛇 和 一个 小的 猫头鹰 似乎 到 居住 在 每个 洞 沿着 和

[ðə; ðɪ] [ˈpreri] - [dɔːg] [ˈfæməli] !
the prairie - dog family !
这 草原 - 狗 家庭 !

每个洞穴里似乎都住着一一条响尾蛇和一只小猫头鹰，以及草原犬鼠一家！

[ðer; ðər] [wɜːr; wər] [ˈstɔːrmz] , [ˈkʌmɪŋ] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [ˈstɑːrtlɪŋ] [ˈsʌdnənəs] .
There were storms , coming up with startling suddenness .
那里 是 暴风雨 , 未来 向上 和 令人震惊 突然 .

暴风雨来得猝不及防。

[wʌn] [stɔ:rm] , [æt; ət] ['kɑ:tnwɒd] [sprɪŋz] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [maɪlz] [west] [ʌv; əv] ['kɜ:ni] , ['dɜ:vɪ] ['nevər]
One storm , at Cottonwood Springs a hundred miles west of Kearney , Davy never
— 风暴 , 在 棉白杨 斯普林斯 一个 百 英里 西方 的 科尔尼 , 戴维 绝不
[fər'gɑ:t] .
forgot .
忘了 .

在科尔尼以西一百英里的科顿伍德斯普林斯， 有一场风暴让戴维永生难忘。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [heɪl] [stɔ:rm] .
It was a hail storm .
它 曾是 一个 冰雹 风暴 .

那是一场冰雹风暴。

[fɜ:rst][ə; eɪ] ['maɪti] [klaʊd] [ʌv; əv] [di:p] ['pɜ:rp(ə)l] [ʃɑ:t] [θru:] [wɪð; wɪθ][ˈvaɪələt] ['laɪtnɪŋ] ,
First a mighty cloud of deep purple shot through with violet lightning ,
第一的 一个 强大的 云 的 深的 紫色的 射击 通过 和 紫色 闪电 ,
首先，一团深紫色的浓厚云雾中迸发出紫色的闪电，

[sweld] ['oʊvər][ðə; ði] [treɪl] [ɪn][ðə; ði] [west] .
swelled over the trail in the west .
肿胀 超过 这 踪迹 在 这 西方 .

西侧小路被洪水淹没。

[ɛmɘgrənts] [s'kʌtld] [tu:; tə] [sɪ'kjʊr] [ðer; ðər]['wægənz] , [ænd; ənd][æt; ət] [tʃɑ:rlɪ:z] [ʃɑ:rp] [kə'mændz] [soʊ]
Emigrants scuttled to secure their wagons , and at Charley's sharp commands so
移民 沉没 到 安全的 他们的 马车 , 和 在 查理的 锋利的 命令 所以
[dɪd][ðə; ði] [bʊl] [treɪn] .
did the bull train .
做过 这 公牛 火车 .

移民们争先恐后地固定好自己的马车，在查理的厉声命令下，牛群也跟着行动起来。

“ [aɪ 'ti:] [lʊks] [laɪk] [ə; eɪ] ['twɪstər] , [bɔɪz] , ” [ʃaʊtɪd] [tʃɑ:rlɪ] , ['raɪdɪŋ] [bæk] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði] [treɪn] .
“ **It looks like a twister , boys ,** ” **shouted Charley , riding back along the train** .
“ 它 看起来 喜欢 一个 龙卷风 , 男孩们 , ” 喊叫 查理 , 骑术 后退 沿着 这 火车 .

“伙计们，看起来像龙卷风了！”查理一边沿着火车往回走一边喊道。

“ ['betər] [kə'ræl] .
“ **Better corral** .
“ 更好的 围栏 .

“更好的围栏。”

[aɪm] [ə'freɪd] [fɔ:r; fər] [ði:z] ['bʊlz] . “ [-]
I'm afraid for these bulls . ” [253]
我是 害怕的 为了 这些 公牛 . “ [-]

我为这些公牛感到担忧。”[253]

[soʊ][ðə; ði] [treɪn] [kɜ:'æld] [ɪn][ə; eɪ]['dʒɪfɪ] ; [ænd; ənd] , [ʌn'joʊkt] , [ðə; ði] ['bʊlz] [wɜ:r; wər] ['drɪvn] [ɪn'saɪd] .
So the train corralled in a jiffy ; and , unyoked , the bulls were driven inside .
所以 这 火车 围捕 在 一个 瞬间 ; 和 , 未绑定的 , 这 公牛 是 驱动 里面 .

于是，火车很快就赶到了牛群中；解开缰绳的公牛被赶进了牛棚。

[ðə; ði] [tʌŋz] [wɜ:r; wər] [hʌŋ] [ɪn][ðə; ði] [drɔ:] [roʊps] [ʌv; əv][ðə; ði]['wægən] ['kʌvərz] [ænd; ənd][ðə; ði]
The tongues were hung in the draw ropes of the wagon covers and the
这 舌头 是 悬挂 在 这 画 绳索 的 这 车皮 封面 和 这
[wi:lz] [wɜ:r; wər] [tʃeɪnd] ,
wheels were chained ,
车轮 是 连锁 ,

舌片挂在车篷的牵引绳上，车轮用链条锁住。

['wægən][tu:; tə]['wægən] .
wagon to wagon .
车皮 到 车皮 .

车厢到车厢。

[ˈslɪkəz] [wɜ:r; wə] [dʒɜ:rk] [aʊt] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈwægənz][ænd; ənd] [dɒnd] ；
Slickers were jerked out from the wagons and donned ；
雨衣 是 猛地一抖 出去 从 这 马车 和 穿戴 ；

人们从马车上拽出雨衣，穿上它们；

[ænd; ənd][ðə; ði][men] [prɪˈperd] [tu:; tə] [krɔ:l] [ˈlʌndər][ðə; ði][ˈwægən][bɑ:ksɪz] [ɪf] [ˈnesəseri] ．
and the men prepared to crawl under the wagon boxes if necessary ．
和 这 男人 准备 到 爬行 在下面 这 车皮 盒子 如果 必要的 ．

必要时，男人们准备爬到货车车厢下面。

[wɪð; wɪθ][ˈæŋɡri] [ˈmʌtər] [ænd; ənd][ˈswʊlən] [ˈfeɪp] [ðə; ði][ˈpɜ:rp(ə)l] [klaʊd] [keɪm] [ɑ:n][æt; ət][ə; eɪ]
With angry mutter and swollen shape the purple cloud came on at a
和 生气的 低声 和 肿 形状 这 紫色的 云 来了 在 在 一个
[trəˈmendəs] [peɪs] ．
tremendous pace ．
巨大的 步伐 ．

伴随着愤怒的低语和膨胀的身形，紫色的云朵以惊人的速度袭来。

[ðə; ði][spɪn] - [drɪft] [ʌv; əv][aɪ ˈti:] [kɔ:t] [ðə; ði][pleɪn][fɑ:r] [əˈhed] ，
The spin - drift of it caught the plain far ahead ．
这 旋转 - 漂移 的 它 捕捉 这 清楚的 远的 前方 ；

它的旋涡漂移远远地波及到平原。

[ænd; ənd][wʌn][ˈæftər] [əˈnʌðər] [ðə; ði][treɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈeməɡrənts] [wɜ:r; wə] [ˈswɑ:lʊd] [ɪn][ðə; ði]
and one after another the trains of the emigrants were swallowed in the
和 一 后 其他 这 火车 的 这 移民 是 吞咽 在 这
[ˈblæknəs] ．
blackness ．
黑 ．

一列列移民列车渐渐消失在黑暗中。

[wen] [ðə; ði][fɜ:rst] [ɡʌst] [strʌk] [ðə; ði] [bʊl] [treɪn][ðə; ði] [tʌtʃ] [wʌz; wəz] [ˈaɪsɪ] [kəʊld] ．
When the first gust struck the bull train the touch was icy cold ．
什么时候 这 第一的 阵风 击 这 公牛 火车 这 触碰 曾是 冰冷的 寒冷的 ．

第一阵狂风袭来时，牛群触感冰冷刺骨。

“ [heɪl] ， [bɔɪz] ！
“ **Hail ， boys ！**
“ 冰雹 ， 男孩们 ！

“好样的，小伙子们！ ”

[heɪl] ！ “ [ˈʃaʊtɪd] [ˈtʃɑ:rlɪ] ．
Hail ！ ” shouted Charley ．
冰雹 ！ ” 喊叫 查理 ．

“万岁！ ”查理喊道。

“ [wɑ:tʃ] [ðə; ði] [ˈbʊlz] ！
“ **Watch the bulls ！**
“ 手表 这 公牛 ！

“注意公牛！ ”

“ [naʊ] [ˈsaʊndɪd] [ə; eɪ] [ˈklætər] [laɪk] [reɪn][ɑ:n][ə; eɪ] [ˈʃi:t] - [ˈaɪərn] [ru:f] ；
“ **Now sounded a clatter like rain on a sheet - iron roof ；**
“ 现在 听起来 一个 咣 喜欢 雨 在 一个 床单 - 铁 屋顶 ；

“现在传来一阵噼里啪啦的声音，就像雨水打在铁皮屋顶上一样；

[ænd; ənd] [əˈkrɔ:s] [ðə; ði] [ˈlændskeɪp] [ʌv; əv][sænd][ænd; ənd] [kleɪ] ，
and across the landscape of sand and clay ．
和 穿过 这 景观 的 沙 和 黏土 ；

在沙土和黏土交错的地貌上，

[ænd; ɐnd][ə; eɪ] ['kɑ:tnwɒd] [gru:v] [æt; ət][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [kri:k] , [swept] [ə; eɪ][laɪn][ʌv; əv]
and a cottonwood grove at the mouth of the creek , swept a line of
和 一个 棉白杨 树林 在 这 嘴 的 这 溪 , 扫荡 一个 线 的
[waɪt] .
white .
白色的 .

小溪入海口的一片白杨树林中，掠过一道白色的光带。

[ðə; ði][men] [daɪvd] [fɔ:r; fər] ['kʌvər] [laɪk] ['preri] - [dɔ:gz] [hwi:kɪŋ] ['ɪntu:][ðer; ðər][hoʊlz] .
The men dived for cover like prairie - dogs whisking into their holes .
这 男人 潜水 为了 覆盖 喜欢 草原 - 狗 搅拌 进入 他们的 孔 .

男人们像土拨鼠一样迅速钻进洞穴，寻找掩护。

[jes] , [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][heɪl] !
Yes , it was hail !
是的 , 它 曾是 冰雹 !

是的，是冰雹！

[sʌtʃ] [heɪl] !
Such hail !
这样的 冰雹 !

好大的冰雹！

[ˈdrɪvŋ] [baɪ][ə; eɪ] [geɪl] [ðə; ði] [stoʊnz] , [sʌm; səm][æz; əz][lɑ:rdʒ][æz; əz] - , [ænd; ɐnd][ɔ:l][æz; əz]
Driven by a gale the stones , some as large as hickorynuts , and all as
驱动 经过 一个 大风 这 石头 , 一些 作为 大的 作为 - , 和 全部 作为
[lɑ:rdʒ][æz; əz] ['fɪlbərt] ,
large as filberts ,
大的 作为 榛子 ,

狂风吹拂，石头四处飞散，有的像山核桃那么大，有的则像榛子那么大。

[læʃ] [ðə; ði] ['hʌdlɪd] [treɪn] ;
lashed the huddled train ;
鞭打 这 蜷缩着 火车 ;

捆绑了挤在一起的列车；

[wæŋd] [ə'genst] ['kænvəs][ænd; ɐnd]['wæɡən] - [bɑ:ks][ænd; ɐnd][wɪð; wɪθ] [dʌl] [θʌdz] [bəʊndɪd] [frʌm; frəm]
whanged against canvas and wagon - box and with dull thuds bounded from
鞭打 反对 帆布 和 车皮 - 盒子 和 和 乏味的 砰砰声 有界 从
[ðə; ði] ['bɔ:lz] - [bæks] .
the bulls ' backs .
这 公牛 - 背部 .

猛烈地拍打在帆布和车厢上，发出沉闷的砰砰声，从公牛背上弹了下来。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['æni:mɪlz] ['ɪftɪd] [ʌn'i:zɪli] , [fɔ:r; fər][ðə; ði] [stoʊnz] [stʌŋ] .
Some of the animals shifted uneasily , for the stones stung .
一些 的 这 动物 转移 不安地 , 为了 这 石头 被蜇了 .

有些动物不安地挪动着身子，因为石头硌得它们生疼。

[ðə; ði] ['ʌðər] [stʊd] ['gru:niŋ] [ænd; ɐnd] ['grʌntɪŋ] [wɪð; wɪθ] [dɪs'kʌmfərt] ,
The others stood groaning and grunting with discomfort ,
这 其他的 站立 呻吟 和 哼哼 和 不适 ,

其他人站在那里，痛苦地呻吟哼哼。

['ʃeɪkɪŋ] [ðer; ðər] ['hedz] [wen] [ə; eɪ] [pər'tɪkjələrlɪ] ['vɪʃəs] ['mɪs(ə)l] ['ləndɪd][ɑ:n][æn; ən] [ɪr] .
shaking their heads when a particularly vicious missile landed on an ear .
摇晃 他们的 头部 什么时候 一个 特别 恶毒 导弹 登陆 在 一个 耳朵 .

当一枚特别凶猛的导弹击中耳朵时，他们都摇了摇头。

['ʌndər] [ðə; ði]['wæɡənz][ðə; ði][men][wɜ:r; wər] [sɪ'kjʊr] ; [-]
Under the wagons the men were secure ; [254]
在下面 这 马车 这 男人 是 安全的 ; [-]

男人们躲在马车底下很安全；[254]

[bʌt; bət] [dɛɪv] [fɛlt] ['sɑ:ri] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [pɔr] ['bʊlz] [hu:] [tɜ:rnd] [ænd; ənd] [sɔ:t] [ɪn][veɪn] .
but Dave felt sorry for the poor bulls who turned and sought in vain .
但 戴夫 毛毡 对不起 为了 这 贫穷的 公牛 WHO 转向 和 寻求 在 徒劳 .
但戴夫很同情那些可怜的公牛，它们转身徒劳地寻找着什么。

[æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz][aɪ 'ti:][hæd; həd] [kʌm] [ðə; ði][stɔ:rm] [pæst] , [ˈli:vɪŋ] [ðə; ði] [graʊnd] [waɪt]
As quickly as it had come the storm passed, leaving the ground white
作为 迅速地 作为 它 有 来 这 风暴 通过了 , 离开 这 地面 白色的
[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [heɪl] .
with the hail .
和 这 冰雹 .
暴风雨来得快去得也快，只留下地面上覆盖着一层白色的冰雹。

[ˈɔ:lmoʊst] [brɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [men] [hæd; həd] [krɔ:ld] [aʊt] [frʌm; frəm] [ʌndər'ni:θ] [ðer; ðər] ['wægənz][ðə; ði] [sʌn]
Almost before the men had crawled out from underneath their wagons the sun
几乎 前 这 男人 有 爬行 出去 从 下 他们的 马车 这 太阳
[wʌz; wəz] [ˈʃaɪnɪŋ] .
was shining .
曾是 灼灼 .
男人们刚从马车底下爬出来，太阳就出来了。

[ðə; ði] [heɪl] [hæd; həd] [nɑ:t] ['dæmɪdʒd] [ðə; ði] [bʊl] [treɪn] [tu:; tə] ['eni] [ɪk'stent] .
The hail had not damaged the bull train to any extent .
这 冰雹 有 不是 损坏的 这 公牛 火车 到 任何 程度 .
冰雹并未对牛车造成任何损坏。

[ðer; ðər] [wɜ:r; wər] [dents] [ɪn][ðə; ði] [tʌf] [wʊd] [wer] [ðə; ði] ['hevi] [stoʊnz] [hæd; həd] [strʌk] ,
There were dents in the tough wood where the heavy stones had struck ,
那里 是 凹痕 在 这 艰难的 木头 在哪里 这 重的 石头 有 击 ,
坚硬的木头上留下了沉重石头撞击留下的凹痕。

[ænd; ənd] ['sevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wægən] [ʃi:ts] , ['fɔ:miŋ] [ðə; ði] [hʊdz] , [hæd; həd] [bɪn] ['pʌŋktʃəd] [ɪn]
and several of the wagon sheets, forming the hoods, had been punctured in
和 一些 的 这 车皮 纸张 , 成型 这 引擎盖 , 有 到过 刺破 在
[wi:k] [spɑ:ts] ;
weak spots ;
虚弱的 地点 ;
构成车篷的几块车厢板在薄弱处被刺破了；

[bʌt; bət] [θærŋks] [tu:; tə] ['tʃɑ:rlɪ:z] ['prɑ:mptnəs] [ɪn] [kə'æliŋ] , [ðə; ði] ['ænɪmlz] [hæd; həd][nɑ:t] [stæm'pi:did]
but thanks to Charley's promptness in corralling, the animals had not stampeded
但 谢谢 到 查理的 迅速 在 围捕 , 这 动物 有 不是 踩踏
.
:
.
但多亏查理及时将动物们围拢起来，才避免了动物们发生骚乱。

[haʊ'evər] , [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['eməgrənts] [hæd; həd][nɑ:t] ['fɛrd] [soʊ] [wel] ,
However, some of the emigrants had not fared so well ,
然而 , 一些 的 这 移民 有 不是 表现 所以 出色地 ,
然而，有些移民的境遇却不太好。

[brɪ'kəz, brɪ'kɔ:z] [ðeɪ] [hæd; həd][nɑ:t] [noʊn] [wʌt] [tu:; tə][du:] .
because they had not known what to do .
因为 他们 有 不是 已知 什么 到 做 .
因为他们不知道该怎么办。

[ˈæftər][ðə; ði] [bʊl] [treɪn] [wʌz; wəz] [ˈjoʊkt] [ʌp] [ə'geɪn] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [ˈtrævəlɪŋ] [ɑ:n] ,
After the bull train was yoked up again and was travelling on ,
后 这 公牛 火车 曾是 轭 向上 再次 和 曾是 旅行 在 ,
牛车重新套上轭，继续前行后，

[aɪˈti:] [pæst] [tu:] [ˈemɪgrənt] [ˈaʊtˌfɪts] [stɔːld] [baɪ][ðə; ði] [treɪl] ,
it passed two emigrant outfits stalled by the trail ,
它 通过了 二 移民 服装 停滞 经过 这 踪迹 ,
它经过了两个被困在路上的移民团体,

[ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [rɪˈkʌvər] [ðer; ðər] [ti:mz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [rʌn] [əˈweɪ] .
trying to recover their teams which had run away .
尝试 到 恢复 他们的 团队 哪个 有 跑步 离开 .
试图找回逃跑的队伍。

[ˈmeni] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈflɪmzi] [ˈkɑːt(ə)n] [hʊdz] [juːst] [baɪ][ðə; ði] [ˈeməgrənts] [wɜːr; wər] [ˈrɪdl] [ˈɪntuː] [strips] .
Many of the flimsy cotton hoods used by the emigrants were riddled into strips .
许多 的 这 脆弱的 棉布 引擎盖 用过的 经过 这 移民 是 布满谜团 进入 条状物 .
许多移民使用的单薄棉布头罩都被撕成了碎片。

[ðə; ði][ˈoʊvərˌænd] [treɪl] [ˈfɑːləʊd] [ʌp][ðə; ði] [saʊθ] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [plæt] ,
The Overland Trail followed up the south side of the Platte ,
这 陆路 踪迹 随后 向上 这 南 边 的 这 普拉特 ,
陆路小径沿着普拉特河南岸延伸,

[ðə; ði] [seɪm] [wei] [baɪ] [wɪtʃ] [deɪv] [hæd; həd] [kʌm] [daʊn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [luː] [ˈsɪmpsn] [treɪn] [ə; eɪ] [jɪr]
the same way by which Dave had come down with the Lew Simpson train a year
这 相同的 方式 经过 哪个 戴夫 有 来 向下 和 这 刘 辛普森 火车 一个 年
[bɪˈfɔːr] ,
before ,
前 ,
就像戴夫一年前乘坐卢·辛普森火车时那样,

[ˈæftər][ðə; ði] [faɪt] [ɪn][ðə; ði] [mjuːl] [fɔːrt] .
after the fight in the mule fort .
后 这 斗争 在 这 骡子 堡 .
在骡子堡战斗之后。

[wer] [ðə; ði] [nɔːrθ] [plæt] [ænd; ənd][ðə; ði] [saʊθ] [plæt] [dʒɔɪnd] [ˈkɜːrənt] [aɪˈti:] [kənˈtɪnjuːd] [ɑːn] [ʌp]
Where the North Platte and the South Platte joined current it continued on up
在哪里 这 北 普拉特 和 这 南 普拉特 加入 当前的 它 持续 在 向上
[ðə; ði] [saʊθ] [plæt] — [ænd; ənd] [naʊ] [tuː; tə][ðə; ði] [nɔːrθ] [ə; eɪ] [fɔːrt] [ˈdɪstəns] [wʌz; wəz][ðə; ði] [pleɪs]
the South Platte — and now to the north a short distance was the place
这 南 普拉特 — 和 现在 到 这 北 一个 短的 距离 曾是 这 地方
[wer] [ðə; ði] [mjuːl] [fɔːrt][hæd; həd] [bɪn] [ˈloʊkeɪtɪd][soʊ] [ˈheɪstɪli] [baɪ] [ˈbɪli] [ˈkoʊdi][ænd; ənd] [luː] [ænd; ənd]
where the mule fort had been located so hastily by Billy Cody and Lew and
在哪里 这 骡子 堡 有 到过 位于 所以 草草 经过 比利 科迪 和 刘 和
[dʒɔːrdʒ] [wʊdz] .
George Woods .
乔治 伍兹 .

北普拉特河与南普拉特河汇合处，它继续沿南普拉特河而上——现在往北走不远，就是比利·科迪、卢·伍兹和乔治·伍兹
匆忙找到的骡子堡所在地。

[suːn] [ðə; ði] [meɪn] [treɪl] [fɔːr; fər][sɔːlt] [leɪk] [ænd; ənd][ˌkæləˈfɔːrniə] [fɔːdɪd] [ðə; ði] [saʊθ] [plæt] [tuː; tə] [krɒs]
Soon the main trail for Salt Lake and California forded the South Platte to cross
很快 这 主要的 踪迹 为了 盐 湖 和 加利福尼亚州 福特 这 南 普拉特 到 叉
[ðə; ði] [ˈnæroʊ] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [-]
the narrow point of [255]
这 狭窄的 观点 的 [-]
不久，通往盐湖城和加利福尼亚的主要道路渡过南普拉特河，穿过狭窄的[255]

[ləænd][fɔːr; fər] [æf] [ˈhɑːləʊ] [æt; ət][ðə; ði] [nɔːrθ] [plæt] [ænd; ənd][fɔːr; fər] [ˈlærəmi] [ænd; ənd][sɔːlt] [leɪk]
land for Ash Hollow at the North Platte and for Laramie and Salt Lake
土地 为了 灰 空洞的 在 这 北 普拉特 和 为了 拉勒米 和 盐 湖
[ˈsɪti] .
City .
城市 :

为北普拉特河畔的阿什霍洛以及拉勒米和盐湖城提供土地。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈdenvər] [bræntʃ] [prəˈsiːdɪd] [ɑːn][ˈɪntuː][ðə; ði] [west] [baɪ][ðə; ði] [njuər] [treɪl] [tuː; tə][ðə; ði]
But the Denver branch proceeded on into the west by the newer trail to the
但 这 丹佛 分支 继续 在 进入 这 西方 经过 这 较新的 踪迹 到 这
[ˈmaʊntnɪz] [ænd; ənd] [ˈdenvər] .
mountains and Denver .
山脉 和 丹佛 :

但丹佛支线继续向西延伸，沿着通往山区和丹佛的新路前进。

[ðɪs] [bræntʃ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈoʊvər lænd] [treɪl] [daʊn] [tuː; tə] [ˈdenvər] [wʌz; wəz][ˈoʊnli][sɪks] [mʌnθs] [oʊld] ,
This branch of the Overland Trail down to Denver was only six months old ,
这 分支 的 这 陆路 踪迹 向下 到 丹佛 曾是 仅有的 六 几个月 老的 ,
[ˌkɒnstənt] [ˈfreɪt] [ˈaʊtˌfɪts] .
这条通往丹佛的陆路小径支线当时才建成六个月。

[bʌt; bət] [ɔːlˈredi] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [wel] - [wɔːrɪ] [treɪl] ,
but already it was a well - worn trail ,
但 已经 它 曾是 一个 出色地 - 磨损 踪迹 ,
[ˌbʊt ɪlˈdʒə] [ˈwɒrn ˌtreɪl] .
但这已经是一条人迹罕至的小路了。

[skɔːrd] [diːp] [baɪ][ðə; ði][ˈsteɪdʒɪz][ænd; ənd][baɪ][ðə; ði][ˈθaʊzəndz, ˈθaʊzənz][ʌv; əv] [ˈemɪgrənts] [ænd; ənd][ðə; ði]
scored deep by the stages and by the thousands of emigrants and the
得分 深的 经过 这 阶段 和 经过 这 数千 的 移民 和 这
[ˈkɑːnstənt] [freɪt] [ˈaʊtˌfɪts] .
constant freight outfits .
持续的 货运 服装 :

舞台、成千上万的移民和络绎不绝的货运队伍都给这里留下了深深的印记。

[ðə; ði][ˈtræv(ə)] [ˈiːstwərd] , [tɔːrd] [ðə; ði] [steɪts] , [wʌz; wəz][ɔːlmoʊst][æz; əz] [greɪt] [naʊ] [æz; əz] [ðæt]
The travel eastward , toward the States , was almost as great now as that
这 旅行 向东 , 朝向 这 各州 , 曾是 几乎 作为 伟大的 现在 作为 那
[ˈwestbaʊnd] ,
westbound ,
西行 ,

如今，向东前往美国方向的旅行几乎与向西旅行的旅行一样多。

[fɔːr; fər] [fɔːl] [hæd; həd] [kʌm] [ænd; ənd][ˈevrɪbəːdi; ˈevrɪbɒdi] [huː] [wʌz; wəz] [ɪnˈtendɪŋ] [tuː; tə] [rɪˈtɜːrɪn] [tuː; tə]
for fall had come and everybody who was intending to return to
为了 落下 有 来 和 大家 WHO 曾是 意图 到 返回 到
[ðə; ði] [steɪts] [hæd; həd] [ˈstɑːrtɪd] [soʊ][æz; əz][tuː; tə][get][ðer; ðər] [bɪˈfɔːr] [ˈwɪntər] .
the States had started so as to get there before winter .
这 各州 有 开始 所以 作为 到 得到 那里 前 冬天 :

秋季已至，所有打算返回美国的人都已启程，以便在冬季到来之前抵达那里。

[ə; eɪ] [ˈwɪntər] [ˈdʒɜːrni] [baɪ][ˈwæɡən] [əˈkrɔːs] [ðiːz] [pleɪnz] [wʌz; wəz][noʊ] [fʌn] .
A winter journey by wagon across these plains was no fun .
一个 冬天 旅行 经过 车皮 穿过 这些 平原 曾是 不 乐趣 :

冬天乘马车穿越这片平原可不是什么愉快的事。

[ˈæftər][ðə; ði] [ˈpɑːrtɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [treɪl] , [ðə; ði][nekst][ˈsteɪ](ə)n[ɑːn][ðə; ði] [ruːt] [wʌz; wəz][dʒuːlɪz] - [ræntʃ] .
After the parting of the trail , the next station on the route was Jules ' Ranch .
后 这 离别 的 这 踪迹 , 这 下一个 车站 在 这 路线 曾是 朱尔斯 - 牧场 .
[ˌdʒuːlɪz ˈræntʃ] .
分岔路口之后，路线上的下一站是朱尔斯牧场。

[dʒu:lz][wʌz; wəz][æŋ; əŋ][oʊld] [frentʃ] - [ˈɪndiən] [ˈtræpər] [ænd; ənd][ˈtreɪdər] , [hu:z] [fʊl] [neɪm] ([æz; əz] **Jules was an old French - Indian trapper and trader , whose full name (as** 朱尔斯 曾是 一个 老的 法语 - 印度 捕兽人 和 商 , 谁 满的 姓名 (作为 [hi:; hi] [kleɪmd]) [wʌz; wəz][dʒu:lz] [ˈbeni] . **he claimed) was Jules Beni .** 他 声称) 曾是 朱尔斯 贝尼 .

朱尔斯是一位年迈的法裔印度猎人和商人，他的全名（据他自己所说）是朱尔斯·贝尼。

[hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] [wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈʃaɪənˌʃaɪˈen] [ˈɪndiən] , [ænd; ənd][dʒu:lz][hæd; həd] [bɪlt] [ə; eɪ] [ˈtreɪdɪŋ] [poʊst] **His mother was a Cheyenne Indian , and Jules had built a trading post** 他的 母亲 曾是 一个 夏延 印度 , 和 朱尔斯 有 建造 一个 贸易 邮政 [hɪr] , **here ,** 这里 ,

他的母亲是夏安族印第安人，朱尔斯曾在这里建立了一个贸易站。

[ə; eɪ][maɪl] [bɪˈʃɑːnd] [ˈlɒdʒpəʊl] [kri:k] , [fʊːr; fər] [treɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈʃaɪənˌʃaɪˈen] . **a mile beyond Lodgepole Creek , for trade with the Cheyennes .** 一个 英里 超过 黄松 溪 , 为了 贸易 和 这 夏延人 .

在洛奇波尔溪以西一英里处，与夏安人进行贸易。

[naʊ] [dʒu:lz][hæd; həd] [tʊːrnd] [hɪz; ɪz] [əˈtenʃ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði] [nu:] [ˈbɪznəs] [ðæt] [hæd; həd] [ˈoʊpənd] , **Now Jules had turned his attention to the new business that had opened ,** 现在 朱尔斯 有 转向 他的 注意力 到 这 新的 商业 那 有 打开 , 现在，朱尔斯把注意力转向了新开的那家店。

[ænd; ənd][hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈselɪŋ] [ˈflaʊər][tu:; tə][ðə; ði] [paɪks] [pi:k] " [ˈpɪlgrɪmz] " [æt; ət][ə; eɪ] [ˈdɑːlər][ə; eɪ] **and he was selling flour to the Pike's Peak " pilgrims " at a dollar a** 和 他 曾是 销售 面粉 到 这 梭鱼 顶峰 " 朝圣者 " 在 一个 美元 一个 [paʊnd] . **pound .** 磅 .

他以每磅一美元的价格向派克峰的“朝圣者”出售面粉。

[hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [smɑːrt] [ˈɪnʌf] [tu:; tə] [breɪk] [ə; eɪ] [nu:] [treɪl] [ðæt] [wʊd] [brɪŋ] [ðə; ði][ˈtræv(ə)] **He had been smart enough to break a new trail that would bring the travel** 他 有 到过 聪明的 足够的 到 休息 一个 新的 踪迹 那 会 带来 这 旅行 [brɪˈtwiːn] [ðə; ði] [nɔːrθ] [ænd; ənd][ðə; ði] [saʊθ] [plæt] [pæst][hɪz; ɪz] [pleɪs] — [fʊːr; fər][ðə; ði] [ˈregjələr] **between the North and the South Platte past his place — for the regular** 之间 这 北 和 这 南 普拉特 过去的 他的 地方 — 为了 这 常规的 [ˈkrɔːsɪŋ] [wʌz; wəz] [iːst] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] . **crossing was east of him .** 过境 曾是 东方 的 他 .

他很聪明地开辟了一条新路，让北普拉特河和南普拉特河之间的交通路线经过他的住处——因为通常的渡口在他东边。

[hi:; hi][wʌz; wəz][smɑːrt] , [wʌz; wəz][oʊld][dʒu:lz] , [ænd; ənd] [naʊ] [hi:; hi][hæd; həd][dʒʌst] [bɪn] [meɪd] [steɪdʒ] **He was smart , was Old Jules , and now he had just been made stage** 他 曾是 聪明的 , 曾是 老的 朱尔斯 , 和 现在 他 有 只是 到过 制成 阶段 [ˈeɪdʒənt] . **agent .** 代理人 .

老朱尔斯很聪明，现在他刚刚被任命为舞台经纪人。

" [aɪ][wɑːnt][ɔːl][ju:; jʊ] [ˈfeləʊz] [tu:; tə] [ki:p] [klɪr] [ʌv; əv][oʊld][dʒu:lz] , " [ˈkɔːfənd] [ˈtʃɑːrli] , **" I want all you fellows to keep clear of Old Jules , " cautioned Charley ,** " 我 想 全部 你 伙伴们 到 保持 清除 的 老的 朱尔斯 , " 警告 查理 ,

“我希望你们所有人都离老朱尔斯远点，”查理告诫道。

[æz; əz][ðə; ði] [treɪn] [əˈprəʊtʃt] [wʌt] [sʌm; səm] [-] **as the train approached what some [256]** 作为 这 火车 接近 什么 一些 [-]

当火车接近某些[256]

[ʌv; əv][ðə; ði][men][ˈdʒoʊkɪŋli][kɔːld] “ [ˈdʒuːlzɜːrg] . ”
“ **of the men jokingly called “ Julesburg . ”**
的 这 男人 开玩笑地 称为 “ 朱尔斯堡 ” . ”

这些人被戏称为“朱尔斯堡”。

“ [aɪv] [ˈnevər] [siːn] [hɪm; ɪm] [wen] [hiː; hi] [ˈwɔznt] [drʌŋk] [ænd; ənd][ˈhiːz][ə; eɪ][ˈkɔːrkər][fɔːr; fər] [ˈluːzɪŋ]
“ **I've never seen him when he wasn't drunk and he's a corker for losing**
“ 我已经 绝不 已见 他 什么时候 他 不是 醉 和 他是 一个 软木塞 为了 输
[hɪz; ɪz] [ˈtempər] [ænd; ənd] [ˈpɪkɪŋ] [faɪts] .
his temper and picking fights .
他的 脾气 和 挑选 战斗 .

“我从没见过他不喝醉的样子，他特别容易发脾气，还喜欢找人打架。”

[ðen] [hiː; hi] [ˈwɒnts] [tuː; tə] [kɪl] [ˈsʌmbəːdi] .
Then he wants to kill somebody .
然后 他 想要 到 杀 某人 .

然后他想杀人。

[wen] [ˈhiːz][ɪn] [ˈlɪkər] [ˈhiːz] [plʌm] [ˈkreɪzi] .
When he's in liquor he's plumb crazy .
什么时候 他是 在 酒 他是 垂直 疯狂的 .

他喝醉后就完全疯了。

[ˈhiːz] [[ɑːt] [tuː] [men][ænd; ənd] [ˈkæriz] [ðer; ðər] [ɪrz] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈpɑːkɪt] .
He's shot two men and carries their ears in his pocket .
他是 射击 二 男人 和 携带 他们的 耳朵 在 他的 口袋 .

他枪杀了两个人，把他们的耳朵揣在口袋里。

[aɪm][nɔːt][əˈfreɪd][ʌv; əv][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [ˈniːðər] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ; [bʌt; bət][tuː; tə] - [ˈmɔːroʊz] [ˈsʌndeɪ]
I'm not afraid of him , and neither are you ; but to - morrow's Sunday
我是 不是 害怕的 的 他 , 和 两者都不 是 你 ; 但 到 - 明天 星期日

我不怕他，你也不怕；但明天是星期天

[ænd; ənd] [wiːl] [taɪ][ʌp] [nɪr] [hɪz; ɪz] [pleɪs] , [ænd; ənd][aɪ][dəʊnt][wɑːnt] [ˈtrʌb(ə)l] . “
and we'll tie up near his place , and I don't want trouble . ”
和 出色地 领带 向上 靠近 他的 地方 , 和 我 不 想 麻烦 . ”

我们会把船停在他家附近，我不想惹麻烦。

“ [waɪ] [dəʊnt][juː; jʊ] [pʊl] [raɪt] [θruː] , [ˈtʃɑːrli] ? ” [æskt] [ændɪ] [ˈdʒɑːnsən] , [æz; əz][ə; eɪ]
“ **Why don't you pull right through , Charley ? ” asked Andy Johnson , as a**
“ 为什么 不 你 拉 正确的 通过 , 查理 ? ” 问 安迪 约翰逊 , 作为 一个
[ˈspʊksmən] .
spokesman .
发言人 .

“查理，你为什么 not 继续前进呢？”发言人安迪·约翰逊问道。

“ [wɪə(r)] [əˈgriːəb(ə)l] .
“ **We're agreeable .**
“ 是 同意 .

“我们同意了。”

- [ˈdɜːrtɪ][dʒuːlz] - [ɪz][noʊ] [greɪt] [əˈtrækʃ(ə)n] . “
' Dirty Jules ' is no great attraction . ”
- 肮脏的 朱尔斯 - 是 不 伟大的 景点 . ”

“《肮脏的朱尔斯》没什么吸引力。”

“ [wel] , “ [sed] [ˈtʃɑːrli] , “ [wiː; wi][ˈjuːzuəli; ˈjuːzəli][duː] [iːz] [ɔːf] [ɑːn] [ˈsʌndeɪ] ,
“ **Well , ” said Charley , “ we usually do ease off on Sunday ,**
“ 出色地 , “ 说 查理 , “ 我们 通常 做 舒适 离开 在 星期日 ,

“嗯,”查理说,“我们通常星期天会放松一下。”

[ænd; ənd] [its] ['kʌmpəni] ['ɔ:rdərz][ænd; ənd][aɪ][dəʊnt] [prə'pəʊz] [tu:; tə] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði] ['prəʊgræm] [æt; ət]
and it's company orders and I don't propose to change the programme at
和 它是 公司 订单 和 我 不 提出 到 改变 这 程序 在
[ðɪs] [steɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [geɪm] . " [-]
this stage of the game . " [257]
这 阶段 的 这 游戏 : " [-]
这是公司指令，我目前不打算改变计划。"[257]

[eks.vi:'aɪ'aɪ'aɪ]
XVIII
十八

十八

[ˈbɪli] ['koʊdi] [tɜ:rnz] [ʌp] [ə'gen]
BILLY CODY TURNS UP AGAIN
比利 科迪 转弯 向上 再次

比利·科迪再次出现

[ðə; ði] ['rʌsl] , ['meɪdʒɜ:z] & [wɑ:'deɪl] [bʊl] [treɪnz] [wɜ:r; wəɪ] ['ʌndəɪ] [ɪn'strʌk(ə)nz] [tu:; tə][laɪ][baɪ]['oʊvəɪ]
The Russell , Majors & Waddell bull trains were under instructions to lie by over
这 罗素 , 专业 & 瓦德尔 公牛 火车 是 在下面 指示 到 说谎 经过 超过
['sʌndeɪ] [wen'evəɪ] ['pɑ:səb(ə)l] .
Sunday whenever possible .
星期日 每当 可能的 :
Russell、Majors & Waddell 公司的运牛列车接到指示，尽可能在周日停运。

[baɪ][sʌm; səm] ['pi:p(ə)l] [ðɪs] [wʌz; wəz] [ə'kaʊntɪd] [ə; eɪ] [weɪst] [ʌv; əv] [taɪm] .
By some people this was accounted a waste of time .
经过 一些 人们 这 曾是 已记录 一个 浪费 的 时间 :
有些人认为这是浪费时间。

[haʊ'evəɪ] , ['mɪstəɪ] . ['meɪdʒɜ:z] [ɪ'speʃəli] [ɪn'sɪstɪd] [ðæt] ['sʌndeɪ] [ʊd; ʃəd][bi:; bi] ['sʌndeɪ] [wer'evəɪ] [aɪ 'ti:]
However , Mr . Majors especially insisted that Sunday should be Sunday wherever it
然而 , 先生 : 专业 尤其 坚持 那 星期日 应该 是 星期日 无论 它
[fel] ,
fell ,
跌倒 ,
然而，梅杰斯先生尤其坚持，无论星期天是哪一天，都应该是星期天。

[ɪn] [taʊn] [ɔ:r][ɑ:n][ðə; ði]['deɪndʒəɪ] [treɪl] .
in town or on the danger trail .
在 镇 或者 在 这 危险 踪迹 :
在城镇里或在危险的小径上。

[wʌn] [deɪ] [ɪn]['sev(ə)n] [maɪt] [wel] [bi:; bi] [spent] [ɪn] [rest] ['i:v(ə)n][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [bʊl] [treɪn] .
One day in seven might well be spent in rest even with a bull train .
一 天 在 七 可能 出色地 是 花费 在 休息 甚至 和 一个 公牛 火车 :
即使面对繁忙的交通，七天中也可能有一天是休息日。

[aɪ 'ti:] [brɔ:t] [ðə; ði][men][ænd; ənd]['kæt(ə)l] [θru:] [ɪn] ['betəɪ] [ʃeɪp] ,
It brought the men and cattle through in better shape ,
它 带来 这 男人 和 牛 通过 在 更好的 形状 ,
它使人和牲畜都以更好的状态幸存下来。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][ə; eɪ][geɪn] [ðæt] [wei] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['eni] [lɔ:s] .
and was a gain that way instead of any loss .
和 曾是 一个 获得 那 方式 反而 的 任何 损失 :
这样反而是一种收获，而不是损失。

[soʊ] [ðæt] ['i:vniŋ] [ðə; ði]['wæɡən] [treɪn] [kɜ:'æld] [nɪɪ] [ðə; ði] [plæt] ['rɪvəɪ] ['krɔ:sɪŋ] ,
So that evening the wagon train corralled near the Platte River crossing ,
所以 那 晚上 这 车皮 火车 围捕 靠近 这 普拉特 河 过境 ,
那天晚上，车队在普拉特河渡口附近集结完毕。

[wɜr] [ðə; ði][sɔ:lt] [leɪk] [treɪl] [tɜ:rnd] [nɔ:rθ] , [ə'baʊt] [hæf][ə; eɪ][maɪl] [i:st] [frʌm; frəm][dʒu:lz] - [ræntʃ] .
where the Salt Lake Trail turned north , about half a mile east from Jules ' Ranch .
在哪里 这 盐 湖 踪迹 转向 北 , 关于 一半 一个 英里 东方 从 朱尔斯 - 牧场 .

盐湖步道向北转弯的地方, 距离朱尔斯牧场以东约半英里。

[ðə; ði][ˈrɪvər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [kən'vi:niəns] ,
The river was a great convenience ,
这 河 曾是 一个 伟大的 方便 ,

这条河带来了极大的便利。

[fɔ:r; fər][ɑ:n] [ˈsʌndeɪ] [ðə; ði][men][ˈju:zuəli; ˈju:zəli] [traɪd] [tu:; tə] [slɪk] [ʌp][baɪ] [ˈbeɪðɪŋ] [ænd; ənd] [ˈwɑ:ʃɪŋ]
for on Sunday the men usually tried to slick up by bathing and washing
为了 在 星期日 这 男人 通常 尝试 到 光滑 向上 经过 洗澡 和 洗涤

[ðer; ðər] [ˈkloʊðɪŋ] [ænd; ənd] [ˈtaɪdɪŋ] [ˈdʒen(ə)rəli] .
their clothing and tidying generally .
他们的 衣服 和 整理 一般来说 .

星期天, 男人们通常会洗澡、洗衣服、整理房间, 让自己看起来精神焕发。

[ˈðerfɔ:r] ,
Therefore ,
所以 ,

所以,

[ˈæftər] [ˈbrekfəst] [ðə; ði] [brʌʃ] [nɪr] [ðə; ði][ˈrɪvər][bæŋk][wʌz; wəz] [su:n] [dɪˈspleɪɪŋ] [ˈʃɜ:ts] [ænd; ənd]
after breakfast the brush near the river bank was soon displaying shirts and
后 早餐 这 刷子 靠近 这 河 银行 曾是 很快 显示 衬衫 和

[ˈhæŋkətʃəfs, ˈhæŋkətʃi:fs][ʌv; əv] [red] [ænd; ənd] [blu:] ,
handkerchiefs of red and blue ,
手帕 的 红色的 和 蓝色的 ,

早餐后不久, 河岸边的灌木丛里就挂满了红色和蓝色的衬衫和手帕。

[ænd; ənd] [ˈsʌndri] [perz] [ʌv; əv] [sɔ:ks] , [sprɛd] [aʊt][tu:; tə][draɪ] ,
and sundry pairs of socks , spread out to dry ,
和 杂项 对 的 袜子 , 传播 出去 到 干燥 ,

还有几双袜子摊开晾晒。

[waɪl] [ðer; ðər] [ˈoʊnərz] [sæt] [əˈraʊnd] [ænd; ənd] [fɔ:t] [məˈski:toʊz] [ænd; ənd] [wɑ:tʃt] [ðə; ði][ˈwæɡən]
while their owners sat around and fought mosquitoes and watched the wagon
尽管 他们的 所有者 卫星 大约 和 战斗 蚊子 和 观看 这 车皮

[ˈaʊtˌfɪts] .
outfits .
服装 .

而它们的主人则围坐在一起, 一边与蚊子搏斗, 一边观看马车上的装束。

[sʌm; səm][ʌv; əv] [ðɪ:z] [fɔ:did] [ðə; ði][ˈrɪvər][fɔ:r; fər][sɔ:lt] [leɪk] , [ˈɔ:rəɡən] [ɔ:r][ˈkæləˈfɔ:rnɪə] ,
Some of these forded the river for Salt Lake , Oregon or California ,
一些 的 这些 福特 这 河 为了 盐 湖 , 俄勒冈州 或者 加利福尼亚州 ,

其中一些人涉水过河, 前往盐湖城、俄勒冈州或加利福尼亚州。

[bʌt; bət][moʊst][ʌv; əv][ðem; ðəm] [kept] [ɑ:n][ʌp][ðə; ði] [ˈdenvər] [bræntʃ] . [-]
but most of them kept on up the Denver branch . [258]
但 最多 的 他们 保留 在 向上 这 丹佛 分支 . [-]

但他们中的大多数人仍然留在丹佛支线。[258]

[ðɪs] [wʌz; wəz] [ˌɪntəˈrʌptɪd] [baɪ][ə; eɪ] [ˈdɪstənt] [hʌləbəˈlu:] — [ə; eɪ] [ˈjelɪŋ] [ænd; ənd] [ˈtʃɪrɪŋ] [ˈmɪŋɡld] .
This was interrupted by a distant hullabaloo — a yelling and cheering mingled .
这 曾是 中断 经过 一个 遥远 喧闹 — 一个 大喊 和 欢呼 混合 .

远处传来一阵喧闹声——喊叫声和欢呼声混杂在一起。

[ðə; ði] [er] [wʌz; wəz] [θɪn] [ænd; ənd] [stɪl] [ænd; ənd] [ˈveri] [klɪr] ,
The air was thin and still and very clear ,
这 空气 曾是 薄的 和 仍然 和 非常 清除 ,

空气稀薄、静止且非常清澈。

[soʊ] [ðæt] [saʊnd] [ænd; ənd] ['aɪsaɪt] ['kæərɪd] [fɑːr] [θruː] [aɪ 'tiː] .
so that sound and eyesight carried far through it .

所以 那 声音 和 视力 携带 远的 通过 它 .

因此，声音和景象可以传播很远。

[ðə; ði] [ˌhʌləbəˈluː] ['eɪvɪdəntli] [keɪm] [frʌm; frəm][dʒuːlz] - [ræntʃ] ,
The hullabaloo evidently came from Jules ' Ranch ,

这 喧闹 显然 来了 从 朱尔斯 - 牧场 ,

这场骚动显然来自朱尔斯的牧场。

[wer] [æt; ət][ðə; ði] [gruːp] [ʌv; əv] ['bɪldɪŋz] [ə; eɪ] [kraʊd] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] [hæd; həd] ['gæðərd] .
where at the group of buildings a crowd of people had gathered .

在哪里 在 这 团体 的 建筑物 一个 人群 的 人们 有 聚集 .

当时，一群人聚集在那组建筑物周围。

['deɪvɪz] [ʃɜːrt] [wʌz; wəz][draɪ] , [ænd; ənd][hiː; hi] [riːtʃt] [fɔːr; fər][aɪ 'tiː] .
Davy's shirt was dry , and he reached for it .

戴维的 衬衫 曾是 干燥 , 和 他 达到 为了 它 .

戴维的衬衫是干的，他伸手去拿。

“ [mʌst; məst][biː; bi] ['hævɪŋ] [ə; eɪ][ˌseləˈbreɪʃ(ə)n][ˈoʊvər][ˈjɑːndər] , ” [drɔːld] ['kentʌk] .
“ Must be having a celebration over yonder , ” drawled Kentuck .

“ 必须 是 拥有 一个 庆典 超过 远处 , ” 拖长音 肯塔基州 .

“那边肯定在庆祝呢，”肯塔基懒洋洋地说。

“ ['rekən] [aɪl] [goʊ] [siː] .
“ Reckon I'll go see .

“ 估计 患病的 去 看 .

“我想我会去看看。”

“ [hiː; hi] [dɒnd] [hɪz; ɪz] [red] [ʃɜːrt] [ænd; ənd] ['stɑːrtɪd] .
“ He donned his red shirt and started .

“ 他 穿戴 他的 红色的 衬衫 和 开始 .

他穿上红色衬衫，开始了。

['sevrəl] [ˈʌðər] [meɪd] ['redi] [tuː; tə][goʊ] ; [ænd; ənd] ['deɪvɪ] , [æz; əz] ['kjʊəriəs] [æz; əz] ['enɪbɔːdi] , [dɪ'saɪdɪd]
Several others made ready to go ; and Davy , as curious as anybody , decided

一些 其他的 制成 准备好 到 去 ; 和 戴维 , 作为 好奇的 作为 任何人 , 决定

[ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [goʊ] ,
that he would go ,

那 他 会 去 ,

其他人也准备出发；戴维和其他人一样好奇，决定也去。

[tuː] .
too .

也 .

也。

[soʊ] , ['rɪɡəlɪŋ] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [kloʊðz] , ['weðər] [ðeɪ] [wɜːr; wər][draɪ][ɔːr][nɑːt] ,
So , wriggling into his clothes , whether they were dry or not ,

所以 , 扭动 进入 他的 衣服 , 无论 他们 是 干燥 或者 不是 ,

于是，他挣扎着穿上衣服，不管衣服是否干透。

[hiː; hi] ['fɑːləʊd] [ə'loʊŋ] [ʌp][ðə; ði] [treɪl] [tuː; tə][dʒuːlz] - [pleɪs] .
he followed along up the trail to Jules ' place .

他 随后 沿着 向上 这 踪迹 到 朱尔斯 - 地方 .

他沿着小路一路走到朱尔斯家。

[ðə; ði] [ræntʃ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [smɔːl] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə'doʊbɪl][ɔːr] [sʌn] - [beɪkt] [kleɪ] ['bɪldɪŋz] ,
The ranch was a small collection of adobe or sun - baked clay buildings ,

这 牧场 曾是 一个 小的 收藏 的 Adobe 或者 太阳 - 烘焙 黏土 建筑物 ,

这个牧场是由几栋土坯房或晒干的粘土房组成的小片区域。

[ænd; ənd][ə; eɪ][lɔːg] [ʃæk] [wɪt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [stɔːr] .
and a log shack which was the store .
和 一个 日志 窝棚 哪个 曾是 这 店铺 .

还有一间小木屋，那就是商店。

[ðə; ði] [meɪn] [ɪk'saɪtmənt] [wʌz; wəz] ['sentərd] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [stɔːr] .
The main excitement was centred in front of the store .
这 主要的 激动 曾是 居中 在 正面 的 这 店铺 .

最热闹的地方集中在商店门前。

[ðə; ði] [kraʊd] [hæd; həd] [fɔːrmd] [ə; eɪ]['sɜːrk(ə)][æt; ət][ə; eɪ] [rɪ'spektfɪ] ['dɪstəns] .
The crowd had formed a circle at a respectful distance .
这 人群 有 形成 一个 圆圈 在 一个 尊重 距离 .

人群保持着一定的距离，围成一个圆圈。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['eməgrənts] [ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃɑːrli] ['mɑːrtɪn] [bʊl] [treɪn] .
They were emigrants and a few of the Charley Martin bull train .
他们 是 移民 和 一个 很少 的 这 查理 马丁 公牛 火车 .

他们是移民，也是查理·马丁“蛮牛列车”上的几个人。

“ [wɒts] [ðə; ði] [roʊ] ? ” ['kwɪərɪd] ['kɛntək] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn][æt; ət][hɪz; ɪz] ['elboʊ] . “
” What's the row ? ” queried Kentuck of a man at his elbow . “
” 是什么 这 排 ? ” 查询 肯塔基州 的 一个 男人 在 他的 弯头 . ”

“你们在吵什么？”肯塔克问他身旁的一个男人。

- [perz] [laɪk] [ðɪs] ['feləʊ] [dʒuːlɪz] [ɪz] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] ['liːtl] [taɪm] [wɪð; wɪθ] [hɪm'self] , “ [ænsər] [ðə; ði][mæn]
' Pears like this fellow Jules is having a leetle time with himself , ” answered the man .
- 梨 喜欢 这 同伴 朱尔斯 是 拥有 一个 小精灵 时间 和 他自己 , ” 回答 这 男人
:
:
:

“像朱尔斯这样的家伙，有点儿自娱自乐了，”那人回答道。

“ [aɪ] - [loʊ] ['hiːz] ['kreɪzi] .
” I ' low he's crazy .
” 我 低的 他是 疯狂的 .

“我觉得他疯了。”

['hiːz] [gɔːt] ['wɪski] [ænd; ənd]['flaʊər] [aʊt] [taː(r); taː(r), təː(r)][ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [sez] ['hiːz] ['mɪksɪŋ]
He's got whiskey and flour out thar on the ground and says he's mixing
他是 得到 威士忌酒 和 面粉 出去 那里 在 这 地面 和 说道 他是 混合
['mɔːrtər] .
mortar .
砂浆 .

他把威士忌和面粉放在地上，说他在搅拌砂浆。

[ɪts] [ə; eɪ] [gʊd] [pleɪs] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['wɪski] , [bʌt; bət] [ɪts] [æŋ; ən] ['ɔːf(ə)] [weɪst] [ʌv; əv]['flaʊər] .
It's a good place for the whiskey , but it's an awful waste of flour .
它是 一个 好的 地方 为了 这 威士忌酒 , 但 它是 一个 可怕 浪费 的 面粉 .

这里很适合放威士忌，但浪费面粉真是太可惜了。

“ ['edʒɪŋ] [θruː] [ðə; ði]['sɜːrk(ə)], ['dɜːvɪ] [piəd] [tuː; tə] [siː] .
” Edging through the circle , Davy peered to see .
” 边缘 通过 这 圆圈 , 戴维 窥视 到 看 .

“戴维小心翼翼地挤过圈子，探头去看。

[ə; eɪ]['dɜːrtɪ] , ['dɑːrkli] ['sæloʊ] ['vɪzɪdʒd] , ['herɪ] [mæn] , [ɪn] [sɔɪld] [ʒɜːrt] , [-]
A dirty , darkly sallow visaged , hairy man , in soiled shirt , [259]
一个 肮脏的 , 黑暗 黄褐色 面容 , 毛茸茸 男人 , 在 脏的 衬衫 , [-]

一个肮脏、面色蜡黄、浑身毛发浓密的男人，穿着脏兮兮的衬衫[259]

[ænd; ənd] ['traʊzəz] ['sæɡɪŋ] [frʌm; frəm][ðer; ðər][belt] , [wʌz; wəz] ['keɪpərɪŋ] [ænd; ənd] ['skri:tʃɪŋ] ,
and trousers sagging from their belt , was capering and screeching ,
和 裤子 下垂 从 他们的 腰带 , 曾是 嬉戏 和 尖叫 ,
裤子从腰带上松松垮垮地挂着, 他们又蹦又跳, 尖叫不停。

[ænd; ənd] ['həʊɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ] [waɪt] [məs] [wɪtʃ] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] ['ri:əl] ['mɔ:rtər] .
and hoeing at a white mass which might have been real mortar .
和 锄 在 一个 白色的 大量的 哪个 可能 有 到过 真实的 砂浆 .
然后锄头挖开一块白色的东西, 那东西可能是真正的砂浆。

[bʌt; bət][ðə; ði] [smel] [ʌv; əv] ['wɪski] [wʌz; wəz] [strɔ:ŋ] [ɪn][ðə; ði] [er] ,
But the smell of whiskey was strong in the air ,
但 这 闻 的 威士忌酒 曾是 强的 在 这 空气 ,
但空气中弥漫着浓烈的威士忌味。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [stʊd] [ə; eɪ] ['bærəl] [ʌv; əv][aɪ 'ti:][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [hed] [nɑ:kt] [ɪn] .
and there stood a barrel of it with the head knocked in .
和 那里 站立 一个 桶 的 它 和 这 头 敲门 在 .
那里放着一桶这种酒, 桶盖被敲掉了。

[ðə; ði] [waɪt] [stʌf] [wʌz; wəz]['flaʊər] , [fɔ:r; fər] , [æz; əz]['deɪvɪ] [lʊkt] , [ðə; ði] ['keɪpərɪŋ] ['herɪ] [mæn]
The white stuff was flour , for , as Davy looked , the capering hairy man
这 白色的 东西 曾是 面粉 , 为了 , 作为 戴维 看起来 , 这 嬉戏 毛茸茸 男人
[græbd] [ə; eɪ] [sæk] ,
grabbed a sack ,
抓住 一个 解雇 ,
那白色的东西是面粉, 因为, 正如戴维所见, 那个毛茸茸的、蹦蹦跳跳的男人抓起了一个麻袋。

[tɔ:r] [aɪ 'ti:]['ɒpən][ænd; ənd] ['emptɪd] [aɪ 'ti:][ɑ:n][ðə; ði][paɪl] .
tore it open and emptied it on the pile .
撕裂 它 打开 和 清空 它 在 这 桩 .
撕开包装, 把里面的东西倒在了那堆东西上。

“ [aɪ] [ʃoʊ] [ju:; jʊ] [haʊ] [aɪ] [mek] [wʌn][dʒɪ:'ɑ:r] - [ɑ:r] - [rænd,rɑ:nt] - , ” [hi:; hi][prə'kleɪmd; proʊ'kleɪmd] .
“ I show you how I mek one gr - r - rand mortarr , ” he proclaimed .
“ 我 展示 你 如何 我 梅克 一 gr - r - 兰德 - , ” 他 宣布 .
“我来教你们我是怎么造一门巨型迫击炮的,”他宣称。

“ ['flaʊər][æt; ət][wʌn] ['dɑ:lər]['zeɪ] [paʊnd] , ['wɪski] [æt; ət][ten] ['dɑ:lɜ:z, 'dɒlɜ:z]['zeɪ][kwɔ:rt] ;
“ Flour at one dollar ze pound , whiskey at ten dollars ze quart ;
“ 面粉 在 一 美元 泽 磅 , 威士忌酒 在 十 美元 泽 夸脱 ;
“面粉每磅一美元, 威士忌每夸脱十美元;

[zæt]['zeɪ] [wei] [oʊl] - [dʒu:lz] [mek] [dʒɪ:'ɑ:r] - [ɑ:r] - [rænd,rɑ:nt] - .
zat ze way ol ' Jules mek gr - r - rand mortarr .
扎特 泽 方式 ol - 朱尔斯 梅克 gr - r - 兰德 - .
zat ze way ol' Jules mek gr-r-rand mortarr。

[waʊ] !
Wow !
哇 !
哇!

[hu'reɪ] !
Hooray !
万岁 !
万岁!

[ɪf] ['enɪbɑ:di] - [hi:; hi] [mek] [wʌn] ['betər] - , [aɪ] [kʌt] [ɔ:f] ['hi:z] [ɪrz] .
If anybody teenk he mek one better mortarr , I cut off hees ears .
如果 任何人 - 他 梅克 一 更好的 - , 我 切 离开 希斯 耳朵 .
谁要是敢说他说出更好的迫击炮, 我就割掉他的耳朵。

[ˈdiːz] [maɪ] [ˈkʌntri] ; [aɪ][ˈduː][æz; əz][aɪ] [pliːz] .

Dees my country ; I do as I please .
迪斯 我的 国家 ； 我 做 作为 我 请 ；

这是我的国家；我随心所欲。

” [ænd; ənd][hiː; hi] [hoʊd] [ˈvɪɡərəsli] [æt; ət][hɪz; ɪz] “ [ˈmɔːrtər] [bed] ,
” And he hoed vigorously at his “ mortar bed ,
” 和 他 锄地 大力 在 他的 ” 砂浆 床 ；

“然后他卖力地锄着他的‘砂浆床’，

” [ænd; ənd] [skriːtʃ] [ænd; ənd] [ˈkeɪpəd] [ænd; ənd] [ˈθreɪnd] [ænd; ənd] [ˈboʊstɪd] [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ]
” and screeched and capered and threatened and boasted and made a
” 和 尖叫 和 跳跃 和 威胁 和 吹嘘 和 制成 一个

[fuːl] [ʌ; əv] [hɪmˈself] .
fool of himself .
傻子 的 他自己 ；

他尖叫、跳跃、威胁、吹嘘，出尽洋相。

[sʌm; səm][ʌ; əv][ðə; ði] [kraʊd] [læft] [ænd; ənd] [əˈplɔːd] ; [bʌt; bət][ðə; ði][məˈdʒɔːrəti][wɜːr; wər]
Some of the crowd laughed and applauded ; but the majority were
一些 的 这 人群 笑了 和 鼓掌 ； 但 这 多数 是

[dɪsˈɡʌstɪd] .
disgusted .
厌恶 ；

人群中有人大笑鼓掌，但大多数人感到厌恶。

[tuː; tə][ˈdeɪvi] [aɪ ˈtiː] [siːmd] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈpɪti] [ðæt] [ˈeni] [ˈhjuːmən] [ˈbiːɪŋ] [ʃʊd; ʃəd] [soʊ] [luːz] [ɔːl][kənˈtroʊl]
To Davy it seemed a great pity that any human being should so lose all control
到 戴维 它 似乎 一个 伟大的 遗憾 那 任何 人类 存在 应该 所以 失去 全部 控制

[ʌ; əv] [hɪmˈself] [ænd; ənd][biː; bi] [les] [ˈhjuːmən][ðæn; ðən][æn; ən] [eɪp] .
of himself and be less human than an ape .
的 他自己 和 是 较少的 人类 比 一个 猿 ；

在戴维看来，任何人如果失去对自身的控制，变得比猿猴更不像人，那将是一件非常可惜的事情。

[hiː; hi] [ˈspiːdəli] [ˈtaɪərd][ʌ; əv] [ðɪs] [ˈsɪli] [ˌeksɪˈbɪ(ə)n] [baɪ][dʒuːlz] , [ðə; ði] [stɔːr] - [ˈkiːpər] , [ænd; ənd] [tɜːrnd]
He speedily tired of this silly exhibition by Jules , the store - keeper , and turned
他 迅速地 疲劳的 的 这 愚蠢的 展览 经过 朱尔斯 ， 这 店铺 - 守门员 ， 和 转向

[əˈweɪ] [fɔːr; fər] [freɪ] [er] .
away for fresh air .
离开 为了 新鲜的 空气 ；

他很快就厌倦了店主朱尔斯的这种愚蠢的表演，转身出去透透气。

[hiː; hi][ænd; ənd] [ˈtʃɑːrli] , [ðə; ði][ˈwæɡən] [bɔːs] , [ɪˈmɜːrdʒd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [kraʊd] [təˈɡeðər] .
He and Charley , the wagon boss , emerged from the crowd together .
他 和 查理 ， 这 车皮 老板 ， 出现 从 这 人群 一起 ；

他和马车夫查理一起从人群中走了出来。

“ [oʊld][dʒuːlz][ɪz] [ˈspɔɪlɪŋ] [hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈbɪznəs] , [aɪ] [ˈrekən] , ” [əbˈzɜːrvd] [ˈtʃɑːrli] .
” Old Jules is spoiling his own business , I reckon , “ observed Charley .
” 老的 朱尔斯 是 破坏 他的 自己的 商业 ， 我 估计 ， ” 观察到 查理 ；

“我觉得老朱尔斯是在自毁前程，”查理评论道。

“ [haʊ] [ˈeni] [mæn][kæn; kən] [wɑːtʃ] [ðæt] [ɪn][ðər; ðər][ænd; ənd][ˈevər] [teɪst] [ˈwɪski] [əˈɡen] [ɪz] [mɔːr]
” How any man can watch that in there and ever taste whiskey again is more
” 如何 任何 男人 能 手表 那 在 那里 和 曾经 品尝 威士忌酒 再次 是 更多的

[ðæn; ðən][aɪ] [noʊ] .
than I know .
比 我 知道 ；

“我实在无法理解，一个男人怎么能在看完那种场面后还能再次品尝威士忌。”

[tuː; tə] [si:] [him; ɪm] [meɪk] [ə; eɪ] [fu:l] [ʌv; əv] [hɪm'self] [ɪz] ['betər] [ðæn; ðən] ['saɪnɪŋ] [ə; eɪ] [pledʒ] . " [-]
To see him make a fool of himself is better than signing a pledge . " [260]
到 看 他 制作 一个 傻子 的 他自己 是 更好的 比 签名 一个 保证 . " [-]

看到他出丑比签署誓言要好。"[260]

[ðə; ði] [kraʊd] ['ræpɪdli] ['wɪrɪd] [ʌv; əv] [ðɪs] ['drʌŋkən] [dʒu:lz][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['æntɪks][ænd; ənd] ['dwaɪndld]
The crowd rapidly wearied of this drunken Jules and his antics and dwindled
这 人群 快速 疲惫 的 这 醉 朱尔斯 和 他的 滑稽动作 和 减少
[ə'weɪ] .
away .
离开 .

人群很快就对醉醺醺的朱尔斯和他的滑稽举动感到厌倦，纷纷散去。

[æz; əz][fɔːr; fər] ['dɛrvi] , [hiː; hi][hæd; həd] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [wɔːk] [tuː; tə][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv]
As for Davy , he had decided to take a walk to the mouth of
作为 为了 戴维 , 他 有 决定 到 拿 一个 走 到 这 嘴 的
['lɒdʒpəʊl] [kri:k] ,
Lodgepole Creek ,
黄松 溪 ,

至于戴维，他决定步行前往洛奇波尔溪的入河口。

[ʌp][ðə; ði]['rɪvər][ə; eɪ] [ɔːrt] ['dɪstəns] .
up the river a short distance .
向上 这 河 一个 短的 距离 .

沿河向上游走一小段距离。

['lɒdʒpəʊl] [kri:k] ['emptɪd] [ɪn][ɑːn][ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [plæt] ,
Lodgepole Creek emptied in on the opposite side of the Platte ,
黄松 溪 清空 在 在 这 对面的 边 的 这 普拉特 ,

Lodgepole Creek 在 Platte 河的对岸注入河水。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [neɪmd] [brɪ'keɪz, brɪ'kɔːz][ðə; ði] [ʃaɪ'æn,ʃaɪ'en] [juːst] [tuː; tə] ['gæðər] [ðer; ðər] [lɑːdʒ] [pəʊlz]
and was named because the Cheyennes used to gather their lodge poles
和 曾是 命名 因为 这 夏延人 用过的 到 收集 他们的 小屋 杆子
[ə'lɔːŋ] [aɪ 'tiː] .
along it .
沿着 它 .

之所以得名，是因为夏安人过去常常沿着这条路收集他们的木屋杆。

[ðə; ði] [plæt] [flaʊd] ['ʃæləʊ] [ænd; ənd] [waɪd] , [wɪð; wɪθ] ['meni] [sænd][baːz][ænd; ənd] ['rɪpəlz] ,
The Platte flowed shallow and wide , with many sand bars and ripples ,
这 普拉特 流动 浅的 和 宽的 , 和 许多 沙 酒吧 和 涟漪 ,

普拉特河水浅而宽阔，河面上有许多沙洲和涟漪。

[ænd; ənd] ['meni] ['diːpiʃ] [hoʊlz] [wer] [ðə; ði]['wɔːtər] ['ediːd] ['ræpɪdli] .
and many deepish holes where the water eddied rapidly .
和 许多 深沉 孔 在哪里 这 水 漩涡 快速 .

还有许多较深的水坑，水流在那里迅速旋转。

[ðə; ði][bæŋks][wɜːr; wər] [frɪndʒd] [wɪð; wɪθ] ['wɪləʊz] [nɑːt] ['veri] [haɪ] .
The banks were fringed with willows not very high .
这 银行 是 流苏 和 柳树 不是 非常 高的 .

河岸边长满了不高的柳树。

[frʌm; frəm][ə; eɪ][raɪz][ɪn][ðə; ði] [treɪl] [deɪv] , ['trʌdʒɪŋ] [s'tɑːntʃli] [ɪn][hɪz; ɪz] ['hevi] ['dʌsti] [buːts] , [brɪ'held]
From a rise in the trail Dave , trudging stanchly in his heavy dusty boots , beheld
从 一个 上升 在 这 踪迹 戴夫 , 艰难跋涉 坚定地 在 他的 重的 尘土飞扬 靴子 , 观看
[æn; ən]['ɑːbdʒekt] ,
an object ,
一个 目的 ,

戴夫穿着沉重的、沾满灰尘的靴子，艰难地沿着小路走着，他站在一个小山坡上，看到一个物体。

[fɑ:r][ʌp][ðə; ði][ˈtʃæn(ə)l] , [brɪˈɑ:nd][ðə; ði][ˈwɪləʊ][ˈtɑ:ps] , [ˈfləʊtɪŋ] [daʊn] .
far up the channel , beyond the willow tops , floating down .
远的 向上 这 渠道 , 超过 这 柳 最高额 , 漂浮的 向下 .

沿着河道向上游走去, 越过柳树顶端, 顺流而下。

[aɪˈti:] [wʌz; wəz][ə; eɪ][lɑ:rdʒ][ˈɑ:bdʒekt][flæt][tu:; tə][ðə; ði][ˈwɔ:tər] ,
It was a large object flat to the water ,
它 曾是 一个 大的 目的 平坦的 到 这 水 ,

那是一个平躺在水面上的大型物体,

[ænd; ənd][æz; əz][hi:; hi] [piəd] [hi:; hi][sɔ:] [ə; eɪ] [flæʃ] [æz; əz][frʌm; frəm][æn; ən][ɔ:r] - [bleɪd] .
and as he peered he saw a flash as from an oar - blade .
和 作为 他 窥视 他 锯 一个 闪光 作为 从 一个 桨 - 刀刃 .

他探头一看, 只见一道闪光, 像是从桨叶上闪过的。

[ə; eɪ][boʊt] !
A boat !
一个 船 !

一艘船!

[noʊ] — [tu:] [lɑ:rdʒ][ænd; ənd][loʊ][fɔ:r; fər][ə; eɪ][boʊt] .
No — too large and low for a boat .
不 — 也 大的 和 低的 为了 一个 船 .

不——对于一艘船来说太大太矮了。

[aɪˈti:][mʌst; məst][bi:; bi][ə; eɪ][ræft][wɪð; wɪθ] [ˈsʌmbɑ:di] [əˈbɔ:rd] .
It must be a raft with somebody aboard .
它 必须 是 一个 筏 和 某人 船上 .

那一定是艘有人乘坐的木筏。

[ˈdeɪvi] [ˈweɪtɪd] , [ɪnˈkwɪzətɪv] ; [fɔ:r; fər][kra:ft] [ˈfləʊtɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [plæt] [wɜ:r; wər][ə; eɪ][kɜ:riˈɑ:səti] .
Davy waited , inquisitive ; for craft floating on the Platte were a curiosity .
戴维 等待 , 好奇 ; 为了 工艺 漂浮的 在 这 普拉特 是 一个 好奇心 .

戴维好奇地等待着; 因为普拉特河上漂浮的船只对他来说很新鲜。

[ðə; ði] [ˈʌpər] [ˈrɪvər][wʌz; wəz][tu:] [ˈjæləʊ] , [ɪˈspeʃəli] [æt; ət][ðɪs] [taɪm][ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] .
The upper river was too shallow , especially at this time of the year .
这 上 河 曾是 也 浅的 , 尤其 在 这 时间 的 这 年 .

上游河段水太浅, 尤其是在每年的这个时候。

[ðə; ði][ræft][keɪm][ɑ:n] [ˈgæləntli] [ænd; ənd] [ˈswɪftli] .
The raft came on gallantly and swiftly .
这 筏 来了 在 英勇地 和 迅速地 .

木筏英勇而迅速地驶来。

[aɪˈti:] [ˈkærid] [θri:] [ˈpɜ:sənz][ænd; ənd][ðer; ðər] [ˈaʊtfɪt] .
It carried three persons and their outfit .
它 携带 三 人 和 他们的 全套服装 .

它载着三个人和他们的衣物。

[ðə; ði] [kru:] [wɜ:r; wər] [ˈstændɪŋ] [ʌp] : [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [ˈstɪrɪŋ] , [brɪˈhaɪnd] , [ænd; ənd][wʌn][æt; ət]
The crew were standing up : one of them steering , behind , and one at
这 全体人员 是 常设 向上 : 一 的 他们 转向 , 在后面 , 和 一 在

[i:ðər] [edʒ] ,
either edge ,
任何一个 边缘 ,

船员们都站着: 一人在船尾掌舵, 另外两人分别站在船的两侧。

[wɪð; wɪθ][ɔ:rz; ʊərz] , [wʌz; wəz] [ˈhelpɪŋ] [tu:; tə][fend] [ɔ:f] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈba:z] .
with oars , was helping to fend off from the bars .
和 桨 , 曾是 帮助 到 挡 离开 从 这 酒吧 .

他用桨帮助抵挡住了障碍物。

[,aɪˈti:] [lʊkt] [laɪk] [æn; ən] [ˈi:zi] [moʊd] [ʌv; əv] [ˈtræv(ə)] ,
It looked like an easy mode of travel ,
它 看起来 喜欢 一个 简单的 模式 的 旅行 ,

这看起来像是一种便捷的出行方式。

[ænd; ənd] [ˈdeɪvi] [prɪˈperd] [tu:; tə] [stænd] [aʊt] [ænd; ənd] [ɡɪv] [ðə; ði] [ˈvɔɪdʒəz] [ə; eɪ] [tʃɪr] .
and Davy prepared to stand out and give the voyagers a cheer .
和 戴维 准备 到 站立 出去 和 给 这 航海者 一个 欢呼 .

戴维准备站出来，为航行者们加油鼓劲。

[bʌt; bət] [dʒʌst] [brɪˈɔ:r] [ðə; ði] [ræft] [əˈraɪvd] [ˈɑ:pəzɪt] , [ˈɡoʊɪŋ] [ˈfaɪnli] ,
But just before the raft arrived opposite , going finely ,
但 只是 前 这 筏 到达的 对面的 , 去 精细地 ,

但就在木筏即将抵达对面时，情况变得十分乐观，

[aɪˈti:] [əˈpɪəd] [tu:; tə] [hæŋ] [ɑ:n] [ə; eɪ] [snæg] [ɔ:r] [els] [straɪk] [ə; eɪ] [-]
it appeared to hang on a snag or else strike a [261]
它 出现 到 悬挂 在 一个 障碍物 或者 别的 罢工 一个 [-]

它似乎挂在了树枝上，或者撞到了[261]

[ˈsʌd(ə)n] [ˈedi] ; [ɔ:r] [pərˈhæps] [aɪˈti:] [dɪd] [bəʊθ] [æt; ət] [wʌns] ; [ˈnʊsbɑ:di] [kʊd; kəd] [tel] .
sudden eddy ; or perhaps it did both at once ; nobody could tell .
突然 涡流 ; 或者 也许 它 做过 两个都 在 一次 ; 无人 可以 告诉 .

突然出现的漩涡；或者两者同时发生；谁也说不准。

[ˈʌndər] [ˈdeɪvɪz] [əˈstɑ:nɪʃt] [aɪz] [aɪˈti:] [stɑ:pt] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [ˈmoʊmənt] [ɪn] [mɪd] - [stri:m] ;
Under Davy's astonished eyes it stopped for a moment in mid - stream ;
在下面 戴维的 惊讶 眼睛 它 停止 为了 一个 片刻 在 中 - 溪流 ;

在戴维惊讶的目光中，它停在了河中央片刻；

[ðə; ði] [kru:] [ˈwaɪldli] [dʌɡ] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] [ɔ:rz; oʊrz] [ænd; ənd] [fel] [tu:; tə] [ðer; ðər] [hændz] [ænd; ənd] [ni:z]
the crew wildly dug with their oars and fell to their hands and knees
这 全体人员 疯狂地 挖 和 他们的 桨 和 跌倒 到 他们的 双手 和 膝盖
;
;
;
;

船员们拼命地用桨划水，然后跪倒在地；

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《野牛比尔与陆路拓荒记》讲(Buffalo Bill and the Overland Trail Being)

第13/16页

[ˈwɜːlɪŋ, ˈhwɜːlɪŋ] [əˈraʊnd] [ænd; ənd] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [ˈplætˌfɔːrm] [ˈferli] [ˌmeltɪd] [əˈweɪ] [ˌʌndərˈniːθ] [ðem; ðəm] ,
whirling around and around the platform fairly melted away underneath them ,
旋转 大约 和 大约 这 平台 相当 融化 离开 下 他们 ,
它们在平台上不停地旋转, 平台几乎在它们脚下融化开来。

[ˈliːvɪŋ] [ˈoʊnli] [θriː] [blæk] [ˈdɑːts][ɑːn][ðə; ði] [ˈsɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈwɔːtər] .
leaving only three black dots on the surface of the water .
离开 仅有的 三 黑色的 点 在 这 表面 的 这 水 .
水面上只留下三个黑点。

[ðiːz] [wɜːr; wər] [ˈhedz] !
These were heads !
这些 是 头部 !
这些人头!

[ˈweɪkɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][ˌsɪtʃuˈeɪ(ə)n] , [ˈdeɪvi] [weɪvd] [ænd; ənd] [ˈʃaʊtɪd] ; [ðə; ði] [ˈswɪmər] [meɪ] [hæv; həv]
Waking to the situation , Davy waved and shouted ; the swimmers may have
醒来 到 这 情况 , 戴维 挥手 和 喊叫 ; 这 游泳运动员 可能 有
[siːn] [hɪm; ɪm] , [hiː; hi] [θɔːt] ,
seen him , he thought ,
已见 他 , 他 想法 ,
意识到情况后, 戴维挥手大喊; 他心想, 游泳的人可能看到他了。

[bɪˈkæz, bɪˈkɔːz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈmeɪkɪŋ] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz][saɪd] .
because they were making for his side .
因为 他们 是 制作 为了 他的 边 .
因为他们正朝他那边走去。

[ðə; ði] [ˈkɜːrənt] [bɔːr] [ðem; ðəm] [əˈlɔːŋ] , [æz; əz] [ˈsʌmtaɪmz] [ðeɪ] [swæm][ænd; ənd] [ˈsʌmtaɪmz] [ðeɪ]
The current bore them along , as sometimes they swam and sometimes they
这 当前的 钻孔 他们 沿着 , 作为 有时 他们 游泳 和 有时 他们
[weɪdɪd] ;
waded ;
涉水 ;
水流带着他们前进, 他们有时游泳, 有时涉水;

[ænd; ənd][hiː; hi] [kept] [peɪs] [tuː; tə] [ɪnˈkɜːrɪdʒ] .
and he kept pace to encourage .
和 他 保留 步伐 到 鼓励 .
他跟上步伐, 以示鼓励。

[æz; əz][ðə; ði] [ˈfɔːrmɔʊst] [nɪə] [ðə; ði][bæŋk] ,
As the foremost neared the bank ,
作为 这 首先 接近 这 银行 ,
当最前面的人接近银行时,

[ˈdeɪvi] [rʌʃt] [daʊn] [ænd; ənd] [weɪdɪd] [ɪn][tuː; tə] [miːt] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][help][hɪm; ɪm] [əˈʃɔːr] .
Davy rushed down and waded in to meet him and help him ashore .
戴维 匆忙 向下 和 涉水 在 到 见面 他 和 帮助 他 岸上 .
戴维冲下水, 趟过河去迎接他, 并帮助他上岸。

[hi:; hi] ['wɒznt] [ə; eɪ] ['veri] [lɑ:rdʒ]['pɜ:rs(ə)n] — [ðæt] [drentʃt] ['figjər] ['flaʊndərɪŋ] [ænd; ənd] ['splæʃɪŋ]
He wasn't a very large person — that drenched figure floundering and splashing
他 不是 一个 非常 大的 人 — 那 湿透了 数字 挣扎 和 溅起水花
[fɔ:r; fər] ['seɪfti] ;
for safety ;
为了 安全 ;

他个子并不高大——那浑身湿透的身影在水中挣扎，拼命寻找安全的地方；

[hi:; hi] ['wɒznt] [lɑ:rdʒ][æt; ət] [ɔ:l] ; [ænd; ənd] [ɪk'stendɪŋ] [ə; eɪ][hænd] , [tu:; tə] [gɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [bu:st] ,
he wasn't large at all ; and extending a hand , to give him a boost ,
他 不是 大的 在 全部 ; 和 扩展 一个 手 , 到 给 他 一个 促进 ,
[ˈdeɪvɪ] [gɑ:spt] ,
Davy gasped ,
戴维 倒吸一口气 ,
他个子并不高大；戴维伸出手想扶他一把，却倒吸了一口气。

['oʊnli][hæf] [bɪ'li:vɪŋ] :
only half believing :
仅有的 一半 相信 :
半信半疑:

“ [waɪ] — [hə'loʊ] , [ˈbɪli] !
“ **Why — hello , Billy !**
“ 为什么 — 你好 , 比利 !
“你好，比利！”

[dʒi:] [wɪz] !
Gee whiz !
吉 呼哧 !
哇！

[ɪz] [ðæt] [ju:; jʊ] ? “
Is that you ? ”
是 那 你 ? “
那是你吗？ ”

“ [waɪ] — [hə'loʊ] , [ˈbɪli] ! [ɪz] [ðæt] [ju:; jʊ] ? “
“ **WHY — HELLO , BILLY ! IS THAT YOU ? ”**
“ 为什么 — 你好 , 比利 ! 是 那 你 ? “
“喂——你好，比利！ 是你吗？ ”

“ [hə'loʊ] , [deɪv] , “ [ˈænsər] [ˈbɪli] [ˈkoʊdi] , [ˈmʌdi] [ænd; ənd] [ˈdrɪpɪŋ] , [bʌt; bət] [ˈkɑ:mli] [ˈʃeɪkɪŋ]
“ **Hello , Dave , ” answered Billy Cody , muddy and dripping , but calmly shaking**
“ 你好 , 戴夫 , ” 回答 比利 科迪 , 浑 和 滴落 , 但 平静地 摇晃
[ˈdeɪvz] [hænd] .
Dave's hand .
戴夫的 手 .
“你好，戴夫，”比利·科迪回答道，他浑身泥泞，滴着水，但仍然平静地和戴夫握了握手。

“ [aɪ] [ges] [aɪ'ti:] [mʌst; məst] [bi:; bi] .
“ **I guess it must be .**
“ 我 猜测 它 必须 是 .
我想应该是这样。

[wer] [ɑ:r; ər][haɪ][ænd; ənd]['dʒɪm] ?
Where are Hi and Jim ?
在哪里 是 你好 和 吉姆 ?
Hi和Jim在哪里？

“ [ænd; ənd][hi:; hi] [tɜ:rnd] [ˈkwɪkli] [tu:; tə][skæn][ðə; ðɪ]['rɪvər] .
“ **And he turned quickly to scan the river .**
“ 和 他 转向 迅速地 到 扫描 这 河 .
“然后他迅速转身扫视河面。”

“ [gʊd] .
“ **Good** .
“ 好的 .

“好的。

[ðeə(r)] [ˈkʌmɪŋ] .
They're coming .
它们是 未来 .

他们来了。

[aɪ] [nu:] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [swɪm] .
I knew they could swim .
我 知道 他们 可以 游泳 .

我知道他们会游泳。

[ðeɪ] [kæn; kən] [swɪm] [ˈbetər] [ðæn; ðən][aɪ] , [soʊ][aɪ] [ˈrekənd] [aɪd][get] [əˈʃɔ:r] [æz; əz] [su:n] [æz; əz][aɪ]
They can swim better than I , so I reckoned I'd get ashore as soon as I
他们 能 游泳 更好的 比 我 , 所以 我 估计 ID 得到 岸上 作为 很快 作为 我
[kʊd; kəd] .
could .
可以 .

他们的游泳技术比我好，所以我打算尽快游上岸。

[wʌt] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] [ˈdu:ɪŋ] [hɪr] [ænd; ənd] [wer] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] [baʊnd] [fɔ:r; fər] ? "
What are you doing here and where are you bound for ? "
什么 是 你 正在做 这里 和 在哪里 是 你 边界 为了 ? "

你来这里做什么？你要去哪里？

“ [aɪm] [bʊl] [ˈwækɪŋ] [fɔ:r; fər] [ˈrʌsl] , [ˈmeɪdʒəz] & [wɑ:ˈdeɪ] [-]
“ **I'm bull whacking for Russell , Majors & Waddell [262]**
“ 我是 公牛 猛击 为了 罗素 , 专业 & 瓦德尔 [-]

“我正在为 Russell、Majors 和 Waddell 进行猛击[262]

[frʌm; frəm] [ˈlevnwə:θ] [tu:; tə] [ˈdenvər] , " [ɪnˈfɔ:rmɪd] [ˈdeɪvɪ] , [ˈpraʊdli] .
from Leavenworth to Denver , " informed Davy , proudly .
从 利文沃思 到 丹佛 , " 知情的 戴维 , 自豪地 .

“从莱文沃思到丹佛，”戴维自豪地说道。

“ [wer] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] [baʊnd] [fɔ:r; fər] ? "
“ **Where are you bound for ? "**
“ 在哪里 是 你 边界 为了 ? "

你要去哪里？

“ [bæk] [tu:; tə][ðə; ði][ˈrɪvər] .
“ **Back to the river** .
“ 后退 到 这 河 .

“回到河边。”

“ [ænd; ənd][baɪ] “ [ðə; ði][ˈrɪvər] “ [ˈdeɪvɪ] [nu:] [ðæt] [ˈbɪli] [ment] [ðə; ði] [mɪˈzʊəri] .
“ **And by “ the river “ Davy knew that Billy meant the Missouri** .
“ 和 经过 “ 这 河 “ 戴维 知道 那 比利 意思是 这 密苏里州 .

“戴维知道比利所说的‘河’指的是密苏里河。”

“ [wi:; wi] [ˈdɪdnt] [hæv; həv] [ˈeni] [lʌk] [ɪn][ðə; ði] - ,
“ **We didn't have any luck in the diggin's** ,
“ 我们 没有 有 任何 运气 在 这 - ,

“我们在挖掘工作中没有任何进展。”

[soʊ][wiː; wi] [θɔ:t] [wi:d][float] [hoʊm] [daʊn] [ðə; ði] [plæt] [tuː; tə][ðə; ði] [mɪ'zɔri] [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði]
so we thought we'd float home down the Platte to the Missouri and down the
所以 我们 想法 我们会 漂浮 家 向下 这 普拉特 到 这 密苏里州 和 向下 这
[mɪ'zɔri] [tuː; tə] ['levnwə:θ] .
Missouri to Leavenworth .
密苏里州 到 利文沃思 .

所以我们决定顺着普拉特河漂流到密苏里河，再顺着密苏里河漂流到莱文沃思。

[wel] , [wiː; wi][ga:t] [ðɪs] [fɑ:r] , ['enihaʊ] . "
Well , we got this far , anyhow . "
出色地 , 我们 得到 这 远的 , 无论如何 . "

好吧，不管怎样，我们已经走到这一步了。

" [dʒɪməni] ['krikitʃ] ! " ['ʃaʊtɪd] [haɪ] , [naʊ] [plæʃ] [ɪn] .
" Jiminy crickets ! " shouted Hi , now plashing in .
" 吉米尼 蟋蟀 ! " 喊叫 你好 , 现在 飞溅 在 .

"我的天哪！" 喊道，然后跳了进来。

" [ɪf] [hɪr] ['ɪznt] [deɪv] ['weɪtɪŋ] [fɔ:r; fər][ju: 'es] !
" If here isn't Dave waiting for us !
" 如果 这里 不是 戴夫 等待 为了 我们 !

"这不是戴夫在等我们吗！"

[dɪd][juː; jʊ] [kʌm] [ɔ:l][ðə; ði] [wei] [frʌm; frəm] ['levnwə:θ] [tuː; tə] [mi:t] [ju: 'es] , [deɪv] ?
Did you come all the way from Leavenworth to meet us , Dave ?
做过 你 来 全部 这 方式 从 利文沃思 到 见面 我们 , 戴夫 ?

戴夫，你特地从莱文沃思赶来见我们吗？

" [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] ['feɪkɪŋ] [ʌv; əv][hændz] .
" And there was a great shaking of hands .
" 和 那里 曾是 一个 伟大的 摇晃 的 双手 .

"然后大家热烈地握手。"

" [aɪ] [də'noʊ] [wʌt] [ðə; ði] ['dɪkɪnz] ['hæpənd] [tuː; tə][ju: 'es] [aʊt] [ðer; ðər] , " [vɒlən'tiəd] ['dʒɪm] ,
" I dunno what the dickens happened to us out there , " volunteered Jim ,
" 我 不知道 什么 这 狄更斯 发生 到 我们 出去 那里 , " 自愿 吉姆 ,

"我不知道我们到底在外面经历了什么，"吉姆主动说道。

[geɪzɪŋ] [æ; ət][ðə; ði] ['rɪvər] [sə'spɪʃəsli] .
gazing at the river suspiciously .
凝视 在 这 河 可疑地 .

他狐疑地盯着河面。

" [wʌn] ['moʊmənt][wiː; wi][wɜ:r; wər][dʒʌst] ['seɪlɪŋ] [ə'ɒ:ŋ] [ænd; ənd][nekst] ['moʊmənt][wiː; wi][wɜ:r; wər]
" One moment we were just sailing along and next moment we were
" 一 片刻 我们 是 只是 帆船 沿着 和 下一个 片刻 我们 是
[ˈswɪmɪŋ] .
swimming .
游泳 .

"前一刻我们还在扬帆远航，下一刻我们就得游泳了。"

[noʊ] [mɔ:r] ['selərɪŋ] [fɔ:r; fər][em 'i:]; [aɪ'd] ['ræðər] [wɔ:k] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [bʊl] [ti:m] .
No more sailing for me ; I'd rather walk with a bull team .
不 更多的 水手 为了 我 ; ID 相当 走 和 一个 公牛 团队 .

我再也不当水手了；我宁愿去赶牛队。

[hɪr] [wi:v] [bɔ:st] ['aʊər; ɑ:r] [hoʊl] ['aʊtfɪt] [ænd; ənd] [wɪə(r)] ['goʊɪŋ] [hoʊm] [frʌm; frəm][ðə; ði] - -
Here we've lost our whole outfit and we're going home from the diggin's ! - -
这里 我们已经丢失的 我们的 所有的 全套服装 和 是 去 家 从 这 - -
[ˈbʌstɪd] - [flæt] . "
busted ' flat . "
被捕 - 平坦的 . "

我们把所有装备都弄丢了，现在正从挖掘现场被毁的公寓回家。

“ [wi:; wi] [ˈdɪdnt] [hæv; həv] [mʌtʃ] [tu:; tə] [lu:z] ； [ðæts] [wʌn] [ˈkʌmfərt] ， ” [sed] [ˈbɪli] ．
“ **We didn't have much to lose ; that's one comfort , ” said Billy .**
“ 我们 没有 有 很多 到 失去 ； 那就是 一 舒适 ； ” 说 比利 ；
“我们没什么可失去的；这多少让人感到安慰，”比利说。

“ [θɪŋk] [haʊ] [bæd] [wi:d] [bi:; bi] [ˈfi:lɪŋ] [ɪf] [wi:d] [strʌk] [aɪ ˈti:] [rɪtʃ] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [ˈmaʊntɪnz] [ænd; ənd]
“ **Think how bad we'd be feeling if we'd struck it rich up in the mountains and**
“ 思考 如何 坏的 我们会 是 感觉 如果我们会 击 它 富有的向上 在 这 山脉 和
[ˈevri] [aʊns] [wʌz; wəz] [naʊ] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈbɔ:təm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [plæt] ！
every ounce was now at the bottom of the Platte !
每一个 盎司 曾是 现在 在 这 底部 的 这 普拉特 ！
“想想如果我们在山上发了财，而每一盎司的财富现在都流到了普拉特河底，我们会多么难过啊！”

[hʌ] ！
Huh !
“ 嗯 ！”
“ 哈！”

[wi:v] [hæd; həd] [ˈaʊər; ɑ:r] [fʌn] ， [ˈenihaʊ] ．
We've had our fun , anyhow .
我们已经 有 我们的 乐趣 ； 无论如何 ；
“反正我们已经玩得很开心了。”

[hu:z] [jɔr; jər] [ˈwæɡən] [bɔ:s] ， [deɪv] ？ “
Who's your wagon boss , Dave ? ”
“ 谁是 你的 车皮 老板 ； 戴夫 ？” “
“ 戴夫，你的车队老大是谁？”

“ [ˈtʃɑ:rlɪ] [ˈmɑ:rtɪn] ． ”
“ **Charley Martin . ”**
“ 查理 马丁 ． ”
“查理·马丁。”

“ [wer] [ɑ:r; ər] [ju:; jʊ] [kæmpt] ？ ”
“ **Where are you camped ? ”**
“ 在哪里 是 你 露营 ？” “
“你们的营地在哪里？”

“ [æt; ət] [ðə; ði] [plæt] [ˈkrɔ:sɪŋ] ， [dʒʌst] [bɪˈləʊ] [dʒu:lz] - ． ”
“ **At the Platte crossing , just below Jules ' . ”**
“ 在 这 普拉特 过境 ， 只是 以下 朱尔斯 - ． ”
“在普拉特河渡口，就在朱尔斯家下方。”

“ [ɔ:l] [raɪt] ， ” [kwʊθ] [ˈbɪli] ， [ˈtʃɪrəlɪ] ．
“ **All right , ” quoth Billy , cheerily .**
“ 全部 正确的 ， ” 引用 比利 ， 兴高采烈地 ．
“好的，”比利兴高采烈地说。

“ [kʌm] [ɑ:n] ， [bɔɪz] ． [-]
“ **Come on , boys . [263]**
“ 来 在 ， 男孩们 ． [-]
“来吧，孩子们。[263]

[aɪm] [ˈɡoʊɪŋ] [daʊn] [tu:; tə] [ðə; ði] [kæmp] [ænd; ənd] [si:] [wʌt] [aɪ] [kæn; kən] [get] ， [ænd; ənd] - [ɡrʌb] -
I'm going down to the camp and see what I can get , and Charley'll grub -
我是 去 向下 到 这 营 和 看 什么 我 能 得到 ， 和 - 幼虫 -
[steɪk] [ju: ˈes] [hoʊm] ．
stake us home .
“ 赌注 我们 家 ．
我要去营地看看能弄到什么，查理会给我们提供伙食费带我们回家。

” [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈklæmbəd] [ʌp][ðə; ði][bæŋk][ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈdraɪnəs] ,
” **They had clambered up the bank into the dryness** ,
” 他们 有 攀爬 向上 这 银行 进入 这 干燥 ,
他们爬上河岸，进入了干燥的地带。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðeɪ] [kənˈtɪnjuːd] [daʊn] [ðə; ði] [treɪl] — [ˈbɪli] [ænd; ənd][haɪ][ænd; ənd][ˈdʒɪm] [ˈklʌmpɪŋ]
and now they continued down the trail — Billy and Hi and Jim clumping
和 现在 他们 持续 向下 这 踪迹 — 比利 和 你好 和 吉姆 聚集

[ænd; ənd] [ˈskwɑːʃɪŋ] ,
and squashing ,
和 压扁 ,
于是他们继续沿着小路走——比利、海和吉姆挤在一起，互相挤压着。

[ˈdeɪvi] [ˈtræmpɪŋ] [ˈstɜːrdɪli] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈtiːmstər] [ˈkɑːstuːm] [ʌv; əv] [ˈflænl] [ʒɜːrt] [ænd; ənd] [ˈtraʊzərz] [tʌkt]
Davy tramping sturdily in his teamster costume of flannel shirt and trousers tucked
戴维 徒步旅行 坚固地 在 他的 卡车司机 戏服 的 绒布 衬衫 和 裤子 塞进去

[ˈɪntuː][bɪɡ] [buːts] .
into big boots .
进入 大的 靴子 .
戴维身穿法兰绒衬衫和长裤，裤腿塞进大靴子里，迈着稳健的步伐走着。

” [soʊ] [jʊə(r)] [ə; eɪ] [ʃʊr] - - [ˈnʊː] [bʊl] [ˈwækər] , [ɑːr; ər][juː; jʊ] ? ” [æskt] [haɪ][ʌv; əv] [ˈdeɪvi] , [wɪð; wɪθ]
” **So you're a sure - ' nough bull whacker , are you ? ” asked Hi of Davy , with**
” 所以 你是 一个 当然 - - 足够了 公牛 重击者 , 是 你 ? ” 问 你好 的 戴维 , 和
[ə; eɪ][grɪn] .
a grin .
一个 咧嘴笑 .
“所以你真是个十足的吹牛大王，是吗？”希笑着问戴维。

” [aɪ][wʌz; wəz] [haɪrd] [dʒʌst][æz; əz][æn; ən] - [ˈekstrə] - [fɔːr; fər] [ˈkæriŋ] [ˈmesədʒəz, ˈmesɪdʒɪz] , [juː; jʊ] [noʊ] , ”
” **I was hired just as an ' extra ' for carrying messages , you know , ”**
” 我 曾是 雇用 只是 作为 一个 - 额外的 - 为了 携带 消息 , 你 知道 , ”
[sed] [ˈdeɪvi] ,
said Davy ,
说 戴维 ,

“我被雇来只是个‘临时演员’，负责送信什么的，”戴维说。

[tuː; tə][biː; bi][bəʊθ] [ˈɑːnɪst] [ænd; ənd] [ˈmɑːdɪst] .
to be both honest and modest .
到 是 两个都 诚实的 和 谦虚的 .

既要诚实又要谦逊。

” [bʌt; bət][wiː; wi][ræn] [ʒɜːrt] [ʌv; əv] [men] [soʊ] [ˈtʃɑːrli] [pʊt][em ˈiː][æt; ət] [ˈwækɪŋ] .
” **But we ran short of men so Charley put me at whacking** .
” 但 我们 跑 短的 的 男人 所以 查理 放 我 在 猛击 .
“但是我们人手不够，所以查理让我去执行打人任务。”

[aɪ][kæn; kən] [slɪŋ] [ə; eɪ] [wɪp] [sʌm; səm] ; [ðæt] [ɪz] , [ˈprɪti] [ɡʊd] .
I can sling a whip some ; that is , pretty good .
我 能 吊索 一个 鞭 一些 ; 那 是 , 漂亮的 好的 .

我挥鞭子还不错，也就是说，挺厉害的。

[ðə; ði] [ˈbʊlz] [ɑːr; ər] [treɪnd] , [ˈeniweɪ] . ”
The bulls are trained , anyway . ”
这 公牛 是 受过训练 , 反正 . ”

反正这些公牛都是训练过的。

” [wen] [dɪd][juː; jʊ] [brˈɡɪn] ? ” [æskt] [ˈbɪli] .
” **When did you begin ? ” asked Billy** .
” 什么时候 做过 你 开始 ? ” 问 比利 .

“你是什么时候开始的？”比利问道。

“ [bæk] [æt; ət] [plʌm] [kri:k] . ”
“ **Back at Plum Creek** . ”
“ 后退 在 李子 溪 . ”

“回到梅溪。”

“ [ɪf] [ju:v] [held] [jɔː; jər] [dʒɑ:b] [ðɪs] [fɑ:r] , [ðen] ,
“ **If you've held your job this far , then ,**
“ 如果 你已经 握住 你的 工作 这 远的 , 然后 ,
“如果你能保住这份工作到现在, 那么,

[aɪ] [ges] [juː; jʊ] [kæn; kən] [hoʊld] [aɪ 'ti:] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] [juː; jʊ] [laɪk] .
I guess you can hold it as long as you like .
我 猜测 你 能 抓住 它 作为 长的 作为 你 喜欢 .
我想你可以一直拿着它, 想拿多久就拿多久。

[ˈbʊli] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] , [red] .
Bully for you , Red .
欺负 为了 你 , 红色的 .
真为你高兴, 小红。

“ [ænd; ənd] [æt; ət] [ˈbɪliːz] [ˈdʒenərəs] [preɪz] [ˈdeɪvɪ] [blʌʃt] .
“ **And at Billy's generous praise Davy blushed** .
“ 和 在 比利 慷慨的 称赞 戴维 脸红了 .
“比利慷慨的赞扬让戴维脸红了。”

[ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [æt; ət] [dʒuːlz] - [ˈtreɪdɪŋ] [stɔːr] [hæd; həd] [ˈkwaɪətɪd] [ænd; ənd] [ˈoʊnli] [ðə; ði] [mes] [ʌv; əv]
The excitement at Jules ' trading store had quieted and only the mess of
这 激动 在 朱尔斯 - 贸易 店铺 有 安静 和 仅有的 这 混乱 的
[ˈwɪski] - [ˈsɑːd(ə)n] [ˈflʌʊər] [rɪˈmeɪnd] .
whiskey - sodden flour remained .
威士忌酒 - 烂 面粉 剩余 .
朱尔斯的商铺里热闹的气氛渐渐平息, 只剩下一堆被威士忌浸透的面粉。

[ˈbɪli] [ænd; ənd] [ˈdʒɪm] [peɪd] [skænt] [əˈtenʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðɪs] , [ɪk'sept] [ðæt] [ðeɪ] , [tuː] ,
Billy and Jim paid scant attention to this , except that they , too ,
比利 和 吉姆 有薪酬的 稀少 注意力 到 这 , 除了 那 他们 , 也 ,
比利和吉姆对此几乎毫不在意, 只是他们也.....

[wɜːr; wər] [dɪs'gastɪd] [wen] [ðeɪ] [hɜːrd] [wʌt] [oʊld] [dʒuːlz] [hæd; həd] [bɪn] [ʌp] [tuː; tə] .
were disgusted when they heard what old Jules had been up to .
是 厌恶 什么时候 他们 听到 什么 老的 朱尔斯 有 到过 向上 到 .
当他们听到老朱尔斯所做的一切时, 都感到十分厌恶。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [mɔːr] [ɪn'tent] [əˈpɑːn] [ˈgetɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈwægən] [treɪn] [kæmp] .
They were more intent upon getting to the wagon train camp .
他们 是 更多的 意图 之上 获得 到 这 车皮 火车 营 .
他们一心只想到达篷车队的营地。

[ænd; ənd] [hɪr] [ˈtʃɑːrli] [ˈmɑːrtɪn] [ænd; ənd] [ðə; ði] [hoʊl] [ˈaʊtfɪt] , [ɪn] [fækt] , [rɪˈsiːvd] [ðem; ðəm] [wɪð; wɪθ]
And here Charley Martin and the whole outfit , in fact , received them with
和 这里 查理 马丁 和 这 所有的 全套服装 , 在 事实 , 已收到 他们 和
[ə; eɪ] [greɪt] [əˈduː] .
a great ado .
一个 伟大的 阿多 .

事实上, 查理·马丁和他的整个团队都热情地接待了他们。

[ˈevrɪbɑːdi; ˈevrɪbʌdi] [ɪn] [ðə; ði] [treɪn] [siːmd] [tuː; tə] [noʊ] [ˈbɪli] , [ænd; ənd] [ˈɔːlmoʊst] [ˈevrɪbɑːdi; ˈevrɪbʌdi] [nuː]
Everybody in the train seemed to know Billy , and almost everybody knew
大家 在 这 火车 似乎 到 知道 比利 , 和 几乎 大家 知道
[haɪ] [ænd; ənd] [ˈdʒɪm] . [-]
Hi and Jim . [264]
你好 和 吉姆 . [-]
火车上的每个人似乎都认识比利, 几乎每个人都认识海和吉姆。 [264]

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈstreɪndʒər][tuː; tə][ˈderɪ][ɪn][kæmp] .

There was a stranger to Davy in camp .
那里 曾是 一个 陌生人 到 戴维 在 营 。

营地里有个戴维不认识的人。

[hiː; hi][hæd; həd] [əˈraɪvd] [ɪn][ə; eɪ] [laɪt] ['bʌɡi] [drɔːn] [baɪ][ə; eɪ] [strɔːŋ] , [ˈspɪrɪtɪd] [tiːm] [ʌv; əv] [blæk]
He had arrived in a light buggy drawn by a strong , spirited team of black
他 有 到达的 在 一个 光 有缺陷的 绘制 经过 一个 强的 , 精神抖擞 团队 的 黑色的
[ˈhɔːrsɪz] ,
horses ,
马匹 ,

他乘坐一辆轻便的马车而来, 马车由一群强壮而精神抖擞的黑马拉着。

[ænd; ʌnd][wʌz; wəz] ['tætɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['tʃɑːrli] .
and was chatting with Charley .
和 曾是 聊天 和 查理 。

他当时正在和查理聊天。

[hɪz; ɪz] [neɪm] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi][biː] . [ef] . ['fɪklɪn] — “ [ben] ” ['fɪklɪn] .
His name proved to be B . F . Ficklin — “ Ben ” Ficklin .
他的 姓名 已证实 到 是 B . F . 菲克林 — “ 本 ” 菲克林 。

他的名字原来是 BF Ficklin——“Ben” Ficklin。

[hiː; hi] [ʃʊk] [hændz][wɪð; wɪθ] ['bɪli] , [ænd; ʌnd] ['bɪli] [ɪntrəˈduːst] [deɪv] .
He shook hands with Billy , and Billy introduced Dave .
他 摇晃 双手 和 比利 , 和 比利 介绍 戴夫 。

他与比利握手, 比利介绍了戴夫。

“ ['mɪstər] . ['fɪklɪn] , [ðɪs] [ɪz][maɪ] [frend] [deɪv] [skɒt] , ['jʌŋˈɪst] [bʊl] ['wækər] [ɑːn][ðə; ði] [pleɪnz] . ”
“ Mr . Ficklin , this is my friend Dave Scott , youngest bull whacker on the plains . ”
“ 先生 . 菲克林 , 这 是 我的 朋友 戴夫 斯科特 , 最小的 公牛 重击者 在 这 平原 . ”
“菲克林先生, 这是我的朋友戴夫·斯科特, 平原上最年轻的赶牛人。”

[juː; jʊ] [waːnt][tuː; tə] [waːt] [aʊt][ɔːr] ['hiːl] [kætʃ] [ʌp][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , ['bɪli] , “ ['bæntəd] ['mɪstər] .
“ You want to watch out or he'll catch up with you , Billy , ” bantered Mr .
“ 你 想 到 手表 出去 或者 地狱 抓住 向上 和 你 , 比利 , ” 闲聊 先生 .
['fɪklɪn] .
Ficklin .
菲克林 。

“你最好小心点, 不然他会追上你的, 比利,”菲克林先生打趣道。

“ [aɪ] ['fʊdənt] ['wʌndər] , “ ['ænsər] ['bɪli] , ['kerləsli] .
“ I shouldn't wonder , ” answered Billy , carelessly .
“ 我 不应该 想知道 , ” 回答 比利 , 粗心大意 。

“我不该感到奇怪,”比利漫不经心地回答道。

“ [bʌt; bət] [aɪv] [gɑːt][ə; eɪ] [hed] [stɑːrt][ˈoʊvər][hɪm; ɪm] .
“ But I've got a head start over him .
“ 但 我已经 得到 一个 头 开始 超过 他 。

“但我比他领先一步。”

[aɪm][ə; eɪ] ['preri] ['seɪlər] [ʃɒr] [naʊ] , [ænd; ʌnd][ˌnævɪˈgeɪ(ə)n][ɑːn][ðə; ði] [plæt] [ɪz] [kloʊzd] !
I'm a prairie sailor sure now , and navigation on the Platte is closed !
我 是 一个 草原 水手 当然 现在 , 和 导航 在 这 普拉特 是 关闭 ！

我现在肯定是个草原水手了, 普拉特河的航行已经关闭了！

“ [naːt][ˈoʊnli][ɪn] ['seɪlɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [plæt] ,
“ Not only in sailing on the Platte ,
“ 不是 仅有的 在 帆船 在 这 普拉特 ,

“不仅在普拉特河上航行,

[bʌt; bət][ɪn] ['meni] ['ʌðər] [fi:ts] [deɪv] ['nevər][dɪd] [kætʃ] [ʌp][wɪð; wɪθ] ['bɪli] ['kouɪdɪ] .
but in many other feats Dave never did catch up with Billy Cody .

但 在 许多 其他 壮举 戴夫 绝不 做过 抓住 向上 和 比利 科迪 .

但在其他许多方面，戴夫始终没能赶上比利·科迪。

[ˈmɪstər] . [ˈfɪklɪn] [wʌz; wəz][ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] [su:pəɪnˈtendənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rʌsl] , [ˈmeɪdʒɜːz] & [wɑːˈdɛl]
Mr . Ficklin was the general superintendent of the Russell , Majors & Waddell
先生 . 菲克林 曾是 这 一般的 校长 的 这 罗素 , 专业 & 瓦德尔
[ˈfreɪtɪŋ] [ænd; ənd][ˈsteɪdʒɪŋ] ['bɪznəs] .
freighting and staging business .
货运 和 舞台 商业 .

菲克林先生是罗素、梅杰斯和瓦德尔货运和运输公司的总经理。

[hiː; hi] [bɔːr] [ðə; ði] [nuːz] [ðæt] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [hæd; həd][ˈteɪkən][ˈoʊvər][ðə; ði][steɪdʒ] [ˈaʊtfit] [ʌv; əv]
He bore the news that the company had taken over the stage outfit of
他 钻孔 这 消息 那 这 公司 有 已采取 超过 这 阶段 全套服装 的
[ˈhɑːkəˌdeɪ] & [ˈlɪɡɪt] ,
Hockaday & Liggett ,
霍克戴 & 利格特 ,

他带来了公司收购霍克戴和利格特舞台服装的消息。

[wɪtʃ] [ræn] [twɑɪs] [ə; eɪ] [mʌnθ] [frʌm; frəm][es ˈtiː] . [ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf][ɑːn][ðə; ði] [mɪˈzʊəri] [tuː; tə][sɔːlt] [leɪk]
which ran twice a month from St . Joseph on the Missouri to Salt Lake
哪个 跑 两次 一个 月 从 英石 . 约瑟夫 在 这 密苏里州 到 盐 湖
[ɑːn][ðə; ði] [plæt] ['rɪvər][ˈoʊvərlænd] [ruːt] ,
on the Platte River Overland Route ,
在 这 普拉特 河 陆路 路线 ,

该线路每月运行两次，从密苏里河畔的圣约瑟夫到普拉特河畔的盐湖城，走的是陆路路线。

[ænd; ənd][wɜːr; wər][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə] [kəmˈbaɪn] [ðə; ði] ['levnwəːθ] & [paɪks] [piːk] [ɪkˈspres] [wɪð; wɪθ][aɪ ˈtiː] .
and were going to combine the Leavenworth & Pike's Peak Express with it .
和 是 去 到 结合 这 利文沃思 & 梭鱼 顶峰 表达 和 它 .

并计划将其与利文沃思和派克峰特快列车合并。

[hiː; hi] [hɪmˈself] [wʌz; wəz][ɑːn][hɪz; ɪz] [wei] [frʌm; frəm] ['denvər] ,
He himself was on his way from Denver ,
他 他自己 曾是 在 他的 方式 从 丹佛 ,

他本人当时正从丹佛赶来，

[bæk] [daʊn] [ðə; ði] [treɪl] [tuː; tə] [ɪnˈspekt] [ðə; ði] [kənˈdɪ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['steɪʃənz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [plæt]
back down the trail to inspect the condition of the stations from the Platte
后退 向下 这 踪迹 到 检查 这 状况 的 这 车站 从 这 普拉特
[ˈkrɔːsɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [mɪˈzʊəri] .
crossing to the Missouri .
过境 到 这 密苏里州 .

沿小路返回，检查从普拉特河渡口到密苏里河沿岸各站的情况。

“ [wɪə(r)] [ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə] [meɪk] [ðɪs] [steɪdʒ] [laɪn][ə; eɪ] ['hʌməɹ] , [bɔɪz] , ” [hiː; hi] [ɪnˈfɔːrmd] .
“ We're going to make this stage line a hummer , boys , ” he informed .

“ 是 去 到 制作 这 阶段 线 一个 悍马 , 男孩们 , ” 他 知情的 .

“伙计们，我们要把这条驿道打造成一条令人振奋的驿道，”他说道。

“ [ˈhɑːkəˌdeɪ] & [ˈlɪɡɪt] [hæv; həv] [bɪn] [-]
“ Hockaday & Liggett have been [265]

“ 霍克戴 & 利格特 有 到过 [-]

“霍克戴和利格特[265]

[ˈrʌnɪŋ] [tu:] [taɪmz] [ə; eɪ] [mʌnθ] [ɑ:n][ə; eɪ] [ˈskedʒu:l] [ʌ; əv] [ˈtwenti] - [wʌn] [deɪz] [tu;; tə][sɔ:lt] [leɪk] ; [noʊ]
running two times a month on a schedule of twenty - one days to Salt Lake ; no
跑步 二 时代 一个 月 在 一个 日程 的 二十 - 一 天 到 盐 湖 ； 不
[ˈsteɪʃənz] ,
stations ,
车站 ,

每月两班，每班21天，开往盐湖城；沿途不设车站。

[ænd; ənd] [seɪm] [ti:m] [wɪˈðəʊt] [tʃeɪndʒ] [fɔ:r; fər] [ˈsevrəl] [ˈhʌndrədz] [ʌ; əv] [maɪlz] [æt; ət][ə; eɪ] [stretʃ] .
and same team without change for several hundreds of miles at a stretch .
和 相同的 团队 没有 改变 为了 一些 数百 的 英里 在 一个 拉紧 .

而且同一支队伍连续行驶数百英里，没有人员变动。

[ðə; ði] [ˈkʌmpəni] [ɑ:r; ər] [ˈpʊtɪŋ] [ɪn] [ˈsteɪʃənz] [ˈevri] [ten][ænd; ənd] [fɪfti:n] [maɪlz] [ɔ:l] [əˈlɔ:ŋ] [ðə; ði]
The company are putting in stations every ten and fifteen miles all along the
这 公司 是 推杆 在 车站 每一个 十 和 十五 英里 全部 沿着 这
[ˈoʊvərlænd] [ru:t] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈrɪvər][tu;; tə][sɔ:lt] [leɪk] ,
Overland route from the river to Salt Lake ,
陆路 路线 从 这 河 到 盐 湖 ,

该公司正在从河边到盐湖城的陆路沿线每隔十英里和十五英里设立加油站。

[ænd; ənd] [ˈsta:kɪŋ] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] [prəˈvɪʒnz] [ænd; ənd] [ˈfɑ:dər] .
and stocking them with provisions and fodder .
和 袜 他们 和 条款 和 饲料 .

并为他们储备食物和饲料。

[wɪə(r)] [ˈbaɪɪŋ] [ðə; ði][best] [kənˈtʌki] [mju:lz] [ðæt] [wi;; wi][kæn; kən][faɪnd][ænd; ənd] [ˈɔ:rdərɪŋ] [mɔ:r]
We're buying the best Kentucky mules that we can find and ordering more
是 购买 这 最好的 肯塔基州 骡子 那 我们 能 寻找 和 订购 更多的
[ˈkɑ:nkɔ:rd] [ˈkoʊtʃɪz] ;
Concord coaches ;
和睦 教练 ;

我们正在采购我们能找到的最好的肯塔基骡子，并订购更多的康科德马车；

[ænd; ənd] [wɪə(r)] [ˈɡoʊɪŋ][tu;; tə][pʊt][ə; eɪ] [koʊtʃ] [θru:] [ˈevri] [deɪ][ɪn][ðə; ði] [jɪr] ,
and we're going to put a coach through every day in the year ,
和 是 去 到 放 一个 教练 通过 每一个 天 在 这 年 ,

我们将安排一名教练全年每天都参与这项工作。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [mɪˈzʊəri] [tu;; tə][sɔ:lt] [leɪk] , [ɑ:n][ə; eɪ][ten] - [deɪ] [ˈskedʒu:l] ,
from the Missouri to Salt Lake , on a ten - day schedule ,
从 这 密苏里州 到 盐 湖 , 在 一个 十 - 天 日程 ,

从密苏里河到盐湖城，行程为期十天。

[baɪ][ðə; ði][sɔ:lt] [leɪk] [ˈoʊvərlænd] [treɪl] [tu;; tə][ðə; ði] [ˈkrɔ:sɪŋ] [hɪr] ,
by the Salt Lake Overland Trail to the crossing here ,
经过 这 盐 湖 陆路 踪迹 到 这 过境 这里 ,

沿着盐湖陆路小径走到这里的十字路口，

[ðen] [nɔ:rθ] [tu;; tə] [ˈlærəmi] [ænd; ənd][ˈoʊvər][ðə; ði] [saʊθ] [pæs] .
then north to Laramie and over the South Pass .
然后 北 到 拉勒米 和 超过 这 南 经过 .

然后向北前往拉勒米，翻越南山口。

[ə; eɪ][steɪdʒ] [wɪl] [bi;; bi][sent] [daʊn] [tu;; tə] [ˈdenvər] , [tu:] .
A stage will be sent down to Denver , too .
一个 阶段 将要 是 发送 向下 到 丹佛 , 也 .

舞台也将运往丹佛。

" [ˈmɪstər] . [ˈfɪklɪn] [ˈeɪdɪəntli] [wʌz; wəz][æn; ən] [ɪnˈθu:ziæst] .
" **Mr . Ficklin evidently was an enthusiast** .
" 先生 . 菲克林 显然 曾是 一个 爱好者 .

“菲克林先生显然是一位爱好者。”

[ˈdeɪvɪ][hæd; həd][hɜ:rd][ʌv; əv][hɪm; ɪm] — [ə; eɪ][hɑ:rd][ˈwɜ:rkər][ænd; ənd][ə; eɪ][ˈbu:stər][fɔ:r; fər][ðə; ði]
Davy had heard of him — a hard worker and a booster for the
戴维 有 听到 的 他 — 一个 难的 工人 和 一个 增压器 为了 这
[ˈkʌmpəni][ðæt][hi:; hi][lʌvd] .
company that he loved .
公司 那 他 喜爱 .

戴维听说过他——他工作勤奋，并且是他所热爱的公司忠实的拥护者。

“ [wɒts][ˈevər][bɪˈkʌm][ʌv; əv][ðə; ði][ski:m][ʌv; əv][jɔ:rz][ænd; ənd][ðæt][kæləˈfɔ:rnɪə][ˈsenətər] , [ˈɡwɪn] ,
“ **What's ever become of the scheme of yours and that California senator , Gwin ,**
” 是什么 曾经 变得 的 这 方案 的 你的 和 那 加利福尼亚州 参议员 , 格温 ,
“你和那位加州参议员格温的计划后来怎么样了？”

[tu:; tə][pʊt][ə; eɪ][fæst][meɪl][ˈsɜ:rvis][θru:] , [ˈhɔ:rsbæk] , [frʌm; frəm][es ˈti:] . [ˈlu:ɪs][tu:; tə][sæn]
to put a fast mail service through , horseback , from St . Louis to San
到 放 一个 快速地 邮件 服务 通过 , 马背 , 从 英石 . 路易斯 到 圣
[frənˈsɪskoʊ] ,
Francisco ,
弗朗西斯科 ,

开通从圣路易斯到旧金山的快速马匹邮寄服务

[baɪ][ðə; ði][ˈoʊvərlænd][ru:t] , [æt; ət] \$500 [fɔ:r; fər][i:tʃ][raʊnd][trɪp] , “ [æskt][ˈdʒoʊəl][ʌv; əv][ˈmɪstər] .
by the Overland route , at \$500 for each round trip , “ asked Joel of Mr .
经过 这 陆路 路线 , 在 \$500 为了 每个 圆形的 旅行 , “ 问 乔尔 的 先生 .
[ˈfɪklɪn] .
Ficklin .
菲克林 .

“走陆路的话，每次往返要 500 美元，”乔尔问菲克林先生。

“ [ˈnʌθɪŋ][jet] .
“ **Nothing yet .**
” 没有什么 然而 .

“目前还没有消息。”

[ˈsenətər][ˈɡwɪn][wʌz; wəz][raɪt][fɔ:r; fər][aɪ ˈti:] [ˈæftər][ˈaʊər; ɑ:r][tɔ:k][ɑ:n][ðə; ði][steɪdʒ][frʌm; frəm][kæləˈfɔ:rnɪə]
Senator Gwin was right for it after our talk on the stage from California
参议员 格温 曾是 正确的 为了 它 后 我们的 讲话 在 这 阶段 从 加利福尼亚州
[faɪv][ˈjɪrz][əˈɡoʊ] ,
five years ago ,
五 年 前 ,

五年前我们在加州的一次演讲之后，格温参议员的判断是正确的。

[ænd; ənd][hi:; hi][ˌɪntrəˈdu:st][ə; eɪ][bɪl][ɪn][ˈkɑ:ŋgrəs] ; [bʌt; bət][ðə; ði][bɪl][daɪd] .
and he introduced a bill in Congress ; but the bill died .
和 他 介绍 一个 账单 在 国会 ; 但 这 账单 死亡 .

他向国会提交了一项法案，但该法案最终未能通过。

[ðə; ði][kæləˈfɔ:rnɪə][ˈpi:p(ə)l][ɑ:r; ər][ˈhaʊlɪŋ] , [ðoʊ] ,
The California people are howling , though ,
这 加利福尼亚州 人们 是 嚎叫 , 尽管 ,

加州人民却在强烈抗议。

[fɔ:r; fər][ˈsʌmθɪŋ][ˈbetər][ðæn; ðən][nu:z][θri:] [wi:ks][tu:; tə][sɪks][wi:ks][oʊld][frʌm; frəm][ðə; ði][i:st]
for something better than news three weeks to six weeks old from the East
为了 某物 更好的 比 消息 三 周 到 六 周 老的 从 这 东方
.
:
.

比来自东方的三到六周前的新闻要好得多。

[ænd; ʌnd][ma:rk][maɪ][wɜ:rdz] , " [kən'tɪnju:d] ['mɪstər] . ['fɪklɪn] , ['z:rnɪstli] , " [ðæts] [wʌt] [wɪl] ['hæpən]
And mark my words , " continued Mr . Ficklin , earnestly , " that's what will happen
和 标记 我的 字 , " 持续 先生 : 菲克林 , 切实 , " 那就是 什么 将要 发生
[nekst] —
next —
下一个 —

“记住我的话,”菲克林先生认真地继续说道,“接下来就会发生这样的事——”

[ə; eɪ] [-]
a [266]
一个 [-]

a[266]

[ˈpoʊni] [ɪk'spres] [frʌm; frəm][ðə; ði] [mɪ'zʊri] [tu:; tə][ðə; ði][koʊst] [ðæt] [wɪl] [bi:t] [ðə; ði][sterdʒ] . "
pony express from the Missouri to the coast that will beat the stage . "
小马 表达 从 这 密苏里州 到 这 海岸 那 将要 打 这 阶段 : "
从密苏里州到海岸的驿马快信, 肯定比驿马车更胜一筹。”

" [du:][ju:; jʊ] [θɪŋk] [ðeɪl] [stretʃ] [ə; eɪ][laɪn][ʌv; əv] ['ri:leɪz] [klɪr] [ə'krɔ:s] [fɔ:r; fər] [tu:] ['θaʊz(ə)nd] [maɪlz]
" Do you think they'll stretch a line of relays clear across for two thousand miles
" 做 你 思考 他们会 拉紧 一个 线 的 继电器 清除 穿过 为了 二 千 英里
[ænd; ʌnd] [ki:p] [aɪ 'ti:]['ɡoʊɪŋ] [deɪ][ænd; ʌnd] [naɪt] ['pæsɪŋ] [ðə; ði][meɪl] [ə'lb:ŋ] ?
and keep it going day and night passing the mail along ?
和 保持 它 去 天 和 夜晚 通过 这 邮件 沿着 ?

“你认为他们会铺设一条长达两千英里的接力线, 日夜不停地传递邮件吗? ”

" [dɪ'mɑ:ndɪd] ['bɪli] , [hɪz; ɪz] [aɪz] ['spɑ:rkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]['fænsɪ] .
" demanded Billy , his eyes sparkling at the fancy .
" 要求 比利 , 他的 眼睛 闪闪发光 在 这 想要 :

“比利问道, 他的眼睛因这个奇思妙想而闪闪发光。”

" [jes] , [sɜ:r] , " ['ænsər] ['mɪstər] . ['fɪklɪn] , ['ʃɔ:rtli] .
" Yes , sir , " answered Mr . Ficklin , shortly .
" 是的 , 先生 , " 回答 先生 : 菲克林 , 不久 :

“是的, 先生,”菲克林先生简短地回答道。

" [wel] , [wen] [ðeɪ] [du:][aɪ][wɑ:nt][tu:; tə][raɪd] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [rʌnz] — [wʌn] [ðæt] [wɪl] [ki:p] [em 'i:]
" Well , when they do I want to ride one of the runs — one that will keep me
" 出色地 , 什么时候 他们 做 我 想 到 骑 一 的 这 跑步 — 一 那 将要 保持 我
[ˈhɑ:pɪŋ] ,
hopping ,
跳跃 ,

“嗯, 等他们真的开滑道的时候, 我想去体验一下——那种能让我一路蹦蹦跳跳的滑道。”

[tu:] , " [dɪ'klerd] ['bɪli] . [-]
too , " declared Billy . [267]
也 , " 声明 比利 : [-]

“我也一样,”比利说道。[267]

[ˌeks,əˈrɛks]
XIX
十九

十九世纪

[ˈdeɪvi] [meɪks] [ə'nʌðər] [tʃeɪndʒ]
DAVY MAKES ANOTHER CHANGE
戴维 制作 其他 改变

戴维再次做出改变

" [dɪd][ju:; jʊ] [si:] [maɪ] ['mʌðər] [wen] [ju:; jʊ][wɜ:r; wər] [bæk] [i:st] , [deɪv] ? " [æskt] ['bɪli] .
" Did you see my mother when you were back East , Dave ? " asked Billy .
" 做过 你 看 我的 母亲 什么时候 你 是 后退 东方 , 戴夫 ? " 问 比利 :

戴夫, 你回东部的时候有没有见过我母亲? 比利问道。

“ [jes] . ”
“ **Yes** . ”
“ 是的 . ”

“是的。”

“ [ˈhaʊz] [ʃiː; ʃi] [ˈlʊkɪŋ] ? ”
“ **How's she looking ?** ”
“ 怎么样 她 寻找 ? ”

她看起来怎么样？

“ [nɑːt][ˈekstrə] [ɡʊd] , [ˈbɪli] . ”
“ **Not extra good , Billy** . ”
“ 不是 额外的 好的 , 比利 . ”

“不太好，比利。”

[ʃiːz] [nɑːt] [ˈveri] [wel] ,
She's not very well ,
她是 不是 非常 出色地 ,

她身体不太好。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [sed] [ɪf] [aɪ] [keɪm] [əˈkrɒs] [juː; jʊ][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [ʃiːd] [laɪk] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ][æz; əz] [suːn]
and she said if I came across you to tell you she'd like to see you as soon
和 她 说 如果 我 来了 穿过 你 到 告诉 你 棚 喜欢 到 看 你 作为 很快
[æz; əz][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] . ”
as she could . ”
作为 她 可以 . ”

她说，如果我碰巧遇到你，她想尽快见你。

“ [haʊ] [ɑːr; ər][ðə; ði][ˈgɜːlz] ? ”
“ **How are the girls ?** ”
“ 如何 是 这 女孩们 ? ”

“女孩们怎么样了？ ”

“ [ðeə(r)] [ɔːl] [raɪt] . ”
“ **They're all right** . ”
“ 它们是 全部 正确的 . ”

“他们都很好。”

“ [aɪm] [ˈsɔːri] [əˈbaʊt] [mɑː] , ” [mjuːzɪd] [ˈbɪli] , [ˈsoʊbərlɪ] . ”
“ **I'm sorry about ma , ” mused Billy , soberly** . ”
“ 我是 对不起 关于 玛 , ” 沉思 比利 , 清醒地 . ”

“我为妈妈的事感到难过,”比利严肃地沉思道。

“ [ɪf] [ʃiːz] [ˈpɔːrli;ˈpɔːrli][aɪm][ˈɡoʊɪŋ] [hoʊm] [æz; əz] [streɪt] [æz; əz][aɪ][kæn; kən][ˈtræv(ə)l] , [juː; jʊ][kæn; kən]
“ **If she's poorly I'm going home as straight as I can travel , you can**
“ 如果 她是 差 我是 去 家 作为 直的 作为 我 能 旅行 , 你 能
[bet][ɑːn] [ðæt] . ”
bet on that . ”
赌注 在 那 . ”

“如果她身体不舒服，我会尽快赶回家，这一点毋庸置疑。”

“ [wiː; wi][kæn; kən] [ɡɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ][dʒɑːb][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [bʊl] [treɪn] , [ˈbɪli] , ” [ˈprɒfəd] [ˈtʃɑːrli] [ˈmɑːrtɪn]
“ **We can give you a job with the bull train , Billy , ” proffered Charley Martin**
“ 我们 能 给 你 一个 工作 和 这 公牛 火车 , 比利 , ” 提供的 查理 马丁
.
:
.

“比利，我们可以给你安排一份在运牛列车上的工作,”查理·马丁提议道。

“ [wɪə(r)] [ɔːrt] [ʌv; əv][men] . ”
“ **We're short of men** . ”
“ 是 短的 的 男人 . ”

我们人手不足。

“ [bʌt; bət] [ˈbɪli] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
“ **But Billy shook his head** .
“ 但 比利 摇晃 他的 头 .

但比利摇了摇头。

“ [noʊ] , [sɜ:r] .
“ **No , sir** .
“ 不 , 先生 .

“不，先生。”

[aɪm] [du:] [æt; ət][ðə; ði][ˈkoʊdi] [pleɪs] [ɪn][sɔ:lt] [kri:k] [ˈvæli] . “
I'm due at the Cody place in Salt Creek Valley . “
我是 到期的 在 这 科迪 地方 在 盐 溪 谷 . “

我该去盐溪谷的科迪家了。

“ [wel] , [ˈbɪli] , [ɪn] [ðæt] [keɪs] [aɪl] [pæs] [ju:; jʊ] [θru:] [ɑ:n][ðə; ði][nekst][steɪdʒ] , [ɪf] [ðeəz; ðəz] [ru:m] ,
“ **Well , Billy , in that case I'll pass you through on the next stage , if there's room** ,
“ 出色地 , 比利 , 在 那 案件 患病的 经过 你 通过 在 这 下一个 阶段 , 如果 有 房间 ,
“好吧，比利，既然如此，如果下一阶段还有空位，我就让你直接晋级。”

“ [ˌvɒləntiəd] [ˈmɪstər] . [ˈfɪklɪn] .
“ **volunteered Mr . Ficklin** .
“ 自愿 先生 . 菲克林 .

“菲克林先生自告奋勇。”

“ [aɪ][kæn; kən] [hæŋ] [ɑ:n] [ˈsʌmwɛr] , “ [əˈsɜ:rtɪd] [ˈbɪli] .
“ **I can hang on somewhere , “ asserted Billy** .
“ 我 能 悬挂 在 某处 , “ 断言 比利 .

“我还能勉强撑下去,”比利断言道。

“ [ðə; ði] [pæs] [ɪz][ðə; ði][meɪn] [θɪŋ] .
“ **The pass is the main thing** .
“ 这 经过 是 这 主要的 事物 .

“传球是关键。”

[ˈnevər] [maɪnd][ðə; ði] [ru:m] . “ [-]
Never mind the room . “ [**268**]
绝不 头脑 这 房间 . “ [-]

别在意房间。”[268]

[waɪl] [ðeɪ] [ɔ:l][wɜ:r; wɔr] [ˈtɔ:kɪŋ] [ə; eɪ] [nu:] [əˈraɪv(ə)] [ˈhɔ:ltɪd] [nɪr] .
While they all were talking a new arrival halted near .
尽管 他们 全部 是 说 一个 新的 到达 停止 靠近 .

他们正说着话的时候，一辆新来的车停在了附近。

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz][æn; ən][ˈɑ:rmɪ] [ˈæmbjələns] — [ə; eɪ][ˈwægən][wɪð; wɪθ] [blæk] [ˈleðər] [tɑ:p] , [si:ts] [ˈrʌnɪŋ]
It was an army ambulance — a wagon with black leather top , seats running
它 曾是 一个 军队 救护车 — 一个 车皮 和 黑色的 皮革 顶部 , 座位 跑步
[əˈraʊnd] [ðə; ði][ɪnˈsaɪd] ,
around the inside ,
大约 这 里面 ,

那是一辆军用救护车——一辆黑色皮顶的马车，里面有环绕式座椅。

[ænd; ənd] [fɔ:r] [bɪɡ] [blæk] [ˈɑ:rmɪ] [mju:lz] [æz; əz][ðə; ði] [ti:m] .
and four big black army mules as the team .
和 四 大的 黑色的 军队 骡子 作为 这 团队 .

以及四头高大的黑色军用骡子作为队伍。

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [baʊnd] [west] .
It was bound west .
它 曾是 边界 西方 .

它开往西部。

[ə; eɪ][ˈsoʊldʒər][ɪn] [ˈdʌsti] [ˈbluː] [ˈjuːnɪfɔːrm][wʌz; wəz][ðə; ði][ˈdraɪvər] , [ænd; ənd][ə; eɪ][ˈkɔːrpəɹəl][ˌʌv; əv] [ˈɪnfəntri]
A soldier in dusty blue uniform was the driver , and a corporal of infantry
一个 士兵 在 尘土飞扬 蓝色的 制服 曾是 这 司机 , 和 一个 下士 的 步兵
[sæt] [brˈsaɪd] [hɪm; ɪm] ,
sat beside him ,
卫星 旁 他 ,

司机是一名身穿灰蓝色制服的士兵，旁边坐着一名步兵下士。

[brɪˈtwiːn] [hɪz; ɪz] [niːz] [ə; eɪ] [ˈfɑːrps] [ˈkɑːrbəɪn] .
between his knees a Sharp's carbine .
之间 他的 膝盖 一个 夏普的 马枪 .

他双膝之间夹着一支夏普卡宾枪。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [rɪr] [ˌʌv; əv][ðə; ði] [ˈæmbjələns] [əˈnʌðər] [ˈsoʊldʒər] [ˈbrɪskli] [paɪld] [aʊt] .
From the rear of the ambulance another soldier briskly piled out .
从 这 后部 的 这 救护车 其他 士兵 轻快地 堆积 出去 .

另一名士兵迅速从救护车后部跳了下来。

[baɪ][hɪz; ɪz] [ˈʃoʊldər] [straɪps][ænd; ənd][ðə; ði] [waɪt] [straɪps] [daʊn] [hɪz; ɪz] [ˈtraʊzər] - [siːmz] [hiː; hi]
By his shoulder straps and the white stripes down his trouser - seams he
经过 他的 肩膀 肩带 和 这 白色的 条纹 向下 他的 裤子 - 接缝 他
[wʌz; wəz][æn; ən] [ˈɑːfɪsər] ;
was an officer ;
曾是 一个 官 ;

从肩章和裤缝上的白色条纹可以看出，他是一名军官；

[baɪ][ðə; ði] [ˈdʌb(ə)l] [baːz] [ɑːn][hɪz; ɪz] [ˈʃoʊldər] [straɪps][ə; eɪ] [ˈkæptɪn] .
by the double bars on his shoulder straps a captain .
经过 这 双倍的 酒吧 在 他的 肩膀 肩带 一个 队长 .

从他肩带上的双横杆可以看出，他是一名船长。

[hiː; hi] [wɔːr] [ə; eɪ] [rɪˈvɔːlvər] [ɪn][ˈhoʊlstər] .
He wore a revolver in holster .
他 穿着 一个 左轮手枪 在 枪套 .

他腰间别着一把左轮手枪。

[hiː; hi] [wɔːkt] [ˈoʊvər][tuː; tə][ðə; ði] [gruːp] [ænd; ənd][ˈhɑːdəd, ˈhɑːdɪd] .
He walked over to the group and nodded .
他 步行 超过 到 这 团体 和 点头 .

他走到那群人面前，点了点头。

" [həˈloʊ] , [ben] . "
" **Hello , Ben .** "
" 你好 , 本 . "

“你好，本。”

" [haʊ] [ɑːr; ər][juː; jʊ] , [ˈkæptɪn] .
" **How are you , captain .**
" 如何 是 你 , 队长 .

队长，你好吗？

" [ænd; ənd][ˈmɪstər] . [ˈfɪklɪn] [əˈroʊz][tuː; tə] [ˈfeɪk] [hændz] .
" **And Mr . Ficklin arose to shake hands .**
" 和 先生 : 菲克林 出现 到 摇 双手 .

“菲克林先生起身与人握手。”

" [ˈdʒent(ə)lmən] , " [kənˈtɪnjuːd] [ˈmɪstər] . [ˈfɪklɪn] , " [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [ˌɪntrəˈduːs] [ˈkæptɪn] [ˈbraʊn] . "
" **Gentlemen ,** " **continued Mr . Ficklin ,** " **I want to introduce Captain Brown .** "
" 先生们 , " 持续 先生 : 菲克林 , " 我 想 到 介绍 队长 棕色的 . "

“先生们，”菲克林先生继续说道，“我想介绍一下布朗上尉。”

“ [aɪ] [brɪli:v] [aɪ] [noʊ] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] , ” [spoʊk] [ˈtʃɑ:rlɪ] , [ˈɔ:lsoʊ] [ˈʃeɪkɪŋ] [hændz] .
“ **I believe I know the captain , ” spoke Charley , also shaking hands .**
“ 我 相信 我 知道 这 队长 , ” 辐 查理 , 还 摇晃 双手 .

“我想我认识这位船长,”查理说着,也握住了对方的手。

“ [hə'loʊ] , [ˈbɪli] , ” [ə'drest] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] , [ˈkætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ] [saɪt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
“ **Hello , Billy , ” addressed the captain , catching sight of him .**
“ 你好 , 比利 , ” 已解决 这 队长 , 捕捉 视线 的 他 .

“你好,比利,”船长看到他后说道。

“ [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] ?
“ **What's the matter ?**
“ 是什么 这 事情 ?

“怎么了?

[bɪn] [ˈswɪmɪŋ] ? ”
Been swimming ? ”
到过 游泳 ? ”

游过泳吗?

“ [jes] , ” [læft] [ˈbɪli] .
“ **Yes , ” laughed Billy .**
“ 是的 , ” 笑了 比利 .

“是的,”比利笑着说。

“ [ðə; ði] [ˈwɒtəz] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)][kəʊld][ʌp][ɪn][ðə; ði] [ˈmaʊntnɪz] , [soʊ][aɪ] [tʊk] [maɪ] [ˈænjuəl] [daʊn] [hɪr] . ”
“ **The water's a little cold up in the mountains , so I took my annual down here . ”**
“ 这 水的 一个 小的 寒冷的 向上 在 这 山脉 , 所以 我 采取 我的 年度的 向下 这里 . ”

“山上的水有点冷,所以我把年检带下来了。”

“ [ˈbɪli:z] [bɪn] [æt; ət][ðə; ði] - , [ˈkæptɪn] , ” [vaʊtʃˈseɪft] [ˈmɪstər] . [ˈfɪklɪn] .
“ **Billy's been at the diggin's , captain , ” vouchsafed Mr . Ficklin .**
“ 比利 到过 在 这 - , 队长 , ” 担保 先生 . 菲克林 .

“比利一直在矿场, 船长,”菲克林先生证实道。

“ [hi:; hi] [brɔ:t] [daʊn] [soʊ] [mʌtʃ] [ɡoʊld][ɪn][hɪz; ɪz][haɪd] [ðæt] [hi:; hi] [ˈkʊdnt] [ˈtræv(ə)] [tɪl] [ˈhi:d] [wɔ:ʃt]
“ **He brought down so much gold in his hide that he couldn't travel till he'd washed**
“ 他 带来 向下 所以 很多 金子 在 他的 隐藏 那 他 不能 旅行 直到 他会 洗过

[aɪ ˈti:] [aʊt] .
it out .
它 出去 .

“他身上藏着太多的黄金, 以至于他必须把黄金洗干净才能继续旅行。”

“ [ˈbɪli] [tʊk] [ðer; ðər][ˈdʒoʊkɪŋ] [ɡʊd] - [ˈneɪtʃədlɪ] .
“ **Billy took their joking good - naturedly .**
“ 比利 采取 他们的 开玩笑 好的 - 自然地 .

比利对他们的玩笑一笑置之。

[ðæt] [hi:; hi] [-]
That he [269]
那 他 [-]

他[269]

[wʌz; wəz][ˈɡoʊɪŋ] [hoʊm] “ [broʊk] ” [hæd; həd][na:t] [dɪsˈkɜ:rɪdʒd] [hɪm; ɪm][æt; ət][ɔ:l] .
was going home “ broke ” had not discouraged him at all .
曾是 去 家 “ 打破 ” 有 不是 灰心 他 在 全部 .

尽管要“身无分文”地回家,但这丝毫没有让他气馁。

“ [aɪ] [noʊ] [wʌn] [θɪŋ] , [ˈdʒent(ə)lmən] , ” [hi:; hi] [dɪˈklerd] .
“ **I know one thing , gentlemen , ” he declared .**
“ 我 知道 一 事物 , 先生们 , ” 他 声明 .

“先生们,我知道一件事,”他说道。

“ [aɪm][nɑ:tɪ][ə; eɪ][ˈmaɪnər] , [bʌt; bət][aɪ][hæd; həd][tu:; tə] [lɜ:rn] .

“ **I'm not a miner , but I had to learn .**
“ 我是 不是 一个 矿工 , 但 我 有 到 学习 :

“我不是矿工，但我不得不学习。”

[ðə; ði] [pleɪnz] [fɔ:r; fər][,em ˈi:][ˈæftər] [ðɪs] .

The plains for me after this .
这 平原 为了 我 后 这 :

此后，我将回归平原。

[ju:l] [faɪnd][,em ˈi:] [ˈbɑ:bɪŋ] [ʌp] [əˈgen] . “

You'll find me bobbing up again . “
你会 寻找 我 上下摆动 向上 再次 :

你会看到我再次浮出水面。

“ [jes] , [ju:; jʊ] [kɑ:nt] [ki:p] [ˈbɪli] [ˈkoʊdi] [daʊn] , [ðæts] [ə; eɪ][fækt] , “ [əˈgri:d] [ˈmɪstər] . [ˈfɪklɪn] .

“ **Yes , you can't keep Billy Cody down , that's a fact , “ agreed Mr . Ficklin .**
“ 是的 , 你 不能 保持 比利 科迪 向下 , 那就是 一个 事实 , “ 同意 先生 : 菲克林 :

“是的，你无法打倒比利·科迪，这是事实，”菲克林先生同意道。

“ [wer] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] [baʊnd] , [ˈkæptɪn] ?

“ **Where are you bound , captain ?**
“ 在哪里 是 你 边界 , 队长 ?

“船长，您要去哪里？ ”

[ˈdenvər] ? “

Denver ? “
丹佛 ? “

丹佛？

“ [noʊ] , [sɜ:r] .

“ **No , sir .**
“ 不 , 先生 :

“不，先生。”

[ˈlærəmi] .

Laramie .
拉勒米 :

拉勒米。

[aɪv] [dʒʌst] [kʌm] [θru:] [frʌm; frəm] [ˈoməhɑ] .

I've just come through from Omaha .
我已经 只是 来 通过 从 奥马哈 :

我刚从奥马哈过来。

[aɪ] [hɪr] [ju:; jʊ] [ˈfeləʊz] [ɑ:r; ər] [ˈpʊtɪŋ] [ɑ:n][ə; eɪ] [ˈdeɪli] [ˈsteɪdʒ][tu:; tə][sɔ:lt] [leɪk] [tu:; tə] [kəˈnekt] [ðer; ðər]

I hear you fellows are putting on a daily stage to Salt Lake to connect there
我 听到 你 伙伴们 是 推杆 在 一个 日常的 阶段 到 盐 湖 到 连接 那里

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [laɪn] [fɔ:r; fər][sæn][frənˈsɪskəʊ] . “

with the line for San Francisco . “
和 这 线 为了 圣 弗朗西斯科 : “

我听说你们每天都有班车前往盐湖城，在那里转乘前往旧金山的列车。

“ [jes] , [sɜ:r] .

“ **Yes , sir .**
“ 是的 , 先生 :

“是的，先生。”

[ˈɪtl] [bi:; bi] [ˈrʌnɪŋ] [ðɪs] [mʌnθ] , [ænd; ænd] [ˈɪtl] [bi:; bi][ə; eɪ] [ˈhʌməɹ] .

It'll be running this month , and it'll be a hummer .
它将 是 跑步 这 月 , 和 它将 是 一个 悍马 :

它将于本月上映，而且一定会非常精彩。

[aɪm][ɑ:n][maɪ] [wei] [tu:; tə] [ɪn'spekt] [ðə; ði] ['steɪʃənz] [naʊ] . "

I'm on my way to inspect the stations now . "
我是 在 我的 方式 到 检查 这 车站 现在 . "

我现在正前往视察各个车站。

" [ðɪs] [ɪz][maɪ] [frend] [deɪv] [skɒt] , ['kæptɪn] , " [ɪntrə'du:st] ['bɪli] , [ɪn][hɪz; ɪz] ['dʒenərəs] [wei] .
" This is my friend Dave Scott , captain , " introduced Billy , in his generous way .
" 这 是 我的 朋友 戴夫 斯科特 , 队长 , " 介绍 比利 , 在 他的 慷慨的 方式 .

“这是我的朋友戴夫·斯科特，船长，”比利热情地介绍道。

" ['hi:z] [ðə; ði] ['jʌŋ^ɪst] [bʊl] ['wækə] [ɑ:n][ðə; ði] [treɪl] . "
" He's the youngest bull whacker on the trail . "
" 他是 这 最小的 公牛 重击者 在 这 踪迹 . "

“他是这条路上最年轻的赶牛人。”

" [hi:; hi][mʌst; məst][bi:; bi][ə; eɪ] ['prɪti] [kloʊz] ['sekənd] [tu:; tə][ju:; jʊ] , [ðen] , ['bɪli] , " [ri'mɑ:kt] ['kæptɪn]
" He must be a pretty close second to you , then , Billy , " remarked Captain
" 他 必须 是 一个 漂亮的 关闭 第二 到 你 , 然后 , 比利 , " 评论 队长
[braʊn] ,
Brown ,
棕色的 ,

“那他肯定和你实力相当，比利，”布朗上尉说道。

[ɪk'stendɪŋ] [hɪz; ɪz][hænd][tu:; tə] ['deɪvi] , [hu:] , [æz; əz][ju:ʒuəl] , [felt] [ɪm'bærəst] .
extending his hand to Davy , who , as usual , felt embarrassed .
扩展 他的 手 到 戴维 , WHO , 作为 通常 , 毛毡 尴尬的 .

他向戴维伸出手，戴维像往常一样感到尴尬。

" [ju:; jʊ] ['stɑ:rtɪd] [ɪn] ['ræðər] [jʌŋ] [jɔ:r'self] !
" You started in rather young yourself !
" 你 开始 在 相当 年轻的 你自己 !

“你自己很早就入行了！”

" [ðə; ði] ['kæptɪn] ([hu:] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [tænd] , ['stɑʊtli] - [bɪlt] [mæn] ,
" The captain (who was a tanned , stoutly - built man ,
" 这 队长 (WHO 曾是 一个 晒黑的 , 坚定地 - 建造 男人 ,

“船长（他皮肤黝黑，身材魁梧，

[wɪð; wɪθ] [jɔ:rt] ['rʌsɪt] [bɪrd] [ænd; ənd] [ki:n] ['heɪz(ə)] [aɪz]) [skænd] ['deɪvi] ['ʃɑ:rpli] .
with short russet beard and keen hazel eyes) scanned Davy sharply .
和 短的 赤褐色 胡须 和 敏锐的 榛 眼睛) 扫描 戴维 尖锐地 .

他留着短短的红褐色胡须，有着锐利的淡褐色眼睛，目光锐利地扫视着戴维。

[hi:; hi] [skrætʃt] [hɪz; ɪz] [hed] .
He scratched his head .
他 刮痕 他的 头 .

他挠了挠头。

" [aɪ][dəʊnt] [si:] [waɪ] [aɪ] [kɑ:nt] [get][hoʊld][ʌv; əv][ə; eɪ] [bɔɪ] [laɪk] [ju:; jʊ][ɔ:r] ['bɪli] ,
" I don't see why I can't get hold of a boy like you or Billy ,
" 我 不 看 为什么 我 不能 得到 抓住 的 一个 男生 喜欢 你 或者 比利 ,

我不明白为什么我找不到像你或比利这样的男孩，

" [hi:; hi] [sed] .
" he said .
" 他 说 .

他说。

" [aɪ] [prɪ'fɜ:r] [red] - ['hedɪd] [bɔɪz] .
" I prefer red - headed boys .
" 我 更喜欢 红色的 - 标题 男孩们 .

我喜欢红头发的男孩。

[aɪ][wʌz; wəz] [red] - ['hedɪd] [maɪ'self][wʌns] , [brɪ'fɔːr] [ðə; ði][ˈɪndiəns] [skerd] [maɪ] [her] ɔːf] . ”
I was red - headed myself once , before the Indians scared my hair off . ”
我 曾是 红色的 - 标题 我 一次 , 前 这 印度人 害怕的 我的 头发 离开 . ”

我以前也是红头发，直到印第安人把我的头发吓掉了。

“ [jʊə(r)] [ə; eɪ][bɪt] [red] - ['hedɪd] [naʊ] , ['kæptɪn] , ” [ˈslɑːli] [ə'sɜːrtɪd] [270]
“ You're a bit red - headed now , captain , ” slyly asserted [270]
“ 你是 一个 少量红色的 - 标题 现在 , 队长 , ” 狡猾地 断言 [-]

“你现在头发有点红了， 船长，”他狡黠地说道[270]

[tʃɑːrli] ; [fɔːr; fər][ðə; ði] ['kæptənz] [bɔːld] [peɪt] ['sɜːrt(ə)nli] [wʌz; wəz] [wel] [bəːnd] [baɪ][ðə; ði] [sʌn] .
Charley ; for the captain's bald pate certainly was well burned by the sun .
查理 ; 为了 这 船长的 秃 肉酱 当然 曾是 出色地 烧伤 经过 这 太阳 .

查理；因为船长的秃顶肯定是被太阳晒得通红。

“ [wel] , [aɪ] [fi:l] [red] - ['hedɪd] , [tuː] , ” [rɪ'tɔːtɪd] [ðə; ði] ['kæptɪn] .
“ Well , I feel red - headed , too , ” retorted the captain .
“ 出色地 , 我 感觉 红色的 - 标题 , 也 , ” 反驳 这 队长 .

“嗯，我也觉得自己像个红头发，”船长反驳道。

“ [soʊ] [wʊd] [juː; jʊ] [ɪf] ['evri] [taɪm] [juː; jʊ][gɑːt][ə; eɪ][klɜːrk][hiː; hi] [dɪ'zɜːrtɪd] [tuː; tə][ðə; ði][ɡoʊld] [fiːldz] .
“ So would you if every time you got a clerk he deserted to the gold fields .
“ 所以 会 你 如果 每一个 时间 你 得到 一个 职员 他 荒凉的 到 这 金子 字段 .

“如果每次你招来的职员都跑去淘金，你也会这样。”

[lend] [em 'iː] [ðɪs] [bɔɪ] , [wɪl] [juː; jʊ] , ['mɑːrtɪn] ?
Lend me this boy , will you , Martin ?
借 我 这 男生 , 将要 你 , 马丁 ?

马丁，把这个孩子借给我好吗？

[ˈhiːz] [ɪn][jɔːr; jər] [treɪn] , ['ɪznt] [hiː; hi] ?
He's in your train , isn't he ?
他是 在 你的 火车 , 不是 他 ?

他跟你同乘一列火车，对吧？

[aɪl] [teɪk] [hɪm; ɪm][ɑːn][ʌp][tuː; tə] ['lærəmi] [wɪð; wɪθ][em 'iː][ænd; ənd] [ɡɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [ɡʊd] [dʒɑːb][ɪn]
I'll take him on up to Laramie with me and give him a good job in
患病的 拿 他 在 向上 到 拉勒米 和 我 和 给 他 一个 好的 工作 在
[ðə; ði] ['kwɔːrtər,mæstərz] [dɪ'pɑːrtmənt] .
the quartermaster's department .
这 军需官 部门 .

我会带他一起去拉勒米，给他安排一份军需部门的好工作。

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [pleɪs] [ðer; ðər][fɔːr; fər] ['sʌmbɑːdi] [dʒʌst] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz][saɪz] , [buːts] [ænd; ənd][ɔːl] .
There's a place there for somebody just about his size , boots and all .
有 一个 地方 那里 为了 某人 只是 关于 他的 尺寸 , 靴子 和 全部 .

那里正好有个地方适合他这个身材的人，穿着靴子也一样。

“ [ænd; ənd][ðə; ði] ['kæptɪn] , [huː] ['evɪdəntli] [hæd; həd]['teɪkən][ə; eɪ] ['fænsɪ][tuː; tə][ðə; ði] ['stɜːrdi] [deɪv] ,
“ **And the captain , who evidently had taken a fancy to the sturdy Dave ,**
“ 和 这 队长 , WHO 显然 有 已采取 一个 想要 到 这 结实的 戴夫 ,
[smaɪld] [æt; ət][hɪm; ɪm] .
smiled at him .
微笑 在 他 .

“船长显然对健壮的戴夫有好感，对他笑了笑。”

[ɔːl] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ['deɪvi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][ɡoʊ] .
All of a sudden Davy wanted to go .
全部 的 一个 突然 戴维 通缉 到 去 .

戴维突然想走了。

[hiː; hi][hæd; həd] [hɜːrd] [ʌv; əv][fɔːrt] ['lærəmi] ,
He had heard of Fort Laramie ,
他 有 听到 的 堡 拉勒米 ,

他听说过拉勒米堡。

[ðæt] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] ['hedkwɔːrtərz] [poʊst][ɑːn][ðə; ði] [nɔːrθ] [plæt] [ɪn] ['westərn] [nə'bræskə] ([wɪtʃ] [ɪz]
that important headquarters post on the North Platte in western Nebraska (which is
那 重要的 总部 邮政 在 这 北 普拉特 在 西 内布拉斯加州 (哪个 是
[tuː; tə] - [deɪ] [waɪ'əʊmɪŋ]) [nɪr] [ðə; ði] ['maʊntnɪz] ,
to - day Wyoming) near the mountains ,
到 - 天 怀俄明州) 靠近 这 山脉 ,

内布拉斯加州西部 (今怀俄明州) 北普拉特河畔靠近山区的那个重要总部哨所

[ænd; ənd][hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [siː] [aɪ 'tiː] .
and he wanted to see it .
和 他 通缉 到 看 它 .

他想亲眼看看。

['bɪli] [hæd; həd] [bɪn] [ðer; ðər] ['sevrəl] [taɪmz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [bʊl] [treɪnz] [aʊt][ʌv; əv] ['levnwəːθ] ,
Billy had been there several times with the bull trains out of Leavenworth ,
比利 有 到过 那里 一些 时代 和 这 公牛 火车 出去 的 利文沃思 ,
比利曾多次跟随从莱文沃思出发的运牛列车到过那里。

[ænd; ənd][hæd; həd][təʊld][hɪm; ɪm] [ə'baʊt] [aɪ 'tiː] .
and had told him about it .
和 有 讲述 他 关于 它 .

并且已经把这件事告诉了他。

“ [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə][ə'blaɪdʒ][juː; jʊ] , ['kæptɪn] , ” ['ænsər] ['tʃɑːrli] .
“ **I'd like to oblige you , captain ,** ” **answered Charley** .
“ ID 喜欢 到 必须 你 , 队长 , ” 回答 查理 .

“我乐意效劳, 船长,”查理回答道。

“ [bʌt; bət] [wɪə(r)] [ɜːrt] ['hændɪd] [ðɪs] [trɪp] , [ænd; ənd] ['deɪvɪz] [ə; eɪ]['væljuəb(ə)l][mæn] .
“ **But we're short handed this trip , and Davy's a valuable man** .
“ 但 是 短的 递交 这 旅行 , 和 戴维的 一个 有价值的 男人 .

“但是这次出差我们人手不足, 而戴维是个很有价值的人。”

[hiːz] ['meɪkɪŋ] [kwɔɪt] [ə; eɪ] [bʊl] ['wækər] .
He's making quite a bull whacker .
他是 制作 相当 一个 公牛 重击者 .

他真是个厉害的斗牛士。

[brɪ'saɪdɪz] , [aɪ] ['rekən] [hiːz] [kaʊntɪŋ] [ɑːn]['goʊɪŋ][tuː; tə] [skuːl] [ðɪs] ['wɪntər] [ɪn] ['levnwəːθ] ; [ɑːnt]
Besides , I reckon he's counting on going to school this winter in Leavenworth ; aren't
除了 , 我 估计 他是 计数 在 去 到 学校 这 冬天 在 利文沃思 ; 不是
[juː; jʊ] , ['deɪvɪ] ?
you , Davy ?
你 , 戴维 ?

此外, 我估计他打算今年冬天去莱文沃思上学; 你觉得呢, 戴维?

“ ['deɪvɪ] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] .
“ **Davy nodded** .
“ 戴维 点头 .

戴维点了点头。

“ [aɪ] [θɔːt] [aɪ'd] ['betər] , ” [hiː; hi] [sed] .
“ **I thought I'd better ,** ” **he said** .
“ 我 想法 ID 更好的 , ” 他 说 .

“我觉得我最好这么做,”他说。

“ [ðæts] [wʌn] [ˈriːz(ə)n] [aɪ] [left] [ˈdenvər] . ”
“ **That's one reason I left Denver .** ”
“ 那就是 一 原因 我 左边 丹佛 . ”

“这也是我离开丹佛的原因之一。”

“ [hiː; hi][kæn; kən][gʊd][tuː; tə] [skuːl] [æt; ət] [ˈlærəmi] , ” [əˈsɜːrtɪd] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] [ˈkwɪkli] .
“ **He can go to school at Laramie ,** ” **asserted the captain quickly .**
“ 他 能 去 到 学校 在 拉勒米 , ” 断言 这 队长 迅速地 .

“他可以去拉勒米上学,”队长迅速说道。

“ [wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ] [skuːl] [fɔːr; fər][ðə; ði][pəʊst] [ˈtʃɪldrən] [ðer; ðər] , [ænd; ənd] [ɪts] [ə; eɪ] [gʊd] [wʌn] .
“ **We have a school for the post children there , and it's a good one .**
“ 我们 有 一个 学校 为了 这 邮政 孩子们 那里 , 和 它是 一个 好的 一 .

“我们在那里为邮政人员的孩子们办了一所学校,而且是一所很好的学校。”

[ˈdɜːvi] [ˈlɪsnd] [ˈiːgərli] , [ænd; ənd][aɪ ˈtiː][wəz; wəz] [pleɪn][tuː; tə][biː; bi] [siːn] [-]
“ **Davy listened eagerly , and it was plain to be seen [271]**
“ 戴维 听着 急切地 , 和 它 曾是 清楚的 到 是 已见 [-]

“戴维认真地听着,这一点显而易见[271]

[haʊ] [hiː; hi][wəz; wəz] [ɪnˈklaɪnd] .
how he was inclined .
如何 他 曾是 倾斜 .

他的想法是什么?

[ˈdenvər] [ment] [ˈoʊnli][ə; eɪ] [ɔːrt] [steɪ] ,
Denver meant only a short stay ,
丹佛 意思是 仅有的 一个 短的 停留 ,

在丹佛的停留只是短暂的。

[fɔːr; fər] [ˈtʃɑːrli] [wəz; wəz] [ˈæŋkʃəs] [tuː; tə][stɑːrt] [bæk] [əˈgen] [brɪˈfɔːr] [ˈwɪntər] [kloʊzd] [ɪn][ɑːn][ðə; ði] [pleɪnz]
for Charley was anxious to start back again before winter closed in on the plains
为了 查理 曾是 焦虑的 到 开始 后退 再次 前 冬天 关闭 在 在 这 平原
,
.
,

因为查理急于在冬季来临之前再次启程,

[ænd; ənd][ðer; ðər] [maɪt] [nɔːt][biː; bi] [ˈeni] [tʃæns] [tuː; tə] [siː] [ˈmɪstər] . [ˈbækstər] , [ˈæftər][ɔːl] .
and there might not be any chance to see Mr . Baxter , after all .
和 那里 可能 不是 是 任何 机会 到 看 先生 . 巴克斯特 , 后 全部 .

或许最终根本没有机会见到巴克斯特先生。

[ˈlærəmi] [ˈsaʊndɪd] [gʊd] .
Laramie sounded good .
拉勒米 听起来 好的 .

拉勒米听起来不错。

“ [oʊ] , [ʌks] ! ” [bləːtɪd] [ˈdʒɪm] .
“ **Oh , shucks !** ” **blurted Jim .**
“ 哦 , 哎呀 ! ” 脱口而出 吉姆 .

“哎呀!”吉姆脱口而出。

“ [ɪf] [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə][let] [dɜːv] [aʊt] , [ˈtʃɑːrli] ,
“ **If you want to let Dave out , Charley ,**
“ 如果 你 想 到 让 戴夫 出去 , 查理 ,

“如果你想放戴夫出去, 查理,

[aɪˈd] [æz; əz] [liːf] [gʊv][ɑːn][tuː; tə] [ˈdenvər] [ænd; ənd] [ˈfɪnɪʃ] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] . “
I'd as lief go on to Denver and finish with you . ”
ID 作为 利夫 去 在 到 丹佛 和 结束 和 你 . ”

我很乐意继续前往丹佛,和你一起完成剩下的旅程。

“ [soʊ] [wʊd] [aɪ] , ” [ˈædɪd] [haɪ] .
“ **So would I** , ” **added Hi** .
“ 所以 会 我 , ” 额外 你好 .

“我也会这么做,”Hi补充道。

“ [haʊ] [əˈbaʊt] [aɪ ˈti:] , [deɪv] ? ” [ˈkwɪərɪd] [ˈtʃɑːrli] .
“ **How about it** , **Dave ?** ” **queried Charley** .
“ 如何 关于 它 , 戴夫 ? ” 查询 查理 .

“怎么样,戴夫?”查理问道。

“ [ɪz][aɪ ˈti:] [ˈdenvər] [ˌɔːr] [ˈlevnwəːθ] , [ˌɔːr] [ˈlærəmi] , [fɔːr; fər][juː; jʊ] ? ”
“ **Is it Denver or Leavenworth** , **or Laramie** , **for you ?** ”
“ 是 它 丹佛 或者 利文沃思 , 或者 拉勒米 , 为了 你 ? ”

“你最想去丹佛、莱文沃思还是拉勒米?”

“ [aɪd] [laɪk] [tuː; tə][traɪ] [ˈlærəmi] [fɜːrst] - [reɪt]
“ **I'd like to try Laramie first - rate**
“ ID 喜欢 到 尝试 拉勒米 第一的 - 速度

我想去拉勒米体验下一流的服务。

[bʌt; bət][aɪ][dəʊnt][wɑːnt][tuː; tə][kwɪt][ðə; ði][treɪn] [ənˈles] [juː; jʊ] [seɪ] [soʊ] , “ [ˈænsər] [deɪv] , [ˈɑːnɪstli] .
but I don't want to quit the train unless you say so , ” **answered Dave , honestly** .
但 我 不 想 到 辞职 这 火车 除非 你 说 所以 , ” 回答 戴夫 , 诚实地 .

“但除非你允许,否则我不想下车,”戴夫诚实地回答道。

“ [aɪ] [haɪrd] [aʊt] [fɔːr; fər][ðə; ði][trip] , [ænd; ænd][ˈmɪstər] . [ˈrʌsl] [ænd; ænd][ˈmɪstər] . [ˈmeɪdʒzˌz][ɪkˈspekt][em ˈiː]
“ **I hired out for the trip** , **and Mr . Russell and Mr . Majors expect me**
“ 我 雇用 出去 为了 这 旅行 , 和 先生 . 罗素 和 先生 . 专业 预计 我
[tuː; tə][ɡoʊ] [θruː] . ”
to go through . ”
到 去 通过 . ”

“我这次旅行是包车的,拉塞尔先生和梅杰斯先生都希望我能顺利完成。”

“ [ˈmɪstər] . [ˈmeɪdʒzˌz] [noʊz] [em ˈiː][ænd; ænd][soʊ] [dʌz] [ˈbɪli] [ˈrʌsl] , “ [pʊt][ɪn][ðə; ði] [ˈkæptɪn] .
“ **Mr . Majors knows me and so does Billy Russell** , ” **put in the captain** .
“ 先生 . 专业 知道 我 和 所以 做 比利 罗素 , ” 放 在 这 队长 .

“梅杰斯先生认识我,比利·拉塞尔也认识我,”队长补充道。

“ [aɪl] [raɪt] [ˈmeɪdʒzˌz][ə; eɪ] [ˈletər] [ænd; ænd] [ɡɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [rɪˈsiːt] [fɔːr; fər][wʌn] [red] - [ˈhedɪd] [bɔɪ]
“ **I'll write Majors a letter and give him a receipt for one red - headed boy**
“ 患病的 写 专业 一个 信 和 给 他 一个 收据 为了 一 红色的 - 标题 男生
,
.
,

“我会给梅杰斯写封信,给他一张一个红头发男孩的收据,

[wɪð; wɪθ] [ɡærənˈtiː] [ʌv; əv] [ɡʊd] [ˈtriːtmənt] .
with guarantee of good treatment .
和 保证 的 好的 治疗 .

保证提供良好待遇。

[aɪ] [tel] [juː; jʊ] , [ˈmɑːrtɪn] , [ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [hæz; həz] [niːd] [fɔːr; fər][wʌn] [red] - [ˈhedɪd] [bɔɪ] , [neɪm]
I tell you , Martin , the United States has need for one red - headed boy , name
我 告诉 你 , 马丁 , 这 团结的 各州 有 需要 为了 一 红色的 - 标题 男生 , 姓名
[ʌv; əv] [deɪv] ,
of Dave ,
的 戴夫 ,

马丁,我告诉你,美国需要一个名叫戴夫的红头发男孩。

[ɪn][ðə; ði] [ˈkwɔːrtərmæstər] [ˈsɜːrvɪs] [æt; ət] [fɔːrt] [ˈlærəmi] ;
in the quartermaster service at Fort Laramie ;
在 这 军需 服务 在 堡 拉勒米 ;

在拉勒米堡担任军需官;

[ænd; ənd][aɪ] [bɪ'li:v] [aɪl] [hæv; həv][tu:; tə][send][ə; eɪ]['di:teɪl] [aʊt][ɑ:n][ðə; ði][treɪl][ænd; ənd] [si:z] [hɪm; ɪm]
and I believe I'll have to send a detail out on the trail and seize him
和 我 相信 患病的 有 到 发送 一个 细节 出去 在 这 踪迹 和 抢占 他
[baɪ] [fɔ:rs] [ʌv; əv][ɑ:rmz] .
by force of arms .
经过 力量 的 武器 :

我相信我必须派出一支队伍沿着这条路线追捕他，并用武力将他抓获。

" [ðə; ði] ['kæptɪn] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [wʌz; wəz]['dʒoʊkɪŋ] , [bʌt; bət][hi:; hi]['ɔ:lsoʊ] [si:md] [ɪn] ['ɜ:rnɪst] .
" **The captain , of course , was joking , but he also seemed in earnest .**
" 这 队长 , 的 课程 , 曾是 开玩笑 , 但 他 还 似乎 在 认真 .
"当然，船长是在开玩笑，但他看起来也很认真。"

" [ɪf] ['hi:z] [ɪm'plɔɪd] [baɪ] ['rʌsl] , ['meɪdʒəz] & [wɑ:'deɪl] [ðæts] [ˌrekəmen'deɪ](ə)n] [ɪ'nʌf] ,
" **If he's employed by Russell , Majors & Waddell that's recommendation enough ,**
" 如果 他是 受雇 经过 罗素 , 专业 & 瓦德尔 那就是 推荐 足够的 ,
"如果他受雇于 Russell, Majors & Waddell 公司，那本身就是最好的推荐。"

[ænd; ənd][aɪ][wɑ:nt][hɪm; ɪm][ɔ:l][ðə; ði] [mɔ:r] .
and I want him all the more .
和 我 想 他 全部 这 更多的 :

我更加想要他了。

" [tʃɑ:rlɪ] [læft] .
" **Charley laughed** .
" 查理 笑了 :

查理笑了。

" [oʊ] , [ɪn] [ðæt] [keɪs] , [ænd; ənd] [ɪf] [hi:; hi] ['wɒnts] [tu:; tə][goʊ] , [aɪ] [sə'poʊz] [aɪl] [hæv; həv][tu:; tə][let]
" **Oh , in that case , and if he wants to go , I suppose I'll have to let**
" 哦 , 在 那 案件 , 和 如果 他 想要 到 去 , 我 认为 患病的 有 到 让
[hɪm; ɪm] ,
him ,
他 ,

“哦，既然如此，如果他想去，我想我只能让他去了。”

[ænd; ənd] [teɪk] ['dʒɪm][ænd; ənd][haɪ][ɑ:n][ɪn][hɪz; ɪz] [-]
and take Jim and Hi on in his [272]
和 拿 吉姆 和 你好 在 在 他的 [-]

并带上吉姆和希在他的[272]

[pleɪs] .
place .
地方 :

地方。

[ðeɪ] [tu:] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi]['erb(ə)] [tu:; tə] [fɪl] [hɪz; ɪz][dʒɑ:b] .
They two ought to be able to fill his job .
他们 二 应该 到 是 有能力的 到 充满 他的 工作 :

他们俩应该能胜任他的工作。

[ɪf] [ju:; jʊ] [seɪ] [soʊ] , [deɪv] , [aɪl] [ɡɪv] [ju:; jʊ][jɔ:; jər] [dɪstʃɑ:rdʒ] [raɪt] [ə'weɪ] ,
If you say so , Dave , I'll give you your discharge right away ,
如果 你 说 所以 , 戴夫 , 患病的 给 你 你的 释放 正确的 离开 ,

如果你这么说，戴夫，我就马上给你办出院手续。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['vəʊtʃər] [fɔ:r; fər][jɔ:; jər] [peɪ] [tu:; tə] [deɪt] ,
and a voucher for your pay to date ,
和 一个 代金券 为了 你的 支付 到 日期 ,

以及一张你迄今为止工资的凭证，

[ænd; ənd][ju:; jʊ][kæn; kən] [si:] [həʊ] [ju:; jʊ] [laɪk] [ðə; ði] ['ɑ:rmɪ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] . "
 and you can see how you like the army for a change . "

这样你就能体会到，你或许会喜欢上军队这种生活。”

" [gʊʊ] [ə'hed] , [red] , " [beɪd] ['bɪli] .
 " **Go ahead , Red ,** " **bade Billy** .
 " 去 前方 , 红色的 , " 巴德 比利 .

“去吧，小红，”比利吩咐道。

" [ju:l] [lɜ:rn] [ə; eɪ] [hi:p] , [ænd; ənd] [aɪl] [bi:; bi] [aʊt] [ðæt] [wei] [maɪ'self] [su:n] .
 " **You'll learn a heap , and I'll be out that way myself soon** .
 " 你会 学习 一个 堆 , 和 患病的 是 出去 那 方式 我 很快 .

“你会学到很多东西，而且我很快也会去那边看看。”

[fɜ:rst] [θɪŋ] [ju:; jʊ] [noʊ] [ju:l] [si:] [em 'i:] ['kʌmɪŋ] [θru:] ['draɪvɪŋ] [steɪdʒ] [ɔ:r] ['raɪdɪŋ] [ðæt] ['pʊni]
 First thing you know you'll see me coming through driving stage or riding that pony
 第一的 事物 你 知道 你会 看 我 未来 通过 驾驶 阶段 或者 骑术 那 小马
 [ɪk'spres] .
 express .
 表达 .

你很快就会看到我驾车或骑着驿马车经过。

[wu:p] - [la:] !
 Whoop - la !
 哇哦 - 拉 !

哇哦！

" [ænd; ənd][ʌv; əv] [ðɪs] ['deɪvɪ] [dɪd][nɑ:t][hæv; həv][ðə; ði] ['slɑɪtəst] [daʊt] .
 " **And of this Davy did not have the slightest doubt** .
 " 和 的 这 戴维 做过 不是 有 这 丝毫 怀疑 .

对此，戴维丝毫没有怀疑。

['kæptɪn] [braʊn] [dɪ'klaɪnd] [æn; ən][ɪnvɪ'teɪ(ə)n][tu:; tə] [steɪ] [fɔ:r; fər] ['dɪnər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [mes] .
 Captain Brown declined an invitation to stay for dinner with the mess .
 队长 棕色的 拒绝 一个 邀请 到 停留 为了 晚餐 和 这 混乱 .

布朗上尉婉拒了军官们的晚餐邀请。

[hi:; hi][wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] ['hɜ:ri] .
 He was in a hurry .
 他 曾是 在 一个 匆忙 .

他很着急。

[soʊ][ðə; ði] [ɪks'tʃeɪndʒ] [ʌv; əv] ['deɪvɪ] [frʌm; frəm] [bʊl] ['wækɪŋ] [tu:; tə] ['gʌvərnmənt] ['sɜ:rvis] [wʌz; wəz]
 So the exchange of Davy from bull whacking to Government service was
 所以 这 交换 的 戴维 从 公牛 猛击 到 政府 服务 曾是
 ['kwɪkli] [meɪd] .
 quickly made .
 迅速地 制成 .

于是，戴维很快就从斗牛士转行到政府部门工作了。

[brɪ'fɔ:r] [hi:; hi][wʌz; wəz][æn; ən] ['aʊər] ['oʊldər][hi:; hi][hæd; həd] ['feɪkən] [hændz][wɪð; wɪθ]['evrɪbɑ:di; 'evrɪbʌdi]
 Before he was an hour older he had shaken hands with everybody
 前 他 曾是 一个 小时 老 他 有 摇晃 双手 和 大家
 [wɪ'ðɪn] [ri:tʃ] [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['trʌndlɪŋ] ['nɔ:rθwərd] [ɪn][ðə; ði] [blæk] ['kʌvəd] ['æmbjələns] [brɪ'saɪd]
 within reach and was trundling northward in the black covered ambulance beside
 之内 抵达 和 曾是 缓慢行驶 向北 在 这 黑色的 涵盖 救护车 旁
 ['kæptɪn] [braʊn] .
 Captain Brown .
 队长 棕色的 .

不到一个小时，他就和所有能接触到的人都握了手，然后和布朗队长一起坐在黑色救护车里向北驶去。

[hiː; hi] [nuː] [ðæt] [ɪn] [ə'ʌðər] [ˈaʊər][ɔːr] [tuː] ['bɪli] [hɪm'self] [wʊd] [biː; bi] ['trævəlɪŋ] [iːst] ,
He knew that in another hour or two Billy himself would be travelling east ,
他 知道 那 在 其他 小时 或者 二 比利 他自己 会 是 旅行 东方 ,
他知道再过一两个小时，比利本人就会启程向东行进。

[bæk] [tuː; tə][sɔːlt] [kriːk] [ˈvæli] [ænd; ənd] [ˈlevnwəːθ] ; [ænd; ənd] [ðæt] [ˈɜːrli] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɔːrnɪŋ] [ðə; ði]
back to Salt Creek Valley and Leavenworth ; and that early in the morning the
后退 到 盐 溪 谷 和 利文沃思 ; 和 那 早期的 在 这 早晨 这
[bʊl] [treɪn] ,
bull train ,
公牛 火车 ,
回到盐溪谷和利文沃思；清晨，一列满载牛群的火车.....

[wɪð; wɪθ] [tʃɑːrli] [ænd; ənd][ˈdʒoʊəl][ænd; ənd] ['kɛntʌk] [ænd; ənd][haɪ][ænd; ənd][ˈdʒɪm][ænd; ənd][ɔːl] ,
with Charley and Joel and Kentuck and Hi and Jim and all ,
和 查理 和 乔尔 和 肯塔基州 和 你好 和 吉姆 和 全部 ,
和查理、乔尔、肯塔基、希、吉姆以及所有人一起，

[wʊd] [biː; bi] ['trævəlɪŋ] [west] [fɔːr; fər][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [treɪl] [æt; ət] ['denvər] .
would be travelling west for the end of the trail at Denver .
会 是 旅行 西方 为了 这 结尾 的 这 踪迹 在 丹佛 .
将会一路向西，到达丹佛的终点。

[ðɪs] [wʌz; wəz][dʒʌst] [laɪk] [ðə; ði] ['bɪzi] [west] [ɪn] [ðoʊz] [deɪz] ; [frendz] [wɜːr; wər] ['kɑːnstəntli] ['mɪŋɡlɪŋ]
This was just like the busy West in those days ; friends were constantly mingling
这 曾是 只是 喜欢 这 忙碌的 西方 在 那些 天 ; 朋友们 是 不断地 混杂
[ænd; ənd] [ˈpɑːrtɪŋ] ,
and parting ,
和 离别 ,
这就像当时繁忙的西部一样；朋友们不断地相聚和离别。

[iːtʃ] [ɑːn] ['æktɪv] ['bɪznəs] — [tuː; tə] [miːt] [ə'gen] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][ˈleɪtər][ænd; ənd] [rɪ'pɔːrt] [wʌt] [ðeɪ]
each on active business — to meet again a little later and report what they
每个 在 积极的 商业 — 到 见面 再次 一个 小的 之后 和 报告 什么 他们
[hæd; həd] [bɪn] [ˈduːɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈprɑːɡres] [ʌv; əv][ðə; ði][bɪɡ] ['kʌntri] .
had been doing in the progress of the big country .
有 到过 正在做 在 这 进步 的 这 大的 国家 .
每个人都在忙着处理公务——稍后会再次见面，汇报他们在这个大国的发展进程中所取得的成就。

“ [jʊə(r)] [tuː] [jʌŋ] [tuː; tə] [ˈfɑːloʊ] [bʊl] [ˈwækɪŋ] , [maɪ] [bɔɪ] , ” [dr'klerd] [ðə; ði] ['kæptɪn] .
“ **You're too young to follow bull whacking , my boy , ” declared the captain** .
“ 你是 也 年轻的 到 跟随 公牛 猛击 , 我的 男生 , ” 声明 这 队长 .
“孩子，你年纪太小，不适合参加斗牛比赛,”队长说道。

“ [ɪts] [ə; eɪ] [rʌf] [laɪf][ænd; ənd][ə; eɪ] [-]
“ **It's a rough life and a [273]**
“ 它是 一个 粗糙的 生活 和 一个 [-]
“这是一种艰难的生活，而且[273]

[hɑːrd][wʌn] .
hard one .
难的 — .
很难。

[tuː; tə] [ɜːrn] [jʊr; jər] [oʊn] [wei] [ænd; ənd] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə][hoʊld] [ʌp] [jʊr; jər][end][ænd; ənd] [teɪk] [ker]
To earn your own way and know how to hold up your end and take care
到 赚 你的 自己的 方式 和 知道 如何 到 抓住 向上 你的 结尾 和 拿 关心
[ʌv; əv] [jɔːr'self] [ɪz][ɔːl] [veri] [wel] ;
of yourself is all very well ;
的 你自己 是 全部 非常 出色地 ;
能够自食其力，懂得承担自己的责任，照顾好自己，这当然很好；

[bʌt; bət] [ˈjuːd] [ˈbetər] [ˈmɪks][ɪn][wɪð; wɪθ][ˌaɪ ˈtiː][ðə; ði][ˌedʒuˈkeɪ](ə)n][ˈʌv; əv] [ˈbʊks] [ænd; ənd] [ˈkʌltʃərd] [ˈpiːp(ə)]
but you'd better mix in with it the education of books and cultured people
但 你会 更好的 混合 在 和 它 这 教育 的 图书 和 有文化的 人们
[æz; əz] [ˈmʌtʃ] [æz; əz][ˈjuː; jʊ][kæn; kən] [waɪl] [ˈjuː; jʊ][ɡoʊ] [əˈlʌŋ] .
as much as you can while you go along .
作为 很多 作为 你 能 尽管 你 去 沿着 .

但你最好在学习的过程中尽可能多地吸收书籍知识，多与有教养的人交流。

[ðen] [ˈjuːl] [ɡroʊ] [ʌp][æn; ən][ɔːl] - [raʊnd] [ˈmæn] [ɪnˈsted] [ˈʌv; əv][ə; eɪ][wʌn] - [ˈsaɪdɪd][ˈmæn] .
Then you'll grow up an all - round man instead of a one - sided man .
然后 你会 生长 向上 一个 全部 - 圆形的 男人 反而 的 一个 一 - 侧面 男人 .
这样你就能成长为一个全面发展的人，而不是一个只擅长某一方面的人。

- [ə; eɪ] [ˈlʌŋ] [weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈsteɪts] ;
Laramie's a long way from the States ;
- 一个 长的 方式 从 这 各州 ;
拉勒米离美国很远；

[bʌt; bət] [wiːv] [ɡɑːt][ə; eɪ] [smɔːl] [ˈpoʊst] [ˈskuːl] [ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] [ˈbʊks] ,
but we've got a small post school and a few books ,
但 我们已经 得到 一个 小的 邮政 学校 和 一个 很少 图书 ,
但我们有一所小型邮局和几本书，

[ænd; ənd] [ɪts] [ðə; ði] [ˈhoʊm] [ˈʌv; əv][ə; eɪ][lɑːt][ˈʌv; əv] [ˈkʌltʃərd] [ˈmen] [ænd; ənd] [ˈwɪmɪn] .
and it's the home of a lot of cultured men and women .
和 它是 这 家 的 一个 很多 的 有文化的 男人 和 女性 .
这里也是许多有教养的男士和女士的家乡。

[ˈjuːl] [ˈlɜːrɪn] [θɪŋz] [ðer; ðər][ðæt] [ˈjuːl] [ˈnevər] [ˈlɜːrɪn] [ˈrʌfɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː][ɑːn][ðə; ði] [ˈtreɪl] .
You'll learn things there that you'll never learn roughing it on the trail .
你会 学习 事物 那里 那 你会 绝不 学习 粗加工 它 在 这 踪迹 .
在那里你会学到一些你在艰苦跋涉中永远学不到的东西。

” [ænd; ənd] [ˈdɛrvi] [ˈlʊkt] [ˈfɔːrwəd][tuː; tə][laɪf][æt; ət][ˈoʊld] [ˈfɔːrt] [ˈlærəmi] ,
” **And Davy looked forward to life at old Fort Laramie** ,
” 和 戴维 看起来 向前 到 生活 在 老的 堡 拉勒米 ,
“戴维很期待在老拉勒米堡的生活，

[ðə; ði] [ˈfeɪməs] [ˈɑːrmi][ˈpoʊst][ænd; ənd] [ˈfreɪt] [ænd; ənd] [ˈemɪɡrənt] [ˈsteɪ](ə)n][ɑːn][ðə; ði][ˈoʊvərˌlænd] [ˈtreɪl]
the famous army post and freight and emigrant station on the Overland Trail
这 著名的 军队 邮政 和 货运 和 移民 车站 在 这 陆路 踪迹
[tuː; tə][sɔːlt] [ˈleɪk] ,
to Salt Lake ,
到 盐 湖 ,

位于通往盐湖城的陆路小径上的著名陆军哨所、货运站和移民站

[ˈɔːrəɡən][ænd; ənd][ˌkæləˈfɔːrniə] .
Oregon and California .
俄勒冈州 和 加利福尼亚州 .

俄勒冈州和加利福尼亚州。

[ðə; ði] [ˈfɔːdɪŋ] [ˈʌv; əv][ðə; ði] [ˈplæt] [wʌz; wəz] [meɪd] [ɪn] [ˈkwɪk] [ˈtaɪm][tuː; tə] [ˈfɔɪl][ðə; ði] [ˈkwɪksændz] .
The fording of the Platte was made in quick time to foil the quicksands .
这 涉水 的 这 普拉特 曾是 制成 在 快的 时间 到 挫败 这 流沙 .
为了避免陷入流沙，他们迅速渡过了普拉特河。

[ðə; ði] [ˈnɔːrθ] [ˈplæt] [wʌz; wəz] [ˈnaʊ] [ˈskɜːs] [ˌeɪˈtiːn] [ˈmaɪlz] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [ˈnæroʊ] [ˈtʌŋ] [ˈʌv; əv][ˈlænd]
The North Platte was now scarce eighteen miles across the narrow tongue of land
这 北 普拉特 曾是 现在 稀少 十八 英里 穿过 这 狭窄的 舌头 的 土地
[ˈseɪərəɪtɪŋ] [ðə; ði] [tuː] [ˈrɪvəz] [əˈbʌv] [ðer; ðər][ˈdʒʌŋktʃər] .
separating the two rivers above their juncture .
分离 这 二 河流 多于 他们的 契机 .
北普拉特河在两河交汇处上游的狭窄地带上，仅剩十八英里处河水稀少。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [strʌk] [æt; ət] [æʃ] ['hɑ:lʊʊ] .
It was struck at Ash Hollow .
它 曾是 击 在 灰 空洞的 .

它是在灰烬谷被击中的。

[æʃ] ['hɑ:lʊʊ] [hæd; həd][ə; eɪ]['groʊsəri] [stɔ:r] [fɔ:r; fər] ['emɪgrənt] [treɪd] .
Ash Hollow had a grocery store for emigrant trade .
灰 空洞的 有 一个 杂货店 店铺 为了 移民 贸易 .

阿什霍洛有一家杂货店，专门为移民提供贸易服务。

[ðə; ðɪ] [saɪn] [ri:d] “ [bju:t] , - , ['flaʊər] [ænd; ənd] ['meɪl] .
The sign read “ BUTTE , REGGS , FLOWER and MELE .
这 符号 读 “ 比尤特 , - , 花 和 梅勒 .

牌子上写着“BUTTE、REGGS、FLOWER 和 MELE”。

“ [kæptɪn] [braʊn] ['hɔ:ltɪd] [hɪr] [lɔ:n] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [baɪ] [ə; eɪ] [fju:] ['krækərz] [ænd; ənd][sʌm; səm]
“ Captain Brown halted here long enough to buy a few crackers and some
“ 队长 棕色的 停止 这里 长的 足够的 到 买 一个 很少 饼干 和 一些
[sɑ:'di:nz] .
sardines .
沙丁鱼 .

“布朗船长在这里停留了足够长的时间，买了一些饼干和一些沙丁鱼。”

“ [θɔ:t] [wi:d] [stɔ:k] [ʌp] [waɪl] [wi:; wi][kæn; kən] , “ [hi:; hi] [ɪk'spleɪnd] [tu:; tə] [deɪv] .
“ Thought we'd stock up while we can , “ he explained to Dave .
“ 想法 我们会 库存 向上 尽管 我们 能 , “ 他 解释 到 戴夫 .

“我们想趁现在还能囤货的时候多囤一些,”他向戴夫解释道。

“ [ði:z] [ænd; ənd] [wʌt] ['bʌfələʊʊ] [mi:t] [wi:; wi][hæv; həv] [wɪl] ['kæəri] [ju: 'es] [kwɑɪt] [ə; eɪ] [wei] .
“ These and what buffalo meat we have will carry us quite a way .
“ 这些 和 什么 水牛 肉 我们 有 将要 携带 我们 相当 一个 方式 .

“这些东西加上我们现有的水牛肉，够我们走很长一段路了。”

- [wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd]['sɪksti] [maɪlz] , [ænd; ənd][aɪm]['goʊɪŋ][tu:; tə] [pʊʃ] [raɪt] [θru:] .
Laramie's one hundred and sixty miles , and I'm going to push right through .
- 一 百 和 六十 英里 , 和 我是 去 到 推 正确的 通过 .

拉勒米还有一百六十英里，我要一路冲过去。

“ [ðə; ðɪ] [fɔ:r] [staʊt] [mju:lz] ['æmb(ə)] ['brɪskli] [æt; ət][ə; eɪ] [gʊd] [eɪt] [-]
“ The four stout mules ambled briskly at a good eight [274]
“ 这 四 肥硕 骡子 漫步 轻快地 在 一个 好的 八 [-]

“四匹健壮的骡子以八[274]的步速轻快地走着

[maɪlz] [æn; ən] ['aʊər] , ['fɑ:lʊʊɪŋ] [ðə; ðɪ] [treɪl] ['ɪntu:][ðə; ðɪ] [west] , [ʌp] [ðə; ðɪ] [saʊθ] [bæŋk][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['rɪvər]
miles an hour , following the trail into the west , up the south bank of the river
英里 一个 小时 , 下列的 这 踪迹 进入 这 西方 , 向上 这 南 银行 的 这 河
.
:
.

以每小时英里的速度，沿着小路向西行进，沿着河的南岸向上走。

[ðə; ðɪ] [treɪl] [wʌz; wəz] [brɔ:d] [ænd; ənd] [pleɪn] ,
The trail was broad and plain ,
这 踪迹 曾是 广阔 和 清楚的 ,

小路宽阔平坦。

[bʌt; bət][aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [nɑ:t] [soʊ] ['kraʊdɪd] [wɪð; wɪθ] ['eməgrənts] [æz; əz][aɪ 'ti:][hæd; həd] [bɪn] [brɪ'fɔ:r] [ðə; ðɪ]
but it was not so crowded with emigrants as it had been before the
但 它 曾是 不是 所以 挤 和 移民 作为 它 有 到过 前 这
[parks] [pi:k] ['pɔ:r](ə)n][ʌv; əv][aɪ 'ti:][hæd; həd] [bræntʃt] [ɔ:f] .
Pike's Peak portion of it had branched off .
梭鱼 顶峰 部分 的 它 有 分支 离开 .

但与派克峰支线分岔之前相比，那里已经没有那么多了。

[haʊ'eɪvər] , [ðer; ðər] [stɪl] [wɜ:r; wər] ['eməgrənts] ;
However , there still were emigrants ;
然而 , 那里 仍然 是 移民 ;

然而, 仍然有移民;

[ænd; ənd][ðer; ðər][wɜ:r; wər] ['meni] [bʊl] [treɪnz] [baʊnd] [aʊt] [fɔ:r; fər] ['lærəmi] [ænd; ənd][fɔ:rt] ['brɪdʒɜ-]
and there were many bull trains bound out for Laramie and Fort Bridger
和 那里 是 许多 公牛 火车 边界 出去 为了 拉勒米 和 堡 布里杰
[ænd; ənd][sɔ:lt] [leɪk] ,
and Salt Lake ,
和 盐 湖 ,

当时有很多运货列车开往拉勒米、布里杰堡和盐湖城。

[fɔ:r; fər] [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] [meɪn] ['oʊvərlænd] [treɪl] , ['deɪtɪŋ] [bæk] ['fɪfti] ['jɪrz] .
for this was the main Overland Trail , dating back fifty years .
为了 这 曾是 这 主要的 陆路 踪迹 , 约会 后退 五十年 .

因为这是主要的陆路通道, 已有五十年的历史。

[ðə; ði] ['æmbjələns] [rould] [ɑ:n] [wɪ'ðəʊt] ['slækənɪŋ] , [ɪk'sept] [fɔ:r; fər][sænd][ɔ:r] [ɔ:rt] ['raɪzɪz] , [ʌn'tɪl]
The ambulance rolled on without slackening , except for sand or short rises , until
这 救护车 滚动 在 没有 松弛 , 除了 为了 沙 或者 短的 上升 , 直到
[æftər] ['sʌnset] .
after sunset .
后 日落 .

除了遇到沙地或小坡之外, 救护车一路疾驰, 从未减速, 直到日落之后。

[ðen] [ðə; ði] ['kæptɪn] [geɪv] [ðə; ði][wɜ:rd][tu:; tə][stɔ:p] .
Then the captain gave the word to stop .
然后 这 队长 给予 这 单词 到 停止 .

然后船长下令停车。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] [hi:; hi] [nu:] ['deɪvz] ['hɪstri; 'hɪstəri] , [ænd; ənd] ['deɪvɪ] [wʌz; wəz] ['laɪkɪŋ] [hɪm; ɪm] [ɪ'mensli] .
By this time he knew Dave's history , and Davy was liking him immensely .
经过 这 时间 他 知道 戴夫的 历史 , 和 戴维 曾是 喜欢 他 非常 .

这时他已经了解了戴夫过去, 戴维非常喜欢他。

[ðeɪ] ['klæmbəd] ['stɪfli] [aʊt] .
They clambered stiffly out .
他们 攀爬 僵硬地 出去 .

他们僵硬地爬了出来。

[ðə; ði]['draɪvər][ænd; ənd]['kɔ:rpərəl] [ʌn'hɪtɪt] [ðə; ði] [mju:lz] : [ænd; ənd] [waɪl] [ðə; ði]['kɔ:rpərəl] [meɪd] [ə; eɪ]
The driver and corporal unhitched the mules : and while the corporal made a
这 司机 和 下士 解开 这 骡子 : 和 尽管 这 下士 制成 一个
[ˈfaɪər][fɔ:r; fər] ['kɔ:fi] ,
fire for coffee ,
火 为了 咖啡 ,

车夫和下士解开了骡子; 下士生火煮咖啡的时候,

[ðə; ði]['draɪvər] ([hu:] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['praɪvət]) [pʊt][ðə; ði] [mju:lz] [aʊt] [tu:; tə] [greɪz] .
the driver (who was a private) put the mules out to graze .
这 司机 (WHO 曾是 一个 私人的) 放 这 骡子 出去 到 轻擦 .

司机(一名列兵)把骡子赶出去吃草。

" [wi:l] [teɪk] [fɔ:r] [ˈaʊərz] , [mark] , " [sed] [ðə; ði] ['kæptɪn] [tu:; tə][ðə; ði]['kɔ:rpərəl] .
" **We'll take four hours , Mike , " said the captain to the corporal .**
" 出色地 拿 四 小时 , 麦克风 , " 说 这 队长 到 这 下士 .

“我们需要四个小时, 迈克,”上尉对下士说。

" [ðen] [wi:l] [meɪk] [ə'nʌðər] [spɜ:rt] [ʌn'tɪl] ['deɪlaɪt] . "
" **Then we'll make another spurt until daylight . "**
" 然后 出色地 制作 其他 喷 直到 日光 . "

“然后我们会在天亮前再冲刺一次。”

“ [jes] , [sɜ:r] , ” [ˈænsər] [ðə; ði] [ˈkɔ:rpərəl] , [səˈlu:tɪŋ] .

“ **Yes , sir ,** ” **answered the corporal , saluting .** ”
是的 , 先生 , ” **回答 这 下士 , 敬礼 .**

“是的, 长官,”下士敬了个礼回答道。

“ [ju:d] [du:] [wel] [tu:; tə] [krɔ:l] [ɪn] [ðə; ði] [ˈwægən] [ænd; ənd] [sli:p] , [ˈæftər] [ˈsʌpər] , [deɪv] , ” **You'd do well to crawl in the wagon and sleep , after supper , Dave ,** ”
你会 做 出色地 到 爬行 在 这 车皮 和 睡觉 , 后 晚餐 , 戴夫 ,

“晚饭后, 戴夫, 你最好爬进马车里睡觉。”

“ [ədˈvaɪzd] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] [tu:; tə] [ˈdeɪv] . ” **advised the captain to Davy .** ”
建议 这 队长 到 戴维 .

船长建议戴维。

“ [wi:l] [bi:; bi] [ˈtrævəlɪŋ] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [ðə; ði] [naɪt] . ” **We'll be travelling the rest of the night .** ”
出色地 是 旅行 这 休息 的 这 夜晚 .

“我们今晚还要赶路。”

[kæn; kən] [ju:; jʊ] [stænd] [aɪ ˈti:] ?
Can you stand it ?
能 你 站立 它 ?

你能忍受吗?

“ [ˈdeɪv] [læft] . ” **Davy laughed .** ”
戴维 笑了 .

戴维笑了。

[ə; eɪ] [greɪt] [ˈkwestʃən] , [ðæt] ,
A great question , that ,
一个 伟大的 问题 , 那 ,

这是一个很好的问题。

[tu:; tə] [æsk] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [bɔɪ] [ˈhu:d] [dʒʌst] [bɪn] [ə; eɪ] [bʊl] [ˈwækər] [ˈwɔ:kɪŋ] [əˈkrɔ:s] [ðə; ði] [pleɪnz] !
to ask of a boy who'd just been a bull whacker walking across the plains !
到 问 的 一个 男生 谁会 只是 到过 一个 公牛 重击者 步行 穿过 这 平原 !

问一个刚刚在平原上赶过牛的男孩这个问题!

[ˌnevərðəˈles] , [ˈdeɪv] [tʊk] [ə; eɪ] [næp] [ɪn] [ðə; ði] [ˈbɔ:təm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈæmbjələns] ; [ænd; ənd] [mɔ:ɹ]
Nevertheless , Davy took a nap in the bottom of the ambulance ; and more
尽管如此 , 戴维 采取 一个 午睡 在 这 底部 的 这 救护车 ; 和 更多的

[ðæn; ðən] [ə; eɪ] [næp] .
than a nap .
比 一个 午睡 .

然而, 戴维在救护车底部打了个盹儿; 而且不止是打个盹儿。

[wen] [hi:; hi] [əˈweɪkənd] , [-]
When he awakened , [275]
什么时候 他 觉醒 , [-]

当他醒来时, [275]

[hi:; hi] [hæd; həd] [bɪn] [əˈraʊzd] [baɪ] [ðə; ði] [ˈdʒʊʊltɪŋ] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [bed] .
he had been aroused by the jolting of his bed .
他 有 到过 被唤醒 经过 这 剧烈震动 的 他的 床 .

他被床的颠簸惊醒了。

[ə; eɪ] ['bʌfələʊ] [roʊb] [hæd; həd] [bɪn] [θroun] ['oʊvə] [him; ɪm] , [ðə; ði] ['kæptɪn] [wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ]
A buffalo robe had been thrown over him , the captain was sitting in a
一个 水牛 长袍 有 到过 抛掷 超过 他 , 这 队长 曾是 坐着 在 一个
['kɔ:rnə] ['snʌɡli] [ræpt] ,
corner snugly wrapped ,
角落 舒适地 包装 ,

一件水牛皮袍披在他身上，船长蜷缩在角落里，裹得严严实实。

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ][hæf] [mu:n] [ðə; ði] ['æmbjələns] [wʌz; wəz] [ə'gen] [ə'pɑ:n][ɪts] [wei] .
and by the light of a half moon the ambulance was again upon its way .
和 经过 这 光 的 一个 一半 月亮 这 救护车 曾是 再次 之上 它是 方式 .
[ænd; ənd] [fi:d] [ðə; ði] [mju:lz] ,
借着半轮明月的光辉，救护车再次出发了。

[ɪn][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] , [wen] [ðeɪ] [wʌns] [mɔ:r] ['hɔ:ltɪd] [tu:; tə] [rest] [ænd; ənd] [fi:d] [ðə; ði] [mju:lz] ,
In the morning , when they once more halted to rest and feed the mules ,
在 这 早晨 , 什么时候 他们 一次 更多的 停止 到 休息 和 喂养 这 骡子 ,
[ænd; ənd] [fi:d] [ðə; ði] [mju:lz] ,
早上，当他们再次停下来休息和喂骡子时，

[ðə; ði] ['kʌntri] [wʌz; wəz] [kən'sɪdərəbli] [rʌf] , [wɪð; wɪθ] [hɪlz] [ænd; ənd][fæn'tæstɪk] ['rɑ:ks] ['breɪkɪŋ]
the country was considerably rougher , with hills and fantastic rocks breaking
这 国家 曾是 相当 粗糙 , 和 丘陵 和 极好的 岩石 打破
[ðə; ði]['seɪdʒɪ] , ['grævəli] ['lændskeɪp] .
the sagy , gravelly landscape .
这 萨吉 , 砾石 景观 .

这个国家地势崎岖得多，丘陵和奇特的岩石打破了松软的砾石地貌。

[ðə; ði] [waɪt] - ['tɑ:pt] ['wægənz][ʌv; əv] [ɛməgrənts] [ænd; ənd][ðə; ði] [smoʊk] [ʌv; əv][ðer; ðər][kæmp] - [fairz]
The white - topped wagons of emigrants and the smoke of their camp - fires
这 白色的 - 顶峰 马车 的 移民 和 这 抽烟 的 他们的 营 - 火灾
[wɜ:r; wər][ɪn] [saɪt] , [bɪ'fɔ:r] [ænd; ənd][bɪ'haɪnd] ;
were in sight , before and behind ;
是 在 视线 , 前 和 在后面 ;

移民们的白色篷车和他们营火的烟雾在前方和后方都能看到；

[ænd; ənd][na:t][fɑ:r] [ə'hed] [ə; eɪ] [bʊl] ['aʊtfɪt] [wɜ:r; wər] ['draɪvɪŋ] [ðer; ðər] ['bʊlz] ['ɪntu:][ðə; ði]['wægən] [kə'ræl]
and not far ahead a bull outfit were driving their bulls into the wagon corral
和 不是 远的 前方 一个 公牛 全套服装 是 驾驶 他们的 公牛 进入 这 车皮 围栏
[tu:; tə] [joʊk] [ʌp][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['deɪz] [treɪl] .
to yoke up for the day's trail .
到 轭 向上 为了 这 天 踪迹 .

不远处，一群赶牛人正把他们的牛赶进马车围栏，准备套上轭，开始一天的赶牛之旅。

['brekfəst] [wʌz; wəz] ['kɔ:fi] [ænd; ənd] ['bʌfələʊ] [mi:t] ;
Breakfast was coffee and buffalo meat ;
早餐 曾是 咖啡 和 水牛 肉 ;
[ænd; ənd] [brʌk] [fəst] [wʌz; wəz] [kə'fi] [ænd; ənd] [bʌfələʊ] [mi:t] ;
早餐是咖啡和水牛肉；

[bʌt; bət] ['kɔ:rpərəl] [maɪk] ['mʌʊntɪd] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [mju:lz] [ænd; ənd] [roʊd] [ɔ:f] [ðə; ði] [treɪl] .
but Corporal Mike mounted one of the mules and rode off the trail .
但 下士 麦克风 安装 一 的 这 骡子 和 骑 离开 这 踪迹 .
[ænd; ənd] [bʌt] [roʊd] [ɔ:f] [ðə; ði] [treɪl] .
但下士迈克骑上一头骡子，离开了小路。

[wen] [hi:; hi] [rɪ'tʃ:rnd] [hi:; hi][hæd; həd][sʌm; səm][seɪdʒ] ['tʃɪkɪnz] [ænd; ənd][æn; ən] ['æntɪloʊp] .
When he returned he had some sage chickens and an antelope .
什么时候 他 返回 他 有 一些 圣人 鸡 和 一个 羚羊 .
[ænd; ənd] [æn; ən] ['æntɪloʊp] .
他回来的时候带了一些鼠尾草鸡和一只羚羊。

[ðə; ði] [saɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['æmbjələns] [hæd; həd] [bɪn] [roʊld] [ʌp] ; [ænd; ənd] [ə'baʊt] [nu:n] ,
The sides of the ambulance had been rolled up ; and about noon ,
这 侧面 的 这 救护车 有 到过 滚动 向上 ; 和 关于 中午 ,
[ænd; ənd] [ə'baʊt] [nu:n] ,
救护车的侧板已经卷起；大约中午时分，

[ˈpɔɪntɪŋ] [əˈhed] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] [rɪˈmɑːkt] [tuː; tə] [ˈdervi] :
pointing ahead the captain remarked to Davy :
指向 前方 这 队长 评论 到 戴维 :

船长指着前方对戴维说道:

“ [ðæts] [ˈlærəmi] [pi:k] , [brɪˈɑːnd] [ðə; ði] [pəʊst] .
” **That's Laramie Peak , beyond the post** :
” 那就是 拉勒米 顶峰 , 超过 这 邮政 :

“那是拉勒米峰，在柱子那边。”

[wi:v] [gɑːt] [ˈoʊnli] [əˈbaʊt] [ˈeɪti] [maɪlz] [tuː; tə] [gou] [ænd; ənd] [wi:l] [biː; bi] [ɪn] [braɪt] [ænd; ənd] [ˈɜːrli] .
We've got only about eighty miles to go and we'll be in bright and early .
我们已经 得到 仅有的 关于 八十 英里 到 去 和 出色地 是 在 明亮的 和 早期的 :

我们只剩下大约八十英里的路程了，一大早就能到达。

[ðə; ði] [ˈlændmɑːrk] [ʌv; əv] [ˈlærəmi] [pi:k] , [ʌv; əv] [ðə; ði] [blæk] [hɪlz] [reɪndʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈrɑːki] :
” **The landmark of Laramie Peak , of the Black Hills Range of the Rocky**
” 这 地标 的 拉勒米 顶峰 , 的 这 黑色的 丘陵 范围 的 这 洛基
[ˈmaʊntnɪz] ,
Mountains ,
山脉 ,

“拉勒米峰是落基山脉黑山山脉的地标性建筑，

[rɪˈmeɪnd] [ɪn] [saɪt] [ɔːl] [deɪ] , [ˈsləʊli] [ˈstændɪŋ] [ˈhaɪər] .
remained in sight all day , slowly standing higher :
剩余 在 视线 全部 天 , 缓慢地 常设 更高 :

整天都保持在视线范围内，慢慢地升高。

[ðə; ði] [sʌn] [set] [brɪˈhaɪnd] [aɪ ˈtiː] .
The sun set behind it :
这 太阳 放 在后面 它 :

太阳落到了它后面。

[ˈdervi] [snuːzɪd] [ɪn] [ðə; ði] [ˈbɑːtəm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈæmbjələns] .
Davy snoozed in the bottom of the ambulance :
戴维 打盹 在 这 底部 的 这 救护车 :

戴维在救护车底部打盹儿。

[ðə; ði] [ˈkæptɪn] [hæd; həd] [ˈspəʊkən] [truːθ] , [fɔːr; fər] [ˈɔːrtli] [ˈæftər] [ˈsʌnraɪz] [ðeɪ] [ˈsaɪtɪd] [ðə; ði] [flæg]
The captain had spoken truth , for shortly after sunrise they sighted the flag
这 队长 有 说 真相 , 为了 不久 后 日出 他们 目击者 这 旗帜
[ˈstriːmɪŋ] [ˈoʊvər] [fɔːrt] [ˈlærəmi] .
streaming over Fort Laramie :
流媒体 超过 堡 拉勒米 :

船长说的是实话，日出后不久，他们就看到旗帜在拉勒米堡上空飘扬。

[oʊld] [fɔːrt] [ˈlærəmi] [wʌz; wəz] [nɑːt] [soʊ] [lɑːrdʒ] [ə; eɪ] [pəʊst] [æz; əz] [fɔːrt] [-]
Old Fort Laramie was not so large a post as Fort [276]
老的 堡 拉勒米 曾是 不是 所以 大的 一个 邮政 作为 堡 [-]

旧拉勒米堡的规模不如拉勒米堡[276]大。

[ˈlevnwəːθ] ; [aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [nɑːt] [soʊ] [lɑːrdʒ] [æz; əz] [fɔːrt] [ˈkɜːni] , [ˈiːv(ə)n] .
Leavenworth ; it was not so large as Fort Kearney , even :
利文沃思 ; 它 曾是 不是 所以 大的 作为 堡 科尔尼 , 甚至 :

莱文沃思；它甚至不如卡尼堡那么大。

[ˈdervi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [ˌdɪsəˈpɔɪntɪd] ,
Davy was a little disappointed ,
戴维 曾是 一个 小的 失望的 ,

戴维有点失望。

[fɔːr; fər] “ [ˈlærəmi] ” [wʌz; wəz][ə; eɪ] [neɪm] [ɪn][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ɔːlmoʊst] [ˈevri] [bʊl] [ˈwækər] [ɪn][ðə; ði]
for “ Laramie “ was a name in the mouth of almost every bull whacker in the
为了 “ 拉勒米 ” 曾是 一个 姓名 在 这 嘴 的 几乎 每一个 公牛 重击者 在 这
[ˈrʌsl] ,
Russell ,
罗素 ,

因为在罗素地区，几乎每个斗牛士都听说过“拉勒米”这个名字。

[ˈmeɪdʒz-z] & [wɑːˈdɛl] [treɪnz] [aʊt][ʌv; əv] [ˈlevnwəːθ] ,
Majors & Waddell trains out of Leavenworth ,
专业 & 瓦德尔 火车 出去 的 利文沃思 ,
Majors & Waddell 列车从利文沃思出发,
[ænd; ænd][ðə; ði][men][wɜːr; wər] [ˈkɑːnstəntli] [ˈgoʊɪŋ] “ [aʊt][tuː; tə] [ˈlærəmi] ” [ænd; ænd] [bæk] .
and the men were constantly going “ out to Laramie “ and back .
和 这 男人 是 不断地 去 “ 出去 到 拉勒米 ” 和 后退 .

这些人经常往返于拉勒米和拉勒米之间。

[ðə; ði][poust] [stʊd] [ɑːn][ə; eɪ] [ber] [pləˈtoʊ] [brɪˈsaɪd] [ˈlærəmi] [kriːk] [əˈbaʊt][ə; eɪ][maɪl] [ʌp][frʌm; frəm]
The post stood on a bare plateau beside Laramie Creek about a mile up from
这 邮政 站立 在 一个 裸 高原 旁 拉勒米 溪 关于 一个 英里 向上 从
[ðə; ði] [plæt] ;
the Platte ;
这 普拉特 ;

哨所矗立在拉勒米溪旁一片光秃秃的高原上，距离普拉特河大约一英里；

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbɪldɪŋz] [wɜːr; wər] [waɪt] - [waɪt] [əˈdoʊbi] , [sʌm; səm][wɜːr; wər][lɔːgz] , [ænd; ænd]
some of the buildings were white - washed adobe , some were logs , and
一些 的 这 建筑物 是 白色的 - 洗过 Adobe , 一些 是 日志 , 和
[sʌm; səm][wɜːr; wər][ʌv; əv] [rʌf] - [sɔːd] [ˈlʌmbər] .
some were of rough - sawed lumber .
一些 是 的 粗糙的 - 锯 木材 .

有些建筑物是粉刷成白色的土坯房，有些是原木房，还有一些是用粗锯木材建造的。

[bæk] [ʌv; əv][ðə; ði][fɔːrt][wɜːr; wər] [hɪlz] , [ænd; ænd] [brɪˈɑːnd] [ðə; ði] [hɪlz] , [tuː; tə][ðə; ði] [ˈsaʊθˈwest] ,
Back of the fort were hills , and beyond the hills , to the southwest ,
后退 的 这 堡 是 丘陵 , 和 超过 这 丘陵 , 到 这 西南 ,
堡垒后方是群山，越过群山，向西南方向望去，

[wɜːr; wər] [ˈmaʊntnɪz] — [ˈlærəmi] [piːk] [ˈbiːɪŋ] [ðə; ði][ˈsentɪn(ə)l] .
were mountains — Laramie Peak being the sentinel .
是 山脉 — 拉勒米 顶峰 存在 这 哨兵 .
那里曾是群山——拉勒米峰是它的哨兵。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði][ɪmˈpɔːrt(ə)nt][drɪˈvɪz(ə)n] [pɔɪnt] [ɑːn][ðə; ði][ˈoʊvərˌlænd] [treɪl] [tuː; tə][sɔːlt] [leɪk] ;
It was the important division point on the Overland Trail to Salt Lake ;
它 曾是 这 重要的 分配 观点 在 这 陆路 踪迹 到 盐 湖 ;
这是通往盐湖城的陆路小径上的重要分岔点；

[meɪnˈteɪnd] [hɪr] [ɪn][ðə; ði] [suː] [ˈɪndiən] [ˈkʌntri] [tuː; tə] [prəˈtekt] [ðə; ði] [treɪl] [ænd; ænd][tuː; tə][biː; bi]
maintained here in the Sioux Indian country to protect the trail and to be
维持 这里 在 这 苏族 印度 国家 到 保护 这 踪迹 和 到 是
[ə; eɪ] [dɪˈstrɪbjʊːtɪŋ]] [pɔɪnt] [fɔːr; fər] [ˈɡʌvərnmənt] [səˈplaɪz] .
a distributing point for Government supplies .
一个 分发 观点 为了 政府 补给品 .
在苏族印第安人保留地内，这条道路被维护，以保护道路并作为政府物资的分发点。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz] [ˈɡæɪrɪsn] [baɪ][bəʊθ][ˈkæv(ə)lri][ænd; ænd] [ˈɪnfəntri] ;
It was garrisoned by both cavalry and infantry ;
它 曾是 驻军 经过 两个都 骑兵 和 步兵 ;
那里驻扎着骑兵和步兵；

[ɑ:n][ðə; ði][ˈaʊtskɜ:rts][wɜ:r; wər][ˈkæbinz][ʌv; əv][ˈɪndiən][ˈtreɪdərz][ænd; ənd][tˈræpəz][ænd; ənd][ˈʌðər]
on the outskirts were cabins of Indian traders and trappers and other
在这郊区是小木屋的印度交易员和捕兽人和其他
[ˈhæŋgəz] - [ɑ:n] ,
hangers - on ,
衣架 - 在 ;

郊外是印度商人、猎人和一些随从的小屋。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wɜ:r; wər][ə; eɪ][ˈkʌp(ə)] [ʌv; əv][ˈstɔ:rz][ðæt][soʊld][θɪŋz][tu:; tə][ˈeməgrənts] .
and there were a couple of stores that sold things to emigrants .
和那里是一个夫妻的商店那卖事物到移民 .
还有几家商店专门向移民出售商品。

[su:] [ˈɪndiəns][ˈju:zuəli; ˈju:zəli][wɜ:r; wər][ˈkæmpɪŋ][ˌnɪrˈbaɪ] , [ɪn][taɪm][ʌv; əv][pi:s] .
Sioux Indians usually were camping nearby , in time of peace .
苏族印度人通常是在野营附近 , 在时间的和平 .
和平时期, 苏族印第安人通常会在附近扎营。

[ˈdeɪvi][tʃeɪndʒd][hɪz; ɪz][rʌf][ˈti:mstər][ˈkɑ:stu:m][fɔ:r; fər][kloʊðz][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [mɔ:r][ˈsu:tɪd][tu:; tə][ə; eɪ]
Davy changed his rough teamster costume for clothes a little more suited to a
戴维已更改他的粗糙的卡车司机戏服为了衣服一个小的更多的适合到一个
[klɜ:rk][ænd; ənd][ˈmesɪndʒər][ɪn][ðə; ði][ˈkwɔ:rtər,mæstərz][dɪˈpɑ:rtmənt] ,
clerk and messenger in the quartermaster's department ,
职员和信使在这军需官部门 ,
戴维脱下了粗犷的车夫服, 换上了更适合军需部门文员兼信使的衣服。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][pʊt][tu:; tə][wɜ:rk][baɪ][ˈkæptɪn][ˌbraʊn] , [ðə; ði][ˈæktɪŋ][ˈkwɔ:rtərmæstər] .
and was put to work by Captain Brown , the acting quartermaster .
和曾是放到工作经过队长棕色的 , 这表演军需
并被代理军需官布朗上尉安排工作。

[ðə; ði][poust][pru:vɪd][ə; eɪ][ˈbɪzi][ˌpleɪs] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈkwɔ:rtər,mæstərz][ˌɔfəsəz, ˌɔfəsɪz][ðə; ði][ˈbɪzi:st]
The post proved a busy place , with the quartermaster's offices the busiest
这邮政已证实一个忙碌的地方 , 和这军需官办公室这最繁忙
[ʌv; əv][ɔ:l] ;
of all ;
的全部 ;

驻地非常繁忙, 其中军需官办公室最为繁忙;

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈkæptɪn][ænd; ənd][ˈmɪsɪz] . [ˌbraʊn][sɔ:] [ðæt][deɪv][wʌz; wəz][ˈkɜ:rtiəsli][ˈtri:tɪd]
but the captain and Mrs . Brown saw that Dave was courteously treated
但这队长和太太 . 棕色的锯那戴夫曾是礼貌地治疗
[ænd; ənd][-]
and [277]
和 [-]

但船长和布朗夫人看到戴夫受到了礼貌的对待, 并且[277]

[ˈɡɪv(ə)n][ə; eɪ][ˈfer][ˌʃoʊ] .
given a fair show .
给定一个公平的展示 .
给予公平的展示机会。

[hi:; hi][went][tu:; tə][ˈi:vnɪŋ][ˌsku:l] , [ænd; ənd][hæd; həd][ˌbʊks][tu:; tə][ri:d] ;
He went to evening school , and had books to read ;
他去到晚上学校 , 和有图书到读 ;
他去上夜校, 还有书要读;

[ænd; ənd][wʌns][ɪn][ə; eɪ][waɪl][wʌz; wəz][əˈlaʊd][taɪm][fɔ:r; fər][ə; eɪ][hʌnt] .
and once in a while was allowed time for a hunt .
和一次在一个尽管曾是允许时间为了一个打猎 .
偶尔还会被允许抽出时间去打猎。

[ɪn][fækt] , [fɔ:rt] ['lærəmi] , [ə'veɪ] [aɒt] [hɪr] , [ə'loʊn] ,
In fact , Fort Laramie , away out here , alone ,
在 事实 , 堡 拉勒米 , 离开 出去 这里 , 独自的 ,
事实上, 拉勒米堡, 孤零零地矗立在这里。

['ga:diŋ] [ðə; ði] ['mɪd(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði]['oʊvərlænd] [treɪl] [θru:] [tu:; tə][sɔ:lt] [leɪk] ,
guarding the middle of the Overland Trail through to Salt Lake ,
守护 这 中间 的 这 陆路 踪迹 通过 到 盐 湖 ,
守卫着通往盐湖城的陆路小径中部,

[wʌz; wəz][baɪ][noʊ] [mi:nz] [ə; eɪ]['stu:pɪd][ɔ:r]['kwaɪət] [pleɪs] .
was by no means a stupid or quiet place .
曾是 经过 不 方法 一个 愚蠢的 或者 安静的 地方 .
那里绝非一个愚蠢或安静的地方。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] , [ðə; ði] [treɪl] [wʌz; wəz] [wʌt] [kept] [aɪ 'ti:] ['laɪvli] ,
Of course , the trail was what kept it lively ,
的 课程 , 这 踪迹 曾是 什么 保留 它 热闹 ,
当然, 正是这条步道让它保持了活力。

[fɔ:r; fər] ['evri] [deɪ] [nu:z] [frʌm; frəm][ðə; ði] [steɪts] [ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði] ['fɑ:rðər] [west] [ə'raɪvd]
for every day news from the States and from the farther west arrived
为了 每一个 天 消息 从 这 各州 和 从 这 更远 西方 到达的
[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['eməgrənts] [ænd; ənd][ðə; ði] [bʊl] [treɪnz] ;
with the emigrants and the bull trains ;
和 这 移民 和 这 公牛 火车 ;
每天, 来自美国和更远西部的新闻都随着移民和货运列车而到来;

[ænd; ənd] ['skersli] [hæd; həd] [deɪv] [bɪn] ['setld] ['ɪntu:][hɪz; ɪz] [nu:] [ni:] ,
and scarcely had Dave been settled into his new niche ,
和 几乎 有 戴夫 到过 定居 进入 他的 新的 小众市场 ,
戴夫刚刚适应了新的角色,

[wen] [ə'raɪvd] [ðə; ði][fɜ:rst][ʌv; əv][ðə; ði] [nu:] ['deɪli] ['steɪdʒɪz][frʌm; frəm][ðə; ði] [mɪ'zʊəri] .
when arrived the first of the new daily stages from the Missouri .
什么时候 到达的 这 第一的 的 这 新的 日常的 阶段 从 这 密苏里州 .
当来自密苏里州的第一段新的每日赛段到达时。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ˌpri:'si:did] [baɪ][ə; eɪ] ['slendər] , ['dʒentlmənli] [mæn] [neɪmd] [bɑ:b] [skɒt] ,
It was preceded by a slender , gentlemanly man named Bob Scott ,
它 曾是 之前 经过 一个 苗条 , 绅士风度 男人 命名 鲍勃 斯科特 ,
在它之前, 有一位名叫鲍勃·斯科特的身材修长、举止文雅的男士。

[drɔ:pt] [ɔ:f][baɪ][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] ['wægənz] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ɪ'stæblɪʃɪŋ; ə'stæblɪʃɪŋ][ðə; ði]
dropped off by one of the company wagons which was establishing the
掉落 离开 经过 一 的 这 公司 马车 哪个 曾是 建立 这
[ˈsteɪʃənz] .
stations .
车站 .

由公司用来设立车站的其中一辆货车送来的。

[bɑ:b] [skɒt] [wʌz; wəz][tu:; tə] [draɪv] [steɪdʒ][frʌm; frəm] [fɔ:rt] ['lærəmi] [ɑ:n][tu:; tə] ['hɔ:rsʃu:] , ['θɜ:rti] - [sɪks]
Bob Scott was to drive stage from Fort Laramie on to Horseshoe , thirty - six
鲍勃 斯科特 曾是 到 驾驶 阶段 从 堡 拉勒米 在 到 马蹄铁 , 三十 - 六
[maɪlz] ,
miles ,
英里 ,

鲍勃·斯科特将驾驶驿马车从拉勒米堡前往马蹄镇, 全程36英里。

[ænd; ənd][hi:; hi][wʌz; wəz] [hɪr] [ɪn] ['redɪnəs] .
and he was here in readiness .
和 他 曾是 这里 在 准备就绪 .
他早已做好了准备。

[hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [wel] [noʊn] [ɑːn][ðə; ði][treɪl] ,
He seemed to be well known on the trail ,
他 似乎 到 是 出色地 已知 在 这 踪迹 ,
他似乎在徒步路线上很有名。

[fɔːr; fər] ['meni] ['pɜːsənz][æt; ət][ðə; ði][pəʊst] [kɔːld] [hɪm; ɪm] “ [bɑːb] . ”
for many persons at the post called him “ Bob . ”
为了 许多 人 在 这 邮政 称为 他 “ 鲍勃 . ”
岗位上的许多人都叫他“鲍勃”。

“ [wen] [duː][juː; jə][ɪk'spekt][tuː; tə][stɑːrt][ɑːn][ðə; ði][rʌn] , [bɑːb] ? ” [æskt] [ðə; ði] ['kæptɪn] .
“ When do you expect to start on the run , Bob ? ” asked the captain .
“ 什么时候 做 你 预计 到 开始 在 这 跑步 , 鲍勃 ? ” 问 这 队长 .
“鲍勃, 你预计什么时候开始跑步?”船长问道。
[aɪ] [θɪŋk] [ə'baʊt][nekst] ['tuːzdeɪ] , ['kæptɪn] , “ [ænsər] [bɑːb] , [ɪn][hɪz; ɪz]['kwaɪət] , ['iːzi] [təʊn] .
“ I think about next Tuesday , captain , ” answered Bob , in his quiet , easy tone .
“ 我 思考 关于 下一个 周二 , 队长 , ” 回答 鲍勃 , 在 他的 安静的 , 简单的 语气 .
“我在想下周二的事, 船长,”鲍勃用他平静轻松的语气回答道。

“ [ðə; ði][fɜːrst] [koʊt] [liːvz] [tuː; tə] - [deɪ] , [aɪ] [ʌndər'stænd] , [frʌm; frəm][es 'tiː] . [dʒoʊ] . ”
“ The first coach leaves to - day , I understand , from St . Joe . ”
“ 这 第一的 教练 树叶 到 - 天 , 我 理解 , 从 英石 . 乔 . ”
“据我了解, 第一位教练今天从圣约瑟夫出发。”
“ [ðeɪ] [meɪk] [aɪ 'tiː] [θruː] [ɪn][sɪks] [deɪz] , [wɪl] [ðeɪ] ? ”
“ They'll make it through in six days , will they ? ”
“ 他们会 制作 它 通过 在 六 天 , 将要 他们 ? ”
“他们六天之内能挺过去吗? ”

“ [jes] , [sɜːr] .
“ Yes , sir .
“ 是的 , 先生 .
“是的, 先生。”

[ten] [deɪz] [tuː; tə][sɔːlt] [leɪk] [ɪz][ðə; ði] ['skedʒuːl] — [æn; ən] ['ævərɪdʒ] [ʌv; əv][wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd]
Ten days to Salt Lake is the schedule — an average of one hundred and
十 天 到 盐 湖 是 这 日程 — 一个 平均的 的 — 百 和
['twenti] [maɪlz] [ə; eɪ] [deɪ] .
twenty miles a day .
二十 英里 一个 天 .
行程安排是十天到达盐湖城——平均每天行驶一百二十英里。

[æt; ət][sɔːlt] [leɪk] [ðə; ði] [ɪk'spres] [ænd; ənd] ['pæsndʒə] [ɑːr; ər] [træns'fəːd] [tuː; tə][ðə; ði] [dʒɔːrdʒ]
At Salt Lake the express and passengers are transferred to the George
在 盐 湖 这 表达 和 乘客 是 转移 到 这 乔治
- [laɪn][tuː; tə] ['plæsərˌvɪl] , [-]
Chorpening line to Placerville , [278]
- 线 到 普莱瑟维尔 , [-]
在盐湖城, 快车和乘客换乘乔治·乔普宁线前往普莱瑟维尔[278]

[kælə'fɔːrniə] , [ænd; ənd][frʌm; frəm] ['plæsərˌvɪl] [ðeə(r)] [sent][ɑːn][tuː; tə][sækrə'mentoʊ][ænd; ənd][sæn]
California , and from Placerville they're sent on to Sacramento and San
加利福尼亚州 , 和 从 普莱瑟维尔 它们是 发送 在 到 萨克拉门托 和 圣
[frən'sɪskoʊ] .
Francisco .
弗朗西斯科 .
加利福尼亚州, 然后从普莱瑟维尔运往萨克拉门托和旧金山。

[aɪ] [ʌndə'stænd] [ðə; ði] [taɪm] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [mɪ'zɔ:ri] ['rɪvə] [tu;; tə] [sæn] [frən'sɪskəʊ] [wɪl] [bi;; bi] [ə'baʊt]
I understand the time from the Missouri River to San Francisco will be about
我 理解 这 时间 从 这 密苏里州 河 到 圣 弗朗西斯科 将要 是 关于
[er'ti:n] [deɪz] . "
eighteen days . "
十八 天 . "

据我了解，从密苏里河到旧金山大约需要十八天时间。

" [ju;; jʊ] ['hævnt] [hə:'rd] [wɒts] [tu;; tə] [bi;; bi] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [nu:] ['kʌmpəni] , [hæv; həv] [ju;; jʊ] ,
" **You haven't heard what's to be the name of the new company** , **have you** ,
" 你 还没有 听到 是什么 到 是 这 姓名 的 这 新的 公司 , 有 你 ,
[bə:b] ? "
Bob ? "
鲍勃 ? "

“鲍勃，你还没听说新公司叫什么名字吗？”

" [jes] , [sɜ:r] .
" **Yes** , **sir** :
" 是的 , 先生 :

“是的，先生。”

- ['sentrəl] ['oʊvərlænd] , [kælə'fɔ:niə] & [paɪks] [pi:k] [ɪk'spres] - [ɪz] [tu;; tə] [bi;; bi] [ðə; ði] [neɪm] ;
' **Central Overland** , **California** & **Pike's Peak Express** ' **is to be the name** ;
- 中央 陆路 , 加利福尼亚州 & 梭鱼 顶峰 表达 - 是 到 是 这 姓名 ;
公司名称定为“Central Overland, California & Pike's Peak Express”;

[ðə; ði] - [si:] . [oʊ] . [si:] . & [pi:] . [pi:] . -
the ' C . O . C . & P . P . '
这 - C : 哦 : C : & P : P : -

“COC & PP”

" ['steɪblz] [ænd; ənd] [ɪk'spres] ['steɪ(ə)n] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['ri:leɪ] [ʌv; əv] ['hɔ:rsɪz] [hæd; həd] [bɪn] [ɪ'stæblɪʃt]
" **Stables and express station and a relay of horses had been established**
" 马厩 和 表达 车站 和 一个 中继 的 马匹 有 到过 已确立的
[ə'dʒeɪs(ə)nt] [tu;; tə] [ðə; ði] [poʊst] .
adjacent to the post .
邻近的 到 这 邮政 .

“驿站附近设立了马厩、快速车站和马匹接力站。”

[ðə; ði] [oʊld] [steɪdʒ] ['kʌmpəni] , ['hɑ:kə,deɪ] & ['lɪɡɪt] , [hæd; həd] [wɜ:rkt] [ɑ:n] [ə; eɪ] [lu:s] ,
The old stage company , **Hockaday & Liggett** , **had worked on a loose** ,
这 老的 阶段 公司 , 霍克戴 & 利格特 , 有 工作 在 一个 松动的 ,
老牌舞台剧公司霍克戴和利格特曾参与过一个松散的.....

[goʊ] - [æz; əz] - [ju;; jʊ] - [pli:z] ['sɪstəm] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['veri] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [wei] [ðæt]
go - as - you - please system which was very different from the way that
去 - 作为 - 你 - 请 系统 哪个 曾是 非常 不同的 从 这 方式 那
['rʌsl] , ['meɪdʒɜ:z] & [wɑ:'deɪl] [went] [æt; ət] [aɪ 'ti:] .
Russell , **Majors** & **Waddell went at it** .
罗素 , 专业 & 瓦德尔 去 在 它 .

这是一种随心所欲的系统，这与 Russell、Majors 和 Waddell 的工作方式截然不同。

[naʊ] , [wɪð; wɪθ] [θɪŋz] [ɪn] ['redɪnəs] [ə'bi:ŋ] [ðə; ði] [laɪn] , [klɪr] [tu;; tə] [sɔ:lt] [leɪk] ['sɪti] ,
Now , **with things in readiness along the line** , **clear to Salt Lake City** ,
现在 , 和 事物 在 准备就绪 沿着 这 线 , 清除 到 盐 湖 城市 ,
现在，沿途一切准备就绪，直达盐湖城。

[ˈtuːzdeɪ] [dɔːnd] [ɑːn][ə; eɪ][poust] [ˈiːgərli] [ˈhoʊpɪŋ] [ðæt] [bɑːb] [ˈskaːts] [ˌkælkjuˈleɪ(ə)n] [wɒd] [pruːv] [truː]
Tuesday dawned on a post eagerly hoping that Bob Scott's calculation would prove true
周二 黎明 在 一个 邮政 急切地 希望 那 鲍勃 斯科特的 计算 会 证明 真的
.
:
.

周二清晨，一篇帖子热切地希望鲍勃·斯科特的计算能够被证明是正确的。

[əˈbaʊt] [ɪˈlev(ə)n][əˈklɒk, əu-] [ə; eɪ] [ˈmɜːrmər] [ænd; ənd] [ˈhʌs(ə)] [ɪn][ðə; ði][poust] [əˈnaʊnst] [ðæt] [ðə; ði][steɪdʒ]
About eleven o'clock a murmur and hustle in the post announced that the stage
关于 十一 点钟 一个 低语 和 努力奋斗 在 这 邮政 宣布 那 这 阶段
[wʌz; wəz][ɪn] [saɪt] .
was in sight .
曾是 在 视线 .

大约十一点钟，邮局里传来一阵低语和匆忙声，宣告舞台就在眼前了。

[aɪ ˈtiː] [keɪm] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [rʌʃ] [ænd; ənd][ə; eɪ] [tʃɪr] — [ɪts] [fɔːr] [mjuːlz] [æt; ət][ə; eɪ] [ˈgæləp] , [ʌp][ðə; ði]
It came with a rush and a cheer — its four mules at a gallop , up the
它 来了 和 一个 匆忙 和 一个 欢呼 — 它是 四 骡子 在 一个 驰骋 , 向上 这
[treɪl] ,
trail ,
踪迹 ,

它伴随着一阵急促的脚步和欢呼声而来——四匹骡子飞奔着，沿着小路向上走去。

[ðə; ði][bɪɡ] [koʊtʃ] [ˈsweɪɪŋ] [bɪˈhaɪnd][ðəm; ðəm] , [ðə; ði][ˈdraɪvər][fɜːrm][ɑːn][hɪz; ɪz][bɑːks] .
the big coach swaying behind them , the driver firm on his box .
这 大的 教练 摇晃 在后面 他们 , 这 司机 公司 在 他的 盒子 .

他们身后，一辆大型客车摇摇晃晃，司机稳稳地坐在驾驶室里。

[steɪn] [ʌv; əv] [dʌst] [ænd; ənd] [mʌd] [ænd; ənd][reɪn][ænd; ənd] [snəʊ] [ˈkoʊtɪd] [ðə; ði] [freʃ] [koʊtʃ] [ˈbɑːdi] ,
Stain of dust and mud and rain and snow coated the fresh coach body ,
弄脏 的 灰尘 和 泥 和 雨 和 雪 涂层 这 新鲜的 教练 身体 ,
崭新的车身上沾满了灰尘、泥浆、雨水和雪的污渍。

[fɔːr; fər][ɔːl][ðə; ði] [weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [mɪˈzʊəri] [ˈrɪvər] , - [maɪlz] , [hæd; həd][aɪ ˈtiː] [kʌm] ,
for all the way from the Missouri River , 600 miles , had it come ,
为了 全部 这 方式 从 这 密苏里州 河 , - 英里 , 有 它 来 ,
它从密苏里河一路走来，足足600英里，

[θruː] [ɔːl][kaɪndz][ʌv; əv] [ˈweðər] , [ænd; ənd][hæd; həd] [bɪn] [ˈtrævəlɪŋ] [naɪt] [ænd; ənd] [deɪ] [fɔːr; fər]
through all kinds of weather , and had been travelling night and day for
通过 全部 种类 的 天气 , 和 有 到过 旅行 夜晚 和 天 为了
[sɪks] [deɪz] .
six days .
六 天 .

他们经历了各种天气状况，日夜兼程，已经走了六天。

[æt; ət][tɑːp][ænd; ənd] [ˈbɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [freɪm] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [ˈstɪfnd] [ˈkænvəs][ræn][ðə; ði][ˈledʒənd] : [
At top and bottom of the frame around the stiffened canvas ran the legend : [
在 顶部 和 底部 的 这 框架 大约 这 僵硬 帆布 跑 这 传奇 : [
-]
279]
-]

在绷紧的画布周围的框架顶部和底部写着图例： [279]

" [ˈsentrəl] [ˈoʊvər lænd][ˌkæləˈfɔːrniə] & [paɪks] [piːk] [ɪkˈspres] [ˌsiːˈoʊ] . "
" **Central Overland California & Pike's Peak Express Co** . "
" 中央 陆路 加利福尼亚州 & 梭鱼 顶峰 表达 合作 : "
"加州中部陆路运输公司和派克峰快运公司"

“ [waɪld] [bɪl] ” [ˈhɪkək] [hɪmˈself] [aɪ ˈtiː][wəz; wəz] [huː] , [ˈkuːlɪ] [ˈtɔːsɪŋ] [hɪz; ɪz] [laɪnz] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [ˈhɑːslər] ,
“ **Wild Bill** ” **Hickok himself it was who , coolly tossing his lines to the hostler ,**
“ 荒野 账单 ” 希科克 他自己 它 曾是 WHO , 冷静地 抛掷 他的 线条 到 这 房东 ,
正是“狂野比尔”希科克本人, 冷静地把绳子扔给马夫。

[ˈweɪtɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [ðəm; ðəm][ænd; ənd] [liːd] [ðə; ðɪ][ˈhɔːrsɪz] [tuː; tə][ðə; ðɪ][ˈsteɪb(ə)l] , [ˈdrɔːɪŋ] [ɔːf] [hɪz; ɪz]
waiting to take them and lead the horses to the stable , drawing off his
等待 到 拿 他们 和 带领 这 马匹 到 这 稳定的 , 绘画 离开 他的
[glʌvz] [beɪd] ,
gloves bade ,
手套 巴德 ,
他等着带走它们, 然后把马牵到马厩去, 一边说着一边脱下手套。

[fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [ˈbenɪfɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈpæsɪndʒə] :
for the benefit of his passengers :
为了 这 益处 的 他的 乘客 :
为了乘客的利益:

“ [ˈdʒent(ə)lmən] , [juː; jʊ][hæv; həv] [ˈfɔːrtɪ] [ˈmɪnɪts] [hɪr] [fɔːr; fər] [ˈdɪnər] .
“ **Gentlemen , you have forty minutes here for dinner .**
“ 先生们 , 你 有 四十 分钟 这里 为了 晚餐 .
“先生们, 你们有四十分钟时间在这里吃晚饭。”

“ [æt; ət][ðə; ðɪ] [seɪm] [ˈmoʊmənt][ðə; ðɪ][ˈsteɪ(ə)n] [ˈkiːpərz] [waɪf] [bɪˈɡæən][tuː; tə] [biːt] [ə; eɪ] [ʃiːt] - [ˈaɪərn]
“ **At the same moment the station keeper's wife began to beat a sheet - iron**
“ 在 这 相同的 片刻 这 车站 守门员 妻子 开始 到 打 一个 床单 - 铁
[ɡɔːŋ] [æz; əz] [ˈdɪnər] [ˈsɪɡnəl] . [-]
gong as dinner signal . [280]
锣 作为 晚餐 信号 . [-]
“与此同时, 车站站长的妻子开始敲响铁皮锣, 作为晚餐信号。[280]

[ˈeks ˈeks]
XX
XX
XX

[fæst] [taɪm] [tuː; tə] [kæləˈfɔːrniə]
FAST TIME TO CALIFORNIA
快地 时间 到 加利福尼亚州
快速抵达加州

[deɪv] [wəz; wəz] [ˈhɑːrtɪli] [ɡlæd][tuː; tə] [siː] [waɪld] [bɪl] [əˈɡen] — [ænd; ənd][waɪld] [bɪl] [siːmd] [ɡlæd][tuː; tə]
Dave was heartily glad to see Wild Bill again — and Wild Bill seemed glad to
戴夫 曾是 衷心地 高兴的 到 看 荒野 账单 再次 — 和 荒野 账单 似乎 高兴的 到
[siː] [ˈdeɪv] .
see Davy .
看 戴维 .
戴夫非常高兴再次见到狂野比尔——而狂野比尔似乎也很高兴见到戴维。

“ [aɪ] [hɜːrd] [juː; jʊ][wɜːr; wər] [aʊt] [ɪn] [ðɪs] [ˈriːdʒən] , ” [sed] [waɪld] [bɪl] , [ˈæftər] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈʃeɪkən]
“ **I heard you were out in this region , ” said Wild Bill , after they had shaken**
“ 我 听到 你 是 出去 在 这 地区 , ” 说 荒野 账单 , 后 他们 有 摇晃
[hændz] .
hands .
双手 .
“我听说你来过这个地区,”狂野比尔握手后说道。

“ [ˈbɪli] [ˈkoʊdi][təʊld][em ˈiː] . ”
“ **Billy Cody told me . ”**
“ 比利 科迪 讲述 我 . ”
“比利·科迪告诉我的。”

“ [wen] [dɪd][juː; jʊ] [si:] [hɪm; ɪm] , [bɪl] ? ”
“ **When did you see him , Bill ?** ”
“ 什么时候 做过 你 看 他 , 账单 ? ”

“比尔, 你什么时候见到他的? ”

“ [læst] [taɪm] [wʌz; wəz] [wen] [aɪ][wʌz; wəz] [aʊt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [haʊs] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [mʌnθ] [ə'ɡoʊ] .
“ **Last time was when I was out to his house about a month ago .** ”
“ 最后的 时间 曾是 什么时候 我 曾是 出去 到 他的 房子 关于 一个 月 前 .
“上次见面是大约一个月前我去他家的时候。”

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['plæniŋ] [ɑːn][ə; eɪ] ['træpiŋ] [ænd; ənd] ['haɪniŋ] [triːp][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][mæn] [neɪmɪd]
He was planning on a trapping and hunting trip with a man named
他 曾是 规划 在 一个 诱捕 和 打猎 旅行 和 一个 男人 命名
[ˈheɪɪŋtən] [ʌp][ɪn][ðə; ði] [rɪ'pʌblɪkən] ['kʌntri] [nɔːrθ] [ʌv; əv]['dʒʌŋk(ə)n] ['sɪti] .
Harrington up in the Republican country north of Junction City .
哈灵顿 向上 在 这 共和党人 国家 北 的 交汇处 城市 .

他计划和一位名叫哈灵顿的男子一起去 Junction City 以北的共和党地区进行一次诱捕和狩猎之旅。

[bʌt; bət] ['hiːl] [biː; bi][ɑːn][ðə; ði] [treɪl] [ə'gen] [ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] ; [juː; jʊ][mɑːrk][maɪ][wɜːrd] . “
But he'll be on the trail again in the spring ; you mark my word . ”
但 地狱 是 在 这 踪迹 再次 在 这 春天 ; 你 标记 我的 单词 . ”

但他春天还会再次踏上征程; 你记住我的话。

“ [soʊ] [jʊə(r)] ['draɪviŋ] [steɪdʒ] , [ɑːr; ər][juː; jʊ] , [bɪl] ? ”
“ **So you're driving stage , are you , Bill ?** ”
“ 所以 你是 驾驶 阶段 , 是 你 , 账单 ? ”

“所以, 你是负责开车的, 是吗, 比尔? ”

“ [jes] ; [aɪm] ['rʌniŋ] [bɪ'twiːn] [hɔːrs] [kriːk] [ænd; ənd] [ˈlærəmi] , [ˈfɔːrti] - [tuː] [maɪl] .
“ **Yes ; I'm running between Horse Creek and Laramie , forty - two miles .** ”
“ 是的 ; 我是 跑步 之间 马 溪 和 拉勒米 , 四十 - 二 英里 .

“是的; 我正在从马溪跑到拉勒米, 全程42英里。”

[ɪts] [ə; eɪ] [ɡreɪt] ['aʊtfɪt] ,
It's a great outfit ,
它是 一个 伟大的 全套服装 ,

这身衣服真好看。

[ðə; ði][siː] . [oʊ] . [siː] . & [piː] . [piː] . — [ðə; ði][ˈfaɪnɪst] ['koʊtʃɪz] [ænd; ənd] [mjuːlɪz] [aɪv] [ˈevər] [siːn] ,
the C . O . C . & P . P . — the finest coaches and mules I've ever seen ,
这 C . 哦 . C . & P . P . — 这 最好的 教练 和 骡子 我已经 曾经 已见 ,

COC & PP——我见过的最棒的马车和骡子,

[ænd; ənd] ['plenti] [ʌv; əv] ['steɪʃənz] [ænd; ənd] [fiːd] .
and plenty of stations and feed .
和 很多 的 车站 和 喂养 .

还有大量的补给站和饲料。

[naʊ] [ɪts] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] ['draɪvər] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['skedʒuːl] .
Now it's up to the drivers to make the schedule .
现在 它是 向上 到 这 司机 到 制作 这 日程 .

现在就看司机们如何安排行程了。

“ [ænd; ənd][waɪld] [bɪl] ['sɔːntəd] [ɔːf] , [ˈnɑːdɪŋ] [tuː; tə] [ə'kweɪntəns] , [tuː; tə] [wɔːʃ] [ænd; ənd] [iːt] .
“ **And Wild Bill sauntered off , nodding to acquaintances , to wash and eat .** ”
“ 和 荒野 账单 漫步 离开 , 点头 到 熟人 , 到 洗 和 吃 .

“然后, 狂野比尔一边向熟人点头致意, 一边悠闲地走开了, 去洗澡吃饭。”

[ˈdeɪvi] [dʒɔɪnd][ðə; ði] [ɡruːp] [əd'maɪəriŋ][ðə; ði] [koʊtʃ] .
Davy joined the group admiring the coach .
戴维 加入 这 团体 钦佩 这 教练 .

戴维加入到欣赏教练的人群中。

[,aɪˈti:] [-]
It [**281**]
它 [-]

它[281]

[ˈeɪdɪdəntli] [hæd; həd] [bɪn] [prɪˈperd] [ɪˈspeʃəli] [fɔːr; fər][ðə; ði] [əˈkeɪʒn] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst][ˈtrɪp] [θruː]
evidently **had** **been** **prepared** **especially** **for** **the** **occasion** **of** **the** **first trip through**
显然 有 到过 准备 尤其 为了 这 场合 的 这 第一的 旅行 通过
.
.
.

显然，这是专门为首次穿越之旅准备的。

[,aɪˈti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] [nu:] “ [ˈkɑːnkɔːrd] , ” [bɪlt] [baɪ][ðə; ði] [ˈfeɪməs] [steɪdʒ] - [kəʊtʃ] [,mænjuˈfæktʃərəz] ,
It was a new “ Concord , ” built by the famous stage - coach manufacturers ,
它 曾是 一个 新的 “ 和睦 , ” 建造 经过 这 著名的 阶段 - 教练 制造商 ,
[ðə; ði] [ˈæbət] - [ˈdaʊnɪŋ] [ˈkʌmpəni] ,
the Abbot - Downing Company ,
这 方丈 - 唐宁 公司 ,
This is a brand new “Concord” coach, made by the famous stage coach manufacturer Abbot-Downing Company.
这是一辆全新的“康科德”马车，由著名的驿马车制造商阿博特-唐宁公司制造。

[ʌv; əv][ˈkɑːnkɔːrd] , [nu:] [ˈhæmpʃə] .
of Concord , New Hampshire .
的 和睦 , 新的 汉普郡 .

来自新罕布什尔州康科德。

[ðə; ði][lɑːrdʒ] [raʊnd] ,
The large round ,
这 大的 圆形的 ,

大的圆形，

[diːp] [ˈbɔːdi][wʌz; wəz] [ɪnˈkloʊzd] [æt; ət][ðə; ði] [saɪdʒ] [baɪ][ˈkænvəs] [ˈkɜːtənz] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [roʊld] [ʌp] ;
deep body was enclosed at the sides by canvas curtains that could be rolled up ;
深的 身体 曾是 内 在 这 侧面 经过 帆布 窗帘 那 可以 是 滚动 向上 ;
The body of the truck was enclosed by canvas curtains that could be rolled up ;
深邃的躯干两侧用可以卷起的帆布帘围起来；

[ænd; ænd][bɪˈhaɪnd] , [,aɪˈti:][wʌz; wəz] [ɪkˈstendɪd] [tuː; tə][fɔːrm][ə; eɪ][lɑːrdʒ][ˈruːmiˈrəmi][traɪˈæŋɡjələr] [ˈpɑːkɪt] ,
and behind , it was extended to form a large roomy triangular pocket ,
和 在后面 , 它 曾是 扩展 到 形式 一个 大的 宽敞 三角形 口袋 ,
[ɔːr] “ [buːt] ,
or “ boot ,
或者 “ 启动 ,

在其后方，它延伸形成一个宽敞的大三角形口袋，或称“靴子”。

” [fɔːr; fər] [meɪl] [ænd; ænd] [ˈbæɡɪdʒ] .
” for mail and baggage .
” 为了 邮件 和 行李 .

用于邮件和行李。

[ðə; ði] [ˈdraɪvəz] [siːt] , [ɪn] [frʌnt] , [wʌz; wəz][ˈɔːlmoʊst][ɑːn][ðə; ði][ˈlev(ə)] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ruːf] ;
The driver's seat , in front , was almost on the level with the roof ;
这 司机 座位 , 在 正面 , 曾是 几乎 在 这 等级 和 这 屋顶 ;
The driver's seat was almost on the level with the roof ;
驾驶座位于前方，几乎与车顶齐平；

[ænd; ænd] [bɪˈniːθ] [,aɪˈti:][wʌz; wəz] [əˈnʌðər] [ˈpɑːkɪt] , [ɔːr] [buːt] , [fɔːr; fər] [ɪkˈspres] [ænd; ænd] [ˈʌðər]
and beneath it was another pocket , or boot , for express and other
和 下面 它 曾是 其他 口袋 , 或者 启动 , 为了 表达 和 其他
[ˈvæljuəblz] .
valuables .
贵重物品 .

下面还有一个口袋，或者说靴子，用来装快递和其他贵重物品。

[ə; eɪ] [pɜr] [ʌv; əv][big] [ɔɪ] [læmps][sæt][ə'pɑ:n][ˈbrækəts, 'brækɪts] , [æt; ət] ['i:ðər] [end][ʌv; əv][ðə; ði] ['draɪvɜ-z]
A pair of big oil lamps sat upon brackets , at either end of the driver's
一个 一对 的 大的 油 灯 卫星 之上 括号 , 在 任何一个 结尾 的 这 司机
[si:t] .
seat .
座位 .

驾驶座两端各放着一盏大油灯，灯架在支架上。

[ðə; ði] [koʊtʃ] ['bɑ:di][wʌz; wəz] [slʌŋ] [ə'pɑ:n] ['hevi] [stræps] ['fɔ:miŋ] [ðə; ði] “ - , ” [ɪn'sted]
The coach body was slung upon heavy straps forming the “ throughbrace , ” instead
这 教练 身体 曾是 吊着 之上 重的 肩带 成型 这 “ - , ” 反而
[ʌv; əv] ['restɪŋ] [ə'pɑ:n] [sprɪŋz] ;
of resting upon springs ;
的 休息 之上 弹簧 ;

车身不是靠弹簧支撑，而是用粗重的吊带悬挂起来，形成“贯穿支撑”。

[ænd; ənd] [hɪr] [aɪ 'ti:] [sɪ'kjʊrli] ['kreɪdlɪ] .
and here it securely cradled .
和 这里 它 安全地 摇篮 .

它被稳稳地托在这里。

[aɪ 'ti:][hæd; həd] [bɪn] ['peɪntɪd] [red] [ænd; ənd] ['dekəreɪtɪd] [wɪð; wɪθ][gɪlt] .
It had been painted red and decorated with gilt .
它 有 到过 绘 红色的 和 装饰 和 镀金 .

它被漆成红色，并饰以鎏金。

[ðɪs] [koʊtʃ] [hæd; həd] [speɪs] [fɔ:r; fər][sɪks] ['pæsndʒə] ,
This coach had space for six passengers ,
这 教练 有 空间 为了 六 乘客 ,

这辆客车可容纳六名乘客。

[θri:] [ɪn][ə; eɪ] [si:t] ['feɪsɪŋ] [θri:] ['ʌðər] [ɪn][æn; ən] ['ɑ:pəzɪt] [si:t] .
three in a seat facing three others in an opposite seat .
三 在 一个 座位 面向 三 其他的 在 一个 对面的 座位 .

三个人同坐一桌，对面座位上坐着另外三个人。

[ðə; ði] [koʊtʃ] [wʌz; wəz] [fɪld] , [wen] [aɪ 'ti:][hæd; həd] [ə'raɪvd] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði][sɪks] ['pæsndʒə] [ænd; ənd]
The coach was filled , when it had arrived , with the six passengers and
这 教练 曾是 已填 , 什么时候 它 有 到达的 , 和 这 六 乘客 和
[ə; eɪ][lɑ:t][ʌv; əv] [meɪl] ;
a lot of mail ;
一个 很多 的 邮件 ;

马车到达目的地时，车上挤满了六名乘客和大量邮件；

[waɪld] [bɪl] [ɑ:n][ðə; ði][bɑ:ks] , [ænd; ənd] [bɪ'saɪd] [hɪm; ɪm][ə; eɪ]['waɪəri]['lɪt(ə)][mæn] , [hu:] [wʌz; wəz] ['kæptɪn]
Wild Bill on the box , and beside him a wiry little man , who was Captain
荒野 账单 在 这 盒子 , 和 旁 他 一个 细长的 小的 男人 , WHO 曾是 队长
['krɪkɪt] ,
Cricket ,
蟋蟀 ,

盒子上印着“狂野比尔”，他旁边是一个瘦小的男人，那就是“板球队长”。

[ðə; ði] [ɪk'spres] ['mesɪndʒər] .
the express messenger .
这 表达 信使 .

快递员。

[bɑ:b] [skot] [ænd; ənd][waɪld] [bɪl] [eɪt] ['dɪnər] [tə'geðər] [æt; ət][ðə; ði]['steɪ(ə)n] .
Bob Scott and Wild Bill ate dinner together at the station .
鲍勃 斯科特 和 荒野 账单 吃 晚餐 一起 在 这 车站 .

鲍勃·斯科特和“狂野比尔”在车站一起吃了晚饭。

[ðə; ði] [freʃ] [ti:m] [ʌv; əv] [mju:lz] [hæd; həd] [bɪn] [ˈhɑ:nɪst] [ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈtreɪsɪz] ,
The fresh team of mules had been harnessed into the traces ,
这 新鲜的 团队 的 骡子 有 到过 已掌握 进入 这 痕迹 ,
新来的骡子们已经被套上了挽具。

[ænd; ənd][wɜ:r; wər] [ˈbi:ɪŋ] [held][baɪ][ðə; ði] [ˈhedz] .
and were being held by the heads .
和 是 存在 握住 经过 这 头部 .
他们被抓住了头部。

[bə:b] [lʊkt] [æt; ət][hɪz; ɪz] [wa:tʃ] , [dru:] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [glʌvz] ,
Bob looked at his watch , drew on his gloves ,
鲍勃 看起来 在 他的 手表 , 画 在 他的 手套 ,
鲍勃看了看手表,戴上手套。

[ˈsɜ:kətɪd] [ðə; ði] [mju:lz] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [aɪ] [tu:; tə][ðər; ðər][ˈstræps][ænd; ənd] [ˈbʌklɪz] ,
circuted the mules with an eye to their straps and buckles ,
电路 这 骡子 和 一个 眼睛 到 他们的 肩带 和 扣环 ,
他们绕着骡子转了一圈,仔细查看它们的皮带和扣环。

[leɪd][hɪz; ɪz][ˈoʊvərkoʊt] ([ə; eɪ] [faɪn] [ˈbʌfələʊ] [koʊt][wɪð; wɪθ] [haɪ] [ˈbi:vər] [-]
laid his overcoat (a fine buffalo coat with high beaver [282]
铺设 他的 大衣 (一个 美好的 水牛 外套 和 高的 海狸 [-]
他的外套(一件上好的水牛皮大衣,带有高高的海狸皮[282])

[ˈkɑ:lər]) [ɑ:n][hɪz; ɪz] [si:t] , [ænd; ənd] [ˈgræspɪŋ] [laɪnz][ænd; ənd] [wɪp] [klaɪmd] [ʌp] .
collar) on his seat , and grasping lines and whip climbed up .
衣领) 在 他的 座位 , 和 抓握 线条 和 鞭 攀登 向上 .
他把项圈放在座位上,抓住绳索和鞭子爬了上去。

[ˈkæptɪn] [ˈkrɪkɪt] [ˈnɪmbli] [ˈfɑ:lʊəd] .
Captain Cricket nimbly followed .
队长 蟋蟀 敏捷地 随后 .
板球队长敏捷地跟了上去。

“ [ɔ:l] [ˈredi] , [ˈdʒent(ə)lmən] , ” [əˈnaʊnst] [bə:b] , [hɪz; ɪz] [fʊt] [ɑ:n][ðə; ði] [breɪk] , [pɔɪzd] [tu:; tə] [rɪˈli:s]
“ **All ready , gentlemen ,** ” **announced Bob , his foot on the brake , poised to release**
“ 全部 准备好 , 先生们 , ” 宣布 鲍勃 , 他的 脚 在 这 制动 , 准备 到 发布
[aɪ ˈti:] .
it .
它 .

“一切就绪,先生们,”鲍勃宣布道,脚踩在刹车上,随时准备松开。

[ðə; ði] [ˈpæsɪndʒə] [keɪm] [ˈhʌrɪŋ] [aʊt][ænd; ənd][ˈɪntu:][ðə; ði] [koʊt]] .
The passengers came hurrying out and into the coach .
这 乘客 来了 匆忙 出去 和 进入 这 教练 .
乘客们匆匆忙忙地进出车厢。

[bə:b] [geɪv] [wʌn] [glæns] [ˈoʊvər][hɪz; ɪz] [ˈʃəʊldər] .
Bob gave one glance over his shoulder .
鲍勃 给予 一 瞥一眼 超过 他的 肩膀 .
鲍勃回头瞥了一眼。

[ðən] — “ [let] - [ɜ:r; ər][goʊ] , ” [hi:; hi] [beɪd] [ðə; ði] [ˈhɑ:slər] .
Then — “ Let ' er go , ” he bade the hostlers .
然后 — “ 让 - 呃 去 , ” 他 巴德 这 牧马人 .
然后——“让我们走吧,”他对侍者们吩咐道。

“ [wæn]] !
“ **Whang !**
“ 王 !

“汪!

” [hɪz; ɪz] [breɪk] [rɪ'li:st] ; [ðə; ði] ['hɑ:slər] [li:pt] [ə'saɪd] ; [aʊt] [flu:] [hɪz; ɪz] [læʃ] , ['fɔ:rwərd] [spræŋ]
” his brake released ; the hostlers leaped aside ; out flew his lash , forward sprang
” 他的 制动 发布 ; 这 牧马人 跳跃 旁边 ; 出去 飞翔 他的 睫毛 , 向前 弹簧
[ðə; ði] [mju:lz] ,
the mules ,
这 骡子 ,

”他松开了刹车；马夫们跳到一边；鞭子飞了出去，骡子向前跃去，

[ænd; ənd] [ə'wei] [went] [koʊtʃ] [ænd; ənd][ɔ:l] , [ɪn][ə; eɪ] ['flɜ:ri] [ʌv; əv] [dʌst] , [fɔ:r; fər][ðə; ði][nekst] [rʌn] ,
and away went coach and all , in a flurry of dust , for the next run ,
和 离开 去 教练 和 全部 , 在 一个 阵雪 的 灰尘 , 为了 这 下一个 跑步 ,
于是，马车带着所有人扬起尘土，开始了下一轮比赛。

[tu:; tə] ['hɔ:rsju:] [kri:k] , ['θɜ:rti] - [sɪks] [maɪlz] .
to Horseshoe Creek , thirty - six miles .
到 马蹄铁 溪 , 三十 - 六 英里 .
到马蹄溪，36英里。

[rʌn] [baɪ] [rʌn] , [ʌp][ðə; ði] ['swi:twɔtə] ['rɪvər] , ['oʊvər] [saʊθ] [pæs] ,
Run by run , up the Sweetwater River , over South Pass ,
跑步 经过 跑步 , 向上 这 甜水 河 , 超过 南 经过 ,
一趟接一趟地沿着甜水河逆流而上，翻过南山口

[daʊn] [tu:; tə][ðə; ði]['sændi][ænd; ənd][ðə; ði] [gri:n] ['rɪvəz] , [θru:] [fɔ:rt] ['brɪdʒɜ-] [ænd; ənd]['ekəʊ]
down to the Sandy and the Green Rivers , through Fort Bridger and Echo
向下 到 这 沙 和 这 绿色的 河流 , 通过 堡 布里杰 和 回声
['kænjən] ,
Canyon ,
峡谷 ,

一路向下，经过布里杰堡和回声峡谷，到达桑迪河和格林河。

[wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] [mɔ:r] [maɪlz] ['evri] [deɪ] , [wʊd] [aɪ 'ti:] [spi:d] , [baɪ] ['ri:leɪz] [ʌv; əv] [ti:mz]
one hundred and more miles every day , would it speed , by relays of teams
一 百 和 更多的 英里 每一个 天 , 会 它 速度 , 经过 继电器 的 团队
[ænd; ənd][ʌv; əv] ['draɪvər] ,
and of drivers ,
和 的 司机 ,

每天行驶一百多英里，速度会如何提升？是通过车队和车手的接力完成的吗？

[ʌn'tɪl] [ðə; ði][læst] [ti:m] [ænd; ənd][læst] ['draɪvər] [wʊd] [brɪŋ] [aɪ 'ti:]['ɪntu:][sɔ:lt] [leɪk] .
until the last team and last driver would bring it into Salt Lake .
直到 这 最后的 团队 和 最后的 司机 会 带来 它 进入 盐 湖 .
直到最后一支车队和最后一位车手将它带到盐湖城。

[waɪld] [bɪl] [tʊk] [ə; eɪ] [hɔ:rs] [ænd; ənd] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [i:st] ['steɪf(ə)n] ,
Wild Bill took a horse and returned to his east station ,
荒野 账单 采取 一个 马 和 返回 到 他的 东方 车站 ,
狂野比尔骑马返回了他的东部营地。

[tu:; tə] [draɪv] [ɪn][ðə; ði][nekst] ['westbaʊnd] [steɪdʒ] .
to drive in the next westbound stage .
到 驾驶 在 这 下一个 西行 阶段 .
驶入下一阶段的西行路段。

['evri] [deɪ] [ə; eɪ][steɪdʒ] [keɪm] [θru:] , [ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] [ðə; ði]['steɪdʒɪz][frʌm; frəm][ðə; ði] [west]
Every day a stage came through , and presently the stages from the west
每一个 天 一个 阶段 来了 通过 , 和 目前 这 阶段 从 这 西方
[brɪ'gæən] ['kʌmɪŋ] [bæk] .
began coming back .
开始 未来 后退 .

每天都有驿马车经过，不久之后，从西部来的驿马车也开始回来了。

[ðə; ði][ˈdraɪvər] [hu:] [brɔ:t] [ɪn][ə; eɪ][ˈsteɪdʒ][frʌm; frəm][wʌn][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] [tʊk] [bæk] [ðə; ði][ˈsteɪdʒ]
The driver who brought in a stage from one direction took back the stage
这 司机 WHO 带来 在 一个 阶段 从 一 方向 采取 后退 这 阶段
[ˈɡoʊɪŋ][ɪn][ðə; ði] [ˈɑ:pəzɪt] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] .
going in the opposite direction :
去 在 这 对面的 方向 :

从一个方向拉来马车的司机，又把马车拉回了相反的方向。

[ðə; ði][ˈsteɪdʒɪz] [θru:] [tu;; tə][sɔ:lt] [leɪk] [ænd; ənd][tu;; tə][ðə; ði] [mɪˈzʊəri] [brɔ:t] [kənˈsɪdərəb(ə)l] [nu:]
The stages through to Salt Lake and to the Missouri brought considerable new
这 阶段 通过 到 盐 湖 和 到 这 密苏里州 带来 大量 新的
[laɪf][tu;; tə][fɔ:rt] [ˈlærəmi] .
life to Fort Laramie :
生活 到 堡 拉勒米 :

通往盐湖城和密苏里河的铁路沿线地区为拉勒米堡带来了巨大的新活力。

[ˈpepərz][ænd; ənd] [ˈletərz] [frʌm; frəm] [nu:] [jɔ:k] [ænd; ənd][sæn][frənˈsɪskoʊ] [əˈraɪvd] [soʊ] [ˈkwɪkli] [ˈæftər]
Papers and letters from New York and San Francisco arrived so quickly after
文件 和 信件 从 新的 约克 和 圣 弗朗西斯科 到达的 所以 迅速地 后
[ˈbi:ɪŋ] [meɪld] [ðæt][aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [ˈi:zi] [tu;; tə] [si:] [wʌt] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [tri:t] [ðɪs] [ˈsɜ:rvis] [wʌz; wəz][tu;; tə]
being mailed that it was easy to see what a great treat this service was to
存在 邮寄 那 它 曾是 简单的 到 看 什么 一个 伟大的 对待 这 服务 曾是 到
[sɔ:lt] [leɪk] [-]
Salt Lake [283]
盐 湖 [-]

来自纽约和旧金山的报纸和信件寄出后很快就能到达盐湖城，很容易看出这项服务对盐湖城来说是多么大的享受
[283]。

[ænd; ənd] [ˈdenvər] [ænd; ənd] [ˈevri] [ˈlɪt(ə)l] [ˈset(ə)lmənt] [əˈbɔ:ŋ] [ðə; ði] [hoʊl] [ru:t] .
and Denver and every little settlement along the whole route .
和 丹佛 和 每一个 小的 沉降 沿着 这 所有的 路线 :

还有丹佛以及沿途的每一个小村庄。

[ˈmɪstər] . [ˈfɪklɪn] [wʌz; wəz][ˈdʒen(ə)rəl] [su:pəɪnˈtendənt] [ʌv; əv][ðə; ði][laɪn] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [ˈkɑ:nstəntli]
Mr . Ficklin was general superintendent of the line , and was constantly
先生 . 菲克林 曾是 一般的 校长 的 这 线 , 和 曾是 不断地
[ˈraɪdɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] .
riding up and down .
骑术 向上 和 向下 :

菲克林先生是这条线路的总负责人，经常来回巡视。

[noʊ][ˈpɜ:rs(ə)n] [hu:] [pæst] [baɪ][wʌz; wəz] [ˈbetər] [laɪkt] [ðæn; ðən] [su:pəɪnˈtendənt] [ˈfɪklɪn] .
No person who passed by was better liked than Superintendent Ficklin .
不 人 WHO 通过了 经过 曾是 更好的 喜欢 比 校长 菲克林 :

路过的人中，没有人比菲克林警长更受人喜欢。

[ˈmɪstər] . [ˈrʌsl] [wʌz; wəz][ɪn] [ˈwɑ:ʃɪŋtən] , [bʌt; bət][ˈmɪstər] . [ˈmeɪdʒɜ:z] [əˈpɪrd] , [wʌns] , [ˈstepɪŋ]
Mr . Russell was in Washington , but Mr . Majors appeared , once , stepping
先生 . 罗素 曾是 在 华盛顿 , 但 先生 . 专业 出现 , 一次 , 步进
[frʌm; frəm][ðə; ði][ˈsteɪdʒ] ;
from the stage ;
从 这 阶段 ;

拉塞尔先生当时在华盛顿，但梅杰斯先生出现了一次，他从舞台上走下来；

[ænd; ənd][hi:; hi][hæd; həd][nɑ:t] [fərˈɡɑ:tn] [ˈdeɪvi] .
and he had not forgotten Davy .
和 他 有 不是 被遗忘的 戴维 :

他并没有忘记戴维。

“ [jɔːr; jəɹ][ˈpɑːrdnər] , [ˈbɪli] [ˈkoʊdi] , [ˈɔːlmoʊst][met] [hɪz; ɪz][end] [ðɪs] [ˈwɪntər] , [maɪ] [læd] , ” [hiː; hi] [ɪnˈfɔːrmd]
“ Your pardner , Billy Cody , almost met his end this winter , my lad , ” he informed ”
“ 你的 伙伴 , 比利 科迪 , 几乎 遇见 他的 结尾 这 冬天 , 我的 小伙子 , ” 他 知情的
.
:
.

“你的搭档比利·科迪今年冬天差点丧命，孩子，”他说道。

“ [dɪd][juː; jʊ] [hɪr] [əˈbaʊt][aɪˈtiː] ? ”
“ Did you hear about it ? ”
“ 做过 你 听到 关于 它 ? ”

你听说了吗？

“ [noʊ] , [sɜːr] , ” [gɑːspt] [dɛv] .
“ No , sir , ” gasped Dave .
“ 不 , 先生 , ” 倒吸一口气 戴夫 .

“不，先生，”戴夫喘着气说。

“ [wel] , [hiː; hi][dɪd] .
“ Well , he did .
“ 出色地 , 他 做过 .

“嗯，他确实这么做了。”

[hiː; hi][wʌz; wəz][ʌp][ɪn] [ˈsentɹəl] [ˈkænzəs][ɑːn][ə; eɪ] [ˈtræpɪŋ] [ˈtrɪp] ,
He was up in central Kansas on a trapping trip ,
他 曾是 向上 在 中央 堪萨斯州 在 一个 诱捕 旅行 ,

他当时在堪萨斯州中部进行捕兽活动。

[ænd; ənd][lɔːst][hɪz; ɪz][ˈɑːksn][ænd; ənd] [broʊk] [hɪz; ɪz][leg][ænd; ənd][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [left] [əˈloʊn][ɪn]
and lost his oxen and broke his leg and had to be left alone in
和 丢失的 他的 牛 和 打破 他的 腿 和 有 到 是 左边 独自的 在
[ə; eɪ][dʌg] - [aʊt] [waɪl] [hɪz; ɪz] [kəmˈpænjən] [went] [wʌn] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd] [ˈtwenti] - [faɪv] [maɪlz] ,
a dug - out while his companion went one hundred and twenty - five miles ,
一个 挖 - 出去 尽管 他的 伴侣 去 一 百 和 二十 - 五 英里 ,

他丢了牛，摔断了腿，只好独自一人待在地洞里，而他的同伴则走了125英里。

[əˈfʊt] , [tuː; tə][ðə; ðɪ] [ˈnɪrəst] [ˈset(ə)lmənt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [tiːm] [ænd; ənd] [səˈplaɪz] .
afoot , to the nearest settlement for a team and supplies .
步行 , 到 这 最近的 沉降 为了 一个 团队 和 补给品 .

步行前往最近的定居点，寻找队伍和补给。

[ˈbɪli] [gɑːt] [snəʊd] [ɪn] , [ˈkudnt] [muːv] [ˈeniweɪ] ,
Billy got snowed in , couldn't move anyway ,
比利 得到 下雪了 在 , 不能 移动 反正 ,

比利被困在雪里了，反正也动不了。

[ə; eɪ] [gærŋ] [ʌv; əv][ˈɪndiəns] [ˈplʌndəd] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [maɪt] [hæv; həv] [ˈməːdəd] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd]
a gang of Indians plundered him and might have murdered him , and
一个 帮派 的 印度人 掠夺 他 和 可能 有 被谋杀 他 , 和
[wen] ,
when ,
什么时候 ,

一群印第安人抢劫了他，可能还杀害了他，当时，

[ɑːn][ðə; ðɪ] [ˈtwenti] - [naɪnθ] [deɪ] — [naɪn] [deɪz] [leɪt] — [hɪz; ɪz] [frend] [ˈfaɪnəli] [əˈraɪvd] [ænd; ənd] [ˈjeld]
on the twenty - ninth day — nine days late — his friend finally arrived and yelled
在 这 二十 - 第九 天 — 九 天 晚的 — 他的 朋友 最后 到达的 和 大喊
[tuː; tə][hɪm; ɪm] , [ˈbɪli] [kʊd; kəd] [ˈskersli] [ˈænsər] .
to him , Billy could scarcely answer .
到 他 , 比利 可以 几乎 回答 .

第二十九天——晚了九天——他的朋友终于到了，朝他大喊，比利几乎无法回答。

[ˈiːv(ə)n] [ðen] [ðə; ði] [snoʊ] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [dʌŋ] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [dɔːr] .
Even then the snow had to be dug away from the door .
甚至 然后 这 雪 有 到 是 挖 离开 从 这 门 .
即使那样，也得把门前的积雪挖开。

[bʌt; bət][hiː; hi] [riːtʃt] [hoʊm] [ˈseɪfli] [ænd; ənd][ˈhiːz] [ˈgetɪŋ] [əˈlɔːŋ] [ˈfaɪnli] [naʊ] .
But he reached home safely and he's getting along finely now .
但 他 达到 家 安全 和 他是 获得 沿着 精细地 现在 .
但他安全到家了，现在一切都很好。

[ˈhiːz] [ˈplʌki] , [ɪz] [ˈbɪli] — [ænd; ənd][soʊ][wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [frend] , [ˈhɛrɪŋtən] . "
He's plucky , is Billy — and so was his friend , Harrington . "
他是 勇敢的 , 是 比利 — 和 所以 曾是 他的 朋友 , 哈灵顿 . "
比利是个勇敢的人——他的朋友哈灵顿也是。

" [ˈmeɪbi] [hiː; hi][wəʊnt][wɑːnt][tuː; tə][goʊ][aʊt][ɑːn][ðə; ði] [pleɪnz] [ˈeni] [mɔːr] , " [ˈfɔːltəd] [dɛv] .
" **Maybe he won't want to go out on the plains any more , " faltered Dave .**
" 或许 他 惯于 想 到 去 出去 在 这 平原 任何 更多的 , " 犹豫不决 戴夫 .
"也许他再也不想去平原上去了，"戴夫结结巴巴地说。

" [huː] ?
" **Who ?**
" WHO ?
"WHO?

[ˈbɪli] [ˈkoʊdi] ?
Billy Cody ?
比利 科迪 ?
比利·科迪？

" [ænd; ənd][ˈmɪstər] . [ˈmeɪdʒɜːz] [læft] .
" **And Mr . Majors laughed .**
" 和 先生 . 专业 笑了 .
"梅杰斯先生笑了。"

" [juː; jʊ] [weɪt] [tɪl] [ðə; ði] [græs] [brɪˈɡɪnz] [tuː; tə][get] [ɡriːn] [ænd; ənd][ðə; ði] [-]
" **You wait till the grass begins to get green and the [284]**
" 你 等待 直到 这 草 开始 到 得到 绿色的 和 这 [-]
"你等到草开始变绿，然后[284]

[ˈwɪloʊ] [bʌdʒ] [swel] , [ænd; ənd] [juːl] [siː] [ˈbɪli] [ˈkoʊdi] [raɪt] [ɑːn] [dek] , [ˈredi] [fɔːr; fər] [ˈbɪznəs] .
willow buds swell , and you'll see Billy Cody right on deck , ready for business .
柳 花蕾 膨胀 , 和 你会 看 比利 科迪 正确的 在 甲板 , 准备好 为了 商业 .
柳树花苞膨胀，你会看到比利·科迪就在甲板上，准备开工。

" [bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] , [brɪˈtwiːn] [sɔːlt] [leɪk] [ænd; ənd][ðə; ði] [mɪˈzɔːri] [ˈrɪvər] [ˈʃʌt(ə)l] [ðə; ði][ˈsteɪdʒɪz]
" **Back and forth , between Salt Lake and the Missouri River shuttled the stages**
" 后退 和 前进 , 之间 盐 湖 和 这 密苏里州 河 往返 这 阶段

[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsentɹəl] [ˈoʊvərˌænd] ,
of the Central Overland ,
的 这 中央 陆路 ,
"中央陆路铁路的驿站马车在盐湖城和密苏里河之间来回穿梭。"

[kæləˈfɔːrniə] & [paɪks] [piːk] [ɪkˈspres] .
California & Pike's Peak Express .
加利福尼亚州 & 梭鱼 顶峰 表达 .
加州和派克峰快线。

[ðeɪ] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [ˈmeɪkɪŋ] [ˈmʌni] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈkʌmpəni] ,
They seemed to be making money for the company ,
他们 似乎 到 是 制作 钱 为了 这 公司 ,
他们似乎在为公司赚钱，

[bʌt; bət] ['ru:məz] [sed] [ðæt] [ðə; ði] ['kʌmpəni] ['ni:did] [mɔ:r] ['mʌni] ; [ɪn][fækt] ,
but rumors said that the company needed more money ; in fact ,
但 谣言 说 那 这 公司 需要 更多的 钱 ; 在 事实 ;
但有传言说该公司需要更多资金；事实上，

[ðə; ði] ['kʌmpəni] [wɜ:r; wər][ɪn][ə; eɪ][bæd] [wei] .
the company were in a bad way .
这 公司 是 在 一个 坏的 方式 .
公司当时处境很糟糕。

[ðə; ði] [ɪk'spensɪz] [hæd; həd] [bɪn] [trə'mendəs] .
The expenses had been tremendous .
这 开支 有 到过 巨大的 .
费用非常高昂。

[ðə; ði][bɪɡ] ['kəʊtʃɪz] [kɔ:st] \$1000 [ə'pi:s] — [ænd; ənd][ðer; ðər][wɜ:r; wər] ['fɪfti] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .
The big coaches cost \$1000 apiece — and there were fifty of them .
这 大的 教练 成本 \$1000 一块 — 和 那里 是 五十 的 他们 .
这些大型客车每辆造价 1000 美元，总共有 50 辆。

[ðə; ði] ['hɑ:rnɪs] [fɔ:r; fər] [i:tʃ] [fɔ:r] - [mju:l] [ti:m] [wɜz; wəz] [meɪd] [ɪn]['kɑ:nkɔ:rd] , [ænd; ənd][aɪ 'ti:][kɔ:st]
The harness for each four - mule team was made in Concord , and it cost
这 马具 为了 每个 四 - 骡子 团队 曾是 制成 在 和睦 , 和 它 成本
[ə'baʊt] \$150 .
about \$150 .
关于 \$150 .
每套四匹骡子组成的马具都是在康科德制造的，成本约为 150 美元。

[ðen] [ðer; ðər][wɜ:r; wər] - , - [tʌnz] [ʌv; əv] [heɪ] [ə; eɪ] [jɪr] , [æt; ət] ['twenti] [tu:; tə] ['θɜ:rti] ['dɑ:lɜz, 'dɒlɜz]
Then there were 10 , 000 tons of hay a year , at twenty to thirty dollars
然后 那里 是 - , - 吨 的 干草 一个 年 , 在 二十 到 三十 美元
[ə; eɪ] [tʌn] ;
a ton ;
一个 吨 ;
当时每年有 1 万吨干草，每吨 20 至 30 美元；

[ænd; ənd][θri:] , - , - [paʊndz] [ʌv; əv][kɔ:rn][ænd; ənd] [ə'hʌðər] [θri:] , - , - [paʊndz] [ʌv; əv][greɪn]
and 3 , 000 , 000 pounds of corn and another 3 , 000 , 000 pounds of grain
和 3 , - , - 磅 的 玉米 和 其他 3 , - , - 磅 的 粮食
,
:
,
还有300万磅玉米和另外300万磅谷物。

[æt; ət] ['sevrəl] [sents] [ə; eɪ] [paʊnd] ; [ænd; ənd] - [mju:lz] [æt; ət] ['sev(ə)nti] - [faɪv] ['dɑ:lɜz, 'dɒlɜz] [i:tʃ] ;
at several cents a pound ; and 2000 mules at seventy - five dollars each ;
在 一些 分 一个 磅 ; 和 - 骡子 在 七十 - 五 美元 每个 ;
每磅几美分；2000 头骡子，每头 75 美元；

[ænd; ənd][ðə; ði]['weɪdʒɪz][ʌv; əv][ðə; ði][men] — \$100 [ə; eɪ] [mʌnθ] [ænd; ənd] [bɔ:rd] [fɔ:r; fər][ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n]
and the wages of the men — \$100 a month and board for the division
和 这 工资 的 这 男人 — \$100 一个 月 和 木板 为了 这 分配
[ˈeɪdʒənts] ,
agents ,
代理人 ,
这些人员的工资是每月100美元，部门特工还包吃包住。

\$50 [ænd; ənd] \$75 [ə; eɪ] [mʌnθ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['draɪvər] , \$50 [ə; eɪ] [mʌnθ] [fɔːr; fər][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n]['eɪdʒənts]
\$50 and \$75 a month for the drivers , \$50 a month for the station agents
\$50 和 \$75 一个 月 为了 这 司机 , \$50 一个 月 为了 这 车站 代理人
,
!
,

司机每月工资为 50 美元至 75 美元，车站工作人员每月工资为 50 美元。

[ænd; ənd] \$40 [ə; eɪ] [mʌnθ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['hɑːslər] [huː] [tʊk] [ker] [ʌv; əv][ðə; ði] [mjuːlɪz] .
and \$40 a month for the hostlers who took care of the mules .
和 \$40 一个 月 为了 这 牧马人 WHO 采取 关心 的 这 骡子 .

还有每月 40 美元给照顾骡子的马夫。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《野牛比尔与陆路拓荒记》讲(Buffalo Bill and the Overland Trail Being)

第14/16页

[bʌt; bət][ˈi:v(ə)n] [ˈʌndər] [ðɪs] [ɪkˈspens] [ˌaɪ ˈti:] [si:md] [æz; əz] [ðoʊ] [ðə; ði] [ˈpæsɪndʒər] [fer] [ʌv; əv] \$125
But even under this expense it seemed as though the passenger fare of \$125
但 甚至 在下面 这 费用 它 似乎 作为 尽管 这 乘客 票价 的 \$125
[tu:; tə] [ˈdenvər] [ænd; ənd] \$200 [tu:; tə][sɔ:lt] [leɪk] ([mi:lz] [ˈekstrə][æt; ət][ə; eɪ][ˈdɑ:lər][ænd; ənd][ə; eɪ][ˈdɑ:lər]
to Denver and \$200 to Salt Lake (meals extra at a dollar and a dollar
到 丹佛 和 \$200 到 盐 湖 (餐 额外的 在 一个 美元 和 一个 美元
[ænd; ənd][ə; eɪ][hæf]) ,
and a half) ,
和 一个 一半) ,

但即便如此，前往丹佛的乘客票价似乎也只有 125 美元，前往盐湖城的乘客票价为 200 美元（餐费另加 1 美元、1 美元、1.5 美元）。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈhevi] [reɪts] [ɑ:n] [ɪkˈspres] [ɔ:t] [tu:; tə] [brɪŋ] [ðə; ði] [ˈkʌmpəni] [ə; eɪ][ˈprə:fɪt] .
and the heavy rates on express ought to bring the company a profit .
和 这 重的 利率 在 表达 应该 到 带来 这 公司 一个 利润 .
快递的高额运费应该会给公司带来利润。

[ˈdeɪvi] , [ˈtraɪŋ] [tu:; tə] [ˈfɪgjər] [aʊt][ðə; ði] [ˈmætər] , [hoʊpt] [soʊ] .
Davy , trying to figure out the matter , hoped so .
戴维 , 尝试 到 数字 出去 这 事情 , 希望 所以 .
戴维试图弄清事情的来龙去脉，希望如此。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] , [ˌaɪ ˈti:][wʌz; wəz][nɑ:t][hɪz; ɪz] [ˈbɪznəs] , [bʌt; bət][ə; eɪ] [ˈfeloʊ] [laɪks] [tu:; tə][hæv; həv][hɪz; ɪz]
Of course , it was not his business , but a fellow likes to have his
的 课程 , 它 曾是 不是 他的 商业 , 但 一个 同伴 点赞 到 有 他的
[frendz] [səkˈsesf(ə)] ;
friends successful ;
朋友们 成功的 ;

当然，这并非他的私事，但人人都乐于见到朋友成功；
[ænd; ənd] [deɪv] [lʊkt] [əˈpɑ:n][ˈmɪstər] . [ˈmeɪdʒəz] , [ænd; ənd][ˈmɪstər] . [ˈrʌsl] ,
and Dave looked upon Mr . Majors , and Mr . Russell ,
和 戴夫 看起来 之上 先生 . 专业 , 和 先生 . 罗素 ,
戴夫看着梅杰斯先生和拉塞尔先生，

[ænd; ənd][ˈmɪstər] . [wɑ:ˈdɛl] [æz; əz] [ˈveri] [gʊd] [frendz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] . [-]
and Mr . Waddell as very good friends of his . [285]
和 先生 . 瓦德尔 作为 非常 好的 朋友们 的 他的 . [-]
瓦德尔先生是他的好朋友。[285]

[hi:; hi] [tʊk] [ə; eɪ][trɪp] , [wʌns][ɪn][ə; eɪ] [waɪl] , [ɑ:n][ðə; ði][stɛɪdʒ] [i:st] [wɪð; wɪθ][waɪld] [bɪl] ,
He took a trip , once in a while , on the stage east with Wild Bill ,
他 采取 一个 旅行 , 一次 在 一个 尽管 , 在 这 阶段 东方 和 荒野 账单 ,
他偶尔会和“狂野比尔”一起乘马车去东部旅行。

[ɔ:r] [west] [wɪð; wɪθ] “ [ˈdʒent(ə)lmən][bə:b] , “ [ɑ:n] [ˈkwɔ:rtər,mæstərz] [əˈferz] , [tu:; tə][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]
or west with “ Gentleman Bob , “ on quartermaster's affairs , to some of the
或者 西方 和 “ 绅士 鲍勃 , “ 在 军需官 事务 , 到 一些 的 这
[ˈsteɪfənz] .
stations .
车站 .
或者跟随“绅士鲍勃”向西，处理军需事务，前往一些车站。

[ðer; ðər] [ˈɔ:lweɪz] [wʌz; wəz] [ru:m] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈdraɪvəz] [bɑ:ks] ,
There always was room on the driver's box ,
那里 总是 曾是 房间 在 这 司机 盒子 ,
驾驶员储物箱上总是有空位的。

[ænd; ənd][ˈdʒen(ə)rəli][waɪld] [bɪl] [ɔ:r] “ [ˈdʒent(ə)lmən][bɑ:b] ” [wʌz; wəz][glæd][tu:; tə][hæv; həv][hɪm; ɪm][ʌp]
and generally Wild Bill or “ Gentleman Bob ” was glad to have him up
和 一般来说 荒野 账单 或者 “ 绅士 鲍勃 ” 曾是 高兴的 到 有 他 向上
[ðer; ðər] [əˈbɪ:ŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈmesɪndʒər] .
there along with the messenger .
那里 沿着 和 这 信使 .
通常情况下，“野比尔”或“绅士鲍勃”都很高兴能和信使一起上去。

“ [ˈdʒent(ə)lmən][bɑ:b] ” [pru:vɪd] [tu:; tə][bi:; bi][æz; əz][rɪˈmɑ:rkəb(ə)l][ə; eɪ] [ˈkærəktər] [æz; əz][waɪld] [bɪl] [ˈhɪkɑ:k]
“ Gentleman Bob ” proved to be as remarkable a character as Wild Bill Hickok
“ 绅士 鲍勃 ” 已证实 到 是 作为 卓越 一个 特点 作为 荒野 账单 希科克
.
:
.
事实证明，“绅士鲍勃”和“狂野比尔”希科克一样，都是一个非凡的人物。

[wen] [əˈprəʊtʃɪŋ] [ˈsteɪʃənz] [waɪld] [bɪl] [ˈsɪɡnəld] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [trəˈmendəs] [ˈpɪrsɪŋ] : “ [ɑ:] -
When approaching stations Wild Bill signalled with a tremendous piercing : “ Ah -
什么时候 接近 车站 荒野 账单 发出信号 和 一个 巨大的 冲孔 : “ 啊 -
[wu:p] - [pi:] ! ” [ænd; ənd] [əˈraɪvd] [ɑ:n][ðə; ði] [rʌŋ] .
whoop - pee ! ” and arrived on the run .
哇哦 - 撒尿 ! ” 和 到达的 在 这 跑步 .
当野比尔接近车站时，他会发出一声响亮而刺耳的“啊-呼-皮！”信号，然后飞奔而来。

[ˈdʒent(ə)lmən][bɑ:b] [ˈhwɪslɪd] [ˈfrɪlli] .
Gentleman Bob whistled shrilly .
绅士 鲍勃 吹口哨 尖锐地 .
鲍勃先生尖声吹起了口哨。

[ðə; ði] [ti:mz] [fɔ:r; fər] [ˈi:ðər] [ʌv; əv][ðəm; ðəm][hæd; həd][tu:; tə][bi:; bi] [tʃeɪndʒd] [ɪn] [les] [ðæn; ðən] [fɔ:r]
The teams for either of them had to be changed in less than four
这 团队 为了 任何一个 的 他们 有 到 是 已更改 在 较少的 比 四
[ˈmɪnɪts] ,
minutes ,
分钟 ,
他们两人的队伍都必须在不到四分钟的时间内进行更换。

[ɔ:r][ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈtrʌb(ə)l] .
or there was trouble .
或者 那里 曾是 麻烦 .
或者出了点问题。

[ðə; ði][ˈoʊvərlænd][steɪdʒ] [ˈweɪtɪd] [fɔ:r; fər] [nɔ:t] .
The Overland stage waited for naught .
这 陆路 阶段 等待 为了 零 .
陆路驿站白等了。

[waɪld] [bɪl] [pæst] [ðə; ði] [nu:z] [ɑ:n][tu:; tə][ˈdʒent(ə)lmən][bɑ:b] ,
Wild Bill passed the news on to Gentleman Bob ,
荒野 账单 通过了 这 消息 在 到 绅士 鲍勃 ,
狂野比尔把消息告诉了绅士鲍勃。

[ænd; ənd][ˈdʒent(ə)lmən][bɑ:b][aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [hu:] [pæst] [aɪ ˈti:][tu:; tə][ˈdeɪvi] , [æz; əz][wʌn] [freʃ] ,
and Gentleman Bob it was who passed it to Davy , as one fresh ,
和 绅士 鲍勃 它 曾是 WHO 通过了 它 到 戴维 , 作为 一 新鲜的 ,
是鲍勃先生把它传给了戴维，就像一个新鲜的.....

[ˈwɪndi] [ˈmɔːrniŋ] [ɪn] [ðɪs] [ðə; ði] [sprɪŋ] [ʌv; əv] - ,
windy morning in this the spring of 1860 ,
刮风 早晨 在 这 这 春天 的 - ,
1860年春天的一个刮风的早晨

[deɪv] [ˈglædli] [ˈklæmbəd] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈdraɪvəz] [bɔːks][tuː; tə] [raɪd] [θruː] [tuː; tə][ðə; ði][end][ʌv; əv]
Dave gladly clambered up to the driver's box to ride through to the end of
戴夫 乐意 攀爬 向上 到 这 司机 盒子 到 骑 通过 到 这 结尾 的
[ðə; ði] [rʌn] [æt; ət] [ˈhɔːrsjuː] .
the run at Horseshoe .
这 跑步 在 马蹄铁 .
戴夫欣然爬上驾驶室，一路骑到马蹄铁赛道的终点。

“ [let] - [ɜːr; ər][gou] ! ” [jelpt] [bɑːb] , [ˈkɪkɪŋ] [ðə; ði] [breɪk] [friː] ;
“ **Let ' er go !** ” **yelped Bob , kicking the brake free ;**
“ 让 - 呃 去 ! ” 尖叫 鲍勃 , 踢 这 制动 自由的 ;
“放开它!”鲍勃大叫一声，一脚踢开了刹车;
[ænd; ænd][tuː; tə] [ˈmaɪti] [lʌndʒ] [ænd; ænd][smɑːrt] [kræk] [ʌv; əv] [læʃ] [ðə; ði] [koutʃ] [dʒʌmpt] [ˈfɔːrwəd] ,
and to mighty lunge and smart crack of lash the coach jumped forward ,
和 到 强大的 弓步 和 聪明的 裂缝 的 睫毛 这 教练 跳了起来 向前 ,
伴随着猛烈的扑击和清脆的鞭响，教练向前跃去。

[ˈwɜːɪlɪŋ, ˈhwɜːɪlɪŋ] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈsteɪ(ə)n][fɔːr; fər] [əˈhʌðər] [ˈwestwəd] [spɜːrt] .
whirling away from the station for another westward spurt .
旋转 离开 从 这 车站 为了 其他 向西 喷 .
旋翼离开车站，再次向西疾驰。

“ [ðɪs] , [ou] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][laɪf][fɔːr; fər][em ˈiː] ,
“ **This , oh this is the life for me** ,
“ 这 , 哦 这 是 这 生活 为了 我 ,
“这，哦，这才是我想过的生活，
[ˈdraɪvɪŋ] [ðə; ði][siː] . [ou] . [siː] . & [piː] . [piː] .
Driving the C . O . C . & P . P .
驾驶 这 C . 哦 . C . & P . P .
推动 COC 和 PP

“ [ˈwɔːbld] [ˈdʒent(ə)lmən][bɑːb] , [flɪkɪŋ] [ðə; ði][ɔːf] [liːd] [mjuːl] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [wɪp] [ˈkrækər] .
“ **warbled Gentleman Bob , flicking the off lead mule with the whip cracker** .
“ 鸣啭 绅士 鲍勃 , 轻弹 这 离开 带领 骡子 和 这 鞭 饼干 .
“鲍勃先生哼着歌，用鞭子抽打着脱缰的骡子。”
[noʊ] [bʊl] [ˈwækər] [ɪn] [ˈeni] [ˈrʌsl] , [-]
No bull whacker in any Russell , [286]
不 公牛 重击者 在 任何 罗素 , [-]

任何罗素都没有斗牛士[286]
[ˈmeɪdʒzɜːz] & [wɑːˈdeɪl] [ˈaʊtfɪt] [kʊd; kəd] [slɪŋ] [ə; eɪ] [wɪp] [mɔːr] [ˈdeftli] [ðæn; ðən] “ [ˈdʒent(ə)lmən][bɑːb] ,
Majors & Waddell outfit could sling a whip more deftly than “ Gentleman Bob ,
专业 & 瓦德尔 全套服装 可以 吊索 一个 鞭 更多的 巧妙地 比 “ 绅士 鲍勃 ,
Majors & Waddell 组合挥舞鞭子的技巧比“绅士鲍勃”更娴熟。

“ [ə; eɪ] “ [kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][roud] . “
“ **a “ king of the road** . ”
“ 一个 “ 国王 的 这 路 ” . “
“公路之王”。
“ [duː][juː; jʊ] [noʊ] [wʌt] [ðæt] [miːnz] , [ˈnʌvədeɪz] , [red] — - [siː] . [ou] . [siː] . & [piː] . [piː] . - ? ”
“ **Do you know what that means , nowadays , Red — ' C . O . C . & P . P . ' ?** ”
“ 做 你 知道 什么 那 方法 , 如今 , 红色的 — - C . 哦 . C . & P . P . - ? ”
“你知道现在‘COC & PP’是什么意思吗，小红？”

“ [wʌt] , [bə:b] ? ”
“ **What** , **Bob** ? ”
“ 什么 , 鲍勃 ? ”

“什么事，鲍勃？”

“ [kli:n] [aʊt] [ʌv; əv] [kæʃ] & [pʊr] [peɪ] ! ”
“ **Clean Out of Cash & Poor Pay** ! ”
“ 干净的 出去 的 现金 & 贫穷的 支付 ! ”

“身无分文，薪水微薄！”

“ [ɔ:] ! ” [skɒft] ['dævi] .
“ **Aw** ! ” **scoffed** **Davy** .
“ 啊 ! ” 嘲笑 戴维 .

“哦！”戴维嗤之以鼻。

“ [ɪz][aɪ 'ti:] [æz; əz] [bæd] [æz; əz] [ðæt] ? ”
“ **Is it as bad as that** ? ”
“ 是 它 作为 坏的 作为 那 ? ”

“真有那么糟糕吗？”

“ ['prɪti] [nɪr] , ” [ə'sɜ:rtɪd] [bə:b] .
“ **Pretty near** , ” **asserted** **Bob** .
“ 漂亮的 靠近 , ” 断言 鲍勃 .

“差不多了，”鲍勃断言道。

[bʌt; bət] [ðæt] ['wɒznt] [hɪz; ɪz] [nu:z] .
But that wasn't his news .
但 那 不是 他的 消息 .

但这并非他要说的消息。

[hɪz; ɪz] [nu:z] ['fɑ:lʊəd] .
His news followed .
他的 消息 随后 .

他的消息随后传来。

“ [du:][ju:; jʊ] [noʊ] ['sʌmθɪŋ] [els] ; [wɒts] ['gʊʊɪŋ][tu:; tə] ['hæpən] [nekst][ɑ:n] [ðɪs] ['blu:mɪŋ] [roʊd] ? ”
“ **Do you know something else ; what's going to happen next on this blooming road** ? ”
“ 做 你 知道 某物 别的 ; 是什么 去 到 发生 下一个 在 这 盛开 路 ? ”

“你知道接下来在这条繁花似锦的道路上会发生什么吗？”

“ [ˈpʊʊni] [ɪk'spres] ! ” ['hæzədɪd] [dɛv] .
“ **Pony express** ! ” **hazarded** **Dave** .
“ 小马 表达 ! ” 危险的 戴夫 .

“驿马快信！”戴夫试探性地说道。

[bə:b] [tɜ:rnd] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] ['ku:lɪ] [stɛəd] .
Bob turned his head and coolly stared .
鲍勃 转向 他的 头 和 冷静地 凝视 .

鲍勃转过头，冷冷地盯着前方。

“ ['haʊd] [ju:; jʊ][faɪnd] [aʊt] ? ”
“ **How'd you find out** ? ”
“ 怎么做到的 你 寻找 出去 ? ”

你是怎么知道的？

“ [aɪ] [gest] .
“ **I guessed** .
“ 我 猜对了 .

我猜的。

[ˈmɪstər] . ['fɪklɪn] [spʊʊk] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] [ə; eɪ] [b:ŋ] [taɪm] [ə'gʊʊ] . ”
Mr . Ficklin spoke about it a long time ago . ”
先生 . 菲克林 辐 关于 它 一个 长的 时间 前 . ”

菲克林先生很久以前就谈到过这件事。

“ [wel] , [ʃi:z] [du:] ,
“ **Well , she's due** ,
” 出色地 , 她是 到期的 ,

“ 嗯 , 她快要生了。”

[ænd; ənd][ben] ['fɪklɪn] [ænd; ənd] ['bɪli] ['rʌsl] [ænd; ənd] [ˈæliks] [ˈmeɪdʒəz][ænd; ənd] [ðæt] [kraʊd] [ɑ:r; ər]
and Ben Ficklin and Billy Russell and Alex Majors and that crowd are
和 本 菲克林 和 比利 罗素 和 亚历克斯 专业 和 那 人群 是
[bæk] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] .
back of it .
后退 的 它 .

还有本·菲克林、比利·罗素、亚历克斯·梅杰斯以及那群人。

[ju:; jʊ] [sɔ:] ['bɪli] ['rʌsl] [gʊv] [θru:] ['lærəmi] [læst] [mʌnθ] .
You saw Billy Russell go through Laramie last month .
你 锯 比利 罗素 去 通过 拉勒米 最后的 月 .

你上个月看到了比利·罗素在拉勒米的比赛。

[ˈhi:z] [bɪn] ['baɪɪŋ] [hʌsɪz] — [ðə; ði] [best] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] , [tu:] ['hʌndrəd] [ʌv; əv] - [ɪm] ,
He's been buying hosses — the best in the country , two hundred of ' em ,
他是 到过 购买 软管 — 这 最好的 在 这 国家 , 二 百 的 - 呢 ,
他一直在买马——全国最好的马, 一共买了200匹。

[æt; ət][frʌm; frəm][wʌn] ['hʌndrəd] [tu:; tə] [tu:] ['hʌndrəd] ['dɑ:ləz, 'dɒləz] [ə'pi:s] .
at from one hundred to two hundred dollars apiece .
在 从 一 百 到 二 百 美元 一块 .

每件售价在一百到两百美元之间。

[ri:d] [ðɪs] [ædvər'taɪzmənt] [ɪn][ðə; ði] ['peɪpər] ; [ðætəl] [tel] [ju:; jʊ][ðə; ði] [ski:m] .
Read this advertisement in the paper ; that'll tell you the scheme .
读 这 广告 在 这 纸 ; 那将 告诉 你 这 方案 .

看看报纸上的这则广告, 你就会明白是怎么回事了。

[ə] [ænd; ənd] [ri:tʃɪŋ] [ɪn][bɪ'hʌɪnd][ðə; ði] ['leðər] ['eɪprən] [wɪtʃ] ['kʌvəd] [ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɔ:kɪt]
“ **And reaching in behind the leather apron which covered the front of the pocket**
” 和 到达 在 在后面 这 皮革 围裙 哪个 涵盖 这 正面 的 这 口袋

[ɔ:r] “ [bu:t] ” ['ʌndər] [hɪz; ɪz] [si:t] ,
or “ boot ” under his seat ,
或者 “ 启动 ” 在下面 他的 座位 ,

“然后他把手伸到皮围裙后面, 那皮围裙遮住了他座位下的口袋或靴子’前面,

[bɔ:b] [ɪk'stræktɪd] [ə; eɪ] ['nu:zpeɪpər] .
Bob extracted a newspaper .
鲍勃 提取 一个 报纸 .

鲍勃拿出了一份报纸。

[hi:; hi] ['ɪndɪkeɪtɪd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [θʌm] .
He indicated with his thumb .
他 表明的 和 他的 拇指 .

他竖起大拇指做了个手势。

“ [ri:d] [ðæt] , ” [hi:; hi] [berd] . [-]
“ **Read that , “ he bade . [287]**
” 读 那 , ” 他 巴德 . [-]

“读读那个,”他吩咐道。[287]

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] “ [mɪ'zɔ:ri] [rɪ'pʌblɪkən] , ” [deɪt] [ʌv; əv] [mɑ:rtʃ] - .
It was a “ Missouri Republican , “ date of March 26 .
它 曾是 一个 “ 密苏里州 共和党人 , ” 日期 的 行进 - .

那是3月26日的《密苏里共和党人报》。

[ðə; ði][ˈɑ:rtɪk(ə)l] [sed] :
The article said :
这 文章 说 :

文章中写道:

[tu:; tə][sæn] [frənˈsɪskoʊ] [ɪn] [eɪt] [deɪz]
TO SAN FRANCISCO IN EIGHT DAYS
到 SAN 旧金山 在 八 天

八天抵达旧金山

[baɪ]
BY
经过

经过

[ðə; ði] [ˈsentrəl] [ˈoʊvərlænd] [ˌkæləˈfɔ:niə]
THE CENTRAL OVERLAND CALIFORNIA
这 中央 陆路 加利福尼亚州

加州中部陆路

[ænd; ənd]
AND
和

和

[paɪks] [pi:k] [ɪkˈspres] [si:ˈoʊ] .
PIKE'S PEAK EXPRESS CO .
梭鱼 顶峰 表达 一氧化碳 :

派克峰快运公司

[ðə; ði][fɜ:rst] [ˈkæriər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈpoʊni] [ɪkˈspres] [wɪl] [li:v] [ðə; ði] [mɪˈzʊri] [ˈrɪvər] [ɑ:n] [ˈtu:zdeɪ] , [ˈeɪprəl]
The first courier of the Pony Express will leave the Missouri River on Tuesday , April
这 第一的 导游 的 这 小马 表达 将要 离开 这 密苏里州 河 在 周二 , 四月
[θri:] ,
3 ,
3 ,

驿马快信的第一位信使将于4月3日星期二从密苏里河出发。

[æt; ət][faɪv][əˈklɒk, əu-][pi:] . [em] . , [ænd; ənd] [wɪl] [rʌn] [ˈregjələrlɪ] [ˈwi:kli] [ðərˈæftər] , [ˈkæriɪŋ] [ə; eɪ]
at 5 o'clock p . m . , and will run regularly weekly thereafter , carrying a
在 5 点钟 p . 米 . , 和 将要 跑步 经常 每周 此后 , 携带 一个
[ˈletər] [meɪl] [ˈoʊnli] .
letter mail only .
信 邮件 仅有的 :

下午 5 点开始运行, 此后每周定期运行, 只运送信件邮件。

[ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [dɪˈpɑ:rtʃər] [ɑ:n][ðə; ði] [mɪˈzʊri] [ˈrɪvər] [wɪl] [bi:; bi][ɪn] [ˌtelɪˈgræfɪk] [kəˈnek(ə)n] [wɪð; wɪθ]
The point of departure on the Missouri River will be in telegraphic connection with
这 观点 的 离开 在 这 密苏里州 河 将要 是 在 电报 联系 和
[ðə; ði] [i:st] [ænd; ənd] [wɪl] [bi:; bi] [əˈnaʊnst] [ˈleɪtər] .
the East and will be announced later .
这 东方 和 将要 是 宣布 之后 :

密苏里河上的出发点将与东部地区有电报连接, 具体地点稍后公布。

[ðə; ði] [ˈleɪtər] [meɪl] [wɪl] [bi:; bi] [dɪˈlɪvərd] [ɪn][sæn][frənˈsɪskoʊ][ɪn][ten] [deɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [dɪˈpɑ:rtʃər]
The letter mail will be delivered in San Francisco in ten days from the departure
这 信 邮件 将要 是 发表 在 圣 弗朗西斯科 在 十 天 从 这 离开
[ʌv; əv][ðə; ði] [ɪkˈspres] .
of the Express .
的 这 表达 :

邮件将在特快列车出发后十天内送达旧金山。

[ðə; ði] [ɪk'spres] ['pa:siz] [θru:] [fɔ:ts] [kə:ni] , ['lærəmi] , ['brɪdʒə] , [greɪt] [sɔ:lt] [leɪk] ['sɪti] , [kæmp]
The Express passes through Forts Kearney , Laramie , Bridger , Great Salt Lake City , Camp
这 表达 通过 通过 堡垒 科尔尼 , 拉勒米 , 布里杰 , 伟大的 盐 湖 城市 , 营
[flɒɪd] , ['ka:rsn] ['sɪti] ,
Floyd , Carson City ,
弗洛伊德 , 卡森 城市 ,

特快列车途经卡尼堡、拉勒米堡、布里杰堡、大盐湖城、弗洛伊德营、卡森城。

[ðə; ði] ['wa:ʃoʊ] ['sɪlvər] [maɪnz] , ['plæsər,vɪl] , [ænd; ənd][sækrə'mentəʊ] .
The Washoe Silver Mines , Placerville , and Sacramento .
这 沃肖 银 矿山 , 普莱瑟维尔 , 和 萨克拉门托 .

沃肖银矿、普莱瑟维尔和萨克拉门托。

['dʌblju:] . [eɪtʃ] . ['rʌsl] , ['prezɪdənt] .
W . H . Russell , President .
W . H . 罗素 , 总统 .

WH Russell，总裁。

['levnwə:θ] ['sɪti] , ['kænzəs] ,
Leavenworth City , Kansas ,
利文沃思 城市 , 堪萨斯州 ,

堪萨斯州利文沃思市

[ma:rtʃ] , - .
March , 1860 .
行进 , - .

1860年3月。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [ðɪs] [tu:; tə][ðə; ði] [ædvər'taɪzmənt] , [bʌt; bət] [ði:z] [wɜ:r; wər][ðə; ði]
There was more than this to the advertisement , but these were the
那里 曾是 更多的 比 这 到 这 广告 , 但 这些 是 这
['pærə,græf] [ðæt] [ə'pi:ld] [tu:; tə]['deɪvɪ] .
paragraphs that appealed to Davy .
段落 那 上诉 到 戴维 .

广告的内容远不止这些，但正是这些段落吸引了戴维。

“ ['prɪti] [slɪk] [ðeɪv] [ɔ:l] [bɪn] [ə'baʊt][aɪ 'ti:] , [tu:] , ” [ri'zju:md] [bə:b] , ['tʌkɪŋ] [ðə; ði]['peɪpər] [ə'weɪ]
“ Pretty slick they've all been about it , too , ” resumed Bob , tucking the paper away
“ 漂亮的 光滑 他们有 全部 到过 关于 它 , 也 , ” 恢复 鲍勃 , 塞进 这 纸 离开
[ə'gen] . [-]
again . [288]
再次 . [-]

“他们在这方面也做得相当老练，”鲍勃一边说着，一边又把报纸收了起来。[288]

“ [jʊə(r)] [raɪt] , ” [spʊk][ðə; ði] [ɪk'spres] ['mesɪndʒər] — [hu:] [wʌz; wəz] ['kæptɪn] ['krɪkɪt] ,
“ You're right , ” spoke the express messenger — who was Captain Cricket ,
“ 你是 正确的 , ” “ 辐 这 表达 信使 — WHO 曾是 队长 蟋蟀 ,
“你说得对，”信使说道——他正是板球队长。

[ə'gen] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [wei] [θru:] [tu:; tə][sɔ:lt] [leɪk] .
again on his way through to Salt Lake .
再次 在 他的 方式 通过 到 盐 湖 .

他再次踏上了前往盐湖城的旅程。

“ [ðeɪv] [bɔ:t] [ðə; ði]['pəʊnɪz] [ænd; ənd] [haɪrd] [ðə; ði]['raɪdərz] , ['sɪksti][ʌv; əv][ðəm; ðəm] .
“ They've bought the ponies and hired the riders , sixty of them .
“ 他们有 买 这 小马 和 雇用 这 骑手 , 六十 的 他们 .
“他们买了小马，雇了骑手，一共六十人。”

[ðə; ði] [ru:ts] [ˈbi:ɪŋ] [dɪˈvaɪdɪd][ˈɪntu:] [rʌnz] [ʌv; əv] [ˈsev(ə)nti] - [faɪv] [ɔ:r][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [maɪlz] , [ænd; ənd]
The route's being divided into runs of seventy - five or a hundred miles , and
这 路线的 存在 分割 进入 跑步 的 七十 - 五 或者 一个 百 英里 , 和
[ˈsta:kt] [wɪð; wɪθ] [ˈhɔ:rsɪz] ,
stocked with horses ,
库存充足 和 马匹 ,

这条路线被分成75英里或100英里的路段，并配备了马匹。

[ˈevri] [ten] [ɔ:r] [ˌfɪfti:n] [maɪlz] , [fɔ:r; fər] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv] [maʊnts] . "
every ten or fifteen miles , for change of mounts . "
每一个 十 或者 十五 英里 , 为了 改变 的 安装 . "

每隔十到十五英里，就要更换坐骑。

" [du:][ju:; jʊ] [θɪŋk] [ˈɪtl] [peɪ] ? " [æskt] [ˈdʒent(ə)lmən][bə:b] .
" Do you think it'll pay ? " asked Gentleman Bob .
" 做 你 思考 它将 支付 ? " 问 绅士 鲍勃 .

“你觉得这样做值得吗？”鲍勃先生问道。

" [peɪ] ?
" Pay ?
" 支付 ?

“支付？”

[noʊ] !
No !
不 !

不！

[,aɪ ˈti:] [kɑ:nt] [peɪ] .
It can't pay .
它 不能 支付 .

它付不起钱。

[bʌt; bət] [ˈɪtl] [bi:; bi][ə; eɪ][bɪɡ] [ædvərˈtaɪzmənt] [fɔ:r; fər] [ðɪs] [ˈkʌmpəni] .
But it'll be a big advertisement for this company .
但 它将 是 一个 大的 广告 为了 这 公司 .

但这对于这家公司来说将是一次绝佳的广告机会。

[ðeɪ] [kaʊnt] [ɑ:n] [ˈʃoʊɪŋ] [ðə; ði] [ˈɡʌvənmənt] [ðæt] [ðə; ði][sɔ:lt] [leɪk] [treɪl] [kæən; kən][bi:; bi] [ˈtrævlɪd]
They count on showing the Government that the Salt Lake Trail can be travelled
他们 数数 在 显示 这 政府 那 这 盐 湖 踪迹 能 是 旅行
[ˈkwɪkər] [ænd; ənd] [ˈɪziə] [ðæn; ðən][ðə; ði][oʊld] [ˈbʌtʃ-fi:ld] [ˈoʊvərlænd] [treɪl] [θru:] [ˈteksəs] ,
quicker and easier than the old Butterfield overland trail through Texas ,
更快 和 更轻松 比 这 老的 巴特菲尔德 陆路 踪迹 通过 德克萨斯州 ,

他们希望向政府证明，盐湖小径比穿越德克萨斯州的旧巴特菲尔德陆路小径更快、更容易通行。

[ænd; ənd][ɑ:n] [ˈteɪkɪŋ] [ðə; ði] [meɪl] [ænd; ənd] [ɪkˈspres] [ˈbɪznəs] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][,aɪ ˈti:] . "
and on taking the mail and express business away from it . "
和 在 采取 这 邮件 和 表达 商业 离开 从 它 . "

并把邮件和快递业务从它那里夺走。”

" [aɪˈd] [laɪk] [tu:; tə] [raɪd] [wʌŋ] [ʌv; əv] [ðoʊz] [rʌnz] , " [əˈsɜ:rtɪd] [deɪv] , [ˈboʊldli] .
" I'd like to ride one of those runs , " asserted Dave , boldly .
" ID 喜欢 到 骑 一 的 那些 跑步 , " 断言 戴夫 , 大胆地 .

“我想体验一下其中一条雪道，”戴夫大胆地说道。

[ˈdʒent(ə)lmən][bə:b] [læft] [ænd; ənd] [krækt] [hɪz; ɪz] [sɪlk] [læf] [wɪp] , [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hi:; hi][wʌz; wəz]
Gentleman Bob laughed and cracked his silk lashed whip , of which he was
绅士 鲍勃 笑了 和 裂纹 他的 丝绸 鞭打 鞭 , 的 哪个 他 曾是
[ˈveri] [praʊd] .
very proud .
非常 自豪的 .

鲍勃先生大笑着，甩动着他引以为豪的丝质鞭子。

“ [aɪ] [ɪkˈspekt] [juː; jʊ] [wʊd] , [red] , ” [hiː; hi] [əˈɡriːd] .
“ I expect you would , Red , ” he agreed .

“ 我 预计 你 会 , 红色的 , ” 他 同意 .

“我想你会的, 雷德,”他同意道。
“ [bʌt; bət] [ðɪs] [ˈraɪdɪŋ] [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [maɪlz] [ɔːr] [mɔːr] [æt; ət] [ə; eɪ] [ˈɡæləp] [wɪˈðəʊt] [rest] [ɪz] [noʊ] [ˈkɪdz]
“ But this riding a hundred miles or more at a gallop without rest is no kid's
“ 但 这 骑术 一个 百 英里 或者 更多的 在 一个 驰骋 没有 休息 是 不 孩子们
[dʒɑːb] ,
job ,
工作 ,

“但是, 一口气骑行一百英里甚至更远, 中间不休息, 这可不是小孩子能干的。”
[juːd] [faɪnd] . “
you'd find . ”
你会 寻找 . ”

你会发现。

“ [ˈbɪli] - [raɪd] , [ðoʊ] , [aɪ] [bet] [ə; eɪ] [ˈdaːləɹ] , ” [rɪˈtʃːrnd] [ˈdeɪvi] .
“ Billy Cody'll ride , though , I bet a dollar , ” returned Davy .
“ 比利 - 骑 , 尽管 , 我 赌注 一个 美元 , ” 返回 戴维 .

“不过, 我敢打赌, 比利·科迪肯定会骑马去,”戴维回答道。
[ˈdʒent(ə)lmən] [bəːb] [skrætʃt] [hɪz; ɪz] [tʃiːk] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [wɪp] [stɑːk] , [ænd; ənd] [dɪˈlɪbəɹətɪd] .
Gentleman Bob scratched his cheek with his whip stock , and deliberated .
绅士 鲍勃 刮痕 他的 脸颊 和 他的 鞭 库存 , 和 深思熟虑 .

鲍勃先生用鞭柄挠了挠脸颊, 沉思片刻。

“ [wel] , ” [hiː; hi] [sed] , “ [aɪ] [ˈʃʊdənt] [ˈwʌndər] [ɪf] [hiː; hi] [wʊd] .
“ Well , ” he said , ” I shouldn't wonder if he would .
“ 出色地 , ” 他 说 , ” 我 不应该 想知道 如果 他 会 .

“嗯,”他说, “我倒不觉得奇怪他会这么做。”
“ [rɪˈvents] [muːvd] [ˈræpɪdli] [naʊ] [ˈæftər] [ðə; ði] [ˈpoʊni] [ɪkˈspres] [hæd; həd] [bɪn] [əˈnaʊnst] .
“ Events moved rapidly now after the Pony Express had been announced .
“ 活动 已搬 快速 现在 后 这 小马 表达 有 到过 宣布 .

“自从驿马快信计划宣布启动以来, 事态发展迅速。”
[θriː] [nuː] [ˈhɔːrsɪz] [wɜːr; wər] [ˈsteɪblɪd] [æt; ət] [ðə; ði] [steɪdʒ] [ˈsteɪ(ə)n] ; [tuː] [wɜːr; wər] [ˈwaɪəri] [ˈpəʊnɪz] , [ðə; ði]
Three new horses were stabled at the stage station ; two were wiry ponies , the
三 新的 马匹 是 稳定 在 这 阶段 车站 ; 二 是 细长的 小马 , 这
[ˈʌðər] [-]
other [289]
其他 [-]

驿站马厩里新来了三匹马; 其中两匹是精瘦的小马, 另一匹是[289]

[wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ˈmetlsəm] [hɔːrs] [ʌv; əv] [sʌt] [ˈekstrə] [ɡʊd] [pɔɪnts] [ðæt] [ˈdʒent(ə)lmən] [bəːb] [prəˈnaʊnst]
was a mettlesome horse of such extra good points that Gentleman Bob pronounced
曾是 一个 勇敢的 马 的 这样的 额外的 好的 积分 那 绅士 鲍勃 发音
[hɪm; ɪm] [ə; eɪ] [kənˈtʌki] [ˈθɜːroʊbred] .
him a Kentucky thoroughbred .
他 一个 肯塔基州 纯种马 .

这是一匹体格健壮、各方面都非常优秀的马, 以至于绅士鲍勃称它为肯塔基纯种马。

[ðə; ði] [ˈsteɪ(ə)n] [fɔːrs] [ʌv; əv] [men] [wɜːr; wər] [ɪnˈkriːst] [baɪ] [ˈpoʊni] [ɪkˈspres] [ɪmˈplɔɪːz] ,
The station force of men were increased by Pony Express employees ,
这 车站 力量 的 男人 是 增加 经过 小马 表达 雇员 ,
驿站快信的员工增加了车站的人员力量。

[ænd; ənd][ə; eɪ][ˈraɪdər] [hɪmˈself] [əˈraɪvd] [hu:] [hæd; həd] [bɪn] [ɪnˈgeɪdʒd] [tu;; tə] [teɪk] [ðə; ði] [rʌn] [frʌm; frəm]
and a rider himself arrived who had been engaged to take the run from
和 一个 骑士 他自己 到达的 WHO 有 到过 已订婚的 到 拿 这 跑步 从
[ˈlærəmi] [west] [tu;; tə][ðə; ði][nekst] “ [hoʊm] ” [ˈsteɪʃ(ə)n] ,
Laramie west to the next “ home ” station ,
拉勒米 西方 到 这 下一个 “ 家 ” 车站 ,
还有一位骑手亲自赶到，他受雇从拉勒米向西运送货物到下一个“家”站。

[red] [bju:ts] , [ˈnaɪnti] - [eɪt] [maɪlz] .
Red Buttes , ninety - eight miles .
红色的 比尤特斯 , 九十 - 八 英里 .

红丘，98英里。

[hɪz; ɪz] [neɪm] [wʌz; wəz] “ [ˈaɪrɪ] [tɑ:m] , ” [ænd; ənd][hi;; hi][dɪd][nɑ:t] [weɪ] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌn] [ˈhʌndrəd]
His name was “ Irish Tom , ” and he did not weigh more than one hundred
他的 姓名 曾是 “ 爱尔兰 汤姆 , ” 和 他 做过 不是 称重 更多的 比 一 百
[paʊndz] ;
pounds ;
磅 ;

他的名字叫“爱尔兰汤姆”，体重不到一百磅；

[bʌt; bət] [ˈevri] [paʊnd] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] [si:md] [tu;; tə][bi;; bi] [gʊd] [hɑ:rd] [ˈmʌs(ə)] .
but every pound of him seemed to be good hard muscle .
但 每一个 磅 的 他 似乎 到 是 好的 难的 肌肉 .

但他身上每一磅肉都结实有力。

[ˈaɪrɪ] [tɑ:m][hæd; həd] [kʌm] [ɪn][frʌm; frəm][ðə; ði] [west] .
Irish Tom had come in from the west .
爱尔兰 汤姆 有 来 在 从 这 西方 .

爱尔兰汤姆是从西部来的。

[hi;; hi] [sed] [ðæt] [hi;; hi][hæd; həd] [bɪn] [wʌn][ʌv; əv][ˈsɪkstɪ][ˈraɪdərz] [haɪrd] [æt; ət] [ˈkɑ:rsn] [ˈsɪti] ,
He said that he had been one of sixty riders hired at Carson City ,
他 说 那 他 有 到过 一 的 六十 骑手 雇用 在 卡森 城市 ,
[nəˈvædə; nəˈvɑ:də] ,
Nevada ,
内华达州 ,

他说他是内华达州卡森市雇佣的六十名骑手之一。

[baɪ][ˈboʊləvɑ:r] [ˈrɑ:bərts] , [hu:] [wʌz; wəz][ðə; ði] [su:pərɪnˈtendənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwestərn] [dɪˈvɪz(ə)n] [ʌv; əv]
by Bolivar Roberts , who was the superintendent of the Western Division of
经过 玻利瓦尔 罗伯特 , WHO 曾是 这 校长 的 这 西 分配的
[ðə; ði][ˈpoʊni] [ɪkˈspres] .
the Pony Express .
这 小马 表达 .

作者是玻利瓦尔·罗伯特，他是驿马快信西部地区的负责人。

[əˈkɔ:rdɪŋ] [tu;; tə] [ˈaɪrɪ] [tɑ:m] [ˈevri] [mæn][hæd; həd][tu;; tə] [pru:v] [ʌp] [ðæt] [hi;; hi][wʌz; wəz] [ɪkˈspɪriənst]
According to Irish Tom every man had to prove up that he was experienced
根据 到 爱尔兰 汤姆 每一个 男人 有 到 证明 向上 那 他 曾是 经验丰富的
[ɑ:n][ðə; ði] [pleɪnz] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [ˈmaʊntnz] ,
on the plains and in the mountains ,
在 这 平原 和 在 这 山脉 ,

据爱尔兰汤姆所说，每个男人都必须证明自己有在平原和山区生存的经验。

[ænd; ənd][kʊd; kəd] [raɪd] .
and could ride .
和 可以 骑 .

而且可以骑车。

[ˌɔːltəˈgeðər] , [ðer; ðər][wɜːr; wər] ['eɪtɪ] ['raɪdərz] ['weɪtɪŋ] ,
Altogether , there were eighty riders waiting ,
共 , 那里 是 八十 骑手 等待 ,
总共有八十名骑手在等候。

[ˈsteɪʃənd] [ɔːl][ðə; ði] [wei] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] ['kɑːntɪnənt][frʌm; frəm][es 'tiː] . [ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf][ɑːn][ðə; ði]
stationed all the way across the continent from St . Joseph on the
驻 全部 这 方式 穿过 这 大陆 从 英石 : 约瑟夫 在 这
[mɪˈzʊəri] [tuː; tə][sækrəˈmentou][ɪn][kæləˈfɔːrniə] ;
Missouri to Sacramento in California ;
密苏里州 到 萨克拉门托 在 加利福尼亚州 ;
驻扎地点横跨整个大陆，从密苏里河畔的圣约瑟夫一直延伸到加利福尼亚州的萨克拉门托；

[ðer; ðər][wɜːr; wər][ˈoʊvər] - [pɪkt] ['hɔːrsɪz] , [wɪt] [wʊd] ['gæləp][æt; ət][tɑːp] [spiːd] [ʌp] [hɪl]
there were over 400 picked horses , which would gallop at top speed up hill
那里 是 超过 - 挑选 马匹 , 哪个 会 驰骋 在 顶部 速度 向上爬坡道
[ænd; ənd] [daʊn] ,
and down ,
和 向下 ,
有超过400匹精挑细选的马，它们会以最快的速度奔跑上山下。

[θruː] [sænd][ænd; ənd] [mʌd] , [snəʊ] [ænd; ənd]['wɔːtər][ænd; ənd] [sʌn] , [fɔːr; fər][æt; ət] [liːst] [ten] [maɪlz]
through sand and mud , snow and water and sun , for at least ten miles
通过 沙 和 泥 , 雪 和 水 和 太阳 , 为了 在 至少 十 英里
[æt; ət][ə; eɪ] [stretʃ] .
at a stretch .
在 一个 拉紧 .
至少连续走十英里，穿越沙地、泥地、雪地、水坑和烈日。

[ðə; ði][stɑːrt][frʌm; frəm][bəʊθ] ['endz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ruːt] , [frʌm; frəm][es 'tiː] . [ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf][ænd; ənd]
The start from both ends of the route , from St . Joseph and
这 开始 从 两个都 结束 的 这 路线 , 从 英石 : 约瑟夫 和
[frʌm; frəm][sækrəˈmentou] ,
from Sacramento ,
从 萨克拉门托 ,
路线的两端分别从圣约瑟夫和萨克拉门托出发。

[wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [meɪd] ([æz; əz] ['ædvɜːtaɪzɪd]) [ɑːn]['eɪprəl][θriː] .
was to be made (as advertised) on April 3 .
曾是 到 是 制成 (作为 广告) 在 四月 3 :
原定于4月3日制作（如广告所述）。
[ʌv; əv] [kɔːrs] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [wei] [ʌv; əv] ['noʊɪŋ] [æt; ət] [ˈlærəmi] , [fɔːr; fər] ['ɪnstəns] ,
Of course there was no way of knowing at Laramie , for instance ,
的 课程 那里 曾是 不 方式 的 会心 在 拉勒米 , 为了 实例 ,
当然，比如在拉勒米，我们根本无从得知。

[ˈweðər] [ðə; ði][stɑːrt][hæd; həd] [bɪn] [meɪd] ; [ðə; ði]['poʊni] [ɪk'spres] [wʊd] [brɪŋ] [ɪts] [oʊn] [nuːz] ,
whether the start had been made ; the Pony Express would bring its own news ,
无论 这 开始 有 到过 制成 ; 这 小马 表达 会 带来 它是自己的 消息 ,
无论是否已经启程；驿马快信会带来它自己的消息。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['reɪlrouɪd] [ænd; ənd][ðə; ði] ['telɪgræf] [wɜːr; wər][ðə; ði][ˈoʊnli] [θɪŋz] [ðæt] [kʊd; kəd] [biːt] [aɪ 'tiː]
for the railroad and the telegraph were the only things that could beat it
为了 这 铁路 和 这 电报 是 这 仅有的 事物 那 可以 打 它
, [ænd; ənd] [ðiːz] [siːmd] [-]
, and these seemed [290]
, 和 这些 似乎 [-]
只有铁路和电报才能胜过它，而这些似乎[290]

[ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [wei] [ɪn][ðə; ði][ˈfju:tʃər] .
a long way in the future .
一个 长的 方式 在 这 未来 .

还很遥远。

[æz; əz][fɔ:r; fər][ðə; ði][ˈoʊvərlænd][steɪdʒ] ,
As for the Overland Stage ,
作为 为了 这 陆路 阶段 ,

至于陆路赛段，

[ðə; ði][ˈpoʊni] [ɪkˈspres] [wʌz; wəz] [ˈskedʒu:ld] [tu:; tə][ˈtræv(ə)] [tu:] [maɪlz] [tu:; tə][ðə; ði][ˈsteɪdʒɪz][wʌn] !
the Pony Express was scheduled to travel two miles to the stage's one !
这 小马 表达 曾是 已安排 到 旅行 二 英里 到 这 舞台的 一 !

驿马快信的行程原本是两英里，而驿马车的行程只有一英里！

[ˈeɪprəl] 3rd [pæst] ; [soʊ][dɪd][ˈeɪprəl] 4th [ænd; ənd] 5th .
April 3rd passed ; so did April 4th and 5th .
四月 3rd 通过了 ; 所以 做过 四月 4th 和 5th .

4月3日过去了；4月4日和5日也过去了。

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [ˈfɪɡjərd] [æt; ət][ðə; ði][ˈpoʊst][ænd; ənd][steɪdʒ][ˈsteɪ(ə)n] [ðæt][ɑ:n][ə; eɪ] [ˈskedʒu:l] [ʌv; əv][ten]
It was figured at the post and stage station that on a schedule of ten
它 曾是 想 在 这 邮政 和 阶段 车站 那 在 一个 日程 的 十

[maɪlz] [æn; ən][ˈaʊər] ,
miles an hour ,
英里 一个 小时 ,

驿站和驿站的工作人员估算了一下，如果按每小时十英里的速度行驶，

[ɪnˈklu:dɪŋ] [ˈstɑ:ps] , [ðə; ði] - [maɪlz] [tu:; tə] [ˈlærəmi] [wʊd] [brɪŋ] [ðə; ði][fɜ:rst][ˈraɪdər] [θru:] [ˈɜ:rlɪ]
including stops , the 600 miles to Laramie would bring the first rider through early
包括 停止 , 这 - 英里 到 拉勒米 会 带来 这 第一的 骑士 通过 早期的

[ɑ:n][ˈeɪprəl] 6th .
on April 6th .
在 四月 6th .

包括沿途停靠点在内，前往拉勒米的 600 英里路程将使第一位骑手在 4 月 6 日清晨抵达。

[ðə; ði] [west] - [baʊnd] [ˈraɪdər] [wʊd] [ri:tʃ] [ˈlærəmi] [bɪˈfɔ:r] [ðə; ði] [i:st] - [baʊnd] [ˈraɪdər] ,
The west - bound rider would reach Laramie before the east - bound rider ,
这 西方 - 边界 骑士 会 抵达 拉勒米 前 这 东方 - 边界 骑士 ,

西行的骑手会比东行的骑手更早到达拉勒米。

[bɪˈkæz, bɪˈkɔ:z][ðə; ði] [ˈdɪstəns] [frʌm; frəm][ðə; ði] [mɪˈzʊəri] [ˈrɪvər] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈʃɔ:rtər] [ˈdɪstəns] .
because the distance from the Missouri River was the shorter distance .
因为 这 距离 从 这 密苏里州 河 曾是 这 较短 距离 .

因为距离密苏里河的距离更短。

[ˈdeɪvɪ] [wʌz; wəz] [əˈmʌŋ] [ðoʊz] [hu:] [tɜ:rnd] [aʊt][æt; ət] [ˈdeɪbreɪk] [tu:; tə] [wɑ:tʃ] [fɔ:r; fər][ðə; ði][fɜ:rst]
Davy was among those who turned out at daybreak to watch for the first
戴维 曾是 之中 那些 WHO 转向 出去 在 拂晓 到 手表 为了 这 第一的

[ˈraɪdər] .
rider .
骑士 .

天刚亮，戴维就和其他一些人一起出来观看第一位骑手的比赛。

[hi:; hi] [ˈhʌsəld] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði][steɪdʒ][ˈsteɪ(ə)n] .
He hustled down to the stage station .
他 匆忙 向下 到 这 阶段 车站 .

他匆匆赶往驿站。

[ðə; ði] [er] [wʌz; wəz] [ˈfrɔ:sti] , [aɪs][hæd; həd] [fɔ:rmd] [ˈoʊvər] [naɪt] ,
The air was frosty , ice had formed over night ,
这 空气 曾是 霜冻 , 冰 有 形成 超过 夜晚 ,

空气中带着寒意，一夜之间结了冰。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sʌnraɪz] [wʌz; wəz][ˈoʊnli][ə; eɪ] [pɪŋk] [ɡloʊ] [ɪn][ðə; ði] [ɪːst] , [brɪˈɑːnd] [ðə; ði] [ɪkˈspæns] [ʌv; əv]
and the sunrise was only a pink glow in the east , beyond the expanse of
和 这 日出 曾是 仅有的 一个 粉色的 辉光 在 这 东方 , 超过 这 广阔 的
[ˈroʊlɪŋ] ,
rolling ,
滚动 ,

日出只是东方一抹粉红色的光晕，在绵延起伏的地平线之外。

[seɪdʒ] - [brʌʃ] [pleɪn] .
sage - brush plain .
圣人 - 刷子 清楚的 .

鼠尾草平原。

[ə; eɪ] [ɡruːp] [ʌv; əv][steɪdʒ][ænd; ənd][ˈpoʊni] [ɪkˈspres] [ɪmˈplɔɪːz] [ænd; ənd][ʌv; əv][ˈpiːp(ə)l] [frʌm; frəm][ðə; ði]
A group of stage and pony express employees and of people from the
一个 团体 的 阶段 和 小马 表达 雇员 和 的 人们 从 这
[poʊst][hæd; həd] [ˈɡæðəd] ,
post had gathered ,
邮政 有 聚集 ,

一群驿马车和邮局的员工以及邮政人员聚集在一起。

[ræpt] [ɪn][ðer; ðər][ˈbʌfələʊ] - [roʊb] [koʊts][ænd; ənd][ˈɑːrmi] [koʊts] , [ˈʃɪvərɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [tʃɪl] [er] ,
wrapped in their buffalo - robe coats and army coats , shivering in the chill air ,
包装 在 他们的 水牛 - 长袍 外套 和 军队 外套 , 瑟瑟发抖 在 这 寒意 空气 ,
[bʌt; bət] [ˈweɪtɪŋ] .
but waiting .
但 等待 .

他们裹着水牛皮大衣和军大衣，在寒冷的空气中瑟瑟发抖，但仍在等待。

[baɪ] [ˈeɪdɪəns] [ʌv; əv] [ðɪs] [ɡruːp] [ðə; ði][ˈraɪdər][hæd; həd][nɑːt] [kʌm] ;
By evidence of this group the rider had not come ;
经过 证据 的 这 团体 这 骑士 有 不是 来 ;

根据这群人的行为可以判断，骑车人并没有来；

[bʌt; bət][ðə; ði] [freʃ] [hɔːrs] [wʌz; wəz] [ˈstændɪŋ] [ˈsædəld] [ænd; ənd][ˈbraɪld] ([hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði]
but the fresh horse was standing saddled and bridled (he was the
但 这 新鲜的 马 曾是 常设 鞍 和 勒住 (他 曾是 这
[kənˈtʌki] [ˈθɜːroʊbred]) ,
Kentucky thoroughbred) ,
肯塔基州 纯种马) ,

但那匹新来的马已经鞍辔齐全（它是一匹肯塔基纯种马），

[ænd; ənd] [ˈaɪrɪʃ] [tɑːm][wʌz; wəz][ˈɔːlsəʊ] [ˈstændɪŋ] , [ˈredi] , [brɪˈsaɪd] [aɪ ˈtiː] .
and Irish Tom was also standing , ready , beside it .
和 爱尔兰 汤姆 曾是 还 常设 , 准备好 , 旁 它 .

爱尔兰汤姆也站在旁边，准备就绪。

[ˈaɪrɪʃ] [tɑːm] [wɔːr] [ə; eɪ] [kloʊz] - [ˈfɪtɪŋ] [ˈleðər] [ˈdʒækɪt][ænd; ənd] [taɪt] [ˈbʌkskɪn] [ˈtraʊzərz] ,
Irish Tom wore a close - fitting leather jacket and tight buckskin trousers ,
爱尔兰 汤姆 穿着 一个 关闭 - 配件 皮革 夹克 和 紧的 鹿皮 裤子 ,
[ˈtraʊzərz] ,
爱尔兰汤姆穿着一件紧身皮夹克和紧身鹿皮裤，

[ænd; ənd] [buːts] [ænd; ənd][spɜːrz][ænd; ənd][ə; eɪ] [slaʊtʃ] [hæt][taɪd] [daʊn] [ˈoʊvər][hɪz; ɪz] [ɪrz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
and boots and spurs and a slouch hat tied down over his ears with a
和 靴子 和 马刺 和 一个 伥 帽子 系 向下 超过 他的 耳朵 和 一个
[skaːrf] .
scarf .
围巾 .

他穿着靴子，戴着马刺，头上戴着一顶软帽，用围巾把帽子系在耳朵上。

[æt; ət][hɪz; ɪz] [bɛlt] [wɜːr; wər] [tuː] [rɪˈvɒlvəz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [naɪf] ；
At his belt were two revolvers and a knife ；
在 他的 腰带 是 二 左轮手枪 和 一个 刀 ；

他的腰带上别着两把左轮手枪和一把刀；

[ænd; ənd] [slʌŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [bæk] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈspensər] [ˈkɑːrbain] ， [wɪtʃ] [kɒd; kəd][ˈfaɪər] [eɪt] [[ɑːts]
and slung to his back was a Spencer carbine , which could fire eight shots
和 吊着 到 他的 后退 曾是 一个 斯宾塞 马枪 ， 哪个 可以 火 八 镜头
.
:
.

他背上挎着一支斯宾塞卡宾枪，可以发射八发子弹。

[ɔːl] [aɪz] [wɜːr; wər] [dəˈrektɪd] [daʊn] [ðə; ði] [treɪl] . [-]
All eyes were directed down the trail . [291]
全部 眼睛 是 指导 向下 这 踪迹 . [-]

所有人的目光都集中在小路上。[291]

“ [ˈhiːz] [duː] ， ” [spouk] [ðə; ði][ˈsteɪ(ə)n][ˈeɪdʒənt] .
“ **He's due , ” spoke the station agent .**
” 他是 到期的 ， ” 辐 这 车站 代理人 ；

“他该来了，”车站工作人员说道。

[ænd; ənd] —
And —
和 —

和-

“ [ðer; ðər][hiː; hi] [kʌmz] ！
“ **There he comes ！**
” 那里 他 来 ！

他来了！

“ [ˈʌʊtɪd] [ˈsʌmbəːdi] .
“ **shouted somebody .**
” 喊叫 某人 ；

“有人喊道。”

“ [ðer; ðər][hiː; hi] [kʌmz] ！ ”
“ **There he comes ！ ”**
” 那里 他 来 ！ ”

“他来了！ ”

“ [ðer; ðər][hiː; hi] [kʌmz] ！
“ **There he comes ！**
” 那里 他 来 ！

他来了！

[huˈreɪ] ！
Hurray ！
欢呼 ！

欢呼！

[ðer; ðər][hiː; hi] [kʌmz] ！
There he comes ！
那里 他 来 ！

他来了！

“ [əˈpɑːn][ðə; ði] [dʌn] [ˈsændi] [treɪl] [hæd; həd] [əˈpɪrd] [ə; eɪ] [blæk] [spek] .
“ **Upon the dun sandy trail had appeared a black speck .**
” 之上 这 逼债 沙 踪迹 有 出现 一个 黑色的 斑点 ；

“在沙质小路上出现了一个黑点。”

[haʊ] [ˈræpɪdli] [aɪ ˈtiː] [niə] !
How rapidly it neared !
如何 快速 它 接近 !

它来得真快！

[ˈevri] [aɪ] [wʌz; wəz] [gluːd] [tuː; tə] [aɪ ˈtiː] ; [ˈaɪrɪ] [tɑːm] [pʊt] [fʊt] [ˈɪntuː] [ˈstɪrəp] , [hænd][əˈpɑːn] [meɪn] ;
Every eye was glued to it ; Irish Tom put foot into stirrup , hand upon mane ;
每一个 眼睛 曾是 胶合 到 它 ; 爱尔兰 汤姆 放 脚 进入 镫 , 手 之上 鬃毛 ;
所有人的目光都集中在它身上；爱尔兰汤姆把脚伸进马镫，一手放在鬃毛上；

[hɪz; ɪz] [hɔːrs] , [æz; əz] [ɪf] [ˈnoʊɪŋ] , [ˈpɔd] [ˈiːgərli] .
his horse , as if knowing , pawed eagerly .
他的 马 , 作为 如果 会心 , 爪子 急切地 .

他的马仿佛知道似的，急切地刨着蹄子。

[naʊ] [ðə; ði] [spek] [hæd; həd] [ɪnˈlɑːrdʒd] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [ˈhɔːrsmən] , [ˈraɪzɪŋ] , [ˈfɔːlɪŋ] , [ˈraɪzɪŋ] , [ˈfɔːlɪŋ] ,
Now the speck had enlarged into a horseman , rising , falling , rising , falling ,
现在 这 斑点 有 放大 进入 一个 骑手 , 上升 , 坠落 , 上升 , 坠落 ,
[əˈpɑːn] [ˈgæləpɪŋ] [stiːd] .
upon galloping steed .
之上 疾驰 骏马 .

现在，那个小黑点变成了一个骑马的人，骑着飞奔的骏马，时而跃起，时而落下，时而跃起，时而落下。

[ðə; ði] [hɔːrs] [ɪtˈself] [wʌz; wəz] [pleɪn] — [ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði] [stiːl] [θɪn] [er] [ˈfloʊtɪd] [ðə; ði] [ˈherəldɪŋ]
The horse itself was plain — and through the still thin air floated the heralding
这 马 本身 曾是 清楚的 — 和 通过 这 仍然 薄的 空气 漂浮 这 预示
[biːt] [ʌv; əv] [ˈræpɪd] [huːf] .
beat of rapid hoofs .
打 的 迅速的 蹄子 .

马本身很普通——在稀薄的空气中，传来急促的马蹄声。

[ðə; ði] [ˈraɪdər] [wʌz; wəz] [ˈliːnɪŋ] [ˈfɔːrwərd] , [ˈlɪftɪŋ] [hɪz; ɪz] [maʊnt] [tuː; tə] [ɪts] [ˈevri] [straɪd] ;
The rider was leaning forward , lifting his mount to its every stride ;
这 骑士 曾是 倾斜 向前 , 举重 他的 山 到 它是 每一个 步幅 ;

骑手身体前倾，随着坐骑的每一步抬起身体；

[ðə; ði] [ˈhɔːrsəz] [hed] [wʌz; wəz] [stretʃt] [ˈfɔːrwərd] , [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ˈrʌnɪŋ] [loʊ] [ænd; ənd] [hɑːrd] ,
the horse's head was stretched forward , he was running low and hard ,
这 马匹 头 曾是 拉伸 向前 , 他 曾是 跑步 低的 和 难的 ,
马头向前伸着，低着头，跑得又低又快。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði] [stiːm] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [ˈnɒstrəlz] [kɒd; kəd] [biː; bi] [siːn] [ɪn] [ɡreɪt] [pʌfs] .
and now the steam from his nostrils could be seen in great puffs .
和 现在 这 蒸汽 从 他的 鼻孔 可以 是 已见 在 伟大的 泡芙 .

现在可以看到他鼻孔里冒出阵阵蒸汽。

[ɑːn] [ðeɪ] [swept] , [ðeɪ] [tuː] , [mæn] [ænd; ənd] [hɔːrs] , [ˈevri] [ˈsekənd] [ˈnɪrər] — [ænd; ənd] [ˈsʌd(ə)nli]
On they swept , they two , man and horse , every second nearer — and suddenly
在 他们 扫荡 , 他们 二 , 男人 和 马 , 每一个 第二 更近 — 和 突然
[hɪr] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ,
here they were ,
这里 他们 是 ,

他们继续前进，一人一马，每秒都更近一步——突然间，他们就到了。

[ðə; ði] [ˈhɔːrsəz] [tʃest] [foʊm] - [spekt] , [hɪz; ɪz] [ˈnɒstrəlz] [waɪd] [ænd; ənd] [red] , [hɪz; ɪz] [legz] [ˈwɜːrkɪŋ]
the horse's chest foam - specked , his nostrils wide and red , his legs working
这 马匹 胸部 泡沫 - 斑点 , 他的 鼻孔 宽的 和 红色的 , 他的 腿 在工作的
[ˈfɔːrwərd] [ænd; ənd] [bæk] ,
forward and back ,
向前 和 后退 ,

马的胸膛上布满了泡沫状的斑点，鼻孔又大又红，四肢前后摆动着。

[ˈfɔːrwərd] [ænd; ənd] [bæk] , [hɪz; ɪz][ˈraɪdər][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ˈfelʊ] [nɑːt] [mʌt] [ˈlɑːrdʒər][ðæn; ðən] [deɪv] ,
forward and back , his rider a little fellow not much larger than Dave ,
向前 和 后退 , 他的 骑手 一个 小的 同伴 不是 很多 更大的 比 戴夫 ,
来回走动, 他的骑手是个个子矮小的家伙, 比戴夫大不了多少。

[ˈkrɪmz(ə)n] [feɪst] [frʌm; frəm][ðə; ði] [swɪft] [peɪs] [θruː] [ðə; ði][koʊld] [naɪt] .
crimson faced from the swift pace through the cold night .
赤红 面对 从 这 迅速 步伐 通过 这 寒冷的 夜晚 .
寒冷的夜晚, 他疾步而行, 脸颊涨得通红。

[hiː; hi] [swʌŋ] [hɪz; ɪz][hæt] , [ænd; ənd] [huːpt] , [ɪgˈzʌltənt] .
He swung his hat , and whooped , exultant .
他 摇摆 他的 帽子 , 和 欢呼 , 眉飞色舞 .
他甩了甩帽子, 兴奋地大叫起来。

[ʌp] [roʊz][ə; eɪ] [tʃɪr] [tuː; tə] [griːt] [hɪm; ɪm] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [kraʊd] [ˈskætərd] ,
Up rose a cheer to greet him ; and the crowd scattered ,
向上 玫瑰 一个 欢呼 到 迎接 他 ; 和 这 人群 疏散 ,
人们爆发出欢呼声迎接他; 人群随即散去。

[fɔːr; fər][ˈɪntuː][ɪts] [ˈveri] [mɪdst] [hiː; hi] [ˈgæləpt] [æt; ət] [fʊl] [spiːd] .
for into its very midst he galloped at full speed .
为了 进入 它是 非常 中间 他 疾驰 在 满的 速度 .
他全速冲进了它的中心。

[hiː; hi] [dʒɜːrk] [frʌm; frəm] [ˌʌndərˈniːθ] [hɪm; ɪm][ə; eɪ][set] [ʌv; əv][ˈsæd(ə)] - [bægz] ,
He jerked from underneath him a set of saddle - bags ,
他 猛地一抖 从 下 他 一个 放 的 鞍 - 包 ,
他猛地从身下抽出一套马鞍袋,

[ænd; ənd] [er] [hiː; hi][hæd; həd] [stɔːpt] [hiː; hi] [flʌŋ] [ðem; ðəm] [əˈhed] ; [ðə; ði][ˈsteɪf(ə)n][ˈeɪdʒənt] [spræŋ]
and ere he had stopped he flung them ahead ; the station agent sprang
和 埃雷 他 有 停止 他 扔 他们 前方 ; 这 车站 代理人 弹簧
[tuː; tə][græb][ðem; ðəm] ,
to grab them ,
到 抓住 他们 ,
他还没停稳, 就把东西扔了出去; 车站工作人员立刻跳起来去接。

[ænd; ənd] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði][ˈraɪdər][hæd; həd] [ˈlændɪd] [əˈpɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [hæd; həd] [slʌŋ] [ðem; ðəm] [-]
and before the rider had landed upon the ground had slung them [292]
和 前 这 骑手 有 登陆 之上 这 地面 有 吊着 他们 [-]
骑手落地之前就把他们甩了出去[292]

[əˈkrɔːs] [ˈaɪrɪ] [ˈtɑːmz][ˈsæd(ə)][ænd; ənd] [ˈʃaʊtɪd] : “ [klɪr] [ðə; ði] [wei] !
across Irish Tom's saddle and shouted : “ Clear the way !
穿过 爱尔兰 汤姆的 鞍 和 喊叫 : “ 清除 这 方式 !
他越过爱尔兰汤姆的马鞍, 大喊道: “让开! ”

“ [ˈɪntuː][hɪz; ɪz][ˈsæd(ə)] [liːpt] [ˈaɪrɪ] [tɑːm] , [ˈtaɪtnd] [laɪnz] , [θrʌst] [spɜːrɪz] [əˈɡenst] [haɪd] ,
“ **Into his saddle leaped Irish Tom , tightened lines , thrust spurs against hide ,**
“ 进入 他的 鞍 跳跃 爱尔兰 汤姆 , 收紧 线条 , 推力 马刺 反对 隐藏 ,
“爱尔兰汤姆跃上马鞍, 绷紧缰绳, 马刺刺入马皮,

[ænd; ənd][æt; ət][ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)] [ɡreɪt] [baʊnd] [wʌz; wəz] [əˈwei] ,
and at a single great bound was away ,
和 在 一个 单身的 伟大的 边界 曾是 离开 ,
一跃而去,

[ˈbendɪŋ] [loʊ] [ænd; ənd] [ˈreɪsɪŋ] [laɪk] [mæd][æt; ət] [fʊl] [ˈgæləp] [ɑːn] [ʌp][ðə; ði] [treɪl] [fɔːr; fər] [red] [bjuːts] ,
bending low and racing like mad at full gallop on up the trail for Red Buttes ,
弯曲 低的 和 赛车 喜欢 疯狂的 在 满的 驰骋 在 向上 这 踪迹 为了 红色的 比尤特斯 ,
弯下腰, 全速飞奔, 像疯了一样沿着通往红丘的小路飞驰而去。

[ˈɔːlmʊst] - [maɪlz] [ˈwestwərd] [əˈɡen] .
almost 100 miles westward again .
几乎 - 英里 向西 再次 .

再往西走将近100英里。

[ɪn][æn; ən] [əˈstɑːnɪʃɪŋli] [brɪːf] [speɪs] [ʌv; əv] [taɪm] [hiː; hi][wʌz; wəz] [əˈraʊnd] [ðə; ði][tʜːrɪn][ænd; ənd] [aʊt]
In an astonishingly brief space of time he was around the turn and out
在 一个 令人震惊地 简短的 空间 的 时间 他 曾是 大约 这 转动 和 出去
[ʌv; əv] [saɪt] ;
of sight ;
的 视线 ;

在极短的时间内，他绕过拐角，消失在人们的视线中；

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈræpɪd] [θʌd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [huːf] [stɪl] [ˈekəʊd] [bæk] . [-]
but the rapid thud of his hoofs still echoed back . [293]
但 这 迅速的 砰的一声 的 他的 蹄子 仍然 回声 后退 . [-]

但他的蹄声仍然快速而沉重地传了回来。[293]

[ˌeksˈeksˈaɪ]
XXI
二十一

二十一世纪

“ [ˈpoʊni] [ɪkˈspres] [bɪl]
“ PONY EXPRESS BILL
” 小马 表达 账单

“小马快递法案”

“ [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈraɪdər] [huː] [hæd; həd][dʒʌst] [əˈraɪvd] [wʌz; wəz] [ˈtʃɑːrli] [klɪf] .
“ The name of the rider who had just arrived was Charley Cliff .
” 这 姓名 的 这 骑士 WHO 有 只是 到达的 曾是 查理 悬崖 .

“刚刚到达的骑手名叫查理·克里夫。”

[æz; əz][hiː; hi] [ˈstɪfli] [swʌŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈsæd(ə)l] ,
As he stiffly swung from the saddle ,
作为 他 僵硬地 摇摆 从 这 鞍 ,

他僵硬地从马鞍上摔了下来，

[ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n][hændz][wɜːr; wər] [θrʌst] [æt; ət][hɪm; ɪm][tuː; tə][klæp][hɪm; ɪm][ɑːn][ðə; ði] [ˈʃəʊldər] [ænd; ənd]
a dozen hands were thrust at him to clap him on the shoulder and
一个 打 双手 是 推力 在 他 到 拍 他 在 这 肩膀 和

[tuː; tə] [ˈeɪk] [hɪz; ɪz][hænd][ɪn][kənˌgrætʃəˈleɪʃ(ə)n] .
to shake his hand in congratulation .
到 摇 他的 手 在 恭喜 .

十几只手伸向他，拍着他的肩膀，和他握手表示祝贺。

“ [wʌt] [dɪd][juː; jʊ] [meɪk] [ˌaɪ ˈtiː][ɪn] ? ”
“ What did you make it in ? ”
” 什么 做过 你 制作 它 在 ? ”

“你是用什么材料做的？ ”

“ [wʌt] [taɪm] [ɪz][ˌaɪ ˈtiː] ?
“ What time is it ?
” 什么 时间 是 它 ?

“现在是几桌？

“ [hiː; hi] [pæntɪd] .
“ he panted .
” 他 喘息 .

他喘着气说。

“ [ju:; jʊ] [ə'raɪvd] [æt; ət] [faɪv] [ten] . ”
“ You arrived at five ten . ”
“ 你 到达的 在 五 十 . ”

“你们五点十分到达。”

“ [ɪz] [ðæt] [soʊ] ? ”
“ Is that so ? ”
“ 是 那 所以 ? ”

“是这样吗？”

[ðen] [aɪ] [meɪd] [ðə; ði] [ləst] ['twenti] [maɪlz] [ɪn] ['sɪksti] - [tu:] ['mɪnɪts] .
Then I made the last twenty miles in sixty - two minutes .
然后 我 制成 这 最后的 二十 英里 在 六十 - 二 分钟 .

然后我用了六十二分钟走完了剩下的二十英里。

“ [ðə; ði] [hɔ:rs] [lʊkt] [laɪk] [aɪ 'ti:] . ”
“ The horse looked like it . ”
“ 这 马 看起来 喜欢 它 . ”

“那匹马看起来像那样。”

[aɪ 'ti:] ['stæɡərd] , [wi:k] - [ni:d] , [æz; əz] [ðə; ði] ['hɑ:slər] ['kerfəli] [led] [aɪ 'ti:] [tu:; tə] [ðə; ði] ['sterb(ə)] .
It staggered , weak - kneed , as the hostler carefully led it to the stable .
它 交错 , 虚弱的 - 膝盖 , 作为 这 房东 小心 引领 它 到 这 稳定的 .

它步履蹒跚，双腿发软，马夫小心翼翼地把它牵到马厩里。

[tʃɑ:rlɪ] [ɔ:lsəʊ] ['slaitli] ['stæɡərd] [frʌm; frəm] ['stɪfnəs] [æz; əz] [hi:; hi] [wɔ:kt] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði]
Charley also slightly staggered from stiffness as he walked away with the

[əɪdʒənt] [θru:] [ə; eɪ] [leɪn] [ʌv; əv] [əd'maɪərəz] ,
agent through a lane of admirers ,
代理人 通过 一个 车道 的 仰慕者 ,

查理和经纪人穿过一群仰慕者时，由于身体僵硬，脚步也略微踉跄了一下。

[fɔ:r; fər] ['brekfəst] [ænd; ænd] [sli:p] .
for breakfast and sleep .
为了 早餐 和 睡觉 .

吃早餐，然后睡觉。

[brɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [i:st] - [baʊnd] [meɪl] [ə'raɪvd] [ɑ:n] [ɪts] [swɪft] ['dʒɜ:rni] [frʌm; frəm] [kælə'fɔ:rnɪə] [tu:; tə] [ðə; ði]
Before the east - bound mail arrived on its swift journey from California to the

[mɪ'zɔ:ri] ['rɪvər] ,
Missouri River ,
密苏里州 河 ,

在从加利福尼亚迅速运往密苏里河的东部邮件到达之前，

[deɪvɪ] [ænd; ænd] ['evrɪbɔ:di; 'evrɪbʌdi] [els] [æt; ət] ['lærəmi] [nu:] [dʒʌst] [həʊ] [ðə; ði] ['sɪstəm] [wʌz; wəz] ['bi:ɪŋ]
Davy and everybody else at Laramie knew just how the system was being

[wɜ:rkt] .
worked .
工作 .

戴维和拉勒米的所有人都非常清楚这套系统是如何运作的。

[tʃɑ:rlɪ] [hæd; həd] [bɪn] [wel] ['kwestʃənd] .
Charley had been well questioned .
查理 有 到过 出色地 被质问 .

查理被好好盘问过了。

[ˈoʊnli][ðə; ði][best] [ˈhɔːrsɪz] [wɜːr; wər] [juːst] — [ˈhɔːrsɪz] [ðæt] [kʊd; kəd] [biːt] [ˈɪndiən] [ˈhɔːrsɪz] [ɔːr] [ˈeniθɪŋ]
Only the best horses were used — horses that could beat Indian horses or anything
仅有的 这 最好的 马匹 是 用过的 — 马匹 那 可以 打 印度 马匹 或者 任何事物
[els] [ɑːn][ðə; ði][roʊd] .
else on the road .
别的 在 这 路 ；

只选用最好的马匹——能够打败印第安马匹或路上任何其他马匹的马匹。

[ðə; ði][ˈpoʊni] [ɪkˈspres] [ˈraɪdərz][wɜːr; wər][səˈpoʊzd; səˈpoʊzɪd][naːt][tuː; tə] [faɪt] [bʌt; bət] [-]
The Pony Express riders were supposed not to fight but [294]
这 小马 表达 骑手 是 据称 不是 到 斗争 但 [-]
驿马快信的骑手们本不应该战斗，但是[294]

[tuː; tə] [rʌn] [əˈweɪ] .
to run away .
到 跑步 离开 ；
逃跑。

[ðer; ðər] [ˈspensər] [ˈkɑːrbain][ænd; ənd] [tuː] [rɪˈvɒlvəz] [ænd; ənd] [naɪf] [wɜːr; wər] [ˈkærid] [fɔːr; fər][juːz][ˈoʊnli]
Their Spencer carbine and two revolvers and knife were carried for use only
他们的 斯宾塞 马枪 和 二 左轮手枪 和 刀 是 携带 为了 使用 仅有的
[ɪn] [keɪs] [ðæt] [ðeɪ] [ˈkudnt] [rʌn] [əˈweɪ] .
in case that they couldn't run away .
在 案件 那 他们 不能 跑步 离开 ；
他们携带的斯宾塞卡宾枪、两支左轮手枪和一把刀，仅用于无法逃跑的情况。

[ðeɪ] [ɔːl][hæd; həd][tuː; tə][saɪn][ðə; ði][ˈregjələr] [ˈrʌsl] , [ˈmeɪdʒɜːz] & [wɑːˈdeɪl] [pledʒ] ,
They all had to sign the regular Russell , Majors & Waddell pledge ,
他们 全部 有 到 符号 这 常规的 罗素 , 专业 & 瓦德尔 保证 ,
他们都必须签署Russell、Majors和Waddell的常规承诺书。

[ænd; ənd] [iːtʃ] [wʌn][wʌz; wəz][ˈɡɪv(ə)n][ə; eɪ][kæf] - [baʊnd] [ˈbaɪb(ə)] , [dʒʌst][æz; əz][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [bʊl] [ˈtreɪnz]
and each one was given a calf - bound Bible , just as with the bull trains
和 每个 一 曾是 给定 一个 小牛 - 边界 圣经 , 只是 作为 和 这 公牛 火车
.
:
.
每个人都得到了一本用小牛皮装订的圣经，就像牛群一样。

[smɔːl] [ˈhɔːrsɪz] [wɜːr; wər] [prɪˈfɜːrd] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈveri] [laɪt] [ˈskelɪt(ə)n] [ˈsæd(ə)l][wʌz; wəz] [juːst] .
Small horses were preferred , and a very light skeleton saddle was used .
小的 马匹 是 首选 , 和 一个 非常 光 骨骼 鞍 曾是 用过的 .
人们更喜欢体型较小的马，并使用非常轻便的骨架式马鞍。

[ə; eɪ][set][ʌv; əv][ˈsæd(ə)l] - [bægz] [kɔːld] [ə; eɪ][məʊˈtʃɪːlə] ([moʊ -]) [wʌz; wəz] [hʌŋ] [əˈkrɔːs] [ðə; ði]
A set of saddle - bags called a mochila (mo - cheela) was hung across the
一个 放 的 鞍 - 包 称为 一个 莫奇拉 (莫 - 奇拉) 曾是 悬挂 穿过 这
[ˈsæd(ə)l] ;
saddle ;
鞍 ；
一套叫做 mochila（mo-cheela）的鞍袋挂在马鞍上；

[iːtʃ] [ˈkɔːrnər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈpɑːkɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði][meɪl] .
each corner was a pocket for the mail .
每个 角落 曾是 一个 口袋 为了 这 邮件 .
每个角落都是一个装邮件的口袋。

[ðə; ði] [ˈpɑːkɪt] [flæps][wɜːr; wər] [ɒkt] [baɪ][ˈlɪt(ə)l] [bræs] [kiːz] ,
The pocket flaps were locked by little brass keys ,
这 口袋 襟翼 是 已锁定 经过 小的 黄铜 钥匙 ,
口袋盖是用小黄铜钥匙锁上的。

[ænd; ənd][kʊd; kəd][biː; bi] [ʌn'la:kt] ['ʊnli][baɪ][ðə; ði]['steɪ(ə)n]['eɪdʒənts] .
and could be unlocked only by the station agents .
和 可以 是 已解锁 仅有的 经过 这 车站 代理人 :

只有车站工作人员才能解锁。

[ðə; ði][məʊ'tʃɪ:lə][wʌz; wəz] [pæst] [frʌm; frəm]['raɪdər][tuː; tə]['raɪdər] ,
The mochila was passed from rider to rider ,
这 莫奇拉 曾是 通过了 从 骑士 到 骑士 ,

莫奇拉包在骑手之间传递，

[ænd; ənd][ðə; ði][meɪl][wʌz; wəz]['teɪkən] [aʊt] [ɔ:r] [pʊt] [ɪn] [ə'bi:ŋ] [ðə; ði] [ru:t] .
and the mail was taken out or put in along the route .
和 这 邮件 曾是 已采取 出去 或者 放 在 沿着 这 路线 :

邮件沿途被收取或投递。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] , [ðə; ði][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði][meɪl][wʌz; wəz] [θruː] [meɪl] , [frʌm; frəm][ðə; ði] [i:st] [tuː; tə]
Of course , the most of the mail was through mail , from the East to
的 课程 , 这 最多 的 这 邮件 曾是 通过 邮件 , 从 这 东方 到

[ðə; ði] [koʊst] ,
the Coast ,
这 海岸 ,

当然，大部分邮件都是通过邮寄方式送达的，从东部寄往沿海地区。

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði] [koʊst] [tuː; tə][ðə; ði] [i:st] .
and from the Coast to the East .
和 从 这 海岸 到 这 东方 :

从沿海地区到东部地区。

[ðə; ði] [reɪt] [wʌz; wəz] [faɪv] ['dɑ:lɜ:z, 'dɒlɜ:z][ə; eɪ] [hæf] [aʊns] ,
The rate was five dollars a half ounce ,
这 速度 曾是 五 美元 一个 一半 盎司 ,

价格是每半盎司五美元。

[ænd; ənd][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] ['letərz] [wɜ:r; wər] ['rɪt(ə)n] [ɑ:n] ['tɪfʊ:] ['peɪpər] ;
and most of the letters were written on tissue paper ;
和 最多 的 这 信件 是 书面 在 组织 纸 ;

而且大部分信件都是写在薄纸上的；

[ðə; ði] [nuː] [ɔ:k] [ænd; ənd][es 'ti:] . ['lu:ɪs] ['pepərz] [ɔ:lsoʊ][wɜ:r; wər][tuː; tə][biː; bi] ['prɪntɪd] [ɑ:n] ['tɪfʊ:]
the New York and St . Louis papers also were to be printed on tissue
这 新的 约克 和 英石 . 路易斯 文件 还 是 到 是 打印 在 组织

['peɪpər][fɔ:r; fər] ['meɪlɪŋ] [baɪ][ðə; ði]['poʊni] [ɪk'spres] .
paper for mailing by the Pony Express .
纸 为了 邮寄 经过 这 小马 表达 :

纽约和圣路易斯的报纸也将用薄纸印刷，以便通过驿马快信邮寄。

[ðə; ði]['lɪmɪt][wʌz; wəz] ['twenti] [paʊndz] .
The limit was twenty pounds .
这 限制 曾是 二十 磅 :

限重二十磅。

['tʃɑ:rlɪ] [θɔ:t] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [brɔ:t] [ə'baʊt] [θriː] [paʊndz] .
Charley thought that he had brought about three pounds .
查理 想法 那 他 有 带来 关于 三 磅 :

查理以为他带了大约三磅重的东西。

[ðə; ði] ['letərz] [wɜ:r; wər] [ræpt] [ɪn] [ɔɪld] [sɪlk] , [soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [nɑ:t] [soʊk] [wɪð; wɪθ]['wɔ:tər] ,
The letters were wrapped in oiled silk , so that they would not soak with water ,
这 信件 是 包装 在 涂油 丝绸 , 所以 那 他们 会 不是 浸泡 和 水 ,

信件用涂油的丝绸包裹，以免被水浸湿。

[ænd; ənd][wɜːr; wər][ɪn] [ˈɡʌvənmənt] [ˈpoʊni] [ɪkˈspres] [ˈenvələʊps] , [wɪtʃ] [kɔːst][ten] [sents] [əˈpiːs] .
and were in Government Pony Express envelopes , which cost ten cents apiece .
和 是 在 政府 小马 表达 信封 , 哪个 成本 十 分 一块 .
信件装在政府驿马快信信封里, 每个信封售价十美分。

[ˈleɪtər] [deɪv] [sɔː] [sʌm; səm][ʌv; əv] [ðiːz] [ˈletərz] , [dəˈrektɪd] [tuː; tə] [ˈlærəmi] .
Later Dave saw some of these letters , directed to Laramie .
之后 戴夫 锯 一些 的 这些 信件 , 指导 到 拉勒米 .
后来戴夫看到了其中一些寄给拉勒米的信件。

[ˈsevrəl] [əˈdrest] [tuː; tə][ðə; ði][poʊst] [ˈsʌtlər] , [fɔːr; fər] [ˈɪnstəns] , [frʌm; frəm] [ˈmɜːrtʃənt] [ˈhʌʊzɪz] ,
Several addressed to the post sutler , for instance , from merchant houses ,
一些 已解决 到 这 邮政 军需官 , 为了 实例 , 从 商人 房屋 ,
例如, 有几封信件是从商行寄给邮政总管的。

[hæd; həd][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [ˈtwenti] [ˈdɑːləz, ˈdɔləz][ɪn][ˈpoʊstɪdʒ] [stæmps][ænd; ənd][ˈpoʊni] [ɪkˈspres]
had as much as twenty dollars in postage stamps and Pony Express
有 作为 很多 作为 二十 美元 在 邮资 邮票 和 小马 表达
[stæmps][ɑːn][ðə; ði] [ˈenvələʊps] !
stamps on the envelopes !
邮票 在 这 信封 !
信封上贴着价值高达二十美元的邮票和驿马快信邮票！

[ˈɡrædʒuəli] [ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈpoʊni] [ɪkˈspres] [ˈraɪdərz] [-]
Gradually the names of the Pony Express riders [295]
逐步地 这 姓名 的 这 小马 表达 骑手 [-]
逐渐地, 驿马快信骑手的名字[295]

[pæst] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] [əˈbɔːŋ] [ðə; ði] [laɪn] .
passed back and forth along the line .
通过了 后退 和 前进 沿着 这 线 .
沿着线路来回传递。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [ˈeɪti] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈraɪdərz] , [ˈfɔːrti] [ˈkæriŋ] [ðə; ði] [nuːz] [ɪn][wʌn][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] ,
There were eighty of the riders , forty carrying the news in one direction ,
那里 是 八十 的 这 骑手 , 四十 携带 这 消息 在 一 方向 ,
共有八十名骑手, 其中四十人朝一个方向运送消息。

[ˈfɔːrti] [ˈkæriŋ] [aɪ ˈtiː][ɪn][ðə; ði] [ˈʌðər] .
forty carrying it in the other .
四十 携带 它 在 这 其他 .
四十个人把它扛在另一边。

[aʊt] [ɑːn][ðə; ði] [west] [end] — [ðə; ði][pəˈsɪfɪk] [dɪˈvɪz(ə)n] — [wɜːr; wər] [ˈraɪdɪŋ] [ˈhæri] [ˈrɒf] [ænd; ənd] “
Out on the west end — the Pacific Division — were riding Harry Roff and “
出去 在 这 西方 结尾 — 这 太平洋 分配 — 是 骑术 哈里 罗夫 和 “
[ˈbɔːstən; ˈbɑːstən] ,
Boston ,
波士顿 ,
在西端——太平洋师——骑着哈里·罗夫和“波士顿”号,

” [ænd; ənd][sæm] [ˈhæmɪltən] ([θruː] [ˈθɜːrti] [fiːt] [ʌv; əv] [snəʊ] [ɑːn][ðə; ði] [siˈerə] [nəˈvædə; nəˈvɑːdə]
” **and Sam Hamilton (through thirty feet of snow on the Sierra Nevada**
” 和 山姆 汉密尔顿 (通过 三十 脚 的 雪 在 这 塞拉 内华达州
[ˈmaʊnt(ə)n] [reɪndʒ] !)
mountain range !)
山 范围 !)
还有萨姆·汉密尔顿（他可是穿越了内华达山脉三十英尺厚的积雪！）

[ænd; ənd][bəːb] [ˈhæsləm] , [ænd; ənd][dʒeɪ] [ˈkeɪli] , [dʒɑːʃ][ˈpɜːkənz, ˈpɜːkɪnz] , [ˈmeɪdʒər][ˈiːɡən] .
and Bob Haslam , and Jay Kelley , Josh Perkins , Major Egan .
和 鲍勃 哈斯拉姆 , 和 杰伊 凯利 , 乔什 珀金斯 , 主要的 伊根 .
还有鲍勃·哈斯拉姆、杰伊·凯利、乔什·珀金斯、梅杰·伊根。

[ɪn][ænd; ənd][aʊt][ʌv; əv]['lærəmi] [roʊd] ['aɪrɪ] [tɑ:m] , [ænd; ənd] ['tʃɑ:rlɪ] [klɪf] , [hu:] [wʌz; wəz]['oʊnli]
In and out of Laramie rode Irish Tom , and Charley Cliff , who was only
在 和 出去 的 拉勒米 骑 爱尔兰 汤姆 , 和 查理 悬崖 , WHO 曾是 仅有的
[sev(ə)n'ti:n] ['jɪrɪ] [oʊld] .
seventeen years old .
十七 年 老的 .

爱尔兰汤姆和当时只有十七岁的查理·克里夫经常骑马进出拉勒米。

[ɪn][ænd; ənd][aʊt][ʌv; əv]['dʒu:ɪz,bɜ:rg][roʊd] [bɪl] ['hoʊgən] , [ænd; ənd] “ ['lɪt(ə)l] [jæŋk] ,
In and out of Julesburg rode Bill Hogan , and “ Little Yank ,
在 和 出去 的 朱尔斯堡 骑 账单 霍根 , 和 “ 小的 扬克 ,
[hu:] [weɪd] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [paʊndz] [ænd; ənd][roʊd] - [maɪlɪz] [wɪ'dəʊt] [ə; eɪ] [rest] .
“ who weighed a hundred pounds and rode 100 miles without a rest .
“ WHO 称重 一个 百 磅 和 骑 - 英里 没有 一个 休息 .
“体重一百磅，骑行一百英里不休息。”

['fɜ:rðər] [i:st] , [daʊn] [ðə; ði] [plæt] , [wɜ:r; wər]['θi:ʊʊ][rænd,rɑ:nt][ænd; ənd] “ [dɑ:k] “ [brɪŋk] , [ænd; ənd]
Further east , down the Platte , were Theo Rand and “ Doc “ Brink , and
更远 东方 , 向下 这 普拉特 , 是 西奥 兰德 和 “ 医生 “ 边缘 , 和
[dʒɪm] ['bi:tli] ,
Jim Beatley ,
吉姆 披头士乐队 ,
再往东，沿着普拉特河而下，是西奥·兰德、“医生”布林克和吉姆·比特利。

[ænd; ənd] ['hænsəm] ['dʒɪm][muə; mɔ:] , [ænd; ənd]['lɪt(ə)l] ['dʒɑ:ni] [fraɪ] — [hu:] [tʊk] [ðə; ði][fɜ:rst][trɪp] [aʊt]
and handsome Jim Moore , and little Johnny Frye — who took the first trip out
和 英俊的 吉姆 摩尔 , 和 小的 约翰尼 弗莱 — WHO 采取 这 第一的 旅行 出去
[ʌv; əv][es 'ti:] . [dʒoʊ] .
of St . Joe .
的 英石 . 乔 .

还有英俊的吉姆·摩尔，以及小约翰尼·弗莱——他是第一个离开圣约瑟夫的人。

[ðer; ðər] [neɪmz] [ænd; ənd][ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv] ['ʌðər] ['raɪdərɪz] ['trævlɪd] [frʌm; frəm] [maʊθ] [tu:; tə] [maʊθ]
Their names and the names of other riders travelled from mouth to mouth
他们的 姓名 和 这 姓名 的 其他 骑手 旅行 从 嘴 到 嘴
— [ænd; ənd] [su:n] [teɪlɪz; 'teɪlɪz][wɜ:r; wər] ['bi:ɪŋ] [toʊld][ʌv; əv] ['stɔ:rmz] [ænd; ənd]['ɪndiənz][ænd; ənd] ['aʊtlɔ:z]
— and soon tales were being told of storms and Indians and outlaws
— 和 很快 故事 是 存在 讲述 的 暴风雨 和 印度人 和 亡命之徒
[ænd; ənd]['æksədənts] [ðæt] [traɪd] [tu:; tə][stɑ:p][ðə; ði] [ɪk'spres] [bʌt; bət] ['kudnt] .
and accidents that tried to stop the express but couldn't .
和 事故 那 尝试 到 停止 这 表达 但 不能 .

他们的名字和其他骑手的名字口口相传——很快，关于暴风雨、印第安人、不法之徒和各种试图阻止快递但未能阻止的
事故的故事就流传开了。

[noʊ] ['mætər] [wʌt] [kən'spaɪər] [tu:; tə][stɑ:p][hɪm; ɪm] , [ðə; ði]['poʊni] [ɪk'spres] ['raɪdər] ['ɔ:lweɪz] [gɑ:t] [θru:]
No matter what conspired to stop him , the Pony Express rider always got through
不 事情 什么 密谋 到 停止 他 , 这 小马 表达 骑士 总是 得到 通过
.
:
.

无论遇到什么阻碍，驿马快信的骑手总能成功抵达目的地。

[ðə; ði][fɜ:rst] ['ri:leɪz] [hæd; həd] ['kæɪrɪd] [ðə; ði] [meɪl] [frʌm; frəm][ðə; ði] [mɪ'zʊəri] ['rɪvər] [tu:; tə][sækrə'mentoʊ] ,
The first relays had carried the mail from the Missouri River to Sacramento ,
这 第一的 继电器 有 携带 这 邮件 从 这 密苏里州 河 到 萨克拉门托 ,
[kælə'fɔ:rnɪə] , - [maɪlɪz] ,
California , 1966 miles ,
加利福尼亚州 , - 英里 ,

最初的接力递送邮件将邮件从密苏里河运送到加利福尼亚州萨克拉门托，全程1966英里。

[ɪn][naɪn] [deɪz] [ænd; ənd] [ˈtwenti] - [θri:] [ˈaʊərz] — [wʌn][ˈaʊər] [ˈʌndər] [ˈskedʒu:l] ！
in nine days and twenty - three hours — one hour under schedule ！
在 九 天 和 二十 - 三 小时 = 一 小时 在下面 日程 ！
用时九天二十三小时——比原计划提前一小时！

[ænd; ənd][ˈæftər] [ðæt] [ðə; ði][meɪl] [went] [θru:] , [bəuθ] [weɪz] , [ɑ:n] [ˈskedʒu:l] [taɪm][ɔ:r] [les] .
And after that the mail went through , both ways , on schedule time or less .
和 后 那 这 邮件 去 通过 , 两个都 方式 , 在 日程 时间 或者较少的 .
此后，邮件双向递送都按时或提前完成。

[soʊ] , [ˈregjələri] [æz; əz] [ˈklɑ:kwɜ:rk] , [ˈɪntu:] [ˈlærəmi] [ˈgæləpt] [ðə; ði][ˈraɪdər][frʌm; frəm] [mʌd] [sprɪŋz] ,
So , regularly as clockwork , into Laramie galloped the rider from Mud Springs ,
所以 , 经常 作为 发条装置 , 进入 拉勒米 疾驰 这 骑士 从 泥 斯普林斯 ,
[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [west] - [baʊnd] [meɪl] ,
with the west - bound mail ,
和 这 西方 - 边界 邮件 ,
于是，就像钟表一样准时，骑手从泥泉镇策马奔向拉勒米，运送着西行的邮件。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈraɪdər][frʌm; frəm] [red] [bju:ts] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [i:st] - [baʊnd] [meɪl] ;
and the rider from Red Buttes with the east - bound mail ;
和 这 骑士 从 红色的 比尤特斯 和 这 东方 - 边界 邮件 ;
还有从红丘送信到东方的骑手；

[ɪn] [ˈfɪfti:n] [ˈsekəndz; sɪˈkɑ:ndz][ðə; ði][ˈsæd(ə)l][bægz][wɜ:r; wər] [tʃeɪndʒd] [-]
in fifteen seconds the saddle bags were changed [296]
在 十五 秒 这 鞍 包 是 已更改 [-]
十五秒内，鞍袋就被更换了[296]

[frʌm; frəm] [hɔ:rs] [tu:; tə] [hɔ:rs] [ænd; ənd][aʊt] [ˈgæləpt] [ðə; ði] [freʃ] [ˈraɪdərz] .
from horse to horse and out galloped the fresh riders .
从 马 到 马 和 出去 疾驰 这 新鲜的 骑手 .
从一匹马跳到另一匹马，生力军策马飞驰而去。

[ˈdeɪvi] [bə:nd] [tu:; tə] [vɔ:lt] [əˈbɔ:rd] [ðə; ði][ˈsæd(ə)l] , [laɪk] [ˈaɪrɪ] [tɑ:m][ɔ:r] [ˈtʃɑ:rlɪ] , [ænd; ənd] [ˈskɜ:ri]
Davy burned to vault aboard the saddle , like Irish Tom or Charley , and scurry
戴维 烧伤 到 金库 船上 这 鞍 , 喜欢 爱尔兰 汤姆 或者 查理 , 和 疾走
[əˈweɪ] ,
away ,
离开 ,
戴维迫不及待地想跳上马鞍，像爱尔兰汤姆或查理那样飞奔而去。

[ɑ:n] [ˈbɪznəs] [bent] , [tu:; tə] [ˈkæri] [ðə; ði] [ˈpreʃəs] [ˈsæd(ə)l][bægz][tu:; tə][ðə; ði][nekst][ˈraɪdər] .
on business bent , to carry the precious saddle bags to the next rider .
在 商业 弯曲 , 到 携带 这 宝贵的 鞍 包 到 这 下一个 骑士 .
一心扑在工作上，将珍贵的鞍袋送到下一位骑手手中。

[bʌt; bət] [ˈmi:nwaɪl] , [wer] [wʌz; wəz] [ˈbɪli] [ˈkoʊdi] ?
But meanwhile , where was Billy Cody ?
但 同时 , 在哪里 曾是 比利 科迪 ?
但与此同时，比利·科迪在哪里呢？

[ðə; ði] [ˈkwestʃən] [wʌz; wəz] [su:n] [ˈænsər] [baɪ] [ˈbɪli] [hɪmˈself] [wen] , [wʌn] [ˈæftərˈnu:n] , [ˈɪntu:] [fɔ:rt]
The question was soon answered by Billy himself when , one afternoon , into Fort
这 问题 曾是 很快 回答 经过 比利 他自己 什么时候 , 一 下午 , 进入 堡
[ˈlærəmi] [pʊld] [ə; eɪ] [ˈrʌsl] ,
Laramie pulled a Russell ,
拉勒米 拉 一个 罗素 ,
这个问题很快就由比利自己解答了。一天下午，他开着一辆罗素牌汽车驶入拉勒米堡。

[ˈmeɪdʒɜ:z] & [wɑ:ˈdeɪl] [bʊl] [ˈaʊtfɪt] [wɪð; wɪθ] [ˈgʌvənmənt] [freɪt] [frʌm; frəm] [ˈlevnwə:θ] ;
Majors & Waddell bull outfit with Government freight from Leavenworth ;
专业 & 瓦德尔 公牛 全套服装 和 政府 货运 从 利文沃思 ;
Majors & Waddell 公牛队从利文沃思运送政府货物；

[ˈɔːlsəʊ][wɪð; wɪθ] [ˈbɪli] [ˈkoʊdi][ˈraɪdɪŋ] [brɪˈsaɪd] [ˈwægən] [bɔːs] [luː] [ˈsɪmpsn] !
also with Billy Cody riding beside Wagon Boss Lew Simpson !
还 和 比利 科迪 骑术 旁 车皮 老板 刘 辛普森 !
还有比利·科迪和马车老板卢·辛普森并肩而行！

[ˈnevər] [wʌz; wəz] [saɪt] [mɔːr] [ˈwelkəm] [tuː; tə] [deɪv] ,
Never was sight more welcome to Dave ,
绝不 曾是 视线 更多的 欢迎 到 戴夫 ,
对戴夫来说，这景象从未如此令人欣喜。

[huː] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈkwɔːrtər,mæstərz] [ˈɑːfɪs] [ɪˈspaɪd] [ðə; ði] [fəˈmɪliər] [ˈfɪgjər] [ænd; ənd] [ɪˈmiːdiətli]
who from the quartermaster's office espied the familiar figure and immediately
WHO 从 这 军需官 办公室 窥视 这 熟悉的 数字 和 立即地
[rʌʃt] [aʊt][tuː; tə] [gɪv] [ˈgriːtɪŋ] .
rushed out to give greeting .
匆忙 出去 到 给 问候 .
军需官办公室的一名工作人员发现了这个熟悉的身影，立即冲出去迎接。

[ˈbɪli] [lʊkt] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [θɪn] [ˈæftər][ðə; ði] [ˈstrenjuəs] [taɪm] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][hæd; həd][ɑːn][ðə; ði]
Billy looked a little thin after the strenuous time that he had had on the
比利 看起来 一个 小的 薄的 后 这 费力的 时间 那 他 有 有 在 这
[ˈtræpɪŋ] [ˌekspeɪdɪ(ə)n] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [dɪsˈeɪblɪd] [ænd; ənd] [snaʊd] [ɪn] [ˈhelpləs] ;
trapping expedition when he was disabled and snowed in helpless ;
诱捕 远征 什么时候 他 曾是 已禁用 和 下雪了 在 无助 ;
比利在捕猎探险中经历了一段艰苦的时期后，看起来有些消瘦，当时他因伤势过重被困在雪中，无助地挣扎着；

[bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd] [eɪk] [hændz][ænd; ənd] [ɪksˈtʃeɪndʒ] [ə; eɪ] “ [həˈloʊ] ,
but he could shake hands and exchange a “ Hello ,
但 他 可以 摇 双手 和 交换 一个 “ 你好 ,
但他可以握手并互道“你好”，

” [brɪˈfɔːr] [hiː; hi] [swʌŋ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [mjuːl] [ænd; ənd] [meɪd] [fɔːr; fər][dʒæk] [sleɪd] .
” **before he swung from his mule and made for Jack Slade .**
” 前 他 摇摆 从 他的 骡子 和 制成 为了 杰克 斯莱德 .
”然后他从骡子上跳下来，朝着杰克·斯莱德跑去。

[ˈmɪstər] . [sleɪd] [wʌz; wəz][dɪˈvɪz(ə)n] [suːpərɪnˈtendənt] [ʌv; əv][ðə; ði][steɪdʒ][ænd; ənd][ˈpoʊni] [ɪkˈspres] , [wɪð; wɪθ]
Mr . Slade was division superintendent of the stage and Pony Express , with
先生 . 斯莱德 曾是 分配 校长 的 这 阶段 和 小马 表达 , 和
[ˈhedkwɔːrtərz] [æt; ət] [ˈhɔːrsʃuː] [ˈsteɪ(ə)n] ,
headquarters at Horseshoe Station ,
总部 在 马蹄铁 车站 ,
斯莱德先生是驿马车和驿马快信的部门主管，总部设在马蹄铁车站。

[ˈθɜːrti] - [sɪks] [maɪlz] [west] [frʌm; frəm] [ˈlærəmi] .
thirty - six miles west from Laramie .
三十 - 六 英里 西方 从 拉勒米 .
距拉勒米以西36英里。

[dʒʌst] [naʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈklʌmɪŋ] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [graʊndz] [ænd; ənd] [ˈbɪli] [stɑːpt] [hɪm; ɪm] .
Just now he was coming across the grounds and Billy stopped him .
只是 现在 他 曾是 未来 穿过 这 理由 和 比利 停止 他 .
刚才他正穿过场地，比利拦住了他。

” [haʊ] [ɑːr; ər][juː; jʊ] , [ˈmɪstər] . [sleɪd] ? ”
” **How are you , Mr . Slade ? ”**
” 如何 是 你 , 先生 . 斯莱德 ? ”
“斯莱德先生，您好吗？ ”

” [haʊ] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ? ”
” **How are you ? ”**
” 如何 是 你 ? ”
“你好吗？ ”

“ [maɪ] [ˈneɪmz] [ˈbɪli] [ˈkoʊdi] , [ˈmɪstər] . [sleɪd] .
“ **My name's Billy Cody , Mr . Slade .**
“ 我的 名字 比利 科迪 , 先生 . 斯莱德 .

“我叫比利·科迪，斯莱德先生。”

[aɪ][wɑːnt][tuː; tə][raɪd][ˈpoʊni] [ɪkˈspres] .
I want to ride pony express .
我 想 到 骑 小马 表达 .

我想乘坐驿马快信。

[ˈmɪstər] . [ˈrʌsəlz] [sent][em ˈiː][aʊt][tuː; tə][jʊr; jər][dɪˈvɪz(ə)n][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈletər] .
Mr . Russell's sent me out to your division with a letter .
先生 . 罗素的 发送 我 出去 到 你的 分配 和 一个 信 .

拉塞尔先生派我带着一封信到你们部门来。

“ [ænd; ənd] [ˈbɪli] [ɪkˈstendɪd] [ðə; ði] [ˈletər] .
“ **And Billy extended the letter .**
“ 和 比利 扩展 这 信 .

“比利把信递给了别人。”

[ˈmɪstər] . [sleɪd] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [streɪt] , [ˈmʌskjələr] , [ˈræðər] [ˈslendər] [-]
Mr . Slade was a straight , muscular , rather slender [297]
先生 . 斯莱德 曾是 一个 直的 , 肌肉发达的 , 相当 苗条 [-]

斯莱德先生身材笔直，肌肉发达，相当苗条[297]

[mæn] , [wɪð; wɪθ] [smuːð] - [ˈfeɪvn] [feɪs] , [haɪ] [tʃiːk] - [boʊnz] , [kuːl] , [ˈstedi] [greɪ] [aɪz] [ænd; ənd]
man , with smooth - shaven face , high cheek - bones , cool , steady gray eyes and
男人 , 和 光滑的 - 剃光 脸 , 高的 脸颊 - 骨头 , 凉爽的 , 稳定的 灰色的 眼睛 和
[θɪn] [streɪt] [lɪps] .
thin straight lips .
薄的 直的 嘴唇 .

男子，面部光滑，颧骨高耸，眼神冷静沉稳，嘴唇薄而直。

[hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði][repjuˈteɪ(ə)n][ʌv; əv] [ˈbiːɪŋ] [ə; eɪ] [ˈderɪndʒərəs] [mæn][ɪn][ə; eɪ] [faɪt] ,
He had the reputation of being a dangerous man in a fight ,
他 有 这 名声 的 存在 一个 危险的 男人 在 一个 斗争 ,
他素来以打架凶狠著称。

[ænd; ənd] [ɔːlˈredi] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈdraɪvn] [oʊld][dʒuːlɪz] , [daʊn] [æt; ət][ˈdʒuːlɪz,bɜːrg] , [ˈɪntuː][ˈhaɪdɪŋ] .
and already he had driven Old Jules , down at Julesburg , into hiding .
和 已经 他 有 驱动 老的 朱尔斯 , 向下 在 朱尔斯堡 , 进入 隐藏 .

他已经把住在朱尔斯堡的老朱尔斯逼得躲了起来。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ˈræpɪdli] [ˈkliːnɪŋ] [hɪz; ɪz][dɪˈvɪz(ə)n][ʌv; əv] [ˈaʊtlɔːz] [ænd; ənd] [θiːvz] .
He was rapidly cleaning his division of outlaws and thieves .
他 曾是 快速 打扫 他的 分配 的 亡命之徒 和 窃贼 .

他迅速肃清了手下辖的亡命之徒和小偷。

[wɪˈðəʊt] [ˈoʊpənɪŋ] [ðə; ði] [ˈletər] [hiː; hi] [skænd] [ˈbɪli] [frʌm; frəm] [hed] [tuː; tə] [fʊt] .
Without opening the letter he scanned Billy from head to foot .
没有 开幕 这 信 他 扫描 比利 从 头 到 脚 .

他没打开信，就从头到脚打量了比利一番。

[ˈbɪli] [stəd] [stɑːntʃ] .
Billy stood stanch .
比利 站立 立柱 .

比利纹丝不动。

“ [juː; jʊ][duː] , [duː][juː; jʊ] ? ” [ˈprez(ə)ntli] [sed] [ˈmɪstər] . [sleɪd] .
“ **You do , do you ?** ” **presently said Mr . Slade .**
“ 你 做 , 做 你 ? ” 目前 说 先生 . 斯莱德 .

“你确实有，对吧？”斯莱德先生说道。

“ [jʊə(r)] [tu:] [jʌŋ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['pʊʊni] [ɪk'spres] ['raɪdər] , [maɪ] [bɔɪ] .

“ **You're too young for a pony express rider , my boy .**
“ 你是 也 年轻的 为了 一个 小马 表达 骑士 , 我的 男生 :

“孩子, 你年纪太小, 不适合当驿马快信的骑手。”

[aɪ 'ti:] [teɪks] [men][fɔ:r; fər] [ðæt] ['bɪznəs] .

It takes men for that business .
它 需要 男人 为了 那 商业 :

那项工作需要男人来做。

“ ['eɪvɪdəntli] [hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [noʊ] ['bɪli] ['koʊdi] .

“ **Evidently he did not know Billy Cody .**
“ 显然 他 做过 不是 知道 比利 科迪 :

“显然他不认识比利·科迪。”

“ [aɪ][roʊd][ə; eɪ] [waɪl] [ɑ:n] [bɪl] ['trɑ:tərz] [dɪ'vɪʒ(ə)n] , [sɜ:r] , “ [rɪ'spɒndɪd] ['bɪli] , ['i:gərli] .

“ **I rode a while on Bill Trotter's division , sir , “ responded Billy , eagerly .**
“ 我 骑 一个 尽管 在 账单 步马的 分配 , 先生 , “ 回应 比利 , 急切地 :

“先生, 我曾在比尔·特罗特的部队待过一段时间,”比利急切地回答道。

“ [aɪ] [fɪld] [ðə; ði] [bɪl] [ðer; ðər] , [ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [aɪ][kæn; kən][du:][æz; əz] [wel] [ɔ:r] ['betər] [naʊ] .

“ **I filled the bill there , and I think I can do as well or better now .**
“ 我 已填 这 账单 那里 , 和 我 思考 我 能 做 作为 出色地或者 更好的 现在 :

“我当时的表现令人满意, 我认为我现在可以做得更好。”

“ ['mɪstər] . [sleɪd] [si:md] ['ɪntrəstɪd] .

“ **Mr . Slade seemed interested .**
“ 先生 : 斯莱德 似乎 感兴趣的 :

“斯莱德先生似乎很感兴趣。”

“ [oʊ] ! [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] [ðæt] [bɔɪ] [hu:] [wʌz; wəz]['raɪdɪŋ] [daʊn] [ðer; ðər][ə; eɪ] [ɔ:rt] [taɪm] [bæk] ,

“ **Oh ! Are you that boy who was riding down there a short time back ,**
“ 哦 ! 是 你 那 男生 WHO 曾是 骑术 向下 那里 一个 短的 时间 后退 ,

“哦! 你就是刚才骑马经过那里的那个男孩吗? ”

[æz; əz][ðə; ði] ['jʌŋ^ɪst] ['raɪdər][ɑ:n][ðə; ði][roʊd] ? “

as the youngest rider on the road ? “
作为 这 最小的 骑士 在 这 路 ? “

作为路上最年轻的骑手?

“ [jes] , [sɜ:r] .

“ **Yes , sir .**
“ 是的 , 先生 :

“是的, 先生。”

[aɪm][ðə; ði] [bɔɪ] .

I'm the boy .
我是 这 男生 :

我就是那个男孩。

“ ['mɪstər] . [sleɪd] [prə'si:did] [tu:; tə] [ri:d] [ðə; ði] ['rʌsl] ['letər] .

“ **Mr . Slade proceeded to read the Russell letter .**
“ 先生 : 斯莱德 继续 到 读 这 罗素 信 :

“斯莱德先生接着读了拉塞尔的信。”

[aɪ 'ti:][mʌst; məst][hæv; həv] [rekə'mendɪd] ['bɪli] ['haɪli] , [fɔ:r; fər]['mɪstər] . [sleɪd] [ə'pɪrd] [tu:; tə][bi:; bi]

It must have recommended Billy highly , for Mr . Slade appeared to be
它 必须 有 受到推崇的 比利 高度 , 为了 先生 : 斯莱德 出现 到 是

['sætɪsfɑɪd] .

satisfied .
使满意 :

这份报告一定对比利评价很高, 因为斯莱德先生看起来很满意。

“ [ɔ:l] [raɪt] , ” [hi:; hi] [sed] .
“ **All right** , ” **he said** .
“ 全部 正确的 , ” 他 说 .

“好的,”他说。

“ [aɪv] [hɜ:rd] [ʌv; əv][ju:; jʊ] .
“ **I've heard of you** .
“ 我已经 听到 的 你 .

“我听说过你。”

[aɪ] [ˈʊdənt] [ˈwʌndər] [ɪf] [aɪ ˈti:] [wʊd] [ˈfeɪk] [ðə; ði][laɪf] [aʊt] [ʌv; əv][ju:; jʊ] ,
I shouldn't wonder if it would shake the life out of you ,
我 不应该 想知道 如果 它 会 摇 这 生活 出去 的 你 ,
我不应该怀疑这会不会让你精疲力竭,

[bʌt; bət] [ˈmeɪbi] [ju:; jʊ][kæn; kən][stænd][aɪ ˈti:] .
but maybe you can stand it .
但 或许 你 能 站立 它 .

但或许你能忍受。

[aɪl] [ɡɪv] [ju:; jʊ][ə; eɪ][ˈtraɪəl] , [ˈenihaʊ] ;
I'll give you a trial , anyhow ;
患病的 给 你 一个 审判 , 无论如何 ;

无论如何, 我会给你一次机会;

[ænd; ənd] [ɪf] [ju:; jʊ][kɑ:nt] [stænd] [ʌp] [tu:; tə][aɪ ˈti:] [ju:; jʊ][kæn; kən] [tend] [stɑ:k] [æt; ət] [ˈhɔ:rsʃu:] .
and if you can't stand up to it you can tend stock at Horseshoe .
和 如果 你 不能 站立 向上 到 它 你 能 趋向 库存 在 马蹄铁 .

如果你受不了这份工作, 你可以去马蹄铁牧场放牲畜。

[aɪl] [let] [ju:; jʊ] [noʊ] [jʊr; jər] [rʌn] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɔ:rnɪŋ] . “ [-]
I'll let you know your run in the morning . ” [298]
患病的 让 你 知道 你的 跑步 在 这 早晨 : ” [-]

明天早上我会告诉你你的跑步情况。”[298]

[hi:; hi] [wɔ:kt] [əˈweɪ] , [ænd; ənd] [ˈbɪli] [tɜ:rnd] [tu:; tə] [deɪv] [wɪð; wɪθ] [feɪs] [əˈɡloʊ] .
He walked away , and Billy turned to Dave with face aglow .
他 步行 离开 , 和 比利 转向 到 戴夫 和 脸 闪耀 .

他走开了, 比利转过身, 脸上洋溢着幸福的笑容, 看向戴夫。

“ [aɪv] [ɡɔ:t][aɪ ˈti:] !
“ **I've got it** !
“ 我已经 得到 它 !

“我明白了! ”

“ [hi:; hi] [əˈsɜ:rtɪd] .
“ **he asserted** .
“ 他 断言 .

他断言道。

“ [həˈrɑ:] !
“ **Hurrah** !
“ 欢呼 !

“欢呼!

[ɪts] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈtʌfəst] [drɪˈvɪz(ə)n] [west] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmaʊntnɪz] , [tu:] !
It's on the toughest division west of the mountains , too !
它是 在 这 最难 分配 西方 的 这 山脉 , 也 !

而且它位于山脉以西最艰难的路段!

[aɪ] [tel] [ju:; jʊ] [ðæts] [noʊ][dʒʊk] ,
I tell you that's no joke ,
我 告诉 你 那就是 不 开玩笑 ,

我告诉你, 这可不是开玩笑。

[ˈraɪdɪŋ][ˈpɒni][ɪkˈspres] — [ˈmeɪkɪŋ] [ˈeɪtɪ] [ɔːr][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [maɪlz][æt; ət][ə; eɪ] [ded] [ˈgæləp] [naɪt]
riding pony express — making eighty or a hundred miles at a dead gallop night
骑术 小马 表达 — 制作 八十 或者 一个 百 英里 在 一个 死的 驰骋 夜晚
[ænd; ənd][deɪ] ,
and day ,
和 天 ;

骑着驿马快信——日夜不停地以飞奔的速度行进八十或一百英里，

[ænd; ənd] [ˈtʃeɪndʒɪŋ] [ˈhʊːrsɪz] [ˈevri] [ten] [maɪlz][ɔːr][soʊ][ɪn] [les] [ðæn; ðən] [tuː] [ˈmɪnɪts] .
and changing horses every ten miles or so in less than two minutes .
和 变化 马匹 每一个 十 英里 或者 所以 在 较少的 比 二 分钟 .
每隔十英里左右就要换一次马，每次不到两分钟。

” [wʌt] [lʌk] !
” **What luck** !
” 什么 运气 !
“真是太幸运了！”

[ɔːr] , [noʊ] , [nɑːt] [lʌk] ; [ˈbɪli] [hæd; həd] [ɜːrnd] [aɪˈtiː] .
Or , no , not luck ; Billy had earned it .
或者 , 不 , 不是 运气 ; 比利 有 获得 它 .
或者说，不，这不是运气；这是比利应得的。

[ðæt] [ˈiːvniŋ] [deɪv] [ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [greɪt] [oʊld] - [taɪm] [ˈvɪzɪt][eksˈtʃeɪndʒɪŋ] [nuːz] .
That evening Dave and he had a great old - time visit exchanging news .
那 晚上 戴夫 和 他 有 一个 伟大的 老的 - 时间 访问 交换 消息 .
当晚，戴夫和他进行了一次愉快的旧式拜访，交换了彼此的近况。

[deɪv] [dɪd][nɑːt][hæv; həv] [mʌtʃ] , [aɪˈtiː] [siːmd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , [wɜːrθ] [waɪl] [tuː; tə][rɪˈpɔːrt] ,
Dave did not have much , it seemed to him , worth while to report ,
戴夫 做过 不是 有 很多 , 它 似乎 到 他 , 值得 尽管 到 报告 ,
戴夫觉得没什么值得汇报的事情。

[bʌt; bət] [ˈbɪli] [wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv] [ədˈventʃəz] , [æz; əz][ˈjuːʒuəl] .
but Billy was full of adventures , as usual .
但 比利 曾是 满的 的 冒险 , 作为 通常 .
但比利一如既往地充满了冒险精神。

[ˈdeɪvi] [hɜːrd] [əˈgen] [ɔːl] [əˈbaʊt][ðə; ði] [ˈtræpɪŋ] [trɪp][ʌv; əv][ləst] [ˈwɪntər] ,
Davy heard again all about the trapping trip of last winter ,
戴维 听到 再次 全部 关于 这 诱捕 旅行 的 最后的 冬天 ,
戴维又一次听说了去年冬天那次捕猎之旅的全部经过。

[ænd; ənd] [haʊ] [əˈhʌðər] [deɪv] — [deɪv] [ˈhɛrɪŋtən] — [hæd; həd] [fʊːt] [ə; eɪ][həˈroʊɪk] [faɪt] [wɪð; wɪθ]
and how another Dave — Dave Harrington — had fought a heroic fight with
和 如何 其他 戴夫 — 戴夫 哈灵顿 — 有 战斗 一个 英勇 斗争 和
[ðə; ði] [snoʊ] [tuː; tə][faɪnd] [ˈbɪli] [ɪn][ðə; ði] [dʌg] - [aʊt] ,
the snow to find Billy in the dug - out ,
这 雪 到 寻找 比利 在 这 挖 - 出去 ,
还有一个名叫戴夫——戴夫·哈灵顿——的人，他如何英勇地与积雪搏斗，最终在雪洞里找到了比利。

[ænd; ənd][ˈreskjuː][hɪm; ɪm] .
and rescue him .
和 救援 他 .
去救他。

[ˈbɪli] [wʌz; wəz][ɔːl] [raɪt] [naʊ] ; [ænd; ənd][ˈæftər] [ˈhævɪŋ] [hæd; həd][ə; eɪ] [ɔːrt] , [ˈræðər] [ˈiːzi] ,
Billy was all right now ; and after having had a short , rather easy ,
比利 曾是 全部 正确的 现在 ; 和 后 拥有 有 一个 短的 , 相当 简单的 ,
比利现在没事了；在经历了一段短暂而轻松的.....之后，

[ˈpoʊni] [ɪkˈspres] [rʌn] [daʊn] [ðə; ði] [laɪn] , [wʌz; wəz] [hɪr] [ˈæŋkʃəs] [tuː; tə] [ˈtæk(ə)l] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈhɑːrdər] .
pony express run down the line , was here anxious to tackle something harder .
小马 表达 跑步 向下 这 线 , 曾是 这里 焦虑的 到 处理 某物 更难 .
沿着这条路线跑完驿马快信, 我渴望挑战更难的事情。

[ˈmɪstər] . [sleɪd] [went] [ɑːn] [tuː; tə] [ˈhɔːrsʃuː] [ˈɜːrli] [ðə; ði] [nekst] [ˈmɔːrnɪŋ] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [sɔː] [ˈbɪli]
Mr . Slade went on to Horseshoe early the next morning , but he saw Billy
先生 . 斯莱德 去 在 到 马蹄铁 早期的 这 下一个 早晨 , 但 他 锯 比利
[bɪˈfɔːr] [hiː; hi] [left] ,
before he left ,
前 他 左边 ,
第二天一大早, 斯莱德先生就去了马蹄铁旅馆, 但他在离开前见到了比利。

[ænd; ənd] [ˈbɪli] [gɔːt] [ðə; ði] [əˈsaɪnmənt] .
and Billy got the assignment .
和 比利 得到 这 任务 .
于是比利得到了这项任务。

[hiː; hi] [heɪld] [deɪv] [ɪn] [haɪ] [ˈfeðər] .
He hailed Dave in high feather .
他 赞誉 戴夫 在 高的 羽毛 .
他盛赞戴夫。

“ [aɪm] [ɔːf] , ” [hiː; hi] [əˈnaʊnst] .
“ **I'm off , ” he announced .**
“ 我是 离开 , ” 他 宣布 .
“我走了,”他宣布道。

“ [bʌt; bət] [aɪm] [ɑːn] , [tuː] .
“ **But I'm on , too .**
“ 但 我是 在 , 也 .
“但我也在。”

[aɪv] [gɔːt] [ðə; ði] [rʌn] [bɪˈtwiːn] [red] [bjuːts] [ænd; ənd] [θriː] [ˈkrɒsɪŋz] !
I've got the run between Red Buttes and Three Crossings !
我已经 得到 这 跑步 之间 红色的 比尤特斯 和 三 十字路口 !
我跑的是红丘和三岔路口之间的路!

[ˈsev(ə)nti] - [sɪks] [maɪlz] — [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈhɑːrdɪst; ˈhɑːrdəst] [rʌn] [ɑːn] [ðə; ði] [ˈtʌfəst] [dɪˈvɪz(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði]
Seventy - six miles — about the hardest run on the toughest division of the
七十 - 六 英里 — 关于 这 最难 跑步 在 这 最难 分配 的 这
[treɪl] !
trail !
踪迹 !

76 英里——这是这条赛道上最艰难路段中最难跑的一段!
[ˈrekən] [ˈmeɪbi] [hiː; hi] [θɪŋks] [hiː; hi] [hæz; həz] [maɪ] [skælp] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [ˈhæznt] .
Reckon maybe he thinks he has my scalp , but he hasn't .
估计 或许 他 思考 他 有 我的 头皮 , 但 他 还没有 .

我猜他可能以为他已经摸透了我的头皮, 但他并没有。
[aɪl] [goʊ] [θruː] [laɪk] [ɡriːst] [ˈlaɪtnɪŋ] .
I'll go through like greased lightning .
患病的 去 通过 喜欢 涂油 闪电 .
我会像闪电一样飞速通过。

[ðæts] [æn; ən] [ˈɪndʒən] [ænd; ənd] [ˈaʊtlɔː] [ˈkʌntri] [bəʊθ] ; [ænd; ənd] [aɪ] [hæv; həv] [tuː; tə] [fɔːrd] [ðə; ði]
That's an Injun and outlaw country both ; and I have to ford the
那就是 一个 印第安人 和 取缔 国家 两个都 ; 和 我 有 到 福特 这
[ˈswiːtwɔtə] [θriː] [-]
Sweetwater three [299]
甜水 三 [-]
那既是印第安人的领地, 也是不法之徒的领地; 而且我必须涉水穿过甜水三河[299]

[taɪmz] [ɪn] ['sɪksti] [jɑ:dz] !
times in sixty yards !
时代 在 六十 码 ！

六十码内的次数！

[sleɪdz] [ə; eɪ] [hɑ:rd] [mæn] [tu:; tə] [wɜ:rk] [fɔ:r; fər] , [tu:] , [ðeɪ] [seɪ] .
Slade's a hard man to work for , too , they say .
斯莱德的 一个 难的 男人 到 工作 为了 , 也 , 他们 说 。

据说，斯莱德也是个很难相处的人。

[hi:; hi] [wəʊnt] [stænd] [fɔ:r; fər] ['eni] ['fu:liʃnəs] .
He won't stand for any foolishness .
他 惯于 站立 为了 任何 愚蠢 。

他绝不容忍任何愚蠢的行为。

[bʌt; bət] [aɪl] [get] [ə'ɒ:n] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] [ɔ:l] [raɪt] [æz; əz] [su:n] [æz; əz] [hi:; hi] [faɪndz] [aʊt] [aɪ] [du:] [maɪ]
But I'll get along with him all right as soon as he finds out I do my duty .
但 患病的 得到 沿着 和 他 全部 正确的 作为 很快 作为 他 发现 出去 我 做 我的 责任 。

但只要他发现我尽职尽责，我们就会相处融洽。

[soʊ] [ɒ:n] , [red] .
So long , Red .
所以 长的 , 红色的 。

再见了，小红。

[aɪl] [si:] [ju:; jʊ] ['leɪtər] .
I'll see you later .
患病的 看 你 之后 。

回头见。

[ju:l] [hɪr] [frəm; frəm] [em 'i:] , ['eniweɪ] .
You'll hear from me , anyway .
你会 听到 从 我 , 反正 。

无论如何，我都会联系你的。

[aɪ] [təʊld] [ju:; jʊ] [aɪ] [wʌz; wəz] ['gʊʊɪŋ] [tu:; tə] [raɪd] ['pəʊni] [ɪk'spres] , [rɪ'membər] ?
I told you I was going to ride pony express , remember ?
我 讲述 你 我 曾是 去 到 骑 小马 表达 , 记住 ？

我说过我要去骑驿马快信，记得吗？

[aɪ] [ju:st] [tu:; tə] [θɪŋk] [aɪ'd] [bi:; bi] ['prezɪdnt] ;
I used to think I'd be president ;
我 用过的 到 思考 ID 是 总统 ；

我以前一直认为自己会当总统；

[bʌt; bət] [aɪ'd] ['ræðər] [hæv; həv] [ðɪs] [rʌn] [ðæn; ðən] [bi:; bi] [bɔ:s] [æt; ət] ['wɑ:ʃɪŋtən] [ɔ:l] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv]
but I'd rather have this run than be boss at Washington all the rest of my life !
但 ID 相当 有 这 跑步 比 是 老板 在 华盛顿 全部 这 休息 的 我的 生活 ！

但我宁愿经历这次竞选，也不愿余生都在华盛顿当领导！

" [hi:; hi] ['heɪstɪli] [ʃɒk] [hændz] .
" He hastily shook hands .
" 他 草草 摇晃 双手 。

他匆忙地握了握手。

[deɪv] [ˈenvɪd] [hɪm; ɪm] [ˈhɑːrtɪli] , [bʌt; bət][hiː; hi][ˈɔːlsʊʊ] [wɪt] [hɪm; ɪm] [səkˈses] .
Dave envied him heartily , but he also wished him success .

戴夫 令人羡慕 他 衷心地 , 但 他 还 希望 他 成功 .

戴夫非常羡慕他，但也希望他能成功。

[ˈnoʊbəːdi] [dɪˈzɜːrvd] [səkˈses] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ˈbɪli] .
Nobody deserved success more than Billy .

无人 应得的 成功 更多的 比 比利 .

没有人比比利更配得上成功。

[ʌv; əv] [kɔːrs] ,
Of course ,

的 课程 ,

当然，

[tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [ˈjʌŋˌɪst] [ˈraɪdər][ɑːn][ðə; ði] [hoʊl] [ruːt] [frʌm; frəm][,es ˈtiː] . [dʒoʊ][tuː; tə][,sækrəˈmentəʊ]
to be the youngest rider on the whole route from St . Joe to Sacramento

到 是 这 最小的 骑士 在 这 所有的 路线 从 英石 . 乔 到 萨克拉门托

[wʌz; wəz][ə; eɪ][bɪg] [θɪŋ] ,
was a big thing ,

曾是 一个 大的 事物 ,

成为从圣乔到萨克拉门托全程最年轻的骑手是一件意义非凡的事。

[ænd; ənd][ˈnoʊbəːdi][kæn; kən] [bleɪm] [ˈdeɪvi][fɔːr; fər][ə; eɪ] [treɪs] [ʌv; əv] [ˈɑːnɪst] [ˈenvi] .
and nobody can blame Davy for a trace of honest envy .

和 无人 能 责备 戴维 为了 一个 痕迹 的 诚实的 嫉妒 .

谁也不能责怪戴维心存一丝真诚的嫉妒。

[hiː; hi] [went] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈdeɪz] [ruːˈtiːn] .
He went back to his day's routine .

他 去 后退 到 他的 天 常规 .

他又开始了日常的作息。

[ðə; ði] [bʊl] [treɪn] [pʊld] [aʊt][æt; ət][wʌns] , [ænd; ənd] [ˈbɪli] [ˈstɑːrtɪd] [wɪð; wɪθ][,aɪ ˈtiː][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [nuː]
The bull train pulled out at once , and Billy started with it for his new

这 公牛 火车 拉 出去 在 一次 , 和 比利 开始 和 它 为了 他的 新的

[dʒɑːb] .
job :

工作 .

火车立刻出发了，比利也跟着火车去上班了。

[suːn] [wɜːrd][frʌm; frəm][hɪm; ɪm] [ˈtrævld] [bæk] [tuː; tə] [ˈlærəmi] [ænd; ənd] [deɪv] [baɪ] [ˈaɪrɪ] [tɑːm] ,
Soon word from him travelled back to Laramie and Dave by Irish Tom ,

很快 单词 从 他 旅行 后退 到 拉勒米 和 戴夫 经过 爱尔兰 汤姆 ,

不久，他的消息经由爱尔兰汤姆传回了拉勒米和戴夫那里。

[huː] [rɪˈsiːvd] [ðə; ði][ˈsæd(ə)][bægz][frʌm; frəm][hɪm; ɪm][æt; ət] [red] [bjuːts] , [ænd; ənd][baɪ][ˈdʒent(ə)lmən]
who received the saddle bags from him at Red Buttes , and by Gentleman

WHO 已收到 这 鞍 包 从 他 在 红色的 比尤特斯 , 和 经过 绅士

[bəːb] ,
Bob :

鲍勃 ,

在红丘山，有人从他那里收到了马鞍袋，还有人是绅士鲍勃。

[huː] [hɜːrd] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] [θruː] [ðə; ði] [ˈʌðər] [steɪdʒ] [ˈdraɪvər] .
who heard from him through the other stage drivers .

WHO 听到 从 他 通过 这 其他 阶段 司机 .

他通过其他驿马车夫听说了他的消息。

“ [ˈpoʊni] [ɪkˈspres] [bi] ” [hiː hi][brɪˈɡæən][tuː tə][biː bi] [kɔːld] ; [ðə; ði] “ [kɪd] ” [ˈraɪdər] [brɪtwiːn] [red] [bjuːts]
“ **Pony Express Bill** ” **he began to be called ; the “ kid ” rider between Red Buttes**
“ 小马 表达 账单 ” 他 开始 到 是 称为 ； 这 “ 孩子 ” 骑士 之间 红色的 比尤特斯
[ænd; ənd] [θriː] [ˈkrɒsɪŋz] ,
and Three Crossings ,
和 三 十字路口 ,
人们开始称他为“驿马快信比尔”；他是往返于红丘和三岔路口之间的“小”骑手。

[ɑːn][ðə; ði] [plæt] [ænd; ənd] [ˈswiːtwɔtə] [ˈrɪvəz] [ʌv; əv][ðə; ði][sɔːlt] [leɪk] [treɪl] [ɪn] [wʌt] [ɪz][tuː tə] - [deɪ]
on the Platte and Sweetwater Rivers of the Salt Lake Trail in what is to - day
在 这 普拉特 和 甜水 河流 的 这 盐 湖 踪迹 在 什么 是 到 - 天
[saʊθ] [ˈsentrəl] [waɪˈoʊmɪŋ] [bʌt; bət] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ðen] [ˈwestərn] [nəˈbræskə] [ˈterətɔːri] .
south central Wyoming but which was then western Nebraska Territory .
南 中央 怀俄明州 但 哪个 曾是 然后 西 内布拉斯加州 领土 .
今天的怀俄明州中南部，但当时是内布拉斯加州西部的普拉特河和斯威特沃特河沿岸的盐湖小径上。

[greɪt] [θɪŋz] [wɜːr; wər] [rɪˈpɔːrtɪd] [ʌv; əv] [ˈbɪli] .
Great things were reported of Billy .
伟大的 事物 是 据报道 的 比利 .
据说比利做了很多好事。

[wʌn] [taɪm] [wen] [ðə; ði][ˈraɪdər] [west] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][wʌz; wəz] [kɪld] ,
One time when the rider west of him was killed ,
一 时间 什么时候 这 骑士 西方 的 他 曾是 被杀 ,
有一次，他西边的骑手被杀了，

[ˈbɪli] [roʊd][hɪz; ɪz] [oʊn] [rʌn] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] [rʌn] , [tuː] , [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [weɪ] [bæk] [-]
Billy rode his own run and the other run , too , and all the way back [300]
比利 骑 他的 自己的 跑步 和 这 其他 跑步 , 也 , 和 全部 这 方式 后退 [-]
比利骑着他自己的马，也骑着另一条马，一路骑回来[300]

[əˈɡen] — - [maɪlz] [æt; ət][ə; eɪ] [stretʃ] !
again — 322 miles at a stretch !
再次 — - 英里 在 一个 拉紧 !
又一次——一口气跑了322英里！

[wen] [ˈmɪstər] . [sleɪd] [ˈlɜːrɪd] [ʌv; əv] [ðɪs] [hiː hi] [sed] : “ [ðæt] [ˈbɔɪz] [ə; eɪ] [brɪk] !
When Mr . Slade learned of this he said : “ That boy's a brick !
什么时候 先生 : 斯莱德 学习 的 这 他 说 : “ 那 男孩们 一个 砖 !
斯莱德先生得知此事后说：“那孩子真是个硬汉！ ”

“ [ænd; ənd][hiː hi] [geɪv] [ˈbɪli] [ˈekstrə] [peɪ] .
“ **and he gave Billy extra pay** .
“ 和 他 给予 比利 额外的 支付 .
他还给了比利额外的报酬。

[əˈnʌðər] [taɪm][ˈbændɪts] [stɔːpt] [ˈbɪli] [ænd; ənd] [dɪˈmɑːndɪd] [hɪz; ɪz] [ɪkˈspres] [ˈpækɪdʒ] ,
Another time bandits stopped Billy and demanded his express package ,
其他 时间 强盗 停止 比利 和 要求 他的 表达 包裹 ,
还有一次，比利被强盗拦住，强盗们索要他的快递包裹。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [nuː] [kənˈteɪnd] [ə; eɪ][lɑːrdʒ][sʌm; səm][ʌv; əv] [ˈmʌni] .
which they knew contained a large sum of money .
哪个 他们 知道 包含 一个 大的 和 的 钱 .
他们知道里面装着一大笔钱。

[bʌt; bət] [ˈbɪli] [wʌz; wəz][smɑːrt] .
But Billy was smart .
但 比利 曾是 聪明的 .
但比利很聪明。

[hi:; hi][hæd; həd][ˈhɪd(ə)n][ðə; ði][ˈri:əl][ˈpækɪdʒ][ˈlʌndər][hɪz; ɪz][ˈsæd(ə)l] ,
He had hidden the real package under his saddle ,
他 有 隐 这 真实的 包裹 在下面 他的 鞍 ,
他把真正的包裹藏在了马鞍下面。

[ænd; ənd][naʊ][hi:; hi][θru:] [ðem; ðəm][ə; eɪ][ˈdʌmi][ˈpækɪdʒ][kənˈteɪnɪŋ][ˈoʊnli][ˈpeɪpər] .
and now he threw them a dummy package containing only paper .
和 现在 他 扔 他们 一个 假的 包裹 包含 仅有的 纸 .
然后他扔给他们一个只有纸的假包裹。

[wen][ðeɪ][ˈstu:pt][tu:; tə][pɪk][ˌaɪˈti:][ʌp][ænd; ənd][ɪɡˈzæmɪn][ˌaɪˈti:][hi:; hi][ˈspɜ:rd][hɪz; ɪz][hɔ:rs][ˈraɪt]
When they stooped to pick it up and examine it he spurred his horse right
什么时候 他们 弯腰 到 挑选 它 向上 和 检查 它 他 受到刺激 他的 马 正确的
[ˈoʊvər][ðem; ðəm][ænd; ənd][wʌz; wəz][əˈweɪ] ,
over them and was away ,
超过 他们 和 曾是 离开 ,
当他们弯腰捡起它仔细查看时，他却策马从他们身上碾过，扬长而去。

[ˈflaɪɪŋ][ʌp][ðə; ði][ˈtreɪl] — [ænd; ənd][ˌɔ:lˈðoʊ][ðeɪ][ˈfaɪərd][æt; ət][hɪm; ɪm][ðeɪ][ˈnevər][ˌtʌtʃt][hɪm; ɪm] !
flying up the trail — and although they fired at him they never touched him !
飞行 向上 这 踪迹 — 和 虽然 他们 被解雇 在 他 他们 绝不 感动 他 !
他沿着小路飞奔——尽管他们向他开火，却从未伤到他！

[əˈnʌðər][ˈtaɪm][ðə; ði][su:] [ˈɪndiəns][ˈæmbʊʃt][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][wen][hi:; hi][ˈdæft][ˈpæst][ðeɪ]
Another time the Sioux Indians ambushed him , and when he dashed past they
其他 时间 这 苏族 印度人 遭到伏击 他 , 和 什么时候 他 虚线 过去的 他们
[tʃeɪst][hɪm; ɪm] .
chased him .
追逐 他 .
还有一次，苏族印第安人伏击了他，当他冲过去时，他们追赶他。

[bʌt; bət][hi:; hi][leɪ][ˈflæt][ɑ:n][hɪz; ɪz][ˈpoʊnɪz][bæk][waɪl][ðə; ði][ˈærəʊs][ˈhwiːld][ˈoʊvər][hɪm; ɪm] ,
But he lay flat on his pony's back while the arrows whistled over him ,
但 他 躺 平坦的 在 他的 小马的 后退 尽管 这 箭头 吹口哨 超过 他 ,
但他却平躺在小马背上，任由箭矢从他头顶呼啸而过。

[ænd; ənd][hi:; hi][roʊd][ˈtwenti] - [fɔ:r][ˈmaɪlz][wɪˈðaʊt][ˈstɑ:pɪŋ] .
and he rode twenty - four miles without stopping .
和 他 骑 二十 - 四 英里 没有 停止 .
他一口气骑了二十四英里，不停歇。

[əˈnʌðər][ˈtaɪm][wʌn][ˈbændɪt][ˈhɔ:lɪtɪd][hɪm; ɪm][ɪn][ə; eɪ][ˈloʊnli][ˈkænjən] .
Another time one bandit halted him in a lonely canyon .
其他 时间 一 土匪 停止 他 在 一个 孤独 峡谷 .
还有一次，他在一个偏僻的峡谷里被一个强盗拦住了去路。

“ [jʊə(r)][ə; eɪ][ˈmɑ:ti][ˈli:tl][ˈfeləʊ][tu:; tə][bi:; bi][ˈtɑ:ki:n, -kin, 'tei-] - [sek][ˈtʃænsɪz] , ” [sed][ðə; ði]
“ **You're a mighty leetle fellow to be takin ' sech chances , ” said the**
“ 你是 一个 强大的 小精灵 同伴 到 是 拿 - sech 机会 , ” 说 这
[ˈbændɪt] ,
bandit ,
土匪 ,
“你这小家伙胆子真小，居然敢冒这么大的风险，”强盗说道。

[waɪl][hi:; hi][held][hɪz; ɪz][gʌn][ˈpɔɪntɪd][æt; ət][ˈbɪli:z][hed] .
while he held his gun pointed at Billy's head .
尽管 他 握住 他的 枪 尖 在 比利 头 .
他用枪指着比利的头。

“ [aɪm][æz; əz][ˌbɪɡ][æz; əz][ˈeni][ˈlʌðər][ˈfeləʊ] , [aɪ][ˈrekən] , ” [ˈænsər][ˈbɪli] , [ˈku:lɪ] .
“ **I'm as big as any other fellow , I reckon , ” answered Billy , coolly .**
“ 我是 作为 大的 作为 任何 其他 同伴 , 我 估计 , ” 回答 比利 , 冷静地 .
“我想我的个头和其他人一样大，”比利冷冷地回答道。

“ [haʊ] [du:] [ju:; jʊ] [ˈfɪgjə] [ðæt] ？ ” [æskt] [ðə; ði] [ˈbændɪt] 。

“ **How do you figure that ?** ” **asked the bandit** 。

“ 如何 做 你 数字 那 ？ ” 问 这 土匪 。

“你怎么算出来的？”强盗问道。

[ˈbɪli] [tæpt] [hɪz; ɪz] [ˈkoʊltz] [rɪˈvɔ:lvr] 。

Billy tapped his Colt's revolver 。

比利 轻敲 他的 小马驹的 左轮手枪 。

比利敲了敲他的柯尔特左轮手枪。

“ [aɪ] [meɪ] [bi:; bi] [ˈlɪt(ə)] , [bʌt; bət] [aɪ] [kæn; kən] [ʃu:t] [æz; əz] [hɑ:rd] [æz; əz] [ɪf] [aɪ] [wɜ:r; wər] [ˈdʒen(ə)rəl]

“ **I may be little , but I can shoot as hard as if I were General**

“ 我 可能 是 小的 ， 但 我 能 射击 作为 难的 作为 如果 我 是 一般的

[ˈdʒæksən] ,

Jackson ,

杰克逊 。

“我个子虽小，但我枪法可不比杰克逊将军差。”

“ [hi:; hi] [wɔ:rnd] 。

“ **he warned** 。

“ 他 警告 。

他警告说。

“ [aɪ] [ɪkˈspekt] [ju:; jʊ] [kæn; kən] , [æn; ən] - [aɪ] [ˈrekən] [ju:; jʊ] [wʊd] ， ” [-]

“ **I expect you can , an ' I reckon you would ,** ” [**301**]

“ 我 预计 你 能 ， 一个 - 我 估计 你 会 ， ” [-]

“我想你可以，而且我认为你会的。”[301]

[ˈtʃʌklɪd] [ðə; ði] [ˈbændɪt] , [ˈtɪk(ə)ld] [wɪð; wɪθ] [ˈbɪli:z] [nɜ:rv] ； [ænd; ənd] [hi:; hi] [let] [hɪm; ɪm] [raɪd] [ɑ:n] 。

chuckled the bandit , tickled with Billy's nerve ; and he let him ride on 。

轻笑 这 土匪 ， 挠痒 和 比利 神经 ； 和 他 让 他 骑 在 。

强盗被比利的胆大妄为逗乐了，轻笑一声，然后放他继续前行。

[soʊ] [aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [nɑ:t] [b:ŋ] [brɪfɔ:r] “ [ˈpoʊni] [ɪkˈspres] [bɪl] ” [wʌz; wəz] [ˈdrɔ:ɪŋ] \$150 [ə; eɪ] [mʌnθ] [peɪ] ,

So it was not long before “ Pony Express Bill ” was drawing \$150 a month pay ,

所以 它 曾是 不是 长的 前 “ 小马 表达 账单 ” 曾是 绘画 \$150 一个 月 支付 ，

所以没过多久，“驿马快信比尔”的月薪就达到了150美元。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [ta:p] [ˈweɪdʒɪz] [peɪd] [ɑ:n] [ðə; ði] [roʊd] 。

which was the top wages paid on the road 。

哪个 曾是 这 顶部 工资 有薪酬的 在 这 路 。

这是巡演收入中最高的。

[ˈmi:nwaɪl] [deɪv] [felt] [ðæt] [hɪz; ɪz] [wɜ:rk] [æt; ət] [fɔ:rt] [ˈlærəmi] [wʌz; wəz] [ˈræðər] [teɪm] 。

Meanwhile Dave felt that his work at Fort Laramie was rather tame 。

同时 戴夫 毛毡 那 他的 工作 在 堡 拉勒米 曾是 相当 驯服 。

与此同时，戴夫觉得他在拉勒米堡的工作相当平淡。

[aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [dʒʌst] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [deɪ] [ˈæftər] [deɪ] , [wɪð; wɪθ] [ˈoʊnli] [ˈɔ:rd(ə)nerɪ] [peɪ] ,

It was just the same thing day after day , with only ordinary pay ,

它 曾是 只是 这 相同的 事物 天 后 天 ， 和 仅有的 普通的 支付 ，

日复一日，都是同样的事情，薪水也只有普通水平。

[ænd; ənd] [θri:] [mi:lz] [ə; eɪ] [deɪ] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [gʊd] [bed] [æt; ət] [naɪt] ,

and three meals a day , and a good bed at night ,

和 三 餐 一个 天 ， 和 一个 好的 床 在 夜晚 ，

一日三餐，以及晚上舒适的床铺。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [lɑ:t] [ʌv; əv] [frendz] — [ænd; ənd] — [ænd; ənd] — [ðæt] [si:md] [əˈbaʊt] [ɔ:l] ,

and a lot of friends — and — and — that seemed about all ,

和 一个 很多 的 朋友们 — 和 — 和 — 那 似乎 关于 全部 ，

还有很多朋友——还有——还有——似乎就这些了，

[ɪk'sept] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['lɜːrniŋ] [ɔːl][ðə; ði][taɪm] [frʌm; frəm] [bʊks] [ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði]
except that he was learning all the time from books and from the
除了 那 他 曾是 学习 全部 这 时间 从 图书 和 从 这
[ˈpiːp(ə)l] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] ;
people about him ;
人们 关于 他 ;

但他一直在从书本和周围的人身上学习；

[ænd; ənd][hiː; hi] [nuː] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['grʊʊŋ] [ˌɪn'saɪd][æz; əz] [wel] [æz; əz] [ˌaʊt'saɪd] .
and he knew that he was growing inside as well as outside .
和 他 知道 那 他 曾是 生长 里面 作为 出色地 作为 外部 .

他知道自己不仅外表在成长，内心也在成长。

[tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [truːθ] , [hiː; hi][wʌz; wəz] ['duːɪŋ] [fɜːrst] - [reɪt] [ænd; ənd] ['getɪŋ] [ə'hed] ,
To tell the truth , he was doing first - rate and getting ahead ,
到 告诉 这 真相 , 他 曾是 正在做 第一的 - 速度 和 获得 前方 ,
说实话，他做得非常出色，而且前途光明。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['biːɪŋ] ['gɪv(ə)n] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] [rɪˌspɑːnsə'bɪləti] [ænd; ənd] ['ʃoʊɪŋ] [ðæt] [hiː; hi]
and was being given more and more responsibility and showing that he
和 曾是 存在 给定 更多的 和 更多的 责任 和 显示 那 他
[kʊd; kəd] ['kæri] [aɪ 'tiː] ;
could carry it ;
可以 携带 它 ;

他被赋予了越来越多的责任，并且证明自己能够胜任；

[bʌt; bət][ʌv; əv] [kɔːrs] [hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [pruːv] [hɪz; ɪz] [plʌk] [baɪ] ['raɪdɪŋ] ['poʊni] [ɪk'spres] .
but of course he wanted to prove his pluck by riding pony express .
但 的 课程 他 通缉 到 证明 他的 采摘 经过 骑术 小马 表达 .

但他当然想通过骑驿马快信来证明自己的勇气。

[ðæt] [siːmd] [bɪɡə(r)] — ['weðər] [aɪ 'tiː] ['riːəli] [wʌz; wəz][ɔːr][nɑːt] .
That seemed bigger — whether it really was or not .
那 似乎 大 — 无论 它 真的 曾是 或者 不是 .

看起来好像更大——不管它实际上是否更大。

[hɪz; ɪz] [tʃæns] [keɪm] , [æz; əz][aɪ 'tiː]['dʒen(ə)rəli] [dʌz] [tuː; tə] ['evrɪbɑːdi; 'evrɪbʌdi] [huː] [weɪts] [fɔːr; fər][aɪ 'tiː]
His chance came , as it generally does to everybody who waits for it
他的 机会 来了 , 作为 它 一般来说 做 到 大家 WHO 等待 为了 它

[ænd; ənd][hoʊldz] [hɪm'self] ['redi] .
and holds himself ready .
和 持有 他自己 准备好 .

他的机会来了，就像它通常会降临到每一个等待机会并做好准备的人身上一样。

[ɔːl][ðə; ði] ['sʌmər] [ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [tʊːk] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['ɑːrmi]['ɑːfəsərz][æt; ət][ðə; ði][poʊst]
All the summer there had been talk among the army officers at the post
全部 这 夏天 那里 有 到过 讲话 之中 这 军队 警官 在 这 邮政
[ænd; ənd] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm][ænd; ənd][ðə; ði][stɛɪdʒ] ['pæsndʒə-] [huː] [pæst] [θruː] [ʌv; əv] [ə'ferz]
and between them and the stage passengers who passed through of affairs
和 之间 他们 和 这 阶段 乘客 WHO 通过了 通过 的 事务

[ɪn][ðə; ði] [iːst] ,
in the East ,
在 这 东方 ,

整个夏天，驻扎在哨所的军官们以及他们和途经此地的驿站旅客们都在谈论东方的局势。

[wer] [ə; eɪ] [ˌprezi'denʃl] [kæm'peɪn] [wʌz; wəz] ['biːɪŋ] ['hɑːtli] ['kærid] [ɑːn] .
where a presidential campaign was being hotly carried on .
在哪里 一个 总统 活动 曾是 存在 热 携带 在 .

当时正值总统竞选白热化阶段。

[,aɪˈti:] [əˈpɪrd] , [baɪ][ðə; ði] [tɔ:k] [ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [ˈpepərz] ,
It appeared , by the talk and by the papers ,
它 出现 , 经过 这 讲话 和 经过 这 文件 ,

从谈话和报纸上来看, 似乎

[ðæt] [ə; eɪ][mæn] [neɪmd] [ˈeɪbrəhæm] [ˈlɪŋkən] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈkændɪdət] [ʌv; əv][ðə; ði] [nɔ:rθ] ,
that a man named Abraham Lincoln was a candidate of the North ,
那 一个 男人 命名 亚伯拉罕 林肯 曾是 一个 候选人的 这 北 ,
一位名叫亚伯拉罕·林肯的人是北方的候选人。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˈsti:vən] [ə; eɪ] . [ˈdʌɡləs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈkændɪdət] [ʌv; əv][ðə; ði] [saʊθ] ,
and that Stephen A . Douglas was a candidate of the South ,
和 那 史蒂芬 一个 : 道格拉斯 曾是 一个 候选人的 这 南 ,
而且斯蒂芬·A·道格拉斯是南方邦联的候选人。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪf] [ˈmɪstər] . [ˈlɪŋkən] [wʌz; wəz] [ɪˈlektɪd] [saʊθ] [-]
and that if Mr . Lincoln was elected South [302]
和 那 如果 先生 : 林肯 曾是 当选 南 [-]
如果林肯先生当选南方[302]

[,kærəˈleɪnə] [ænd; ənd] [ˈʌðər] [ˈsʌðərn] [steɪts] [ˈθreɪnd] [tu:; tə] [wɪðˈdrɔ:] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈju:niən] .
Carolina and other Southern States threatened to withdraw from the Union .
卡罗莱纳 和 其他 南方 各州 威胁 到 提取 从 这 联盟 :
卡罗来纳州和其他南方各州威胁要退出联邦。

[ðeɪ] [kleɪmd] [ðæt] [i:tʃ] [steɪt] [hæd; həd][ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv] [ˈɡʌvərnɪŋ] [ɪtˈself] ,
They claimed that each State had the right of governing itself ,
他们 声称 那 每个 状态 有 这 正确的 的 治理 本身 ,
他们声称每个州都有权自治。

[ænd; ənd] [ðæt] [steɪts] [ænd; ənd] [ˈterɪtəriz] [ʃʊd; ʃəd] [dɪˈsaɪd] [fɔ:r; fər] [ðəmˈselvz] [ˈweðər] [ɔ:r][nɑ:t] [ðeɪ]
and that States and Territories should decide for themselves whether or not they
和 那 各州 和 领土 应该 决定 为了 他们自己 无论 或者 不是 他们
[wʊd] [oʊn] [slervz] [wɪðɪn] [ðer; ðər][ˈbɔ:rdərz] .
would own slaves within their borders .
会 自己的 奴隶 之内 他们的 边界 :
各州和领地应自行决定是否在其境内拥有奴隶。

[ðə; ði] [ˈkwestʃən] [æz; əz][tu:; tə] [ˈweðər] [ˈkænzəs] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] “ [sleɪv] ” [ɔ:r] “ [fri:] ” [hæd; həd] [kɔ:zd]
The question as to whether Kansas should be “ slave ” or “ free ” had caused
这 问题 作为 到 无论 堪萨斯州 应该 是 “ 奴隶 ” 或者 “ 自由的 ” 有 导致
[ˈfaɪtɪŋ] [wen] [ðæt] [ˈterətɔ:ri] [wʌz; wəz] [ˈbi:ɪŋ] [ˈsetld] ;
fighting when that territory was being settled ;
斗争 什么时候 那 领土 曾是 存在 定居 ;
堪萨斯州是“蓄奴州”还是“自由州”的问题, 在该地区被开发时曾引发过争斗;

[ænd; ənd] [ˈbɪli] [ˈkoʊdɪz] [ˈfɑ:ðər] , [hu:] [wʌz; wəz][ə; eɪ] “ [fri:] [steɪt] ” [mæn] ,
and Billy Cody's father , who was a “ Free State ” man ,
和 比利 科迪的 父亲 , WHO 曾是 一个 “ 自由的 状态 ” 男人 ,
还有比利·科迪的父亲, 他是一名“自由邦”人,

[hæd; həd] [bɪn] [soʊ][ˈbædli] [stæbd] [ðæt] [hi:; hi] [ˈnevər] [rɪˈkʌvərd] .
had been so badly stabbed that he never recovered .
有 到过 所以 糟糕 刺伤 那 他 绝不 恢复 :
他被刺伤的伤势非常严重, 从此一蹶不振。

[ðə; ði] ['set(ə)lmənt] [ʌv; əv] [nə'bræskə] ['terətɔ:ri] ['ɔ:lsoʊ][hæd; həd] [brɔ:t] [ɑ:n] [mʌtʃ] ['bɪtə] ['fi:lɪŋ]
The settlement of Nebraska Territory also had brought on much bitter feeling
这 沉降 的 内布拉斯加州 领土 还 有 带来 在 很多 苦的 感觉
[brɪ'twi:n] [nɔ:rθ] [ænd; ənd] [saʊθ] — [fɔ:r; fər][ðə; ði] [nɔ:rθ] [wʌz; wəz] [ə'genst] [ðə; ði] [ɪk'stenʃ(ə)n] [ʌv; əv]
between North and South — for the North was against the extension of
之间 北 和 南 — 为了 这 北 曾是 反对 这 扩大 的
['slɛɪvəri] .
slavery .
奴隶制 .

内布拉斯加领地的建立也给南北双方带来了许多怨恨——因为北方反对奴隶制的扩张。

[soʊ][wʌz; wəz][ˈeɪbrəhæm] ['lɪŋkən] .
So was Abraham Lincoln .
所以 曾是 亚伯拉罕 林肯 .

亚伯拉罕·林肯也是如此。

[ðə; ði]['ɑ:rmɪ] ['ɑ:fəsərz][æt; ət] [fɔ:rt] ['lærəmi] , [sʌm; səm][ʌv; əv] [hu:m] [wɜ:r; wər] ['nɔ:ð(ə)nə] [ænd; ənd]
The army officers at Fort Laramie , some of whom were Northerners and
这 军队 警官 在 堡 拉勒米 , 一些 的 谁 是 北方人 和
[sʌm; səm] ['sʌðərnər] ,
some Southerners ,
一些 南方人 ,

驻扎在拉勒米堡的军官们，其中一些是北方人，一些是南方人，

[dɪ'klerd] [ðæt] [ðə; ði] [ɪ'lek(ə)n] [ʌv; əv] ['lɪŋkən] [wəd] [mi:n] [wɔ:r] ; [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['nɔ:rðərn]
declared that the election of Lincoln would mean war ; according to the Northern
声明 那 这 选举 的 林肯 会 意思是 战争 ; 根据 到 这 北方
[ɑ:fəsərz] ,
officers ,
警官 ,

北方军官宣称，林肯当选就意味着战争；

[ɪf] [ðə; ði] ['sʌðərn] [steɪts] [traɪd] [tu:; tə] [wɪð'drɔ:] ; [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['sʌðərn] ['ɑ:fəsərz] ,
if the Southern States tried to withdraw ; according to the Southern officers ,
如果 这 南方 各州 尝试 到 提取 ; 根据 到 这 南方 警官 ,

如果南方各州试图撤退；据南方军官称，

[ɪf] [ðə; ði] ['sʌðərn] [steɪts] [wɜ:r; wər][nɑ:t] [pər'mɪtɪd] [tu:; tə] [wɪð'drɔ:] .
if the Southern States were not permitted to withdraw .
如果 这 南方 各州 是 不是 允许 到 提取 .

如果南方各州不被允许退出。

[ðə; ði] [ɪ'lek(ə)n] [wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi] [held] [ɑ:n][noʊ'vembər] [sɪks] ,
The election was to be held on November 6 ,
这 选举 曾是 到 是 握住 在 十一月 6 ,

选举原定于11月6日举行。

[ænd; ənd][,aɪ 'ti:] [wəd] [bi:; bi][noʊ'vembər] - [brɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [nu:z] [ʌv; əv] [hu:] [wʌn] [kʊd; kəd] [ri:tʃ]
and it would be November 10 before the news of who won could reach
和 它 会 是 十一月 - 前 这 消息 的 WHO 韩元 可以 抵达
['lærəmi] [baɪ][ðə; ði]['pəʊni] [ɪk'spres] .
Laramie by the Pony Express .
拉勒米 经过 这 小马 表达 .

直到 11 月 10 日，获胜者的消息才能通过驿马快信传到拉勒米。

[ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [taɪm] [æt; ət][ðə; ði][best] [wen] [sʌtʃ] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt] [ɪ'vents] [wɜ:r; wər] [ə'kɜ:rɪŋ] ;
That was a long time at the best when such important events were occurring ;
那 曾是 一个 长的 时间 在 这 最好的什么时候这样的 重要的 活动 是 发生 ;

在发生如此重大事件的时候，那段时间充其量也算是很长一段时间了；

[bʌt; bət][ˈiːv(ə)n][æɪ; əɪ] [ðæt] [ˈdɛɪvɪ] ([hʊː] [wʌz; wəz][æz; əz][ɪmˈpeɪ](ə)nt][æz; əz] [ˈenɪbɑːdɪ]) [faʊnd] [ðæt] [hiː; hi] but even at that Davy (who was as impatient as anybody) found that he
但 甚至 在 那 戴维 (WHO 曾是 作为 不耐烦 作为 任何人) 成立 那 他
[maɪ] [biː; bi] [dɪsəˈpɔɪntɪd] ,
might be disappointed ,
可能 是 失望的 ,
但即便如此，戴维（他和任何人一样没有耐心）也发现自己可能会失望。

[fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈɔːrdərd] [baɪ] [ˈkæptɪn] [braʊn] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ðɪ][steɪdʒ] [west] [ɪn][ðə; ðɪ] [ˈmɔːrnɪŋ]
for he was ordered by Captain Brown to take the stage west in the morning
为了 他 曾是 订购 经过 队长 棕色的 到 拿 这 阶段 西方 在 这 早晨
[ænd; ənd][goʊ][ʌp][ðə; ðɪ][laɪn][tuː; tə] [ˈhɔːrsʃuː] [ˈsteɪ](ə)n][ɑːn] [ˈɡʌvərnmənt] [ˈbɪznəs] . [-]
and go up the line to Horseshoe Station on Government business . [303]
和 去 向上 这 线 到 马蹄铁 车站 在 政府 商业 . [-]
因为他奉布朗上尉之命，早上乘驿马车向西，然后沿着铁路前往马蹄铁车站执行公务。[303]

[wen] [ðə; ðɪ][steɪdʒ] [left] , [ˈɜːrli] ,
When the stage left , early ,
什么时候 这 阶段 左边 , 早期的 ,
舞台提前离场时，

[ˈaɪrɪ] [tɑːm][wʌz; wəz] [stɪl] [ˈstændɪŋ] [ˈredi] [brˈsaɪd] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ðɪ][ˈsæd(ə)] [bæg]
Irish Tom was still standing ready beside his horse to take the saddle bag
爱尔兰 汤姆 曾是 仍然 常设 准备好 旁 他的 马 到 拿 这 鞍 包
[frʌm; frəm] [ˈtʃɑːrli] [klɪf] .
from Charley Cliff .
从 查理 悬崖 .
爱尔兰汤姆仍然站在马旁边，准备从查理·克里夫手中接过鞍袋。

[ˈtʃɑːrli] [hæd; həd][nɑːt] [kʌm] — [ænd; ənd][aɪˈtiː][wʌz; wəz] [ˈlɜːrnɪd] [ˈæftərwərd] [ðæt] [ðə; ðɪ][meɪl][wʌz; wəz]
Charley had not come — and it was learned afterward that the mail was
查理 有 不是 来 — 和 它 曾是 学习 之后 那 这 邮件 曾是
[leɪt] [ɪn] [ˈstaːtɪŋ] [frʌm; frəm][esˈtiː] . [ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf][brɪˈkəz, brɪˈkɔːz][aɪˈtiː][hæd; həd] [ˈweɪtɪd] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ]
late in starting from St . Joseph because it had waited for the
晚的 在 开始 从 英石 . 约瑟夫 因为 它 有 等待 为了 这
[ɪˈleɪk](ə)n] [nuːz] .
election news .
选举 消息 .
查理没有来——后来才知道，圣约瑟夫的邮件之所以晚了，是因为它一直在等选举结果公布。

[soʊ] [deɪv] [ˈmaʊntɪd] [ðə; ðɪ] [ˈdraɪvəz] [bɑːks][ɑːn][ðə; ðɪ][siː] . [oʊ] . [siː] . & [piː] . [piː] . [steɪdʒ] [brˈsaɪd]
So Dave mounted the driver's box on the C . O . C . & P . P . stage beside
所以 戴夫 安装 这 司机 盒子 在 这 C . 哦 . C . & P . P . 阶段 旁
[ˈdʒent(ə)lmən][bɑːb] ,
Gentleman Bob ,
绅士 鲍勃 ,
于是，戴夫把驾驶舱安装在了 COC & PP 舞台上，就在“绅士鲍勃”旁边。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [droʊv] [əˈweɪ] [ænd; ənd] [left] [ðə; ðɪ] [ʌnˈnoʊn] [nuːz] [brɪˈhaɪnd][ðem; ðəm] .
and they drove away and left the unknown news behind them .
和 他们 驾驶 离开 和 左边 这 未知 消息 在后面 他们 .
于是他们驾车离去，把未知的消息留在了身后。
[haʊˈevər] , [nɑːt][fɔːr; fər] [lɔːŋ] .
However , not for long .
然而 , 不是 为了 长的 .
然而，这种情况不会持续太久。

[ðeɪ] [hæd; həd] [gɔ:n] ['skersli] ['fɪfti:n] [maɪlz] [wen] ['dʒent(ə)lmən][bə:b] , [hu:] [hæd; həd] [bɪn]
They had gone scarcely fifteen miles when Gentleman Bob , who had been
他们 有 已消失 几乎 十五 英里 什么时候 绅士 鲍勃 , WHO 有 到过
['kɑ:nstəntli] ['glænsɪŋ] ['oʊvər][hɪz; ɪz] ['ʃouldər] ,
constantly glancing over his shoulder ,
不断地 瞥了一眼 超过 他的 肩膀 ,

他们刚走了不到十五英里，鲍勃先生就不时回头张望。

[ɪk'skleɪmd] : “ [ðer; ðər][hi:; hi] [kʌmz] !
exclaimed : “ There he comes !
惊呼 : “ 那里 他 来 !

惊呼道：“他来了！ ”

[lʊk] [æt; ət][hɪm; ɪm] , [wɪl] [ju:; jʊ] !
Look at him , will you !
看 在 他 , 将要 你 !

你看看他！

“ [baɪ] “ [hi:; hi] “ [kʊd; kəd][bi:; bi] [ment] ['oʊnli][wʌn]['pɜ:rs(ə)n] — [ðə; ði]['poʊni] [ɪk'spres] ['raɪdər] .
“ **By “ he “ could be meant only one person — the Pony Express rider .**
“ 经过 “ 他 “ 可以 是 意思是 仅有的 一 人 — 这 小马 表达 骑士 .

“他”指的只能是一个人——驿马快信的骑手。

[jes] , [ðə; ði]['poʊni] [ɪk'spres] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] — [ə; eɪ][dɑ:rk][spɑ:t] , ['raɪzɪŋ] , ['fɔ:lɪŋ] , ['raɪzɪŋ] , ['fɔ:lɪŋ] ,
Yes , the Pony Express it was — a dark spot , rising , falling , rising , falling ,
是的 , 这 小马 表达 它 曾是 — 一个 黑暗的 点 , 上升 , 坠落 , 上升 , 坠落 ,
['peltn] [ʌp][ðə; ði] ['dʌsti] [treɪl] .
pelting up the dusty trail .
投掷 向上 这 尘土飞扬 踪迹 .

是的，那就是驿马快信——一个黑影，上升，下降，上升，下降，沿着尘土飞扬的小路飞驰而上。

“ ['hi:z] ['sɜ:rt(ə)nli] ['goʊɪŋ][sʌm; səm] , “ ['kɑ:mentəd] [ðə; ði][steɪdʒ] ['mesɪndʒər] , [hu:] [ðɪs] [taɪm][wʌz; wəz]
“ **He's certainly going some , “ commented the stage messenger , who this time was**
“ 他是 当然 去 一些 , “ 评论 这 阶段 信使 , WHO 这 时间 曾是

[nɑ:t] ['kæptɪn] ['krɪkɪt] ,
not Captain Cricket ,
不是 队长 蟋蟀 ,

“他确实很拼命，”舞台上的信使评论道，这次他可不是板球队长。

[bʌt; bət][wʌz; wəz][dʒæk]['meɪ,fɪ:ld, 'meɪfɪld] .
but was Jack Mayfield .
但 曾是 杰克 梅菲尔德 .

但他是杰克·梅菲尔德。

[bə:b] [flʌŋ] [hɪz; ɪz] [læʃ] ['oʊvər][ðə; ði] [bæks] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [fɔ:r] [mju:lz] [ænd; ənd] [broʊk] [ðem; ðəm]['ɪntu:]
Bob flung his lash over the backs of his four mules and broke them into
鲍勃 扔 他的 睫毛 超过 这 背部 的 他的 四 骡子 和 打破 他们 进入

[ə; eɪ]['gæləp] .
a gallop .
一个 驰骋 .

鲍勃挥动鞭子抽打四匹骡子的背，让它们飞奔起来。

[bʌt; bət] [ɔ:l'ðoʊ] [ðə; ði][steɪdʒ][wʌz; wəz] ['empti] [ðɪs] [trɪp][ænd; ənd][ðə; ði] [mju:lz] [freʃ] , [ænd; ənd][ðə; ði]
But although the stage was empty this trip and the mules fresh , and the
但 虽然 这 阶段 曾是 空的 这 旅行 和 这 骡子 新鲜的 , 和 这

[roʊd] [smu:ð] ,
road smooth ,
路 光滑的 ,

虽然这次行程驿站马车空无一人，骡子也精神抖擞，道路也平坦顺畅，

[ðə; ði][ˈpoʊni] [ɪkˈspres] [kloʊzd] [ɪn][æz; əz][fæst][æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [koʊtʃ] [wɜːr; wər] [ˈstændɪŋ] [stiːl] .
the pony express closed in as fast as if the coach were standing still .
这 小马 表达 关闭 在 作为 快速地 作为 如果 这 教练 是 常设 仍然 .
驿马快信队迅速逼近，仿佛马车静止不动一般。

“ [ˈgoʊɪŋ] [tuː; tə] [pæs] [juː ˈes] , ” [læft] [bəːb] , [ænd; ənd] [sləʊd] [hɪz; ɪz] [tiːm] .
“ Going to pass us , ” laughed Bob , and slowed his team .
“ 去 到 经过 我们 , ” 笑了 鲍勃 , 和 减速 他的 团队 .
“他们要超过我们了,”鲍勃笑着说，然后放慢了队伍的速度。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈpoʊni] [ɪkˈspres] [dɪd] [pæs] [ðəm; ðəm] .
And the pony express did pass them .
和 这 小马 表达 做过 经过 他们 .
驿马快信确实经过了他们那里。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [-]
There was [304]
那里 曾是 [-]
有[304]

[ˈsʌd(ə)n] [stəˈkɑːtoʊ][ˈʌ; əv] [huːf] , [laɪk] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [roʊl][ˈʌ; əv][ə; eɪ] [drʌm] — [ə; eɪ] [rʌʃ] , [ə; eɪ] [wuːp] — “
sudden staccato of hoofs , like a long roll of a drum — a rush , a whoop — “
突然 断奏 的 蹄子 , 喜欢 一个 长的 卷 的 一个 鼓 — 一个 匆忙 , 一个 哇哦 — “
[huːz] [rɪˈlektɪd] ?
Who's elected ?
谁是 当选 ?
突然响起断断续续的马蹄声，像鼓声一样长长地滚动——一阵急促，一声呼喊——“谁当选了？”

“ [jeld] [bəːb] , [ˈtɜːrniŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [siːt] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] - .
“ yelled Bob , turning in his seat to meet the onswoop .
“ 大喊 鲍勃 , 转弯 在 他的 座位 到 见面 这 - .
“鲍勃大喊一声，转过身去迎接这突如其来的袭击。”

“ [ˈlɪŋkən] .
“ Lincoln .
“ 林肯 .
“林肯。

[nuː] [jɔːk] [ˈɡɪvz] [ˈfɪftɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [məˈdʒɔːrəti] , “ [ˈʃaʊtɪd] [bæk] [ˈaɪrɪʃ] [tɑːm] ;
New York gives fifty thousand majority , ” shouted back Irish Tom ;
新的 约克 给予 五十 千 多数 , “ 喊叫 后退 爱尔兰 汤姆 ;
“纽约给了五万多数票,”爱尔兰汤姆大声回应道;

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [klaʊd] [ˈʌ; əv] [dʌst] [hiː; hi][wʌz; wəz] [əˈweɪ] ,
and in a cloud of dust he was away ,
和 在 一个 云 的 灰尘 他 曾是 离开 ,
他扬起一阵尘土，消失了。

[ˈliːvɪŋ] [ə; eɪ] [fleɪk] [ˈʌ; əv] [frɔːθ] [ɑːn][ðə; ði] [koʊtʃ] [bəːks][æt; ət] [ˈdervɪz] [fiːt] .
leaving a flake of froth on the coach box at Davy's feet .
离开 一个 薄片 的 泡沫 在 这 教练 盒子 在 戴维的 脚 .
在戴维脚边的车厢里留下了一层泡沫。

“ [ˈlɪŋkən] , [hʌ] ? ” [rɪˈmɑːkt] [ˈdʒent(ə)lmən][bəːb] .
“ Lincoln , huh ? ” remarked Gentleman Bob .
“ 林肯 , 嗯 ? ” 评论 绅士 鲍勃 .
“林肯，是吗？”鲍勃先生说道。

“ [wel] , [aɪ] [ˈwʌndər] [ˈhwaɪtəl] [ˈhæpən] [naʊ] .
“ Well , I wonder what'll happen now .
“ 出色地 , 我 想知道 什么会 发生 现在 .
“嗯，我想知道接下来会发生什么。”

[bʌt; bət] [ðæt] ['bɔɪz] [ʃɜ] ['raɪdɪŋ] , " [ænd; ənd][hiː; hi] [geɪzd] [rɪ'flektɪvli] ['æftər] ['aɪrɪʃ] [tɑːm] . [-]
But that boy's sure riding , " and he gazed reflectively after Irish Tom . [305]
但 那 男孩们 当然 骑术 , " 和 他 凝视 反思地 后 爱尔兰 汤姆 : [-]
但那孩子骑得真好,"他若有所思地望着爱尔兰汤姆的背影。[305]

[ɛks'eks'aɪ'aɪ]
XXII
二十二

二十二

[ˈkæərɪŋ] [ðə; ði] [ɡreɪt] [nuːz]
CARRYING THE GREAT NEWS
携带 这 伟大的 消息

传递好消息

" [ˈlɪŋkənz] [ɪ'lektɪd] !
" **Lincoln's elected !**
" 林肯的 当选 !

“林肯当选了！ ”

" [ðə; ði][wɜːrdz] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [rɪŋ] [ɪn] ['deɪvɪz] [ɪrɪz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['flaɪɪŋ] [ˈʃeɪp] [ʌv; əv][ðə; ði]
" **The words continued to ring in Davy's ears , and the flying shape of the**
" 这 字 持续 到 戒指 在 戴维的 耳朵 , 和 这 飞行 形状 的 这
[ˈpʊni] [ɪk'spres] ,
Pony Express ,
小马 表达 ,

“那些话还在戴维耳边回响，还有驿马快信飞驰的身影，

[ˈberɪŋ] [ðə; ði] [ɡreɪt] [nuːz] ,
bearing the great news ,
轴承 这 伟大的 消息 ,

带来好消息，

[wʌz; wəz] ['kɑːnstəntli] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] [æz; əz][æt; ət][traːt][ænd; ənd] ['gæləp][ðə; ði][sterdʒ] [roʊld] [ə'biːŋ] [ðə; ði]
was constantly in his eyes as at trot and gallop the stage rolled along the
曾是 不断地 在 他的 眼睛 作为 在 小跑 和 驰骋 这 阶段 滚动 沿着 这
[sɔːlt] [leɪk] ['oʊvərlænd] [treɪl] [frʌm; frəm] [fɔːrt] ['lærəmi] [ɑːn] .
Salt Lake Overland trail from Fort Laramie on .
盐 湖 陆路 踪迹 从 堡 拉勒米 在 .

当驿马车沿着盐湖城陆路从拉勒米堡一路小跑、疾驰而来时，他的目光始终无法从驿马车上移开。

['aɪrɪʃ] [tɑːm][ænd; ənd][hɪz; ɪz][hɑːrd] [pʊt] ['pʊni][wɜːr; wər][aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt]
Irish Tom and his hard pushed pony were out of sight , but they were not
爱尔兰 汤姆 和 他的 难的 推动 小马 是 出去 的 视线 , 但 他们 是 不是
[fər'gɑːtn] .
forgotten .
被遗忘的 .

爱尔兰汤姆和他那匹辛苦骑过的小马已经不见了踪影，但他们并没有被遗忘。

[ðə; ði] [treɪl] [wʌz; wəz][ˈɔːlmoʊst] [dɪˈzɜːrtɪd] [ðɪs] ['mɔːrniŋ] ; ['oʊnli][wʌn] ['emɪgrənt] [treɪn] [wʌz; wəz] [pæst] ,
The trail was almost deserted this morning ; only one emigrant train was passed ,
这 踪迹 曾是 几乎 荒凉的 这 早晨 ; 仅有的 一 移民 火车 曾是 通过了 ,
[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,

今天早上这条小路几乎空无一人；只有一列移民火车经过，

[ˈdrɔːɪŋ] [əˈsaɪd][tuː; tə][let][ðə; ði][steɪdʒ][baɪ] , [ˌaɪ ˈtiː] [tʃɪrd] [tuː; tə][ðə; ði] [θriː] [ˈpɜːsənz] [ɑːn][ðə; ði][bɑːks]
drawing aside to let the stage by , it cheered to the three persons on the box
绘画 旁边 到 让 这 阶段 经过 , 它 欢呼 到 这 三 人 在 这 盒子
:
:
:

它侧身让开，向包厢里的三个人欢呼：

“ [huˈreɪ] [fɔːr; fər] [ˈlɪŋkən] ！
” **Hooray for Lincoln ！**
” 万岁 为了 林肯 ！

“林肯万岁！ ”

” [ˈdeɪvɪ] [tʃɪrd] [bæk] ； [bʌt; bət][ˈdʒent(ə)lmən][bɑːb][ænd; ənd] [ˈmesɪndʒər] [ˈmeɪfɪːld, ˈmeɪfɪld] [lʊkt]
” **Davy cheered back ； but Gentleman Bob and Messenger Mayfield looked**
” 戴维 欢呼 后退 ； 但 绅士 鲍勃 和 信使 梅菲尔德 看起来
[streɪt] [əˈhed] [ænd; ənd] [sed] [ˈnʌθɪŋ] ．
straight ahead and said nothing ．
直的 前方 和 说 没有什么 ．

戴维欢呼回应；但鲍勃绅士和梅菲尔德信使目不斜视，一言不发。

[ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈfæʃ(ə)n] ．
That was the fashion ．
那 曾是 这 时尚 ．

那是当时的时尚。

[ˈemɪgrənt] [treɪnz] [ænd; ənd] [bʊl] [treɪnz] [wɜːr; wər] [kənˈsɪdərd] [bɪˈniːθ] [ðə; ði] [ˈnoʊtɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪdʒ]
Emigrant trains and bull trains were considered beneath the notice of the stage
移民 火车 和 公牛 火车 是 经过考虑的 下面 这 注意 的 这 阶段
[koʊtʃ] [bɑːks] ．
coach box ．
教练 盒子 ．

移民列车和运牛列车不值得驿站马车车厢的注意。

[haʊˈevər] , [ɪn] [əˈnʌðər] [maɪl] [ˈslʌmθɪŋ] [dɪd] [əˈtrækt] [ðə; ði] [ˈnoʊtɪs] [ʌv; əv][ˈdʒent(ə)lmən][bɑːb] ,
However , in another mile something did attract the notice of Gentleman Bob ,
然而 , 在 其他 英里 某物 做过 吸引 这 注意 的 绅士 鲍勃 ,
然而，在另一英里处，有什么东西引起了鲍勃先生的注意。

[huːz] [aɪz] [wɜːr; wər] [ˈevər] [ɑːn][ðə; ði] [ˈlʊkaʊt] , [ɔːlˈðoʊ] [hiː; hi][ˈjuːzuəli; ˈjuːzəli] [spoʊk] [ˈlɪt(ə)l] ．
whose eyes were ever on the lookout , although he usually spoke little ．
谁 眼睛 是 曾经 在 这 瞭望台 , 虽然 他 通常 辐 小的 ．

他虽然很少说话，但目光总是时刻警惕着。

“ [lʊks] [laɪk] [ˈtrʌb(ə)l] , [ˈjɑːndər] , ” [hiː; hi] [riˈmɑːkt] , [ˈpɔɪntɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [wɪp] ．
” **Looks like trouble , yonder , ” he remarked , pointing with his whip ．**
” 看起来 喜欢 麻烦 , 远处 , ” 他 评论 , 指向 和 他的 鞭 ．

“那边好像有麻烦了,”他一边说着，一边用鞭子指着。

“ [ˈhaʊz] [jʊr; jər] [ɡʌn] , [dʒæk] ?
” **How's your gun , Jack ?**
” 怎么样 你的 枪 , 杰克 ?

“杰克，你的枪怎么样了？ ”

[oʊ] ． [keɪ] ． ? ”
O ． K ． ? ”
哦 ． K ． ? ”

好的？ ”

“ [jes] ． ” [-]
” **Yes ． ” [306]**
” 是的 ． ” [-]

“是的。”[306]

“ [ˈbetər] [hæv; həv][aɪ ˈti:] [ˈredi] .
“ **Better have it ready** .
“ 更好的 有 它 准备好 .

最好提前准备好。

[red] , [juː; jʊ][get] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [buːt] [ˈʌndər] [ðə; ði] [siːt] [ænd; ənd] [steɪ] [ðer; ðər] , [wen] [aɪ] [seɪ] [soʊ] .
Red , you get down in the boot under the seat and stay there , when I say so .
红色的 , 你 得到 向下 在 这 启动 在下面 这 座位 和 停留 那里 , 什么时候 我 说 所以 :
红 , 我说让你钻进后备箱座椅下面 , 你就待在那儿别动。

[jʊə(r)] [ˈlaɪəb(ə)] [tuː; tə][biː; bi] [fɑːt] [fəl] [ʌv; əv] [hoʊlɪz] .
You're liable to be shot full of holes .
你是 容易 到 是 射击 满的 的 孔 :

你很可能被打成筛子。

“ [bəːb] [ˈgæðərd] [hɪz; ɪz] [laɪnz] [taɪtər] [ænd; ənd] [piəd] [ˈkiːnli] .
“ **Bob gathered his lines tighter and peered keenly** .
“ 鲍勃 聚集 他的 线条 更紧 和 窥视 敏锐地 :

鲍勃把绳子拉得更紧 , 仔细地观察着。

[hɪz; ɪz][dʒɔː] [set] , [æz; əz] , [ˈhoʊldɪŋ] [ʌp][hɪz; ɪz] [mjuːlɪz] , [prɪˈperd] [fɔːr; fər] [ˈsʌd(ə)n] [dæʃ] ,
His jaw set , as , holding up his mules , prepared for sudden dash ,
他的 颞 放 , 作为 , 保持 向上 他的 骡子 , 准备 为了 突然 短跑 ,
他紧咬牙关 , 举起骡子 , 准备突然冲锋。

[hiː; hi] [sent] [ðem; ðəm] [ˈfɔːrwəd] [æt; ət] [brɪsk] [trɔːt] .
he sent them forward at brisk trot .
他 发送 他们 向前 在 轻快 小跑 :

他让他们快步向前跑去。

[ˈmesɪndʒər] [ˈmeɪfɪːld, ˈmeɪfɪld] [ˈʃɪftɪd] [hɪz; ɪz] [ʃɔːrt] [ˈdʌb(ə)l] - [ˈbærəld] [ɡʌn] [ˈloʊdɪd] [wɪð; wɪθ] [ˈbʌkʃɑːt]
Messenger Mayfield shifted his short double - barrelled gun loaded with buckshot
信使 梅菲尔德 转移 他的 短的 双倍的 - 桶装 枪 已加载 和 霰弹
[frʌm; frəm] [brɪˈtwiːn] [hɪz; ɪz] [niːz] [tuː; tə][hɪz; ɪz][ləp][ænd; ənd] [pʊld] [daʊn] [hɪz; ɪz][hæt] .
from between his knees to his lap and pulled down his hat .
从 之间 他的 膝盖 到 他的 膝 和 拉 向下 他的 帽子 :

信使梅菲尔德将他那支装满鹿弹的短双管猎枪从膝盖间移到腿上 , 然后拉低了帽子。

[hæf] [ə; eɪ] [maɪl] [brɪˈfɔːr] , [ɪn][ðə; ði] [ˈhɑːlou] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈswiːpɪŋ] [kɜːrv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [koʊtʃ] [wʌz; wəz]
Half a mile before , in the hollow of the sweeping curve which the coach was
一半 一个 英里 前 , 在 这 空洞的 的 这 扫荡 曲线 哪个 这 教练 曾是
[ˈraʊndɪŋ] ,
rounding ,
四舍五入 ,

半英里前 , 在马车正驶过的那个大大弯道的凹陷处 ,

[wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈraɪdərləs] [hɔːrs] [ˈmuːvɪŋ] [ˈrestləsli] [ˈhɪðər] - [ˈðɪðər] [ɪn][ðə; ði] [brʌʃ] [brɪˈsaɪd] [ðə; ði] [treɪl]
was a riderless horse moving restlessly hither - thither in the brush beside the trail
曾是 一个 无骑手 马 移动 躁动不安 这里 - 那里 在 这 刷子 旁 这 踪迹
;
;
;
;

一匹没有骑手的马在小路旁的灌木丛中焦躁地来回踱步 ;

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪˈkwɪpt] [wɪð; wɪθ][ˈsæd(ə)l][ænd; ənd][ˈbraɪd(ə)l] — [æt; ət] [liːst] [soʊ][bəːb] [ˈmʌtəd] ,
he was equipped with saddle and bridle — at least so Bob muttered ,
他 曾是 配备 和 鞍 和 辔 — 在 至少 所以 鲍勃 低声说道 ,
[ænd; ənd][soʊ][ðə; ði] [ˈmesɪndʒər] [əˈɡriːd] ,
and so the messenger agreed ,
和 所以 这 信使 同意 ,

他已经备好了马鞍和马勒——至少鲍勃是这么嘟囔的 , 信使也同意了。

[ænd; ænd][soʊ][ˈdɛrvi] [biˈli:vɪ] [ðæt][hiː; hi] , [ˈɔ:lsou] , [kʊd; kəd] [si:] — [bʌt; bət][ʌv; əv][ðə; ði][ˈraɪdər][ðer; ðər]
and so Davy believed that he , also , could see — but of the rider there
和 所以 戴维 相信 那 他 , 还 , 可以 看 — 但 的 这 骑士 那里
[wʌz; wəz][noʊ][saɪn] [jet] .
was no sign yet .
曾是 不 符号 然而 :
因此, 戴维相信自己也能看见——但还没有看到骑马者的踪影。

[ˈɪndiəns] !
Indians !
印度人 !
印第安人!
[ðen] [waɪ] [ˈhædnt] [ðeɪ] [ˈteɪkən][ðə; ði] [hɔ:rs] ?
Then why hadn't they taken the horse ?
然后 为什么 之 前没有 他们 已采取 这 马 ?
那他们为什么不带走那匹马呢?

[ɔ:r] [rouɪd][ˈeɪdʒənts] , [æz; əz][ðə; ði][ˈbændɪts][wɜ:r; wər] [kɔ:ld] !
Or road agents , as the bandits were called !
或者 路 代理人 , 作为 这 强盗 是 称为 !
或者说, 他们是路匪!
[ðə; ði][ˈraɪdər][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [[ɑ:t] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈsæd(ə)] .
The rider must have been shot from the saddle .
这 骑士 必须 有 到过 射击 从 这 鞍 .
骑手一定是坐在马鞍上被枪击的。

[ænd; ænd] [wʊd] [ðə; ði] [kəʊtɪ] , [ˈpæsɪŋ] , [faɪnd][hɪm; ɪm] ?
And would the coach , passing , find him ?
和 会 这 教练 , 通过 , 寻找 他 ?
教练路过时能找到他吗?
[ɔ:r][wɜ:r; wər][ðə; ði][ˈɪndiəns] , [sərˈpraɪzd] [ɪn][ðə; ði][ækt] , [ˈæmbʊʃt] [ænd; ænd] [ˈweɪtɪŋ] ?
Or were the Indians , surprised in the act , ambushed and waiting ?
或者 是 这 印度人 , 惊讶 在 这 行为 , 遭到伏击 和 等待 ?
或者, 印第安人是否遭到伏击, 措手不及?

[ɔ:r] [wʌt] [hæd; həd] [ˈhæpənd] , [ˈeniweɪ] ?
Or what had happened , anyway ?
或者 什么 有 发生 , 反正 ?
或者说, 到底发生了什么?
“ [ðæts] [ðə; ði][ˈpoʊni] [ɪkˈspres] [hɔ:rs] , [ˈdʒent(ə)lmən] , ” [sed] [bɑ:b] , [ˈkwaɪətli] .
“ That's the Pony Express horse , gentleman , ” said Bob , quietly . ”
“ 那就是 这 小马 表达 马 , 绅士 , ” 说 鲍勃 , 悄悄 .
“那是驿马快信的马, 先生们,”鲍勃平静地说。

“ [aɪ] [noʊ] [ðə; ði][ˈænɪm(ə)] .
“ I know the animal . ”
“ 我 知道 这 动物 .
“我认识这种动物。”
[ðeəz; ðəz] [bɪn] [bæd][wɜ:rk] .
There's been bad work .
有 到过 坏的 工作 .
有做得不好的地方。

” [ˈmɪstər] . [ˈmeɪfɪːld, ˈmeɪfɪld] ; [ˈhuː] [wʌz; wəz][æz; əz] [ˈnɜːrvi] [æz; əz][bɑːb] [hɪmˈself] , [ˈnɑːdəd, ˈnɑːdɪd] ; [ˈdɜːvi]
” Mr . Mayfield , who was as nervy as Bob himself , nodded ; Davy
” 先生 . 梅菲尔德 , WHO 曾是 作为 紧张 作为 鲍勃 他自己 , 点头 ; 戴维
[briːðd] [ˈfæstər] , [hɪz; ɪz] [hɑːrt] [ˈbiːtɪŋ] [ˈlaʊdli] ;
breathed faster , his heart beating loudly ;
呼吸 快点 , 他的 心 殴打 高声 ;

梅菲尔德先生和鲍勃一样紧张，他点了点头；戴维呼吸急促，心跳声很大；

[bɑːb] [flʌŋ] [hɪz; ɪz] [læʃ] , [ˈstreɪtnd] [aʊt] [hɪz; ɪz] [tiːm] , [-]
Bob flung his lash , straightened out his team , [307]
鲍勃 扔 他的 睫毛 , 拉直 出去 他的 团队 , [-]
鲍勃挥动鞭子，整顿了他的队伍[307]

[ænd; ʌnd][wɪð; wɪθ] [breɪk] [ˈslaɪtli] [ˈgraɪndɪŋ] [dɪˈsendɪd] [ðə; ði] [hɪl] [æt; ət][ə; eɪ] [ˈgæləp] .
and with brake slightly grinding descended the hill at a gallop .
和 和 制动 轻微地 研磨 下降 这 爬坡道 在 一个 驰骋 .
刹车轻微摩擦着，马儿飞快地冲下山坡。

” [aɪ] [siː] [hɪm; ɪm] ! ” [ɪkˈskleɪmd] [ˈmesɪndʒər] [ˈmeɪfɪːld, ˈmeɪfɪld] .
” I see him ! ” exclaimed Messenger Mayfield :
” 我 看 他 ! ” 惊呼 信使 梅菲尔德 :
“我看到他了！”梅菲尔德信使惊呼道。

” [æt; ət][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [roʊd] .
” At the edge of the road .
” 在 这 边缘 的 这 路 .
“在路边。”

[ˈhiːz] [hɜːrt] , [bʌt; bət][hiː; hi][kæn; kən] [muːv] .
He's hurt , but he can move .
他是 伤害 , 但 他 能 移动 .
他受伤了，但还能动。

” [ˈdɜːvi] , [tuː] , [kʊd; kəd] [siː] [ə; eɪ] [dɪsˈmaʊntɪd] [mæn] — [ˈaɪrɪʃ] [tɑːm][ɔːr] [ˈsʌmbəːdi] [els] — [hæf]
” Davy , too , could see a dismounted man — Irish Tom or somebody else — half
” 戴维 , 也 , 可以 看 一个 下马 男人 — 爱尔兰 汤姆 或者 某人 别的 — 一半
[ˈreɪzɪŋ] [hɪmˈself] [frʌm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] ,
raising himself from the ground ,
提高 他自己 从 这 地面 ,
“戴维也看到一个下马的人——可能是爱尔兰汤姆，也可能是其他人——正半起身子，从地上爬起来。”

[ænd; ʌnd] [ˈkrɔːlɪŋ] [ɪntuː][ðə; ði] [treɪl] , [wer] [hiː; hi][sæt] [ˈweɪvɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈhæŋkətʃɪf] .
and crawling into the trail , where he sat waving his handkerchief .
和 爬行 进入 这 踪迹 , 在哪里 他 卫星 挥手 他的 手帕 .
他爬到小路上，坐在那里挥舞着手帕。

[wɪð; wɪθ][ˈræt(ə)l][ænd; ʌnd] [ˈʌf(ə)l] [ænd; ʌnd] [ˈgraɪndɪŋ] [ʌv; əv] [breɪk] [ðə; ði] [kəʊtʃ] [bɔːr] [daʊn] ,
With rattle and shuffle and grinding of brake the coach bore down ,
和 嘎嘎作响 和 洗牌 和 研磨 的 制动 这 教练 钻孔 向下 ,
伴随着嘎吱嘎吱、拖拽声和刹车摩擦声，马车缓缓驶来。

[prɪˈperd] [tuː; tə][stɑːp] — [ænd; ʌnd] [prɪˈperd] [fɔːr; fər] [ˈeniθɪŋ] [els] [ðæt] [maɪt] [bɪˈfɔːl] .
prepared to stop — and prepared for anything else that might befall .
准备 到 停止 — 和 准备 为了 任何事物 别的 那 可能 降临 .
做好了停下来的准备——也做好了应对可能发生的任何其他情况的准备。

[jes] , [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈaɪrɪʃ] [tɑːm] , [ðə; ði][ˈpəʊni] [ɪkˈspres] [ˈraɪdər] , [ænd; ʌnd] [ðæt] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [hɔːrs] ,
Yes , it was Irish Tom , the Pony Express rider , and that was his horse ,
是的 , 它 曾是 爱尔兰 汤姆 , 这 小马 表达 骑士 , 和 那 曾是 他的 马 ,
是的，那是爱尔兰汤姆，就是那个送驿马快信的骑手，那是他的马。

[ðə; ði][ˈsæd(ə)l][bægz] [stɪl] [ɑ:n][aɪ ˈti:], [ˈfɪdʒɪt] [ɪn][ðə; ði] [brʌŋ] .
the saddle bags still on it , fidgeting in the brush .
这 鞍 包 仍然 在 它 , 坐立不安 在 这 刷子 .

马鞍袋还挂在车上，在灌木丛中不安地晃动着。

[tɑ:m][wʌz; wəz][hæf] [ˈlaɪɪŋ] , [hæf] [ˈsɪtɪŋ] , [səˈpɔ:rtɪŋ] [hɪmˈself] [wɪð; wɪθ][wʌn][ɑ:rm][ænd; ənd] [ˈweɪvɪŋ]
Tom was half lying , half sitting , supporting himself with one arm and waving
汤姆 曾是 一半 说谎 , 一半 坐着 , 支持 他自己 和 一 手臂 和 挥手
[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈʌðər] .
with the other .
和 这 其他 .

汤姆半躺半坐，一只胳膊撑着身体，另一只胳膊挥舞着。

[hɪz; ɪz][hæt][wʌz; wəz] [gɔ:n] , [hɪz; ɪz] [ʌpˈlɪftɪd] [hænd] [ˈbli:dɪŋ] , [wʌn][ˌleg] [si:md] [ˈju:sləs] ,
His hat was gone , his uplifted hand bleeding , one leg seemed useless ,
他的 帽子 曾是 已消失 , 他的 提升 手 出血 , 一 腿 似乎 无用 ,

他的帽子不见了，他举起的手在流血，一条腿似乎使不上劲。

[ænd; ənd] [ˌɔ:ltəˈgeðər] [hi:; hi] [əˈpɪrd] [ɪn][ə; eɪ][sæd] [stert] .
and altogether he appeared in a sad state .
和 共 他 出现 在 一个 伤心 状态 .

他看起来十分悲伤。

[ɪn][ə; eɪ] [klaʊd] [ʌv; əv] [dʌst] [frʌm; frəm][ðə; ði] [breɪst] [hu:f] [ænd; ənd] [ˌlɒkt] [wi:lz] [ˈdʒent(ə)lmən][bə:b]
In a cloud of dust from the braced hoofs and locked wheels Gentleman Bob
在 一个 云 的 灰尘 从 这 支撑 蹄子 和 已锁定 车轮 绅士 鲍勃
[ˈhɔ:ltɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈlɪdər] - [fɔ:r] [hu:f] [ˈɔ:lməʊst] [ˈtʌtʃɪŋ] [tɑ:m] .
halted with the leaders ' fore hoofs almost touching Tom .
停止 和 这 领导人 - 前 蹄子 几乎 接触 汤姆 .

在马蹄和车轮扬起的尘土中，绅士鲍勃停了下来，领头马的前蹄几乎碰到了汤姆。

“ [wɒts] [ðə; ði] [ˈmætər] [hɪr] ?
“ **What's the matter here ?**
“ 是什么 这 事情 这里 ?

“这里出了什么事？”

“ [ˈtɑ:mz] [feɪs] , [ˈɡraɪmɪ][ænd; ənd] [stri:kt] [ænd; ənd] [pɪntʃt] [wɪð; wɪθ][peɪn] , [geɪzd] [ʌp] [ˈægəˌnaɪzdli] ,
“ **Tom's face , grimy and streaked and pinched with pain , gazed up agonizedly ,**
“ 汤姆的 脸 , 肮脏的 和 条纹 和 捏 和 疼痛 , 凝视 向上 痛苦地 ,
汤姆的脸脏兮兮的，布满污渍和疤痕，痛苦地抬起头来。

[bʌt; bət][hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [mɪns] [wɜ:rdz] .
but he did not mince words .
但 他 做过 不是 剁碎 字 .

但他说话毫不含糊。

[ðə; ði][ˈpoʊni] [ɪkˈspres] [ˈraɪdər][wʌz; wəz] [su:ˈprɪər] [ˈi:v(ə)n][tu:; tə][ə; eɪ][steɪdʒ][ˈdraɪvər] .
The Pony Express rider was superior even to a stage driver .
这 小马 表达 骑士 曾是 优越的 甚至 到 一个 阶段 司机 .

驿马快信的骑手甚至比驿马车夫还要优秀。

“ [kætʃ] [ðæt] [hɔ:rs] [fɔ:r; fər][em ˈi:] .
“ **Catch that horse for me .**
“ 抓住 那 马 为了 我 .

“帮我抓住那匹马。”

[aɪv] [ˈbrʊʊkən][maɪ][ˌleg] .
I've broken my leg .
我已经 破碎的 我的 腿 .

我腿骨折了。

” [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði][bɑ:ks] [ˈnɪmbli] [swʌŋ] [ˈmɪstər] . [ˈmeɪfɪ:ld, ˈmeɪfɪld] ; [-]
” **Down from the box nimbly swung Mr . Mayfield ; [308]**
” 向下 从 这 盒子 敏捷地 摇摆 先生 ； 梅菲尔德 ； [-]

“梅菲尔德先生敏捷地从箱子上跳了下来； [308]

[ˈdʒæmɪŋ] [hɪz; ɪz] [breɪks] [taɪtər] [ænd; ənd] [ˈtaɪŋ] [ðə; ði][laɪnz] [ˈɔ:rt] , [daʊn] [swʌŋ] [ˈdʒent(ə)lmən][bɑ:b] .
jamming his brakes tighter and tying the lines short , down swung Gentleman Bob .
干扰 他的 刹车 更紧 和 捆绑 这 线条 短的 , 向下 摇摆 绅士 鲍勃 .
鲍勃绅士紧紧踩住刹车，把绳子绑短，然后猛地向下挥动。

[daʊn] [ˈklæmbəd] [deɪv] .
Down clambered Dave .
向下 攀爬 戴夫 .

戴夫顺着山坡往下爬。

” [ˈhaʊd] [aɪ ˈti:] [ˈhæpən] ? ”
” **How'd it happen ?** ”
” 怎么做到的 它 发生 ? ”

“这是怎么回事？ ”

” [fel] [ænd; ənd] [θru:] [em ˈi:] .
” **Fell and threw me .**
” 费尔 和 扔 我 .

“摔倒后把我扔了出去。”

[kætʃ] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][help][em ˈi:][ɑ:n] ; [ænd; ənd] [ˈhɜ:ri] [ʌp] . ”
Catch him and help me on ; and hurry up . ”
抓住 他 和 帮助 我 在 ； 和 匆忙 向上 . ”

抓住他，帮我上去；快点儿。

” [kætʃ] [hɪm; ɪm] , [dʒæk] ; [ju:; jʊ][ænd; ənd] [deɪv] , ” [beɪd] [bɑ:b] , [ˈkrɪsplɪ] .
” **Catch him , Jack ; you and Dave , ” bade Bob , crisply .**
” 抓住 他 , 杰克 ; 你 和 戴夫 , ” 巴德 鲍勃 , 清脆地 .

“抓住他，杰克；你和戴夫，”鲍勃干脆利落地吩咐道。

” [ˈwɜ:z, ˈhwɜ:z][aɪ ˈti:][ˈbrʊkən] , [tɑ:m] ? ”
” **Where's it broken , Tom ?** ”
” 在哪里? 它 破碎的 , 汤姆 ? ”

“汤姆，哪里坏了？ ”

” [haɪ] [ʌp] , [bʌt; bət] [ðæt] [ˈdʌznt] [ˈmætər] .
” **High up , but that doesn't matter .**
” 高的 向上 , 但 那 不 事情 .

“位置很高，但这并不重要。”

[aɪl] [raɪd] [ɪf] [aɪ ˈti:] [kɪlz] [em ˈi:] .
I'll ride if it kills me .
患病的 骑 如果 它 杀戮 我 .

就算拼了命我也要骑。

[aɪm] [leɪt] [naʊ] .
I'm late now .
我是 晚的 现在 .

我迟到了。

” [ˈlʌkɪli] [ðə; ði] [hɔ:rs] [wʌz; wəz] [ˈi:zəli] [kɔ:t] ; [hɪz; ɪz] [ˈdræɡɪŋ] [laɪnz] , [ɪn ˈtæŋɡld] [ɪn][ə; eɪ][seɪdʒ]
” **Luckily the horse was easily caught ; his dragging lines , entangled in a sage**
” 幸运的是 这 马 曾是 容易地 捕捉 ; 他的 拖拽 线条 , 纠缠 在 一个 圣人
[klʌmp] ,
clump ,
丛 ,

“幸运的是，这匹马很容易就被抓住了；它拖着的缰绳缠在了一丛鼠尾草里，

[held][him; ɪm] [ʌn'tɪl] ['mɪstər] : ['meɪ,fi:ld, 'meɪfɪld][ləɪd][hænd][ə'pɑ:n][ðem; ðəm] .
held him , until Mr : Mayfield laid hand upon them .
握住 他 直到 先生 : 梅菲尔德 铺设 手 之上 他们 :
一直把他关押着，直到梅菲尔德先生对他们下手。

[wen] [deɪv] , [wɪð; wɪθ] ['mɪstər] . ['meɪ,fi:ld, 'meɪfɪld][ˈli:dɪŋ; 'ledɪŋ][ðə; ði] [hɔ:rs] ,
When Dave , with Mr : Mayfield leading the horse ,
什么时候 戴夫 , 和 先生 : 梅菲尔德 领导 这 马 ,
当戴夫牵着马，梅菲尔德先生牵着马的时候，

[rɪ'tɜ:rnd] ['ɪntu:][ðə; ði] [roʊd][ænd; ənd] ['hʌsəld] [bæk] [tu:; tə][bə:b][ænd; ənd][tɑ:m] , [bə:b][wʌz; wəz][ˈɑ:rgju:ɪŋ]
returned into the road and hustled back to Bob and Tom , Bob was arguing
返回 进入 这 路 和 匆忙 后退 到 鲍勃 和 汤姆 , 鲍勃 曾是 争论
[ˈtensli] .
tensely .
紧张地 .

他回到路上，匆匆赶回鲍勃和汤姆身边，鲍勃正在激烈地争吵。

“ [bʌt; bət][ju:; jʊ] [kɑ:nt] , [tɑ:m] !
“ But you can't , Tom !
“ 但 你 不能 , 汤姆 !

“但是你不能，汤姆！ ”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《野牛比尔与陆路拓荒记》讲(Buffalo Bill and the Overland Trail Being)

第15/16页

[juː; jɒ] [kɑːnt] [duː] [aɪ 'tiː] , [mæn] !

You can't do it , man !
你 不能 做 它 , 男人 !

你做不到，伙计！

[juː; jɒ] [kɑːnt] [fɔːrk] [ə; eɪ] ['sæd(ə)l] [wɪð; wɪθ] [jɔː; jər] [hɪp] ['broʊkən] .

You can't fork a saddle with your hip broken .
你 不能 叉 一个 鞍 和 你的 时髦的 破碎的 .

髌部骨折，你没法骑车上鞍。

" [tɑːm] ['strʌɡld] [tuː; tə] [sɪt] [ʌp] — [ænd; ɐnd] [ðə; ði] [greɪt] [biːdz] [ʌv; əv] [swet] [stʊd] [aʊt] [ɑːn] [hɪz; ɪz]

" Tom struggled to sit up — and the great beads of sweat stood out on his
" 汤姆 挣扎 到 坐 向上 — 和 这 伟大的 珠子 的 汗 站立 出去 在 他的

[red] [braʊ] .

red brow .

红色的 眉头 .

汤姆挣扎着坐起来——他通红的额头上渗出了大颗大颗的汗珠。

" [juː; jɒ] [help] [em 'iː] [ɑːn] , [ænd; ɐnd] [taɪ] [em 'iː] [ðer; ðər] ; [ðæts] [ɔːl] [aɪ] [æsk] .

" You help me on , and tie me there ; that's all I ask .
" 你 帮助 我 在 , 和 领带 我 那里 ; 那就是 全部 我 问 .

“你帮我上去，把我绑在那里；我只求你一件事。”

[aɪl] [meɪk] [aɪ 'tiː] .

I'll make it .
患病的 制作 它 .

我会成功的。

[aɪv] [gɒt] [tuː; tə] . "

I've got to . "
我已经 得到 到 . "

我必须这么做。

" [wiːl] [teɪk] [juː; jɒ] [ɑːn] [tuː; tə] [ðə; ði] [nekst] ['steɪ](ə)n , [ænd; ɐnd] [ðə; ði] ['sæd(ə)l] [bægz] , [tuː] , " [ri'tɔːtɪd]

" We'll take you on to the next station , and the saddle bags , too , " retorted
" 出色地 拿 你 在 到 这 下一个 车站 , 和 这 鞍 包 , 也 , " 反驳

[bɔːb] .

Bob .

鲍勃 .

“我们会带你去下一站，还有你的鞍袋，”鲍勃反驳道。

" [ðæts] [ðə; ði] ['kwɪkɪst] [wei] .

" That's the quickest way .
" 那就是 这 最快 方式 .

“这是最快的方法。”

[stri:p] [ðæt] [hɔːrs] , [red] .

Strip that horse , Red .
条 那 马 , 红色的 .

红，把那匹马剥光。

[ɡɪv] [em 'iː] [ə; eɪ] [lɪft] [wɪð; wɪθ] [tɑːm] , [hɪr] , [dʒæk] .

Give me a lift with Tom , here , Jack .
给 我 一个 举起 和 汤姆 , 这里 , 杰克 .

杰克，让汤姆送我一程。

[ˈoʊpən][ðə; ði] [koʊtʃ] [dɔːr] . ”
Open the coach door . ”
打开 这 教练 门 . ”

打开车厢门。

“ [bʌt; bət][ðeəz; ðəz][ˈnoʊbəːdi] [ɪkˈsept] [ðə; ði][ˈeɪdʒənt][æt; ət][ðə; ði][ˈnekst][ˈsteɪ(ə)n] , [bəːb] !
But there's nobody except the agent at the next station , Bob !
” 但 有 无人 除了 这 代理人 在 这 下一个 车站 , 鲍勃 !
“但是除了下一站的代理人鲍勃之外，没有其他人啊！ ”

” [əˈpiːld] [tɑːm] , [ˈwaɪldli] .
appealed Tom , wildly .
” 上诉 汤姆 , 疯狂地 .

“汤姆疯狂地呼喊道。”

” [huːl] [teɪk] [ðə; ði] [ɪkˈspres] ? ” [-]
Who'll take the express ? ” [**309**]
” 谁会 拿 这 表达 ? ” [-]

“谁愿意乘坐快车？ ”[309]

” [ðen] [wiːl] [ɡoʊ] [θruː] [tuː; tə][ðə; ði][ˈnekst][ˈsteɪ(ə)n] .
Then we'll go through to the next station .
” 然后 出色地 去 通过 到 这 下一个 车站 .

然后我们将继续前往下一站。

[ðeɪ] [kæn; kən][send] [ˈsʌmbəːdi] [frʌm; frəm][ðer; ðər] , [aɪ] [ˈrekən] .
They can send somebody from there , I reckon .
他们 能 发送 某人 从 那里 , 我 估计 .

我想他们可以派人从那里过来。

” [ˈsʌd(ə)nli] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [θɔːt] [strʌk] [ˈdeɪvi] — [ænd; ənd][hiː; hi] [ˈwʌndəːd] [waɪ] [ðə; ði] [seɪm] [ˈhædnt]
Suddenly a great thought struck Davy — and he wondered why the same hadn't
” 突然 一个 伟大的 想法 击 戴维 — 和 他 想知道 为什么 这 相同的 之前没有
[əˈkɜːrd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈʌðər] .
occurred to the others .
发生 到 这 其他的 .

“突然，戴维灵光一闪——他纳闷为什么其他人没有想到这一点。”

” [aɪl] [raɪd][aɪ ˈtiː] , [tɑːm] !
I'll ride it , Tom !
” 患病的 骑 它 , 汤姆 !

“我来骑，汤姆！ ”

[aɪl] [raɪd][aɪ ˈtiː] , [bəːb] !
I'll ride it , Bob !
患病的 骑 它 , 鲍勃 !

我来骑，鲍勃！

[let] [em ˈiː] .
Let me .
让 我 .

让我。

” [ænd; ənd][hiː; hi] [spræŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ɪkˈspres] [ˈpoʊni] .
And he sprang for the express pony .
” 和 他 弹簧 为了 这 表达 小马 .

于是他跳起来去牵那匹快马。

[bəːb] [slæpt] [hɪz; ɪz] [ˈdʌsti] [θaɪ] : [ðə; ði][aɪˈdiːə] [strʌk] [hɪm; ɪm] .
Bob slapped his dusty thigh : The idea struck him .
鲍勃 被掌掴 他的 尘土飞扬 大腿 : 这 主意 击 他 .

鲍勃拍了拍沾满灰尘的大腿：他突然想到了一个主意。

“ [gʊʊ][aɪ 'ti:] , ” [hi:; hi] [ɪk'skleɪmd] .
“ Go it , ” he exclaimed .
“ 去 它 , ” 他 惊呼 .

“加油！”他喊道。

“ [teɪk] [ðoʊz] [laɪnz] .
“ Take those lines .
“ 拿 那些 线条 .

“把这些线记下来。”

[ʌn'bʌkl] [jʊr; jər] [gʌnz] , [tɑ:m] , [oʊld][mæn] , [waɪl] [aɪ][hoʊld][ju:; jʊ] . “
Unbuckle your guns , Tom , old man , while I hold you . ”
解开安全带 你的 枪支 , 汤姆 , 老的 男人 , 尽管 我 抓住 你 . ”

“汤姆，老家伙，把枪解开，我扶着你。”

“ [ˈsʌmbə:di] [pʊt][maɪ][spɜ:rz][ɑ:n][hɪm; ɪm] , ” [pæntɪd] [tɑ:m] , [ˈtʌɡɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [belt] [ˈbʌk(ə)l] .
“ Somebody put my spurs on him , ” panted Tom , tugging at his belt buckle .
“ 某人 放 我的 马刺 在 他 , ” 喘息 汤姆 , 拉扯 在 他的 腰带 扣上 .

“有人把他打倒了，”汤姆喘着气说，一边拉扯着皮带扣。

[wɜ:rdz][hæd; həd] [bɪn] [ˈræpɪd] , [ˈfɪŋɡərz] [wɜ:rkt] [fæst] ;
Words had been rapid , fingers worked fast ;
字 有 到过 迅速的 , 手指 工作 快速地 ;

话语飞快，手指飞快地敲击着；

[ænd; ænd][ˈɔ:lmoʊst][ɪn] [les] [taɪm] [ðæn; ðən][aɪ 'ti:] [teɪks] [tu:; tə] [tel] [aɪ 'ti:] , [ˈæftər][ðə; ði] [ˈhɔ:ltɪŋ] [ʌv; əv]
and almost in less time than it takes to tell it , after the halting of
和 几乎 在 较少的 时间 比 它 需要 到 告诉 它 , 后 这 停止 的
[ðə; ði] [koʊt] ,
the coach ,
这 教练 ,

几乎在讲述这个故事所需的时间里，就在教练停下车之后，

[ˈdeɪvi] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði][ˈpoʊni] [ɪk'spres] [ˈsæd(ə)l] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈfaɪn(ə)l][ˈɔ:rdərz] [ˈfɪlɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɪrz] .
Davy was in the Pony Express saddle , with the final orders filling his ears .
戴维 曾是 在 这 小马 表达 鞍 , 和 这 最终的 订单 填充 他的 耳朵 .

戴维骑在驿马快信的马鞍上，耳边充斥着最后的命令。

“ [naʊ] [raɪd] , [bɔɪ] ; [raɪd] !
“ Now ride , boy ; ride !
“ 现在 骑 , 男生 ; 骑 !

“现在骑吧，小子；骑吧！”

“ [ˈskersli] [jet] [ˈsetld] [ˈɪntu:][ðə; ði] [sˈtɪrəps] ,
“ Scarcely yet settled into the stirrups ,
“ 几乎 然而 定居 进入 这 马镫 ,

“刚坐进马镫里还没完全稳住，

[hi:; hi] [baʊndɪd] [ˈfɔ:rwərd] ([ðə; ði][dʒɜ:rk][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmetlsəm] [ˈpoʊni][ˈɔ:lmoʊst] [snæpt] [hɪz; ɪz] [hed]
he bounded forward (the jerk of the mettlesome pony almost snapped his head
他 有界 向前 (这 混蛋 的 这 勇敢的 小马 几乎 啪啪 他的 头
[lu:s]) , [ænd; ænd][wʌz; wəz] [əˈweɪ] .
loose) , and was away .
松动的) , 和 曾是 离开 .

他向前猛冲（这匹勇敢的小马猛地一甩，差点把他的头都甩掉了），然后就跑开了。

“ [raɪd] , [bɔɪ] ; [raɪd] !
“ Ride , boy ; ride !
“ 骑 , 男生 ; 骑 !

“骑吧，小子；骑吧！”

” [ˈdeɪvɪ] [dʒæmənd] [taɪtə] [hɪz; ɪz][hæt] ; [hɪz; ɪz] [fi:t] [ˈkɪŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [sˈtɪrəps] ,
” **Davy jammed tighter his hat ; his feet clinging to the stirrups .**
” 戴维 卡住 更紧 他的 帽子 ; 他的 脚 依恋 到 这 马镫 ;
戴维把帽子勒得更紧了，双脚紧紧地抓着马镫。

[hiː; hi][hæf] [tɜːrnd] [ɪn][ðə; ði][ˈsæd(ə)l][ænd; ənd] [weɪvd] [hɪz; ɪz][hænd][tuː; tə][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [gruːp] [brˈhaɪnd] .
he half turned in the saddle and waved his hand to the little group behind .
他 一半 转向 在 这 鞍 和 挥手 他的 手 到 这 小的 团体 在后面 .
他半转过身，向身后的小群人挥了挥手。

[ðeɪ] [wʊd] [siː] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɔːl] [raɪt] .
They would see that he was all right .
他们 会 看 那 他 曾是 全部 正确的 .
他们会发现他没事。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [gruːpt] [dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [left] [ðem; ðəm] : [ˈmɪstər] . [ˈmeɪ,fɪːld, ˈmeɪfɪld] [ˈstændɪŋ]
They were grouped just as he had left them : Mr . Mayfield standing
他们 是 分组 只是 作为 他 有 左边 他们 : 先生 : 梅菲尔德 常设
,
:
,
他们仍然像他离开时那样聚在一起：梅菲尔德先生站着，

[wer] [hiː; hi][hæd; həd] [straɪpt] [ðə; ði][spɜːrɜːz][tuː; tə] [ˈdeɪvɪz] [hiːlz] [ˈæftər] [deɪv] [hæd; həd] [ˈmaʊntɪd] ;
where he had strapped the spurs to Davy's heels after Dave had mounted ;
在哪里 他 有 绑带 这 马刺 到 戴维的 高跟鞋 后 戴夫 有 安装 ;
[ˈdʒent(ə)lmən][bəːb][hæf] [rˈekt] ,
Gentleman Bob half erect ,
绅士 鲍勃 一半 直立 ;
戴夫骑上马后，他把马刺绑在了戴维的脚后跟上；绅士鲍勃半勃起，

[ˈoʊvər][tɑːm] , [frʌm; frəm] [huːm] [hiː; hi][hæd; həd] [pæst] [ðə; ði] [rɪˈvɔːlvər] [belt] .
over Tom , from whom he had passed the revolver belt .
超过 汤姆 , 从 谁 他 有 通过了 这 左轮手枪 腰带 .
他越过汤姆，从汤姆那里得到了左轮手枪腰带。
[bʌt; bət][ˈiːv(ə)n][æz; əz][ˈdeɪvɪ] [lʊkt] , [ðeɪ] [ɔːl] [muːvd] , [prɪˈpeərɪŋ] [-]
But even as Davy looked , they all moved , preparing [310]
但 甚至 作为 戴维 看起来 , 他们 全部 已搬 , 准备 [-]

但就在戴维注视下，他们都动了起来，准备着[310]
[tuː; tə][lɪft] [tɑːm][ˈɪntuː][ðə; ði] [kəʊtʃ] .
to lift Tom into the coach .
到 举起 汤姆 进入 这 教练 .
把汤姆抬进马车里。
[ˈdeɪvɪ] [feɪst] [əˈhed] [ænd; ənd] [ˈsetld] [tuː; tə][hɪz; ɪz][wɜːrk] .
Davy faced ahead and settled to his work .
戴维 面对 前方 和 定居 到 他的 工作 .
戴维面向前方，开始工作。

” [raɪd] , [bɔɪ] ; [raɪd] !
” **Ride , boy ; ride !**
” 骑 , 男生 ; 骑 !
“骑吧，小子；骑吧！ ”

” [wel] , [hiː; hi][kʊd; kəd] [raɪd] !
” **Well , he could ride !**
” 出色地 , 他 可以 骑 !
“嗯，他会骑马！ ”

[hiː; hi] [nuː] [haʊ] ; [ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi] ['dɪdnt] [noʊ] [haʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [baʊnd] [tuː; tə] [stɪk] , ['eniweɪ]
he knew how ; and if he didn't know how he was bound to stick , anyway
他 知道 如何 ; 和 如果 他 没有 知道 如何 他 曾是 边界 到 戳 , 反正
.
:
.

他知道该怎么做；就算他不知道该怎么做，他也注定要坚持下去。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][ðə; ði] [plʌmp] ['sæd(ə)][bægz] ['ʌndər] [hɪm; ɪm] , [krɔːst] [baɪ][hɪz; ɪz] [legz] ;
There were the plump saddle bags under him , crossed by his legs ;
那里 是 这 丰满 鞍 包 在下面 他 , 交叉 经过 他的 腿 ;
他身下是两个饱满的马鞍袋，交叉放在他的双腿之间；

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['kæriɪŋ] [ðə; ði][fæst] [meɪl] — [ænd; ənd] ['lɪŋkən] [wʌz; wəz] [ɪ'lektɪd] !
he was carrying the fast mail — and Lincoln was elected !
他 曾是 携带 这 快速地 邮件 — 和 林肯 曾是 当选 !
他当时正在运送快件——林肯当选了！

[ðə; ði]['pəʊni][ræn] [wɪ'ðəʊt] [ə; eɪ] [breɪk] [ænd; ənd] ['hiːdɪd] [noʊ][ɜːrdʒɪŋ] .
The pony ran without a break and needed no urging .
这 小马 跑 没有 一个 休息 和 需要 不 敦促 .
这匹小马一刻不停地跑着，不需要催促。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [treɪnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz][wɜːrk] — [ə; eɪ] [stɑːntɪ] , [swɪft] , [ə'pærəntli] ['taɪərləs] ['æɪnɪm(ə)l] .
He was trained to his work — a stanch , swift , apparently tireless animal .
他 曾是 受过训练 到 他的 工作 — 一个 立柱 , 迅速 , 显然 不知疲倦 动物 .
他接受过专门的工作训练——他是一只忠诚、敏捷、似乎不知疲倦的动物。

[ðə; ði][wɪnd] [smoʊt] ['deɪvi] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] , ['brɪŋɪŋ] ['wɔːtər][tuː; tə][hɪz; ɪz] [aɪz] ; [ðə; ði]['sændi] ,
The wind smote Davy in the face , bringing water to his eyes ; the sandy ,
这 风 猛击 戴维 在 这 脸 , 带来 水 到 他的 眼睛 ; 这 沙 ,
风吹得戴维脸上发烫，泪水涌上眼眶；沙砾，

['biːtn] [treɪl] [floʊd] ['bækwəd] [br'hiːθ] [ðem; ðəm][laɪk][ə; eɪ][dʌn] ['tɔːrənt] ,
beaten trail flowed backward beneath them like a dun torrent ,
被打败 踪迹 流动 落后 下面 他们 喜欢 一个 逼债 激流 ,
脚下的小径像暗褐色的洪流一样倒流而下，

[ðə; ði][seɪdʒ][ænd; ənd] ['rɑːks] [riːld] ['dɪzɪli] [pæst][ɑːn] ['iːðər] [hænd] ,
the sage and rocks reeled dizzily past on either hand ,
这 圣人 和 岩石 卷曲 晕眩地 过去的 在 任何一个 手 ,
圣人和岩石在两侧摇摇晃晃地掠过，令人眼花缭乱。

[ænd; ənd][ə'mɪdst] [ðə; ði] ['rɪðmɪk] [biːt] [ʌv; əv] [huːf] [ðə; ði]['pəʊnɪz] [breθs] [roʊz][tuː; tə] ['snɔːti] [grʌnts]
and amidst the rhythmic beat of hoofs the pony's breaths rose to snorty grunts
和 在.....之中 这 节奏 打 的 蹄子 这 小马的 呼吸 玫瑰 到 打鼾 咕啾声
.
:
.

伴随着有节奏的蹄声，小马的呼吸变成了哼哼声。

[naʊ] [ə'hʌðər] ['emɪgrənt] [treɪn][fɔːr; fər][sɔːlt] [leɪk] ['sɪti] [ænd; ənd][ðə; ði]['mɔːrmən] ['kɑːləni] ['dɑːtɪd] [ðə; ði]
Now another emigrant train for Salt Lake City and the Mormon colony dotted the
现在 其他 移民 火车 为了 盐 湖 城市 和 这 摩门教 殖民地 虚线 这
[treɪl] [br'fɔːr] .
trail before .
踪迹 前 .

现在，另一列开往盐湖城和摩门教殖民地的移民列车点缀着这条路线。

[pæst][ðem; ðəm] [θʌdɪd] [deɪv] , [ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] ['reɪst] [daʊn] [ðə; ði][laɪn][hiː; hi] [jeld] ['ʃrɪli] :
Past them thudded Dave , and as he raced down the line he yelled shrilly :
过去的 他们 砰的一声 戴夫 , 和 作为 他 比赛 向下 这 线 他 大喊 尖锐地 :
戴夫砰的一声从他们身边经过，一边沿着铁轨飞奔，一边尖声喊叫：

“ [ˈlɪŋkənz] [ɪˈlektɪd] ！
“ **Lincoln's elected** ！
“ 林肯的 当选 ！ ”

“林肯当选了！ ”

[ˈlɪŋkənz] [ɪˈlektɪd] ！ ”
Lincoln's elected ！ ”
林肯的 当选 ！ ”

林肯当选了！

“ [baɪ] [haʊ] [mʌtʃ] ？ ”
“ **By how much** ？ ”
“ 经过 如何 很多 ？ ”

“差多少？ ”

“ [nu:] [jɔ:k] [ˈgɪvz] [hɪm; ɪm] [ˈfɪfti] [ˈθaʊz(ə)nd] ！
“ **New York gives him fifty thousand** ！
“ 新的 约克 给予 他 五十 千 ！ ”

“纽约给了他五万美元！ ”

“ [deɪv] [wʌz; wəz][nɔ:t][ˈsɜ:rt(ə)n] [wʌt] [ðɪs] [kənˈveɪd] , [ɪɡˈzæktli] , [bʌt; bət][aɪ ˈti:] [hæd; həd] [ˈsaʊndɪd]
“ **Dave was not certain what this conveyed , exactly , but it had sounded**
“ 戴夫 曾是 不是 肯定 什么 这 传递 , 确切地 , 但 它 有 听起来
[ɪmˈpɔ:rt(ə)nt][frʌm; frəm] [ˈaɪrɪʃ] [tɔ:m] .
important from Irish Tom .
重要的 从 爱尔兰 汤姆 .

“戴夫不太确定这话到底是什么意思，但从爱尔兰汤姆口中听起来，这很重要。”

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [treɪn] [tʃɪrd] , [sʌm; səm] [graʊld] , [bʌt; bət][hi:; hi] [ˈspi:dəli] [left] [bəʊθ] [tʃɪrz]
Some of the train cheered , some growled , but he speedily left both cheers
一些 的 这 火车 欢呼 , 一些 咆哮 , 但 他 迅速地 左边 两个都 干杯
[ænd; ənd] [graʊlz] [bɪˈhaɪnd][hɪm; ɪm] .
and growls behind him :
和 咆哮 在后面 他 :

火车上有的人欢呼，有的人低声咆哮，但他很快就把欢呼声和咆哮声都抛在了身后。

[ðə; ði][fɜ:rst][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsteɪʃənz] [əˈpɪrd] [əˈhed] — [ə; eɪ][blɔ:t][ʌv; əv][ˈdɑ:rkər][dræb] [bɪˈsaɪd] [ðə; ði] [treɪl]
The first of the stations appeared ahead — a blot of darker drab beside the trail
这 第一的 的 这 车站 出现 前方 — 一个 印迹 的 较暗 单调 旁 这 踪迹
.
:
.

第一个车站出现在前方——小路旁一块颜色较深的暗褐色区域。

[ðɪs] [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [-]
This was one of the [311]
这 曾是 一 的 这 [-]

这是其中之一[311]

[wei] [ˈsteɪʃənz] — [ðə; ði] [ˈsteɪʃənz] [wer] [ˈhɔ:rsɪz] [wɜ:r; wər] [tʃeɪndʒd] [ɪn] [les] [ðæn; ðən] [tu:] [ˈmɪnɪts] .
way stations — the stations where horses were changed in less than two minutes .
方式 车站 — 这 车站 在哪里 马匹 是 已更改 在 较少的 比 二 分钟 .

中转站——马匹在不到两分钟的时间内完成换马的站点。

[tu:] [ˈmɪnɪts] [wʌz; wəz][ðə; ði][ˈlɪmɪt] , [bʌt; bət] [ˈfri:kwəntli] [ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [wʌz; wəz] [meɪd] [ɪn] [ˈfɪfti:n]
Two minutes was the limit , but frequently the change was made in fifteen
二 分钟 曾是 这 限制 , 但 频繁地 这 改变 曾是 制成 在 十五
[ˈsekəndz; sɪˈkɑ:ndz] .
seconds .
秒 .

两分钟是限时，但通常只需十五秒就能完成更改。

[ˈdeɪvz] [ˈpoʊni] [si:md] [tu:; tə] [noʊ] [wer] [hi:; hi][wʌz; wəz][ænd; ənd] [wʌt] [wʌz; wəz][æt; ət][hænd] .
Dave's pony seemed to know where he was and what was at hand .
戴夫的 小马 似乎 到 知道 在哪里 他 曾是 和 什么 曾是 在 手 .
戴夫的小马似乎知道他身在何处，也知道眼前有什么。

[hi:; hi] [snɔ:tid] ,
He snorted ,
他 哼了一声 ,
他哼了一声。

[ænd; ənd][æt; ət] [pɪk] [ʌv; əv][spɜ:r] [let] [hɪm'self] [aʊt] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [lɔ:ŋgər] [ɪn][hɪz; ɪz] [straɪd] [ænd; ənd] [ˈdʌblɪd]
and at pick of spur let himself out a little longer in his stride and doubled
和 在 挑选 的 刺 让 他自己 出去 一个 小的 更长 在 他的 步幅 和 双倍
[ænd; ənd] [stretʃt] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ˈfæstər] .
and stretched a little faster .
和 拉伸 一个 小的 快点 .
冲刺到顶点时，他放慢了脚步，加快了步伐，伸展得更快了。

[ðə; ði][ˈsteɪʃ(ə)n] [ˈswɪftli] [ɪnˈlɑ:rdʒd] .
The station swiftly enlarged .
这 车站 迅速地 放大 .
车站迅速扩建。

[ə; eɪ] [pɔr] [pleɪs] [aɪ ˈti:][wʌz; wəz] , [deɪv] [rɪ'membər] : [ə; eɪ] [lɒʊ] [lɔ:g][ˈkæbɪn] , [sɑ:d] [ru:ft] ,
A poor place it was , Dave remembered : a low log cabin , sod roofed ,
一个 贫穷的 地方 它 曾是 , 戴夫 记得 : 一个 低的 日志 舱 , 草皮 有顶棚 ,
戴夫回忆说，那是个很简陋的地方：一间低矮的木屋，屋顶是草皮盖的。

[wɪð; wɪθ] [ru:d] [lɔ:g][ˈsterb(ə)] [kloʊz] [bɪˈhaɪnd][aɪ ˈti:] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [pəʊl] [kəˈræɪl] .
with rude log stable close behind it , and a pole corral .
和 粗鲁的 日志 稳定的 关闭 在后面 它 , 和 一个 极 围栏 .
后面紧挨着一个简陋的木屋马厩和一个木杆围栏。

[ðə; ði][ˈsteɪʃ(ə)n][mæn] [wʊd] [bi:; bi] [əˈbaʊt] [æz; əz] [ru:d] [ɪn] [əˈpɪrəns] : [ʌnˈfeɪvn] , [wel] [ˈweðəd] ,
The station man would be about as rude in appearance : unshaven , well weathered ,
这 车站 男人 会 是 关于 作为 粗鲁的 在 外貌 : 未刮胡子 , 出色地 风化的 ,
[drest] [ɪn] [slaʊtʃ] [hæt] ,
dressed in slouch hat ,
穿着 在 伧 帽子 ,
车站工作人员的外表也同样粗鲁无礼：胡子拉碴，饱经风霜，戴着一顶软呢帽。

[rʌf] [ˈflænl] [ʃɜ:rt] , [red] [ɔ:r] [blu:] , [ˈbeltɪd] [ˈtraʊzərz] [ænd; ənd] [ˈhevi] [bu:ts] .
rough flannel shirt , red or blue , belted trousers and heavy boots .
粗糙的 绒布 衬衫 , 红色的或者蓝色的 , 系带 裤子 和 重的 靴子 .
粗糙的法兰绒衬衫，红色或蓝色，系带长裤和厚重的靴子。

[ðer; ðər][hi:; hi] [lɪvd] , [baɪ][ðə; ði] [ˈroʊdsaɪd] , - [maɪlz] [ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈɪndiən] [ˈkʌntri] , [əˈloʊn] [əˈmɪdst]
There he lived , by the roadside , 700 miles into the Indian country , alone amidst
那里 他 居住地 , 经过 这 路边 , - 英里 进入 这 印度 国家 , 独自的 在.....之中
[ðə; ði] [ʌnˈpi:pld] ,
the unpeopled ,
这 无人居住的 ,
他独自一人住在印第安人领地内700英里的路边，周围都是人烟稀少的地区。

[ˈroʊlɪŋ] [ˈseɪdʒi] [hɪlz] [θru:] [wɪtʃ] [ˈfloʊd] [ðə; ði] [nɔ:rθ] [plæt] [ˈrɪvər] [ænd; ənd] [ɪkˈstendɪd] , [ʌnˈendɪŋ]
rolling sagy hills through which flowed the North Platte River and extended , unending
滚动 萨吉 丘陵 通过 哪个 流动 这 北 普拉特 河 和 扩展 , 无尽的
[ðə; ði] [ˈrɪbən] - [laɪk] [roʊd] .
, the ribbon - like road .
, 这 丝带 - 喜欢 路 .
连绵起伏的丘陵间，北普拉特河蜿蜒流淌，一条带状的道路无尽延伸。

[deɪv] [kʊd; kəd] [si:] [hɪm; ɪm] ['stændɪŋ] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋz] ,
Dave could see him standing in front of the buildings ,
戴夫 可以 看 他 常设 在 正面 的 这 建筑物 ,
戴夫能看到他站在建筑物前面。

[ˈhoʊldɪŋ] [ðə; ði] ['ri:leɪ] [hɔ:rs] [ænd; ənd] ['pɪrɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [treɪl] [fɔ:r; fər][ɪts]['raɪdər] .
holding the relay horse and peering down the trail for its rider .
保持 这 中继 马 和 窥视 向下 这 踪迹 为了 它是 骑手 .
牵着接力马，沿着小路望去，寻找骑手的身影。

[ðə; ði] ['steɪʃənz] [wɜ:r; wər][rɪ'kwaɪərd][baɪ][ðə; ði] ['kʌmpəni] [tu:; tə][hæv; həv][ðə; ði] [freɪ] [hɔ:rs] ['sædəld]
The stations were required by the company to have the fresh horse saddled
这 车站 是 必需的 经过 这 公司 到 有 这 新鲜的 马 鞍
[ænd; ənd] ['braɪld] [ænd; ənd] ['redi] [hæf][æŋ; ən]['aʊər] [brɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [ɪk'spres] [wʌz; wəz] [du:] .
and bridled and ready half an hour before the express was due .
和 勒住 和 准备好 一半 一个 小时 前 这 表达 曾是 到期的 .
公司要求各车站提前半小时为新马匹备好鞍辔，做好准备。

[deɪv] [nu:] [hɪz; ɪz]['du:ti] , [tu:] .
Dave knew his duty , too .
戴夫 知道 他的 责任 , 也 .
戴夫也明白自己的职责。

[nɑ:t] ['slækənɪŋ] [peɪs] , [hi:; hi] ['lu:snd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['fɑ:snɪŋz] [ðə; ði]['sæd(ə)][bægz] ['ʌndər]
Not slackening pace , he loosened from the fastenings the saddle bags under
不是 松弛 步伐 , 他 松动 从 这 紧固件 这 鞍 包 在下面
[hɪm; ɪm] .
him :
他 .
他没有放慢脚步，而是解开了鞍袋的扣子。

[ʌp] [æt; ət] [fʊl] ['gæləp] [hi:; hi] [dæft] , [ænd; ənd]['i:v(ə)n] [brɪ'fɔ:r] [hi:; hi][hæd; həd] [pʊld] [hɪz; ɪz]['poʊni]
Up at full gallop he dashed , and even before he had pulled his pony
向上 在 满的 驰骋 他 虚线 , 和 甚至 前 他 有 拉 他的 小马
[tu:; tə][ɪts] [hɔ:ntʃ] ,
to its haunches ,
到 它是 臀部 ,
他策马疾驰，甚至还没来得及勒紧马鞍，

[hi:; hi] [tɔ:r] [ðə; ði]['sæd(ə)][bægz][frʌm; frəm] [brɪ'ni:θ] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [tɔ:st] [ðəm; ðəm] [ə'hed] .
he tore the saddle bags from beneath him and tossed them ahead .
他 撕裂 这 鞍 包 从 下面 他 和 抛掷 他们 前方 .
他扯下身下的鞍袋，扔到前面去。

[ðen] [hi:; hi][wʌz; wəz][ɔ:f] [ɪn][ə; eɪ] ['twɪŋklɪŋ] , ['stægərɪŋ] [æz; əz][hi:; hi] ['lændɪd] .
Then he was off in a twinkling , staggering as he landed .
然后 他 曾是 离开 在 一个 闪烁 , 令人震惊 作为 他 登陆 .
然后他瞬间就飞走了，落地时踉跄了一下。

“ [kwɪk] !
“ **Quick** !
“ 快的 !
“快的!
“ [hi:; hi] [gɑ:spt] , [aʊt] [ʌv; əv] [pɑ:rtʃt] [θroʊt] . [-]
“ **he gasped , out of parched throat . [312]**
“ 他 倒吸一口气 , 出去 的 干渴 喉 : [-]
“他喘着气，喉咙干裂，说道。 [312]

[ðə; ði]['steɪʃ(ə)n][mæn][hæd; həd][stɛərd] , [bʌt; bət][hi:; hi] [græbd] [ðə; ði]['sæd(ə)][bægz] .
The station man had stared , but he grabbed the saddle bags .
这 车站 男人 有 凝视 , 但 他 抓住 这 鞍 包 .
车站工作人员盯着他看了一会儿，然后抓起了鞍袋。

“ [hu:] [ɑ:r; əɾ][ju:; jø] ?
“ **Who are you ?**
“ WHO 是 你 ? ”

你是谁？

[ˈwɛrɜz, ˈhwɛrɜz][tɑ:m] ? ”
Where's Tom ? ”
在哪里？ 汤姆 ? ”

汤姆在哪儿？

“ [hɜ:rt] .
“ **Hurt** .
“ 伤害 .

“伤害。

[ˈkʌmɪŋ] [ɑ:n][steɪdʒ] .
Coming on stage .
未来 在 阶段 .

上台了。

“ [ðə; ði][ˈsæd(ə)][bægz][wɜ:r; wɛɾ] [klæpt] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈʌðəɾ] [ˈsæd(ə)] .
“ **The saddle bags were clapped on the other saddle** .
“ 这 鞍 包 是 鼓掌 在 这 其他 鞍 .

“鞍袋被拍在了另一侧的鞍座上。”

[deɪv] [grɑ:spt] [ðə; ði][ˈbraɪd(ə)] [laɪnz] .
Dave grasped the bridle lines .
戴夫 抓住 这 轡 线条 .

戴夫抓住了缰绳。

“ [bæd] ? ”
“ **Bad ?** ”
“ 坏的 ? ”

“坏的？ ”

“ [leg] [ˈbroʊkən] .
“ **Leg broken** .
“ 腿 破碎的 .

腿骨折了。

“ [ænd; ənd][ˈdeɪvɪ] , [ˈθɹʌstɪŋ] [fʊt] [ˈɪntu:] [ˈstɪrəp] , [ˈvɔ:ltɪd] [əˈbɔ:rd] [ˈɔ:lmoʊst][ˈoʊvər][ðə; ði][ˈsteɪʃ(ə)n]
“ **And Davy , thrusting foot into stirrup , vaulted aboard almost over the station**
“ 和 戴维 , 推进 脚 进入 镫 , 拱形 船上 几乎 超过 这 车站

[ˈmænz] [hed] .
man's head .
男人的 头 .

“戴维一脚蹬进马镫，几乎从站长的头顶跃上马背。”

[wʌn] [læst] [twɪtʃ] [tu:; tə][ðə; ði][ˈsæd(ə)][bægz] .
One last twitch to the saddle bags .
一 最后的 抽搐 到 这 鞍 包 .

最后再调整一下鞍袋。

“ [wɒts] [ðə; ði] [nu:z] ? ”
“ **What's the news ?** ”
“ 是什么 这 消息 ? ”

“有什么新闻？ ”

“ [ˈlɪŋkənz] [ɪˈlektɪd] .
“ **Lincoln's elected** .
“ 林肯的 当选 .

“林肯当选了。”

[nu:] [jɔ:k] [ˈgɪvz] [hɪm; ɪm] [ˈfɪftɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [məˈdʒɔ:rəti] .
New York gives him fifty thousand majority .
新的 约克 给予 他 五十 千 多数 ；

纽约给了他五万张多数票。

[ænd; ənd] [əˈweɪ] [spræn] [deɪv] , [ˈhedlɔ:ŋ] [ɑ:n][ðə; ði][nekst][leg][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ru:t] .
” **And away sprang Dave , headlong on the next leg of his route** .
” 和 离开 弹簧 戴夫 , 一头扎 在 这 下一个 腿 的 他的 路线 ；
“于是戴夫纵身跃起，一头扎进了下一段旅程。”

[θʌdɪŋ] [θru:] [ðə; ði][sænd] , [ˈklætʃɪŋ] [ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈrɑ:ks] , [ˈekəʊɪŋ] [θru:] [ʃɔ:rt] [dɪˈfaɪlz] ,
Thudding through the sand , clattering over the rocks , echoing through short defiles ,
砰砰声 通过 这 沙 , 咔嗒咔嗒 超过 这 岩石 , 回声 通过 短的 污秽 ,
[ˈevər] [ɜ:rdʒɪŋ] [hɪz; ɪz][ˈpoʊni] ,
ever urging his pony ,
曾经 敦促 他的 小马 ,
马蹄踏过沙地，撞击着岩石，在狭窄的沟壑间回荡，他不停地催促着他的小马。

[raʊd] [ˈdeɪvɪ] .
rode Davy .
骑 戴维 ；

戴维骑着他。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [rɪˈzɔ:lvd] [tu:; tə][gʊʊ] [klɪr] [θru:] , [tu:; tə][ðə; ði] [hoʊm] [ˈsteɪʃ(ə)n][æ; tət] [red] [bju:ts] ,
He was resolved to go clear through , to the home station at Red Buttes ,
他 曾是 已解决 到 去 清除 通过 , 到 这 家 车站 在 红色的 比尤特斯 ,
[ˈoʊvər][ˈsɪkstɪ] [maɪlz] .
over sixty miles .
超过 六十 英里 ；

他决心一路向北，到达位于红丘的家乡，全程超过六十英里。

[ðə; ði] [ˈsteɪʃənz] [əˈhed] [hæd; həd][noʊ] [mi:nz] [ʌv; əv] [ˈnoʊɪŋ] [ðæt] [æ; ən][ˈæksɪdənt][hæd; həd] [bɪˈfɔ:lən]
The stations ahead had no means of knowing that an accident had befallen
这 车站 前方 有 不 方法 的 会心 那 一个 事故 有 发生
[ðə; ði] [ˈregjələr] [ˈraɪdər] ;
the regular rider ;
这 常规的 骑士 ；

前面的车站无法得知这位常旅客发生了意外；

[ænd; ənd][tu:; tə] [maʊnt] [əˈhʌðər] [ˈsʌbstɪtu:t] , [æ; tət] [ʃɔ:rt] [ˈnoʊtɪs] , [wʊd] [kənˈsu:m] [ˈvæljuəb(ə)] [taɪm]
and to mount another substitute , at short notice , would consume valuable time
和 到 山 其他 代替 , 在 短的 注意 , 会 消耗 有价值的 时间
.
:
.

临时找另一个替补会耗费宝贵的时间。

[æ; tət] [red] [bju:ts] [ˈbɪli] [ˈkoʊdi] [wʊd] [teɪk] [ðə; ði][ˈsæd(ə)l][bægz] — [ænd; ənd][tu:; tə] [gɪv] [ðem; ðəm]
At Red Buttes Billy Cody would take the saddle bags — and to give them
在 红色的 比尤特斯 比利 科迪 会 拿 这 鞍 包 — 和 到 给 他们
[tu:; tə] [ˈbɪli] [hi:; hi][mʌst; məst] .
to Billy he must .
到 比利 他 必须 ；

在红丘，比利·科迪会拿走鞍袋——而要把鞍袋交给比利，他必须这样做。

[æ; tət][ðə; ði][nekst][ˈsteɪʃ(ə)n] , [ˈfɔ:rˈti:n] [maɪlz] ,
At the next station , fourteen miles ,
在 这 下一个 车站 , 十四 英里 ,
下一站，十四英里处，

[ðə; ði][ˈsteɪ(ə)n][mæn][hæd; həd] [ˈhelpɜːz] [ɪn][ðə; ði] [ˈeɪp] [ʌv; əv] [tuː] [ˈhɑːslər] [ɔːr][ˈsteɪb(ə)][hændz] .
the station man had helpers in the shape of two hostlers or stable hands .
这 车站 男人 有 助手 在 这 形状 的 二 牧马人 或者 稳定的 双手 .
车站站长有两名助手，分别是马夫或马厩工人。

[ðeɪ] [ˈɔːlsʊʊ] [geɪzd] , [əˈstɑːnɪʃt] [æt; ət] [saɪt] [ʌv; əv] [deɪv] [ɪnˈsted] [ʌv; əv] [ˈaɪrɪʃ] [tɑːm] ;
They also gazed , astonished at sight of Dave instead of Irish Tom ;
他们 还 凝视 , 惊讶 在 视线 的 戴夫 反而 的 爱尔兰 汤姆 ;
他们也惊讶地发现，映入眼帘的不是爱尔兰汤姆，而是戴夫；

[bʌt; bət][noʊ][wʌn] [ˈweɪstɪd] [ˈpreʃəs] [ˈmoʊmənts][ɪn] [ˌekspləˈneɪʃənz] .
but no one wasted precious moments in explanations .
但 不 一 浪费 宝贵的 时刻 在 解释 .
但没有人浪费宝贵的时间进行解释。

[ðə; ði][ˌkɑːnvərˈseɪ(ə)n][wʌz; wəz] [mʌtʃ] [-]
The conversation was much [313]
这 对话 曾是 很多 [-]
谈话内容很多[313]

[ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [bɪˈfɔːr] — [ænd; ænd][ɑːn][hɪz; ɪz] [freʃ] [hɔːrs] [deɪv] [spɜːrd] [əˈɡen] [ʌp][ðə; ði] [lɔːŋ] ,
the same as before — and on his fresh horse Dave spurred again up the long ,
这 相同的 作为 前 — 和 在 他的 新鲜的 马 戴夫 受到刺激 再次 向上 这 长的 ,
[lɔːŋ] [treɪl] .
long trail .
长的 踪迹 .
和以前一样——戴夫骑着他的新马，再次沿着漫长的山路疾驰而去。

[hiː; hi] [pæst] [ə; eɪ] [ˈtɔɪlɪŋ] [bʊl] [treɪn] .
He passed a toiling bull train .
他 通过了 一个 辛勤劳作 公牛 火车 .
他经过了一列行驶缓慢的牛车。

“ [ˈlɪŋkənz] [ɪˈlektɪd] , ” [hiː; hi] [ˈfriːkt] [æz; əz] [bɪˈfɔːr] ;
“ **Lincoln's elected ,** ” **he shrieked as before ;**
“ 林肯的 当选 , ” 他 尖叫 作为 前 ;
“林肯当选了！”他像以前一样大声喊道；

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈɡoʊɪŋ][soʊ][fæst] [ðæt] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [kætʃ] [ðer; ðər] [rɪˈspɑːns] .
but he was going so fast that he did not catch their response .
但 他 曾是 去 所以 快速地 那 他 做过 不是 抓住 他们的 回复 .
但他速度太快，没注意到他们的反应。

[hiː; hi][ˈoʊnli][ˈnoʊtɪd][ðem; ðəm] [weɪv] [ðer; ðər] [wɪps] [ɪn] [səˈluːt] .
He only noted them wave their whips in salute .
他 仅有的 著名的 他们 海浪 他们的 鞭子 在 礼炮 .
他只注意到他们挥舞鞭子致敬。

[ˈhɔːrsʃuː] [ˈsteɪ(ə)n] [hoʊv] [ˈɪntuː] [vjuː] .
Horseshoe Station hove into view .
马蹄铁 车站 霍夫 进入 看法 .
马蹄铁车站映入眼帘。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [-] [ˈsteɪ(ə)n][fɔːr; fər][ðə; ði][dɪˈvɪz(ə)n] .
This was headquarter's station for the division .
这 曾是 总部 车站 为了 这 分配 .
这是该师的总部驻地。

[hɪr] [steɪd] , [wen] [nɑːt][ɑːn][ðə; ði] [treɪl] , [ˈmɪstər] . [sleɪd] , [ðə; ði][dɪˈvɪz(ə)n] [suːpərɪnˈtendənt] ;
Here stayed , when not on the trail , Mr . Slade , the division superintendent ;
这里 入住 , 什么时候 不是 在 这 踪迹 , 先生 . 斯莱德 , 这 分配 校长 ;
斯莱德先生，也就是分区主管，不在小径上的时候就住在这里；

[ænd; ʌnd][hi:; hi][wʌz; wəz][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈsteɪ](ə)n][ˈkæbɪn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈlðər] [men] , [ˈpɪrɪŋ]
and he was in front of the station cabin with the other men , peering
和 他 曾是 在 正面 的 这 车站 舱 和 这 其他 男人 , 窥视
[daʊn] [ðə; ði][ruəd] .
down the road .
向下 这 路 .

他和其他人一起站在车站小屋前，向着路边张望。

[ˈdeɪvi] [ˈgæləpt] [ɪn] .
Davy galloped in .
戴维 疾驰 在 .

戴维策马而来。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [əˈseɪld] [baɪ][ə; eɪ] [ˈvɔ:li] [ʌv; əv] [ˈkwɪrɪ:z] — [ʌnˈtɪl] [ˈmɪstər] . [sleɪd] [kʌt][ðəm; ðəm] [ʃɔ:rt] .
He was assailed by a volley of queries — until Mr . Slade cut them short .
他 曾是 遭受攻击 经过 一个 截击 的 查询 — 直到 先生 . 斯莱德 切 他们 短的 .
他遭到了一连串的提问——一直到斯莱德先生打断了他们。

“ [noʊ] [ˈmætər] , ” [hi:; hi] [beɪd] [ˈkɜ:rtli] .
“ No matter , ” he bade curtly .
“ 不 事情 , ” 他 巴德 简短地 .

“没关系,”他简短地说道。

“ [ˈfæsən] [ðæt] [məʊˈtʃɪ:lə] .
“ Fasten that mochila .
“ 系 那 莫奇拉 .

“把背包系好。”

[naʊ] [raɪd] , [maɪ] [læd] ; [jʊə(r)] [hæf][æən; ən] [ˈaʊər] [leɪt] ! “
Now ride , my lad ; you're half an hour late ! ”
现在 骑 , 我的 小伙子 ; 你是 一半 一个 小时 晚的 ! ”

快走吧，孩子；你迟到了半个小时！

“ [ˈlɪŋkənz] [ɪˈlektɪd] , ” [gɑ:spt] [ˈdeɪvi] , [ˈspɜ:rɪŋ] [əˈweɪ] .
“ Lincoln's elected , ” gasped Davy , spurring away .
“ 林肯的 当选 , ” 倒吸一口气 戴维 , 刺激 离开 .

“林肯当选了！”戴维喘着气说，然后策马扬鞭而去。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈgetɪŋ] [ˈtaɪərd] .
He was getting tired .
他 曾是 获得 疲劳的 .

他感到疲倦了。

[hɪz; ɪz] [fi:t] [wɜ:r; wər] [ˈgrəʊɪŋ] [nʌm] , [ænd; ʌnd][hɪz; ɪz] [ˈæŋklz] [wɜ:r; wər] [ˈbi:ɪŋ] [tʃeɪft] [rɔ:] .
His feet were growing numb , and his ankles were being chafed raw .
他的 脚 是 生长 麻木的 , 和 他的 脚踝 是 存在 擦伤 生的 .

他的双脚开始麻木，脚踝也被磨得通红。

[brɪˈfɔ:r] [hi:; hi] [əˈraɪvd] [æt; ət][ðə; ði][nekst][ˈsteɪ](ə)n , [ðə; ði] [plæt] [ˈrɪvər] [hæd; həd][tu:; tə][bi:; bi] [fɔ:ˈdɪd] .
Before he arrived at the next station , the Platte River had to be forded .
前 他 到达的 在 这 下一个 车站 , 这 普拉特 河 有 到 是 福特 .

在到达下一站之前，他必须涉过普拉特河。

[æz; əz][hi:; hi] [pæst] [θru:] , [ə; eɪ][mæn] [spræŋ] [ˈɪntu:] [saɪt] , [ɪn][ðə; ði] [treɪl] [æt; ət][ðə; ði] [ˈfɑ:rðər]
As he passed through , a man sprang into sight , in the trail at the farther
作为 他 通过了 通过 , 一个 男人 弹簧 进入 视线 , 在 这 踪迹 在 这 更远

[bæŋk] .
bank .
银行 .

当他经过时，远处河岸边的小路上突然出现了一个人。

[ˈdeɪvz] [hɑ:rt] [li:pt] [ˈɪntu:] [hɪz; ɪz] [θroʊt] .
Dave's heart leaped into his throat .
戴夫的 心 跳跃 进入 他的 喉 .

戴夫的心猛地提到了嗓子眼。

[ðə; ði] [mæn] [wʌz; wəz] [ˈpɑ:ɹjəli] [skri:nd] [baɪ] [ˈwɪləʊz] .
The man was partially screened by willows .
这 男人 曾是 部分 筛选 经过 柳树 .

柳树部分遮挡住了男子的视线。

[hi:; hi] [wʌz; wəz] [ɑ:ɹmd] .
He was armed .
他 曾是 武装 .

他携带了武器。

[wɪð; wɪθ] [ɪɹz] [ˈprikt] , [ðə; ði] [hɔ:rs] [ˈfɔ:rdʒd] [əˈhed] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [mæn] [ˈweɪtɪd] .
With ears pricked , the horse forged ahead , and the man waited .
和 耳朵 刺痛 , 这 马 锻造 前方 , 和 这 男人 等待 .

马竖起耳朵，向前疾驰，男人则在一旁等待。

[tu:; tə] [li:v] [ðə; ði] [stri:m] [bed] [rɪˈkwəɪərd] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)] [klaɪm] [ʌp] [ðə; ði] [ˈræðər] [sti:p] [bæŋk] ,
To leave the stream bed required a little climb up the rather steep bank ,
到 离开 这 溪流 床 必需的 一个 小的 爬 向上 这 相当 陡 银行 ,

离开河床需要爬上一段相当陡峭的河岸。

[ænd; ənd] [æz; əz] [deɪv] [ri:tɪt] [aɪ ˈti:] [aʊt] [wɪpt] [ðə; ði] [ˈmænz] [rɪˈvɑ:lvr] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈmʌzl]
and as Dave reached it out whipped the man's revolver and the muzzle
和 作为 戴夫 达到 它 出去 鞭打 这 男人的 左轮手枪 和 这 枪口

[wʌz; wəz] [treɪnd] [tru:] [æt; ət] [deɪv] .
was trained true at Dave .
曾是 受过训练 真的 在 戴夫 .

戴夫伸手去拿，却被那人的左轮手枪击中，枪口直指戴夫。

[aɪ ˈti:] [si:md] [tu:; tə] [hɪm; ɪm] [ðæt] [ðə; ði] [raʊnd] [hoʊl] [ˈkʌvəd] [ˈevri] [ɪntɪ] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈbɑ:di] .
It seemed to him that the round hole covered every inch of his body .
它 似乎 到 他 那 这 圆形的 洞 涵盖 每一个 英寸 的 他的 身体 .

在他看来，那个圆洞似乎覆盖了他身体的每一寸肌肤。

[hɪz; ɪz] [hɔ:rs] [ʃaɪd] [ænd; ənd] [ˈbɔ:kt] . [-]
His horse shied and balked . [314]
他的 马 躲闪 和 犹豫不决 . [-]

他的马受惊了，停了下来。[314]

“ [θroʊ] [ɔ:f] [ðæt] [meɪl] [bæg] .
“ **Throw off that mail bag .**
“ 扔 离开 那 邮件 包 .

“把那个邮袋扔掉。”

“ [ðə; ði] [mæn] [wʌz; wəz] “ [jæŋk] , “ [əˈsɪstənt] [ˈwæɡən] [bɔ:s] [ˈʌndər] [ˈtʃɑ:rlɪ] [ˈmɑ:rtɪn] !
“ **The man was “ Yank , “ assistant wagon boss under Charley Martin !**
“ 这 男人 曾是 “ 扬克 , “ 助手 车皮 老板 在下面 查理 马丁 !

“这个人是‘扬克’，查理·马丁手下的助理车队长！ ”

[deɪv] [ˈrekəɡnaɪzd] [hɪm; ɪm] [æt; ət] [wʌns] , [ɔ:lˈðoʊ] [ðə; ði] [slaʊtɪ] [hæt] [wʌz; wəz] [pʊld] [loʊ] .
Dave recognized him at once , although the slouch hat was pulled low .
戴夫 认可 他 在 一次 , 虽然 这 伧 帽子 曾是 拉 低的 .

戴夫一眼就认出了他，尽管那顶软呢帽戴得很低。

[bʌt; bət] [bɪˈni:θ] [ðə; ði] [brɪm] [ðə; ði] [aɪz] [wɜ:r; wər] [ðoʊz] [ʌv; əv] “ [jæŋk] . “
But beneath the brim the eyes were those of “ Yank . “
但 下面 这 帽檐 这 眼睛 是 那些 的 “ 扬克 . “

但透过帽檐，我们看到的是“美国佬”的眼睛。

“ [noʊ] , ” [pæntɪd] [dɛɪv] ,
“ **No** , ” **panted** **Dave** ,
“ 不 , ” 喘息 戴夫 ,

“不,”戴夫喘着气说。

[ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə][hoʊld][hɪz; ɪz] [vɔɪs] [ˈstedi] [ænd; ənd] [θɪŋk] [ʌv; əv] [wʌt] [ˈbɪli] [ˈkoʊdi][ɔːr] [ˈaɪrɪ] [tɑːm] [wʊd]
trying **to** **hold** **his** **voice** **steady** **and** **think** **of** **what** **Billy** **Cody** **or** **Irish** **Tom** **would**
尝试 到 抓住 他的 嗓音 稳定的 和 思考 的 什么 比利 科迪 或者 爱尔兰 汤姆 会
[duː] .
do .
做 .

他努力保持声音稳定, 想着比利·科迪或爱尔兰汤姆会怎么做。

“ [ɪts] [ˈoʊnli] [ɪˈlekʃ(ə)n] [nuːz] . ”
“ **It's only election news** . ”
“ 它是 仅有的 选举 消息 . ”

“这只是选举新闻。”

“ [θroʊ] [ɔːf] [ðæt] [meɪl][ænd; ənd][biː; bi] [kwɪk] , [tuː] , ” [ˈɔːrdərd] “ [jæŋk] , ” [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [striŋ] [ʌv; əv]
“ **Throw off that mail and be quick , too , ” ordered “ Yank , ” with a string of**
“ 扔 离开 那 邮件 和 是 快的 , 也 , ” 订购 “ 扬克 , ” 和 一个 细绳 的
[kɜːrs] .
curses .
诅咒 .

“把邮件扔掉, 快点,”扬克一边咒骂一边命令道。

[ˈhɑːrdli] [ˈnoʊɪŋ] [wʌt] [hiː; hi][dɪd] , [bʌt; bət] [rɪˈzɑːlvd] [tuː; tə][duː] [ˈsʌmθɪŋ] ,
Hardly knowing what he did , but resolved to do something ,
几乎 会心 什么 他 做过 , 但 已解决 到 做 某物 ,

他几乎不知道自己做了什么, 但他决心做点什么。

[dɛɪv] [plʌndʒd] [hɪz; ɪz][spɜːrɪz][ˈɪntuː][hɪz; ɪz][ˈpoʊnɪz] [ˈhiːvɪŋ] [flæŋks] .
Dave plunged his spurs into his pony's heaving flanks .
戴夫 暴跌 他的 马刺 进入 他的 小马的 起伏 侧翼 .

戴夫用马刺猛击小马剧烈起伏的侧腹。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [greɪt] [snɔːrt][ænd; ənd][ə; eɪ] [lɔːŋ] [liːp] [ðə; ðɪ][ˈpoʊni] [lʌndʒd] [ˈfɔːrwərd] [streɪt] [ʌp][ðə; ðɪ]
With a great snort and a long leap the pony lunged forward straight up the
和 一个 伟大的 哼哼 和 一个 长的 飞跃 这 小马 猛扑 向前 直的 向上 这
[bæŋk] .
bank .
银行 .

小马嘶鸣一声, 纵身一跃, 径直冲上了河岸。

“ [jæŋk] ” [ˈʌtəd] [ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] [ˈvɪəs] [ˌɛkskləˈmeɪʃn] [ænd; ənd] [daɪvd] [əˈsaɪd] ; [bʌt; bət][ðə; ðɪ] [ˈhɔːrsəz]
“ **Yank ” uttered a sudden vicious exclamation and dived aside ; but the horse's**
“ 扬克 ” 说出 一个 突然 恶毒 感叹 和 潜水 旁边 ; 但 这 马匹
[ˈʊɔldər] [strʌk] [hɪm; ɪm] ,
shoulder struck him ,
肩膀 击 他 ,

“扬克”突然恶狠狠地叫了一声, 猛地扑到一边; 但马的肩膀撞到了他。

[həːld] [hɪm; ɪm][əˈsaɪd] ,
hurled him aside ,
投掷 他 旁边 ,

把他甩到一边

[ænd; ʌnd][æ̃t; ət̃][ðə; ði] ['ɪnstənt] [vɪrɪŋ] [ˈʃɑːrpli] ['ɪntuː][ðə; ði] [frɪndʒ] [ʌv; əv] ['wɪləʊz] [deɪv] [sent] [hɪz; ɪz]
and at the instant veering sharply into the fringe of willows Dave sent his
和 在 这 立即的 转向 尖锐地 进入 这 边缘 的 柳树 戴夫 发送 他的
[maʊnt] ['kræʃɪŋ] [θruː] .
mount crashing through .
山 崩溃 通过 .

就在这时，戴夫猛地转向，撞进了柳树丛的边缘，他的坐骑也摔了下去。

[ðə; ði] ['wɪləʊz] [slæpt] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] [feɪs] [ænd; ʌnd][ɑːn][ðə; ði]['bɑːdi] .
The willows slapped him in the face and on the body .
这 柳树 被掌掴 他 在 这 脸 和 在 这 身体 .
[hɪz; hi] [bent] [ləʊ] .
柳枝抽打着他的脸和身体。

[hɪz; hi] [bent] [ləʊ] — [ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt] [mɔːr] [ðeɪ] [wɜːr; wər][aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪləʊz] , [ə'gen] ['ɪntuː]
He bent low — in a moment more they were out of the willows , again into
他 弯曲 低的 — 在 一个 片刻 更多的 他们 是 出去 的 这 柳树 , 再次 进入
[ðə; ði] [treɪl] ,
the trail ,
这 踪迹 ,

他弯下腰——片刻之后，他们便走出了柳树丛，重新回到了小路上。

[ænd; ʌnd] ['teɪrɪŋ] ['ɑːnwərd] .
and tearing onward .
和 撕裂 向前 .
[hɪz; hi] [hɜːrd] [ə; eɪ] [ʃɑːt] — [dʒʌst][wʌn] ; [bʌt; bət][ðə; ði] ['bʊlɪt] [went] [waɪd] , [ænd; ʌnd]
He heard a shot — just one ; but the bullet went wide , and thudity , thudity ,
他 听到 一个 射击 — 只是 — ; 但 这 子弹 去 宽的 , 和 - , - ,
[hɪz; hi][wʌz; wəz] ['gæləpɪŋ] [seɪf] .
he was galloping safe .
他 曾是 疾驰 安全的 .

他听到一声枪响——只有一声；但子弹偏离了目标，砰砰两声，他安全地飞奔而去。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['feɪki] , [deɪv] [læft] ;
A little shaky , Dave laughed ;
一个 小的 摇晃 , 戴夫 笑了 ;
[hɪz; hi] [felt] [laɪk] ['gɪvɪŋ] [ə; eɪ] [wuːp] — [ɔːl'doʊ] [hɪz; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [sper] [breθ] [fɔːr; fər]['iːv(ə)n] [ðæt]
he felt like giving a whoop — although he could not spare breath for even that
他 毛毡 喜欢 给予 一个 哇哦 — 虽然 他 可以 不是 空闲的 气息 为了 甚至 那
.
:
.

戴夫笑着，声音有些颤抖；
[hɪz; hi] [felt] [laɪk] ['gɪvɪŋ] [ə; eɪ] [wuːp] — [ɔːl'doʊ] [hɪz; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [sper] [breθ] [fɔːr; fər]['iːv(ə)n] [ðæt]
he felt like giving a whoop — although he could not spare breath for even that
他 毛毡 喜欢 给予 一个 哇哦 — 虽然 他 可以 不是 空闲的 气息 为了 甚至 那
.
:
.

他很想欢呼一声——尽管他连喘口气的力气都没有了。

[hɪz; hi] [ɪ'mædʒɪnd] , [ðoʊ] , [haʊ] [mæd] " [jæŋk] " [mʌst; məst][biː; bi] , [ænd; ʌnd] [ðɪs] [wʌz; wəz] [wʌt]
He imagined , though , how mad " Yank " must be , and this was what
他 想象 , 尽管 , 如何 疯狂的 " 扬克 " 必须 是 , 和 这 曾是 什么
[hæd; həd] [meɪd] [hɪm; ɪm] [læf] .
had made him laugh .
有 制成 他 笑 .

不过，他想象着“扬克”该有多么生气，正是这一点让他发笑了。

['iːv(ə)n][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [ʌv; əv][ðə; ði][hoʊld] - [ʌp] [ðæt] [feɪld] , [ðə; ði][roʊd] [brɪ'gæn][tuː; tə] [siːm]
Even with the excitement of the hold - up that failed , the road began to seem
甚至 和 这 激动 的 这 抓住 - 向上 那 失败的 , 这 路 开始 到 似乎
[ˈwɪrɪsəm] ,
wearisome ,
令人厌倦的 ,

即使抢劫未遂带来的兴奋感挥之不去，这条路也开始让人感到疲惫。

[ðə; ði] [raɪd] [wʌn] [mə'na:tənəs] [-]
the ride one monotonous [315]
这 骑 一 单调 [-]

旅程单调乏味[315]

[paʊnd] .
pound .
磅 .

磅。

[ðə; ði] [tʃeɪfɪŋ] [s'tɪrəps] [tɔ:rtʃəd] [hɪz; ɪz] ['æŋklz] [ɔ:'lmoʊst] [bɪ'jɑ:nd] [ɪn'dʊərəns] — [bʌt; bət] [nɑ:t] [kwɑɪt] ;
The chafing stirrups tortured his ankles almost beyond endurance — but not quite ;
这 摩擦 马镫 受折磨 他的 脚踝 几乎 超过 耐力 — 但 不是 相当 ;
[noʊ] , [nɑ:t] [kwɑɪt] .
no , not quite .
不 , 不是 相当 .

马镫磨得他的脚踝生疼，几乎让他无法忍受——但还没有完全忍耐；不，还没有完全忍耐。

[ðə; ði] ['sæd(ə)] [tʃeɪft] [hɪz; ɪz] [θaɪz] .
The saddle chafed his thighs .
这 鞍 擦伤 他的 大腿 .

马鞍磨破了他的大腿。

[hɪz; ɪz] [maʊθ] [wʌz; wəz] [pɑ:rt[t] , [hɪz; hi] [kɒd; kəd] ['skersli] [bri:ð] ; [hɪz; hi] [kɒd; kəd] ['skersli] [si:] ,
His mouth was parched , he could scarcely breathe ; he could scarcely see ,
他的 嘴 曾是 干渴 , 他 可以 几乎 呼吸 ; 他 可以 几乎 看 ,
[wen] , ['evər] [ænd; ənd] [ə'na:n] ,
when , ever and anon ,
什么时候 , 曾经 和 匿名 ,

他嘴唇干裂，几乎无法呼吸；他几乎看不见东西，时不时地，

[hɪz; ɪz] [hed] [swæm] ['ɡɪdɪli] .
his head swam giddily .
他的 头 游泳 欣喜若狂 .

他感到一阵眩晕。

[hi:; hi] [fɔ:did] [ðə; ði] ['rɪvər] [ə'gen] .
He forded the river again .
他 福特 这 河 再次 .

他再次涉水过河。

[frʌm; frəm] [θrɑ:biŋ] [peɪn] , [hɪz; ɪz] ['æŋklz] [tʃeɪndʒd] [tu:; tə] [ðə; ði] [rɪ'li:f] [ʌv; əv] ['nʌmənəs] , [ænd; ənd]
From throbbing pain , his ankles changed to the relief of numbness , and
从 悸动 疼痛 , 他的 脚踝 已更改 到 这 宽慰 的 麻木 , 和
[hɪz; ɪz] [fi:t] , ['blɪstəd] ,
his feet , blistered ,
他的 脚 , 起泡的 ,

他的脚踝从剧烈的疼痛转为麻木，而他的脚却起了水泡。

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['blɪstəd] [θaɪz] ['grædʒuəli] ['si:st] [tu:; tə] [bi:; bi] [hɪz; ɪz] ;
and his blistered thighs gradually ceased to be his ;
和 他的 起泡的 大腿 逐步地 停止 到 是 他的 ;

他那布满水泡的大腿渐渐不再属于他了；

[ðeɪ] [felt] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [bɪ'lɔ:ŋd] [tu:; tə] ['sʌmbɑ:di] [els] .
they felt as if they belonged to somebody else .
他们 毛毡 作为 如果 他们 属于 到 某人 别的 .

他们感觉自己好像属于别人。

[hiː; hi][hæd; həd] [veɪɡ] [ˌrekəˈlek(ə)n] [ʌv; əv] [əˈraɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [wei] [ˈsteɪʃənz] , [ʌv; əv] [ˈstægəɪŋ]
He had vague recollection of arriving at the way stations , of staggering
他有模糊的回忆的抵达在这方式车站 , 的令人震惊
[frʌm; frəm] [hɔːrs] [tuː; tə] [hɔːrs] ,
from horse to horse ,
从马到马 ,

他隐约记得自己到达驿站的情景，以及自己踉跄地从一匹马换到另一匹马的情景。

[ʌv; əv] [ˈbiːɪŋ] [helpt] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈsæd(ə)] , [ʌv; əv] [ˈvɔɪsɪz] [heɪlɪŋ] [hɪm; ɪm] ,
of being helped into the saddle , of voices hailing him ,
的存在帮助进入这鞍 , 的声音欢呼他 ,

有人搀扶他上马，人们向他欢呼，

[ænd; ænd][hændz][ænd; ænd] [ˈvɔɪsɪz] [ˈfɔːwədɪŋ] [hɪm; ɪm][ɑːn] [əˈɡeɪn] .
and hands and voices forwarding him on again .
和双手和声音转发他在再次 .

还有人用手和声音再次推动他前进。

[wʌns][hiː; hi] [pæst] [ðə; ði] [iːst] - [baʊnd] [steɪdʒ] — [ænd; ænd] [əˈɡeɪn] [hiː; hi] [pæst] [aɪˈtiː] , [ɔːr] [əˈnʌðər] :
Once he passed the east - bound stage — and again he passed it , or another :
一次他通过了这东方 - 边界阶段 — 和再次他通过了它 , 或者其他 :

他经过了开往东方的驿站马车一次——然后他又经过了另一辆：

[ænd; ænd][hiː; hi] [paɪpt] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈsterɪŋ] [ˈfeɪsɪz] : “ [ˈlɪŋkənz] [rɪˈlektɪd] .
and he piped to the staring faces : “ Lincoln's elected .
和他他管道到这凝视面孔 : “ 林肯的当选 .

他对着目瞪口呆的人们高声说道：“林肯当选了。”

[nuː] [jɔːk] [ˈɡɪvz] [ˈfɪfti] [ˈθaʊz(ə)nd] [məˈdʒɔːrəti] .
New York gives fifty thousand majority .
新的约克给予五十千多数 .

纽约州贡献了五万张多数票。

” [ðə; ði] [wɜːrdz] [ˈɪʃuːd] [məˈkæɪnɪkli] , [ænd; ænd][hiː; hi][dɪd][nɑːt] [noʊ] [wʌt] [ɪˈfekt] [ðeɪ] [hæd; həd] .
“ The words issued mechanically , and he did not know what effect they had :
” 这字发布机械地 , 和他他做过不是知道什么影响他们有 :

“这些话是机械地脱口而出，他并不知道这些话会产生什么效果。”

[hiː; hi][hæd; həd] [veɪɡ] [ˌrekəˈlek(ə)n] [ðæt] [ə; eɪ] [ˈbevi] [ʌv; əv][ˈɪndiəns] [ˌjeld] [æt; ət][hɪm; ɪm][ænd; ænd]
He had vague recollection that a bevy of Indians yelled at him and
他有模糊的回忆那一个一群的印度人大喊在他和
[ˈflʌrɪʃt] [ðer; ðər][ˈbaʊz, ˈboʊz] ,
flourished their bows ,
繁荣他们的弓 ,

他隐约记得一群印第安人朝他大喊大叫，并挥舞着弓箭。

[ænd; ænd] [ðæt] [hiː; hi] [hɜːrd] [ðə; ði] [hɪs] [ʌv; əv][ˈærəʊs] [ˈtrævəlɪŋ] [ˈiːv(ə)n][ˈfæstər][ðæn; ðən][hiː; hi] ;
and that he heard the hiss of arrows travelling even faster than he ;
和那他他听到这嘶的箭头旅行甚至快点比他 ;

他听到箭矢呼啸而过的声音，速度甚至比他自己还快；

[bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][stɑːp][tuː; tə][ˈɑːrgjuː] .
but he could not stop to argue .
但他他可以不是停止到争论 .

但他还是忍不住要争辩。

[ðə; ði][wʌn][ˈfækt] [ðæt] [stʌk] [ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd][wʌz; wəz] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈnɪrli] [ɑːn] [taɪm] .
The one fact that stuck in his mind was that he was nearly on time .
这 — 事实那卡住在他的头脑曾是那他曾是几乎在时间 .

他脑海里唯一记住的事实是，他几乎准时到达了。

“ [θri:] [ˈmɪnɪts] [leɪt] , ” [hi:; hi] [θɔ:t] [ðæt] [ˈsʌmbə:di] [sed] [æt; ət][ðə; ði][ləst][ˈsteɪ](ə)n] [wer]
“ **Three minutes late** , ” **he thought that somebody said at the last station where**
“ 三 分钟 晚的 , ” 他 想法 那 某人 说 在 这 最后的 车站 在哪里
[hi:; hi] [tʃeɪndʒd] [ˈhɔ:rsɪz] .
he changed horses .
他 已更改 马匹 .

“迟到了三分钟,”他心想, 这是上一站换马时有人说的话。

[ænd; ənd] — “ [gou]
And — “ Go
和 — “ 去

还有——“走

[,aɪ ˈti:] , [læd] !
it , lad !
它 , 小伙子 !

就是它, 小伙子!

[jʊə(r)] [ə; eɪ] [ˈplʌki] [wʌn] . “
You're a plucky one . ”
你是 一个 勇敢的 — . ”

你真是个勇敢的人。

“ [θri:] [ˈmɪnɪts] [leɪt] ” [wʌz; wəz][ɔ:l] .
“ **Three minutes late** ” **was all** .
“ 三 分钟 晚的 ” 曾是 全部 .

只迟到了三分钟。

[ðə; ði] [θɔ:t] [ˈbu:ɪd; bɔɪd][hɪm; ɪm][ʌp][ænd; ənd] [glu:d] [hɪm; ɪm][tu:; tə][hɪz; ɪz][ˈsæd(ə)l] .
The thought buoyed him up and glued him to his saddle .
这 想法 振奋 他 向上 和 胶合 他 到 他的 鞍 .

这个念头让他精神振奋, 也让他牢牢地坐在马鞍上。

[ˈgæləp] , [ˈgæləp] , [ˈoʊvər] [rɑ:k] [ænd; ənd][sænd] , [θru:] [brʌʃ] [ænd; ənd] [θru:] [ðə; ði] [-]
Gallop , gallop , over rock and sand , through brush and through the [316]
驰骋 , 驰骋 , 超过 岩石 和 沙 , 通过 刷子 和 通过 这 [-]

疾驰, 疾驰, 越过岩石和沙地, 穿过灌木丛, 穿过[316]

[ber] [ˈoʊpən][ænd; ənd] [θru:] [əˈkeɪzən(ə)l] [ˈskrʌbi] [groʊθ] [ʌv; əv] [tri:z] ; [θru:] [ˈfeɪdɪd] [ˈkænjənz]
bare open and through occasional scrubby growth of trees ; through shaded canyons
裸 打开 和 通过 偶然 灌木丛 生长 的 树木 ; 通过 阴影 峡谷

, [ænd; ənd] [θru:] [ðə; ði] [ˈbɜ:rnɪŋ] ,
, **and through the burning** ,
, 和 通过 这 燃烧 ,

裸露的开阔地带, 偶尔可见灌木丛生的树木; 穿过阴凉的峡谷, 以及燃烧的地带,

[ˈwɪndɪ] [ˈsʌŋʃaɪn] .
windy sunshine .
刮风 阳光 .

阳光明媚, 微风拂面。

[wʌz; wəz] [ðæt] [red] [bju:ts] ?
Was that Red Buttes ?
曾是 那 红色的 比尤特斯 ?

那是红丘吗?

[wʌz; wəz] [ðæt] [ˈri:əli] [red] [bju:ts] [æt; ət][ləst] — [ðə; ði][end][ʌv; əv][hɪz; ɪz][trɪp] , [wer] [ˈweɪtɪd] [ˈbɪli]
Was that really Red Buttes at last — the end of his trip , where waited Billy
曾是 那 真的 红色的 比尤特斯 在 最后的 — 这 结尾 的 他的 旅行 , 在哪里 等待 比利

[ˈkoʊdi] ?
Cody ?
科迪 ?

难道那真的是红丘山吗——他旅程的终点, 比利·科迪在那里等着他?

[sə'pəʊzɪŋ] ['bɪlɪ] ['wɒznt] [ðer; ðər] ; [wʊd] [ðeɪ] [wɑ:nt][hɪm; ɪm][tu:; tə] [kən'tɪnju:] ['raɪdɪŋ] , ['raɪdɪŋ] ,
Supposing Billy wasn't there ; would they want him to continue riding , riding ,
假如 比利 不是 那里 ; 会 他们 想 他 到 继续 骑术 , 骑术 ,
[fə'revər] ?
forever ?
永远 ?

假设比利不在了，他们会希望他一直骑下去，永远骑下去吗？

[hi:; hi] [ʌtəd] [ə; eɪ][lɪt(ə)] [es ʊʊ 'bi:][ʌv; əv] [dɪ'sper] , [bʌt; bət][hi:; hi][set][hɪz; ɪz] [ti:θ] [hɑ:rd] ,
He uttered a little sob of despair , but he set his teeth hard ,
他 说出 一个 小的 哭泣 的 绝望 , 但 他 放 他的 牙齿 难的 ,
他绝望地低声抽泣了一声，但咬紧了牙关。

[ænd; ənd] [rɪ'zɔ:lvd] [ðæt] ['hi:d][du:][aɪ 'ti:] ; ['hi:d][du:][aɪ 'ti:] , [ɪf] [hi:; hi][hæd; həd][tu:; tə] .
and resolved that he'd do it ; he'd do it , if he had to .
和 已解决 那 他会 做 它 ; 他会 做 它 ,如果 他 有 到 .
他下定决心要这么做；如果必须这么做，他就会这么做。

[ðə; ði][roʊd] [wʌz; wəz] ['hɪlɪ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [hɔ:rs] [flægd] .
The road was hilly and his horse flagged .
这 路 曾是 丘陵 和 他的 马 已标记 .
道路崎岖不平，他的马匹疲惫不堪。

[hi:; hi] [spɜ:rd] ['ru:θləsli] [ænd; ənd] [strʌk] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][hæt] .
He spurred ruthlessly and struck with his hat .
他 受到刺激 无情地 和 击 和 他的 帽子 .
他毫不留情地策马疾驰，并用帽子猛击。

[ɪf] [hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [ə'raɪv] [ɑ:n] [taɪm] [hi:; hi] [wʊd] [bi:; bi] [ə'feɪmd] ,
If he did not arrive on time he would be ashamed ,
如果 他 做过 不是 到达 在 时间 他 会 是 羞愧 ,
如果他没能准时到达，他会感到羞愧。

[fɔ:r; fər][nʊʊbɑ:di][kʊd; kəd] [nʊʊ] [həʊ] [hɑ:rd][hi:; hi][hæd; həd] [traɪd] .
for nobody could know how hard he had tried .
为了 无人 可以 知道 如何 难的 他 有 尝试 .
因为没有人知道他付出了多少努力。

[ʌp] [ðə; ði] [hɪl] [hi:; hi] [fɔ:rst] [hɪz; ɪz][pəʊni][ænd; ənd] [wʊd] [nɑ:t][let][hɪm; ɪm][rɪ'læks][ɪntu:][ə; eɪ][tra:t] .
Up the hill he forced his pony and would not let him relax into a trot .
向上 这 爬坡道 他 强制 他的 小马 和 会 不是 让 他 放松 进入 一个 小跑 .
他强迫他的小马上山，不让它放松地小跑。

[daʊn] [ðə; ði] [greɪd] [hi:; hi] ['gæləpt] — ['evri] ['fɔ:rwəd][dʒʌmp][ə; eɪ] ['tɔ:rment] .
Down the grade he galloped — every forward jump a torment .
向下 这 年级 他 疾驰 — 每一个 向前 跳 一个 折磨 .
他沿着坡道飞奔——每一次向前跳跃都是一种折磨。

[red] [bju:ts] — [ðæt] [mʌst; məst][bi:; bi] [red] [bju:ts] — ['weɪvəd] ['streɪndʒli] [ə'mɪdst] [ðə; ði][lɪv(ə)]
Red Buttes — that must be Red Buttes — wavered strangely amidst the level
红色的 比尤特斯 — 那 必须 是 红色的 比尤特斯 — 犹豫不决 奇怪的 在.....之中 这 等级
[ɪk'spæns] [brɪfɔ:r] .
expanse before .
广阔 前 .
红丘——那一定是红丘——在眼前广阔的平原上奇怪地摇曳着。

[bʌt; bət][hi:; hi] [rɪ:tft] [aɪ 'ti:] .
But he reached it .
但 他 达到 它 .
但他到达了。

[æt; ət] [li:st] [hi;; hi] [θɔ:t] [ðæt] [hi;; hi] [ri:tft] [aɪ 'ti:] ,
At least he thought that he reached it ,
在 至少 他 想法 那 他 达到 它 ,
至少他认为自己达到了目标。

[ænd; ənd][hi;; hi] ['fʌmbld] [æt; ət][hɪz; ɪz]['sæd(ə)][bægz][tu;; tə]['lu:s(ə)n][ðem; ðəm] .
and he fumbled at his saddle bags to loosen them .
和 他 笨手笨脚 在 他的 鞍 包 到 松开 他们 .
他笨拙地摸索着马鞍袋，想把它们松开。

[ˈsʌmbɑ:di] [rʌft] [ˈfɔ:rwərd][æz; əz] [ɪf] [tu;; tə] [mi:t] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][help] [hɪm; ɪm] ; [ænd; ənd][hi;; hi]
Somebody rushed forward as if to meet him and help him ; and he
某人 匆忙 向前 作为 如果 到 见面 他 和 帮助 他 ; 和 他
[sɔ:] ,
saw ,
锯 ,
有人冲上前去，好像要迎接他并帮助他；他看见，

[laɪnd] ['pleɪnli] [ə'mɪdst][ðə; ði] [kən'fju:zd] [ˈlðər] ['kaʊntənənsɪz] [ænd; ənd] [ˈfɪgjərz] , [ðə; ði] [ə'stɑ:nɪft]
lined plainly amidst the confused other countenances and figures , the astonished
衬里 显然 在.....之中 这 使困惑 其他 面容 和 数据 , 这 惊讶
[feɪs] [ʌv; əv] ['bɪli] .
face of Billy .
脸 的 比利 .
在一片混乱的面孔和身影中，比利惊讶的脸格外显眼。

" [ɪts] [red] !
" It's Red !
" 它是 红色的 !
“它是红色的！ ”

[lʊk] [aʊt] !
Look out !
看 出去 !
当心！

[ˈhi:l] [fɔ:l] [ɔ:f] !
He'll fall off !
地狱 落下 离开 !
他会掉下去的！

" ['bɪli:z] [vɔɪs] [ræŋ] [laɪk][ə; eɪ] ['trʌmpɪt] .
" Billy's voice rang like a trumpet .
" 比利 嗓音 响铃 喜欢 一个 喇叭 .
比利的声音像号角一样响亮。

" ['wɛrz, 'hwɛrz][ðə; ði] ['regjələ] [mæn] ? " [ðeɪ] [di'mɑ:ndɪd] .
" Where's the regular man ? " they demanded .
" 在哪里? 这 常规的 男人 ? " 他们 要求 .
他们质问道：“普通人呢？ ”

" ['tɑ:mz] [hɜ:rt] — [ə'weɪ] [bæk] .
" Tom's hurt — away back .
" 汤姆的 伤害 — 离开 后退 .
“汤姆受伤了——在后场。”

[aɪ] [tʊk] [hɪz; ɪz] [pleɪs] . [-]
I took his place . [317]
我 采取 他的 地方 . [-]
我代替了他。 [317]

[kwɪk] , [ˈbɪlɪ] !
Quick , Billy !
快的 , 比利 !

快，比利！

[gʊʊ][ɑ:n] .
Go on .
去 在 .

继续。

[ɪˈleɪk(ə)n] [nu:z] .
Election news .
选举 消息 .

选举新闻。

[ˈlɪŋkənz] [ɪˈleɪtɪd] .
Lincoln's elected .
林肯的 当选 .

林肯当选了。

" [ˈbɪlɪ] [ˈventɪd] [æn; ən] [ˌɛkskləˈmeɪʃn] .
" **Billy vented an exclamation .**
" 比利 通风 一个 感叹 .

比利惊呼了一声。

[hi:; hi][wʌz; wəz][ˈɪntu:][ðə; ðɪ][ˈsæd(ə)][əˈtɑ:p][ðə; ðɪ][ˈsæd(ə)][bægz] ; [hi:; hi] [spræn] [əˈweɪ] .
He was into the saddle atop the saddle bags ; he sprang away .
他 曾是 进入 这 鞍 顶部 这 鞍 包 ; 他 弹簧 离开 .

他坐在马鞍上，鞍袋压在马鞍袋上；他纵身一跃而起。

" [teɪk] [gʊd] [kɛr] [ʌv; əv] [ðæt] [kɪd] , " [hi:; hi] [kɔ:ld] [bæk] .
" **Take good care of that kid , " he called back .**
" 拿 好的 关心 的 那 孩子 , " 他 称为 后退 .

“好好照顾那孩子，”他回头说道。

" [ˈhi:z] [ə; eɪ] [gʊd] [wʌn] . "
" **He's a good one .** "
" 他是 一个 好的 一 . "

“他是个好人。”

" [ju:; jʊ] [bet] [wi:; wi] [wɪl] . "
" **You bet we will .** "
" 你 赌注 我们 将要 . "

“当然会。”

" [er ˈem][aɪ][ɑ:n] [taɪm] ? " [hwi:zd] [ˈdeɪvɪ] , [ˈveɪɡli] , [ʌnˈeɪb(ə)l][tu:; tə] [si:] [streɪt] .
" **Am I on time ? " wheezed Davy , vaguely , unable to see straight .**
" 是 我 在 时间 ? " 喘息 戴维 , 依稀 , 无法 到 看 直的 .

“我准时吗？”戴维气喘吁吁地问道，声音含糊不清，视线也有些模糊。

" [tu:] [ˈmɪnɪts] [əˈhed] [ʌv; əv] [taɪm] , [læd] .
" **Two minutes ahead of time , lad .**
" 二 分钟 前方 的 时间 , 小伙子 .

“提前两分钟，小伙子。”

" [ðen] [ðeɪ] [pɪkt] [ʌp] [ˈdeɪvɪ] [ænd; ənd] [ˈkæɪrɪd] [hɪm; ɪm][ɪn] , [fɔ:r; fər][hi:; hi][hæd; həd] [ˈfɔ:lən] .
" **Then they picked up Davy and carried him in , for he had fallen .**
" 然后 他们 挑选 向上 戴维 和 携带 他 在 , 为了 他 有 倒下 .

“然后他们把戴维抱了进去，因为他摔倒了。”

[hi:; hi] [felt] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ɪnˈtaɪtld] [tu:; tə] [fɔ:l] .
He felt that he was entitled to fall .
他 毛毡 那 他 曾是 标题 到 落下 .

他觉得自己有理由摔倒。

[br'saɪdʒ] , [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][hæv; həv] [wɔːkt] [tuː; tə] [seɪv] [hɪz; ɪz][laɪf] ,
Besides , he could not have walked to save his life ,
除了 , 他 可以 不是 有 步行 到 节省 他的 生活 ,
此外, 他根本不可能走路, 哪怕拼了命。

[naʊ] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [dʌn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈsæd(ə)l][bægz] . [-]
now that he was done with the saddle bags . [318]
现在 那 他 曾是 完毕 和 这 鞍 包 . [-]
现在他已经把鞍袋收拾好了。[318]

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪˈaɪ]
XXIII
二十三
二十三

[ə; eɪ] [brʌʃ] [ɑːn][ðə; ði] [ˈoʊvərˌlænd] [steɪdʒ]
A BRUSH ON THE OVERLAND STAGE
一个 刷子 在 这 陆路 阶段
陆路驿站上的一次邂逅

[ˈdeɪvi] [wʌz; wəz][soʊ] [stɪf] [ænd; ənd] [sɔːr] [ðæt] [fɔːr; fər] [ˈsevrəl] [deɪz] [hiː; hi] [muːvd] [əˈraʊnd] [ˈveri] [ˈlɪt(ə)l] ;
Davy was so stiff and sore that for several days he moved around very little ;
戴维 曾是 所以 僵硬的 和 疮 那 为了 一些 天 他 已搬 大约 非常 小的 ;
戴维浑身僵硬疼痛, 好几天都几乎动弹不得;

[bʌt; bət][hiː; hi] [ˈlɜːrnið] [ðæt] [ðə; ði] [nuːz] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [brɔːt] [ɪn][wʌz; wəz] [ˈbiːɪŋ] [rʌʃt]
but he learned that the news which he had brought in was being rushed
但 他 学习 那 这 消息 哪个 他 有 带来 在 曾是 存在 匆忙
[ˈwestwərd] [æt; ət][ə; eɪ] [trəˈmendəs] [reɪt] .
westward at a tremendous rate .
向西 在 一个 巨大的 速度 .
但他得知, 他带来的消息正以惊人的速度向西传播。

[ˈbɪli] [ˈkoʊdi][hæd; həd] [ˈrɪdn̩] [ðə; ði][læst] [ten] [maɪlz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [rʌn] [ɪn] [ˈθɜːrti] [ˈmɪnɪts] ;
Billy Cody had ridden the last ten miles of his own run in thirty minutes ;
比利 科迪 有 骑 这 最后的 十 英里 的 他的 自己的 跑步 在 三十 分钟 ;
比利·科迪用了三十分钟骑完了他自己比赛的最后十英里;

[ænd; ənd][baɪ] [ˈspeɪ(ə)l] [ˈraɪdər][frʌm; frəm][ˈdʒuːlzbɜːrg][ðə; ði] [ˈtaɪdɪŋz] “ [ˈlɪŋkənz] [ɪˈlektɪd] !
and by special rider from Julesburg the tidings “ Lincoln's elected !
和 经过 特别的 骑士 从 朱尔斯堡 这 消息 “ 林肯的 当选 !
朱尔斯堡派专人送来消息: “林肯当选了! ”

“ [hæd; həd] [bɪn] [ˈteɪkən][ˈɪntuː] [ˈdenvər] [ˈoʊnli] [tuː] [deɪz] [ænd; ənd] [ˈtwenti] - [wʌn] [ˈaʊərz] [aʊt] [ʌv; əv][es ˈtiː]
” had been taken into Denver only two days and twenty - one hours out of St
” 有 到过 已采取 进入 丹佛 仅有的 二 天 和 二十 - 一 小时 出去 的 英石
[ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] — - [maɪlz] .
. Joseph — 665 miles .
约瑟夫 — 英里 .
“从圣约瑟夫出发, 仅仅两天二十一小时就被送进了丹佛——全程665英里。”

[wen] [ˈdeɪvi] [wʌz; wəz][ɑːn][hɪz; ɪz] [wei] [bæk] [tuː; tə] [ˈlærəmi] [hiː; hi] [hɜːrd] , [æt; ət] [ˈhɔːrsʃuː] [ˈsteɪf(ə)n] ,
When Davy was on his way back to Laramie he heard , at Horseshoe Station ,
什么时候 戴维 曾是 在 他的 方式 后退 到 拉勒米 他 听到 , 在 马蹄铁 车站 ,
戴维返回拉勒米的途中, 在马蹄铁车站听到了这样的消息:

[ðæt] [ðə; ði] [nuːz] [hæd; həd] [bɪn] [ˈkærid] [θruː] [tuː; tə][kæləˈfɔːrniə][ɪn] [eɪt] [deɪz] — [tuː] [deɪz] [les]
that the news had been carried through to California in eight days — two days less
那 这 消息 有 到过 携带 通过 到 加利福尼亚州 在 八 天 — 二 天 较少的
[ðæn; ðən] [ˈskedʒuːl] !
than schedule !
比 日程 !
消息仅用了八天就传到了加利福尼亚州——比原计划提前了两天!

[ðæt] [wʌz; wəz] [ˈraɪdɪŋ] !
That was riding !
那 曾是 骑术 ！

那真是太棒了！

[ænd; ənd] [ɔ:l'dʊʊ] [hi;; hi] [ˈnevər] [ə'gen] [wʌz; wəz][ɑ:n][ˈpʊʊni] [ɪk'spres] ,
And although he never again was on Pony Express ,
和 虽然 他 绝不 再次 曾是 在 小马 表达 ,

虽然他之后再也没有参加过驿马快信，

[hi;; hi] [felt] [ðæt] [tu;; tə][ðə; ði][end][ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪf][hi;; hi] [wʊd] [bi;; bi] [praʊd] [ʌv; əv] [ˈhævɪŋ] [ˈrɪdn] [ˌaɪˈti:]
he felt that to the end of his life he would be proud of having ridden it
他 毛毡 那 到 这 结尾 的 他的 生活 他 会 是 自豪的 的 拥有 骑 它
[wʌns][ænd; ənd][ʌv; əv] [ˈhævɪŋ] [pərˈfɔ:rmd] [wel] .
once and of having performed well .
一次 和 的 拥有 执行 出色地 .

他觉得，直到生命的尽头，他都会为自己曾经骑过这匹马并且表现出色而感到自豪。

[ðə; ði] [ˈpi:p(ə)l] [æt; ət] [fɔ:rt] [ˈlærəmi] [əˈpri:ʃiərtɪd] [wʌt] [ˈdeɪvɪ] [hæd; həd] [dʌn] ,
The people at Fort Laramie appreciated what Davy had done ,
这 人们 在 堡 拉勒米 感谢 什么 戴维 有 完毕 ,

拉勒米堡的人们很感激戴维所做的一切。

[ænd; ənd] [ɪf] [hi;; hi][hæd; həd][nɔ:t] [bɪn] [ə; eɪ][ˈsensəb(ə)l] [bɔɪ] [ðə; ði] [preɪz] [ðæt] [hi;; hi][gə:t] [wʊd]
and if he had not been a sensible boy the praise that he got would
和 如果 他 有 不是 到过 一个 明智的 男生 这 称赞 那 他 得到 会

[hæv; həv] [tɜ:rnd] [hɪz; ɪz] [hed] .
have turned his head .
有 转向 他的 头 .

如果他不是个懂事的孩子，他所得到的赞扬就会让他得意忘形。

[ˈkæptɪn] [braʊn] [ˌaɪˈti:][wʌz; wəz] [hu:] [ˈsʌmənd] [hɪm; ɪm][ˈoʊvər][tu;; tə][ðə; ði] [braʊn] [ˈkwɔ:rtərz] [wʌn]
Captain Brown it was who summoned him over to the Brown quarters one
队长 棕色的 它 曾是 WHO 被召唤 他 超过 到 这 棕色的 四分之一 一
[ˈi:vniŋ] [ænd; ənd] [æskt] [ˈflætli] : [-]
evening and asked flatly : [319]
晚上 和 问 断然 : [-]

一天晚上，布朗船长把他叫到布朗的住处，直截了当地问道：[319]

“ [deɪv] , [haʊ] [wʊd] [ju;; jʊ] [laɪk] [tu;; tə][goʊ][tu;; tə] [west] [pɔɪnt] [ænd; ənd][bi;; bi][ˈedʒukeɪrtɪd][fɔ:r; fər][ə; eɪ]
“ Dave , how would you like to go to West Point and be educated for a
” 戴夫 , 如何 会 你 喜欢 到 去 到 西方 观点 和 是 受过教育 为了 一个
[ˈsoʊldʒər] ?
soldier ?
士兵 ?

“戴夫，你想不想去西点军校接受军事教育？”

“ [deɪv] [gʌlpt] , [ɪn] [sərˈpraɪz] , [ænd; ənd] [blʌʃt] [red] .
” Dave gulped , in surprise , and blushed red .
” 戴夫 吞咽 , 在 惊喜 , 和 脸红了 红色的 .

戴夫惊讶地咽了口唾沫，脸涨得通红。

[sʌtʃ] [æn; ən][ˌedʒuˈkeɪ(ə)n][hæd; həd] [bɪn] [bɪˈjɑ:nd] [hɪz; ɪz] [dri:mz] .
Such an education had been beyond his dreams .
这样的 一个 教育 有 到过 超过 他的 梦境 .

这样的教育条件是他做梦都想不到的。

“ [ju;; jʊ][hæv; həv][ðə; ði] [raɪt] [stʌf] [ɪn][ju;; jʊ] , [bɔɪ] , “ [kənˈtɪnju:d] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] , [ˈaɪɪŋ] [hɪm; ɪm] .
” You have the right stuff in you , boy , “ continued the captain , eyeing him .
” 你 有 这 正确的 东西 在 你 , 男生 , “ 持续 这 队长 , 觊觎 他 .

“你具备成为优秀人才的潜质，小伙子，”队长一边打量着他，一边继续说道。

“ [ju:v] [meɪd] [ə; eɪ] [gʊd] [stɑ:rt] , [bʌt; bət][ju:; jʊ][kɑ:nt] [kən'tɪnju:] ['nɒkɪŋ] [ə'raʊnd] [ðɪs] [wei] .
“ **You've made a good start , but you can't continue knocking around this way .**
“ 你已经 制成 一个 好的 开始 , 但 你 不能 继续 敲门 大约 这 方式 :
“你已经有了一個好的开始, 但你不能继续这样瞎折腾下去。”

[ðə; ði] [frʌn'tɪr] [wəʊnt] [ləst] [fə'levər] .
The frontier won't last forever .
这 边境 惯于 最后的 永远 :
边疆不会永远存在。

[wen] [ðə; ði] ['telɪgræf] [kʌmz] [θru:] , [kə'nektɪŋ] [ðə; ði] [west] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [i:st] ,
When the telegraph comes through , connecting the West with the East ,
什么时候 这 电报 来 通过 , 连接 这 西方 和 这 东方 ;
当电报连接东西方时,

[ðə; ði]['pʊʊni] [ɪk'spres] [wɪl] [hæv; həv][tu:; tə][kwɪt] ; [ænd; ənd] ['ðerəl] [su:n] [bi:; bi][ə; eɪ] ['reɪlroʊd] ,
the Pony Express will have to quit ; and there'll soon be a railroad ,
这 小马 表达 将要 有 到 辞职 ; 和 将会 很快 是 一个 铁路 ;
驿马快信终将停止运营; 不久之后就会出现铁路。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði][steɪdʒ] [koʊtʃ] ['bɪznəs] [wɪl] [hæv; həv][tu:; tə][kwɪt] .
and then the stage coach business will have to quit .
和 然后 这 阶段 教练 商业 将要 有 到 辞职 :
到那时, 驿站马车生意就不得不停止了。

[ɪf] [wi:; wi][hæv; həv][wɔ:r] ([ænd; ənd] [θɪŋz] [lʊk] [laɪk][,aɪ 'ti:]) , [aɪl] [bi:; bi] ['ɔ:rdərd] [aʊt] ;
If we have war (and things look like it) , I'll be ordered out ;
如果 我们 有 战争 (和 事物 看 喜欢 它) , 患病的 是 订购 出去 ;
如果爆发战争 (目前看来很有可能), 我将被命令撤离;

[soʊ] [wɪl] [ðə; ði] ['ʌðər] ['ɑ:fəsərz][ænd; ənd][men] [hɪr] , [ænd; ənd] [wʌt] [wɪl] ['hæpən] [tu:; tə][ju:; jʊ][ɪz][ə; eɪ]
so will the other officers and men here , and what will happen to you is a
所以 将要 这 其他 警官 和 男人 这里 , 和 什么 将要 发生 到 你 是 一个
['prɑ:bləm] .
problem .
问题 :
这里的其他军官和士兵也会如此, 至于你会怎么样, 那就是另一个问题了。

[si:] ?
See ?
看 ?
看?

[ɪf] [ju:; jʊ][wɑ:nt][tu:; tə][gʊʊ][tu:; tə] [west] [pɔɪnt] [ju:; jʊ] [ɔ:t] [tu:; tə] [brɪ'ɡɪn] [prɪ'peərɪŋ] ,
If you want to go to West Point you ought to begin preparing ,
如果 你 想 到 去 到 西方 观点 你 应该 到 开始 准备 ,
如果你想去西点军校, 就应该开始准备了。

[soʊ][æz; əz][tu:; tə][bi:; bi] ['redi] [wen] [jʊə(r)] [oʊld] [ɪ'hʌf] [tu:; tə]['entər] .
so as to be ready when you're old enough to enter .
所以 作为 到 是 准备好 什么时候 你是 老的 足够的 到 进入 :
这样, 当你到了可以入学的年龄时, 就能做好准备。

[ɪts] [noʊ] ['i:zi] ['mætər] [tu:; tə] [teɪk] [ðə; ði] [kɔ:rs] [æt; ət][ðə; ði] [ə'kædəmi] ;
It's no easy matter to take the course at the Academy ;
它是 不 简单的 事情 到 拿 这 课程 在 这 学院 ;
在学院学习并非易事;

[bʌt; bət] [ɪts] [ðə; ði]['faɪnɪst][,edʒu'keɪ(ə)n][ɪn][ðə; ði] [wɜ:rlɪd] , ['i:v(ə)n] [ɪf] [ju:; jʊ][dəʊnt] [steɪ] [ɪn][ðə; ði]['ɑ:rmɪ] .
but it's the finest education in the world , even if you don't stay in the army .
但 它是 这 最好的 教育 在 这 世界 , 甚至 如果 你 不 停留 在 这 军队 :
但即使你不留在军队, 这仍然是世界上最好的教育。

[aɪ][dəʊnt][wɑ:nt][ju:; jʊ][tu:; tə][gəʊ][ðer; ðər][wɪð; wɪθ][ðə; ði][aɪ'di:ə][ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] [ə; eɪ] ['faɪtɪŋ] [mæn] .
I don't want you to go there with the idea of being a fighting man .
我 不 想 你 到 去 那里 和 这 主意 的 存在 一个 斗争 男人 .
我不让你带着好斗的想法去那里。

[ˈɑ:rmɪ] [ˈɑ:fəsərz][ɑ:r; ər][ðə; ði][ləst] ['pɜ:sənz] [ʌv; əv][ɔ:l][tu:; tə] [wɪ] [fɔ:r; fər] ['faɪtɪŋ] .
Army officers are the last persons of all to wish for fighting .
军队 警官 是 这 最后的 人 的 全部 到 希望 为了 斗争 .
军队军官是最不愿经历战争的人群。

[ðə; ði][ˈɑ:rmɪ][hæz; həz][ə; eɪ] [greɪt] [wɜ:rk][tu:; tə][du:] [ˌaʊt'saɪd] [ʌv; əv][wɔ:r] .
The army has a great work to do outside of war .
这 军队 有 一个 伟大的 工作 到 做 外部 的 战争 .
军队在战争之外还有很多重要工作要做。

[wɪə(r)] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tu:; tə][ˈsɪvəlaɪz][ðə; ði] ['kʌntri] [ænd; ənd] [ki:p] [aɪ'ti:] ['pi:sf(ə)l] .
We're supposed to civilize the country and keep it peaceful .
是 据称 到 教化 这 国家 和 保持 它 和平 .
我们的职责是教化这个国家，维护它的和平。

[æt; ət] [west] [pɔɪnt] [jɔr; jər][ˈbɑ:di]ɪz [bɪlt] [ʌp] , [ænd; ənd] [wʌt] [ju:; jʊ] [lɜ:rn] , [ju:; jʊ] [lɜ:rn] ['θɜ:reli] .
At West Point your body is built up , and what you learn , you learn thoroughly .
在 西方 观点 你的 身体 是 建造 向上 , 和 什么 你 学习 , 你 学习 彻底 .
在西点军校，你的体魄会得到锻炼，你所学到的知识也会被彻底掌握。

[ju:; jʊ] [kʌm] [aʊt] [fɪt][tu:; tə] [mi:t] ['evri] [kaɪnd][ʌv; əv] [ɪ'mɜ:rdʒənsɪ] .
You come out fit to meet every kind of emergency .
你 来 出去 合身 到 见面 每一个 种类 的 紧急情况 .
你将具备应对各种紧急情况的能力。

[wʌt] [du:][ju:; jʊ] [seɪ] ?
What do you say ?
什么 做 你 说 ?

你怎么说？

[ɪf] [ju:; jʊ] [seɪ] - [jes] ,
If you say ' yes ,
如果 你 说 - 是的 ,

如果你说“是”，

- [ðen] [aɪ] [meɪk] [ˌæplɪ'keɪ](ə)n [fɔ:r; fər][ju:; jʊ][tu:; tə][ðə; ði] ['prezɪdənt] [də'rekt][ænd; ənd][æsk][hɪm; ɪm]
' then I'll make application for you to the President direct and ask him
- 然后 患病的 制作 应用 为了 你 到 这 总统 直接的 和 问 他
[tu:; tə] [-]
to [320]
到 [-]

然后我将直接向总统提出申请，请他[320]

[ə'pɔɪnt] [ju:; jʊ] - [æt; ət][lɑ:rdʒ] , - [æz; əz][hi; hi][hæz; həz][ə; eɪ] [raɪt] [tu:; tə][du:] ,
appoint you ' at large , ' as he has a right to do ,
委 你 - 在 大的 , - 作为 他 有 一个 正确的 到 做 ,
他有权任命你为“特派员”，

[dʒʌst][æz; əz] [ɪf] [ju:; jʊ][wɜ:r; wər][maɪ] [oʊn] [sʌn] . "
just as if you were my own son . "
只是 作为 如果 你 是 我的 自己的 儿子 . "

就像对待自己的亲生儿子一样。

" [jes] , [sɜ:r] , " ['stæməd] ['deɪvɪ] , [red] .
" Yes , sir , " stammered Davy , red .
" 是的 , 先生 , " 结结巴巴 戴维 , 红色的 .

“是的，先生，”戴维结结巴巴地说，脸涨得通红。

“ [aɪd] [laɪk] [tuː; tə] [goʊ] . ”
“ I'd like to go . ”
“ ID 喜欢 到 去 . ”

“我想去。”

“ [gʊd] ！ ” [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['kæptɪn] , ['feɪkɪŋ] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] .
“ Good ！ ” exclaimed the captain , shaking with him .
“ 好的 ！ ” 惊呼 这 队长 , 摇晃 和 他 .

“好！”船长惊呼道，和他一起颤抖着。

“ [aɪl] [meɪk] [ə'reɪndʒmənts] [soʊ] [ðæt] [ɪf] [aɪm] [ɔːrdərd] [aʊt] [juːl] [biː; bi] [ɪn] [ðə; ði] [raɪt] [hændz] .
“ I'll make arrangements so that if I'm ordered out you'll be in the right hands .
“ 患病的 制作 安排 所以 那 如果 我是 订购 出去 你会 是 在 这 正确的 双手 .

“我会做好安排，如果我被命令离开，你就能得到妥善照顾。”

“ [ɪ'vents] [siːmd] [tuː; tə] [ə'kɜːr] [fæst] .
“ Events seemed to occur fast .
“ 活动 似乎 到 发生 快速地 .

事情似乎发生得很快。

[baɪ] ['poʊni] [ɪk'spres] [dɪ'spætʃ] [ænd; ænd] [ðə; ði] [tɪ'fjuː] ['njuːzˌpeɪpəz] [aɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['lɜːrniɪd] [ðæt] [saʊθ]
By Pony Express dispatches and the tissue newspapers it was learned that South
经过 小马 表达 派遣 和 这 组织 报纸 它 曾是 学习 那 南
[,kærə'lainə] [hæd; həd] [wɪð'drɔːn] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [juːniən] [ænd; ænd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈlðər] ['sʌðərn] [steɪts]
Carolina had withdrawn from the Union and that the other Southern States
卡罗莱纳 有 撤回 从 这 联盟 和 那 这 其他 南方 各州
[wɜːr; wər] [ˈfɑːləʊɪŋ] [suːt] .
were following suit .
是 下列的 套装 .

通过驿马快信和报纸，人们得知南卡罗来纳州已经退出联邦，其他南方各州也纷纷效仿。

[ˈeɪbrəhæm] ['lɪŋkən] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ɪˌnɔːɡjə'reɪʃn] [ə'dres] [brɪ'sɔːt] [piːs] [bʌt; bət] [stʊd] [ˈfɜːrmlɪ] [fɔːr; fər]
Abraham Lincoln in his inauguration address besought peace but stood firmly for
亚伯拉罕 林肯 在 他的 就职典礼 地址 恳求 和平 但 站立 牢牢 为了
[ə; eɪ] [juˈnaɪtɪd] [steɪts] .
a United States .
一个 团结的 各州 .

亚伯拉罕·林肯在就职演说中呼吁和平，但坚定地维护美利坚合众国的统一。

[hɪz; ɪz] [ə'dres] [wʌz; wəz] ['kæriɪd] [frʌm; frəm] [seɪnt] [ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] [tuː; tə] [sækrə'mentəʊ] , - [maɪlz] ,
His address was carried from Saint Joseph to Sacramento , 1966 miles ,
他的 地址 曾是 携带 从 圣 约瑟夫 到 萨克拉门托 , - 英里 ,
他的地址从圣约瑟夫被传递到萨克拉门托，相距1966英里。

[ɪn] [ˈsev(ə)n] [deɪz] [ænd; ænd] [ˌsev(ə)n'tiːn] [ˈaʊərz] — [ə; eɪ] [nuː] [ˈrekɔːd; rɪˈkɔːd] .
in seven days and seventeen hours — a new record .
在 七 天 和 十七 小时 — 一个 新的 记录 .

用时七天十七小时——创下新纪录。

[bʌt; bət] [wen] [ə'reaɪvd] [ðə; ði] [wɜːrd] [ðæt] [ɑːn] ['eɪprəl] - [ðə; ði] [saʊθ] [,kærə'lainə] [truːps] [hæd; həd]
But when arrived the word that on April 12 the South Carolina troops had
但 什么时候 到达的 这 单词 那 在 四月 - 这 南 卡罗莱纳 军队 有
[bɒm'baːdɪd] [fɔːrt] ['sʌmtə] ,
bombarded Fort Sumter ,
轰炸 堡 萨姆特 ,

但当4月12日南卡罗来纳州军队炮轰萨姆特堡的消息传来时，

[ðən] ['evrɪbəːdi; 'evrɪbədi] [nuː] [ðæt] [ðə; ði] [wɔːr] [hæd; həd] [brɪ'ɡʌn] .
then everybody knew that the war had begun .
然后 大家 知道 那 这 战争 有 开始 .

那时所有人都知道战争开始了。

[ə'hʌðər] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt] [θɪŋ] , [ˈɔ:lsoʊ] , [ə'kɜ:rd] .
Another important thing , also , occurred .
其他 重要的 事物 , 还 , 发生 .

此外, 还发生了另一件重要的事情。

[bɪ'fɔ:r] [sprɪŋ] [ə; eɪ] ['streɪndʒər] [hu:] [kri'eɪtɪd] [kən'sɪdərəb(ə)l] [tɔ:k] [keɪm] [θru:] [baɪ] [steɪdʒ] [baʊnd]
Before spring a stranger who created considerable talk came through by stage bound
前 春天 一个 陌生人 WHO 创建 大量 讲话 来了 通过 经过 阶段 边界
[west] .
west .
西方 .

春天到来之前, 一位陌生人乘驿马车西行, 引起了人们的广泛关注。

[hi:; hi] [wʌz; wəz] ['mɪstər] . ['edwərd] ['kreɪtən] — [ə; eɪ] ['plez(ə)nt] ['dʒent(ə)lmən] [wɪð; wɪθ] [æn; ən] ['aɪrɪʃ] [feɪs] ;
He was Mr . Edward Creighton — a pleasant gentleman with an Irish face ;
他 曾是 先生 . 爱德华 克雷顿 — 一个 令人愉快的 绅士 和 一个 爱尔兰 脸 ;

他名叫爱德华·克雷顿先生——一位和蔼可亲、长着爱尔兰面孔的绅士；

[ænd; ənd] [wʌz; wəz] [ɑ:n] [hɪz; ɪz] [wei] [tu:; tə] [sɔ:lt] [leɪk] ['lʊkɪŋ] ['oʊvər] [ðə; ði] ['kʌntri] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [vju:]
and was on his way to Salt Lake looking over the country with a view
和 曾是 在 他的 方式 到 盐 湖 寻找 超过 这 国家 和 一个 看法
[tu:; tə] ['pʊtɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] ['telɪgræf] [laɪn] [θru:] [tu:; tə] [sɔ:lt] [leɪk] ['sɪti] .
to putting in a telegraph line through to Salt Lake City .
到 推杆 在 一个 电报 线 通过 到 盐 湖 城市 .

他当时正前往盐湖城, 沿途考察全国各地, 打算铺设一条通往盐湖城的电报线路。

[ə; eɪ] [kælə'fɔ:rnɪə] ['kʌmpəni] [wʌz; wəz] [tu:; tə] [bɪld] [frʌm; frəm] [kælə'fɔ:rnɪə] [ɪ:st] [tu:; tə] [sɔ:lt] [leɪk] [ænd; ənd]
A California company was to build from California east to Salt Lake and
一个 加利福尼亚州 公司 曾是 到 建造 从 加利福尼亚州 东方 到 盐 湖 和
[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['ru:mərd] [ðæt] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] [ˈɔ:fərd] [ə; eɪ] ['peɪmənt] [ʌv; əv] \$40 ,
it was rumored that the Government offered a payment of \$40 ,
它 曾是 传闻 那 这 政府 提供 一个 支付 的 \$40 ,

一家加州公司计划修建一条从加州向东延伸至盐湖城的铁路, 有传言称政府愿意支付 40 美元。

- [ə; eɪ] [jɪr] [tu:; tə] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [ðæt] [ri:tft] [sɔ:lt] [leɪk] [-]
000 a year to the company that reached Salt Lake [321]
- 一个 年 到 这 公司 那 达到 盐 湖 [-]

每年 000 美元给到达盐湖城的公司[321]

[ðə; ði] [fɜ:rst] .
the first .
这 第一的 .

第一个。

[ðɪs] [ment] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [ə; eɪ] [laɪn] [klɪr] [ə'krɔ:s] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [mɪ'zɔ:ri] [tu:; tə] [ðə; ði] [pə'sɪfɪk]
This meant , of course , a line clear across from the Missouri to the Pacific
这 意思是 , 的 课程 , 一个 线 清除 穿过 从 这 密苏里州 到 这 太平洋
[koʊst] .
coast .
海岸 .

这当然意味着一条从密苏里河一直延伸到太平洋沿岸的直线。

[ɪn] [ðə; ði] ['hæ:li] - ['bɜ:rlɪ] [ʌv; əv] [tru:ps] [prɪ'peərɪŋ] [tu:; tə] [li:v] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [frʌnt] [ɪn] [ðə; ði] [ɪ:st] ,
In the hurly - burly of troops preparing to leave for the front in the East ,
在 这 喧闹 - 魁梧的 的 军队 准备 到 离开 为了 这 正面 在 这 东方 ,

在准备前往东线前线的士兵们的忙碌场面中,

['deɪvɪ] [hæd; həd] [ðə; ði] [aɪ'di:ə] [ðæt] [hi:; hi] , [tu:] , [ʃʊd; ʃəd] [goʊ] [æz; əz] [ə; eɪ] ['drʌməɹ] [bɔɪ] , ['meɪbi] .
Davy had the idea that he , too , should go as a drummer boy , maybe .
戴维 有 这 主意 那 他 , 也 , 应该 去 作为 一个 鼓手 男生 , 或许 .

戴维觉得他也可以去当个鼓手男孩。

[ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv] ['bɪli] ['koʊdi] ['hʌrɪŋ] [θru:] [wʌz; wəz][hɑ:rd][tu:; tə] [ber] .
The sight of Billy Cody hurrying through was hard to bear .

这 视线 的 比利 科迪 匆忙 通过 曾是 难的 到 熊 .

看到比利·科迪匆匆走过，真让人难以忍受。

[ˈbɪli] [əˈpɪrd] [ʌnɪkˈspektɪdli] [ɑ:n][ðə; ði][steɪdʒ][frʌm; frəm] [ˈhɔ:rsʃu:] [ˈsteɪ(ə)n] ,
Billy appeared unexpectedly on the stage from Horseshoe Station ,

比利 出现 不料 在 这 阶段 从 马蹄铁 车站 ,

比利突然从马蹄铁车站出现在舞台上，令人意想不到。

[wer] [hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [æn; ən] " [ˈekstrə] " [ˈraɪdər] [ˈʌndər] [dəˈrekt][ˈɔ:rdərz][ʌv; əv] [ˌsu:pərɪnˈtendənt]
where he had been an " extra " rider under direct orders of Superintendent

在哪里 他 有 到过 一个 " 额外的 " 骑士 在下面 直接的 订单 的 校长

[dʒæk] [sleɪd] [hɪmˈself] .

Jack Slade himself .

杰克 斯莱德 他自己 .

他曾是杰克·斯莱德警长亲自下令的“额外”骑手。

" [həˈloʊ] , [ˈbɪli] ! "

" Hello , Billy ! "

" 你好 , 比利 ! "

“你好，比利！”

" [həˈloʊ] , [deɪv] . "

" Hello , Dave . "

" 你好 , 戴夫 . "

“你好，戴夫。”

" [wer] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ][ˈɡoʊɪŋ] [naʊ] , [ˈbɪli] ? "

" Where are you going now , Billy ? "

" 在哪里 是 你 去 现在 , 比利 ? "

“比利，你现在要去哪儿？”

" [bæk] [hoʊm] . "

" Back home . "

" 后退 家 . "

“回家了。”

[aɪ] [ˈhævnt] [bɪn] [hoʊm] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [jɪr] , [ænd; ænd][maɪ] [ˈmʌðər] [ˈwɒnts] [tu:; tə] [si:] [ˌem ˈi:] .

I haven't been home for a year , and my mother wants to see me .

我 还没有 到过 家 为了 一个 年 , 和 我的 母亲 想要 到 看 我 .

我已经一年没回家了，我妈妈想见我。

[ʃi:z] [ˈpɔ:rlɪˈpɔ:rlɪ] [əˈɡen] .

She's poorly again .

她是 差 再次 .

她又病倒了。

[aɪ] [ɡes] [aɪˈd] [ˈbetər] [bi:; bi] [wer] [θɪŋz] [ɑ:r; ər] [ˈbɔɪlɪŋ] , [tu:] .

I guess I'd better be where things are boiling , too .

我 猜测 ID 更好的 是 在哪里 事物 是 沸腾 , 也 .

我想我最好也待在事情最激烈的地方。

[ðɪs] [wɔ:r][wəʊnt] [læst] [mɔ:r] [ðæn; ðən][sɪks] [mʌnθs] , [ðeɪ] [seɪ] ;

This war won't last more than six months , they say ;

这 战争 惯于 最后的 更多的 比 六 几个月 , 他们 说 ;

他们说，这场战争不会持续超过六个月；

[bʌt; bət][ˈkænzəs][ɪz][ˈlɑrəb(ə)l][tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ][hɑ:t] [pleɪs] [wið; wiθ][soʊ] [ˈmeni] [ˈslðərnər] [dʒʌst] [əˈkrɔ:s]
but Kansas is liable to be a hot place with so many Southerners just across
但 堪萨斯州 是 容易 到 是 一个 热的 地方 和 所以 许多 南方人 只是 穿过
[ðə; ði][ˈbɔ:rdər][ɪn] [mɪˈzʊri] .
the border in Missouri .
这 边界 在 密苏里州 。

但由于密苏里州边境附近有很多南方人，堪萨斯州可能会成为一个炎热的地方。

[aɪ] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi][ɑ:n][hænd][ɪn] [keɪs] [ʌv; əv] [ˈtrʌb(ə)l] [əˈraʊnd] [hoʊm] .
I ought to be on hand in case of trouble around home .
我 应该 到 是 在 手 在 案件 的 麻烦 大约 家 。

我应该随时待命，以防家里发生什么事。

" [ðæt] [wʌz; wəz][dʒʌst][laɪk] [ˈbɪli] — [tu:; tə][bi:; bi][ɑ:n][hænd] !
" **That was just like Billy — to be on hand !**
" 那 曾是 只是 喜欢 比利 — 到 是 在 手 ！

“这很符合比利一贯的作风——总是随叫随到！”

[deɪv] [hæd; həd] [mɔ:ɾ] [ðæn; ðən][hæf][ə; eɪ][maɪnd][tu:; tə] [əˈkʌmpəni] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [ˈlevnwə:θ] ,
Dave had more than half a mind to accompany him to Leavenworth ,
戴夫 有 更多的 比 一半 一个 头脑 到 陪伴 他 到 利文沃思 ,

[ænd; ənd] [ˈkæptɪn] [braʊn] ,
and Captain Brown ,
和 队长 棕色的 ,

戴夫很想陪他去莱文沃思，还有布朗上尉，

[əˈbaʊt][tu:; tə] [li:v] [hɪmˈself] , [hæd; həd] [əˈbaʊt] [dɪˈsaɪdɪd] [ðæt] [ˈlevnwə:θ] [wʊd] [bi:; bi][ðə; ði] [best]
about to leave himself , had about decided that Leavenworth would be the best
关于 到 离开 他自己 , 有 关于 决定 那 利文沃思 会 是 这 最好的

[pleɪs] ,
place ,
地方 ,

他自己也正准备离开，并且已经决定莱文沃斯是最好的去处。

[wen] [ðə; ði] [ˈmætər] [wʌz; wəz] [ˈsɑ:lvd] [baɪ][ðə; ði] [əˈpɪrəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈrevərənd] [ˈmɪstər] . [ˈbækstər] ,
when the matter was solved by the appearance of the Reverend Mr . Baxter ,
什么时候 这 事情 曾是 已解决 经过 这 外貌 的 这 牧师 先生 : 巴克斯特 ,

巴克斯特牧师的出现解决了此事。

[hu:] [əˈraɪvd] [ɑ:n][ðə; ði][nekst][steɪdʒ][frʌm; frəm][ðə; ði] [west] .
who arrived on the next stage from the west .
WHO 到达的 在 这 下一个 阶段 从 这 西方 。

他们从西边乘坐下一站到达。

" [dʒi:] [ˈwɪlɪkɪnz] ！ " [ɪkˈskeɪmd] [deɪv] , [ˌoʊvərˈdʒɔɪd] , [ˈrʌʃɪŋ] [tu:; tə] [mi:t] [hɪm; ɪm] .
" **Gee whillikins ! " exclaimed Dave , overjoyed , rushing to meet him** .
" 吉 小精灵 ！ " 惊呼 戴夫 , 欣喜若狂 , 匆忙 到 见面 他 。

“我的天哪！”戴夫欣喜若狂地喊道，冲上前去迎接他。

" [wʌt] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] [ˈdu:ɪŋ] [hɪr] ？ " [-]
" **What are you doing here ?** " [322]
" 什么 是 你 正在做 这里 ？ " [-]

“你在这里做什么？”[322]

" [oʊ] , [ˈmɪrli] [ˈkʌmɪŋ] [θru:] [ɑ:n][maɪ] [wei] [frʌm; frəm][sɔ:lt] [leɪk] [bæk] [tu:; tə] [ˈdenvər] , " [læft]
" **Oh , merely coming through on my way from Salt Lake back to Denver , " laughed**
" 哦 , 仅仅 未来 通过 在 我的 方式 从 盐 湖 后退 到 丹佛 , " 笑了
[ˈmɪstər] . [ˈbækstər] .
Mr . Baxter :
先生 : 巴克斯特 :

“哦，我只是从盐湖城回丹佛的途中路过这里而已，”巴克斯特先生笑着说。

“ [aɪm] ['mesɪndʒər] [ɑ:n][ðə; ði][steɪdʒ] [bɪ'twi:n] ['dʒu:lz,bɜ:rɡ][ænd; ənd] ['denvər] ,
“ **I'm messenger on the stage between Julesburg and Denver** ,
“ 我是 信使 在 这 阶段 之间 朱尔斯堡 和 丹佛 ,
“我是朱尔斯堡和丹佛之间的信使,

[bʌt; bət] [aɪv] [bɪn] [ɔ:f][ɑ:n][ə; eɪ][lɪt(ə)] [ver'keɪ(ə)n][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['sɜ:rveɪ] ['pɑ:rtɪ][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [nu:] [steɪdʒ]
but I've been off on a little vacation with a survey party for a new stage
但 我已经 到过 离开 在 一个 小的 假期 和 一个 民意调查 派对 为了 一个 新的 阶段
[rouəd] .
road .
路 .

但我一直跟着一个勘测队去度假，勘测一条新的驿道。

[aɪ] [hɜ:rd] [ju:; jʊ][wɜ:r; wər] [hɪr] .
I heard you were here .
我 听到 你 是 这里 .

我听说你来过这里。

[jʊə(r)] ['selɪbreɪtɪd] [sɪns] [ju:; jʊ] [meɪd] [ðæt] ['splendɪd] [raɪd] , ['dævi] .
You're celebrated since you made that splendid ride , Davy .
你是 著名 自从 你 制成 那 灿烂 骑 , 戴维 .

戴维，自从你完成了那次精彩的骑行之后，你就一直备受赞誉。

“ ['dævi] [blʌʃt] [ə'gen] .
“ **Davy blushed again** .
“ 戴维 脸红了 再次 .

戴维又脸红了。

[hi:; hi] [heɪtɪd] [tu:; tə] [blʌʃ] , [bʌt; bət][hi:; hi][hæd; həd][tu:; tə] .
He hated to blush , but he had to .
他 憎恨 到 脸红 , 但 他 有 到 .

他讨厌脸红，但他不得不脸红。

“ [wʌt] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] ['du:ɪŋ] [ðɪ:z] [deɪz] ? “ [dɪ'mɑ:ndɪd] ['mɪstər] . ['bækstər] .
“ **What are you doing these days ? “ demanded Mr . Baxter** .
“ 什么 是 你 正在做 这些 天 ? “ 要求 先生 . 巴克斯特 .

“你最近在忙些什么？”巴克斯特先生问道。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][hi:; hi] [hɜ:rd] [ʌv; əv] ['dævɪz] [plænz][ænd; ənd][pɹez(ə)nt] [fɪks] ,
As soon as he heard of Davy's plans and present fix ,
作为 很快 作为 他 听到 的 戴维的 计划 和 展示 使固定 ,
他一听到戴维的计划和目前的处境，

[hi:; hi] [ɪn'sɪstɪd] [ðæt] ['dævi] ['træv(ə)l] [daʊn] [tu:; tə] ['denvər] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [steɪ] [ðer; ðər] .
he insisted that Davy travel down to Denver with him and stay there .
他 坚持 那 戴维 旅行 向下 到 丹佛 和 他 和 停留 那里 .

他坚持要戴维和他一起去丹佛，并在那里待一段时间。

“ [ru:m] [wɪð; wɪθ][em 'i:] , [deɪv] ?
“ **Room with me , Dave ?**
“ 房间 和 我 , 戴夫 ?

“戴夫，跟我住一间房吗？”

“ [hi:; hi] [pɹɒfəd] ['dʒenərəsli] .
“ **he proffered generously** .
“ 他 提供的 慷慨地 .

他慷慨地表示。

“ [aɪ] [ni:d] [ə; eɪ] ['bʌŋki] .
“ **I need a bunky** .
“ 我 需要 一个 邦基 .

“我需要一个人单人床位。”

[juː; jʊ][kæn; kən][get][wɜːrk][ˈiːzi][ˈɪnlf] — [aɪ][noʊ][ðə; ði][ˈveri][ˈpleɪs][ˈwer][ðeɪ][kæn; kən][juːz][ə; eɪ]
You can get work easy enough — I know the very place where they can use a
你 能 得到 工作 简单的 足够的 — 我 知道 这 非常 地方 在哪里 他们 能 使用 一个
[bɔɪ][huː][kæn; kən][raɪt][ænd; ənd][ˈfɪgjər] — [ænd; ənd][aɪl][ˈtuːtər][juː; jʊ] .
boy who can write and figure — and I'll tutor you .
男生 WHO 能 写 和 数字 — 和 患病的 导师 你 .

你很容易就能找到工作——我知道哪里正需要一个会写字和算术的男孩——而且我可以辅导你。

[aɪˈtiː][wɪl][duː][emˈiː][gʊd][tuː; tə][brʌʃ][ʌp][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][ɪn][ˌmæθəˈmætɪks][ænd; ənd][ɔːl][ðæt] .
It will do me good to brush up a little in mathematics and all that .
它 将要 做 我 好的 到 刷子 向上 一个 小的 在 数学 和 全部 那 .
稍微复习一下数学之类的知识对我有好处。

” [ˈkæptɪn][braʊn][əˈgriːd] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈmætər][wʌz; wəz][ˈprɑːmptli][ˈsetld] .
” **Captain Brown agreed , and the matter was promptly settled .**
” 队长 棕色的 同意 , 和 这 事情 曾是 及时 定居 .
布朗上尉同意了，此事很快得到解决。

[əˈweɪ][went][deɪv] , [ænd; ənd][ðə; ði][nekst][deɪ][ˈkæptɪn][braʊn][hɪmˈself][left][fɔːr; fər][fɔːrt]
Away went Dave , and the next day Captain Brown himself left for Fort
离开 去 戴夫 , 和 这 下一个 天 队长 棕色的 他自己 左边 为了 堡
[ˈlevnwəːθ] , [ænd; ənd][ðen] — [wer] ?
Leavenworth , and then — where ?
利文沃思 , 和 然后 — 在哪里 ?
戴夫走了，第二天布朗上尉本人也动身前往莱文沃思堡，然后——去了哪里？

[hɪz; ɪz][ˈgoʊɪŋ][wʊd][hæv; həv][meɪd][ˈlærəmi][ˈræðər][ˈempti][fɔːr; fər][deɪv] .
His going would have made Laramie rather empty for Dave .
他的 去 会 有 制成 拉勒米 相当 空的 为了 戴夫 .
他的离开会让戴夫觉得拉勒米空荡荡的。

[ˈdenvər][hæd; həd][ɡroʊn][əˈmeɪzɪŋli] .
Denver had grown amazingly .
丹佛 有 生长 令人惊讶的是 .

丹佛发展迅猛。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][naʊ][noʊ] “ [ɔːˈreriə] ” ;
There was now no “ Auraria ” ;
那里 曾是 现在 不 “ 奥拉里亚 ” ;
现在已不存在“奥拉里亚”了；

[ɔːl][wʌz; wəz][ˈdenvər][ˈsɪti] — [ænd; ənd][wʌt][hæd; həd][bɪn][ˈnoʊn][æz; əz] “ [ˈwestərn][ˈkænzəs] ”
all was Denver City — and what had been known as “ Western Kansas ”
全部 曾是 丹佛 城市 — 和 什么 有 到过 已知 作为 “ 西 堪萨斯州 ”
[ænd; ənd][ðə; ði] “ [ˈterətɔːri][ʌv; əv][ˈdʒefərsən] ,
and the “ Territory of Jefferson ,
和 这 “ 领土 的 杰斐逊 ,
一切都属于丹佛市——以及曾经被称为“堪萨斯西部”和“杰斐逊领地”的地区。

” [wʌz; wəz][ðə; ði][ˈterətɔːri][ʌv; əv][kɑːləˈrædoʊ; kɑːləˈraːdoʊ] .
” **was the Territory of Colorado** :
” 曾是 这 领土 的 科罗拉多州 :
“是科罗拉多领地。”

[ɑːn][bəʊθ][-]
On both [323]
在 两个都 [-]

在两者上[323]

[saɪdʒ] [ʌv; əv] [ˈtʃeri] [ˈkri:k] [ˈmeni] [nu:] [ˈbɪldɪŋz] , [tu:] [ænd; ənd] [θri:] [ˈsto:riz] , [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] **sides of Cherry Creek many new buildings , two and three stories , some of the**
侧面 的 樱桃 溪 许多 新的 建筑物 , 二 和 三 故事 , 一些 的 这
[ˈbɪldɪŋz] [ˈbi:ɪŋ] [brɪk] ,
buildings being brick ,
建筑物 存在 砖 ,

樱桃溪两岸新建了许多两层或三层的建筑，其中一些是砖砌的。

[hæd; həd] [gɔ:n] [ʌp] ; [pəˈtetoʒ] [ænd; ənd] [ˈʌðər] [prəˈdu:s] [wɜ:r; wər] [ˈbi:ɪŋ] [reɪzɪd] , [ænd; ənd] [ðə; ði] **had gone up ; potatoes and other produce were being raised , and the**
有 已消失 向上 ; 土豆 和 其他 生产 是 存在 提高 , 和 这
[stri:ts] , [ˈbɪzɪr] [ðæn; ðən] [ˈevər] ,
streets , busier than ever ,
街道 , 更繁忙 比 曾经 ,
价格上涨了 ; 土豆和其他农产品都在种植，街道也比以往任何时候都更加繁忙。

[wɜ:r; wər] [θrɒŋd] [wɪð; wɪθ] [ˈmɜ:tʃənts] [ænd; ənd] [ˈʌðər] [ˈri:əl] [ˈsɪtənz] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] [wɪð; wɪθ] **were thronged with merchants and other real citizens , as well as with**
是 熙熙攘攘 和 商人 和 其他 真实的 公民 , 作为 出色地 作为 和
[ˈmaɪnərz] [ænd; ənd] [bʊl] [ˈwækər] .
miners and bull whackers .
矿工 和 公牛 重击者 .

那里挤满了商人和其他真正的市民，还有矿工和赶牛人。

[ˈmɪstər] . [ˈbækstər] [tɒk] [ˈdeɪvɪ] [ˈoʊvər] [tu:; tə] [si:] [ðə; ði] [lɑ:ts] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɔ:t] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] **Mr . Baxter took Davy over to see the lots that they had bought for the**
先生 . 巴克斯特 采取 戴维 超过 到 看 这 很多 那 他们 有 买 为了 这
[sæk] [ʌv; əv] [ˈflaʊər] [tu:] [ˈjɪrɪz] [bɪˈfɔ:r] .
sack of flour two years before .
解雇 的 面粉 二 年 前 .

巴克斯特先生带戴维去看他们两年前用那袋面粉买的地。

[ðen] , [ðə; ði] [lɑ:ts] [hæd; həd] [bɪn] [aʊt] [ɑ:n] [ðə; ði] [ˈveri] [edʒ] [ʌv; əv] [taʊn] ;
Then , the lots had been out on the very edge of town ;
然后 , 这 很多 有 到过 出去 在 这 非常 边缘 的 镇 ;
当时，这些地块位于城镇边缘；

[naʊ] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [raɪt] [ɪn] [ðə; ði] [ˈbɪznəs] [ˈdɪstrɪkt] .
now they were right in the business district .
现在 他们 是 正确的 在 这 商业 区 .
现在他们正身处商业区。

[ðə; ði] [dʒəʊnz] [ˈfæməli] [hæd; həd] [nɑ:t] [keəd] [fɔ:r; fər] [ðəm; ðəm] ;
The Jones family had not cared for them ;
这 琼斯 家庭 有 不是 关心 为了 他们 ;
琼斯一家并没有照顾他们；

[hæd; həd] [soʊld] [ðəm; ðəm] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [mɪr] [sɔ:ŋ] [ænd; ənd] [hæd; həd] [pʊʃt] [ɑ:n] [tu:; tə] “ [get] [rɪtʃ] **had sold them for a mere song and had pushed on to “ get rich**
有 卖 他们 为了 一个 仅仅 歌曲 和 有 推动 在 到 ” 得到 富有的
[kwɪk] ” [ˈmaɪnɪŋ] .
quick ” mining .
快的 ” 矿业 .

他们以极低的价格卖掉了这些矿藏，然后继续投身于“快速致富”的采矿活动。

[ðə; ði] [ˈdʒoʊnzɪz] [hæd; həd] [gɔ:n] [bæk] [tu:; tə] [ðə; ði] [steɪts] , [pʊr] ;
The Joneses had gone back to the States , poor ;
这 琼斯 有 已消失 后退 到 这 各州 , 贫穷的 ;
琼斯一家回到了美国，变得一贫如洗；

[bʌt; bət][ðə; ði][lɔːst][lɑːts][wɜːr; wər] ['biːɪŋ] [held][baɪ][ðə; ði]['prez(ə)nt] ['ʊnərz] [æt; ət] \$1000 [ə'piːs] .
but the lost lots were being held by the present owners at \$1000 a piece .
但 这 丢失的 很多 是 存在 握住 经过 这 展示 所有者 在 \$1000 一块 .
但这些丢失的地块目前由所有者持有，每块售价 1000 美元。

[ˈmɪstər] . ['bækstər] [meɪd] [ɡʊd] [hɪz; ɪz] ['prəːmɪs] ,
Mr . Baxter made good his promise ,
先生 . 巴克斯特 制成 好的 他的 承诺 ,
巴克斯特先生履行了他的承诺。

[ænd; ənd] [deɪv] [faʊnd] [ə; eɪ] [niːʃ] ([wɪtʃ] [ə'pɪəd] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [meɪd] [ɪ'speʃəli] [fɔːr; fər]
and Dave found a niche (which appeared to have been made especially for
和 戴夫 成立 一个 小众市场 (哪个 出现 到 有 到过 制成 尤其 为了
[ə; eɪ] [red] - ['hedɪd] [bɔɪ] ,
a red - headed boy ,
一个 红色的 - 标题 男生 ,
戴夫找到了一个适合自己的位置（这个位置似乎是专门为红头发男孩准备的），

[wɪð; wɪθ] [spʌŋk] ,
with spunk ,
和 胆量 ,
充满活力，

[huː] [kʊd; kəd] [riːd] [ænd; ənd] [raɪt] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [teɪk] [ker] [ʌv; əv] [hɪm'self] [ɑːn][ðə; ði] [treɪl]) [ɪn]
who could read and write as well as take care of himself on the trail) in
WHO 可以 读 和 写 作为 出色地 作为 拿 关心 的 他自己 在 这 踪迹) 在
[ðə; ði] ['elɪfənt] [kə'reɪl] .
the Elephant Corral .
这 大象 围栏 .
在象舍里，有一位能读写并能照顾好自己的人。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [stɔːr] ['bɪldɪŋ] [ænd; ənd][jɑːrd][fɔːr; fər][ðə; ði] [kən'viːniəns] [ʌv; əv] ['mɜːtʃənts]
This was a large store building and yard for the convenience of merchants
这 曾是 一个 大的 店铺 建筑 和 院子 为了 这 方便 的 商人
[ænd; ənd][ʰʊvərlænd] ['træfɪk] .
and overland traffic .
和 陆路 交通 .
这是一个大型商店建筑和院落，方便商户和陆路交通。

[aɪ 'tiː] [delt] [ɪn]['flaʊər][ænd; ənd] [fiːd] [ænd; ənd] [ˈʌðər] ['steɪpəlz] [kən'saɪnd] [tuː; tə][aɪ 'tiː] ,
It dealt in flour and feed and other staples consigned to it ,
它 已处理 在 面粉 和 喂养 和 其他 主食 寄售 到 它 ,
它经营面粉、饲料和其他寄托于它的主食，

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['hedkwɔːrtərz] [fɔːr; fər] [bʊl] [ˈaʊtˌfɪts] [ə'raɪvɪŋ] [ænd; ənd] ['liːvɪŋ] .
and was headquarters for bull outfits arriving and leaving .
和 曾是 总部 为了 公牛 服装 抵达 和 离开 .
这里是斗牛队伍进出的大本营。

[ðə; ði][wɔːr] [ɪk'saɪtmənt] [kən'tɪnjuːd] .
The war excitement continued .
这 战争 激动 持续 .
战争带来的兴奋情绪仍在持续。

[kɑːlə'rædoʊ; kɑːlə'rɑːdoʊ] , [lɑːk] ['kænzəs][ænd; ənd] [nə'bræskə] , [sent] [aʊt] [ɪts] [vɒlən'tiəz] [ɪn] [rɪ'spɑːns]
Colorado , like Kansas and Nebraska , sent out its volunteers in response
科罗拉多州 , 喜欢 堪萨斯州 和 内布拉斯加州 , 发送 出去 它是 志愿者 在 回复
[tuː; tə][ðə; ði][kɔːlz] [ʌv; əv] ['prezɪdnt] ['lɪŋkən] .
to the calls of President Lincoln .
到 这 呼叫 的 总统 林肯 .
科罗拉多州像堪萨斯州和内布拉斯加州一样，响应林肯总统的号召，派出了志愿者。

[ˈmɪstər] . [ˈbækstər] [traɪd] [hɑ:rd][tu:; tə][bi:; bi] [əkˈseptɪd] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈtʃæplɪn] , [bʌt; bət][ðə; ði] [ɪgˈzæmɪnɪŋ] [
 Mr . Baxter tried hard to be accepted as a chaplain , but the examining [
 先生 . 巴克斯特 尝试 难的 到 是 公认 作为 一个 牧师 , 但 这 检查 [
 -]
 324]
 -]

巴克斯特先生努力想被接受为一名牧师，但审查[324]

[ˈsɜ:dʒənz] [rɪˈfju:zd; ˈrefju:s][hɪm; ɪm] , [hi:; hi] [kənˈfaɪdɪd] [tu:; tə] [ˈdeɪvi] , [bɪˈkæz, bɪˈkɔ:z][hi:; hi][hæd; həd][ə; eɪ] “
 surgeons refused him , he confided to Davy , because he had a “
 外科医生 拒绝 他 , 他 坦白 到 戴维 , 因为 他 有 一个 “
 [bʌm] [lʌŋ] . “
 bum lung . “
 屁股 肺 . “

他向戴维透露，外科医生拒绝为他做手术，因为他的肺“不好”。

“ [soʊ] , [ˈdeɪvi] [bɔɪ] , “ [hi:; hi] [sed] , “ [ju:; jʊ][ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [hæv; həv][tu:; tə] [faɪt] [ðə; ði][ˈbæt(ə)l][ʌv; əv]
 “ So , Davy boy , “ he said , “ you and I will have to fight the battle of
 ” 所以 , 戴维 男生 , “ 他 说 , “ 你 和 我 将要 有 到 斗争 这 战斗 的
 [pi:s] ,
 peace ,
 和平 ,

“所以，戴维小子，”他说，“你我将不得不为和平而战。”

[ænd; ənd][wɪn][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈɒnəz] [ðer; ðər] , [æt; ət][ˈprez(ə)nt] .
 and win our honors there , at present .
 和 赢 我们的 荣誉 那里 , 在 展示 .

并在那里赢得我们的荣誉。

“ [ðeɪ] [hɜ:rd] [ðæt] [ˈkæptɪn] [braʊn] [hæd; həd] [bɪn] [meɪd] [ə; eɪ][ˈdʒen(ə)rəl] , [ænd; ənd] [ˈbɪli] [ˈkoʊdi]
 “ They heard that Captain Brown had been made a general , and Billy Cody
 ” 他们 听到 那 队长 棕色的 有 到过 制成 一个 一般的 , 和 比利 科迪
 [ænd; ənd][waɪld] [bɪl] ,
 and Wild Bill ,
 和 荒野 账单 ,

他们听说布朗上尉被封为将军，还有比利·科迪和狂野比尔，

[tu:] , [wɜ:r; wər] [ˈsɜ:rɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði][ˈju:niən][saɪd][æz; əz] [skaʊts] [ænd; ənd] [dɪˈspætʃ] [ˈberərz] [ɪn][ˈkænzəs]
 too , were serving on the Union side as scouts and despatch bearers in Kansas
 也 , 是 服务 在 这 联盟 边 作为 侦察兵 和 调度 持有者 在 堪萨斯州
 [ænd; ənd] [mɪˈzɔ:ri] .
 and Missouri .
 和 密苏里州 .

他们还在堪萨斯州和密苏里州为联邦军担任侦察兵和信使。

[æz; əz][fɔ:r; fər][ˈdeɪvi] , [hi:; hi] [pegd] [əˈbɔ:ŋ] , [ˈru:mɪŋ] [ænd; ənd] [ˈbɔ:rdɪŋ] [wɪð; wɪθ][ˈmɪstər] . [ˈbækstər] ,
 As for Davy , he pegged along , rooming and boarding with Mr . Baxter ,
 作为 为了 戴维 , 他 钉住 沿着 , 房间 和 登机 和 先生 . 巴克斯特 ,
 至于戴维，他则继续待在巴克斯特先生家，靠寄宿维持生计。

[ˈdu:ɪŋ] [hɪz; ɪz] [wɜ:rk][æt; ət][ðə; ði] [ˈelɪfənt] [kəˈræl] [ænd; ənd] [ˈstʌdiɪŋ] [ˈi:vniŋz] .
 doing his work at the Elephant Corral and studying evenings .
 正在做 他的 工作 在 这 大象 围栏 和 学习 晚上 .

他白天在象舍工作，晚上学习。

[ˈmi:nwaɪl] , [ðə; ði][ˈsteɪdʒɪŋ][ænd; ənd] [ˈfreɪtɪŋ] [əˈkrɔ:s] [ðə; ði] [pleɪnz] [ænd; ənd][tu:; tə][sɔ:lt] [leɪk]
 Meanwhile , the staging and freighting across the plains and to Salt Lake
 同时 , 这 舞台 和 货运 穿过 这 平原 和 到 盐 湖
 [kənˈtɪnju:d] ,
 continued ,
 持续 ,

与此同时，货物在平原地区以及运往盐湖城的集结和运输工作仍在继续。

[wen] [nɑ:t] [ˌɪntəˈrʌptɪd] [baɪ][ðə; ði][ˈɪndiəns] .
when not interrupted by the Indians .
什么时候 不是 中断 经过 这 印度人 :

除非被印第安人打断。

[ðə; ði] [ˈbʌtəːfi:ld] “ [sʌðərn] [ˈoʊvərlænd] , “ [θru:] [ˈteksəs] [ænd; ənd] [nu:] [ˈmeksɪkoʊ][ænd; ənd]
The Butterfield “ Southern Overland , “ through Texas and New Mexico and
这 巴特菲尔德 “ 南方 陆路 , “ 通过 德克萨斯州 和 新的 墨西哥 和
[æriˈzoʊnə][tu:; tə][kæləˈfɔ:niə] ,
Arizona to California ,
亚利桑那 到 加利福尼亚州 ,

巴特菲尔德的“南方陆路旅行”路线，途经德克萨斯州、新墨西哥州和亚利桑那州，最终到达加利福尼亚州。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [ˈkæriɪŋ] [ðə; ði] [ˈɡʌvənmənt] [meɪl][fɔ:r; fər] [tu:] [ˈʃɪrz] ,
which had been carrying the Government mail for two years ,
哪个 有 到过 携带 这 政府 邮件 为了 二 年 ,

它曾为政府运送邮件两年之久。

[hæd; həd][tu:; tə][bi:; bi] [ˌdɪskənˈtɪnju:d] [ɑ:n] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði][wɔ:r][ænd; ənd][ðə; ði] [əˈpætʃi] [ˈɪndiəns] ;
had to be discontinued on account of the war and the Apache Indians ;
有 到 是 已停产 在 帐户 的 这 战争 和 这 阿帕奇 印度人 ;
由于战争和阿帕奇印第安人的缘故，不得不停止这项工程；

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈkɑ:ntrækt][wʌz; wəz][ˈɡɪv(ə)n][tu:; tə][ðə; ði] “ [ˈsentrəl] ” [ru:t] , [ˈɑ:pɜːɪtəd][baɪ] [ˈrʌsl] ,
and the contract was given to the “ Central ” route , operated by Russell ,
和 这 合同 曾是 给定 到 这 “ 中央 ” 路线 , 经营的 经过 罗素 ,
[ˈmeɪdʒɜːz] & [wɑːˈdeɪ] .
Majors & Waddell .
专业 & 瓦德尔 .

合同授予了 Russell, Majors & Waddell 公司运营的“中央”线路。

[ðɪs] [ment] \$400 , - [ə; eɪ] [jɪr] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈɡʌvənmənt] , [ænd; ənd][aɪˈti:] [lʊkt] [æz; əz]
This meant \$400 , 000 a year from the Government , and it looked as
这 意思是 \$400 , - 一个 年 从 这 政府 , 和 它 看起来 作为
[ðoʊ] [ðə; ði] [ˈsentrəl] [ˈoʊvərlænd] ,
though the Central Overland ,
尽管 这 中央 陆路 ,

这意味着政府每年要拨款 40 万美元，而且看起来中央陆路运输公司

[kæləˈfɔ:niə] & [paɪks] [pi:k] [ni:d] [noʊ][lɔ:ŋɡər][bi:; bi] [kɔ:ld] [ðə; ði] “ [kli:n] [aʊt] [ʌv; əv] [kæʃ] & [pʊr] [peɪ]
California & Pike's Peak need no longer be called the “ Clean Out of Cash & Poor Pay
加利福尼亚州 & 梭鱼 顶峰 需要 不 更长 是 称为 这 “ 干净的 出去 的 现金 & 贫穷的 支付
” ;
” ;
” ;
” ;

加利福尼亚州和派克峰不再需要被称为“资金耗尽和收入微薄之地”；

[bʌt; bət] [su:n] [ðə; ði][wɜ:rd] [keɪm] [ðæt] [ðə; ði] [hoʊl] [laɪn][hæd; həd] [bɪn] [bɔ:t] [ɪn][baɪ][ə; eɪ][bɪɡ]
but soon the word came that the whole line had been bought in by a big
但 很快 这 单词 来了 那 这 所有的 线 有 到过 买 在 经过 一个 大的
[ˈkreditər] ,
creditor ,
债权人 ,

但很快便传来消息，整条生产线已被一家大债权人收购了。

[ben] [ˈhɑ:ləˌdeɪ] .
Ben Holladay .
本 霍拉迪 .

本·霍拉迪。

[greɪt] [θɪŋz] [wɜːr; wər] [ɪkˈspektɪd] [ʌv; əv] [ben] [ˈhɑːləˌdeɪ] .
Great things were expected of Ben Holladay .
伟大的事物是预期的本·霍拉迪 .

人们对本·霍拉迪寄予厚望。

[deɪv] [hæd; həd] [siːn] [hɪm; ɪm] [wʌns] [ɔːr] [twɑɪs] — [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] , [ˈhevi] [mæn] , [wɪð; wɪθ] [skwer] ,
Dave had seen him once or twice — a large , heavy man , with square ,
戴夫有已见他一次或者两次 — 一个大的 , 重的男人 , 和正方形 ,
[ˈrezələʊt] [feɪs] ; [kliːn] - [ˈfeɪvn] [tʃiːks] ,
resolute face ; clean - shaven cheeks ,
坚决脸 ; 干净的 - 剃光脸颊 ,

戴夫见过他一两次——一个身材高大魁梧的男人，方脸，表情坚毅；脸颊刮得很干净。

[ænd; ənd] [greɪ] [-]
and gray [325]
和灰色的 [-]

和灰色[325]

[bɜːd] .
beard .
胡须 .

胡须。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ˈvetərən] [ˈfreɪtər] [ænd; ənd] [ˈtreɪdər] [ɑːn] [ðə; ði] [pleɪnz] ,
He was a veteran freighter and trader on the plains ,
他曾是 一个老将 货轮 和 商 在这 平原 ,

他是一位经验丰富的平原货运商和贸易商。

[ænd; ənd] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn] [ˈbɪznəs] [ɪn] [sɔːlt] [leɪk] , [ˌkæləˈfɔːrniə] , [es ˈtiː] . [ˈluːɪs] [ænd; ənd] [nuː] [jɔːk] ,
and had been in business in Salt Lake , California , St . Louis and New York ,
和 有 到过 在 商业 在 盐 湖 , 加利福尼亚州 , 英石 . 路易斯 和 新的 约克 ,
并且曾在加利福尼亚州盐湖城、圣路易斯和纽约等地开展业务。

[ænd; ənd] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ˈhʌslər] .
and was a hustler .
和 曾是 一个 骗子 .

他是个投机取巧的人。

[hiː; hi] [ˈheɪsnd] [tuː; tə] [ɪnˈkriːs] [ðə; ði] [ˈsɜːvɪs] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [steɪdʒ] [laɪn] .
He hastened to increase the service of his stage line .
他 加快 到 增加 这 服务 的 他的 阶段 线 .

他加快步伐，增加了驿站马车线路的服务班次。

[noʊ] [ɪkˈspens] [ɔːr] [ˈtrʌb(ə)] [wʌz; wəz] [tuː] [mʌt] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] .
No expense or trouble was too much for him .
不 费用 或者 麻烦 曾是 也 很多 为了 他 .

对他来说，没有哪笔开销或哪件麻烦是太大的。

[ðə; ði] [laɪn] [wʌz; wəz] [noʊn] [naʊ] [æz; əz] “ [ben] [hɑːlədeɪz] [laɪn] , ” [ænd; ənd] “ [ðə; ði] [ˈoʊvərˌlænd] [steɪdʒ]
The line was known now as “ Ben Holladay's Line , ” and “ The Overland Stage
这 线 曾是 已知 现在 作为 “ 本·霍拉迪 线 , ” 和 “ 这 陆路 阶段
.
:
.

这条线路现在被称为“本·霍拉迪线路”和“陆路驿站”。

” The old route north from Julesburg and around by Fort Laramie was changed
这 老的 路线 北 从 朱尔斯堡 和 大约 经过 堡 拉勒米 曾是 已更改
to a shorter route (the route which Mr . Baxter had helped survey for
到 一个 较短 路线 (这 路线 哪个 先生 : 巴克斯特 有 帮助 民意调查 为了
Russell ,
罗素 ,

“从朱尔斯堡向北绕过拉勒米堡的旧路线被改为一条更短的路线（巴克斯特先生曾帮助拉塞尔勘测的这条路线），
Majors & Waddell at the time when he picked up Dave at Laramie) , which
专业 & 瓦德尔 在 这 时间 什么时候 他 挑选 向上 戴夫 在 拉勒米) , 哪个
from Latham ,
从 拉瑟姆 ,

Majors & Waddell（当时他在拉勒米接戴夫），而戴夫来自莱瑟姆，
sixty miles north of Denver , veering northwest crossed the mountains at Bridger's
六十 英里 北 的 丹佛 , 转向 西北 交叉 这 山脉 在 桥牌
Pass for Salt Lake .
经过 为了 盐 湖 .

从丹佛向北行驶 60 英里，然后向西北方向转弯，穿过布里杰山口的山脉，到达盐湖城。
At Salt Lake the celebrated Pioneer Stage Line continued with passengers and
在 盐 湖 这 著名 先锋 阶段 线 持续 和 乘客 和
mail and express for Placerville ,
邮件 和 表达 为了 普莱瑟维尔 ,
在盐湖城，著名的先锋驿站马车线路继续为普莱瑟维尔运送乘客、邮件和快递。

California .
加利福尼亚州 .
加利福尼亚州。

The very fall after Dave arrived in Denver Mr . Creighton finished his telegraph line
这 非常 落下 后 戴夫 到达的 在 丹佛 先生 : 克雷顿 完成的 他的 电报 线
into Salt Lake City ,
进入 盐 湖 城市 ,
戴夫抵达丹佛后不久的秋天，克雷顿先生就完成了通往盐湖城的电报线路。

and won the \$40 , 000 a year prize offered by the Government .
和 韩元 这 \$40 , - 一个 年 奖 提供 经过 这 政府 .
并赢得了政府提供的每年 4 万美元的奖金。

The California company met him there ;
这 加利福尼亚州 公司 遇见 他 那里 ;
加州那家公司在那里与他会面；

[ðə; ði][fɜːrst] ['mesɪdʒ] [wʌz; wəz] [flæʃt] [θruː] [frʌm; frəm] [koʊst] [tuː; tə] [koʊst] (" [ðə; ði][pə'sɪfɪk] [tuː; tə]
the first message was flashed through from coast to coast (" The Pacific to
这 第一的 信息 曾是 闪光灯 通过 从 海岸 到 海岸 (" 这 太平洋 到
[ðə; ði][ət'læntɪk] [sendz] ['griːtɪŋ] ,
the Atlantic sends greeting ,
这 大西洋 发送 问候 ,
第一条信息从东海岸传遍了西海岸 (“太平洋到大西洋致以问候,

" [aɪ 'tiː] [sed] ;
" **it said ;**
" 它 说 ;
它说;
" [ænd; ʌnd] [meɪ] [bəʊθ] ['oʊʃnz] [biː; bi][draɪ] [brɪ'fɔːr] [ə; eɪ] [fʊt] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði][lənd] [ðæt] [laɪz] [brɪ'twiːn]
" **and may both oceans be dry before a foot of all the land that lies between**
" 和 可能 两个都 海洋 是 干燥 前 一个 脚 的 全部 这 土地 那 谎言 之间
[æɪ; ʃəl] [brɪ'ɔːŋ] [tuː; tə] ['eni] [ˈlðər] [ðæn; ðən][ə; eɪ][ju'naitɪd] ['kʌntri] ") ;
shall belong to any other than a united country ") ;
将 属于 到 任何 其他 比 一个 团结的 国家 ") ;
“愿两大洋干涸之前，其间任何一寸土地都不属于任何一个统一的国家。”

[ænd; ʌnd] , [æz; əz] ['kæptɪn] [braʊn] [hæd; həd] [prɪ'dɪktɪd] , [ðə; ði]['poʊni] [ɪk'spres] [mʌst; məst][stɑːp] .
and , as Captain Brown had predicted , the Pony Express must stop .
和 , 作为 队长 棕色的 有 预测 , 这 小马 表达 必须 停止 .
正如布朗船长所预言的那样，驿马快信必须停止运营。

[ðə; ði] ['hɑːlədeɪ] ['steɪdʒɪz] ['kærid] [ðə; ði] [meɪlz] .
The Holladay stages carried the mails .
这 霍拉迪 阶段 携带 这 邮件 .
霍拉迪驿站马车运送邮件。

['evri] ['mɔːrnɪŋ] [æt; ət] [ert] [ə'klɒk, əʊ-] [[ɑːrp] [ðeɪ] [left] ['ætʃɪsən] [brɪ'loʊ] [es 'tiː] . ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf][ɑːn]
Every morning at eight o'clock sharp they left Atchison below St . Joseph on
每一个 早晨 在 八 点钟 锋利的 他们 左边 艾奇逊 以下 英石 : 约瑟夫 在
[ðə; ði] [mɪ'zʊəri] ['rɪvər] ; [-]
the Missouri River ; [326]
这 密苏里州 河 ; [-]
每天早上八点整，他们都会离开密苏里河畔圣约瑟夫下游的阿奇森；[326]

[æt; ət] ['læθəm] [ðə; ði][sɔːlt] [leɪk] ['koʊtʃɪz] [prə'siːdɪd] [ɑːn][tuː; tə][sɔːlt] [leɪk] [ænd; ʌnd][ðə; ði] ['denvər]
at Latham the Salt Lake coaches proceeded on to Salt Lake and the Denver
在 拉瑟姆 这 盐 湖 教练 继续 在 到 盐 湖 和 这 丹佛
['koʊtʃɪz] [tɜːrnd] [saʊθ] [tuː; tə] ['denvər] — [ænd; ʌnd][ˈjuːzuəli; ˈjuːzəli][gɑːt][ɪn][wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ˌregjuˈlærəti]
coaches turned south to Denver — and usually got in with such regularity
教练 转向 南 到 丹佛 — 和 通常 得到 在 和 这样的 规律性
[ðæt] ['denvər] [piːp(ə)] [set][ðer; ðər] ['wɑːtʃɪz] [baɪ][ðem; ðəm] !
that Denver people set their watches by them !
那 丹佛 人们 放 他们的 手表 经过 他们 !
在拉瑟姆，前往盐湖城的巴士继续前往盐湖城，而前往丹佛的巴士则转向南方前往丹佛——而且通常都能准时到达，以
至于丹佛人都用它们来校准手表！

[ðer; ðər] ['nevər] [hæd; həd] [bɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ][steɪdʒ] [koʊtʃ] ['mæɡneɪt] [æz; əz][ben] ['hɑːlədeɪ] .
There never had been such a stage coach magnate as Ben Holladay .
那里 绝不 有 到过 这样的 一个 阶段 教练 巨头 作为 本 霍拉迪 .
历史上从未出现过像本·霍拉迪这样的驿站马车大亨。

[hɪz; ɪz][sɪks] - [ænd; ənd][naɪn] - ['pæsɪndʒər][ˈkɑːnkɔːrd] ['koʊtʃɪz] [wɜːr; wər][ðə; ði][best] [ðæt][kʊd; kəd][biː; bi]
His six - and nine - passenger Concord coaches were the best that could be
他的 六 - 和 九 - 乘客 和睦 教练 是 这 最好的 那 可以 是
[bɪlt] — [ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði][meɪn] [laɪn] [əˈloʊn][hiː; hi] [juːst] - .
built — and on the main line alone he used 100 .
建造 — 和 在 这 主要的 线 独自的 他 用过的 - .
他建造的六座和九座康科德客车是当时能建造的最好的客车——仅在主干线上他就使用了 100 辆。

[hɪz; ɪz][ˈhɔːrsɪz] [wɜːr; wər][ðə; ði][best] [ðæt][kʊd; kəd][biː; bi] [bɔːt] — [ænd; ənd][ʌv; əv] [ðiːz] [ænd; ənd]
His horses were the best that could be bought — and of these and
他的 马匹 是 这 最好的 那 可以 是 买 — 和 的 这些 和
[ʌv; əv][mjuːlɪz] [hiː; hi][hæd; həd] ,
of mules he had ,
的 骡子 他 有 ,
他的马匹都是能买到的最好的——除了这些马匹，他还拥有骡子。

[ɑːn][ðə; ði][meɪn] [laɪn] , - .
on the main line , 3000 .
在 这 主要的 线 , - .
主线上，3000。

[hɪz; ɪz][ˈdraɪvər] [wɜːr; wər] [peɪd] [ðə; ði][best] ['sælərɪz] — \$125 [ænd; ənd] \$150 [ə; eɪ] [mʌnθ] .
His drivers were paid the best salaries — \$125 and \$150 a month .
他的 司机 是 有薪酬的 这 最好的 薪资 — \$125 和 \$150 一个 月 .
他的司机们薪水最高——每月 125 美元到 150 美元。

[ænd; ənd][fɔːr; fər] ['kæərɪŋ] [ðə; ði][meɪlɪz] [hiː; hi] [rɪˈsɪvd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ɡʌvərnmənt] \$650 , - [ə; eɪ]
And for carrying the mails he received from the Government \$650 , 000 a
和 为了 携带 这 邮件 他 已收到 从 这 政府 \$650 , - 一个
[jɪr] .
year .
年 .
而他负责递送邮件，每年从政府获得 65 万美元的报酬。

[wen] , ['sevrəl] [taɪmz] [ə; eɪ] [jɪr] ,
When , several times a year ,
什么时候 , 一些 时代 一个 年 ,
每年数次，

[hiː; hi][went] ['oʊvər][hɪz; ɪz] [hoʊl] [laɪnz][hiː; hi] ['trævlɪd] [laɪk][ə; eɪ] ['wɜːrlwɪnd] [ænd; ənd] [kɔːzd] [ə; eɪ]
he went over his whole lines he travelled like a whirlwind and caused a
他 去 超过 他的 所有的 线条 他 旅行 喜欢 一个 旋风 和 导致 一个
[trəˈmɛndəs] [kəˈmoʊʃ(ə)n] .
tremendous commotion .
巨大的 骚动 .
他把所有台词都念了一遍，像旋风一样席卷而来，引起了巨大的骚动。

[bʌt; bət] ['spiːdəli] [ðə; ði][ˈregjələr][ɑːpəˈreɪ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['hɑːləˌdeɪ] ['oʊvərˌlænd] [ɪkˈspres] [wʌz; wəz]['bædli]
But speedily the regular operation of the Holladay Overland Express was badly
但 迅速地 这 常规的 手术 的 这 霍拉迪 陆路 表达 曾是 糟糕
[ɪntəˈrʌptɪd] ,
interrupted ,
中断 ,
但霍拉迪陆路快车的正常运营很快就受到了严重干扰。

[fɔːr; fər][ðə; ði][ˈɪndiəns] [bɪˈɡæn][tuː; tə] ['rævɪdʒ] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] .
for the Indians began to ravage up and down .
为了 这 印度人 开始 到 蹂躏 向上 和 向下 .
印第安人开始四处劫掠。

[ɔ:ɪ] [ðə; ði] [wei] [frʌm; frəm] ['sentrəl] ['kænzəs] [tu:; tə] [ðə; ði] ['maʊntnz] [ðei] [dɪ'strɔɪd] ['steɪʃənz] [ænd; ənd]
All the way from central Kansas to the mountains they destroyed stations and
全部 这 方式 从 中央 堪萨斯州 到 这 山脉 他们 损毁 车站 和
[ə'tækt] ['steɪdʒɪz] .
attacked stages .
遭到攻击 阶段 .

从堪萨斯州中部到山区，他们一路摧毁车站，袭击驿站马车。

[ðə; ði] ['steɪdʒɪz] [ræn] [tu:ɪ] [æt; ət] [ə; eɪ] [taɪm] , [fɔ:ɪ; fər] ['kʌmpəni] , [ænd; ənd] [wɜ:ɪ; wər] [prə'tektɪd] [baɪ]
The stages ran two at a time , for company , and were protected by
这 阶段 跑 二 在 一个 时间 , 为了 公司 , 和 是 受保护 经过
[skwɑ:dʒ] [ʌv; əv] ['soʊldʒərz] ;
squads of soldiers ;
球队 的 士兵 ;

舞台每次运行两辆，互相作伴，并由士兵小队保护；

[bʌt; bət] ['i:v(ə)n] [ðen] [ðei] [dɪd] [nɑ:t] [ɔ:lweɪz] [get] [θru:] ,
but even then they did not always get through ,
但 甚至 然后 他们 做过 不是 总是 得到 通过 ,
[ənd; ənd] [wɜ:ɪ; wər] [prə'tektɪd] [baɪ] ,
但即便如此，他们也并非总能成功。

[ænd; ənd] ['denvər] [wʌz; wəz] [kʌt] [ɔ:f] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [aʊt'saɪd] [wɜ:ɪld] [fɔ:ɪ; fər] [wi:ks] [æt; ət] [ə; eɪ] [taɪm] .
and Denver was cut off from the outside world for weeks at a time .
和 丹佛 曾是 切 离开 从 这 外部 世界 为了 周 在 一个 时间 .
[wɜ:ɪld] [fɔ:ɪ; fər] [wi:ks] [æt; ət] [ə; eɪ] [taɪm] .
丹佛与外界隔绝长达数周之久。

[wen'evər] ['mɪstər] . ['bækstər] ['stɑ:rtɪd] [aʊt] [æz; əz] ['mesɪndʒər] [deɪv] [wʌz; wəz] [ə'freɪd] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd]
Whenever Mr . Baxter started out as messenger Dave was afraid that he would
每当 先生 . 巴克斯特 开始 出去 作为 信使 戴夫 曾是 害怕的 那 他 会
[nɑ:t] [kʌm] [bæk] [ə'laɪv] ;
not come back alive ;
不是 来 后退 活 ;

每当巴克斯特先生开始担任信使时，戴夫都担心他回不来了；

[bʌt; bət] ['sʌmhəʊ] [hi:; hi] ['mænɪdʒd] [tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði] [trɪp] ,
but somehow he managed to make the trip ,
但 不知何故 他 管理 到 制作 这 旅行 ,
[ənd; ənd] [wɜ:ɪ; wər] [prə'tektɪd] [baɪ] ,
但他还是设法完成了这次旅行。

[ɔ:l'dʊʊ] [hi:; hi] [wʌz; wəz] [æpt] [tu:; tə] [rɪ'tɜ:rn] [ɪn] [ə; eɪ] [koʊt] ['rɪdl] [wɪð; wɪθ] ['æərəʊs] [ænd; ənd] ['bulɪts] .
although he was apt to return in a coach riddled with arrows and bullets .
虽然 他 曾是 易于 到 返回 在 一个 教练 布满谜团 和 箭头 和 子弹 .
[wɜ:ɪld] [fɔ:ɪ; fər] [wi:ks] [æt; ət] [ə; eɪ] [taɪm] .
虽然他很可能乘坐一辆布满箭矢和子弹的马车返回。

[ðə; ði] ['sʌməɪ] [ʌv; əv] - , [wen] ['deɪvɪ] [wʌz; wəz] [ɔ:lmoʊst] [sev(ə)n'ti:n] [-]
The summer of 1864 , when Davy was almost seventeen [327]
这 夏天 的 - , 什么时候 戴维 曾是 几乎 十七 [-]
[wɜ:ɪld] [fɔ:ɪ; fər] [wi:ks] [æt; ət] [ə; eɪ] [taɪm] .
1864 年夏天，戴维快十七岁的时候[327]

[ænd; ənd] [oʊld] ['ɪnʌf] [tu:; tə] ['entər] [ðə; ði] ['mɪləteri] [ə'kædəmi] , [wʌz; wəz] [ðə; ði] [wɜ:rst] ['si:z(ə)n] [ʌv; əv] [ɔ:ɪ]
and old enough to enter the Military Academy , was the worst season of all
和 老的 足够的 到 进入 这 军队 学院 , 曾是 这 最差 季节 的 全部
[fɔ:ɪ; fər] ['ɪndiən] [reɪdz] .
for Indian raids .
为了 印度 突袭 .

到了可以进入军校的年纪，也是印第安人袭击最严重的时期。

['steɪʃənz] [ænd; ənd] [rænt] [fɔ:ɪ; fər] ['hʌndrədʒ] [ʌv; əv] [maɪlz] [æt; ət] [ə; eɪ] [stret] [wɜ:ɪ; wər] ['pɪlɪdʒd] ,
Stations and ranches for hundreds of miles at a stretch were pillaged ,
车站 和 牧场 为了 数百 的 英里 在 一个 拉紧 是 被洗劫一空 ,
[wɜ:ɪld] [fɔ:ɪ; fər] [wi:ks] [æt; ət] [ə; eɪ] [taɪm] .
绵延数百英里的牧场和农场遭到洗劫，

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈsteɪdʒɪz] [ˈsiːst] [ˌɔːltəˈgeðər] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [ˈmaʊntnɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] [mɪˈzʊəri] .
and the stages ceased altogether between the mountains and the Missouri .
和 这 阶段 停止 共 之间 这 山脉 和 这 密苏里州 .

在群山和密苏里河之间，驿站马车完全停运了。
[ðen] , [ɪn][ðə; ði][fɔːl] , [ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ] [lʌl] — [ʌv; əv] [wɪt] [deɪv] [wʌz; wəz] [ˈhɑːrtɪli] [glæd] ,
Then , in the fall , there came a lull — of which Dave was heartily glad ,
然后 , 在 这 落下 , 那里 来了 一个 麻痹 — 的 哪个 戴夫 曾是 衷心地 高兴的 ,
秋季来临，生意清淡了下来——戴夫对此非常高兴。

[fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ˌɔːrdərd] [tuː; tə] [rɪˈpɔːrt] [æt; ət] [fɔːrt] [ˈlevnwəːθ] [fɔːr; fər][ɪɡˌzæmɪˈneɪʃ(ə)n] .
for he had been ordered to report at Fort Leavenworth for examination .
为了 他 有 到过 订购 到 报告 在 堡 利文沃思 为了 考试 .
因为他奉命前往莱文沃思堡接受检查。

[hɪz; ɪz] [əˈpɔɪntmənt] [hæd; həd] [kʌm] , [saɪnd] [baɪ][ˈeɪbrəhæm] [ˈlɪŋkən] .
His appointment had come , signed by Abraham Lincoln .
他的 预约 有 来 , 签名 经过 亚伯拉罕 林肯 .
他的任命书已经送达，由亚伯拉罕·林肯签署。

“ [aɪ] [siː] [juː; jʊ] [θruː] [tuː; tə] [ˈætʃɪsən] , [deɪv] , ” [sed] [ˈmɪstər] . [ˈbækstər] ; “ [ænd; ənd][tuː; tə]
“ **I'll see you through to Atchison , Dave , ” said Mr . Baxter ; “ and to**
“ 患病的 看 你 通过 到 艾奇逊 , 戴夫 , ” 说 先生 . 巴克斯特 ; “ 和 到
[ˈlevnwəːθ] , [tuː] .
Leavenworth , too .
利文沃思 , 也 .
“我会送你到阿奇森，戴夫，”巴克斯特先生说；“也会送你到莱文沃思。”

[ðə; ði] [rɪˈtʃːrɪn] [trɪp] [wɪl] [biː; bi][maɪ][læst] [rʌn] . “
The return trip will be my last run . ”
这 返回 旅行 将要 是 我的 最后的 跑步 . “
返程将是我最后一次参赛。

“ [waɪ] [soʊ] , [ben] ? ” [æskt] [ˈdeɪvi] , [əˈstɑːnɪʃt] .
“ **Why so , Ben ? ” asked Davy , astonished** .
“ 为什么 所以 , 本 ? ” 问 戴维 , 惊讶 .
“为什么呢，本？”戴维惊讶地问道。

“ [bɪˈkæz, bɪˈkɔːz][aɪm][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [tuː; tə][ə; eɪ] [mɔːr] [ˈpɜːrmənənt] [ˈbɪznəs] [waɪl] [aɪ][kæn; kən] .
“ **Because I'm going to change to a more permanent business while I can** .
“ 因为 我是 去 到 改变 到 一个 更多的 永恒的 商业 尽管 我 能 .
“因为趁现在还能做，我想转行做一份更稳定的工作。”

[ðə; ði] [ˈreɪlweɪz] [ɑːr; ər] [ˈkʌmɪŋ] .
The railways are coming .
这 铁路 是 未来 .
铁路即将建成。

[ðə; ði] [ˈsentrəl] [pəˈsɪfɪks] [ˈbɪldɪŋ] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ˈevri] [jɪr] [iːst] [aʊt][ʌv; əv][kæləˈfɔːrniə] ,
The Central Pacific's building a little every year east out of California ,
这 中央 太平洋的 建筑 一个 小的 每一个 年 东方 出去 的 加利福尼亚州 ,
中央太平洋铁路每年都在向东延伸，从加利福尼亚州向东延伸。

[ænd; ənd][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [ˈwɔːrɪz] [ˈoʊvər][ðə; ði][ˈjuːniən] [pəˈsɪfɪk] [wɪl] [stɑːrt][frʌm; frəm] [ɪts] [end] ,
and as soon as the war's over the Union Pacific will start from its end ,
和 作为 很快 作为 这 战争的 超过 这 联盟 太平洋 将要 开始 从 它是 结尾 ,
战争一结束，联合太平洋铁路公司就会从头开始运营。

[æt; ət][ðə; ði] [mɪˈzʊəri] .
at the Missouri .
在 这 密苏里州 .
在密苏里州。

[wen] [ðə; ði] [tu:] [rouɪdz] [mi:t] , [wið; wiθ] [treɪnz] [ˈrʌniŋ] [əˈkrɔ:s] [ðə; ði] [ˈkɑ:ntɪnənt] ,
When the two roads meet , with trains running across the continent ,
什么时候 这 二 道路 见面 , 和 火车 跑步 穿过 这 大陆 ,
当两条道路交汇, 火车横贯大陆时,

[ðɪs] [ˈsteɪdʒɪŋ] [ˈbɪznəs] [wɪl] [bi:; bi] [nɑ:kt] [flæt] , [ænd; ənd][wi:; wi] [ˈmesɪndʒəz] [wɪl] [bi:; bi] [ˈstrændɪd] .
this staging business will be knocked flat , and we messengers will be stranded .
这 舞台 商业 将要 是 敲门 平坦的 , 和 我们 信使 将要 是 搁浅 .
这家舞台搭建公司将会彻底垮掉, 我们这些信使也会被困住。

[aɪv] [gʊ:t][maɪ] [helθ] [naʊ] ; [aɪm][æz; əz] [gʊd] [ə; eɪ][mæn][æz; əz] [ˈeniɒ:di] ,
I've got my health now ; I'm as good a man as anybody ,
我已经 得到 我的 健康 现在 ; 我是 作为 好的 一个 男人 作为 任何人 ,
我现在身体健康了; 我跟任何人一样优秀。

[ænd; ənd] [wen] [aɪ][get] [bæk] [frʌm; frəm] [ˈætʃɪsən] [aɪl] [goʊ][ˈɪntu:] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈdɪfrənt] .
and when I get back from Atchison I'll go into something different .
和 什么时候 我 得到 后退 从 艾奇逊 患病的 去 进入 某物 不同的 .
等我从阿奇森回来, 我会去做一些不同的事情。

[aɪv] [ˈsevrəl] [ˈɔfəz] [ˈpendɪŋ] .
I've several offers pending .
我已经 一些 优惠 待办的 .
我手头有好几个待定的offer。

[si:] ?
See ?
看 ?
看?

[ðæt] [ˈsaʊndɪd] [laɪk] [sens] ; [bʌt; bət] [deɪv] [wʌz; wəz] [pli:zd] [ðæt] [ˈmɪstər] . [ˈbækstər][hæd; həd][nɑ:t]
“ That sounded like sense ; but Dave was pleased that Mr . Baxter had not
” 那 听起来 喜欢 感觉 ; 但 戴夫 曾是 高兴 那 先生 : 巴克斯特 有 不是
[kwɪt] [bɪˈfɔ:r] [ðɪs] [trɪp] ,
quit before this trip ,
辞职 前 这 旅行 ,
“这听起来很有道理; 但戴夫很高兴巴克斯特先生在这次旅行前没有辞职。”

[fɔ:r; fər][hi:; hi][hæd; həd] [ˈkaʊntɪd] [ɑ:n][ˈgoʊɪŋ] [aʊt] [ɪn] [ˈbenz] [koʊt]] .
for he had counted on going out in Ben's coach .
为了 他 有 计数 在 去 出去 在 本的 教练 .
因为他原本打算搭乘本的马车出去。

[ðə; ði] [fer] [frʌm; frəm] [ˈdenvər] [tu:; tə][ðə; ði] [mɪˈzʊri] [ˈrɪvər] [wʌz; wəz][ʌp][tu:; tə] \$175 , [bʌt; bət] [ˈdeɪv]
The fare from Denver to the Missouri River was up to \$175 , but Davy
这 票价 从 丹佛 到 这 密苏里州 河 曾是 向上 到 \$175 , 但 戴维
[hæd; həd] [seɪvd] [ðɪs] ,
had saved this ,
有 已保存 这 ,
从丹佛到密苏里河的船费高达175美元, 但戴维已经攒下了这笔钱。

[ænd; ənd] [mɔ:r] .
and more .
和 更多的 .
还有更多。

[ðə; ði] [-]
The [328]
这 [-]
[328]

[ˈsteɪdʒɪz] [left] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈplæntəz] - [ˈhoʊˈtel] .
stages left from the Planters ' Hotel .
阶段 左边 从 这 花盆 - 酒店 .

从种植园主酒店向左走。

[ðə; ði][fɜːrst][steɪdʒ] [aʊt] , [ˈæftər][ðə; ði] [ˈbɔːŋ] [ˌɪntəˈrʌp](ə)n] , [kriˈeɪtɪd] [ˈmʌt] [ɪkˈsaɪtmənt] .
The first stage out , after the long interruption , created much excitement .
这 第一的 阶段 出去 , 后 这 长的 中断 , 创建 很多 激动 .

经过长时间的中断后，第一阶段的恢复引起了很大的轰动。

[æt; ət] [liːst] [ˈfɪfti] [ˈpæsəndʒə-] [ˈklæməd] [fɔːr; fər][ˈpleɪsɪz] ,
At least fifty passengers clamored for places ,
在 至少 五十 乘客 喧闹 为了 地方 ,

至少有五十名乘客争相抢占座位，

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz] [ruːm] [fɔːr; fər][ˈoʊnli][ˈnaɪn][ɪn][ðə; ði][ˈbɔːdi] — [ænd; ænd][ˈiːv(ə)n] [ðeɪ] [wɜːr; wər]
but there was room for only nine in the body — and even they were
但 那里 曾是 房间 为了 仅有的 九 在 这 身体 — 和 甚至 他们 是
[ˈkraʊdɪd] [baɪ][meɪl] [ˈsæks] .
crowded by mail sacks .
挤 经过 邮件 麻袋 .

但车厢内只有九个空间——而且即使是他们，也被邮件袋挤得满满当当。

[deɪv] [sæt][ɑːn][ðə; ði] [ˈdraɪvɜːz] [bɔːks][wɪð; wɪθ][ben][ænd; ænd][ðə; ði][ˈdraɪvər] , [huː] [wʌz; wəz][bɔːb] [hɒdʒ] .
Dave sat on the driver's box with Ben and the driver , who was Bob Hodge .
戴夫 卫星 在 这 司机 盒子 和 本 和 这 司机 , WHO 曾是 鲍勃 霍奇 .

戴夫和本以及司机鲍勃·霍奇一起坐在驾驶座上。

[ˈevrɪbɔːdi; ˈevrɪbɒdi][ɑːn][ðə; ði][laɪn] [nuː] [bɔːb] [hɒdʒ] ; [hiː; hi][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] “ [kɪŋ] [wɪps] ,
Everybody on the line knew Bob Hodge ; he was one of the “ king whips ,
大家 在 这 线 知道 鲍勃 霍奇 ; 他 曾是 一 的 这 “ 国王 鞭子 ,

队伍里的每个人都认识鲍勃·霍奇；他是“首席鞭策员”之一。

” [ænd; ænd] [ˈveri] [ˈpɔːpjələr] .
” **and very popular** .
” 和 非常 受欢迎的 .

而且非常受欢迎。

[ðə; ði] [ˈhɔːləˌdeɪ] [steɪdʒ] [ˈdraɪvər] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)l] [ˈsteɪʃənz] [drest] [ðə; ði][best] [ðæt] [ðeɪ]
The Holladay stage drivers out of the principal stations dressed the best that they
这 霍拉迪 阶段 司机 出去 的 这 主要的 车站 穿着 这 最好的 那 他们

[kʊd; kəd] ,
could ,
可以 ,

霍拉迪驿马车司机们从主要车站出发，都尽可能地穿着最好的衣服。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈpɜːsənz] [ʌv; əv] [ˈkɔːnsɪkwəns] .
for they were persons of consequence .
为了 他们 是 人 的 结果 .

因为他们都是举足轻重的人物。

[ˈpɑːlɪft] [buːts] , [ˈbrɔːdˌklɒːθ] [ˈtraʊzərz] [tʌkt] [ɪn] , [sɔːft] [sɪlk] [ˈʃɜːts] [wɪð; wɪθ] [ˈdaɪmənd] [stʌd] ,
Polished boots , broadcloth trousers tucked in , soft silk shirts with diamond stud ,
抛光 靴子 , 府绸 裤子 塞进去 在 , 柔软的 丝绸 衬衫 和 钻石 钉子 ,

锃亮的皮靴，扎进裤腰的府绸长裤，镶有钻石的柔软丝绸衬衫，

[ˈreɪkɪ] [hæt][ænd; ænd][kɪd] [ɡlʌvz] [wɜːr; wər] [nʌn] [tuː] [ɡʊd] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] .
rakish hat and kid gloves were none too good for them .
浪荡子 帽子 和 孩子 手套 是 没有任何 也 好的 为了 他们 .

时髦的帽子和羊羔绒手套对他们来说并不太好。

[bɑːb] [wɔːr] [ə; eɪ] [suːt] [ʌv; əv] ['bʌkskɪn] — [wɪð; wɪθ] [ɪts] [dekə'reɪʃəns] [ʌv; əv] [biːdz] [ænd; ənd] ['frɪndʒɪz] ,
Bob wore a suit of buckskin — with its decorations of beads and fringes ,
鲍勃 穿着 一个 套装 的 鹿皮 — 和 它是 装饰 的 珠子 和 边缘 ,
[ðə; ði] ['faɪnɪst] [suːt] [ɪn] ['denvər] .
the finest suit in Denver .
这 最好的 套装 在 丹佛 .

鲍勃穿着一套鹿皮西装——上面装饰着珠子和流苏，是丹佛最好的西装。

[æz; əz] [hiː; hi] [stept] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [hoʊ'tel] [hiː; hi] ['elɪɡəntli] [druː] [ɑːn] [ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [nuː] ['jeləʊ]
As he stepped from the hotel he elegantly drew on a pair of new yellow
作为 他 步 从 这 酒店 他 优雅地 画 在 一个 一对 的 新的 黄色的
[kɪd] [glʌvz] .
kid gloves .
孩子 手套 .

他走出酒店时，优雅地戴上了一副崭新的黄色羊皮手套。

[hiː; hi] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] [tuː; tə] [ben] [ænd; ənd] [deɪv] , [ænd; ənd] [tʌkt] [ə; eɪ] [bræs] [hɔːrn] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz]
He nodded to Ben and Dave , and tucked a brass horn , which was
他 点头 到 本 和 戴夫 , 和 塞进去 一个 黄铜 喇叭 , 哪个 曾是
[hɪz; ɪz] [praɪd] ,
his pride ,
他的 自豪 ,

他向本和戴夫点了点头，然后把引以为傲的铜号藏了起来。

[ɪn] [ðə; ði] [siːt] .
in the seat .
在 这 座位 .

在座位上。

[ɑːn] [ðɪs] [hɔːrn] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] [pər'fɔːrm] [wen] [hiː; hi] ['wɑːntɪd] [ə'mjuːzmənt]
On this horn he was accustomed to perform when he wanted amusement
在 这 喇叭 他 曾是 习惯 到 履行 什么时候 他 通缉 娱乐
[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [ə'prəʊtʃt] ['steɪʃənz] .
and when he approached stations .
和 什么时候 他 接近 车站 .

他习惯在想找乐子或接近车站时吹奏这支号角。

[hɪz; ɪz] ['ʌðər] [praɪd] [wʌz; wəz] [hɪz; ɪz] [wɪp] — [ʌv; əv] ['ebəni] ['hænd(ə)l] [ɪn'leɪd] [wɪð; wɪθ] ['sɪlvər] .
His other pride was his whip — of ebony handle inlaid with silver .
他的 其他 自豪 曾是 他的 鞭 — 的 乌木 处理 镶嵌 和 银 .

他引以为傲的另一件事是他的鞭子——乌木柄上镶嵌着银饰。

[ɔːl] [ðə; ði] ['hɑːlədeɪ] [steɪdʒ] ['draɪvər] [oʊnd] [ðer; ðər] [wɪps] [ænd; ənd] [wʊd] [nɑːt] [lend] [ðem; ðəm] .
All the Holladay stage drivers owned their whips and would not lend them .
全部 这 霍拉迪 阶段 司机 拥有 他们的 鞭子 和 会 不是 借 他们 .
霍拉迪的所有驿马车夫都拥有自己的马鞭，并且不肯借给别人。

[bɑːb] [klaɪmd] [ə'boːrd] , [ben] [ænd; ənd] [deɪv] ['fɑːləʊd] .
Bob climbed aboard , Ben and Dave followed .
鲍勃 攀登 船上 , 本 和 戴夫 随后 .

鲍勃爬上了船，本和戴夫随后也上了船。

[tuː] ['hɑːslər] [held] [ðə; ði] [sɪks] - [hɔːrs] [tiːm] [baɪ] [ðə; ði] ['bɪts] ;
Two hostlers held the six - horse team by the bits ;
二 牧马人 握住 这 六 - 马 团队 经过 这 比特 ;

两名马夫牵着六匹马拉着的马队；

[ə'nlðər] ['hændɪd] [ʌp][ðə; ði] [laɪnz] [tuː; tə][bɑ:b] — [huː] [kɒndɪ'sendɪd] [tuː; tə] [rɪ'si:v] [ðəm; ðəm] . [-
another handed up the lines to Bob — who condescended to receive them . [329
其他 递交 向上 这 线条 到 鲍勃 — WHO 居高临下的 到 收到 他们] . [-
]
]
]

另一人把线递给了鲍勃——鲍勃纡尊降贵地接了过来。 [329]

“ [θɪŋk] [ʃi:l] [get] [θruː] , [bɑ:b] ? ” [ˈkwɪərɪd] [ˈsevrəl] [ˈvɔɪsɪz] , [rɪˈfɜːrɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [kooʔ]] .
“ **Think she'll get through , Bob ?** ” **queried several voices , referring to the coach .**
“ 思考 壳 得到 通过 , 鲍勃 ? ” 查询 一些 声音 , 指 到 这 教练] .
“鲍勃，你觉得她能通过吗？”几个人问道，他们指的是教练。

“ [oʊ] , [aɪ] ['rekən]] .
“ **Oh , I reckon .**
“ 哦 , 我 估计] .
“哦，我想也是。”

[ʃi:z] [bɪn] [θruː] [ˈsevrəl] [taɪmz] [brɪˈfɔːr] , “ [drɔːld] [bɑ:b] .
She's been through several times before , “ drawled Bob .
她是 到过 通过 一些 时代 前 , “ 拖长音 鲍勃] .
“她以前经历过好几次了，”鲍勃慢吞吞地说。

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [lʊks] [ʌv; əv] “ [hɜːr; hər] , “ [ʃiː; ʃi] [ˈeɪdɪntli] [hæd; həd] [bɪn] [θruː] [ˈsʌmθɪŋ]] .
And by the looks of “ her , “ she evidently had been through something .
和 经过 这 看起来 的 “ 她 , “ 她 显然 有 到过 通过 某物] .
从“她”的表情来看，她显然经历过一些事情。

[aɪ ˈtiː][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] [ˈbjʊːtrɪf(ə)l] [kooʔ] , [ɪn][ðə; ði] [brɪˈɡɪnɪŋ] , [ˈpeɪntɪd] [ə; eɪ] [ˈɡlɑːsi] [braɪt] [ɡriːn]
It had been a beautiful coach , in the beginning , painted a glossy bright green
它 有 到过 一个 美丽的 教练 , 在 这 开始 , 绘 一个 光滑 明亮的 绿色的
, [trɪmd] [wɪð; wɪθ][ɡɪlt] ;
, trimmed with gilt ;
, 修剪过的 和 镀金 ;
它最初是一辆漂亮的马车，漆成亮绿色，并饰以镀金；

[bʌt; bət] [naʊ] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈskaːd] [baɪ][stɔːrm][ænd; ənd][ˈɪndiənz] .
but now it was scarred by storm and Indians .
但 现在 它 曾是 疤痕 经过 风暴 和 印度人] .
但现在这里满是风暴和印第安人的破坏痕迹。

[ðə; ði] [ˈveri] [buːt] [ˈkɜːrt(ə)n][brɪˈhaɪnd] [ˈdeɪvz] [fiːt] [wʌz; wəz] [ˈpʌŋktʃəd] [ɪn] [tuː] [ˈpleɪsɪz][baɪ][ˈærəʊs] ,
The very boot curtain behind Dave's feet was punctured in two places by arrows ,
这 非常 启动 窗帘 在后面 戴夫的 脚 曾是 刺破 在 二 地方 经过 箭头 ,
戴夫脚后的靴帘被箭射穿了两处。

[ænd; ənd][ðər; ðər][wɜːr; wər] [ˈʌðər] [hoʊlɪz] [θruː] [ðə; ði] [kooʔ] [saɪdz] .
and there were other holes through the coach sides .
和 那里 是 其他 孔 通过 这 教练 侧面] .
车厢侧面还有其他破洞。

[bɑ:b] [ɡlɑːnst] [æt; ət][hɪz; ɪz][ɡoʊld] [wɑːtʃ]] .
Bob glanced at his gold watch .
鲍勃 瞥了一眼 在 他的 金子 手表] .
鲍勃瞥了一眼他的金表。

[hiː; hi] [ɡrɑːspt] [laɪnz][ænd; ənd] [wɪp] , [ˈnɑːdəd, ˈnɑːdɪd][æt; ət][ðə; ði] [ˈhɑːslər] ([ðeɪ] [spræŋ] [frʌm; frəm]
He grasped lines and whip , nodded at the hostlers (they sprang from
他 抓住 线条 和 鞭 , 点头 在 这 牧马人 (他们 弹簧 从
[ðə; ði] [ˈlɪdər] - [ˈbɪts]) ,
the leaders ' bits) ,
这 领导人 - 比特) ,
他抓住绳索和鞭子，向马夫们点点头（马夫们从领头马的鞍部跳了出来），

[rɪ'li:st] [ðə; ði] ['hevi] [breɪk] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [bæŋ] ;
released the heavy brake with a bang ;
发布 这 重的 制动 和 一个 砰 ;

“砰”的一声松开了沉重的刹车；

[tu:; tə][ðə; ði] [kræk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [wɪp] [fɔ:rwəd] [li:pt] [ðə; ði][sɪks] [greɪ] ['hɔ:rsɪz] ,
to the crack of his whip forward leaped the six gray horses ,
到 这 裂缝 的 他的 鞭 向前 跳跃 这 六 灰色的 马匹 ,

随着鞭子的抽打声，六匹灰马向前跃去。

[hu:z] ['hɑ:rnɪs] [wʌz; wəz] [ə'dɔ:rnd] [wɪð; wɪθ]['aɪvəri] [rɪŋz] .
whose harness was adorned with ivory rings .
谁 马具 曾是 装饰 和 象牙 戒指 .

它的马具上装饰着象牙环。

[ðə; ði] ['wɑ:tɪŋ] [kraʊd] [geɪv] [ə; eɪ] [tʃɪr] , [ænd; ənd] , ['draɪvɪŋ] [wɪð; wɪθ][wʌn][hænd] ,
The watching crowd gave a cheer , and , driving with one hand ,
这 观看 人群 给予 一个 欢呼 , 和 , 驾驶 和 一 手 ,

围观的人群发出欢呼声，他单手开车，

[bɑ:b] [pleɪd] [wʌt] [hi:; hi] [kɔ:ld] “ [ɪntu:][ðə; ði] ['wɪldərnəs] .
Bob played what he called “ Into the Wilderness .
鲍勃 玩 什么 他 称为 “ 进入 这 荒野 .

鲍勃演奏了他称之为“进入荒野”的曲子。

” [bɑ:bz] [rʌn] [wʌz; wəz]['oʊnli][tu:; tə] ['læθəm] , ['sɪksti] [maɪlz] [daʊn] [ðə; ði] [plæt] .
“ Bob's run was only to Latham , sixty miles down the Platte .
” 鲍勃的 跑步 曾是 仅有的 到 拉瑟姆 , 六十 英里 向下 这 普拉特 .

“鲍勃的跑步路线只到拉瑟姆，位于普拉特河下游六十英里处。”

[hɪr] [hi:; hi] [dɪ'sendɪd] , [ɪn] ['bɔ:rdli] ['fæʃ(ə)n] , [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [si:t] — [ænd; ənd] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]
Here he descended , in lordly fashion , from his seat — and out of the
这里 他 下降 , 在 尊贵的 时尚 , 从 他的 座位 — 和 出去 的 这

[kəʊtʃ] [mʌst; məst] ['ɪʃu:] [ðə; ði] ['pæsndʒə] ,
coach must issue the passengers ,
教练 必须 问题 这 乘客 ,

他威严地从座位上走下来——然后让乘客们下车。

[mʌtʃ] [tu:; tə][ðer; ðər] [dɪs'gʌst] .
much to their disgust .
很多 到 他们的 厌恶 .

令他们十分厌恶。

[ðə; ði] [meɪlz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [west] [hæd; həd] [bɪn] ['paɪlɪŋ] [ʌp] [fɔ:r; fər][sɪks] [wi:ks] ,
The mails from the west had been piling up for six weeks ,
这 邮件 从 这 西方 有 到过 桩 向上 为了 六 周 ,

来自西方的邮件已经堆积了六周。

[ænd; ənd][wɜ:r; wər][ʌv; əv] [mɔ:r] [ɪm'pɔ:rt(ə)nɪs] [ðæn; ðən] ['pi:p(ə)] .
and were of more importance than people .
和 是 的 更多的 重要性 比 人们 .

而且比人更重要。

[fɔ:rti] - [wʌn] [sæks] [wɜ:r; wər] [stɔ:rd] [ə'bɔ:rd] [baɪ][ðə; ði]['steɪ(ə)n]['eɪdʒənt] , [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [kəʊtʃ] [wʌz; wəz]
Forty - one sacks were stored aboard by the station agent , until the coach was
四十 - 一 麻袋 是 存储 船上 经过 这 车站 代理人 , 直到 这 教练 曾是

[hi:pt] [tu:; tə][ðə; ði] [ru:f] ,
heaped to the roof ,
堆积如山 到 这 屋顶 ,

车站工作人员将41袋货物装上车厢，直到车厢堆到车顶。

[ænd; ənd][ðə; ði][big] [bu:t] [wʌz; wəz] [ˌʊvərˈfloʊɪŋ] .
and the big boot was overflowing .
和 这 大的 启动 曾是 溢出 .

大靴子都满了。

[ðə; ði] [koʊtʃ] [naʊ] [ˈkærid] [ə; eɪ] [tʌn] [ʌv; əv] [meɪl] — [ænd; ənd][ben] , [ˈdeɪvi] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈdraɪvər] . [The coach now carried a ton of mail — and Ben , Davy and the driver . [
这 教练 现在 携带 一个 吨 的 邮件 — 和 本 , 戴维 和 这 司机 . [
-]
330]
-]

车上现在载着一吨重的邮件——还有本、戴维和司机。 [330]

[ɪkˈspres] [ˈmesɪndʒəz] [roʊd] [æn; ən] [ɪnˈtaɪər] [dɪˈvɪʒ(ə)n] , [sʌtʃ] [æz; əz] [bɪˈtwi:n] [ˈætʃɪsən] [ænd; ənd] Express messengers rode an entire division , such as between Atchison and
表达 信使 骑 一个 全部的 分配 , 这样的 作为 之间 艾奇逊 和
[ˈdenvər] , [bɪˈtwi:n] [ˈdenvər] [ænd; ənd] [sɔ:lt] [leɪk] ,
Denver , between Denver and Salt Lake ,
丹佛 , 之间 丹佛 和 盐 湖 ,

快递员乘坐整条线路的列车，例如阿奇森和丹佛之间，丹佛和盐湖城之间。

[ænd; ənd] [bɪˈtwi:n] [sɔ:lt] [leɪk] [ænd; ənd] [ˈplæsərˌvɪl] [ʌv; əv] [kæləˈfɔ:rnɪə] .
and between Salt Lake and Placerville of California .
和 之间 盐 湖 和 普莱瑟维尔 的 加利福尼亚州 .

以及盐湖城和加利福尼亚州普莱瑟维尔之间。

[soʊ] [ben] [kənˈtɪnju:d] [ɑ:n] , [wɪð; wɪθ] [deɪv] [æz; əz] [hɪz; ɪz] [gest] .
So Ben continued on , with Dave as his guest .
所以 本 持续 在 , 和 戴夫 作为 他的 客人 .

于是本继续他的旅程，戴夫是他的客人。

[ðə; ði] [nu:] [ˈdraɪvər] [wʌz; wəz] “ [bɔ:n] [slɪm] ” — [əˈnʌðər] [ɑ:d] [ˈkærəktər] .
The new driver was “ Long Slim ” — another odd character .
这 新的 司机 曾是 “ 长的 苗条的 ” — 其他 奇怪的 特点 .

新来的司机叫“瘦长鬼影”——又是一个古怪的人。

“ [bɔ:n] [slɪm] ” [wʌz; wəz] [sɪks] [fi:t] [θri:] [ɪntʃɪz] [tɔ:l] ,
“ Long Slim ” was six feet three inches tall ,
“ 长的 苗条的 ” 曾是 六 脚 三 英寸 高的 ,

“长瘦子”身高六英尺三英寸，

[ænd; ənd] [soʊ] [θɪn] [ðæt] [hi:; hi] [kleɪmd] [wen] [hi:; hi] [stəd] [ˈsaɪdweɪz] [hi:; hi] [ˈwʊdnt] [kæst] [ə; eɪ]
and so thin that he claimed when he stood sideways he wouldn't cast a
和 所以 薄的 那 他 声称 什么时候 他 站立 侧身 他 不会 投掷 一个
[ˈʃædʊz] .
shadow .
阴影 .

他瘦得皮包骨，他说自己侧身站立时都不会投下影子。

[hi:; hi] [wʌz; wəz] [mʌtʃ] [ˈdɪfrənt] [frʌm; frəm] [ˈdændi] [bɑ:b] [hɒdʒ] ; [fɔ:r; fər] [hi:; hi] [wɔ:r] [ˈkaʊhaɪd] [bu:ts] ,
He was much different from dandy Bob Hodge ; for he wore cowhide boots ,
他 曾是 很多 不同的 从 花花公子 鲍勃 霍奇 ; 为了 他 穿着 牛皮 靴子 ,
[ə; eɪ] [blu:] [ˈɑ:rmɪ] [ˈʊvərkoʊt] ,
a blue army overcoat ,
一个 蓝色的 军队 大衣 ,

他与花花公子鲍勃·霍奇截然不同；因为他穿着牛皮靴和蓝色军用大衣，

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [ˈbʌfələʊ] [fɜ:r] [kæp] .
and a buffalo fur cap .
和 一个 水牛 毛皮 帽 .

还有一顶水牛皮帽。

[lɒːŋ] [slɪm] [draʊv] [tuː; tə][ˈbiːʒuː][ˈsteɪ(ə)n] , [ænd; ənd] [hɪr] [əˈnʌðər] [ˈdraɪvər] [tɒk] [tʃɑːrdʒ] .
Long Slim drove to Bijou Station , and here another driver took charge .
长的 苗条的 驾驶 到 珠宝 车站 , 和 这里 其他 司机 采取 收费 .

龙瘦开车到碧珠站，在那里由另一位司机接手。

[steɪdʒ] [ˈdraɪvər] [draʊv] [ˈfɔːrti] [ɔːr] [ˈfɪfti] [maɪlz] , [ɔːr][frʌm; frəm] “ [hoʊm] ” [ˈsteɪ(ə)n][tuː; tə] “ [hoʊm] ”
Stage drivers drove forty or fifty miles , or from “ home ” station to “ home ”
阶段 司机 驾驶 四十 或者 五十 英里 , 或者 从 “ 家 ” 车站 到 “ 家 ”
[ˈsteɪ(ə)n] .
station .
车站 .

驿马车夫行驶四五十英里，也就是从一个“家”站到另一个“家”站。

[ɪn] [bɪˈtwiːn] , [əˈbaʊt] [ˈevri] [ten] [maɪlz] , [wɜːr; wər][ðə; ði] “ [swɪŋ] ” [ˈsteɪʃənz] , [wer] [ðə; ði] [tiːmz]
In between , about every ten miles , were the “ swing ” stations , where the teams
在 之间 , 关于 每一个 十 英里 , 是 这 “ 摇摆 ” 车站 , 在哪里 这 团队
[wɜːr; wər] [tʃeɪndʒd] .
were changed .
是 已更改 .

沿途大约每隔十英里就有一个“换队站”，在那里进行换队。

[miːlz] [wɜːr; wər] [sɜːrvd] [æt; ət][ðə; ði][hoʊm] [ˈsteɪʃənz] .
Meals were served at the home stations .
餐 是 服务 在 这 家 车站 .

餐食在驻地供应。

[ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv][ˈdraɪvər] [wʌz; wəz] [ˈɪntrəstɪŋ] , [ænd; ənd] [ˈriːəli] [meɪd] [ˈlɪt(ə)] [ˈdɪfrəns] [tuː; tə]
The change of drivers was interesting , and really made little difference to
这 改变 的 司机 曾是 有趣的 , 和 真的 制成 小的 不同之处 到
[deɪv] ,
Dave ,
戴夫 ,

更换司机这件事很有意思，但对戴夫来说其实影响不大。

[fɔːr; fər] [nʌn] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] [tɔːkt] [mʌt] ;
for none of them talked much ;
为了 没有任何 的 他们 谈话 很多 ;

因为他们都不怎么说话；

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [kəʊtʃ] [roʊld] [ˈfɜːrðər] [ˈiːstwərd] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈɪndiən] [ˈkʌntri] [ðə; ði] [tɔːk] [wʌz; wəz]
and as the coach rolled further eastward into the Indian country the talk was
和 作为 这 教练 滚动 更远 向东 进入 这 印度 国家 这 讲话 曾是
[les] [ænd; ənd] [les] .
less and less .
较少的 和 较少的 .

随着马车继续向东驶入印第安人领地，车上的谈话声越来越少。

[æt; ət][ðə; ði] [swɪŋ] [ˈsteɪʃənz] [ðə; ði] [tiːmz] [wɜːr; wər] [ˈɔːlweɪz] [ˈstændɪŋ] , [ˈhɑːnist] [ænd; ənd] [ˈweɪtɪŋ] .
At the swing stations the teams were always standing , harnessed and waiting .
在 这 摇摆 车站 这 团队 是 总是 常设 , 已掌握 和 等待 .

在轮换站，队员们总是站着，系好安全带，等待着。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《野牛比尔与陆路拓荒记》讲(Buffalo Bill and the Overland Trail Being)

第16/16页

[ðə; ði][ˈdraɪvər] [ˈgrændli] [tɔːst] [daʊn] [ðə; ði][ˈlaɪnz] [ænd; ənd] [jɔːnd] ;
The driver grandly tossed down the lines and yawned ;
这 司机 宏伟 抛掷 向下 这 线条 和 打哈欠 ;
司机潇洒地放下缆绳，打了个哈欠；

[ðə; ði][oʊld] [ti:m] [wʌz; wəz] [hwiːskt] [aʊt] [ɪn][ə; eɪ][ˈdʒɪfi] ,
the old team was whisked out in a jiffy ,
这 老的 团队 曾是 搅拌 出去 在 一个 瞬间 ;
老队员们很快就被撤换了。

[ðə; ði] [nuː] [ti:m] [trɒtɪd] [ˈɪntuː] [pleɪs] [wɪˈðəʊt] [ˈbiːɪŋ] [təʊld] ,
the new team trotted into place without being told ,
这 新的 团队 小跑 进入 地方 没有 存在 讲述 ;
新团队未经指示便各就各位。

[ðə; ði][ˈsteɪ(ə)n] [men] [ˈhændɪd] [ʌp] [ðə; ði][ˈlaɪnz] [tuː; tə][ðə; ði][ˈbɔːks] , [ænd; ənd] [əˈweɪ] [went] [ðə; ði][ˈsteɪdʒ]
the station men handed up the lines to the box , and away went the stage
这 车站 男人 递交 向上 这 线条 到 这 盒子 , 和 离开 去 这 阶段
again .
再次 .
车站工作人员将电线递给控制室，舞台再次出发。

[æt; ət][ðə; ði] [hoʊm] [ˈsteɪʃənz] [ðə; ði][ˈdraɪvər] — “ [bɔːŋ] [slɪm] , “ [ɔːr] “ [ˈdiːkən] , “ [ɔːr] “ [dæd] , “ [ɔːr] “
At the home stations the driver — “ Long Slim , “ or “ Deacon , “ or “ Dad , “ or “
在 这 家 车站 这 司机 — “ 长的 苗条的 , “ 或者 “ 执事 , “ 或者 “ 爸爸 , “ 或者 “
Mizzou ,
密苏里大学 ,
在各自的车站，司机——“长瘦子”、“执事”、“爸爸”或“密苏里”

“ [ɔːr] [wətˈevər] [hiː; hi][wʌz; wəz] [kɔːld] , [ˈfɑːloʊd] [hɪz; ɪz][ˈlaɪnz] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] , [sed] [-]
“ or whatever he was called , followed his lines to the ground , said [331]
“ 或者 任何 他 曾是 称为 , 随后 他的 线条 到 这 地面 , 说 [-]
“或者不管他叫什么，沿着他的线路走到地面，说道[331]

([ɪf] [hiː; hi] [tʃoʊz]) : “ [ɔːl] [ˈkwaɪət] [soʊ][ˈfɑːr] , [hæŋk] , “ [ænd; ənd] [ˈstroʊld] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈsteɪ(ə)n] .
(if he chose) : “ All quiet so far , Hank , “ and strolled into the station .
(如果 他 选择) : “ 全部 安静的 所以 远的 , 汉克 , “ 和 漫步 进入 这 车站 .
(如果他愿意的话)：“目前为止一切都很平静，汉克，”然后漫步走进车站。

[ɪf] [hiː; hi] [ˈmenʃ(ə)nd] [ə; eɪ] [ˈdrɪŋk] [ʌv; əv][ˈwɔːtər] , [hæf][ðə; ði][ˈsteɪ(ə)n] [fɔːrs] [rʌʃt] [tuː; tə][get] [aɪˈtiː]
If he mentioned a drink of water , half the station force rushed to get it
如果 他 提及 一个 喝 的 水 , 一半 这 车站 力量 匆忙 到 得到 它
for him .
为了 他 .
如果他提到想喝水，车站里一半的人都会冲过去给他拿水。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [kɪŋ] , [wʌz; wəz][ðə; ði][ˈdraɪvər] [ɑːn][ðə; ði][ˈoʊvərˌlænd] [ˈsteɪdʒ] !
He was a king , was the driver on the Overland Stage !
他 曾是 一个 国王 , 曾是 这 司机 在 这 陆路 阶段 !
他曾是国王，是陆路驿马车的车夫！

[æt; ət][ˈbiːʒuː][ˈsteɪ](ə)n] , [sɪks][ˈsoʊldʒərz][ʌv; əv][ðə; ði][kɑːləˈrædoʊ; ˌkɑːləˈrɑːdoʊ][ˈkæv(ə)lɹi] [pɪkt] [ʌp][ðə; ði]
At Bijou Station , six soldiers of the Colorado cavalry picked up the
在 珠宝 车站 , 六 士兵 的 这 科罗拉多州 骑兵 挑选 向上 这
[stɛɪdʒ][ænd; ənd] [ˈeskɔːtɪd] [aɪˈtiː] ,
stage and escorted it ,
阶段 和 护送 它 ,
在比茹车站, 六名科罗拉多骑兵士兵抬起驿车并护送它。

[ˈraɪdɪŋ] [θriː] [ɑːn][ə; eɪ][saɪd] , [fɔːr; fər] [əˈbaʊt] - [maɪlz] .
riding three on a side , for about 100 miles .
骑术 三 在 一个 边 , 为了 关于 - 英里 .
三人并排骑行, 大约行驶了100英里。

[æt; ət] [liːst] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ðer; ðər] [wen] [ˈdeɪvɪ] [piːkt] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [buːt] [ˈʌndər] [ðə; ði] [ˈdraɪvəz]
At least they were there when Davy peeked out of the boot under the driver's
在 至少 他们 是 那里 什么时候 戴维 偷看 出去 的 这 启动 在下面 这 司机
[siːt] ,
seat ,
座位 ,
至少当戴维从驾驶座下面的后备箱里往外看时, 他们都在那里。

[wer] [hiː; hi] [slept] , [kɜːrld] [ɪn][ə; eɪ][bɔːl] , [ˈveri] [ˈkʌmftəbliˌkʌmfərtəbli] ,
where he slept , curled in a ball , very comfortably ,
在哪里 他 睡着了 , 卷曲 在 一个 球 , 非常 舒适地 ,
他蜷缩成一团, 睡得很舒服。

[waɪl] [ðə; ði] [koʊt] [rɒkt] [ænd; ənd] [swei] [θruː] [ðə; ði] [naɪt] .
while the coach rocked and swayed through the night .
尽管 这 教练 摇滚 和 摇摆 通过 这 夜晚 .
夜里, 大巴车摇晃不定。

[ðə; ði] [ˈsev(ə)nθ] [ˈaɪər] [ˈkæv(ə)lɹi][nekst] [tʊk] [ðə; ði][stɛɪdʒ] ,
The Seventh Iowa Cavalry next took the stage ,
这 第七 爱荷华州 骑兵 下一个 采取 这 阶段 ,
接下来登场的是爱荷华州第七骑兵团。

[ˈgæləpɪŋ] [ænd; ənd] [trɒtɪŋ] [bɪˈsaɪd] [aɪˈtiː] [daʊn] [ðə; ði] [treɪl] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði] [plæt] [ˈrɪvər] .
galloping and trotting beside it down the trail along the Platte River .
疾驰 和 小跑 旁 它 向下 这 踪迹 沿着 这 普拉特 河 .
沿着普拉特河畔的小路, 它与马并肩奔跑、小跑。

[ðə; ði][stɛɪdʒ] [ˈsteɪʃənz] [ænd; ənd][ðə; ði] [rænt] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ˈhævɪŋ] [ə; eɪ]
The stage stations and the ranches looked as if they had been having a
这 阶段 车站 和 这 牧场 看起来 作为 如果 他们 有 到过 拥有 一个
[tʌf] [taɪm] .
tough time .
艰难的 时间 .
驿站和牧场看起来都像是经历了一段艰难时期。

[moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [rænt] [ˈbɪldɪŋz] [wɜːr; wər][ɪn][ˈruːɪnz][ænd; ənd] [əˈbændənd] ;
Most of the ranch buildings were in ruins and abandoned ;
最多 的 这 牧场 建筑物 是 在 废墟 和 弃 ;
大部分牧场建筑都已成废墟, 废弃不堪;

[ˈmeni] [ʌv; əv][ðə; ði][stɛɪdʒ] [ˈsteɪʃənz] [hæd; həd] [bɪn] [bəːnd] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈsteɪ](ə)n] [men][wɜːr; wər]
many of the stage stations had been burned , and the station men were
许多 的 这 阶段 车站 有 到过 烧伤 , 和 这 车站 男人 是
[ˈlɪvɪŋ] [ɪn][dʌŋ] - [aʊts] ,
living in dug - outs ,
活的 在 挖 - 出局 ,
许多驿站都被烧毁了, 驿站工作人员只能住在地窖里。

[sʌm; səm][ʌv; əv] [wɪt] [wɜ:r; wər] [ˈmɪrli] [hʊəlz] [ɪn][ðə; ði] [graʊnd] ,
some of which were merely holes in the ground ,
一些 的 哪个 是 仅仅 孔 在 这 地面 ,
其中一些只不过是地上的洞而已。

[ru:ft] [ˈʊʊvər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][paɪl][ʌv; əv][dɜ:rt] [lu:p] - [hoʊld] [fɔ:r; fər][ˈraɪfəlz] .
roofed over with a pile of dirt loop - holed for rifles .
有顶棚 超过 和 一个 桩 的 污垢 环形 - 有孔的 为了 步枪 .
上面盖着一堆土，土堆上开了步枪射击孔。

[mi:lz] [æt; ət][ðə; ði] [hoʊm] [ˈsteɪənz] [wɜ:r; wər] \$1 . - ,
Meals at the home stations were \$1 . 50 ,
餐 在 这 家 车站 是 \$1 . - ,
驻地餐食价格为1.50美元。

[kʊkt] [baɪ][ðə; ði][ˈsteɪ(ə)n][ˈeɪdʒənts] - [breɪv] [waɪvz] [ɔ:r][baɪ][ðə; ði] [men] [ðəm'selvz] .
cooked by the station agents ' brave wives or by the men themselves .
煮熟 经过 这 车站 代理人 - 勇敢的 妻子们 或者 经过 这 男人 他们自己 .
要么是车站工作人员勇敢的妻子们做的，要么是工作人员自己做的。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [mi:lz] [wɜ:r; wər] [ˈveri] [pʊr] , [tu:] — [ænd; ənd][sʌm; səm] [ə'sta:nɪŋgli] [gʊd] .
Some of the meals were very poor , too — and some astonishingly good .
一些 的 这 餐 是 非常 贫穷的 , 也 — 和 一些 令人震惊地 好的 .
有些饭菜非常糟糕，而有些则出奇地好吃。

[ɔ:l] [went] [wel] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][steɪdʒ] [ʌn'tɪl] [brɪ'wi:n] [ˈkɑ:tnwʊd] [ænd; ənd][fɔ:rt] [ˈkɜ:ni] [ðə; ði]
All went well with the stage until between Cottonwood and Fort Kearney the
全部 去 出色地 和 这 阶段 直到 之间 棉白杨 和 堡 科尔尼 这
[ˈdraɪvər] ,
driver ,
司机 ,
旅途一切顺利，直到在科顿伍德和卡尼堡之间，司机.....

[hu:] [wʌz; wəz] [noʊn] [æz; əz] “ - , ” [ˈpɔɪntɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [saʊθ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [wɪp] .
who was known as “ Waupsie , ” pointed to the south with his whip .
WHO 曾是 已知 作为 “ - , ” 尖 到 这 南 和 他的 鞭 .
绰号“沃普西”的他，用鞭子指向南方。

“ [ðer; ðər] [ðei] [ɑ:r; ər] , ” [hi:; hi] [sed] [ˈkwaɪətli] ; [ænd; ənd] [ɪnstəntli] [flʌŋ] [aʊt] [hɪz; ɪz] [ləʃ] . [-]
“ **There they are , ” he said quietly ; and instantly flung out his lash . [332]**
“ 那里 他们 是 , ” 他 说 悄悄 ; 和 即刻 扔 出去 他的 睫毛 . [-]
“他们就在那里，”他平静地说；然后立刻挥动鞭子。[332]

[ðə; ði] [ˈsɪlkən] [ˈsnæpər] [krækt] [laɪk][ə; eɪ][ˈpɪst(ə)] [ʃɑ:t] , [ænd; ənd][aʊt] [lɔ:ntʃt] [ðə; ði] [ti:m] .
The silken snapper cracked like a pistol shot , and out launched the team .
这 丝 鲷鱼 裂纹 喜欢 一个 手枪 射击 , 和 出去 发射 这 团队 .
那条丝状鲷鱼像手枪子弹一样发出清脆的响声，把队员们都甩了出去。

[daʊn] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [loʊ] [roʊ] [ʌv; əv][ˈsændi] [bju:ts] [hæf][ə; eɪ][maɪl][tu:; tə][ðə; ði] [saʊθ] [ænd; ənd]
Down from a low row of sandy buttes half a mile to the south and
向下 从 一个 低的 排 的 沙 孤丘 一半 一个 英里 到 这 南 和
[ə'hed] [wɜ:r; wər] [ˈspi:dɪŋ] [ə; eɪ] [ˈbevi] [ʌv; əv][dɑ:rk][ˈdɑ:ts] .
ahead were speeding a bevy of dark dots .
前方 是 超速 一个 一群 的 黑暗的 点 .
从南边半英里处的一排低矮的沙丘上，向前飞驰而来的是一大群黑点。

[ˈdervɪz] [hɑ:rt] [skɪpt] [ə; eɪ] [bi:t] .
Davy's heart skipped a beat .
戴维的 心 跳过 一个 打 .
戴维的心跳漏了一拍。

[ðə; ði][ˈdɑ:ts][wɜ:r; wər] [ˈmeɪkɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði][treɪl] , [æz; əz] [ɪf] [tu:; tə] [kʌt] [ɔ:f][ðə; ði] [koʊt]] .
The dots were making for the trail , as if to cut off the coach .
这 点 是 制作 为了 这 踪迹 , 作为 如果 到 切 离开 这 教练 .
这些点似乎正朝着小路移动, 仿佛要截住马车。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][ˈɪndiəns] , [ʃʊr]] .
They were Indians , sure .
他们 是 印度人 , 当然 .
他们是印第安人, 没错。

“ [ˈhwʌtəl] [wi:; wi][du:] , - ? ” [æskt] [ben] , [ˈku:lɪ]] .
“ What'll we do , Waupsie ? ” asked Ben , coolly .
“ 什么会 我们 做 , - ? ” 问 本 , 冷静地 .
“我们该怎么办, 沃普西?”本冷冷地问道。

“ [bi:t] - [ɪm] [ɪn] ? ”
“ Beat ' em in ? ”
“ 打 - 呢 在 ? ”
“打败他们? ”

“ [wi:l] [du:][ðə; ði][best][wi:; wi][kæn; kən] .
“ We'll do the best we can .
“ 出色地 做 这 最好的 我们 能 .
我们会尽力而为。

[sɪks] [maɪlz] [tu:; tə][goʊ][ɪz][ɔ:l] , “ [ˈænsər] - , [ɪn] [grɪm] [ˈmænər]] .
Six miles to go is all , ” answered Waupsie , in grim manner .
六 英里 到 去 是 全部 , ” 回答 - , 在 严峻 方式 .
“只剩六英里了,”沃普西神情严肃地回答道。

[ænd; ənd][hi:; hi] [ˈjeld] [tu:; tə][ðə; ði][ˈkævəlɪmən] : “ [ju:l] [hæv; həv][tu:; tə][raɪd][ˈfæstər][ðæn; ðən] [ðæt] ,
And he yelled to the cavalrymen : “ You'll have to ride faster than that ,
和 他 大喊 到 这 骑兵 : “ 你会 有 到 骑 快点 比 那 ,
[bɔɪz]] .
boys .
男孩们 .

他向骑兵们喊道:“伙计们, 你们得骑得更快才行。”

“ [ðə; ði][ˈkɔ:rpərəl] [ɪn] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][skwɑ:d][hæd; həd][ˈspʊkən] [ˈgrʌfli]] .
“ The corporal in charge of the squad had spoken gruffly .
“ 这 下士 在 收费 的 这 队 有 说 粗声粗气地 .
“负责小队的下士说话很粗声粗气。”

[θri:] [bɪˈfɔ:r] , [θri:] [bɪˈhaɪnd] ,
Three before , three behind ,
三 前 , 三 在后面 ,
前面三个, 后面三个,

[ðə; ði][ˈsoʊldʒərz][wɜ:r; wər] [ˈraɪzɪŋ] [ænd; ənd] [ˈfɔ:lɪŋ] [ɪn][ðər; ðər] [sˈtræps] [ænd; ənd] [ɜ:rdʒɪŋ] [ɑ:n][ðər; ðər]
the soldiers were rising and falling in their stirrups and urging on their
这 士兵 是 上升 和 坠落 在 他们的 马镫 和 敦促 在 他们的
[ˈhɔ:rsɪz]] .
horses .
马匹 .
士兵们在马镫上起伏, 催促着马匹前进。

[ðə; ði] [greɪd] [wʌz; wəz] [ˈslaɪtli] [daʊn] [hɪl] ,
The grade was slightly down hill ,
这 年级 曾是 轻微地 向下 爬坡道 ,
坡度略微向下。

[ænd; ənd][,aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['eɪdənt] [ðæt] [ðə; ði][ˈkæv(ə)lɪ] [ˈhɔ:rsɪz] [wɜ:r; wər][noʊ] [mætʃ] [fɔ:r; fər][ðə; ði][steɪdʒ]
and it was evident that the cavalry horses were no match for the stage
和 它 曾是 明显 那 这 骑兵 马匹 是 不 匹配 为了 这 阶段
[ti:m] — [sɪks] ['splendɪd] [blæks] ,
team — six splendid blacks ,
团队 — 六 灿烂 黑人 ,
很明显, 骑兵的马匹根本不是驿马队的对手——六匹漂亮的黑马,

[greɪn] [fed] [ænd; ənd] [lɔ:ŋ] - [legd] .
grain fed and long - legged .
粮食 美联储 和 长的 - 腿 .
谷物喂养, 腿长。

[su:n] [ðə; ði] [kəʊtʃ] ['grædʒuəli] [dru:] ['i:v(ə)n][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['li:dɪŋ; 'ledɪŋ][ˈsoʊldʒərz][ænd; ənd][brɪ'gæn][tu:; tə]
Soon the coach gradually drew even with the leading soldiers and began to
很快 这 教练 逐步地 画 甚至 和 这 领导 士兵 和 开始 到
[pæs] [ðem; ðəm][ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['efɜ:ts] .
pass them in spite of their efforts .
经过 他们 在 尽管如此 的 他们的 努力 .
很快, 马车逐渐追上了领先的士兵, 尽管他们竭力抵抗, 马车还是开始超越他们。

" [kɑ:nt] [weɪt] , " [jeld] - , " [,gʊd'baɪ] .
" **Can't wait** , " **yelled Waupsie** , " **Goodby** .
" 不能 等待 , " 大喊 - , " 再见 .
“等不及了,”沃普西喊道, “再见。”

[fækt][ɪz] , " [hi:; hi] [ri'mɑ:kt] , [hæf][tu:; tə] [hɪm'self] , " [aɪ][kɑ:nt] [hoʊld] - [ɪm] .
Fact is , " **he remarked** , **half to himself** , " **I can't hold ' em** .
事实 是 , " 他 评论 , 一半 到 他自己 , " 我 不能 抓住 - 呃 .
“事实是,”他自言自语道, “我抓不住它们。”

[draɪt][ðer; ðər] [skɪnz] !
Drat their skins !
糟糕 他们的 皮肤 !
真讨厌他们的皮!

" [ðə; ði] [wʊps] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɪndiəns][wɜ:r; wər] ['pleɪnli] [hɜ:rd] ; [ðə; ði] [bri:z] [wʌz; wəz][frʌm; frəm][ðə; ði]
" **The whoops of the Indians were plainly heard** ; **the breeze was from the**
" 这 哎呀 的 这 印度人 是 显然 听到 ; 这 微风 曾是 从 这
[saʊθ] ,
south ,
南 ,
印第安人的呼喊声清晰可闻; 微风从南方吹来,

[ænd; ənd][æz; əz] [ɪf] [smelɪŋ] [ðə; ði] [red] ['enəmi] [ðə; ði][steɪdʒ] [ˈhɔ:rsɪz] [wɜ:r; wər][waɪld][wɪð; wɪθ] [fɪr] .
and as if smelling the red enemy the stage horses were wild with fear .
和 作为 如果 闻起来 这 红色的 敌人 这 阶段 马匹 是 荒野 和 害怕 .
仿佛闻到了红色敌人的气息, 舞台上的马匹吓得狂奔起来。
[breɪst] , - [sɔ:d] [ɑ:n][ðə; ði][laɪnz] ; [hɪz; ɪz] [fʊt] [prest] [ðə; ði] [breɪk] [hɑ:rd] ,
Braced , **Waupsie sawed on the lines** ; **his foot pressed the brake hard** ,
支撑 , - 锯 在 这 线条 ; 他的 脚 按下 这 制动 难的 ,
沃普西稳住身形, 锯着木条; 他用力踩下刹车。

[bʌt; bət][hi:; hi] [maɪt] [æz; əz] [wel] [hæv; həv] [seɪvd] [hɪz; ɪz] [streŋθ] . [-]
but he might as well have saved his strength . **[333]**
但 他 可能 作为 出色地 有 已保存 他的 力量 . [-]
但他最好还是保存体力。[333]

- [hæd; həd][noʊ] [taɪm] [ɔ:r] [ɑ:pər'tu:nəti] [tu:; tə][ju:z][ə; eɪ] [gʌn] ; [hɪz; ɪz] ['bɪznəs] [wʌz; wəz][tu:; tə]
Waupsie had no time or opportunity to use a gun ; his business was to
- 有 不 时间 或者 机会 到 使用 一个 枪 ; 他的 商业 曾是 到
[draɪv] .
drive .
- 驾驶 -

沃普西没有时间也没有机会使用枪支；他的任务是开车。

[ben] [kɑ:kt] [hɪz; ɪz] [ʃɑ:t] - [gʌn] ['laɪŋ] [ə'krɔ:s] [hɪz; ɪz] [ni:z] .
Ben cocked his shot - gun lying across his knees .
- 本 上膛 他的 射击 - 枪 说谎 穿过 他的 膝盖 -

本把横放在膝盖上的猎枪上了膛。

“ [get] [ɪn][ðə; ði] [bu:t] , [deɪv] , ” [hi:; hi] [beɪd] .
“ **Get in the boot , Dave , ” he bade** .
” 得到 在 这 启动 , 戴夫 , ” 他 巴德 .

“戴夫，坐进后备箱，”他命令道。

[ˈdeɪvi] [ˈstɑ:rtɪd] [tu:; tə] [slaɪd] [ˈʌndər] , [bʌt; bət] [stɔ:pt] [əˈfeɪmd] .
Davy started to slide under , but stopped ashamed .
戴维 开始 到 滑动 在下面 , 但 停止 羞愧 .

戴维开始往下沉，但羞愧地停了下来。

[ɪn][ə; eɪ] [rʌʃ] [ðə; ði][ˈɪndiəns] , [ˈwu:pɪŋ; ˈwɒpɪŋ][ænd; ənd] [ˈfræntɪkli] [ˈbrændɪŋ] [ˈbaʊz, ˈboʊz][ænd; ənd]
In a rush the Indians , whooping and frantically brandishing bows and
在 一个 匆忙 这 印度人 , 欢呼 和 疯狂地 挥舞 弓 和
[læns] , [tʃɑ:rdʒd] [ðə; ði] [treɪl] ,
lances , charged the trail ,
长矛 , 带电 这 踪迹 ,

印第安人一边欢呼雀跃，一边疯狂地挥舞着弓箭和长矛，猛地冲向小路。

[ˈkʌtɪŋ] [ɪn][bɪˈhaɪnd] , [ænd; ənd] [ˈreɪsɪŋ] [ɑ:n][bəʊθ] [saɪdz] [bɪˈfɔ:r] .
cutting in behind , and racing on both sides before .
切割 在 在后面 , 和 赛车 在 两个都 侧面 前 .

先切入后方，然后从两侧超越。

[ðə; ði][ˈkæv(ə)lɹi][skwa:d][wɜ:r; wər] [naʊ] [fɑ:r][ɪn][ðə; ði] [rɪr] .
The cavalry squad were now far in the rear .
这 骑兵 队 是 现在 远的 在 这 后部 .

骑兵小队现在已经落在了后方很远的地方。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [θʌd] [æŋ; ən] [ˈæroʊ] [ˈlændɪd] [fʊl] [ɪn][ðə; ði] [koʊtʃ] [saɪd] ;
With a thud an arrow landed full in the coach side ;
和 一个 砰的一声 一个 箭 登陆 满的 在 这 教练 边 ;

随着一声闷响，一支箭正中车厢侧面；

[əˈnʌðər] [ˈkwɪvəd] [ɪn][ðə; ði][ˈflæŋk] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɔ:f] [wi:l] [hɔ:rs] — [ænd; ənd][hi:; hi] [li:pt]
another quivered in the flank of the off wheel horse — and he leaped
其他 颤抖 在 这 侧翼 的 这 离开 车轮 马 — 和 他 跳跃
[prəˈdɪdʒəsli] .
prodigiously .
惊人地 .

另一匹马的侧腹也颤抖着——它猛地一跃。

“ [ˈstedi] !
“ **Steady !**
” 稳定的 !

“稳定的！

[ˈstedi] , [bɔɪz] ! ” [bɪˈsɔ:t] - .
Steady , boys ! ” besought Waupsie .
稳定的 , 男孩们 ! ” 恳求 - .

“稳住，伙计们！”沃普西恳求道。

[hi:; hi] [dʒɜ:rk] [æʔ; əʔ][aɪ 'ti:] [ænd; ənd] [kʊd; kəd] [nɑ:t] [bʌdʒ] [aɪ 'ti:] , [ænd; ənd] [ben] [græbd] [ðə; ði] [laɪnz] .
He jerked at it and could not budge it , and Ben grabbed the lines .
他 猛地一抖 在 它 和 可以 不是 预算 它 , 和 本 抓住 这 线条 .
他使劲拽了一下, 却纹丝不动, 本抓住了绳子。

" [ju:; jʊ] [teɪk] [maɪ] [gʌn] , [deɪv] , " [hi:; hi] [ɔ:rdərd] .
" **You take my gun , Dave , "** **he ordered .**
" 你 拿 我的 枪 , 戴夫 , " 他 订购 .
"戴夫, 你把我的枪拿走,"他命令道。

" [dəunt] [ʃu:t] [ən'les] [ju:; jʊ][hæv; həv][tu:; tə] ; [ænd; ənd] [ðen] [ʃu:t] [ðə; ði] ['pəʊnɪz] .
" **Don't shoot unless you have to ; and then shoot the ponies .**
" 不 射击 除非 你 有 到 ; 和 然后 射击 这 小马 .
"除非万不得已, 否则不要开枪; 如果必须开枪, 那就射杀小马。"

[faɪt] - [ɪm] [ɔ:f] . " [-]
Fight ' em off . " [**334**]
斗争 - 呃 离开 . " [-]
击退他们。"[334]

[deɪv] ['prɑ:mptli] [si:zd] [ðə; ði] [gʌn] [frʌm; frəm] ['benz] [ləp] ,
Dave promptly seized the gun from Ben's lap ,
戴夫 及时 查获 这 枪 从 本的 膝 ,
戴夫迅速从本的腿上夺过枪。

[ænd; ənd][æʔ; əʔ] [wʌnz] [hi:; hi] [sɔ:] [ðə; ði] ['ri:z(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [ləst] [ɔ:rdər] .
and at once he saw the reason in the last order .
和 在 一次 他 锯 这 原因 在 这 最后的 命令 .
他立刻从上一道订单中明白了原因。

[ðə; ði]['ɪndiənz] [wɜ:r; wər] ['reɪsɪŋ] [ɑ:n] ['i:ðər] [saɪd] ;
The Indians were racing on either side ;
这 印度人 是 赛车 在 任何一个 边 ;
印第安人在两边竞速;

[wen'evər] [hi:; hi] [reɪzd] [ðə; ði] [gʌn] [tu:; tə] [eɪm] ['evri] ['ɪndiən] [ɑ:n] [ðæt] [saɪd] ['dʌkt] [tu:; tə][ðə; ði]
whenever he raised the gun to aim every Indian on that side ducked to the
每当 他 提高 这 枪 到 目的 每一个 印度 在 那 边 躲闪 到 这
['ɑ:pəzɪt] [flæŋk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hɔ:rs] ,
opposite flank of his horse ,
对面的 侧翼 的 他的 马 ,
每当他举枪瞄准时, 那一侧的所有印第安人都会躲到他马的另一侧。

[ænd; ənd] [left] ['oʊnli][ə; eɪ] ['mɑ:kəsɪn] [soʊl] [ɪn] [saɪt] .
and left only a moccasin sole in sight .
和 左边 仅有的 一个 鹿皮鞋 唯一 在 视线 .
结果只剩下一截鹿皮鞋底。

[ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [smɔ:l] [mɑ:rk][æʔ; əʔ] [wɪtʃ] [tu:; tə] [eɪm] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [dʒoʊltɪŋ] [koʊtʃ] .
That was a small mark at which to aim from a jolting coach .
那 曾是 一个 小的 标记 在 哪个 到 目的 从 一个 剧烈震动 教练 .
从颠簸的马车上瞄准的目标点并不高。

[deɪv] [eɪmd] [ænd; ənd] [eɪmd] [ə'gen] ; [wen'evər] [hi:; hi] [pɔ:zd] , [ʌp] [bə:bd] [ðə; ði] ['ɪndiənz] ;
Dave aimed and aimed again ; whenever he paused , up bobbed the Indians ;
戴夫 旨在 和 旨在 再次 ; 每当 他 暂停 , 向上 波波德 这 印度人 ;
戴夫瞄准又瞄准; 每当他停顿一下, 印第安人队就上下起伏;

[wen] [hi:; hi] ['pɔɪntɪd] [ðə; ði] [gʌn] [æʔ; əʔ][ðem; ðəm] , [daʊn] [ðeɪ] ['dʌkt] ;
when he pointed the gun at them , down they ducked ;
什么时候 他 尖 这 枪 在 他们 , 向下 他们 躲闪 ;
当他用枪指着他们时, 他们都低下了头;

[ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði][taɪm] [ðeɪ] [wɜ:r; wəɹ] [ʃu:tɪŋ] [frʌm; frəm] [ʌndər'hi:θ] [ðer; ðər]['pəʊnɪz] - [neks] [ɔ:r]
and all the time they were shooting from underneath their ponies ' necks or
和 全部 这 时间 他们 是 射击 从 下 他们的 小马 - 脖子 或者
[frʌm; frəm][ðə; ði]['sæd(ə)] .
from the saddle .
从 这 鞍 .

他们一直都是从马脖子底下或马鞍上射击。

“ [ðæts] [raɪt] .
“ **That's right** .
” 那就是 正确的 .

“这是正确的。

[faɪt] - [ɪm] [ɔ:f] , ['deɪvɪ] .
Fight ' em off , Davy .
斗争 - 呃 离开 , 戴维 .

击退他们，戴维。

[ɪts] [æz; əz] [ɡʊd] [æz; əz] ['emptɪŋ] [jʊr; jər][ɡʌn] , " [pæntɪd] [ben] , ['hæŋɪŋ] [hɑ:rd][tu:; tə][ðə; ði][laɪnz] .
It's as good as emptying your gun , " panted Ben , hanging hard to the lines .
它是 作为 好的 作为 清空 你的 枪 , " 喘息 本 , 绞刑 难的 到 这 线条 .
“这感觉就像把枪里的子弹全部打光了一样,”本气喘吁吁地说, 紧紧抓住绳索。

- [wʌz; wəz] [plaɪŋ] [ðə; ði] [wɪp] — [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [tu:; tə][dra:p][,aɪ 'ti:][ænd; ənd]['lev(ə)l][hɪz; ɪz]
Waupsie was plying the whip — now and then to drop it and level his
- 曾是 合奏 这 鞭 — 现在 和 然后 到 降低 它 和 等级 他的
[rɪ'vɔ:lvr] .
revolver .
左轮手枪 .

沃普西挥舞着鞭子——时不时地放下鞭子，举起左轮手枪。

“ [ðæts] [raɪt] .
“ **THAT'S RIGHT** .
” 那就是 正确的 .

“这是正确的。

[faɪt] - [ɪm] [ɔ:f] , ['deɪvɪ] “
FIGHT ' EM OFF , DAVY ”
斗争 - EM 离开 , 戴维 ”

“击退他们，戴维！”

“ [faɪt] - [ɪm] [ɔ:f] , ['deɪvɪ] !
“ **Fight ' em off , Davy !**
” 斗争 - 呃 离开 , 戴维 ！

“击退他们，戴维！”

“ [ə; eɪ] [ʃɑ:rp] [ʃɑ:k] [ɔ:l'moʊst] ['perəlaɪzd] ['deɪvz] [raɪt] [ɑ:rm] , [ænd; ənd] [θru:] ['ʃouldər] [ænd; ənd]
” **A sharp shock almost paralyzed Dave's right arm , and through shoulder and**
” 一个 锋利的 震惊 几乎 瘫痪 戴夫的 正确的 手臂 , 和 通过 肩膀 和
[ɑ:rm] ['sɜ:dʒd] [ə; eɪ] [red] - [hɑ:t][peɪn] .
arm surged a red - hot pain .
手臂 激增 一个 红色的 - 热的 疼痛 .

“一阵剧烈的震动几乎使戴夫的右臂麻痹，一股灼热的疼痛从肩膀和手臂传来。”

[hi:; hi] ['nɪrli] [dra:pt] [ðə; ði][ɡʌn] .
He nearly dropped the gun .
他 几乎 掉落 这 枪 .

他差点把枪掉地上了。

[hi:; hi] [ɡlɑ:nst] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['ʃouldər] [ænd; ənd] [sɔ:] [ə; eɪ] [flʌʃ] [ʌv; əv]['krɪmz(ə)n] [daɪŋ] [hɪz; ɪz] [ʃɜ:rt] .
He glanced at his shoulder and saw a flush of crimson dyeing his shirt .
他 瞥了一眼 在 他的 肩膀 和 锯 一个 冲洗 的 赤红 染色 他的 衬衫 .

他瞥了一眼自己的肩膀，发现衬衫上泛起了一片绯红。

[bʌt; bət][noʊ] ['ærou] [wʌz; wəz] ['stɪkɪŋ] [ðer; ðər][æz; əz][hi; hi][hæd; həd] [fɪrd]

But no arrow was sticking there as he had feared .
但 不 箭 曾是 粘性 那里 作为 他 有 害怕 .

但正如他所担心的那样，并没有箭射中那里。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz]['oʊnli][ə; eɪ] [gæʃ]

It was only a gash .
它 曾是 仅有的 一个 伤口 .

只是一道小口子而已。

[ɔ:l] [raɪt]

All right .
全部 正确的 .

好的。

[hɜ:rt] , [deɪv] ? " ['kwɪərɪd] [ben]

" Hurt , Dave ? " queried Ben .
" 伤害 , 戴夫 ? " 查询 本 .

“戴夫，受伤了吗？”本问道。

[noʊ] , [na:t] [mʌt] , " [sed] ['deɪvi] , ['fɜ:rmli]

" No , not much , " said Davy , firmly .
" 不 , 不是 很多 , " 说 戴维 , 牢牢 .

“不，不多，”戴维坚定地说。

[wi:l] [meɪk] [aɪ 'ti:] , " ['ʌtəd]

" We'll make it , " uttered Waupsie .
" 出色地 制作 它 , " 说出 .

“我们一定能做到，”沃普西说道。

[gɔ:t][tu:; tə]

" Got to .
" 得到 到 .

“必须这样做。”

[faɪt] - [ɪm] [ɔ:f] , [bɔɪz] !

Fight ! em off , boys !
斗争 - 呃 离开 , 男孩们 !

击退他们，小伙子们！

[ðə; ðɪ] ['sændɪ] [pleɪn] [fləʊd] [pæst] ;

" The sandy plain flowed past ;
" 这 沙 清楚的 流动 过去的 ;

“沙质平原向前流过；

[ə'nʌðər] [hɔ:rs] [hæd; həd] [bɪn] ['wu:ndɪd] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [kəʊtʃ] [wʌz; wəz] ['ferli] ['brɪslɪŋ] [wɪð; wɪθ]

another horse had been wounded and the coach was fairly bristling with
其他 马 有 到过 受伤 和 这 教练 曾是 相当 竖起的 和

[ʃɑ:fts]

shafts .
轴 .

另一匹马也受了伤，马车上挂满了马轭。

[bʌt; bət][ðə; ðɪ] ['gælənt] [ti:m] ['nevər] ['slækənd] [ðer; ðər] [-]

But the gallant team never slackened their [335]
但 这 英勇 团队 绝不 松弛 他们的 [-]

但是这支英勇的队伍从未放松过[335]

[ˈfjʊriəs] [peɪs] , [ænd; ənd] [ˈsʌd(ə)nli] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈfaɪn(ə)] [ˈkɔːrəs] [ʌv; əv] [wɒps] [ænd; ənd][ə; eɪ][læst]
furious pace , and suddenly with a final chorus of whoops and a last
狂怒 步伐 , 和 突然 和 一个 最终的 合唱 的 哎呀 和 一个 最后的
[ˈvɑːli] ,
volley ,
截击 ,

节奏飞快，突然间，伴随着最后一声欢呼和最后一轮射击，

[ðə; ði][ˈɪndiəns] [tɜːrnd] [ænd; ənd] [ˈreɪst] [əˈweɪ] ; [fɔːr; fər][ˈjɑːndər] , [əˈraʊnd] [ðə; ði][tɜːrn] , [əˈpɪrd] [ðə; ði]
the Indians turned and raced away ; for yonder , around the turn , appeared the
这 印度人 转向 和 比赛 离开 ; 为了 远处 , 大约 这 转动 , 出现 这
[ˈhoʊm] [ˈsteɪ(ə)n] .
home station .
家 车站 .

印第安人转身就跑；因为在那边，拐弯处，出现了他们的家乡。

“ [həmʃ] ！ ” [ˈmʌtəd] - .
“ **Humph ! ” muttered Waupsie .**
“ 哼 ！ ” 低声说道 - .

“哼！”沃普西低声说道。

“ [ðoʊz] [ˈɪndʒən][ɑːr; ər][dʒʌst][ɑːn][ə; eɪ][lɑːrk] .
“ **Those Injuns are just on a lark .**
“ 那些 印第安人 是 只是 在 一个 云雀 .

“那些印第安人只是在胡闹。”

[naʊ] [aɪ] [get] [kwɪt][ʌv; əv] [ðɪs] [ˈæroʊ] .
Now I'll get quit of this arrow .
现在 患病的 得到 辞职 的 这 箭 .

现在我要摆脱这支箭了。

“ [ðə; ði][ˈkæv(ə)lɪrɪ][skwaːd][dɪd][nɑːt] [əˈraɪv] [ʌnˈtɪl] [ˈæftər][ðə; ði] [kəʊtʃ] [hæd; həd] [left] ;
“ **The cavalry squad did not arrive until after the coach had left ;**
“ 这 骑兵 队 做过 不是 到达 直到 后 这 教练 有 左边 ;

“骑兵队直到马车离开后才到达；

[əˈnʌðər] [skwaːd] [ˈeskɔːtɪd] [aɪˈtiː][tuː; tə] [fɔːrt] [ˈkɜːni] , [ænd; ənd][baɪ][ðə; ði][taɪm] [ˈætʃɪsən] [wʌz; wəz]
another squad escorted it to Fort Kearney , and by the time Atchison was
其他 队 护送 它 到 堡 科尔尼 , 和 经过 这 时间 艾奇逊 曾是
[riːtʃt] , [tuː] [deɪz] [ˈæftərwəd] ,
reached , two days afterward ,
达到 , 二 天 之后 ,

另一队人马护送它前往卡尼堡，两天后，当它抵达阿奇森时，

[ˈdeɪvz] [ˈʃoʊldər] [wʌz; wəz] [bɪˈɡɪnɪŋ] [tuː; tə] [hiːl] .
Dave's shoulder was beginning to heal .
戴夫的 肩膀 曾是 开始 到 愈合 .

戴夫的肩膀开始愈合了。

“ [aɪˈtiː] [ˈdʌznt] [hɜːrt] [mʌtʃ] , [ˈriːəli] , [ben] , “ [hiː; hi] [ɪnˈsɪstɪd] ; [bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] [praʊd] [ʌv; əv]
“ **It doesn't hurt much , really , Ben , ” he insisted ; but he was proud of**
“ 它 不 伤害 很多 , 真的 , 本 , ” 他 坚持 ; 但 他 曾是 自豪的 的
[hɪz; ɪz] [wuːnd] .
his wound .
他的 伤口 .

“其实并不怎么疼，本，”他坚持说；但他却为自己的伤口感到自豪。

[ðə; ði][skaːr][hiː; hi] [ˈkæɪrɪz] [tuː; tə] - [deɪ] [ænd; ənd] [ˈʌðər] [ˈskaːrɪz] [bɪˈsaɪdɪz] .
The scar he carries to - day and other scars besides .
这 疤痕 他 携带 到 - 天 和 其他 疤痕 除了 .

他如今身上带着的伤疤，以及其他伤疤。

[frʌm; frəm] ['ætʃɪsən] [hiː; hi][ænd; ənd][ben] [went] [daʊn] [tuː; tə] ['levnwəːθ] .
From Atchison he and Ben went down to Leavenworth .

从艾奇逊他和本去向下到利文沃思：

他和本从阿奇森出发，前往莱文沃思。

[ɑːn][ðə; ði] [stri:t] [æt; ət] ['levnwəːθ] [ə; eɪ][hænd] [klæpt] [hɪm; ɪm][ɑːn][hɪz; ɪz] ['ʃəʊldər] (['fɔːrtʃənətli]
On the street at Leavenworth a hand clapped him on his shoulder (fortunately
在这街道在利文沃思一个手鼓掌他在他的肩膀(幸运的是
[hɪz; ɪz] [wel] ['ʃəʊldər]) ,
his well shoulder) ,
他的出色地肩膀) ；

在莱文沃斯的街头，一只手拍了拍他的肩膀（幸运的是，是他没受伤的肩膀）。

[ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [ʌp][hiː; hi] [lʊkt] ['ɪntuː][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv] ['bɪli] ['koʊdi] . [-]
and looking up he looked into the face of Billy Cody . [336]
和寻找向上他看起来进入这脸的脸上比利科迪：[-]

他抬起头，看到了比利·科迪的脸。[336]

[ˌeksˈeksˈaɪˈviː]
XXIV
二十四

二十四

[ˈbʌfəloʊ] [bɪl] [ɪz] [tʃæmpiən]
BUFFALO BILL IS CHAMPION
水牛账单是冠军

布法罗比尔是冠军

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt] “ ['lɪt(ə)l] ['bɪli] ['koʊdi] ” [naʊ] — [ðə; ði] ['slendər] [bɔɪ] [huːz] [buːts] [hæd; həd] [siːmd]
It was not “ Little Billy Cody ” now — the slender boy whose boots had seemed
它曾是不是 “ 小的比利科迪 ” 现在 — 这苗条男生谁靴子有似乎
[tuː] [ɑːrdʒ][fɔːr; fər][hɪm; ɪm][ˈiːv(ə)n] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['raɪdɪŋ] ['poʊni] [ɪkˈspres]
too large for him even when he was riding Pony Express .
也大的为了他甚至什么时候他曾是骑术小马表达：

他不再是“小比利·科迪”了——那个瘦弱的男孩，即使在他骑着驿马快信的时候，他的靴子看起来也总是太大。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz] “ [skaʊt] ['koʊdi] ” — [ə; eɪ][mæn][wɪð; wɪθ] [waɪd] , ['pɪrsɪŋ] [braʊn] [aɪz] , [lɔːŋ] ['weɪvɪ]
It was “ Scout Cody ” — a man with wide , piercing brown eyes , long wavy
它曾是 “ 侦察科迪 ” — 一个男人和宽的，冲孔棕色的眼睛，长的波浪状
[ˈjeləʊ] [her] ,
yellow hair ,
黄色的头发，

那是“斯考特·科迪”——一个有着又大又炯炯有神的棕色眼睛、长长的波浪状黄色头发的男人。

[ə; eɪ] ['sɪlki] [laɪt] - [braʊn] ['məʊstæʃ; məˈstæʃ] , [ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [brɔːd] ['ʃəʊldəz] [əˈbʌv] [ə; eɪ][ˈwaɪəri] [weɪst]
a silky light - brown moustache , a pair of broad shoulders above a wiry waist
一个丝滑光 - 棕色的胡子，一个一对的广阔肩膀多于一个细长的腰部
, [ænd; ənd][æn; ən][əˈlɜːrt] ,
, **and an alert** ,
, 和 一个 警报，

一撇柔顺的浅棕色胡须，一对宽阔的肩膀，纤细的腰身，以及敏锐的目光。

['sprɪŋɪ] [step] .
springy step .
有弹性的步：

轻快的步伐。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] “ ['bɪli] ['koʊdi] ” ['æftər][ɔːl] .
But he was “ Billy Cody ” after all .
但他毕竟是“比利·科迪”。

但他毕竟是“比利·科迪”。

[hiː; hi][ænd; ənd][waɪld] [bɪl] [ˈhɪkəːk] [hæd; həd] [bɪn] [ˈsɜːrvɪŋ] [təˈgeðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈjuːniən][ˈɑːrmi][ɪn]
He and Wild Bill Hickok had been serving together with the Union army in
他和 荒野 账单 希科克 有 到过 服务 一起 和 这 联盟 军队 在
[mɪˈzʊəri] [ænd; ənd] [ˈɑːrkənsɔː] ;
Missouri and Arkansas ;
密苏里州 和 阿肯色州 ;
他和“野比尔”希科克曾在密苏里州和阿肯色州一起为联邦军队服役；

[ænd; ənd] [naʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz][æt; ət] [ˈlevnwəːθ] [ɑːn][ə; eɪ] [ˈfɜːrloʊ] [frʌm; frəm] [dɪˈtætɪt] [ˈduːti][æt; ət]
and now he was at Leavenworth on a furlough from detached duty at
和 现在 他 曾是 在 利文沃思 在 一个 休假 从 分离的 责任 在
[es ˈtiː] . [ˈluːɪs] .
St . Louis .
英石 . 路易斯 .
现在他从圣路易斯执行外派任务中休假，在莱文沃思。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [gɪv] [ˈdeɪvi] [ˈoʊnli][ə; eɪ][hæf] [ˈaʊər] ;
He could give Davy only a half hour ;
他 可以 给 戴维 仅有的 一个 一半 小时 ;
他只能给戴维半个小时；

[ˈdeɪvi] [hɜːrd] [sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ədˈventʃəz] [ænd; ənd] [ˈlɜːrniɪd] [ˈɔːlsoʊ] [ðæt] “ [ˈmʌðər] [ˈkoʊdi] ”
Davy heard some of his adventures and learned also that “ Mother Cody ”
戴维 听到 一些 的 他的 冒险 和 学习 还 那 “ 母亲 科迪 ”
[hæd; həd] [gɔːn] ([wʌt] [ə; eɪ] [breɪv] ,
had gone (what a brave ,
有 已消失 (什么 一个 勇敢的 ,
戴维听说了他的一些冒险经历，也得知“科迪妈妈”已经去世了（多么勇敢啊！）

[swiːt] [ˈwʊmən] [ʃiː; ʃɪ][hæd; həd] [bɪn] !) ,
sweet woman she had been !) ,
甜的 女士 她 有 到过 !) ,
她曾经是一位温柔善良的女人！

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði][ˈkoʊdi] [hoʊm] [ɪn][sɔːlt] [kriːk] [ˈvæli] [hæd; həd] [bɪn] [ˈbroʊkən][ʌp] .
and that the Cody home in Salt Creek Valley had been broken up .
和 那 这 科迪 家 在 盐 溪 谷 有 到过 破碎的 向上 .
位于盐溪谷的科迪家已被拆毁。

[ˈtruːli] , [ðə; ði] [west] [wʌz; wəz] [ˌʌndəˈgəʊɪŋ] [greɪt] [ˈtʃeɪndʒɪz] .
Truly , the West was undergoing great changes .
真的 , 这 西方 曾是 正在经历 伟大的 变化 .
西方确实正在经历巨大的变革。

[ˈgreɪtər] [ˈtʃeɪndʒɪz] [stiɪl] [əˈkɜːrd] [ɪn][ðə; ði][nekst] [θriː] [ˈjɪrɪz] .
Greater changes still occurred in the next three years .
更大的 变化 仍然 发生 在 这 下一个 三 年 .
接下来的三年里，发生了更大的变化。

[deɪv] [ˈentərd] [west] [pɔɪnt] [ɪn][dʒuːn][ʌv; əv][ðə; ði][nekst] [ˈsʌməɪ] , - ,
Dave entered West Point in June of the next summer , 1865 ,
戴夫 进入 西方 观点 在 六月 的 这 下一个 夏天 , - ,
戴夫于次年夏天，即1865年6月进入西点军校。

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ðə; ði] [səkˈsiːdɪŋ] [tuː] [ˈjɪrɪz] [hiː; hi] [ˈstʌdɪd] [hɑːrd] .
and for the succeeding two years he studied hard .
和 为了 这 成功 二 年 他 研究 难的 .
接下来的两年里，他刻苦学习。

[wen] [hi:; hi][wʌz; wəz][ˈɡɪv(ə)n][hɪz; ɪz] [ˈfɜ:rlʊʊ] [hi:; hi] [spɛnt] [pɑ:rt][ʌv; əv][aɪ ˈti:] [wɪð; wɪθ][ˈdʒen(ə)rəl] [braʊn] ,
When he was given his furlough he spent part of it with General Brown ,
什么时候 他 曾是 给定 他的 休假 他 花费 部分 的 它 和 一般的 棕色的 ,
[hu:] ,
who ,
WHO ,
他获准休假期间, 有一部分时间是和布朗将军一起度过的, 布朗将军当时.....

[ˈlʌkɪli] , [wʌz; wəz] [ˈsteɪʃənd] [æt; ət][fɔ:rt] [ˈlevnwə:θ] . [-]
luckily , **was** **stationed** **at** **Fort Leavenworth** . **[337]**
幸运的是 , 曾是 驻 在 堡 利文沃思 . [-]

幸运的是, 他当时驻扎在莱文沃斯堡。[337]

[ðə; ði] [tu:] [ˈjɪrz] [æt; ət][ðə; ði] [ˈmɪləteri] [əˈkædəmi] [hæd; həd] [fɔ:rmɪd] [ə; eɪ] [ˈdɪfrənt] [bɔɪ] [ʌv; əv] [deɪv] .
The two years at the Military Academy had formed a different boy of Dave .
这 二 年 在 这 军队 学院 有 形成 一个 不同的 男生 的 戴夫 .

在军校的两年时光彻底改变了戴夫。

[ðə; ði] [strikt] [ˈdɪsəplɪn] [hæd; həd] [tɔ:t] [hɪm; ɪm] [haʊ] [tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði][mʊʊst][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [taɪm] ,
The strict discipline had taught him how to make the most of his time ,
这 严格的 纪律 有 教授 他 如何 到 制作 这 最多 的 他的 时间 ,
严格的纪律教会了他如何充分利用时间。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈkɑ:nstənt] [drɪl] [ˈeksəsaɪzɪz][hæd; həd] [ˈstreɪtnd] [hɪm; ɪm] [ʌp][ænd; ənd] [treɪnd] [ɔ:l]
and the constant drill exercises had straightened him up and trained all
和 这 持续的 钻头 练习 有 拉直 他 向上 和 受过训练 全部
[hɪz; ɪz] [ˈmʌslz] [æz; əz] [wel] [æz; əz][hɪz; ɪz][maɪnd] .
his muscles as well as his mind .
他的 肌肉 作为 出色地 作为 他的 头脑 .

持续不断的训练使他身姿挺拔, 肌肉和头脑都得到了锻炼。

[hi:; hi] [felt] [kwɪt] [laɪk] [ə; eɪ][mæn][æz; əz][hi:; hi] [ʊk] [hændz][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl][ænd; ənd] [met]
He felt quite like a man as he shook hands with the general and met
他 毛毡 相当 喜欢 一个 男人 作为 他 摇晃 双手 和 这 一般的 和 遇见
[hɪz; ɪz] [əˈpru:vɪŋ] [aɪ] .
his approving eye .
他的 批准 眼睛 .

当他与将军握手, 并与将军赞许的目光相遇时, 他感觉自己像个真正的男人了。

[wʌn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][fɜ:rst] [ˈkwestʃənz] [tu:; tə][ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] , [ˈæftər][ðə; ði] [gˈri:tɪŋz] [ænd; ənd] [pəˈlaɪt]
One of his first questions to the general , after the greetings and polite
一 的 他的 第一的 问题 到 这 一般的 , 后 这 问候 和 有礼貌的
[ɪnˈkwaɪəɪz] ,
inquiries ,
查询 ,

在问候和礼貌询问之后, 他向将军提出的第一个问题就是:

[wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [ˈbɪli] [ˈkoʊdi] . “
was about Billy Cody . “
曾是 关于 比利 科迪 . “

是关于比利·科迪的。

- [ˈbɪli] - [ˈkoʊdi] , [ju:; jʊ] [seɪ] ? “ [læft] [ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] .
' Billy ' Cody , you say ? " laughed the general .
- 比利 - 科迪 , 你 说 ? “ 笑了 这 一般的 .

“你说的是‘比利·科迪?’”将军笑着说。

“ [ˈhævnt] [ju:; jʊ] [bɪn] [ˈri:dɪŋ] [ðə; ði][ˈpepərz] ? “
“ Haven't you been reading the papers ? ”
“ 还没有 你 到过 阅读 这 文件 ? ”

你难道没看报纸吗?

“ [aɪm][ə'freɪd][aɪ] ['hævnt] , [dʒen(ə)rəl] , ” [kən'fest] [deɪv] .

“ **I'm afraid I haven't , general , ” confessed Dave .**

“ 我是 害怕的 我 还没有 , 一般的 , ” 坦白 戴夫 .

“恐怕我没有, 将军,”戴夫坦白道。

“ [wiː; wi][dəʊnt][hæv; həv] [mʌtʃ] [taɪm][tuː; tə] [riːd] [ðə; ði][ˈpepərz][æ; ət][ðə; ði] [ə'kædəmi] , [juː; jʊ] [noʊ] . ”

“ **We don't have much time to read the papers at the Academy , you know . ”**

“ 我们 不 有 很多 时间 到 读 这 文件 在 这 学院 , 你 知道 . ”

“你知道, 我们在学院里没有太多时间阅读论文。”

“ [ðæts] [soʊ] , ” [tʃʌklɪd] [ðə; ði][dʒen(ə)rəl] .

“ **That's so , ” chuckled the general .**

“ 那就是 所以 , ” 轻笑 这 一般的 .

“正是如此,”将军轻笑道。

“ [juː; jʊ][dəʊnt] .

“ **You don't .**

“ 你 不 .

“你没有。”

[bʌt; bət][jʊ; jər] [frend] [ænd; ænd][maɪn] , ['bɪli] ['koʊdi] , [hæz; həz][ə; eɪ] [nuː] [neɪm] .

But your friend and mine , Billy Cody , has a new name .

但 你的 朋友 和 矿 , 比利 科迪 , 有 一个 新的 姓名 .

但是, 你我的朋友比利·科迪有了一个新名字。

[ˈhiːz] [naʊ] - ['bʌfələʊ] [bɪl] .

He's now ' Buffalo Bill .

他是 现在 - 水牛 账单 .

他现在被称为“布法罗比尔”。

- [ˈhiːz] [bɪn] [sə'plaɪn] ['bʌfələʊ] [miːt] [tuː; tə][ðə; ði] ['greɪdɪŋ] [kɒnt'ræktəz] [ɑːn][ðə; ði]['kænzəs] [pə'sɪfɪk] .

' He's been supplying buffalo meat to the grading contractors on the Kansas Pacific .

- 他是 到过 供应 水牛 肉 到 这 等级 承包商 在 这 堪萨斯州 太平洋 .

“他一直向堪萨斯太平洋铁路的分级承包商供应野牛肉。”

[ðeɪ] [niːd] [ə'baʊt] [twelv] ['bʌfələʊ] [ə; eɪ] [deɪ] , [ænd; ænd][hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði][dʒɑːb][fɔːr; fər] \$500 [ə; eɪ]

They need about twelve buffalo a day , and he took the job for \$500 a

他们 需要 关于 十二 水牛 一个 天 , 和 他 采取 这 工作 为了 \$500 一个

[mʌnθ] .

month .

月 .

他们每天大约需要十二头水牛, 他以每月 500 美元的薪水接受了这份工作。

[ɪts] [bɪn] [ə; eɪ] ['deɪndʒərəs] ['bɪznəs] , [ænd; ænd][hiː; hi] [hʌnts] [ə'loʊn] [aʊt][ɑːn][ðə; ði] [pleɪnz] ,

It's been a dangerous business , and he hunts alone out on the plains ,

它是 到过 一个 危险的 商业 , 和 他 狩猎 独自的 出去 在 这 平原 ,

这是一项危险的营生, 他独自一人在平原上狩猎。

[wɪð; wɪθ][wʌn][mæn] ['fɑːləʊɪŋ] [ɪn][ə; eɪ]['wæɡən][tuː; tə][duː][ðə; ði] ['bʊtʃɪŋ] [ænd; ænd][ləʊd][ðə; ði] [miːt] ,

with one man following in a wagon to do the butchering and load the meat ,

和 一 男人 下列的 在 一个 车皮 到 做 这 屠宰 和 加载 这 肉 ,

其中一人驾着马车跟在后面, 负责屠宰和装车。

[ænd; ænd][ðə; ði]['ɪndiəns][ɑːr; ər] ['ɔːlweɪz] ['traɪn] [tuː; tə][get] ['bɪlz] [skælp] .

and the Indians are always trying to get Bill's scalp .

和 这 印度人 是 总是 尝试 到 得到 法案的 头皮 .

印第安人总是想方设法要除掉比尔。

[soʊ][fɑːr][ˈhiːz] [aʊt'wɪtɪd] [ðem; ðəm] ,

So far he's outwitted them ,

所以 远的 他是 被智胜 他们 ,

到目前为止, 他都胜过了他们。

[ænd; ənd] ['hi:z] [bɪn] ['brɪŋɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [mi:t] [soʊ] ['regjələrli] [ðæt] [æt; ət] [naɪt] [wen] [hi:; hi] [raɪdʒ] [ɪn]
and he's been bringing in the meat so regularly that at night when he rides in
和 他是 到过 带来 在 这 肉 所以 经常 那 在 夜晚 什么时候 他 骑行 在
[ðə; ði] [bɔɪz] [ɪn][ðə; ði][kæmps] [jel] :
the boys in the camps yell :
这 男孩们 在 这 营地 叫喊 :

他经常运肉过来，以至于晚上他骑马进来时，营地里的男孩们都会大喊：

- [hɪr] [kʌmz] [oʊld] [bɪl] [wɪð; wɪθ] [mɔ: r] ['bʌfəloʊ] !
' Here comes old Bill with more buffalo !
- 这里 来 老的 账单 和 更多的 水牛 !
“老比尔带着更多的野牛来了！ ”

- [ænd; ənd] - ['bʌfəloʊ] [bɪl] - [hi:; hi][ɪz] .
' and ' Buffalo Bill ' he is .
- 和 - 水牛 账单 - 他 是 .
他就是“野牛比尔”。

['hi:z] [bɪn] ['mærid] , [tu:;] , [ju:; jʊ] [noʊ] . ” [-]
He's been married , too , you know . ” [338]
他是 到过 已婚 , 也 , 你 知道 . ” [-]
你知道，他也结过婚。”[338]

“ [oʊ] , [hæz; həz][hi:; hi] ?
“ Oh , has he ?
“ 哦 , 有 他 ?
“哦，是吗？ ”

“ [ænd; ənd] [deɪv] [spoʊk] [ɪm'pʌlsɪvli] .
“ And Dave spoke impulsively .
“ 和 戴夫 辐 冲动地 .
“戴夫一时冲动，脱口而出。”

“ [aɪ'd] [laɪk] [tu:; tə] [si:] [hɪm; ɪm] ['maɪti] [wel] . ”
“ I'd like to see him mighty well . ”
“ ID 喜欢 到 看 他 强大的 出色地 . ”
“我希望他能完全康复。”

“ [ju:; jʊ][kæn; kən] .
“ You can .
“ 你 能 .
“你可以。

[ðə; ði] ['reɪlroʊdʒ] ['rʌnɪŋ] [treɪnz] [ə'baʊt] - [maɪlz] [west] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['rɪvər] , ['nɪrli] [tu:; tə]
The railroad's running trains about 500 miles west from the river , nearly to
这 铁路的 跑步 火车 关于 - 英里 西方 从 这 河 , 几乎 到
['ʃerɪdən] ,
Sheridan ,
谢里丹 ,

铁路的列车从河边向西行驶约500英里，几乎到达谢里丹附近。

[ænd; ənd] [ju:v] [gɑ:t] [hɪr] [dʒʌst] [ɪn] [taɪm] [tu:; tə] [goʊ] [ə'bi:ŋ] [wɪð; wɪθ] [ju: 'es][ænd; ənd] [si:] [ə; eɪ] [bɪg]
and you've got here just in time to go along with us and see a big
和 你已经 得到 这里 只是 在 时间 到 去 沿着 和 我们 和 看 一个 大的
['kɑ:ntest] [bɪ'twi:n] ['bʌfəloʊ] [bɪl] [ænd; ənd] ['bɪli] ['kʌmstɒk] ,
contest between Buffalo Bill and Billy Comstock ,
竞赛 之间 水牛 账单 和 比利 康斯托克 ,
你来得正是时候，可以和我们一起来观看布法罗·比尔和比利·康斯托克之间的精彩对决。

[ðə; ði] [tʃi:f] [ʌv; əv] [skaʊts] [æt; ət] [fɔ:rt] ['wɒlɪs] [ðer; ðər] .
the chief of scouts at Fort Wallace there .
这 首席 的 侦察兵 在 堡 华莱士 那里 .
驻扎在华莱士堡的侦察兵队长。

[ðeə(r)] [tuː; tə] [hʌnt] ['bʌfələʊ] [tə'geðər] [fɔːr; fər] [eɪt] ['aʊərz] ,
They're to hunt buffalo together for eight hours ,
它们是 到 打猎 水牛 一起 为了 八 小时 ,
他们将一起猎捕野牛八个小时。

[ænd; ʌnd][ðə; ði][wʌn] [huː] [kɪlz] [ðə; ði][moʊst] [wɪnz] [ə; eɪ] [naɪs] ['lɪt(ə)l] [pɜːrs] [ʌv; əv] \$500 , [gəʊld] .
and the one who kills the most wins a nice little purse of \$500 , gold .
和 这 一 WHO 杀戮 这 最多 胜利 一个 好的 小的 钱包 的 \$500 , 金子 .
杀敌最多的人将赢得500美元的奖金和黄金。

['bɪli] ['kʌmstɔk] [ɪz][ə; eɪ] [faɪn] [jʌŋ] ['feləʊ] ,
Billy Comstock is a fine young fellow ,
比利 康斯托克 是 一个 美好的 年轻的 同伴 ,
比利·康斯托克是个优秀的年轻人，

[ə; eɪ] [greɪt] ['hʌntər] [ænd; ʌnd][ə; eɪ] [kræk] [ʃɑːt] — [bʌt; bət] [aɪl] [bæk] ['bʌfələʊ] [bɪl] .
a great hunter and a crack shot — but I'll back Buffalo Bill .
一个 伟大的 猎人 和 一个 裂缝 射击 — 但 患病的 后退 水牛 账单 .
他是一位伟大的猎人，也是一位神枪手——但我还是支持布法罗比尔。

” [soʊ] , [θɔːt] [deɪv] , ['biələi] , [wəd] [hiː; hi] , [tuː] .
” **So , thought Dave , loyally , would he , too** .
” 所以 , 想法 戴夫 , 忠诚地 , 会 他 , 也 .
“所以,”戴夫心想，出于忠诚，他也会这么做。

[ðə; ði]['kɔːntest][hæd; həd] [ɪk'saɪtɪd] [greɪt] ['ɪntrəst] .
The contest had excited great interest .
这 竞赛 有 兴奋的 伟大的 兴趣 .
这场比赛引起了广泛关注。

[æn; ən][ɪk'skɜːrʒ(ə)n][fɔːr; fər] [frendz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['raɪvlz] [ænd; ʌnd][fɔːr; fər] [saɪt] - [siəz] [wʌz; wəz][tuː; tə]
An excursion for friends of the rivals and for sight - seers was to
一个 短途旅行 为了 朋友们 的 这 竞争对手 和 为了 视线 - 先知 曾是 到
[biː; bi][rʌn] [klɪr] [θruː] [frʌm; frəm][es 'tiː] . ['luːɪs] .
be run clear through from St . Louis .
是 跑步 清除 通过 从 英石 . 路易斯 .
为竞争对手的朋友和观光客安排的游览活动将从圣路易斯全程进行。

['evri] ['ɑːrmi] [ɑːfɪsər] [ænd; ʌnd]['soʊldʒər] [huː] [kʊd; kəd] [liːv] [wʌz; wəz]['gəʊɪŋ][frʌm; frəm] [fɔːrt]
Every army officer and soldier who could leave was going from Fort
每一个 军队 官 和 士兵 WHO 可以 离开 曾是 去 从 堡
['levnwəːθ] .
Leavenworth .
利文沃思 .
所有能离开的军官和士兵都离开了莱文沃思堡。

['liːdər] [ʌv; əv][ɔːl][wʌz; wəz]['dʒen(ə)rəl] [dʒɔːrdʒ] [ə; eɪ] . ['kʌstər] ,
Leader of all was General George A . Custer ,
领导者 的 全部 曾是 一般的 乔治 一个 . 卡斯特 ,
所有人的领袖是乔治·A·卡斯特将军。

[ðə; ði] ['feɪməs] ” [bɔɪ] ['dʒen(ə)rəl][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['gəʊldən] ['lɑːks] ” ([æz; əz] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][wɔːr][ðə; ði]
the famous “ Boy General with the Golden Locks ” (as during the war the
这 著名的 ” 男生 一般的 和 这 金的 锁 ” (作为 期间 这 战争 这
['njuːzˌpeɪpəz] [hæd; həd] [kɔːld] [hɪm; ɪm]) ,
newspapers had called him) ,
报纸 有 称为 他) ,
那位著名的“金发少年将军”(战争期间报纸对他的称呼)，

[hu:] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['faɪtɪŋ] ['sev(ə)nθ] ['kæv(ə)lɪ][hæd; həd] [ə'raɪvd] [æt; ət] [fɔ:rt] ['levnwə:θ] ['æftər][ə; eɪ]
who with his fighting Seventh Cavalry had arrived at Fort Leavenworth after a
WHO 和 他的 斗争 第七 骑兵 有 到达的 在 堡 利文沃思 后 一个
[ˈsʌməz-z] [kæm'peɪn] [ɑ:n][ðə; ði] [pleɪnz] .
summer's campaign on the plains :
夏季 活动 在 这 平原 :

他率领骁勇善战的第七骑兵团，在经历了夏季平原战役后，抵达了莱文沃思堡。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] , ['evrɪbə:di; 'evrɪbʌdi][ɪn][ˈɑ:rmɪ] ['sɜ:rkɪ] [nu:] [ə'baʊt] ['dʒen(ə)rəl] ['kʌstər] , [ðə; ði] ['dæʃɪŋ]
Of course , everybody in army circles knew about General Custer , the dashing
的 课程 , 大家 在 军队 界 知道 关于 一般的 卡斯特 , 这 帅气
[ˈkævlrɪmən] ,
cavalryman ,
骑兵 ,

当然，军界人士无不熟知英俊潇洒的骑兵将领卡斯特将军。

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['kɜ:rlɪŋ] ['jeləʊ] [her] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['krɪmz(ə)n][taɪ] .
with his curling yellow hair and his crimson tie .
和 他的 冰壶 黄色的 头发 和 他的 赤红 领带 :

他有着卷曲的黄色头发和深红色的领带。

[ɪntrə'du:st] [tu:; tə][hɪm; ɪm][baɪ]['dʒen(ə)rəl] [braʊn] ,
Introduced to him by General Brown ,
介绍 到 他 经过 一般的 棕色的 ,

由布朗将军介绍给他，

[deɪv] [blʌʃt] [ænd; ənd] ['stæməd] [ænd; ənd][felt] [ðæt] [hi:; hi][mʌst; məst] [kʌt] [ə; eɪ] ['veri] [pɔr] ['fɪgjər] .
Dave blushed and stammered and felt that he must cut a very poor figure .
戴夫 脸红了 和 结结巴巴 和 毛毡 那 他 必须 切 一个 非常 贫穷的 数字 .

戴夫脸红了，结结巴巴地说不出话来，觉得自己肯定丢脸丢到家了。

[aɪ 'ti:] [si:md] [streɪndʒ] [ðæt] [ə; eɪ] ['reɪlroʊd] ['æktʃuəli] [wʌz; wəz][ɑ:n] [-]
It seemed strange that a railroad actually was on [339]
它 似乎 奇怪的 那 一个 铁路 实际上 曾是 在 [-]

铁路竟然真的在[339]上，这似乎很奇怪。

[ɪts] [wei] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] [pleɪnz] .
its way across the plains .
它是 方式 穿过 这 平原 :

它一路横穿平原。

[ɪn][fækt] , [ðer; ðər][wɜ:r; wər] [tu:] ['reɪlrəʊdʒ] ['dʒʌtɪŋ] [aʊt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [mɪ'zɔri] ['rɪvər] [fɔ:r; fər][ðə; ði]
In fact , there were two railroads jutting out from the Missouri River for the
在 事实 , 那里 是 二 铁路 突出 出去 从 这 密苏里州 河 为了 这
[ˈfɑ:rðər] [west] .
farther West .
更远 西方 :

事实上，有两条铁路从密苏里河向更西边延伸。

[ˈnɔ:rθwərd] [frʌm; frəm] ['oməhɔ] [ðə; ði] ['selɪbreɪtɪd] ['ju:niən][pə'sɪfɪk][hæd; həd] [bɪlt] [klɪr] [tu:; tə]['dʒu:lz,bɜ:rg]
Northward from Omaha the celebrated Union Pacific had built clear to Julesburg
向北 从 奥马哈 这 著名 联盟 太平洋 有 建造 清除 到 朱尔斯堡
,
:
,

从奥马哈向北，著名的联合太平洋铁路一路修建至朱尔斯堡。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][ˈhʌsəlɪŋ, ˈhʌslɪŋ] [əˈlʊ:ŋ] [tu:; tə][ˈju:;tɑ:][æ; ət][ðə; ði] [reɪt] [ʌv; əv] [faɪv] [ænd; ənd][sɪks] [maɪlz]
and was hustling along to Utah at the rate of five and six miles
和 曾是 忙碌 沿着 到 犹他州 在 这 速度 的 五 和 六 英里
[ə; eɪ] [deɪ] .
a day .
一个 天 .

他以每天五六英里的速度飞快地向犹他州进发。

[aɪ ˈti:] [ˈfɑ:loʊd] [ðə; ði][oʊld][ˈoʊvərlænd] [treɪl] [ʌp][ðə; ði] [plæt] , [ænd; ənd] [eɪt] [ðə; ði][ˈsteɪdʒɪz][æz; əz][aɪ ˈti:]
It followed the old Overland Trail up the Platte , and ate the stages as it
它 随后 这 老的 陆路 踪迹 向上 这 普拉特 , 和 吃 这 阶段 作为 它
[ˈpræugrest] .
progressed .
进展 .

它沿着古老的陆路小径一路向北，途经普拉特河，并吞噬了沿途的各个路段。

[hɪr] [æt; ət][ðə; ði] [ˈsaʊθwərd] [ðə; ði][ˈkænzəs] [pəˈsɪfɪk] , [ɔ:r] “ [ˈi:stərn] [dɪˈvɪz(ə)n] ” [ʌv; əv][ðə; ði][ˈju:niən]
Here at the southward the Kansas Pacific , or “ Eastern Division ” of the Union
这里 在 这 向南 这 堪萨斯州 太平洋 , 或者 “ 东 分配 ” 的 这 联盟
[pəˈsɪfɪk] ,
Pacific ,
太平洋 ,

这里往南是堪萨斯太平洋铁路，或者说是联合太平洋铁路的“东部支线”。

[wʌz; wəz] [ri:tɪŋ] [ˈwestwərd] [aʊt] [ʌv; əv] [ˈleɪvnwə:θ] [fɔ:r; fər] [ˈdenvər] .
was reaching westward out of Leavenworth for Denver .
曾是 到达 向西 出去 的 利文沃思 为了 丹佛 .

当时正从莱文沃思向西前往丹佛。

[aɪ ˈti:] [ˈfɑ:loʊd] [ðə; ði][ˈsmoʊki] [hɪl] [fɔ:rk] [treɪl] [ˈteɪkən][baɪ][ðə; ði] [ˈhi:] - [hɔ:] [ɪkˈspres] — [ðə; ði]
It followed the Smoky Hill Fork Trail taken by the Hee - Haw Express — the
它 随后 这 烟 爬坡道 叉 踪迹 已采取 经过 这 熙 - 霍 表达 — 这
[ˈmemərəb(ə)] [ˈaʊtfit] [ʌv; əv] [ˈdeɪvz] [ænd; ənd] [ˈbɪli:z] [ænd; ənd][ˈmɪstər] . [ˈbækstɜ:z] ,
memorable outfit of Dave's and Billy's and Mr . Baxter's ,
难忘 全套服装 的 戴夫的 和 比利 和 先生 . 巴克斯特 ,

它沿着斯莫基山岔路行驶，这条路曾是“Hee-Haw Express”——戴夫、比利和巴克斯特先生这三家令人难忘的运输公司——的路线。

[ænd; ənd][ɔ:l] , [tu:; tə][ðə; ði] “ [paɪks] [pi:k] [ˈkʌntri] ” [ænd; ənd][ðə; ði] “ [ˈtʃeri] [kri:k] - .
and all , to the “ Pike's Peak Country ” and the “ Cherry Creek diggin's .
和 全部 , 到 这 “ 梭鱼 顶峰 国家 ” 和 这 “ 樱桃 溪 - .

以及所有“派克峰地区”和“樱桃溪矿区”。

“ [jes] ,
“ Yes ,
” 是的 ,

“是的，

[aɪ ˈti:][dɪd] [si:m] [streɪndʒ] [tu:; tə] [deɪv] [tu:; tə][bi:; bi] [ˈraɪdɪŋ] [ðæt] [treɪl] [ɪn][ə; eɪ] [treɪn] [ʌv; əv][kɑ:rz] [drɔ:n]
it did seem strange to Dave to be riding that trail in a train of cars drawn
它 做过 似乎 奇怪的 到 戴夫 到 是 骑术 那 踪迹 在 一个 火车 的 汽车 绘制
[baɪ][ə; eɪ] [snɔ:tɪŋ] [sti:m] - [ˈendʒɪn] [ænd; ənd] [ˈkraʊdɪd] [wɪð; wɪθ] [ˈlæfɪŋ] ,
by a snorting steam - engine and crowded with laughing ,
经过 一个 吸鼻 蒸汽 - 引擎 和 挤 和 笑 ,

对戴夫来说，乘坐由轰鸣的蒸汽机车牵引、挤满了欢笑声的车厢沿着这条小路行驶，确实感觉很奇怪。

[ˈʃaʊtɪŋ] [ˈpi:p(ə)l] — [ˈtrævəlɪŋ] [ɪn][æn; ən][ˈaʊər][ə; eɪ] [ˈdɪstəns] [ðæt] [wʊd] [hæv; həv][rɪˈkwaɪəd]
shouting people — travelling in an hour a distance that would have required
喊叫 人们 — 旅行 在 一个 小时 一个 距离 那 会 有 必需的
[frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈhi:] - [hɔ:] [ɪkˈspres] [ə; eɪ] [deɪ] ,
from the Hee - Haw Express a day ,
从 这 熙 - 霍 表达 一个 天 ,
人们大声喧哗——他们用一个小时走完的路程, 如果乘坐Hee-Haw Express列车, 则需要一天的时间才能走完。

[pərˈhæps] !
perhaps !
也许 !
也许!

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈhi:] - [hɔ:] [ɪkˈspres] [hæd; həd][nɔ:t] [bɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ][bæd] [ɪkˈspɪəriəns] [ˈæftər][ɔ:l] ,
But the Hee - Haw Express had not been such a bad experience after all ,
但 这 熙 - 霍 表达 有 不是 到过 这样的 一个 坏的 经验 后 全部 ,
但总的来说, 《Hee-Haw Express》的经历并没有那么糟糕。

[ænd; ənd][,aɪ ˈti:] [hæd; həd] [bɪn] [fʌn] [æz; əz] [wel] [æz; əz][wɜ:rk] .
and it had been fun as well as work .
和 它 有 到过 乐趣 作为 出色地 作为 工作 :
既有趣又辛苦。

[ˈɡreɪʃəs] , [haʊ] [ˈkænzəs][hæd; həd] [ˈsetld] !
Gracious , how Kansas had settled !
亲切 , 如何 堪萨斯州 有 定居 !
天哪, 堪萨斯州发展得真好!

[ðə; ði][sɔ:lt] [kri:k] [ˈvæli] , [ˈpi:p(ə)l] [sed] , [wʌz; wəz][ɔ:l][ˈteɪkən][ʌp][baɪ][ˈfɑ:rmz] .
The Salt Creek Valley , people said , was all taken up by farms .
这 盐 溪 谷 , 人们 说 , 曾是 全部 已采取 向上 经过 农场 :
人们说, 盐溪谷一带全是农场。

[ðə; ði][ˈreɪlroʊd] [ru:t] [frʌm; frəm] [ˈlevnwə:θ] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði][ˈkænzəs] [ˈrɪvər] [æt; ət] [ˈlɔ:rəns]
The railroad route from Leavenworth down to the Kansas River at Lawrence
这 铁路 路线 从 利文沃思 向下 到 这 堪萨斯州 河 在 劳伦斯
[ˈsɜ:rt(ə)nli] [pæst] [θru:] [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət][ˈfɑ:rmz][ænd; ənd] [ˈsetlmənts] ,
certainly passed through nothing but farms and settlements ,
当然 通过了 通过 没有什么 但 农场 和 定居点 ,
从莱文沃思到劳伦斯堪萨斯河的铁路沿线, 一路都是农场和居民点。

[ænd; ənd][ɑ:n][ʌp][ðə; ði][ˈkænzəs][tu:; tə][ðə; ði][ˈsmoʊki] [hɪl] [fɔ:rk] [æt; ət][ˈdʒʌŋk(ə)n] [ˈsɪti] [ɔ:l][ðə; ði] [ˈkʌntri]
and on up the Kansas to the Smoky Hill Fork at Junction City all the country
和 在 向上 这 堪萨斯州 到 这 烟 爬坡道 叉 在 交汇处 城市 全部 这 国家
[wʌz; wəz][ˈfɑ:rmz] ,
was farms ,
曾是 农场 ,
沿着堪萨斯河逆流而上, 直到Junction City的 Smoky Hill Fork 河口, 沿途全是农场。

[ˈfɑ:rmz] , [ˈfɑ:rmz] , [ˈpʌŋktʃueɪtɪd] [baɪ] [taʊnz] [ænd; ənd] [ˈsɪtiz] . [-]
farms , farms , punctuated by towns and cities . [340]
农场 , 农场 , 标点符号 经过 城镇 和 城市 : [-]
农场, 农场, 点缀着城镇和城市。[340]

[əˈlɔ:ŋ] [ðə; ði][ˈsmoʊki] [hɪl] [fɔ:rk] [treɪl][ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [nu:] [ˈfɔ:rts] [hæd; həd] [bɪn] [ɪˈstæblɪʃt] ,
Along the Smoky Hill Fork trail a number of new forts had been established ,
沿着 这 烟 爬坡道 叉 踪迹 一个 数字 的 新的 堡垒 有 到过 已确立的 ,
沿着斯莫基山岔路, 已经建立了一些新的堡垒。

[prəˈtektɪŋ] [ðə; ði] [wei] [fɔ:r; fər][ðə; ði][ˈreɪlroʊd] .
protecting the way for the railroad .
保护 这 方式 为了 这 铁路 :
保护铁路道路。

[fɜːrst] [brɪʒɑːnd] [fɔːrt] [ˈraɪli] , [wɪtʃ] [ˈdeɪvi] [rɪˈmembər] [frʌm; frəm][ðə; ði] [taɪm] [wen] [ðə; ði] [ˈhiː] - [hɔːz]
First beyond Fort Riley , which Davy remembered from the time when the Hee - Haws
第一的 超过 堡 莱利 , 哪个 戴维 记得 从 这 时间 什么时候 这 熙 - 霍斯
[pæst] [aɪ ˈtiː] ,
passed it ,
通过了 它 ,

首先是莱利堡，戴维还记得当年“牛仔队”经过那里时的情景。

[wʌz; wəz] [fɔːrt] [ˈhɑːrkə] , [nekst] [wʊd] [kʌm] [fɔːrt] [heɪz] , [ænd; ənd] [ðen] [fɔːrt] [ˈwɔːlis] [nɪr] [ˈʃerɪdən]
was Fort Harker , next would come Fort Hays , and then Fort Wallace near Sheridan
曾是 堡 哈克 , 下一个 会 来 堡 海斯 , 和 然后 堡 华莱士 靠近 谢里丹
.
.
.

第一个是哈克堡，第二个是海斯堡，第三个是谢里丹附近的华莱士堡。

[ðə; ði] [treɪn] [left] [ˈlevnwəːθ] [ˈɜːrli] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɔːrnɪŋ] ;
The train left Leavenworth early in the morning ;
这 火车 左边 利文沃思 早期的 在 这 早晨 ;
火车清晨从莱文沃思出发；

[ðə; ði] [rʌn] [tuː; tə][ðə; ði] [end][ʌv; əv][ðə; ði] [træk] [wʊd] [teɪk] [əˈbaʊt] [ˈtwenti] - [faɪv] [ˈaʊərz] , [wɪð; wɪθ]
the run to the end of the track would take about twenty - five hours , with
这 跑步 到 这 结尾 的 这 追踪 会 拿 关于 二十 - 五 小时 , 和
[ˈstɔːps][fɔːr; fər] [miːlz] .
stops for meals .
停止 为了 餐 .

跑完赛道终点大约需要 25 个小时，包括中途停下来吃饭的时间。

[aɪ ˈtiː] [wʊd] [əˈpɪr] ,
It would appear ,
它 会 出现 ,
看来，

[frʌm; frəm][ðə; ði] [lʊks] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʌntri] [brɪˈtwiːn] [ˈlɔːrəns] [ænd; ənd][ˈdʒʌŋk(ə)n] [ˈsɪti] [əˈkrɔːs] [ðə; ði]
from the looks of the country between Lawrence and Junction City across the
从 这 看起来 的 这 国家 之间 劳伦斯 和 交汇处 城市 穿过 这
[ˈrɪvər][frʌm; frəm] [fɔːrt] [ˈraɪli] ,
river from Fort Riley ,
河 从 堡 莱利 ,

从劳伦斯和朱尼昂城之间，也就是赖利堡对岸的乡村景色来看，

[ðæt] [ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] [mɔːr] [waɪld][ˈɪndiəns] [ænd; ənd] [ˈbʌfələʊ] ; [bʌt; bət] [ˈwestwərd] [frʌm; frəm]
that there were no more wild Indians and buffalo ; but westward from
那 那里 是 不 更多的 荒野 印度人 和 水牛 ; 但 向西 从
[ˈdʒʌŋk(ə)n] [ˈsɪti] [θɪŋz] [ˈsʌd(ə)nli] [tʃeɪndʒd] ;
Junction City things suddenly changed ;
交汇处 城市 事物 突然 已更改 ;

那里已经没有了印第安人和野牛；但是从 Junction City 往西走，情况突然发生了变化；

[ænd; ənd] [wen] [deɪv] [əˈweɪkənd] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [brɪːf] [doʊz] [hɪr] [wɜːr; wər][ðə; ði] [seɪm] [oʊld] [braʊn]
and when Dave awakened from a brief doze here were the same old brown
和 什么时候 戴夫 觉醒 从 一个 简短的 瞌睡 这里 是 这 相同的 老的 棕色的
[pleɪnz] [əˈgen] ,
plains again ,
平原 再次 ,

当戴夫从短暂的打盹中醒来时，眼前又是那熟悉的棕色平原。

[ˈredi] [fɔːr; fər][ðə; ði] [bʊl] [ˈwækər] , [ðə; ði] [stɛrdʒ] [kəʊtʃ] , [ðə; ði] [ˈbʌfələʊ] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈɪndiəns] .
ready for the bull whacker , the stage coach , the buffalo and the Indians .
准备好 为了 这 公牛 重击者 , 这 阶段 教练 , 这 水牛 和 这 印度人 .
准备好迎接斗牛士、驿马车、野牛和印第安人。

[ðə; ði] [treɪn] [wʌz; wəz] [dʒæməd] [wɪð; wɪθ] [ɔːl] [kaɪndz] [ʌv; əv] [ˈpiːp(ə)l] [frʌm; frəm] [ˌes ˈtiː] . [ˈluːɪs] , [ˈkænzəs] [ˈsɪti]
The train was jammed with all kinds of people from St . Louis , Kansas City
这 火车 曾是 卡住 和 全部 种类 的 人们 从 英石 : 路易斯 , 堪萨斯州 城市
 , [ˈlevnwəːθ] ,
 , Leavenworth ,
 , 利文沃思 ,

火车上挤满了来自圣路易斯、堪萨斯城、莱文沃思等地的形形色色的人。

[ˈlɔːrəns] , [təˈpiːkə] — [ˈevrɪbɔːdi; ˈevrɪbʌdi] [ˈhævɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] .
Lawrence , Topeka — everybody having a good time .
劳伦斯 , 托皮卡 — 大家 拥有 一个 好的 时间 .

劳伦斯、托皮卡——大家都玩得很开心。

[ɪn] [ðə; ði] [ləst] [kɑːr] [wɜːr; wər] [ˈmɪsɪz] . [ˈkoʊdi] [ænd; ənd] [ˈlɪt(ə)l] [ˈdɔːtər] [ˈɑːrtə] .
In the last car were Mrs . Cody and little daughter Arta .
在 这 最后的 车 是 太太 : 科迪 和 小的 女儿 阿尔塔 .

最后一辆车里坐着科迪太太和她的小女儿阿尔塔。

[ˈdeɪvi] [hæd; həd] [ə; eɪ] [ɡlɪmps] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] — [ə; eɪ] [ˈhænsəm] [ˈwʊmən] [wɪð; wɪθ] [ˈɡloʊɪŋ] [dɑːrk] [aɪz] .
Davy had a glimpse of her — a handsome woman with glowing dark eyes .
戴维 有 一个 一瞥 的 她 — 一个 英俊的 女士 和 发光 黑暗的 眼睛 .

戴维瞥见了她一眼——一个容貌姣好、有着闪亮黑眼睛的女人。

[ˈbʌfələʊ] [bɪl] [hæd; həd] [met] [hɜːr; hər] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [wɔːr] , [ɪn] [ˌes ˈtiː] . [ˈluːɪs] ,
Buffalo Bill had met her during the war , in St . Louis ,
水牛 账单 有 遇见 她 期间 这 战争 , 在 英石 : 路易斯 ,

战争期间, 布法罗·比尔在圣路易斯认识了她。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ˈmæɪɪd] [tuː] [ˈjɪrz] [naʊ] .
and they had been married two years now .
和 他们 有 到过 已婚 二 年 现在 .

他们已经结婚两年了。

[ʃiː; ʃi] [ænd; ənd] [ˈlɪt(ə)l] [ˈɑːrtə] [ænd; ənd] [ˈdʒen(ə)rəl] [ˈkʌstər] [wɜːr; wər] [ðə; ði] [meɪn] [əˈtrækj(ə)n] [ɑːn] [ðə; ði] [hoʊl]
She and little Arta and General Custer were the main attraction on the whole
她 和 小的 阿尔塔 和 一般的 卡斯特 是 这 主要的 景点 在 这 所有的

[treɪn] .
train .
火车 .

她和小阿尔塔以及卡斯特将军是整列火车上的主要亮点。

[ðə; ði] [treɪn] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ˈtrævəlɪŋ] [ˈɑːrsənl] .
The train was a travelling arsenal .
这 火车 曾是 一个 旅行 兵工厂 .

这列火车简直就是一座移动军火库。

[æt; ət] [ðə; ði] [frʌnt] [end] [ʌv; əv] [ˈdeɪvɪz] [kɑːr] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [stænd] [kənˈteɪnɪŋ] [ˈtwenti] - [faɪv] [ˈbriːtʃ] -
At the front end of Davy's car was a stand containing twenty - five breech -
在 这 正面 结尾 的 戴维的 车 曾是 一个 站立 包含 二十 - 五 臀 -

[ˈləʊdɪŋ] [ˈraɪfəlz] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [tʃest] [ʌv; əv] [ˈkɑːtrɪdʒɪz] , [-]
loading rifles and a large chest of cartridges , [341]
加载中 步枪 和 一个 大的 胸部 的 墨盒 , [-]

戴维的汽车前部有一个支架, 上面放着二十五支后膛装填步枪和一大箱弹药[341]。

[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [lɪd] [ˈoʊpənd] .
with the lid opened .
和 这 盖 打开 .

盖子打开。

[ðə; ði] [kən'dʌktər] ([hu:] , ['pi:p(ə)] [sed] , [wʌz; wəz][æn; ən][oʊld] ['ɪndiən] ['faɪtər]) [wɔ:r] [tu:] [rɪ'vɒlvəz]
The conductor (who , people said , was an old Indian fighter) wore two revolvers
这 导体 (who , 人们 说 , 曾是 一个 老的 印度 战斗机) 穿着 二 左轮手枪
[æt; ət][hɪz; ɪz] [weɪst] ,
at his waist ,
在 他的 腰部 ,

列车长（据说是一位老印第安战士）腰间别着两把左轮手枪。

[ænd; ənd] ['kærid] [hɪz; ɪz]['raɪf(ə)][frʌm; frəm][kɑ:r][tu:; tə][kɑ:r] .
and carried his rifle from car to car .
和 携带 他的 步枪 从 车 到 车 .

他扛着步枪从一辆车搬到另一辆车。

[ˈɔ:lmoʊst] ['evri] [mæn][wʌz; wəz] [ɑ:rmɪd] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm][sɔ:rt][ʌv; əv][ə; eɪ] [gʌn] ,
Almost every man was armed with some sort of a gun ,
几乎 每一个 男人 曾是 武装 和 一些 种类 的 一个 枪 ,

几乎每个男人都携带了某种枪支。

[ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] ['pæsɪndʒə] [ænd; ənd][treɪn] [kru:] [wɜ:r; wər] ['kɑ:nstəntli] [ɑ:n][ðə; ði] ['lʊkʌʊt] [fɔ:r; fər] “
and all the passengers and train crew were constantly on the lookout for” “
和 全部 这 乘客 和 火车 全体人员 是 不断地 在 这 瞭望台 为了 “

['ɪndʒən] “ [ænd; ənd] ['bʌfələʊ] .
Injuns “ and buffalo .

印第安人 “ 和 水牛 .

所有乘客和列车工作人员都时刻警惕着“印第安人”和野牛。

[æz; əz][ðə; ði] [treɪn] [rɔ:rd] ['ɑ:nwərd] ['fɜ:rðər] ['ɪntu:][ðə; ði] [pleɪnz] , [ɪts] ['snɔ:ti] ,
As the train roared onward further into the plains , its snorty ,
作为 这 火车 咆哮 向前 更远 进入 这 平原 , 它是 打鼾 ,

火车轰鸣着驶入更广阔的平原，发出嘶哑的汽笛声。

['bɪzi] ['lɪt(ə)l] ['endʒɪn] ['saʊndɪd] [faɪv] [ʃɔ:rt] ['hwɪslz] .
busy little engine sounded five short whistles .
忙碌的 小的 引擎 听起来 五 短的 哨声 .

忙碌的小火车鸣响了五声短促的汽笛。

[aʊt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['wɪndəʊz] [daʊn] [ðə; ði][laɪn][ʌv; əv] ['kəʊtʃɪz] [wɜ:r; wər] [θrʌst] ['hedz] .
Out from the windows down the line of coaches were thrust heads .
出去 从 这 视窗 向下 这 线 的 教练 是 推力 头部 .

从车窗里探出头来，沿着车厢一排排车厢延伸出来。

[men] [hu:] [hæd; həd][noʊ] [gʌn] [meɪd] [ə; eɪ] [rʌʃ] [fɔ:r; fər][ðə; ði][stænd][ʌv; əv][ɑ:rmz] ,
Men who had no gun made a rush for the stand of arms ,
男人 who 有 不 枪 制成 一个 匆忙 为了 这 站立 的 武器 ,

没有枪的男人们冲向武器架，

[ænd; ənd] [græbd] ['raɪfəlz][ænd; ənd] ['kɑ:trɪdʒɪz] .
and grabbed rifles and cartridges .
和 抓住 步枪 和 墨盒 .

然后抓起步枪和子弹。

“ ['bʌfələʊ] ! ['bʌfələʊ] ! ”

“ **Buffalo ! Buffalo !** ”
“ 水牛 ! 水牛 ! ”

“布法罗！布法罗！ ”

“ [wer] ? [kwɪk] ! ”

“ **Where ? Quick !** ”
“ 在哪里 ? 快的 ! ”

“在哪儿？快！ ”

“ [ðer; ðər] [ðei] [goʊ] ! ”
“ **There they go !** ”
“ 那里 他们 去 ！ ”

“他们走了！ ”

“ [wer] ？
“ **Where ？**
“ 在哪里 ？

“在哪里？

[oʊ] , [aɪ] [si:] [ðem; ðəm] ! ”
Oh , I see them ! ”
哦 ， 我 看 他们 ！ ”

哦，我看到他们了！

“ ['mɜ:rsi] , [wʌt] ['mɒnstəz] ！
“ **Mercy , what monsters !**
“ 怜悯 ， 什么 怪物 ！

“天哪，这些怪物！ ”

“ [ðer; ðər][wɜ:ɹ; wər] ['pi:p(ə)l] [ə'bo:rd] [hu:] ['æktʃuəli] ['nevər][hæd; həd] [si:n] [ə; eɪ] ['bʌfəloʊ] .
“ **There were people aboard who actually never had seen a buffalo .**
“ 那里 是 人们 船上 WHO 实际上 绝不 有 已见 一个 水牛 。

“船上有些人甚至从未见过水牛。”

“ [wʌt] [biədʒ] ！ ”
“ **What beards !** ”
“ 什么 胡须 ！ ”

“好帅的胡子！ ”

“ [ɑ:ɹ; əɹ] [ðoʊz] ['ri:əli] ['bʌfəloʊ] ？ ”
“ **Are those really buffalo ？** ”
“ 是 那些 真的 水牛 ？ ”

“那些真的是野牛吗？ ”

“ [ʃu:t] ！ ”
“ **Shoot !** ”
“ 射击 ！ ”

“开枪！ ”

“ [kən'dʌktər] ！
“ **Conductor !**
“ 导体 ！

“导体！

[stɑ:p][ðə; ði] [treɪn] ！
Stop the train !
停止 这 火车 ！

“停车！

“ [bæŋ] ！
“ **Bang !**
“ 砰 ！

“砰！

- - [bæŋ] ！
Bangity - bang !
- - 砰 ！

“砰砰！

[bæŋ] ！ [bæŋ] ！
Bang ! Bang !
砰 ！ 砰 ！

“砰！ 砰！

[ˈevrɪbəːdi; ˈevrɪbɒdi] [ˈhuː] [kʊd; kəd][get][ə; eɪ] [ɡlɪmps] [pʊʊkt] [ˈhɪz; ɪz][ɡʌn] [əʊt][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈwɪndəʊ] [ænd; ənd]
Everybody who could get a glimpse poked his gun out of a window and
大家 WHO 可以 得到 一个 一瞥 戳 他的 枪 出去 的 一个 窗户 和
[ˈfaɪərd] .
fired .
被解雇 .

凡是能看到里面的人，都从窗户里探出枪来开火。

[tuː] [bɪɡ] [ˈbʌfələʊ] [ˈbʊlz] [wɜːr; wər] [ˈreɪsɪŋ] [ðə; ði] [treɪn] ； [ˈhedz] [daʊn] ， [teɪlz] [ʌp] ，
Two big buffalo bulls were racing the train ； heads down ， tails up ，
二 大的 水牛 公牛 是 赛车 这 火车 ； 头部 向下 ， 尾巴 向上 ，
[ˈtraɪn] [tuː; tə] [krɔːs] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][,aɪ ˈtiː] .
trying to cross in front of it .
尝试 到 又 在 正面 的 它 .

试图从它前面穿过。

[ðə; ði] [reɪn] [ʌv; əv] [ˈbulɪts] [hæd; həd][nɑːt] [tʌtʃt] [ðəm; ðəm] .
The rain of bullets had not touched them .
这 雨 的 子弹 有 不是 感动 他们 .
枪林弹雨没有伤到他们。

[wʌn] [krɔːst] ； [bʌt; bət][ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈsʌd(ə)nli] [wɜːrɪ] [ɑːn][ðə; ði] [træk] [ænd; ənd] [tʃɑːrdʒd] [ðə; ði]
One crossed ； but the other suddenly whirled on the track and charged the
一 交叉 ； 但 这 其他 突然 旋转 在 这 追踪 和 带电 这
[ˈendʒɪn] .
engine .
引擎 .

一辆车横穿马路；但另一辆车突然在轨道上旋转，冲向了火车头。

[ðə; ði] [kaʊ] - [ˈkætʃər; ˈketʃər] [ˈlɪftɪd] [hɪm; ɪm] [-]
The cow - catcher lifted him [342]
这 奶牛 - 捕手 抬起 他 [-]
牛栏把他抬起来了[342]

[haɪ] — [ˈdeɪvɪ] [hæd; həd] [saɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɡreɪt] [ˈjæɡi] [ˈʃeɪp] [ˈtɜːrnɪŋ] [ə; eɪ] [ˈsʌmərsɔːlt] [ɪn][ðə; ði]
high — Davy had sight of his great shaggy shape turning a somersault in the
高的 — 戴维 有 视线 的 他的 伟大的 毛茸茸 形状 转弯 一个 空翻 在 这
[er] ，
air ，
空气 ；

高处——戴维看到了他那毛茸茸的庞大身影在空中翻了个跟头，

[ænd; ənd] [ˈfʌni] [ˈɪnʌf] [hiː; hi] [lʊkt] ， [tuː] ， [wɪð; wɪθ] [meɪn] [ænd; ənd][teɪl] [ˈflaɪɪŋ] .
and funny enough he looked ， too ， with mane and tail flying .
和 有趣的 足够的 他 看起来 ， 也 ， 和 鬃毛 和 尾巴 飞行 .
滑稽的是，他看起来也确实如此，鬃毛和尾巴飞扬着。

[hiː; hi] [ˈlændɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [θʌmp] ； [ˈpiːp(ə)] [læft] [soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [fərˈɡɑːt][tuː; tə] [ˈʃuːt] [əˈɡen] [ʌnˈtɪl]
He landed with a thump ； people laughed so that they forgot to shoot again until
他 登陆 和 一个 扑通 ； 人们 笑了 所以 那 他们 忘了 到 射击 再次 直到
[tuː] [leɪt] ；
too late ；
也 晚的 ；

他重重地摔在地上；人们哈哈大笑，以至于忘记再次开枪，直到为时已晚；

[ænd; ənd] [geɪzɪŋ] [bæk] ['deɪvɪ] [wʌz; wəz] [glæd] [tuː; tə] ['wɪtnəs] [hɪm; ɪm] ['skræmb(ə)l] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [fi:t] ,
and gazing back Davy was glad to witness him scramble to his feet ,
和 凝视 后退 戴维 曾是 高兴的 到 证人 他 争夺 到 他的 脚 ,
[ʃeɪk] [hɪm'self] ,
shake himself ,
摇 他自己 ,

回头望去，戴维很高兴地看到他挣扎着站起来，抖了抖身子。

[ænd; ənd] [ɡleɪ] ['æftər][ðə; ðɪ] [treɪn] [ænd; ənd] ['beləʊ] [dɪ'faɪəns] .
and glare after the train and bellow defiance .
和 强光 后 这 火车 和 下面 蔑视 .
然后怒视着火车驶过的方向，大声发出挑衅的声音。

[aɪ 'tiː] [strʌk] [deɪv] [æz; əz] ['ræðər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ʃeɪm] [tuː; tə] ['pepər] [ðə; ðɪ] ['bʌfələʊ] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ]
It struck Dave as rather of a shame to pepper the buffalo from the
它 击 戴夫 作为 相当 的 一个 耻辱 到 胡椒 这 水牛 从 这
[ˈwɪndəʊz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['muːvɪŋ] [treɪn] — [wɪtʃ] ,
windows of a moving train — which ,
视窗 的 一个 移动 火车 — 哪个 ,
戴夫觉得从行驶的火车车窗向水牛射击实在有点丢人——

[hiː; hi] [hɜːrd] , [ˈsʌmtaɪmz] [dɪd][nɑːt]['iːv(ə)n][stɑːp][tuː; tə] [meɪk] [juːz][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [mi:t] ,
he heard , sometimes did not even stop to make use of the meat ,
他 听到 , 有时 做过 不是 甚至 停止 到 制作 使用 的 这 肉 ,
他听说，有时甚至都没停下来享用这些肉。

[bʌt; bət] [left] [ðə; ðɪ] ['kɑːkəsɪz] ['laɪɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [wʊlvz] .
but left the carcasses lying for the wolves .
但 左边 这 尸体 说谎 为了 这 狼 .
却把动物尸体留给了狼吃。

[dʌsk] [suːn] ['setld] , [soʊ] [ðæt] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['lɪt(ə)l] [mɔːr] ['ʃuːtɪŋ] .
Dusk soon settled , so that there was little more shooting .
黄昏 很快 定居 , 所以 那 那里 曾是 小的 更多的 射击 .
夜幕很快降临，枪声也随之停止。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][stɑːp][fɔːr; fər]['wɔːtər][ænd; ənd] ['sʌpər] , [ɑːn] [θruː] [ðə; ðɪ] ['dɑːrknəs] ['rʌmblɪd] [ðə; ðɪ]
With a stop for water and supper , on through the darkness rumbled the
和 一个 停止 为了 水 和 晚餐 , 在 通过 这 黑暗 隆隆声 这
[treɪn] .
train .
火车 .
火车停下来喝水吃晚饭后，继续在黑暗中隆隆驶去。

[ðə; ðɪ] ['pæsɪndʒə] [slept] [ɪn][ðer; ðər] [siːts] — [æn; ən] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] [wei] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt]
The passengers slept in their seats — an uncomfortable way , but they did not
这 乘客 睡着了 在 他们的 座位 — 一个 不舒服 方式 , 但 他们 做过 不是
[maɪnd] .
mind .
头脑 .
乘客们在座位上睡着了——虽然这种睡姿不太舒服，但他们并不在意。

[dʒʌdʒɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [lʊks] [ʌv; əv] ['fɔːrts] ['hɑːrkɜː] [ænd; ənd] [heɪz] , [wɪtʃ] [wɜːr; wər] ['mɪrli] [lɔːɡ]
Judging from the looks of Forts Harker and Hays , which were merely log
评判 从 这 看起来 的 堡垒 哈克 和 海斯 , 哪个 是 仅仅 日志
[ˈkæbɪnz][wɪð; wɪθ][sɑːd] [ruːfs] ,
cabins with sod roofs ,
小木屋 和 草皮 屋顶 ,
从哈克堡和海斯堡的外观来看，它们只不过是屋顶铺着草皮的木屋而已。

[ðə; ði][kɑ:rz][wɜ:r; wəɹ][ðə; ði][best] [pleɪs] .
the cars were the best place .
这 汽车 是 这 最好的 地方 .

汽车是最好的藏身之处。

[ðə; ði][tɔ:k] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['pæsɪndʒə-] [wʌz; wəz] ['meɪnli] [ʌv; əv]['bʌfəloʊ][ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði]['ɪndiəns] (
The talk among the passengers was mainly of buffalo and of the Indians (
这 讲话 之中 这 乘客 曾是 主要 的 水牛 和 的 这 印度人 (
[hu:] [hæd; həd] [bɪn] ['faɪtɪŋ] [ðə; ði][æd'væns] [ʌv; əv][ðə; ði]['reɪləʊd] [θru:] [ðer; ðər] ['hʌntɪŋ] -
who had been fighting the advance of the railroad through their hunting -
WHO 有 到过 斗争 这 进步 的 这 铁路 通过 他们的 打猎 -
[graʊndz]) ,
grounds) ,
理由) ,

乘客们谈论的主要是野牛和印第安人（他们一直在抵抗铁路穿过他们的猎场）。

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] [mætʃ] [bɪ'twi:n] [bʌfəloʊ] [bɪl] ['koʊdi][ænd; ənd] [skaʊt] [wɪl] ['kʌmstɔk] .
and of the match between Buffalo Bill Cody and Scout Will Comstock .
和 的 这 匹配 之间 水牛 账单 科迪 和 侦察 将要 康斯托克 .

以及布法罗·比尔·科迪和斯科特·威尔·康斯托克之间的比赛。

[æz; əz][fɔ:r; fər] [wɪl] ['kʌmstɔk] ,
As for Will Comstock ,
作为 为了 将要 康斯托克 ,

至于威尔·康斯托克，

[ðə; ði] ['pi:p(ə)] [sed] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [jʌŋ] ['feləʊ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['fɪɡjər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [mɪr] [bɔɪ]
the people said that he was a young fellow with the figure of a mere boy
这 人们 说 那 他 曾是 一个 年轻的 同伴 和 这 数字 的 一个 仅仅 男生
[ænd; ənd][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ][gɜ:rl] — [bʌt; bət] [ðæt] [noʊ]['breɪvər] [skaʊt] ['evər] [roʊd][ðə; ði] [pleɪnz] .
and the face of a girl — but that no braver scout ever rode the plains .
和 这 脸 的 一个 女孩 — 但 那 不 更勇敢 侦察 曾经 骑 这 平原 .

人们说他是身材像男孩、长着女孩脸的年轻人，但平原上从来没有比他更勇敢的侦察兵。

[haʊ'evər] , ['bɪli] ['koʊdi] [si:mɪd] [tu:; tə][hæv; həv][ðə; ði][mə'dʒɔ:rəti] .
However , Billy Cody seemed to have the majority .
然而 , 比利 科迪 似乎 到 有 这 多数 .

然而，比利·科迪似乎拥有多数支持。

[hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt] ['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d] [sɪns] [ðə; ði][wɔ:r] .
He had been making a great record since the war .
他 有 到过 制作 一个 伟大的 记录 自从 这 战争 .

战后他一直保持着很高的竞技水平。

[hi:; hi][hæd; həd] ['drɪvŋ] [steɪdʒ][fɔ:r; fər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [ɑ:n][ðə; ði] [-]
He had driven stage for a little while on the [343]
他 有 驱动 阶段 为了 一个 小的 尽管 在 这 [-]

他曾短暂地驾驶驿车[343]

['oʊvərlænd] [treɪl] ; [ðen] [hi:; hi][hæd; həd] ['mæɪɪd] ;
Overland Trail ; then he had married ;
陆路 踪迹 ; 然后 他 有 已婚 ;

陆路小径；然后他结婚了；

[ænd; ənd] [su:n] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['skaʊtɪŋ] [ə'gen] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['ɑ:ɹmi][ɑ:n][ðə; ði]['smoʊki] [hɪl] [treɪl] .
and soon he was scouting again for the army on the Smoky Hill Trail .
和 很快 他 曾是 侦察 再次 为了 这 军队 在 这 烟 爬坡道 踪迹 .

不久之后，他又在斯莫基山小径上为军队侦察地形了。

[hi:; hi][hæd; həd] ['gaɪdɪd] ['dʒen(ə)rəl] ['kʌstər] [ɑ:n][ə; eɪ] ['deɪndʒərəs] [trɪp] [aʊt] [ʌv; əv] [fɔ:rt] ['hɑ:rkə-] ,
He had guided General Custer on a dangerous trip out of Fort Harker ,
他 有 引导 一般的 卡斯特 在 一个 危险的 旅行 出去 的 堡 哈克 ,

他曾引导卡斯特将军完成了一次危险的哈克堡之旅。

[ænd; ənd][hæd; həd] [bɪn] [gaɪd] [ænd; ənd] [dɪ'spætʃ] ['berər] [aʊt][ʌv; əv][fɔ:rt] [heɪz] ,
and had been guide and dispatch bearer out of Fort Hays ,
和 有 到过 指导 和 派遣 持有人 出去 的 堡 海斯 ,
他曾担任从海斯堡出发的向导和信使,

[ænd; ənd][ˈnoʊbə:di] [ɪk'sept] [waɪld] [bɪl] ([hu:] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [skaʊt] [ɑ:n] [ðɪs] [laɪn] ,
and nobody except Wild Bill (who was a scout on this line ,
和 无人 除了 荒野 账单 (who 曾是 一个 侦察 在 这 线 ,
除了“野比尔”(他是这条防线上的球探) 之外, 没有人.....

[tu:]) [wʌz; wəz] [θɔ:t] [tu;; tə][bi;; bi] [kwɪt] [hɪz; ɪz] ['i:kwəl] .
too) was thought to be quite his equal .
也) 曾是 想法 到 是 相当 他的 平等的 .
也被认为与他势均力敌。

[ɔ:lmoʊst][æz; əz] ['feɪməs] [æz; əz] ['bʌfəloʊ] [bɪl] [wɜ:r; wər][hɪz; ɪz] ['bʌfəloʊ] [hɔ:rs] , ['brɪgəm] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz]
Almost as famous as Buffalo Bill were his buffalo horse , Brigham , and his
几乎 作为 著名的 作为 水牛 账单 是 他的 水牛 马 , 布里格姆 , 和 他的
[ˈraɪf(ə)l] , [lu:'kri:ʃiə] ;
rifle , Lucretia ;
步枪 , 卢克蕾蒂娅 ;
与布法罗·比尔齐名的还有他的水牛马布里格姆和他的步枪卢克雷蒂娅;

[ə'genst] [ði:z] [θri:] ['bɪli] ['kʌmstɔk] , [gʊd] [æz; əz][hi;; hi][wʌz; wəz] , [dɪd][nɑ:t][stænd] [mʌtʃ] [[ʊʃ] .
against these three Billy Comstock , good as he was , did not stand much show .
反对 这些 三 比利 康斯托克 , 好的 作为 他 曾是 , 做过 不是 站立 很多 展示 .
面对这三人, 比利·康斯托克虽然很优秀, 但也没什么表现空间。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈdʒɑ:li][ɪk'skɜ:rʒ(ə)n] [kraʊd] [ðɪs] : [ˈsoʊldʒərz][ænd; ənd] [sɪ'vɪljənz] , [ˈsɪti] ['pi:p(ə)l] [ænd; ənd]
It was a jolly excursion crowd this : soldiers and civilians , city people and
它 曾是 一个 快乐的 短途旅行 人群 这 : 士兵 和 平民 , 城市 人们 和
[ˈkʌntri] ['pi:p(ə)l] ,
country people ,
国家 人们 ,
这是一次热闹的郊游, 参与者包括: 士兵和平民, 城里人和乡下人。

[ˈrezɪdənts] [ænd; ənd] ['tʊrɪsts] , [men] , ['wɪmɪn] [ænd; ənd][sʌm; səm] ['tʃɪldrən] ,
residents and tourists , men , women and some children ,
居民 和 游客 , 男人 , 女性 和 一些 孩子们 ,
居民和游客, 包括男性、女性和一些儿童

[ɔ:l] [pækt] [taɪt] [ænd; ənd] [bent] [ɑ:n] ['si:ɪŋ] [ðə; ði] “ [bɪg] [mætʃ] ” [ˈædvərtaɪzd] [tu;; tə] [teɪk] [pleɪs]
all packed tight and bent on seeing the “ big match ” advertised to take place
全部 包装 紧的 和 弯曲 在 看到 这 “ 大的 匹配 ” 广告 到 拿 地方
[brɪ'twi:n] ['bʌfəloʊ] [bɪl] ['koʊdi][ænd; ənd] [wɪl] ['kʌmstɔk] ,
between Buffalo Bill Cody and Will Comstock ,
之间 水牛 账单 科迪 和 将要 康斯托克 ,
所有人都挤在一起, 一心想观看宣传中提到的“大战”, 即布法罗·比尔·科迪和威尔·康斯托克之间的比赛。

[ðə; ði] [ˈʌðər] ['feɪməs] [skaʊt] .
the other famous scout .
这 其他 著名的 侦察 .
另一位著名的球探。

[ˈɜ:rlɪ] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɔ:rnɪŋ] [ðə; ði] [træks] ['endɪd] [ə'baʊt] ['twenti] [maɪlz] [ðɪs] [saɪd][ʌv; əv] [ˈʃerɪdən] .
Early in the morning the tracks ended about twenty miles this side of Sheridan .
早期的 在 这 早晨 这 轨道 结束 关于 二十 英里 这 边 的 谢里丹 .
清晨, 铁轨在谢里丹以西约二十英里处结束。

[ænd; ʌnd] [hɪr] , [ɑ:n][ðə; ði][ˈoʊpən] [ˈpreri] , [wɜ:r; wər] [ˈɡæðəd] [æən; ən] [əˈsta:nɪŋ] [əˈmaʊnt] [ʌv; əv]
And here , on the open prairie , were gathered an astonishing amount of
和 这里 , 在 这 打开 草原 , 是 聚集 一个 惊人 数量 的
[ˈvi:ək(ə)lz] , [ˈænɪmlz] [ænd; ʌnd] [ˈhɔ:smən] .
vehicles , animals and horsemen .
车辆 , 动物 和 骑兵 .

在这片开阔的草原上，聚集了数量惊人的车辆、牲畜和骑手。

[ðə; ði][spɑ:t] [lɒkt] [laɪk] [ə; eɪ][lənd] [ˈoʊpənɪŋ] — [ɔ:r][ə; eɪ][ˈpɪknɪk] .
The spot looked like a land opening — or a picnic .
这 点 看起来 喜欢 一个 土地 开幕 — 或者 一个 野餐 .

这地方看起来像是一片空地，或者像是野餐地点。

[ˈdeɪvɪ] [ˈrekəɡnaɪzd] [ˈbɪli] [ˈkoʊdi][æt; ət] [wʌns] .
Davy recognized Billy Cody at once .
戴维 认可 比利 科迪 在 一次 .

戴维一眼就认出了比利·科迪。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ɡru:p] [ʌv; əv][ˈɑ:rmɪ][ˈɑ:fəsərz] , [skaʊts] [ɪn] [ˈblʌkskɪn] , [ænd; ʌnd] [ˈʌðər] [ˈhɔ:smən] ,
With a group of army officers , scouts in buckskin , and other horsemen ,
和 一个 团体 的 军队 警官 , 侦察兵 在 鹿皮 , 和 其他 骑兵 ,
[ˈbɪli] [wʌz; wəz] [ˈsɪtɪŋ] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [hɔ:rs] [æt; ət][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [məs] [ʌv; əv] [ˈkæərɪdʒɪz] .
a group of army officers , scouts in buckskin , and other horsemen ,
一群军官、身穿鹿皮衣的侦察兵和其他骑兵，

[ˈbɪli] [wʌz; wəz] [ˈsɪtɪŋ] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [hɔ:rs] [æt; ət][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [məs] [ʌv; əv] [ˈkæərɪdʒɪz] .
Billy was sitting on his horse at the edge of the mass of carriages .
比利 曾是 坐着 在 他的 马 在 这 边缘 的 这 大量的 的 马车 .

比利骑在马上，站在马车群的边缘。

[ðə; ði] [treɪn] - [loʊd] [ʌv; əv] [ɪkˈskɜ:ʃənɪsts] [ˈferli] [bɜ:rst][frʌm; frəm][ðə; ði][kɑ:rz] , [ˈi:v(ə)n] [ˈklaɪmɪŋ] [aʊt]
The train - load of excursionists fairly burst from the cars , even climbing out
这 火车 - 加载 的 远足者 相当 爆裂 从 这 汽车 , 甚至 攀登 出去
[θru:] [ðə; ði] [ˈwɪndəʊz] ,
through the windows ,
通过 这 视窗 ,

满载游客的火车几乎是涌出车厢，甚至有人从窗户爬了出去。

[ænd; ʌnd] [meɪd] [ə; eɪ] [rʌʃ] [fɔ:r; fər][ðə; ði][ˈvi:ək(ə)lz] .
and made a rush for the vehicles .
和 制成 一个 匆忙 为了 这 车辆 .

然后他们冲向车辆。

[ˈdeɪvɪ] [ˈfɔrdʒd] [əˈhed] [fɔ:r; fər] [ˈbɪli] [ˈkoʊdi] .
Davy forged ahead for Billy Cody .
戴维 锻造 前方 为了 比利 科迪 .

戴维继续为比利·科迪而战。

[ˈbɪli] [-]
Billy [344]
比利 [-]

比利[344]

[hæd; həd] [left] [hɪz; ɪz] [hɔ:rs] [ænd; ʌnd] [wen] [ˈdeɪvɪ] [sɔ:] [hɪm; ɪm][nekst][hi; hi][wʌz; wəz] [ˈɡæləntli]
had left his horse and when Davy saw him next he was gallantly
有 左边 他的 马 和 什么时候 戴维 锯 他 下一个 他 曾是 英勇地
[ˈesko:tɪŋ] [hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ʌnd][ˈlɪt(ə)] [ˈdɔ:tər] [tu; tə][æən; ən][ˈɑ:rmɪ] [ˈæmbjələns] ;
escorting his wife and little daughter to an army ambulance ;
护送 他的 妻子 和 小的 女儿 到 一个 军队 救护车 ;

他把马留在了马背上，戴维下次见到他时，他正英勇地护送着妻子和小女儿前往军用救护车；

[æz; əz][hi; hi] [keɪm] [bæk] [deɪv] [kɔ:t] [hɪm; ɪm] .
as he came back Dave caught him .
作为 他 来了 后退 戴夫 捕捉 他 .

他回来的时候，戴夫抓住了他。

“ [hə'loʊ] , ['bɪli] . ”
“ **Hello , Billy** . ”
“ 你好 , 比利 . ”

“你好，比利。”

“ [baɪ] ['θʌndər] !
“ **By thunder** !
“ 经过 雷 !

“我的天哪！ ”

[ðæt] [neɪm] [saʊndz] [fə'mɪliər] , [dɛv] !
That name sounds familiar , Dave !
那 姓名 声音 熟悉的 , 戴夫 !

戴夫，这个名字听起来很耳熟！

[wel] , [aɪm] ['sɜ:rt(ə)nli] [glæd][tu:; tə] [si:] [ju:; jʊ] .
Well , I'm certainly glad to see you .
出色地 , 我是 当然 高兴的 到 看 你 .

见到你我当然很高兴。

“ [ðeɪ] [gript] [hændz] .
“ **They gripped hands** .
“ 他们 紧握 双手 .

他们紧紧地握住了彼此的手。

[æz; əz] ['bʌfəloʊ] [bɪl] , ['bɪli] [lʊkt] ['oʊldər][ðæn; ðən][hi:; hi][hæd; həd][æz; əz] [skaʊt] ['koʊdi] , ['i:v(ə)n] ,
As Buffalo Bill , Billy looked older than he had as Scout Cody , even ,
作为 水牛 账单 , 比利 看起来 老 比 他 有 作为 侦察 科迪 , 甚至 ,
[dʊrɪŋ] [ðə; ði][wɔ:r] .
during the war .
期间 这 战争 .

扮演“野牛比尔”的比利看起来比他扮演“侦察兵科迪”时还要老，甚至比战争时期还要老。

[hɪz; ɪz] [feɪs] [hæd; həd] [bɪn] [brɑ:nzd] [di:pər] [baɪ][hɑ:rd] [pleɪnz] ['raɪdɪŋ] , [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] ,
His face had been bronzed deeper by hard plains riding , day and night ,
他的 脸 有 到过 古铜色 更深 经过 难的 平原 骑术 , 天 和 夜晚 ,
[daɪnɪ] [deɪ; ðeɪ] [wɔ:r] .
日夜在崎岖的平原上骑行，使他的脸色变得更加黝黑。

[ænd; ənd][ɑ:n][hɪz; ɪz][fɜ:rm] [tʃɪn] [hi:; hi] [wɔ:r] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ɡooˈti:] .
and on his firm chin he wore a little goatee .
和 在 他的 公司 下巴 他 穿着 一个 小的 山羊胡 .

他线条分明的下巴上留着一小撮山羊胡。

[hɪz; ɪz][su:t][ʌv; əv] ['ɪndiən] [tænd] ['bʌkskɪn] [wʌz; wəz] ['bi:dɪd] [ænd; ənd] [frɪndʒd] , [ænd; ənd] ['fɪtɪd]
His suit of Indian tanned buckskin was beaded and fringed , and fitted
他的 套装 的 印度 晒黑的 鹿皮 曾是 串珠 和 流苏 , 和 适配
[hɪm; ɪm][tu:; tə] [pər'fek(ə)n] .
him to perfection .
他 到 完美 .

他那身印度鞣制鹿皮套装缀满了珠子和流苏，非常合身。

[ə; eɪ] [faɪn] ['fɪgjər] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn][hi:; hi][wʌz; wəz] , [tu:] ; ['evri] [ɪntʃ] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
A fine figure of a man he was , too ; every inch of him .
一个 美好的 数字 的 一个 男人 他 曾是 , 也 ; 每一个 英寸 的 他 .

他身材也十分匀称，浑身上下都散发着迷人的魅力。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ˈlɪt(ə)l] [taɪm] [tu:; tə] [ɪks'tʃeɪndʒ] [g'ri:tɪŋz] [ɔ:r][wɜ:rdz] .
There was little time to exchange greetings or words .
那里 曾是 小的 时间 到 交换 问候 或者 字 .

几乎没有时间互致问候或寒暄。

[ˈevriθɪŋ] [wʌz; wəz][kənˈfjuːʒ(ə)n] — [ænd; ənd][ðə; ði] [deɪ] [wʊd] [suːn] [pæs] .
Everything was confusion — and the day would soon pass .
一切 曾是 困惑 — 和 这 天 会 很快 经过 :
一切都乱成一团——但这一天很快就会过去。

“ [gʊs][ɪn][ænd; ənd][wɪn] , [ˈbɪli] . ”
“ **Go in and win , Billy .** ”
“ 去 在 和 赢 , 比利 : ”
“加油，比利，赢下比赛。”

“ [juː; jʊ][bet][aɪ] [wɪl] , [deɪv] . ”
“ **You bet I will , Dave .** ”
“ 你 赌注 我 将要 , 戴夫 : ”
“当然会，戴夫。”

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ðæt] [ˈbɪli] [stroʊd] [ˈheɪstɪli] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [hɔːrs] — [ˈbrʌʃɪŋ] [baɪ][ðə; ði] [ˈmeni]
“ **And with that Billy strode hastily back to his horse — brushing by the many**
和 和 那 比利 大步走 草草 后退 到 他的 马 — 刷牙 经过 这 许多
[hændz] [held] [aʊt][tuː; tə] [steɪ] [hɪm; ɪm][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] .
hands held out to stay him a moment .
双手 握住 出去 到 停留 他 一个 片刻 :
“说完，比利大步走向他的马——他擦过许多伸出手想让他停下来的人们。

[ðə; ði] [mætʃ] [wʌz; wəz][tuː; tə][ləst][frʌm; frəm] [eɪt] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɔːrniŋ] [tuː; tə] [fɔːr] [ɪn][ðə; ði] [æftərˈnuːn]
The match was to last from eight in the morning to four in the afternoon
这 匹配 曾是 到 最后的 从 八 在 这 早晨 到 四 在 这 下午
[ɪf] [ˈbʌfələʊ] [kʊd; kəd][biː; bi] [faʊnd] .
if buffalo could be found .
如果 水牛 可以 是 成立 :
如果能找到水牛，比赛将从早上八点持续到下午四点。

[slɪm][ænd; ənd] [ˈæktɪv] , [ænd; ənd][æz; əz] [ˌpɪktʃəˈresk] [æz; əz] [ˈbʌfələʊ] [bɪl] [hɪmˈself] , [ˈdʒen(ə)rəl] [ˈkʌstər] ,
Slim and active , and as picturesque as Buffalo Bill himself , General Custer ,
苗条的 和 积极的 , 和 作为 如画 作为 水牛 账单 他自己 , 一般的 卡斯特 ,
[frʌm; frəm] [ˈhɔːrsbæk] ,
from horseback ,
从 马背 ,
身材修长，身姿矫健，骑在马上

的卡斯特将军就像布法罗比尔本人一样英姿飒爽。
[əˈnaʊnst] [ɪn][ə; eɪ] [laʊd] [vɔɪs] [ðæt] [ðə; ði] [spekˈteɪtəs] [wɜːr; wər][tuː; tə] [ˈfaːləʊ] [ðə; ði] [ˈhʌntərz] [ʌnˈtɪl]
announced in a loud voice that the spectators were to follow the hunters until
宣布 在 一个 大声 嗓音 那 这 观众 是 到 跟随 这 猎人 直到
[ðə; ði][hɜːrd][wʌz; wəz] [ˈsaɪtɪd] [ænd; ənd] [ðen] [mʌst; məst] [steɪ] [brˈhaɪnd][soʊ][æz; əz][nɑːt][tuː; tə][əˈlɑːrm]
the herd was sighted and then must stay behind so as not to alarm
这 一群 曾是 目击者 和 然后 必须 停留 在后面 所以 作为 不是 到 警报
[ðə; ði] [ˈbʌfələʊ] ,
the buffalo ,
这 水牛 ,
他大声宣布，观众们要跟随猎人，直到发现牛群，然后必须留在后面，以免惊扰到野牛。

[ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [ˈʃuːtɪŋ] [-]
until the shooting [345]
直到 这 射击 [-]
直到枪击事件[345]

[hæd; həd] [brɪˈɡʌn] .
had begun .
有 开始 :
已经开始了。

[ˈæftər] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [ɡoʊ][æz; əz] [nɪr] [æz; əz] [ðeɪ] [pliːzd] .
After that they might go as near as they pleased .
后 那 他们 可能 去 作为 靠近 作为 他们 高兴 :

之后，他们就可以随心所欲地靠近了。

[ˈbʌfəloʊ] [bɪl] [ænd; ənd] [skaʊt] [ˈkʌmstɔk] [led] [əˈweɪ] ; [bɪˈhaɪnd][ðem; ðəm][roʊd][ðə; ði] [ˈhɔːsmən] , [ˈtʃiːfli]
Buffalo Bill and Scout Comstock led away ; behind them rode the horsemen , chiefly
水牛 账单 和 侦察 康斯托克 引领 离开 ; 在后面 他们 骑 这 骑兵 , 主要
[skaʊts] [ænd; ənd][ˈɑːrmi][ˈɑːfəsərz] .
scouts and army officers .
侦察兵 和 军队 警官 :

布法罗·比尔和侦察兵康斯托克带头出发；他们身后是骑兵，主要是侦察兵和军官。

[ə; eɪ][lɑːrdʒ] [bʌntʃ] [ʌv; əv][ˈkæv(ə)lɹi] [maʊnts] [hæd; həd] [bɪn] [sent] [aʊt][frʌm; frəm][fɔːrt] [ˈwɔːlis] , [nɪr]
A large bunch of cavalry mounts had been sent out from Fort Wallace , near
一个 大的 束 的 骑兵 安装 有 到过 发送 出去 从 堡 华莱士 , 靠近
[ˈʃerɪdən] ,
Sheridan ,
谢里丹 ,

一大批骑兵战马已从谢里丹附近的华莱士堡派出。

[fɔːr; fər][ðə; ði][ˈvɪzɪtər] [ˈɑːfəsərz] , [ænd; ənd][ˈdeɪvɪ] ([huː] [wʌz; wəz][ˈɔːlmoʊst][æn; ən][ˈɑːfɪsər]) [wʌz; wəz]
for the visitor officers , and Davy (who was almost an officer) was
为了 这 游客 警官 , 和 戴维 (who 曾是 几乎 一个 官) 曾是
[əˈkɔːd] [ðə; ði] [ˈkɜːrtəsi] [ʌv; əv][wʌn] .
accorded the courtesy of one .
同意 这 礼貌 的 一 :

对于来访的官员来说，戴维（他几乎就是一名官员）也享受到了官员的待遇。

[soʊ][hiː; hi][wʌz; wəz] [wel] [fɪkst] .
So he was well fixed .
所以 他 曾是 出色地 固定的 :

所以他安然无恙。

[ˈtreɪlɪŋ] [ðə; ði] [ˈhɔːsmən] [keɪm] [ðə; ði] [ɪkˈskɜːrʃənɪsts] [ɪn][ˈɑːrmi] [ˈæmbjulənsɪz] [ænd; ənd][oʊld] [ˈkoʊtʃɪz]
Trailing the horsemen came the excursionists in army ambulances and old coaches
尾随 这 骑兵 来了 这 远足者 在 军队 救护车 和 老的 教练
[ænd; ənd] [sprɪŋ] [ˈwægənʒ][ænd; ənd][ˈiːv(ə)n] [ˈbʌɡɪz] — [reɪkt] [ænd; ənd] [skreɪpt] [frʌm; frəm][fɑːr]
and spring wagons and even buggies — raked and scraped from far
和 春天 马车 和 甚至 婴儿车 — 耙过的 和 刮擦 从 远的
[ænd; ənd] [nɪr] .
and near .
和 靠近 :

骑马的人后面跟着的是乘坐军用救护车、旧马车、弹簧马车甚至轻便马车的游客——这些车辆是从远近各地搜刮来的。

[ðʌs] [ðeɪ] [ɔːl] [prəˈsiːdɪd] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [ˈroʊlɪŋ] [ˈpreɪrɪ] .
Thus they all proceeded across the rolling prairie .
因此 他们 全部 继续 穿过 这 滚动 草原 :

于是，他们一行人继续穿过起伏的草原。

[ðə; ði] [siːn] [rɪˈzemblɪd] [ə; eɪ][ˈpɪknɪk] [mɔːr] [ðæn; ðən][ˈevər] .
The scene resembled a picnic more than ever .
这 场景 类似 一个 野餐 更多的 比 曾经 :

眼前的景象比以往任何时候都更像一场野餐。

[ˈbʌfəloʊ] [bɪl] , [ðə; ði] [tɔːk] [sed] , [wʌz; wəz][ˈraɪdɪŋ] [ˈbrɪɡəm] ,
Buffalo Bill , the talk said , was riding Brigham ,
水牛 账单 , 这 讲话 说 , 曾是 骑术 布里格姆 ,

据说，布法罗·比尔骑着布里格姆。

[hɪz; ɪz] ['feɪvərɪt] ['bʌfələʊ] ['rʌnər] — [ænd; ənd][ə; eɪ] ['skrʌbi] ['lʊkɪŋ] [hɔːrs] ['brɪgəm] [wʌz; wəz] , [tuː] ,
his favorite buffalo runner — and a scrubby looking horse Brigham was , too ,
他的 最喜欢的 水牛 跑步者 — 和 一个 灌木丛 寻找 马 布里格姆 曾是 , 也 ,
[fɔːr; fər][ə; eɪ] ['hʌntər] [ænd; ənd][ə; eɪ]['reɪsər] .
for a hunter and a racer .
为了 一个 猎人 和 一个 赛车手 .

他最喜欢的水牛奔跑者——布里格姆也是一匹外表邈邈的马，既是猎人又是赛马。

[ˈbɪliːz] [gʌn] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['hevi] , [lɔːŋ] - ['bærəld] ['sɪŋg(ə)l] - [ʃɑːt] — [ə; eɪ] [briːtʃ] - ['ləʊdɪŋ]
Billy's gun was a heavy , long - barrelled single - shot — a breech - loading
比利 枪 曾是 一个 重的 , 长的 - 桶装 单身的 - 射击 — 一个 臀 - 加载中
['sprɪŋfiːld] ['ɑːrmi] [gʌn] [ʌv; əv] ['fɪfti] ['kælibər] .
Springfield army gun of fifty calibre .
斯普林菲尔德 军队 枪 的 五十 口径 .

比利的枪是一支沉重的长管单发枪——一支五十口径的后膛装填式斯普林菲尔德陆军机枪。

[wɪl] ['kʌmstɔk] [wʌz; wəz] [ə'pærəntli] [mʌtʃ] ['betər] ['maʊntɪd] [ænd; ənd] ['betər] [ɑːrmd] .
Will Comstock was apparently much better mounted and better armed .
将要 康斯托克 曾是 显然 很多 更好的 安装 和 更好的 武装 .

威尔·康斯托克显然骑术更好，武器也更精良。

[hɪz; ɪz] [hɔːrs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [strɔːŋ] , ['æktɪv] , ['spɪrɪtɪd] [blæk] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [gʌn] [wʌz; wəz][ə; eɪ]
His horse was a strong , active , spirited black , and his gun was a
他的 马 曾是 一个 强的 , 积极的 , 精神抖擞 黑色的 , 和 他的 枪 曾是 一个
['henri] [rɪ'piːtɪŋ] ['kɑːrbəɪn] .
Henry repeating carbine .
亨利 重复 马枪 .

他的马是一匹强壮、活泼、精神抖擞的黑色骏马，他的枪是一支亨利连发卡宾枪。

[hiː; hi] [hɪm'self] [siːmd] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['feləʊ] [tuː; tə][biː; bi] [tʃiːf] [ʌv; əv] [skaʊts] [æt; ət] [fɔːrt] ['wɔlɪs] ;
He himself seemed a young fellow to be chief of scouts at Fort Wallace ;
他 他自己 似乎 一个 年轻的 同伴 到 是 首席 的 侦察兵 在 堡 华莱士 ;

他本人看起来很年轻，像是华莱士堡的侦察兵队长；

[hɪz; ɪz] [feɪs] [wʌz; wəz] [smuːð] [ænd; ənd] [fer] , [hɪz; ɪz] [aɪz] ['raʊndli] [bluː] ,
his face was smooth and fair , his eyes roundly blue ,
他的 脸 曾是 光滑的 和 公平的 , 他的 眼睛 圆圆地 蓝色的 ,
[hɪz; ɪz] [feɪs] [wʌz; wəz] [smuːð] [ænd; ənd] [fer] , [hɪz; ɪz] [aɪz] ['raʊndli] [bluː] ,
他脸色光滑白皙，眼睛圆圆的，呈蓝色。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [weɪst] [wʌz; wəz][æz; əz] [smɔːl] [æz; əz][ə; eɪ]['gɜːlz] .
and his waist was as small as a girl's .
和 他的 腰部 曾是 作为 小的 作为 一个 女孩们 .

他的腰像女孩子一样细。

['sʌd(ə)nli] ['bʌfələʊ] [bɪl] [reɪzɪd] [hɪz; ɪz][hænd] ;
Suddenly Buffalo Bill raised his hand ;
突然 水牛 账单 提高 他的 手 ;

突然，布法罗·比尔举起了手；

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] ['ɪnstənt] [ə; eɪ] [hʌm] [ʌv; əv] [ɪk'saɪtmənt] [wel] [frʌm; frəm][ðə; ði] [kraʊd] .
and at the instant a hum of excitement welled from the crowd .
和 在 这 立即的 一个 哼 的 激动 井 从 这 人群 .

瞬间，人群中爆发出一阵兴奋的低语声。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][sʌm; səm] ['bʌfələʊ] — [ðer; ðər] , [ə'baʊt] [ə; eɪ] [maɪl] [ə'hed] [ɑːn][ðə; ði] [raɪt] , [ə; eɪ] [gʊd] -
There were some buffalo — there , about a mile ahead on the right , a good -
那里 是 一些 水牛 — 那里 , 关于 一个 英里 前方 在 这 正确的 , 一个 好的 -
[saɪzɪd] [hɜːrd] , [ˈpiːsfəli] ['greɪzɪŋ] . [-]
sized herd , peacefully grazing . [346]
尺寸 一群 , 和平地 放牧 . [-]

那里有一些水牛——大约一英里外的右边，有一大群水牛正在悠闲地吃草。[346]

[ə'wei] [sped] ['bʌfələʊ] [bɪl] [ænd; ənd] [skaʊt] ['kʌmstɔk] [ænd; ənd] [tu:] ['lðər] ['hɔ:smən] , [tu:; tə][get]
Away sped Buffalo Bill and Scout Comstock and two other horsemen , to get
离开 加速 水牛 账单 和 侦察 康斯托克 和 二 其他 骑兵 , 到 得到
[tu:; tə][ðə; ði] ['windwərd] .
to the windward .
到 这 迎风 .

布法罗·比尔、斯考特·康斯托克和另外两名骑手策马疾驰，向迎风面进发。

[ðə; ði] [tu:] ['lðər] ['hɔ:smən] [wɜ:r; wər][ðə; ði] [ˌrefə'ri:z] , [wʌn][tu:; tə] [ə'kʌmpəni] [i:tʃ] ['hʌntər] [ænd; ənd]
The two other horsemen were the referees , one to accompany each hunter and
这 二 其他 骑兵 是 这 裁判 , 一 到 陪伴 每个 猎人 和
[ki:p] [tæb] [ɑ:n][hɪm; ɪm] .
keep tab on him .
保持 标签页 在 他 .

另外两名骑手是裁判，一人陪同一名猎人，并负责观察他的情况。

[ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [kraʊd] ['fɑ:ləʊd] ['sləʊli] ,
The rest of the crowd followed slowly ,
这 休息 的 这 人群 随后 缓慢地 ,

其余人群缓缓跟上。

[soʊ][æz; əz][tu:; tə] [gɪv] [ðə; ði] ['hʌntərz] [ˈplenti] [ʌv; əv] [taɪm] [tu:; tə] [brɪ'ɡɪn] .
so as to give the hunters plenty of time to begin .
所以 作为 到 给 这 猎人 很多 的 时间 到 开始 .

以便给猎人们充足的时间开始行动。

[ɑ:n][ænd; ənd][ɑ:n] [spɜ:rd] [ðə; ði] [gru:p] [ʌv; əv] [fɔ:r] .
On and on spurred the group of four .
在 和 在 受到刺激 这 团体 的 四 .

这四人小组不断地激励着他们。

[ðeɪ] [swə:vɪd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['bʌfələʊ] [hɜ:rd] ; [ænd; ənd] ['sepə'reɪtɪŋ] , [æz; əz] [ɪf] [baɪ] [ə'gri:mənt] , [ˈɪntu:]
They swerved for the buffalo herd ; and separating , as if by agreement , into
他们 急转弯 为了 这 水牛 一群 ; 和 分离 , 作为 如果 经过 协议 , 进入
[perz] ,
pairs ,
对 ,

它们转向水牛群；然后仿佛达成某种默契，两两一组地分开，

[dæft] [ˈɪntu:][ðə; ði][hɜ:rd] [ðæʔ] [wei] — ['bʌfələʊ] [bɪl] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˌrefə'ri:] [ɑ:n][ðə; ði] [raɪt] ,
dashed into the herd that way — Buffalo Bill and his referee on the right ,
虚线 进入 这 一群 那 方式 — 水牛 账单 和 他的 裁判 在 这 正确的 ,
就这样冲进了牛群——右边是布法罗·比尔和他的裁判，

[skaʊt] ['kʌmstɔk] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˌrefə'ri:] [ɑ:n][ðə; ði] [left] .
Scout Comstock and his referee on the left .
侦察 康斯托克 和 他的 裁判 在 这 左边 .

左边是侦察兵康斯托克和他的裁判。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][ðə; ði][fɜ:rst] [fɑ:t] ['ekəʊd] [bæk] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] [ˈpreri] , [ðə; ði][kraɪ] [went] [ʌp] : “
As soon as the first shot echoed back across the prairie , the cry went up : “
作为 很快 作为 这 第一的 射击 回声 后退 穿过 这 草原 , 这 哭 去 向上 : “
[ðeə(r)] [ɪn] !
They're in !
它们是 在 !

第一声枪响回荡在草原上，随即传来喊声：“他们进去了！”

[ðeə(r)] [ɪn] !
They're in !
它们是 在 !

他们进去了！

” [ænd; ənd][ˈwaɪldli] [ɪkˈsaɪtɪd] , [streɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [fiːld] [broʊk] [ðə; ði] [ˈiːgər] [spekˈteɪtəs] .
“ and wildly excited , straight for the field broke the eager spectators .
” 和 疯狂地 兴奋的 , 直的 为了 这 场地 打破 这 渴望的 观众 .
“兴奋不已, 热情的观众们冲向了球场。”

[ðə; ði][ˈwægənz] [dʒaʊnst] [ænd; ənd] [baʊndɪd] , [ðə; ði] [ˈhɔːrsɪz] [ænd; ənd] [mjuːlz] [snɔːtɪd] , [ˈwɪmɪn]
The wagons jounced and bounded , the horses and mules snorted , women
这 马车 弹跳 和 有界 , 这 马匹 和 骡子 哼了一声 , 女性
[skriːmd] ,
screamed ,
尖叫 ,
马车颠簸跳跃, 马匹和骡子喷着鼻息, 妇女们尖叫起来。

[men] [ˈʃaʊtɪd] — [ænd; ənd] [ˈbetər] [ɪˈkwɪpt] [ðæn; ðən] [ðoʊz] [ˈʌðər] [ɪkˈskɜːrʃənɪsts] ,
men shouted — and better equipped than those other excursionists ,
男人 喊叫 — 和 更好的 配备 比 那些 其他 远足者 ,
男人们高声喊叫——而且他们的装备比其他探险者要好得多。

[ɑːn] [ˈhɔːrsbæk] [əˈmɪdst] [hɪz; ɪz][ˈɑːrmi] [frendz] [ˈdervi] [ˈfɔːrdʒd] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] .
on horseback amidst his army friends Davy forged to the front .
在 马背 在.....之中 他的 军队 朋友们 戴维 锻造 到 这 正面 .
戴维骑着马, 与他的战友们一起冲向前线。

[wen] [ðeɪ] [əˈraɪvd] [ðə; ði][ˈkɑːntest][wʌz; wəz] [wel] [ˈʌndər] [wei] .
When they arrived the contest was well under way .
什么时候 他们 到达的 这 竞赛 曾是 出色地 在下面 方式 .
他们到达时, 比赛已经进行得如火如荼了。

[skaʊt] [ˈkʌmstɔk] [hæd; həd] [ˈrɪdn] [ˈɔːlmoʊst] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] ,
Scout Comstock had ridden almost out of sight ,
侦察 康斯托克 有 骑 几乎 出去 的 视线 ,
侦察兵康斯托克几乎已经消失在人们的视线中了。

[ˈpeltɪŋ] [əˈbɔːŋ] [ænd; ənd] [ˈʃuːtɪŋ] [ˈɪntuː][ðə; ði] [rɪr] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [bʌntʃ] .
pelting along and shooting into the rear of his bunch .
投掷 沿着 和 射击 进入 这 后部 的 他的 束 .
他一路疾驰, 向队伍后方射击。

[hiː; hi][hæd; həd] [left] [ə; eɪ] [treɪl] [ʌv; əv] [ded] [ˈbʌfələʊ] , [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [ˈevri] [[ɑːt]
He had left a trail of dead buffalo , as if he had made every shot
他 有 左边 一个 踪迹 的 死的 水牛 , 作为 如果 他 有 制成 每一个 射击
[kaʊnt] .
count .
数数 .
他一路留下死水牛的尸体, 仿佛每一枪都命中目标。

[ˈbʌfələʊ] [bɪl] , [haʊˈevər] , [wʌz; wəz] [raɪt] [hɪr] , [ˈwɜːrkɪŋ] [baɪ][ə; eɪ] [ˈdɪfrənt] [ˈsɪstəm] .
Buffalo Bill, however, was right here, working by a different system .
水牛 账单 , 然而 , 曾是 正确的 这里 , 在职的 经过 一个 不同的 系统 .
然而, 布法罗·比尔却在这里, 他遵循的是一套不同的体系。

[ˈeɪvɪdəntli] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈheɪsnd] [tuː; tə][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [bʌntʃ] [fɜːrst] ,
Evidently he had hastened to the head of his bunch first ,
显然 他 有 加快 到 这 头 的 他的 束 第一的 ,
显然, 他第一个冲到了队伍的最前面。

[ænd; ənd] [tɜːrnd] [ðəm; ðəm] — [ʌnˈtɪl] [naʊ] [hiː; hi][hæd; həd][ðəm; ðəm][ɔːl] [ˈæktʃuəli] [ˈrʌnɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [smɔːl]
and turned them — until now he had them all actually running in a small
和 转向 他们 — 直到 现在 他 有 他们 全部 实际上 跑步 在 一个 小的
[ˈsɜːrk(ə)l] .
circle .
圆圈 .
他让他们转了个圈——直到现在, 他都让他们绕着一个小圈跑了起来。

[hi:; hi][wʌz; wəz][ˈraɪdɪŋ] [əˈraʊnd] [ðə; ði][ˌaʊtˈsaɪd] [æt; ət][æn; ən] [ˈi:zi] [loʊp][ɑ:n] [ˈbrɪɡəm] , [ænd; ənd]
He was riding around the outside at an easy lope on Brigham , and
他 曾是 骑术 大约 这 外部 在 一个 简单的 洛珀 在 布里格姆 , 和
[ˈstedəli] [ˈfaɪərɪŋ] , [ˈɔ:fntaɪmz;ɔ:ftəntaɪmz] [-]
steadily firing , oftentimes [347]
稳步 射击 , 经常 [-]
他骑着布里格姆在外围轻松地慢跑,并不停地开枪,经常[347]

[wɪˈðəʊt] [ˈreɪzɪŋ] [hɪz; ɪz][ɡʌn][frʌm; frəm] [əˈkrɔ:s] [ðə; ði][ˈsæd(ə)l][ˈhɔ:rn] .
without raising his gun from across the saddle horn .
没有 提高 他的 枪 从 穿过 这 鞍 喇叭 .
他没有从马鞍角对面举起枪。
[ˈbrɪɡəmz] [ˈbraɪd(ə)l][laɪnz][wɜ:r; wər] [ˈhæŋɪŋ] [lu:s] .
Brigham's bridle lines were hanging loose .
布里格姆 辔 线条 是 绞刑 松动的 .
布里格姆的缰绳松松垮垮地挂着。

[hi:; hi] [ˈni:dɪd] [noʊ] [ˈgaɪdɪŋ] .
He needed no guiding .
他 需要 不 指导 .
他不需要任何指导。
[hi:; hi] [nu:] [dʒʌst] [wʌt] [wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi] [dʌn] .
He knew just what was to be done .
他 知道 只是 什么 曾是 到 是 完毕 .
他知道该怎么做。

[hi:; hi] [ləʊpt] [tu:; tə][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈbʌfəloʊ] [ænd; ənd] [steɪd] [ðer; ðər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði]
He loped to the side of a buffalo and stayed there a moment until the
他 斜切 到 这 边 的 一个 水牛 和 入住 那里 一个 片刻 直到 这
[ɡʌn] [went] “ [bæŋ] !
gun went “ Bang !
枪 去 ” 砰 !
他小跑到一头水牛旁边,在那里待了一会儿,直到枪声“砰”的一声响起!
“ [ðen] , [ˈi:v(ə)n] [bɪˈfɔ:r] [ðə; ði] [ˈbʌfəloʊ] [hæd; həd] [ˈfɔ:lən] , [hi:; hi] [ləʊpt] [ɑ:n][tu:; tə] [əˈnʌðər] ,
“ **Then , even before the buffalo had fallen , he loped on to another ,**
” 然后 , 甚至 前 这 水牛 有 倒下 , 他 斜切 在 到 其他 ,
“然后,甚至在水牛倒下之前,他就又跑向了另一头水牛。”

[pʊt][hɪz; ɪz][ˈmæstər][ɪn] [ɡʊd] [pəˈzi](ə)n] , [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [rɪˈpɔ:rt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈraɪf(ə)l] [kənˈtɪnju:d]
put his master in good position , and at the report of the rifle continued
放 他的 掌握 在 好的 位置 , 和 在 这 报告 的 这 步枪 持续
[tu:; tə][ðə; ði][nekst] !
to the next !
到 这 下一个 !
他将主人安置在有利位置,听到枪声后,继续向下一个目标前进!

“ [ə; eɪ] [ˈwʌndərf(ə)l] [hɔ:rs] !
“ **A wonderful horse !**
” 一个 精彩的 马 !
“一匹好马! ”
[ə; eɪ] [ˈwʌndərf(ə)l] [hɔ:rs] ! “ [ɪˈdʒækjəleɪtɪd][ˈdʒen(ə)rəl] [braʊn] .
A wonderful horse ! ” ejaculated General Brown .
一个 精彩的 马 ! ” 射精 一般的 棕色的 .
“好马!”布朗将军惊叹道。
“ [waɪ] , [ti:tʃ] [ðæt] [hɔ:rs] [tu:; tə] [ʃu:t] [ænd; ənd][hi:; hi] [ˈwʊdnt] [ni:d] [ə; eɪ][ˈraɪdər] .
“ **Why , teach that horse to shoot and he wouldn't need a rider .**
” 为什么 , 教 那 马 到 射击 和 他 不会 需要 一个 骑士 .
“为什么? 教那匹马射箭,它就不需要骑手了。”

[bɪl] [kʊd; kəd][sɪt][ænd; ənd] [lʊk] [ɑ:n] ! " **Bill could sit and look on ! "**
账单 可以 坐 和 看 在 ! "

比尔可以坐在那里看着！

" [hi:; hi] ['nɜ:rsɪz] [ðə; ði] ['bʌfələʊ] [tə'geðər] [ænd; ənd][ɔ:l] [bɪl] [hæz; həz][tu:; tə][du:][ɪz][tu:; tə][loʊd][ænd; ənd] **" He nurses the buffalo together and all Bill has to do is to load and "**
" 他 护士 这 水牛 一起 和 全部 账单 有 到 做 是 到 加载 和
[ˈfaɪər] . **fire** :
火 :

“他把野牛照顾好，比尔只需要装弹和开火就行了。”

[hi:; hi] ['skersli] [ni:dz] [tu:; tə][eɪm] , " [sed] [ə'nʌðər] [ˈɑ:fɪsər] . **He scarcely needs to aim , " said another officer .**
他 几乎 需求 到 目的 , " 说 其他 官 :

“他几乎不需要瞄准,”另一名警官说。

[ˈprez(ə)ntli] ['bʌfələʊ] [bɪl] [hæd; həd] [ʃɑ:t] [daʊn] ['evri] ['bʌfələʊ] [ɪn][ðə; ði] [bʌntʃ] ; [ðer; ðər][wɜ:r; wər] ['θɜ:rti] **Presently Buffalo Bill had shot down every buffalo in the bunch ; there were thirty**
- [eɪt] , [ded] [æz; əz] [ˈdɔ:rneɪl] .
- eight , dead as doornails .
- 八 , 死的 作为 门钉 :

这时，布法罗·比尔已经把这群野牛全部射杀了；一共三十八头，全都死了。

[wen] [bɪl] [ˈkʌmstɔk] [rɪˈtɜ:rnd] , [hɪz; ɪz] [hɔ:rs] [bloʊn] , [frʌm; frəm] [ˈtʃeɪsɪŋ] [hɪz; ɪz] [bʌntʃ] [æz; əz][fa:r] **When Bill Comstock returned , his horse blown , from chasing his bunch as far**
什么时候 账单 康斯托克 返回 , 他的 马 吹 , 从 追逐 他的 束 作为 远的
[æz; əz][hi:; hi][kʊd; kəd] , **as he could ,**
作为 他 可以 ,

当比尔·康斯托克回来时，他的马已经筋疲力尽，因为他一直在追赶他的同伴。

[hɪz; ɪz] [ˌrefəˈri:] [rɪˈpɔ:rtɪd] [ˈtwenti] - [θri:] [æz; əz] [ðæt] [kaʊnt] . **his referee reported twenty - three as that count .**
他的 裁判 据报道 二十 - 三 作为 那 数数 :

裁判报告的得分是二十三分。

[ðə; ði] ['hɔ:rsɪz] [wɜ:r; wər] [ˈrestɪd] [ʌn'tɪl] [ə'nʌðər] [hɜ:rd] [əˈpɪrd] . **The horses were rested until another herd appeared .**
这 马匹 是 休息 直到 其他 一群 出现 :

马群休息了一会儿，直到另一群马出现。

[aʊt] [ʌv; əv] [ðɪs] ['bʌfələʊ] [bɪl] [kɪld] [eɪˈti:n] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [help] [ʌv; əv][oʊld] ['brɪgəm] , **Out of this Buffalo Bill killed eighteen with the help of old Brigham ,**
出去 的 这 水牛 账单 被杀 十八 和 这 帮助 的 老的 布里格姆 ,

其中，布法罗·比尔在老布里格姆的帮助下杀死了十八人。

[ænd; ənd] ['bɪli] [ˈkʌmstɔk] [kɪld] [ˈfɔ:rˈti:n] . **and Billy Comstock killed fourteen .**
和 比利 康斯托克 被杀 十四 :

比利·康斯托克杀害了十四人。

[soʊ][æt; ət] [nu:n] [ðə; ði] [skɔ:r] [stəd] : ['bʌfələʊ] [bɪl] ([ænd; ənd] ['brɪgəm]) , [ˈfɪfti] - [sɪks] ; ['bɪli] **So at noon the score stood : Buffalo Bill (and Brigham) , fifty - six ; Billy**
所以 在 中午 这 分数 站立 : 水牛 账单 (和 布里格姆) , 五十 - 六 ; 比利
[ˈkʌmstɔk] [ˈoʊnli] ['θɜ:rti] - [ˈsev(ə)n] . **Comstock only thirty - seven .**
康斯托克 仅有的 三十 - 七 :

中午时分，比分是：布法罗·比尔（和布里格姆）56分；比利·康斯托克只有37分。

[ˈlʌntʃən] [wʌz; wəz] [sprɛd] [aʊt] [ɑːn][ðə; ði] [ˈprɛri] [baɪ][ðə; ði] [ɪkˈskɜːrʃənɪsts] [ænd; ənd][ˈevrɪbəːdi; ˈevrɪbədi]
Luncheon was spread out on the prairie by the excursionists and everybody
午餐 曾是 传播 出去 在 这 草原 经过 这 远足者 和 大家
[ɛrt] .
ate .
吃 .

午餐由旅行团成员摆放在草原上，大家都吃了。

[ðə; ði] [əˈpɪnjən] [wʌz; wəz] [ðæt] [ˈbʌfələʊ] [bɪl] [hæd; həd] [wʌn] ;
The opinion was that Buffalo Bill had won ;
这 观点 曾是 那 水牛 账单 有 韩元 ;
当时普遍认为布法罗·比尔赢了;
[ˈbɪli] [ˈkʌmstɔk] [ˈnevər] [kʊd; kəd] [kætʃ] [ʌp] — [nɑːt][ˈiːv(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] [ˈtreɪdɪd] [ˈhɔːrsɪz] ! [-]
Billy Comstock never could catch up — not even if they traded horses ! [348]
比利 康斯托克 绝不 可以 抓住 向上 — 不是 甚至 如果 他们 交易 马匹 ! [-]
比利·康斯托克始终无法追上——即使他们交换马匹也不行! [348]

[ˈæftər] [ˈlʌntʃən] [ˈbʌfələʊ] [bɪl] [ˈsʌd(ə)nli] [stʊd] , [ænd; ənd] , [ˈgoʊɪŋ][tuː; tə] [ˈbrɪgəm] , [ˈkwɪkli] [stript]
After luncheon Buffalo Bill suddenly stood , and , going to Brigham , quickly stripped
后 午餐 水牛 账单 突然 站立 , 和 , 去 到 布里格姆 , 迅速地 脱衣舞
[hɪm; ɪm][ʌv; əv][ˈsæd(ə)l][ænd; ənd][ˈbraɪd(ə)l] .
him of saddle and bridle .
他 的 鞍 和 辮 .
午饭后，布法罗·比尔突然站起身，走到布里格姆面前，迅速卸下了他的马鞍和缰绳。

“ [ˈleɪdɪz] [ænd; ənd][ˈdʒɛnt(ə)lmən] , ” [əˈnaʊnst] [ˈbɪli] ,
“ Ladies and gentlemen , ” announced Billy ,
“ 女士们 和 先生们 , ” 宣布 比利 ,
“女士们，先生们，”比利宣布道。

“ [ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə] [gɪv] [maɪ] [frɛnd] [ˈkʌmstɔk] [ə; eɪ] [tʃæns] [aɪm][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə] [ˈfɪnɪʃ] [maɪ] [hʌnt]
“ in order to give my friend Comstock a chance I'm going to finish my hunt
“ 在 命令 到 给 我的 朋友 康斯托克 一个 机会 我是 去 到 结束 我的 打猎
[wɪˈðaʊt] [ˈsæd(ə)l][ænd; ənd][ˈbraɪd(ə)l] — [ænd; ənd][ˈiːv(ə)n] [ðen] [aɪl] [ˈweɪdʒər] [aɪl] [daʊn] [mɔːr] [ˈbʌfələʊ]
without saddle and bridle — and even then I'll wager I'll down more buffalo
没有 鞍 和 辮 — 和 甚至 然后 患病的 赌注 患病的 向下 更多的 水牛
[ðæn; ðən][hiː; hi] [wɪl] . “
than he will . ”
比 他 将要 . ”
“为了给我的朋友康斯托克一个机会，我决定不带鞍辮完成我的狩猎——即便如此，我敢打赌我猎到的野牛也比他多。”

“ [oʊ] , [ˈmɪstər] . [ˈkoʊdi] !
“ Oh , Mr . Cody !
“ 哦 , 先生 . 科迪 !
“哦，科迪先生！

[pliːz] [dəʊnt] !
Please don't !
请 不 !
请不要！

“ [ˈbɛɡd] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwɪmɪn] [ɪkˈskɜːrʃənɪsts] , [huː] [hæd; həd] [bɪn] [ˈnɜːrvəs] [ɔːl] [əˈlɔːŋ] .
“ begged one of the women excursionists , who had been nervous all along .
“ 乞求 一 的 这 女性 远足者 , WHO 有 到过 紧张的 全部 沿着 .
“一位一直很紧张的女游客恳求道。”

“ [juːl] [ˈsɜːrt(ə)nli] [biː; bi][hɜːrt] .
“ You'll certainly be hurt .
“ 你会 当然 是 伤害 .
你肯定会受伤的。

“ [ˈbʌfələʊ] [bɪl] [smaɪld] [ænd; ənd] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
“ **Buffalo Bill smiled and shook his head** .
“ 水牛 账单 微笑 和 摇晃 他的 头 .

“布法罗比尔笑着摇了摇头。”

“ [ðeəz; ðəz][nɑ:t][ðə; ði] [ˈslaɪtəst] [kɔ:z] [fɔ:r; fər][əˈlɑ:rm] , “ [hi:; hi] [sed] .
“ **There's not the slightest cause for alarm** , “ **he said** .
“ 有 不是 这 丝毫 原因 为了 警报 , “ 他 说 .

“完全没有必要感到恐慌,”他说。

“ [aɪv] [ˈrɪdn] [ðɪs] [wei] [ˈmeni] [ə; eɪ] [taɪm] .
“ **I've ridden this way many a time** .
“ 我已经 骑 这 方式 许多 一个 时间 .

“我曾多次走过这条路。”

[oʊld] [ˈbrɪgəm] [noʊz] [æz; əz] [wel] [æz; əz][aɪ] [wɒts] [tu:; tə][bi:; bi] [dʌn] — [ænd; ənd] [ˈsʌmtaɪmz] [ə; eɪ]
Old Brigham knows as well as I what's to be done — and sometimes a
老的 布里格姆 知道 作为 出色地 作为 我 是什么 到 是 完毕 — 和 有时 一个
[greɪt] [di:l] [ˈbetər] .
great deal better .
伟大的 交易 更好的 .

老布里格姆和我一样清楚该怎么做——有时他甚至比我更清楚。

“ [ˈraɪdɪŋ] [ðʌs] [wɪˈðəʊt] [ˈsæd(ə)] [ænd; ənd][ˈbraɪd(ə)], [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][nekst][hɜ:rd] [ˈbʌfələʊ] [bɪl] ,
“ **Riding thus without saddle and bridle , out of the next herd Buffalo Bill** ,
“ 骑术 因此 没有 鞍 和 辔 , 出去 的 这 下一个 一群 水牛 账单 ,

“就这样，没有鞍辔，从下一群牛中骑了出来，那就是布法罗·比尔。”

[soʊ] [ˈklevərli] [ˈgaɪdɪd] [baɪ] [ˈbrɪgəm] , [ˈi:zəli] [kɪld] [θɜ:rˈti:n] [mɔ:r] [ˈbʌfələʊz] .
so cleverly guided by Brigham , easily killed thirteen more buffaloes .
所以 巧妙地 引导 经过 布里格姆 , 容易地 被杀 十三 更多的 水牛 .

在布里格姆的巧妙指导下，他们又轻松地猎杀了十三头野牛。

[ðə; ði][ləst][hi:; hi] [droʊv] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [rʌ] [streɪt] [tɔ:rd] [ðə; ði] [spekˈteɪtəs] ,
The last he drove with a rush straight toward the spectators ,
这 最后的 他 驾驶 和 一个 匆忙 直的 朝向 这 观众 ,

最后他驾车疾驰，径直冲向观众席。

[ænd; ənd] [læft] [æz; əz][hi:; hi] [daʊnd] [aɪ ˈti:] [ˈɔ:lməʊst][æt; ət][ðer; ðər] [fi:t] .
and laughed as he downed it almost at their feet .
和 笑了 作为 他 倒下 它 几乎 在 他们的 脚 .

他笑着把酒一饮而尽，几乎就洒在了他们的脚边。

[ˈslɪpɪŋ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈberbæk] [si:t] , [hi:; hi] [dɔ:ft] [hɪz; ɪz][hæt][ænd; ənd] [bəʊd] .
Slipping from his bareback seat , he doffed his hat and bowed .
滑倒 从 他的 无套 座位 , 他 脱掉 他的 帽子 和 鞠躬 .

他从光秃秃的马鞍上滑下来，脱帽鞠躬。

“ [ju:; jʊ] [si:] ? “ [hi:; hi] [beɪd] .
“ **You see ? “ he bade** .
“ 你 看 ? “ 他 巴德 .

“看到了吗？”他说道。

[skaʊt] [ˈkʌmstɔk] [keɪm] [ɪn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kaʊnt] [ʌv; əv][ˈoʊnli] [naɪn] .
Scout Comstock came in with a count of only nine .
侦察 康斯托克 来了 在 和 一个 数数 的 仅有的 九 .

斯考特·康斯托克只得了九分。

“ [aɪm] [dʌn] , “ [hi:; hi] [sed] [ˈfræŋkli] .
“ **I'm done , “ he said frankly** .
“ 我是 完毕 , “ 他 说 坦率地说 .

“我做完了,”他坦率地说。

“ [haʊ] [ˈmeni] [ɪn] [ɔ:l] , [bɪl] ? ”
“ How many in all , Bill ? ”
“ 如何 许多 在 全部 , 账单 ? ”

一共有多少人, 比尔?

“ [ˈsɪksti] - [naɪn] . ”
“ Sixty - nine . ”
“ 六十 - 九 . ”

“六十九。”

“ [ˈfɔ:rti] - [sɪks] [hɪr] . ”
“ Forty - six here . ”
“ 四十 - 六 这里 . ”

“这里有四十六个人。”

“ [ænd; ənd][hi:; hi] [ˈrʌgd] [hɪz; ɪz] [ˈslendər] [ˈʃəuldəz] . ”
“ And he shrugged his slender shoulders . ”
“ 和 他 耸了耸肩 他的 苗条 肩膀 . ”

他耸了耸他那纤细的肩膀。

“ [wel] , [bɪl] , [jʊə(r)] [ə; ei] [ˈwʌndər] . ”
“ Well , Bill , you're a wonder . ”
“ 出色地 , 账单 , 你是 一个 想知道 . ”

“比尔, 你真是个奇才。”

[ðeəz; ðəz][na:t] [-]
“ There's not [349] ”
“ 有 不是 [-] ”

没有[349]

[əˈnʌðər] [mæn][ɑ:n][ðə; ði] [pleɪnz] [kʊd; kəd][hæv; həv] [dʌn] [aɪˈti:] .
“ another man on the plains could have done it . ”
“ 其他 男人 在 这 平原 可以 有 完毕 它 . ”

平原上的另一个人也能做到。

[ˈleɪdɪz] [ænd; ənd][ˈdʒent(ə)lmən] , “ [hi:; hi] [kɔ:ld] , “ [θri:] [tʃɪrɪz] [fɔ:r; fər] [ˈbʌfələʊ] [bɪl] [ˈkoʊdi] , [ðə; ði] [bɔɪ]
“ Ladies and gentlemen , he called , three cheers for Buffalo Bill Cody , the boy ”
“ 女士们 和 先生们 , ” “ 他 称为 , ” “ 三 干杯 为了 水牛 账单 科迪 , 这 男生 ”
- [ˈekstrə] ,
“ extra , ”
- 额外的 ,

“女士们先生们,”他喊道, “为布法罗·比尔·科迪, 那个临时演员, 欢呼三声! ”

- [ðə; ði] [kɪd] [ɪksˈpres] [ˈraɪdər] , [ðə; ði] [ˈtʃæmpiən] [ˈbʌfələʊ] [ˈhʌntər] ,
“ the kid express rider , the champion buffalo hunter , ”
“ 这 孩子 表达 骑士 , 这 冠军 水牛 猎人 , ”

“那个小孩快递员, 那个冠军野牛猎人”,

[ænd; ənd][ðə; ði] [best] [mæn] [ðæt] [ˈevər] [roʊd] [ðə; ði] [pleɪnz] .
“ and the best man that ever rode the plains . ”
“ 和 这 最好的 男人 那 曾经 骑 这 平原 . ”

以及驰骋平原的最优秀的骑手。

“ [ðə; ði] [ɪksˈkɜ:ɹʒ(ə)n] [treɪn] [rɪˈtɜ:rnd] [ðæt] [naɪt] , [ænd; ənd] [ˈdeɪvi] [rɪˈtɜ:rnd] [wɪð; wɪθ][aɪˈti:] . ”
“ The excursion train returned that night , and Davy returned with it . ”
“ 这 短途旅行 火车 返回 那 夜晚 , 和 戴维 返回 和 它 . ”

“当晚, 观光列车返回, 戴维也随列车一起返回了。”

[bʌt; bət] ['bʌfələʊ] [bɪl] [steɪd] [aʊt][ɑ:n][ðə; ði] [pleɪnz] , ['skaʊtɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['ɑ:rmɪ] [ə'genst] [ðə; ði]
But Buffalo Bill stayed out on the plains , scouting for the army against the
但 水牛 账单 入住 出去 在 这 平原 , 侦察 为了 这 军队 反对 这
['ɪndiənz] .
Indians .
印度人 .

但布法罗·比尔留在平原上，为军队侦察印第安人的动向。

[ˈdeɪvi] [kept] [træk] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] , [fɔ:r; fər][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] “ ['bʌfələʊ] [bɪl] , ” [dɪ'spætʃ] ['berər]
Davy kept track of him , for the name of “ Buffalo Bill , ” dispatch bearer
戴维 保留 追踪 的 他 , 为了 这 姓名 的 “ 水牛 账单 , ” 派遣 持有人
[ænd; ənd] [gaɪd] ,
and guide ,
和 指导 ,

戴维一直留意着他，因为他名叫“野牛比尔”，是信使和向导。

[wʌz; wəz] ['kɑ:nstəntli] [ɪn][ðə; ði] ['pepərz] .
was constantly in the papers .
曾是 不断地 在 这 文件 .

经常出现在报纸上。

[wen] [ɪn][dʒu:n] , - , [ˈdeɪvi] ['grædʒueɪtɪd][frʌm; frəm][ðə; ði] ['mɪləteri] [ə'kædəmi] ,
When in June , 1869 , Davy graduated from the Military Academy ,
什么时候 在 六月 , - , 戴维 毕业 从 这 军队 学院 ,
1869年6月，戴维从西点军校毕业。

[ænd; ənd] [su:n] [wʌz; wəz] [ə'saɪnd] [tu:; tə][ðə; ði] [fɪfθ] ['kæv(ə)lɪɪ][ɪn] [nə'bræskə] ,
and soon was assigned to the Fifth Cavalry in Nebraska ,
和 很快 曾是 分配 到 这 第五 骑兵 在 内布拉斯加州 ,
不久后，他被分配到内布拉斯加州的第五骑兵团。

['bʌfələʊ] [bɪl] [hæd; həd] [bɪn] [ə'pɔɪntɪd] [baɪ]['dʒen(ə)rəl] [fɪl] ['ʃerɪdən] [æz; əz] [tʃi:f] [ʌv; əv] [skaʊts] [tu:; tə]
Buffalo Bill had been appointed by General Phil Sheridan as chief of scouts to
水牛 账单 有 到过 任命 经过 一般的 菲尔 谢里丹 作为 首席 的 侦察兵 到
[sɜ:rv] [wɪð; wɪθ][aɪ 'ti:] .
serve with it .
服务 和 它 .

布法罗·比尔曾被菲尔·谢里丹将军任命为侦察兵队长，随军服役。

[ðɪs] [sprɪŋ] [ðə; ði]['ju:niən][pə'sɪfɪk] ['reɪlweɪ] [hæd; həd][met][ðə; ði] ['sentrəl] [pə'sɪfɪk] ['reɪlweɪ] [ɪn]['ju:ta:]
This spring the Union Pacific Railway had met the Central Pacific Railway in Utah
这 春天 这 联盟 太平洋 铁路 有 遇见 这 中央 太平洋 铁路 在 犹他州
[ænd; ənd][ðə; ði] [træks] [dʒɔɪnd] .
and the tracks joined .
和 这 轨道 加入 .

今年春天，联合太平洋铁路公司与中央太平洋铁路公司在犹他州相遇，两条铁路线汇合在一起。

[ðə; ði]['oʊvərlænd] [treɪl] [hæd; həd] [bɪn] [spænd] [æt; ət][ləst][baɪ]['aɪərn][reɪlz] ;
The Overland Trail had been spanned at last by iron rails ;
这 陆路 踪迹 有 到过 跨越 在 最后的 经过 铁 铁轨 ;
陆路小径终于铺上了铁轨；

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz] [stɪl] [mʌtʃ] [wɜ:rk][tu:; tə][bi:; bi] [dʌn] [tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði] [pleɪnz] [seɪf] [fɔ:r; fər]
but there was still much work to be done to make the plains safe for
但 那里 曾是 仍然 很多 工作 到 是 完毕 到 制作 这 平原 安全的 为了
[ðə; ði] ['setlər] ,
the settler ,
这 定居者 ,

但要使平原对定居者来说安全，还有许多工作要做。

[hɪz; ɪz] [hoʊm] , [hɪz; ɪz] [tʃɜ:rtʃ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [sku:l] - [haʊs] ; [ænd; ənd] [ˈhelpɪŋ] [tu:; tə][du:][ˌaɪ ˈti:] ,
his home , his church and his school - house ; and helping to do it ,
他的 家 , 他的 教会 和 他的 学校 - 房子 ; 和 帮助 到 做 它 ,
他的家、他的教堂和他的学校；并且帮助完成这一切，
[deɪv] [ænd; ənd] [ˈbʌfəlɒʊ] [bɪl] [ˈɔ:f(ə)n] [roʊd] [təˈgeðər] , [mæn][ænd; ənd][mæn] .
Dave and Buffalo Bill often rode together , man and man .
戴夫 和 水牛 账单 经常 骑 一起 , 男人 和 男人 :
戴夫和布法罗·比尔经常结伴而行，形影不离。

[-] [noʊts] :
Transcriber's Notes :
转录员的 笔记 :

转录者注释:

[ɪkˈsept] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈfrʌntɪspi:s] [ænd; ənd] [ˈpɔ:trət] , [,ɪləˈstreɪjəns] [hæv; həv] [bɪn] [mu:vɪd] [tu:; tə]
Except for the frontispiece and portrait , illustrations have been moved to
除了 为了 这 卷首插图 和 肖像 , 插图 有 到过 已搬 到
[ˈfɑ:lɒʊ] [ðə; ði][tekst] [ðæt] [ðeɪ] [ˈɪləstreɪt] ,
follow the text that they illustrate ,
跟随 这 文本 那 他们 阐明 ,
除了卷首插图和肖像之外，其余插图都已调整位置，以配合它们所描绘的文本。

[soʊ][ðə; ði][peɪdʒ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv][ðə; ði] [,ɪləˈstreɪj(ə)n] [meɪ] [nɑ:t] [mætʃ] [ðə; ði][peɪdʒ] [ˈnʌmbər] [ɪn][ðə; ði]
so the page number of the illustration may not match the page number in the
所以 这 页 数字 的 这 插图 可能 不是 匹配 这 页 数字 在 这
[,ɪləˈstreɪjəns] .
Illustrations .
插图 .

因此，插图的页码可能与插图部分的页码不符。

[ˈprɪntəz, ˈprɪnəz] , [ˌpʌŋktʃuˈeɪj(ə)n] [ænd; ənd] [ˈspeɪlɪŋ] [ɪnˈækjərəsi:z] [wɜ:r; wər][ˈsaɪləntli] [kəˈrektɪd] .
Printer's , punctuation and spelling inaccuracies were silently corrected .
打印机的 , 标点 和 拼写 不准确之处 是 默默 已更正 .
印刷错误、标点符号错误和拼写错误都被默默地纠正了。

[ɑ:rˈkeɪɪk] [ænd; ənd][ˈveriəb(ə)l] [ˈspeɪlɪŋ] [hæz; həz] [bɪn] [ˈprɪˈzɜ:rv] .
Archaic and variable spelling has been preserved .
古风 和 多变的 拼写 有 到过 保存完好 .
古老的、多变的拼写方式得以保留。

[,veəriˈeɪjənz] [ɪn] [ˌhaɪfəˈneɪʃn] [ænd; ənd] [ˈkɑ:mpaʊnd] [wɜ:rdz] [hæv; həv] [bɪn] [ˈprɪˈzɜ:rv] .
Variations in hyphenation and compound words have been preserved .
变体 在 连字符 和 化合物 字 有 到过 保存完好 .
连字符和复合词的变体得以保留。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷

开口如有神

